


Government
Publications

Government
Publications



Digitized by the Internet Archive
in 2022 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761115501538>



CONSOLIDATED
REGULATIONS
OF CANADA

1978

CODIFICATION
DES RÈGLEMENTS
DU CANADA

1978

Volume XV
C. 1375-1424



Canada & Law, Statutes, etc.
Miscellaneous Publications

Consolidated Regulations of Canada

1978

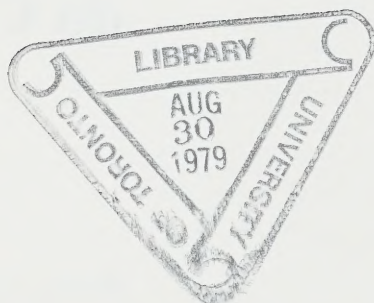
Prepared and published by the
Statute Revision Commission
pursuant to the
Statute Revision Act
(S.C., 1974-75-76, c. 20)
as of December 31, 1977

Codification des règlements du Canada

1978

Établie et publiée par la
Commission de revision des lois
conformément à la
Loi sur la revision des lois
(S.C., 1974-75-76, c. 20)
au 31 décembre 1977

Volume XV



CONSOLIDATED REGULATIONS OF CANADA

VOLUME XV

TABLE OF CONTENTS

CODIFICATION DES RÈGLEMENTS DU CANADA

VOLUME XV

TABLE DES MATIÈRES

<i>Chap.</i>	<i>Subject</i>	<i>Page</i>	<i>Chap.</i>	<i>Sujet</i>	<i>Page</i>
RAILWAY ACT			LOI SUR LES CHEMINS DE FER		
1375	Algoma Central Railway Traffic Rules and Regulations	11105	1375	Règlement et Règles sur le trafic de l'Algoma Central Railway	11105
1376	Canadian National Railway Passenger Train Travel Rules and Regulations	11109	1376	Règlement et Règles sur les voyageurs des chemins de fer nationaux du Canada	11109
1377	Canadian Pacific Railway Traffic Rules and Regulations	11113	1377	Règlement et Règles sur le trafic du chemin de fer canadien du Pacifique	11113
1378	Dominion Atlantic Railway Traffic Rules and Regulations	11117	1378	Règlement et Règles sur le trafic de la Dominion Atlantic Railway	11117
1379	Grand River Railway Traffic Rules and Regulations	11121	1379	Règlement et Règles sur le trafic de la Grand River Railway	11121
1380	Lake Erie and Northern Railway Traffic Rules and Regulations	11125	1380	Règlement et Règles sur le trafic de la Lake Erie and Northern Railway	11125
1381	Quebec Central Railway Traffic Rules and Regulations	11129	1381	Règlement et Règles sur le trafic de la Quebec Central Railway	11129
1382	Railway Abandonment Regulations	11133	1382	Règlement sur l'abandon de lignes de chemin de fer	11133
1383	Railway Act Fees Order	11135	1383	Décret sur le paiement de droits en vertu de la Loi sur les chemins de fer	11135
1384	Victoria Jubilee Bridge Traffic By-law	11137	1384	Règlement concernant la circulation sur le pont Victoria	11137
RAILWAY RELOCATION AND CROSSING ACT			LOI SUR LE DÉPLACEMENT DES LIGNES ET CROISEMENTS DE CHEMIN DE FER		
1385	Urban Development and Transportation Plans Regulations	11139	1385	Règlement sur les plans d'aménagement urbain et sur les plans de transport	11139
REGIONAL DEVELOPMENT INCENTIVES ACT			LOI SUR LES SUBVENTIONS AU DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL		
1386	Regional Development Incentives Regulations	11141	1386	Règlement sur les subventions au développement régional	11141
1387	Regional Development Incentives Designated Regions Order, 1974	11151	1387	Décret désignant les régions admissibles aux subventions au développement régional, 1974..	11151
1388	Regional Development Incentives Regulations, 1974	11157	1388	Règlement de 1974 sur les subventions au développement régional	11157

<i>Chap.</i>	<i>Subject</i>	<i>Page</i>	<i>Chap.</i>	<i>Sujet</i>	<i>Page</i>
	DEPARTMENT OF REGIONAL ECONOMIC EXPANSION ACT			LOI SUR LE MINISTÈRE DE L'EXPANSION ÉCONOMIQUE RÉGIONALE	
1389	Special Areas Order	11173	1389	Décret sur les zones spéciales	11173
	RETURNED SOLDIERS' INSURANCE ACT			LOI SUR L'ASSURANCE DES SOLDATS DE RETOUR AU PAYS	
1390	Returned Soldiers' Insurance Regulations	11177	1390	Règlement sur l'assurance des soldats de retour ...	11177
	ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE ACT			LOI SUR LA GENDARMERIE ROYALE DU CANADA	
1391	Royal Canadian Mounted Police Regulations	11181	1391	Règlement de la Gendarmerie royale du Canada	11181
	ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE PENSION CONTINUATION ACT			LOI SUR LA CONTINUATION DES PENSIONS DE LA GENDARMERIE ROYALE DU CANADA	
1392	Royal Canadian Mounted Police Pension Con- tinuation Regulations	11207	1392	Règlement sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada	11207
	ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE SUPERANNUATION ACT			LOI SUR LA PENSION DE RETRAITE DE LA GENDARMERIE ROYALE DU CANADA	
1393	Royal Canadian Mounted Police Superannuation Regulations	11211	1393	Règlement sur la pension de retraite de la Gen- darmarie royale du Canada	11211
1394	Counting of Service by Former Members of the Senate or House of Commons Regulations, No. 2	11235	1394	Règlement du calcul du service des anciens mem- bres du Sénat ou de la Chambre des communes (n° 2)	11235
	ST. LAWRENCE SEAWAY AUTHORITY ACT			LOI SUR L'ADMINISTRATION DE LA VOIE MARITIME DU SAINT-LAURENT	
1395	St. Lawrence Seaway Heavy-Lift Tariff By-law ..	11239	1395	Statut administratif sur le tarif de levage de fardeaux lourds de la voie maritime du Saint- Laurent	11239
1396	St. Lawrence Seaway Wharfage and Storage Charges Tariff	11243	1396	Tarif des droits de quai et d'entreposage de la voie maritime du Saint-Laurent	11243
1397	Seaway Regulations	11247	1397	Règlement sur la voie maritime	11247
1398	Shore Traffic Regulations	11283	1398	Règlement sur les véhicules terrestres	11283
	SCIENCE COUNCIL OF CANADA ACT			LOI SUR LE CONSEIL DES SCIENCES DU CANADA	
1399	Minister Designation Order (Science Council of Canada Act)	11287	1399	Décret de désignation du ministre (Loi sur le Conseil des Sciences du Canada)	11287
	SEEDS ACT			LOI RELATIVE AUX SEMENCES	
1400	Seeds Regulations	11289	1400	Règlement sur les semences	11289
1401	Seeds Variety Order	11347	1401	Ordonnance sur les variétés de semences	11347
1402	Weed Seeds Order	11355	1402	Ordonnance sur les graines de mauvaises herbes .	11355

<i>Chap.</i>	<i>Subject</i>	<i>Page</i>	<i>Chap.</i>	<i>Sujet</i>	<i>Page</i>
CANADA SHIPPING ACT			LOI SUR LA MARINE MARCHANDE DU CANADA		
1403	Aids to Navigation Protection Regulations	11359	1403	Règlement sur la protection des aides à la navigation	11359
1404	Air Pollution Regulations	11361	1404	Règlement sur la pollution de l'air	11361
1405	Board of Steamship Inspection Scale of Fees	11365	1405	Barème de droits du Bureau d'inspection des navires à vapeur	11365
1406	Boat and Fire Drill Regulations	11377	1406	Règlement sur les exercices d'embarcation et d'incendie	11377
1407	Boating Restriction Regulations	11385	1407	Règlement sur les restrictions à la conduite des bateaux	11385
1408	Burlington Canal Regulations	11441	1408	Règlement sur le canal de Burlington	11441
1409	Canadian Ships' Flag Regulations	11443	1409	Règlement sur le pavillon des navires canadiens ..	11443
1410	Canso Zone Marine Traffic Regulations	11445	1410	Règlement sur le trafic maritime dans la zone de Canso	11445
1411	Certification of Able Seamen Regulations	11453	1411	Règlement sur le certificat de capacité de matelot qualifié	11453
1412	Certification of Lifeboat Men Regulations	11457	1412	Règlement sur le certificat de canotier	11457
1413	Certification of Ships' Cooks Regulations, Part I	11463	1413	Règlement sur le diplôme de capacité des cuisiniers de navire, Partie I	11463
1414	Certification of Ships' Cooks Regulations, Part II	11467	1414	Règlement sur le diplôme de capacité des cuisiniers de navire, Partie II	11467
1415	Charts and Publications Regulations	11469	1415	Règlement sur les cartes et publications	11469
1416	Collision Regulations	11475	1416	Règlement sur les abordages	11475
1417	Conception Bay Anchorage Regulations	11529	1417	Règlement sur le mouillage dans la baie Conception	11529
1418	Crew Accommodation Regulations	11531	1418	Règlement sur le logement de l'équipage	11531
1419	Dangerous Goods Shipping Regulations	11537	1419	Règlement sur le transport par mer des marchandises dangereuses	11537
1420	Distressed Seamen Regulations	11869	1420	Règlement sur les marins en détresse	11869
1421	Emergency Position Indicating Buoy Regulations	11873	1421	Règlement sur les balises indicatrices de position en cas d'urgence	11873
1422	Fire Detection and Extinguishing Equipment Regulations	11877	1422	Règlement sur le matériel de détection et d'extinction d'incendie	11877
1423	Fisherman's Notice of Claim for Loss of Income Regulations	11953	1423	Règlement sur les avis de réclamation des pêcheurs pour perte de revenu	11953
1424	Garbage Pollution Prevention Regulations	11957	1424	Règlement sur la prévention de la pollution par les ordures	11957

CHAPTER 1375

RAILWAY ACT

Algoma Central Railway Traffic Rules and Regulations

ALGOMA CENTRAL RAILWAY TRAFFIC RULES AND REGULATIONS (BY-LAW "BB" 1954)

Short Title

1. These Rules and Regulations may be cited as the *Algoma Central Railway Traffic Rules and Regulations*.

General

2. No person shall travel in any of the company's trains without having procured from the company or from some other company or person duly authorized in that behalf by the company, a transportation authority entitling him to travel therein.

3. Every passenger shall show his transportation authority whenever and so often as he shall be required to do so, to the conductor or any duly authorized servant of the company, and if such passenger fails to do so, he shall forthwith pay the regular fare from the place where he got on the train to his destination.

4. Any person, who refuses to produce his transportation authority or pay his fare when requested by the conductor or other authorized servant of the company to do so, may be removed from the train with his baggage at any usual stopping place, provided that the conductor shall first stop the train, and shall use no unnecessary force.

5. No person who is intoxicated or otherwise unable to take care of himself, will be furnished with a ticket or be allowed to enter or remain in or upon any car, train, station, or other premises owned or occupied by the company, and any person violating this section may, in addition to any other liability thereby incurred, be forthwith removed from such station or other premises owned or occupied by the company and, in the case of a moving train be removed at any usual stopping place.

6. Passengers, and all other persons using the cars, trains, stations or other premises owned or occupied by the company, shall conduct themselves with propriety, and shall obey the reasonable requests of the station master, conductor or other servants of the company with the view of thereby promoting the general comfort and convenience, and of maintaining order and decorum.

CHAPITRE 1375

LOI SUR LES CHEMINS DE FER

Règlement et Règles sur le trafic de l'Algoma Central Railway

RÈGLEMENT ET RÈGLES TOUCHANT LE TRAFIC FERROVIAIRE DE L'ALGOMA CENTRAL RAILWAY (RÈGLEMENT «BB» 1954)

Titre abrégé

1. Les présents règlement et règles peuvent être cités sous le titre: *Règlement et Règles sur le trafic de l'Algoma Central Railway*.

Dispositions générales

2. Nul ne voyagera à bord des trains de la compagnie sans s'être procuré de cette dernière, ou de toute autre compagnie ou personne dûment autorisée à cette fin par celle-ci, un billet l'y autorisant.

3. Chaque voyageur devra montrer son billet au chef de train ou à tout autre employé de la compagnie dûment autorisé, aussi souvent qu'on le lui demandera, et s'il ne le peut, il devra payer sur-le-champ le prix régulier à partir de l'endroit où il a pris le train jusqu'à son lieu de destination.

4. Toute personne qui refuse de présenter son billet ou de payer son passage lorsque le chef de train ou tout autre employé autorisé de la compagnie le lui demande, peut être expulsée du train avec ses bagages à tout arrêt habituel, pourvu que le mécanicien arrête d'abord le train et qu'il n'ait pas inutilement recours à la force.

5. La compagnie refusera d'émettre un billet à toute personne en état d'ébriété ou qui, pour toute autre raison, ne peut prendre soin d'elle-même, ni ne l'autorisera à monter dans une voiture ou un train, ni à entrer dans une gare ou tout autre endroit appartenant à la compagnie ou occupée par celle-ci, ou d'y demeurer et toute personne agissant en violation du présent article peut, en plus de toute autre obligation, être expulsée sur-le-champ de la gare ou de tout autre endroit appartenant à la compagnie ou occupé par celle-ci et, dans le cas d'un train en mouvement, être expulsée à tout arrêt habituel.

6. Les voyageurs et toute autre personne utilisant les voitures, les trains, les gares ou autres endroits appartenant à la compagnie ou occupés par celle-ci, se conduiront de façon convenable et obéiront aux demandes raisonnables du chef de gare, du chef de train ou de tout autre employé de la compagnie dans le but de promouvoir le confort général et de maintenir l'ordre et le décorum.

7. No passenger shall occupy more seat space in a passenger car than is sufficient for one person, or place baggage or articles of any kind upon the seats so as to exclude or cause inconvenience to other passengers, or place any unreasonably heavy or bulky parcels or articles in the parcel racks.

8. Any person in or upon a car, train, station, platform or elsewhere upon premises owned or occupied by the company who is in a state of intoxication, or who is guilty of fighting or of other disorderly conduct, or of using foul, profane, obscene or abusive language, or of otherwise in any way wilfully interfering with the safety, comfort or convenience of other passengers is guilty of an offence under this section. In addition to any other liability incurred under this section, such person may be summarily ejected from such station or other premises of the company, and, in the case of a moving train, may be removed from the train, at any usual stopping place. The conductor, or any servant of the company, may restrain passengers and other persons upon trains from fighting or from using foul, profane, obscene or abusive language, or from conducting themselves in a disorderly manner; provided that the conductor or other servant of the company shall use no unnecessary force.

9. No person shall sell beer, wine, spirits or intoxicating liquor of any kind upon any car, train, vehicle, station or other premises owned or occupied by the company, and unless duly authorized, no person, while in or upon any car, train, vehicle, station or other premises owned or occupied by the company, shall advertise, expose, or offer for sale any article, goods or merchandise whatever, or shall advertise, solicit custom or canvass for, or carry on any business, trade, occupation, calling or employment of any description, or shall solicit alms, reward or charity for himself or for any other person.

10. No person shall smoke in any car or station, or in any part of a car or station, not specially set apart or provided for that purpose, or in or upon any part of the trains or premises of the company, where smoking is expressly prohibited.

11. Gambling or the playing of any game of cards or chance for money in or upon any car, train, station or premises owned or occupied by the company is prohibited, and any person failing to cease such gambling, or the playing of such game of cards or chance for money, when requested to do so by the conductor or other servant of the company, may be removed from the train at any usual stopping place, or from such station or other premises owned or occupied by the company.

12. No person shall write obscene or offensive words, or make signs or pictures, on the walls or any part of any car, train, station, platform or other part of the company's premises, or commit any nuisance therein or thereon, or in any way wilfully damage, mark, deface or destroy any car, station platform or other property of the company.

13. Spitting in passenger stations, waiting rooms, toilets and lavatory facilities, or other premises of the company, and in or

7. Aucun voyageur n'occupera dans un train de voyageurs plus d'espace qu'il est nécessaire pour une seule personne et ne placera de bagages ou d'articles de toutes sortes sur les sièges, empêchant ainsi d'autres personnes de les utiliser ou leur causant des inconvénients, et nul ne placera de colis ou d'articles plus lourds ou plus gros que d'ordinaire dans les porte-bagages.

8. Toute personne qui, dans une voiture, un train ou une gare, ou sur un quai, ou partout ailleurs dans des endroits appartenant à la compagnie ou occupés par celle-ci, est en état d'ébriété, ou se rend coupable de bagarre ou de conduite répréhensible, ou utilise un langage grossier, blasphématoire, obscène ou offensant, ou porte volontairement atteinte de toute autre façon à la sécurité ou au confort des autres passagers, se rend coupable d'une infraction en vertu du présent article. En plus des autres obligations imposées en vertu du présent article, cette personne peut être expulsée sommairement de la gare ou de tout autre endroit appartenant à la compagnie et, dans le cas d'un train en mouvement, peut être expulsée du train à tout arrêt habituel. Le chef de train, ou tout autre employé de la compagnie, peut empêcher les passagers ou toute autre personne voyageant sur les trains de se bagarrer, d'utiliser un langage grossier, blasphématoire, obscène ou offensant, ou de se conduire de façon répréhensible, pourvu qu'il n'ait pas inutilement recours à la force.

9. Nul ne pourra vendre de la bière, du vin, des spiritueux ou toute autre boisson alcoolisée dans les voitures, les trains, les véhicules, les gares ou tout autre endroit appartenant à la compagnie ou occupé par celle-ci et, à moins d'y être dûment autorisé, nul ne pourra, en ces mêmes lieux, annoncer, exposer, ou offrir à vendre des articles ou des marchandises de toutes sortes, ni faire de la réclame ou solliciter des commandes, ni traiter d'affaires ou exercer son métier ou les fonctions de son emploi, quel qu'il soit, ni solliciter l'aumône ou la charité pour lui-même ou pour toute autre personne.

10. Nul ne fumera dans une voiture ou une gare ou dans toute section d'une voiture ou d'une gare qui n'a pas été spécialement réservée à cette fin ou dans toute section des trains ou des propriétés de la compagnie où il est expressément défendu de fumer.

11. Il est interdit de jouer tous jeux de cartes ou de hasard pour de l'argent dans toutes les voitures, et tous les trains, gares ou tout autre endroit appartenant à la compagnie ou occupé par celle-ci, et toute personne qui refuse d'arrêter de jouer pour de l'argent lorsque le chef de train ou tout autre employé de la compagnie le lui demande, peut être expulsée du train à tout arrêt habituel, ou de la gare ou de tout autre endroit appartenant à la compagnie ou occupé par celle-ci.

12. Nul n'écrit de mots obscènes ou offensants, ni ne tracera de signes ou de dessins sur les murs ou toute autre partie d'une voiture, d'un train, d'une gare, d'un quai ou de tout autre endroit de la compagnie, ni n'abîmera de toute autre façon ces endroits, ni n'endommagera, ne dégradera, ni ne détruira volontairement un train, une gare, un quai ou toute autre propriété de la compagnie.

13. Il est interdit de cracher dans les gares de voyageurs, dans les salles d'attente, les toilettes ou toute autre propriété

upon the platforms of cars in which passengers may travel, except in receptacles suitable for the purpose, is prohibited.

14. No person, except a servant or agent of the company in the performance of his duty, shall open any vestibule door or stand upon the steps or platform of any car while it is in motion, or get on or alight from, or attempt to get on or alight from, any such car while it is in motion; and no person, unless duly authorized, shall travel or be in any baggage car or other car not intended for the conveyance of passengers.

15. Except with the permission of a duly authorized officer of the company, and subject to the conditions imposed by such officer, or by any order of the Canadian Transport Commission, no person suffering, or appearing to suffer, from an infectious or contagious disease or disorder shall enter or remain in or on any car, train, vehicle, station or other premises owned or occupied by the company, and no person who has charge or custody of any such person shall cause or permit such person to enter or remain in or on any car, train, vehicle, station or other premises of the company.

16. No person shall take or carry, into any car, train, vehicle or station owned or occupied by the company any loaded firearm, or any inflammable, corrosive or offensive article, substance, matter or liquid, or any substance, matter or liquid likely to explode or to become dangerous or offensive to any passenger or property.

17. No person shall throw or drop from any car, train, or vehicle of the company any article or thing capable of injuring, damaging or endangering any person or property.

18. Private carriages, automobiles, omnibuses, cabs, trucks, or other vehicles, while waiting at, in, or upon any station, wharf, or other property owned or occupied by the company, shall be stationed or parked in such place or places as may be directed by the station master, agent or constable, and every person having charge of such vehicles shall obey the directions of the station master, agent, or constable relating to the use of the company's premises.

19. (1) Every person violating any of the foregoing provisions of these Rules and Regulations shall be liable for every such offence to a penalty, enforceable on summary conviction, not exceeding \$40.

(2) The company may summarily interfere, using reasonable force where necessary, to prevent violation of any of the provisions of these Rules and Regulations, or to enforce observance thereof, and such interference shall not affect any penalty for which such person may otherwise be liable.

de la compagnie, ou sur les plate-formes des voitures où il peut y avoir des voyageurs, sauf dans les récipients fournis à cet effet.

14. Nul, sauf un employé ou un agent de la compagnie dans l'exercice de ses fonctions, n'ouvrira de portes d'accès à la plate-forme ni ne se tiendra sur les marches ou la plate-forme de toute voiture en mouvement et nul ne montera dans une voiture en marche ou n'en descendra ou ne tentera de le faire; nul, à moins d'y être dûment autorisé, ne voyagera ou ne se trouvera dans un wagon à bagages ou tout autre wagon.

15. Sauf avec la permission d'un agent dûment autorisé de la compagnie, et sous réserve des conditions imposées par cet agent, ou de toute ordonnance de la Commission canadienne des transports, aucune personne souffrant ou semblant souffrir d'une maladie ou d'un désordre infectieux ou contagieux n'entrera dans une voiture, un train, un véhicule, une gare ou un autre endroit appartenant à la compagnie ou occupé par celle-ci ni ne pourra y demeurer, et nul n'ayant la charge d'une telle personne ne permettra à cette dernière d'entrer dans une voiture, un train, un véhicule, une gare ou une autre propriété de la compagnie ni d'y demeurer.

16. Nul ne transportera dans une voiture, un train, un véhicule ou une gare appartenant à la compagnie ou occupés par celle-ci, d'arme à feu chargée, ou d'article, substance ou liquide inflammable, nocif ou incommodant, ni de substance ou liquide susceptible d'exploser ou de devenir dangereux ou incommodant pour les voyageurs ou les lieux.

17. Nul ne lancera d'une voiture, d'un train ou d'un véhicule de la compagnie quelque article pouvant blesser, endommager ou mettre en danger les personnes ou les lieux.

18. Les véhicules privés, autobus, taxis, camions ou tout autre véhicule garés en attente à toute gare, quai ou autre endroit appartenant à la compagnie ou occupé par celle-ci devront se trouver dans un endroit indiqué par le chef de gare, l'agent ou le constable, et toute personne ayant charge de ces véhicules obéira aux directives émises par ceux-ci ayant trait à l'utilisation des propriétés de la compagnie.

19. (1) Toute personne qui viole l'une ou l'autre des dispositions des présents règlements et règles sera passible, pour chaque infraction, d'une sanction mise à exécution à la suite d'un verdict sommaire et n'excédant pas \$40.

(2) La compagnie peut intervenir sommairement, ayant recours à la force si nécessaire, pour empêcher qu'aucune des dispositions des présents règlements et règles ne soit violée ou pour faire exécuter ces dernières. Cette intervention ne modifiera pas la sanction à laquelle une personne peut être passible.

CHAPTER 1376

RAILWAY ACT

Canadian National Railway Passenger Train Travel Rules and Regulations

CANADIAN NATIONAL RAILWAY COMPANY, THE CANADIAN NORTHERN QUEBEC RAILWAY COMPANY, THE CENTRAL COUNTIES RAILWAY COMPANY, MONTREAL AND SOUTHERN COUNTIES RAILWAY COMPANY, MOUNT ROYAL TUNNEL AND TERMINAL COMPANY, LIMITED, THE NIAGARA, ST. CATHARINES AND TORONTO RAILWAY COMPANY, THE OSHAWA RAILWAY COMPANY, THE QUEBEC AND LAKE ST. JOHN RAILWAY COMPANY, THE THOUSAND ISLANDS RAILWAY COMPANY PASSENGER TRAIN TRAVEL REGULATIONS

Short Title

1. These Rules and Regulations may be cited as the *Canadian National Railway Passenger Train Travel Rules and Regulations*.

General

2. Each passenger shall have in his possession a valid ticket for the train in which he is travelling.

3. Each passenger shall show his ticket or ticket receipt at the request of the conductor of a train or of any other employee of the company acting in the course of his duty and shall, at the request of the conductor, surrender his ticket or pay the proper fare for his journey.

4. Each passenger who refuses to pay his fare or produce and deliver up his ticket upon the request of the conductor may, by the conductor of the train and the train servants of the company, be expelled from and put out of the train, with his baggage, at any usual stopping place.

5. No person shall alter or deface a railway ticket after it has been issued and before its expiry date or attempt to use a ticket which has been altered or defaced.

6. No person, except an employee of the company in the course of his duty, shall open a vestibule door or stand upon the steps or platform of a car while it is in motion or entrain or detrain from or attempt to entrain or detrain from a car while it is in motion. No person, other than an employee of the company on duty, shall enter or travel in a baggage car or other car not intended for the conveyance of passengers.

7. No person shall, while in or upon a car, train, station or other property of the company, use threatening, abusive, indecent, profane or offensive language, or gesture or behave in an abusive, indecent or offensive manner, or commit a nuisance or

CHAPITRE 1376

LOI SUR LES CHEMINS DE FER

Règlement et Règles sur les voyageurs des chemins de fer nationaux du Canada

RÈGLEMENT ET RÈGLES VISANT LES VOYAGEURS DES CHEMINS DE FER NATIONAUX DU CANADA, THE CANADIAN NORTHERN QUEBEC RAILWAY COMPANY, THE CENTRAL COUNTIES RAILWAY COMPANY, MONTREAL AND SOUTHERN COUNTIES RAILWAY COMPANY, MOUNT ROYAL TUNNEL AND TERMINAL COMPANY LIMITED, THE NIAGARA, ST. CATHARINES AND TORONTO RAILWAY COMPANY, THE OSHAWA RAILWAY COMPANY, THE QUEBEC AND LAKE ST. JOHN RAILWAY COMPANY, THE THOUSAND ISLANDS RAILWAY COMPANY

Titre abrégé

1. Les présents règlement et règles peuvent être cité sous le titre: *Règlement et Règles sur les voyageurs des chemins de fer nationaux du Canada*.

Dispositions générales

2. Tout voyageur doit avoir un billet valide pour le train dans lequel il voyage.

3. Tout voyageur est tenu de présenter son billet ou reçu au chef de train ou à un employé de la compagnie; sur demande du chef de train, il doit remettre son billet ou payer le prix du voyage.

4. Le chef de train et son personnel de la compagnie peuvent expulser tout voyageur qui refuse de payer sa place, de présenter ou de remettre son billet, et peuvent le faire descendre avec ses bagages à n'importe quelle gare du parcours.

5. Il est interdit de modifier ou de falsifier un billet de chemin de fer, entre la date de son émission et celle de son expiration, ou d'utiliser un billet ainsi modifié ou falsifié.

6. Il est interdit à quiconque, sauf aux employés de la compagnie alors en service, d'ouvrir la portière du vestibule, de se tenir sur les marches ou sur les plates-formes, de monter dans une voiture en marche ou d'en descendre. Seul le personnel de la compagnie peut entrer ou voyager dans un fourgon à bagages ou tout autre véhicule non destiné aux voyageurs.

7. Il est interdit à toute personne se trouvant dans un train, une gare ou toute autre propriété de la compagnie de tenir des propos ou de faire des gestes menaçants, injurieux, indécents ou offensants, de porter atteinte aux droits des autres voya-

molest or otherwise interfere with the comfort or convenience of other persons, and every person in or upon a car, train, station or other property of the company shall, to the end that public order may be maintained, obey the reasonable requests of the station master, conductor or any other employee of the company acting in the course of his duty.

8. No person in a state of intoxication or otherwise in an unfit or improper condition shall enter or remain in or upon a car, train, station or other property of the company.

9. No passenger in a car shall occupy more seat space than is sufficient for one person or place his feet on a seat or place baggage or articles of any kind upon a seat to the exclusion or inconvenience of other passengers or in the aisles or vestibules, or place any unreasonably bulky or heavy parcel in a parcel rack.

10. Except by permission of an officer of the company acting in the course of his duty and under the conditions such officer may impose, no person suffering or apparently suffering from an infectious or contagious disease shall enter or remain, and no person having the custody, care or charge of any such person shall cause or permit such person to enter or remain, in or upon a car, train, station or other property of the company.

11. No person shall take into a car, train, station or other property of the company any article which may cause inconvenience or annoyance to other persons or damage to the property of the company or that of other persons. No person shall take any animal into a car, train, station or other property of the company without the permission of an employee of the company acting in the course of his duty.

12. No person shall take into a car, train, station or other property of the company a loaded firearm or an inflammable, corrosive, or offensive article, substance or matter, or any article, substance or matter liable to explode or to become dangerous to passengers, the property of the company or the property of other persons.

13. No person shall smoke in a station or car or in any part of a station or car not provided for smoking or in or upon a part of the company's property where smoking is expressly prohibited by the company or in or about a place where persons are requested by an employee of the company, acting in the course of his duty, to refrain from smoking.

14. No person shall throw or let fall from a train or car an article or thing liable to cause a fire or injure, damage or endanger persons or property.

15. No person shall write obscene or offensive words or make signs or pictures on the walls or any part of a car, train, station, platform or other property of the company or commit a nuisance thereon, or damage, mark, deface or injure a car, train, station, platform or other property of the company or any part thereof.

16. Except by permission of an officer of the company acting in the course of his duty, no person shall, while in or upon a car, train, station or other property of the company, advertise, sell or expose or offer for sale any article or goods or distribute advertising or other literature or carry on, advertise,

geurs, de rudoyer quelqu'un, de se conduire de façon inconveniente ou de troubler la paix. Toute personne se trouvant dans un train, une gare ou toute autre propriété de la compagnie doit, en vue du maintien de l'ordre public, se soumettre à toute demande raisonnable d'un chef de gare, d'un chef de train ou de tout autre employé en service.

8. L'accès aux trains, gares ou autres propriétés de la compagnie est interdit à toute personne en état d'ébriété ou hors de son état normal.

9. Il est interdit à tout voyageur d'occuper plus d'une place, de mettre les pieds sur les sièges ou d'y poser des bagages ou autres effets personnels susceptibles de gêner les voyageurs, de laisser des bagages dans les couloirs ou les vestibules ou de placer des articles trop lourds ou encombrants dans le porte-bagages.

10. Sauf autorisation spéciale, toute personne atteinte, ou qui semble atteinte d'une maladie contagieuse ou infectieuse n'aura pas accès dans les trains, gares ou autres propriétés de la compagnie; il est également interdit à quiconque accompagne une telle personne ou en a la garde de lui faciliter l'accès desdits lieux.

11. Il est interdit d'apporter dans les trains, gares ou autres propriétés de la compagnie des objets de nature à gêner ou à incommoder les autres voyageurs, à endommager leurs biens ou ceux de la compagnie. Il est également interdit d'y faire entrer un animal, sans la permission d'un employé en service.

12. Il est interdit d'apporter dans les trains, gares ou autres propriétés de la compagnie des armes à feu chargées ainsi que des substances ou matières inflammables, corrosives, explosives ou dangereuses pour les voyageurs, leurs biens et ceux de la compagnie.

13. En dehors des endroits prévus pour les fumeurs, l'interdiction de fumer dans les trains, dans les gares ou dans toute autre propriété de la compagnie doit être respectée. L'interdiction de fumer formulée par un employé en service doit également être respectée.

14. Il est interdit de jeter ou de laisser tomber d'un train tout objet qui pourrait provoquer un incendie, mettre en danger une vie humaine ou causer des dommages matériels.

15. Il est interdit d'écrire ou de tracer des signes et des dessins sur les quais, les murs ou autres parties des gares, dans les voitures, trains ou autres propriétés de la compagnie ou d'y commettre quelque méfait. Il est également interdit de souiller, de détériorer ou de dégrader tout wagon, train, gare, plateforme, de même que tout matériel et installations, propriété de la compagnie.

16. Sauf autorisation, il est interdit d'annoncer, d'étaler et de vendre des marchandises dans les voitures, trains, gares ou autres propriétés de la compagnie, d'y distribuer de la publicité ou autres imprimés, d'y exercer un commerce ou une profession quelconque, et d'en faire la publicité, ainsi que de solliciter

solicit or canvass for any business, trade, occupation, calling or employment, or solicit alms, reward or charity for himself or any other person.

17. No person shall spit in a station, waiting room, toilet or lavatory facility or other premises of the company or in or upon the platform of a car except where receptacles are provided for that purpose.

18. The parking of private or public vehicles on station and other premises of the company is prohibited except at such places and under such conditions as may from time to time be designated by an employee of the company acting in the course of his duty. Every person in charge of any such vehicle shall obey the parking directions given by employees of the company acting in the course of their duty.

19. Every person who wilfully or negligently violates these Rules and Regulations is liable, on summary conviction, for each offence, to a penalty not exceeding \$40.

20. In addition to the penalty referred to in section 19, an employee of the Company, acting in the course of his duty, may take such action as may be necessary to prevent the violation or enforce the observance of these Rules and Regulations.

ter une rémunération ou la charité pour soi-même ou pour d'autres.

17. Il est interdit de cracher dans les gares, les salles d'attente, les salles de toilette, dans les autres locaux de la compagnie ainsi que dans les voitures, sauf dans les crachoirs disposés à cet effet.

18. Il est interdit de stationner des véhicules privés ou publics sur les terrains des gares ou sur toute autre propriété de la compagnie, sauf aux endroits et aux conditions déterminés par un employé en service. Les responsables des véhicules doivent se soumettre aux directives des préposés.

19. Toute personne qui, délibérément ou par négligence, enfreint les présents règlement et règles, est passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende pour chaque infraction n'excédant pas \$40.

20. Outre l'amende prévue à l'article 19 un employé en service peut prendre toutes les mesures nécessaires pour prévenir les infractions et faire observer les présents règlement et règles.

CHAPTER 1377

RAILWAY ACT

Canadian Pacific Railway Traffic Rules and Regulations

CANADIAN PACIFIC RAILWAY COMPANY TRAFFIC RULES AND REGULATIONS (BY-LAW NUMBER 99)

Short Title

1. These Rules and Regulations may be cited as the *Canadian Pacific Railway Traffic Rules and Regulations*.

General

2. No person shall travel in any of the company's trains without having obtained from the company, or from some other company or person duly authorized in that behalf by the company, a ticket entitling him to travel therein.

3. Every passenger shall show his ticket or his ticket receipt, when and so often as he shall be required to do so, to the conductor or any duly authorized servant of the company, and shall also, when required to do so, either deliver up his ticket or pay the fare demandable for his passage.

4. Every passenger who refuses to pay his fare or produce and deliver up his ticket upon the request of the conductor may, by the conductor of the train and the train servants of the company, be expelled from and put out of the train with his baggage at any usual stopping place, provided that the conductor shall first stop the train and use no unnecessary force.

5. No person shall alter or deface any ticket after it has been issued and while it is available for use or attempt to use any ticket which has been altered or defaced.

6. No person, except a servant or agent of the company in the performance of his duty, shall open any vestibule door or stand upon the steps or platform of any car while it is in motion, or entrain on or detrain from, or attempt to entrain on or detrain from any such car while it is in motion; and no person shall travel or be in any baggage car or other car not intended for the conveyance of passengers.

7. Passengers and all other persons using the trains, stations or other premises occupied by the company, shall obey the reasonable requests of the station master, conductor or other officer of the company, with a view to maintaining order and decorum therein and thereon.

8. No passenger shall occupy more seat space in any car than is sufficient for one person, or place baggage or articles of any kind upon the seats to the exclusion or inconvenience of other passengers, or in the aisles or vestibules, or place any unreasonably bulky or heavy parcel in the parcel racks.

CHAPITRE 1377

LOI SUR LES CHEMINS DE FER

Règlement et Règles sur le trafic du chemin de fer canadien du Pacifique

RÈGLEMENT ET RÈGLES DE TRAFIC DE LA COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER CANADIEN DU PACIFIQUE (RÈGLEMENT NUMÉRO 99)

Titre abrégé

1. Les présents règlement et règles peuvent être cités sous le titre: *Règlement et Règles sur le trafic du chemin de fer canadien du Pacifique*.

Dispositions générales

2. Nul ne doit voyager sur les trains de la compagnie sans avoir préalablement obtenu d'elle, ou d'une autre compagnie ou d'une personne dûment accréditée à cet effet par la Compagnie, un billet lui donnant droit au parcours.

3. Tout voyageur est tenu de présenter son billet ou son récépissé de billet à toute réquisition d'un contrôleur ou de tout employé habilité de la compagnie et, s'il en est requis, de remettre son billet ou d'acquitter le prix exigible pour son parcours.

4. Tout voyageur qui refuserait d'acquitter le prix de son parcours ou de présenter et de remettre son billet à la demande du contrôleur s'exposerait à être débarqué avec ses bagages à un prochain arrêt par le contrôleur et le personnel de bord, étant entendu que le contrôleur devra avoir préalablement fait arrêter le train et ne fera pas usage de la force sans nécessité.

5. Nul ne doit altérer ni falsifier un billet après son émission et en cours de validité, ni tenter d'utiliser un billet altéré ou falsifié.

6. Nul ne doit, à l'exception d'un employé ou agent de la compagnie dans l'accomplissement de son service, ouvrir les portes d'une voiture en marche, ni se tenir sur les marchepieds ou sur la plateforme, ni monter ou descendre en marche ou tenter de monter ou de descendre en marche; il est également interdit de voyager ou de se tenir dans un fourgon ou dans un wagon non destiné au transport des voyageurs.

7. Les voyageurs et toutes autres personnes utilisant les trains, les gares ou d'autres locaux occupés par la compagnie devront se conformer aux injonctions motivées du chef de gare, du contrôleur ou de tout autre agent d'autorité de la compagnie, dans le souci du respect de l'ordre et de la bienséance.

8. Aucun voyageur ne devra occuper plus d'une place assise dans une voiture, ni déposer de bagages ou d'objets quelconques sur les sièges de façon à en empêcher ou gêner l'accès aux autres voyageurs, ni dans les couloirs ou les dégagements, ni placer de paquets exagérément lourds ou encombrants sur les étagères à bagages.

9. Except by permission of a duly authorized officer of the company, and under such conditions as such officer shall impose, no person suffering or apparently suffering from any infectious or contagious disease or disorder shall enter or remain, and no person having the custody, care or charge of any such person shall cause or permit such person to enter or remain in or upon any train, station or other premises occupied by the company.

10. No person in a state of intoxication or in an unfit or improper condition to be a passenger shall enter or remain in or upon any train, station or other premises occupied by the company, and any person violating this section may, in addition to any other liability thereby incurred, be forthwith removed from such train, station or other premises occupied by the company.

11. No person shall at any time while in or upon trains, stations or other premises occupied by the company, use any threatening, abusive, indecent, profane or offensive language or gestures or behave in an abusive, disorderly, indecent or offensive manner, or commit any nuisance, or molest or otherwise interfere with the comfort or convenience of any person upon the company's premises, and any person violating this section may, in addition to any liability thereby incurred, be forthwith removed from such train, station or other premises occupied by the company.

12. Except by permission of an officer or employee of the company duly authorized in that regard and under such conditions as such officer or such employee shall impose, no person shall take any dog, bird, reptile or other animal or any article or thing which is liable to cause inconvenience or annoyance to any passenger or damage to property into any station or into any car or vehicle upon the railway.

13. No person shall take into any station or any car or vehicle upon the railway any loaded firearm, or any inflammable, corrosive or offensive article, substance or matter, or any article, substance or matter liable to explode or to become dangerous to any passenger or property.

14. No person shall smoke in any station or in any car or portion of any station or car not provided for smoking, or in or upon any part of the railway where smoking is expressly prohibited by the company, or elsewhere in or upon the railway if requested by any servant or agent of the company not to do so.

15. No person shall throw or drop from any car or vehicle upon the railway any article or thing capable of injuring, damaging or endangering any person or property.

16. No person shall write obscene or offensive words, or make signs or pictures on the walls or any part of any car, station, platform or other property of the company, or commit any nuisance thereon, or damage, mark, deface or injure any car, station, platform or other property of the company.

17. Except by permission of an officer of the company duly authorized in that behalf, no person while in any car or vehicle upon the railway, or upon any property of the company, shall advertise, sell or expose or offer for sale any article or goods

9. Sauf permission accordée par une autorité dûment habilitée de la compagnie, et aux conditions qu'elle aura fixées, nulle personne atteinte ou paraissant atteinte d'une maladie infectieuse ou contagieuse ou de troubles graves ne devra pénétrer ou stationner dans un train, une gare ou d'autres locaux occupés par la compagnie, et toute personne ayant la garde, le soin ou la charge d'un tel patient devra veiller à ne pas le faire pénétrer, ni le laisser pénétrer ou stationner dans les trains, gares ou autres locaux occupés par la compagnie.

10. Nulle personne se trouvant en état d'ébriété ou hors d'état de voyager ne devra pénétrer ou stationner dans un train, une gare ou d'autres locaux occupés par la compagnie; le contrevenant s'exposerait à une expulsion immédiate, sans préjudice des autres responsabilités qu'il encourrait.

11. Nul ne doit faire usage, dans les trains, les gares ou autres locaux occupés par la compagnie, de propos ou de gestes menaçants, injurieux, indécents, grossiers ou offensants, ni se comporter de façon injurieuse, turbulente, indécente ou offensante, ni commettre des actes nuisibles, ni se livrer à des voies de fait, ni troubler de quelque façon le confort et la tranquillité d'autres personnes se trouvant dans les locaux de la compagnie; le contrevenant s'exposerait à une expulsion immédiate, sans préjudice des autres responsabilités qu'il encourrait.

12. Sauf permission accordée par une autorité ou un employé de la compagnie dûment habilité à cet effet, et aux conditions que cette autorité aura fixées, nul ne doit amener dans une gare ou dans une voiture ou wagon de chemin de fer des chiens, des oiseaux, des reptiles ou d'autres animaux, ni des articles ou objets susceptibles de gêner ou d'incommoder les autres voyageurs ou de causer des dégâts matériels.

13. Nul ne doit amener dans une gare ou dans une voiture ou wagon de chemin de fer des armes à feu chargées, des matières inflammables, corrosives ou nauséabondes, ou susceptibles d'exploser ou de devenir dangereuses pour les voyageurs ou de causer des dégâts matériels.

14. Nul ne doit fumer dans une gare ou dans une voiture de chemin de fer ou dans un local de gare ou un compartiment de voiture où il est expressément interdit de fumer par la compagnie, ou en un lieu quelconque du domaine du chemin de fer où il serait demandé par un agent ou employé de la compagnie de ne pas fumer.

15. Nul ne doit jeter ou laisser tomber d'une voiture ou d'un wagon des objets pouvant causer des blessures ou des dégâts matériels ou pouvant mettre en danger des personnes ou des biens.

16. Nul ne doit écrire d'obscénités ou de grossièretés ni faire des dessins ou des marques sur les murs, sur les voitures, dans les gares, sur les quais ou en d'autres lieux du domaine de la compagnie, ni s'y livrer à des actes nuisibles, ou y faire des dégâts ou des dégradations.

17. Sauf permission d'une autorité de la compagnie dûment habilitée à cet effet, nul ne doit se livrer, dans les voitures et wagons ou dans le domaine de la compagnie, à la publicité, à la vente, à la présentation ou à l'offre de vente d'articles ou de

whatever, or advertise, solicit custom or canvass for or carry on any business, trade, occupation, calling or employment of any description, or solicit alms, reward or charity for himself or any other person.

18. No person shall spit upon the floor or upon any part of any car or vehicle upon the railway, or upon the platform of any station or upon the floor or walls of any room or passage in any station.

19. Every person in charge of any private carriage, automobile, omnibus, cab, truck or other vehicle while waiting at, in or upon any station, wharf or other premises of the company, shall station or park such vehicle in such place as may be from time to time designated by the station authorities, and shall obey the directions of such authorities in regard thereto.

20. (1) Every person violating these Rules and Regulations shall be liable for every such offence to a penalty, enforceable on summary conviction, not exceeding \$40.

(2) The company may summarily interfere, using reasonable force, if necessary, to prevent violation of these Rules and Regulations, or to enforce the observance thereof, and such interference shall not affect any penalty for which such persons may be liable.

marchandises quelconques, ni faire de la réclame, solliciter l'acheteur, faire l'article ou se livrer à une activité, à un commerce, à une profession, à un emploi de quelque nature que ce soit, ni faire la quête ou mendier pour soi-même ou pour d'autres personnes.

18. Nul ne doit cracher sur le plancher dans les voitures ou wagons, ni sur les quais des gares, ni sur le sol ou les murs des salles d'attente des gares.

19. Toute personne responsable d'une voiture personnelle, d'une automobile, d'un autobus, d'un taxi, d'un camion ou de tout autre véhicule en attente à la gare, ou dans la gare ou sur un embarcadère ou en d'autres lieux du domaine de la compagnie, devra garer ledit véhicule à l'endroit éventuellement désigné par les autorités de la gare, et devra se conformer aux directives desdites autorités à ce sujet.

20. (1) Toute personne contrevenant aux présents règlement et règles sera passible, pour chaque infraction, d'une condamnation par le juge de paix à une amende n'excédant pas \$40.

(2) La compagnie peut intervenir sans formalités, en faisant au besoin raisonnablement usage de la force, pour prévenir une infraction aux présents règlement et règles, ou pour les faire respecter, cette intervention n'affectant en rien la condamnation dont est passible le contrevenant.

CHAPTER 1378

RAILWAY ACT

Dominion Atlantic Railway Traffic Rules and Regulations

THE DOMINION ATLANTIC RAILWAY COMPANY
TRAFFIC RULES AND REGULATIONS (BY-LAW
NUMBER 17)

Short Title

1. These Rules and Regulations may be cited as the *Dominion Atlantic Railway Traffic Rules and Regulations*.

General

2. No person shall travel in any of the company's trains without having obtained from the company, or from some other company or person duly authorized in that behalf by the company, a ticket entitling him to travel therein.

3. Every passenger shall show his ticket or his ticket receipt, when and so often as he shall be required to do so to the conductor or any duly authorized servant of the company, and shall also, when required to do so, either deliver up his ticket or pay the fare demandable for his passage.

4. Every passenger who refuses to pay his fare, or produce and deliver up his ticket upon the request of the conductor, may, by the conductor of the train and the train servants of the company, be expelled from and put out of the train with his baggage at any usual stopping place, provided that the conductor shall first stop the train and use no unnecessary force.

5. No person shall alter or deface any ticket after it has been issued and while it is available for use, or attempt to use any ticket which has been altered or defaced.

6. No person, except a servant or agent of the company in the performance of his duty, shall open any vestibule door or stand upon the steps or platform of any car while it is in motion, or entrain on or detrain from, or attempt to entrain on or detrain from any such car while it is in motion, and no person shall travel or be in any baggage car or other car not intended for the conveyance of passengers.

7. Passengers and all other persons using the trains, stations or other premises occupied by the company, shall obey the reasonable requests of the station master, conductor or other officer of the company, with a view to maintaining order and decorum therein and thereon.

8. No passenger shall occupy more seat space in any car than is sufficient for one person, or place baggage or articles of any kind upon the seats to the exclusion or inconvenience of other passengers, or in the aisles or vestibules, or place any unreasonably bulky or heavy parcel in the parcel racks.

CHAPITRE 1378

LOI SUR LES CHEMINS DE FER

Règlement et Règles sur le trafic de la Dominion Atlantic Railway

RÈGLEMENT ET RÈGLES DE TRAFIC DE LA
COMPAGNIE DOMINION ATLANTIC RAILWAY
(RÈGLEMENT NUMÉRO 17)

Titre abrégé

1. Les présents règlement et règles peuvent être cités sous le titre: *Règlement et Règles sur le trafic de la Dominion Atlantic Railway*.

Dispositions générales

2. Nul ne doit voyager sur les trains de la compagnie sans avoir préalablement obtenu d'elle, ou d'une autre compagnie ou d'une personne dûment accréditée à cet effet par la compagnie, un billet lui donnant droit au parcours.

3. Tout voyageur est tenu de présenter son billet ou son récépissé de billet à toute réquisition d'un contrôleur ou de tout employé habilité de la compagnie et, s'il en est requis, de remettre son billet ou d'acquitter le prix exigible pour son parcours.

4. Tout voyageur qui refuserait d'acquitter le prix de son parcours ou de présenter et de remettre son billet à la demande du contrôleur s'exposerait à être débarqué avec ses bagages à un prochain arrêt par le contrôleur et le personnel de bord, étant entendu que le contrôleur devra avoir préalablement fait arrêter le train et ne fera pas usage de la force sans nécessité.

5. Nul ne doit altérer ni falsifier un billet après son émission et en cours de validité, ni tenter d'utiliser un billet altéré ou falsifié.

6. Nul ne doit, à l'exception d'un employé ou agent de la compagnie dans l'accomplissement de son service, ouvrir les portes d'une voiture en marche, ni se tenir sur les marchepieds ou sur la plateforme, ni monter ou descendre en marche ou tenter de monter ou de descendre en marche; il est également interdit de voyager ou de se tenir dans un fourgon ou dans un wagon non destiné au transport des voyageurs.

7. Les voyageurs et toutes autres personnes utilisant les trains, les gares ou d'autres locaux occupés par la compagnie devront se conformer aux injonctions motivées du chef de gare, du contrôleur ou de tout autre agent d'autorité de la compagnie, dans le souci du respect de l'ordre et de la bienséance.

8. Aucun voyageur ne devra occuper plus d'une place assise dans une voiture, ni déposer de bagages ou d'objets quelconques sur les sièges de façon à en empêcher ou gêner l'accès aux autres voyageurs, ni dans les couloirs ou les dégagements, ni placer de paquets exagérément lourds ou encombrants sur les étagères à bagages.

9. Except by permission of a duly authorized officer of the company, and under such conditions as such officer shall impose, no person suffering or apparently suffering from any infectious or contagious disease or disorder shall enter or remain, and no person having the custody, care or charge of any such person shall cause or permit such person to enter or remain in or upon any train, station or other premises occupied by the company.

10. No person in a state of intoxication or in an unfit or improper condition to be a passenger shall enter or remain in or upon any train, station or other premises occupied by the company, and any person violating this section may, in addition to any other liability thereby incurred, be forthwith removed from such train, station or other premises occupied by the company.

11. No person shall at any time while in or upon trains, stations or other premises occupied by the company, use any threatening, abusive, indecent, profane or offensive language or gestures or behave in an abusive, disorderly, indecent or offensive manner, or commit any nuisance, or molest or otherwise interfere with the comfort or convenience of any person upon the company's premises, and any person violating this section may, in addition to any liability thereby incurred, be forthwith removed from such train, station or other premises occupied by the company.

12. Except by permission of an officer or employee of the company duly authorized in that regard and under such conditions as such officer or such employee shall impose, no person shall take any dog, bird, reptile or other animal or any article or thing which is liable to cause inconvenience or annoyance to any passenger or damage to property into any station or into any car or vehicle upon the railway.

13. No person shall take into any station or any car or vehicle upon the railway any loaded firearm, or any inflammable, corrosive or offensive article, substance or matter, or any article, substance or matter liable to explode or to become dangerous to any passenger or property.

14. No person shall smoke in any station or in any car or portion of any station or car not provided for smoking, or in or upon any part of the railway where smoking is expressly prohibited by the company, or elsewhere in or upon the railway if requested by any servant or agent of the company not to do so.

15. No person shall throw or drop from any car or vehicle upon the railway any article or thing capable of injuring, damaging or endangering any person or property.

16. No person shall write obscene or offensive words, or make signs or pictures on the walls or any part of any car, station, platform or other property of the company, or commit any nuisance thereon, or damage, mark, deface or injure any car, station, platform or other property of the company.

17. Except by permission of an officer of the company duly authorized in that behalf, no person while in any car or vehicle upon the railway, or upon any property of the company, shall advertise, sell or expose or offer for sale any article or goods

9. Sauf permission accordée par une autorité dûment habilitée de la compagnie, et aux conditions qu'elle aura fixées, nulle personne atteinte ou paraissant atteinte d'une maladie infectieuse ou contagieuse ou de troubles graves ne devra pénétrer ou stationner dans un train, une gare ou d'autres locaux occupés par la compagnie, et toute personne ayant la garde, le soin ou la charge d'un tel patient devra veiller à ne pas le faire pénétrer, ni le laisser pénétrer ou stationner dans les trains, gares ou autres locaux occupés par la compagnie.

10. Nulle personne se trouvant en état d'ébriété ou hors d'état de voyager ne devra pénétrer ou stationner dans un train, une gare ou d'autres locaux occupés par la compagnie; le contrevenant s'exposerait à une expulsion immédiate, sans préjudice des autres responsabilités qu'il encourrait.

11. Nul ne doit faire usage, dans les trains, les gares ou autres locaux occupés par la compagnie, de propos ou de gestes menaçants, injurieux, indécents, grossiers ou offensants, ni se comporter de façon injurieuse, turbulente, indécente ou offensante, ni commettre des actes nuisibles, ni se livrer à des voies de fait, ni troubler de quelque façon le confort et la tranquillité d'autres personnes se trouvant dans les locaux de la compagnie; le contrevenant s'exposerait à une expulsion immédiate, sans préjudice des autres responsabilités qu'il encourrait.

12. Sauf permission accordée par une autorité ou un employé de la compagnie dûment habilité à cet effet, et aux conditions que cette autorité aura fixées, nul ne doit amener dans une gare ou dans une voiture ou wagon de chemin de fer des chiens, des oiseaux, des reptiles ou d'autres animaux, ni des articles ou objets susceptibles de gêner ou d'incommoder les autres voyageurs ou de causer des dégâts matériels.

13. Nul ne doit amener dans une gare ou dans une voiture ou wagon de chemin de fer des armes à feu chargées, des matières inflammables, corrosives ou nauséabondes, ou susceptibles d'exploser ou de devenir dangereuses pour les voyageurs ou de causer des dégâts matériels.

14. Nul ne doit fumer dans une gare ou dans une voiture de chemin de fer ou dans un local de gare ou un compartiment de voiture où il est expressément interdit de fumer par la compagnie, ou en un lieu quelconque du domaine du chemin de fer où il serait demandé par un agent ou employé de la compagnie de ne pas fumer.

15. Nul ne doit jeter ou laisser tomber d'une voiture ou d'un wagon des objets pouvant causer des blessures ou des dégâts matériels ou pouvant mettre en danger des personnes ou des biens.

16. Nul ne doit écrire d'obscénités ou de grossièretés ni faire des dessins ou des marques sur les murs, sur les voitures, dans les gares, sur les quais ou en d'autres lieux du domaine de la compagnie, ni s'y livrer à des actes nuisibles, ou y faire des dégâts ou des dégradations.

17. Sauf permission d'une autorité de la compagnie dûment habilitée à cet effet, nul ne doit se livrer, dans les voitures et wagons ou dans le domaine de la compagnie, à la publicité, à la vente, à la présentation ou à l'offre de vente d'articles ou de

whatever, or advertise, solicit custom or canvass for or carry on any business, trade, occupation, calling or employment of any description, or solicit alms, reward or charity for himself or any other person.

18. No person shall spit upon the floor or upon any part of any car or vehicle upon the railway, or upon the platform of any station or upon the floor or walls of any room or passage in any station.

19. Every person in charge of any private carriage, automobile, omnibus, cab, truck or other vehicle while waiting at, in or upon any station, wharf or other premises of the company, shall station or park such vehicle in such place as may be from time to time designated by the station authorities, and shall obey the directions of such authorities in regard thereto.

20. (1) Every person violating these Rules and Regulations shall be liable for every such offence to a penalty, enforceable on summary conviction, not exceeding \$40.

(2) The company may summarily interfere, using reasonable force, if necessary, to prevent violation of these Rules and Regulations, or to enforce the observance thereof, and such interference shall not affect any penalty for which such persons may be liable.

marchandises quelconques, ni faire de la réclame, solliciter l'acheteur, faire l'article ou se livrer à une activité, à un commerce, à une profession, à un emploi de quelque nature que ce soit, ni faire la quête ou mendier pour soi-même ou pour d'autres personnes.

18. Nul ne doit cracher sur le plancher dans les voitures ou wagons, ni sur les quais des gares, ni sur le sol ou les murs des salles d'attente des gares.

19. Toute personne responsable d'une voiture personnelle, d'une automobile, d'un autobus, d'un taxi, d'un camion ou de tout autre véhicule en attente à la gare, ou dans la gare ou sur un embarcadère ou en d'autres lieux du domaine de la compagnie, devra garer ledit véhicule à l'endroit éventuellement désigné par les autorités de la gare, et devra se conformer aux directives desdites autorités à ce sujet.

20. (1) Toute personne contrevenant aux présents règlement et règles sera passible, pour chaque infraction, d'une condamnation par le juge de paix à une amende n'excédant pas \$40.

(2) La compagnie peut intervenir sans formalités, en faisant au besoin raisonnablement usage de la force, pour prévenir une infraction aux présents règlement et règles, ou pour les faire respecter, cette intervention n'affectant en rien la condamnation dont est passible le contrevenant.

CHAPTER 1379

RAILWAY ACT

Grand River Railway Traffic Rules and Regulations

THE GRAND RIVER RAILWAY COMPANY TRAFFIC RULES AND REGULATIONS (BY-LAW NUMBER 10)

Short Title

1. These Rules and Regulations may be cited as the *Grand River Railway Traffic Rules and Regulations*.

General

2. No person shall travel in any of the company's trains without having obtained from the company, or from some other company or person duly authorized in that behalf by the company, a ticket entitling him to travel therein.

3. Every passenger shall show his ticket or his ticket receipt, when and so often as he shall be required to do so to the conductor or any duly authorized servant of the company, and shall also, when required to do so, either deliver up his ticket or pay the fare demandable for his passage.

4. Every passenger who refuses to pay his fare, or produce and deliver up his ticket upon the request of the conductor, may, by the conductor of the train and the train servants of the company, be expelled from and put out of the train with his baggage at any usual stopping place, provided that the conductor shall first stop the train and use no unnecessary force.

5. No person shall alter or deface any ticket after it has been issued and while it is available for use or attempt to use any ticket which has been altered or defaced.

6. No person, except a servant or agent of the company in the performance of his duty, shall open any vestibule door or stand upon the steps or platform of any car while it is in motion, or entrain on or detrain from, or attempt to entrain on or detrain from any such car while it is in motion, and no person shall travel or be in any baggage car or other car not intended for the conveyance of passengers.

7. Passengers and all other persons using the trains, stations or other premises occupied by the company, shall obey the reasonable requests of the station master, conductor or other officer of the company, with a view to maintaining order and decorum therein and thereon.

8. No passenger shall occupy more seat space in any car than is sufficient for one person, or place baggage or articles of any kind upon the seats to the exclusion or inconvenience of other passengers, or in the aisles or vestibules, or place any unreasonably bulky or heavy parcel in the parcel racks.

CHAPITRE 1379

LOI SUR LES CHEMINS DE FER

Règlement et Règles sur le trafic de la Grand River Railway

RÈGLEMENT ET RÈGLES DE TRAFIC DE LA COMPAGNIE GRAND RIVER RAILWAY (RÈGLEMENT NUMÉRO 10)

Titre abrégé

1. Les présents règlement et règles peuvent être cités sous le titre: *Règlement et Règles de trafic de la Grand River Railway*.

Dispositions générales

2. Nul ne doit voyager sur les trains de la compagnie sans avoir préalablement obtenu d'elle, ou d'une autre compagnie ou d'une personne dûment accréditée à cet effet par la compagnie, un billet lui donnant droit au parcours.

3. Tout voyageur est tenu de présenter son billet ou son récépissé de billet à toute réquisition d'un contrôleur ou de tout employé habilité de la compagnie et, s'il en est requis, de remettre son billet ou d'acquitter le prix exigible pour son parcours.

4. Tout voyageur qui refuserait d'acquitter le prix de son parcours ou de présenter et de remettre son billet à la demande du contrôleur s'exposerait à être débarqué avec ses bagages à un prochain arrêt par le contrôleur et le personnel de bord de la compagnie, étant entendu que le contrôleur devra avoir préalablement fait arrêter le train et ne fera pas usage de la force sans nécessité.

5. Nul ne doit altérer ni falsifier un billet après son émission et en cours de validité, ni tenter d'utiliser un billet altéré ou falsifié.

6. Nul ne doit, à l'exception d'un employé ou agent de la compagnie dans l'accomplissement de son service, ouvrir les portes d'une voiture en marche, ni se tenir sur les marchepieds ou sur la plateforme, ni monter ou descendre en marche ou tenter de monter ou de descendre en marche; il est également interdit de voyager ou de se tenir dans un fourgon ou dans un wagon non destiné au transport des voyageurs.

7. Les voyageurs et toutes autres personnes utilisant les trains, les gares ou d'autres locaux occupés par la compagnie devront se conformer aux injonctions motivées du chef de gare, du contrôleur ou de tout autre agent d'autorité de la compagnie, dans le souci du respect de l'ordre et de la bienséance.

8. Aucun voyageur ne devra occuper plus d'une place assise dans une voiture, ni déposer de bagages ou d'objets quelconques sur les sièges de façon à en empêcher ou gêner l'accès aux autres voyageurs, ni dans les couloirs ou les dégagements, ni placer de paquets exagérément lourds ou encombrants sur les étagères à bagages.

9. Except by permission of a duly authorized officer of the company, and under such conditions as such officer shall impose, no person suffering or apparently suffering from any infectious or contagious disease or disorder shall enter or remain, and no person having the custody, care or charge of any such person shall cause or permit such person to enter or remain in or upon any train, station or other premises occupied by the company.

10. No person in a state of intoxication or in an unfit or improper condition to be a passenger shall enter or remain in or upon any train, station or other premises occupied by the company, and any person violating this section may, in addition to any other liability thereby incurred, be forthwith removed from such train, station or other premises occupied by the company.

11. No person shall at any time while in or upon trains, stations or other premises occupied by the company, use any threatening, abusive, indecent, profane or offensive language or gestures or behave in an abusive, disorderly, indecent or offensive manner, or commit any nuisance, or molest or otherwise interfere with the comfort or convenience of any person upon the company's premises, and any person violating this section may, in addition to any liability thereby incurred, be forthwith removed from such train, station or other premises occupied by the company.

12. Except by permission of an officer or employee of the company duly authorized in that regard and under such conditions as such officer or such employee shall impose, no person shall take any dog, bird, reptile or other animal or any article or thing which is liable to cause inconvenience or annoyance to any passenger or damage to property into any station or into any car or vehicle upon the railway.

13. No person shall take into any station or any car or vehicle upon the railway any loaded firearm, or any inflammable, corrosive or offensive article, substance or matter, or any article, substance or matter liable to explode or to become dangerous to any passenger or property.

14. No person shall smoke in any station or in any car or portion of any station or car not provided for smoking, or in or upon any part of the railway where smoking is expressly prohibited by the company, or elsewhere in or upon the railway if requested by any servant or agent of the company not to do so.

15. No person shall throw or drop from any car or vehicle upon the railway any article or thing capable of injuring, damaging or endangering any person or property.

16. No person shall write obscene or offensive words, or make signs or pictures on the walls or any part of any car, station, platform or other property of the company, or commit any nuisance thereon, or damage, mark, deface or injure any car, station, platform or other property of the company.

17. Except by permission of an officer of the company duly authorized in that behalf, no person while in any car or vehicle upon the railway, or upon any property of the company, shall advertise, sell or expose or offer for sale any article or goods

9. Sauf permission accordée par une autorité dûment habilitée de la compagnie, et aux conditions qu'elle aura fixées, nulle personne atteinte ou paraissant atteinte d'une maladie infectieuse ou contagieuse ou de troubles graves ne devra pénétrer ou stationner dans un train, une gare ou d'autres locaux occupés par la compagnie, et toute personne ayant la garde, le soin ou la charge d'un tel patient devra veiller à ne pas le faire pénétrer, ni le laisser pénétrer ou stationner dans les trains, gares ou autres locaux occupés par la compagnie.

10. Nulle personne se trouvant en état d'ébriété ou hors d'état de voyager ne devra pénétrer ou stationner dans un train, une gare ou d'autres locaux occupés par la compagnie; le contrevenant s'exposerait à une expulsion immédiate, sans préjudice des autres responsabilités qu'il encourrait.

11. Nul ne doit faire usage, dans les trains, les gares ou autres locaux occupés par la compagnie, de propos ou de gestes menaçants, injurieux, indécents, grossiers ou offensants, ni se comporter de façon injurieuse, turbulente, indécente ou offensante, ni commettre des actes nuisibles, ni se livrer à des voies de fait, ni troubler de quelque façon le confort et la tranquillité d'autres personnes se trouvant dans les locaux de la compagnie; le contrevenant s'exposerait à une expulsion immédiate, sans préjudice des autres responsabilités qu'il encourrait.

12. Sauf permission accordée par une autorité ou un employé de la compagnie dûment habilité à cet effet, et aux conditions que cette autorité aura fixées, nul ne doit amener dans une gare ou dans une voiture ou wagon de chemin de fer des chiens, des oiseaux, des reptiles ou d'autres animaux, ni des articles ou objets susceptibles de gêner ou d'incommoder les autres voyageurs ou de causer des dégâts matériels.

13. Nul ne doit amener dans une gare ou dans une voiture ou wagon de chemin de fer des armes à feu chargées, des matières inflammables, corrosives ou nauséabondes, ou susceptibles d'exploser ou de devenir dangereuses pour les voyageurs ou de causer des dégâts matériels.

14. Nul ne doit fumer dans une gare ou dans une voiture de chemin de fer ou dans un local de gare ou un compartiment de voiture où il est expressément interdit de fumer par la compagnie, ou en un lieu quelconque du domaine du chemin de fer où il serait demandé par un agent ou employé de la compagnie de ne pas fumer.

15. Nul ne doit jeter ou laisser tomber d'une voiture ou d'un wagon des objets pouvant causer des blessures ou des dégâts matériels ou pouvant mettre en danger des personnes ou des biens.

16. Nul ne doit écrire d'obscénités ou de grossièretés ni faire des dessins ou des marques sur les murs, sur les voitures, dans les gares, sur les quais ou en d'autres lieux du domaine de la compagnie, ni s'y livrer à des actes nuisibles, ou y faire des dégâts ou des dégradations.

17. Sauf permission d'une autorité de la compagnie dûment habilitée à cet effet, nul ne doit se livrer, dans les voitures et wagons ou dans le domaine de la compagnie, à la publicité, à la vente, à la présentation ou à l'offre de vente d'articles ou de

whatever, or advertise, solicit custom or canvass for or carry on any business, trade, occupation, calling or employment of any description, or solicit alms, reward or charity for himself or any other person.

18. No person shall spit upon the floor or upon any part of any car or vehicle upon the railway, or upon the platform of any station or upon the floor or walls of any room or passage in any station.

19. Every person in charge of any private carriage, automobile, omnibus, cab, truck or other vehicle while waiting at, in or upon any station, wharf or other premises of the company, shall station or park such vehicle in such place as may be from time to time designated by the station authorities, and shall obey the directions of such authorities in regard thereto.

20. (1) Every person violating any of these Rules and Regulations shall be liable for every such offence to a penalty, enforceable on summary conviction, not exceeding \$40.

(2) The company may summarily interfere, using reasonable force, if necessary, to prevent violation of these Rules and Regulations, or to enforce the observance thereof, and such interference shall not affect any penalty for which such persons may be liable.

marchandises quelconques, ni faire de la réclame, solliciter l'acheteur, faire l'article ou se livrer à une activité, à un commerce, à une profession, à un emploi de quelque nature que ce soit, ni faire la quête ou mendier pour soi-même ou pour d'autres personnes.

18. Nul ne doit cracher sur le plancher dans les voitures ou wagons, ni sur les quais des gares, ni sur le sol ou les murs des salles d'attente des gares.

19. Toute personne responsable d'une voiture personnelle, d'une automobile, d'un autobus, d'un taxi, d'un camion ou de tout autre véhicule en attente à la gare, ou dans la gare ou sur un embarcadère ou en d'autres lieux du domaine de la compagnie, devra garer ledit véhicule à l'endroit éventuellement désigné par les autorités de la gare, et devra se conformer aux directives desdites autorités à ce sujet.

20. (1) Toute personne contrevenant aux présents règlement et règles sera passible, pour chaque infraction, d'une condamnation par le juge de paix à une amende n'excédant pas \$40.

(2) La compagnie peut intervenir sans formalités, en faisant au besoin raisonnablement usage de la force, pour prévenir une infraction aux présents règlement et règles, ou pour les faire respecter, cette intervention n'affectant en rien la condamnation dont est passible le contrevenant.

CHAPTER 1380

RAILWAY ACT

Lake Erie and Northern Railway Traffic Rules and Regulations

LAKE ERIE AND NORTHERN RAILWAY COMPANY
TRAFFIC RULES AND REGULATIONS (BY-LAW
NUMBER 42)

Short Title

1. These Rules and Regulations may be cited as the *Lake Erie and Northern Railway Traffic Rules and Regulations*.

General

2. No person shall travel in any of the company's trains without having obtained from the company, or from some other company or person duly authorized in that behalf by the company, a ticket entitling him to travel therein.

3. Every passenger shall show his ticket or his ticket receipt, when and so often as he shall be required to do so to the conductor or any duly authorized servant of the company, and shall also, when required to do so, either deliver up his ticket or pay the fare demandable for his passage.

4. Every passenger who refuses to pay his fare, or produce and deliver up his ticket upon the request of the conductor, may, by the conductor of the train and the train servants of the company, be expelled from and put out of the train with his baggage at any usual stopping place, provided that the conductor shall first stop the train and use no unnecessary force.

5. No person shall alter or deface any ticket after it has been issued and while it is available for use or attempt to use any ticket which has been altered or defaced.

6. No person, except a servant or agent of the company in the performance of his duty, shall open any vestibule door or stand upon the steps or platform of any car while it is in motion, or entrain on or detrain from, or attempt to entrain on or detrain from any such car while it is in motion, and no person shall travel or be in any baggage car or other car not intended for the conveyance of passengers.

7. Passengers and all other persons using the trains, stations or other premises occupied by the company, shall obey the reasonable requests of the station master, conductor or other officer of the company, with a view to maintaining order and decorum therein and thereon.

8. No passenger shall occupy more seat space in any car than is sufficient for one person, or place baggage or articles of any kind upon the seats to the exclusion or inconvenience of other passengers, or in the aisles or vestibules, or place any unreasonably bulky or heavy parcel in the parcel racks.

CHAPITRE 1380

LOI SUR LES CHEMINS DE FER

Règlement et Règles sur le trafic de la Lake Erie and Northern Railway

RÈGLEMENT ET RÈGLES DE TRAFIC DE LA
COMPAGNIE LAKE ERIE AND NORTHERN
RAILWAY (RÈGLEMENT NUMÉRO 42)

Titre abrégé

1. Les présents règlement et règles peuvent être cités sous le titre: *Règlement et Règles sur le trafic de la Lake Erie and Northern Railway*.

Dispositions générales

2. Nul ne doit voyager sur les trains de la compagnie sans avoir préalablement obtenu d'elle, ou d'une autre compagnie ou d'une personne dûment accréditée à cet effet par la compagnie, un billet lui donnant droit au parcours.

3. Tout voyageur est tenu de présenter son billet ou son récépissé de billet à toute réquisition d'un contrôleur ou de tout employé habilité de la compagnie et, s'il en est requis, de remettre son billet ou d'acquitter le prix exigible pour son parcours.

4. Tout voyageur qui refuserait d'acquitter le prix de son parcours ou de présenter et de remettre son billet à la demande du contrôleur s'exposerait à être débarqué avec ses bagages à un prochain arrêt par le contrôleur et le personnel de bord de la compagnie, étant entendu que le contrôleur devra avoir préalablement fait arrêter le train et ne fera pas usage de la force sans nécessité.

5. Nul ne doit altérer ni falsifier un billet après son émission et en cours de validité, ni tenter d'utiliser un billet altéré ou falsifié.

6. Nul ne doit, à l'exception d'un employé ou agent de la compagnie dans l'accomplissement de son service, ouvrir les portes d'une voiture en marche, ni se tenir sur les marchepieds ou sur la plateforme, ni monter ou descendre en marche ou tenter de monter ou de descendre en marche; il est également interdit de voyager ou de se tenir dans un fourgon ou dans un wagon non destiné au transport des voyageurs.

7. Les voyageurs et toutes autres personnes utilisant les trains, les gares ou d'autres locaux occupés par la compagnie devront se conformer aux injonctions motivées du chef de gare, du contrôleur ou de tout autre agent d'autorité de la compagnie, dans le souci du respect de l'ordre et de la bienséance.

8. Aucun voyageur ne devra occuper plus d'une place assise dans une voiture, ni déposer de bagages ou d'objets quelconques sur les sièges de façon à en empêcher ou gêner l'accès aux autres voyageurs, ni dans les couloirs ou les dégagements, ni

9. Except by permission of a duly authorized officer of the company, and under such conditions as such officer shall impose, no person suffering or apparently suffering from any infectious or contagious disease or disorder shall enter or remain, and no person having the custody, care or charge of any such person shall cause or permit such person to enter or remain in or upon any train, station or other premises occupied by the company.

10. No person in a state of intoxication or in an unfit or improper condition to be a passenger shall enter or remain in or upon any train, station or other premises occupied by the company, and any person violating this section may, in addition to any other liability thereby incurred, be forthwith removed from such train, station or other premises occupied by the company.

11. No person shall at any time while in or upon trains, stations or other premises occupied by the company, use any threatening, abusive, indecent, profane or offensive language or gestures or behave in an abusive, disorderly, indecent or offensive manner, or commit any nuisance, or molest or otherwise interfere with the comfort or convenience of any person upon the company's premises, and any person violating this section may, in addition to any liability thereby incurred, be forthwith removed from such train, station or other premises occupied by the company.

12. Except by permission of an officer or employee of the company duly authorized in that regard and under such conditions as such officer or such employee shall impose, no person shall take any dog, bird, reptile or other animal or any article or thing which is liable to cause inconvenience or annoyance to any passenger or damage to property into any station or into any car or vehicle upon the railway.

13. No person shall take into any station or any car or vehicle upon the railway any loaded firearm, or any inflammable, corrosive or offensive article, substance or matter, or any article, substance or matter liable to explode or to become dangerous to any passenger or property.

14. No person shall smoke in any station or in any car or portion of any station or car not provided for smoking, or in or upon any part of the railway where smoking is expressly prohibited by the company, or elsewhere in or upon the railway if requested by any servant or agent of the company not to do so.

15. No person shall throw or drop from any car or vehicle upon the railway any article or thing capable of injuring, damaging or endangering any person or property.

16. No person shall write obscene or offensive words, or make signs or pictures on the walls or any part of any car, station, platform or other property of the company, or commit any nuisance thereon, or damage, mark, deface or injure any car, station, platform or other property of the company.

17. Except by permission of an officer of the company duly authorized in that behalf, no person while in any car or vehicle

placer de paquets exagérément lourds ou encombrants sur les étagères à bagages.

9. Sauf permission accordée par une autorité dûment habilitée de la compagnie, et aux conditions qu'elle aura fixées, nulle personne atteinte ou paraissant atteinte d'une maladie infectieuse ou contagieuse ou de troubles graves ne devra pénétrer ou stationner dans un train, une gare ou d'autres locaux occupés par la compagnie, et toute personne ayant la garde, le soin ou la charge d'un tel patient devra veiller à ne pas le faire pénétrer, ni le laisser pénétrer ou stationner dans les trains, gares ou autres locaux occupés par la compagnie.

10. Nulle personne se trouvant en état d'ébriété ou hors d'état de voyager ne devra pénétrer ou stationner dans un train, une gare ou d'autres locaux occupés par la compagnie; le contrevenant s'exposerait à une expulsion immédiate, sans préjudice des autres responsabilités qu'il encourrait.

11. Nul ne doit faire usage, dans les trains, les gares ou autres locaux occupés par la compagnie, de propos ou de gestes menaçants, injurieux, indécents, grossiers ou offensants, ni se comporter de façon injurieuse, turbulente, indécente ou offensante, ni commettre des actes nuisibles, ni se livrer à des voies de fait, ni troubler de quelque façon le confort et la tranquillité d'autres personnes se trouvant dans les locaux de la compagnie; le contrevenant s'exposerait à une expulsion immédiate, sans préjudice des autres responsabilités qu'il encourrait.

12. Sauf permission accordée par une autorité ou un employé de la compagnie dûment habilité à cet effet, et aux conditions que cette autorité aura fixées, nul ne doit amener dans une gare ou dans une voiture ou wagon de chemin de fer des chiens, des oiseaux, des reptiles ou d'autres animaux, ni des articles ou objets susceptibles de gêner ou d'incommoder les autres voyageurs ou de causer des dégâts matériels.

13. Nul ne doit amener dans une gare ou dans une voiture ou wagon de chemin de fer des armes à feu chargées, des matières inflammables, corrosives ou nauséabondes, ou susceptibles d'exploser ou de devenir dangereuses pour les voyageurs ou de causer des dégâts matériels.

14. Nul ne doit fumer dans une gare ou dans une voiture de chemin de fer ou dans un local de gare ou un compartiment de voiture où il est expressément interdit de fumer par la compagnie, ou en un lieu quelconque du domaine du chemin de fer où il serait demandé par un agent ou employé de la compagnie de ne pas fumer.

15. Nul ne doit jeter ou laisser tomber d'une voiture ou d'un wagon des objets pouvant causer des blessures ou des dégâts matériels ou pouvant mettre en danger des personnes ou des biens.

16. Nul ne doit écrire d'obscénités ou de grossièretés ni faire des dessins ou des marques sur les murs, sur les voitures, dans les gares, sur les quais ou en d'autres lieux du domaine de la compagnie, ni s'y livrer à des actes nuisibles, ou y faire des dégâts ou des dégradations.

17. Sauf permission d'une autorité de la compagnie dûment habilitée à cet effet, nul ne doit se livrer, dans les voitures et

upon the railway, or upon any property of the company, shall advertise, sell or expose or offer for sale any article or goods whatever, or advertise, solicit custom or canvass for or carry on any business, trade, occupation, calling or employment of any description, or solicit alms, reward or charity for himself or any other person.

18. No person shall spit upon the floor or upon any part of any car or vehicle upon the railway, or upon the platform of any station or upon the floor or walls of any room or passage in any station.

19. Every person in charge of any private carriage, automobile, omnibus, cab, truck or other vehicle while waiting at, in or upon any station, wharf or other premises of the company, shall station or park such vehicle in such place as may be from time to time designated by the station authorities, and shall obey the directions of such authorities in regard thereto.

20. (1) Every person violating any of these Rules and Regulations shall be liable for every such offence to a penalty, enforceable on summary conviction, not exceeding \$40.

(2) The company may summarily interfere, using reasonable force, if necessary, to prevent violation of these Rules and Regulations, or to enforce the observance thereof, and such interference shall not affect any penalty for which such persons may be liable.

wagons ou dans le domaine de la compagnie, à la publicité, à la vente, à la présentation ou à l'offre de vente d'articles ou de marchandises quelconques, ni faire de la réclame, solliciter l'acheteur, faire l'article ou se livrer à une activité, à un commerce, à une profession, à un emploi de quelque nature que ce soit, ni faire la quête ou mendier pour soi-même ou pour d'autres personnes.

18. Nul ne doit cracher sur le plancher dans les voitures ou wagons, ni sur les quais des gares, ni sur le sol ou les murs des salles d'attente des gares.

19. Toute personne responsable d'une voiture personnelle, d'une automobile, d'un autobus, d'un taxi, d'un camion ou de tout autre véhicule en attente à la gare, ou dans la gare ou sur un embarcadère ou en d'autres lieux du domaine de la compagnie, devra garer ledit véhicule à l'endroit éventuellement désigné par les autorités de la gare, et devra se conformer aux directives desdites autorités à ce sujet.

20. (1) Toute personne contrevenant aux présents règlement et règles sera passible, pour chaque infraction, d'une condamnation par le juge de paix à une amende n'excédant pas \$40.

(2) La compagnie peut intervenir sans formalités, en faisant au besoin raisonnablement usage de la force, pour prévenir une infraction aux présents règlement et règles, ou pour les faire respecter, cette intervention n'affectant en rien la condamnation dont est passible le contrevenant.

CHAPTER 1381

RAILWAY ACT

Quebec Central Railway Traffic Rules and Regulations

QUEBEC CENTRAL RAILWAY COMPANY TRAFFIC RULES AND REGULATIONS (BY-LAW NUMBER 19)

Short Title

1. These Rules and Regulations may be cited as the *Quebec Central Railway Traffic Rules and Regulations*.

General

2. No person shall travel in any of the company's trains without having obtained from the company, or from some other company or person duly authorized in that behalf by the company, a ticket entitling him to travel therein.

3. Every passenger shall show his ticket or his ticket receipt, when and so often as he shall be required to do so, to the conductor or any duly authorized servant of the company, and shall also, when required to do so, either deliver up his ticket or pay the fare demandable for his passage.

4. Every passenger who refuses to pay his fare, or produce and deliver up his ticket upon the request of the conductor, may by the conductor of the train and the train servants of the company, be expelled from and put out of the train with his baggage at any usual stopping place, provided that the conductor shall first stop the train and use no unnecessary force.

5. No person shall alter or deface any ticket after it has been issued and while it is available for use or attempt to use any ticket which has been altered or defaced.

6. No person, except a servant or agent of the company in the performance of his duty, shall open any vestibule door or stand upon the steps or platform of any car while it is in motion, or entrain on or detrain from, or attempt to entrain on or detrain from any such car while it is in motion; and no person shall travel or be in any baggage car or other car not intended for the conveyance of passengers.

7. Passengers and all other persons using the trains, stations or other premises occupied by the company, shall obey the reasonable requests of the station master, conductor or other officer of the company, with a view to maintaining order and decorum therein and thereon.

8. No passenger shall occupy more seat space in any car than is sufficient for one person, or place baggage or articles of any kind upon the seats to the exclusion or inconvenience of other passengers, or in the aisles or vestibules, or place any unreasonably bulky or heavy parcel in the parcel racks.

CHAPITRE 1381

LOI SUR LES CHEMINS DE FER

Règlement et Règles sur le trafic de la Quebec Central Railway

RÈGLEMENT ET RÈGLES DE TRAFIC DE LA COMPAGNIE QUEBEC CENTRAL RAILWAY (RÈGLEMENT NUMÉRO 19)

Titre abrégé

1. Les présents règlement et règles peuvent être cités sous le titre: *Règlement et Règles sur le trafic de la Quebec Central Railway*.

Dispositions générales

2. Nul ne doit voyager sur les trains de la compagnie sans avoir préalablement obtenu d'elle, ou d'une autre compagnie ou d'une personne dûment accréditée à cet effet par la compagnie, un billet lui donnant droit au parcours.

3. Tout voyageur est tenu de présenter son billet ou son récépissé de billet à toute réquisition d'un contrôleur ou de tout employé habilité de la compagnie et, s'il en est requis, de remettre son billet ou d'acquitter le prix exigible pour son parcours.

4. Tout voyageur qui refuserait d'acquitter le prix de son parcours ou de présenter et de remettre son billet à la demande du contrôleur s'exposerait à être débarqué avec ses bagages à un prochain arrêt par le contrôleur et le personnel de bord, étant entendu que le contrôleur devra avoir préalablement fait arrêter le train et ne fera pas usage de la force sans nécessité.

5. Nul ne doit altérer ni falsifier un billet après son émission et en cours de validité, ni tenter d'utiliser un billet altéré ou falsifié.

6. Nul ne doit, à l'exception d'un employé ou agent de la compagnie dans l'accomplissement de son service, ouvrir les portes d'une voiture en marche, ni se tenir sur les marchepieds ou sur la plateforme, ni monter ou descendre en marche ou tenter de monter ou de descendre en marche; il est également interdit de voyager ou de se tenir dans un fourgon ou dans un wagon non destiné au transport des voyageurs.

7. Les voyageurs et toutes autres personnes utilisant les trains, les gares ou d'autres locaux occupés par la compagnie devront se conformer aux injonctions motivées du chef de gare, du contrôleur ou de tout autre agent d'autorité de la compagnie, dans le souci du respect de l'ordre et de la bienséance.

8. Aucun voyageur ne devra occuper plus d'une place assise dans une voiture, ni déposer de bagages ou d'objets quelconques sur les sièges de façon à en empêcher ou gêner l'accès aux autres voyageurs, ni dans les couloirs ou les dégagements, ni placer de paquets exagérément lourds ou encombrants sur les étagères à bagages.

9. Except by permission of a duly authorized officer of the company, and under such conditions as such officer shall impose, no person suffering or apparently suffering from any infectious or contagious disease or disorder shall enter or remain, and no person having the custody, care or charge of any such person shall cause or permit such person to enter or remain in or upon any train, station or other premises occupied by the company.

10. No person in a state of intoxication or in an unfit or improper condition to be a passenger shall enter or remain in or upon any train, station or other premises occupied by the company, and any person violating this section may, in addition to any other liability thereby incurred, be forthwith removed from such train, station or other premises occupied by the company.

11. No person shall at any time while in or upon trains, stations or other premises occupied by the company, use any threatening, abusive, indecent, profane or offensive language or gestures or behave in an abusive, disorderly, indecent or offensive manner, or commit any nuisance, or molest or otherwise interfere with the comfort or convenience of any person upon the company's premises, and any person violating this section may, in addition to any liability thereby incurred, be forthwith removed from such train, station or other premises occupied by the company.

12. Except by permission of an officer or employee of the company duly authorized in that regard and under such conditions as such officer or such employee shall impose, no person shall take any dog, bird, reptile or other animal or any article or thing which is liable to cause inconvenience or annoyance to any passenger or damage to property into any station or into any car or vehicle upon the railway.

13. No person shall take into any station or any car or vehicle upon the railway any loaded firearm, or any inflammable, corrosive or offensive article, substance or matter, or any article, substance or matter liable to explode or to become dangerous to any passenger or property.

14. No person shall smoke in any station or in any car or portion of any station or car not provided for smoking, or in or upon any part of the railway where smoking is expressly prohibited by the company, or elsewhere in or upon the railway if requested by any servant or agent of the company not to do so.

15. No person shall throw or drop from any car or vehicle upon the railway any article or thing capable of injuring or endangering any person or property.

16. No person shall write obscene or offensive words, or make signs or pictures on the walls or any part of any car, station, platform or other property of the company, or commit any nuisance thereon, or damage, mark, deface or injure any car, station, platform or other property of the company.

17. Except by permission of an officer of the company duly authorized in that behalf, no person while in any car or vehicle upon the railway, or upon any property of the company, shall advertise, sell or expose or offer for sale any article or goods

9. Sauf permission accordée par une autorité dûment habilitée de la compagnie, et aux conditions qu'elle aura fixées, nulle personne atteinte ou paraissant atteinte d'une maladie infectieuse ou contagieuse ou de troubles graves ne devra pénétrer ou stationner dans un train, une gare ou d'autres locaux occupés par la compagnie, et toute personne ayant la garde, le soin ou la charge d'un tel patient devra veiller à ne pas le faire pénétrer, ni le laisser pénétrer ou stationner dans les trains, gares ou autres locaux occupés par la compagnie.

10. Nulle personne se trouvant en état d'ébriété ou hors d'état de voyager ne devra pénétrer ou stationner dans un train, une gare ou d'autres locaux occupés par la compagnie; le contrevenant s'exposerait à une expulsion immédiate, sans préjudice des autres responsabilités qu'il encourrait.

11. Nul ne doit faire usage, dans les trains, les gares ou autres locaux occupés par la compagnie, de propos ou de gestes menaçants, injurieux, indécents, grossiers ou offensants, ni se comporter de façon injurieuse, turbulente, indécente ou offensante, ni commettre des actes nuisibles, ni se livrer à des voies de fait, ni troubler de quelque façon le confort et la tranquillité d'autres personnes se trouvant dans les locaux de la compagnie; le contrevenant s'exposerait à une expulsion immédiate, sans préjudice des autres responsabilités qu'il encourrait.

12. Sauf permission accordée par une autorité ou un employé de la compagnie dûment habilité à cet effet, et aux conditions que cette autorité aura fixées, nul ne doit amener dans une gare ou dans une voiture ou wagon de chemin de fer des chiens, des oiseaux, des reptiles ou d'autres animaux, ni des articles ou objets susceptibles de gêner ou d'incommoder les autres voyageurs ou de causer des dégâts matériels.

13. Nul ne doit amener dans une gare ou dans une voiture ou wagon de chemin de fer des armes à feu chargées, des matières inflammables, corrosives ou nauséabondes, ou susceptibles d'exploser ou de devenir dangereuses pour les voyageurs ou de causer des dégâts matériels.

14. Nul ne doit fumer dans une gare ou dans une voiture de chemin de fer ou dans un local de gare ou un compartiment de voiture où il est expressément interdit de fumer par la compagnie, ou en un lieu quelconque du domaine du chemin de fer où il serait demandé par un agent ou employé de la compagnie de ne pas fumer.

15. Nul ne doit jeter ou laisser tomber d'une voiture ou d'un wagon des objets pouvant causer des blessures ou des dégâts matériels ou pouvant mettre en danger des personnes ou des biens.

16. Nul ne doit écrire d'obscénités ou de grossièretés ni faire des dessins ou des marques sur les murs, sur les voitures, dans les gares, sur les quais ou en d'autres lieux du domaine de la compagnie, ni s'y livrer à des actes nuisibles, ou y faire des dégâts ou des dégradations.

17. Sauf permission d'une autorité de la compagnie dûment habilitée à cet effet, nul ne doit se livrer, dans les voitures et wagons ou dans le domaine de la compagnie, à la publicité, à la vente, à la présentation ou à l'offre de vente d'articles ou de

whatever, or advertise, solicit custom or canvass for or carry on any business, trade, occupation, calling or employment of any description, or solicit alms, reward, or charity for himself or any other person.

18. No person shall spit upon the floor or upon any part of any car or vehicle upon the railway, or upon the platform of any station or upon the floor or walls of any room or passage in any station.

19. Every person in charge of any private carriage, automobile, omnibus, cab, truck or other vehicle while waiting at, in or upon any station, wharf or other premises of the company, shall station or park such vehicle in such place as may be from time to time designated by the station authorities, and shall obey the directions of such authorities in regard thereto.

20. (1) Every person violating these Rules and Regulations shall be liable for every such offence to a penalty enforceable on summary conviction not exceeding \$40.

(2) The company may summarily interfere, using reasonable force, if necessary, to prevent violation of these Rules and Regulations, or to enforce the observance thereof, and such interference shall not affect any penalty for which such persons may be liable.

marchandises quelconques, ni faire de la réclame, solliciter l'acheteur, faire l'article ou se livrer à une activité, à un commerce, à une profession, à un emploi de quelque nature que ce soit, ni faire la quête ou mendier pour soi-même ou pour d'autres personnes.

18. Nul ne doit cracher sur le plancher dans les voitures ou wagons, ni sur les quais des gares, ni sur le sol ou les murs des salles d'attente des gares.

19. Toute personne responsable d'une voiture personnelle, d'une automobile, d'un autobus, d'un taxi, d'un camion ou de tout autre véhicule en attente à la gare, ou dans la gare ou sur un embarcadère ou en d'autres lieux du domaine de la compagnie, devra garer ledit véhicule à l'endroit éventuellement désigné par les autorités de la gare, et devra se conformer aux directives desdites autorités à ce sujet.

20. (1) Toute personne contrevenant aux présents règlement et règles sera passible, pour chaque infraction, d'une condamnation par le juge de paix à une amende n'excédant pas \$40.

(2) La compagnie peut intervenir sans formalités, en faisant au besoin raisonnablement usage de la force, pour prévenir une infraction aux présents règlement et règles, ou pour les faire respecter, cette intervention n'affectant en rien la condamnation dont est passible le contrevenant.

CHAPTER 1382

RAILWAY ACT

Railway Abandonment Regulations

REGULATIONS RESPECTING APPLICATIONS FOR
ABANDONMENT OF LINES OF RAILWAY UNDER
SECTION 106 OF THE RAILWAY ACT

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Railway Abandonment Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations,
“Act” means the *Railway Act*;
“application” means an application for the abandonment of a
line of railway made under section 106 of the Act before or
after October 1, 1968.

Application for Approval

3. (1) An application for the approval of the abandonment
of a line of railway pursuant to section 106 of the Act may be
made to the Commission in such manner as the Commission
may prescribe.
- (2) Approval for the abandonment of the operations of a
line of railway may be given by the Commission under section
106 of the Act in respect of any line of railway that is not
listed in a schedule to an Abandonment of Branch Lines
Prohibition Order.
4. (1) An application shall contain a statement of the
reasons in favour of abandonment of the particular line of
railway.
- (2) An application shall be supported by such information
as the Commission requires.
5. Where two or more applications are made in respect of
the same area or adjoining areas as determined by the Com-
mission, the Commission may consider these applications to-
gether as a group.
6. Where an application has been received by the Commis-
sion, the Commission shall hold such hearings with respect to
the application as, in its opinion, are necessary to enable all
interested persons to present their views on the application.
7. (1) Where an application is made in respect of a branch
line within the meaning of section 252 of the Act, the Commis-
sion shall consider the matters referred to in subsection 254(3)
of the Act.
- (2) Where an application is made in respect of any line not
referred to in subsection (1), the Commission shall, in so far as

CHAPITRE 1382

LOI SUR LES CHEMINS DE FER

Règlement sur l’abandon de lignes de chemin
de fer

RÈGLEMENT CONCERNANT LES DEMANDES
D’ABANDON DE LIGNES DE CHEMIN DE FER
FAITES EN VERTU DE L’ARTICLE 106 DE LA LOI
SUR LES CHEMINS DE FER

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règle-
ment sur l’abandon de lignes de chemin de fer*.

Interprétation

2. Dans le présent règlement,
«demande» désigne une demande d’abandon d’une ligne de
chemin de fer faite en vertu de l’article 106 de la Loi avant
ou après le 1^{er} octobre 1968;
«Loi» désigne la *Loi sur les chemins de fer*.

Demande d’approbation

3. (1) Une demande d’approbation de l’abandon d’une ligne
de chemin de fer en vertu de l’article 106 de la Loi peut être
faite à la Commission de la manière prescrite par la
Commission.
- (2) La Commission pourra, en vertu de l’article 106 de la
Loi, approuver l’abandon de l’exploitation d’une ligne de
chemin de fer dans le cas de toute ligne de chemin de fer qui
ne figure pas dans une annexe au Décret interdisant l’abandon
d’embranchements.
4. (1) Une demande contiendra un exposé des raisons mili-
tant en faveur de l’abandon de la ligne de chemin de fer en
cause.
- (2) Il sera présenté, à l’appui d’une demande, les renseigne-
ments que pourra exiger la Commission.
5. Lorsque deux ou plusieurs demandes sont faites à l’égard
de la même région ou de régions adjacentes, selon ce que
décide la Commission, celle-ci peut examiner ces demandes
ensemble en tant que groupe.
6. Lorsque la Commission recevra une demande, elle tien-
dra, relativement à cette demande, les audiences qu’elle esti-
mera nécessaires pour permettre à tous les intéressés d’expri-
mer leur opinion au sujet de cette demande.
7. (1) Lorsqu’une demande est faite à l’égard d’un embran-
chement au sens que donne à ce mot l’article 252 de la Loi, la
Commission examinera les questions mentionnées au paragra-
phe 254(3) de la Loi.
- (2) Lorsqu’une demande est faite à l’égard d’une ligne non
visée par le paragraphe (1), la Commission examinera, dans la

the Commission may deem appropriate, consider the matters referred to in subsection 254(3) of the Act.

8. (1) Approval for the abandonment of the operations of any branch line within the meaning of section 252 of the Act may be given by the Commission under section 106 of the Act if the abandonment of such branch line results from flooding for a hydro-electric power development or if the branch line is made or is to be made otherwise unusable by a lawful act of a duly constituted authority.

(2) Section 7 does not apply in respect of an application for abandonment made under subsection (1).

mesure où elle le jugera opportun, les questions mentionnées au paragraphe 254(3) de la Loi.

8. (1) L'approbation de l'abandon de l'exploitation d'un embranchement au sens que donne à ce mot l'article 252 de la Loi pourra être donnée par la Commission en vertu de l'article 106 de la Loi si l'abandon de cet embranchement résulte de la submersion dudit embranchement pour l'aménagement d'une centrale hydro-électrique ou si ledit embranchement est ou doit être rendu inutilisable d'autre façon par un acte légitime d'une autorité régulièrement constituée.

(2) L'article 7 ne s'applique pas à l'égard d'une demande d'abandon faite en vertu du paragraphe (1).

CHAPTER 1383

RAILWAY ACT

Railway Act Fees Order

ORDER RESPECTING FEES UNDER THE RAILWAY ACT

Short Title

1. This Order may be cited as the *Railway Act Fees Order*.

General

2. Fees are payable by persons petitioning for incorporation or change in charter as set out in the schedule.
3. Where letters patent or supplementary letters patent effect more than one purpose, only the greatest of fees applicable is payable.

CHAPITRE 1383

LOI SUR LES CHEMINS DE FER

Décret sur le paiement de droits en vertu de la Loi sur les chemins de fer

DÉCRET CONCERNANT LE PAIEMENT DE DROITS EN VERTU DE LA LOI SUR LES CHEMINS DE FER

Titre abrégé

1. Le présent décret peut être cité sous le titre: *Décret sur le paiement de droits en vertu de la Loi sur les chemins de fer*.

Dispositions générales

2. Les personnes qui font une demande de constitution en corporation ou de modification de charte doivent payer les droits mentionnés dans l'annexe ci-après.
3. Dans le cas de lettres patentes ou de lettres patentes supplémentaires où sont énoncés plusieurs objets, seul le plus élevé des droits applicables est exigible.

SCHEDULE

(s. 2)

Service	Amount of Fee
1. On a petition for letters patent:	
(a) where the proposed authorized capital is \$50,000 or less	\$ 150.00
(b) where the proposed authorized capital is more than \$50,000 but not more than \$200,000	
(i) for the first \$50,000	150.00
(ii) for each \$1,000 or part thereof over \$50,000	1.50
(c) where the proposed authorized capital is more than \$200,000 but not more than \$500,000	
(i) for the first \$200,000	375.00
(ii) for each \$1,000 or part thereof over \$200,000	0.75
(d) where the proposed authorized capital is more than \$500,000	
(i) for the first \$500,000	600.00
(ii) for each \$1,000 or part thereof over \$500,000	0.25
(e) where the proposed authorized capital consists, in whole or in part, of shares without nominal or par value	an amount calculated according to paragraphs (a) to (d) on the proposed authorized capital including the amount of consideration fixed by the letters patent for the issue of the shares without nominal or par value
2. On a petition by a railway company incorporated by Special Act for	
(a) letters patent to replace the company's Special Act and continue the company as a company incorporated by letters patent	\$ 150.00
(b) letters patent or supplementary letters patent to effect in any of the matters contained in the company's Special Act any change not inconsistent with the <i>Railway Act</i>	150.00
(c) letters patent or supplementary letters patent to confirm an increase of authorized capital	a fee calculated according to paragraphs 1(a) to (d) on the increase only
(d) letters patent or supplementary letters patent to provide the company with a French or English form of its corporate name	\$150.00

ANNEXE

(art. 2)

Service	Montant du droit
1. Sur demande de lettres patentes:	
a) lorsque le capital autorisé projeté est de \$50,000 ou moins	\$ 150.00
b) lorsque le capital autorisé projeté excède \$50,000, mais n'excède pas \$200,000	
(i) pour les premiers \$50,000	150.00
(ii) pour chaque \$1,000 ou fraction de cette somme en excédent de \$50,000	1.50
c) lorsque le capital autorisé projeté excède \$200,000, mais ne dépasse pas \$500,000	
(i) pour les premiers \$200,000	375.00
(ii) pour chaque \$1,000 ou fraction de cette somme en excédent de \$200,000	0.75
d) lorsque le capital autorisé projeté excède \$500,000	
(i) pour les premiers \$500,000	600.00
(ii) pour chaque \$1,000 ou fraction de cette somme en excédent de \$500,000	0.25
e) lorsque le capital autorisé projeté comporte en totalité ou en partie des actions sans valeur nominale ou au pair	un montant calculé conformément aux alinéas a) à d) sur le capital autorisé projeté, y compris le montant de la considération fixée dans les lettres patentes pour l'émission des actions sans valeur nominale ou au pair
2. Sur demande faite par une compagnie de chemins de fer constituée en corporation en vertu d'une loi spéciale	
a) de lettres patentes pour remplacer la loi spéciale relative à la compagnie et maintenir l'existence de la compagnie en tant que compagnie constituée en corporation en vertu de lettres patentes	\$ 150.00
b) de lettres patentes ou de lettres patentes supplémentaires pour effectuer à l'égard de toute question contenue dans la loi spéciale relative à la compagnie tout changement qui n'est pas incompatible avec la <i>Loi sur les chemins de fer</i>	150.00
c) de lettres patentes ou lettres patentes supplémentaires pour confirmer une augmentation du capital autorisé	un droit calculé conformément aux alinéas 1a) à d) sur l'augmentation seulement
d) de lettres patentes ou lettres patentes supplémentaires pour doter la compagnie d'une forme française ou anglaise de son nom corporatif	\$150.00

CHAPTER 1384

RAILWAY ACT

Victoria Jubilee Bridge Traffic By-law

BY-LAW REGULATING VEHICULAR TRAFFIC UPON THE VICTORIA JUBILEE BRIDGE, MONTREAL, AND THE APPROACHES THERETO (C.N.R. BY-LAW NUMBER 27)

Short Title

1. This By-law may be cited as the *Victoria Jubilee Bridge Traffic By-law*.

Interpretation

2. In this By-law, "company" means the Canadian National Railway Company.

Traffic Allowed

3. Subject to the weight, height and other restrictions hereinafter set out, the use of the bridge roadways is limited to

- (a) motor vehicles having not more than two axles, nor more than six tires;
- (b) trailers or other vehicles in tow, having not more than two axles and not more than four tires; and
- (c) tractor-trailer combination units if the operator is in possession of a weight slip indicating gross vehicle weight not in excess 13 1/2 tons (27,000 lb) of which not more than 9 tons (18,000 lb) may be on one axle.

Traffic Prohibited

4. The use of a bridge roadway by any motor vehicle is prohibited if such vehicle, together with trailer or other vehicle in tow, if any,

- (a) is not equipped with pneumatic tires;
- (b) is carrying dynamite or other high explosive or any substance on fire;
- (c) has a gross weight (including load) in excess of 13 1/2 tons (27,000 lb); the operator of any vehicle shall supply a weight certificate if requested to do so by a bridge attendant;
- (d) has a height (including load) in excess of 12 feet; and
- (e) has a width (including load) in excess of 8 feet.

Speed Limit

5. No motor vehicle shall be driven over a bridge roadway at a speed that is unsafe or unreasonable, nor shall such speed in any case exceed 30 miles per hour.

CHAPITRE 1384

LOI SUR LES CHEMINS DE FER

Règlement concernant la circulation sur le pont Victoria

RÈGLEMENT CONCERNANT LA CIRCULATION DES VÉHICULES SUR LE PONT VICTORIA ET SES APPROCHES, À MONTRÉAL (C.N.R. RÈGLEMENT NUMÉRO 27)

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement concernant la circulation sur le pont Victoria*.

Interprétation

2. Dans le présent règlement, «compagnie» signifie la compagnie des chemins de fer nationaux du Canada.

Circulation permise

3. Sous réserve des prescriptions relatives au poids et à la hauteur ainsi que des autres restrictions ci-après établies, seuls pourront franchir le pont

- a) les véhicules à moteur ayant au plus deux essieux et six pneus;
- b) les remorques ou autres véhicules remorqués, ayant au plus deux essieux et quatre pneus; et
- c) les ensembles tracteur-remorque à l'égard desquels le conducteur possède une feuille de poids indiquant que le poids brut de l'ensemble n'excède pas 13 1/2 tonnes (27,000 livres) dont 9 tonnes (18,000 livres) au plus peuvent être sur un essieu.

Circulation interdite

4. Il est interdit à tout véhicule à moteur, avec ou sans remorque ou autre véhicule remorqué, de franchir le pont,

- a) s'il n'est pas muni de pneus;
- b) s'il transporte soit de la dynamite ou un autre explosif brisant, soit une matière enflammée;
- c) si son poids brut (charge comprise) excède 13 1/2 tonnes (27,000 livres); le conducteur de tout véhicule produira un certificat de poids si le préposé du pont le lui demande;
- d) si sa hauteur (charge comprise) excède 12 pieds; et
- e) si sa largeur (charge comprise) excède 8 pieds.

Vitesse maximum

5. Il est interdit de conduire un véhicule à moteur sur le pont à une vitesse dangereuse ou déraisonnable; la vitesse ne devra en aucun cas dépasser 30 milles à l'heure.

Passage Restrictions

6. No motor vehicle shall overtake or pass a moving autobus on a bridge roadway.

7. Autobuses or motor trucks equipped with more than four tires shall not under any condition attempt to pass an autobus or such a truck, whether in motion or stopped, on the bridge roadways at any time.

8. Motor vehicles, other than autobuses, having more than four tires are not permitted to use the traffic lanes (St. Lambert to Montreal) between 7 a.m. and 9.30 a.m. nor traffic lanes (Montreal to St. Lambert) between 4 p.m. and 6.30 p.m.

Stalled Vehicles

9. Any motor vehicle that becomes stalled on the bridge will be immediately towed to a convenient location beyond the exit of the bridge, and if such towing service can be performed by a company vehicle, a fee of \$2 will be assessed, but if towing service is performed by other than a company vehicle, the actual expense as assessed by the party performing the towing service will be paid by the owner of the vehicle.

Closing of Bridge

10. The bridge roadways may be closed to traffic by means of notices, gates, or otherwise, either during a period of emergency or for work or maintenance to be done on the roadways, for such period of time as the operating officers of the company may deem necessary, and during such period, no vehicle shall pass upon the roadways unless the operator holds a special permit issued for such purpose by the company.

Penalty

11. Every person who violates this By-law shall be liable on summary conviction to a penalty not exceeding \$40.

Restrictions de passage

6. Il est interdit à tout véhicule à moteur de doubler ou de dépasser un autobus en mouvement sur le pont.

7. Les autobus ou camions automobiles munis de plus de quatre pneus ne doivent, en aucun cas tenter de doubler, sur le pont, un autobus ou un tel camion, qu'il soit en mouvement ou arrêté.

8. Il est interdit aux véhicules à moteur, sauf les autobus, ayant plus de quatre pneus, d'emprunter entre 7 a.m. et 9 h 30 a.m., les voies qui conduisent de Saint-Lambert à Montréal et, entre 4 p.m. et 6 h 30 p.m., d'emprunter celles qui conduisent de Montréal à Saint-Lambert.

Véhicules en panne

9. Tout véhicule à moteur en panne sur le pont sera immédiatement remorqué jusqu'à un lieu convenable au-delà de la sortie du pont. Si le service de remorquage peut être effectué par un véhicule de la compagnie, il sera imposé une taxe de \$2. S'il est effectué par un autre véhicule, les frais réels, fixés par le dépanneur, seront à la charge du propriétaire du véhicule en panne.

Fermeture du pont

10. Les voies du pont pourront être fermées à la circulation au moyen d'avis, de barrières ou autrement, pour toute période de temps que les agents de la compagnie estimeront nécessaire, si des circonstances critiques l'exigent ou s'il y a lieu d'exécuter des travaux d'entretien ou d'autre nature aux chaussées. Au cours de cette période, il sera interdit à tout véhicule de circuler sur le pont, à moins que le conducteur ne possède un permis spécial délivré à cet effet par la compagnie.

Amende

11. Quiconque enfreint le présent règlement est passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende d'au plus \$40.

CHAPTER 1385

RAILWAY RELOCATION AND CROSSING ACT

Urban Development and Transportation Plans Regulations

REGULATION RESPECTING THE PAYMENT OF COSTS IN RESPECT OF THE PREPARATION OF TRANSPORTATION PLANS OR URBAN DEVELOPMENT PLANS

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Urban Development and Transportation Plans Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations, "Act" means the *Railway Relocation and Crossing Act*.

Costs

3. (1) The part of the costs that may be included in calculating the amount of any payment authorized pursuant to subsection 3(3) of the Act are those costs that are, in the opinion of the Minister of Transport, in the case of a transportation plan, or the Minister of State for Urban Affairs, in the case of an urban development plan, incremental to the normal operating costs incurred in the preparation of the plan by the recipient of the payment.

(2) Any interest on funds borrowed in respect of the preparation of a plan shall not be included in calculating the incremental costs referred to in subsection (1).

Payments

4. (1) A payment may be authorized pursuant to subsection 3(3) of the Act if

(a) prior to the commencement of the preparation of a plan, the Minister of Transport, in the case of a transportation plan, or the Minister of State for Urban Affairs, in the case of an urban development plan, has approved the proposed preparation and the terms of reference of the plan;

(b) the recipient of the payment, who incurred, in whole or in part, the cost of preparing

(i) a transportation plan,

(ii) an urban development plan, or

(iii) a transportation plan and an urban development plan in respect of the same transportation study area,

has granted any request made at any time by the Minister of Transport or the Minister of State for Urban Affairs to

CHAPITRE 1385

LOI SUR LE DÉPLACEMENT DES LIGNES ET CROISEMENTS DE CHEMIN DE FER

Règlement sur les plans d'aménagement urbain et sur les plans de transport

RÈGLEMENT CONCERNANT LE PAIEMENT DES COÛTS D'ÉTABLISSEMENT DE PLANS D'AMÉNAGEMENT URBAIN OU DE PLANS DE TRANSPORT

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur les plans d'aménagement urbain et sur les plans de transport*.

Interprétation

2. Dans le présent règlement, «Loi» désigne la *Loi sur le déplacement des lignes et sur les croisements de chemin de fer*.

Coûts

3. (1) La partie du coût d'établissement du plan dont il peut être tenu compte dans le calcul du montant de tout paiement autorisé aux termes du paragraphe 3(3) de la Loi est celle qui représente, de l'avis du ministre des Transports, dans le cas d'un plan de transport, ou du ministre d'État chargé des Affaires urbaines, dans le cas d'un plan d'aménagement urbain, un coût additionnel par rapport aux frais d'exploitation ordinaires du bénéficiaire.

(2) Tout intérêt sur une somme empruntée en vue de l'établissement d'un plan n'entre pas en ligne de compte dans le calcul du coût additionnel dont il est question au paragraphe (1).

Paielements

4. (1) Un paiement peut être autorisé aux termes du paragraphe 3(3) de la Loi aux conditions suivantes:

a) que le travail d'établissement d'un plan ne commence avant que le ministre des Transports, dans le cas d'un plan de transport, ou le ministre d'État chargé des Affaires urbaines, dans le cas d'un plan d'aménagement urbain, ait approuvé l'établissement et les modalités du plan;

b) que le bénéficiaire du paiement qui supporte une partie ou la totalité du coût d'établissement

(i) d'un plan de transport,

(ii) d'un plan d'aménagement urbain, ou

(iii) d'un plan de transport et d'un plan d'aménagement urbain visant la même zone d'étude des transports,

ait accédé à une demande que peut formuler en tout temps le ministre des Transports ou le ministre d'État chargé des

inspect and audit any receipts, records or other documents relating to the costs incurred in the preparation of the plan; and

(c) approval of the Treasury Board has been received where the payment in respect of the preparation of

(i) a transportation plan,

(ii) an urban development plan, or

(iii) a transportation plan and an urban development plan in respect of the same transportation study area, is in excess of \$250,000.

(2) Where a transportation plan and an urban development plan are prepared in respect of the same transportation study area and payment has been authorized pursuant to subsection 3(3) of the Act and these Regulations, the Minister of Transport and the Minister of State for Urban Affairs shall jointly establish the portion of the payment to be applied to each plan.

(3) The Minister of Transport, in the case of the preparation of a transportation plan, or the Minister of State for Urban Affairs, in the case of an urban development plan, or both Ministers in the case of the preparation of a transportation plan and an urban development plan in respect of the same transportation study area, may authorize payments from time to time under subsection 3(3) of the Act and these Regulations in respect of a portion of the preparation of the plan prior to the completion of the plan.

Affaires urbaines en vue de faire examiner et vérifier tous les reçus, registres ou autres documents relatifs aux frais entraînés par l'établissement du plan; et

c) que le conseil du Trésor ait donné son approbation, si le paiement relatif à l'établissement

(i) d'un plan de transport,

(ii) d'un plan d'aménagement urbain, ou

(iii) d'un plan de transport et d'un plan d'aménagement urbain visant la même zone d'étude des transports, dépasse \$250,000.

(2) Lorsqu'un plan de transport et un plan d'aménagement urbain visent la même zone d'étude des transports et qu'un paiement a été autorisé aux termes du paragraphe 3(3) de la Loi et du présent règlement, le ministre des Transports et le ministre d'État chargé des Affaires urbaines détermineront conjointement la proportion du paiement applicable à chaque plan.

(3) Le ministre des Transports, dans le cas de l'établissement d'un plan de transport, ou le ministre d'État chargé des Affaires urbaines, dans le cas d'un plan d'aménagement urbain, ou les deux ministres, dans le cas de l'établissement d'un plan de transport et d'un plan d'aménagement urbain visant la même zone d'étude des transports, pourront, à l'occasion, aux termes du paragraphe 3(3) de la Loi et du présent règlement, autoriser des paiements relatifs à une partie de l'établissement du plan avant son achèvement.

CHAPTER 1386

REGIONAL DEVELOPMENT INCENTIVES ACT

Regional Development Incentives Regulations

REGULATIONS RESPECTING REGIONAL DEVELOPMENT INCENTIVES

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Regional Development Incentives Regulations*.

Interpretation

2. (1) In these Regulations,

“Act” means the *Regional Development Incentives Act*;

“eligible assets” means the assets approved by the Minister as forming the whole or a part of a facility or commercial facility but does not include

(a) land,

(b) automobiles and other means of transportation other than the material-handling devices that are used exclusively on the premises of the facility or commercial facility,

(c) assets that, in the opinion of the Minister, are normally considered to be a charge against income in the year in which they are acquired, and

(d) patents, franchises, copyrights and goodwill;

“equity” means the aggregate of the share capital, earned surplus, contributed surplus, capital surplus and shareholder’s loans that are subordinated to all other types of debt financing that the applicant provides for the financing of an operation.

(2) For the purposes of the Act,

“commercial operation” means any commercial undertaking, other than

(a) an initial processing operation or any operation described in paragraphs (a) to (d) of the definition “initial processing operation”,

(b) a manufacturing or processing operation or any operation described in paragraphs (a) to (n) of the definition “manufacturing or processing operation”, or

(c) an operation in a resource-based industry;

“initial processing operation” means an operation the product of which is a fuel or a material mainly used for further processing or manufacturing, but does not include

CHAPITRE 1386

LOI SUR LES SUBVENTIONS AU DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL

Règlement sur les subventions au développement régional

RÈGLEMENT CONCERNANT LES SUBVENTIONS AU DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur les subventions au développement régional*.

Interprétation

2. (1) Dans le présent règlement,

«actif admissible» désigne l’actif approuvé par le Ministre comme représentant la valeur totale ou partielle d’un établissement ou d’un établissement commercial, mais ne comprend pas

a) les terrains,

b) les automobiles et autres moyens de transport, à moins qu’il ne s’agisse d’appareils de manutention qui ne sont utilisés que dans les limites de l’établissement ou de l’établissement commercial,

c) l’actif qui, de l’avis du Ministre, est normalement considéré comme étant une charge imputée sur le revenu de l’année durant laquelle il a été acquis,

d) les brevets d’invention, les franchises, les droits d’auteur et l’achalandage;

«avoir des actionnaires» désigne l’ensemble formé du capital actions, du surplus d’exploitation, du surplus d’apport, de l’excédent de capital et des prêts des actionnaires qui sont subordonnés à toutes les autres formes de financement des dettes que le requérant fournit pour le financement d’une entreprise;

«Loi» désigne la *Loi sur les subventions au développement régional*.

(2) Aux fins de la Loi,

«entreprise commerciale» désigne toute entreprise commerciale, sauf

a) une entreprise de transformation initiale ou une entreprise décrite aux alinéas a) à d) de la définition de «entreprise de transformation initiale»,

b) une entreprise de fabrication ou de transformation ou une entreprise décrite aux alinéas a) à n) de la définition de «entreprise de fabrication ou de transformation», ou

c) une entreprise dans le cadre d’une industrie basée sur une ressource naturelle;

«entreprise de fabrication ou de transformation» désigne une entreprise qui crée, fabrique, raffine ou rend davantage

- (a) the processing by roasting, leaching or smelting of mineral concentrates to produce metals,
- (b) the processing of wood by the sulphite process into bleached pulp in a pulp mill that prior to January 1, 1972 produced dissolving and high alpha cellulose pulp on a regular basis,
- (c) the converting of wood into paperboard or paper other than newsprint, or
- (d) the processing, other than oil refining, of a product resulting in a significant chemical change in the principal material used;

“manufacturing or processing operation” means an operation whereby any goods, products, commodities or wares are created, fabricated, refined or made more marketable but does not include

- (a) the transporting or merchandizing of any goods, products, commodities or wares,
- (b) the growing, catching or harvesting of any natural or cultivated product of nature,
- (c) the extracting of minerals by any method,
- (d) the production of energy except as an integral part of and solely for use in an operation whereby any goods, products, commodities or wares are created, fabricated, refined or made more marketable,
- (e) the grinding, mixing or blending of fertilizers or feedstuffs,
- (f) the mixing of concrete or asphalt,
- (g) the drying of hides,
- (h) the cleaning or drying of peat or Irish moss,
- (i) salt or potash extraction,
- (j) any mobile manufacturing or processing operation,
- (k) construction work,
- (l) repairing as distinct from rebuilding,
- (m) the rendering of consumer services, and
- (n) publishing other than printing;

“resource-based industry” means an industry that uses as a principal material a material

- (a) the original location of which is not the consequence of human design, and
- (b) that is in or close to its natural state.

Application

3. These Regulations apply to any application for a development incentive received by the Minister

- (a) before the date of the registration under section 6 of the *Statutory Instruments Act* or the *Regional Development Incentives Regulations, 1974*;

vendables des marchandises, des produits, des denrées ou des articles, mais ne comprend pas

- a) le transport ou la commercialisation de marchandises, de produits, de denrées ou d'articles,
- b) la culture, la prise ou la récolte d'un produit naturel ou cultivé,
- c) l'extraction des minéraux par quelque méthode que ce soit,
- d) la production d'énergie, sauf si elle constitue une partie intégrante d'une entreprise qui crée, fabrique, raffine ou rend davantage vendables des marchandises, des produits, des denrées ou des articles, et si elle n'est utilisée que par cette entreprise,
- e) la mouture, le malaxage ou le mélange d'engrais ou d'aliments pour les animaux,
- f) le malaxage de ciment ou d'asphalte,
- g) le séchage des peaux,
- h) le nettoyage ou le séchage de tourbe ou de mousse d'Irlande,
- i) l'extraction du sel ou de la potasse,
- j) les entreprises mobiles de fabrication et de transformation,
- k) les travaux de construction,
- l) la réparation en tant qu'elle diffère de la reconstruction,
- m) la fourniture de services à la consommation, et
- n) la publication par des moyens autres que l'impression;

«entreprise de transformation initiale» désigne une entreprise dont le produit est un combustible ou une matière principalement utilisée pour la transformation ou la fabrication ultérieure, mais ne comprend pas

- a) la transformation de concentrés de minéraux par grillage, lessivage ou fusion, en vue de produire des métaux,
- b) la transformation du bois, par un procédé à base de sulfite, en pâte sulfite blanchie dans une usine de pâte qui, avant le 1^{er} janvier 1972, fabriquait sur une base régulière de la pâte textile et de la pâte de cellulose à haute teneur de rayons alpha,
- c) la transformation de la pâte de bois en carton ou en papier, sauf le papier-journal, ou
- d) la transformation d'un produit, sauf le raffinage du pétrole, ayant pour résultat une modification chimique importante de la matière principale utilisée;

«industrie basée sur une ressource naturelle» désigne une industrie qui utilise comme matière principale une matière

- a) dont la localisation originale n'est pas le fait de l'action de l'homme, et
- b) qui est à bon état naturel ou presque.

Application

3. Le présent règlement s'applique à toute demande de subvention au développement reçue par le Ministre

- a) avant la date d'enregistrement du *Règlement de 1974 sur les subventions au développement régional* aux termes de l'article 6 de la *Loi sur les textes réglementaires*;

(b) on or after the date referred to in paragraph (a) and before April 1, 1974, where the applicant has not opted pursuant to subsection 4(1) for the application to be dealt with under the *Regional Development Incentives Regulations, 1974*; and

(c) on or after April 1, 1974 and within two months after the date referred to in paragraph (a), where the applicant has opted pursuant to subsection 4(2) for the application to be dealt with under these Regulations.

Option

4. (1) An applicant whose application for a development incentive is received by the Minister after the date referred to in paragraph 3(a) and before April 1, 1974, may opt in writing for the application to be dealt with under the *Regional Development Incentives Regulations, 1974*.

(2) An applicant whose application for a development incentive is received by the Minister on or after April 1, 1974 and within two months after the date referred to in paragraph 3(a) may opt in writing for the application to be dealt with under these Regulations.

Product not Previously Manufactured or Processed in Operation

5. No product shall be determined to be a product not previously manufactured or processed in an operation unless, on the date of application for a development incentive for the expansion of a facility to enable the manufacturing or processing of the product,

(a) the product is a product that is significantly different from any product that on or within the three years immediately prior to that date is or was being manufactured or processed in the operation of which the facility constitutes the necessary components; and

(b) the product could not economically be manufactured or processed in that operation unless that facility is expanded and additional assets acquired.

Approved Capital Costs

6. (1) The approved capital costs of a facility or commercial facility shall be determined by aggregating the approved capital costs of the eligible assets of the facility or commercial facility.

(2) The approved capital cost of an eligible asset shall be determined by aggregating

(a) the cost to the applicant of the asset to the extent that the cost does not, in the opinion of the Minister, exceed the fair market value of the asset; and

(b) such capital expenditures as, in the opinion of the Minister, have been or are to be reasonably incurred and paid by the applicant as direct costs of designing, acquiring, constructing, transporting and installing the asset and of insuring the asset during the construction period.

(3) Where a development incentive has been authorized in respect of a facility, the Minister shall not approve any capital

b) à ou après la date dont il est question à l'alinéa a) et avant le 1^{er} avril 1974, lorsque le requérant n'a pas choisi, en vertu du paragraphe 4(1) de faire étudier sa demande aux termes du *Règlement de 1974 sur les subventions au développement régional*; et

c) le ou après le 1^{er} avril 1974 et dans les deux mois qui suivent la date dont il est question à l'alinéa a), lorsque le requérant a choisi, en vertu du paragraphe 4(2) de faire étudier sa demande aux termes du présent règlement.

Option

4. (1) Un requérant dont la demande de subvention au développement est reçue par le Ministre après la date dont il est question à l'alinéa 3a) et avant le 1^{er} avril 1974, peut choisir par écrit de faire étudier sa demande aux termes du *Règlement de 1974 sur les subventions au développement régional*.

(2) Un requérant dont la demande de subvention au développement est reçue par le Ministre le ou après le 1^{er} avril 1974 et dans les deux mois qui suivent la date dont il est question à l'alinéa 3a) peut choisir par écrit de faire étudier sa demande aux termes du présent règlement.

Un produit non antérieurement fabriqué ou transformé dans une entreprise

5. Aucun produit n'est considéré comme un produit non antérieurement fabriqué ou transformé dans une entreprise à moins que, à la date de la demande d'une subvention au développement pour l'agrandissement d'un établissement en vue de permettre la fabrication ou la transformation du produit,

a) ledit produit ne soit un produit qui diffère considérablement de tout produit qui, à la date de la demande ou dans les trois années antérieures, est ou était fabriqué ou transformé dans l'entreprise pour laquelle l'établissement est nécessaire; et que

b) ledit produit ne puisse être fabriqué ou transformé économiquement dans cette entreprise sans que ledit établissement ne soit agrandi et n'acquière l'actif supplémentaire.

Le coût d'immobilisation approuvé

6. (1) Le coût d'immobilisation approuvé d'un établissement ou d'un établissement commercial se compose de l'ensemble du coût d'immobilisation approuvé de l'actif admissible de l'établissement ou de l'établissement commercial.

(2) Le coût d'immobilisation approuvé d'un élément d'actif admissible se compose de l'ensemble

a) du coût, pour le requérant, de l'actif, dans la mesure où ledit coût ne dépasse pas, de l'avis du Ministre, la valeur marchande normale de l'actif; et

b) des dépenses d'immobilisation qui, de l'avis du Ministre, ont été ou seront raisonnablement encourues et payées par le requérant à titre de frais directs de conception, d'acquisition, de construction, de transport, d'installation de l'actif et d'assurance de l'actif au cours de la période de construction.

(3) Lorsqu'une subvention au développement a été autorisée à l'égard d'un établissement, le Ministre ne doit pas approuver,

costs of that facility that are in excess of 115 per cent of the capital costs that were forecast by the applicant at the time the Minister authorized the development incentive unless the applicant, before incurring such excess capital costs, obtained the agreement of the Minister to include such excess capital costs in determining the amount of the approved capital costs.

(4) The approved capital costs of a facility in respect of which the Minister has authorized a development incentive shall not include the capital costs of any assets that, in the opinion of the Minister, create a significant change in the facility, unless

- (a) the Minister is notified of the additional assets and approves the change in the facility before any commitments in respect of those assets are made by the applicant; and
- (b) the assets are acquired and put to use within 24 months of the bringing into commercial production of the facility.

Jobs Created Directly in an Operation

7. (1) The number of jobs created directly in an operation shall be determined to be the number of man days, or fractions thereof, paid by the applicant with respect to the employment of employees in or based upon the facility during the second and third years after the date on which the facility is brought into commercial production divided by the number of days that the facility is in operation during those years, and adjusted to take into account such circumstances as the Minister may determine to be appropriate.

(2) For the purposes of subsection (1), in determining the number of employees of an applicant in or based upon a facility, there shall not be included

- (a) employees engaged in work that is not part of the operation in respect of which the development incentive was authorized; and
- (b) in the case of the expansion of a facility, employees to the extent of the number normally in or based upon the facility as it was constituted at the date of application for the development incentive.

(3) For the purposes of subsections (1) and (2), the employees of an applicant may include the employees of a person who is managing and operating the facility under a management agreement with the applicant.

(4) For the purpose of determining the amount of any development incentive, the number of jobs created directly in an operation shall not, unless the Minister otherwise determines, exceed by more than 15 per cent the number of jobs specified and approved in the authorization by the Minister.

Working Capital and Capitalized Expenses

8. (1) The amount of working capital to be included in the capital to be employed in an operation of any class shall be such amount of the excess of current assets over current

pour cet établissement, un coût d'immobilisation supérieur à 115 pour cent du coût d'immobilisation qu'a prévu le requérant au moment où le Ministre a autorisé la subvention au développement, à moins que le requérant n'ait, avant de s'engager à l'égard de ce coût d'immobilisation excédentaire, obtenu du Ministre la permission de compter ce coût d'immobilisation excédentaire dans le calcul du montant du coût d'immobilisation approuvé.

(4) Le coût d'immobilisation approuvé d'un établissement à l'égard duquel le Ministre a autorisé une subvention au développement ne comprend pas le coût d'immobilisation d'éléments d'actif qui, de l'avis du Ministre, apportent une modification notable à l'établissement, à moins que

- a) le Ministre ne soit avisé de l'existence de l'actif supplémentaire et qu'il n'approuve la modification à l'établissement avant qu'aucun engagement relatif à cet actif ne soit pris par le requérant; et que
- b) l'actif ne soit acquis et que l'on n'ait commencé à l'utiliser dans les 24 mois qui ont suivi le début de l'exploitation commerciale de l'établissement.

Emplois créés directement dans une entreprise

7. (1) Le nombre d'emplois créés directement dans une entreprise s'obtient en divisant le nombre de jours-homme, ou de fractions de jours-homme, payés par le requérant à des personnes employées dans l'établissement, ou dont l'emploi se rattache à l'établissement, au cours de la deuxième et de la troisième années qui suivent la date de mise en exploitation commerciale de l'établissement, par le nombre de jours d'exploitation de l'établissement au cours de ces années, ajusté en fonction de toutes circonstances jugées pertinentes par le Ministre.

(2) Pour les fins du paragraphe (1), le nombre des personnes employées par le requérant dans l'établissement, ou dont l'emploi se rattache à l'établissement, ne comprend pas celui

- a) des employés affectés à un travail étranger à l'entreprise à l'égard de laquelle la subvention au développement a été autorisée; et
- b) dans le cas de l'agrandissement d'un établissement, des personnes normalement employées dans l'établissement, ou dont l'emploi se rattachait normalement à l'établissement, tel que celui-ci se trouvait constitué à la date de la demande de subvention au développement.

(3) Aux fins de l'application des paragraphes (1) et (2) peuvent être comptés parmi les employés d'un requérant, les employés d'une personne qui dirige et exploite l'établissement aux termes d'une entente de gestion conclue avec le requérant.

(4) Aux fins de calcul du montant de toute subvention au développement, le nombre d'emplois créés directement dans une entreprise ne doit pas, sauf décision contraire du Ministre, dépasser de plus 15 pour cent celui qui a été spécifié et approuvé dans l'autorisation donnée par le Ministre.

Fonds de roulement et dépenses immobilisées

8. (1) Le montant du fonds de roulement à compter dans le capital affecté à une entreprise de toute catégorie est le montant que représente l'excédent de l'actif à court terme sur

liabilities other than loans as, in the opinion of the Minister, will be required for an operation of that class when the operation is in production at its intended full capacity.

- (2) The amount of capitalized expenses that may be included in the total capital costs of a facility or commercial facility shall be such expenditures, other than the costs of fixed assets, as in the opinion of the Minister are
- (a) necessarily incurred in bringing the facility or commercial facility into commercial production or operation; and
 - (b) capable, in accordance with normal accounting practice, of being treated as capital expenditures and not as charges against income.

Conditions and Limitations

9. (1) Any offer of a development incentive under the Act shall remain open for acceptance by the applicant for a period of 90 days from the day on which the offer is made by the Minister.
- (2) Any offer of a development incentive under the Act shall specify a date by which the construction or installation of the fixed assets of the facility shall begin.
- (3) Where the construction or installation of the fixed assets of a facility has not been commenced before the date specified pursuant to subsection (2) in respect of the facility, the offer referred to in that subsection shall be deemed to be withdrawn on that date.
10. A development incentive shall not be authorized in respect of a facility unless the approved capital costs of the facility as forecast for the purpose of the authorization will, in the opinion of the Minister, exceed
- (a) \$30,000, in the case of a facility in respect of which the development incentive is based only on the approved capital costs; and
 - (b) \$60,000, in the case of a facility in respect of which a development incentive is based in part on the number of jobs created in the operation.
11. (1) In authorizing a development incentive in respect of a facility, the Minister shall specify the minimum amount of the equity of the applicant in the operation, which amount shall be not less than 20 per cent of
- (a) the approved capital costs of the facility as forecast for the purpose of the authorization, in the case of the establishment of a facility; or
 - (b) the approved capital costs of the facility as forecast for the purpose of the authorization plus the book value of the assets of the facility at the time of application, in the case of expansion or modernization of the facility.
- (2) The applicant shall provide the amount of equity specified by the Minister pursuant to subsection (1) by the day production starts.
12. It is a condition of a development incentive in respect of a facility that the applicant shall undertake to train and

- le passif à court terme, sauf les prêts, et dont une entreprise de cette catégorie a besoin, de l'avis du Ministre, lorsqu'elle est exploitée à pleine capacité, selon les prévisions qu'elle a établies.
- (2) Le montant des dépenses immobilisées à compter dans le total du coût d'immobilisation d'un établissement ou d'un établissement commercial doit représenter les dépenses, sauf le coût de l'actif immobilisé, qui, de l'avis du Ministre,
- a) sont inévitables dans la mise en exploitation commerciale de l'établissement ou de l'établissement commercial; et
 - b) peuvent, conformément aux pratiques comptables courantes, être considérées comme des dépenses d'immobilisation et non comme des dépenses imputables sur le revenu.

Conditions et restrictions

9. (1) Toute offre de subvention au développement faite en vertu de la Loi reste valable pour le requérant durant une période de 90 jours à compter de la date à laquelle l'offre a été faite par le Ministre.
- (2) Toute offre de subvention au développement faite en vertu de la Loi spécifie une date à laquelle la construction de l'établissement ou l'installation des éléments d'actif dudit établissement doit commencer.
- (3) Lorsque la construction de l'établissement ou l'installation des éléments d'actif dudit établissement n'a pas débuté avant la date spécifiée conformément au paragraphe (2), l'offre est annulée de plein droit à cette date.
10. Une subvention au développement n'est autorisée à l'égard d'un établissement que si le coût d'immobilisation approuvé de l'établissement, tel qu'il a été prévu aux fins de l'autorisation, est supérieur, de l'avis du Ministre,
- a) à \$30,000 dans le cas d'un établissement à l'égard duquel la subvention au développement est fondée uniquement sur le coût d'immobilisation approuvé; et
 - b) à \$60,000 dans le cas d'un établissement à l'égard duquel la subvention au développement est fondée partiellement sur le nombre d'emplois créés dans l'entreprise.
11. (1) Lorsque le Ministre autorise une subvention au développement à l'égard d'un établissement, il doit fixer le montant minimum de la mise de fonds du requérant dans l'entreprise, et ce montant doit représenter au moins 20 pour cent
- a) du coût d'immobilisation approuvé de l'établissement tel qu'il a été prévu aux fins de l'autorisation, dans le cas de l'implantation d'un établissement; ou
 - b) du coût d'immobilisation approuvé de l'établissement tel qu'il a été prévu aux fins de l'autorisation ajouté à la valeur comptable de l'actif de l'établissement au moment de la demande, dans le cas de l'agrandissement ou de la modernisation de l'établissement.
- (2) A la date de la mise en exploitation, le requérant doit avoir versé le montant de la mise de fonds fixé par le Ministre conformément au paragraphe (1).
12. Toute subvention au développement, à l'égard d'un établissement, est assujettie à la condition que le requérant

employ to the maximum extent practicable persons resident at the time of application for the development incentive in the designated region in which the facility is located.

13. It is a condition of a development incentive in respect of a facility that the applicant shall provide reasonable opportunities to Canadian manufacturers to supply the machinery and equipment included in the eligible assets of the facility, where such machinery and equipment are competitive in performance, price and delivery.

14. (1) It is a condition of a development incentive in respect of a facility that, if the amount or present value of assistance referred to in paragraph 6(c) of the Act is changed from the amount or present value that was taken into consideration by the Minister when authorizing the development incentive, the amount of the development incentive may be varied to the extent of the change in that assistance.

(2) Assistance taken into consideration in accordance with paragraph 6(c) of the Act shall be deemed to include the present value of any difference between prevailing market terms for loans or leases and any more favourable terms on which loans or leases are made to the applicant.

15. It is a condition of a development incentive in respect of a facility that if,

(a) during the 30 months immediately following the day on which the facility is brought into commercial production, in the case of a facility in respect of which the development incentive is based only on the approved capital costs, or

(b) during the 42 months immediately following the day on which the facility is brought into commercial production, in the case of a facility in respect of which the development incentive is based in part on the number of jobs created in the operation,

the facility or part of the facility is destroyed by fire, flood or other act beyond the control of the applicant, the applicant shall pay to Her Majesty such amount of the insurance proceeds as may be determined by the Minister to be the same proportion of the whole of the insurance proceeds as the development incentive paid in respect of the destroyed assets is of the aggregate of the approved capital costs of the destroyed eligible assets and the book value of other destroyed assets in respect of which the insurance is paid.

16. (1) Unless otherwise specified in the authorization by the Minister, it is a condition of a development incentive in respect of a new facility that the applicant for the development incentive shall, for a period of at least 36 months after the day the facility was brought into commercial production, continue to carry on, at substantially the same rate as at the time of his application in respect of the new facility, every other operation utilizing a facility in any designated region whereby a product is manufactured or processed that is the same as or similar to a

s'engage à former et employer, dans toute la mesure possible, des personnes domiciliées, au moment de la demande de subvention au développement, dans la région désignée où est situé l'établissement.

13. Toute subvention au développement, à l'égard d'un établissement, est assujettie à la condition que le requérant accorde aux manufacturiers canadiens des occasions raisonnables de lui fournir la machinerie et l'équipement qui entreront dans l'actif admissible de l'établissement, lorsque le rendement, le prix et la livraison de cette machinerie et de cet équipement se comparent favorablement à ceux des manufacturiers étrangers.

14. (1) Toute subvention au développement, à l'égard d'un établissement, est assujettie à la condition suivante: si le montant ou la valeur actuelle de l'aide mentionnée à l'alinéa 6c) de la Loi est changé par rapport à tout montant ou à toute valeur actuelle prise en considération par le Ministre au moment où il a autorisé la subvention au développement, le montant de cette subvention peut être changé jusqu'à concurrence du montant que représente le changement apporté à cette aide.

(2) L'aide prise en considération conformément à l'alinéa 6c) de la Loi doit comprendre la valeur actuelle de toute différence entre les conditions prédominantes du marché des prêts ou des baux et toutes conditions plus avantageuses auxquelles des prêts ou des baux sont consentis au requérant.

15. Toute subvention au développement, à l'égard d'un établissement, est assujettie à la condition suivante:

a) si, au cours des 30 mois qui suivent la date de la mise en exploitation commerciale, dans le cas d'un établissement à l'égard duquel la subvention au développement est fondée uniquement sur le coût d'immobilisation approuvé, ou

b) si, au cours des 42 mois qui suivent la date de la mise en exploitation commerciale, dans le cas d'un établissement à l'égard duquel la subvention au développement est fondée partiellement sur le nombre d'emplois créés dans l'entreprise,

l'établissement ou une partie de l'établissement est détruit par un incendie, une inondation ou par toute autre cause indépendante de la volonté du requérant, ce dernier doit payer à Sa Majesté une partie du produit de l'assurance correspondant, de l'avis du Ministre, à la proportion dans laquelle se trouve le montant de la subvention au développement versée à l'égard de l'actif détruit, par rapport à l'ensemble du coût d'immobilisation approuvé de l'actif admissible détruit et de la valeur aux livres du reste de l'actif détruit à l'égard duquel une prestation d'assurance a été versée.

16. (1) A moins qu'il n'en soit disposé autrement dans l'autorisation du Ministre, toute subvention au développement à l'égard d'un nouvel établissement est assujettie à la condition que, pour une période d'au moins 36 mois à compter de la date de la mise en exploitation commerciale du nouvel établissement, le requérant continue d'exploiter, sensiblement au même rythme qu'à l'époque où il a présenté sa demande à l'égard du nouvel établissement, toute autre entreprise qui utilise un établissement situé dans une région désignée et qui comporte

product manufactured or processed in the operation of which the new facility constitutes the necessary components.

(2) Where an applicant who is subject to the condition referred to in subsection (1) fails to comply with that subsection, he thereupon ceases to be eligible to be paid the amount of the incentive that was based on the number of jobs created directly in the operation, and shall repay to Her Majesty any amount paid on account thereof.

17. (1) It is a condition of a development incentive in respect of a facility that, if

(a) during the 24 months immediately following the date on which the facility is brought into commercial production, in the case of a facility in respect of which the development incentive is based only on the approved capital costs, or

(b) during the 36 months immediately following the date on which the facility is brought into commercial production, in the case of a facility in respect of which the development incentive is based in part on the number of jobs created in the operation,

eligible assets comprised in the approved capital costs on which the amount of development incentive is based cease to be used in the facility, the applicant shall, unless the Minister determines that the cessation of use was unavoidable, repay to Her Majesty such amount of the development incentive as may be determined by the Minister to be the same proportion of the total development incentive as the approved capital costs of the eligible assets that have ceased to be used in the facility are of the total approved capital costs.

(2) An applicant shall

(a) notify the Minister forthwith upon ceasing to use eligible assets under the circumstances referred to in subsection (1); and

(b) repay any amount required to be repaid by him pursuant to subsection (1) not later than four months from the date on which he ceased to use the eligible assets.

18. It is a condition of any development incentive that is based in part on the number of jobs created in the operation that, if during the second and third years immediately following the date on which the facility is brought into commercial production, the number of jobs created directly in the operation is less than the estimated number of jobs on which payments, on account of the development incentive are based, the applicant shall repay to Her Majesty the amount paid on account of the development incentive that was related to the number of jobs that were not so created.

Payment of Development Incentives

19. The Minister may determine that a new, expanded or modernized facility has been brought into commercial production when he is satisfied that the facility has been utilized in the continuous production of quantities of goods for a period of not less than 30 days and that most, by value, of the eligible assets approved by the Minister in respect of the facility are

la fabrication ou la transformation d'un produit identique ou analogue à un produit fabriqué ou transformé dans l'entreprise pour laquelle le nouvel établissement est nécessaire.

(2) Lorsqu'un requérant visé par le paragraphe (1) ne se conforme pas aux exigences de ce paragraphe, il cesse immédiatement d'être admissible au paiement de la subvention fondée sur le nombre d'emplois créés directement dans l'entreprise et doit rembourser à Sa Majesté tout montant à lui versé aux termes de cette subvention.

17. (1) Toute subvention au développement à l'égard d'un établissement est assujettie à la condition suivante:

a) si, au cours des 24 mois qui suivent la date de la mise en exploitation commerciale de l'établissement, dans le cas d'un établissement à l'égard duquel la subvention au développement est fondée uniquement sur le coût d'immobilisation approuvée, ou

b) si, au cours des 36 mois qui suivent la date de la mise en exploitation commerciale d'un établissement, dans le cas d'un établissement à l'égard duquel la subvention au développement est fondée partiellement sur le nombre d'emplois créés dans l'entreprise,

l'actif admissible inclus dans le coût d'immobilisation approuvé ayant servi à calculer le montant de la subvention au développement, cesse d'être utilisé dans l'établissement, le requérant doit, à moins que le Ministre ne décide qu'il était inévitable que le requérant cesse de l'utiliser, rembourser à Sa Majesté une partie de la subvention au développement correspondant, de l'avis du Ministre, à la proportion dans laquelle se trouve le coût d'immobilisation approuvé de l'actif admissible qui a cessé d'être utilisé dans l'établissement, par rapport au coût total d'immobilisation approuvé.

(2) Le requérant doit

a) aviser immédiatement le Ministre dès qu'il cesse d'utiliser l'actif admissible dans les circonstances décrites au paragraphe (1); et

b) rembourser tout montant qu'il doit remettre conformément au paragraphe (1), dans les quatre mois de la date où l'actif admissible a cessé d'être utilisé.

18. Si, au cours des deuxième et troisième années qui suivent la date de la mise en exploitation commerciale d'un établissement à l'égard duquel est payée une subvention au développement fondée partiellement sur le nombre d'emplois créés dans l'entreprise, le nombre d'emplois directement créés dans l'entreprise est inférieur au nombre estimatif d'emplois sur lequel sont fondés les paiements à valoir sur la subvention au développement, le requérant doit rembourser à Sa Majesté le montant versé au titre de la subvention au développement qui correspond au nombre d'emplois qui n'ont pas par là été créés.

Païement des subventions au développement

19. Le Ministre peut décider qu'un établissement nouveau, agrandi ou modernisé a été mis en exploitation commerciale, lorsqu'il est convaincu que l'établissement a produit d'une façon continue certaines quantités de marchandises pendant une période d'au moins 30 jours et que la majeure partie de l'actif admissible qui a été approuvé par le Ministre à l'égard

being utilized in the manufacturing or processing of those goods and will continue to be so utilized.

20. (1) The amount that the Minister shall, pursuant to section 10 of the Act, pay on account of a development incentive at the time he is satisfied that the facility has been brought into commercial production shall not exceed an amount equal to 80 per cent of the total development incentive calculated without taking into account the approved capital costs of any eligible assets not then in use in the operation.

(2) Subject to subsection (3), where

(a) during the 30 months following the date on which a facility is brought into commercial production, in the case of a facility in respect of which a development incentive is based only on the approved capital costs, or

(b) during the 42 months following the date on which the facility is brought into commercial production, in the case of a facility in respect of which a development incentive is based in part on the number of jobs created in the operation,

the Minister is satisfied that 80 per cent of the development incentive will be greater by at least 25 per cent than the amount of the payment made in accordance with subsection (1), he may make to the applicant a further payment or payments on account of the development incentive.

(3) The total of all payments made on account of a development incentive in respect of a facility prior to the expiration of

(a) 24 months from the date on which the facility is brought into commercial production, in the case of a facility in respect of which the development incentive is based only on the approved capital costs, or

(b) 36 months from the date on which the facility is brought into commercial production, in the case of a facility in respect of which the development incentive is based in part on the number of jobs created in the operation,

shall not exceed 80 per cent of the development incentive that the Minister estimates that he will pay after the expiration of such period.

Regions

21. (1) The Minister shall not authorize a primary development incentive, a secondary development incentive or a special development incentive with respect to a facility located in the region designated in the *Designated Region Order 1970-1*¹.

Loan Guarantees

(2) The Minister shall not authorize a special development incentive with respect to a facility located in any region designated in the *Regional Development Incentives Designated Region Order, 1974* that is within the Province of Quebec, Ontario, Manitoba, Saskatchewan, Alberta or British Columbia.

de l'établissement, calculée d'après la valeur dudit actif admissible, est utilisée pour la fabrication ou la transformation de ces marchandises et qu'elle continuera d'être ainsi utilisée.

20. (1) Le montant à valoir sur la subvention au développement que le Ministre doit verser conformément à l'article 10 de la Loi, lorsqu'il est convaincu que l'établissement a été mis en exploitation commerciale, ne doit pas dépasser 80 pour cent du montant global de la subvention au développement calculé sans tenir compte du coût d'immobilisation approuvé d'un actif admissible qui n'est pas utilisé dans l'entreprise à ce moment.

(2) Sous réserve du paragraphe (3), lorsque

a) au cours des 30 mois qui suivent la date de la mise en exploitation commerciale d'un établissement à l'égard duquel une subvention au développement est fondée uniquement sur le coût d'immobilisation approuvé, ou

b) au cours des 42 mois qui suivent la mise en exploitation commerciale d'un établissement à l'égard duquel une subvention au développement est fondée partiellement sur le nombre d'emplois créés dans l'entreprise,

le Ministre est convaincu que 80 pour cent de la subvention au développement dépassera d'au moins 25 pour cent le montant du versement fait en conformité du paragraphe (1), il peut verser au requérant un ou plusieurs montants supplémentaires, à valoir sur la subvention au développement.

(3) La somme de tous les versements, à valoir sur la subvention au développement à un établissement, faits

a) dans les 24 mois qui suivent la date de la mise en exploitation commerciale, dans le cas d'un établissement à l'égard duquel la subvention au développement est fondée uniquement sur le coût d'immobilisation approuvé, ou

b) dans les 36 mois qui suivent la date de la mise en exploitation commerciale, dans le cas d'un établissement à l'égard duquel la subvention au développement est fondée partiellement sur le nombre d'emplois créés dans l'entreprise.

ne doit pas dépasser 80 pour cent de la subvention au développement que le Ministre estime qu'il versera à l'expiration de ces délais.

Régions

21. (1) Le Ministre ne peut autoriser l'octroi d'une subvention principale ou secondaire au développement ni d'une subvention spéciale au développement à l'égard d'un établissement situé dans la région désignée aux termes de l'ordonnance dite *Région désignée—ordonnance 1970-1*¹.

Garantie de prêts

(2) Le Ministre ne peut autoriser l'octroi d'une subvention spéciale au développement à l'égard d'un établissement situé dans une région désignée aux termes du *Décret désignant les régions admissibles aux subventions au développement régional, 1974*, et qui se trouve dans la province de Québec, d'Ontario, du Manitoba, de la Saskatchewan, d'Alberta ou de la Colombie-Britannique.

¹ SOR/71-9

¹ DORS/71-9

22. A loan guarantee may be authorized by the Minister in respect of the establishment in the areas comprised by

(a) the regions designated as designated regions for the purposes of the Act by the *Regional Development Incentives Designated Region Order, 1974*, and

(b) the region designated as a designated region for the purposes of the Act by the *Designated Region Order 1970-1*¹,

of a commercial facility that provides commercial services of one or more of the following classes:

- (c) business offices;
- (d) warehousing and freight-handling facilities;
- (e) shopping centres;
- (f) convention facilities;
- (g) hotel accommodation; or
- (h) recreational facilities.

23. A loan guarantee shall not be authorized in respect of a commercial facility unless the total capital costs of the commercial facility will, in the opinion of the Minister, exceed

(a) \$2,500,000 if the commercial facility is located in the metropolitan area of Montreal;

(b) \$500,000 if the commercial facility is located in the metropolitan area of Winnipeg or Quebec City; or

(c) \$250,000 if the commercial facility is located in any other place within the areas prescribed by section 22.

24. (1) A loan guarantee shall not exceed 90 per cent of the total amount of the advances made by the lender to the borrower plus the interest thereon.

(2) The Minister shall not authorize a loan guarantee unless he is satisfied that the terms and conditions of the loan are in accordance with reasonable commercial practice with respect to

- (a) the security provided for the loan; and
- (b) the circumstances in which the borrower shall be in default.

25. (1) It is a condition of any loan guarantee that the lender shall, semi-annually or at such shorter intervals as may be specified in the loan guarantee agreement, provide the Minister with a report showing

- (a) the amount and date of any advances made under the loan;
- (b) the amount and date of any payment received on account of principal or interest on the loan;
- (c) any amount due on the last day of each month of the period covered by the report; and
- (d) the amount and type of insurance carried on the facility or commercial facility.

(2) It is a condition of any incremental loan guarantee that the lender pay to the Receiver General, at the time he provides the Minister with a report pursuant to subsection (1), a guarantee fee of two per cent per annum, calculated on the

22. Le Ministre peut autoriser la garantie d'un prêt pour l'implantation, dans les zones englobées par

a) les régions désignées comme régions désignées aux fins de la Loi par le *Décret désignant les régions admissibles aux subventions au développement régional, 1974*, et

b) la région désignée comme région désignée aux fins de la Loi par l'ordonnance dite, *Région désignée—ordonnance 1970-1*¹,

d'un établissement commercial qui fournit des services commerciaux de l'une ou de plusieurs des catégories suivantes:

- c) bureaux d'affaires;
- d) entrepôts et installations de manutention des marchandises;
- e) centres commerciaux;
- f) centres de congrès;
- g) hôtels; ou
- h) centres récréatifs.

23. Le Ministre n'autorise la garantie d'un prêt à l'égard d'un établissement commercial que s'il est d'avis que le coût total d'immobilisation de l'établissement dépassera

a) \$2,500,000, si l'établissement est situé dans la région métropolitaine de Montréal,

b) \$500,000, si l'établissement est situé dans la région métropolitaine de Winnipeg ou de la ville de Québec, ou

c) \$250,000, si l'établissement est situé à tout autre endroit dans les régions prescrites par l'article 22.

24. (1) La garantie d'un prêt ne doit pas dépasser 90 pour cent du montant total des avances faites par le prêteur à l'emprunteur, y compris les intérêts.

(2) Le Ministre ne doit pas autoriser la garantie d'un prêt à moins d'être convaincu que les modalités et conditions du prêt sont conformes aux pratiques commerciales normales en ce qui concerne

- a) la garantie fournie à l'égard du prêt; et
- b) les circonstances dans lesquelles l'emprunteur doit être considéré en défaut.

25. (1) La garantie d'un prêt est assujettie à la condition que le prêteur présente au Ministre, semi-annuellement ou à des intervalles plus courts qui peuvent être stipulées dans la convention de garantie du prêt, un rapport donnant les précisions suivantes:

- a) la date et le montant de toute avance faite au titre du prêt;
- b) la date et le montant de tout versement reçu à valoir sur le principal ou l'intérêt du prêt;
- c) tout montant dû le dernier jour de chaque mois de la période comprise dans le rapport; et
- d) le montant et le genre d'assurance prise à l'égard de l'établissement ou de l'établissement commercial.

(2) La garantie croissante d'un prêt est assujettie à la condition que le prêteur paye au Receveur général, au moment de la présentation de son rapport au Ministre conformément au paragraphe (1), un droit de garantie de deux pour cent par

¹ SOR/71-9

¹ DORS/71-9

guaranteed portion of the loan outstanding as of the last day of each month of the period covered by the report.

(3) It is a condition of any shared-risk loan guarantee that the lender pay to the Receiver General, at the time he provides the Minister with a report pursuant to subsection (1),

(a) where the percentage guaranteed does not exceed 50 per cent of the loan, a guarantee fee of one per cent per annum calculated on the guaranteed portion of the loan outstanding as of the last day of each month of the period covered by the report; and

(b) where the percentage guaranteed exceeds 50 per cent of the loan, a guarantee fee of

(i) one per cent per annum, calculated on the first 50 per cent of the guaranteed portion of the loan outstanding as of the last day of each month of the period covered by the report,

(ii) two per cent of the percentage guaranteed that exceeds 50 per cent but does not exceed 70 per cent of the guaranteed portion of the loan outstanding as of the last day of each month of the period covered by the report, and

(iii) three per cent of the percentage guaranteed that exceeds 70 per cent of the guaranteed portion of the loan outstanding as of the last day of each month of the period covered by the report.

(4) For the purposes of this section,

“incremental loan guarantee” means a guarantee under which, after default by the borrower, the lender is entitled to apply any proceeds obtained from the realization of the security firstly in satisfaction of that portion of the unpaid balance of the loan that is not guaranteed by Her Majesty;

“shared-risk loan guarantee” means a guarantee under which, after default by the borrower and before Her Majesty’s liability is determined, the lender is required to apply any proceeds obtained from realization of the security in satisfaction of the loan.

26. A loan guarantee agreement shall contain conditions respecting

(a) the notification to be given to the Minister where the borrower is in default;

(b) the terms and conditions under which the loan guarantee may be invoked;

(c) the manner in which any assets of the borrower may be taken or seized by the lender;

(d) the disposition or management of assets taken or seized by the lender;

(e) the payments to the Receiver General to be made by the lender out of the disposition or management of assets taken or seized by the lender; and

(f) such other terms and conditions as the Minister considers appropriate.

an, calculé en fonction de la partie garantie du prêt, non remboursée au dernier jour de chaque mois de la période visée par le rapport.

(3) Toute garantie à risques partagés est assujettie à la condition que le prêteur paye au Receveur général, au moment de la présentation de son rapport au Ministre conformément au paragraphe (1),

a) lorsque le pourcentage garanti n’est pas supérieur à 50 pour cent du prêt, un droit de garantie de un pour cent par an calculé en fonction de la partie garantie du prêt, non remboursée au dernier jour de chaque mois de la période visée par le rapport; et

b) lorsque le pourcentage garanti est supérieur à 50 pour cent du prêt, un droit de garantie

(i) de un pour cent par an, calculé en fonction des premiers 50 pour cent de la partie garantie du prêt, non remboursée au dernier jour de chaque mois de la période visée par le rapport,

(ii) de deux pour cent du pourcentage garanti qui dépasse 50 pour cent mais non 70 pour cent de la partie garantie du prêt, non remboursée au dernier jour de chaque mois de la période visée par le rapport, et

(iii) de trois pour cent du pourcentage garanti qui dépasse 70 pour cent de la partie garantie du prêt, non remboursée au dernier jour de chaque mois de la période visée par le rapport.

(4) Aux fins du présent article,

«garantie croissante d’un prêt» désigne une garantie aux termes de laquelle, lorsqu’il y a défaut de paiement, le prêteur est en droit d’affecter en priorité le produit réalisé de la caution au paiement de la partie du prêt qui n’est pas remboursée et qui n’est pas garantie par Sa Majesté;

«garantie d’un prêt à risques partagés» désigne une garantie aux termes de laquelle, lorsqu’il y a défaut de paiement, le prêteur doit, avant que la responsabilité de la Couronne ne soit déterminée, affecter le produit réalisé par la caution au paiement du prêt.

26. Une convention de garantie d’un prêt doit contenir des dispositions concernant:

a) l’avis à donner au Ministre lorsque l’emprunteur est en défaut;

b) les modalités et conditions selon lesquelles la garantie du prêt peut être invoquée;

c) la façon selon laquelle le prêteur peut prendre possession de tout actif de l’emprunteur ou le saisir;

d) la disposition ou l’administration de l’actif pris ou saisi;

e) les paiements que le prêteur doit faire au Receveur général lors de la disposition ou de l’administration de l’actif pris ou saisi; et

f) toutes autres modalités et conditions que le Ministre juge appropriées.

CHAPTER 1387

REGIONAL DEVELOPMENT INCENTIVES ACT

Regional Development Incentives Designated Regions Order, 1974

ORDER DESIGNATING REGIONS FOR THE PURPOSES OF THE REGIONAL DEVELOPMENT INCENTIVES ACT

Short Title

1. This Order may be cited as the *Regional Development Incentives Designated Regions Order, 1974*.

Designation

2. The regions set out in the schedule are hereby designated as designated regions for the purposes of the *Regional Development Incentives Act* for the period commencing January 1, 1977 and ending December 31, 1981.

SCHEDULE

(s. 2)

- 1. Province of Newfoundland, including Labrador
- 2. Province of Prince Edward Island
- 3. Province of Nova Scotia
- 4. Province of New Brunswick
- 5. The following regions in the Province of Quebec:
 - (a) the following counties:
 - (i) Abitibi
 - (ii) Arthabaska
 - (iii) Beauce
 - (iv) Bellechasse
 - (v) Bonaventure
 - (vi) Champlain
 - (vii) Charlevoix East
 - (viii) Charlevoix West
 - (ix) Compton
 - (x) Dorchester
 - (xi) Drummond
 - (xii) Frontenac
 - (xiii) Gaspé East
 - (xiv) Gaspé West
 - (xv) Isles-de-la-Madeleine
 - (xvi) Kamouraska
 - (xvii) Labelle

CHAPITRE 1387

LOI SUR LES SUBVENTIONS AU DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL

Décret désignant les régions admissibles aux subventions au développement régional, 1974

DÉCRET DÉSIGNANT DES RÉGIONS AUX FINS DE LA LOI SUR LES SUBVENTIONS AU DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL

Titre abrégé

1. Le présent décret peut être cité sous le titre: *Décret désignant les régions admissibles aux subventions au développement régional, 1974*.

Régions désignées

2. Les régions décrites dans l'annexe sont désignées comme régions désignées aux fins de la *Loi sur les subventions au développement régional*, pour la période commençant le 1^{er} janvier 1977 jusqu'au 31 décembre 1981.

ANNEXE

(art. 2)

- 1. La province de Terre-Neuve, y compris le Labrador
- 2. La province de l'Île-du-Prince-Édouard
- 3. La province de Nouvelle-Écosse
- 4. La province du Nouveau-Brunswick
- 5. Les régions suivantes dans la province de Québec:
 - a) les comtés suivants:
 - (i) Abitibi
 - (ii) Arthabaska
 - (iii) Beauce
 - (iv) Bellechasse
 - (v) Bonaventure
 - (vi) Champlain
 - (vii) Charlevoix-est
 - (viii) Charlevoix-ouest
 - (ix) Compton
 - (x) Dorchester
 - (xi) Drummond
 - (xii) Frontenac
 - (xiii) Gaspé-est
 - (xiv) Gaspé-ouest
 - (xv) Îles-de-la-Madeleine
 - (xvi) Kamouraska
 - (xvii) Labelle

- (xviii) Lac St-Jean East
- (xix) Lévis
- (xx) L'Islet
- (xxi) Lotbinière
- (xxii) Maskinongé
- (xxiii) Matane
- (xxiv) Matapédia
- (xxv) Mégantic
- (xxvi) Montmagny
- (xxvii) Montmorency No. 1
- (xxviii) Montmorency No. 2
- (xxix) Nicolet
- (xxx) Portneuf
- (xxxi) Québec
- (xxxii) Richmond
- (xxxiii) Rimouski
- (xxxiv) Rivière-du-Loup
- (xxxv) Sherbrooke
- (xxxvi) Stanstead
- (xxxvii) St-Maurice
- (xxxviii) Témiscamingue
- (xxxix) Témiscouata
- (xl) Wolfe
- (xli) Yamaska;

(b) all that portion lying south of the 51st parallel of the following counties and districts:

- (i) County of Chicoutimi
- (ii) County of Lac St-Jean West
- (iii) County of Saguenay (including Anticosti Island)
- (iv) District of Abitibi, and
- (v) District of Mistassini;

(c) that part of the County of Gatineau lying north of a line commencing at the Gatineau County-Papineau County boundary and the southern boundary of the surveyed township of Hincks running westerly along the southern boundary of the surveyed township of Hincks and continuing along the southern boundary of the surveyed township of Aylwin to the boundary of Gatineau and Pontiac counties. The surveyed townships are shown on Maps of the National Topographic System (1:250,000) Maps No. 31F and 31G, produced by the Surveys and Mapping Branch, Department of Energy, Mines and Resources;

(d) that portion of Berthier County lying north of a line running through the surveyed township of Provost, the said line being the continuation of a line running from the point of intersection of the boundary between Montcalm and Terrebonne Counties and the southern boundary of Rolland; THENCE, easterly along the southern boundary of the surveyed townships of Rolland, Cousineau, Forbes, Gouin and Brassard Townships to the boundary between Berthier and Maskinongé (the said townships are shown on Maps No. 31I and No. 31J of the National Topographic System (1:250,000) produced by the Surveys and Mapping Branch, Department of Energy, Mines and Resources);

- (xviii) Lac St-Jean-est
- (xix) Lévis
- (xx) L'Islet
- (xxi) Lotbinière
- (xxii) Maskinongé
- (xxiii) Matane
- (xxiv) Matapédia
- (xxv) Mégantic
- (xxvi) Montmagny
- (xxvii) Montmorency n°. 1
- (xxviii) Montmorency n°. 2
- (xxix) Nicolet
- (xxx) Portneuf
- (xxxi) Québec
- (xxxii) Richmond
- (xxxiii) Rimouski
- (xxxiv) Rivière-du-Loup
- (xxxv) Sherbrooke
- (xxxvi) Stanstead
- (xxxvii) St-Maurice
- (xxxviii) Témiscamingue
- (xxxix) Témiscouata
- (xl) Wolfe
- (xli) Yamaska;

b) cette partie sise au sud du 51^e parallèle des comtés et zones suivants:

- (i) comté de Chicoutimi
- (ii) comté du Lac Saint-Jean-Ouest
- (iii) comté du Saguenay (y compris l'île d'Anticosti)
- (iv) zone de l'Abitibi
- (v) zone de Mistassini;

c) cette partie du comté de Gatineau sise au nord d'une ligne partant du point d'intersection de la limite des comtés de Gatineau et Papineau et de la limite sud du canton de Hincks; DE LÀ, vers l'ouest, le long de la limite sud du canton de Hincks puis le long de la limite sud du canton d'Aylwin, jusqu'à la limite des comtés de Gatineau et Pontiac. Les cantons sont indiqués sur les cartes du Système national de référence cartographique (1:250,000), n^{os} 31F et 31G, dressées par la Direction des levés et de la cartographie, ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources;

d) cette partie du comté de Berthier sise au nord d'une ligne traversant le canton de Provost, cette ligne étant la continuation d'une ligne partant d'un point d'intersection de la limite entre les comtés de Montcalm et Terrebonne et de la limite sud du canton de Rolland; DE LÀ, vers l'est, le long de la limite sud des cantons de Rolland, Cousineau, Forbes, Gouin et Brassard, jusqu'à la limite entre Berthier et Maskinongé (ces cantons sont indiqués sur les cartes du Système national de référence cartographique (1:250,000), n^{os} 31I et 31J dressée par la Direction des levés et de la cartographie, ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources);

e) cette partie du comté de Pontiac sise au nord d'une ligne partant du point d'intersection de la limite des comtés de

(e) that part of the County of Pontiac lying north of a line commencing at the Gatineau County-Pontiac County boundary and the southern boundary of the surveyed township of Cawood running westerly along the southern boundary of Cawood; THENCE, southerly along the eastern boundary of the surveyed township of Thorne, to the point of intersection with the township of Onslow; THENCE, westerly along the southern boundary of the surveyed township of Thorne to the point of intersection with the surveyed township of Clarendon; THENCE, southerly along the eastern boundary of the surveyed township of Clarendon to the point of intersection with the Quebec-Ontario interprovincial boundary and THENCE, westerly along the said interprovincial boundary to the boundary of Pontiac and Temiskaming counties. The surveyed townships are shown on Map No. 31F, produced by the Surveys and Mapping Branch, Department of Energy, Mines and Resources;

(f) all the remaining territory lying north of the 51st parallel.

6. The following regions in the Province of Ontario:

All that portion lying north of a line commencing at the northeastern corner of the township of McNab, following west along the southern boundary of the township of Horton to the point of intersection with the township of Bagot; THENCE, west along the southern boundary of the township of Horton to the point of intersection with the township of Admaston; THENCE, west along the southern boundary of the township of Admaston to the point of intersection with the township of Brougham; THENCE, north along the eastern boundary of Brougham to the point of intersection with the township of Grattan; THENCE, west along the southern boundary of the township of Grattan to the point of intersection with the township of Griffith; THENCE, north along the eastern boundary of the township of Griffith to the point of intersection with the township of Sebastopol; THENCE, west along the southern boundary of the township of Sebastopol to the point of intersection with the township of Lyndoch; THENCE, north along the western boundary of the township of Sebastopol to the point of intersection with the township of South Algonia; THENCE, north along the western boundary of the townships of South Algonia, North Algonia and Fraser to the point of intersection with the township of McKay; THENCE, west along the southern boundaries of the townships of Master, Cuthrie, Clancy, Preston, Sproule, Canisbay, Peck and Finlayson and north along the west boundary of Finlayson township to the Bethune township line; THENCE, west along the southern boundaries of Bethune, Perry, McMurrick and Monteith townships; THENCE, south along the western boundary of the township of Cardwell to the northeast corner of the township of Medora, and continuing west along the northern boundaries of the townships of Medora and Freiman to the Georgian Bay shore. The surveyed townships are shown on Map No. MCR 40 produced by the Surveys and Mapping Branch, Department of Energy, Mines and Resources.

7. Province of Manitoba.

8. Province of Saskatchewan.

Gatineau et Pontiac et de la limite sud du canton de Cawood; DE LA, vers l'ouest, le long de la limite sud de Cawood; DE LA, vers le sud, le long de la limite est du canton de Thorne jusqu'à son point d'intersection avec le canton d'Onslow; DE LA, vers l'ouest, le long de la limite sud du canton de Thorne jusqu'à son point d'intersection avec le canton de Clarendon; DE LA, vers le sud, le long de la limite est du canton de Clarendon jusqu'à son point d'intersection avec la limite interprovinciale du Québec et de l'Ontario; DE LA, vers l'ouest, le long de cette limite interprovinciale jusqu'à la limite des comtés de Pontiac et Témiscamingue. Les cantons sont indiqués sur la carte n° 31 F, dressée par la Direction des levés et de la cartographie, ministère de L'Énergie, des Mines et des Ressources;

f) la totalité du reste du territoire sise au nord du 51^e parallèle.

6. Les régions suivantes de la province d'Ontario:

Toute la partie qui se trouve au nord d'une ligne partant de l'angle nord-est du township de McNab, vers l'ouest le long de la limite sud du township géographique de Horton jusqu'au point d'intersection du township de Bagot; DE LA, vers l'ouest le long de la limite sud du township de Horton jusqu'au point d'intersection du township de Admaston; DE LA, vers l'ouest le long de la limite sud du township de Admaston jusqu'au point d'intersection du township de Brougham; DE LA, vers le nord le long de la limite est de Brougham jusqu'au point d'intersection du township de Grattan; DE LA, vers l'ouest le long de la limite sud du township de Grattan jusqu'au point d'intersection du township de Griffith; DE LA, vers le nord le long de la limite est du township de Griffith jusqu'au point d'intersection du township de Sebastopol; DE LA, vers l'ouest le long de la limite sud du township de Sebastopol jusqu'au point d'intersection du township de Lyndoch; DE LA, vers le nord le long de la limite ouest du township de Sebastopol jusqu'au point d'intersection du township de South Algonia; DE LA, vers le nord le long de la limite ouest du township de South Algonia, North Algonia et Fraser jusqu'au point d'intersection du township de McKay; DE LA, vers l'ouest le long des limites sud des townships de Master, Cuthrie, Clancy, Preston, Sproule, Canisbay, Peck et Finlayson et vers le nord le long de la limite ouest du township de Finlayson jusqu'à la limite du township de Bethune; DE LA, vers l'ouest le long des limites sud des townships de Bethune, Perry, McMurrick et Monteith; DE LA, vers le sud le long de la limite ouest du township de Cardwell jusqu'à l'angle nord-est du township de Medora et vers l'ouest le long des limites nord des townships de Medora et Freiman jusqu'au rivage de la baie Georgienne. Les cantons géographiques sont indiqués sur la carte n° MCR 40 dressée par la Direction des levés et de la cartographie, ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources.

7. La province du Manitoba.

8. La province de la Saskatchewan.

9. The following regions in the Province of British Columbia:

(a) that portion of British Columbia known as the Regional District of Bulkley-Nechako, as more particularly described in an Order of the Lieutenant Governor in Council of British Columbia dated February 1, 1966, and contained in the British Columbia Gazette of February 17, 1966;

(b) that portion of British Columbia known as the Regional District of Fraser-Fort George, as more particularly described in an Order of the Lieutenant Governor in Council of British Columbia dated March 8, 1967, and contained in the British Columbia Gazette of March 23, 1967;

(c) that portion of British Columbia known as the Regional District of Kitimat-Stikine, as more particularly described in an Order of the Lieutenant Governor in Council of British Columbia dated May 31, 1969, and contained in the British Columbia Gazette of June 12, 1969, as amended by Order of the Lieutenant Governor in Council of British Columbia dated January 27, 1970, and contained in the British Columbia Gazette of February 12, 1970;

(d) that portion of British Columbia known as the Peace River-Liard Regional District, as more particularly described in an Order of the Lieutenant Governor in Council of British Columbia dated January 28, 1969, and contained in the British Columbia Gazette of February 13, 1969, as amended by an Order of the Lieutenant Governor in Council of British Columbia dated September 11, 1970, and contained in the British Columbia Gazette of October 1, 1970;

(e) that portion of British Columbia known as the Skeena-Queen Charlotte Regional District, as more particularly described in an Order of the Lieutenant Governor in Council of British Columbia dated August 17, 1967, and contained in the British Columbia Gazette of August 31, 1967, as amended by an Order of the Lieutenant Governor in Council of British Columbia dated May 10, 1973, and contained in the British Columbia Gazette of July 19, 1973;

(f) that portion of British Columbia known as the Stikine Region (Unincorporated) bounded on the East by the Peace River-Liard Regional District, on the South by the Regional District of Bulkley-Nechako, on the West by the Regional District of Kitimat-Stikine, and the International Boundary between Canada and the United States of America, and on the North by the 60th parallel of latitude;

(g) that portion of British Columbia known as the Cariboo Regional District, as more particularly described in an Order of the Lieutenant-Governor in Council of British Columbia dated January 13, 1970, and contained in the British Columbia Gazette of January 29, 1970; and

(h) that portion of British Columbia known as the Central Coast Regional District, as more particularly described in an Order of the Lieutenant Governor in Council of British Columbia dated July 16, 1968, and contained in the British Columbia Gazette of August 1, 1968, as amended by an Order of the Lieutenant Governor in Council of British Columbia dated March 25, 1975, and contained in the British Columbia Gazette of April 17, 1975.

10. The following region in the Province of Alberta:

9. Les régions suivantes de la Colombie-Britannique:

a) le district régional de Bulkley-Nechako, décrit au décret du lieutenant-gouverneur en conseil du 1^{er} février 1966, et publié dans la Gazette de la Colombie-Britannique du 17 février 1966;

b) le district régional de Fraser-Fort George, décrit au décret du 8 mars 1967, et publié dans la Gazette du 23 mars 1967;

c) le district régional de Kitimat-Stikine, décrit au décret du 31 mai 1969, et publié dans la Gazette du 12 juin 1969, et amendé par le décret du 27 janvier 1970, et publié dans la Gazette du 12 février 1970;

d) le district régional de Peace River-Liard, décrit au décret du 28 janvier 1969, et publié dans la Gazette du 13 février 1969, et amendé par le décret du 11 septembre 1970, et publié dans la Gazette du 1^{er} octobre 1970;

e) le district régional de Skeena-Queen Charlotte, décrit au décret du 17 août 1967, et publié dans la Gazette du 31 août 1967, et amendé par le décret du 10 mai 1973, et publié dans la Gazette du 19 juillet 1973;

f) le district régional de Stikine Région (Unincorporated) borné à l'est par le district régional de Peace River-Liard, au sud par celui de Bulkley-Nechako, à l'ouest par celui de Kitimat-Stikine et la frontière internationale entre le Canada et les États-Unis, et au nord par le 60^e parallèle de latitude;

g) le district régional de Cariboo, décrit au décret du 13 janvier 1970, et publié dans la Gazette du 29 janvier 1970; et

h) le district régional Central Coast, décrit au décret du 16 juillet 1968, et publié dans la Gazette du 1^{er} août 1968, et amendé par le décret du 25 mars 1975, et publié dans la Gazette du 17 avril 1975.

10. La région suivante dans la province d'Alberta:

That portion north of a line crossing the Province of Alberta commencing at the point of intersection of the border of British Columbia along the southern boundary of the Improvement District 16 to the western boundary of the Improvement District 15; THENCE, along the southern and eastern boundaries of the Improvement District 15 to the point of intersection of the Improvement Districts 15 and 17 and the Municipal District 92; THENCE, eastward along the northern boundary of the Municipal District 92 to the point of intersection of the Municipal District 92, counties 7 and 12; THENCE, eastward along the northern boundary of counties 7 and 13 to the Gold Fish Lake Indian Reserve; THENCE, southward along the western boundaries of the Gold Fish Lake Indian Reserve, county 19 and the Saddle Lake Indian Reserve; THENCE, eastward along the southern boundary of the Saddle Lake Indian Reserve, county 19 and the most southern boundary of the Improvement District 18 to the Saskatchewan Border. (The said Districts and Counties are shown on a Census of Canada Map 1971).

11. The Northwest Territories.

La partie nord d'une ligne traversant la province d'Alberta partant du point d'intersection de la frontière de la Colombie-Britannique, le long de la limite sud du district d'amélioration 16 jusqu'à la limite ouest du district d'amélioration 15; DE LÀ, le long des limites sud et est et du district d'amélioration 15 jusqu'au point d'intersection des districts d'amélioration 15 et 17 et du district municipal 92; DE LÀ, vers l'est, le long de la limite nord du district municipal 92 jusqu'au point d'intersection du district municipal 92, comtés 7 et 12; DE LÀ, vers l'est, le long de la limite nord des comtés 7 et 13 jusqu'à la réserve indienne de Gold Fish Lake; DE LÀ, vers le sud, le long de la limite ouest de la réserve indienne Gold Fish Lake, comté 19 et de la réserve indienne Saddle Lake; DE LÀ, vers l'est, le long de la limite sud de la réserve indienne Saddle Lake, comté 19 et de la limite la plus au sud du district d'amélioration 18 et jusqu'à la frontière de la Saskatchewan. (Les districts et comtés sont indiqués sur une carte du recensement du Canada de 1971).

11. Les territoires du Nord-Ouest

QUEEN'S PRINTER FOR CANADA © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE CANADA
OTTAWA, 1978

CHAPTER 1388

REGIONAL DEVELOPMENT INCENTIVES ACT

Regional Development Incentives Regulations, 1974

REGULATIONS RESPECTING REGIONAL DEVELOPMENT INCENTIVES

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Regional Development Incentives Regulations, 1974*.

Interpretation

2. (1) In these Regulations,
- “Act” means the *Regional Development Incentives Act*;
- “eligible assets” means the assets approved by the Minister as forming the whole or a part of a facility or commercial facility but does not include
- (a) land,
 - (b) passenger motor vehicles as determined by the Minister,
 - (c) means of transportation other than passenger motor vehicles as determined by the Minister that, in the opinion of the Minister, are not used primarily for the facility or commercial facility,
 - (d) assets that, in the opinion of the Minister, are normally considered to be a charge against income in the year in which they are acquired, and
 - (e) patents, franchises, copyrights and goodwill;
- “equity” means the aggregate of
- (a) the share capital,
 - (b) earned surplus,
 - (c) contributed surplus,
 - (d) other surplus or deficit accounts,
 - (e) shareholders’ loans that are subordinated to all other liabilities, and
 - (f) the proprietor’s or partner capital accounts, less such accounts as, in the opinion of the Minister, unreasonably inflate the net worth of the applicant;
- “lessor” means a lessor that is a company incorporated in Canada and subject to Canadian income tax law and that is the owner of assets leased to an applicant.

- (2) For the purposes of the Act and these Regulations,
- “commercial operation” means any commercial undertaking other than

CHAPITRE 1388

LOI SUR LES SUBVENTIONS AU DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL

Règlement de 1974 sur les subventions au développement régional

RÈGLEMENT CONCERNANT LES SUBVENTIONS AU DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement de 1974 sur les subventions au développement régional*.

Interprétation

2. (1) Dans le présent règlement,
- «actif admissible» désigne l’actif approuvé par le Ministre comme représentant la valeur totale ou partielle d’un établissement ou d’un établissement commercial, mais ne comprend pas
- a) les terrains,
 - b) les véhicules à moteur non utilitaires déterminés par le Ministre,
 - c) les moyens de transport, sauf les véhicules à moteur non utilitaires déterminés par le Ministre, qui, de l’avis de ce dernier, ne servent pas principalement à l’établissement ou à l’établissement commercial,
 - d) tout élément de l’actif qui, de l’avis du Ministre, est normalement considéré comme étant une charge imputée sur le revenu de l’année durant laquelle il a été acquis, et
 - e) les brevets, les franchises, les droits d’auteur et l’achalandage;
- «bailleur» désigne une société constituée au Canada et assujettie à la loi canadienne de l’impôt sur le revenu, qui est propriétaire de l’actif loué à un requérant;
- «capital effectif» désigne l’ensemble
- a) du capital-actions,
 - b) du surplus réalisé,
 - c) du surplus versé,
 - d) des autres comptes de surplus ou de déficit,
 - e) des prêts des actionnaires subordonnés à toutes les autres sommes dues, et
 - f) des comptes de capital du propriétaire ou des associés, moins les sommes qui, de l’avis du Ministre, gonflent indûment la valeur nette du capital effectif du requérant;
- «Loi» désigne la *Loi sur les subventions au développement régional*.
- (2) Aux fins de la Loi et du présent règlement,
- «entreprise commerciale» désigne toute entreprise commerciale, sauf

(a) an initial processing operation or any operation described in paragraphs (a) to (d) of the definition "initial processing operation",

(b) a manufacturing or processing operation or any operation described in paragraphs (a) to (k) of the definition "manufacturing or processing operation", or

(c) an operation in a resource-based industry;

"initial processing operation" means an operation the product of which is a fuel or a material mainly used for further processing or manufacturing, and includes the refining of petroleum, the production of newsprint and the processing of ores to form mineral concentrates, but does not include

(a) the processing by roasting, leaching or smelting of mineral concentrates to produce metals,

(b) the processing of wood by the sulphite process into bleached sulphite pulp in a pulp mill that prior to January 1, 1972 produced dissolving and high alpha cellulose pulp on a regular basis,

(c) the converting of wood pulp into paperboard or paper other than newsprint, or

(d) the processing, other than petroleum refining, of a product resulting in a significant chemical change in the principal material used;

"manufacturing or processing operation" means an operation whereby any goods, products, commodities or wares are created, fabricated, refined or made more marketable, but does not include

(a) the merchandising of any goods, products, commodities or wares except where they are products of, and their merchandising is integral with, an operation whereby they are created, fabricated, refined or made more marketable,

(b) the growing, catching or harvesting of any natural or cultivated product of nature,

(c) the extracting of minerals by any method,

(d) the production of energy except as an integral part of and solely for use in an operation whereby any goods, products, commodities or wares are created, fabricated, refined or made more marketable,

(e) the mixing of concrete or asphalt if, in the opinion of the Minister, such operation is carried out to a significant degree for direct application in plastic form to roadway paving or for direct use in construction in metropolitan and surrounding areas,

(f) salt or potash extraction,

(g) any mobile manufacturing or processing operation, except where the applicant agrees to use the assets of the operation for a period of at least five years in such area of the designated region as is specified by the Minister,

(h) construction work,

(i) repairing as distinct from rebuilding,

(j) the rendering of consumer services, and

(k) publishing other than printing;

"resource-based industry" means an industry that uses as a principal material a material

a) une entreprise de transformation initiale ou une entreprise décrite aux alinéas a) à d) de la définition d'une «entreprise de transformation initiale»,

b) une entreprise de fabrication ou de transformation ou une entreprise décrite aux alinéas a) à k) de la définition d'une «entreprise de fabrication ou de transformation», ou

c) une entreprise dans le cadre d'une industrie basée sur une ressource naturelle;

«entreprise de fabrication ou de transformation» désigne une entreprise qui crée, fabrique, raffine ou rend davantage vendables des marchandises, des produits, des denrées ou des articles, mais ne comprend pas

a) la commercialisation de marchandises, de produits, de denrées ou d'articles, sauf lorsqu'il s'agit de produits créés, fabriqués, raffinés ou rendus davantage vendables par une entreprise où la commercialisation fait partie intégrante des opérations,

b) la culture, la prise ou la récolte d'un produit naturel ou cultivé,

c) l'extraction des minéraux par quelque méthode que ce soit,

d) la production d'énergie, sauf si elle constitue une partie intégrante d'une entreprise qui crée, fabrique, raffine ou rend davantage vendables des marchandises, des produits, des denrées ou des articles, et si elle n'est utilisée que par cette entreprise,

e) le malaxage de béton ou d'asphalte si, de l'avis du Ministre, ce procédé est utilisé en grande partie, à la fabrication d'un produit appliqué directement sous forme consistante pour le revêtement des chaussées, ou directement dans l'industrie de la construction dans les grands centres et les zones environnantes,

f) l'extraction du sel ou de la potasse,

g) toute entreprise mobile de fabrication et de transformation, sauf lorsque le requérant convient d'utiliser l'actif de l'entreprise pendant une période d'au moins cinq ans dans la zone de la région désignée, spécifiée par le Ministre,

h) les travaux de construction,

i) la réparation en tant qu'elle diffère de la reconstruction

j) le service aux consommateurs,

k) la publication, sauf l'impression;

«entreprise de transformation initiale» désigne une entreprise dont le produit est un combustible ou une matière principalement destinée à la transformation ou la fabrication ultérieure, y compris le raffinage du pétrole, la production de papier journal et la transformation des minerais en concentrés de minéraux, mais ne comprend pas

a) la transformation de concentrés de minéraux par grillage, lessivage ou fusion, en vue de produire des métaux,

b) la transformation du bois, par un procédé au bisulfite, en pâte sulfite blanchie dans une usine de pâte qui, avant le 1^{er} janvier 1972, fabriquait sur une base régulière de la pâte textile et de la pâte de cellulose à haute teneur de rayons alpha,

c) la transformation de la pâte de bois en carton ou en papier autre que le papier journal, ou

(a) the original location of which is not the consequence of human design, and

(b) that is in or close to its natural state.

Application

3. These Regulations apply to any application for a development incentive received by the Minister

(a) on or after the date these Regulations are registered under section 6 of the *Statutory Instruments Act* and before April 1, 1974, where the applicant has, pursuant to subsection 4(1) of the *Regional Development Incentives Regulations*, opted for the application to be dealt with under the *Regional Development Incentives Regulations, 1974*;

(b) on or after April 1, 1974 and within two months after the date these Regulations are registered under section 6 of the *Statutory Instruments Act*, where the applicant has not, pursuant to subsection 4(2) of the *Regional Development Incentives Regulations*, opted for the application to be dealt with under those Regulations; and

(c) more than two months after the date these Regulations are registered under section 6 of the *Statutory Instruments Act*.

Foreign Investment Review Act

4. The Minister shall not authorize a development incentive or loan guarantee to a person who is a noneligible person as defined in the *Foreign Investment Review Act*, unless that person has complied with the requirements of that Act.

Product Not Previously Manufactured or Processed in an Operation

5. No product shall be determined to be a product not previously manufactured or processed in an operation unless, in the opinion of the Minister, on the date of application for a development incentive for the expansion of a facility to enable the manufacturing or processing of the product,

(a) the product is significantly different from any product that on that date is, or within the three years immediately preceding that date was, being manufactured or processed in the operation of which the facility constitutes the necessary components; and

(b) the product cannot be economically manufactured or processed in that operation without the acquisition of additional assets.

Approved Capital Costs

6. (1) If the amount of a development incentive is based only on approved capital costs, those costs shall include only the

d) la transformation d'un produit, sauf le raffinage du pétrole, ayant pour résultat une modification chimique importante de la matière principale utilisée;

«industrie basée sur une ressource naturelle» désigne une industrie qui utilise comme matière principale une matière

a) dont le lieu d'origine n'est pas le fait de l'action de l'homme, et

b) qui est à son état naturel ou presque.

Application

3. Le présent règlement s'applique à toute demande de subvention au développement reçue par le Ministre

a) à ou après la date d'enregistrement du présent règlement aux termes de l'article 6 de la *Loi sur les textes réglementaires* et avant le 1^{er} avril 1974, lorsque le requérant choisit, en vertu du paragraphe 4(1) du *Règlement sur les subventions au développement régional*, de faire étudier sa demande aux termes du *Règlement de 1974 sur les subventions au développement régional*;

b) le ou après le 1^{er} avril 1974 et dans les deux mois qui suivent la date d'enregistrement du présent règlement aux termes de l'article 6 de la *Loi sur les textes réglementaires*, lorsque le requérant n'a pas choisi, en vertu du paragraphe 4(2) du *Règlement sur les subventions au développement régional*, de faire étudier sa demande aux termes dudit règlement; et

c) plus de deux mois après la date d'enregistrement du présent règlement aux termes de l'article 6 de la *Loi sur les textes réglementaires*.

Loi sur l'examen de l'investissement étranger

4. Le Ministre ne peut autoriser l'octroi d'une subvention au développement ou d'une garantie de prêt à une personne définie comme étant non admissible par la *Loi sur l'examen de l'investissement étranger*, à moins que cette personne ne se soit conformée aux exigences de cette Loi.

Produit non antérieurement fabriqué ou transformé dans une entreprise

5. Aucun produit n'est considéré comme un produit non antérieurement fabriqué ou transformé dans une entreprise à moins que, de l'avis du Ministre, à la date de la demande d'une subvention au développement pour l'agrandissement d'un établissement en vue de permettre la fabrication ou la transformation du produit,

a) ledit produit ne soit un produit qui diffère considérablement de tout produit qui, à la date de la demande ou dans les trois années antérieures, est ou était fabriqué ou transformé dans l'entreprise pour laquelle l'établissement est nécessaire; et que

b) ledit produit ne puisse être fabriqué ou transformé économiquement dans cette entreprise sans l'acquisition d'actif supplémentaire.

Coût d'immobilisation approuvé

6. (1) Si le montant d'une subvention au développement est fondé uniquement sur le coût d'immobilisation approuvé, ce

approved capital costs of the eligible assets that are installed and utilized in a facility not later than 24 months after the date on which the facility, as established, expanded or modernized, is brought into commercial production.

(2) If the amount of a development incentive is based in part on the number of jobs created directly in the operation of a facility that is established or expanded to enable the manufacturing or processing of a product not previously manufactured or processed in the operation, the approved capital costs of the facility shall include only the approved capital costs of the eligible assets that are installed and utilized therein not later than 36 months after the date on which the facility, as established or expanded, is brought into commercial production.

(3) Subject to subsection (4), the approved capital costs of eligible assets shall be determined by aggregating

(a) the cost to the applicant of each asset to the extent that the cost does not, in the opinion of the Minister, exceed the fair market value of the asset;

(b) such capital expenditures as, in the opinion of the Minister, have been or are to be reasonably incurred and paid by the applicant as direct costs of designing, acquiring, constructing, transporting and installing the asset, and of insuring the asset during the construction period; and

(c) such capital expenditures as, in the opinion of the Minister, have been or are to be reasonably incurred and paid by the applicant or a lessor as

(i) direct costs of design, acquisition, construction, transportation and installation, and

(ii) insurance during the construction period,

of machinery and equipment leased by the applicant, where

(iii) the machinery and equipment is leased for its economic life,

(iv) the lease includes an option to purchase the machinery and equipment at the fair market value prevailing at the time of exercising the option, and

(v) in the opinion of the Minister, the inclusion of such leased machinery and equipment as eligible assets for the purpose of a development incentive or a loan guarantee will result in an appropriately lower leasing charge to the applicant.

(4) Where a development incentive has been authorized in respect of a facility, the Minister shall not approve any capital costs of that facility that are in excess of 125 per cent of the capital costs that were accepted by the Minister for the purpose of the authorization unless the applicant, before incurring such excess capital costs, obtained the agreement of the Minister to include such excess capital costs in determining the amount of the approved capital costs.

(5) If, in the opinion of the Minister, the eligible assets installed or to be installed in a facility create a significant change in the plan proposed at the time of authorization of the development incentive, the Minister may reconsider the

coût se compose uniquement du coût d'immobilisation approuvé de l'actif admissible installé et utilisé dans l'établissement au plus tard 24 mois après la date où l'établissement tel qu'implanté, agrandi ou modernisé est mis en exploitation commerciale.

(2) Si le montant d'une subvention au développement est fondé en partie sur le nombre d'emplois créés directement dans l'opération d'un établissement implanté ou agrandi en vue d'y fabriquer ou d'y produire des produits non antérieurement fabriqués ou produits, le coût d'immobilisation approuvé de l'établissement se compose uniquement du coût d'immobilisation approuvé de l'actif admissible installé et utilisé au plus tard 36 mois après la date où l'établissement, tel qu'implanté ou agrandi est mis en exploitation commerciale.

(3) Sous réserve du paragraphe (4), le coût d'immobilisation approuvé de l'actif admissible se compose de l'ensemble

a) du coût pour le requérant, de chaque élément de l'actif, dans la mesure où ledit coût ne dépasse pas, de l'avis du Ministre, la juste valeur marchande de l'élément de l'actif;

b) des dépenses d'immobilisation qui, de l'avis du Ministre, ont été ou seront raisonnablement engagées et payées par le requérant à titre de frais directs de conception, d'acquisition, de construction, de transport, d'installation de l'élément de l'actif, et d'assurance de l'élément de l'actif pour la période de construction; et

c) des dépenses d'immobilisation qui, de l'avis du Ministre, ont été ou seront raisonnablement engagées et payées par le requérant ou un bailleur à titre de

(i) frais directs de conception, d'acquisition, de construction, de transport, d'installation, et

(ii) d'assurance pour la période de construction,

de l'outillage et du matériel loués par le requérant, lorsque

(iii) l'outillage et le matériel sont loués pour la durée de leur vie utile,

(iv) le bail prévoit une option d'achat de l'outillage et du matériel à leur juste valeur marchande au moment de la levée de l'option, et

(v) l'inclusion de cet outillage et de ce matériel loués dans l'actif admissible en vue de l'obtention d'une subvention au développement ou d'une garantie de prêt se traduira, de l'avis du Ministre, par une diminution appropriée des frais de location du requérant.

(4) Lorsqu'une subvention au développement a été autorisée à l'égard d'un établissement, le Ministre ne doit pas approuver, pour cet établissement, un coût d'immobilisation supérieur à 125 pour cent du coût d'immobilisation accepté par le Ministre aux fins de l'autorisation, à moins que le requérant n'ait, avant d'engager ce coût d'immobilisation excédentaire, obtenu du Ministre la permission de compter ce coût d'immobilisation excédentaire dans le calcul du montant du coût d'immobilisation approuvé.

(5) Si, de l'avis du Ministre, l'actif admissible installé ou devant être installé dans un établissement entraîne un important changement au plan proposé au moment de l'autorisation de la subvention au développement, le Ministre peut reconsidérer

authorization and amend or withdraw the development incentive previously authorized.

Jobs Created Directly in an Operation

7. The number of jobs created directly in the operation on which a development incentive is based shall

(a) include only those involving employment that relates to the manufacturing or processing of products for the production of which the facility is established or expanded; or

(b) in the case of the expansion of a facility, be equal to the number of jobs included in paragraph (a) minus

(i) the number of persons normally employed in or based upon the facility as it was constituted at the date of the application for the development incentive, or

(ii) such number of persons as the Minister considers could reasonably have been expected to continue in that facility if the expansion had not taken place,

whichever is the lesser.

Maximum Number of Jobs

8. Notwithstanding section 7, the number of jobs created directly in an operation on which a development incentive is based shall not exceed the quotient obtained by dividing

(a) the number of man days, or fractions thereof, determined by the Minister to have been paid, or deemed by the Minister pursuant to section 10 to have been paid, by the applicant with respect to the employment of persons in or based upon the facility during the third year after the date on which the facility is brought into commercial production

by

(b) the number of days that the facility is determined by the Minister to have been in operation during that year, adjusted to take into account any abnormal or temporary circumstances.

Determination of Amounts of Development Incentives

9. (1) Subject to subsection (2), in determining the amount of a development incentive, the Minister shall take into account

(a) the number of jobs created, or

(b) the wages and salaries determined by him to have been paid by the applicant with respect to the employment of persons in or based upon the facility, averaged over the second and third years after the date on which the facility is brought into commercial production,

adjusted to take into account any abnormal or temporary circumstances.

(2) In determining the amount of a development incentive, the Minister shall not take into account

(a) any wages or salaries that, in his opinion, are excessive for the purposes of this section; or

rer l'autorisation et modifier ou retirer la subvention au développement autorisée antérieurement.

Emplois créés directement dans une entreprise

7. Le nombre d'emplois créés directement dans l'entreprise, sur lequel est fondée la subvention au développement,

a) ne comprend que les emplois reliés à la fabrication ou à la transformation des produits pour la production desquels l'établissement est implanté ou agrandi; ou

b) dans le cas de l'agrandissement d'un établissement, est égal au nombre d'emplois visés à l'alinéa a) moins le moindre des deux nombres suivants:

(i) le nombre de personnes normalement employées dans l'établissement ou dont l'emploi se rattache normalement à l'établissement, comme il se trouvait constitué à la date de la demande de subvention au développement, ou

(ii) le nombre de personnes qui auraient pu raisonnablement, de l'avis du Ministre, continuer à être employées dans cet établissement s'il n'avait pas été agrandi.

Nombre maximal d'emplois

8. Nonobstant l'article 7, le nombre d'emplois créés directement dans une entreprise, sur lequel est fondé le montant de la subvention au développement, ne doit pas dépasser le quotient obtenu en divisant

a) le nombre de jours-hommes, ou de fractions de jours-hommes, que le Ministre établit ou, en vertu de l'article 10, considère comme ayant été payés par le requérant à l'égard de personnes qui sont employées dans l'établissement ou dont l'emploi se rattache à l'établissement, au cours de la troisième année qui suit le début de la production commerciale de l'établissement

par

b) le nombre de jours que l'établissement a été en exploitation au cours de cette année, selon que l'établit le Ministre et ajusté en fonction de toutes circonstances anormales ou temporaires.

Détermination du montant des subventions au développement

9. (1) Sous réserve du paragraphe (2), en déterminant le montant d'une subvention au développement, le Ministre tient compte

a) du nombre d'emplois créés, ou

b) de la moyenne des salaires et traitements qu'il détermine avoir été payés par le requérant pour des personnes employées dans l'établissement ou dont l'emploi se rattache à l'établissement, au cours de la deuxième et troisième années, qui suivent la date de la mise en exploitation commerciale de l'établissement,

ajustée en fonction de toutes circonstances anormales ou temporaires.

(2) Dans le calcul du montant d'une subvention au développement, le Ministre ne doit pas tenir compte

a) des traitements ou salaires qui, à son avis, sont excessifs aux fins du présent article; ou

(b) any amounts that increase the number of jobs or the total wage and salary bill of the applicant to an amount that is in excess of 125 per cent of the amount specified by the Minister for the number of jobs or the wage and salary bill in the authorization of the development incentive unless the creation of such jobs or the expenditure of such amounts was given approval by the Minister prior to the undertaking of the proposed plan or change thereto.

10. For the purposes of sections 7, 8 and 9, man days and wages and salaries paid by an assignee of the applicant's rights, or by a person having a management or service contract with the applicant or such assignee, may be deemed by the Minister to have been paid by the applicant.

Working Capital and Capitalized Expenses

11. (1) The amount of working capital to be included in the capital to be employed in an operation shall be such amount of the excess of current assets over current liabilities other than loans as, in the opinion of the Minister, will be required for the operation when the operation is in production at its intended full capacity.

(2) The amount of capitalized expenses that may be included in the total capital costs of a facility or commercial facility shall be such expenditures, other than the costs of fixed assets, as in the opinion of the Minister are

- (a) necessarily incurred in bringing the facility or commercial facility into commercial production or operation; and
- (b) in accordance with normal accounting practice, treated as capital expenditures and not as charges against income.

Conditions and Limitations

12. (1) A development incentive for an undertaking that the Minister determines to be an undertaking described in subsection (2) may only be authorized on condition that the development incentive is repayable in whole or in part at such time or times as the Minister prescribes in the offer of the development incentive and subject to the Act and the other provisions of these Regulations.

(2) For the purposes of subsection (1), an undertaking described in this subsection is an undertaking

- (a) that has a high risk of failure but for which there is a commensurate opportunity to achieve a high rate of return;
- (b) whose rate of return would be too marginal without a development incentive but for which the authorizing of a development incentive that is not repayable would not be justifiable, taking into account the possible rate of return;
- (c) that is not capable of proceeding because reasonable arrangements cannot be made for adequate financing by means of a loan guarantee under the Act or by other means; or
- (d) that is of such a nature that it merits the offer of a development incentive but for which
 - (i) the authorizing of a development incentive that is not repayable would not be in the public interest, or

(b) des montants qui portent le nombre d'emplois ou le total de la feuille de paye du requérant à un montant qui est au-delà de 125 pour cent du montant spécifié par le Ministre pour le nombre d'emplois ou le total de la feuille de paye dans l'autorisation de la subvention au développement à moins que la création de ces emplois ou l'engagement de ces montants n'aient été approuvés par le Ministre avant la mise à exécution du plan proposé ou des changements à ce plan.

10. Aux fins des articles 7, 8 et 9, les jours-hommes et les salaires et traitements payés par un cessionnaire des droits du requérant ou par une personne liée par un contrat de service ou de gestion avec le requérant ou le cessionnaire, peuvent être considérés par le Ministre comme ayant été payés par le requérant.

Fonds de roulement et dépenses immobilisées

11. (1) Le montant du fonds de roulement à compter dans le capital affecté à une entreprise est le montant que représente l'excédent de l'actif réalisable sur le passif exigible à court terme, sauf les prêts qui, de l'avis du Ministre, seront nécessaires à l'entreprise lorsqu'elle sera en exploitation à la pleine capacité prévue.

(2) Le montant des dépenses immobilisées à compter dans le coût total d'immobilisation d'un établissement ou d'un établissement commercial doit représenter les dépenses, sauf le coût de l'actif immobilisé, qui, de l'avis du Ministre,

- a) doivent être nécessairement engagées pour mettre l'établissement ou l'établissement commercial en production ou en exploitation commerciale; et
- b) conformément aux pratiques comptables courantes, sont considérées comme des dépenses d'immobilisation et non comme des dépenses imputables sur le revenu.

Conditions et restrictions

12. (1) L'octroi d'une subvention au développement pour un projet que le Ministre détermine être un projet décrit au paragraphe (2) ne peut être autorisé qu'à la condition que la subvention soit remboursable en tout ou en partie au moment prescrit par le Ministre à l'offre de subvention au développement et sous réserve de la Loi et du règlement.

(2) Aux fins du paragraphe (1), un projet décrit au présent paragraphe est un projet

- a) qui risque fortement d'échouer mais dont les chances d'atteindre un taux élevé de rentabilité sont aussi grandes;
- b) dont le taux de rentabilité serait trop marginal sans une subvention au développement mais pour lequel l'autorisation d'accorder une subvention non remboursable ne serait pas justifiable, compte tenu du taux possible de rentabilité;
- c) qui ne peut procéder parce qu'il est impossible d'obtenir des fonds suffisants à des conditions raisonnables au moyen d'une garantie de prêt en vertu de la Loi ou par d'autres moyens;
- d) qui est d'un genre qui lui mérite l'offre de subvention au développement mais pour lequel

(ii) the applicant does not wish to receive a development incentive that is not repayable.

13. (1) Any offer of a development incentive or loan guarantee shall remain open for acceptance by the applicant for a period of 90 days from the day on which the offer is made by the Minister.

(2) Any offer of a development incentive shall specify the date by which the construction or installation of the fixed assets of a facility must begin and the date by which the facility must be brought into commercial production.

(3) The Minister may, if he is satisfied that the circumstances justify it, substitute a later date for either date specified in the offer in accordance with subsection (2).

(4) If an applicant fails to meet a date specified in an offer of a development incentive in accordance with subsection (2) or a later date substituted therefor pursuant to subsection (3), the development incentive offered to the applicant shall be withdrawn.

14. It is a condition of the payment of a development incentive that is based in part on the number of jobs created directly in the operation that the applicant shall maintain payroll records adequate to permit verification of all wages and salaries paid in respect of the operation.

15. (1) Subject to subsection (2), no development incentive shall be authorized in respect of any facility unless the approved capital costs will, in the opinion of the Minister, be at least \$25,000.

(2) In the case of a proposal to establish a new facility or expand an existing facility to enable the manufacturing or processing of a product not previously manufactured or processed in the operation, a development incentive may be authorized, if

(a) the number of jobs to be created directly in the operation will, in the opinion of the Minister, be at least five; and

(b) the capital costs of the facility will be commensurate with the nature of the undertaking and at least \$5,000.

16. (1) As a condition of authorizing a development incentive in respect of a facility, the Minister shall specify the minimum amount of the equity of the applicant in the operation, which amount shall be not less than 20 per cent of

(a) the approved capital costs of the facility as forecast for the purpose of the authorization, in the case of the establishment of the facility, or

(b) the approved capital costs of the facility as forecast for the purpose of the authorization plus the book value of the assets of the facility at the time of application, in the case of expansion or modernization of the facility.

(i) l'autorisation d'accorder une subvention au développement non remboursable ne serait pas dans l'intérêt public, ou

(ii) le requérant ne désire pas recevoir une subvention non remboursable.

13. (1) Toute offre de subvention au développement ou de garantie de prêt reste valable pour le requérant durant une période de 90 jours à compter de la date à laquelle l'offre a été faite par le Ministre.

(2) Toute offre de subvention au développement doit spécifier une date à laquelle la construction de l'établissement ou l'installation de l'actif de l'établissement doit commencer, ainsi que la date à laquelle l'établissement doit être mis en exploitation commerciale.

(3) S'il est convaincu que les circonstances le permettent, le Ministre peut substituer une date ultérieure à toute date spécifiée dans l'offre, selon le paragraphe (2).

(4) Si un requérant ne se conforme pas à une date spécifiée à l'offre de subvention au développement selon le paragraphe (2) ou à une date qui lui est substituée selon le paragraphe (3), la subvention au développement offerte au requérant sera retirée.

14. Le paiement d'une subvention au développement fondée partiellement sur le nombre d'emplois créés directement dans l'entreprise est assujéti à la condition que le requérant tienne des registres de feuille de paye qui permettent de vérifier tous les salaires et traitements payés à l'égard de l'entreprise.

15. (1) Sous réserve du paragraphe (2), aucune subvention au développement ne peut être autorisée à l'égard d'un établissement à moins que, de l'avis du Ministre, le coût d'immobilisation approuvé n'atteigne au moins \$25,000.

(2) Dans le cas d'un projet d'implantation d'un nouvel établissement ou d'agrandissement d'un établissement existant afin de permettre la fabrication ou la transformation d'un produit qui n'était pas auparavant fabriqué ou transformé dans l'entreprise, une subvention au développement peut être autorisée, si

a) de l'avis du Ministre, au moins cinq emplois seront créés directement dans l'entreprise; et si

b) le coût d'immobilisation de l'établissement sera proportionné à la nature de l'entreprise et atteindra au moins \$5,000.

16. (1) L'autorisation d'une subvention au développement à l'égard d'un établissement est assujéti à la condition que le Ministre fixe le montant minimal du capital effectif du requérant dans l'entreprise, ce montant devant représenter au moins 20 pour cent

a) du coût d'immobilisation approuvé de l'établissement tel qu'il a été prévu aux fins de l'autorisation, dans le cas de l'implantation de l'établissement; ou

b) du coût d'immobilisation approuvé de l'établissement tel qu'il a été prévu aux fins de l'autorisation ajouté à la valeur comptable de l'actif de l'établissement au moment de la demande, dans le cas de l'agrandissement ou de la modernisation de l'établissement.

(2) Subject to subsection (3), the applicant shall provide the amount of equity specified by the Minister pursuant to subsection (1) on or before the date the facility is brought into commercial production.

(3) Where the Minister is satisfied that special circumstances exist, he may extend the time for the provision by the applicant of all or part of the equity, specified by the Minister pursuant to subsection (1), but no such extension shall exceed 24 months from the date the facility is brought into commercial production and, notwithstanding section 29, no payment on account of the development incentive shall be made until all the equity has been provided.

(4) Except for the amount of operational losses, as determined by the Minister, or other reductions effected with the prior concurrence of the Minister, the applicant shall maintain the amount of equity specified by the Minister pursuant to subsection (1) for a period of 24 months after the date the facility is brought into commercial production in the case of a facility in respect of which a development incentive is based on the approved capital costs only, or 36 months after the date the facility is brought into commercial production in the case of a facility in respect of which a development incentive is based in part on the number of jobs created in the operation.

17. It is a condition of a development incentive or a loan guarantee in respect of a facility or commercial facility that the applicant shall

(a) undertake to train and employ to the maximum extent practicable persons who are, at the time of the application, resident in the designated region in which the facility or commercial facility is located; and

(b) provide reasonable opportunities to manufacturers in Canada to supply the machinery and equipment included in the eligible assets of the facility or commercial facility, where such machinery and equipment are competitive in performance, price and delivery date.

18. (1) It is a condition of a development incentive in respect of a facility or commercial facility that, if the amount or present value of assistance referred to in paragraph 6(c) of the Act is changed from the amount or present value that was taken into consideration by the Minister when authorizing the development incentive, the amount of the development incentive may be varied, taking into account the extent of the change.

(2) Assistance taken into consideration in accordance with paragraph 6(c) of the Act shall be deemed to include the present value of any difference between prevailing market terms for loans or leases and any more favourable terms on which loans or leases are made to the applicant.

19. (1) If, in the opinion of the Minister, an applicant makes a significant change in the plans specified in his application without having obtained prior written approval of the Minister, the Minister may re-evaluate the application and amend or withdraw any development incentive previously authorized.

(2) Sous réserve du paragraphe (3), le requérant doit fournir le montant du capital effectif fixé par le Ministre aux termes du paragraphe (1) avant ou à la date de la mise en exploitation commerciale.

(3) Lorsque le Ministre considère que des circonstances spéciales le justifient, il peut prolonger le délai imparti au requérant pour fournir le montant total ou partiel du capital effectif qu'il a fixé aux termes du paragraphe (1), mais la prolongation ne doit pas excéder 24 mois à compter de la date de la mise en exploitation commerciale de l'établissement et, nonobstant l'article 29, aucun versement à valoir sur la subvention au développement n'est fait avant que tout le capital effectif ait été fourni.

(4) Sauf pour le montant des pertes d'exploitation, déterminé par le Ministre, ou les autres réductions apportées avec l'assentiment préalable du Ministre, le requérant doit maintenir le montant du capital effectif fixé par le Ministre aux termes du paragraphe (1) pendant 24 mois après la date de la mise en exploitation commerciale dans le cas d'un établissement à l'égard duquel la subvention au développement est fondée uniquement sur le coût d'immobilisation approuvé, ou pendant 36 mois après la date de la mise en exploitation commerciale dans le cas d'un établissement à l'égard duquel la subvention au développement est fondée partiellement sur le nombre d'emplois créés dans l'entreprise.

17. Toute subvention au développement à l'égard d'un établissement ou d'un établissement commercial est assujettie à la condition que le requérant s'engage

a) à former et employer, dans toute la mesure possible, des personnes domiciliées, au moment de la demande de subvention au développement, dans la région désignée où est situé l'établissement ou l'établissement commercial; et

b) à accorder aux fabricants canadiens des occasions raisonnables de lui fournir l'outillage et le matériel qui entreront dans l'actif admissible de l'établissement ou de l'établissement commercial, lorsque le rendement, le prix et le délai de livraison de cet outillage et de ce matériel sont concurrentiels.

18. (1) Toute subvention au développement, à l'égard d'un établissement ou d'un établissement commercial, est assujettie à la condition suivante: si le montant ou la valeur actuelle de l'aide mentionnée à l'alinéa 6c) de la Loi est changé par rapport à tout montant ou à toute valeur actuelle prise en considération par le Ministre au moment où il a autorisé la subvention au développement, le montant de cette subvention peut être changé, compte tenu du montant que représente le changement.

(2) L'aide prise en considération conformément à l'alinéa 6c) de la Loi est censée comprendre la valeur actuelle de toute différence entre les conditions prédominantes du marché des prêts ou des baux et toutes conditions plus avantageuses auxquelles des prêts ou des baux sont consentis au requérant.

19. (1) Si, de l'avis du Ministre, un requérant apporte un changement important aux plans spécifiés dans sa demande sans avoir au préalable obtenu l'approbation écrite du Ministre, ce dernier peut réévaluer la demande et modifier ou retirer toute subvention au développement antérieurement autorisée.

(2) Aux fins du paragraphe (1), un changement touchant les titres de propriété, la direction, le financement, l'emplacement, la taille de l'usine ou le calendrier d'exécution peut être considéré par le Ministre comme un changement important aux plans spécifiés dans une demande.

20. Dans le cas d'une demande de subvention au développement visant l'achat de l'actif d'un établissement existant, le Ministre doit considérer, aux fins de la Loi, qu'un nouvel établissement sera implanté par suite de l'achat s'il est convaincu

- a) qu'au moment de la réception de la demande, l'exploitation commerciale de l'établissement avait cessé ou était sur le point de cesser;
- b) la cessation de l'exploitation commerciale de l'établissement est ou était dictée par des circonstances nettement indépendantes de la volonté du vendeur de l'établissement;
- c) l'achat de l'actif est un marché fait de bonne foi entre personnes n'ayant aucun lien de dépendance entre elles et qui n'a pas été machiné pour démontrer l'admissibilité à une subvention au développement; et
- d) le prix d'achat de l'établissement est calculé seulement en fonction de la juste valeur de l'actif corporel que représente l'établissement.

21. (1) Une subvention au développement est accordée à l'égard d'un établissement, à la condition que, si

- a) au cours des 24 mois qui suivent le jour de la mise en exploitation commerciale, dans le cas d'un établissement pour lequel la subvention au développement est fondée uniquement sur le coût d'immobilisation approuvé, ou
- b) au cours des 36 mois qui suivent le jour de la mise en exploitation commerciale, dans le cas d'un établissement pour lequel la subvention au développement est fondée en partie sur le nombre d'emplois créés dans l'entreprise,

l'établissement ou une partie de l'établissement est détruit ou endommagé, le requérant doit rembourser à Sa Majesté la partie de la subvention au développement qui, selon le Ministre, constitue

- c) le montant de la subvention au développement versé à l'égard du coût d'immobilisation approuvé de l'actif admissible détruit ou endommagé, ou
- d) un montant équivalent à tout produit de l'assurance reçu par le requérant ou ses cessionnaires et se rapportant à l'actif admissible détruit ou endommagé,

le moindre de ces deux montants étant retenu.

(2) Nonobstant le paragraphe (1), si le Ministre est convaincu que l'actif admissible détruit ou endommagé a été remplacé ou réparé ou qu'il sera remplacé ou réparé dans un délai raisonnable, il peut permettre au requérant de garder le montant qui serait sans cela remboursable.

(3) Si, après avoir effectué un remboursement conformément au paragraphe (1), le requérant remplace ou répare dans un délai raisonnable, fixé par le Ministre, l'ensemble ou une partie de l'actif admissible détruit ou endommagé, le Ministre doit ordonner que le montant remboursé ou la partie appropriée de ce montant soit remis au requérant.

(4) Where destroyed or damaged assets are replaced or repaired within a time deemed reasonable by the Minister, the new or repaired assets shall be deemed to be the same as those assets originally approved, taking into account such changes in approved capital costs as the Minister deems appropriate.

22. (1) Unless otherwise specified in the authorization by the Minister, it is a condition of a development incentive in respect of a new facility that the applicant for the development incentive shall, for a period of at least 36 months after the day the facility is brought into commercial production, continue to carry on, at substantially the same rate as at the time of his application in respect of the new facility, every other operation utilizing a facility in Canada, in which a product is manufactured or processed that is the same as or similar to a product manufactured or processed in the operation of which the new facility constitutes the necessary components.

(2) Where a firm subject to control in common with the applicant manufactures or processes products that are the same as or similar to those products contemplated in the operation of which the new facility constitutes the necessary components, and such firm fails to continue to carry on such manufacturing or processing operations in accordance with subsection (1), the applicant shall be deemed not to have complied with that subsection.

(3) To the extent that the conditions referred to in subsections (1) and (2) apply to an applicant and such applicant fails to comply with those conditions, he may be deemed to be ineligible to be paid all or part of the development incentive and may be required to repay to Her Majesty such amount paid on account thereof as is determined by the Minister.

23. Subject to section 26, it is a condition of a development incentive in respect of a facility that if,

(a) during the 24 months immediately following the date on which the facility is brought into commercial production, in the case of a facility in respect of which the development incentive is based only on the approved capital costs, or

(b) during the 36 months immediately following the date on which the facility is brought into commercial production, in the case of a facility in respect of which the development incentive is based in part on the number of jobs created in the operation,

eligible assets included in the approved capital costs on which the amount of development incentive is based cease to be used in the facility, the applicant ceases to be eligible to receive any further payment on account of the assets that have ceased to be so used, and shall repay to Her Majesty such amount of the development incentive as may be determined by the Minister to be the same proportion of the development incentive as the approved capital costs of the eligible assets that have ceased to be so used are of the total approved capital costs.

(4) Lorsque l'actif admissible détruit ou endommagé est remplacé ou réparé dans un délai que le Ministre juge raisonnable, l'actif nouveau ou réparé est censé être le même que celui qui avait été autorisé à l'origine, compte tenu des changements apportés au coût d'immobilisation approuvé, que le Ministre juge appropriés.

22. (1) A moins d'une disposition contraire dans l'autorisation du Ministre, toute subvention au développement à l'égard d'un nouvel établissement est assujettie à la condition que, pendant une période d'au moins 36 mois à compter de la date de la mise en exploitation commerciale du nouvel établissement, le requérant continue d'exploiter, sensiblement au même rythme qu'à l'époque où il a présenté sa demande à l'égard du nouvel établissement toute autre entreprise qui utilise un établissement situé au Canada et qui comporte la fabrication ou la transformation d'un produit identique ou analogue à un produit fabriqué ou transformé dans l'entreprise pour laquelle le nouvel établissement est nécessaire.

(2) Lorsqu'une autre entreprise, soumise à un contrôle commun avec le requérant, fabrique ou transforme des produits identiques ou analogues aux produits envisagés dans l'entreprise pour laquelle le nouvel établissement est nécessaire et que cette autre entreprise ne poursuit pas la fabrication ou la transformation de ces produits conformément au paragraphe (1), le requérant n'est pas censé s'être conformé aux dispositions de ce paragraphe.

(3) Dans la mesure où les conditions mentionnées aux paragraphes (1) et (2) s'appliquent à un requérant et que ce dernier ne se conforme pas à ces conditions, il peut être jugé non admissible au paiement de la totalité ou d'une partie de la subvention au développement et être obligé de rembourser à Sa Majesté le montant versé à ce titre et déterminé par le Ministre.

23. Sous réserve de l'article 26, une subvention au développement est accordée à l'égard d'un établissement à la condition que, si

a) au cours des 24 mois qui suivent la date de la mise en exploitation commerciale de l'établissement, dans le cas d'un établissement à l'égard duquel la subvention au développement est fondée uniquement sur le coût d'immobilisation approuvé, ou

b) au cours des 36 mois qui suivent la date de la mise en exploitation commerciale d'un établissement, dans le cas d'un établissement à l'égard duquel la subvention au développement est fondée partiellement sur le nombre d'emplois créés dans l'entreprise,

l'actif admissible inclus dans le coût d'immobilisation approuvé ayant servi à calculer le montant de la subvention au développement, cesse d'être utilisé dans l'établissement, le requérant n'est plus admissible à un autre versement à l'égard de l'actif qui a ainsi cessé d'être utilisé et doit rembourser à Sa Majesté une partie de la subvention au développement qui correspond, de l'avis du Ministre, à la proportion que représente le coût d'immobilisation approuvé de l'actif admissible qui a cessé d'être utilisé dans l'établissement, par rapport au coût total d'immobilisation approuvé.

24. (1) Subject to section 26, it is a condition of any development incentive that is based in part on the number of jobs created in the operation that if, during the second and third years immediately following the date on which the facility is brought into commercial production, the number of jobs created directly in the operation is less than the estimated number of jobs on which payment on account of the development incentive is based, the applicant shall repay to Her Majesty the amount paid on account of the development incentive that was related to the number of jobs that were not so created.

(2) Subject to section 26 and notwithstanding the provisions of subsection (1), if all eligible assets comprised in the approved capital costs on which the development incentive is based cease to be used in the operation, no direct jobs shall be deemed to have been created for the purposes of section 7.

25. (1) Subject to subsection (2), it is a condition of a development incentive in respect of a facility that if,

(a) during the 24 months immediately following the date on which the facility is brought into commercial production, in the case of a facility in respect of which the development incentive is based only on the approved capital costs, or

(b) during the 36 months immediately following the date on which the facility is brought into commercial production, in the case of a facility in respect of which the development incentive is based in part on the number of jobs created in the operation,

the facility is sold or otherwise disposed of, the applicant ceases to be eligible to receive any further payment on account of the development incentive and shall repay to Her Majesty all amounts received on account of the development incentive.

(2) Where a facility is sold or otherwise disposed of in the circumstances described in paragraph (1)(a) or (b) and the Minister is satisfied that

(a) the operation will continue to be carried on in substantially the same manner as planned at the time of the application,

(b) the applicant and his successor will, in the event of cessation of use of the assets in the operation, during the period referred to in paragraph (1)(a) or (b), whichever is applicable, assume joint and several liability to repay at the time of the cessation any amounts received by the applicant on account of the development incentive, and

(c) the successor will carry out all other terms and conditions relating to the development incentive,

the Minister may waive conditionally the requirements of subsection (1), and may direct that such balance of the development incentive as would be payable to the applicant pursuant to section 29 be paid to the successor.

26. If the Minister determines that, due to circumstances beyond the control of the applicant that could not have been anticipated at the time of the authorization,

24. (1) Sous réserve de l'article 26, si, au cours des deuxième et troisième années qui suivent la date de la mise en exploitation commerciale d'un établissement à l'égard duquel est payée une subvention au développement fondée partiellement sur le nombre d'emplois créés dans l'entreprise, le nombre d'emplois directement créés dans l'entreprise est inférieur au nombre estimatif d'emplois sur lequel sont fondés les paiements à valoir sur la subvention au développement, le requérant doit rembourser à Sa Majesté le montant versé au titre de la subvention au développement qui correspond au nombre d'emplois qui n'ont pas par là été créés.

(2) Sous réserve de l'article 26 et nonobstant les dispositions du paragraphe (1), si tout l'actif admissible inclus dans le coût d'immobilisation approuvé sur lequel est fondée la subvention au développement cesse d'être utilisé dans l'entreprise, aucun emploi n'est censé avoir été créé directement, aux fins de l'article 7.

25. (1) Sous réserve du paragraphe (2), toute subvention au développement est accordée à l'égard d'un établissement à la condition que, si

a) au cours des 24 mois qui suivent la date de la mise en exploitation commerciale de l'établissement, dans le cas d'un établissement à l'égard duquel la subvention au développement est fondée uniquement sur le coût d'immobilisation approuvé, ou

b) au cours des 36 mois qui suivent la date de la mise en exploitation commerciale d'un établissement dans le cas d'un établissement à l'égard duquel la subvention au développement est fondée partiellement sur le nombre d'emplois créés dans l'entreprise,

on dispose de l'établissement par vente ou autrement, le requérant n'est plus admissible à tout autre versement à valoir sur la subvention au développement et doit rembourser à Sa Majesté tous les montants versés au titre de la subvention au développement.

(2) Lorsqu'on dispose d'un établissement par vente ou autrement dans les circonstances décrites à l'alinéa (1)a) ou b) et que le Ministre est convaincu

a) que l'on continuera à exploiter l'entreprise sensiblement tel que prévu au moment où la demande a été présentée,

b) que, en cas de cessation de l'utilisation de l'actif dans l'entreprise durant la période mentionnée à l'alinéa (1)a) ou b), selon le cas, le requérant et son successeur assumeront conjointement et solidairement la responsabilité de rembourser, au moment de la cessation, tout montant versé au requérant au titre de la subvention au développement, et

c) que le successeur se conformera à toutes les autres modalités et conditions de la subvention au développement,

le Ministre peut, sous condition, déroger aux dispositions du paragraphe (1) et donner l'ordre de verser au successeur le solde de la subvention au développement qui serait payable au requérant conformément à l'article 29.

26. Si le Ministre constate qu'en raison de circonstances indépendantes de la volonté du requérant qui étaient imprévisibles au moment de l'autorisation,

(a) the applicant has been prevented from carrying out his plans as identified in the offer of the development incentive, or

(b) the results identified in the offer of the development incentive have not been achieved,

the Minister may

(c) waive, in whole or in part, the provisions of sections 23 and 24, and

(d) if a substantial proportion, being not less than 50 per cent by value, of the eligible assets is in use in the operation and the Minister is satisfied that such proportion will continue to be so used, direct that, in calculating interim and final payments,

(i) the approved capital costs of eligible assets not in use shall be included in the calculation of the part of the payment relating to approved capital costs, and

(ii) abnormal or temporary circumstances shall be taken into account in calculating the portion of the payment relating to the number of jobs created directly in the operation,

but the total of all payments on account of the development incentive shall not exceed the amount estimated at the time the development incentive was authorized.

27. The applicant shall

(a) forthwith notify the Minister of

(i) the cessation of use of any eligible assets under the circumstances described in paragraph 23(a) or (b),

(ii) the sale or other disposition of the facility under the circumstances described in paragraph 25(1)(a) or (b),

(iii) the destruction or damage of the facility or part of the facility under the circumstances described in subsection 21(1), or

(iv) the failure to comply with the condition set out in subsection 22(1); and

(b) unless otherwise directed by the Minister, repay all amounts required to be repaid by him, pursuant to sections 21 to 25, not later than four months after the date on which the eligible assets ceased to be used.

Payment of Development Incentives

28. The Minister may determine that a new, expanded or modernized facility has been brought into commercial production when he is satisfied that

(a) the facility has been utilized in the continuous production of marketable goods in commercial quantities for a period of not less than 30 days; and

(b) more than 50 per cent by value of the eligible assets, as forecast for purposes of the authorization of the development incentive, are being and will continue to be used in the manufacturing or processing of those goods.

29. (1) The amount that the Minister shall, pursuant to section 10 of the Act, pay on account of a development incentive at the time he is satisfied that the facility has been brought into commercial production shall not exceed an

a) le requérant n'a pu exécuter ses plans établis dans l'offre de subvention au développement, ou que

b) les résultats spécifiés dans l'offre de subvention au développement n'ont pas été obtenus,

le Ministre peut

c) déroger, complètement ou partiellement, aux dispositions des articles 23 et 24, et,

d) si une proportion importante de l'actif admissible, non inférieure à 50 pour cent de sa valeur, est utilisée dans l'entreprise et si le Ministre est convaincu que cette proportion continuera à être ainsi utilisée, il peut ordonner que, dans le calcul des versements provisoire et final,

(i) le coût d'immobilisation approuvé de l'actif admissible non utilisé soit compté dans le calcul de la partie du versement qui se rapporte au coût d'immobilisation approuvé, et

(ii) toutes circonstances anormales ou temporaires soient prises en considération dans le calcul de la partie du versement qui se rapporte au nombre d'emplois directement créés dans l'entreprise,

mais le total de tous les versements au titre de la subvention au développement ne doit pas dépasser le montant prévu au moment de l'autorisation de la subvention au développement.

27. Le requérant doit

a) aviser immédiatement le Ministre

(i) de la cessation de l'utilisation de tout actif admissible dans les circonstances décrites à l'alinéa 23a) ou b),

(ii) de la disposition par vente ou autrement de l'établissement dans les circonstances décrites à l'alinéa 25(1)a) ou b),

(iii) de la destruction ou de l'endommagement de l'établissement ou d'une partie de l'établissement dans les circonstances décrites au paragraphe 21(1), ou

(iv) de l'inobservation de la condition stipulée au paragraphe 22(1); et

b) à moins d'instructions contraires du Ministre, il doit rembourser tous les montants qu'il est tenu de rembourser conformément aux articles 21 à 25, dans les quatre mois qui suivent la date à laquelle l'actif admissible a cessé d'être utilisé.

Paiement des subventions au développement

28. Le Ministre peut décider qu'un établissement nouveau, agrandi ou modernisé a été mis en exploitation commerciale, lorsqu'il est convaincu que

a) l'établissement a servi d'une façon continue à la production de quantités commerciales de marchandises vendables pendant une période d'au moins trente jours; et

b) plus de 50 pour cent de la valeur de l'actif admissible prévu aux fins de l'autorisation de la subvention au développement, sont et continueront d'être utilisés pour la fabrication ou la transformation de ces marchandises.

29. (1) Le montant, à valoir sur la subvention au développement, que le Ministre verse conformément à l'article 10 de la Loi, lorsqu'il est convaincu que l'établissement a été mis en exploitation commerciale, ne doit pas dépasser 80 pour cent du

amount equal to 80 per cent of the authorized development incentive as calculated at that time without taking into account

(a) the approved capital costs of any eligible assets not at that time in use in the operation; or

(b) jobs forecast for purposes of the authorization that, in the opinion of the Minister at that time, will not be created in the operation.

(2) Subject to subsection (3), the Minister may,

(a) during the 30 months following the date on which a facility is brought into commercial production, in the case of a facility in respect of which a development incentive is based only on the approved capital costs, or

(b) during the 42 months following the date on which the facility is brought into commercial production, in the case of a facility in respect of which a development incentive is based in part on the number of jobs created in the operation,

make an interim payment on account of the development incentive if such payment is greater than 25 per cent of the amount of the initial payment made pursuant to subsection (1).

(3) The total of all payments made on account of a development incentive in respect of a facility prior to the expiration of

(a) 24 months from the date on which the facility is brought into commercial production, in the case of a facility in respect of which the development incentive is based only on the approved capital costs, or

(b) 36 months from the date on which the facility is brought into commercial production, in the case of a facility in respect of which the development incentive is based in part on the number of jobs created in the operation,

shall not exceed 80 per cent of the estimated development incentive as calculated by the Minister at the time of the initial or interim payments.

(4) The final payment on account of a development incentive shall take into account the approved capital cost and jobs created as determined by the Minister at the expiration of the period referred to in paragraph (3)(a) or (b), whichever is applicable.

30. The Minister shall not authorize a special development incentive with respect to a facility located in any region designated as a designated region in the *Regional Development Incentives Designated Region Order, 1974* that is within the Province of Quebec, Ontario, Manitoba, Saskatchewan, Alberta or British Columbia.

Loan Guarantees

31. A loan guarantee may be authorized by the Minister in respect of the establishment of a commercial facility in the areas comprised by the regions designated as designated regions for the purposes of the Act by the *Regional Development Incentives Designated Region Order, 1974* that provides commercial services of one or more of the following classes:

montant de la subvention au développement autorisée, calculée à ce moment-là sans tenir compte

a) du coût d'immobilisation approuvé de tout actif admissible qui n'est pas utilisé dans l'entreprise à ce moment-là; ni

b) du nombre d'emplois prévus aux fins de l'autorisation qui, de l'avis du Ministre à ce moment-là, ne seront pas créés dans l'entreprise.

(2) Sous réserve du paragraphe (3), le Ministre peut,

a) au cours des 30 mois qui suivent la date de la mise en exploitation commerciale d'un établissement à l'égard duquel une subvention au développement est fondée uniquement sur le coût d'immobilisation approuvé, ou

b) au cours des 42 mois qui suivent la mise en exploitation commerciale d'un établissement à l'égard duquel une subvention au développement est fondée partiellement sur le nombre d'emplois créés dans l'entreprise,

faire un versement provisoire à valoir sur la subvention au développement si ce versement dépasse de 25 pour cent le montant du versement initial fait conformément au paragraphe (1).

(3) La somme de tous les versements à valoir sur une subvention au développement accordée à l'égard d'un établissement et faits

a) dans les 24 mois qui suivent la date de la mise en exploitation commerciale, dans le cas d'un établissement à l'égard duquel la subvention au développement est fondée uniquement sur le coût d'immobilisation approuvé, ou

b) dans les 36 mois qui suivent la date de la mise en exploitation commerciale, dans le cas d'un établissement à l'égard duquel la subvention au développement est fondée partiellement sur le nombre d'emplois créés dans l'entreprise,

ne doit pas dépasser 80 pour cent du montant estimatif de la subvention au développement calculé par le Ministre au moment des versements initial ou provisoire.

(4) Pour le versement final à valoir sur la subvention au développement, on doit tenir compte du coût d'immobilisation approuvé et du nombre d'emplois créés, déterminés par le Ministre à l'expiration des délais spécifiés à l'alinéa (3)a) ou b), selon le cas.

30. Le Ministre n'autorise pas l'octroi d'une subvention spéciale au développement à l'égard d'un établissement situé dans une région qui est désignée comme région désignée aux termes de l'*Ordonnance désignant les régions admissibles aux subventions au développement régional, 1974* et qui se trouve dans la province de Québec, d'Ontario, du Manitoba, de la Saskatchewan, d'Alberta ou de la Colombie-Britannique.

Garanties de prêts

31. Le Ministre peut autoriser la garantie d'un prêt pour l'implantation, dans les zones que comprennent les régions désignées comme régions désignées aux fins de la Loi par l'*Ordonnance désignant les régions admissibles aux subventions au développement régional, 1974*, d'un établissement

- (a) business offices;
- (b) warehousing and freight-handling facilities;
- (c) shopping centres;
- (d) convention facilities;
- (e) hotel accommodation;
- (f) recreational facilities; and
- (g) research facilities.

32. A loan guarantee shall not be authorized in respect of a commercial facility unless the total capital costs of the commercial facility will, in the opinion of the Minister, be at least \$100,000.

33. (1) The maximum proportion of any loan the repayment of which and the payment of the interest on which may be guaranteed shall be 90 per cent and Her Majesty's liability under any loan guarantee shall not exceed 90 per cent of the original principal amount of the loan.

(2) The Minister shall not authorize a loan guarantee unless he is satisfied that the terms and conditions of the loan are in accordance with reasonable commercial practice with respect to

- (a) the security provided for the loan; and
- (b) the circumstances in which the borrower is deemed to be in default.

34. (1) It is a condition of any loan guarantee that the lender shall, semi-annually or at such shorter intervals as may be specified in the loan guarantee agreement, provide the Minister with a report showing

- (a) the amount and date of any advances made under the loan;
- (b) the amount and date of any payment received on account of principal or interest on the loan;
- (c) any amount due on the last day of each month of the period covered by the report; and
- (d) the amount and type of insurance carried on the facility or commercial facility.

(2) It is a condition of any loan guarantee that the lender pay to the Receiver General, at the time he provides the Minister with a report pursuant to subsection (1), a guarantee fee of one per cent per annum calculated on the outstanding portion of the loan guaranteed by Her Majesty in right of Canada as of the last day of each month of the period covered by the report.

35. A loan guarantee agreement shall contain conditions respecting

- (a) the notification to be given to the Minister where the borrower is in default;
- (b) the terms and conditions under which the loan guarantee may be invoked;
- (c) the manner in which any assets of the borrower may be taken or seized by the lender;

commercial qui fournit des services commerciaux se rangeant dans l'une ou plusieurs des catégories suivantes:

- a) bureaux d'affaires;
- b) entrepôts et installations de manutention des marchandises;
- c) centres commerciaux;
- d) centres de congrès;
- e) hôtels;
- f) centres récréatifs; et
- g) établissements de recherche.

32. Le Ministre n'autorise pas la garantie d'un prêt à l'égard d'un établissement commercial, sauf s'il est d'avis que le coût total d'immobilisation de l'établissement sera d'au moins \$100,000.

33. (1) La fraction maximale de tout prêt qui peut être assortie d'une garantie visant son remboursement et le paiement de l'intérêt y afférent ne doit pas dépasser 90 pour cent et la responsabilité de Sa Majesté dans toute garantie d'un prêt ne doit pas dépasser 90 pour cent du principal original du prêt.

(2) Le Ministre n'autorise pas la garantie d'un prêt, à moins d'être convaincu que les modalités et conditions du prêt sont conformes aux pratiques commerciales normales en ce qui concerne

- a) la garantie fournie à l'égard du prêt; et
- b) les circonstances dans lesquelles l'emprunteur sera censé être en demeure.

34. (1) La garantie d'un prêt est assujettie à la condition que le prêteur présente au Ministre, semestriellement ou à des intervalles plus courts qui peuvent être stipulés dans la convention de garantie du prêt, un rapport donnant les précisions suivantes:

- a) la date et le montant de toute avance faite au titre du prêt;
- b) la date et le montant de tout versement reçu, à valoir sur le principal ou l'intérêt du prêt;
- c) tout montant dû le dernier jour de chaque mois de la période visée par le rapport; et
- d) le montant et le genre d'assurance prise à l'égard de l'établissement ou de l'établissement commercial.

(2) Toute garantie d'un prêt est assujettie à la condition que le prêteur paie au Receveur général, au moment de la présentation de son rapport au Ministre conformément au paragraphe (1), un droit de garantie de un pour cent par an, calculé en fonction de la partie du prêt garantie par Sa Majesté du chef du Canada et non remboursée le dernier jour de chaque mois de la période visée par le rapport.

35. Une convention de garantie d'un prêt doit contenir des dispositions concernant

- a) l'avis à donner au Ministre lorsque l'emprunteur est en demeure;
- b) les modalités et conditions selon lesquelles la garantie du prêt peut être invoquée;
- c) la façon selon laquelle le prêteur peut prendre possession de tout actif de l'emprunteur ou le saisir;

(d) the disposition or management of assets taken or seized by the lender;

(e) the payments to the Receiver General to be made by the lender out of the disposition or management of assets taken or seized by the lender; and

(f) such other terms and conditions as the Minister considers appropriate.

d) la disposition ou l'administration de tout actif pris ou saisi;

e) les paiements que le prêteur doit faire au Receveur général à la suite de la disposition ou de l'administration de tout actif pris ou saisi; et

f) toutes autres modalités et conditions que le Ministre juge appropriées.

CHAPTER 1389

DEPARTMENT OF REGIONAL ECONOMIC
EXPANSION ACT

Special Areas Order

ORDER DESIGNATING SPECIAL AREAS AND
APPROVING PLANS FOR SPECIAL AREAS

Short Title

1. This Order may be cited as the *Special Areas Order*.

Designation of Special Areas

2. The areas described in the schedules are designated as special areas as follows:

- (a) the area described in Schedule I for the period commencing on July 1, 1977 and ending on June 30, 1980; and
- (b) the area described in Schedule II for the period commencing on September 1, 1977 and ending on October 1, 1982.

Approval of Plans for Special Areas

3. The plans hereinafter set forth for the economic expansion and social adjustment of the special areas designated by this Order are hereby respectively approved as follows:

SCHEDULE I PLAN:

Payment by Canada of a grant not exceeding 25 per cent of the approved capital costs for the establishment of a new facility and of 20 per cent of the approved capital costs for the modernization or expansion of an existing facility in any of the following industries in the area described in Schedule I when the estimated capital costs of such establishment, modernization or expansion exceed \$100,000, namely,

- (a) food industries dealing in prepared and quick frozen food;
- (b) metal fabricating industries;
- (c) machinery industries;
- (d) transportation equipment industries;
- (e) electrical products industries;
- (f) chemical and chemical products industries;
- (g) scientific and professional equipment industries; and
- (h) sporting goods and toys industries.

SCHEDULE II PLAN:

To extend the operations of Metropolitan Area Growth Investments Limited to the area described in Schedule II.

CHAPITRE 1389

LOI SUR LE MINISTÈRE DE L'EXPANSION
ÉCONOMIQUE RÉGIONALE

Décret sur les zones spéciales

DÉCRET DÉSIGNANT DES ZONES SPÉCIALES ET
APPROUVANT LES PLANS POUR CES ZONES

Titre abrégé

1. Le présent décret peut être cité sous le titre: *Décret sur les zones spéciales*.

Désignation des zones

2. Les zones décrites aux annexes sont désignées comme zones spéciales ainsi qu'il suit:

- a) la zone décrite à l'annexe I, du 1^{er} juillet 1977 au 30 juin 1980; et
- b) la zone décrite à l'annexe II, du 1^{er} septembre 1977 au 1^{er} octobre 1982.

Approbation des plans pour les zones

3. Sont respectivement approuvés les plans ci-après exposés et destinés à l'expansion économique et au relèvement social des zones spéciales:

PLAN DE L'ANNEXE I:

Le versement par le Canada d'une subvention ne dépassant pas 25 pour cent du coût d'immobilisation approuvé pour l'implantation d'un nouvel établissement et de 20 pour cent du même coût pour la modernisation et l'expansion d'un établissement existant pour chacune des entreprises suivantes dans la zone décrite à l'annexe I si le coût en capital prévu dépasse \$100,000 à savoir:

- a) industrie d'aliments préparés et congelés;
- b) fabrication de produits métalliques;
- c) fabrication de machines;
- d) fabrication d'équipement de transport;
- e) fabrication de produits électriques;
- f) industrie chimique;
- g) fabrication de matériel scientifique et professionnel; et
- h) fabrication d'articles de sport et de jouets.

PLAN DE L'ANNEXE II:

Étendre le champ d'activités de Metropolitan Area Growth Investments Limited à la zone décrite à l'annexe II.

SCHEDULE I

(ss. 2 and 3)

In the Province of Quebec, the following surveyed counties:

- (a) Bagot;
- (b) Beauharnois;
- (c) Brôme;
- (d) Chambly;
- (e) Châteauguay;
- (f) Deux-Montagnes;
- (g) Iberville;
- (h) Montreal Island and Île-Jésus;
- (i) Laprairie;
- (j) Missisquoi;
- (k) Napierville;
- (l) Richelieu;
- (m) Rouville;
- (n) Shefford;
- (o) St-Hyacinthe;
- (p) St-Jean;
- (q) Terrebonne;
- (r) Verchères;
- (s) that portion of Montcalm, Joliette and Berthier counties located south of a line running from the point of intersection of the boundary between Montcalm and Terrebonne counties and the southern boundary of Roland township, eastward along the southern boundary of Roland, Cousineau, Forbes, Gouin and Brassard townships to the boundary between Berthier and Maskinongé (the said townships are shown on Maps No. 31I and No. 31J of the National Topographic System (1:250,000) produced by the Surveys and Mapping Branch, Department of Energy, Mines and Resources);
- (t) that portion of Argenteuil county located east of a line running from the point of intersection of the boundary between Argenteuil and Terrebonne counties and the eastern boundary of Howard township, southward along the eastern boundary of Howard, Wentworth and Chatham townships, (the said townships are shown on Maps No. 31G and No. 31J of the National Topographic System (1:250,000) produced by the Surveys and Mapping Branch, Department of Energy, Mines and Resources; and
- (u) that portion of the municipality of Lachute located in Chatham county.

SCHEDULE II

(ss. 2 and 3)

In the Province of Nova Scotia, the following counties:

- (a) Annapolis;
- (b) Antigonish;
- (c) Colchester;
- (d) Cumberland;

ANNEXE I

(art. 2 et 3)

Dans la province de Québec, les comtés géographiques suivants:

- a) Bagot;
- b) Beauharnois;
- c) Brôme;
- d) Chambly;
- e) Châteauguay;
- f) Deux-Montagnes;
- g) Iberville;
- h) Île-de-Montréal et Île-Jésus;
- i) Laprairie;
- j) Missisquoi;
- k) Napierville;
- l) Richelieu;
- m) Rouville;
- n) Shefford;
- o) St-Hyacinthe;
- p) St-Jean;
- q) Terrebonne;
- r) Verchères;

s) la partie des comtés de Montcalm, Joliette et Berthier sise au sud d'une ligne partant du point d'intersection de la limite commune des comtés de Montcalm et Terrebonne et de la limite sud du canton de Roland, de là, vers l'est, le long de la limite sud des cantons de Roland, Cousineau, Forbes, Gouin et Brassard, jusqu'à la limite commune des comtés de Berthier et Maskinongé (ces cantons sont indiqués sur les cartes du Système national de référence cartographique (1:250 000), n° 31I et n° 31J dressée par la Direction des levés et de la cartographie, ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources);

t) la partie du comté d'Argenteuil sise à l'est d'une ligne partant du point d'intersection de la limite commune des comtés d'Argenteuil et Terrebonne et de la limite est du canton d'Howard; de là, vers le sud, le long de la limite est des cantons d'Howard, Wentworth et Chatham (ces cantons sont indiqués sur les cartes du Système national de référence cartographique (1:250 000), n° 31G et n° 31J dressé par la Direction des levés et de la cartographie, ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources; et

u) la partie de la municipalité de Lachute sise dans le canton de Chatham.

ANNEXE II

(art. 2 et 3)

Dans la province de la Nouvelle-Écosse, les comtés suivants:

- a) Annapolis;
- b) Antigonish;
- c) Colchester;
- d) Cumberland;

- (e) Digby;
- (f) Guysborough;
- (g) Halifax;
- (h) Hants;
- (i) Kings;
- (j) Lunenburg;
- (k) Pictou;
- (l) Queens;
- (m) Shelburne; and
- (n) Yarmouth.

- e) Digby;
- f) Guysborough;
- g) Halifax;
- h) Hants;
- i) Kings;
- j) Lunenburg;
- k) Pictou;
- l) Queens;
- m) Shelburne; et
- n) Yarmouth.

QUEEN'S PRINTER FOR CANADA © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE CANADA
OTTAWA, 1978

CHAPTER 1390

RETURNED SOLDIERS' INSURANCE ACT

Returned Soldiers' Insurance Regulations

REGULATIONS RESPECTING RETURNED SOLDIERS' INSURANCE

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Returned Soldiers' Insurance Regulations*.

Interpretation

2. (1) In these Regulations, "Act" means the *Returned Soldiers' Insurance Act*; "policy" means a valid contract of insurance entered into under the Act; "reserve" means the net premium value of the policy computed on the basis of the British Offices Life Tables, 1893, Om (5), with interest at four per cent per annum; "Superintendent" means the Superintendent of Veterans' Insurance.

(2) Any other word or phrase that is defined in the Act and used in these Regulations shall, for the purposes of these Regulations, have the same meaning as that given to it in the Act.

(3) Where under any term or condition of a policy issued under the Act any power or authority is to be exercised or anything is to be done by the "Board of Pension Commissioners for Canada" or "Board", such power or authority shall be exercised or such thing shall be done by the Superintendent.

Payment of Premiums

3. All moneys due under any policy are payable in the City of Ottawa, in the Province of Ontario.

4. (1) Premiums under any policy are due and payable monthly and the due date of all monthly premiums is the first day of the month.

(2) Premiums may be paid quarterly, semi-annually or annually in advance and where so paid are respectively three, six and twelve times the monthly premium.

(3) Where the insured dies during any period for which a premium has been paid, there shall be refunded in the settlement of the policy the portion of the premium paid for the

CHAPITRE 1390

LOI SUR L'ASSURANCE DES SOLDATS DE RETOUR AU PAYS

Règlement sur l'assurance des soldats de retour

RÈGLEMENT CONCERNANT L'ASSURANCE DES SOLDATS DE RETOUR AU PAYS

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur l'assurance des soldats de retour*.

Interprétation

2. (1) Dans le présent règlement, «Loi» signifie la *Loi sur l'assurance des soldats de retour au pays*; «police» signifie un contrat valide d'assurance conclu en vertu des dispositions de la Loi; «réserve» signifie la valeur de la prime nette de la police, calculée sur la base des Tables de Revenus Viagers des Bureaux Britanniques, 1893, Om (5), avec intérêt de quatre pour cent par année; «surintendant» signifie le surintendant de l'assurance des anciens combattants.

(2) Tout autre terme ou expression définie dans la Loi et utilisée dans le présent règlement conservera, aux fins de ceux-ci, la même signification qui lui est donnée dans la Loi.

(3) Lorsque, en vertu d'un terme ou d'une condition quelconque contenue dans une police émise sous le régime de la Loi, un pouvoir ou autorité doit être exercé ou bien une mesure doit être prise par la «Commission des pensions du Canada» ou la «Commission», un tel pouvoir ou une telle autorité sera exercée, ou encore une telle mesure sera prise par le surintendant.

Païement des primes

3. Tout montant dû en vertu d'une police sera payable à Ottawa, province d'Ontario.

4. (1) Les primes stipulées dans une police deviennent échues et payables chaque mois, et la date d'échéance de toute prime mensuelle est le premier jour du mois.

(2) Les primes peuvent être payées trimestriellement, semestriellement ou annuellement à l'avance, et elles sont alors respectivement trois, six ou douze fois le montant de la prime mensuelle.

(3) Si l'assuré décède pendant une période pour laquelle une prime a été versée, il sera remboursé, en règlement de la police, la portion de la prime déjà versée pour la partie non

unexpired portion of that period calculated from the end of the calendar month in which the insured dies.

(4) Where during any period for which a premium has been paid the policy is surrendered, there shall be refunded in the settlement of the policy the cash surrender value of that policy and that portion of the premium paid for the unexpired portion of the period, calculated from

- (a) the beginning of the calendar month in which the policy is surrendered, or
- (b) the end of the calendar month in which the policy is surrendered

whichever calculation produces the greater amount.

Paid-up Insurance

5. (1) Where the insured does not pay, within the prescribed period of grace, a premium due under the policy and applies in writing, within three months from the date on which the premium fell due, for paid-up insurance, he is entitled to paid-up insurance for a reduced amount.

(2) The amount of such paid-up insurance is,

- (a) in the case of a policy requiring that premiums be payable for 20 years, that proportion of the original amount of insurance that the total premiums paid is to the total of premiums originally payable; and
- (b) in all other policies, an amount that the reserve on the policy at the date of application will provide when applied as a single net premium, computed on the same basis as the reserve, at the attained age of the insured.

(3) Paid-up insurance is payable on the same conditions as the original insurance.

Cash Surrender Value

6. A cash surrender value based on the reserve on the paid-up insurance to which the insured would have been entitled under section 5 is, where the Superintendent is satisfied as to the circumstances of the case, payable to the insured where

- (a) a written application therefor is made to the Superintendent
 - (i) by the insured, and
 - (ii) by the beneficiary or beneficiaries, except where his or their whereabouts is unknown or cannot be ascertained by the insured after a search satisfactory to the Superintendent; and
- (b) the policy is returned to the Superintendent for cancellation or retention.

7. Where the insured does not pay, within the prescribed period of grace, a premium due under the policy and no proper application has been made for paid-up insurance or a cash surrender value, the policy shall be automatically continued in force for the full amount of insurance for the extension period, disregarding fractional parts of a month, that the cash surrender value at the date on which the premium fell due will provide if applied as a net single premium at the attained age of the insured.

expirée de ladite période et calculée à compter de la fin du mois civil au cours duquel l'assuré est décédé.

(4) Si, pendant une période pour laquelle une prime a été versée, la police est abandonnée, il sera remboursé, lors du règlement de la police, la valeur de rachat en espèces de cette police et la portion de la prime déjà versée pour la partie non expirée de ladite période et calculée à compter

- a) du début du mois civil au cours duquel la police est abandonnée, ou
- b) de la fin du mois civil au cours duquel la police est abandonnée,

en prenant celui de ces deux calculs qui produit le plus fort montant.

Assurance libérée

5. (1) Si l'assuré ne paie pas, pendant le délai de grâce prescrit, la prime due en vertu de la police et s'il demande par écrit, dans les trois mois de la date de l'échéance de la prime, une assurance libérée, il a droit à une telle assurance libérée pour un montant réduit.

(2) Le montant d'une telle assurance libérée est

- a) si la police exige le versement de primes pendant 20 ans, cette partie de la valeur nominale de la police qui correspond à la fraction que représente la somme des primes versées en regard de la somme des primes payables primitivement; et
- b) pour toute autre police, le montant qu'assurera la réserve de la police, établie à la date de la demande et appliquée comme prime unique nette, calculée sur la même base que la réserve à l'âge révolu de l'assuré.

(3) L'assurance libérée est payable aux mêmes conditions que l'assurance primitive.

Valeur de rachat

6. Une valeur de rachat est payable en espèces basée sur la réserve de l'assurance libérée à laquelle l'assuré aurait eu droit en vertu de l'article 5, est payable à l'assuré, quand le surintendant est satisfait des circonstances entourant le cas et si

- a) une demande écrite en est présentée au surintendant
 - (i) par l'assuré, et
 - (ii) par le ou les bénéficiaires, sauf si l'adresse du ou des bénéficiaires est inconnue ou ne peut être constatée par l'assuré après des recherches effectuées à la satisfaction du surintendant; et si
- b) la police est retournée au surintendant pour annulation ou détention.

7. Si l'assuré ne paie pas, au cours du délai de grâce prescrit, une prime due en vertu de la police et si aucune demande appropriée n'a été présentée pour obtenir une assurance libérée ou la valeur de rachat en espèces, la police sera automatiquement maintenue pour sa pleine valeur durant telle prolongation de temps, sans tenir compte de fraction d'un mois, que la valeur de rachat en espèces permettra, à compter de la date où cette prime était exigible, la valeur de rachat en espèces étant

Disability Benefits

8. (1) Where the insured applies for any benefit provided by section 9 of the Act, he shall, if required by the Superintendent, furnish the report of a competent physician on an examination form provided by the Superintendent.

(2) Each claim shall be referred to a medical referee appointed by the Superintendent and the referee's decision is final.

(3) The fees of the physician shall be paid by the insured.

9. Where a disability is caused by the mental derangement of the insured, the disability benefit may be paid to such person or persons on his behalf as the Superintendent may deem fit.

General

10. Where the insured does not pay a premium by the end of the period of grace and the policy has not been changed to provide paid-up insurance, has not been surrendered for its cash surrender value or the automatic extension period has not expired, the insured may, with the consent of the Superintendent, and after such medical examination and other evidence of insurability as the Superintendent may deem necessary, restore the policy to a premium-paying basis at any time within five years from the due date of the first premium in default by payment of the arrears of premiums together with interest thereon at six per cent per annum compounded annually.

11. (1) The age, identity, existence or death of persons shall be proved by such documents or other evidence as the Minister of Veterans Affairs may require.

(2) Where proof of age is furnished during the lifetime of the insured, the age may be admitted by an authorized endorsement on the policy.

12. (1) There shall be an account in the Consolidated Revenue Fund to be called the Returned Soldiers' Insurance Fund (in this section referred to as "the Fund") to which shall be credited all moneys received and to which shall be charged all moneys paid under the Act.

(2) At the end of each fiscal year, the liability outstanding arising out of contracts entered into under the Act shall be calculated by the Superintendent.

(3) If the liability calculated under subsection (2) is greater than the balance of the Fund at the date of such calculation, there shall be credited to the Fund an amount equal to the excess of the liability over the balance of the Fund.

(4) If the liability calculated under subsection (2) is less than the balance of the Fund at the date of such calculation, there shall be charged to the Fund an amount equal to the amount by which the balance of the Fund exceeds the liability.

alors appliquée comme prime unique à l'âge atteint par l'assuré.

Bénéfice pour invalidité

8. (1) Si l'assuré demande le paiement d'un bénéfice quelconque prévu à l'article 9 de la Loi, il devra, s'il en est requis par le surintendant, présenter un rapport établi par un médecin compétent sur une formule d'examen fournie par le surintendant.

(2) Chaque demande sera soumise à l'arbitrage d'un médecin nommé par le surintendant, et la décision de cet arbitre sera définitive.

(3) Les honoraires du médecin seront acquittés par l'assuré.

9. Quand l'invalidité est due à une déficience mentale de l'assuré, le bénéfice d'invalidité peut être versé en sa faveur à la personne ou aux personnes que le surintendant jugera aptes à cette fin.

Dispositions générales

10. Quand l'assuré n'a pas payé sa prime à la fin du délai de grâce et que la police n'a pas été convertie en police libérée, ou n'a pas été remise contre la valeur de rachat en espèces, ou encore que la période de prolongation automatique n'est pas expirée, l'assuré peut, moyennant le consentement du surintendant, et après tout examen médical ou autre preuve d'assurabilité que le surintendant peut juger nécessaire, rétablir la police sur une base comportant le versement de primes, en tout temps pendant les cinq ans qui suivent la date de la première échéance de prime non acquittée, en payant les arrérages des primes à intérêt composé de six pour cent par année.

11. (1) L'âge, l'identité, la survivance ou le décès des personnes seront établis par tout document ou autre preuve que le ministre des Affaires des anciens combattants exigera.

(2) Lorsque la preuve de l'âge est fournie du vivant de l'assuré, son âge peut être accepté en annexant à la police un avenant autorisé à cet égard.

12. (1) Il y aura au Fonds du revenu consolidé un compte qui sera appelé le Fonds de l'assurance des soldats de retour (désigné dans le présent article par l'expression «le Fonds»); au crédit seront portées toutes les sommes reçues et, au débit, toutes les sommes payées en vertu de la Loi.

(2) A la fin de chaque année financière, le surintendant calculera le montant de l'engagement découlant des contrats passés sous le régime de la Loi.

(3) Si le montant de l'engagement, établi selon le paragraphe (2), dépasse le solde du Fonds à la date d'un tel calcul, on portera au crédit du Fonds un montant égal à l'écart entre l'engagement et le solde du Fonds.

(4) Si le montant de l'engagement, établi selon le paragraphe (2), est inférieur au solde du Fonds à la date d'un tel calcul, on inscrira au débit un montant égal à l'écart entre le solde du Fonds et l'engagement.

(5) In this section, "Superintendent" has the same meaning as in the *Department of Insurance Act*.

(5) Dans le présent article, le titre «surintendant» a la même signification que dans la *Loi sur le département des assurances*.

QUEEN'S PRINTER FOR CANADA © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE CANADA
OTTAWA, 1978

CHAPTER 1391

ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE ACT

Royal Canadian Mounted Police Regulations

REGULATIONS RESPECTING THE ORGANIZATION, DISCIPLINE AND ADMINISTRATION OF THE ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Royal Canadian Mounted Police Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations,
“Act” means the *Royal Canadian Mounted Police Act*; (*Loi*)
“civilian member” means a member who is appointed by the Commissioner to a class or grade in the Force; (*membre civil*)
“member” means a member of the Force and includes a regular member and a civilian member; (*membre*)
“post” means a place where a member is stationed for duty, either permanently or temporarily; (*poste*)
“regular member” means a person who is appointed to a rank in the Force; (*membre régulier*)
“Reserve” means the Royal Canadian Mounted Police Reserve. (*réserve*)

PART I

ORGANIZATION

Divisions

3. (1) The Force shall be divided into divisions designated alphabetically, or in such a manner as the Minister directs, and each division shall consist of a commanding officer and such other officers and personnel as the Commissioner directs.

(2) The headquarters for each division shall be at such place as the Minister directs.

4. (1) A division may be divided by the Commissioner into subdivisions with an officer in command or a senior non-commissioned officer in charge thereof and with such other personnel as the Commissioner directs.

(2) The headquarters of each subdivision shall be at such place as the Commissioner directs.

(3) Each subdivision shall be known by the name of the city or town in which the subdivision headquarters is located and

CHAPITRE 1391

LOI SUR LA GENDARMERIE ROYALE DU CANADA

Règlement de la Gendarmerie royale du Canada

RÈGLEMENT CONCERNANT L'ORGANISATION, LA DISCIPLINE ET L'ADMINISTRATION DE LA GENDARMERIE ROYALE DU CANADA

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre *Règlement de la Gendarmerie royale du Canada*.

Interprétation

2. Dans le présent règlement,
«Loi» désigne la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*; (*Act*)
«membre» désigne un membre de la Gendarmerie qu'il s'agisse d'un membre régulier ou d'un membre civil; (*member*)
«membre civil» désigne un membre nommé par le Commissaire à une catégorie ou à un grade dans la Gendarmerie; (*civilian member*)
«membre régulier» désigne une personne qui est nommée à un grade dans la Gendarmerie; (*regular member*)
«poste» désigne un endroit auquel un membre est affecté pour remplir soit des fonctions permanentes soit des fonctions temporaires; (*post*)
«réserve» désigne la réserve de la Gendarmerie royale du Canada. (*Reserve*)

PARTIE I

ORGANISATION

Divisions

3. (1) La Gendarmerie est répartie en divisions, désignées chacune par une lettre de l'alphabet ou de toute autre manière que le Ministre prescrit; chaque division se compose d'un commandant, ainsi que des autres officiers et du personnel que détermine le Commissaire.

(2) Le quartier général de chaque division doit être situé à l'endroit qu'indique le Ministre.

4. (1) Le Commissaire peut répartir une division en sous-divisions, commandées chacune par un officier ou un sous-officier d'expérience et dotées de tout autre personnel que détermine le Commissaire.

(2) Le quartier général de chaque sous-division doit être situé à l'endroit qu'indique le Commissaire.

(3) Toute sous-division doit porter le nom de la ville ou municipalité où se trouve le quartier général sous-division-

where this is not appropriate, by such other name as the Commissioner directs.

5. A division or subdivision may be divided by the Commissioner into one or more detachments consisting of such officers and other personnel as the Commissioner directs.

6. The Commissioner may, where he deems it expedient for purposes of administration, group divisions or subdivisions of the Force together as a district with a district officer in command thereof.

7. The organization of the headquarters of the Force shall be as the Commissioner directs.

Marine Services

8. The Marine Services of the Force shall be organized in such manner and consist of such officers and personnel as the Commissioner directs.

9. Officers and personnel attached to Marine Services shall, in addition to the duties prescribed in the Act and these Regulations for members, perform such other duties and possess such seamanship engineering qualifications as the Commissioner may prescribe.

10. Officers and personnel attached to Marine Services shall, in addition to the regulations and orders that govern members, be governed by such special orders respecting the Marine Services as may be made by or under the authority of the Commissioner.

Air Services

11. The Air Services of the Force shall be organized in such manner and consist of such officers and personnel as the Commissioner directs.

12. Officers and personnel in the Air Services shall, in addition to the duties prescribed in the Act and these Regulations for members, perform such other duties and be required to possess such qualifications in respect of the operation and maintenance of aircraft as the Commissioner may prescribe.

13. Officers and personnel in the Air Services shall, in addition to the regulations and orders that govern members, be governed by such special orders respecting the Air Services as may be made by or under the authority of the Commissioner.

Command

14. In the absence of the person in command or in charge of a post, command at or charge of that post shall, unless the Commissioner otherwise directs, be exercised by the next senior member on the staff of that post.

Royal Canadian Mounted Police Reserve

15. (1) Subject to subsection (2), the Royal Canadian Mounted Police Reserve shall be organized in such manner and consist of such persons as the Commissioner may appoint as Reserve constables.

naire, et si cette appellation n'est pas appropriée, tout autre nom que peut indiquer le Commissaire.

5. Une division ou sous-division peut être répartie par le Commissaire en un ou plusieurs détachements, composés des officiers et de tout autre personnel que détermine le Commissaire.

6. Le Commissaire peut, s'il le juge utile aux fins d'administration, réunir les divisions ou sous-divisions de la Gendarmerie en un district dirigé par un commandant de district.

7. L'organisation de la Direction générale de la Gendarmerie est celle que prescrit le Commissaire.

Service de la marine

8. Le Service de la marine de la Gendarmerie doit être organisé de la manière prescrite par le Commissaire et composé des officiers et du personnel que détermine le Commissaire.

9. En plus des fonctions assignées aux membres dans la Loi et le présent règlement, les officiers et le personnel du Service de la marine doivent exercer les autres fonctions et posséder les qualités en génie maritime ou en manœuvre et matelotage que peut prescrire le Commissaire.

10. En plus des règlements et ordres auxquels sont assujettis tous les membres, les officiers et le personnel du Service de la marine doivent se conformer aux ordres donnés à leur intention par le Commissaire ou avec son consentement.

Service de l'air

11. Le Service de l'air de la Gendarmerie est organisé de la manière prescrite par le Commissaire et composé des officiers et du personnel que détermine le Commissaire.

12. En plus des fonctions prévues pour les membres dans la Loi et le présent règlement, les officiers et le personnel du Service de l'air doivent exercer les fonctions et posséder les qualités que peut prescrire le Commissaire en ce qui a trait au fonctionnement et à l'entretien des aéronefs.

13. En plus des règlements et ordres auxquels tous les membres sont assujettis, les officiers et le personnel du Service de l'air doivent se conformer aux ordres spéciaux donnés à leur intention par le Commissaire ou avec son consentement.

Commandement

14. En l'absence du commandant ou de celui qui a la direction d'un poste, le membre immédiatement inférieur en grade ou celui qui a le plus de service doit prendre le commandement ou la direction de ce poste, à moins que le Commissaire ne l'ordonne autrement.

Réserve de la Gendarmerie royale du Canada

15. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la réserve de la Gendarmerie royale du Canada doit être constituée de la manière prescrite par le Commissaire et composée des membres qu'il peut nommer à titre de gendarmes de la réserve.

(2) The maximum number of persons in the Reserve shall be as prescribed by the Treasury Board.

(3) Every member of the Reserve shall be appointed for a period of not more than three years and may be dismissed at any time by the Commissioner.

16. (1) Every member of the Reserve shall, when called up for training or duty, be deemed to be a member of the Force for the purposes of the Act and these Regulations and the provisions of Part I of the Act shall apply to him as to a member.

(2) A member of the Reserve called up for duty shall have the powers, duties and functions of a regular member of the Force.

17. (1) Subject to subsection (2), no person shall be appointed as a member of the Reserve unless that person is a Canadian citizen, physically fit, of good character, 18 years of age or over but not more than 50 years of age and meets such other qualifications for appointment to the Reserve as the Commissioner directs.

(2) The requirements of subsection (1) respecting age do not apply to the appointment to the Reserve of former members of the Force or the Reserve who are physically fit and otherwise suitable for appointment in the Reserve.

18. (1) The Commissioner may call up members of the Reserve for training and duty at such times as he deems expedient, but no member of the Reserve shall be called up for training for more than three months in each year.

(2) A member of the Reserve called up for training or duty shall hold the rank to which he is appointed by the Commissioner and shall be paid the pay and allowances authorized for that rank.

19. (1) Every member of the Reserve who wishes to resign from the Reserve before the expiration of the period for which he has undertaken to serve shall apply to the Commissioner in writing for permission to resign, setting out his reasons therefor and giving at least one month's notice.

(2) The Commissioner may refuse to permit a member of the Reserve to resign from the Reserve.

Honorary Chaplains

20. (1) The Minister may appoint honorary chaplains to the Force at such places and for such periods as he deems appropriate.

(2) An honorary chaplain may, with the approval of the Commissioner, be paid such amounts as the Treasury Board may authorize.

Other Ranks

21. The ranks for regular members of the Force, other than officers are as follows:

- (a) corps sergeant-major;
- (b) sergeant-major;
- (c) staff sergeant-major;
- (d) staff sergeant;

(2) Le nombre maximal de personnes au sein de la réserve est celui que prescrit le conseil du Trésor.

(3) Tout réserviste est désigné à son poste pour une période de trois ans au plus et peut en tout temps être renvoyé par le Commissaire.

16. (1) Lorsqu'un réserviste est appelé à l'entraînement ou au service, il est réputé faire partie de la Gendarmerie aux fins de la Loi et du présent règlement; il est donc assujéti, à ce titre, aux dispositions de la Partie I de la Loi.

(2) Tout réserviste mobilisé a les mêmes pouvoirs, devoirs et fonctions qu'un membre régulier de la Gendarmerie.

17. (1) Sous réserve du paragraphe (2), nul ne peut être nommé réserviste à moins d'être citoyen canadien, d'avoir les aptitudes physiques requises et une bonne réputation, d'être âgé de 18 à 50 ans inclusivement et de remplir toute autre condition d'admission que détermine le Commissaire.

(2) Les dispositions du paragraphe (1) concernant l'âge des réservistes ne s'appliquent pas dans le cas des anciens membres de la Gendarmerie ou de la réserve qui ont les aptitudes physiques requises ou sont autrement aptes à faire partie de la réserve.

18. (1) Le Commissaire peut appeler les réservistes à l'entraînement ou au service à tout moment qu'il juge opportun, mais aucun réserviste ne doit être appelé à l'entraînement pour plus de trois mois au cours de la même année.

(2) Un réserviste appelé à l'entraînement ou au service détient le grade que lui décerne le Commissaire et perçoit la solde et les indemnités autorisées pour ce grade.

19. (1) Tout réserviste qui désire quitter la réserve avant l'expiration de sa période de service doit en demander la permission par écrit au Commissaire en indiquant les raisons qui l'incitent à remettre sa démission et en donnant un mois de préavis au moins.

(2) Le Commissaire peut refuser à un réserviste la permission de résigner ses fonctions.

Aumôniers honoraires

20. (1) Le Ministre peut nommer des aumôniers honoraires pour la Gendarmerie à tout endroit et pour toute durée qu'il juge opportuns.

(2) Un aumônier honoraire peut, avec le consentement du Commissaire, percevoir la solde qu'autorise le conseil du Trésor.

Autres grades

21. Les grades des membres réguliers de la Gendarmerie, à l'exception des officiers, sont les suivants:

- a) sergent-major du corps;
- b) sergent-major;
- c) sergent-major d'état-major;
- d) sergent d'état-major;

- (e) sergeant;
- (f) corporal;
- (g) constable; and
- (h) special constable.

Precedence

22. (1) Precedence shall be taken by regular members in the following order:

- (a) Commissioner;
- (b) Deputy Commissioner;
- (c) Assistant Commissioner;
- (d) Chief Superintendent;
- (e) Superintendent;
- (f) Inspector;
- (g) corps sergeant-major;
- (h) sergeant-major;
- (i) staff sergeant-major;
- (j) staff sergeant;
- (k) sergeant;
- (l) corporal;
- (m) constable; and
- (n) special constable.

(2) Precedence in rank of regular members shall be in the order of their seniority in that rank.

Convertibility

23. Notwithstanding anything in these Regulations, the Commissioner may appoint a civilian member not over 50 years of age to a rank of the Force other than that of officer that is equivalent or senior to his grade as a civilian member and for which there is an establishment vacancy and may appoint a regular member other than an officer to a grade in the Force that is equivalent or senior to his rank as a regular member and for which there is an establishment vacancy.

Duties

24. In addition to the duties prescribed by the Act, it is the duty of the Force

- (a) to enforce such laws made by or under the authority of the Parliament of Canada and to render such assistance to departments of the Government of Canada, as the Minister may direct;
- (b) to maintain law and order in the Yukon Territory and the Northwest Territories and in such national parks and other areas as the Minister may designate;
- (c) to maintain law and order in those provinces and municipalities with which the Minister has entered into an arrangement under section 20 of the Act and to carry out such other duties as may be specified in those arrangements;
- (d) to guard and protect such buildings, installations, dock yards and other property of Her Majesty in right of Canada as the Minister may designate; and

- e) sergent;
- f) caporal;
- g) gendarme; et
- h) gendarme spécial.

Préséance

22. (1) Les membres réguliers doivent observer l'ordre de préséance suivant:

- a) commissaire;
- b) sous-commissaire;
- c) commissaire adjoint;
- d) surintendant principal;
- e) surintendant;
- f) inspecteur;
- g) sergent-major du corps;
- h) sergent-major;
- i) sergent-major d'état-major;
- j) sergent d'état-major;
- k) sergent;
- l) caporal;
- m) gendarme; et
- n) gendarme spécial.

(2) A l'intérieur d'un grade donné, l'ordre de préséance des membres réguliers repose sur le rang d'ancienneté dans ce grade.

Permutabilité

23. Nonobstant toute autre disposition du présent règlement, le Commissaire peut nommer un membre civil, ne dépassant pas 50 ans, à un grade équivalent ou supérieur de membre régulier de la Gendarmerie autre que celui d'officier s'il y a un poste à pourvoir. Il peut également nommer un membre régulier autre qu'un officier à un grade équivalent ou supérieur de membre civil, s'il y a un poste à pourvoir au sein de l'effectif.

Fonctions

24. En plus des fonctions prescrites par la Loi, la Gendarmerie doit

- a) faire respecter les lois votées par le Parlement du Canada ou avec le consentement de ce dernier, et assister les ministères du gouvernement du Canada suivant les instructions du Ministre;
- b) faire respecter la loi et régner l'ordre au Yukon et dans les territoires du Nord-Ouest, ainsi que dans les parcs nationaux et autres régions que peut désigner le Ministre;
- c) faire respecter la loi et régner l'ordre dans les provinces et municipalités avec lesquelles le Ministre a conclu des arrangements en vertu de l'article 20 de la Loi, et s'acquitter d'autres fonctions prévues dans ces accords;
- d) assurer la surveillance et la protection des bâtiments, installations, chantiers de construction de navires et autres biens du Gouvernement du Canada que peut désigner le Ministre; et

(e) to maintain and operate such security and intelligence services as may be required by the Minister.

e) assurer et diriger les services de sécurité et de renseignements que peut exiger le Ministre.

PART II

DISCIPLINE

Duty of Officers

25. It is the duty and responsibility of every officer and of every person in charge of a post to ensure that there is at all times strict observance of the law, compliance with the rules of discipline and the proper discharge of duties by all members of the Force.

Arrest and Custody

26. (1) Unless the circumstances otherwise require, every member placed under arrest in connection with a service offence shall be placed under open arrest.

(2) Every member under close arrest shall be placed in the charge of a guard and detained in a guardroom or other room set apart for that purpose or, if ordered by the commanding officer or when necessary for the proper control of that member, in a cell.

27. A member under open arrest shall

(a) remain at the post or place at which he is placed under arrest unless otherwise ordered or unless it is necessary for him to leave that post or place in the performance of his police duties; and

(b) be liable to perform all police duties unless he is suspended from duty.

28. An officer under close arrest shall, whenever practicable, be guarded by another officer of equal or higher rank.

Suspension from Duty

29. (1) The Commissioner may suspend from duty any officer suspected of or charged with contravening an Act of the Parliament of Canada or of a province or suspected of or charged with a service offence.

(2) The Commissioner or any commanding officer may suspend from duty any member other than an officer suspected of or charged with contravening an Act of the Parliament of Canada or of a province or a service offence.

(3) During the period that he is suspended from duty, a member shall not

(a) exercise any power or authority vested in him as a member or as a peace officer; or

(b) unless so ordered, wear or use any article of uniform or equipment issued to him as a member.

30. Every member suspended from duty shall, at the time of his suspension, be informed in writing of the reasons for his suspension.

PARTIE II

DISCIPLINE

Devoir des officiers

25. Tout officier et toute personne chargée d'un poste a le devoir et la responsabilité de veiller à ce qu'en tout temps les membres de la Gendarmerie obéissent rigoureusement à la loi, se conforment aux règles définissant la discipline à observer et remplissent leurs fonctions convenablement.

Mise aux arrêts et détention

26. (1) A moins que les circonstances ne le déterminent autrement, tout membre aux arrêts à la suite d'une infraction ressortissant au service doit être mis aux arrêts simples.

(2) Tout membre mis aux arrêts de rigueur doit être confié à la surveillance d'un garde et détenu dans la salle de garde ou toute autre pièce désignée à cet effet, ou dans une cellule si le commandant en ordonne ainsi ou si on le juge nécessaire pour assurer une bonne surveillance.

27. Un membre mis aux arrêts simples doit

a) demeurer au poste ou à l'endroit où il est mis aux arrêts à moins qu'on ne l'ordonne autrement ou qu'il doive s'absenter de ce poste ou de cet endroit dans l'exercice de ses fonctions policières; et

b) être prêt à exercer n'importe quelle fonction policière à moins qu'il ne soit relevé temporairement de ses fonctions.

28. Un officier mis aux arrêts de rigueur doit, autant que possible, être confié à la garde d'un autre officier de même grade ou d'un grade supérieur.

Suspension

29. (1) Le Commissaire peut suspendre de ses fonctions tout officier soupçonné ou accusé d'avoir violé une loi du Parlement du Canada ou d'une province, ou soupçonné ou accusé d'avoir commis une infraction ressortissant au service.

(2) Le Commissaire ou tout commandant peut suspendre de ses fonctions tout membre autre qu'un officier soupçonné ou accusé de ne pas avoir observé une loi du Parlement du Canada, ou d'avoir commis une infraction ressortissant au service.

(3) Pendant tout le temps que dure la suspension, un membre ne doit pas

a) exercer les pouvoirs ou l'autorité dont il est investi à titre de membre ou d'agent de la paix; ou

b) à moins d'un ordre contraire, porter ou utiliser toute pièce d'uniforme ou d'équipement qui lui a été remise en sa qualité de membre.

30. Tout membre suspendu doit, au moment de sa suspension, être informé par écrit des motifs de sa suspension.

Reinstatement

31. At the conclusion of an investigation or a trial of a member, the member, if exonerated or found not guilty, shall be reinstated in the Force, such reinstatement to relate back to the date of his suspension from duty and he shall be so informed in writing.

Investigation and Trial

32. The trial of a member charged with a service offence shall be disposed of with the least possible delay, but may, when circumstances so require, be adjourned from time to time.

33. No member whose conduct is being investigated under section 31 of the Act or who is charged with any offence described in section 25 or 26 of the Act is entitled to have professional counsel appear on his behalf at that investigation or trial.

34. Where a member charged with an offence under section 25 or 26 of the Act requests that he be represented and assisted at his trial by a particular member, his request shall be granted unless the commanding officer of the member whose assistance is requested states in writing that that member cannot be made available because of the exigencies of the service or other reasonable cause.

35. (1) A civilian witness who attends before a service court or investigation under oath to give evidence either voluntarily or by subpoena shall be

(a) paid the same fees and allowances as he would be entitled to receive had he appeared for that purpose in proceedings instituted under the *Criminal Code*;

(b) reimbursed for his actual and reasonable out-of-pocket expenses for meals and accommodation.

(2) A transport requisition shall be issued for the transportation of a civilian witness, whenever practicable, in lieu of the cash payment prescribed in paragraph (1)(a) for mileage travelled to attend a trial or investigation.

Punishments

36. (1) Any punishment awarded a member convicted of a service offence shall take effect from the date of conviction.

(2) Notwithstanding subsection (1), the presiding officer of a service tribunal that convicts a member of a service charge may, in imposing a sentence of imprisonment on that member, take into account the time, if any, that he has been under close arrest prior to the date of his conviction.

37. (1) Every sentence of imprisonment for less than one month shall specify the actual number of days of imprisonment.

(2) In respect of a sentence of imprisonment imposed under the Act, "month" means a calendar month.

38. Where a fine is imposed as punishment, the amount of the fine shall be stated as an exact monetary amount and shall

Réintégration

31. Au terme d'une enquête ou d'un procès, le membre qui est disculpé ou trouvé non coupable doit être réintégré dans la Gendarmerie, cette réintégration devant remonter à la date de sa suspension et lui être signifiée par écrit.

Enquête et procès

32. Le procès d'un membre accusé d'une infraction ressortissant au service doit avoir lieu le plus tôt possible, mais il peut être parfois ajourné si les circonstances l'exigent.

33. Aucun membre dont la conduite fait l'objet d'une enquête en vertu de l'article 31 de la Loi ou qui est accusé d'une infraction prévue à l'article 25 ou 26 de la Loi, n'a le droit de se faire représenter par un avocat à cette enquête ou à ce procès.

34. Lorsqu'un membre accusé d'une infraction en vertu de l'article 25 ou 26 de la Loi demande de se faire représenter ou aider à son procès par un certain membre, il lui sera donné satisfaction à moins que le commandant du membre à qui s'adresse cette demande ne déclare par écrit qu'il ne peut le permettre en raison des nécessités du service ou pour tout autre motif raisonnable.

35. (1) Un témoin civil qui comparaît devant un tribunal de service ou assiste à une enquête sous serment pour faire une déposition de son plein gré ou par assignation, doit

a) toucher les mêmes honoraires et allocations auxquels il aurait droit s'il comparait pour le même motif à l'occasion d'un procès intenté en vertu du *Code criminel*;

b) obtenir le remboursement des frais de repas et de logement qu'il a effectivement et raisonnablement assumés.

(2) Dans le cas d'un témoin civil, au lieu du paiement comptant prescrit à l'alinéa (1)a) en dédommagement de la distance qu'il a parcourue pour assister au procès ou à l'enquête, on fera plutôt une demande de transport à son intention, chaque fois que les circonstances le permettront.

Punitions

36. (1) Toute punition infligée à un membre trouvé coupable d'une infraction ressortissant au service prend effet dès le jour de la condamnation.

(2) Nonobstant le paragraphe (1), l'officier présidant le tribunal de service qui a trouvé un membre coupable d'une infraction ressortissant au service, peut, lorsqu'il lui inflige une peine d'emprisonnement, tenir compte, le cas échéant, du temps que ce membre a passé aux arrêts de rigueur avant le jour de sa condamnation.

37. (1) Pour toute peine d'emprisonnement de moins d'un mois, il faut indiquer le nombre réel de jours d'emprisonnement.

(2) Dans le cas d'une peine d'emprisonnement relevant de la Loi, le terme «mois» désigne le mois civil.

38. Lorsque la peine consiste en une amende, le montant de cette amende doit être indiqué en chiffres ronds et

- (a) be paid forthwith to the presiding officer; or
- (b) where the convicted member so requests, be deducted from his pay.

Imprisonment

39. The Commissioner may, where he deems it expedient, order the transfer of a member serving a sentence of imprisonment from the place to which he was committed for imprisonment to any other place of imprisonment in Canada to serve the remainder of his sentence.

40. Every member serving a term of imprisonment in a guardroom shall be subject to the regulations for provincial jails in the province in which he is undergoing imprisonment.

Appeals

41. Where the officer on whom a notice of appeal is served is of opinion that the notice of appeal contains false or misleading statements, he shall forward to the Commissioner with the notice of appeal a statement containing such comments as he considers pertinent to the appeal and shall give a copy of that statement to the appellant.

Board of Review

42. The board of review shall examine all appeals and records of trials referred to it in order to determine that

- (a) the proceedings at the trial were conducted in accordance with law;
- (b) the conviction is supported by the evidence on the record;
- (c) the sentence imposed was in accordance with the law; and
- (d) the sentence was not more severe than the interests of discipline or the merits of the case demand.

43. The board of review may recommend to the Commissioner that he

- (a) allow the appeal;
- (b) dismiss the appeal;
- (c) quash the conviction;
- (d) reduce the sentence or the amount ordered to be paid as a fine, damages or restitution; or
- (e) order a new trial.

44. The Commissioner may record such remarks as he deems proper on any matter connected with a trial.

Complaints

45. (1) Every member who feels he has been injured or aggrieved or that he has suffered any personal oppression, injustice or other ill-treatment may make a complaint in the manner prescribed in these Regulations.

- (2) Every complaint shall be
 - (a) in writing;
 - (b) signed by the complainant;
 - (c) made within a reasonable time after the occurrence of the ill-treatment complained against;

- a) être versé sur-le-champ à l'officier qui préside; ou
- b) être recouvré sur la solde du membre reconnu coupable si celui-ci le demande.

Emprisonnement

39. Le Commissaire peut, s'il le juge utile, ordonner le transfèrement d'un membre purgeant une peine d'emprisonnement depuis l'endroit où il a été mis en prison à un autre lieu d'incarcération au Canada pour y purger le reste de sa peine.

40. Tout membre qui purge une peine d'emprisonnement dans une salle de garde est soumis aux règlements des prisons provinciales de la province où il est incarcéré.

Appels

41. Lorsque l'officier estime que l'avis d'appel qui lui a été signifié contient des renseignements faux ou trompeurs, il doit envoyer au Commissaire en même temps que l'avis d'appel, une déclaration avec les observations qu'il croit pertinentes, et remettre une copie de cette déclaration à l'appelant.

Commission de révision

42. La commission de révision doit faire l'étude de tous les appels et dossiers des procédures qui lui ont été adressés pour déterminer

- a) si les procédures se sont déroulées dans la légalité;
- b) si la condamnation se fondait sur la preuve en dossier;
- c) si la peine était conforme à la loi; et
- d) si la peine n'était pas plus sévère que ne l'exigeait la discipline ou le fond de la cause.

43. La commission de révision peut recommander au Commissaire

- a) d'autoriser l'appel;
- b) de rejeter l'appel;
- c) d'annuler une déclaration de culpabilité;
- d) de réduire la peine ou le montant imposé à titre d'amende, de dommages-intérêts ou de restitution; ou
- e) d'ordonner un nouveau procès.

44. Le Commissaire peut relever les observations qu'il juge appropriées relativement à toute question se rattachant à un procès.

Réclamations

45. (1) Tout membre qui estime avoir été lésé ou blessé ou avoir fait l'objet de quelque injustice ou mauvais traitement peut déposer une réclamation de la manière prescrite dans le présent règlement.

- (2) Toute réclamation doit
 - a) être faite par écrit;
 - b) être signée par le plaignant;
 - c) être déposée dans un délai raisonnable après que ces mauvais traitements lui ont été infligés;

- (d) written in a respectful tone; and
- (e) neither frivolous nor vexatious in nature.

46. Every complaint shall be sent through the normal chain of command of the Force and shall be forwarded without delay to the person to whom it is addressed or, if the circumstances do not warrant this action, to such other member as can remedy the complaint.

47. Where the person to whom a complaint is presented does not forward it to the person to whom it is addressed within a reasonable time, the complainant may forward it directly to the person to whom it is addressed.

48. Every person whose duty it is to forward a complaint may forward with the complaint a statement containing such comments as he considers pertinent to the complaint.

49. Every person to whom a complaint is made shall cause that complaint to be inquired into and if he is satisfied as to the validity of the complaint, take such action as is within his power to afford full redress to the complainant or if he has no power to afford full redress, submit the complaint to a superior officer.

50. Notwithstanding sections 45 to 49, a member may make a complaint pursuant to the *Official Languages Act* directly to the Commissioner of Official Languages for Canada.

PART III

ADMINISTRATION

Appointment, Engagement and Re-engagement

51. (1) Subject to subsection (2), no person shall be appointed a regular member unless he is a Canadian citizen, physically fit, of good character, 16 years of age or over and meets such other qualifications for appointment to the Force as the Commissioner directs.

(2) When persons who meet the qualifications described in subsection (1) are not available for appointment under that subsection, any person who is not a Canadian citizen, if he meets the other qualifications set out or referred to in that subsection, may be appointed thereunder.

52. (1) In this section, "full working level police training and experience" means

- (a) successful completion of recruit and field training; and
- (b) the experience that a constable is required to possess in order to receive maximum pay for that rank.

(2) Every special constable shall perform police or security duties that require the powers of a peace officer and for which full working level police training and experience is not essential.

(3) Every civilian member shall perform police or security duties that require the application of specialized scientific or technical knowledge of specific value in police or security work and for which full working level police training and experience is not essential.

- d) être écrite d'un ton respectueux; et
- e) n'être essentiellement ni frivole ni vexante.

46. Toute réclamation doit passer par la voie hiérarchique habituelle de la Gendarmerie et être remise sans retard au destinataire ou, si les circonstances le justifient, à tout autre membre pouvant remédier à la situation en cause.

47. Lorsque celui qui reçoit une réclamation ne la transmet pas au destinataire dans un délai raisonnable, le plaignant peut la transmettre directement à ce dernier.

48. Quiconque a la responsabilité de transmettre une réclamation peut l'accompagner des observations qu'il juge pertinentes.

49. Quiconque reçoit une réclamation doit veiller à ce qu'on enquête à ce sujet, et s'il est convaincu du bien-fondé de cette réclamation, il doit prendre, dans les limites de ses attributions, les mesures nécessaires pour que le plaignant obtienne pleinement justice ou, si ses attributions ne le lui permettent pas, présenter la réclamation à un officier de grade supérieur.

50. Par dérogation aux articles 45 à 49, un membre peut adresser directement au Commissaire des langues officielles pour le Canada une réclamation présentée en vertu de la *Loi sur les langues officielles*.

PARTIE III

ADMINISTRATION

Nomination, engagement et rengagement

51. (1) Sous réserve du paragraphe (2), nul ne doit être nommé membre régulier à moins d'être citoyen canadien, de posséder les aptitudes physiques requises et d'avoir une bonne réputation, d'être âgé d'au moins 16 ans et de remplir toute autre condition d'admission dans la Gendarmerie que prescrit le Commissaire.

(2) Lorsqu'il ne se présente personne qui remplit les conditions d'admission visées au paragraphe (1), toute personne qui n'est pas citoyen canadien peut être nommée en vertu de ce paragraphe si elle remplit les autres conditions d'admission indiquées ou prévues dans ce paragraphe.

52. (1) Au présent article, «niveau de travail optimum» désigne

- a) le niveau d'un policier ayant réussi le cours de formation des recrues; et
- b) l'expérience d'un gendarme qui reçoit la solde maximale de son grade.

(2) Le gendarme spécial exerce les fonctions de police et de sécurité qui exigent les pouvoirs d'un agent de la paix sans exiger obligatoirement le niveau de travail optimum.

(3) Le membre civil exerce des fonctions de police et de sécurité qui exigent des connaissances scientifiques ou techniques spéciales ayant une importance particulière sans exiger obligatoirement le niveau de travail optimum.

(4) Every regular member other than a special constable shall perform one or more of the following duties for which full working level police training and experience is essential, namely,

- (a) operational police or security duties that require the powers of a peace officer;
- (b) police or security duties that require the application of specialized scientific or technical knowledge of specific value in police or security work; and
- (c) police administrative duties involving the planning, direction or control of the Force, and may perform any duties described in subsections (2) and (3) that he is qualified to perform.

53. (1) The engagement of a member to serve in the Force shall be for a term not exceeding five years.

(2) The re-engagement of a member in the Force to serve for continuous service shall be for an indeterminate term.

Promotion

54. The Commissioner may, by way of promotion, appoint a member other than an officer to a rank or grade for which there is a vacancy in the establishment of the Force.

Marriage

55. No member shall marry without first notifying the Commissioner.

Leave

56. (1) No member is entitled to leave other than as granted to him by the Commissioner.

(2) The Commissioner may authorize any officer to grant leave on behalf of the Commissioner.

(3) Except as otherwise provided in these Regulations or ordered by the Commissioner, leave granted to a member shall be with pay and allowances.

Annual Leave

57. (1) The Commissioner may grant to each member 21 days leave each year and, where the destination of that member, calculated by the most direct road mileage, is more than 500 miles distant from his post, the Commissioner may grant travelling time not in excess of 8 days once each year for the time actually required by the member to travel to and from his destination in Canada by the most direct road route.

(2) Notwithstanding subsection (1), where the Commissioner is of opinion that the circumstances warrant it, he may grant to each member 7 additional days of leave each year.

58. (1) Subject to subsection (2), annual leave granted to a member shall be taken in the year in which it is granted.

(2) Where the exigencies of the Force or exceptional circumstances prevent a member from taking annual leave in the year in which it is granted to him, the Commissioner may permit that member to take all or any portion of that leave in a year other than the year in which it was granted.

(4) Le membre régulier, à l'exception du gendarme spécial, exerce des fonctions qui exigent le niveau de travail optimum, notamment:

- a) des fonctions de police et de sécurité actives qui exigent les pouvoirs d'un agent de la paix;
- b) des fonctions de police et de sécurité qui exigent des connaissances scientifiques ou techniques spéciales ayant une importance particulière; et
- c) des fonctions administratives portant sur l'organisation, la direction et le commandement de la Gendarmerie, et peut en outre exercer les fonctions prévues aux paragraphes (2) et (3) s'il a la compétence requise.

53. (1) La période d'engagement d'un membre de la Gendarmerie est d'au plus cinq ans.

(2) La période de rengagement d'un membre de la Gendarmerie, pour service continu, est indéterminée.

Promotion

54. Le Commissaire peut, par voie de promotion, nommer un membre autre qu'un officier à un grade de membre régulier ou de membre civil s'il y a un poste à pourvoir au sein de l'effectif de la Gendarmerie.

Mariage

55. Aucun membre ne doit se marier sans en avoir préalablement avisé le Commissaire.

Congés

56. (1) Aucun membre n'a droit à d'autres congés que ceux que lui accorde le Commissaire.

(2) Le Commissaire peut autoriser n'importe quel officier à accorder un congé en son nom.

(3) Sauf toutes dispositions contraires du présent règlement ou toutes directives du Commissaire, les congés accordés à un membre s'accompagnent de la solde et des indemnités.

Congé annuel

57. (1) Le Commissaire peut accorder à chaque membre 21 jours de congé annuel; il peut aussi accorder un congé de voyage ne dépassant pas 8 jours lorsque la destination du membre se trouve à plus de 500 milles par le chemin le plus court; la durée de ce congé doit correspondre à la durée véritable du voyage aller et retour effectué par l'itinéraire le plus court.

(2) Nonobstant le paragraphe (1), le Commissaire peut accorder à chaque membre 7 jours de congé annuel supplémentaires si, selon lui, les circonstances le justifient.

58. (1) Sous réserve du paragraphe (2), un membre doit prendre son congé annuel au cours de l'année où il lui est accordé.

(2) Lorsque, en raison des nécessités de la Gendarmerie ou de circonstances exceptionnelles, un membre ne peut prendre son congé annuel durant l'année où il y a droit, le Commissaire peut lui permettre de reporter ce congé en tout ou en partie, à une autre année que l'année où il lui est accordé.

59. For the purposes of sections 57 and 58, "year" means the period beginning on April 1st in one year and ending on and including March 31st in the next year.

60. The Commissioner may refuse to grant annual leave to a member who at any time within the immediately preceding 12 months was convicted of a service offence or whose service was otherwise unsatisfactory.

Compassionate Leave

61. The Commissioner may grant compassionate leave to a member for a period not exceeding 14 days.

Special Leave

62. The Commissioner may grant special leave to a member (a) without pay and allowances for a period not exceeding three months,

(b) with pay and allowances for a period not exceeding 14 days,

where he is of opinion that there are exceptional circumstances and that it is in the interest of the Force to grant that leave.

63. The Minister may, on the recommendation of the Commissioner, grant to a member special leave other than that referred to in section 62.

Sick Leave

64. The Commissioner may grant a member, whose health has been seriously affected by an operation or serious illness, such sick leave as, in his opinion, the circumstances warrant.

65. Every recommendation of a medical practitioner that leave be granted a member shall contain full particulars as to the nature and cause of the illness and his opinion as to whether the illness is due to the neglect or irregular habits of that member.

Retirement Leave

66. The Commissioner may grant retirement leave to a member who is to be discharged from the Force.

Discharge

67. A member, other than an officer, may be discharged from the Force for any of the following reasons:

- (a) invaliding;
- (b) unsuitability;
- (c) deceased;
- (d) desertion;
- (e) dismissal;
- (f) order of the Minister due to the exigencies of service;
- (g) change of status;
- (h) age limit;
- (i) completion of maximum period of service;
- (j) resignation; or
- (k) voluntary retirement.

59. Aux fins des articles 57 et 58, «année» désigne la période qui s'étend du 1^{er} avril d'une année au 31 mars de l'année suivante inclusivement.

60. Le Commissaire peut refuser d'accorder un congé annuel à un membre qui, à un moment quelconque au cours des 12 derniers mois, a été trouvé coupable d'une infraction ressortissant au service ou qui n'a pas donné pleine satisfaction par ailleurs.

Congé pour raisons de famille

61. Le Commissaire peut, pour des raisons de famille, accorder à un membre un congé ne dépassant pas 14 jours.

Congé spécial

62. Le Commissaire peut accorder à un membre un congé spécial

a) sans solde et indemnités pour une période ne dépassant pas trois mois,

b) avec solde et indemnités pour une période ne dépassant pas 14 jours,

lorsqu'il estime que les circonstances sont exceptionnelles et qu'il est dans l'intérêt de la Gendarmerie d'accorder ce congé.

63. Le Ministre peut, avec la recommandation du Commissaire, accorder à un membre, un congé spécial autre que celui qu'indique l'article 62.

Congé de maladie

64. Le Commissaire peut accorder à un membre dont la santé a été gravement compromise par une opération ou une maladie grave, le congé de maladie qu'il croit justifié dans les circonstances.

65. Toute recommandation de la part d'un médecin pour qu'un membre obtienne un congé doit contenir tous les renseignements concernant la nature et la cause de la maladie, et préciser si la maladie est attribuable à la négligence ou au mode de vie irrégulier de ce membre.

Congé de retraite

66. Le Commissaire peut accorder un congé de retraite à un membre qui doit être licencié de la Gendarmerie.

Licenciement

67. Un membre, sauf un officier, peut être licencié de la Gendarmerie pour n'importe laquelle des raisons suivantes:

- a) inaptitude;
- b) incompetence;
- c) décès;
- d) désertion;
- e) révocation;
- f) ordonnance du Ministre pour répondre aux nécessités du service;
- g) permutation;
- h) âge maximal;
- i) fin de la période de service maximale;
- j) démission; ou

68. Every member shall be advised immediately of any recommendation that is made for his discharge from the Force.

69. Where a member whose discharge from the Force has been recommended owes money for which the Force is responsible, the Commissioner shall be informed immediately by that member's commanding officer and no order for the discharge of that member shall be made until the money has been paid or the Commissioner so directs.

Discharge Board

70. (1) Where the discharge of a member other than an officer is ordered, the commanding officer of that member shall cause a discharge board to be convened.

(2) A discharge board shall verify and record all particulars of service of the member whose discharge is ordered and investigate and record fully any claims made by or against that member.

Discharge Certificate

71. A certificate of service signed by the Commissioner or such officer as he may direct shall be issued to each regular member other than an officer on discharge from the Force.

Free Discharge

72. The Commissioner may approve the discharge by resignation of any member other than an officer.

Discharge by Invaliding

73. (1) Where, in the opinion of the commanding officer or the Commissioner, a member is incapacitated for service in the Force due to his physical or mental condition, the commanding officer of that member or the Commissioner shall convene a medical board consisting of not less than three qualified medical practitioners to consider whether the member's incapacity renders him unfit for service in the Force.

(2) Where the medical board described in subsection (1) advises a commanding officer or the Commissioner that a member other than an officer is permanently incapacitated for service in the Force due to his physical or mental condition, the Commissioner may order the discharge of that member.

(3) The Commissioner may order the discharge of any member other than an officer who has been absent from his duties through illness for a total period of six months or more in any 12-month period.

Discharge for Unsuitability

74. The Commissioner may recommend the discharge of an officer and may discharge a member other than an officer who has proved to be unsuitable for duties in the Force.

k) retraite volontaire.

68. Tout membre doit être informé immédiatement de toute recommandation faite en vue de son licenciement de la Gendarmerie.

69. Si un membre dont on a recommandé le licenciement doit de l'argent administré par la Gendarmerie, son commandant doit en aviser immédiatement le Commissaire; l'ordre de licenciement ne prendra pas effet avant qu'il n'ait remboursé cet argent ou que le Commissaire ne l'indique.

Commission de licenciement

70. (1) Lorsqu'on ordonne le licenciement d'un membre autre qu'un officier, le commandant de ce membre doit réunir une commission de licenciement.

(2) La commission de licenciement doit vérifier et relever tous les états de service du membre dont on ordonne le licenciement; elle doit aussi vérifier et relever toute réclamation adressée par le membre ou contre ce dernier.

Certificat de licenciement

71. Un certificat de service qui porte la signature du Commissaire ou de l'officier que ce dernier désigne à cet effet est remis à chaque membre régulier, sauf à un officier, au moment de son licenciement de la Gendarmerie.

Libération par dispense

72. Le Commissaire peut approuver le licenciement par démission d'un membre autre qu'un officier.

Réforme

73. (1) Lorsque, de l'avis du commandant ou du Commissaire, l'état physique ou mental d'un membre le rend inapte au service dans la Gendarmerie, le commandant de ce membre ou le Commissaire doit réunir une commission médicale composée d'au moins trois médecins compétents, qui détermineront si cet état le rend impropre au service dans la Gendarmerie.

(2) Lorsque la commission médicale mentionnée au paragraphe (1) informe un commandant ou le Commissaire que l'état physique ou mental d'un membre autre qu'un officier le rend pour toujours inapte au service dans la Gendarmerie, le Commissaire peut ordonner la réforme de ce membre.

(3) Le Commissaire peut ordonner la réforme de tout membre autre qu'un officier que la maladie oblige à s'absenter de son poste pour six mois ou plus au cours d'une période de 12 mois.

Renvoi

74. Le Commissaire peut recommander le renvoi d'un officier et peut renvoyer un membre autre qu'un officier qui n'a pas la compétence requise pour servir dans la Gendarmerie.

Desertion

75. (1) Every member who absents himself without leave from his post for 7 full days shall be deemed to be a deserter.

(2) Where, in the opinion of a commanding officer, a member under his command is a deserter, he shall convene a discharge board.

(3) Upon receipt of the report of a discharge board that a member other than an officer is a deserter, the Commissioner shall discharge that member and the name of that member shall be transferred to the deserters' roll at headquarters.

Discharge by Dismissal

76. Every member other than an officer convicted of an indictable, summary or service offence, or otherwise bringing discredit on the Force or whose conduct has been so reprehensible as to render him unworthy of continuing in the service may be dismissed forthwith by the Commissioner.

Discharge by Decease

77. Every commanding officer shall, on the death of a member under his command, convene a discharge board.

78. (1) Upon the death of a member who has two or more years service for pension purposes under the *Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act* or the *Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Act*, there shall be paid,

- (a) if he was married, to his widow, or
- (b) if he was unmarried, to his estate,

a gratuity equal to two months pay.

(2) In addition to amounts set out in subsection (1), upon the death of a member who had not less than one year's service for pension purposes under the *Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act* or the *Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Act*, there shall be paid,

- (a) if he was married, to his widow, or
- (b) if he was unmarried, to his estate,

the balance of his pay for the month in which he died.

Discharge on Reaching Retirement Age or Completion of Maximum Period of Service

79. (1) This section applies only to members who are not contributors under the *Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act*.

(2) The following ages are the retirement ages applicable to regular members holding the ranks set out as follows:

- (a) Commissioner..... 62 years
- (b) Deputy Commissioner..... 61 years
- (c) all other officers..... 60 years

Radiation des cadres pour désertion

75. (1) Tout membre qui s'absente de son poste sans permission pendant 7 jours entiers doit être considéré comme déserteur.

(2) Lorsqu'un commandant estime qu'un des membres dont il a la charge est déserteur, il doit former une commission de licenciement.

(3) Sur réception du rapport d'une commission de licenciement indiquant qu'un membre autre qu'un officier est déserteur, le Commissaire doit radier ce membre des cadres et porter son nom sur la liste des déserteurs conservée à la Direction générale.

Révocation

76. Tout membre autre qu'un officier trouvé coupable d'un acte criminel, d'une infraction punissable sur déclaration sommaire de culpabilité ou d'une infraction ressortissant au service, ou qui jette de quelque façon du discrédit sur la Gendarmerie ou dont la conduite est répréhensible au point de le rendre indigne de rester dans la Gendarmerie peut être révoqué immédiatement par le Commissaire.

Radiation des cadres au décès

77. Au décès d'un membre placé sous ses ordres, le commandant divisionnaire doit convoquer une commission de licenciement.

78. (1) Au décès d'un membre ayant deux années ou plus de service aux fins de la pension, selon la *Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada* ou selon la *Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada*, on paiera

- a) à sa veuve, s'il était marié, ou
- b) à sa succession, s'il était célibataire,

une gratification égale à deux mois de solde.

(2) En plus des montants stipulés à l'alinéa (1), au décès d'un membre qui n'a pas moins d'une année de service aux fins de la pension, selon la *Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada* ou selon la *Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada*, on paiera

- a) à sa veuve, s'il était marié, ou
- b) à sa succession, s'il était célibataire,

la portion restante de sa solde pour le mois au cours duquel il est décédé.

Retraite d'office en atteignant l'âge de retraite ou en terminant la période maximale de service

79. (1) Le présent article ne s'applique qu'aux membres qui ne sont pas contributeurs aux fins de la *Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada*.

(2) L'âge de retraite des membres réguliers est fixé comme suit selon le grade:

- a) commissaire.....62 ans
- b) sous-commissaire.....61 ans
- c) tous les autres officiers.....60 ans

- (d) corps sergeant-major, sergeant-major, staff sergeant-major, staff sergeant 58 years
- (e) sergeant 57 years
- (f) corporal, constable, and special constable 56 years.

(3) The retirement age for a member holding an appointment of acting rank shall be the age set out for the rank for which he is acting.

(4) A member who, before April 1, 1960, reached retirement age ceased to be a member immediately after that date unless before that time an extension of his service was authorized in the manner provided by law, in which case he shall cease to be a member upon the expiration of the period for which the extension was authorized.

(5) A member who, after April 1, 1960, reaches retirement age shall cease to be a member on the later of

- (a) the day on which he attains that age, or
- (b) the 60th day after April 1, 1960,

unless before the later of those days an extension of his service has been authorized

- (c) by the Minister, on recommendation of the Commissioner, in the case of an officer, or
- (d) by the Commissioner or a person appointed by him to act on his behalf in the case of a member other than an officer,

in which case he shall cease to be a member upon expiration of the period for which the extension was authorized.

(6) Notwithstanding anything in this section, a member may continue to be a member of the Force after he reaches retirement age for the period during which he is on retirement leave or earned annual leave.

80. (1) This section applies to all members whether or not they are contributors under the *Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act*.

(2) In this section, "maximum period of service" means,

(a) in respect of a member who is not a contributor under the *Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act*,

- (i) 35 years of service in the Force, in the case of an officer, or
- (ii) 29 years of service in the Force, in the case of a member other than an officer; and

(b) in respect of a member who is a contributor under the *Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act*,

- (i) 35 years of service in the Force, in the case of an officer or civilian member, or
- (ii) 25 years of service in the Force or the number of years of pensionable service upon the completion of which the member ceases to be required to contribute to the Superannuation Account by virtue of subsection 4(2) of the *Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act*, whichever period terminates the later, in the case of a regular member other than an officer.

- d) sergent-major du corps, sergent-major, sergent-major d'état-major, sergent d'état-major 58 ans
- e) sergent 57 ans
- f) caporal, gendarme, et gendarme spécial 56 ans.

(3) Dans le cas d'un membre employé à un grade provisoire l'âge de retraite est commandé par le grade en question.

(4) Un membre qui a atteint l'âge de retraite avant le 1^{er} avril 1960, cesse d'être membre aussitôt après cette date à moins qu'on n'ait préalablement autorisé, en bonne et due forme, son rengagement; il cesse alors d'être membre à la fin de la période qui correspond au rengagement autorisé.

(5) Un membre qui atteint l'âge de retraite après le 1^{er} avril 1960, cesse d'être membre:

- a) le jour où il atteint cet âge, ou
- b) le 60^e jour après le 1^{er} avril 1960, selon la dernière éventualité,

à moins que son rengagement n'ait préalablement été autorisé

- c) par le Ministre, sur la recommandation du Commissaire, s'il s'agit d'un officier, ou
- d) par le Commissaire ou par son mandataire s'il s'agit d'un membre autre qu'un officier,

et il cesse alors d'être membre à la fin de la période qui correspond au rengagement autorisé.

(6) Nonobstant les dispositions du présent article, un membre peut continuer d'être membre de la Gendarmerie après l'âge de retraite et ce, pour la durée de son congé de retraite ou de son congé annuel.

80. (1) Le présent article s'applique à tous les membres qu'ils soient ou qu'ils ne soient pas contributeurs aux fins de la *Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada*.

(2) Dans le présent article, «période maximale de service» signifie,

a) dans le cas d'un membre qui n'est pas contributeur aux fins de la *Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada*,

- (i) 35 ans de service à la Gendarmerie, s'il s'agit d'un officier, ou
- (ii) 29 ans de service à la Gendarmerie, s'il s'agit d'un membre autre qu'un officier; et

b) dans le cas d'un membre qui est contributeur aux fins de la *Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada*,

- (i) 35 ans de service à la Gendarmerie, s'il s'agit d'un officier ou d'un membre civil, ou
- (ii) 25 ans de service à la Gendarmerie ou le nombre d'années ouvrant droit à pension à la fin desquelles le membre n'est plus astreint à contribuer au compte de pension de retraite conformément au paragraphe 4(2) de la *Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada*, selon la dernière éventualité, s'il s'agit d'un membre régulier autre qu'un officier.

(3) A member who, before April 1, 1960, completed his maximum period of service ceased to be a member immediately after that date unless before that time an extension of his service was authorized in the manner provided by law, in which case he shall cease to be a member upon the expiration of the period for which the extension was authorized.

(4) A member who, after April 1, 1960, completes his maximum period of service shall cease to be a member on the later of

(a) the day on which he completes his maximum period of service, or

(b) the 60th day after April 1, 1960,

unless before the later of these days an extension of his service has been authorized

(c) by the Minister, on the recommendation of the Commissioner, in the case of an officer, or

(d) by the Commissioner or a person appointed by him to act on his behalf in the case of a member other than an officer,

in which case he shall cease to be a member upon the expiration of the period for which the extension was authorized.

(5) Notwithstanding anything in this section, a member may continue to be a member of the Force after he completes his maximum period of service for the period during which he is on retirement leave or earned annual leave.

Advisory Board

81. Every commanding officer or director at headquarters may, where he deems it necessary, convene a board to inquire into and to advise and assist him on any matter on which he wishes to be advised or assisted and which does not involve a matter of discipline.

82. (1) Subject to subsection (2) and unless otherwise instructed by the Commissioner, an advisory board shall consist of such persons as the convening officer may appoint.

(2) An advisory board shall, whenever possible, consist of not less than two officers, one of whom shall be designated as president of the board, but where a second officer is not available, a non-commissioned officer of the rank of sergeant or above may be appointed a member of that board.

Instructional and Educational Courses

83. (1) Every member selected to attend a university, school, college or other place, to undertake at public expense a course of studies or instruction of more than six months duration shall, before commencing the course, sign an honourable undertaking agreeing to continue to serve in the Force for the duration of the course afforded that member and for a specific period thereafter, which period shall be calculated on the basis of two months service for each month of the course.

(2) Where a member defaults in an undertaking described in subsection (1), or otherwise induces his discharge from the Force by his own conduct or actions, he may be required to pay all, or such portions as the Commissioner may direct, of

(3) Un membre qui a terminé la période maximale de service avant le 1^{er} avril 1960, cesse d'être membre aussitôt après cette date, à moins qu'on n'ait préalablement autorisé, en bonne et due forme, son rengagement; il cesse alors d'être membre à la fin de la période qui correspond au rengagement autorisé.

(4) Un membre qui termine la période maximale de service après le 1^{er} avril 1960, cesse d'être membre

a) le jour où il termine la période maximale de service, ou

b) le 60^e jour après le 1^{er} avril 1960,

selon la dernière éventualité, à moins que son rengagement n'ait préalablement été autorisé

c) par le Ministre, sur la recommandation du Commissaire, s'il s'agit d'un officier, ou

d) par le Commissaire ou par son mandataire s'il s'agit d'un membre autre qu'un officier,

et il cesse alors d'être membre à la fin de la période qui correspond au rengagement autorisé.

(5) Nonobstant les dispositions du présent article un membre peut continuer d'être membre de la Gendarmerie après la période maximale de service et ce, pour la durée de son congé de retraite ou de son congé annuel.

Commission consultative

81. Tout commandant divisionnaire ou directeur, à la Direction générale, peut, s'il le croit opportun, réunir une commission pour enquêter ou pour le conseiller et l'aider en toute matière où il désire être conseillé ou aidé et qui n'intéresse pas la discipline.

82. (1) Sous réserve du paragraphe (2) et à moins d'instructions contraires de la part du Commissaire, l'officier qui réunit la commission consultative doit en nommer les membres.

(2) La commission consultative doit autant que possible comprendre au moins deux officiers, l'un des deux étant désigné comme président de la commission, mais si un second officier n'est pas disponible, on peut nommer membre de la commission un sous-officier qui détient le grade de sergent ou un grade plus élevé.

Études spécialisées et générales

83. (1) Tout membre qui obtient de fréquenter, à même les deniers publics, une université, une école, un collège ou une autre maison d'enseignement, afin d'y poursuivre, pendant plus de six mois, des études spécialisées ou générales, doit, avant d'entreprendre le cours, s'engager par écrit et sur son honneur à demeurer au service de la Gendarmerie pendant toute la durée du cours et par la suite, pendant une période équivalant à deux mois de service pour chaque mois d'étude.

(2) Lorsqu'un membre manque à l'engagement décrit dans le paragraphe (1) ou provoque de quelque façon son licenciement de la Gendarmerie par sa conduite ou ses actes, il peut être tenu à rembourser en tout ou en partie, à la discrétion du

the amounts paid from public funds in respect of his attendance at the course including transportation and travelling expenses for himself and family, pay and allowances paid to him, tuition fees and any other coincident expenses.

Uniforms, Equipment and Medals

84. The badge of the Force shall be a bison's head in natural colours facing frontwise on a blue background surrounded by a blue band with a gold border inscribed with the motto "Maintiens Le Droit" in gold and further surrounded by 12 green maple leaves; under the device a gold-edged blue scroll bearing the legend "Royal Canadian Mounted Police" in gold; above the device the St. Edward's Crown in the authorized colours and metals and under the crown, on a blue scroll, the name Canada.

85. The significant uniform of the Force, the design of which is to be approved by the Minister, shall

(a) in respect of male members, consist of felt hat, scarlet tunic, blue breeches with a yellow cavalry stripe, brown strathcona boots and jack spurs, and

(b) in respect of female members, consist of cloth cap, scarlet tunic, blue skirt and black shoes,

together with such other items of uniform as the Minister approves.

86. (1) The insignia of rank for officers of the Force shall be as designated hereunder and shall be worn on the shoulder straps of the uniform:

- (a) Commissioner: a crown and a crossed sword and baton;
- (b) Deputy Commissioner: a star and a crossed sword and baton;
- (c) Assistant Commissioner: a crown and three stars in a cluster below;
- (d) Chief Superintendent: a crown and two stars below;
- (e) Superintendent: a crown and one star below; and
- (f) Inspector: a crown.

(2) The insignia of rank for non-commissioned officers of the Force shall be as designated hereunder and shall be worn on the right sleeve of the uniform:

- (a) corps sergeant-major: the coat of arms of Canada;
- (b) sergeant-major: four chevrons, points down, surmounted by a crown;
- (c) staff sergeant-major: a crown emblazoned with maple leaves;
- (d) staff sergeant: four chevrons, points up;
- (e) sergeant: three chevrons points down, surmounted by a crown; and
- (f) corporal: two chevrons, points down.

87. (1) All uniforms for members other than the significant uniform shall be as prescribed by the Commissioner.

(2) Orders of dress and dress regulations shall be as issued by the Commissioner and published in standing orders.

Commissaire, les sommes payées à même les fonds publics pour lui permettre de suivre le cours, y compris les frais de déménagement et de transport pour lui-même et sa famille, la solde et les indemnités, les frais de scolarité et les dépenses connexes.

Uniforme, équipement et médailles

84. L'insigne de la Gendarmerie comporte une tête de bison en couleurs naturelles, vue de face sur fond bleu, dans un anneau bleu bordé or avec en lettres dorées la devise «Maintiens Le Droit» et entouré de 12 feuilles d'érable vertes. Sous l'emblème se trouve un listel bleu bordé or avec en lettres dorées l'inscription «Royal Canadian Mounted Police». Au-dessus de l'emblème, un listel bleu avec le mot Canada, surmonté de la couronne de Saint-Édouard avec les couleurs et les métaux autorisés.

85. L'uniforme distinctif de la Gendarmerie, dont le Ministre doit approuver le modèle, consiste

a) pour les membres de sexe masculin, du feutre, de la tunique rouge, de la culotte d'équitation bleue avec la bande jaune sur le côté, de la botte strathcona brune et des éperons droits, et

b) pour les membres de sexe féminin, de la casquette, de la tunique rouge, de la jupe bleue et des souliers noirs, ainsi que de tous autres éléments approuvés par le Ministre.

86. (1) Les insignes de grade des officiers de la Gendarmerie se portent sur les pattes d'épaule et se présentent comme suit:

- a) commissaire: épée et bâton croisés, surmontés d'une couronne;
- b) sous-commissaire: épée et bâton croisés, surmontés d'une étoile;
- c) commissaire adjoint: trois étoiles groupées, surmontées d'une couronne;
- d) surintendant principal: deux étoiles surmontées d'une couronne;
- e) surintendant: une étoile surmontée d'une couronne; et
- f) inspecteur: une couronne.

(2) Les insignes de grade des sous-officiers de la Gendarmerie se portent sur la manche droite de l'uniforme et se présentent comme suit:

- a) sergent-major du corps: les armoiries du Canada;
- b) sergent-major: quatre chevrons inversés, surmontés d'une couronne;
- c) sergent-major d'état-major: une couronne bordée de feuilles d'érable;
- d) sergent d'état-major: quatre chevrons;
- e) sergent: trois chevrons inversés, surmontés d'une couronne; et
- f) caporal: deux chevrons inversés.

87. (1) Tout uniforme autre que l'uniforme distinctif doit être comme l'indique le Commissaire.

(2) La tenue et les règlements qui s'y rapportent relèvent du Commissaire et paraissent dans les ordres permanents.

88. Medals and decorations shall be worn by members of the Force as prescribed by the Commissioner.

89. The Commissioner may authorize officers, upon retirement, to continue to wear the uniform of the Force upon state and other official occasions.

Equipment

90. (1) Members shall be issued free of charge such articles of clothing, kit and equipment as the Commissioner reasonably deems necessary.

(2) The issue and care of clothing, kit and equipment shall be as prescribed by the Commissioner in standing orders.

91. (1) Subject to subsection (2), members shall be paid an allowance as determined by the Treasury Board for the purchase of such articles of clothing, kit and equipment as the Board may specify.

(2) Recruits with less than one year's service and such other persons as the Commissioner may designate shall not receive the allowance referred to in subsection (1).

Long Service Medal

92. (1) The Royal Canadian Mounted Police Long Service Medal as approved by royal warrant, hereinafter referred to as the "Long Service Medal", may be awarded to

- (a) a regular member who completes 20 years of qualifying service and meets the requirements set out in section 93; and
- (b) a retired regular member who has completed 20 years of qualifying service prior to his discharge from the Force and meets the requirements set out in section 93.

(2) In this Part, "qualifying service" means

- (a) service in the Force as an officer, non-commissioned officer, constable, marine constable, special constable or trumpeter;
- (b) service in any provincial or municipal police force absorbed into the Force, but not including time served in any other organization, force or department that may have been recognized in any way as service by the provincial or municipal police force absorbed into the Force;
- (c) active service in the armed services of Canada as defined in the *Royal Canadian Mounted Police Superannuation Regulations* while on leave of absence from the Force; and
- (d) service in the Preventive Service of the Department of National Revenue that was at the time of absorption of that Service into the Force, unbroken service.

(3) For the purposes of paragraph (2)(b), service in the Newfoundland Rangers and Newfoundland Constabulary prior to the first day of August, 1950, shall be deemed to have been service in provincial police forces.

93. The Long Service Medal shall be awarded only to a regular member who is of irreproachable character and whose conduct has been good and services satisfactory during the last 15 years of his qualifying service.

88. Il appartient au Commissaire de décider du port des médailles et des décorations par les membres de la Gendarmerie.

89. Le Commissaire peut autoriser un officier qui prend sa retraite à porter l'uniforme de la Gendarmerie aux cérémonies d'État et aux réceptions officielles.

Équipement

90. (1) Les membres reçoivent gratuitement l'habillement, les accessoires et l'équipement que le Commissaire, raisonnablement, juge nécessaires.

(2) On doit procéder à la distribution et à l'entretien de l'habillement, des accessoires et de l'équipement de la façon indiquée par le Commissaire dans les ordres permanents.

91. (1) Sous réserve du paragraphe (2), les membres reçoivent une indemnité, fixée par le conseil du Trésor, pour l'achat de l'habillement, des accessoires et de l'équipement que le Conseil indique.

(2) Les recrues qui n'ont pas encore une année de service, ainsi que les autres personnes que le Commissaire peut indiquer, ne reçoivent pas l'indemnité visée au paragraphe (1).

Médaille d'ancienneté

92. (1) La médaille d'ancienneté de la Gendarmerie royale du Canada, approuvée par décret royal et ci-après appelée «médaille d'ancienneté», peut être décernée à

- a) un membre régulier qui termine 20 ans de service reconnu et qui satisfait aux conditions de l'article 93; et
- b) un membre à la retraite de la Gendarmerie qui a terminé 20 ans de service reconnu avant son licenciement de la Gendarmerie et qui satisfait aux conditions de l'article 93.

(2) Dans la présente partie, «service reconnu» signifie

- a) service à la Gendarmerie au grade d'officier, de sous-officier, de gendarme, de gendarme de la marine, de gendarme spécial ou de trompette;
- b) service dans un corps de police provincial ou municipal intégré à la Gendarmerie, à l'exclusion de toute période de travail dans quelque organisation, corps ou service de police, que ledit corps de police provincial ou municipal intégré aurait pu reconnaître comme faisant partie du service;
- c) service actif au sein des forces armées du Canada selon la définition du *Règlement sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada*, pendant un congé sans solde de la Gendarmerie; et
- d) service ininterrompu dans le Service de la répression du ministère du Revenu national au moment où ce service a été incorporé à la Gendarmerie.

(3) Aux fins de l'alinéa (2)b), le service dans les Newfoundland Rangers et la Newfoundland Constabulary avant le premier jour du mois d'août 1950, tient lieu de service dans un corps de police provincial.

93. On ne peut décerner la médaille d'ancienneté qu'à un membre régulier d'une réputation irréprochable, dont la conduite a été bonne et le rendement satisfaisant au cours des 15 dernières années de service reconnu.

94. A recommendation for award of the Long Service Medal shall be made to the Commissioner by the commanding officer of the division in which the member is serving or was serving at the time of his discharge.

95. The names and ranks of all members and former members awarded the Long Service Medal and the dates upon which the awards were made shall be published in the *Canada Gazette*.

96. A Long Service Medal shall be presented to the member to whom it is awarded in such manner and upon such occasion as the Commissioner considers to be in the best interest of the Force.

97. (1) If at any time a member or former member awarded the Long Service Medal ceases to be of good character, the Commissioner may, by a notice in the *Canada Gazette* and publication of a general order, cause the name of the member or former member to be removed from the list of those authorized to wear the medal.

(2) Where authority to wear a Long Service Medal is withdrawn pursuant to subsection (1) from a member or former member, the commanding officer of that member, or in the case of a former member the commanding officer of the division in which that former member is residing, shall take possession of the medal forthwith and forward it to the Commissioner for cancellation.

98. (1) No person to whom a Long Service Medal is awarded shall loan or sell the medal.

(2) No person shall wear a Long Service Medal who is not entitled to wear it.

99. (1) Where a person to whom a Long Service Medal has been awarded loses his medal, he shall report it immediately to the commanding officer of the division in the area in which he resides or to the Commissioner.

(2) The commanding officer to whom the loss of a Long Service Medal is reported shall take suitable steps to effect its recovery and may convene a board of inquiry to inquire into and report upon the circumstances surrounding the loss of the medal.

(3) Every board of inquiry established pursuant to subsection (2) shall report whether, in their opinion, the loss of a Long Service Medal occurred

a) by accident or from causes entirely beyond the control of the person to whom the medal was awarded; or

b) through wilful neglect or careless action on the part of the person to whom the medal was awarded.

100. (1) Subject to subsection (2), where the Commissioner is of the opinion that a Long Service Medal was lost by accident or from causes entirely beyond the control of the person to whom the medal was awarded, the Commissioner may order a duplicate thereof to be issued at public expense.

(2) Where a Long Service Medal is lost, no duplicate thereof shall be issued until two months have elapsed from the date of the loss.

(3) A Long Service Medal lost after the death of a holder thereof shall not be replaced.

94. La recommandation de décerner une médaille d'ancienneté doit être faite au Commissaire par le commandant de la division où le membre est ou était posté au moment de son licenciement.

95. Le nom et le grade des membres et des anciens membres à qui on décerne la médaille d'ancienneté et la date où cette médaille leur est remise, paraissent dans la *Gazette du Canada*.

96. La médaille d'ancienneté est présentée à son récipiendaire de la façon et au moment choisis par le Commissaire dans le meilleur intérêt de la Gendarmerie.

97. (1) Si, à quelque moment, un membre ou un ancien membre décoré de la médaille d'ancienneté perd sa bonne réputation, le Commissaire peut faire rayer son nom de la liste des personnes autorisées à porter la médaille, en faisant paraître à cet effet un avis dans la *Gazette du Canada* et en émettant un ordre général.

(2) Lorsqu'on retire au membre ou à l'ancien membre la permission de porter la médaille d'ancienneté en vertu du paragraphe (1), son commandant, ou le commandant de la division où il demeure depuis sa mise à la retraite, doit reprendre la médaille sur-le-champ et la faire parvenir au Commissaire pour annulation.

98. (1) Le récipiendaire d'une médaille d'ancienneté ne doit ni la prêter, ni la vendre.

(2) Personne ne doit porter une médaille d'ancienneté à moins d'en être le récipiendaire.

99. (1) Lorsqu'un récipiendaire perd sa médaille d'ancienneté, il doit rapporter aussitôt l'incident au commandant de la division où il demeure ou au Commissaire.

(2) Le commandant divisionnaire à qui on rapporte la perte d'une médaille d'ancienneté doit prendre les mesures voulues pour la retrouver et peut convoquer une commission pour enquêter et soumettre un rapport sur les circonstances de la perte de cette médaille.

(3) Dans le rapport qu'elle soumet, la commission d'enquête constituée en vertu du paragraphe (2) doit donner son avis sur la perte de la médaille d'ancienneté, en déclarant cette perte:

a) accidentelle ou tout à fait indépendante de la volonté du récipiendaire; ou

b) imputable à la négligence volontaire ou à un geste imprudent du récipiendaire.

100. (1) Sous réserve du paragraphe (2), lorsque le Commissaire est d'avis que la médaille d'ancienneté a été perdue accidentellement ou indépendamment de la volonté du récipiendaire, il peut en commander une seconde à même les fonds publics.

(2) On doit attendre deux mois avant de remplacer une médaille d'ancienneté qui a été perdue.

(3) On ne remplace pas une médaille d'ancienneté perdue après le décès du récipiendaire.

Clasps

101. (1) Subject to these Regulations, clasps may be awarded to those regular members of the force who have been awarded the Long Service Medal.

(2) Clasps shall be worn on the Long Service Medal ribbon and shall be

- (a) of bronze, where the member has completed 25 years of qualifying service;
- (b) of silver, where the member has completed 30 years of qualifying service; and
- (c) of gold, where the member has completed 35 years of qualifying service.

(3) Stars of metal corresponding to the clasps awarded to a member shall be worn on the undress ribbons of the member in place of the clasps.

Service Badge

102. A service badge of a design prescribed by the Commissioner may be awarded to any regular member other than an officer for every period of five years service by that member in the Force.

Quarters and Barracks

103. A member may be provided with living quarters suitable to his rank and shall reside in the quarters assigned to him.

104. At posts where officers quarters are available an officer's claim to choice of quarters shall be governed by his seniority, but an officer already in possession of quarters shall not be dispossessed of those quarters by an officer of corresponding rank who is senior in service.

105. At posts where quarters are not available, the Commissioner may, with the approval of Treasury Board, make such arrangements as he deems necessary for suitable accommodation of the members.

106. The Commissioner may permit members other than officers who are married to occupy married quarters at a post, if available, or to live off the post.

107. Barrack furniture for the quarters of members shall be issued in accordance with the scale of issue established by the Commissioner.

108. Household furnishings of such type and quantity as the Treasury Board may approve shall be supplied for

- (a) the messes and recreation rooms of officers, non-commissioned officers and constables; and
- (b) the living quarters of members stationed in northern or other remote districts of Canada where it is too expensive or difficult to ship the household furnishings of members and their families stationed there.

Repayment

109. (1) The Commissioner may permit members to purchase from police stores such goods for their personal or household use as he may prescribe.

Agrafes de médailles

101. (1) Sous réserve du présent règlement, on peut remettre des agrafes aux membres réguliers de la Gendarmerie qui ont reçu la médaille d'ancienneté.

(2) Les agrafes se portent sur le ruban de la médaille d'ancienneté et sont

- a) en bronze lorsque le membre compte 25 ans de service reconnu;
- b) en argent lorsque le membre compte 30 ans de service reconnu;
- c) en or lorsque le membre compte 35 ans de service reconnu.

(3) Sur les rubans de la tenue de ville, le récipiendaire remplace ses agrafes par des étoiles de même métal.

Insigne de service

102. On peut remettre à tout membre régulier sauf les officiers, un insigne de service conforme aux indications du Commissaire, pour chaque période de cinq années de service.

Quartiers et casernes

103. On peut fournir au membre un logement qui convient à son grade et il doit résider dans les quartiers qu'on lui attribue.

104. Dans les postes qui disposent de logements d'officiers, on peut les attribuer en fonction de l'ancienneté de l'officier qui veut y habiter; toutefois, on ne peut déplacer un officier déjà installé au profit d'un officier de même grade qui a plus d'ancienneté.

105. Dans les postes dépourvus de logements, le Commissaire peut, avec l'approbation du conseil du Trésor, prendre les dispositions nécessaires pour loger les membres convenablement.

106. Le Commissaire peut permettre à des membres mariés autres que les officiers d'habiter les logements pour membres mariés du poste s'il y en a, ou de vivre en dehors du poste.

107. Les meubles des casernes pour les quartiers des membres doivent se conformer aux listes préparées par le Commissaire.

108. L'ameublement de maison du type et de la quantité approuvés par le conseil du Trésor sont fournis dans

- a) les mess et les salles de détente des officiers, des sous-officiers et des gendarmes; et
- b) les logements des membres postés dans les régions septentrionales ou éloignées où il serait trop coûteux ou trop difficile de déménager tous les meubles et articles ménagers du membre et de sa famille.

Remboursement

109. (1) Le Commissaire peut permettre aux membres d'acheter dans les magasins de la Gendarmerie les effets personnels ou ménagers qu'il aura indiqués.

(2) The Commissioner may permit members to purchase such transportation by police transport requisition for the personal use of that member as the Commissioner may prescribe.

(3) The price at which any article described in subsection (1) is sold to a member shall be not less than its cost to the Force.

110. Where the Commissioner deems it expedient, he may permit persons employed by the Crown in right of Canada or a province to purchase such goods as he may prescribe from public stores at a price not less than the cost to the Force of those goods plus 10 per cent.

111. The Commissioner may approve the sale of such articles of police kit, clothing and equipment as he deems necessary to *bona fide* display agencies at a price not less than the cost to the Force.

Transportation and Travelling Expenses

112. Every member travelling on government business is entitled to be paid travelling expenses prescribed by the Treasury Board.

113. (1) Every member travelling in the public service in a privately-owned motor vehicle shall be paid for its use at rates established therefor by the Treasury Board.

(2) The conditions under which a privately-owned motor vehicle may be used by a member in the performance of his duties in the Force shall be as prescribed by the Commissioner.

114. Where an applicant for membership in the Royal Canadian Mounted Police is reporting for

(a) final documentation and attestation, or

(b) an interview by a selection board, in the case of candidates in the professional, scientific and technical categories,

he is entitled to be paid travelling expenses as prescribed by the Treasury Board to and from his place of residence.

115. Where an ex-member is reporting for medical examination or re-examination ordered by the Canadian Pension Commission pursuant to a claim under subsection 5(1) of the *Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Act* or section 27 of the *Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act*, he is entitled to be paid travelling expenses as prescribed by the Treasury Board.

116. An ex-member discharged by dismissal or as unsuitable may, at the discretion of the Commissioner, be granted travelling and transportation expenses to his former post or place of conviction.

117. Where an ex-member who was discharged by dismissal or as unsuitable makes a claim pursuant to subsection 5(1) of the *Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Act* or section 27 of the *Royal Canadian Mounted Police*

(2) Le Commissaire peut permettre aux membres d'obtenir un moyen de transport, à des fins personnelles, sur présentation d'une demande de transport, aux conditions qu'il prescrit.

(3) Le prix de vente de tout article mentionné au paragraphe (1) ne doit pas être inférieur au prix payé par la Gendarmerie.

110. Lorsque le Commissaire le croit opportun, il peut permettre à des personnes au service de la Couronne du chef du Canada, ou d'une province, d'acheter les effets qu'il aura indiqués dans des magasins du gouvernement à des prix qui ne doivent pas être inférieurs aux prix payés par la Gendarmerie, plus 10 pour cent.

111. Le Commissaire peut approuver la vente des accessoires et des articles d'habillement et d'équipement qu'il juge à propos à des maisons d'exposition reconnues et le prix de ces articles ne doit pas être inférieur au prix payé par la Gendarmerie.

Transport et frais de voyage

112. Tout membre qui voyage par affaire pour le compte du gouvernement a droit au paiement des frais de voyages indiqués par le conseil du Trésor.

113. (1) Tout membre qui voyage pour le compte de la Fonction publique dans une automobile privée a droit au paiement de frais d'utilisation au taux établi à cet effet par le conseil du Trésor.

(2) Le Commissaire indique dans quelles conditions un membre peut utiliser une voiture privée dans l'exercice de ses fonctions à la Gendarmerie.

114. Lorsqu'un candidat à l'engagement dans la Gendarmerie royale du Canada se présente

a) pour signer les derniers documents et prêter serment, ou

b) pour passer une entrevue devant un comité de sélection, si le poste visé est de la catégorie professionnelle, scientifique ou technique,

il a droit au paiement de ses frais de déplacement, aller et retour, à partir de son lieu de résidence, selon les prescriptions du conseil du Trésor.

115. Lorsqu'un ancien membre se présente à un premier ou à un second examen médical prescrit par la Commission canadienne des pensions à la suite d'une réclamation faite en vertu du paragraphe 5(1) de la *Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada* ou en vertu de l'article 27 de la *Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada*, il a droit au paiement de ses frais de déplacement selon les prescriptions du conseil du Trésor.

116. A la discrétion du Commissaire, on peut payer à un ex-membre révoqué ou renvoyé les frais de voyage jusqu'à son ancien poste ou jusqu'à l'endroit de sa condamnation.

117. Lorsqu'un ancien membre, qui a été licencié par renvoi ou après avoir été trouvé inapte au service, fait une réclamation en vertu du paragraphe 5(1) de la *Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada* ou en vertu

Superannuation Act, the Commissioner may authorize the payment to him of the cost of

- (a) any medical examination; and
- (b) any travelling expenses as prescribed by the Treasury Board between his former post, place of discharge or place of residence and the place designated by the Canadian Pension Commission for the examination.

118. Where the attending medical practitioner of a member invalidated from the Force is of the opinion that the physical or mental condition of the member on discharge precludes his travelling alone, the Commissioner may authorize the payment of travelling expenses of an escort for that member.

119. (1) Where a member moves, he may be paid such removal expenses incurred by him as are prescribed by the Treasury Board.

(2) Where a member is posted to a location where a housing shortage exists and the location and acceptance by that member of quarters prior to the date he requires them results in the payment by that member of double rent, the Commissioner may authorize payment to that member of not more than one month's rent.

(3) Where a member is ordered to move into or out of unfurnished government quarters near his post, the Commissioner may authorize payment to him of

- (a) necessary expenses for the movement of the member's household and personal effects; and
- (b) incidental expenses caused by the move of not more than \$150 where the member can support his claim for such expenses with a certificate in a form prescribed by the Treasury Board.

(4) Where a member moves between furnished government quarters within a local area, the Commissioner may authorize payment to him of incidental expenses caused by the move of not more than \$50 where the member can support his claim for such expenses with a certificate in a form prescribed by the Treasury Board.

120. (1) The Commissioner may direct that

- (a) a retiring member who is eligible for a pension,
- (b) a member invalidated from the Force, and
- (c) a widow of a member who dies in the service of the Force,

shall, in accordance with directives prescribed by the Treasury Board, be

- (d) paid reasonable travelling expenses incurred by that person and his dependants, and
- (e) reimbursed for
 - (i) incidental expenses as prescribed by the Treasury Board, and
 - (ii) reasonable hotel accommodation and meals for a period of not more than 3 days while his household effects are being packed and crated at the point of departure,

de l'article 27 de la *Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada*, le Commissaire peut autoriser le paiement à cet ancien membre des frais

- a) de tout examen médical; et
- b) de déplacement selon les prescriptions du conseil du Trésor, entre son ancien poste, de son lieu de licenciement ou de son lieu de résidence et le lieu d'examen désigné par la Commission canadienne des pensions.

118. Lorsque le médecin d'un membre réformé de la Gendarmerie est d'avis que l'état de santé physique ou mentale du membre lui interdit de voyager seul, le Commissaire peut autoriser le paiement des dépenses d'un compagnon de voyage.

119. (1) Lorsqu'un membre déménage, ses frais de déménagement peuvent lui être payés selon les prescriptions du conseil du Trésor.

(2) Lorsqu'un membre est affecté à une localité où il y a pénurie de logements et qui doit louer et accepter un logement dans cette localité avant la date pour laquelle il en a besoin et, par conséquent, doit payer deux loyers à la fois, le Commissaire peut autoriser le paiement à ce membre d'un mois de loyer, au plus.

(3) Lorsqu'un membre reçoit l'ordre d'emménager dans un logement non meublé du gouvernement, qui est situé près de son poste, ou de quitter un tel logement, le Commissaire peut autoriser le paiement à ce membre

- a) du montant des dépenses nécessaires occasionnées par le déménagement des meubles et des effets personnels de ce membre; et
- b) du montant des faux frais occasionnés par le déménagement, jusqu'à concurrence de \$150 pourvu que le membre présente, à l'appui de sa demande, un certificat établi en la forme prescrite par le conseil du Trésor.

(4) Lorsqu'un membre déménage ou a déménagé d'un logement meublé du gouvernement à un autre logement de ce genre, dans la même localité, le Commissaire peut autoriser le paiement à ce membre du montant des faux frais occasionnés par le déménagement, jusqu'à concurrence de \$50, pourvu que le membre présente, à l'appui de sa demande, un certificat établi en la forme prescrite par le conseil du Trésor.

120. (1) Le Commissaire peut ordonner

- a) qu'un membre qui prend sa retraite et qui a droit à une pension,
- b) qu'un membre licencié de la Gendarmerie pour cause d'invalidité, et
- c) que la veuve d'un membre décédé alors qu'il était au service de la Gendarmerie,

doit conformément aux directives du conseil du Trésor,

- d) recevoir le montant de ses frais raisonnables de déplacement, y compris ceux des personnes à sa charge, et
- e) être remboursé
 - (i) de ses faux frais, selon les prescriptions du conseil du Trésor, et

plus the cost of

(iii) transportation to the destination or place of duty in Canada of his household effects, including necessary in-transit storage for a period of up to 60 days and any packing, unpacking, crating, uncrating, cartage or freight charges, or

(iv) moving a mobile home,
as the case may be.

(2) Subsection (1) shall not apply for more than one year from the date a member is discharged or, in the case of a widow of a member, from the date of the death of her husband.

(3) Notwithstanding subsection (2), where the Commissioner is of the opinion that exceptional circumstances exist, he may extend the periods specified in subsection (2).

Deductions and Forfeiture of Pay

121. Claims against a member for which deductions from the pay of a member are authorized shall rank in the following order:

- (a) amounts due the Crown;
- (b) contributions under the *Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act* or the *Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Act*;
- (c) fines and other pecuniary penalties imposed under section 36 or 37 of the Act; and
- (d) indebtedness to any mess, canteen or club of the Force.

122. (1) Where a member renders himself unfit for duty either intentionally or through his own negligence, the Commissioner may order that the pay of that member, or such amount as the Commissioner deems proper, be forfeited for that period.

(2) For the purposes of subsection (1), a member suffering from a preventable disease or its after effects shall be deemed to have rendered himself unfit for duty through negligence.

123. Every member discharged from the Force shall, unless his pay has otherwise been forfeited, receive pay for the day on which he is discharged.

124. (1) Pay owing to a deserter at the time of his desertion shall be applied towards the satisfaction of any claims against him and the balance of that pay, if any, shall be paid into the Fine Fund.

(2) A deserter who is apprehended or who surrenders himself shall forfeit all pay from the day of his arrest until the day that he is sentenced.

Care of Stores

125. (1) Every member is responsible for all public or other property in his charge.

(ii) de ses frais de séjour à l'hôtel, repas compris, pour une durée maximale de 3 jours tandis que se fait l'emballage de ses meubles au point de départ,
et des frais

(iii) de transport à destination ou à son lieu de service au Canada de ses meubles, y compris les frais nécessaires d'entreposage en transit, pour une durée maximale de 60 jours, d'emballage, à claire-voie ou autre, de déballage et de camionnage, s'il en est, ainsi que le fret, ou

(iv) de déplacement d'une maison mobile,
selon le cas.

(2) Le paragraphe (1) n'est applicable que pour une année à compter de la date de licenciement d'un membre, ou, dans le cas de la veuve d'un membre, à compter de la date de décès de son mari.

(3) Nonobstant le paragraphe (2), lorsque le Commissaire est d'avis que les circonstances sont exceptionnelles, il peut proroger les délais fixés au paragraphe (2).

Retenues et confiscation de la solde

121. Les retenues autorisées sur la solde d'un membre, en raison de réclamations à l'endroit de ce membre, se font dans l'ordre qui suit:

- a) sommes dues à la Couronne;
- b) contributions relatives à la *Loi sur la pension de retraite* et à la *Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie*;
- c) amendes et autres peines pécuniaires relatives aux articles 36 et 37 de la Loi; et
- d) sommes dues à tout mess, économat ou club de la Gendarmerie.

122. (1) Lorsqu'un membre se rend inapte au travail de son plein gré ou par sa propre négligence, le Commissaire peut ordonner la confiscation de la solde ou de la portion de la solde de ce membre qu'il juge appropriée, pour la période en cause.

(2) Pour les besoins du paragraphe (1), un membre qui souffre d'une maladie qu'il aurait pu prévenir, ou des effets d'une telle maladie, est considéré comme inapte au travail par sa propre négligence.

123. Tout membre licencié de la Gendarmerie est payé pour la journée de son licenciement, à moins que sa solde n'ait déjà été confisquée.

124. (1) La solde due à un déserteur au moment de sa désertion doit servir à régler toute réclamation à son endroit et le reste de la solde, s'il y a lieu, sera versé au fonds des amendes.

(2) La solde d'un déserteur qui se fait arrêter ou qui se rend de lui-même, est confisquée du jour de son arrestation au jour de sa condamnation.

Soin des fournitures

125. (1) Tout membre est responsable des biens publics ou privés qui lui sont confiés.

(2) Every loss of or damage to property described in subsection (1) shall be inquired into in such manner as the Commissioner may direct.

126. When an inquiry ordered by the Commissioner into the loss of or damage to public or other property shows that the loss or damage occurred otherwise than through fair wear or tear or unavoidable accident, the member responsible may be assessed such costs of replacement or repair as are, in the opinion of the Commissioner or his delegates, proportionate to the degree of his negligence and the amount assessed in respect of that property may be recovered out of the pay of that member in such manner as the Commissioner or his delegates direct.

Medical Aid

127. A regular member is entitled to medical and dental treatment as defined in the Commissioner's Standing Orders.

128. (1) Subject to subsection (2), a regular member who is discharged from the Force is entitled to the medical treatment described in section 127 until

(a) he becomes entitled to coverage for medical and hospital expenses under a provincial medical or hospital insurance plan, or

(b) the expiry of three months from the date of his discharge,

whichever is the shorter period.

(2) A regular member who is in hospital at the time he is discharged from the Force is entitled to the medical treatment described in section 127 from the date of his discharge until such time as he leaves the hospital on his own volition or the medical practitioner in charge of his case directs that he is fit to be discharged from hospital.

129. The Commissioner may authorize the payment of any medical treatment expenses described in section 127 that are not covered by a provincial medical or hospital insurance plan, where

(a) a person is ill while in the custody of a member; or

(b) a person is injured while assisting a member in the performance of his duty.

130. Where a civilian member is injured in the performance of his duties, he is entitled to payment for medical and dental treatment described in section 127 to the extent that such treatment is not covered by a provincial medical or hospital insurance plan.

131. Where a person was employed by the Force under the provisions of the former Act and, on March 31, 1960, was entitled to receive medical and dental treatment, he shall be deemed to be a regular member of the Force for the purpose of receiving medical and dental treatment for such time as he remains in the employment of the Force under the conditions of employment that applied to him on March 31, 1960.

132. The dependants of a member selected for duty in the Yukon Territory or the Northwest Territories or outside Canada who accompany the member to his new post shall be

(2) Toute perte ou dommage aux biens décrits au paragraphe (1) doit faire l'objet d'une enquête sujette aux instructions du Commissaire.

126. Lorsqu'une enquête entreprise à la demande du Commissaire au sujet de quelque perte ou dommage aux biens publics ou privés démontre que la perte ou le dommage n'est pas attribuable à l'utilisation normale des biens ou à un accident inévitable, le membre responsable peut être tenu de payer la part des frais de remplacement ou de réparation qui correspondent, selon le Commissaire ou son représentant, à sa négligence, et le montant ainsi fixé peut être prélevé sur la solde du membre comme l'indique le Commissaire ou son représentant.

Soins médicaux

127. Un membre régulier a le droit de recevoir les soins médicaux et dentaires précisés dans les ordres permanents du Commissaire.

128. (1) Sous réserve du paragraphe (2), un membre régulier licencié de la Gendarmerie a le droit de recevoir les soins médicaux dont il est fait mention à l'article 127

a) jusqu'à ce qu'il ait droit au paiement de ses frais médicaux et de ses frais d'hospitalisation en vertu d'un régime provincial d'assurance hospitalisation, ou

b) jusqu'à l'expiration d'un délai de trois mois à compter de la date de son licenciement,

en prenant la plus courte des deux périodes.

(2) Lorsqu'un membre régulier hospitalisé est licencié de la Gendarmerie, il a le droit de recevoir les soins médicaux dont il est fait mention à l'article 127 à compter de la date de son licenciement jusqu'à ce qu'il quitte l'hôpital de son propre chef ou que son médecin lui donne son congé.

129. Le Commissaire peut autoriser le paiement des soins médicaux dont il est fait mention à l'article 127 et qui ne sont pas payés par un régime provincial d'assurance médicale ou d'assurance hospitalisation,

a) si une personne se trouve malade alors qu'elle est sous la garde d'un membre; ou

b) si une personne est blessée alors qu'elle aide un membre dans l'exercice de ses fonctions.

130. Lorsqu'un membre civil est blessé dans l'exercice de ses fonctions, il a droit au paiement des soins médicaux et dentaires dont il est fait mention à l'article 127, dans la mesure où ces soins ne sont pas payés par un régime provincial d'assurance médicale ou d'assurance hospitalisation.

131. Une personne qui est à l'emploi de la Gendarmerie aux termes des dispositions de l'ancienne Loi et qui, le 31 mars 1960, avait le droit de recevoir des soins médicaux et dentaires, est réputée être un membre régulier de la Gendarmerie aux fins de recevoir des soins médicaux et dentaires, tant qu'elle demeure à l'emploi de la Gendarmerie aux conditions d'emploi qui s'appliquaient à elle le 31 mars 1960.

132. Les personnes à charge d'un membre désigné pour le service au Yukon, dans les territoires du Nord-Ouest ou à l'étranger et qui accompagnent le membre à son nouveau poste,

entitled to be medically examined and immunized against all diseases that prevail in the area to which the member is posted.

Funeral and Burial Expenses

133. (1) On the approval of the Commissioner, the cost of burying a deceased member, up to a maximum of \$600, may be paid from public funds.

(2) Notwithstanding subsection (1), where the next of kin of a deceased member requests that interment of the deceased be made at a place other than the place of his death, there may be paid, with the approval of the Commissioner, the actual cost of transporting the remains of the deceased from his place of death to the place of burial requested by his next of kin.

(3) Where the Commissioner directs that a member escort the remains of a deceased member from place of death to place of burial, there shall be paid to that member his actual reasonable travelling and transportation expenses.

134. When a regular member dies while serving in the Force, there shall be paid, on the order of the Commissioner, a reasonable amount from public funds in keeping with current market prices

(a) for the erection of a regimental headstone at the grave of that member, or

(b) for the erection of a non-regimental headstone, if so desired by the next of kin, at a cost not to exceed that which would be paid for a regimental headstone.

135. (1) Where a deceased regular member has been buried in a lonely grave and there are no next of kin of the deceased alive, or the next of kin are not able to bear the cost of having the remains of that member transferred to a Royal Canadian Mounted Police plot or cemetery, the Minister may, if he deems it expedient, authorize at public expense

(a) the transfer of the remains to a police cemetery or plot; and

(b) the erection of a regimental headstone thereon at a cost in keeping with current market prices.

(2) The Minister may authorize, at a cost in keeping with current market prices, the erection of regimental headstones on

(a) the unmarked graves of former members located at Royal Canadian Mounted Police cemeteries or plots; and

(b) the lonely graves of former members where it is not feasible to transfer the remains to a Royal Canadian Mounted Police cemetery or plot.

136. Every grave wherever located on which a Royal Canadian Mounted Police regimental headstone or marker has been erected shall be maintained at public expense.

Horses and Dogs

137. (1) No remount shall be purchased for the Force until its soundness has been certified by a veterinary surgeon.

(2) An identification number shall be assigned to each remount and each horse purchased for the Force.

ont le droit d'être examinées par un médecin et immunisées contre toutes les maladies qui règnent dans la région à laquelle le membre est affecté.

Frais de funérailles et d'inhumation

133. (1) Avec l'approbation du Commissaire, on peut défrayer à même les fonds publics l'inhumation d'un membre décédé, jusqu'à concurrence d'une somme de \$600.

(2) Nonobstant le paragraphe (1), on peut payer, avec l'approbation du Commissaire, le coût véritable du transport des restes du défunt, du lieu du décès au lieu d'inhumation, lorsque les proches parents du membre décédé demandent qu'il soit enterré ailleurs qu'au lieu du décès.

(3) Lorsque le Commissaire ordonne à un membre d'accompagner les restes d'un membre décédé du lieu du décès au lieu d'inhumation, on paye à ce membre ses dépenses véritables et raisonnables de transport et de voyage.

134. Lorsqu'un membre régulier meurt pendant qu'il est au service de la Gendarmerie, on doit, sur l'ordre du Commissaire, affecter à même les fonds publics, une somme raisonnable et conforme aux prix courants pour ériger sur la tombe du membre;

a) une pierre tombale régimentaire; ou

b) à la demande des proches parents, une pierre tombale non-régimentaire, dont le coût ne dépasse pas celui d'une pierre tombale régimentaire.

135. (1) Lorsqu'un membre régulier décédé a été inhumé dans une tombe solitaire et que ses proches parents sont tous morts ou incapables de défrayer le transfert de ses restes à un terrain ou cimetière de la Gendarmerie royale du Canada, le Ministre peut, s'il le juge opportun, autoriser le paiement, à même les fonds publics, des dépenses relatives

a) au transfert des restes du membre à un cimetière ou terrain de la Gendarmerie; et

b) à l'érection à cet endroit, d'une pierre tombale régimentaire, à un coût conforme aux prix courants.

(2) Le Ministre peut autoriser l'érection d'une pierre tombale régimentaire à un coût conforme aux prix courants

a) sur la tombe non identifiée de tout ancien membre, dans un cimetière ou terrain de la Gendarmerie royale du Canada; et

b) sur la tombe solitaire de tout ancien membre à un autre endroit, lorsqu'il n'est pas possible de transférer les restes du défunt à un cimetière ou terrain de la Gendarmerie royale du Canada.

136. Toute tombe qui porte une pierre tombale ou une plaque régimentaire de la Gendarmerie est entretenue aux frais du public.

Chevaux et chiens

137. (1) On ne doit acheter aucun cheval de remonte pour la Gendarmerie avant qu'un chirurgien vétérinaire n'en ait attesté la bonne santé.

(2) On donne un numéro d'identité distinct à tout cheval de remonte et à tout cheval acheté pour la Gendarmerie.

138. Every remount and horse purchased for the Force shall be hair-branded on the near shoulder with the brand MP and the register number shall be branded on the near forefoot.

139. Horses or dogs that have become unfit for further service in the Force shall be disposed of in such manner as the Commissioner may direct.

PART IV

FINANCIAL

Contingency Accounts

140. (1) Commanding officers and such other officers as the Commissioner may designate shall open a contingency account in a chartered bank approved by the Commissioner.

(2) There shall be paid into each contingency account such amounts as the Commissioner may order.

141. (1) Every officer authorized to open a contingency account shall be responsible for that account.

(2) Every officer authorized to open a contingency account may appoint any member under his command as substitute signing officer for that account.

142. Every officer authorized to open a contingency account may authorize a member under his command to open a contingency advance account in a chartered bank.

143. No member shall use money in a contingency account or a contingency advance account for his personal use.

Fines and Fees, Etc.

144. All fines, fees and other monies received by a member on behalf of the Crown in right of Canada or a province or on behalf of a municipality shall be the responsibility of that member and shall be paid as soon as possible after its receipt in the manner prescribed by the Commissioner.

145. Every member whose responsibility it is to collect fines, fees and other money on behalf of the Crown in right of Canada or a province or on behalf of a municipality and who accepts anything other than cash in payment therefor is, unless the Commissioner otherwise orders, personally responsible for the payment of that fine, fee or other money.

Officers' and Non-Commissioned Officers' Messes

146. With the approval of the Minister there may be paid to each mess formed under the authority of the Commissioner, for the purpose of assisting in the maintenance of that mess or for such other purpose as may be approved by the Commissioner, an annual grant of

(a) \$400, where the mess is an officers' mess; and

(b) \$150, where the mess is a non-commissioned officers' mess.

138. Tout cheval de remonte et tout cheval acheté pour la Gendarmerie doit être marqué au fer du sigle MP sur l'épaule gauche et d'un numéro d'enregistrement sur la patte avant gauche.

139. On doit disposer des chevaux et des chiens devenus inaptes au service dans la Gendarmerie de la façon indiquée par le Commissaire.

PARTIE IV

FINANCES

Comptes d'éventualités

140. (1) Les commandants divisionnaires et les officiers que peut nommer le Commissaire doivent ouvrir un compte d'éventualités dans une banque à charte approuvée par le Commissaire.

(2) On verse dans chaque compte d'éventualités les sommes fixées par le Commissaire.

141. (1) Tout officier autorisé à ouvrir un compte d'éventualités en est aussi le responsable.

(2) Tout officier autorisé à ouvrir un compte d'éventualités peut autoriser un membre subalterne à signer en son nom.

142. Tout officier autorisé à ouvrir un compte d'éventualités peut autoriser un membre subalterne à ouvrir un compte d'éventualités pour avances dans une banque à charte.

143. Aucun membre ne doit utiliser à ses fins personnelles les argents qui se trouvent dans un compte d'éventualités ou dans un compte d'éventualités pour avances.

Amendes et frais, etc.

144. Tous les frais, amendes et autres argents reçus par un membre au nom de la Couronne du chef du Canada ou d'une province ou d'une municipalité deviennent la responsabilité du membre et doivent être payés le plus tôt possible après réception, de la façon indiquée par le Commissaire.

145. Tout membre chargé de recueillir des amendes, frais et autres argents au nom de la Couronne du chef du Canada, d'une province ou d'une municipalité, qui accepte en paiement autre chose que de l'argent, demeure personnellement responsable du paiement de ces amendes, frais et autres argents.

Les mess des officiers et des sous-officiers

146. Avec l'approbation du Ministre, on peut verser à chaque mess formé sous l'autorité du Commissaire, afin d'aider à en assurer l'entretien ou pour toute autre raison approuvée par le Commissaire, une subvention annuelle

a) de \$400, s'il s'agit d'un mess d'officiers; et

b) de \$150, s'il s'agit d'un mess de sous-officiers.

Benefit Trust Fund

147. (1) All money received by the Minister pursuant to section 23 of the Act shall be paid into the Consolidated Revenue Fund to the account of the Royal Canadian Mounted Police Benefit Trust Fund.

(2) Interest shall be credited to the Benefit Trust Fund at a rate equal to 90 per cent of the simple arithmetic mean of the accepted weekly three-month treasury bill tender rates for the immediately preceding month.

(3) A grant may be made out of the Benefit Trust Fund for the purpose of acquisition, improvement and maintenance of real property within Canada to be used as recreation areas for the benefit of members, former members and their dependants.

148. (1) Withdrawals from the Benefit Trust Fund for any purpose set out in subsection 147(3) shall, if the amount thereof

(a) does not exceed \$5,000, be authorized by the Commissioner; and

(b) exceeds \$5,000, be authorized by the Minister.

(2) Withdrawals from the Benefit Trust Fund for any purpose other than a purpose set out in subsection 147(3) shall, if the amount thereof

(a) does not exceed \$1,000, be authorized by the Commissioner; and

(b) exceeds \$1,000, be authorized by the Minister.

(3) Notwithstanding subsections (1) and (2), the Commissioner may authorize withdrawals from the Benefit Trust Fund of any amount in respect of payments made in error to that Fund.

149. (1) There shall be an advisory committee consisting of three officers of the Force, nominated by the Commissioner and approved by the Minister, to assist in the administration of the Benefit Trust Fund.

(2) The advisory committee shall

(a) consider all applications for grants and loans;

(b) determine the amounts to be set aside for grant and loan purposes;

(c) determine generally such other matters as are necessary for carrying out the provisions of these Regulations; and

(d) make such recommendations to the Commissioner in connection with the administration and management of the Benefit Trust Fund as it deems necessary.

150. The total amount to be paid out of the Benefit Trust Fund annually for loans and grants shall be as approved by the Commissioner and authorized by the Minister.

151. Grants may be made out of the Benefit Trust Fund to

(a) a former member of the Force who, by reason of sickness or any other cause not due to his fault, is in financial distress or where that member dies before the financial distress is removed, to the dependants of that member;

Caisse fiduciaire de bienfaisance

147. (1) Tous les argents reçus par le Ministre conformément à l'article 23 de la Loi doivent être versés au Fonds du revenu consolidé au compte de la Caisse fiduciaire de bienfaisance de la Gendarmerie royale du Canada.

(2) Un intérêt doit être crédité à la Caisse fiduciaire de bienfaisance à un taux équivalant à 90 pour cent de la moyenne arithmétique simple des taux des offres hebdomadaires acceptées à l'égard des bons du Trésor à trois mois, pour le mois précédent.

(3) On peut accorder une subvention à même la Caisse fiduciaire de bienfaisance pour l'acquisition, l'amélioration et l'entretien, au Canada, de biens immobiliers qui serviront de centres de loisirs pour les membres, anciens membres et personnes à leur charge.

148. (1) Des retraits de la Caisse fiduciaire de bienfaisance à l'une quelconque des fins mentionnées au paragraphe 147(3) sont autorisés

a) par le Commissaire, s'il s'agit d'au plus \$5,000; et

b) par le Ministre, s'il s'agit de plus de \$5,000.

(2) Des retraits de la Caisse fiduciaire de bienfaisance à une autre fin que celles mentionnées au paragraphe 147(3) sont autorisés

a) par le Commissaire, s'il s'agit d'au plus \$1,000; et

b) par le Ministre, s'il s'agit de plus de \$1,000.

(3) Nonobstant les paragraphes (1) et (2), le Commissaire peut autoriser tout retrait de la Caisse fiduciaire de bienfaisance qui vise à annuler un dépôt fait par erreur à cette Caisse.

149. (1) Un comité consultatif formé de trois officiers de la Gendarmerie nommés par le Commissaire et reconnus par le Ministre participe à l'administration de la Caisse fiduciaire de bienfaisance.

(2) Le comité consultatif

a) étudie toute demande de subvention ou de prêt;

b) fixe les montants à réserver pour les subventions et les prêts;

c) s'occupe de façon générale de toutes les questions que permettent d'appliquer les dispositions du présent règlement; et

d) fait au Commissaire les recommandations qu'il juge nécessaires relativement à l'administration et à la gestion de la Caisse fiduciaire de bienfaisance.

150. Le montant total à prélever chaque année de la Caisse fiduciaire de bienfaisance pour les subventions et les prêts doit être approuvé par le Commissaire et autorisé par le Ministre.

151. On peut accorder des subventions à même la Caisse fiduciaire de bienfaisance

a) à un ancien membre de la Gendarmerie qui éprouve de graves difficultés financières pour des raisons de maladie ou des raisons indépendantes de sa volonté ou, s'il meurt avant

(b) a member who is in financial distress by reason of sickness or accident to a member of his family or any cause not due to his own fault and who requires assistance for his family;

(c) a member in recognition of his outstanding acumen, zeal or resourcefulness in bringing an important investigation to a successful conclusion;

(d) a member in recognition of any act of special endurance or bravery in the performance of his duty;

(e) a former member who dies without leaving sufficient means to provide for the cost of a reasonable burial and for whom there is no other source from which the burial expenses can be paid;

(f) purchase wreaths to decorate the graves of former members;

(g) the widow and children of a member who dies while in the service of the Force, and in respect of whom a gratuity or pension is not otherwise payable and who are in need of financial assistance;

(h) regular members annually in an amount and on a basis to be determined by the Minister;

(i) any member who, in the performance of his duty, sustains loss of or damage to personal effects or property in such circumstances that the Government of Canada or a province is unwilling or unable to reimburse him for that loss;

(j) any member who is discharged from the Force while still in need of medical and hospital treatment, irrespective of whether he is eligible for a pension; and

(k) such other persons and under such circumstances as the Committee may recommend and the Minister approve.

152. (1) Prior to a loan being made to a member from the Benefit Trust Fund, he shall undertake to repay the loan by means of monthly deductions from his pay in such amounts and for such periods as may be recommended by the Advisory Committee and approved by the Commissioner.

(2) Where a member to whom a loan is made from the Benefit Trust Fund is discharged from the Force, the total unpaid balance of the loan is payable immediately and will be a charge against any money owing to him by the Crown in right of Canada.

(3) Where a member to whom a loan is made from the Benefit Trust Fund is unable to repay the unpaid balance of that loan, the Committee may recommend that such balance be considered as a grant.

153. Requisitions for cheques on the Benefit Trust Fund shall be signed by such officers as the Minister may from time to time authorize and countersigned by such members as the Commissioner may designate.

de pouvoir régler ses difficultés aux personnes qui se trouvent à sa charge;

b) à un membre qui éprouve de graves difficultés financières parce qu'un membre de sa famille est malade ou accidenté, ou pour une raison indépendante de sa volonté, et qui demande de l'aide pour subvenir aux besoins de sa famille;

c) à un membre, en reconnaissance de la perspicacité, du zèle ou de la débrouillardise exceptionnelle qui lui a permis de mener à bien une enquête importante;

d) à un membre, en reconnaissance de son endurance ou de sa bravoure exemplaire dans l'exécution de ses fonctions;

e) pour un ancien membre qui meurt sans laisser assez d'argent pour défrayer son enterrement lorsqu'il est impossible de trouver ailleurs les sommes nécessaires;

f) pour l'achat de couronnes mortuaires à déposer sur les tombes d'anciens membres;

g) à la veuve et aux orphelins d'un membre décédé au service de la Gendarmerie, qui n'ont droit à aucune gratification ou pension et qui ont besoin d'une aide financière;

h) annuellement, aux membres réguliers, au montant et selon les modalités établis par le Ministre;

i) à tout membre qui, dans l'exercice de ses fonctions, subit une perte ou un dommage à ses effets ou à ses biens personnels, lorsque en raison des circonstances, le gouvernement du Canada ou d'une province ne veut ou ne peut pas le dédommager;

j) à tout membre licencié de la Gendarmerie qui a encore besoin de soins médicaux, qu'il soit ou pas admissible à pension; et

k) aux personnes et selon les circonstances que le comité recommande et que le Commissaire approuve.

152. (1) Avant qu'on ne fasse un prêt à un membre à même la Caisse fiduciaire de bienfaisance, le membre doit s'engager à le rembourser par retenues mensuelles sur sa solde, aux montants et pour la période recommandés par le comité consultatif et approuvés par le Commissaire.

(2) Lorsqu'un membre qui a reçu un prêt de la Caisse fiduciaire de bienfaisance est licencié de la Gendarmerie, le solde total non-payé du prêt est exigible immédiatement et sera prélevé sur toute somme qui lui est due par la Couronne du chef du Canada.

(3) Lorsqu'un membre qui a reçu un prêt de la Caisse fiduciaire de bienfaisance est incapable d'en rembourser le solde non-payé, le comité peut recommander que ce solde tienne lieu de subvention.

153. Les demandes de chèques tirés sur la Caisse fiduciaire de bienfaisance doivent être signées par les personnes autorisées en temps opportun par le Ministre et contresignées par les personnes désignées par le Commissaire.

CHAPTER 1392

ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE PENSION CONTINUATION ACT

Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Regulations

REGULATIONS MADE PURSUANT TO THE ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE PENSION CONTINUATION ACT

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations, "Act" means the *Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Act*.

Service in the Force

3. (1) Any period of service of a person as a special constable in the Force or as a member of a provincial police force of a province with which the Governor in Council entered into an arrangement under section 5 of the Act as it was before the coming into force of the *Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act*, shall be deemed to be a period during which that person served in the Force and to be service for the purposes of the Act.

(2) Notwithstanding subsection (1), any period of service of a person as a member of a provincial police force described in subsection (1) shall be deemed to be a period during which he served in the Force and to be service for the purposes of section 5 of the Act only if his service in the Force has been continuous since the date of absorption of that police force into the Force and the disability sustained during that period, in respect of which the application for compensation under section 5 of the Act is made, is a disability for which that person is not and was not eligible to receive compensation under a law of a province that provides for the payment of workmen's compensation.

Estate Taxes and Duties

4. (1) Where, upon the death of a member or former member of the Force, any pension or compassionate allowance becomes payable under the Act to a successor, application in writing may be made by or on behalf of the successor to the Minister for payment out of the Consolidated Revenue Fund of the whole or any part of such portion of any estate, legacy, succession or inheritance duties or taxes that are payable by

CHAPITRE 1392

LOI SUR LA CONTINUATION DES PENSIONS DE LA GENDARMERIE ROYALE DU CANADA

Règlement sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada

RÈGLEMENT ÉTABLI CONFORMÉMENT À LA LOI SUR LA CONTINUATION DES PENSIONS DE LA GENDARMERIE ROYALE DU CANADA

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada*.

Interprétation

2. Dans le présent règlement, «Loi» signifie la *Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada*.

Service dans la Gendarmerie

3. (1) Toute période de service qu'une personne a accomplie dans la Gendarmerie à titre de gendarme spécial ou comme agent dans un corps provincial de police dans une province avec laquelle le gouverneur en conseil a conclu une entente prévue à l'article 5 de la Loi telle qu'elle existait avant l'entrée en vigueur de la *Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada*, est censée être une période durant laquelle cette personne a servi dans la Gendarmerie et sera comptée comme service pour les fins de la Loi.

(2) Nonobstant le paragraphe (1), toute période de service d'une personne en qualité de membre d'un corps provincial de police décrit au paragraphe (1), sera réputée une période durant laquelle elle a servi dans la Gendarmerie et comptée comme service pour les fins de l'article 5 de la Loi, seulement si son service dans la Gendarmerie a été continu depuis la date de l'absorption de ce corps de police dans la Gendarmerie et que l'invalidité subie durant cette période, au sujet de laquelle une demande d'indemnité sous le régime de l'article 5 de la Loi est présentée, constitue une invalidité pour laquelle cette personne n'est pas et n'était pas admissible à une indemnité en vertu d'une loi provinciale qui prévoit une indemnisation pour les accidents du travail.

Droits et impôts sur les biens transmis par décès

4. (1) Lorsque, au décès d'un membre ou d'un ancien membre de la Gendarmerie, une pension ou une allocation de commisération devient payable en vertu de la Loi à un successeur, une demande par écrit peut être adressée au Ministre par le successeur ou en son nom, concernant le paiement, à même le Fonds du revenu consolidé, de la totalité ou de quelque partie de la fraction de tous droits ou impôts sur les biens, les

the successor as is attributable to such pension or allowance, and where the Minister directs in accordance with the application that the whole or any part of such duties or taxes so payable shall be paid out of the Consolidated Revenue Fund, the maximum portion of such duties or taxes that may be paid is the proportion thereof that

(a) the value of the pension or allowance payable to the successor,

is of

(b) the value of the whole estate,

calculated in each case for the purpose of determining the said duties or taxes in respect thereof.

(2) Where the Minister makes a direction in accordance with subsection (1), the pension or allowance shall be reduced either for a term, requested by the successor in the application under subsection (1), or during the entire period for which the pension or allowance is payable if the successor fails to make a request in the application under subsection (1) that the pension or allowance be reduced for a term, by one-twelfth of an amount determined by dividing the amount of the said duties or taxes to be paid out of the Consolidated Revenue Fund by the value of an annuity of \$1 per annum, payable monthly to a person of the age of the successor at the date of payment of the said duties or taxes out of the Consolidated Revenue Fund, and calculated

(a) in the case of a pension or allowance payable to the widow of the person in respect of whose death the pension or allowance is payable, in accordance with a(f) Ultimate Table with interest at the rate of four per cent per annum, and

(b) in the case of an annual allowance payable to a child of the person in respect of whose death the pension or allowance is payable, at an interest rate of four per cent per annum, in which case mortality shall not be taken into account.

(3) Where the pension or allowance of a successor is to be or is being reduced under this section for a term and the successor, being the widow of a person in respect of whose death the pension or allowance is payable, remarries before the end of the term and the pension or allowance is suspended, if at any time the pension or allowance is resumed it shall be reduced for a term equal to the term or the balance of the term, as the case may be, during which the pension or allowance would have been reduced had it not been suspended, and such reduction shall be made to the same extent and in the same manner as the pension or allowance was reduced immediately prior to the suspension.

Allowances to be Included as Pay

5. (1) For the purposes of subsection 34(2) of the Act, the amount of allowances for pension purposes to be received by any constable of the Force shall be

(a) the value of free meals or quarters, or of single or double rations, supplied or received as part of the remuneration of the constable, determined where applicable as provided from

legs, la succession ou l'héritage exigibles du successeur, qui est attribuable à cette pension ou à cette allocation, et si le Ministre ordonne, selon la demande, que la totalité ou toute partie de ces droits ou impôts ainsi exigibles, doit être payée à même le Fonds du revenu consolidé, la fraction maximum desdits droits ou impôts qui pourraient être payés est la proportion que

a) la valeur de la pension ou de l'allocation payable au successeur représente

par rapport à

b) la valeur de toute la succession,

calculée dans chaque cas aux fins de déterminer lesdits droits ou impôts y attribuables.

(2) Lorsque le Ministre rend une ordonnance en vertu du paragraphe (1), la pension ou allocation doit être réduite soit pour le temps demandé par le successeur dans sa requête prévue au paragraphe (1), soit pour tout le temps que la pension ou l'allocation est payable, si le successeur ne spécifie pas dans sa requête prévue au paragraphe (1) que la pension ou l'allocation doit être réduite, pour quelque temps, d'un douzième d'un montant déterminé en divisant le montant desdits droits ou impôts qui doivent être payés sur le Fonds du revenu consolidé, par la valeur d'une rente de \$1 par année, payable mensuellement à une personne du même âge que le successeur à la date du paiement desdits droits ou impôts à même le Fonds du revenu consolidé, et calculée,

a) dans le cas d'une pension ou allocation payable à la veuve de la personne dont le décès rend la pension ou allocation exigible, conformément à la Table a(f) Ultimate, avec intérêt au taux de quatre pour cent l'an; et

b) dans le cas d'une allocation annuelle payable à un enfant d'une personne dont le décès rend la pension ou allocation exigible, à un taux d'intérêt de quatre pour cent l'an, et, dans ce dernier cas, aucun compte ne sera tenu de la mortalité.

(3) Lorsque la pension ou allocation d'un successeur doit être ou est réduite pour un terme en vertu du présent article et que le successeur, en l'occurrence la veuve d'une personne dont le décès rend la pension ou allocation exigible, se remarie avant la fin dudit terme et que la pension ou allocation est suspendue, si, à un moment donné, la pension ou allocation est rétablie, elle doit être réduite pour une période égale au terme ou au reste du terme, selon le cas, durant lequel la pension ou allocation aurait été réduite si elle n'avait pas été suspendue, et cette réduction sera effectuée dans la même proportion et de la même manière que la pension ou allocation a été réduite immédiatement avant la suspension.

Allocations devant être incluses dans la solde

5. (1) Aux fins du paragraphe 34(2) de la Loi, le montant des allocations aux fins de pension que tout gendarme peut recevoir est

a) la valeur des repas ou du logement gratuits, ou des rations simples ou doubles, fournis ou reçus, comme partie de sa rémunération, déterminée, lorsque la chose est applica-

time to time for the purposes of any Act of the Parliament of Canada respecting income taxes; and

(b) service pay received by him after October 1, 1966, as compensation for long service in the Force.

(2) Where a member has not received an allowance specified in subsection (1) due to absence on authorized leave with or without pay, the rate of pay for pension purposes shall not be reduced.

Royal Canadian Mounted Police (Dependants) Pension Fund

6. For the purpose of subsection 55(3) of the Act, the rate of interest shall be the rate described in subsection 30(2) of the *Royal Canadian Mounted Police Superannuation Regulations* calculated in respect of each quarter in each fiscal year on the last day of June, September, December and March on the balance to the credit of the Royal Canadian Mounted Police (Dependants) Pension Fund on the last day of the preceding quarter.

Full-time Attendance at a School or University Substantially Without Interruption

7. For the purpose of paragraph 47(8)(b) of the Act, the expression "full-time attendance at a school or university" shall have the same meaning as in section 19 of the *Royal Canadian Mounted Police Superannuation Regulations* and the circumstances under which attendance at a school or university shall be determined to be substantially without interruption shall be as specified in section 19 of those Regulations.

ble, selon les dispositions établies à l'occasion aux fins de toute loi du Parlement du Canada en ce qui concerne l'impôt sur le revenu; et

b) l'allocation relative au service qu'il a reçue après le 1^{er} octobre 1966, à titre d'indemnité pour ses années de service dans la Gendarmerie.

(2) Lorsqu'un membre n'a pas reçu les allocations spécifiées au paragraphe (1), en raison de son absence en permission avec ou sans solde, le taux de la solde, pour les fins de la pension de retraite, ne sera pas réduit.

Caisse de pension de la Gendarmerie royale du Canada (personnes à charge)

6. Aux fins du paragraphe 55(3) de la Loi, le taux d'intérêt est celui visé au paragraphe 30(2) du *Règlement sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada*, calculé, pour chaque trimestre, le dernier jour des mois de juin, septembre, décembre et mars, au cours de chaque année financière, sur le solde au crédit de la Caisse de pension de la Gendarmerie royale du Canada (personnes à charge) au dernier jour du trimestre précédent.

La fréquentation à plein temps d'une école ou d'une université à peu près sans interruption

7. Aux fins de l'alinéa 47(8)b) de la Loi, l'expression «fréquentation à plein temps d'une école ou d'une université» a le même sens que celle de l'article 19 du *Règlement sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada* et les circonstances dans lesquelles la fréquentation d'une école ou d'une université doit être déterminée comme étant à peu près sans interruption, sont comme précisées dans l'article 19 de ce même règlement.

CHAPTER 1393

ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE
SUPERANNUATION ACT
FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

Royal Canadian Mounted Police
Superannuation Regulations

REGULATIONS MADE PURSUANT TO THE ROYAL
CANADIAN MOUNTED POLICE SUPERANNUATION
ACT

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Royal Canadian Mounted Police Superannuation Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations,
“Act” means the *Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act*;
“a(f) Ultimate” and “a(f) and a(m) Ultimate” Tables means the tables so entitled appearing in the “Mortality of Annuitants 1900-1920” published on behalf of the Institute of Actuaries and The Faculty of Actuaries in Scotland, 1924.

3. For the purpose of the definition “active service” in subsection 2(1) of the Act.

“active service” means full-time service as a member of
(a) a component of the naval, army or air forces of Canada while that component was on active service having been placed on active service by the Governor in Council pursuant to the *Militia Act*¹, or
(b) a component of the naval, army or air forces of Her Majesty other than the forces specified in paragraph (a) while members of that component were subject to service in a theatre of war;

“veterans’ hospital” means, with respect to any person, any place where that person underwent on an in-patient basis, or on an out-patient basis with allowances, treatment authorized by the Department of Veterans Affairs, the Department of Pensions and National Health or the Department of Soldiers’ Civil Re-establishment.

Members of the Force

4. Every member of the Force of a class not holding a rank in the Force other than the Director General of Security and Intelligence is hereby designated to be a member of the Force for the purposes of Part I of the Act.

¹ Revoked by S.C., 1950, c. 43, s. 250.

CHAPITRE 1393

LOI SUR LA PENSION DE RETRAITE DE LA
GENDARMERIE ROYALE DU CANADA
LOI SUR L’ADMINISTRATION FINANCIÈRE

Règlement sur la pension de retraite de la
Gendarmerie royale du Canada

RÈGLEMENT ÉTABLI CONFORMÉMENT À LA LOI
SUR LA PENSION DE RETRAITE DE LA
GENDARMERIE ROYALE DU CANADA

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada*.

Interprétation

2. Dans le présent règlement,
«Loi» signifie la *Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada*;
«Table a(f) Ultimate» et «Table a(f) et a(m) Ultimate» signifie les tables ainsi intitulées dans «*The Mortality of Annuitants 1900-1920*», publiées pour le compte de l’Institut des actuaires et de la Faculté des actuaires en Écosse, en 1924.

3. Aux fins de la définition d’«activité de service» au paragraphe 2(1) de la Loi,

«service actif» signifie le service à plein temps à titre de membre

a) d’un contingent des forces navales, des forces de terre ou des forces aériennes du Canada, affecté au service actif par le gouverneur en conseil sous le régime de la *Loi de milice*¹, ou

b) d’un contingent des forces navales, des forces de terre ou des forces aériennes de Sa Majesté autres que les forces indiquées à l’alinéa a), durant le temps que les membres de ce contingent étaient susceptibles d’être appelés en service sur un théâtre de guerre; et

«hôpital des anciens combattants», en ce qui concerne une personne, signifie tout lieu où cette personne soit à titre de malade hospitalisé, soit à titre de malade soigné à domicile qui touche des allocations, a reçu des traitements autorisés par le ministre des Affaires des anciens combattants, le ministère des Pensions et de la Santé nationale ou le ministère du Rétablissement des soldats dans la vie civile.

Membres de la Gendarmerie

4. Chaque membre de la Gendarmerie, d’une catégorie ne détenant pas un grade dans la Gendarmerie, à l’exception du directeur général de la sécurité et des renseignements, est par

¹ Abrogée par S.C., 1950, c. 43, art. 250.

Service in the Force

5. (1) Any period of service of a person as a special constable in the Force before April 1, 1960, or any period of service of a person as a member of a provincial or municipal police force of a province or municipality with which the Governor in Council has entered into an arrangement under section 5 of the former Act, or with which the Minister has entered into an arrangement under section 20 of the *Royal Canadian Mounted Police Act*, may be counted as service in the Force for the purposes of Parts I and II of the Act.

(2) Notwithstanding subsection (1), a period of service of a person as a member of a provincial or municipal police force described in subsection (1) may be counted as service in the Force for the purposes of Part II of the Act only if his service in the force has been continuous since the date of absorption of that police force into the Force and the disability sustained during that period, in respect of which the application for pension under that Part is made, is a disability for which that person is not and was not eligible to receive compensation under a law of a province that provides for the payment of workmen's compensation.

(3) For the purposes of paragraph 7(2)(c) of the Act, a period of service of less than 90 days means any period of service in a fiscal year in which the aggregate number of days during which a person has been employed is less than 90, but does not include any period of service that may be counted pursuant to

- (a) clause 5(b)(ii)(A) of the Act;
- (b) clause 5(b)(ii)(F) of the Act; or
- (c) section 20 of the Act, where the service
 - (i) immediately precedes the day on which the member becomes a contributor, or
 - (ii) is part of a continuous period of service of at least 90 days that begins in one fiscal year and ends in the succeeding fiscal year.

Canada Pension Plan

6. For the purposes of subsection 2(4) of the Act, employment on or after January 1, 1966 as a member of the Force to whom the *Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Act* applies is excepted employment for the purposes of the *Canada Pension Plan*.

Kinds of Pension Benefits

7. (1) For the purposes of paragraph 4(2)(b) of the Act, the kind of superannuation or pension benefit therein referred to is one that

- (a) is granted under the *Judges Act*; or
- (b) is payable out of the Consolidated Revenue Fund or out of any account or fund in the Consolidated Revenue Fund,

Service dans la Gendarmerie

la présente désigné comme étant membre de la Gendarmerie aux fins de la Partie I de la Loi.

5. (1) Toute période durant laquelle une personne a servi, dans la Gendarmerie, comme gendarme spécial avant le 1^{er} avril 1960, ou toute période durant laquelle une personne a servi à titre de membre d'un corps provincial ou municipal de police d'une province ou d'une municipalité avec laquelle le gouverneur en conseil a conclu une entente selon l'article 5 de l'ancienne Loi, ou avec laquelle le Ministre a conclu une entente sous le régime de l'article 20 de la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*, peut compter comme service dans la Gendarmerie aux fins des Parties I et II de la Loi.

(2) Nonobstant le paragraphe (1), la période durant laquelle une personne a servi à titre de membre d'un corps provincial ou municipal de police décrit au paragraphe (1), peut être comptée comme service dans la Gendarmerie aux fins de la Partie II de la Loi, seulement si son service dans la Gendarmerie a été continu depuis la date de l'absorption de ce corps de police dans la Gendarmerie et que l'invalidité subie durant cette période, au sujet de laquelle une demande de pension sous le régime de cette partie est présentée, constitue une invalidité pour laquelle cette personne n'est pas et n'était pas admissible à recevoir une indemnité en vertu d'une loi provinciale qui prévoit une indemnisation pour les accidents du travail.

(3) Aux fins de l'alinéa 7(2)c) de la Loi, une période de service de moins de 90 jours désigne toute période de service de l'année financière pour laquelle le nombre total de jours de service d'une personne n'atteint pas 90, exception faite de toute période de service pouvant être comptée en vertu de

- a) la disposition 5b)(ii)(A) de la Loi;
- b) la disposition 5b)(ii)(F) de la Loi; ou de
- c) l'article 20 de la Loi lorsque ce service
 - (i) précède immédiatement la date où le membre devient contributeur, ou
 - (ii) est compris dans une période de service continue d'au moins 90 jours qui commence durant une année financière et se termine dans l'autre.

Régime de pensions du Canada

6. Pour les fins du paragraphe 2(4) de la Loi, l'emploi à titre de membre de la Gendarmerie auquel s'applique la *Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada* est un emploi excepté aux fins du *Régime de pensions du Canada*.

Genres de prestations de pension

7. (1) Aux fins de l'alinéa 4(2)b) de la Loi, la catégorie de prestations de pension de retraite ou de pension y prescrite, est celle qui

- a) est accordée en vertu de la *Loi sur les juges*; ou
- b) est payable sur le Fonds du revenu consolidé ou à même tout compte ou toute caisse pris sur le Fonds du revenu

other than the Superannuation Account or the Government Annuities Account, and

- (i) is related in amount to the period of service that may be counted by the person to whom the superannuation or pension benefit is payable, and
- (ii) is payable in instalments during the lifetime of the recipient and thereafter if the superannuation or pension plan so provides.

(2) For the purposes of paragraph 7(2)(a) of the Act, the kind of superannuation or pension benefit therein referred to is one that

- (a) is provided in whole or in part as a result of contributions made otherwise than by the contributor;
- (b) is related in amount to the period of service that may be counted by the person to whom the superannuation or pension benefit is payable; and
- (c) is payable in instalments during the lifetime of the recipient and thereafter if the superannuation or pension plan so provides.

Allowances to be Included as Pay

8. (1) For the purposes of the definition "pay" in subsection 2(1) of the Act, the allowances by way of compensation or otherwise therein referred to are

- (a) the allowances that the person therein referred to was entitled to count for pension purposes under the former Act;
- (b) the value of free meals or quarters, or of single or double rations, supplied or received as part of his remuneration, determined where applicable as provided from time to time for the purposes of any Act of the Parliament of Canada respecting income taxes; and
- (c) service pay received by him after October 1, 1966, as compensation for long service in the Force.

(2) Where a member has not received the allowance specified in subsection (1) due to absence on authorized leave with or without pay, the rate of pay for superannuation purposes is not reduced by the equivalent value of the allowances that the member did not receive.

Payments by Instalments

9. (1) Where a contributor has elected to pay in instalments for any period of service for which he has elected to pay into the Superannuation Account for life, or for a period of years not greater than life, such payments shall be made in the following manner:

- (a) the first instalment shall be due and payable on the first day of the month next following the month of election and succeeding instalments monthly thereafter during the term selected by the contributor, computed in accordance with Canadian Life Table No. 2 (1941), Males or Females, as the case may be, with interest at the rate of four per cent per annum; and
- (b) the contributor may from time to time amend his payment plan to provide for payment of the instalments still to be paid in a lump sum or by larger monthly instalments

consolidé, autre que le Compte de pension de retraite ou le Compte des rentes sur l'Etat et

- (i) dont le montant se rapporte à la période de service qui peut être comptée par la personne à qui les prestations de pension de retraite ou de pension sont payables, et
- (ii) qui est payable par versements durant la vie du bénéficiaire et subséquemment si le plan de pension de retraite ou de pension le prévoit.

(2) Aux fins de l'alinéa 7(2)a) de la Loi, la catégorie de prestations de pension de retraite ou de pension y prescrite est celle qui

- a) est prévue en tout ou en partie selon les contributions faites autrement que par le contributeur;
- b) dont le montant se rapporte à la période de service qui peut être comptée par la personne à qui les prestations de pension de retraite ou de pension sont payables; et
- c) est payable par versements durant la vie du bénéficiaire et subséquemment si le plan de pension de retraite ou de pension le prévoit.

Allocations devant être incluses dans la solde

8. (1) Aux fins de la définition de «solde» au paragraphe 2(1) de la Loi, les allocations à titre d'indemnité ou qui y sont autrement prescrites sont

- a) les allocations que la personne y mentionnée avait le droit de compter aux fins de pension en vertu de l'ancienne Loi;
- b) la valeur des repas et du logement gratuits, ou des rations simples ou doubles, fournis ou reçus, comme partie de sa rémunération, déterminée, lorsque la chose est applicable, selon les dispositions établies à l'occasion aux fins de toute loi du Parlement du Canada en ce qui concerne l'impôt sur le revenu; et
- c) l'allocation relative au service que la personne a reçue après le 1^{er} octobre 1966, à titre d'indemnité pour ses années de service dans la Gendarmerie.

(2) Lorsqu'un membre n'a pas reçu les allocations spécifiées au paragraphe (1), en raison de son absence en permission avec ou sans solde, le taux de la solde, pour les fins de la pension de retraite, ne sera pas réduit de la valeur équivalente des allocations que ledit membre n'a pas reçues.

Paiement par versements

9. (1) Lorsqu'un contributeur a choisi de payer par versements à l'égard de toute période de service pour laquelle il a choisi de contribuer sa vie entière au Compte de pension de retraite, ou pour un nombre d'années n'excédant pas la durée de la vie, ces contributions seront effectuées de la manière suivante:

- a) le premier versement deviendra échu et payable le premier jour du mois qui suit immédiatement le mois de son option, et les autres versements seront faits à chaque mois subséquent pour la durée du terme choisi par le contributeur, calculés d'après la Table canadienne de survie no 2 (1941), Hommes ou Femmes, selon le cas, avec intérêt au taux de quatre pour cent l'an; et
- b) le contributeur pourra, au besoin, modifier son plan de paiement afin d'effectuer des versements encore à faire par

on a basis similar to that described in paragraph (a), calculated as of the date of the amendment.

(2) Where a contributor has elected, pursuant to subsection 7(5) of the Act, to pay in instalments for any period of service for which he has elected to pay into the Superannuation Account for a period of years less than for life, and undue financial hardship that was unforeseen by him at the date of his election may be caused to him if he is required to continue to pay such instalments, upon an application by the contributor, the amount of the monthly instalment may be reduced to an appropriate lesser amount as approved by the Minister on a basis similar to that described in subsection (1), calculated as of the first day of the month following such approval, but such application shall be void unless the contributor has passed a medical examination, similar to that described in subsection 27(1), within the period of 90 days before or after the date of the application.

(3) Where a contributor defaults in respect of any instalment payable by him, the Minister shall forthwith demand payment from the contributor of the amount in default (except that where a contributor is on leave of absence without pay the Minister shall not make such a demand until he ceases so to be on leave of absence) and thereupon the amount in default, with interest as provided in subsection (7) to the date of demand, shall be payable

- (a) in a lump sum immediately, or
- (b) in monthly instalments for the lesser of
 - (i) the life of the contributor, or
 - (ii) the remainder of the period during which instalments under subsection (1) are to be paid,

as the contributor elects, the value of which, calculated as of the date of election of the contributor under this subsection, in accordance with Canadian Life Table No. 2 (1941) Males or Females, as the case may be, with interest at the rate of four per cent per annum, is the amount that is in default with interest to the date of demand; and if the contributor does not elect within 30 days from the date of the demand, he shall be deemed to have chosen the method of payment specified in paragraph (b).

(4) A contributor to whom subsection (3) applies, in lieu of making an election under that subsection, may, before the expiration of the 30-day period mentioned therein, elect, subject to the approval of the Minister, to pay the instalments in default, with interest (notwithstanding subsection (7)) at the rate of four per cent per annum from the due date of each defaulted instalment until payment thereof, over a period equal to the period that the contributor is in default, such period to commence

- (a) 30 days after the end of the period during which the contributor is paying the contributions mentioned in subsection (1) that were not in default, or
- (b) on the last day of the month in which the contributor makes an election under this subsection,

whichever is the later; and if the contributor dies before all of the said instalments, together with interest as provided in this section, are paid, the unpaid instalments, together with interest

un montant global ou par des versements mensuels plus considérables, calculés sur la même base que celle décrite à l'alinéa a), à compter de la date du changement.

(2) Lorsque le contributeur choisit de payer par versements pour une période de service pour laquelle il a choisi de payer au Compte de pension de retraite conformément au paragraphe 7(5) de la Loi pour une période d'années moindre que la période de vie et que s'il était tenu de continuer à payer ces versements il subirait des difficultés financières indues, qu'il ne prévoyait pas au moment de son choix, le montant de la mensualité peut, à la demande du contributeur, être réduit au montant approprié qu'approuvera le Ministre, suivant une base analogue à celle visée au paragraphe (1), calculé à partir du premier jour du mois suivant l'approbation, mais une telle demande n'est pas recevable à moins que le contributeur ne subisse un examen médical analogue à celui visé au paragraphe 27(1), dans les 90 jours qui précèdent ou qui suivent la date de sa demande.

(3) Lorsqu'un contributeur néglige d'effectuer un versement payable par lui, le Ministre exigera du contributeur le paiement immédiat dudit versement en défaut (si le contributeur est en congé non payé, le Ministre n'exigera ce versement que lorsque le contributeur aura cessé d'être en congé), et ledit versement en défaut ainsi que l'intérêt prévu au paragraphe (7) jusqu'à la date de la demande, seront payables

- a) en une somme globale versée immédiatement, ou
- b) par des versements mensuels pour la moindre des périodes suivantes:
 - (i) la vie du contributeur, ou
 - (ii) le reste de la période durant laquelle doivent être effectués les versements prévus au paragraphe (1),

selon le choix du contributeur, dont la valeur, calculée à partir de la date de l'option du contributeur en vertu du présent paragraphe, d'après la Table canadienne de survie n° 2 (1941), Hommes ou Femmes, selon le cas, à un taux d'intérêt de quatre pour cent l'an, sera le montant en défaut avec intérêt à compter de la date de la demande; et si le contributeur n'a pas exercé d'option dans les 30 jours après la date de la demande, il sera censé avoir choisi le mode de paiement indiqué à l'alinéa b).

(4) Un contributeur à qui s'applique le paragraphe (3), au lieu d'exercer une option en vertu dudit paragraphe, pourra, avant l'expiration de la période de 30 jours y mentionnée, choisir, sous réserve de l'approbation du Ministre, de payer les versements en défaut, avec intérêt (nonobstant le paragraphe (7)) aux taux de quatre pour cent l'an à compter de la date d'échéance de chaque versement en défaut jusqu'au paiement de ces derniers, au cours d'une période égale à celle pendant laquelle le contributeur a fait défaut, ladite période devant commencer

- a) 30 jours après la fin de la période pendant laquelle le contributeur paie les contributions indiquées au paragraphe (1) qui n'étaient pas en défaut, ou
- b) le dernier jour du mois durant lequel le contributeur exerce une option prévu au présent paragraphe,

suivant la postériorité de l'une ou l'autre de ces dates; et si le contributeur décède avant que tous lesdits versements, ainsi

as provided in this section, may be recovered in the manner described in subsection (6).

(5) Where a contributor ceases to be a member of the Force and becomes entitled to any benefit under the Act before the amount payable by him under this section is paid, recovery may be made at any time by retention by way of deduction or set-off out of the benefit payable to the contributor

(a) in a lump sum immediately, or

(b) in monthly instalments for the lesser of

(i) the life of the contributor, or

(ii) the remainder of the period during which instalments under subsection (1) are to be paid,

as the contributor elects, the value of which, calculated as of the date of election of the contributor under this subsection in accordance with Canadian Life Table No. 2 (1941), Males or Females, as the case may be, is the amount payable by him under this section with interest at the rate of four per cent per annum.

(6) Where at the death of a contributor any amount payable by him into the Superannuation Account is due and payable and is not paid, the Minister shall, if the amount with interest as provided in this section is not forthwith paid by the personal representative of the contributor, demand payment from the widow and children, or one or more of them, of the contributor to whom an allowance is payable under the Act and if the amount that is due and payable with interest to the date of demand is not paid, it may be recovered at any time and, without prejudice to any other recourse available to Her Majesty with respect to the recovery thereof, recovery may be made at any time by retention, by way of deduction or set-off out of the allowance payable to the widow and children, or one or more of them,

(a) in a lump sum immediately, or

(b) in instalments for a term specified by the Minister,

as the recipient elects, with interest at the rate of four per cent per annum.

(7) Where an amount that is payable by a contributor or a recipient is paid after the day on which it is due, there shall, in addition, be payable interest on that amount at the rate of four per cent per annum from the due date until the day on which it is paid or demand is made in accordance with this section for payment of the amount due, whichever first occurs.

(8) Notwithstanding anything in this section,

(a) where the contributor or his personal representative or the recipient pays in full an amount that is due under this section before the expiration of 30 days from the due date, interest is not payable thereon;

(b) where, after a demand is made by the Minister under this section for payment of an amount including interest,

que l'intérêt prévu au présent article, aient été effectués, les versements impayés, avec l'intérêt prévu audit article, pourront être recouvrés de la manière indiquée au paragraphe (6).

(5) Lorsqu'un contributeur cesse d'être membre de la Gendarmerie et qu'il devient admissible à toute prestation prévue par la Loi avant que le montant payable par lui aux termes du présent article ait été payé, ce montant peut être recouvré en tout temps par des retenues sous forme d'une déduction ou d'une compensation sur les prestations payables au contributeur,

a) en une somme globale immédiatement, ou

b) par versements mensuels pour la moindre des périodes suivantes:

(i) la vie du contributeur, ou

(ii) le reste de la période durant laquelle doivent être effectués les versements prévus au paragraphe (1),

selon le choix du contributeur, dont la valeur, calculée à partir de la date de l'option du contributeur en vertu du présent paragraphe, d'après la Table canadienne de survie n° 2 (1941), Hommes ou Femmes, selon le cas, sera le montant payable par lui aux termes du présent article, avec intérêt au taux de quatre pour cent l'an.

(6) Lorsque, au décès d'un contributeur, un montant payable par lui au Compte de pension de retraite est exigible et payable et que ce montant n'a pas été payé, le Ministre devra, si ce montant avec les intérêts prévus au présent article ne sont pas payés immédiatement par le représentant personnel du contributeur, exiger ledit paiement de la veuve et des enfants, ou de l'un ou de plusieurs d'entre eux, du contributeur à qui une allocation est payable en vertu de la Loi, et si le montant exigible et payable avec intérêt à la date de la demande n'est pas acquitté, il pourra être recouvré en tout temps et, sans préjudice de tout autre recours dont dispose Sa Majesté, en ce qui concerne ledit recouvrement, ce recouvrement pourra s'effectuer n'importe quand par des retenues sous forme d'une déduction ou d'une compensation sur l'allocation payable à la veuve et aux enfants, ou à l'un ou plusieurs d'entre eux,

a) en une somme globale immédiatement, ou

b) par versements durant une période spécifiée par le Ministre,

selon le choix du bénéficiaire, avec intérêt au taux de quatre pour cent l'an.

(7) Lorsque le montant payable par un contributeur ou un bénéficiaire est acquitté après le jour de son échéance, un intérêt sur ce montant, au taux de quatre pour cent l'an sera payable en plus, à compter de la date d'échéance jusqu'à celle du paiement ou de la demande faite à cette fin conformément au présent article pour obtenir le paiement du montant échu, suivant l'antériorité de l'une ou l'autre de ces deux dates.

(8) Nonobstant toute disposition du présent article,

a) lorsque le contributeur ou son représentant personnel ou le bénéficiaire acquitte intégralement un montant échu en vertu du présent article avant l'expiration des 30 jours qui suivent la date de l'échéance, l'intérêt sur ledit montant n'est pas payable;

that amount is paid in full before the expiration of 30 days from the date of demand, interest is not payable under subsection (7) with respect thereto; and

(c) where a contributor has authorized or directed that the amount payable by him under this section be deducted from moneys payable to him by or on behalf of Her Majesty and the contributor is in default because those deductions have not been made, interest is not payable under subsections (4) and (7) on an amount equal to the deductions that have not been so made.

(9) For the purposes of this section, a demand by or on behalf of the Minister for payment of an amount is deemed to have been made on the day on which a letter, demanding payment, signed by or on behalf of the Minister and addressed to the contributor or recipient, as the case may be, is placed in the mail.

(10) Nothing in this section prohibits a person from paying at any time before it is due any amount payable by him, or that is deductible from any benefit payable to him, under this section.

Leave of Absence Without Pay

10. (1) A contributor who is on leave of absence without pay is required to contribute to the Superannuation Account and to the Supplementary Retirement Benefits Account in respect of any period of such leave by reservation from pay or otherwise in accordance with subsection (2), an amount equal to the aggregate of

(a) 2 1/2 times the amount that would be required to be paid by him under section 4 of the Act, and

(b) twice the amount that would be required to be paid by him under section 30 of the Act, had he not been on such leave,

except that

(c) where the contributor is on leave of absence without pay for a period not in excess of 6 consecutive days in respect of which he would have received pay had he not been on such leave,

(d) where the Commissioner certifies to the Minister that the contributor is on leave of absence without pay

(i) for the purpose of undergoing training or instructions to the advantage of the Force, or

(ii) because of illness or disability that renders him unfit to pursue any substantially gainful employment, or

(e) where the contributor is a female contributor and is absent on authorized maternity leave without pay,

the amount of the contributions required to be paid in respect of that period is the amount that would have been required to be paid by the contributor under sections 4 and 30 of the Act had the contributor not been on such leave.

b) lorsque, après que le Ministre a fait une demande prévue au présent article, en vue d'obtenir le paiement d'un montant avec les intérêts, ce montant est acquitté intégralement avant l'expiration des 30 jours qui suivent la date de la demande, l'intérêt n'est pas payable en vertu du paragraphe (7) qui s'y rapporte; et

c) lorsque le contributeur a autorisé ou ordonné que le montant payable par lui en vertu du présent article soit déduit des deniers qui lui sont payables par Sa Majesté ou pour le compte de cette dernière, et que le contributeur est en défaut parce que lesdites contributions n'ont pas été effectuées, l'intérêt n'est pas payable sous le régime des paragraphes (4) et (7) sur un montant égal aux déductions qui n'ont pas été ainsi opérées.

(9) Pour les fins du présent article, une demande faite par le Ministre ou en son nom concernant le paiement d'un montant, est censée avoir été faite le jour où une lettre exigeant le paiement, signée par le Ministre ou en son nom, et adressée au contributeur ou bénéficiaire, selon le cas, a été mise à la poste.

(10) Rien dans le présent article n'empêche une personne d'acquitter en tout temps, avant son échéance, un montant payable par elle ou qui peut être déduit de toute prestation payable à elle, en vertu du présent article.

Congé non payé

10. (1) Un contributeur, absent en congé non payé, est tenu de verser à titre de contribution au Compte de pension de retraite et au Compte des prestations de retraite supplémentaire pour cette période de congé, par retenue sur la solde ou autrement, conformément au paragraphe (2), un montant égal à la somme

a) de 2 1/2 fois le montant qu'il serait tenu de payer en vertu de l'article 4 de la Loi, et

b) du double du montant qu'il serait tenu de payer en vertu de l'article 30 de la Loi, s'il n'avait pas été en congé,

sauf que

c) si le contributeur est absent en congé non payé pendant une période ne dépassant pas 6 jours consécutifs pour lesquels il aurait été payé s'il n'avait pas été en congé,

d) si le Commissaire atteste au Ministre que le contributeur est absent en congé non payé

(i) pour suivre un cours de formation ou un entraînement utile à la Gendarmerie, ou

(ii) pour cause de maladie ou d'invalidité qui le rend incapable d'exercer une occupation rémunératrice, ou

e) si le contributeur est une femme en congé de maternité autorisé non payé,

le montant des contributions à verser pour cette période est le montant qu'il aurait dû payer, en vertu des articles 4 et 30 de la Loi, s'il n'avait pas été ainsi en congé.

(2) The contributions required to be paid by a contributor to whom subsection (1) applies shall be paid by him at the option of the Minister

(a) by sending the same to the Minister at such time and in such manner as the Minister prescribes; or

(b) by reservation in equal instalments from the pay payable to the contributor, as it becomes payable, for a period commencing on the expiration of his leave of absence, equal to the period during which he was absent on leave without pay, except that where the Minister is of the opinion that undue hardship may be caused to the contributor, the Minister in his discretion may determine the period during which the contributions shall be reserved in equal amounts from the pay of the contributor.

(3) When any amount payable by a contributor under this section is unpaid at the time he ceases to be a member of the Force, that amount shall be paid out of any benefit that is or becomes payable under the Act to or in respect of the contributor,

(a) in a lump sum immediately the benefit becomes payable, or

(b) where the benefit is an annuity or annual allowance, by reservation therefrom in equal instalments for a period equal to that portion of the period referred to in paragraph (2)(b) during which no contributions were made by him as required by that subsection,

as the recipient elects, and where he fails to elect, if the benefit is an annuity or annual allowance, he shall be deemed to have chosen the method of payment described in paragraph (b) of this subsection.

(4) Where the annuity referred to in subsection (3) is a deferred annuity, interest shall be paid on the amount payable under this section at the rate of four per cent per annum.

(5) Notwithstanding anything in this section, where a contributor is absent from the Force on leave of absence without pay and because of paragraph 4(2)(a) of the Act is prohibited from contributing to the Superannuation Account, he is deemed to have so contributed in respect of that absence in accordance with these Regulations.

Elections

11. Where a contributor has elected to pay for any portion of a period of service described in clause 5(b)(i)(B) of the Act, and at any later time, elects to pay for any further portion of that period of service, the portion of the period for which he elected to pay in the first instance is deemed to be the most distant in point of time.

12. (1) Any person to whom subsection 26(5) of chapter 34 of the Statutes of Canada, 1959 applies may make any election, exercise any option or do any other thing specified in subsection 26(8) of that Act, if he has not made the election or exercised the option, at any time within one year from the last day on which that person, but for this subsection, could have made that election or exercised that option whether or not at the time he makes the election or exercised the option he is a member of the Force.

(2) Les contributions qui doivent être versées par un contributeur à qui s'applique le paragraphe (1), sont effectuées par lui, selon la décision du Ministre,

a) en les faisant parvenir au Ministre au temps et de la manière prescrits par ce dernier; ou

b) par une retenue de versements égaux sur la solde du contributeur, à mesure qu'elle devient payable, durant une période commençant à l'expiration de son congé et égale à celle durant laquelle il a été absent en congé non payé; mais le Ministre peut discrétionnairement déterminer la période durant laquelle les contributions seront retenues, en versements égaux, de la solde du contributeur, si le Ministre estime que ces retenues pourraient causer des embarras excessifs au contributeur.

(3) Lorsqu'un montant exigible d'un contributeur en vertu du présent article est impayé au moment où il cesse d'être membre de la Gendarmerie, ce montant doit être payé à même toute prestation qui est ou devient payable aux termes de la Loi à un contributeur ou à son égard,

a) en un montant global dès que la prestation devient payable, ou

b) lorsque la prestation est une rente ou allocation annuelle, par une retenue sur celle-ci, en versements égaux, pour une période égale à cette partie de la période mentionnée à l'alinéa (2)b) durant laquelle aucune contribution n'avait été faite par lui selon les prescriptions dudit paragraphe,

selon le choix du bénéficiaire, et s'il ne fait pas de choix et que la prestation représente une rente ou allocation annuelle, il est censé avoir choisi le mode de paiement décrit à l'alinéa b) du présent paragraphe.

(4) Si la rente mentionnée au paragraphe (3) est une rente différée, l'intérêt au taux de quatre pour cent l'an devra être acquitté sur le montant payable en vertu du présent article.

(5) Nonobstant toute disposition du présent article, lorsqu'un contributeur est absent de la Gendarmerie en congé non payé et qu'en raison de l'alinéa 4(2)a) de la Loi, il lui est interdit de contribuer au Compte de pension de retraite, il est censé avoir ainsi contribué à l'égard de cette absence conformément au présent règlement.

Options

11. Lorsqu'un contributeur a choisi de payer pour une partie quelconque d'une période de service décrite à la disposition 5b)(i)(B) de la Loi et que, plus tard, il choisit de payer pour une autre partie de cette période de service, la partie de la période pour laquelle il a choisi de payer en premier lieu sera réputée la plus éloignée en calculant le temps.

12. (1) Une personne à qui s'applique le paragraphe 26(5) du chapitre 34 des Statuts du Canada de 1959, peut faire un choix, exercer toute option ou accomplir toute autre chose prévue au paragraphe 26(8) de cette Loi, si elle n'a pas fait ce choix ni exercé l'option, en tout temps au cours de l'année qui suit le dernier jour où cette personne, n'eût été le présent paragraphe, aurait pu faire ce choix ou exercer cette option, qu'elle soit ou non membre de la Gendarmerie au moment où elle fait ce choix ou exerce l'option.

(2) Every election made or every option exercised within the time specified in this section shall be deemed, for the purposes of the Act, to have been made or exercised within the time fixed by the Act for the making of that election or the exercising of that option whether or not the person by whom it was made or exercised was, at the time of its making, a member of the Force.

Revocation of Elections

13. (1) An election made by a contributor under the Act to pay for a period of service may, with the consent of the Minister, be revoked by the contributor in whole or in part

(a) as to payments made and to be made for the period of service mentioned in the election, if the contributor received erroneous information, or misleading information in writing from a member of the Force or a person employed in the Public Service who normally gives information as to the amount required to be paid under the Act for service, and the contributor in making the election honestly acted upon that erroneous or misleading information; or

(b) as to payments to be made for the period of service mentioned in the election, if undue financial hardship, that was unforeseen by the contributor at the time he made the election, may be caused to him if he is required to continue to pay for that period of service.

(2) A contributor who revokes an election under subsection (1) shall pay to Her Majesty an amount in respect of any benefit accruing to him during the subsistence of the election, as a consequence of his having elected, as the Minister determines in accordance with Canadian Life Table No. 2 (1941) Males or Females, as the case may be, together with interest at the rate of four per cent per annum.

(3) Any amount required to be paid by a contributor under subsection (2) may be recovered on behalf of Her Majesty as a debt due to the Crown from any benefit payable under the Act to or in respect of the contributor, without prejudice to any other recourse available to Her Majesty with respect to the recovery thereof.

(4) Where a contributor who revokes an election under subsection (1) has paid any amount pursuant to the election, the amount so paid shall be applied, firstly, in payment of the amount required to be paid by the contributor under subsection (2), and the remainder of the amount, if any, shall be applied as follows:

(a) if the contributor has revoked the election in whole under paragraph (1)(a), the remainder of the amount shall be refunded to him; and

(b) in any other case, the remainder of the amount shall be applied towards the purchase of that portion of the period of service mentioned in the election that has not been revoked, calculated in accordance with the provisions of the Act under which the election was made, and if any of the said amount remains thereafter, it shall be refunded to the contributor.

(2) Tout choix fait ou toute option exercée dans le délai mentionné au présent article seront censés, pour les fins de la Loi, avoir été faits ou exercés dans le délai fixé par la Loi pour faire ce choix ou exercer cette option, que la personne ayant fait ce choix ou exercé cette option ait été ou non, au moment du choix ou de l'option, membre de la Gendarmerie.

Révocation des options

13. (1) Un choix fait par un contributeur sous le régime de la Loi de payer pour une période de service peut, avec le consentement du Ministre, être révoqué, en tout ou en partie, par le contributeur,

a) en ce qui concerne les paiements effectués et à effectuer pour la période de service indiquée dans le choix, si le contributeur a été mal renseigné, ou s'il a reçu des renseignements trompeurs, par écrit, d'un membre de la Gendarmerie ou d'une personne employée dans la Fonction publique qui, normalement, donne des renseignements quant au montant qui doit être payé en vertu de la Loi pour le service, et que le contributeur, en procédant à son choix, s'est fié à ces renseignements faux ou trompeurs; ou

b) en ce qui concerne les paiements à effectuer pour la période de service indiquée dans l'option, si un embarras financier indu, que le contributeur n'avait pas prévu au moment où il avait fait son choix, en résulte, advenant qu'il soit tenu de continuer à payer pour cette période de service.

(2) Un contributeur qui révoque une option exercée en vertu du paragraphe (1) doit verser à Sa Majesté un montant à l'égard de toute prestation qui revient à ce dernier tant que subsiste le choix, en conséquence de l'option qu'il a ainsi exercée, lequel montant est déterminé par le Ministre selon la Table canadienne de survie n° 2 (1941), Hommes ou Femmes, selon le cas, ainsi que l'intérêt au taux de quatre pour cent l'an.

(3) Tout montant qu'un contributeur doit payer en vertu du paragraphe (2) peut être recouvré au nom de Sa Majesté comme créance de la Couronne sur toute prestation payable, aux termes de la Loi, à un contributeur ou à son égard, sans préjudice de tout autre recours dont dispose Sa Majesté en ce qui a trait audit recouvrement.

(4) Lorsqu'un contributeur qui révoque une option en vertu du paragraphe (1) a versé un montant quelconque conformément à l'option, le montant ainsi versé doit être affecté, en premier lieu, au paiement du montant que le contributeur est tenu de payer sous le régime du paragraphe (2), et le reste du montant, le cas échéant, doit être appliqué de la manière suivante:

a) si le contributeur a révoqué l'option en totalité aux termes de l'alinéa (1)a), le reste du montant lui sera remboursé; et

b) dans tout autre cas, le reste du montant sera affecté à l'achat de cette partie de la période de service mentionnée dans l'option qui n'a pas été révoquée, calculé conformément aux dispositions de la Loi en vertu desquelles l'option avait été exercée, et s'il reste un montant quelconque par la suite, il sera remboursé au contributeur.

(5) Where a contributor revokes an election under subsection (1) and further payments are required to be made by him, he shall make those payments in such amount and in such manner as the Minister determines and such payments shall be applied, firstly, in payment of the amount required to be paid by the contributor under subsection (2) if that amount has not already been paid, and the remainder of such payments, if any, shall be applied towards the purchase of that portion of the period of service (as determined by the Minister) mentioned in the election that has not been revoked, calculated in accordance with the provisions of the Act under which the election was made.

Revocation of Option

14. Subject to section 15, where a contributor has exercised an option under section 10 or 11 of the Act, or has been deemed to have exercised an option under subsection 8(3) of the Act, he may, with the consent of the Minister, revoke the option and exercise a new option if the contributor received from a member of the Force or a person employed in the Public Service who normally gives information as to the benefits in respect of which the contributor may be entitled to exercise an option on ceasing to be a member of the Force erroneous or misleading information in respect of

- (a) the amount, nature or type of any such benefit; or
- (b) the procedures required to be followed to constitute a valid exercise of an option.

15. No option referred to in section 14 of these Regulations may be revoked and no new option under section 10 or 11 of the Act may be exercised unless

- (a) the contributor applies to the Minister to revoke the option and to exercise a new option within three months of the day on which he became aware that erroneous or misleading information had been given to him or, in the case of a contributor who ceased to be a member of the Force prior to June 28, 1977, within such period as the Minister may fix;

- (b) the Minister is satisfied that

- (i) the contributor, in exercising the option he made under section 10 or 11 of the Act, or the option deemed to have been exercised by him under subsection 8(3) of the Act, acted on the erroneous or misleading information referred to in section 14, and

- (ii) the contributor's choice of benefit under the Act would have been different or he would have exercised his option at an earlier time had there been no erroneous or misleading information given to him; and

- (c) subject to section 17, any payment made to the contributor in respect of any benefit accruing to him during the subsistence of the option that he made under section 10 or 11 of the Act is repaid by the contributor within 30 days of being notified by the Minister of the amount of payment to be repaid.

16. Where the Minister consents to the revocation of an option and the exercise of a new option under section 14, the new option shall be effective on the date that the previous option was exercised or was deemed to have been exercised under the Act unless the Minister otherwise prescribes.

(5) Lorsqu'un contributeur révoque une option en vertu du paragraphe (1) et qu'il doit faire d'autres paiements, il est tenu d'effectuer ces paiements en de tels versements et de telle manière que détermine le Ministre, et lesdits paiements seront affectés, en premier lieu, au paiement du montant que le contributeur doit payer aux termes du paragraphe (2), si ce montant n'a pas déjà été acquitté, et le reste des paiements en question, le cas échéant, sera appliqué à l'achat de cette partie de la période de service (que détermine le Ministre) mentionnée dans l'option qui n'a pas été révoquée, calculé conformément aux dispositions de la Loi sous le régime desquelles l'option avait été exercée.

Annulation de l'option

14. Sous réserve de l'article 15, le contributeur peut, avec le consentement du Ministre, annuler une option visée à l'article 10 ou 11 de la Loi ou réputée avoir été exercée selon le paragraphe 8(3) de la Loi et en exercer une nouvelle, s'il a reçu des renseignements erronés ou trompeurs sur

- a) le montant, la nature ou le genre des prestations, ou
- b) la marche à suivre pour exercer valablement une option,

d'un membre de la Gendarmerie ou d'un fonctionnaire habituellement chargé de donner des renseignements sur les prestations pour lesquelles le contributeur peut exercer une option en cessant d'être membre de la Gendarmerie.

15. Une option visée à l'article 14 du présent règlement ne peut être annulée ni une nouvelle option exercée selon l'article 10 ou 11 de la Loi, sauf si

- a) le contributeur demande au Ministre d'annuler son option et d'en exercer une nouvelle dans les trois mois du jour où il s'est rendu compte qu'il avait reçu des renseignements erronés ou trompeurs ou, dans le cas d'un contributeur qui a cessé d'être membre de la Gendarmerie avant le 28 juin 1977, dans tout autre délai prescrit par le Ministre;

- b) le Ministre est convaincu que

- (i) le contributeur a exercé son option selon l'article 10 ou 11 de la Loi ou est réputé avoir exercé son option selon le paragraphe 8(3) de la Loi sur la foi des renseignements erronés ou trompeurs visés à l'article 14, et

- (ii) sans ces renseignements erronés ou trompeurs, le contributeur aurait fait un autre choix de prestations selon la Loi ou aurait exercé son option plus tôt; et

- c) sous réserve de l'article 17, le contributeur rembourse, dans les 30 jours de l'avis du Ministre portant sur le montant à rembourser, les paiements qui lui ont été versés au titre de prestations payables pendant la durée d'effet de l'option visée à l'article 10 ou 11 de la Loi.

16. Lorsque le Ministre consent à l'annulation d'une option et à l'exercice d'une nouvelle option selon l'article 14, la nouvelle option prend effet à la date où l'option précédente a été ou est réputé avoir été exercée selon la Loi, sauf indication contraire du Ministre.

17. Where the new option exercised by the contributor under section 14 results in the payment of an annuity and, in the opinion of the Minister, the repayment by the contributor of the amount referred to in paragraph 15(c) within the period specified in that paragraph would cause undue financial hardship to the contributor, the amount of the payment shall be repaid in monthly instalments in such amounts as the Minister directs to be withheld from the annuity payable pursuant to the new option and such deductions shall not in any case be less than 10 per cent of the gross monthly amount of such annuity.

Payments to Widow and Children

18. (1) Where a contributor married on or after March 1, 1949, and the age of the contributor exceeded the age of his wife by 20 or more years, the annual allowance to which she, as the widow of such contributor, may be entitled under the Act shall be reduced in the proportion that the value of a life annuity as at an age 20 years less than the age of the contributor at the time of his death is of the value of an equal life annuity as at the then actual age of the wife, and for the purposes of this subsection the values of life annuities shall be computed on the basis of the a(f) Ultimate Table, Females.

(2) Where a child is born to a person at a time when that person was over 60 years of age, unless after that time that person becomes or continues to be a contributor, the child is not entitled to an annual allowance under the Act unless it appears to the Minister that the child was born following a gestation period commencing prior to the date when the contributor attained the age of 60 years or ceased to be a member of the Force.

Full-Time Attendance at a School or University Substantially Without Interruption

19. (1) For the purposes of subsection 12(3) of the Act, "full-time attendance at a school or university" means full-time attendance at a school, college, university or other educational institution that provides training or instruction of an educational, professional, vocational or technical nature and a child shall be deemed to be or to have been in full-time attendance at a school or university substantially without interruption

(a) during an absence by reason of a scholastic vacation

(i) if immediately after such vacation he begins or resumes full-time attendance at a school or university in the next ensuing academic year,

(ii) where it is determined by the Commissioner that the child cannot comply with subparagraph (i) by reason of illness or any other cause that the Commissioner considers reasonable, if he begins or resumes full-time attendance at a school or university, at any time during the academic year immediately following the scholastic vacation, or

(iii) where it is determined by the Commissioner that the child cannot comply with subparagraph (ii), if he begins or resumes such full-time attendance in the academic year following the year mentioned in subparagraph (i); and

17. Lorsque la nouvelle option visée à l'article 14 comporte le paiement d'une pension et que, de l'avis du Ministre, le contributeur serait exposé à des embarras financiers en étalant ses remboursements sur la période indiquée à l'alinéa (15)c), la dette peut être remboursée par mensualités d'un montant déterminé par le Ministre, par retenue sur la pension payable aux termes de la nouvelle option, ces retenues ne devant être en aucun cas être inférieures à 10 pour cent du montant mensuel brut de cette pension.

Paiements à la veuve et aux enfants

18. (1) Lorsqu'un contributeur s'est marié le ou après le 1^{er} mars 1949 et que l'âge du contributeur dépassait l'âge de sa veuve de 20 ans ou davantage, le montant de toute allocation annuelle à laquelle elle peut avoir droit en vertu de la Loi à titre de veuve de ce contributeur, sera réduit dans la proportion que la valeur d'une rente viagère à un âge inférieur de 20 ans à celui du contributeur lors de son décès représente par rapport à la valeur d'une rente viagère égale établie à l'âge réel de la veuve à ce moment-là, et, aux fins du présent paragraphe, les valeurs des rentes viagères seront calculées d'après la *Table a (f) Ultimate*, Femmes.

(2) Lorsqu'un enfant est né d'une personne à une époque où celle-ci était âgée de plus de 60 ans, à moins que, après cette époque, cette personne ne devienne ou ne demeure contributeur, l'enfant n'a droit à aucune allocation annuelle en vertu de la Loi sauf s'il est évident pour le Ministre que l'enfant est né à la suite d'une période de gestation qui a commencé antérieurement à la date où le contributeur a atteint 60 ans ou a cessé d'être membre de la Gendarmerie.

La fréquentation à plein temps d'une école ou d'une université à peu près sans interruption

19. (1) Aux fins du paragraphe 12(3) de la Loi, «fréquente à plein temps une école ou une université» signifie que l'enfant fréquente à plein temps une école, un collège, une université ou tout autre établissement scolaire où se donne une formation ou un enseignement d'ordre culturel, professionnel ou technique et en enfant sera considéré comme fréquentant ou ayant fréquenté à plein temps une école ou une université, à peu près sans interruption,

a) dans le cas d'une absence occasionnée par des vacances scolaires

(i) si, immédiatement après ces vacances, il commence ou poursuit des études à plein temps dans une école ou une université au cours de l'année scolaire suivante,

(ii) lorsque le Commissaire estime que l'enfant ne remplit pas les conditions figurant au sous-alinéa (i) pour cause de maladie ou pour tout autre motif jugé raisonnable par le Commissaire, s'il entreprend ou poursuit des études à plein temps, à une époque quelconque de l'année scolaire immédiatement postérieure à ces vacances scolaires, ou

(iii) lorsque le Commissaire estime que l'enfant ne remplit pas les conditions figurant au sous-alinéa (ii), s'il commence ou poursuit des études à plein temps durant l'année

(b) during an absence occurring in an academic year by reason of illness or any other cause that the Commissioner considers reasonable, if immediately after such absence he begins or resumes full-time attendance at a school or university in that academic year or where it is determined by the Commissioner that the child is unable to do so, if he begins or resumes such full-time attendance in the next ensuing academic year.

(2) Where a child's absence by reason of illness commences after he has begun an academic year and it is determined by the Commissioner, on evidence satisfactory to him, that by reason of such illness it is not possible for the child to resume full-time attendance at a school or university, that child shall, notwithstanding paragraph (1)(b) be deemed to have been in full-time attendance substantially without interruption at a school or university until the end of that academic year.

(3) Where the death of a child occurred while he was absent from school or university by reason of illness or any other cause that the Commissioner considers reasonable, that child shall, notwithstanding subsection (1), be deemed to have been in full-time attendance substantially without interruption at a school or university

(a) until his death, where it occurred during the academic year in which his absence commenced; or

(b) until the end of the academic year in which his absence commenced, where his death occurred after that academic year.

(4) Where a child ceases to be a child as defined in subsection 12(3) of the Act, while he is absent

(a) during an academic year by reason of illness or any other cause that the Commissioner considers reasonable, or

(b) during a scholastic vacation,

that child shall, notwithstanding subsection (1), be deemed to have been in full-time attendance at a school or university substantially without interruption until he ceased to be a child if, immediately after such absence,

(c) in the case of an absence referred to in paragraph (a), he begins or resumes such full-time attendance at a school or university in that academic year or where it is determined by the Commissioner that that child is unable to do so, he begins or resumes such full-time attendance in the next ensuing academic year; or

(d) in the case of an absence referred to in paragraph (b), he begins or resumes such full-time attendance at a school or university in the next ensuing academic year.

scolaire qui suit l'année dont fait mention le sous-alinéa (i); et

b) dans le cas d'une absence qui se produit pendant l'année scolaire pour cause de maladie ou pour tout autre motif jugé raisonnable par le Commissaire si, immédiatement après une telle absence, il commence ou continue à fréquenter à plein temps une école ou une université durant cette année scolaire ou, lorsque le Commissaire estime que l'enfant n'est pas en mesure d'en fréquenter une, s'il commence ou poursuit ces études à plein temps au cours de l'année scolaire suivante.

(2) Lorsque l'absence d'un enfant pour cause de maladie survient une fois l'année scolaire commencée et que le Commissaire, satisfait des raisons alléguées, estime que, par suite d'une telle maladie, l'enfant se trouve dans l'impossibilité de continuer à fréquenter à plein temps une école ou une université, cet enfant sera, nonobstant l'alinéa (1)b), considéré comme ayant fréquenté à plein temps une école ou une université à peu près sans interruption, jusqu'à la fin de cette année scolaire.

(3) Lorsqu'un enfant décède pendant qu'il est absent de l'école ou de l'université pour cause de maladie ou pour tout autre motif jugé raisonnable par le Commissaire, cet enfant sera, nonobstant le paragraphe (1), considéré comme ayant fréquenté à plein temps une école ou une université, à peu près sans interruption,

a) jusqu'au moment de son décès, lorsque celui-ci est survenu pendant l'année scolaire au cours de laquelle l'absence a commencé; ou

b) jusqu'à la fin de l'année scolaire au cours de laquelle l'absence a commencé, lorsque son décès est survenu après cette année scolaire.

(4) Lorsqu'un enfant cesse d'être un enfant selon la définition du paragraphe 12(3) de la Loi, pendant une absence survenue

a) au cours de l'année scolaire pour cause de maladie ou pour tout autre motif jugé raisonnable par le Commissaire, ou

b) durant les vacances scolaires,

cet enfant sera, nonobstant le paragraphe (1), considéré comme ayant fréquenté à plein temps une école ou une université, à peu près sans interruption, jusqu'au moment où il a cessé d'être un enfant, si, immédiatement après une telle absence,

c) dans le cas de celle qui est mentionnée à l'alinéa a), il commence ou continue à fréquenter à plein temps une école ou une université durant cette année scolaire ou, lorsque le Commissaire estime que l'enfant n'est pas en mesure de le faire, il commence ou continue à en fréquenter une durant l'année scolaire suivante; ou

d) dans le cas de l'absence mentionnée à l'alinéa b), il commence ou continue à fréquenter à plein temps une école ou une université durant l'année scolaire suivante.

Declaration of Enrolment or Attendance at a School or University

20. (1) There shall be submitted to the Commissioner in support of each claim that a child of 18 or more years of age

(a) is or has been enrolled in a course requiring full-time attendance substantially without interruption at a school or university, a declaration in a form satisfactory to the Commissioner and signed by a responsible officer of that school or university, certifying as to such enrolment; and

(b) is or has been for a period of time, in full-time attendance at a school or university substantially without interruption, a declaration of such attendance in a form satisfactory to the Commissioner and signed by such child.

(2) In this section and section 19 "Commissioner" has the same meaning as in the *Royal Canadian Mounted Police Act*.

Actuarial Equivalent

21. For the purposes of paragraph 10(5)(c) and paragraph 11(2)(b) of the Act, the actuarial equivalent of any deferred annuity shall be determined in accordance with Schedule I.

Payments Otherwise than by Monthly Instalments

22. Where a person in receipt of an annuity or annual allowance requests that it be paid otherwise than in equal monthly instalments, or where the Minister is of the opinion that the payment of an annuity or annual allowance in equal monthly instalments is not practical, the Minister may direct, if such direction does not result in the payment of an aggregate amount greater than the aggregate amount of equal monthly instalments otherwise payable in accordance with subsection 8(2) of the Act, that the annuity or annual allowance shall be paid in arrears,

(a) in equal instalments quarterly or semi-annually; or

(b) annually.

Pension under Part II or III of Former Act

23. (1) The following rules are applicable in respect of any person described in paragraph 22(1)(j) of the Act to whom a pension under Part II or III of the former Act is payable:

(a) if he becomes or would have become, but for subsection 4(2) of the Act, a contributor under Part I of the Act, whatever right or claim he may have to payment of the original pension shall, in respect of the period of his service during which he continues or would have continued, but for subsection 4(2) of the Act, to be a contributor under Part I of the Act (hereinafter referred to as his "augmenting service"), be suspended, but shall be restored to him upon subsequently ceasing to be a member of the Force;

(b) the benefit to which, upon subsequently ceasing to be a member of the Force, he shall be deemed to have become entitled under Part I of the Act in respect of his augmenting service is

Déclaration attestant l'inscription à un cours ou la fréquentation d'une école ou d'une université

20. (1) A l'appui de toute allégation selon laquelle un enfant âgé de 18 ans ou plus,

a) est ou a été inscrit à un cours nécessitant la fréquentation à plein temps d'une école ou d'une université, à peu près sans interruption, il faudra présenter une déclaration dans ce sens au Commissaire; elle sera établie à la satisfaction de ce dernier et signée par la personne qui est chargée de cette école ou de cette université; et

b) fréquente ou a, pendant un certain temps, fréquenté à plein temps une école ou une université, à peu près sans interruption, il sera nécessaire de présenter une déclaration établie à la satisfaction du Commissaire et signée par cet enfant.

(2) Dans le présent article et à l'article 19, «Commissaire» désigne le Commissaire selon la définition de la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*.

Équivalent actuariel

21. Aux fins de l'alinéa 10(5)c) et de l'alinéa 11(2)b) de la Loi, l'équivalent actuariel de toute rente différée sera déterminé conformément à l'annexe I.

Paiements autrement que par versements mensuels

22. Lorsqu'une personne recevant une rente ou une allocation annuelle demande que ce montant soit payé autrement que par versements mensuels égaux, ou si le Ministre est d'avis que le paiement d'une rente ou d'une allocation annuelle par versements mensuels égaux n'est pas pratique, le Ministre peut ordonner, s'il n'en résulte pas le paiement d'un montant global plus élevé que le montant global de versements mensuels égaux, autrement payables conformément au paragraphe 8(2) de la Loi, que la rente ou l'allocation annuelle soit payée de façon rétroactive

a) par versements égaux trimestriels ou semi-annuels; ou

b) annuellement.

Pension prévue aux Parties II ou III de l'ancienne Loi

23. (1) Les règles suivantes s'appliquent dans le cas de toute personne décrite à l'alinéa 22(1)j) de la Loi, à qui une pension est payable en vertu des Parties II ou III de l'ancienne Loi:

a) si cette personne, n'eût été le paragraphe 4(2) de la Loi, devient ou serait devenue contributeur en vertu de la Partie I de la Loi, tout droit qu'elle peut avoir ou toute réclamation qu'elle peut formuler concernant le paiement de la première pension seront suspendus, en ce qui a trait à la période de son service durant laquelle elle continue ou aurait continué, n'eût été le paragraphe 4(2) de la Loi, d'être contributeur en vertu de la Partie I de la Loi (ci-après désigné comme son «service ouvrant droit à majoration»), mais ce droit ou cette réclamation seront rétablis dans son cas dès qu'elle aura cessé d'être membre de la Gendarmerie;

b) les prestations auxquelles, dès qu'elle aura cessé d'être membre de la Gendarmerie, elle sera censée être devenue admissible en vertu de la Partie I de la Loi à l'égard de son service ouvrant droit à majoration sont,

(i) in the case of a contributor whose augmenting service is less than one year or who is retired from the Force by reason of misconduct, a return of contributions, and

(ii) in the case of any other contributor, an immediate annuity computed in accordance with subsection 9(1) of the Act, except that in applying that subsection to a contributor whose augmenting service is less than six years, paragraph (b) of that subsection shall be read as follows: “(b) the average annual pay received by the contributor during the period of pensionable service to his credit”; and

(c) where an annuity or annual allowance to which a recipient is entitled under Part I of the Act in respect of any augmenting service of a person is an annuity or annual allowance the monthly instalments of which would amount to less than \$10 each, there may be paid to the recipient upon request by him in writing to the Minister within three months from the time he became so entitled, a lump sum payment equal to the capitalized value of the annuity or annual allowance computed in accordance with the basis set out in the a(f) and a(m) Ultimate Tables together with interest at the rate of four per cent per annum, which lump sum payment shall be in lieu of any other benefit under Part I of the Act in respect of that augmenting service.

(2) Notwithstanding subsection (1), any person described in paragraph 22(1)(j) of the Act to whom a pension under Part II or III of the former Act is payable may, within one year of becoming a contributor under Part I of the Act, elect to surrender the original pension, whereupon he shall be deemed, for the purposes of the Act, to be a person by whom an election under subsection 18(2) of the Act was made at the time of the surrender of the original pension, in all respects as though he were a person described in subsection 18(2) of the Act, except that if, upon subsequently ceasing to be a member of the Force, he is entitled under Part I of the Act to an annuity or annual allowance the capitalized value of which is less than the capitalized value of the original pension, in lieu of any other benefit under Part I of the Act whatever right or claim that, but for this subsection, he would have had to the original pension upon subsequently ceasing to be a member of the Force shall thereupon be restored to him, and there shall be paid to him an amount equal to his contributions under Part I of the Act made in respect of his augmenting service.

(3) Subsection (1) does not apply to or in respect of any person by whom an election under subsection (2) is made.

Evidence Required to Satisfy the Minister under Paragraph 9(2)(b) of the Act

24. (1) The evidence required to satisfy the Minister that a contributor has not become entitled to a disability pension described in paragraph 9(2)(b) of the Act shall be

(a) a document signed by the contributor stating that he has not become entitled to a disability pension payable under

(i) dans le cas d'un contributeur dont la période de service ouvrant droit à majoration est inférieure à un an ou qui est mis à la retraite de la Gendarmerie pour in conduite, un remboursement de contributions, et

(ii) dans le cas de tout autre contributeur, une rente immédiate calculée selon le paragraphe 9(1) de la Loi, sauf qu'en appliquant ce paragraphe à un contributeur dont la période de service ouvrant droit à majoration est inférieure à six ans, l'alinéa b) de ce paragraphe doit se lire: «b) par la solde annuelle moyenne reçue par le contributeur au cours de la période de service ouvrant droit à pension à son crédit»; et

c) lorsqu'une rente ou une allocation annuelle, à laquelle a droit un bénéficiaire aux termes de la Partie I de la Loi à l'égard de tout service ouvrant droit à majoration qu'une personne a accompli, est une rente ou une allocation annuelle dont les versements mensuels seraient moins de \$10 chacun, le bénéficiaire pourra recevoir, sur sa demande par écrit au Ministre dans les trois mois qui suivent la date où il est ainsi devenu admissible, un montant global égal à la valeur capitalisée de la rente ou de l'allocation annuelle calculée conformément à la base établie dans les *Tables a(f) et a(m) Ultimate* avec intérêt au taux de quatre pour cent l'an, lequel montant global tiendra lieu de toute autre prestation prévue à la Partie I de la Loi se rapportant à ce service ouvrant droit à majoration.

(2) Nonobstant le paragraphe (1), toute personne décrite à l'alinéa 22(1)(j) de la Loi, à qui une pension est payable en vertu des Parties II ou III de l'ancienne Loi, peut, dans l'année qui précède le moment où elle devient contributeur sous le régime de la Partie I de la Loi, opter pour la renonciation de ses droits à la première pension, après quoi elle sera réputée, aux fins de la Loi, être une personne ayant fait un choix aux termes du paragraphe 18(2) de la Loi lors de la renonciation aux droits à la première pension, à tous égards comme si elle était une personne décrite au paragraphe 18(2) de la Loi, sauf que si, en cessant par la suite d'être membre de la Gendarmerie, elle a droit, en vertu de la Partie I de la Loi, à une rente ou allocation annuelle dont la valeur capitalisée est inférieure à la valeur capitalisée de la première pension, au lieu de tout autre avantage aux termes de la Partie I de la Loi, les droits ou réclamations que, n'eût été le présent paragraphe, elle aurait eus à l'égard de la première pension en cessant subséquemment d'être membre de la Gendarmerie, seront rétablis dans son cas, et il lui sera versé un montant égal à ses contributions, sous le régime de la Partie I de la Loi, effectuées à l'égard de son service ouvrant droit à majoration.

(3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à une personne ou à l'égard d'une personne qui a exercé une option aux termes du paragraphe (2).

Preuve requise pour convaincre le Ministre, selon l'alinéa 9(2)(b) de la Loi

24. (1) La preuve requise pour convaincre le Ministre qu'un contributeur n'a pas le droit à une pension d'invalidité visée à l'alinéa 9(2)(b) de la Loi consiste en

a) un document signé par le contributeur déclarant qu'il n'a pas droit à une pension d'invalidité payable selon l'alinéa

paragraph 44(1)(b) of the *Canada Pension Plan* or a similar provision of the *Quebec Pension Plan*; and

(b) a certificate signed by or on behalf of the Minister charged with the administration of the *Canada Pension Plan* or the President of the Quebec Pension Board, whichever is appropriate, certifying that the contributor named therein has not become entitled to a disability pension payable under paragraph 44(1)(b) of the *Canada Pension Plan* or a similar provision of the *Quebec Pension Plan*.

(2) A contributor who is a member of the Force on June 28, 1977 and who subsequently ceases to be a member shall provide the evidence referred to in paragraph (1)(a) prior to the date on which the contributor is entitled to an annuity under the Act.

(3) Subject to subsection (4), a contributor who ceases to be a member of the Force prior to June 28, 1977, shall provide the evidence set out in paragraph (1)(a) within six months of the date on which he is notified by the Minister in writing of the requirements of paragraph 9(2)(b) of the Act.

(4) The Minister may extend the time prescribed by subsection (3) where he is of the opinion that the contributor was, owing to circumstances beyond the contributor's control, unable to provide the evidence referred to in paragraph (1)(a) within the period of time prescribed in that subsection.

Persons Convicted of Indictable Offences

25. Where, in the case of a person who is convicted after his retirement from the Force of an indictable offence committed by him while a member of the Force, it appears to the Treasury Board that

(a) the facts establishing the offence were not considered by the Pension Board in determining the reason for his retirement, and

(b) the commission of the offence by him constituted misconduct in the performance of his duties as a member of the Force,

any annuity, annual allowance or pension payable under Part I of the Act or Part V of the former Act to or in respect of such person shall be reduced by such amount as the Treasury Board, in its discretion, considers appropriate.

Retirement Ages

26. (1) The following ages are the retirement ages applicable to the ranks and classes of contributors set forth as follows:

(a) Commissioner.....	62 years
(b) Deputy Commissioner.....	61 years
(c) all other officers, and all members of the Force not holding a rank in the Force.....	60 years
(d) corps sergeant-major, staff sergeant-major, sergeant-major and staff sergeant.....	58 years
(e) sergeant.....	57 years
(f) corporal, constable, special constable and marine constable.....	56 years.

44(1)(b) du *Régime de pensions du Canada* ou d'une disposition analogue du *Régime de rentes du Québec*; et

b) un certificat signé par le Ministre responsable de l'administration du *Régime de pensions du Canada*, pour son compte, ou par le président de la Régie des rentes du Québec, selon le cas, attestant que le contributeur désigné n'a pas droit à une pension d'invalidité payable selon l'alinéa 44(1)(b) du *Régime de pensions du Canada* ou d'une disposition analogue du *Régime de rentes du Québec*.

(2) Un contributeur, membre de la Gendarmerie le 28 juin 1977, qui, par la suite, cesse de l'être, fournit la preuve visée à l'alinéa (1)a) avant la date où il devient admissible, selon la Loi, à une pension.

(3) Sous réserve du paragraphe (4), un contributeur qui cesse d'être membre de la Gendarmerie avant le 28 juin 1977 fournit la preuve visée à l'alinéa (1)a), dans les six mois de la date où le Ministre l'avise, par écrit, des exigences de l'alinéa 9(2)b) de la Loi.

(4) Le Ministre peut prolonger la période visée au paragraphe (3) lorsqu'il est d'avis que le contributeur, en raison de circonstances indépendantes de sa volonté, a été dans l'impossibilité de fournir, dans le délai prévu à ce paragraphe, la preuve visée à l'alinéa (1)a).

Personnes déclarées coupables d'actes criminels

25. Lorsque, dans le cas d'une personne déclarée coupable, après sa retraite de la Gendarmerie, d'un acte criminel commis par elle alors qu'elle était membre de la Gendarmerie, il appert au conseil du Trésor que

a) les faits établissant l'infraction n'ont pas été considérés par la Commission des pensions en déterminant le motif de sa retraite, et

b) le fait d'avoir commis l'infraction constituait dans son cas une inconduite dans l'accomplissement de ses fonctions comme membre de la Gendarmerie,

toute rente, allocation annuelle ou pension payable en vertu de la Partie I de la Loi ou de la Partie V de l'ancienne Loi à cette personne ou à l'égard de cette dernière, sera réduite du montant que le conseil du Trésor, à sa discrétion, jugera approprié.

Âges de la retraite

26. (1) Les âges suivants constituent les âges de retraite pour les grades et catégories de contributeurs ci-dessous;

a) le Commissaire	62 ans
b) le Commissaire suppléant	61 ans
c) tous les autres officiers et tous les membres de la Gendarmerie ne détenant pas un grade dans la Gendarmerie	60 ans
d) sergent-major du Corps, sergent-major d'état-major, sergent-major et sergent d'état-major	58 ans
e) sergent	57 ans
f) caporal, gendarme, gendarme spécial et gendarme de marine	56 ans

(2) The retirement age for a contributor holding an appointment of acting rank shall be the age set out for the rank for which he is acting.

(3) A contributor who, before April 1, 1960, reached retirement age ceased to be a member of the Force immediately after that date, unless before that time an extension of his service was authorized in the manner provided by law, in which case he shall cease to be a member of the Force upon the expiration of the period for which the extension was authorized.

(4) A contributor who, after April 1, 1960, reaches retirement age shall cease to be a member of the Force on the later of

- (a) the day on which he attains that age, or
- (b) the 60th day after April 1, 1960,

unless before the later of those days an extension of his service has been authorized,

(c) by the Minister, on the recommendation of the Commissioner, in the case of an officer, or

(d) by the Commissioner or a person appointed by him to act on his behalf in the case of any other contributor,

in which case he shall cease to be a member of the Force upon the expiration of the period for which the extension was authorized.

(5) Notwithstanding anything in this section, a contributor may continue to be a member of the Force after he reaches retirement age, for the period during which he is on retirement leave or earned annual leave.

Medical Examination

27. (1) Every medical examination required by paragraph 7(2)(b) of the Act shall be undergone by the person required to be examined within such time before or after the making of the election by that person as is prescribed by the Commissioner.

(2) A contributor who has not reached 60 years of age but who has become entitled under subsection 11(1) of the Act to an immediate annuity, in respect of a disability previously incurred by him, shall undergo medical examinations, until he reaches 60 years of age, at such times and at such places as the Commissioner may determine.

(3) A report in accordance with such form as is prescribed by the Commissioner concerning each medical examination undergone by a contributor under this section shall be made to the Commissioner as soon as practicable after the conclusion of the examination.

Estate Taxes and Duties

28. (1) Where, upon the death of a contributor, any annual allowance becomes payable under the Act to a successor, application in writing may be made by or on behalf of the successor, to the Minister for payment out of the Superannuation Account of the whole or any part of such portion of any estate, legacy, succession or inheritance duties or taxes that are payable by the successor as is attributable to such allowance, and, where the Minister directs in accordance with the

(2) L'âge de la retraite pour un contributeur qui détient un grade intérimaire sera l'âge établi pour le grade dans lequel il remplit la fonction de suppléant.

(3) Un contributeur qui, avant le 1^{er} avril 1960, a atteint l'âge de la retraite, aura cessé d'être membre de la Gendarmerie immédiatement après cette date, à moins que, avant cette époque, une prolongation de son service n'ait été autorisée, de la manière prévue par la loi, auquel cas il cessera d'être membre de la Gendarmerie à l'expiration de la période à l'égard de laquelle une prolongation a été autorisée.

(4) Un contributeur qui, après le 1^{er} avril 1960, atteint l'âge de la retraite, cessera d'être membre de la Gendarmerie,

- a) le jour où il atteint cet âge, ou
- b) le 60^e jour après le 1^{er} avril 1960,

selon la postériorité de l'une ou l'autre de ces deux dates, à moins qu'avant la date la plus éloignée une prolongation de son service n'ait été autorisée

c) par le Ministre, sur recommandation du Commissaire, dans le cas d'un officier, ou

d) par le Commissaire (ou par son mandataire) dans le cas de tout autre contributeur,

auquel cas il cessera d'être membre de la Gendarmerie à l'expiration de la période pour laquelle une prolongation a été autorisée.

(5) Nonobstant le présent article, un contributeur peut demeurer membre de la Gendarmerie, après avoir atteint l'âge de la retraite, durant la période de son congé de retraite ou durant le congé annuel qu'il s'est mérité.

Examen médical

27. (1) Tout examen médical exigé par l'alinéa 7(2)b) de la Loi sera subi, par la personne tenue d'être examinée, dans le délai prescrit par le Commissaire avant ou après l'exercice de l'option par cette personne.

(2) Un contributeur, qui n'a pas atteint 60 ans mais qui est devenu admissible, en vertu du paragraphe 11(1) de la Loi, à une rente immédiate, à l'égard d'une invalidité dont il a été frappé antérieurement, devra subir des examens médicaux, jusqu'à ce qu'il ait atteint 60 ans, aux époques et aux lieux que le Commissaire peut déterminer.

(3) Un rapport selon la formule prescrite par le Commissaire concernant chaque examen médical subi par un contributeur en vertu du présent article sera présenté au Commissaire aussitôt que possible après la fin de l'examen.

Droits et impôts sur les biens transmis par décès

28. (1) Lorsque, au décès d'un contributeur, une allocation annuelle devient payable en vertu de la Loi à un successeur, une demande par écrit peut être présentée au Ministre par le successeur ou en son nom, concernant le paiement, à même le Compte de pension de retraite, de la totalité ou de quelque partie de la fraction de tous droits ou impôts sur les biens, les legs, la succession ou l'héritage exigibles du successeur, qui est attribuable à cette allocation, et si le Ministre ordonne, selon

application that the whole or any part of such duties or taxes so payable shall be paid out of the Superannuation Account, the maximum portion of such duties or taxes that may be paid is the proportion thereof that

(a) the value of the allowance payable to the successor is of

(b) the value of the whole estate, calculated in each case for the purpose of determining the said duties or taxes payable in respect thereof.

(2) Where the Minister makes a direction in accordance with subsection (1), the annual allowance shall be reduced either for a term, requested by the successor in the application made under subsection (1), or during the entire period for which the annual allowance is payable if the successor fails to make a request in the application under subsection (1) that the annual allowance be reduced for a term, by one-twelfth of an amount determined by dividing the amount of the said duties or taxes to be paid out of the Superannuation Account by the value of an annuity of \$1 per annum, payable monthly to a person of the age of the successor at the date of payment of the said duties or taxes out of the Superannuation Account, and calculated

(a) in the case of an annual allowance payable to the widow of the contributor, in accordance with a(f) Ultimate Table with interest at the rate of four per cent per annum; and

(b) in the case of an annual allowance payable to a child of the contributor, at an interest rate of four per cent per annum, in which case mortality shall not be taken into account.

(3) Where the annual allowance of a successor is to be or is being reduced under this section for a term and the successor, being the widow of a contributor, remarries before the end of the term and the annual allowance is suspended, if at any time the annual allowance is resumed it shall be reduced for a term equal to the term or the balance of the term, as the case may be, during which the annual allowance would have been reduced had it not been suspended, and such reduction shall be made to the same extent and in the same manner as the annual allowance was reduced immediately prior to the suspension.

Miscellaneous

29. For the purposes of subsection 15(2) of the Act, the notice referred to therein shall be in the form set out in Schedule II.

Superannuation Account

30. (1) For the purposes of paragraph 24(1)(b) of the Act, interest shall be calculated in respect of each quarter in each fiscal year as of the last day of June, September, December and March on the balance to the credit of the Superannuation Account on the last day of the preceding quarter.

(2) The rate to be used for the purpose of calculating interest under subsection (1) in respect of any quarter is that rate which would yield an amount of interest equal to the amount of interest that the aggregate of the balances to the credit of the Superannuation Accounts maintained under the

la demande, que la totalité ou toute partie de ces droits ou impôts ainsi exigibles doit être acquittée à même le Compte de pension de retraite, la fraction maximum desdits droits ou impôts qui peuvent être acquittés est la proportion que

a) la valeur de l'allocation payable au successeur

représente par rapport à

b) la valeur de toute la succession,

calculée dans chaque cas aux fins de déterminer lesdits droits ou impôts payables à leur égard.

(2) Lorsque le Ministre rend une ordonnance en vertu du paragraphe (1), l'allocation annuelle doit être réduite, soit pour le temps demandé par le successeur dans sa requête prévue au paragraphe (1), soit pendant la période entière à l'égard de laquelle l'allocation annuelle est payable, si le successeur omet de spécifier dans sa requête prévue au paragraphe (1) que l'allocation annuelle doit être réduite, pour quelque temps, de un douzième d'un montant déterminé en divisant le montant desdits droits ou impôts à être acquittés à même le Compte de pension de retraite, par la valeur d'une rente de \$1 par année, payable mensuellement à une personne de l'âge du successeur à la date du paiement desdits droits ou impôts à même le Compte de pension de retraite, et calculée,

a) dans le cas d'une allocation annuelle payable à la veuve du contributeur, conformément à la *Table a(f) Ultimate*, avec intérêt au taux de quatre pour cent l'an; et

b) dans le cas d'une allocation annuelle payable à un enfant du contributeur, à un taux d'intérêt de quatre pour cent l'an, auquel cas on ne tiendra pas compte de la mortalité.

(3) Lorsque l'allocation annuelle d'un successeur doit être ou est réduite pour un terme en vertu du présent article et que le successeur, en l'occurrence la veuve d'un contributeur, se remarie avant la fin du terme et que l'allocation annuelle est suspendue, si, à un moment donné, l'allocation annuelle est rétablie, elle doit être réduite pour une période égale au terme ou au reste du terme, selon le cas, durant lequel l'allocation annuelle aurait été réduite si elle n'avait pas été suspendue, et cette réduction sera effectuée dans la même proportion et de la même manière que l'allocation annuelle a été réduite immédiatement avant la suspension.

Divers

29. Aux fins du paragraphe 15(2) de la Loi, l'avis dont il y est fait mention sera rédigé sur la formule énoncée à l'annexe II.

Compte de pension de retraite

30. (1) Pour l'application de l'alinéa 24(1)b) de la Loi, l'intérêt de chaque trimestre de chaque année financière sera calculé au dernier jour de juin, septembre, décembre et mars sur le solde figurant au crédit du Compte de pension de retraite le dernier jour du trimestre précédent.

(2) Le taux qui doit être utilisé pour le calcul de l'intérêt aux termes du paragraphe (1) à l'égard de quelque trimestre que ce soit, est celui qui produirait un montant d'intérêt équivalent au montant d'intérêt qu'aurait produit au cours de ce trimestre l'ensemble des soldes créditeurs des comptes de

Public Service Superannuation Act, the *Canadian Forces Superannuation Act* and the *Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act* would have yielded during that quarter if the quarterly excess were invested at,

(a) where the rate is to be used in respect of any quarterly excess after December 31, 1965, the average of the rates of interest that may be or have been determined by the Minister of Finance for the months in that quarter pursuant to subsection 113(2) of the *Canada Pension Plan*; and

(b) where the rate is to be used in respect of any quarterly excess before the quarter ending on March 31, 1966, the average of the rates of interest determined by the Minister of Finance for the months in that quarter as if subsection 113(2) of the *Canada Pension Plan* had been in force.

(3) The Minister of Finance shall cause notice of the rate to be used for the purposes of calculating interest under subsection (1) to be published forthwith in the *Canada Gazette*.

(4) In this section, "quarterly excess" means

(a) the total of the amounts credited to the Superannuation Accounts maintained under the *Public Service Superannuation Act*, the *Canadian Forces Superannuation Act* and the *Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act* during any quarter of a fiscal year

minus

(b) the payments charged to those Accounts during that quarter

plus

(c) the total of any amounts credited to those Accounts less the payments charged to those Accounts during any quarter of a fiscal year that is a multiple of 20 years prior to the quarter referred to in paragraph (a).

Designation of Beneficiaries

31. (1) Subject to the provisions of this section, a contributor may, for the purposes of Part I of the Act, name a beneficiary under Part I of the Act or substitute a new named beneficiary or cancel the naming of any beneficiary.

(2) The naming of a beneficiary or the substitution or cancellation of a named beneficiary by a contributor referred to in subsection (1) shall be evidenced in writing in a form prescribed by the Minister, dated, witnessed and forwarded to the Commissioner.

(3) Subject to subsection (4), the naming of a beneficiary or the substitution or cancellation of a named beneficiary by a contributor referred to in subsection (1) shall be effective on the date the contributor executes the form referred to in subsection (2) if the completed form is received by the Commissioner prior to the death of the contributor.

(4) Where the completed form referred to in subsection (3) was not forwarded to the Commissioner pursuant to subsection (2) but was received by the division at which the contributor is stationed, or was stationed prior to his ceasing to be a member of the Force and the division advises the Commissioner that

pension de retraite tenus en vertu de la *Loi sur la pension de la Fonction publique*, de la *Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes* et de la *Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada*, si l'excédent trimestriel était investi

a) dans le cas de tout excédent trimestriel ultérieur au 31 décembre 1965, la moyenne des taux d'intérêt que le ministre des Finances peut fixer ou avoir fixés pour les mois dudit trimestre, en vertu du paragraphe 113(2) du *Régime de pensions du Canada*; et

b) dans le cas de tout excédent trimestriel antérieur au trimestre prenant fin le 31 mars 1966, la moyenne des taux d'intérêt fixés par le ministre des Finances pour les mois dudit trimestre, comme si le paragraphe 113(2) du *Régime de pensions du Canada* avait été en vigueur.

(3) Le ministre des Finances fait publier immédiatement dans la *Gazette du Canada* un avis du taux devant servir au calcul de l'intérêt en vertu du paragraphe (1).

(4) Dans le présent article, «excédent trimestriel» désigne

a) la somme des montants crédités aux comptes de pension de retraite tenus en vertu de la *Loi sur la pension de la Fonction publique*, de la *Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes* et de la *Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada*, durant tout trimestre de l'année financière

moins

b) les paiements imputés à ces comptes au cours du trimestre

plus

c) la somme de tous montants crédités à ces comptes, après déduction des paiements qui ont pu leur être imputés au cours de tout trimestre correspondant d'une année financière antérieure de 20 ans, ou de tout multiple de 20 ans, au trimestre dont il est question à l'alinéa a).

Désignation des bénéficiaires

31. (1) Un contributeur peut selon la Partie I de la Loi, désigner un bénéficiaire ou changer ou annuler une désignation antérieure d'un bénéficiaire.

(2) La désignation, le changement ou l'annulation et indiquée sur une formule prescrite par le Ministre, signée et datée devant témoin par le contributeur et envoyée au commissaire.

(3) La désignation, le changement ou l'annulation prend effet à la date où le contributeur signe la formule si elle parvient remplie au commissaire avant le décès du contributeur.

(4) Si la formule parvient plutôt à la Division de la Gendarmerie où est posté le contributeur, ou à laquelle il était posté avant de cesser d'en être membre, et que celle-ci avise le commissaire que la formule lui est parvenue avant le décès du contributeur, la désignation, le changement ou l'annulation

the form was received by the Force prior to the death of the contributor, the naming of a beneficiary or the substitution or cancellation of a named beneficiary by a contributor referred to in subsection (1) shall be effective on the date the contributor executed the form referred to in subsection (2) if the form is received by the Commissioner prior to the payment of any benefit under Part I of the Act.

(5) For the purposes of Part I of the Act, a beneficiary may be

- (a) the contributor's estate;
- (b) any person over the age of 18 years on the date of the naming;
- (c) any charitable organization or institution;
- (d) any benevolent organization or institution; or
- (e) any eleemosynary religious or educational organization or institution.

Capitalized Value

32. Where, pursuant to Part I of the Act, it is necessary to determine the capitalized value of an annuity or annual allowance, the capitalized value shall be computed on the basis of the Canadian Life Table Number 2 (1941), Males or Females, as the case may be, together with interest at the rate of four per cent per annum.

prend effet à la date où le contributeur a signé la formule si celle-ci parvient au commissaire avant le paiement d'une prestation selon la Partie I de la Loi.

(5) Aux fins de la Partie I de la Loi, un bénéficiaire peut être

- a) la succession du contributeur;
- b) une personne âgée de plus de 18 ans à la date de la désignation;
- c) une œuvre ou une institution de charité;
- d) une œuvre ou une institution de bienfaisance; ou
- e) une œuvre ou une institution de charité à caractère religieux ou éducatif.

Valeur capitalisée

32. Lorsque, selon la Partie I de la Loi, la valeur capitalisée d'une pension ou d'une allocation annuelle doit être déterminée, elle est calculée à l'aide de la Table canadienne de survie n° 2 (1941), Hommes ou Femmes, selon le cas, y compris les intérêts au taux de quatre pour cent l'an.

SCHEDULE I

(s. 21)

MALES				FEMALES			
Age	Actuarial Equivalent	Age	Actuarial Equivalent	Age	Actuarial Equivalent	Age	Actuarial Equivalent
50	459.55	55	662.02	50	500.50	55	695.42
1/12	462.21	1/12	666.31	1/12	503.14	1/12	699.43
2/12	464.88	2/12	670.72	2/12	505.79	2/12	703.46
3/12	467.58	3/12	674.98	3/12	508.47	3/12	707.52
4/12	470.30	4/12	679.37	4/12	511.16	4/12	711.62
5/12	473.03	5/12	683.80	5/12	513.87	5/12	715.74
6/12	475.79	6/12	688.27	6/12	516.59	6/12	719.90
7/12	478.57	7/12	692.78	7/12	519.34	7/12	724.08
8/12	481.37	8/12	697.33	8/12	522.10	8/12	728.30
9/12	484.19	9/12	701.91	9/12	524.88	9/12	732.55
10/12	487.04	10/12	706.54	10/12	527.68	10/12	736.83
11/12	489.90	11/12	711.20	11/12	530.50	11/12	741.14
51	492.79	56	715.91	51	533.34	56	745.49
1/12	495.70	1/12	720.66	1/12	536.20	1/12	749.87
2/12	498.63	2/12	725.45	2/12	539.07	2/12	754.28
3/12	501.58	3/12	730.28	3/12	541.97	3/12	758.73
4/12	504.56	4/12	735.15	4/12	544.88	4/12	763.21
5/12	507.56	5/12	740.07	5/12	547.82	5/12	767.72
6/12	510.58	6/12	745.03	6/12	550.77	6/12	772.27
7/12	513.63	7/12	750.03	7/12	553.75	7/12	776.86
8/12	516.70	8/12	755.08	8/12	556.74	8/12	781.48
9/12	519.80	9/12	760.17	9/12	559.76	9/12	786.14
10/12	522.91	10/12	765.31	10/12	562.80	10/12	790.83
11/12	526.06	11/12	770.50	11/12	565.85	11/12	795.56
52	529.22	57	775.73	52	568.93	57	800.32
1/12	532.42	1/12	781.00	1/12	572.03	1/12	805.13
2/12	535.64	2/12	786.33	2/12	575.15	2/12	809.97
3/12	538.88	3/12	791.70	3/12	578.29	3/12	814.84
4/12	542.15	4/12	797.13	4/12	581.46	4/12	819.76
5/12	545.44	5/12	802.60	5/12	584.64	5/12	824.72
6/12	548.76	6/12	808.12	6/12	587.85	6/12	829.71
7/12	552.11	7/12	813.69	7/12	591.08	7/12	834.75
8/12	555.49	8/12	819.31	8/12	594.33	8/12	839.82
9/12	558.89	9/12	824.98	9/12	597.61	9/12	844.94
10/12	562.32	10/12	830.71	10/12	600.90	10/12	850.09
11/12	565.77	11/12	836.49	11/12	604.22	11/12	855.29
53	569.26	58	842.32	53	607.57	58	860.53
1/12	572.77	1/12	848.21	1/12	610.94	1/12	865.81
2/12	576.31	2/12	854.14	2/12	614.33	2/12	871.13
3/12	579.88	3/12	860.14	3/12	617.74	3/12	876.50
4/12	583.48	4/12	866.19	4/12	621.18	4/12	881.91
5/12	587.11	5/12	872.30	5/12	624.65	5/12	887.36
6/12	590.76	6/12	878.46	6/12	628.14	6/12	892.86
7/12	594.45	7/12	884.68	7/12	631.65	7/12	898.41
8/12	598.17	8/12	890.96	8/12	635.19	8/12	904.00
9/12	601.92	9/12	897.30	9/12	638.75	9/12	909.63
10/12	605.69	10/12	903.70	10/12	642.34	10/12	915.31
11/12	609.50	11/12	910.16	11/12	645.96	11/12	921.04
54	613.35	59	916.69	54	649.60	59	926.81
1/12	617.22	1/12	923.27	1/12	653.27	1/12	932.64
2/12	621.12	2/12	929.91	2/12	656.96	2/12	938.51
3/12	625.06	3/12	936.62	3/12	660.69	3/12	944.43
4/12	629.03	4/12	943.40	4/12	664.43	4/12	950.40
5/12	633.04	5/12	950.24	5/12	668.21	5/12	956.42
6/12	637.07	6/12	957.14	6/12	672.01	6/12	962.49
7/12	641.15	7/12	964.11	7/12	675.84	7/12	968.61
8/12	645.25	8/12	971.15	8/12	679.70	8/12	974.78
9/12	649.39	9/12	978.26	9/12	683.59	9/12	981.01
10/12	653.57	10/12	985.44	10/12	687.51	10/12	987.28
11/12	657.78	11/12	992.68	11/12	691.45	11/12	993.62

ANNEXE I

(art. 21)

HOMMES				FEMMES			
Âge	Équivalent actuariel	Âge	Équivalent actuariel	Âge	Équivalent actuariel	Âge	Équivalent actuariel
50	459.55	55	662.02	50	500.50	55	695.42
1/12	462.21	1/12	666.31	1/12	503.14	1/12	699.43
2/12	464.88	2/12	670.72	2/12	505.79	2/12	703.46
3/12	467.58	3/12	674.98	3/12	508.47	3/12	707.52
4/12	470.30	4/12	679.37	4/12	511.16	4/12	711.62
5/12	473.03	5/12	683.80	5/12	513.87	5/12	715.74
6/12	475.79	6/12	688.27	6/12	516.59	6/12	719.90
7/12	478.57	7/12	692.78	7/12	519.34	7/12	724.08
8/12	481.37	8/12	697.33	8/12	522.10	8/12	728.30
9/12	484.19	9/12	701.91	9/12	524.88	9/12	732.55
10/12	487.04	10/12	706.54	10/12	527.68	10/12	736.83
11/12	489.90	11/12	711.20	11/12	530.50	11/12	741.14
51	492.79	56	715.91	51	533.34	56	745.49
1/12	495.70	1/12	720.66	1/12	536.20	1/12	749.87
2/12	498.63	2/12	725.45	2/12	539.07	2/12	754.28
3/12	501.58	3/12	730.28	3/12	541.97	3/12	758.73
4/12	504.56	4/12	735.15	4/12	544.88	4/12	763.21
5/12	507.56	5/12	740.07	5/12	547.82	5/12	767.72
6/12	510.58	6/12	745.03	6/12	550.77	6/12	772.27
7/12	513.63	7/12	750.03	7/12	553.75	7/12	776.86
8/12	516.70	8/12	755.08	8/12	556.74	8/12	781.48
9/12	519.80	9/12	760.17	9/12	559.76	9/12	786.14
10/12	522.91	10/12	765.31	10/12	562.80	10/12	790.83
11/12	526.06	11/12	770.50	11/12	565.85	11/12	795.56
52	529.22	57	775.73	52	568.93	57	800.32
1/12	532.42	1/12	781.00	1/12	572.03	1/12	805.13
2/12	535.64	2/12	786.33	2/12	575.15	2/12	809.97
3/12	538.88	3/12	791.70	3/12	578.29	3/12	814.84
4/12	542.15	4/12	797.13	4/12	581.46	4/12	819.76
5/12	545.44	5/12	802.60	5/12	584.64	5/12	824.72
6/12	548.76	6/12	808.12	6/12	587.85	6/12	829.71
7/12	552.11	7/12	813.69	7/12	591.08	7/12	834.75
8/12	555.49	8/12	819.31	8/12	594.33	8/12	839.82
9/12	558.89	9/12	824.98	9/12	597.61	9/12	844.94
10/12	562.32	10/12	830.71	10/12	600.90	10/12	850.09
11/12	565.77	11/12	836.49	11/12	604.22	11/12	855.29
53	569.26	58	842.32	53	607.57	58	860.53
1/12	572.77	1/12	848.21	1/12	610.94	1/12	865.81
2/12	576.31	2/12	854.14	2/12	614.33	2/12	871.13
3/12	579.88	3/12	860.14	3/12	617.74	3/12	876.50
4/12	583.48	4/12	866.19	4/12	621.18	4/12	881.91
5/12	587.11	5/12	872.30	5/12	624.65	5/12	887.36
6/12	590.76	6/12	878.46	6/12	628.14	6/12	892.86
7/12	594.45	7/12	884.68	7/12	631.65	7/12	898.41
8/12	598.17	8/12	890.96	8/12	635.19	8/12	904.00
9/12	601.92	9/12	897.30	9/12	638.75	9/12	909.63
10/12	605.69	10/12	903.70	10/12	642.34	10/12	915.31
11/12	609.50	11/12	910.16	11/12	645.96	11/12	921.04
54	613.35	59	916.69	54	649.60	59	926.81
1/12	617.22	1/12	923.27	1/12	653.27	1/12	932.64
2/12	621.12	2/12	929.91	2/12	656.96	2/12	938.51
3/12	625.06	3/12	936.62	3/12	660.69	3/12	944.43
4/12	629.03	4/12	943.40	4/12	664.43	4/12	950.40
5/12	633.04	5/12	950.24	5/12	668.21	5/12	956.42
6/12	637.07	6/12	957.14	6/12	672.01	6/12	962.49
7/12	641.15	7/12	964.11	7/12	675.84	7/12	968.61
8/12	645.25	8/12	971.15	8/12	679.70	8/12	974.78
9/12	649.39	9/12	978.26	9/12	683.59	9/12	981.01
10/12	653.57	10/12	985.44	10/12	687.51	10/12	987.28
11/12	657.78	11/12	992.68	11/12	691.45	11/12	993.62

Age: The age to the nearest month of a contributor at the effective date of his actuarially equivalent allowance.

Actuarial Equivalent: The annual amount of allowance commencing at a given age and payable for life which is equal in value at that age to an annual amount of annuity of \$1,000 payable at age 60 for life.

Âge: L'âge d'un contributeur, au mois le plus rapproché, à la date utile de son allocation actuariellement équivalente.

Équivalent actuariel: Le montant annuel de l'allocation commençant à un âge donné et payable pour la vie, qui est égal en valeur, à cet âge, à un montant annuel d'une rente de \$1,000 payable à vie depuis l'âge de 60 ans.

SCHEDULE II

(s. 29)

SUPERANNUATION No.

The Commissioner,
R.C.M. Police,
Ottawa, Ontario.

Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act

NOTICE OF COURT ORDER

Applicable to Subsection 15(2) of the *Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act*

Court	Province	Date of Order
Name of Recipient	Amount and Method of Payment	
	Lump sum	
	<input type="checkbox"/> \$ or <input type="checkbox"/> \$ per	

Name of Dependant	Relationship of Dependant to Recipient
Statute or other Authority under which Order was made	

THE MINISTER OF JUSTICE,
OTTAWA, CANADA.

In compliance with the above-mentioned order, (a certified copy of which is attached hereto) and pursuant to subsection 15(2) of the *Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act*, I hereby request that you pay the amount specified herein to the above-named dependant by deductions from any amount that is or becomes payable to the recipient under the *Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act*.

.....
(Date) (Registrar, Prothonotary, Clerk or other officer of the Court authorized to issue this notice on behalf of the Court.)

ANNEXE II

(art. 29)

N° DE PENSION
DE RETRAITE

Le Commissaire,
Gendarmerie royale du Canada,
Ottawa, Ontario

Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada

AVIS D'ORDONNANCE JUDICIAIRE

Applicable au paragraphe 15(2) de la *Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada*

Cour	Province	Date de l'Ordonnance
Nom du bénéficiaire	Montant et mode de paiement	
	Montant global	
	<input type="checkbox"/> \$ ou <input type="checkbox"/> \$ par	

Nom de la personne à charge	Degré de parenté entre la personne à charge et le bénéficiaire
Loi ou autre autorité en vertu de laquelle l'Ordonnance a été rendue	

LE MINISTRE DE LA JUSTICE,
OTTAWA, CANADA.

Conformément à l'Ordonnance susmentionnée (dont copie conforme est annexée aux présentes) et aux termes du paragraphe 15(2) de la *Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada*, je vous demande par les présentes de verser le montant ci-spécifié à la personne à charge indiquée ci-dessus au moyen de déductions sur tout montant qui est ou devient payable au bénéficiaire en vertu de la *Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada*.

.....
(Date) (Registraire, protonotaire, greffier ou autre fonctionnaire de la Cour autorisé à donner cet avis au nom de la Cour.)

SCHEDULE III

Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act

ELECTION TO BECOME A CONTRIBUTOR

(Applicable to a member of the Force who is subject to the *Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Act* and who elects to become a contributor under the *R.C.M.P. Superannuation Act* within one year of the coming into force of the *R.C.M.P. Superannuation Act*.)

PART I

ELECTION AND MANNER OF PAYMENT

1. I, Reg. No.
(Christian Names) (Surname)

a.....of the Royal Canadian Mounted Police hereby elect to become
(Rank)

a contributor under the *Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act* effective this date. I understand that I am entitled to count as pensionable service any period of service in the Force that I was entitled to count for pension purposes under Part II or III of the former Act and that, upon the making of this election, I shall be deemed to have elected to pay for that service for the purposes of Part I of this Act. I further understand that if I wish to elect to pay for the whole or any part of any other pensionable service, for which I may elect to pay under the *R.C.M.P. Superannuation Act*, such further election must be made within one year of the date of this election. I further understand that upon the making of this election I cease to be entitled to any benefit under Part II or III of the former Act.

Date of Birth Marital Status
Day/Month/Year S M W

2. I will make payment in the following manner: (Place "x" in appropriate block.)

☐ (a) In a lump sum at the time of making this election or, if the cost is not known, within one month from date of demand;

☐ (b) In monthly instalments computed in accordance with Canadian Life Table No. 2 (1941, males four per cent or females four per cent, and the first instalment is due and payable commencing the first day of the month following the month in which this election is made.

Period:..... Amount:

3. I further understand that this election is void unless I have passed a medical examination within such time before or after the making of this election as the Commissioner prescribes.

Signed at this day of 19.....
(Place) (Month)

Witnessed as to signature

.....
(Signature of Witness)

.....
(Signature of Elector)

NOTE: This form is to be completed in four copies; one copy to be retained by the elector; the original and remaining two copies to be returned to: The Commissioner, R.C.M. Police, Ottawa, Ontario, without delay.

ANNEXE III

Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada

OPTION POUR DEVENIR CONTRIBUTEUR

(Applicable à un membre de la Gendarmerie qui est assujéti à la *Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada* et qui choisit de devenir contributeur sous le régime de la *Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada* dans l'année qui suit l'entrée en vigueur de cette dernière Loi.)

PARTIE I

OPTION ET MODE DE PAIEMENT

1. Je, , matricule
(Prénoms) (Nom)

.....de la Gendarmerie royale du Canada, choisis par les présentes
(Grade)

de devenir, à compter de la présente date, contributeur sous le régime de la *Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada*. Je sais que j'ai droit de compter, comme service ouvrant droit à pension, toute période de service dans la Gendarmerie que j'avais droit de compter pour fins de pension en vertu de la Partie II ou III de l'ancienne Loi et que, en exerçant la présente option, je serai censé avoir choisi de payer pour ce service aux fins de la Partie I de la présente Loi. Je sais de plus que si je désire opter de payer pour la totalité ou toute partie de quelque autre service ouvrant droit à pension, pour lequel je peux choisir de payer en vertu de la *Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada*, cette autre option doit être exercée dans l'année qui suit la date de la présente option. Je sais encore qu'en exerçant la présente option, je cesse d'être admissible à toute prestation prévue à la Partie II ou III de l'ancienne Loi.

Date de naissance Statut matrimonial
Jour/Mois/Année C M V

2. J'effectuerai paiement de la manière suivante: (Faire un «X» dans la case appropriée.)

☐ a) En un montant global au moment où est exercée la présente option ou, si le coût n'est pas connu, dans le mois qui suit la date de la demande;

☐ b) Par versements mensuels en conformité de la Table canadienne de survie n° 2 (1941) hommes quatre pour cent ou femmes quatre pour cent, et le premier versement est échu et payable à commencer du premier jour du mois qui suit le mois dans lequel est exercée la présente option.

Période:..... Montant:

3. Je sais de plus que la présente option sera nulle, si je n'ai pas subi un examen médical dans tel délai précédant ou suivant l'exercice de ladite option que prescrit le Commissaire.

Signé à ce jour de 19.....
(Endroit) (Mois)

Témoin de la signature

.....
(Signature du témoin)

.....
(Signature de l'optant)

REMARQUE: La présente formule doit être complétée en quatre exemplaires: l'optant en conserve un, et l'original ainsi que les deux autres copies doivent être expédiés, sans délai, à l'adresse suivante: Le Commissaire, Gendarmerie royale du Canada, Ottawa, Ontario.

TO BE COMPLETED BY THE FORCE

PART II

CERTIFICATION

Direction to the Chief Treasury Officer:

The terms and conditions of the *R.C.M.P. Superannuation Act* with regard to the forwarding of this election within one year after the coming into force of this Act have been met, the contributor has successfully completed a medical examination and it will be in order to commence deductions from his "pay" in accordance with section 4 and subsection 7(5) of this Act.

(Commissioner, R.C.M. Police)

Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act

ELECTION TO PAY FOR PRIOR PENSIONABLE SERVICE

(This election must be completed and forwarded to the Commissioner, R.C.M. Police, Ottawa, Ontario, within the prescribed time limit.)

PART I

ELECTION AND MANNER OF PAYMENT

1. I, Reg. No.
(Christian Names) (Surname)

a. of the Royal Canadian Mounted Police hereby elect to pay for
(Rank)
elective pensionable service performed prior to the date on which I became a
contributor under the *Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act*,
as follows:

- ☐ (a) All my prior pensionable service;
- ☐ (b) Part only of my prior pensionable service, namely:

(Specify type and period of service selected)

Date of Birth Marital Status
S M W

GIVE DETAILS OF ALL PENSIONABLE SERVICE

Approximate Period		Type of Service	Type of Benefit Received
From	To		
		Civil Service, War Service, Regular Force, Etc.	Return of Contributions, Immediate Annuity, Deferred Annuity, Etc.

À COMPLÉTER PAR LA GENDARMERIE

PARTIE II

ATTESTATION

Directive à l'Agent en chef du Trésor:

Vu le fait que les conditions et modalités de la *Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada* ont été observées en ce qui concerne l'envoi de la présente option dans l'année consécutive à l'entrée en vigueur de la présente Loi, et que le contributeur a subi avec succès un examen médical, il est opportun de commencer à opérer des déductions sur sa «solde» conformément à l'article 4 et au paragraphe 7(5) de la présente Loi.

(Commissaire,
Gendarmerie royale du Canada)

Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada

OPTION EN VUE DE PAYER POUR DU SERVICE ANTÉRIEUR OUVRANT DROIT À PENSION

(La présente option doit être complétée et expédiée au Commissaire, Gendarmerie royale du Canada, Ottawa, Ontario, dans le délai prescrit.)

PARTIE I

OPTION ET MODE DE PAIEMENT

1. Je, Matricule
(Prénoms) (Nom)

..... de la Gendarmerie royale du Canada, choisis par les présentes
(Grade)
de payer pour du service ouvrant droit à pension et accompagné d'option
accompli antérieurement à la date à laquelle je suis devenu contributeur en
vertu de la *Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada*, de la manière suivante:

- ☐ a) Tout mon service antérieur ouvrant droit à pension;
- ☐ b) Une partie seulement de mon service antérieur ouvrant droit à pension, savoir:

(Indiquer le genre et la période de service choisis)

Date de naissance Statut matrimonial
C M V

DONNER LES DÉTAILS DE TOUT LE SERVICE OUVRANT DROIT À PENSION

Période approximative		Genre de service	Genre de prestation reçue
Du	Au		
		Service civil, Service de guerre, Forces régulières, etc.	Retour des contributions, Rente immédiate, rente différée, etc.

2. I will make payment in the following manner: (Place "x" in appropriate block.)

- ☐ (a) In a lump sum at the time of making this election or, if the cost is not known, within one month from date of demand;
- ☐ (b) In monthly instalments, computed in accordance with Canadian Life Table No. 2 (1941) males four per cent or females four per cent, and the first instalment is due and payable commencing the first day of the month following the month in which this election is made and continuing until the total arrears of contributions are fully paid.

Period: Amount:

Signed at this day of 19.....
(Place) (Month)

Witnessed as to signature

.....
(Signature of Witness)

.....
(Signature of Elector)

NOTE: This form is to be completed in four copies; one copy to be retained by the elector; the original and remaining two copies to be returned to: The Commissioner, R.C.M. Police, Ottawa, Ontario, without delay.

TO BE COMPLETED BY THE FORCE

PART II
CERTIFICATION

Direction to the Chief Treasury Officer:

- (a) (i) Lump Sum Payment in the amount of \$..... is forwarded with this election to be credited to the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Account.
- (ii) Instalments at the monthly rate of \$..... are to commence with effect from the first day of the month following the month in which election was made.

NOTE: If the service elected for is under section 5(b)(ii)(I) of the Act, the Force should ensure that the elector has successfully completed a medical examination.

.....
(Commissioner, R.C.M. Police)

2. J'effectuerai paiement de la manière suivante: (Faire un «X» dans la case appropriée.)

- ☐ a) En un montant global au moment où est exercée la présente option ou, si le coût n'est pas connu, dans le mois qui suit la date de la demande;
- ☐ b) Par versements mensuels, calculés conformément à la Table canadienne de survie n° 2 (1941), hommes quatre pour cent ou femmes quatre pour cent, et le premier versement est échu et payable à commencer du premier jour du mois qui suit le mois dans lequel est exercée la présente option pour se continuer jusqu'à ce que le total des arriérés de contributions ait été intégralement acquitté.

Période: Montant:

Signé à ce jour de 19.....
(Endroit) (Mois)

Témoin de la signature

.....
(Signature du témoin)

.....
(Signature de l'optant)

REMARQUE: La présente formule doit être complétée en quatre exemplaires: l'optant en conserve un et l'original ainsi que les deux autres copies doivent être expédiées, sans délai, à l'adresse suivante: Le Commissaire, Gendarmerie royale du Canada, Ottawa, Ontario.

À COMPLÉTER PAR LA GENDARMERIE

PARTIE II
ATTESTATION

Directive à l'Agent en chef du Trésor:

- a) (i) Un paiement en une somme globale de \$..... est transmis avec la présente option afin d'être crédité au Compte de pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada.
- (ii) Des versements au taux mensuels de \$..... seront effectués à compter du premier jour du mois qui suit le mois de l'option.

REMARQUE: Si le service choisi est prévu à la disposition 5b)(ii)(I) de la Loi, la Gendarmerie s'assurera que l'optant a subi avec succès un examen médical.

.....
(Commissaire,
Gendarmerie royale du Canada)

Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act

Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada

ELECTION TO SURRENDER ANNUITY OR ANNUAL ALLOWANCE WHICH IS PAYABLE OR BECOMES PAYABLE TO A FORMER CONTRIBUTOR UNDER THE PUBLIC SERVICE SUPERANNUATION ACT OR THE CANADIAN FORCES SUPERANNUATION ACT

OPTION DE RENONCER À LA RENTE OU À L'ALLOCATION ANNUELLE PAYABLE OU DEVENANT PAYABLE À UN ANCIEN CONTRIBUTEUR SOUS LE RÉGIME DE LA LOI SUR LA PENSION DU SERVICE PUBLIC OU DE LA LOI SUR LA PENSION DE RETRAITE DES FORCES CANADIENNES

PART I

ELECTION AND MANNER OF PAYMENT

1. I, Reg. No.
(Christian Names) (Surname)

a of the Royal Canadian Mounted Police hereby elect,
(Rank or Class)
pursuant to subsection 19(5) of the *Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act*, to surrender my right to an annuity or annual allowance under:

- ☐ (a) *Public Service Superannuation Act*; or
- ☐ (b) *Canadian Forces Superannuation Act*.

2. I will pay any amount remaining unpaid for the above service in the following manner:

- ☐ (a) In a lump sum at the time of making this election or, if the cost is not known, within one month from date of demand;
- ☐ (b) By lump sum payment in partial settlement of arrears the balance to be paid on monthly instalments commencing the first day of the month following the month in which this election is made;

Period: Amount:

- ☐ (c) In monthly instalments commencing the first day of the month following the month in which this election is made.

Witnessed as to signature

(Signature of Witness)

(Signature of Elector)

NOTE: This form is to be completed in four copies: one copy to be retained by the elector; the original and remaining two copies to be returned to: The Commissioner, R.C.M. Police, Ottawa, Ontario.

PARTIE I

OPTION ET MODE DE PAIEMENT

1. Je, , matricule
(Prénoms) (Nom)

..... de la Gendarmerie royale du Canada, choisis,
(Grade ou catégorie)
par les présentes, conformément au paragraphe 19(5) de la *Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada*, de renoncer à mon droit à une rente ou à une allocation annuelle aux termes

- ☐ a) de la *Loi sur la pension de la Fonction publique*; ou
- ☐ b) de la *Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes*.

2. Je verserai de la manière suivante le montant impayé à l'égard du service susmentionné:

- ☐ a) En une somme globale à la date de la présente option ou, si le coût n'est pas connu, dans le mois qui suit la date de la demande;
- ☐ b) En un versement initial pour acquitter une partie des arriérés, le solde devant être payé par mensualités à compter du premier jour du mois qui suit le mois au cours duquel la présente option est exercée;

Période: Montant:

- ☐ c) Par mensualités à compter du premier jour du mois qui suit le mois où la présente option est exercée.

Témoin de la signature

(Signature du témoin)

(Signature de l'optant)

REMARQUE: La présente formule doit être complétée en quatre exemplaires: l'optant en conserve un et l'original ainsi que les deux autres copies doivent être expédiés à l'adresse suivante: Le Commissaire, Gendarmerie royale du Canada, Ottawa, Ontario.

CHAPTER 1394

ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE
SUPERANNUATION ACT
FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

Counting of Service by Former Members of
the Senate or House of Commons Regulations,
No. 2

REGULATIONS RESPECTING THE COUNTING OF
SERVICE BY FORMER MEMBERS OF THE SENATE
OR HOUSE OF COMMONS, NO. 2

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Counting of Service by Former Members of the Senate or House of Commons Regulations, No. 2*.

Interpretation

2. In these Regulations,
“Act” means the *Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act*;
“contributor” means a person who is a contributor under the Act;
“Minister” means the Solicitor General of Canada.

Election

3. A contributor may elect to count a period of service in respect of which he contributed under the *Members of Parliament Retiring Allowances Act* as pensionable service for the purposes of Part I of the Act if
(a) he elects to do so in a form prescribed by the Minister; and
(b) in the case of a contributor who is entitled to an allowance under the *Members of Parliament Retiring Allowances Act* for service in respect of which he made contributions, he surrenders his rights to that allowance.

4. A contributor who makes an election pursuant to section 3 shall, for the purposes of Part I of the Act, be credited with a period of pensionable service equal to the aggregate of
(a) the periods of pensionable service to his credit pursuant to subsection 24(2) of the *Members of Parliament Retiring Allowances Act* at the same time he ceased to be a member of the Senate or House of Commons; and
(b) the period of pensionable service in respect of which he made contributions under Part I or VI of the *Members of Parliament Retiring Allowances Act* that has not been counted for the purpose of establishing the periods of pensionable service referred to in paragraph (a).

CHAPITRE 1394

LOI SUR LA PENSION DE RETRAITE DE LA
GENDARMERIE ROYALE DU CANADA
LOI SUR L'ADMINISTRATION FINANCIÈRE

Règlement du calcul du service des anciens
membres du Sénat ou de la Chambre des
communes (n° 2)

RÈGLEMENT SUR LE CALCUL DU SERVICE DES
ANCIENS MEMBRES DU SÉNAT OU DE LA
CHAMBRE DES COMMUNES (N° 2)

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement du calcul du service des anciens membres du Sénat ou de la Chambre des communes (n° 2)*.

Interprétation

2. Dans le présent règlement,
«contributeur» désigne une personne qui est un contributeur selon la Loi;
«Loi» désigne la *Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada*;
«Ministre» désigne le Solliciteur général du Canada.

Option

3. Un contributeur peut choisir de compter une période de service pour laquelle il a contribué selon la *Loi sur les allocations de retraite des membres du Parlement* comme service ouvrant droit à pension aux fins de la Partie I de la Loi,
(a) s'il choisit de le faire sous la forme que le Ministre prescrit; et
(b) dans le cas d'un contributeur qui a droit à une allocation selon la *Loi sur les allocations de retraite des membres du Parlement* pour un service pour lequel il a versé des contributions, s'il renonce à ses droits à cette allocation.

4. Un contributeur qui effectue un choix selon l'article 3 est crédité, aux fins de la Partie I de la Loi, d'une période de service ouvrant droit à pension égale au total
(a) des périodes de service ouvrant droit à pension portées à son crédit, selon le paragraphe 24(2) de la *Loi sur les allocations de retraite des membres du Parlement*, lorsqu'il cesse d'être un membre du Sénat ou de la Chambre des communes; et
(b) de la période de service ouvrant droit à pension pour laquelle il a versé des contributions selon les Parties I ou VI de la *Loi sur les allocations de retraite des membres du Parlement* et qui n'a pas été comptée dans le calcul des périodes de service ouvrant droit à pension visées à l'alinéa a).

Medical Examination

5. (1) A contributor who elects within one year of becoming a contributor to count pensionable service pursuant to section 3 shall be medically examined unless he has, during the five-year period immediately prior to the election, been employed without interruption in the Public Service or as a member of the regular force, the Force, the Senate or House of Commons or in any combination of those employments.

(2) A contributor who elects after one year of becoming a contributor to count pensionable service pursuant to section 3 shall be medically examined.

(3) Notwithstanding subsection (1), a contributor who elects to count pensionable service pursuant to section 3 and to whom paragraph 3(b) applies shall be medically examined.

6. (1) Every medical examination required by section 5 shall be undergone by the contributor within such time before or after the making of the election by that contributor as the Minister prescribes.

(2) A report in a form prescribed by the Minister concerning each medical examination undergone in accordance with subsection (1) shall be made to the Minister as soon as possible after the medical examination has been conducted.

7. The election of a contributor who fails to pass a medical examination required by subsection 5(2) or (3) is void.

Payments to the Superannuation Account

8. A contributor who makes an election pursuant to section 3 and to whom paragraph 3(b) applies shall pay

(a) to the Superannuation Account, on the same basis had he continued to pay in accordance with the payment plan he elected under the *Members of Parliament Retiring Allowances Act*, an amount equal to the amount he had elected to contribute

(i) pursuant to section 7 of that Act minus the amount of contributions he paid pursuant to section 9 of that Act, or

(ii) pursuant to section 19 of that Act minus the amount of contributions he paid pursuant to section 20 of that Act,

as the case may be;

(b) to the Members of Parliament Retiring Allowances Account an amount equal to the amount of any allowance paid to him pursuant to the *Members of Parliament Retiring Allowances Act* for any period commencing in any month commencing after he has been a contributor under the Act for one year together with simple interest at four per cent per annum; and

(c) to the Supplementary Retirement Benefits Account an amount equal to the amount of any supplementary retirement benefit paid to him pursuant to the *Supplementary Retirement Benefits Act* in respect of that allowance for any period commencing in any month commencing after he has been a contributor under the Act for one year together with simple interest at four per cent per annum.

Examen médical

5. (1) Un contributeur qui, dans le délai de un an après qu'il est devenu contributeur, choisit de compter son service ouvrant droit à pension selon l'article 3, subit un examen médical, sauf si, au cours de la période de cinq ans précédant immédiatement le choix, il a été employé sans interruption dans la Fonction publique ou en tant que membre de la force régulière, de la Gendarmerie, du Sénat ou de la Chambre des communes ou à plusieurs de ces titres.

(2) Un contributeur qui, un an après qu'il est devenu contributeur, choisit selon l'article 3, de compter son service ouvrant droit à pension, subit un examen médical.

(3) Nonobstant le paragraphe (1), un contributeur qui choisit, selon l'article 3, de compter son service ouvrant droit à pension et à qui l'alinéa 3b) s'applique, subit un examen médical.

6. (1) Un contributeur subit l'examen médical exigé à l'article 5 dans le délai que prescrit le Ministre, antérieur ou postérieur à l'exercice de l'option.

(2) Un rapport établi sous la forme que le Ministre prescrit pour chaque examen médical subi selon le paragraphe (1) est fourni au Ministre le plus tôt possible après chaque examen médical.

7. L'option d'un contributeur qui n'a pas subi avec succès l'examen médical requis par les paragraphes 5(2) ou (3) est nulle.

Paiements au Compte de pension de retraite

8. Un contributeur qui exerce un choix selon l'article 3 et auquel l'alinéa 3b) s'applique, verse

a) au Compte de pension de retraite, de la même façon qu'il l'aurait fait conformément au régime de paiements choisi selon la *Loi sur les allocations de retraite des membres du Parlement*, un montant égal à celui qu'il avait choisi de verser

(i) selon l'article 7 de la Loi précitée, moins le montant des contributions versées selon l'article 9 de la même Loi, ou

(ii) selon l'article 19 de la Loi précitée, moins le montant des contributions versées selon l'article 20 de la même Loi,

selon le cas;

b) au Compte des allocations de retraite des membres du Parlement un montant égal à celui des allocations qui lui ont été versées, selon la *Loi sur les allocations de retraite des membres du Parlement*, pour la période commençant avec le mois suivant une année pendant laquelle il a été contributeur selon la Loi, avec l'intérêt simple de quatre pour cent l'an; et

c) au Compte de prestations de retraite supplémentaires un montant égal à celui des prestations de retraite supplémentaires qui lui ont été versées, selon la *Loi sur les prestations de retraite supplémentaires*, relativement à une allocation qu'il a reçue en conformité de la *Loi sur les allocations de retraite des membres du Parlement* pour la période com-

9. A contributor who makes an election pursuant to section 3 and to whom paragraph 3(b) does not apply shall pay to the Superannuation Account an amount calculated

(a) in accordance with paragraph 6(1)(e) of the Act, if he elects within one year of becoming a contributor, or from July 18, 1977, whichever is later; or

(b) in accordance with paragraph 6(1)(h) of the Act, if he elects at a later date.

10. Where a contributor makes an election pursuant to section 3, there shall be transferred to the Superannuation Account

(a) all amounts paid by the contributor to the Members of Parliament Retiring Allowances Account less any amount paid to him as a withdrawal allowance under the *Members of Parliament Retiring Allowances Act*; and

(b) all amounts credited to that Account pursuant to section 4 of that Act in respect of the contributor.

11. Any amount required to be paid by a contributor pursuant to these Regulations other than paragraph 8(a) shall be paid by him

(a) in a lump sum at the time of making the election; or

(b) in instalments computed on such terms as are prescribed by section 8 of the *Royal Canadian Mounted Police Superannuation Regulations*.

mençant avec le mois suivant une année pendant laquelle il a été contributeur selon la Loi, avec l'intérêt simple de quatre pour cent par année.

9. Un contributeur qui exerce un choix selon l'article 3 et auquel l'alinéa 3b) ne s'applique pas verse au Compte de pension de retraite un montant calculé

a) selon l'alinéa 6(1)e) de la Loi, s'il exerce son choix dans le délai de un an après qu'il est devenu contributeur ou dans le délai de un an le 18 juillet 1977, le dernier des deux termes étant retenu; ou

b) selon l'alinéa 6(1)h) de la Loi, s'il exerce son choix plus tard.

10. Lorsqu'un contributeur exerce un choix selon l'article 3, les montants suivants sont virés au Compte de pension de retraite:

a) ceux payés par le contributeur au Compte des allocations de retraite des membres du Parlement, moins ceux qui lui ont été versés à titre d'allocations de retraite selon la *Loi sur les allocations de retraite des membres du Parlement*; et

b) tous les montants crédités à ce Compte selon l'article 4 de la Loi précitée à l'égard du contributeur.

11. Un montant qu'un contributeur doit verser selon le présent règlement, à l'exclusion de l'alinéa 8a) sont acquittés

a) en une somme unique, au moment où il fait son choix; ou

b) par versements calculés aux conditions prescrites par l'article 8 du *Règlement sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada*.

CHAPTER 1395

ST. LAWRENCE SEAWAY AUTHORITY ACT

St. Lawrence Seaway Heavy-Lift Tariff
By-law

BY-LAW PRESCRIBING THE ST. LAWRENCE
SEAWAY HEAVY-LIFT TARIFF

BY-LAW NO. 4

Short Title

1. This By-law may be cited as the *St. Lawrence Seaway Heavy-Lift Tariff By-law*.

Interpretation

2. (1) In this By-law,
“Authority” means the St. Lawrence Seaway Authority and includes an agent and any officer of the Authority authorized to act on behalf of the Authority in respect of the crane; (*Administration*)
“crane” means the S.L.S. “Hercules”, Canadian Registry No. 319256, which is owned by the Authority and has a lifting capacity of 275 tons, and which is designed for the primary purpose of lifting lock gates for inspection and repair; (*grue*)
“crane service” means
 (a) moving the crane at the request of a hirer from its berth or anchorage at the Port of Montreal to a job, and
 (b) lifting any article by means of the crane; (*service de la grue*)
“heavy lift charge” means a charge for crane service where an article is lifted by the crane at any time during the period that the crane is in service; (*droit de levage des fardeaux lourds*)
“hirer” means a person who requests the services of the crane; (*locataire*)
“holiday” means Sunday, Good Friday, Easter Monday, Victoria Day, St. Jean Baptiste Day, Labour Day and Remembrance Day; (*jour férié*)
“initial period” means
 (a) the period of time required to move the crane to a job, where the crane is moved, and to lift one article with the crane, or
 (b) the period of time set out in Schedule II in respect of the weight of the article,
whichever is the shorter period; (*période initiale*)

CHAPITRE 1395

LOI SUR L'ADMINISTRATION DE LA VOIE
MARITIME DU SAINT-LAURENT

Statut administratif sur le tarif de levage de
fardeaux lourds de la voie maritime du
Saint-Laurent

STATUT ADMINISTRATIF PRESCRIVANT LE TARIF
DES DROITS DE LEVAGE DE FARDEAUX LOURDS
DE LA VOIE MARITIME DU SAINT-LAURENT

RÈGLEMENT N° 4

Titre abrégé

1. Le présent statut administratif peut être cité sous le titre: *Statut administratif sur le tarif de levage de fardeaux lourds de la voie maritime du Saint-Laurent*.

Interprétation

2. (1) Dans le présent statut administratif,
«Administration» désigne l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent et comprend tout agent et tout fonctionnaire de l'Administration autorisés à agir au nom de cette dernière en ce qui concerne la grue; (*Authority*)
«droit de levage des fardeaux lourds» désigne un droit imposé pour le service de la grue alors qu'il y a levage d'un article à un moment quelconque pendant la période de service; (*heavy lift charge*)
«grue» désigne le S.L.S. «Hercules» (n° d'immatriculation canadienne 319256), qui appartient à l'Administration et a une puissance de levage de 275 tonnes et dont l'objet principal est le levage des portes d'écluse en vue de leur inspection et de leur réparation; (*crane*)
«jour férié» désigne le dimanche, le Vendredi saint, le lundi de Pâques, la fête de la reine Victoria, la Saint-Jean-Baptiste, la fête du Travail et le Jour du Souvenir; (*holiday*)
«locataire» désigne la personne qui retient les services de la grue; (*hirer*)
«période initiale» désigne
 a) la période de temps nécessaire pour déplacer la grue jusqu'au lieu des travaux et pour lever un article avec la grue, ou
 b) la période de temps fixée à l'annexe II à l'égard du poids de l'article,
si cette dernière période est plus courte; (*initial period*)
«service de la grue» désigne
 a) le déplacement de la grue à la demande d'un locataire à partir de son poste à quai ou de mouillage au port de Montréal jusqu'au lieu des travaux, et
 b) le levage d'articles au moyen de la grue; (*crane service*)

“ton” means

- (a) in any case where the maritime shipping charge for an article to be lifted is calculated on the basis of cubic measurement, 40 cubic feet, and,
- (b) in any other case, 2,000 pounds. (*tonne*)

Application

3. This By-law applies to Her Majesty in right of Canada and in right of every province.

Charges for Crane Service

4. (1) Subject to subsections (2), (3) and (4), the charges set out in Schedule I shall be paid for crane service performed as set out in that Schedule.

(2) Where the Authority withdraws the crane after the crane service has been commenced and the crane service is later resumed, the heavy lift charges shall be calculated as if the service had been performed without interruption.

(3) Where the Authority withdraws the crane after the crane has been moved but before any lift has been performed and the crane service is not resumed, there shall be no charge for that crane service.

(4) Where the Montreal Floating Crane No. 1, Canadian Registry No. 126770, owned by the National Harbours Board is committed to perform a lift but is not available to perform the lift, and the crane is available, the crane may be used to perform the lift

(a) for the charges that would be made if the Montreal Floating Crane No. 1 had performed the lift, or

(b) for a charge equal to 80 per cent of the charge payable for the use of the crane under this By-law,

whichever is the greater amount.

Payment and Security

5. (1) The charges prescribed by this By-law are due from the hirer as soon as they are incurred and shall be paid to the Authority.

(2) The Authority may require a hirer to deposit in advance of service a sum equal to the charges estimated to be incurred.

Documentation

6. A hirer shall upon request by the Authority furnish in writing a statement setting out the exact weight or cubic measurement, or both, of each article that the crane has lifted or is to lift.

Tug and Tow Service

7. The hirer shall provide a good tug of sufficient size to move the crane and any necessary slings, scows and lighters.

«tonne» désigne

- a) 40 pieds cubes lorsque le prix de transport maritime d'un article à lever est calculé au volume, et
- b) 2,000 livres dans tous les autres cas. (*ton*)

Application

3. Le présent statut administratif engage Sa Majesté du chef du Canada et du chef de toute province.

Droits afférents au service de la grue

4. (1) Sous réserve des paragraphes (2), (3) et (4), les droits afférents au service de la grue sont donnés à l'annexe I.

(2) Si l'Administration retire la grue après le début du service de la grue et que ce service est repris plus tard, les droits de levage de fardeaux lourds seront calculés tout comme s'il n'y avait pas eu d'interruption.

(3) Si l'Administration retire la grue après que celle-ci a été déplacée mais avant qu'elle ait effectué une levée et si le service de la grue n'est pas repris, aucun droit ne sera exigé.

(4) Si la grue flottante n° 1 de Montréal, n° d'immatriculation canadienne 126770 qui appartient au Conseil des ports nationaux, est engagée à effectuer une levée mais n'est pas disponible à cette fin, la grue visée par le présent statut administratif pourra, si elle est disponible, être utilisée pour effectuer cette levée; en l'occurrence, les droits à payer seront :

a) les droits qui auraient été exigibles si la grue flottante n° 1 de Montréal avait effectué cette levée, ou

b) un droit égal à 80 pour cent du droit exigible pour l'utilisation de la grue en vertu du présent tarif,

si ce dernier montant est plus élevé.

Paiement et garantie

5. (1) Les droits prescrits au présent statut administratif sont exigibles du locataire immédiatement et ils doivent être payés à l'Administration.

(2) L'Administration pourra obliger tout locataire à déposer, préalablement à l'exécution du service, une somme égale aux droits prévus.

Documentation

6. Le locataire devra, à la demande de l'Administration fournir une déclaration par écrit donnant le poids ou le volume exact, ou les deux, de chaque article levé ou à lever par la grue

Remorquage

7. Le locataire fournira un bon remorqueur de dimensions suffisantes pour déplacer la grue ainsi que toutes les élingues péniches et allèges nécessaires.

SCHEDULE I

(s. 4)

CHARGES FOR CRANE SERVICE

Column I Type of Charge	Column II Charge
1. Heavy lift charge for initial period of crane service in respect of first article lifted where that article weighs	
(a) 50 tons or less	\$ 250
(b) over 50 tons but not over 75 tons	600
(c) over 75 tons but not over 100 tons	1,000
(d) over 100 tons but not over 125 tons	1,200
(e) over 125 tons but not over 150 tons	1,400
(f) over 150 tons but not over 175 tons	1,600
(g) over 175 tons but not over 200 tons	1,800
(h) over 200 tons but not over 225 tons	2,000
(i) over 225 tons but not over 250 tons	2,200
(j) over 250 tons but not over 275 tons	2,400
2. Heavy lift charge for initial period of crane service in respect of an article of over 75 tons lifted after first article during continuous crane service	Charge set out in item 1 for an article of that weight less \$300
3. Additional heavy lift charge for continuing crane service in respect of an article after the expiration of the initial period applicable in respect of that article; per 15 minute period	50
4. Charge for crane service where crane is moved at request of hirer but no lift is made	
(a) first hour	250
(b) each additional 15 minute period	50
5. Overtime charge for each hour or part thereof of crane service performed	
(a) after 5 p.m. or before 8 a.m. on any day that is not a holiday or on a Saturday	25
(b) on a holiday	50

SCHEDULE II

(s. 2)

INITIAL PERIODS

Column I Weight of Article	Column II Length of Period
1. 50 tons or less	1 hour
2. over 50 tons but not over 75 tons	2 hours
3. over 75 tons but not over 100 tons	4 hours
4. over 100 tons but not over 125 tons	4 hours
5. over 125 tons but not over 150 tons	4 hours
6. over 150 tons but not over 175 tons	4 hours
7. over 175 tons but not over 200 tons	4 hours
8. over 200 tons but not over 225 tons	4 hours
9. over 225 tons but not over 250 tons	4 hours
10. over 250 tons but not over 275 tons	4 hours

ANNEXE I

(art. 4)

DROITS AFFÉRENTS AU SERVICE DE LA GRUE

Colonne I Genre de droit	Colonne II Droit exigé
1. Droit de levage de fardeaux lourds afférent à la période initiale du service de la grue pour le premier article levé lorsque le poids de cet article est	
a) de 50 tonnes ou moins	\$ 250
b) de plus de 50 tonnes mais d'au plus 75	600
c) de plus de 75 tonnes mais d'au plus 100	1,000
d) de plus de 100 tonnes mais d'au plus 125	1,200
e) de plus de 125 tonnes mais d'au plus 150	1,400
f) de plus de 150 tonnes mais d'au plus 175	1,600
g) de plus de 175 tonnes mais d'au plus 200	1,800
h) de plus de 200 tonnes mais d'au plus 225	2,000
i) de plus de 225 tonnes mais d'au plus 250	2,200
j) de plus de 250 tonnes mais d'au plus 275	2,400
2. Droit de levage de fardeaux lourds afférent à la période initiale du service de la grue pour un article de plus de 75 tonnes levé après le premier article au cours d'un service ininterrompu de la grue	Le droit prévu au numéro 1 pour un article de ce poids moins \$300
3. Droit supplémentaire de levage de fardeaux lourds afférents au service ininterrompu de la grue pour un article après l'expiration de la période initiale applicable à cet article; par période de 15 minutes	50
4. Droit afférent au service de la grue lorsque la grue est déplacée à la demande du locataire sans qu'une levée n'ait été effectuée:	
a) première heure	250
b) chaque période supplémentaire de 15 minutes	50
5. Droit de surtemps pour chaque heure ou fraction d'heure de service de la grue accompli	
a) après 17 heures ou avant 8 heures de tout jour autre qu'un jour férié ou un samedi	25
b) un jour férié	50

ANNEXE II

(art. 2)

PÉRIODES INITIALES

Colonne I Poids de l'article	Colonne II Durée de la période
1. 50 tonnes ou moins	1 heure
2. plus de 50 tonnes mais au plus 75	2 heures
3. plus de 75 tonnes mais au plus 100	4 heures
4. plus de 100 tonnes mais au plus 125	4 heures
5. plus de 125 tonnes mais au plus 150	4 heures
6. plus de 150 tonnes mais au plus 175	4 heures
7. plus de 175 tonnes mais au plus 200	4 heures
8. plus de 200 tonnes mais au plus 225	4 heures
9. plus de 225 tonnes mais au plus 250	4 heures
10. plus de 250 tonnes mais au plus 275	4 heures

CHAPTER 1396

ST. LAWRENCE SEAWAY AUTHORITY ACT

St. Lawrence Seaway Wharfage and Storage Charges Tariff

TARIFF OF CHARGES ON GOODS OR CARGO LANDED, SHIPPED, TRANSHIPPED OR STORED

Short Title

1. This Tariff may be cited as the *St. Lawrence Seaway Wharfage and Storage Charges Tariff*.

Interpretation

2. In this Tariff,
“Authority” means the St. Lawrence Seaway Authority; (*Administration*)

“bulk cargo” means such goods as are loose or in mass and generally must be shovelled, pumped, blown, scooped or forked in the handling and, without limiting the generality of the foregoing, shall be deemed to include

- (a) barley, buckwheat, corn, dried beans, dried peas, flaxseed, rapeseed and other oil seeds, flour, grain screenings, mill feed containing not more than 35 per cent of ingredients other than grain or grain products, oats, rye and wheat, loose or in sacks,
- (b) cement, loose or in sacks,
- (c) coke and petroleum coke, loose or in sacks,
- (d) domestic package freight,
- (e) liquids carried in ships’ tanks,
- (f) ores and minerals (crude, screened, sized or concentrated, but not otherwise processed) loose or in sacks, including alumina, bauxite, coal, gravel, phosphate rock, sand, stone and sulphur,
- (g) pig iron, scrap iron and scrap steel,
- (h) pulpwood, poles and logs, loose or bundled,
- (i) raw sugar, loose or in sacks, and
- (j) woodpulp, loose or in bales; (*cargaison en vrac* or *marchandises en vrac*)

“canal” means any constructed part of the St. Lawrence Seaway and includes any canals and lands appurtenant thereto that are under the administration and control of the Authority; (*canal*)

“general cargo” means all goods other than bulk cargo; (*marchandises diverses*)

“owner” includes

- (a) in respect of goods, the consignor and consignee of the goods, and

CHAPITRE 1396

LOI SUR L’ADMINISTRATION DE LA VOIE MARITIME DU SAINT-LAURENT

Tarif des droits de quai et d’entreposage de la voie maritime du Saint-Laurent

TARIF DES DROITS À PAYER SUR LES MARCHANDISES OU CARGAISONS DÉBARQUÉES, EXPÉDIÉES, TRANSBORDÉES OU EMMAGASINÉES

Titre abrégé

1. Le présent tarif peut être cité sous le titre: *Tarif des droits de quai et d’entreposage de la voie maritime du Saint-Laurent*.

Interprétation

2. Dans le présent tarif,
«Administration» désigne l’Administration de la voie maritime du Saint-Laurent; (*Authority*)

«canal» désigne tout tronçon artificiel de la voie maritime du Saint-Laurent et comprend tous les canaux et terrains qui s’y rapportent et dont l’Administration a la direction et le contrôle; (*canal*)

«cargaison en vrac» ou «marchandises en vrac» désigne les marchandises sans cohésion propre ou en masse qui doivent généralement être pelletées, pompées, soufflées, manipulées au godet ou à la fourche et, sans restreindre la portée générale de ce qui précède, est censée comprendre:

- a) l’orge, le sarrasin, le maïs, les haricots secs, les pois secs, la graine de lin, la graine de colza et les autres graines oléagineuses, la farine, les criblures de grains, les issues de meunerie contenant au plus 35 pour cent d’autres ingrédients que les grains ou leurs produits, l’avoine, le seigle et le blé, en vrac ou en sacs,
- b) le ciment, en vrac ou en sacs,
- c) le coke et le coke de pétrole, en vrac ou en sacs,
- d) les marchandises domestiques en colis,
- e) les liquides transportés dans les citernes de navire,
- f) les minerais et minéraux (bruts, criblés, classés ou concentrés mais n’ayant subi aucune autre transformation) en vrac ou en sacs, y compris l’alumine, la bauxite, le charbon, le gravier, la roche phosphatée, le sable, la pierre et le soufre,
- g) la fonte en gueuse, la ferraille de fer et d’acier,
- h) le bois à pâte, les poteaux et billes, détachés ou liés,
- i) le sucre brut, en vrac ou en sacs, et
- j) la pâte de bois, en vrac ou en balles; (*bulk cargo*)

«droit d’accostage» désigne un droit imposé sur un navire en chargement, en déchargement ou en attente dans un canal; (*side wharfage*)

(b) in respect of a vessel, every person who is a representative as defined in section 2 of the *Seaway Regulations*; (*propriétaire*)

“side wharfage” means a toll charged on a vessel in respect of the period of time that the vessel is loading, unloading or lying in wait in a canal; (*droit d'accostage*)

“storage charge” means a toll charged on goods in respect of the period of time that the goods are stored at a canal; (*droit d'emmagasiner*)

“top wharfage” means a toll charged on goods that are unloaded from or loaded onto a vessel or transhipped between vessels in a canal. (*droit de terre-plein*)

Tolls

3. (1) Subject to subsections (2) and (3), the toll set out in Column II of a paragraph of an item in Schedule I is payable in respect of the goods or vessel described in Column I of that item for the type of goods or period set out in Column I of that paragraph.

(2) Top wharfage is not payable in respect of grain or grain products that are destined for export from Canada.

(3) Where the Authority has leased any area at a canal, the Authority may, by resolution, exempt persons from the payment of top wharfage in respect of goods loaded or unloaded at that area.

4. The tolls prescribed by this Tariff are due

(a) jointly from the owner of the goods and the owner of the vessel from which the goods are transhipped, in the case of tolls prescribed in respect of goods where the goods are transhipped from one vessel to another vessel at a canal,

(b) jointly from the owner of the goods and the owner of the vessel on which the goods are shipped in the case of tolls prescribed in respect of goods where the goods are loaded to or from a vessel at a canal other than by transshipment between vessels,

(c) from the owner of the goods in the case of tolls prescribed for the storage of goods, and

(d) from the owner of the vessel in the case of tolls prescribed in respect of a vessel,

and such tolls are due as soon as they are incurred and shall be paid to the appropriate officer of the Authority at the canal at which they are incurred.

5. Top wharfage at a canal is payable only once in respect of goods other than goods that are

(a) reshipped at a canal after having been removed therefrom; or

(b) reshipped at a canal after being altered in form or composition.

«droit d'emmagasiner» désigne un droit imposé sur des marchandises pour le temps qu'elles sont emmagasinées à un canal; (*storage charge*)

«droit de terre-plein» désigne un droit imposé sur des marchandises qui sont chargées sur un navire ou en sont déchargées, ou qui sont transbordées d'un navire à un autre dans un canal; (*top wharfage*)

«marchandises diverses» désigne toutes les marchandises qui ne sont pas comprises dans la définition de «cargaison en vrac»; (*general cargo*)

«propriétaire» comprend,

a) en ce qui concerne des marchandises, l'expéditeur et le destinataire de ces marchandises, et

b) en ce qui concerne un navire, toute personne qui est un représentant au sens de la définition donnée à l'article 2 du *Règlement sur la voie maritime*. (*owner*)

Droits

3. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), le droit établi à l'un des alinéas d'un article de l'annexe I, dans la colonne II, est exigible à l'égard des marchandises ou d'un navire décrits à cet article dans la colonne I pour le type de marchandises ou la période indiquée à cet alinéa dans la colonne I.

(2) Le droit de terre-plein n'est pas exigible à l'égard des grains ou de leurs produits qui sont destinés à l'exportation du Canada.

(3) Lorsque l'Administration a loué une aire d'un canal, elle peut, par résolution, dispenser des personnes du paiement des droits de terre-plein à l'égard des marchandises chargées ou déchargées sur cette aire.

4. Les droits prescrits au présent tarif sont payables

a) conjointement par le propriétaire des marchandises et le propriétaire du navire à partir duquel les marchandises sont transbordées, dans le cas de droits applicables aux marchandises transbordées d'un navire à un autre dans un canal,

b) conjointement par le propriétaire des marchandises et le propriétaire du navire à bord duquel les marchandises sont expédiées, dans le cas de droits applicables aux marchandises qui sont chargées sur un navire ou en sont déchargées dans un canal, sauf s'il s'agit de marchandises transbordées d'un navire à un autre,

c) par le propriétaire des marchandises, dans le cas de droits prescrits pour l'emmagasiner de marchandises, et

d) par le propriétaire du navire, dans le cas de droits applicables à un navire,

et ces droits sont exigibles immédiatement et doivent être payés au fonctionnaire compétent de l'Administration au canal en cause.

5. Des droits de terre-plein à un canal ne sont exigibles qu'une seule fois à l'égard d'autres marchandises que celles

a) qui sont réexpédiées à un canal après avoir été enlevées; ou

b) qui sont réexpédiées à un canal après que leur forme ou leur composition a été modifiée.

Conversion

6. For the purposes of this Tariff, the quantity set out in Column II of an item of Schedule II in respect of the goods set out in Column I of that item is deemed to weigh the number of pounds set out in Column III of that item.

Conversion

6. Aux fins du présent tarif, la quantité indiquée à l'un des articles de l'annexe II, dans la colonne II, pour les marchandises indiquées à cet article, dans la colonne I, est censée peser le nombre de livres indiqué à ce même article, dans la colonne III.

SCHEDULE I

(s. 3)

PRESCRIBED TOLLS

Column I	Column II
Description of Goods or Vessel	Toll
<i>Top Wharfage</i>	
1. Goods loaded, unloaded or transhipped at a canal	
(a) bulk cargo	\$0.12 per ton
(b) general cargo	0.27 per ton
<i>Storage Charge</i>	
2. Goods stored at a canal on land other than land leased by the Authority to any person	no charge
(a) first 48 hrs.	
(b) each period of 7 days or part thereof after first 48 hrs.	\$0.015 per sq. ft. of area occupied for storage
<i>Side Wharfage</i>	
3. A vessel berthed in a canal	
(a) first 48 hrs.	no charge
(b) each period of 24 hrs. or part thereof after first 48 hrs.	\$0.0225 per gross registered ton
<i>Lying-Up Charge</i>	
4. A vessel lying-up at a canal or area that has been set aside by the Authority for that purpose	
(a) for each period of 30 days or part thereof during the navigation season	\$0.03 per gross registered ton
(b) for the whole or part of the season during which navigation is closed	\$0.03 per gross registered ton (minimum charge \$50)

ANNEXE I

(art. 3)

DROITS PRESCRITS

Colonne I	Colonne II
Description des marchandises, du navire ou du service	Droit
<i>Droits de terre-plein</i>	
1. Marchandises chargées, déchargées ou transbordées à un canal:	
a) marchandises en vrac	\$0.12 la tonne
b) marchandises diverses	0.27 la tonne
<i>Droits d'emmagasinage</i>	
2. Marchandises emmagasinées à un canal sur un autre terrain qu'un terrain que l'Administration a donné à bail à une personne:	
a) pour les 48 premières heures	aucun droit
b) pour chaque période indivisible de 7 jours après les 48 premières heures	\$0.015 le pied carré d'espace occupé
<i>Droits d'accostage</i>	
3. Navire amarré dans un canal:	
a) pour les 48 premières heures	aucun droit
b) pour chaque période indivisible de 24 heures après les 48 premières heures	\$0.0225 par tonneau de jauge brute au registre
<i>Droits de séjour</i>	
4. Navire occupant, à un canal, un poste ou un espace réservé à cet effet par l'Administration:	
a) pour chaque période indivisible de 30 jours pendant la saison de navigation	\$0.03 par tonneau de jauge brute au registre
b) pour la totalité ou une partie de la mortaison	\$0.03 par tonneau de jauge brute au registre (minimum de droits: \$50)

SCHEDULE II

(s. 6)

CONVERSION TABLE

Column I	Column II	Column III
Goods	Quantity	Weight lbs
1. Lumber, Logs, Poles and Ties	Per M. ft. (Softwood) (Hardwood)	2,100 3,100
2. Crude Oil	240 Imp. Gals.	2,000
3. Crushed Stone	Cu. Yd.	2,500
4. Fuel Oil		
(a) distillate	240 Imp. Gals.	2,000
(b) residual	210 Imp. Gals.	2,000
5. Gasoline	265 Imp. Gals.	2,000
6. Pulpwood	Per Cord	3,200
7. Refined Oil	245 Imp. Gals.	2,000
8. Sand and Gravel	Cu. Yd.	2,900

ANNEXE II

(art. 6)

TABLE DE CONVERSION

Colonne I	Colonne II	Colonne III
Marchandises	Quantité	Poids en livres
1. Bois de charpente, billes, poteaux et traverses	Les mille pi-pl. (bois mou) (bois franc)	2,100 3,100
2. Pétrole brut	Les 240 gal. imp.	2,000
3. Pierre concassée	La verge cube	2,500
4. Huiles combustibles		
a) distillats	Les 240 gal. imp.	2,000
b) résiduelles	Les 210 gal. imp.	2,000
5. Essence	Les 265 gal. imp.	2,000
6. Bois à pâte	La corde	3,200
7. Pétrole raffiné	Les 245 gal. imp.	2,000
8. Sablé et gravier	La verge cube	2,900

QUEEN'S PRINTER FOR CANADA © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE CANADA
OTTAWA, 1978

CHAPTER 1397

ST. LAWRENCE SEAWAY AUTHORITY ACT

Seaway Regulations

REGULATIONS RESPECTING THE TRANSIT OF
VESSELS ON THE ST. LAWRENCE SEAWAY

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Seaway Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations,
- “Authority” means the St. Lawrence Seaway Authority; (*Administration*)
- “Corporation” means the Saint Lawrence Seaway Development Corporation; (*Corporation*)
- “navigation season” means the annual period designated by the Authority and the Corporation, which is appropriate to weather and ice conditions or vessel traffic demands, during which the Seaway is open for navigation; (*saison de navigation*)
- “officer” means a person employed by the Authority or the Corporation to direct some phase of the operation or use of the Seaway; (*fonctionnaire*)
- “passing through” means in transit through a lock or through the waters enclosed by the approach walls at either end of a lock chamber; (*éclusage*)
- “pleasure craft” means a vessel, however propelled, that is used exclusively for pleasure and that does not carry passengers who have paid a fare for passage; (*embarcation de plaisance*)
- “preclearance” means the authorization given by the Authority or the Corporation for a vessel to transit; (*congé préalable*)
- “representative” means the owner or charterer of a vessel or an agent of either of them, and includes any person who, in an application for preclearance of a vessel, accepts responsibility for payment of the tolls and charges to be assessed against the vessel in respect of transit and wharfage; (*représentant*)
- “Seaway” means the deep waterway between the Port of Montreal and Lake Erie and includes all locks, canals and connecting and contiguous waters that are part of the deep waterway, and all other canals and works, wherever located, the management, administration and control of which have been entrusted to the Authority or the Corporation; (*voie maritime*)
- “Seaway station” means a radio station operated by the Authority or the Corporation; (*station de la voie maritime*)

CHAPITRE 1397

LOI SUR L'ADMINISTRATION DE LA VOIE MARITIME DU SAINT-LAURENT

Règlement sur la voie maritime

RÈGLEMENT COMMUN RELATIF AUX NAVIRES
TRANSITANT DANS LA VOIE MARITIME DU
SAINT-LAURENT

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur la voie maritime*.

Interprétation

2. Dans le présent règlement,
- «Administration» désigne l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent; (*Authority*)
- «congé préalable» signifie l'autorisation de transiter que l'Administration ou la Corporation donne à un navire; (*preclearance*)
- «contrôleur du trafic maritime» désigne le fonctionnaire qui contrôle le trafic maritime à partir d'une station de la voie maritime; (*vessel traffic controller*)
- «Corporation» désigne la Saint Lawrence Seaway Development Corporation; (*Corporation*)
- «éclusage» signifie le franchissement d'une écluse ou des eaux comprises entre les murs d'approche à l'une ou l'autre extrémité d'un sas d'écluse; (*passing through*)
- «embarcation de plaisance» désigne un bateau, quel qu'en soit le mode de propulsion, qui est utilisé exclusivement à des fins d'agrément et qui ne transporte pas de passagers ayant payé un prix de passage; (*pleasure craft*)
- «fonctionnaire» désigne une personne employée par l'Administration ou la Corporation pour diriger une phase quelconque de l'exploitation ou de l'utilisation de la voie maritime; (*officer*)
- «navire» s'entend de tout type d'embarcation utilisée comme moyen de transport sur l'eau; (*vessel*)
- «remorqué» signifie poussé ou traîné sur l'eau; (*towed*)
- «représentant» désigne le propriétaire ou l'affrètement d'un navire, ou un agent de l'un ou l'autre, et comprend toute personne qui, dans une demande de congé préalable à l'égard d'un navire, assume la responsabilité du paiement des péages et droits de quai exigibles pour le navire; (*representative*)
- «saison de navigation» désigne la période annuelle que désignent l'Administration et la Corporation pour la navigation sur la voie maritime, compte tenu des conditions météorologiques et de l'état des glaces ou des exigences du trafic maritime; (*navigation season*)

“towed” means pushed or pulled through the water; (*remorqué*)

“transit” means to use the Seaway, or a part of it, either upbound or downbound; (*transiter*)

“vessel” means any type of craft used as a means of transportation on water; (*navire*)

“vessel traffic controller” means the officer who controls vessel traffic from a Seaway station. (*contrôleur du trafic maritime*)

«station de la voie maritime» désigne une station radio exploitée par l'Administration ou la Corporation; (*Seaway station*)

«transiter» signifie utiliser la voie maritime sur toute sa longueur ou sur une partie, en remontant ou en descendant; (*transit*)

«voie maritime» désigne la voie en eau profonde qui relie le port de Montréal au lac Érié et comprend l'ensemble des écluses, canaux et eaux adjacentes qui font partie de la voie en eau profonde et tous les autres canaux et ouvrages, où qu'ils soient situés, dont la gestion, l'administration et la surveillance ont été confiées à l'Administration ou à la Corporation. (*Seaway*)

PART I

CONDITION OF VESSELS

Maximum Vessel Dimensions

3. (1) No vessel of more than 222.5 metres (730 feet) in overall length or 23.16 metres (76 feet) in extreme breadth, including permanent fenders, shall transit.

(2) No vessel shall transit if any part of the vessel or anything on the vessel extends more than 35.66 metres (117 feet) above water level.

(3) No vessel shall transit if any part of its bridges or anything on the vessel protrudes beyond the hull.

(4) No vessel shall transit if its discharge pipes can direct overboard discharge onto the top of a tie-up or lock wall.

Minimum Length and Weight

4. No vessel of less than 6.10 metres (20 feet) in overall length or 907.18 kilograms (1 ton) in weight shall transit.

Required Equipment

5. No vessel shall transit unless it is

(a) propelled by motor power that is adequate in the opinion of an officer; and

(b) marked and equipped in accordance with the requirements of sections 6 to 21.

Draught Markings

6. (1) Vessels of more than 19.81 metres (65 feet) in overall length shall be correctly and distinctly marked and equipped with draught markings on both sides at the bow and stern.

(2) In addition to the markings required by subsection (1), vessels of more than 106.68 metres (350 feet) in overall length shall be marked on both sides with midship draught markings.

PARTIE I

CONDITIONS RELATIVES AUX NAVIRES

Dimensions maximales des navires

3. (1) Il est interdit de transiter à tout navire, dont la longueur hors tout, y compris les défenses permanentes, dépasse 222,5 mètres (730 pieds) et la largeur au fort 23,16 mètres (76 pieds).

(2) Il est interdit de transiter à tout navire dont une partie ou un objet y situé est à plus de 35,66 mètres (117 pieds) au-dessus du niveau de l'eau.

(3) Il est interdit à un navire de transiter si une partie de ses passerelles ou toute autre chose qui se trouve sur le navire fait saillie sur sa coque.

(4) Il est interdit de transiter à tout navire dont les tuyaux de déversement peuvent déverser au sommet d'un mur ou d'un bajoyer d'écluse.

Longueur et poids minimaux

4. Il est interdit de transiter à tout navire dont la longueur hors tout est inférieure à 6,10 mètres (20 pieds) et le poids inférieur à 907,18 kilogrammes (1 tonne).

Équipement requis

5. Il est interdit à tout navire de transiter à moins

a) d'être propulsé par une force motrice qu'un fonctionnaire aura jugée adéquate; et

b) d'être marqué et équipé selon les prescriptions des articles 6 à 21.

Marques de tirant d'eau

6. (1) Les navires dont la longueur hors tout dépasse 19,81 mètres (65 pieds) doivent porter des marques de tirant d'eau exactes et bien visibles sur chacun des côtés, à l'avant et à l'arrière.

(2) En plus des marques de tirant exigées au paragraphe (1), les navires dont la longueur hors tout dépasse 106,68 mètres (350 pieds) doivent porter, au milieu des deux côtés, des marques de tirant d'eau.

Fenders

7. (1) Where any structural part of a vessel protrudes so as to endanger Seaway installations, the vessel shall be equipped with fenders

- (a) permanently attached to the vessel; or
- (b) where the fenders are not permanently attached,
 - (i) made of a material that will float, and
 - (ii) securely fastened and suspended from the vessel in a horizontal position by means of a steel cable or a fibre rope in such a way that they may be raised or lowered so as to avoid damage to Seaway installations.

(2) Automobile or other tires shall not be used as fenders.

Landing Booms

8. Vessels of more than 45.72 metres (150 feet) in overall length shall be equipped with at least one adequate landing boom on each side.

Radiotelephone Equipment

9. (1) Self-propelled vessels, other than pleasure craft of less than 19.81 metres (65 feet) shall be equipped with VHF (very high frequency) radiotelephone equipment.

(2) The radio transmitters on a vessel shall

- (a) have sufficient power output to enable the vessel to communicate with Seaway stations from a distance of 48.28 kilometres (30 miles); and
- (b) be fitted to operate from the conning position in the wheelhouse and to communicate on 156.55, 156.6, 156.65, 156.7 and 156.8 MHz.

Mooring Lines

10. (1) Mooring lines shall

- (a) be of a uniform thickness throughout their length;
- (b) be fitted with a spliced eye not less than 2.44 metres (8 feet) long;
- (c) have sufficient strength to check the vessel; and
- (d) be arranged so that they may be led to either side of the vessel as required.

(2) Unless otherwise permitted by an officer, only wire rope mooring lines shall be used for securing a vessel in lock chambers.

(3) Synthetic lines may be used for mooring at approach walls, tie-up walls and docks within the Seaway if they have a breaking strength that complies with the minimum specifications set out in the table to this section.

TABLE

Ship's Overall Length	Length of Mooring Line	Breaking Strength
38.10 m to 60.96 m (125 ft. to 200 ft.)	109.73 m (360 ft.)	88.96 kN (10 tons)
61.26 m to 91.44 m (201 ft. to 300 ft.)	109.73 m (360 ft.)	133.45 kN (15 tons)

Défenses

7. (1) Lorsqu'une partie de la structure d'un navire fait saillie et risque d'endommager les installations de la voie maritime, le navire doit être muni de défenses

- a) fixées à demeure sur le navire; ou
- b) si les défenses ne sont pas fixées à demeure,
 - (i) faites d'une matière flottante, et
 - (ii) solidement fixées au navire et retenues en position horizontale par des câbles d'acier ou des filins textiles de manière qu'elles puissent être levées ou baissées pour éviter d'endommager les installations de la voie maritime.

(2) Les pneumatiques d'automobile ou autres ne doivent pas servir de défenses.

Bômes d'accostage

8. Les navires dont la longueur hors tout dépasse 45,72 mètres (150 pieds) doivent être munis, sur chaque côté, d'au moins une bôme d'accostage convenable.

Radiotéléphonie

9. (1) Les navires autopropulsés, autres que les embarcations de plaisance dont la longueur hors tout est inférieure à 19,81 mètres (65 pieds) doivent être munis d'équipement radiotéléphonique VHF (très haute fréquence).

(2) Les émetteurs radio d'un navire doivent

- a) avoir une puissance de sortie suffisante pour lui permettre de communiquer avec les stations de la voie maritime à une distance de 48,28 mètres (30 milles); et
- b) pouvoir être commandés de la timonerie et fonctionner sur 156,55 156,6, 156,65, 156,7 et 156,8 MHz.

Amarres

10. (1) Les amarres doivent être

- a) uniformes sur toute leur longueur;
- b) munies d'un œil épissé d'au moins 2,44 mètres (8 pieds) de longueur;
- c) assez solides pour retenir le navire; et
- d) disposées de façon à pouvoir être passées, au besoin, sur l'un ou l'autre bord du navire.

(2) Seules les amarres en câbles métalliques doivent être utilisées pour assujettir le navire dans des sas d'écluse, sauf autorisation contraire d'un fonctionnaire.

(3) Des lignes en matière synthétique peuvent être utilisées pour amarrer aux murs d'approche, aux murs d'amarrage et aux quais situés sur la voie maritime, à condition qu'elles aient une résistance à la rupture conforme aux normes minimales prescrites dans le tableau ci-après.

TABLEAU

Longueur hors tout du navire	Longueur de l'amarre	Résistance à la rupture
de 38,10 à 60,96 m (125 à 200 pieds)	109,73 m (360 pieds)	88,96 kN (10 tonnes)
de 61,26 à 91,44 m (201 à 300 pieds)	109,73 m (360 pieds)	133,45 kN (15 tonnes)

TABLE—*Conc.*

Ship's Overall Length	Length of Mooring Line	Breaking Strength
91.74 m to 121.92 m (301 ft. to 400 ft.)	109.73 m (360 ft.)	177.93 kN (20 tons)
122.22 m to 182.88 m (401 ft. to 600 ft.)	109.73 m (360 ft.)	249.10 kN (28 tons)
183.18 m to 222.50 m (601 ft. to 730 ft.)	109.73 m (360 ft.)	311.38 kN (35 tons)

Fairleads

11. Mooring lines and synthetic hawsers where permitted under subsection 10(2) or (3), shall

- (a) be led at the vessel's side through a type of fairlead acceptable to the Authority and the Corporation;
- (b) pass through not more than two inboard fairleads that are fixed in place and provided with free-running sheaves or rollers; and
- (c) where the fairleads are mounted flush with the hull, be permanently fendered to prevent the lines from being pinched between the vessel and a wall.

Minimum Requirements—Mooring Lines and Fairleads

12. (1) Minimum requirements in respect of mooring lines and winches and the location of fairleads on vessels are as follows:

- (a) vessels of 38.10 metres (125 feet) or less in overall length shall have at least two mooring lines or hawsers that may be led through closed chocks and be hand held, one of which shall lead from the break of the bow and the other shall lead from the quarter;
- (b) vessels of more than 38.10 metres (125 feet) and not more than 60.96 metres (200 feet) in overall length shall have four mooring lines, two of which shall be power operated by winches, capstans and windlasses and shall be led through a type of fairlead acceptable to the Authority and the Corporation, of which two mooring lines
 - (i) one shall lead forward from the break of the bow and one astern from the quarter, or
 - (ii) one shall lead astern from the break of the bow and one forward from the quarter;
- (c) the other two mooring lines required on vessels of more than 38.10 metres (125 feet) but not more than 60.96 metres (200 feet) may be led through closed chocks and may be hand held;
- (d) vessels of more than 60.96 metres (200 feet) in overall length shall have four mooring lines, two of which shall lead from the break of the bow and two of which shall lead from the quarter, and
 - (i) all shall be power operated by the main drums of adequate power operated winches and not by capstans or windlasses, and
 - (ii) all shall be led through a type of fairlead acceptable to the Authority and the Corporation.

TABLEAU—*Fin*

Longueur hors tout du navire	Longueur de l'amarré	Résistance à la rupture
de 91,74 à 121,92 m (301 à 400 pieds)	109,73 m (360 pieds)	177,93 kN (20 tonnes)
de 122,22 à 182,88 m (401 à 600 pieds)	109,73 m (360 pieds)	249,10 kN (28 tonnes)
de 183,18 à 222,50 m (601 à 730 pieds)	109,73 m (360 pieds)	311,38 kN (35 tonnes)

Chaumards

11. Les amarres et les aussières en matière synthétique si elles sont permises en vertu du paragraphe 10(2) ou (3) doivent

- a) être amenées au flanc du navire par un type de chaumard accepté par l'Administration et la Corporation;
- b) ne pas passer par plus de deux chaumards intérieurs fixes et munis de réas mobiles ou de rouleaux; et
- c) protégés de façon à empêcher les amarres de se coincer entre le navire et un mur, s'ils sont montés à ras la coque.

Prescriptions minimales—Amarres et chaumards

12. (1) Les prescriptions minimales concernant les amarres les treuils et l'emplacement des chaumards sur les navires sont les suivantes:

- a) les navires dont la longueur hors tout est de 38,10 mètres (125 pieds) ou moins doivent avoir au moins deux amarres ou aussières pouvant passer par des chaumards fermés et être tenues à la main, l'une appelant à partir de l'extrémité postérieure de l'avant, et l'autre appelant à partir de la hanche;
- b) les navires dont la longueur hors tout dépasse 38,10 mètres (125 pieds) et est inférieure à 60,96 mètres (200 pieds) doivent avoir quatre amarres, dont deux doivent être manœuvrées mécaniquement au moyen de treuils, de cabestans ou de guindeaux et doivent passer par un type de chaumard accepté par l'Administration et la Corporation, et de ces deux amarres
 - (i) l'une doit appeler de l'avant à partir de l'extrémité postérieure de l'avant et l'autre de l'arrière à partir de la hanche, ou
 - (ii) l'une doit appeler de l'arrière à partir de l'extrémité postérieure de l'avant et l'autre de l'avant à partir de la hanche;
- c) les deux autres amarres exigées sur les navires de plus de 38,10 mètres (125 pieds) et de moins de 60,96 mètres (200 pieds) peuvent passer par des chaumards fermés et être tenues à la main;
- d) les navires dont la longueur hors tout dépasse 60,96 mètres (200 pieds) doivent avoir quatre amarres dont deux doivent appeler à partir de l'extrémité postérieure de l'avant et les deux autres à partir de la hanche et
 - (i) toutes doivent être manœuvrées mécaniquement par les tambours principaux de treuils mécaniques appropriés et non pas au moyen de cabestans ou de guindeaux, et
 - (ii) toutes doivent passer par un type de chaumard accepté par l'Administration et la Corporation.

(2) The following table sets out the requirements for the location of fairleads for vessels of 60.96 metres (200 feet) or more in overall length:

TABLE		
Overall Length of Vessels in Metres	For Mooring Lines Nos. 1 and 2	For Mooring Lines Nos. 3 and 4
60.96 m—91.44 m (200 ft.—300 ft.)	Between 9.14 m and 24.38 m (30 ft. and 80 ft.) from the stem	Between 9.14 m and 24.38 m (30 ft. and 80 ft.) from the stern
91.44 m—121.92 m (300 ft.—400 ft.)	Between 12.19 m and 30.48 m (40 ft. and 100 ft.) from the stem	Between 15.24 m and 33.53 m (50 ft. and 110 ft.) from the stern
121.92 m—152.40 m (400 ft.—500 ft.)	Between 12.19 m and 33.53 m (40 ft. and 110 ft.) from the stem	Between 15.24 m and 39.62 m (50 ft. and 130 ft.) from the stern
152.40 m—182.88 m (500 ft.—600 ft.)	Between 15.24 m and 39.62 m (50 ft. and 130 ft.) from the stem	Between 18.29 m and 45.72 m (60 ft. and 150 ft.) from the stern
182.88 m—222.50 m (600 ft.—730 ft.)	Between 18.29 m and 48.77 m (60 ft. and 160 ft.) from the stem	Between 21.34 m and 51.82 m (70 ft. and 170 ft.) from the stern

Hand Lines

13. Hand lines shall

- (a) be made of manila or other material acceptable to the Authority and the Corporation; and
- (b) have a minimum diameter of 12.70 millimetres (1/2 inch) and a minimum length of 30.48 metres (100 feet).

Anchor Marking Buoys

14. An orange coloured anchor marking buoy of a type approved by the Authority and the Corporation, fitted with 22.86 metres (75 feet) of suitable line, shall be secured directly to each anchor so that the buoy will mark the location of the anchor when the anchor is dropped.

Stern Anchors

15. Every vessel of more than 106.68 metres (350 feet), the keel of which is laid after January 1, 1975, shall be equipped with a stern anchor.

Propellor Direction Alarms

16. Every vessel of more than 79.25 metres (260 feet) in overall length shall be equipped with

- (a) the propellor direction and shaft r.p.m. indicators located in the wheelhouse and the engine room; and
- (b) visible and audible wrong-way propellor direction alarms located in the wheelhouse and the engine room, unless the vessel is equipped with an automatically synchronized electric telegraph system or a device that renders it impossible to operate engines against orders from the bridge.

(2) Le tableau suivant établit les exigences relatives à l'emplacement des chaumards de navires dont la longueur hors tout dépasse 60,96 mètres (200 pieds):

TABLEAU		
Longueur hors tout du navire, en mètres	Pour les amarres n ^{os} 1 et 2	Pour les amarres n ^{os} 3 et 4
60,96 à 91,44 m (200 à 300 pieds)	Entre 9,14 et 24,38 m (30 et 80 pieds) de l'étrave	Entre 9,14 et 24,38 m (30 et 80 pieds) de l'arrière
91,44 à 121,92 m (300 à 400 pieds)	Entre 12,19 et 30,48 m (40 et 100 pieds) de l'étrave	Entre 15,24 et 33,53 m (50 et 110 pieds) de l'arrière
121,92 à 152,40 m (400 à 500 pieds)	Entre 12,19 et 33,53 m (40 et 110 pieds) de l'étrave	Entre 15,24 et 39,62 m (50 et 130 pieds) de l'arrière
152,40 à 182,88 m (500 à 600 pieds)	Entre 15,24 et 39,62 m (50 et 130 pieds) de l'étrave	Entre 18,29 et 45,72 m (60 et 150 pieds) de l'arrière
182,88 à 222,50 m (600 à 730 pieds)	Entre 18,29 et 48,77 m (60 et 160 pieds) de l'étrave	Entre 21,34 et 51,82 m (70 et 170 pieds) de l'arrière

Lignes d'attrape

13. Les lignes d'attrape

- a) doivent être en manille ou en une autre matière acceptée par l'Administration et la Corporation; et
- b) doivent avoir un diamètre minimal de 12,70 millimètres (1/2 pouce) et une longueur minimale de 30,48 mètres (100 pieds).

Bouées d'ancre

14. Une bouée d'ancre couleur orange d'un type approuvé par l'Administration et la Corporation doit être attachée directement à chaque ancre par un filin approprié de 22,86 mètres (75 pieds) de longueur pour indiquer l'endroit où est mouillée l'ancre.

Ancres de croupiat

15. Tout navire de plus de 106,68 mètres (350 pieds) et dont la quille est posée après le 1^{er} janvier 1975, doit être muni d'une ancre de croupiat.

Indicateurs de marche de l'hélice

16. Tout navire dont la longueur hors tout dépasse 79,25 mètres (260 pieds) doit être muni

- a) d'indicateurs de sens de rotation des hélices et de compte-tours d'arbre, situés dans la timonerie et dans le compartiment des machines; et
- b) d'indicateurs visuels et sonores de marche contraire des hélices, situés dans la timonerie et dans le compartiment des machines, à moins que le navire ne soit muni d'un système télégraphique électrique automatiquement synchronisé ou d'un dispositif empêchant de faire fonctionner les moteurs contrairement aux ordres reçus de la passerelle.

Pitch Indicators

17. Every vessel equipped with a variable pitch propellor shall have a pitch indicator in the wheelhouse and the engine room.

Steering Lights

18. Every vessel shall be equipped with a steering light on the bow.

Sewage and Garbage Disposal Systems

19. (1) Every vessel not equipped with containers for ordure shall be equipped with a sewage disposal system enabling compliance with applicable laws relative to sewage disposal.

(2) Garbage on a vessel shall be

(a) destroyed by means of an incinerator or other garbage disposal device; or

(b) retained on board in covered, leakproof containers, until such time as it can lawfully be disposed of.

Oily Water Separators

20. Every vessel that is unable to contain all the waste oil products or bilge water containing waste oil products that may be on board the vessel shall be equipped with oily-water separators or other equipment for the extraction of oil products from waste water before discharge.

Rudder Angle Indicators

21. Every vessel of more than 79.25 metres (260 feet) in overall length shall be equipped with rudder angle indicators or repeaters that are

(a) located in the wheelhouse; and

(b) arranged so that they can easily be read from any position on the bridge.

PART II

PRECLEARANCE AND SECURITY FOR TOLLS

Preclearance of Vessels

22. (1) No vessel, other than a pleasure craft of 317.52 tonnes (350 tons) or less in weight, shall transit until an application for preclearance has been made, pursuant to section 24, to the Authority or the Corporation by the vessel's representative and the application has been approved by the Authority or the Corporation pursuant to section 25.

(2) No vessel shall transit while its preclearance is suspended or has terminated by reason of

(a) the expiration of the representative's guarantee of toll payment,

(b) a change of ownership or representative of the vessel, or

(c) a material alteration in the physical characteristics of the vessel,

Indicateurs de pas

17. Tout navire muni d'un hélice à pas variable doit avoir un indicateur de pas dans la timonerie et dans le compartiment des machines.

Feux de gouverne

18. Tout navire doit être muni d'un feu de gouverne à l'avant.

Systèmes d'évacuation des eaux usées et des ordures

19. (1) Tout navire non muni de récipients destinés à recevoir les déchets doit être doté d'un système d'évacuation des eaux usées qui permette d'observer les dispositions législatives concernant l'évacuation des eaux usées.

(2) Les ordures à bord d'un navire doivent

a) être détruites dans un incinérateur ou un autre appareil; ou

b) être gardées à bord dans des récipients couverts et étanches jusqu'à ce qu'il soit possible de s'en débarrasser sans enfreindre la loi.

Séparateurs d'hydrocarbures

20. Tout navire qui ne peut garder à bord des déchets d'hydrocarbures ni les eaux de cale contenant des déchets d'hydrocarbures, doit être muni de séparateurs d'hydrocarbures ou d'un autre dispositif permettant d'éliminer les hydrocarbures des eaux avant le rejet de celles-ci.

Répétiteurs d'angle de barre

21. Tout navire dont la longueur hors tout dépasse 79,25 mètres (260 pieds) doit être muni d'un répétiteur d'angle de barre

a) situé dans la timonerie; et

b) installé de façon à ce qu'il puisse se lire de n'importe quel endroit de la passerelle.

PARTIE II

CONGÉ PRÉALABLE ET GARANTIE DU PAIEMENT DES PÉAGES

Congé préalable des navires

22. (1) Aucun navire, à l'exception des embarcations de plaisance d'un poids d'au plus 317,52 tonnes métriques (350 tonnes), ne doit transiter avant que son représentant n'ait présenté à l'Administration ou à la Corporation, selon l'article 24, une demande de congé préalable et que cette demande n'ait été approuvée par l'une de ces dernières selon l'article 25.

(2) Aucun navire ne doit transiter lorsque son congé préalable est suspendu ou expiré pour les raisons suivantes:

a) expiration de la garantie de paiement des péages du représentant,

b) changement de propriétaire ou de représentant du navire, ou

c) modification importante des caractéristiques physiques du navire,

until another application for preclearance has been made and approved.

Liability Insurance

23. (1) It is a condition of approval of an application for preclearance that the vessel is covered by liability insurance equal to or exceeding \$50 per gross registered ton.

(2) No vessel shall transit while its liability insurance is not in full force and effect.

Application for Preclearance

24. The representative of a vessel may, on a form obtained from the Authority, Cornwall, Ontario, or the Corporation, Massena, New York, apply for preclearance, giving particulars of the ownership, liability insurance and physical characteristics of the vessel and guaranteeing payment of the tolls and charges that may be incurred by the vessel.

Approval of Preclearance

25. Where the Authority or the Corporation approves an application for preclearance, it shall

- (a) give the approval in writing; and
- (b) assign a number to the approval.

Security for Tolls

26. (1) Before transit, other than transit restricted to the Sault Ste. Marie (Canada) Canal, by a vessel to which the requirement of preclearance applies, security for the payment of tolls in accordance with the *St. Lawrence Seaway Tariff of Tolls*, shall be provided by the representative by means of

- (a) a deposit of money with the Authority or the Corporation;
- (b) a deposit of money to the credit of the Authority or the Corporation with a chartered bank in Canada or a bank in the United States;
- (c) a deposit with the Authority or the Corporation of negotiable bonds of the Government of Canada or of the Government of the United States; or
- (d) furnishing to the Authority or the Corporation a letter of guarantee given by a bank referred to in paragraph (b).

(2) The security for the tolls of a vessel shall be sufficient to cover the gross registered tonnage of the vessel

- (a) on the Seaway between Montreal and Lake Ontario, at \$1 per ton for transit each way or at \$2 per ton for a round trip,
- (b) on the Welland Canal, at \$800 for transit each way or at \$1,600 for a round trip,

and shall be maintained in an amount sufficient to cover each transit for which tolls have been incurred and are unpaid.

jusqu'à ce qu'une autre demande de congé préalable ait été présentée et approuvée.

Assurance de responsabilité

23. (1) Pour que la demande de congé préalable soit approuvée, il est nécessaire que le navire soit couvert par une assurance de responsabilité de \$50 ou plus par tonneau de jauge brute officielle.

(2) Aucun navire ne doit transiter si son assurance de responsabilité n'est pas en cours de validité.

Demande de congé préalable

24. Le représentant d'un navire peut présenter sa demande de congé préalable sur la formule mise à sa disposition aux bureaux de l'Administration à Cornwall (Ontario) ou à ceux de la Corporation à Massena (New York) en donnant des renseignements sur le propriétaire, l'assurance-responsabilité et les caractéristiques physiques du navire et en garantissant le paiement des péages et droits exigibles.

Approbation du congé préalable

25. Lorsque l'Administration ou la Corporation approuve une demande de congé préalable, elle doit

- a) donner son approbation par écrit; et
- b) assigner un numéro de congé.

Garantie du paiement des péages

26. (1) Avant qu'un navire assujetti aux conditions de congé préalable ne transite, sauf s'il s'agit d'un transit dans le canal de Sault-Sainte-Marie (Canada), le représentant doit, aux termes du *Tarif des péages de la voie maritime du Saint-Laurent*, fournir une garantie du paiement des péages sous l'une des formes suivantes:

- a) dépôt en espèces auprès de l'Administration ou de la Corporation;
- b) dépôt en espèces au crédit de l'Administration ou de la Corporation à une banque à charte du Canada ou à une banque des États-Unis;
- c) dépôt auprès de l'Administration ou de la Corporation d'obligations négociables du gouvernement du Canada ou du gouvernement des États-Unis; ou
- d) remise à l'Administration ou à la Corporation d'une lettre de garantie délivrée par l'une des banques mentionnées à l'alinéa b).

(2) Le dépôt de garantie du paiement des péages d'un navire doit être suffisant pour couvrir la jauge brute officielle de ce navire

- a) sur la voie maritime entre Montréal et le lac Ontario, à raison de \$1 par tonne pour un transit dans un sens ou dans l'autre, ou à raison de \$2 par tonne pour un voyage aller et retour,
- b) sur le canal Welland, à raison de \$800 pour un transit dans un sens ou dans l'autre, ou à raison de \$1,600 pour un voyage aller et retour,

(3) Where a number of vessels

(a) are owned or controlled by the same individual or company, and

(b) have the same representative,

the security for the tolls may be provided in an amount estimated by the representative to be equal to \$1.10 per ton for the aggregate maximum tonnage of the vessels within the Seaway at any one time and shall be maintained in an amount sufficient to cover each transit for which tolls have been incurred and are unpaid.

(4) Where, in the opinion of the Authority or the Corporation, the security provided by the representative is insufficient to secure the tolls and charges incurred or likely to be incurred by a vessel, the Authority or the Corporation may suspend the preclearance of the vessel.

PART III

SEAWAY NAVIGATION

Compliance with Instructions

27. Every vessel shall comply promptly with transit instructions given by the vessel traffic controller or any other officer.

Speed Limits

28. (1) The maximum speed over the bottom for a vessel of more than 12.19 metres (40 feet) in overall length shall be regulated so as not to adversely affect other vessels or shore property, and in no event shall such a vessel proceeding in an area between the place set out in Column I of an item of Schedule II and the place set out in Column II of that item exceed the speed set out in Column III or Column IV of that item, whichever is designated by the Authority and the Corporation from time to time as being appropriate to existing water levels.

(2) Every vessel under way shall proceed at a reasonable speed so as not to cause undue delay to other vessels.

(3) Every vessel passing a moored vessel or equipment working in a canal shall proceed at a speed that will not endanger the moored vessel, the moored equipment or the occupants of either.

Maximum Draught

29. (1) The loading, draught and speed of a vessel in transit shall be controlled by the master, who shall take into account the vessel's individual characteristics and its tendency to list or squat, so as to avoid striking bottom.¹

¹The main channels between the Port of Montreal and Lake Erie have a controlling depth of 8.23 metres (27 feet).

et il doit toujours être suffisant pour couvrir chaque transit à l'égard duquel les péages sont exigibles et n'ont pas été acquittés.

(3) Lorsqu'un certain nombre de navires

a) sont la propriété ou sous le contrôle d'un même individu ou d'une même société, et

b) ont le même représentant,

le dépôt de garantie du paiement des péages peut être d'un montant que le représentant estime égal à \$1.10 par tonne de la jauge globale maximale des navires qui se trouvent dans la voie maritime à un moment ou un autre, et il doit toujours s'élever à un montant suffisant pour couvrir chaque transit à l'égard duquel des péages sont exigibles et n'ont pas été acquittés.

(4) Lorsque l'Administration ou la Corporation estime que la garantie fournie par le représentant est insuffisante pour garantir le paiement des péages et droits exigibles ou susceptibles de le devenir, elle peut suspendre le congé préalable du navire.

PARTIE III

NAVIGATION DANS LA VOIE MARITIME

Conformité aux instructions

27. Tous les navires doivent se conformer sans délai aux instructions relatives au transit données par le contrôleur du trafic maritime ou tout autre fonctionnaire.

Vitesse maximale

28. (1) La vitesse-fond maximale d'un navire dont la longueur hors tout dépasse 12,19 mètres (40 pieds) doit être réglée de façon qu'elle ne cause pas de dommage à d'autres navires ou à des propriétés riveraines. Il est interdit à un tel navire circulant dans une zone comprise entre les endroits visés aux colonnes I et II de l'annexe II, de dépasser la vitesse prescrite soit dans la colonne III, soit dans la colonne IV, que l'Administration ou la Corporation fixe comme étant la vitesse appropriée en fonction du niveau de l'eau.

(2) Tout navire doit se déplacer à une vitesse raisonnable afin de ne pas trop retarder les autres navires.

(3) Tout navire qui passe à proximité d'un navire ou d'équipement amarré et affecté à des travaux dans un canal doit se déplacer à une vitesse qui ne risque pas de mettre en danger le navire ou l'équipement amarré, ou les personnes y prenant place.

Tirant d'eau maximal

29. (1) Il incombe au capitaine d'un navire qui transite d'en contrôler le chargement, le tirant d'eau et la vitesse en fonction des caractéristiques particulières du navire et de sa tendance à gîter ou à s'asseoir dans l'eau, de façon à en éviter le talonnage.¹

¹Les canaux principaux entre le port de Montréal et le lac Érié ont une profondeur vérifiée de 8,23 mètres (27 pieds).

(2) The draught of a vessel shall not, in any case, exceed 79.25 decimetres (26 feet) or the maximum permissible draught designated by the Authority or the Corporation for the part of the Seaway in which the vessel is passing.

(3) No vessel shall transit the Sault Ste. Marie (Canada) Canal with a draught in excess of the maximum permissible draught currently prescribed by the Authority for that Canal or unless the available depth of water on the appropriate controlling point for draught exceeds by at least 7.62 centimetres (3 inches) the maximum draught of the vessel at the time.

Adequate Ballast and Proper Trim

30. (1) Every vessel shall be adequately ballasted.

(2) Every vessel shall be properly trimmed.

(3) Any vessel that is not adequately ballasted or properly trimmed, in the opinion of an officer, may be refused transit or may be delayed.

Meeting and Passing

31. (1) The meeting and passing of vessels shall be governed by the *Rules of the Road for the Great Lakes*.

(2) No vessel shall meet another vessel within the limit of approach signs at bridges or within any area that is designated as a "no meeting area" by signs erected by the Authority or the Corporation at that area.

(3) Except as instructed by the vessel traffic controller, no vessel shall overtake and pass or attempt to overtake and pass another vessel

(a) in any canal;

(b) within 609.60 metres (2,000 feet) of a canal entrance;

(c) after the order of passing through has been established by the vessel traffic controller; or

(d) between the western end of the Vidal Shoal Cut and the upper entrance of the Sault Ste. Marie Lock.

Cargo Booms—Deck Cargo

32. (1) Every vessel shall have cargo booms secured in a manner that affords maximum visibility from the wheelhouse.

(2) Cargo or containers carried, forward or aft, on deck shall be stowed in a manner that

(a) affords an unrestricted view from the wheelhouse for the purpose of navigation; and

(b) does not interfere with mooring equipment.

Special Instructions

33. Special instructions shall be applied for from the Authority or the Corporation in connection with the intended transit of vessels of unusual design, hulks, sections of vessels, large dredges and all vessels in tow, and such vessels shall not transit except in compliance with such instructions.

(2) Le tirant d'eau d'un navire ne doit jamais dépasser 79,25 décimètres (26 pieds) ou le tirant d'eau maximal permis et fixé par l'Administration ou la Corporation pour la partie de la voie maritime dans laquelle un navire transite.

(3) Aucun navire ne doit transiter dans le canal de Sault-Sainte-Marie (Canada) si son tirant d'eau est supérieur au tirant d'eau maximal permis et fixé alors par l'Administration pour ce canal, à moins que la profondeur utile de l'eau au point de contrôle des tirants d'eau n'excède d'au moins 7,62 centimètres (3 pouces) le tirant d'eau maximal du navire à ce moment-là.

Lest et assiette

30. (1) Tout navire doit être lesté convenablement.

(2) Tout navire doit avoir une assiette convenable.

(3) Le transit dans la voie maritime peut être refusé ou retardé dans le cas de navires qui, de l'avis d'un fonctionnaire, ne sont pas lestés convenablement ou ne présentent pas une assiette convenable.

Contre-bord et dépassement

31. (1) La navigation à contre-bord et le dépassement sont assujettis aux *Règles de route pour les Grands Lacs*.

(2) La navigation à contre-bord est interdite dans les limites indiquées par des signaux d'approche aux ponts, ou à l'intérieur des endroits désignés comme zone de non contre-bord par signaux y érigés par l'Administration ou la Corporation.

(3) Sauf autorisation du contrôleur du trafic maritime, un navire ne doit pas rattraper et dépasser un autre navire ni tenter de le rattraper et de le dépasser

(a) dans un canal;

(b) à moins de 609,60 mètres et (2,000 pieds) de l'entrée d'un canal;

(c) après que le contrôleur du trafic maritime a établi l'ordre d'éclusement; ou

(d) entre l'extrémité ouest de la tranchée du haut-fond de Vidal et l'entrée d'amont de l'écluse de Sault-Sainte-Marie.

Mâts de charge—Pontée

32. (1) Les mâts de charge des navires doivent être fixés de façon à gêner le moins possible la vue de quiconque se trouve dans la timonerie.

(2) La cargaison ou les conteneurs en pontée à l'avant ou à l'arrière doivent être arrimés de façon à

(a) ne pas gêner la vue de quiconque se trouve dans la timonerie, aux fins de la navigation; et

(b) ne pas être mêlés au matériel d'amarrage.

Instructions spéciales

33. Tous les navires de forme exceptionnelle, les pontons, les sections de navires, les grandes dragues et tous les navires à la remorque qui désirent transiter dans la voie maritime doivent demander des instructions spéciales à l'Administration ou à la Corporation et ils doivent obéir strictement à ces instructions.

Vessels in Tow

34. No vessel that is not self-propelled shall be underway in any canal unless it is securely tied to an adequate tug or tugs in accordance with special instructions given by the Authority or the Corporation pursuant to section 33.

Employment of Tugs

35. No tug shall be fastened alongside a vessel in a canal so that the aggregate of the beams exceeds

- (a) 16.76 metres (55 feet) in the case of the Sault Ste. Marie (Canada) Canal; or
- (b) 23 metres (75 feet, 6 inches) in the case of any other canal.

Order of Passing Through

36. Vessels shall advance to a lock in the order instructed by the vessel traffic controller.

Mooring at Tie-Up Walls

37. Upon arrival at a lock, a vessel awaiting instructions to advance shall moor at the tie-up wall, close up to the designated limit of approach sign or to the vessel preceding it, whichever is specified by an officer.

Limit of Approach to a Lock

38. A vessel approaching a lock or guard gate shall comply with directions indicated by the signal light system associated with the lock or guard gate, and in no case shall its stem pass the designated limit of approach sign while a red light or no light is displayed.

Preparing Mooring Lines for Passing Through

39. Before a vessel enters a lock,

- (a) sufficient lengths of mooring lines to reach the mooring posts on the lock walls shall be drawn off the winch drums and laid out on the deck; and
- (b) the eye of each mooring line shall be passed outward through the fairleads at the side.

Entering a Lock

40. (1) No vessel shall proceed into a lock in such a manner that the stem passes the STOP/ARRÊT sign on the lock wall nearest the closed gates.

(2) Every vessel proceeding into a lock shall be positioned and moored as directed by the officer in charge of the lock.

Tandem Lockage

41. Where two or more vessels are being locked together, vessels astern of the leading vessel shall

- (a) come to a full stop a sufficient distance from the preceding vessel to avoid a collision; and
- (b) be moved into mooring position as directed by the officer in charge of the lock.

Navires à la remorque

34. Un navire non automoteur ne doit faire route dans aucun des canaux à moins d'être solidement attaché à un des remorqueurs, conformément aux instructions spéciales énoncées par l'Administration ou la Corporation, conformément à l'article 33.

Utilisation des remorqueurs

35. Aucun navire ne doit être remorqué à couple dans un canal lorsque la largeur totale du navire et du remorqueur dépasse

- a) 16,76 mètres (55 pieds), s'il s'agit du canal de Sault Sainte-Marie (Canada); ou
- b) 23 mètres (75 pieds 6 pouces), s'il s'agit de tout autre canal.

Ordre d'éclusage

36. Les navires doivent avancer vers une écluse dans l'ordre indiqué par le contrôleur du trafic maritime.

Amarrage aux murs d'amarrage

37. Dès son arrivée à une écluse, un navire qui attend l'ordre d'avancer doit s'amarrer au mur d'amarrage tout près de la limite désignée par le signal d'approche, ou de tout navire qui le précède, selon les instructions d'un fonctionnaire.

Limite d'approche d'une écluse

38. Un navire qui approche d'une écluse ou de l'écluse de garde doit obéir aux signaux lumineux reliés à l'écluse ou à l'écluse de garde et, en aucun cas, son étrave ne doit dépasser l'indication de limite d'approche tant que le feu est rouge ou qu'aucun feu n'est allumé.

Préparation des amarres en vue de l'éclusage

39. Avant l'entrée d'un navire dans une écluse,

- a) des amarres en longueur suffisante pour atteindre les pieux d'amarrage situés sur les bajoyers doivent être déroulées des tambours de treuil et étendues sur le pont; et
- b) l'œil de chaque amarre doit être sorti en passant dans les chaumards pratiqués dans le bordé.

Entrée dans une écluse

40. (1) L'étrave d'un navire qui entre dans une écluse doit pas dépasser le panneau STOP/ARRÊT sur le bajoyer de l'écluse le plus proche des portes fermées.

(2) Tout navire qui entre dans une écluse doit être mis en position et amarré selon les indications du maître-écluseur.

Éclusage en flèche

41. Lorsque deux ou plusieurs navires sont éclusés simultanément, les navires se trouvant derrière doivent

- a) s'immobiliser suffisamment loin du navire qui les précède pour éviter tout abordage; et
- b) être mis en position d'amarrage selon les indications du maître-écluseur.

Passing Hand Lines

42. (1) At locks, hand lines shall be secured to the mooring lines and passed as follows:

(a) a downbound vessel shall use its own hand lines, secured to the eye at the end of the mooring lines, which hand lines shall be passed to the linesmen at the lock as soon as the vessel passes the open gates;

(b) hand lines shall be passed to upbound vessels by the linesmen as soon as the vessel passes the open gates, and secured, by means of a clove hitch, to the mooring lines 61 centimetres (2 feet) behind the splice of the eye; and

(c) at Iroquois Lock and Lock 8, Welland Canal, both upbound and downbound vessels shall use their own hand lines as provided in paragraph (a).

(2) Knotted or weighted hand lines shall not be used in the chamber of a lock.

(3) Mooring lines shall not be passed over the side of a vessel in a manner dangerous to a lock crew.

Mooring Table

43. Unless otherwise directed by an officer, vessels passing through locks in the South Shore, Beauharnois, Wiley-Dondero, Iroquois, Welland and Sault Ste. Marie (Canada) Canals shall moor at the side of the tie-up wall or lock as shown in the table to this section.

Lancement des lignes d'attrape

42. (1) Les lignes d'attrape doivent être fixées aux amarres et passées de la façon suivante:

a) un navire descendant doit passer ses propres lignes d'attrape, fixées à l'œil situé à l'extrémité des amarres, aux préposés aux amarres de l'écluse dès que le navire franchit les portes;

b) les lignes d'attrape doivent être lancées aux navires remontants par les préposés aux amarres dès que le navire en franchit les portes, et elles doivent être fixées aux amarres à 61 centimètres (2 pieds) de l'épissure de l'œil au moyen d'une demi-clef à capeler; et

c) à l'écluse Iroquois et à l'écluse 8 du canal de Welland, un navire remontant et un navire descendant doivent utiliser leurs propres lignes d'attrape conformément à l'alinéa a).

(2) Il est interdit d'utiliser des lignes d'attrape portant des nœuds ou lestées dans le sas d'une écluse.

(3) Il est interdit de lancer des amarres par-dessus bord, d'une façon qui mettrait en danger l'équipe d'une écluse.

Tableau d'amarrage

43. A moins d'instructions contraires d'un fonctionnaire, les navires qui franchissent les écluses des canaux de la rive sud, de Beauharnois, de Wiley-Dondero, d'Iroquois, de Welland ou de Sault-Sainte-Marie (Canada) doivent s'amarrer le long du mur d'amarrage ou près de l'écluse conformément aux indications du tableau ci-après.

TABLE

S = Starboard
P = Port

Upb = Upbound
Dnb = Downbound

Montreal to Iroquois

	South Shore		Beauharnois			Wiley-Dondero		
	St. Lambert	Côte Ste. Catherine	Lower	Pool	Upper	Snell	Eisenhower	Iroquois
cks								
Upb	P	P	S		S	S	S	P
Dnb	S	S	P		P	P	P	S
tie-up Walls								
Upb	S	S	P	P		S	S	S
Dnb	P	P		S	S	P	P	P

Welland Canal

	1	2	3	4	5	6	7	Guard Gate	8
cks									
Upb	S	P	P	P	P	P	P		S
Dnb	P	S	S	P	P	P	S		P
tie-up Walls									
Upb	S	S	S	S			S	S	P or S
Dnb	P	P	P			S	S	P	P or S

Canadian Sault Ste. Marie

Upb Dnb	Lock	Tie-up Walls
	S P	P P

TABLEAU

T = tribord
B = bâbord

R = remontant
D = descendant

de Montréal à Iroquois

	Rive sud		Beauharnois			Wiley-Dondero		
	Saint-Lambert	Côte-Ste-Catherine	Aval	Bief	Amont	Snell	Eisenhower	Iroquois
Écluses								
R	B	B	T		T	T	T	B
D	T	T	B		B	B	B	T
Murs d'amarrage								
R	T	T	B	B		T	T	T
D	B	B		T	T	B	B	B

Canal de Welland

	1	2	3	4	5	6	7	Écluse de garde	8
Écluses									
R	T	B	B	B	B	B	B		T
D	B	T	T	B	B	B	T		B
Murs d'amarrage									
R	T	T	T	T			T	T	B ou T
D	B	B	B			T	T	B	B ou T

Sault-Sainte-Marie (Canada)

R D	Écluse	Murs d'amarrage
	T B	B B

Mooring in Locks

44. (1) Mooring lines shall only be placed on mooring posts as directed by the officer in charge of the mooring operation.

(2) No winch from which a mooring line runs shall be operated until the officer in charge of a mooring operation has signalled that the line has been placed on a mooring post.

Amarrage dans les écluses

44. (1) Les amarres ne doivent être placées sur les pieux d'amarrage que selon les indications du fonctionnaire préposé à l'amarrage.

(2) Il est interdit de faire fonctionner les treuils des amarres avant que le maître-éclusier ou un préposé aux amarres n'aie signalé que l'amarre a été fixée sur le pieu d'amarrage.

Emergency Procedure

45. When the speed of a vessel entering a lock chamber has to be checked immediately, the master or the officer in charge of the mooring operation shall order all mooring lines to be put out as soon as possible, and the master shall signal a full check by sounding a series of five or more short blasts of the vessel's whistle.

Attending Lines

46. (1) Lines of a vessel shall be under visual control and attended by members of its crew during the time the vessel is passing through a lock.

(2) While a vessel is within a lock chamber and lines are hand held for tension control, each line shall be attended by at least one member of the vessel's crew.

Leaving a Lock

47. (1) Mooring lines shall only be cast off as directed by the officer in charge of the mooring operation.

(2) No vessel shall proceed out of a lock until the exit gates, ship arresters and the bridge, if any, are in a fully open position.

Turning Basins

48. No vessel shall be turned about in any canal, except
(a) with permission from the vessel traffic controller; and
(b) at the locations set out in the table to this section.

TABLE

1. South Shore Canal:	
(a) Turning Basin No. 1—	Opposite Brossard
(b) Turning Basin No. 2—	Immediately below Côte Ste. Catherine Lock
2. Welland Canal:	
(a) Turning Basin No. 1—	Opposite St. Catharines Wharf for vessels up to 106.68 metres (350 feet)
(b) Turning Basin No. 2—	Between Lock 7 and Guard Gate for vessels up to 182.88 metres (600 feet)
(c) Turning Basin No. 3—	Immediately south of Bridge 12
(d) Turning Basin No. 4—	North of Lock No. 8 for vessels up to 167.64 metres (550 feet)
(e) For vessels up to 79.25 metres (260 feet):	
(i) North end of Wharf No. 1,	
(ii) Tie-up wall above Lock 1,	
(iii) Tie-up wall below Lock 2,	
(iv) Wharf No. 9,	
(v) Between the southerly extremities of Wharves 18-2 and 18-3	

Dropping Anchor or Tying to Canal Bank

49. Except in an emergency, no vessel shall drop anchor in any canal or tie-up to any canal bank unless authorized to do so by the vessel traffic controller.

Manœuvre d'urgence

45. Lorsqu'il y a lieu de casser immédiatement l'erre d'un navire qui entre dans le sas d'une écluse, le capitaine ou le fonctionnaire préposé à l'amarrage doit donner l'ordre de lancer toutes les amarres le plus tôt possible, et le capitaine doit ordonner l'arrêt complet en faisant entendre une série de cinq coups brefs de sifflet.

Surveillance des amarres

46. (1) Les membres de l'équipage d'un navire doivent tenir en vue et surveiller les amarres d'un navire lorsqu'il passe dans une écluse.

(2) Un membre de l'équipage au moins doit s'occuper de chaque amarre lorsqu'il faut les tendre manuellement pendant que le navire est dans le sas de l'écluse.

Sortie de l'écluse

47. (1) Un navire ne doit larguer ses amarres que sur les instructions du fonctionnaire préposé à l'amarrage.

(2) Aucun navire ne doit quitter l'écluse tant que les portes de sortie, les barrières de retenue et le pont, s'il y en a un, ne sont pas complètement ouverts.

Bassins de virage

48. Un navire ne doit pas faire demi-tour dans un canal, sauf
a) avec la permission du contrôleur du trafic maritime; et
b) aux endroits indiqués au tableau ci-après.

TABEAU

1. Canal de la rive sud:	
a) Bassin de virage n° 1—	En face de Brossard
b) Bassin de virage n° 2—	Immédiatement en aval de l'écluse de Côte-Sainte-Catherine
2. Canal de Welland:	
a) Bassin de virage n° 1—	Vis-à-vis du quai de St. Catharines pour les navires mesurant jusqu'à 106,68 mètres (350 pieds)
b) Bassin de virage n° 2—	Entre l'écluse n° 7 et la porte de garde pour les navires mesurant jusqu'à 182,88 mètres (600 pieds)
c) Bassin de virage n° 3—	Immédiatement au sud du pont 12
d) Bassin de virage n° 4—	Au nord de l'écluse n° 8 pour les navires mesurant jusqu'à 167,64 mètres (550 pieds)
e) Pour les navires mesurant jusqu'à 79,25 mètres (260 pieds):	
(i) à l'extrémité nord du quai n° 1,	
(ii) au mur d'amarrage en amont de l'écluse n° 1,	
(iii) au mur d'amarrage en aval de l'écluse n° 2,	
(iv) au quai n° 9,	
(v) entre les extrémités sud des quais 18-2 et 18-3	

Mouillage ou amarrage à la berge d'un canal

49. Sauf en cas d'urgence, un navire ne doit pas mouiller l'ancre dans un canal ni s'amarrer à la berge d'un canal, sauf autorisation du contrôleur du trafic maritime.

Anchorage Areas

50. Except in an emergency, or unless authorized to do so by the vessel traffic controller, no vessel shall drop anchor in any part of the Seaway except in the following designated anchorage areas:

- (a) Point Fortier (Lake St. Louis);
- (b) Melocheville (Beauharnois Canal);
- (c) St. Zotique, Dickerson Island and Stonehouse Point (Lake St. Francis);
- (d) Wilson Hill Island and Morrisburg (St. Lawrence River);
- (e) Prescott and Union Park (St. Lawrence River);
- (f) off Port Weller (Lake Ontario); and
- (g) off Port Colborne (Lake Erie).

Signalling Approach to a Bridge

51. Unless a vessel's approach has been recognized by a flashing red signal light, three distinct blasts shall be sounded on the vessel's whistle when it comes abreast of any of the bridge whistle signs, which signs shall be placed at distances varying between 670.56 metres and 1 500 metres (2,200 feet and 4,921 feet) upstream and downstream from moveable bridges at sites other than lock sites.

Limit of Approach to a Bridge

52. (1) No vessel shall pass the limit of approach sign at any moveable bridge until the bridge is in a fully open position and the signal light shows green.

(2) No vessel shall pass the limit of approach sign at the twin Railway Bridges on the South Shore Canal at Caughnawaga or at Bridges 20 and 21 on the Welland Canal, until both bridges are in a fully open position and both signal lights show green.

Obstructing Navigation

53. No vessel shall be operated, drop anchor or be fastened or moored in a manner that obstructs or hinders navigation.

Interference with Navigation Aids

54. (1) Aids to navigation shall not be interfered with or moored to.

(2) No person shall, unless authorized by the Authority or the Corporation, set out buoys or navigation markers on the Seaway.

Searchlights

55. No searchlight shall be used in such a manner that its rays interfere with the operators at a Seaway structure or on any vessel.

Damaging or Defacing Seaway Property

56. The master of every vessel shall

Mouillage

50. Sauf en cas d'urgence ou autorisation du contrôleur du trafic maritime, aucun navire ne doit jeter l'ancre dans la voie maritime, sauf dans les mouillages désignés ci-après:

- a) Pointe Fortier (lac Saint-Louis);
- b) Melocheville (canal de Beauharnois);
- c) Saint-Zotique, l'île Dickerson et Pointe Stonehouse (lac Saint-François);
- d) Île Wilson Hill et Morrisburg (fleuve Saint-Laurent);
- e) Prescott et Union Park (fleuve Saint-Laurent);
- f) au large de Port Weller (lac Ontario); et
- g) au large de Port Colborne (lac Érié).

Notification de l'arrivée d'un navire près d'un pont

51. A moins que le clignotement d'un feu de signalisation rouge n'ait indiqué que le navire approchant a été vu, celui-ci doit faire entendre trois coups de sifflet distincts lorsqu'il arrive à la hauteur d'un des signaux ordonnant de siffler qui sont placés à une distance variant entre 670,56 mètres et 1 500 mètres (2,200 et 4,921 pieds) en amont et en aval des ponts mobiles situés ailleurs qu'aux écluses.

Limite d'approche d'un pont

52. (1) Il est interdit à un navire de dépasser le panneau d'indication de la limite d'approche de tout pont mobile avant que le pont ne soit grand ouvert et que le feu ne passe au vert.

(2) Un navire ne doit pas dépasser le panneau d'indication de la limite d'approche se trouvant aux doubles ponts de chemin de fer sur le canal de la rive sud à Caughnawaga ou aux ponts 20 et 21 sur le canal de Welland, avant que les deux ponts ne soient grands ouverts et que les deux feux ne passent au vert.

Entrave à la navigation

53. Il est interdit à un navire de circuler, de jeter l'ancre ou de s'amarrer de manière à entraver la navigation.

Aides à la navigation

54. (1) Il est interdit de déranger les aides à la navigation ou de s'y amarrer.

(2) Il est interdit d'installer des bouées ou des marques de navigation sans l'autorisation de l'Administration ou de la Corporation.

Projecteurs

55. Il est interdit d'utiliser un projecteur de manière que ses rayons gênent la manœuvre d'un ouvrage de la voie maritime ou d'un navire.

Dommages ou dégradation causée à la propriété de la voie maritime

56. Tout capitaine de navire doit

- (a) navigate so as to avoid damage to Seaway property; and
- (b) prevent defacement of Seaway property by any member of the vessel's crew.

Disembarking or Boarding

57. (1) Except as authorized by an officer, no person, other than a member of the crew of a vessel passing through, shall disembark or board any vessel while the vessel is passing through.

(2) No member of the crew of a vessel passing through shall disembark or board except for the purpose of carrying out essential duties as directed by the master.

Pleasure Craft Scheduling

58. The transit of pleasure craft shall be scheduled by the vessel traffic controller or the officer in charge of a lock and may be delayed so as to avoid interference with other vessels.

Pollution

59. (1) No vessel shall

- (a) emit sparks or excessive smoke; or
- (b) blow boiler tubes.

(2) No vessel shall discharge, dump or pump oil products or bilge containing oil products into the Seaway or adjacent waters.

(3) A record shall be kept of each location within the Seaway or adjacent waters where bilge water has been discharged.

(4) Except as authorized by the Authority or the Corporation, no vessel shall discharge garbage, ashes, ordure, litter or other materials.

PART IV

RADIO COMMUNICATIONS

Listening Watch and Notice of Arrival

60. (1) Vessels shall be on radio listening watch on the applicable assigned frequency while within a Seaway traffic control sector as shown on the General Seaway Plan and shall give notice of arrival in the manner prescribed in section 64 upon reaching any designated calling in point.

(2) Notice of arrival shall be deemed to have been given when it is acknowledged by a Seaway station.

Assigned Frequencies

61. The Seaway stations operate on the following assigned VHF frequencies:

- 156.8 MHz (channel 16)—Distress and Calling
- 156.7 MHz (channel 14)—Working (Canadian Stations other than Lakes Ontario and Erie)

- a) conduire son navire de manière à ne pas endommager la propriété de la voie maritime; et
- b) empêcher les membres de son équipage de dégrader cette propriété.

Débarquement ou embarquement

57. (1) Sauf autorisation d'un fonctionnaire, aucune autre personne qu'un membre d'équipage, ne doit monter à bord d'un navire en cours d'éclusage ni en débarquer.

(2) Aucun membre d'équipage d'un navire en cours d'éclusage ne doit débarquer ou embarquer sauf si le capitaine le leur ordonne en vue d'accomplir des fonctions essentielles.

Ordre d'éclusage des embarcations de plaisance

58. L'heure du transit des embarcations de plaisance doit être déterminée par le contrôleur du trafic maritime ou par le maître-éclusier et pourra être retardée de façon à ne pas gêner la navigation d'autres navires.

Pollution

59. (1) Aucun navire ne doit

- a) émettre des étincelles ou dégager une fumée excessive; ni
- b) ramoner à la vapeur des tubes de chaudières.

(2) Aucun navire ne doit déverser, rejeter ni pomper dans la voie maritime ou dans les eaux adjacentes des hydrocarbures ou des eaux de bouchain contenant des hydrocarbures.

(3) Les navires doivent porter sur un registre le nom de chaque endroit de la voie maritime ou des eaux adjacentes où ils auront déversé des eaux de bouchain.

(4) Sauf autorisation de l'Administration ou de la Corporation, aucun navire ne doit déverser des ordures, des cendres, des déchets, des détritiques ou d'autres matières.

PARTIE IV

RADIOCOMMUNICATIONS

Veille d'écoute et avis d'arrivée

60. (1) Les navires doivent assurer une veille d'écoute sur la fréquence radio qui leur est assignée lorsqu'ils se trouvent à l'intérieur d'un secteur de contrôle du trafic de la voie maritime indiqué sur le plan général de la voie maritime et ils doivent donner un avis d'arrivée de la façon prescrite à l'article 64, lorsqu'ils arrivent à la hauteur de tout point d'appel.

(2) L'avis d'arrivée est censé avoir été donné dès qu'une station de la voie maritime en a accusé réception.

Fréquences assignées

61. Les stations de la voie maritime fonctionnent sur les fréquences VHF assignées ci-après:

- 156,8 MHz (voie 16)—Détresse et appel
- 156,7 MHz (voie 14)—Fréquence de travail (stations canadiennes, sauf celles des lacs Ontario et Érié)

156.65 MHz (channel 13)—Working (U.S. Stations, Lake Ontario and Sector 4 of the River)

156.6 MHz (channel 12)—Working (U.S. Stations other than Lake Ontario and Sector 4 of the River)

156.55 MHz (channel 11)—Working (Canadian Stations, Sector 3, Lakes Ontario and Erie)

156,65 MHz (voie 13)—Fréquence de travail (stations américaines du lac Ontario et du secteur 4 du fleuve)

156,6 MHz (voie 12)—Fréquence de travail (stations américaines, sauf celles du lac Ontario et du secteur 4 du fleuve)

156,55 MHz (voie 11)—Fréquence de travail (stations canadiennes, secteur 3, lacs Ontario et Érié)

Seaway Stations

62. The Seaway stations are located as follows:

VDX20 (Seaway Beauharnois)	—Upper Beauharnois Lock—Traffic Control Sector No. 1
KEE (Seaway Eisenhower)	—Eisenhower Lock—Traffic Control Sector No. 2
VDX21 (Seaway Iroquois)	—Iroquois Lock—Traffic Control Sector No. 3
WAG (Seaway Clayton)	—Clayton, N.Y.—Traffic Control Sector No. 4
WAG (Seaway Sodus)	—Sodus, N.Y.—Traffic Control Sector No. 4
VDX72 (Seaway Newcastle)	—Port Hope, Ontario.—Traffic Control Sector No. 5
VDX70 (Seaway Newcastle)	—Port Weller, Ontario.—Traffic Control Sector No. 5
VDX22 (Seaway Welland)	—St. Catharines, Ontario.—Traffic Control Sector No. 6
VDX68 (Seaway Long Point)	—Port Colborne, Ontario.—Traffic Control Sector No. 7
VDX23 (Seaway Sault)	—Sault Ste. Marie, Ontario.—Traffic Control Sector No. 8

Radio Procedure

63. Every vessel shall use the channels of communication in each control sector as listed in the table to this section.

Station de la voie maritime

62. Les stations de la voie maritime sont situées aux points suivants:

VDX20 (Beauharnois—voie maritime)	—Écluse en amont de Beauharnois—Secteur de contrôle du trafic n° 1
KEE (Eisenhower—voie maritime)	—Écluse Eisenhower—Secteur de contrôle du trafic n° 2
VDX21 (Iroquois—voie maritime)	—Écluse d'Iroquois—Secteur de contrôle du trafic n° 3
WAG (Clayton—voie maritime)	—Clayton (N.Y.)—Secteur de contrôle du trafic n° 4
WAG (Sodus—voie maritime)	—Sodus (N.Y.)—Secteur de contrôle du trafic n° 4
VDX72 (Newcastle—voie maritime)	—Port Hope (Ontario)—Secteur de contrôle du trafic n° 5
VDX70 (Newcastle—voie maritime)	—Port Weller (Ontario)—Secteur de contrôle du trafic n° 5
VDX22 (Welland—voie maritime)	—St. Catharines (Ontario)—Secteur de contrôle du trafic n° 6
VDX68 (Long Point—voie maritime)	—Port Colborne (Ontario)—Secteur de contrôle du trafic n° 7
VDX23 (Sault—voie maritime)	—Sault-Sainte-Marie (Ontario)—Secteur de contrôle du trafic n° 8

Procédures radio

63. Dans chaque secteur de contrôle, les navires doivent utiliser les voies de communication énumérées dans le tableau ci-après.

TABLE

Station	Control Sector Number	Sector Limits	Call In	Work	Listening Watch
Seaway—Beauharnois	1	C.I.P. No. 2 to C.I.P. No. 6-7	Ch. 14	Ch. 14	Ch. 14
Seaway—Eisenhower	2	C.I.P. No. 6-7 to C.I.P. No. 10-11	Ch. 12	Ch. 12	Ch. 12
Seaway—Iroquois	3	C.I.P. No. 10-11 to Whaleback Shoal	Ch. 11	Ch. 11	Ch. 11

TABLE—*Conc.*

Station	Control Sector Number	Sector Limits	Call In	Work	Listening Watch
Seaway—Clayton	4	Whaleback Shoal to Cape Vincent	Ch. 13	Ch. 13	Ch. 16
Seaway—Sodus	4	Cape Vincent to Mid Lake Ontario	Ch. 13	Ch. 13	Ch. 16
Seaway—Newcastle	5	Mid Lake Ontario to C.I.P. No. 15	Ch. 11	Ch. 11	Ch. 16
Seaway—Welland	6	C.I.P. No. 15 to C.I.P. No. 16	Ch. 14	Ch. 14	Ch. 14
Seaway—Long Point	7	C.I.P. No. 16 to Long Point	Ch. 11	Ch. 11	Ch. 16
Seaway—Sault	8	C.I.P. No. 17 to C.I.P. No. 18	Ch. 14	Ch. 14	Ch. 16

TABEAU

Station	N° du secteur de contrôle	Limites des secteurs	Appel	Travail	Veille d'écoute
Beauharnois—voie maritime	1	Du point d'appel n° 2 aux points d'appel n°s 6-7	voie 14	voie 14	voie 14
Eisenhower—voie maritime	2	Des points d'appel n°s 6-7 aux points d'appel n°s 10-11	voie 12	voie 12	voie 12
Iroquois—voie maritime	3	Des points d'appel n°s 10-11 à Whaleback Shoal	voie 11	voie 11	voie 11
Clayton—voie maritime	4	De Whaleback Shoal à Cape Vincent	voie 13	voie 13	voie 16
Sodus—voie maritime	4	De Cape Vincent au milieu du lac Ontario	voie 13	voie 13	voie 16
Newcastle—voie maritime	5	Du milieu du lac Ontario au point d'appel n° 15	voie 11	voie 11	voie 16
Welland—voie maritime	6	Du point d'appel n° 15 au point d'appel n° 16	voie 14	voie 14	voie 14
Long Point—voie maritime	7	Du point d'appel n° 16 à Long Point	voie 11	voie 11	voie 16
Sault—voie maritime	8	Du point d'appel n° 17 au point d'appel n° 18	voie 14	voie 14	voie 16

Calling In

64. (1) Every vessel, intending to transit or in transit, shall report on the assigned frequency to the designated Seaway station when opposite any calling in point or checkpoint (indicated on the General Seaway Plan) and, when reporting, shall give the information indicated in Schedule III.

(2) Changes in information provided under subsection (1) shall be reported to the appropriate Seaway station.

(3) A downbound vessel in St. Lambert Lock shall, before communicating with Montreal Marine Control, switch to channel 10 (156.5 MHz) for a Montreal Harbour situation report.

(4) After obtaining the situation report referred to in subsection (3), the downbound vessel shall return to guarding channel 14 (156.7 MHz) and remain on that channel until it is clear of St. Lambert Lock chamber.

(5) When the downbound vessel has cleared the downstream end of the lower approach wall of St. Lambert Lock, the master or pilot of the vessel shall call "Seaway Beauharnois" and request permission to switch to channel 10 (156.5 MHz).

Appel

64. (1) Les navires qui désirent transiter dans la voie maritime ou qui y transitent doivent communiquer avec la station désignée sur la fréquence assignée lorsqu'ils se trouvent à la hauteur d'un point d'appel ou d'un point de contrôle (indiqué sur le plan général de la voie maritime) et donner à ce moment-là les renseignements requis à l'annexe III.

(2) Toute modification apportée à des renseignements fournis en application du paragraphe (1) doit être communiquée à la station appropriée de la voie maritime.

(3) Un navire descendant qui se trouve dans l'écluse de Saint-Lambert et qui veut communiquer avec le contrôle maritime de Montréal doit au préalable utiliser la voie 10 (156,5 MHz) pour obtenir un rapport de la situation dans le port de Montréal.

(4) Après avoir obtenu le rapport dont il est fait mention au paragraphe (3), le navire descendant doit poursuivre la veille sur la voie 14 (156,7 MHz) avant de quitter l'écluse de Saint-Lambert.

(5) Lorsque le navire descendant a dépassé l'extrémité d'aval du mur d'approche d'aval de l'écluse de Saint-Lambert, le capitaine ou le pilote doit appeler «Beauharnois—voie maritime» et demander l'autorisation d'utiliser la voie 10 (156,5 MHz).

(6) Seaway Beauharnois shall grant the permission requested pursuant to subsection (5) and advise the downbound vessel of any upbound traffic that may be cleared for Seaway entry but not yet at C.I.P. 2.

(7) In the event of an expected meeting of vessels between the downstream end of the lower approach wall and C.I.P. 2, the downbound vessel shall be told to remain on channel 14 (156.7 MHz) until the meeting has been completed.

(8) After the meeting, the downbound vessel shall call "Seaway Beauharnois" before switching to channel 10 (156.5 MHz).

Communication—Ports, Docks and Anchorages

65. (1) Every vessel entering or leaving a lake port shall report to the appropriate Seaway station at the following check points:

- (a) Toronto and Hamilton—0.87 of a nautical mile (1 mile) outside of harbour limits; and
- (b) other lake ports—when crossing the harbour entrance.

(2) Every vessel arriving at a port, dock or anchorage shall report to the appropriate Seaway station, giving an estimated time of departure if possible, and, at least 4 hours prior to departure, every vessel departing from a port, dock or anchorage shall report in the same way giving its destination and the expected time of arrival at the next check point.

PART V

DAINGEROUS CARGO

Applicable Laws

66. Vessels carrying fuel oil, gasoline, crude oil or other flammable goods in bulk, including empty tankers that are not gas free, and vessels carrying dangerous goods to which regulations made under the *Canada Shipping Act*, or to which the *Dangerous Cargo Act* of the United States or regulations issued pursuant thereto, apply, shall be deemed to carry dangerous cargo, and shall not transit unless all requirements of the said Statutes and regulations and of these Regulations have been fulfilled.

Explosive Vessels

67. A vessel carrying

- (a) explosives with a mass explosive risk, including ammonium nitrate when it falls into this classification,
- (b) more than 9.07 tonnes (10 tons) of explosives that do not explode *en masse*, or
- (c) more than 90.72 tonnes (100 tons) of explosives having a fire hazard with minor or no explosive effect,

shall be deemed for the purposes of these Regulations to be an explosive vessel.

(6) La station «Beauharnois—voie maritime» doit accorder l'autorisation demandée conformément au paragraphe (5) et informer le navire descendant de tout trafic remontant autorisé en vue de l'entrée dans la voie maritime mais non encore arrivé au point d'appel n° 2.

(7) Au cas où l'on prévoit que des navires se trouveront à contre-bord entre l'extrémité d'aval du mur d'approche d'aval et le point d'appel n° 2, le navire descendant doit recevoir l'ordre de garder l'écoute sur la voie 14 (156,7 MHz) jusqu'à ce que le passage à contre-bord se soit produit.

(8) Après le passage à contre-bord, le navire descendant doit appeler «Beauharnois—voie maritime» avant d'utiliser la voie 10 (156,5 MHz).

Communications—Ports, bassins et mouillage

65. (1) Tout navire qui entre dans un port des lacs ou en quitte un doit appeler la station de la voie maritime appropriée aux points de contrôle suivants:

- a) Toronto et Hamilton—à 0.87 d'un mille nautique (1 mille) au-delà des limites du port; et
- b) autres ports des lacs—à l'entrée du port.

(2) Tout navire qui arrive à un port, à un quai ou à un mouillage doit appeler la station appropriée de la voie maritime, donnant l'heure prévue de départ, si possible, et, 4 heures au moins avant son départ, tout navire partant d'un port, d'un quai ou d'un mouillage doit appeler de la même façon en donnant sa destination et l'heure prévue d'arrivée au point de contrôle suivant.

PARTIE V

CARGAISONS DANGEREUSES

Lois applicables

66. Les navires porteurs de mazout, d'essence, de pétrole brut ou d'autres marchandises inflammables en vrac, y compris les navires-citernes vides non dégazés, ainsi que les navires porteurs de marchandises dangereuses visées par des règlements établis en vertu de la *Loi sur la marine marchande du Canada* ou sur la loi dite *Dangerous Cargo Act* des États-Unis ou ses règlements d'application, sont censés transporter des cargaisons dangereuses, et ne doivent pas transiter à moins qu'ils n'aient été observés toutes les prescriptions des lois et règlements susmentionnés et du présent règlement.

Navires porteurs d'explosifs

67. Un navire qui transporte

- a) des explosifs présentant un danger d'explosion en masse dont du nitrate d'ammonium quant il entre dans cette catégorie,
- b) plus de 9,07 tonnes métriques (10 tonnes) d'explosifs qui n'explosent pas en masse, ou
- c) plus de 90,72 tonnes métriques (100 tonnes) d'explosifs présentant un danger d'incendie avec effets explosifs faible ou sans effet explosif,

est censé, aux fins du présent règlement, être un navire porteur d'explosifs.

Explosives Permit

68. (1) No explosive vessel shall transit without a Seaway Explosives Permit, which permit shall not be granted where a vessel carries more than

- (a) 1.81 tonnes (2 short tons) of explosives with a mass explosive risk;
- (b) 45.36 tonnes (50 short tons) of explosives that do not explode *en masse*; or
- (c) 453.59 tonnes (500 short tons) of explosives having a fire hazard without explosive effect.

(2) Written application for a Seaway Explosives Permit may be made to the Director of Operations, The St. Lawrence Seaway Authority, Cornwall, Ontario, or to the Director of Operations, Saint Lawrence Seaway Development Corporation, Massena, New York, and shall show that the cargo is packed, marked, labelled, described, certified, stowed and otherwise conforms with all relevant regulations of the country in which they were loaded and of Canada and the United States.

(3) A signed copy of a Seaway Explosives Permit and a true copy of any certificate as to the loading of dangerous cargo shall be kept on board every explosive vessel in transit and shall be made available to any officer requiring production of such copies.

Hazardous Cargo Vessels

69. A vessel that is

- (a) a tanker carrying fuel oil, gasoline, crude oil or other flammable goods in bulk, including a tanker that is not gas free; or
- (b) a dry cargo vessel or bulk chemical carrier carrying other dangerous cargo that is in excess of
 - (i) 45.36 tonnes (50 tons) of gases, compressed, liquified or dissolved under pressure,
 - (ii) 45.36 tonnes (50 tons) of inflammable liquids of the low flashpoint group,
 - (iii) 45.36 tonnes (50 tons) of organic peroxides,
 - (iv) 90.72 tonnes (100 tons) of oxidizing substances,
 - (v) 90.72 tonnes (100 tons) of inflammable liquids of the intermediate flashpoint group,
 - (vi) 90.72 tonnes (100 tons) of inflammable solids or spontaneously combustible substances,
 - (vii) 90.72 tonnes (100 tons) of substances emitting inflammable gases when wet,
 - (viii) 90.72 tonnes (100 tons) of poisonous substances,
 - (ix) 90.72 tonnes (100 tons) of infectious substances,
 - (x) 181.44 tonnes (200 tons) of corrosive substances, or
 - (xi) 453.59 tonnes (500 tons) of inflammable liquids of the high flashpoint group,

shall be deemed for the purposes of these Regulations to be a hazardous cargo vessel.

Permis de transport d'explosifs

68. (1) Il est interdit à tout navire porteur d'explosifs de transiter sans avoir obtenu un permis de transport d'explosifs dans la voie maritime, permis qui ne sera pas accordé aux navires transportant

- a) plus de 1,81 tonne métrique (2 tonnes courtes) d'explosifs présentant un danger d'explosion en masse;
- b) plus de 45,36 tonnes métriques (50 tonnes courtes) d'explosifs qui n'explosent pas en masse; ou
- c) plus de 453,59 tonnes métriques (500 tonnes courtes) d'explosifs présentant un danger d'incendie sans effet explosif.

(2) Une demande de permis de transport d'explosifs dans la voie maritime peut être adressée par écrit au directeur des opérations, Administration de la voie maritime du Saint-Laurent, Cornwall (Ontario) ou au Director of Operations, Saint Lawrence Seaway Development Corporation, Massena (New York) et doit indiquer que les marchandises sont conformes, quant à leur emballage, marquage, étiquetage, désignation, certification et arrimage, ainsi qu'à tous autres égards, à toutes les dispositions applicables des règlements du pays où elles ont été embarquées et de ceux du Canada et des États-Unis.

(3) Un exemplaire signé d'un permis de transport d'explosifs dans la voie maritime ainsi qu'une copie conforme d'un certificat relatif au chargement de marchandises dangereuses doivent être conservés à bord de tout navire porteur d'explosifs qui transite et doivent être présentés sur demande à tout fonctionnaire.

Navires à cargaison dangereuse

69. Est censé être un navire à cargaison dangereuse aux fins du présent règlement

- a) un navire-citerne porteur de mazout, d'essence, de pétrole brut ou d'autres marchandises inflammables en vrac, y compris un navire-citerne vide non dégazé; ou
- b) un navire transporteur de marchandises solides ou de produits chimiques en vrac qui transporte d'autres cargaisons dangereuses qui excèdent
 - (i) 45,36 tonnes métriques (50 tonnes) de gaz comprimés, liquéfiés ou dissous sous pression,
 - (ii) 45,36 tonnes métriques (50 tonnes) de liquides inflammables du groupe à bas point d'éclair,
 - (iii) 45,36 tonnes métriques (50 tonnes) de peroxides organiques,
 - (iv) 90,72 tonnes métriques (100 tonnes) de matières oxydantes,
 - (v) 90,72 tonnes métriques (100 tonnes) de liquides inflammables du groupe à point d'éclair intermédiaire,
 - (vi) 90,72 tonnes métriques (100 tonnes) de matières solides inflammables ou de matières sujettes à inflammation spontanée,
 - (vii) 90,72 tonnes métriques (100 tonnes) de matières, qui, au contact de l'eau, dégagent des gaz inflammables,
 - (viii) 90,72 tonnes métriques (100 tonnes) de matières toxiques,

Fendering—Explosive and Hazardous Cargo Vessels

70. An explosive vessel or a hazardous cargo vessel carrying flammable goods, other than a vessel that is

- (a) carrying the equivalent of Bunker C oil in the centre tanks, and
- (b) equipped with gas free ballast wing tanks,

shall be equipped with a sufficient number of non-metallic fenders to prevent any metallic part of the vessel from touching the side of a dock or lock wall.

Signals—Explosive and Hazardous Cargo Vessels

71. (1) An explosive vessel shall display, at the masthead or at an equivalent conspicuous position, a "B" Flag.

(2) A hazardous cargo vessel shall display, at the masthead or at an equivalent conspicuous position, a "B" Flag superior to numeral pennant no. 1.

Reporting—Explosive and Hazardous Cargo Vessels

72. (1) Every explosive vessel shall report the Seaway Explosives Permit number when calling in information related to cargo as required by subsection 64(1).

(2) Every explosive vessel or hazardous cargo vessel shall, when calling in information related to cargo as required by subsection 64(1), report the nature of its cargo and its flash-point (hazardous cargo).

Cleaning Tanks—Hazardous Cargo Vessels

73. Gas freeing and cleaning of cargo tanks shall not take place

- (a) in a canal or lock;
- (b) in an area that is not clear of other vessels and structures; or
- (c) before gas freeing and tank cleaning has been reported to the nearest Seaway station.

PART VI

TOLL ASSESSMENT AND PAYMENT

Transit Declaration

74. (1) The Seaway Transit Declaration Form (Cargo and Passenger), which may be obtained from the Authority, Corn-

(ix) 90,72 tonnes métriques (100 tonnes) de matières infectes,

(x) 181,44 tonnes métriques (200 tonnes) de matières corrosives, ou

(xi) 453,59 tonnes métriques et (500 tonnes) de liquides inflammables du groupe à point d'éclair élevé.

Défenses—Navires porteurs d'explosifs et à cargaison dangereuse

70. Un navire porteur d'explosifs ou un navire à cargaison dangereuse transportant des produits inflammables, sauf un navire

a) qui transporte dans ses citernes centrales du mazout de soute C équivalent, et

b) qui est équipé de ballasts latéraux dégazés,

doit être muni d'un nombre suffisant de défenses non métalliques pour empêcher toute partie métallique du navire de toucher la paroi du quai ou du bajoyer.

Signaux—Navires porteurs d'explosifs et à cargaison dangereuse

71. (1) Un navire porteur d'explosifs doit arborer à la tête du mât ou en tout autre endroit aussi bien en vue, un pavillon «B».

(2) Un navire à cargaison dangereuse doit arborer à la tête du mât ou en tout autre endroit aussi bien en vue, un pavillon «B» supérieur à la flamme numérique 1.

Appel—Navires porteurs d'explosifs et à cargaison dangereuse

72. (1) Tout navire porteur d'explosifs doit faire connaître le numéro de permis de transport d'explosifs dans la voie maritime au moment de donner les renseignements sur sa cargaison, selon qu'il est prescrit à l'article 64(1).

(2) Tout navire porteur d'explosifs ou tout navire à cargaison dangereuse doit faire connaître, au moment de donner les renseignements sur sa cargaison, selon qu'il est prescrit à l'article 64(1), la nature de sa cargaison et son point d'éclair (cargaison dangereuse).

Nettoyage des citernes—Navires à cargaison dangereuse

73. Le dégazage et le nettoyage des citernes ne doit pas avoir lieu

- a) dans un canal ou une écluse;
- b) en un lieu proche d'autres navires ou d'ouvrages; ou
- c) avant d'en avoir informé la station de la voie maritime la plus proche.

PARTIE VI

FIXATION ET PERCEPTION DES PÉAGES

Déclaration de transit

74. (1) La formule de déclaration de transit dans la voie maritime (cargaison et passagers) peut être obtenue à l'Admi-

wall, Ontario or from the Corporation, Massena, New York, shall be forwarded to the Authority or the Corporation by the representative of every vessel, other than a pleasure craft of not more than 317.52 tonnes (350 tons), within 14 days after the vessel first enters the Seaway on any upbound or downbound voyage.

(2) The loaded or manifest weight of cargo shall be shown on the Seaway Transit Declaration Form, except in the case of petroleum products where gallonage meters are not available at the point of loading, in which case offloaded weights may be shown on the Declaration Form.

(3) Where a vessel carries cargo to or from an overseas port, a copy of the cargo manifest, duly certified, shall be forwarded with the Seaway Transit Declaration Form.

(4) A Weigh-Scale Certificate or similar document issued in the place of a cargo manifest may be accepted in lieu thereof.

(5) Where a Seaway Transit Declaration Form is found to be inaccurate concerning the destination, cargo or passengers, the representative shall immediately forward to the Authority a new, revised Declaration Form.

(6) The information set out in the Seaway Transit Declaration Form shall be transmitted by the Authority to Statistics Canada, and the Corporation will transmit the statistical data required in the United States.

(7) Seaway Transit Declaration Forms shall be used in assessing toll charges in accordance with the *St. Lawrence Seaway Tariff of Tolls*, and toll accounts shall be forwarded in duplicate to the representative or his designated agent.

Payment of Tolls

75. Every toll account is payable in Canadian or American funds, as indicated on the account, within 14 days after it is issued, and any adjustment of the amount payable shall be provided for in a subsequent account.

In-Transit Cargo

76. Cargo that is carried both upbound and downbound in the course of the same voyage shall be reported in the Seaway Transit Declaration Form, but is deemed to be ballast and not subject to toll assessment.

Pleasure Craft Tolls

77. Tolls, in accordance with the *St. Lawrence Seaway Tariff of Tolls*, shall be paid by pleasure craft for the transit of each Seaway lock, other than the lock on the Sault Ste. Marie (Canada) Canal, by means of \$2 or \$3 tickets that may be purchased from the St. Lawrence Seaway Authority, 202 Pitt Street, Cornwall, Ontario, K6J 3P7 or from the Saint Lawrence Seaway Development Corporation, Seaway Circle, Massena, New York, or at the office of the Regional Directors, whose addresses are shown in Schedule IV, and tickets may also be purchased from pleasure craft organizations or

nistration, Cornwall (Ontario) ou à la Corporation, Massena (New York) et leur être envoyée par le représentant de chaque navire, autre qu'une embarcation de plaisance ne dépassant pas 317,52 tonnes métriques (350 tonnes) dans les 14 jours qui suivent l'entrée initiale du navire dans la voie maritime, pour tout voyage en amont ou en aval.

(2) Le poids des marchandises embarquées ou inscrit au manifeste doit être indiqué sur la déclaration de transit dans la voie maritime, sauf dans le cas des produits pétroliers pour lesquels il n'y a pas, au point de chargement, de compteurs indiquant le nombre de gallons chargés, dans ce cas, on pourra inscrire sur la déclaration les poids au déchargement.

(3) Lorsqu'un navire transporte une cargaison à destination ou en provenance d'un port étranger, un exemplaire du manifeste de la cargaison, dûment visé, doit être envoyé en même temps que la déclaration de transit dans la voie maritime.

(4) Un certificat de pesage ou autre document semblable qui remplace le manifeste de la cargaison peut en tenir lieu.

(5) Si les renseignements donnés dans la déclaration de transit dans la voie maritime, sur la destination du navire, la cargaison ou les passagers sont jugés inexacts, le représentant doit envoyer sans tarder à l'Administration une déclaration révisée.

(6) Les renseignements donnés dans la déclaration de transit dans la voie maritime doivent être transmis par l'Administration à Statistique Canada, et la Corporation transmettra les données statistiques requises aux États-Unis.

(7) Les déclarations de transit dans la voie maritime doivent servir à l'établissement des péages selon le *Tarif des péages de la voie maritime du Saint-Laurent*, et les comptes de péage doivent être envoyés, en double exemplaire, au représentant ou à l'agent qu'il aura désigné.

Paiement des péages

75. Le compte de péages est payable dans les 14 jours de la date d'émission en devises canadiennes ou américaines tel qu'indiqué sur le compte, et tout redressement qui s'impose apparaîtra sur un compte ultérieur.

Cargaisons en transit

76. Les cargaisons, qui sont transportées en remontant et en descendant au cours d'un même voyage, doivent être inscrites sur la déclaration de transit dans la voie maritime, mais ces cargaisons sont censées constituer du lest et ne pas être assujetties aux péages.

Péages applicables aux embarcations de plaisance

77. Conformément aux dispositions du *Tarif des péages de la voie maritime du Saint-Laurent*, les péages applicables aux embarcations de plaisance qui franchissent chaque écluse de la voie maritime, sauf l'écluse du canal de Sault-Sainte-Marie (Canada), doivent être acquittés au moyen de billets d'une valeur de \$2 ou \$3 en vente à l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent, 202 rue Pitt, Cornwall (Ontario) K6J 3P7, à la Saint Lawrence Seaway Development Corporation, Seaway Circle, Massena (New York), ou au bureau des directeurs régionaux dont les adresses sont données à l'annexe

yacht clubs that have obtained tickets from the Authority or the Corporation.

IV; les billets sont également vendus par les clubs nautiques ou organisations de yachts de plaisance qui les ont obtenus de l'Administration ou de la Corporation.

PART VII

INFORMATION AND REPORTS

Required Information

78. All documentary evidence, including inspection certificates, evidence that draught markings are correct, vessel manifests, cargo manifests, crew lists and bills of lading, shall be made available to any officer requiring production of such evidence.

Advance Notice of Arrival, Vessels Requiring Inspection

79. Every vessel shall provide at least 24-hours notice of arrival to the nearest Seaway station prior to an initial transit or in case re-inspection of the vessel is required.

Reporting Hazardous Cargo

80. Every vessel carrying cargo referred to in subparagraphs 69(b)(i) to (xi), in a quantity that is not in excess of the quantity that would cause the vessel to be deemed a hazardous cargo vessel, shall provide to the nearest Seaway station at least 24-hours notice of arrival prior to entry into the Seaway on any upbound or downbound voyage, indicating the nature and quantity of the dangerous cargo and where it is stowed on the vessel.

Reporting an Accident

81. (1) Where a vessel on the Seaway is involved in an accident, the master of the vessel shall report the accident to the nearest Seaway station immediately, if the vessel can make radio contact with the station, or as soon as the vessel can make radio contact with the station, in any other case.

(2) Where a vessel approaching the Seaway with intent to transit has been involved in an accident in the course of its last voyage that might affect its ability to transit safely and expeditiously, the master of the vessel shall report the accident to the nearest Seaway station before entering the Seaway.

Reporting Mast Height

82. A vessel, any part of which extends more than 33.53 metres (110 feet) above water level shall not transit any part of the Seaway until precise information concerning the height of the vessel has been furnished to the Seaway station.

Reporting Position at Anchor, Wharf, etc.

83. A vessel anchoring in a designated anchorage area, or elsewhere, and a vessel mooring at a wharf or dock, tying-up to

PARTIE VII

RENSEIGNEMENTS ET RAPPORTS

Renseignements requis

78. Tous les documents probants, y compris les certificats d'inspection, les pièces attestant que les marques de tirant d'eau sont exactes, les manifestes de navire, les manifestes de cargaison, les rôles d'équipage et les connaissements, doivent être présentés à tout fonctionnaire sur demande.

Préavis d'arrivée—Navires nécessitant une inspection

79. Les navires doivent donner un préavis d'arrivée d'au moins 24 heures à la station de la voie maritime la plus proche, avant un transit initial ou au cas où le navire aurait besoin d'être inspecté à nouveau.

Rapport de cargaison dangereuse

80. Tout navire qui transporte des marchandises dont il est question aux sous-alinéas 69b)(i) à (xi), en quantité insuffisante pour que le navire soit considéré comme un navire à cargaison dangereuse, doit donner un préavis d'arrivée d'au moins 24 heures à la station de la voie maritime la plus proche, avant d'entrer dans la voie maritime pour un voyage en remontant ou en descendant, et doit indiquer la nature et la quantité des marchandises dangereuses ainsi que l'endroit du navire où elles ont été placées.

Rapports d'accidents

81. (1) Dans le cas où un navire engagé dans la voie maritime est impliqué dans un accident, le capitaine du navire doit signaler immédiatement l'accident à la station de la voie maritime la plus proche si le navire peut établir le contact par radio avec cette station ou dès qu'il le pourra en toute autre circonstance.

(2) Dans le cas où un navire qui approche de la voie maritime avec l'intention d'y transiter a été, au cours de son dernier voyage, impliqué dans un accident qui pourrait l'empêcher de transiter rapidement et en toute sécurité, le capitaine doit signaler l'accident à la station de la voie maritime la plus proche avant l'entrée dans la voie maritime.

Hauteur du mât

82. Il est interdit de transiter à un navire dont une partie s'élève à plus de 33,53 mètres (110 pieds) au-dessus de la surface de l'eau jusqu'à ce que des renseignements précis sur la hauteur du navire aient été fournis à la station de la voie maritime.

Notification du mouillage, de l'amarrage à quai, etc.

83. Un navire qui jette l'ancre dans un mouillage désigné, ou ailleurs, et un navire qui s'amarré à un quai, à la berge d'un

a canal bank or being held on a canal bank in any manner shall immediately report its position to the vessel traffic controller and it shall not resume its voyage without the vessel traffic controller's permission.

Loss of Anchor

84. The loss of an anchor shall be reported immediately to the vessel traffic controller with particulars of the precise location of the loss.

Reporting Navigation Aid Deficiencies

85. Any aid to navigation that is extinguished, damaged, out of position or missing, shall be reported to the nearest Seaway station.

PART VIII

DETENTION AND SALE

Security for Damages or Injury

86. An officer may detain a vessel that causes

- (a) damage to property of the Authority or the Corporation,
- (b) damage to goods or cargo stored on property of the Authority or the Corporation, or
- (c) injury to employees of the Authority or the Corporation,

until security satisfactory to the Authority or the Corporation has been provided.

Detention for Toll Arrears or Violations

87. (1) An officer may detain a vessel where

- (a) the tolls or charges levied against the vessel have not been paid; or
- (b) a violation of these Regulations has taken place in respect of the vessel.

(2) A vessel detained pursuant to paragraph (1)(a) shall be released when the unpaid tolls or charges are paid.

(3) A vessel detained pursuant to paragraph (1)(b) may be released when a sum of money in an amount, determined by the Authority or the Corporation to be the maximum fine or civil penalty that may be imposed for the violation in respect of which the vessel has been detained, is deposited with the Authority or the Corporation as security for the payment of any fine or civil penalty that may be imposed.

(4) Where a sum of money has been deposited pursuant to subsection (3), the Authority or the Corporation may

(a) return the deposit;

(b) hold the deposit in trust as security for the payment of any fine that may be imposed; or

(c) retain the deposit if the depositor agrees to retention by the Authority or the Corporation of the sum deposited.

(5) Although the depositor may have agreed to retention by the Authority or the Corporation of an amount deposited

canal ou qui est retenu de quelque façon à la berge d'un canal, doit immédiatement faire rapport de sa position au contrôleur du trafic maritime et il ne doit pas poursuivre son voyage sans l'autorisation de ce dernier.

Perte d'ancre

84. La perte d'une ancre doit être rapportée immédiatement au contrôleur du trafic maritime en donnant des précisions sur l'endroit où l'ancre a été perdue.

Défectuosités des aides à la navigation

85. On doit signaler à la station de la voie maritime la plus proche toute aide à la navigation qui est éteinte, endommagée, déplacée ou manquante.

PARTIE VIII

DÉTENTION ET VENTE

Garantie pour dommages ou blessures

86. Un fonctionnaire peut détenir un navire qui cause

- a) des dommages à la propriété de l'Administration ou de la Corporation,
- b) des dommages aux marchandises ou à la cargaison entreposées sur la propriété de l'Administration ou de la Corporation, ou
- c) des blessures aux employés de l'Administration ou de la Corporation,

jusqu'à ce que soit présentée une garantie jugée satisfaisante par l'Administration ou la Corporation.

Détention pour arrérages de péages ou infractions

87. (1) Un fonctionnaire peut détenir un navire

- a) lorsque les péages ou les droits imposés à l'égard du navire n'ont pas été acquittés; ou
- b) qu'une infraction au présent règlement a été commise à l'égard du navire.

(2) Un navire détenu en vertu de l'alinéa (1)a) ne doit être libéré que lorsque les péages ou droits auront été acquittés.

(3) Un navire détenu en vertu de l'alinéa (1)b) peut être libéré lorsqu'une somme, que l'Administration ou la Corporation juge être l'amende pénale ou civile maximale qui pourrait être imposée pour l'infraction ayant donné lieu à la détention du navire, aura été déposée auprès de l'Administration ou de la Corporation en garantie du paiement de toute amende pénale ou civile qui pourrait être imposée.

(4) Lorsqu'une somme a été déposée conformément au paragraphe (3), l'Administration ou la Corporation peut

a) rendre le dépôt;

b) garder le dépôt en garantie du paiement de toute amende qui pourrait être imposée; ou

c) garder le dépôt si le déposant consent à ce que l'Administration ou la Corporation garde la somme déposée.

(5) Même si le déposant a consenti à ce que l'Administration ou la Corporation garde le montant déposé en vertu du

under subsection (3), he may bring an action for the recovery of the amount deposited on the ground that there has been no violation of these Regulations.

Power of Sale for Toll Arrears

88. Where a vessel has been detained pursuant to subsection 87(1) and payment of the tolls and charges or the fine imposed has not been made within a reasonable time after

(a) the time of the detention, in the case of arrears of tolls and charges, or

(b) the imposition of the fine or penalty, in the case of a violation,

the Authority or the Corporation may direct that the vessel or its cargo or any part thereof be seized and sold subject to and in accordance with an order of a court of competent jurisdiction.

PART IX

GENERAL

Transit Refused

89. An officer may refuse to allow a vessel to transit when, in his opinion,

(a) the vessel is not equipped in accordance with sections 6 to 21;

(b) the vessel, its cargo, equipment or machinery are in a condition that will prevent safe or expeditious transit by that vessel; or

(c) the vessel is manned with a crew that is incompetent or inadequate.

Boarding for Inspection

90. For the purpose of enforcing these Regulations, an officer may board any vessel and

(a) examine the vessel and its cargo; and

(b) determine that the vessel is adequately manned.

Removal of Obstructions

91. The Authority or the Corporation may take such action at the owner's expense as it deems necessary to move any vessel, cargo or thing that, in its opinion, obstructs or hinders transit of any part of the Seaway.

Wintering and Lying-Up

92. No vessel shall winter within the Seaway or lie-up within the Seaway during the navigation season except with the written permission of the Authority or the Corporation and subject to the conditions and charges that may be imposed.

Access to Seaway Property

93. (1) Except as authorized by an officer, no person shall load or unload goods on property of the Authority or the Corporation.

paragraphe (3), il peut introduire une instance en vue du recouvrement du montant déposé en alléguant qu'il n'y a pas eu infraction au présent règlement.

Pouvoir de vente pour arrérages de péages

88. Lorsqu'un navire a été détenu en vertu du paragraphe 87(1) et que le paiement des péages et droits ou de l'amende imposée n'a pas été effectué dans un délai raisonnable après

a) le commencement de la détention, dans le cas d'arrérages de péages et de droits, ou

b) l'imposition de l'amende, dans le cas d'une infraction,

l'Administration ou la Corporation peut ordonner que le navire ou ses cargaisons ou une partie de celles-ci soient saisies et vendues conformément à un décret d'une cour d'une juridiction compétente.

PARTIE IX

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Refus de transiter

89. Un fonctionnaire peut refuser à un navire la permission de transiter s'il estime

a) que le navire n'est pas équipé conformément aux articles 6 à 21;

b) que le navire, sa cargaison, son équipement ou ses machines sont dans un état susceptible d'empêcher le navire de transiter rapidement et en toute sécurité; ou

c) que l'équipage du navire est incompetent ou insuffisant.

Inspection à bord

90. Pour assurer l'application du présent règlement, un fonctionnaire peut monter à bord de tout navire pour

a) inspecter le navire et sa cargaison; et

b) constater si le navire est convenablement armé en hommes.

Déplacement des obstacles

91. L'Administration ou la Corporation peut prendre toutes les mesures qu'elle jugera nécessaires pour déplacer un navire, une cargaison ou un objet qui, à son avis, fait obstacle ou nuit au trafic maritime dans une partie quelconque de la voie maritime.

Hivernage et séjour

92. Aucun navire ne doit hiverner ou séjourner dans les limites de la voie maritime durant la saison de navigation si ce n'est avec l'autorisation écrite de l'Administration ou de la Corporation et sous réserve des conditions et des droits que celle-ci peut imposer.

Accès à la propriété de la voie maritime

93. (1) Sauf autorisation d'un fonctionnaire, nul ne doit charger ou décharger des marchandises sur la propriété de l'Administration ou de la Corporation.

(2) Except as authorized by an officer or by the *Shore Traffic Regulations*, no person shall enter upon any land or structure of the Authority or the Corporation or swim in any Seaway canal or lock area.

Keeping Copy of Regulations

94. A copy of these Regulations shall be kept on board every vessel in transit.

SCHEDULE I

(s. 24)

THE ST. LAWRENCE SEAWAY APPLICATION FOR
VESSEL PRECLEARANCE

INSTRUCTIONS

The application form attached is to be completed for each vessel by its representative in duplicate and submitted to The St. Lawrence Seaway Authority, 202 Pitt Street, Cornwall, Ontario or to the Saint Lawrence Seaway Development Corporation, Massena, New York.

Upon approval of an application, one copy bearing the Seaway number assigned to the vessel will be returned to the representative.

The representative will be responsible for the documentary and financial arrangements with respect to each transit of the vessel.

When the representative is a Corporation, a resolution will be required authorizing the execution of the Certificate of Guarantee unless it is signed by the President and the Secretary-Treasurer and bears the seal of the company.

A new application will be required where the guarantee endorsed on this application has expired or has been cancelled, for each change of representative or of his address, and after a change in ownership or any major revision in the physical characteristics of the vessel.

NOTICE

NO VESSEL IS PRECleared UNTIL THIS APPLICATION HAS
BEEN APPROVED

INFORMATION

EXTRACTS FROM THE SEAWAY HANDBOOK

Security for Tolls

26. (2) The security for the tolls of a vessel shall be sufficient to cover the gross registered tonnage of the vessel

(a) on the Seaway between Montreal and Lake Ontario, at \$1 per ton for transit each way or at \$2 per ton for a round trip;

(b) on the Welland Canal, at \$800 for transit each way or at \$1,600 for a round trip,

and it shall be maintained in an amount sufficient to cover each and every transit for which tolls have been incurred and are unpaid.

(2) Sauf autorisation d'un fonctionnaire ou du *Règlement sur les véhicules terrestres*, nul ne doit aller sur un terrain ou un ouvrage de l'Administration ou de la Corporation ni nager dans une zone de canal ou d'écluse de la voie maritime.

Exemplaire du règlement

94. Un exemplaire du présent règlement doit se trouver à bord de tout navire qui transite.

ANNEXE I

(art. 24)

VOIE MARITIME DU SAINT-LAURENT DEMANDE
DE CONGÉ PRÉALABLE D'UN NAVIRE

INSTRUCTIONS

La formule de demande ci-jointe doit être remplie en duplicata, pour chaque navire, par son représentant et remise à l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent, 202, rue Pitt, Cornwall (Ont.) ou à la Saint Lawrence Seaway Development Corporation, Massena (New York).

Une fois approuvée, une copie de la demande portant le numéro assigné au navire par l'Administration de la voie maritime sera retournée au représentant.

Le représentant est chargé de fournir les renseignements et prendre les arrangements financiers pour chacun des transits du navire.

Lorsque le représentant est une corporation, une résolution permettant l'exécution du certificat de garantie sera fournie, à moins que le certificat ne soit signé par le président et le secrétaire-trésorier de la compagnie et qu'il n'en porte le sceau.

Une nouvelle demande sera exigée lorsque la garantie de paiement endossée pour la demande aura expiré ou aura été annulée ou dans le cas d'un changement de représentant ou d'un changement de son adresse, d'un changement de propriété ou d'une modification importante des caractéristiques physiques du navire.

AVIS

AUCUN NAVIRE NE PEUT SE PRÉVALOIR D'UN CONGÉ
PRÉALABLE TANT QUE CETTE DEMANDE
N'A PAS ÉTÉ APPROUVÉE

RENSEIGNEMENTS

EXTRAITS DU GUIDE DE LA VOIE MARITIME

Garantie pour péages

26. (2) Le dépôt de garantie du paiement des péages d'un navire doit être suffisant pour couvrir la jauge brute officielle de ce navire

a) sur la voie maritime entre Montréal et le lac Ontario, à raison de \$1 par tonne pour un transit dans un sens ou dans l'autre, ou à raison de \$2 par tonne pour un voyage aller et retour,

b) sur le canal Welland, à raison de \$800 pour un transit dans un sens ou dans l'autre, ou à raison de \$1,600 pour un voyage aller et retour,

(3) Where a number of vessels

(a) are owned or controlled by the same individual or company, and

(b) have the same representative,

the security for the tolls may be provided in an amount estimated by the representative to be equal to \$1.10 per ton for the aggregate maximum tonnage of the vessels within the Seaway at any one time and shall be maintained in an amount sufficient to cover each transit for which tolls have been incurred and are unpaid.

Radiotelephone Equipment

9. (1) Self-propelled vessels, other than pleasure craft of less than 65 feet, shall be equipped with VHF (very high frequency) radiotelephone equipment.

(2) The radio transmitters on a vessel shall

(a) have sufficient power output to enable the vessel to communicate with Seaway stations from a distance of 30 miles; and

(b) be fitted to operate from the conning position in the wheelhouse and to communicate on 156.55, 156.6, 156.65, 156.7 and 156.8 MHz.

Special Instructions

33. Special instructions shall be applied for from the Authority or the Corporation in connection with the intended transit of vessels of unusual design, hulks, sections of vessels, large dredges and all vessels in tow, and such vessels shall not transit except in compliance with such instructions.

Payment of Tolls

75. (2) Unless a toll account is paid within 14 days from the date shown on the account, a surcharge, in an amount not to exceed five per cent of the amount due, may be added.

(3) Where a Seaway Transit Declaration Form is not forwarded within the time referred to in subsection 74(1)

(a) the toll account shall be antedated to the date when it would have been prepared if the Declaration Form had been forwarded in time; and

(b) the surcharge referred to in subsection (2) may be added, unless the toll account is paid within 14 days of the date shown on the account.

et il doit toujours être suffisant pour couvrir chaque transit à l'égard duquel les péages sont exigibles et n'ont pas été acquittés.

(3) Lorsqu'un certain nombre de navires

a) sont la propriété ou sous le contrôle d'un même individu ou d'une même société, et

b) ont le même représentant,

le dépôt de garantie du paiement des péages peut être d'un montant que le représentant estime égal à \$1.10 par tonne de la jauge globale maximale des navires qui se trouvent dans la voie maritime à un moment ou un autre, et il doit toujours s'élever à un montant suffisant pour couvrir chaque transit à l'égard duquel des péages sont exigibles et n'ont pas été acquittés.

Radiotéléphonie

9. (1) Les navires autopropulsés, sauf les embarcations de plaisance dont la longueur hors tout est inférieure à 65 pieds, doivent être munis d'équipement radiotéléphonique VHF (très haute fréquence).

(2) Les émetteurs radio d'un navire doivent

a) avoir une puissance de sortie suffisante pour permettre au navire de communiquer avec les stations de la voie maritime à une distance de 30 milles; et

b) pouvoir être commandés de la timonerie et fonctionner sur 156.55, 156.6, 156.65, 156.7 et 156.8 MHz.

Instructions spéciales

33. Tous les navires de forme exceptionnelle, les pontons, les sections de navires, les grandes dragues et tous les navires à la remorque qui désirent transiter dans la voie maritime doivent demander des instructions spéciales à l'Administration ou à la Corporation et ils doivent obéir strictement à ces instructions.

Paiement des péages

75. (2) Si un compte de péages n'est pas acquitté dans les 14 jours qui suivent la date indiquée sur le compte, il peut s'y ajouter une surtaxe qui ne doit pas dépasser cinq pour cent du montant dû.

(3) Lorsqu'une déclaration de transit n'est pas envoyée dans le délai prévu au paragraphe 74(1),

a) le compte doit être antedaté du jour où il aurait été établi si la déclaration avait été envoyée à temps; et

b) la surtaxe dont il est question au paragraphe (2) peut être ajoutée, à moins que le compte n'ait été acquitté dans les 14 jours de la date qu'il porte.

THE ST. LAWRENCE SEAWAY

VOIE MARITIME DU SAINT-LAURENT

APPLICATION FOR VESSEL PRECLEARANCE

DEMANDE DE CONGÉ PRÉALABLE

SEAWAY NO.

VOIE MARITIME N°

PART I

PARTIE I

REGISTRATION

IMMATRICULATION

1. *Registration of Vessel:*

1. *Immatriculation du navire:*

- (a) Name
- (b) Country of registry
- (c) Port
- (d) Official number or letters

- a) Nom
- b) Pays d'immatriculation
- c) Port
- d) Numéro officiel (ou lettres)

2. *Insurance:* Liability insurance must be equal to or exceed \$50 per gross registered ton.

2. *Assurances:* L'assurance-responsabilité doit être d'au moins \$50 pour chaque tonneau de jauge brute au registre.

- (a) Amount of liability insurance coverage on the vessel (P & I)

- a) Montant de l'assurance-responsabilité sur le navire (P & I)

- (b) Names of Underwriters:

- b) Noms des assureurs:

3. *Representative responsible for payment of tools and charges:*

3. *Représentant responsable du paiement des droits et péages:*

- (a) Name
- (b) Address
- (c) Telephone No.

- a) Nom
- b) Adresse
- c) N° de téléphone

4. *Certificate of Guarantee:*

4. *Certification:*

The undersigned hereby accepts responsibility for the carrying out of the obligations of the representative pursuant to the *Seaway Regulations*, including the accurate completion of Part II hereof, and hereby undertakes to make payment of all moneys that may become due by this vessel for tolls and charges during the full term of this certificate, which undertaking will remain in force notwithstanding the earlier expiration of this certificate.

Le soussigné se rend par les présentes responsable de l'exécution des obligations qui incombent au représentant en vertu du *Règlement sur la voie maritime*, y compris celle de donner des renseignements exacts à la Partie II de la présente demande, et il s'engage à payer, sans égard à l'expiration préalable de la présente certification, toutes les sommes applicables audit navire qui peuvent devenir exigibles pendant toute la durée de la présente certification.

The undersigned also agrees that security for the payment of tolls, which may be provided by him during the currency of this certificate, shall be subject to summary forfeiture in the event of non-compliance by him with requirements relating to the payment of tolls and charges.

Le soussigné convient également que le cautionnement à l'égard du paiement des péages qu'il laissera en dépôt pendant la durée de la présente certification pourra être confisqué sans autre formalité s'il ne satisfait pas aux exigences concernant le paiement des péages et droits.

This certificate shall be good and binding:

La présente certification vaudra et liera le soussigné:

- ☐ (a) Until the Authority or the Corporation is otherwise advised in writing by the undersigned, or
- ☐ (b) For the following voyage

- ☐ a) jusqu'à avis contraire donné par écrit à l'Administration ou à la Corporation par le soussigné, ou
- ☐ b) pour le voyage suivant

Dated at this
day of, 19.....

Fait à ce
jour de 19.....

Signed

Signature

NOTE—Approval of this application does not constitute acceptance of the fact that the vessel is in a condition satisfactory for transit.

REMARQUE: L'approbation de la présente demande n'est pas une attestation que l'état du navire est satisfaisant pour le transit.

Important—Return Both Copies.

Ne pas oublier de retourner les deux exemplaires.

PART II

INFORMATION ON VESSEL

The furnishing of inaccurate information is a violation of the *Seaway Regulations*.

1. *Managing Owner or Operator of the Vessel:*

(a) Name of Company

(b) Address

2. *Type of Vessel:*

- | | | |
|--|---|--------------------------------|
| (a) Cargo <input type="checkbox"/> | (f) Under Tow <input type="checkbox"/> | |
| (b) Tanker <input type="checkbox"/> | (g) Dredge <input type="checkbox"/> | |
| (c) Passenger only <input type="checkbox"/> | (h) Scow <input type="checkbox"/> | Barge <input type="checkbox"/> |
| (d) Cargo/Passenger <input type="checkbox"/> | Tank-Barge <input type="checkbox"/> | |
| (more than 12 passengers) | (i) Tug <input type="checkbox"/> | |
| (e) Cargo/Passenger <input type="checkbox"/> | (j) Naval (MIL.) <input type="checkbox"/> | |
| (under 12 passengers) | (k) Government <input type="checkbox"/> | |
| | (l) Others (Specify) <input type="checkbox"/> | |

3. *Type of Service for which Constructed:*

- (a) Inland ☐
- (b) Ocean ☐

4. *Specifications:*

- | | |
|--|------------------------------|
| (a) Gross Tons | (e) Molded Depth |
| (b) Net Tons | (f) Brake Horse Power |
| (c) Length (overall) | (g) Ice Classification |
| (d) Extreme Breadth
(including fenders) | |

NOTE—It is of the utmost importance to furnish the precise overall length of all vessels in order that traffic controllers may arrange lockages accordingly.

PARTIE II

RENSEIGNEMENTS SUR LE NAVIRE

Quiconque fournit des renseignements inexacts enfreint le *Règlement sur la voie maritime*.

1. *Propriétaire-gérant ou exploitant du navire:*

a) Nom de la compagnie

b) Adresse

2. *Type de navire:*

- | | |
|---|--|
| a) Navire de charge <input type="checkbox"/> | f) A la remorque <input type="checkbox"/> |
| b) Navire-citerne <input type="checkbox"/> | g) Drague <input type="checkbox"/> |
| c) Navire à passagers
seulement <input type="checkbox"/> | h) Péniche <input type="checkbox"/> |
| d) Navire mixte
(plus de 12 passagers) <input type="checkbox"/> | Chaland <input type="checkbox"/> |
| e) Navire mixte
(moins de 12 passagers) <input type="checkbox"/> | Chaland-citerne <input type="checkbox"/> |
| | i) Remorqueur <input type="checkbox"/> |
| | j) Navire de guerre <input type="checkbox"/> |
| | k) Navire d'État <input type="checkbox"/> |
| | l) Autre (préciser) <input type="checkbox"/> |

3. *Genre de service pour lequel le navire a été construit:*

- a) D'eaux intérieures ☐
- b) Océanique ☐

4. *Caractéristiques:*

- | | |
|--|---|
| a) Jauge brute | e) Creux sur quille |
| b) Jauge nette | f) Puissance aux freins, tant de
h.p. |
| c) Longueur hors tout | g) Classification pour glaces |
| d) Largeur au fort (Défenses
comprises) | |

REMARQUE: Il est très important d'indiquer la longueur hors tout précise de tous les navires afin que les contrôleurs au trafic puissent prévoir les éclusages.

	YES	NO		OUI	NON
SEWAGE DISPOSAL SYSTEM	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	SYSTÈME DE REJET DES EAUX	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
OILY WATER SEPARATOR	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	SÉPARATEUR D'EAU HUILEUSE	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
WRONG WAY PROP ALARM	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	AVERTISSEUR D'INVERSION DE RÉVOLUTION D'HÉLICE	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
PROP LOCKING DEVICE	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	DISPOSITIF D'IMMOBILISATION DE L'HÉLICE	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
BOW THRUSTER	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	BUTÉE AVANT	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
STERN ANCHOR	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ANCRE DE CROUPIAT	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
BRIDGE CONTROLLED	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	CONTRÔLE DU PONT	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
RUDDER INDICATOR	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	INDICATEUR DE POSITION DU GOUVERNAIL	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
ENGINE RPM INDICATOR	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	INDICATEUR COMPTE-TOURS DU MOTEUR	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
GYRO COMPASS	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	GYRO COMPAS	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
RADAR	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	RADAR	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

SCHEDULE II

(s. 28)

TABLE OF SPEEDS¹

From	To	Maximum Speed Over The Bottom (knots)	
		Column III	Column IV
Upper Entrance South Shore Canal	Lake St. Louis Buoy 13A	10.4 (12 mph)	10.4 (12 mph)
Lake St. Louis Buoy 13A	Lower Entrance Beauharnois Lock	15.5 (18 mph)	15.5 (18 mph)
Upper Entrance Beauharnois Lock Buoy 5B	Lake St. Francis Buoy 27F	8.6 (10 mph upb) 10.4 (12 mph dnb)	8.6 (10 mph upb) 10.4 (12 mph dnb)
Lake St. Francis Buoy 27F	Lake St. Francis Buoy 87F	15.5 (18 mph)	15.5 (18 mph)
Lake St. Francis Buoy 87F	Snell Lock	8.6 (10 mph upb) 10.4 (12 mph dnb)	7.7 (9 mph upb) 10.4 (12 mph dnb)
Eisenhower Lock	Richards Point Lt. 55	11.3 (13 mph)	10.4 (12 mph)
Richards Point Lt. 55	Morrisburg Buoy 84	13 (15 mph)	10.4 (12 mph)
Morrisburg Buoy 84	Ogden Island Buoy 99	11.3 (13 mph)	10.4 (12 mph)
Ogden Island Buoy 99	Blind Bay ½ mile east of Lt. 162	13 (15 mph)	10.4 (12 mph)
Blind Bay ½ mile east of Lt. 162	Deer Island Lt. 186	11.3 (13 mph)	10.4 (12 mph)
Deer Island Lt. 186	Bartlett Point Lt. 227	8.6 (10 mph upb) 10.4 (12 mph dnb)	7.7 (9 mph upb) 10.4 (12 mph dnb)
Bartlett Point Lt. 227	Tibbetts Point	13 (15 mph)	10.4 (12 mph)
Junction of Canadian Middle Channel and Main Channel abreast of Ironsides Island	Open Waters between Wolfe and Howe Islands through the said Middle Channel	9.5 (11 mph)	9.5 (11 mph)
Lock 1, Welland Canal	Outer Piers, Port Weller Harbour	7.7 (9 mph)	7.7 (9 mph)
Port Robinson	Ramey's Bend through the Welland By-Pass	7.7 (9 mph)	7.7 (9 mph)
All other canals		6.1 (7 mph)	6.1 (7 mph)

¹Maximum speeds at which a vessel may travel in identified area in both normal and high water conditions are set out in this schedule. The Authority and the Corporation will, from time to time, designate the set of speed limits that is in effect.

ANNEXE II

(art. 28)

TABLEAU DE VITESSES¹

Point de départ	Destination	Vitesse-fond maximale (en nœuds)	
		Colonne III	Colonne IV
Entrée supérieure Canal de la rive Sud	Lac Saint-Louis Bouée 13A	10.4 (12 mi./h.)	10.4 (12 mi./h.)
Lac Saint-Louis Bouée 13A	Entrée inférieure de l'écluse de Beauharnois	15.5 (18 mi./h.)	15.5 (18 mi./h.)
Entrée supérieure de l'écluse de Beauharnois Bouée 5B	Lac Saint-Fran- çois Bouée 27F	8.6 (10 mi./h.) à la remontée 10.4 (12 mi./h.) à la descente	8.6 (10 mi./h.) à la remontée 10.4 (12 mi./h.) à la descente
Lac Saint François Bouée 27F	Lac Saint-Fran- çois Bouée 87F	15.5 (18 mi./h.)	15.5 (18 mi./h.)
Lac Saint-François Bouée 87F	Écluse Snell	8.6 (10 mi./h.) à la remontée 10.4 (12 mi./h.) à la descente	7.7 (9 mi./h.) à la remontée 10.4 (12 mi./h.) à la descente
Écluse Eisenhower	Pointe Richards Feu 55	11.3 (13 mi./h.)	10.4 (12 mi./h.)
Pointe Richards Feu 55	Morrisburg Bouée 84	13 (15 mi./h.)	10.4 (12 mi./h.)
Morrisburg Bouée 84	Île Ogden Bouée 99	11.3 (13 mi./h.)	10.4 (12 mi./h.)
Île Ogden Bouée 99	Blind Bay ½ mille à l'est du feu 162	13 (15 mi./h.)	10.4 (12 mi./h.)
Blind Bay ½ mille à l'est du feu 162	Île Deer Feu 186	11.3 (13 mi./h.)	10.4 (12 mi./h.)
Île Deer Feu 186	Pointe Bartlett Feu 227	8.6 (10 mi./h.) à la remontée 10.4 (12 mi./h.) à la descente	7.7 (9 mi./h.) à la remontée 10.4 (12 mi./h.) à la descente
Pointe Bartlett Feu 227	Pointe Tibbetts	13 (15 mi./h.)	10.4 (12 mi./h.)
Jonction du chenal central et du chenal principal canadiens à la hauteur de l'île Ironside	Eaux non abritées entre les îles Wolfe et Howe par ledit chenal central	9.5 (11 mi./h.)	9.5 (11 mi./h.)
Écluse n° 1 Canal Welland	Jetées extérieures, port de Port Weller	7.7 (9 mi./h.)	7.7 (9 mi./h.)
Port Robinson	Courbe de Ramey par la voie de contournement de Welland	7.7 (9 mi./h.)	7.7 (9 mi./h.)
Tous les autres canaux		6.1 (7 mi./h.)	6.1 (7 mi./h.)

¹Que le niveau d'eau soit normal ou élevé, la vitesse maximale permise à un navire est indiquée dans l'annexe suivante pour chaque endroit nommé. L'Administration et la Corporation indiqueront, de temps à autre, la vitesse maximale en vigueur.

SCHEDULE III

(s. 64)

CALLING IN TABLE

Column I	Column II	Column III
C.I.P. and Check Point	Station to Call	Message Content
Upbound Vessels:		
1. C.I.P. 2— Entering Sector 1 (order of passing through established)	Seaway Beauharnois Ch. 14	(1) Name of Vessel (2) Location (3) Destination (4) Drafts fore and aft (5) Cargo (6) Pilot requirement— Lake Ontario
2. C.I.P. 3— (order of passing through established)	Seaway Beauharnois Ch. 14	(1) Name of Vessel (2) Location
3. Exiting Upper Beauharnois Lock	Seaway Beauharnois Ch. 14	(1) Name of Vessel (2) Location (3) ETA C.I.P. 7
4. C.I.P. 7— Leaving Sector 1	Seaway Beauharnois Ch. 14	(1) Name of Vessel (2) Location
5. C.I.P. 7— Entering Sector 2	Seaway Eisenhower Ch. 12	(1) Name of Vessel (2) Location (3) Destination (4) Drafts, fore and aft (5) Cargo (6) ETA Snell Lock
6. C.I.P. 8— (order of passing through established)	Seaway Eisenhower Ch. 12	(1) Name of Vessel (2) Location
7. C.I.P. 8A	Seaway Eisenhower Ch. 12	(1) Name of Vessel (2) Location
8. Exiting Eisenhower Lock	Seaway Eisenhower Ch. 12	(1) Name of Vessel (2) Location (3) ETA C.I.P. 11 (4) Confirm pilot requirement—Lake Ontario (5) First U.S. port of call (6) ETA first U.S. port of call
9. C.I.P. 11— Leaving Sector 2	Seaway Eisenhower Ch. 12	(1) Name of Vessel (2) Location
10. C.I.P. 11— Entering Sector 3	Seaway Iroquois Ch. 11	(1) Name of Vessel (2) Location
11. C.I.P. 12— (order of passing through established)	Seaway Iroquois Ch. 11	(1) Name of Vessel (2) Location

ANNEXE III

(art. 64)

TABLEAU RELATIF AUX APPELS

Colonne I	Colonne II	Colonne III
Points d'appel et de contrôle	Station à appeler	Teneur du message
Navires remontants:		
1. Point d'appel 2— Entrée dans le secteur 1 (établissement de l'ordre d'éclusage)	Beauharnois— voie maritime— voie 14	(1) Nom du navire (2) Position (3) Destination (4) Tirants d'eau avant et arrière (5) Cargaison (6) Demande de pilote— lac Ontario
2. Point d'appel 3— (établissement de l'ordre d'éclusage)	Beauharnois— voie maritime— voie 14	(1) Nom du navire (2) Position
3. Sortie de l'écluse d'amont de Beauharnois	Beauharnois— voie maritime— voie 14	(1) Nom du navire (2) Position (3) Heure d'arrivée prévue au point d'appel 7
4. Point d'appel 7— Départ du secteur 1	Beauharnois— voie maritime— voie 14	(1) Nom du navire (2) Position
5. Point d'appel 7— Entrée dans le secteur 2	Eisenhower— voie maritime— voie 12	(1) Nom du navire (2) Position (3) Destination (4) Tirants d'eau avant et arrière (5) Cargaison (6) Heure d'arrivée prévue à l'écluse Snell
6. Point d'appel 8— (établissement de l'ordre d'éclusage)	Eisenhower— voie maritime— voie 12	(1) Nom du navire (2) Position
7. Point d'appel 8A	Eisenhower— voie maritime— voie 12	(1) Nom du navire (2) Position
8. Sortie de l'écluse Eisenhower	Eisenhower— voie maritime— voie 12	(1) Nom du navire (2) Position (3) Heure d'arrivée prévue au point d'appel 11 (4) Lac Ontario— confirmation de la demande de pilote (5) Première escale aux États-Unis (6) Heure d'arrivée prévue à la première escale aux États-Unis
9. Point d'appel 11— Départ du secteur 2	Eisenhower— voie maritime— voie 12	(1) Nom du navire (2) Position
10. Point d'appel 11— Entrée dans le secteur 3	Iroquois— voie maritime— voie 11	(1) Nom du navire (2) Position
11. Point d'appel 12— (établissement de l'ordre d'éclusage)	Iroquois— voie maritime— voie 11	(1) Nom du navire (2) Position

SCHEDULE III—*Cont.*

CALLING IN TABLE—*Cont.*

Column I C.I.P. and Check Point	Column II Station to Call	Column III Message Content
12. Exiting Iroquois Lock	Seaway Iroquois Ch. 11	(1) Name of Vessel (2) Location (3) ETA Whaleback Shoal
13. Whaleback Shoal—Leaving Sector 3	Seaway Iroquois Ch. 11	(1) Name of Vessel (2) Location
14. Whaleback Shoal—Entering Sector 4	Seaway Clayton Ch. 13	(1) Name of Vessel (2) Location (3) ETA Cape Vincent or River Port (4) Confirm pilot requirement—Lake Ontario
15. Wolfe Is. Cut (Beauvais Point)—Vessels leaving main channel	Seaway Clayton Ch. 13	(1) Name of Vessel (2) Location (3) ETA Kingston
16. Cape Vincent	Seaway Clayton Ch. 13	(1) Name of Vessel (2) Location (3) ETA Sodus Point (4) ETA Port Weller (CIP 15) or Lake Ontario Port (5) Pilot requirement—Port Weller
17. Sodus Pt.	Seaway Sodus Ch. 13	(1) Name of Vessel (2) Location (3) ETA mid Lake Ontario (4) ETA Newcastle
18. Mid Lake Ontario—Leaving Sector 4	Seaway Sodus Ch. 13	(1) Name of Vessel (2) Location
19. Mid Lake Ontario—Entering Sector 5	Seaway Newcastle Ch. 11	(1) Name of Vessel (2) Location
20. Newcastle	Seaway Newcastle Ch. 11	(1) Name of Vessel (2) Location (3) Updated ETA Port Weller (CIP 15) or Lake Ontario Port (4) Confirm pilot requirement—Port Weller

ANNEXE III—*Suite*

TABLEAU RELATIF AUX APPELS—*Suite*

Colonne I Points d'appel et de contrôle	Colonne II Station à appeler	Colonne III Teneur du message
12. Sortie de l'écluse Iroquois	Iroquois—voie maritime—voie 11	(1) Nom du navire (2) Position (3) Heure d'arrivée prévue à Whaleback Shoal
13. Whaleback Shoal—Départ du secteur 3	Iroquois—voie maritime—voie 11	(1) Nom du navire (2) Position
14. Whaleback Shoal—Entrée dans le secteur 4	Clayton—voie maritime—voie 13	(1) Nom du navire (2) Position (3) Heure d'arrivée prévue à Cape Vincent ou à River Port (4) Lac Ontario—confirmation de la demande de pilote
15. Courbe de Wolfe Is. (Pointe Beauvais)—Navires quittant le chenal principal	Clayton—voie maritime—voie 13	(1) Nom du navire (2) Position (3) Heure d'arrivée prévue à Kingston
16. Cape Vincent	Clayton—voie maritime—voie 13	(1) Nom du navire (2) Position (3) Heure d'arrivée prévue à Sodus Point (4) Heure d'arrivée prévue à Port Weller (point d'appel 15) ou à un port du lac Ontario (5) Port Weller—demande de pilote
17. Sodus Pt.	Sodus—voie maritime—voie 13	(1) Nom du navire (2) Position (3) Heure d'arrivée prévue—milieu du lac Ontario (4) Heure d'arrivée prévue à Newcastle
18. Milieu du lac Ontario—Départ du secteur 4	Sodus—voie maritime—voie 13	(1) Nom du navire (2) Position
19. Milieu du lac Ontario—Entrée dans le secteur 5	Newcastle—voie Maritime—voie 11	(1) Nom du navire (2) Position
20. Newcastle	Newcastle—voie maritime—voie 11	(1) Nom du navire (2) Position (3) Heure d'arrivée prévue et corrigée à Port Weller (point d'appel 15) ou à un port du lac Ontario (4) Port Weller—Confirmation de la demande de pilote

SCHEDULE III—Cont.

CALLING IN TABLE—Cont.

Column I C.I.P. and Check Point	Column II Station to Call	Column III Message Content
21. C.I.P. 15— (order of passing through established)	Seaway Welland Ch. 14	(1) Name of Vessel (2) Location (3) Destination (4) Drafts, fore and aft (5) Cargo (6) Pilot requirement— Lake Erie
22. Port Colborne Piers	Seaway Welland Ch. 14	(1) Name of Vessel (2) Location (3) ETA Long Point
23. C.I.P. 16	Seaway Long Point Ch. 11	(1) Name of Vessel (2) Location
24. Long Point— Leaving Sector 7	Seaway Long Point Ch. 11	(1) Name of Vessel (2) Location
25. C.I.P. 17	Seaway Sault Ch. 14	(1) Name of Vessel (2) Location (3) Destination (4) Drafts, fore and aft (5) Cargo
26. C.I.P. 18	Seaway Sault Ch. 14	(1) Name of Vessel (2) Location
Downbound Vessels:		
27. C.I.P. 18	Seaway Sault Ch. 14	(1) Name of Vessel (2) Location (3) Destination (4) Drafts, fore and aft (5) Cargo
28. C.I.P. 17	Seaway Sault Ch. 14	(1) Name of Vessel (2) Location
29. Long Point— Entering Sector 7	Seaway Long Point Ch. 11	(1) Name of Vessel (2) Location (3) ETA C.I.P. 16
30. C.I.P. 16— (order of passing through established)	Seaway Welland Ch. 14	(1) Name of Vessel (2) Location (3) Destination (4) Drafts, fore and aft (5) Cargo (6) Pilot requirement— Lake Ontario
31. Exiting Lock No. 1, Welland Canal	Seaway Welland Ch. 14	(1) Name of Vessel (2) Location (3) ETA Newcastle (4) ETA Cape Vincent or Lake Ontario Port (5) Pilot requirement— Cape Vincent

ANNEXE III—Suite

TABLEAU RELATIF AUX APPELS—Suite

Colonne I Points d'appel et de contrôle	Colonne II Station à appeler	Colonne III Teneur du message
21. Point d'appel 15— (établissement de l'ordre d'éclusage)	Welland— voie maritime— voie 14	(1) Nom du navire (2) Position (3) Destination (4) Tirants d'eau avant et arrière (5) Cargaison (6) Lac Érié— demande de pilote
22. Port Colborne— (jetées)	Welland— voie maritime— voie 14	(1) Nom du navire (2) Position (3) Heure d'arrivée prévue à Long Point
23. Point d'appel 16	Long Point— voie maritime— voie 11	(1) Nom du navire (2) Position
24. Long Point— Départ du secteur 7	Long Point— voie maritime— voie 11	(1) Nom du navire (2) Position
25. Point d'appel 17	Sault— voie maritime— voie 14	(1) Nom du navire (2) Position (3) Destination (4) Tirants d'eau avant et arrière (5) Cargaison
26. Point d'appel 18	Sault— voie maritime— voie 14	(1) Nom du navire (2) Position
Navires descendants:		
27. Point d'appel 18	Sault— voie maritime— voie 14	(1) Nom du navire (2) Position (3) Destination (4) Tirants d'eau avant et arrière (5) Cargaison
28. Point d'appel 17	Sault— voie maritime— voie 14	(1) Nom du navire (2) Position
29. Long Point— Entrée dans le secteur 7	Long Point— voie maritime— voie 11	(1) Nom du navire (2) Position (3) Heure d'arrivée prévue au point d'appel 16
30. Point d'appel 16— (établissement de l'ordre d'éclusage)	Welland— voie maritime— voie 14	(1) Nom du navire (2) Position (3) Destination (4) Tirants d'eau avant et arrière (5) Cargaison (6) Demande de pilote—lac Ontario
31. Canal de Welland— Sortie de l'écluse n° 1	Welland— voie maritime— voie 14	(1) Nom du navire (2) Position (3) Heure d'arrivée prévue à Newcastle (4) Heure d'arrivée prévue à Cape Vincent ou à un port du lac Ontario (5) Cape Vincent— demande de pilote

SCHEDULE III—*Cont.*

CALLING IN TABLE—*Cont.*

Column I C.I.P. and Check Point	Column II Station to Call	Column III Message Content
32. C.I.P. 15	Seaway Newcastle Ch. 11	(1) Name of Vessel (2) Location
33. Newcastle	Seaway Newcastle Ch. 11	(1) Name of Vessel (2) Location (3) ETA Mid Lake Ontario (4) ETA Sodus Point
34. Mid Lake Ontario— Leaving Sector 5	Seaway Newcastle Ch. 11	(1) Name of Vessel (2) Location
35. Mid Lake Ontario— Entering Sector 4	Seaway Sodus Ch. 13	(1) Name of Vessel (2) Location
36. Sodus Point	Seaway Sodus Ch. 13	(1) Name of Vessel (2) Location (3) Updated ETA Cape Vincent or Lake Ontario Port (4) Confirm River Pilot requirement—Cape Vincent (5) Drafts, fore and aft (6) Cargo (7) Destination
37. Cape Vincent	Seaway Clayton Ch. 13	(1) Name of Vessel (2) Location (3) ETA Whaleback Shoal or river port
38. Wolfe Is. Cut (Quebec Head)— Vessels Entering Main Channel	Seaway Clayton Ch. 13	(1) Name of Vessel (2) Location (3) ETA Whaleback Shoal or river port
39. Whaleback Shoal— Leaving Sector 4	Seaway Clayton Ch. 13	(1) Name of Vessel (2) Location
40. Whaleback Shoal— Entering Sector 3	Seaway Iroquois Ch. 11	(1) Name of Vessel (2) Location (3) Destination (4) Drafts, fore and aft (5) Cargo
41. C.I.P. 14	Seaway Iroquois Ch. 11	(1) Name of Vessel (2) Location
42. C.I.P. 13— (order of passing through established)	Seaway Iroquois Ch. 11	(1) Name of Vessel (2) Location

ANNEXE III—*Suite*

TABLEAU RELATIF AUX APPELS—*Suite*

Colonne I Points d'appel et de contrôle	Colonne II Station à appeler	Colonne III Teneur du message
32. Point d'appel 15	Newcastle— voie maritime— voie 11	(1) Nom du navire (2) Position
33. Newcastle	Newcastle— voie maritime— voie 11	(1) Nom du navire (2) Position (3) Heure d'arrivée prévue au milieu du lac Ontario (4) Heure d'arrivée prévue à Sodus Point
34. Milieu du lac Ontario— Départ du secteur 5	Newcastle— voie maritime— voie 11	(1) Nom du navire (2) Position
35. Milieu du lac Ontario— Entrée dans le secteur 4	Sodus— voie maritime— voie 13	(1) Nom du navire (2) Position
36. Sodus Point	Sodus— voie maritime— voie 13	(1) Nom du navire (2) Position (3) Heure d'arrivée prévue confirmée à Cape Vincent ou à un port du lac Ontario (4) Confirmation de la demande de pilote de rivière— Cape Vincent (5) Tirants d'eau avant et arrière (6) Cargaison (7) Destination
37. Cape Vincent	Clayton— voie maritime— voie 13	(1) Nom du navire (2) Position (3) Heure d'arrivée prévue à Whaleback Shoal ou à un port de la rivière
38. Courbe de Wolfe Is. (Québec Head)— Navires entrant dans le chenal principal	Clayton— voie maritime— voie 13	(1) Nom du navire (2) Position (3) Heure d'arrivée prévue à Whaleback Shoal ou à un port de la rivière
39. Whaleback Shoal— Départ du secteur 4	Clayton— voie maritime— voie 13	(1) Nom du navire (2) Position
40. Whaleback Shoal— Entrée dans le secteur 3	Iroquois— voie maritime— voie 11	(1) Nom du navire (2) Position (3) Destination (4) Tirants d'eau avant et arrière (5) Cargaison
41. Point d'appel 14	Iroquois— voie maritime— voie 11	(1) Nom du navire (2) Position
42. Point d'appel 13— (établissement de l'ordre d'éclusage)	Iroquois— voie maritime— voie 11	(1) Nom du navire (2) Position

SCHEDULE III—*Conc.*CALLING IN TABLE—*Conc.*

Column I C.I.P. and Check Point	Column II Station to Call	Column III Message Content
43. Exiting Iroquois Lock	Seaway Iroquois Ch. 11	(1) Name of Vessel (2) Location (3) ETA C.I.P. 10 (4) Harbour or river pilot requirement—St. Lambert
44. C.I.P. 10— Leaving Sector 3	Seaway Iroquois Ch. 11	(1) Name of Vessel (2) Location
45. C.I.P. 10— Entering Sector 2	Seaway Eisenhower Ch. 12	(1) Name of Vessel (2) Location
46. C.I.P. 9— (order of passing through established)	Seaway Eisenhower Ch. 12	(1) Name of Vessel (2) Location (3) ETA Snell Lock
47. Exiting Snell Lock	Seaway Eisenhower Ch. 12	(1) Name of Vessel (2) Location (3) ETA C.I.P. 6
48. C.I.P. 6— Leaving Sector 2	Seaway Eisenhower Ch. 12	(1) Name of Vessel (2) Location
49. C.I.P. 6— Entering Sector 1	Seaway Beauharnois Ch. 14	(1) Name of Vessel (2) Location
50. C.I.P. 5— (order of passing through established)	Seaway Beauharnois Ch. 14	(1) Name of Vessel (2) Location
51. Exiting Lower Beauharnois Lock	Seaway Beauharnois Ch. 14	(1) Name of Vessel (2) Location (3) Confirm harbour or river pilot requirement—St. Lambert (4) Montreal Harbour berth number (5) VHF requirement—St. Lambert
52. St. Nicholas Island	Seaway Beauharnois Ch. 14	(1) Name of Vessel (2) Location
53. St. Lambert Lock to C.I.P. 2— Leaving Sector 1	Seaway Beauharnois Ch. 14	(1) Name of Vessel (2) Location

ANNEXE III—*Fin*TABLEAU RELATIF AUX APPELS—*Fin*

Colonne I Points d'appel et de contrôle	Colonne II Station à appeler	Colonne III Teneur du message
43. Sortie de l'écluse Iroquois	Iroquois— voie maritime— voie 11	(1) Nom du navire (2) Position (3) Heure d'arrivée prévue au point d'appel 10 (4) Demande d'un pilote de port ou de rivière— Saint-Lambert
44. Point d'appel 10— Départ du secteur 3	Iroquois— voie maritime— voie 11	(1) Nom du navire (2) Position
45. Point d'appel 10— Entrée dans le secteur 2	Eisenhower— voie maritime— voie 12	(1) Nom du navire (2) Position
46. Point d'appel 9— (établissement de l'ordre d'éclusage)	Eisenhower— voie maritime— voie 12	(1) Nom du navire (2) Position (3) Heure d'arrivée prévue à l'écluse Snell
47. Sortie de l'écluse Snell	Eisenhower— voie maritime— voie 12	(1) Nom du navire (2) Position (3) Heure d'arrivée prévue au point d'appel 6
48. Point d'appel 6— Départ du secteur 2	Eisenhower— voie maritime— voie 12	(1) Nom du navire (2) Position
49. Point d'appel 6— Entrée dans le secteur 1	Beauharnois— voie maritime— voie 14	(1) Nom du navire (2) Position
50. Point d'appel 5— (établissement de l'ordre d'éclusage)	Beauharnois— voie maritime— voie 14	(1) Nom du navire (2) Position
51. Sortie de l'écluse d'aval de Beauharnois	Beauharnois— voie maritime— voie 14	(1) Nom du navire (2) Position (3) Saint-Lambert— confirmation de la demande d'un pilote de port ou de rivière (4) Numéro de poste dans le port de Montréal (5) Demande de VHF Saint-Lambert
52. St. Nicholas Is.	Beauharnois— voie maritime— voie 14	(1) Nom du navire (2) Position
53. Écluse de Saint-Lambert au point d'appel 2— Départ du secteur 1	Beauharnois— voie maritime— voie 14	(1) Nom du navire (2) Position

SCHEDULE IV

(s. 77)

Pleasure craft tickets may be purchased from:

EASTERN REGION

Regional Director, Eastern Region,
The St. Lawrence Seaway Authority,
St. Lambert Lock, P.O. Box 97,
St. Lambert, Quebec.

WESTERN REGION

Regional Director, Western Region,
The St. Lawrence Seaway Authority,
508 Glendale Avenue,
P.O. Box 370,
St. Catharines, Ontario.

ANNEXE IV

(art. 77)

On peut se procurer des billets de péage pour les embarcations
de plaisance en s'adressant aux personnes suivantes:

RÉGION DE L'EST

Directeur régional, Région de l'est
Administration de la voie maritime du Saint-Laurent
Écluse de Saint-Lambert
C.P. 97
Saint-Lambert (Qué.)

RÉGION DE L'OUEST

Directeur régional, Région de l'ouest
Administration de la voie maritime du Saint-Laurent
508, avenue Glendale
C.P. 370
St. Catharines (Ont.)

CHAPTER 1398

ST. LAWRENCE SEAWAY AUTHORITY ACT

Shore Traffic Regulations

REGULATIONS RESPECTING THE OPERATION OF VEHICLES ON PROPERTY OF THE ST. LAWRENCE SEAWAY AUTHORITY

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Shore Traffic Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations,
“Authority” means the St. Lawrence Seaway Authority; (*Administration*)

“commercial vehicle” means a vehicle that

(a) has attached thereto a truck or delivery body or is otherwise designed or equipped for the delivery of goods, or

(b) has applied thereto or affixed thereon any sign or name advertising the business or wares of any person,

and, without limiting the generality of the foregoing, includes a cart, tractor and bus; (*véhicule commercial*)

“officer” means a person designated by the Authority to enforce these Regulations; (*fonctionnaire*)

“operator” means the driver or the person who is in actual physical control of a vehicle; (*conducteur*)

“park” means the standing of a vehicle, whether occupied or not, for the purpose of loading or unloading; (*stationner*)

“property of the Authority” means land owned by, or under the administration and control of, the Authority; (*propriété de l'Administration*)

“roadway” means that part of the property of the Authority designed and intended for or used for the passage of vehicles; (*route*)

“vehicle” means a device in or by means of which a person or property is or may be transported upon a roadway. (*véhicule*)

Registration and Permits

3. No person shall operate a vehicle on a roadway or other property of the Authority unless

(a) he holds all licences and permits that he is, by the laws of the province and municipality in which the roadway is situated, required to hold in order to operate the vehicle in that province and municipality; and

CHAPITRE 1398

LOI SUR L'ADMINISTRATION DE LA VOIE MARITIME DU SAINT-LAURENT

Règlement sur les véhicules terrestres

RÈGLEMENT CONCERNANT L'UTILISATION DES VÉHICULES SUR LA PROPRIÉTÉ DE L'ADMINISTRATION DE LA VOIE MARITIME DU SAINT-LAURENT

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur les véhicules terrestres*.

Interprétation

2. Dans le présent règlement,

«Administration» désigne l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent; (*Authority*)

«conducteur» désigne la personne qui conduit un véhicule ou qui en a matériellement la conduite réelle; (*operator*)

«fonctionnaire» s'entend d'une personne désignée par l'Administration pour appliquer le présent règlement; (*officer*)

«propriété de l'Administration» désigne tout terrain qui appartient à l'Administration ou dont la gestion et la surveillance relèvent de l'Administration; (*property of the Authority*)

«route» désigne toute partie de la propriété de l'Administration, utilisée ou destinée à être utilisée pour le passage des véhicules; (*roadway*)

«stationner» signifie garer un véhicule, avec ou sans occupant, pour le chargement ou le déchargement; (*park*)

«véhicule» désigne tout moyen de transport de personnes ou de biens, utilisé ou pouvant être utilisé sur une route; (*vehicle*)

«véhicule commercial» désigne un véhicule

a) auquel est fixé une carrosserie de camion ou une caisse de livraison, ou qui est équipé d'autre façon pour la livraison de marchandises, ou

b) qui porte une indication, une enseigne ou un nom annonçant le commerce ou la marchandise d'une personne,

et, sans limitation de la portée générale de ce qui précède, comprend une voiture, un tracteur ou un autobus. (*commercial vehicle*)

Immatriculation et permis

3. Nul ne peut conduire un véhicule, sur une route ou autre propriété de l'Administration,

a) s'il n'est titulaire de toutes les licences et de tous les permis dont, en vertu des lois de la province et de la municipalité où est située cette route, il est tenu d'être titulaire pour conduire ce véhicule dans cette province et cette municipalité; ni

(b) the vehicle is registered and equipped as required by the laws of the province and municipality in which the roadway is situated.

Compliance with Provincial and Municipal Laws

4. (1) No person shall operate a vehicle on a roadway, otherwise than in accordance with the laws of the province and municipality in which the roadway is situated.

(2) In this section, the phrase "laws of the province and municipality" does not include laws that are inconsistent with or repugnant to any of the provisions of these Regulations.

Traffic Signs and Devices

5. (1) The Authority may mark or erect, or cause to be marked or erected, on any property of the Authority, traffic signs or devices

- (a) prescribing rate of speed;
- (b) designating any highway as a one-way highway;
- (c) prescribing load limits for any vehicles or class of vehicle;
- (d) prescribing vertical clearances for tunnels;
- (e) regulating or prohibiting parking and designating parking areas;
- (f) regulating or prohibiting the use of any roadway or other property of the Authority by any vehicle or class of vehicles;
- (g) regulating pedestrian traffic; and
- (h) directing or controlling in any other manner vehicular or pedestrian traffic.

(2) Except as authorized by the Authority, no person shall mark or erect any traffic sign or device on property of the Authority or remove or deface any traffic sign or device on such property.

(3) Any traffic sign or device marked or erected prior to September 19, 1962, shall be deemed to have been marked or erected pursuant to these Regulations.

Traffic Direction and Control

6. (1) The operator of a vehicle on a roadway shall obey all reasonable instructions given to him by an officer.

(2) Every person shall obey the instructions of any traffic sign or device erected by the Authority and applicable to that person.

(3) No person shall interfere in any way with any gate or barrier regulating traffic.

7. Every person on property of the Authority shall produce to an officer on demand

- (a) any permit issued to him by the Authority;
- (b) any licence or permit he holds authorizing him to drive a vehicle; and
- (c) any certificate of registration of a vehicle operated by him.

b) si le véhicule n'est pas immatriculé et équipé conformément aux lois de la province et de la municipalité où est située cette route.

Observation des lois provinciales et municipales

4. (1) Nul ne peut conduire un véhicule sur une route, si ce n'est conformément aux lois de la province et de la municipalité où est située cette route.

(2) Dans le présent article, «lois de la province et de la municipalité» ne comprend pas les lois qui sont incompatibles avec l'une quelconque des dispositions du présent règlement ou qui y sont contraires.

Indications routières et dispositifs de signalisation

5. (1) L'Administration peut, sur toute partie de sa propriété, inscrire ou faire inscrire des indications routières et installer ou faire installer des dispositifs de signalisation

- a) indiquant la vitesse permise;
- b) indiquant qu'une route est à sens unique;
- c) prescrivant des limites de poids pour certains véhicules ou certaines catégories de véhicules;
- d) prescrivant le dégagement vertical aux tunnels;
- e) réglementant ou interdisant le stationnement et désignant des aires de stationnement;
- f) réglementant ou interdisant l'usage de toute route ou autre propriété de l'Administration par certains véhicules ou certaines catégories de véhicules;
- g) réglementant la circulation des piétons; et
- h) dirigeant ou guidant de toute autre manière la circulation des véhicules ou des piétons.

(2) Nul ne peut, sans l'autorisation de l'Administration, inscrire des indications routières ou installer des dispositifs de signalisation sur la propriété de l'Administration, et nul ne peut enlever ni abîmer une indication routière ou autre dispositif de signalisation sur ladite propriété.

(3) Toute indication routière inscrite ou tout dispositif de signalisation installé avant le 19 septembre 1962 seront censés l'avoir été conformément au présent règlement.

Direction et surveillance de la circulation

6. (1) Quiconque conduit un véhicule sur une route doit obéir à tous les ordres raisonnables qui lui sont donnés par un fonctionnaire.

(2) Toute personne doit suivre les instructions données par les indications routières ou dispositifs de signalisation posés ou installés par l'Administration et applicables en l'occurrence.

(3) Nul ne peut en aucune façon toucher à une barrière ou autre dispositif de barrage servant à réglementer la circulation.

7. Toute personne, sur la propriété de l'Administration, doit présenter à un fonctionnaire qui lui en fait la demande

- a) tout permis qui lui a été délivré par l'Administration;
- b) toute licence et tout permis dont elle est titulaire et qui l'autorise à conduire un véhicule; et
- c) tout certificat d'immatriculation d'un véhicule qu'elle utilise.

8. Vehicles shall be driven in only those areas intended for vehicular traffic.

Speed Limit

9. Except where otherwise indicated, the maximum speed at which a vehicle may be operated on a roadway is 25 miles per hour.

Parking

10. (1) No person shall park a vehicle in any area designated by a sign as an area in which parking is prohibited.

(2) No person shall keep a vehicle parked in any area when ordered by an officer to leave that area.

11. Where an area is by sign designated as one where parking is reserved for those holding permits, no person shall park a vehicle in the area unless

- (a) he holds a permit authorizing him to park in the area;
- (b) there is attached to and exposed on the vehicle the label furnished with the permit; and
- (c) he parks in accordance with the terms of his permit.

12. The Authority may issue permits or authorize the issuance of permits and labels for the purposes of these Regulations and may revoke, cancel or suspend these permits or labels at any time.

13. The Authority, upon finding a vehicle parked in contravention of these Regulations, may at the expense of the owner cause such vehicle to be moved and placed or stored in a suitable location.

Reporting of Accidents

14. Every owner or operator of a vehicle or other person involved in an accident causing injury to or the death of any person, or damage to any property of the Authority, shall render such assistance and report the accident as required by the laws of the province in which the accident occurred, and shall advise the Authority in writing of his name, address, operator's licence and vehicle registration number.

Commercial Vehicles

15. No person shall operate a commercial vehicle on property of the Authority without the written permission of the Authority.

Dangerous Materials

16. (1) No person shall, without written permission from the Authority, bring any explosives onto property of the Authority.

(2) No person shall, without the permission of the Authority, bring any flammable material onto property of the Authority.

8. Aucun véhicule ne peut circuler ailleurs qu'aux endroits destinés à la circulation des véhicules.

Vitesse

9. Sauf indication contraire, il est interdit de conduire un véhicule sur une route à une vitesse supérieure à 25 milles à l'heure.

Stationnement

10. (1) Nul ne peut stationner dans un lieu désigné par une indication comme étant un lieu où le stationnement est interdit.

(2) Nul ne peut laisser un véhicule en stationnement à un endroit qu'un fonctionnaire lui a ordonné de quitter.

11. Lorsqu'un lieu est désigné par une indication comme étant un lieu de stationnement réservé aux titulaires de permis, nul ne peut y stationner un véhicule sauf

- a) s'il est titulaire d'un permis qui l'autorise à stationner à cet endroit;
- b) si l'étiquette remise avec le permis est fixée au véhicule en un endroit bien en vue; et
- c) s'il stationne conformément aux conditions du permis.

12. L'Administration peut délivrer des permis ou autoriser la délivrance de permis et d'étiquettes aux fins du présent règlement, et elle peut révoquer, annuler ou suspendre en tout temps ces permis et étiquettes.

13. L'Administration peut faire enlever, aux frais du propriétaire, tout véhicule stationné en violation du présent règlement et le faire placer ou entreposer en un lieu approprié.

Rapports sur les accidents

14. Le propriétaire ou le conducteur d'un véhicule, ou toute autre personne impliquée dans un accident ayant occasionné la mort ou des blessures ou endommagé la propriété de l'Administration, doit prêter secours et faire rapport de l'accident de la manière prévue par les lois de la province où s'est produit l'accident et donner par écrit à l'Administration son nom, son adresse, le numéro de son permis de conduire et le numéro d'immatriculation du véhicule.

Véhicules commerciaux

15. Nul ne peut conduire un véhicule commercial sur la propriété de l'Administration sans une autorisation écrite de cette dernière.

Matières dangereuses

16. (1) Nul ne peut apporter des explosifs sur la propriété de l'Administration sans une autorisation écrite de cette dernière.

(2) Nul ne peut apporter des matières inflammables sur la propriété de l'Administration sans une autorisation écrite de cette dernière.

Disposal of Refuse

17. No person shall deposit any flammable substance, garbage, ashes, snow, earth or any other material on property of the Authority without written permission from the Authority.

18. No person shall deposit any substance on any property of the Authority that might cause pollution to such property or waters under the administration or control of the Authority.

19. No person shall leave waste paper or other debris lying upon or in any property of the Authority except in such places as are specifically designated for that purpose.

General Prohibitions

20. No person shall load, unload or store goods on any property of the Authority without prior written permission of the Authority.

21. No person shall enter any property of the Authority without permission from the Authority and any access to or from such property may be prohibited at any time without prior notice.

22. No person operating a vehicle shall enter upon a roadway except at a place at which public access to the roadway is designated.

23. No person shall sell or offer for sale any drink, goods or wares, or post or display signs or advertisements on any property of the Authority without written permission from the Authority.

24. No person shall solicit, display or distribute circulars, leaflets, placards or signs on any property of the Authority without written permission from the Authority.

25. No person shall throw, deposit or leave on a roadway any glass, tacks, nails or any other material that may be injurious to the tires of vehicles.

26. No person shall carry or discharge firearms, airguns or fireworks, except in designated places, on any property of the Authority.

27. No person shall make a fire on any property of the Authority except in areas of that property designated by the Authority.

28. No person shall bathe in any waters under the administration or control of the Authority, except as permitted by the Authority, and no person shall make use of any property of the Authority for the purpose of bathing in waters not under the administration or control of the Authority.

29. No person shall hunt, take or kill any game or fish in or on any property of the Authority except in those areas designated for that purpose.

Déchets

17. Nul ne peut déposer des matières inflammables, des déchets, des cendres, de la neige, de la terre ou autres matières sur la propriété de l'Administration sans une autorisation écrite de cette dernière.

18. Nul ne peut déposer sur la propriété de l'Administration des matières susceptibles de polluer toute propriété ou toutes eaux dont la gestion ou la surveillance relèvent de l'Administration.

19. Nul ne peut laisser des papiers ou autres objets de rebut sur la propriété de l'Administration, sauf aux endroits spécialement désignés à cette fin.

Interdictions générales

20. Nul ne peut charger, décharger ou laisser séjourner des marchandises sur la propriété de l'Administration sans avoir obtenu au préalable une autorisation écrite de l'Administration.

21. Nul ne peut pénétrer sur la propriété de l'Administration sans la permission de cette dernière, et tout point permettant d'accéder à ladite propriété ou d'en sortir peut être interdit en tout temps, sans avis préalable.

22. Nul ne peut, lorsqu'il conduit un véhicule, pénétrer sur une route, si ce n'est à un lieu désigné comme point d'accès public à cette route.

23. Nul ne peut, sans une autorisation écrite de l'Administration, vendre ni offrir en vente des boissons, marchandises ou objets divers sur la propriété de l'Administration, ni y placer des affiches ou des annonces.

24. Nul ne peut faire de sollicitation, d'étalage ni de distribution de circulaires, de brochures, de placards ou d'affiches sur la propriété de l'Administration sans une autorisation écrite de cette dernière.

25. Nul ne peut jeter, déposer ou laisser sur une route des objets de verre, des broquettes, des clous ou autres objets susceptibles d'endommager les pneus des véhicules.

26. Nul ne peut, sur la propriété de l'Administration, avoir ou décharger une arme à feu ou un fusil à air comprimé, ni allumer un feu d'artifice, sauf à des endroits désignés à cette fin.

27. Nul ne peut allumer un feu sur la propriété de l'Administration, sauf sur les parties de cette propriété désignées par l'Administration.

28. Nul ne peut se baigner dans des eaux dont la gestion ou la surveillance sont confiées à l'Administration, sauf lorsque cette dernière le permet, et nul ne peut faire usage de la propriété de l'Administration en vue de se baigner dans des eaux dont la gestion ou la surveillance ne relèvent pas de l'Administration.

29. Nul ne peut chasser, prendre ni tuer de gibier ou de poisson sur la propriété de l'Administration, sauf aux endroits désignés à cette fin.

CHAPTER 1399

SCIENCE COUNCIL OF CANADA ACT

Minister Designation Order (Science Council of Canada Act)

ORDER DESIGNATING A MEMBER OF THE QUEEN'S PRIVY COUNCIL FOR CANADA TO ACT AS THE MINISTER FOR THE PURPOSES OF THE SCIENCE COUNCIL OF CANADA ACT

Short Title

1. This Order may be cited as the *Minister Designation Order (Science Council of Canada Act)*.

Designation

2. The Minister of State for Science and Technology is hereby designated as the member of the Queen's Privy Council for Canada to act as the Minister for the purposes of the *Science Council of Canada Act*.

CHAPITRE 1399

LOI SUR LE CONSEIL DES SCIENCES DU CANADA

Décret de désignation du ministre (Loi sur le Conseil des Sciences du Canada)

DÉCRET DÉSIGNANT LE MEMBRE DU CONSEIL PRIVÉ DE LA REINE POUR LE CANADA POUR REMPLIR LA FONCTION DE MINISTRE AUX FINS DE LA LOI SUR LE CONSEIL DES SCIENCES DU CANADA

Titre abrégé

1. Le présent décret peut être cité sous le titre: *Décret de désignation du ministre (Loi sur le Conseil des Sciences du Canada)*.

Désignation

2. Le ministre d'État chargé des Sciences et de la Technologie est le membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada qui est désigné pour remplir la fonction de ministre aux fins de la *Loi sur le Conseil des Sciences du Canada*.

QUEEN'S PRINTER FOR CANADA © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE CANADA
OTTAWA, 1978

CHAPTER 1400

SEEDS ACT

Seeds Regulations

REGULATIONS RESPECTING THE TESTING, INSPECTION AND SALE OF SEEDS INCLUDING SEED POTATOES

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Seeds Regulations*.

PART I

SEEDS OTHER THAN SEED POTATOES

Interpretation

2. In this Part,

“Act” means the *Seeds Act*; (*Loi*)

“approved certifying agency” means an organization in a foreign state empowered by the government of that state to certify seed as to the purity of the variety thereof and that is approved by the Director; (*agence de certification approuvée*)

“Association” means the Canadian Seed Growers’ Association; (*Association*)

“Canada pedigreed grade” means a grade that contains one of the words “foundation”, “registered” or “certified” as part of the grade name; (*catégorie Canada généalogique*)

“certified status”, with respect to seed, means that

(a) the crop from which the seed is derived meets the standards established by the Association and a crop certificate designated “certified” has been issued for that crop by the Association, or

(b) if of foreign origin, the seed is certified as being of certified status by an approved certifying agency; (*apte à la certification*)

“Department” means the Department of Agriculture; (*ministère*)

“Director” means the Director of the Plant Products Division of the Department; (*directeur*)

“District Director” means a District Director, Plant Products Division of the Department; (*directeur de district*)

“foundation status”, with respect to seed, means that

(a) the crop from which the seed is derived meets the standards established by the Association and a crop certificate designated “foundation” has been issued for that crop by the Association, or

CHAPITRE 1400

LOI RELATIVE AUX SEMENCES

Règlement sur les semences

RÈGLEMENT SUR L'ESSAI, L'INSPECTION ET LA VENTE DES SEMENCES, Y COMPRIS LES POMMES DE TERRE DE SEMENCE

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur les semences*.

PARTIE I

SEMENCES, SAUF LES POMMES DE TERRE DE SEMENCE

Interprétation

2. Dans la présente partie,

«agence de certification approuvée» signifie une organisation dans un État étranger autorisée par le gouvernement de cet État à certifier la semence quant à la pureté de la variété, et approuvée par le directeur; (*approved certifying agency*)

«apte à la certification», en ce qui concerne la semence, signifie

a) que la récolte d'où provient la semence répond aux normes établies par l'Association et qu'un certificat de récolte portant la mention «certifiée» a été délivré à son égard par l'Association, ou

b) que la semence, si elle est d'origine étrangère, est certifiée comme étant apte à la certification par une agence de certification approuvée; (*certified status*)

«apte à l'enregistrement», appliqué à la semence, signifie

a) que la récolte d'où provient la semence répond aux normes établies par l'Association et qu'un certificat de récolte portant la mention «enregistrée» a été délivré à son égard par l'Association, ou

b) que la semence, si elle est d'origine étrangère, est certifiée comme étant apte à l'enregistrement par une agence approuvée de certification; (*registered status*)

«Association» signifie l'Association canadienne des producteurs de semences; (*Association*)

«catégorie Canada généalogique» signifie une catégorie qui contient l'une des expressions «d'origine», «enregistrée» ou «certifiée» comme partie du nom de la catégorie; (*Canada pedigreed grade*)

«condition de généalogie», relativement à la semence, signifie que la semence répond à la condition d'origine ou qu'elle est apte à l'enregistrement ou à la certification; (*pedigreed status*)

- (b) if of foreign origin, the seed is certified as being of foundation status by an approved certifying agency; (*condition d'origine*)
- “inert matter” includes straws, stems, awns, leaf, chaff and dirt; (*substance inerte*)
- “inter-agency certification tag” means a tag issued by the Plant Products Division of the Department in respect of seed certified by an approved certifying agency; (*étiquette de certification inter-agences*)
- “lot designation” means a number, mark, symbol or test number identifying a lot of seed; (*désignation du lot*)
- “lot of seed” means a quantity of seed, each portion of which is within reasonable limits uniform with respect to quality, purity, germination, variety and type; (*lot de semence*)
- “official sample” means a sample of seed drawn by an inspector; (*échantillon officiel*)
- “official tag” means a tag issued by the Plant Products Division of the Department in respect of seed of Canadian origin having pedigreed status; (*étiquette officielle*)
- “pedigreed status”, with respect to seed, means that the seed is of foundation status, registered status or certified status; (*condition de généalogie*)
- “registered status”, with respect to seed, means that
- (a) the crop from which the seed is derived meets the standards established by the Association and a crop certificate designated “registered” has been issued for that crop by the Association, or
 - (b) if of foreign origin, the seed is certified as being of registered status by an approved certifying agency; (*apte à l'enregistrement*)
- “specialty seed” means seed of a kind or of a mixture of the kinds listed in Schedule I and mixed or attached to any fertilizer, soil, compost, peat, moss, mica, plastic, paper, cellulose or other inert material and represented for use for vegetable gardens or lawns; (*semence spéciale*)
- “undesirable seed” means seeds that are light, undersized, shrunken, broken, immature, damaged, diseased, injured, sprouted or frosted and
- (a) in the case of oats, includes double seeds,
 - (b) in the case of barley, includes seeds with excess awns,
 - (c) in the case of flax, includes scaly or papery seeds,
 - (d) in the case of alfalfa and clover, includes brown seeds,
 - (e) in the case of sweet clover, includes seeds covered by hulls, and
 - (f) in the case of chaffy grasses, includes unbroken spikelets; (*semence indésirable*)
- “variety” has the meaning assigned to cultivar by the International Association of Biological Science’s Commission on the Nomenclature of Cultivated Plants and denotes an assemblage of cultivated plants, including hybrids constituted by controlled cross-pollination, that
- (a) are distinguished by common morphological, physiological, cytological, chemical or other characteristics, and
 - (b) retain their distinguishing characteristics when reproduced. (*variété*)
- «condition d'origine», relativement à la semence, signifie que
- a) la récolte d'où provient la semence répond aux normes établies par l'Association et qu'un certificat de récolte portant la mention «d'origine» a été délivré à son égard par l'Association, ou
 - b) la semence, si elle est d'origine étrangère, est certifiée comme répondant à la condition d'origine par un organisme approuvé de certification; (*foundation status*)
- «désignation du lot» signifie un numéro, une marque, un symbole ou un numéro d'essai identifiant un lot de semence (*lot designation*)
- «directeur» signifie le directeur de la Division des produits végétaux du ministère; (*Director*)
- «directeur de district» désigne un directeur de district de la Division des produits végétaux du ministère; (*District Director*)
- «échantillon officiel» signifie un échantillon de semence prélevé par un inspecteur; (*official sample*)
- «étiquette de certification inter-agences» désigne une étiquette délivrée par la Division des produits végétaux du Ministère à l'égard d'une semence certifiée par une agence de certification approuvée; (*inter-agency certification tag*)
- «étiquette officielle» désigne une étiquette délivrée par la Division des produits végétaux du Ministère à l'égard d'une semence d'origine canadienne qui remplit la condition de généalogie; (*official tag*)
- «Loi» signifie la Loi relative aux semences; (*Act*)
- «lot de semence» signifie une quantité de semence dont chaque partie est, dans des limites raisonnables, uniforme relativement à la qualité, à la pureté, à la germination, à la variété et au type; (*lot of seed*)
- «ministère» signifie le ministère de l'Agriculture; (*Department*)
- «semence indésirable» signifie la semence légère, trop petite, ratatinée, brisée, insuffisamment mûrie, endommagée, malade, avariée, germée ou gelée, et
- a) dans le cas de l'avoine, comprend la semence double,
 - b) dans le cas de l'orge, comprend la semence ayant un excès de barbes,
 - c) dans le cas du lin, comprend la semence écaillée ou ressemblant à du papier,
 - d) dans le cas de la luzerne et du trèfle, comprend la semence brune,
 - e) dans le cas du mélilot, comprend la semence recouverte d'une enveloppe,
 - f) dans le cas des graminées ressemblant à des balles, comprend les épillets non brisés; (*undesirable seed*)
- «semence spéciale» signifie la semence d'une espèce ou d'un mélange des espèces énumérées dans l'annexe I et mélangée avec de l'engrais, du sol, terreau, tourbe, mousse, matière plastique, papier, cellulose ou une autre substance inerte, ou y attachée, et destinée aux jardins potagers ou aux pelouses; (*specialty seed*)
- «substance inerte» comprend la paille, les tiges, la barbe, les feuilles, la balle et les saletés; (*inert matter*)
- «variété» a la signification attribuée au cultivar par l'Association internationale de la Commission des sciences biologiques

ques pour la nomenclature des plantes cultivées et dénote un ensemble de plantes cultivées, y compris les hybrides obtenus par pollinisation croisée contrôlée, qui

a) se distinguent par certains caractères communs morphologiques, physiologiques, cytotologiques, chimiques ou autres, et

b) conservent leurs caractères distinctifs après multiplication. (*variety*)

Application

3. This Part does not apply to seed potatoes.

Exemptions

4. (1) Seed approved by the Association as being breeder seed or select seed is exempt from the provisions of paragraph 3(1)(a) of the Act.

(2) Seed sold for export is exempt from the requirements of subsection 3(1) of the Act.

(3) Seeds of roots and vegetables are exempt from the provisions of paragraph 3(1)(b) of the Act.

(4) Seed produced in Canada, sold for the purpose of processing and grading, is not required to comply with the standards set out in Schedule I if it is accompanied by a label or invoice that clearly shows that the seed is ungraded and is sold only for the purpose of processing and grading.

(5) Seed of the spring wheat variety Opal that is sold or advertised for sale or imported into Canada for use by any person in the Provinces of Newfoundland, Nova Scotia, Prince Edward Island, New Brunswick or Quebec, and seed of the spring wheat variety Concorde that is sold or advertised for sale or imported into Canada for use by any person in the Province of Quebec are exempt from the provisions of paragraph 3(1)(b) of the Act.

Grade Standards

5. Subject to section 6, the grades for the kinds of seed set out in Schedule I, the grade names therefor and the standards thereof are as described in that Schedule.

6. (1) In addition to the standards prescribed in section 5 and in Schedule I for the kinds of seed set out in that Schedule, the following standards are applicable to that seed:

(a) the seed shall not contain prohibited weed seeds;

(b) if graded with the name of one of the Canada Foundation grades, the seed shall be of foundation status and not mixed with any other seed;

(c) if graded with the name of one of the Canada Registered grades, the seed shall be of foundation or registered status and not mixed with any other seed;

(d) if graded with the name of one of the Canada Certified grades, the seed shall be of pedigreed status and, unless authorized by an inspector, two or more lots of seed of the same variety shall not be mixed;

(e) each lot of seed sold or offered for sale as Canada Foundation No. 1, Canada Registered No. 1, Canada Certi-

Application

3. La présente partie ne s'applique pas aux pommes de terre de semence.

Exemptions

4. (1) La semence approuvée par l'Association comme étant de la semence de sélectionneur ou de la semence Sélecte est exempte des dispositions de l'alinéa 3(1)a) de la Loi.

(2) La semence vendue pour l'exportation est exempte des conditions prescrites au paragraphe 3(1) de la Loi.

(3) Les semences de plantes-racines et de légumes sont exemptes des dispositions de l'alinéa 3(1)b) de la Loi.

(4) La semence produite au Canada, vendue en vue du traitement et du classement, est exempte des normes décrites à l'annexe I, si elle est accompagnée d'une étiquette ou d'une facture indiquant clairement que la semence n'est pas classée et n'est vendue qu'en vue du traitement et du classement.

(5) La semence de la variété Opal de blé de printemps vendue ou annoncée pour la vente ou importée pour utilisation dans les provinces de Terre-Neuve, de la Nouvelle-Écosse, de l'Île-du-Prince-Édouard, du Nouveau-Brunswick ou de Québec, et la semence de la variété Concorde de blé de printemps vendue ou annoncée pour la vente ou importée pour utilisation dans la province de Québec, sont exemptes de l'alinéa 3(1)b) de la Loi.

Normes des catégories

5. Sous réserve de l'article 6, les catégories des espèces de semences visées à l'annexe I, les noms des catégories de ces espèces et leurs normes sont décrits dans l'annexe I.

6. (1) En plus des normes prescrites à l'article 5 et à l'annexe I pour les espèces de semence qui y sont décrites, les normes suivantes s'appliquent à cette semence:

a) la semence ne doit pas contenir de graines de mauvaises herbes interdites;

b) pour être classée avec le nom de l'une des catégories Canada d'origine, la semence doit être de condition d'origine et n'être mélangée à aucune autre semence;

c) pour être classée avec le nom de l'une des catégories Canada Enregistrées, la semence doit être de condition d'origine ou apte à l'enregistrement et n'être mélangée à aucune autre semence;

d) si elle est classée sous le nom de l'une des catégories Canada Certifiées, la semence doit être reconnue comme étant contrôlée et, à moins de l'autorisation d'un inspecteur, deux lots ou plus de semence de la même variété ne doivent pas être mélangés;

fied No. 1, Canada No. 1 seed, Canada Certified No. 1 (Cereal) Mixture or Canada No. 1 Mixture shall

- (i) be uniform and sound,
- (ii) not contain an excessive amount of moisture or be heated or musty,
- (iii) be practically free from undesirable seeds and inert matter, and
- (iv) not be discoloured by weathering, staining or other factors to an extent that will impair its appearance or utility;

(f) each lot of seed sold or offered for sale as Canada Foundation No. 2, Canada Registered No. 2, Canada Certified No. 2, Canada No. 2 seed, Canada Certified No. 2 (Cereal) Mixture or Canada No. 2 Mixture shall

- (i) be uniform and sound,
- (ii) not contain an excessive amount of moisture or be heated or musty,
- (iii) be reasonably free from undesirable seeds and inert matter, and
- (iv) not be discoloured by weathering, staining or other factors that will seriously impair its utility; and

(g) cereal mixtures set out in Table III of Schedule I that are composed of two or more kinds of seed listed in Tables I and II of that Schedule shall contain

- (i) not less than 15 per cent by weight of each kind of seed, and
- (ii) not more than one variety of each kind of seed.

(2) In addition to the standards prescribed in Tables I and II of Schedule I, seed to which those Tables apply shall in Manitoba, Saskatchewan, Alberta and British Columbia be free from tartarian buckwheat.

(3) In determining whether true loose smut (*Ustilago nuda*) is present in seed to which Table II of Schedule I applies, the embryo test method shall be used.

(4) Where barley seed has been treated with a control product registered under the *Pest Control Products Act* for the control of true loose smut (*Ustilago nuda*) in barley, the standards for true loose smut specified in Table II of Schedule I do not apply.

(5) In grading seed to which Table III of Schedule I applies, (a) field peas, horsebeans and tickbeans are allowed in the mixtures specified in Column I of the Table;

(b) in the Provinces of Manitoba, Saskatchewan, Alberta and British Columbia, the seed shall be free from tartarian buckwheat; and

(c) the additional secondary noxious seeds allowed under Column IV do not include wild oats.

e) chaque lot de semence vendu ou offert en vente et classé Canada d'origine n° 1, Canada Enregistrée n° 1, Canada Certifiée n° 1, Canada semence n° 1, Canada Certifiée (céréale) mélange n° 1 ou Canada mélange n° 1,

- (i) doit être uniforme et sain,
- (ii) ne doit pas contenir une quantité excessive d'humidité ni avoir chauffé ou être moisi,
- (iii) doit être à peu près exempt de semences indésirables et de substance inerte, et
- (iv) ne doit pas avoir été décoloré par les intempéries, les taches ou d'autres facteurs au point de nuire à son apparence ou à son utilité;

f) chaque lot de semence vendu ou offert en vente et classé Canada d'origine n° 2, Canada Enregistrée n° 2, Canada Certifiée n° 2, Canada semence n° 2, Canada Certifiée (céréale) mélange n° 2 ou Canada mélange n° 2,

- (i) doit être uniforme et sain,
- (ii) ne doit pas contenir une quantité excessive d'humidité ni avoir chauffé ou être moisi,
- (iii) doit être raisonnablement exempt de semences indésirables et de substance inerte, et
- (iv) ne doit pas avoir été décoloré par les intempéries, les taches ou d'autres facteurs pouvant nuire gravement à son utilité; et

g) les mélanges de céréales indiqués au tableau 3 de l'annexe I qui sont composés de deux espèces ou plus de semences inscrites aux tableaux I et II de l'annexe doivent contenir:

- (i) pas moins de 15 pour cent en poids de chaque espèce de semence, et
- (ii) pas plus d'une variété de chaque espèce de semence.

(2) Outre les normes prescrites aux tableaux I et II de l'annexe I, la semence visée par ces tableaux doit, au Manitoba, en Saskatchewan, en Alberta et en Colombie-Britannique, être exempte de sarrasin de Tartarie.

(3) On doit utiliser la méthode d'essai de l'embryon pour détecter la présence du charbon nu véritable (*Ustilago nuda*) dans la semence visée par le tableau II de l'annexe I.

(4) Les normes relatives au charbon nu véritable décrites dans le tableau II de l'annexe I ne s'appliquent pas lorsque la semence d'orge a été traitée à l'aide d'un produit de lutte contre le charbon nu véritable (*Ustilago nuda*), enregistré selon la *Loi sur les produits antiparasitaires*.

(5) Dans la classification de la semence à laquelle s'applique le tableau III de l'annexe I,

a) les pois de grande culture et les féveroles peuvent être présents selon les mélanges précisés dans la colonne I du tableau;

b) dans les provinces du Manitoba, de la Saskatchewan, d'Alberta et de la Colombie-Britannique, les semences doivent être exemptes de sarrasin de Tartarie; et

c) les graines additionnelles de mauvaises herbes secondaires permises selon la colonne IV ne comprennent pas la folle avoine.

(6) Seed to which Table VI of Schedule I applies shall be free from seeds of *Galium aparine* L. and *Galium spurium* L.

(7) Column V of Table VII of Schedule I does not apply to sweet clover.

(8) Notwithstanding the heading of Table IX of Schedule I, (a) subcolumn 1 of Column VII thereof applies only to annual ryegrass, chewing's fescue, creeping red fescue, meadow fescue, perennial ryegrass, red fescue and tall fescue;

(b) subcolumn 2 of Column VII applies only to Altai wild-rye, bromegrass, fine-leaved, hard, sheep's and various leaved fescues, meadow foxtail, orchardgrass, pubescent wheatgrass, Russian wild-rye, slender wheatgrass and streambank wheatgrass;

(c) subcolumn 3 of Column VII applies only to crested wheatgrass, intermediate wheatgrass, Siberian wheatgrass, tall oatgrass, tall wheatgrass and western wheatgrass;

(d) subcolumn 4 of Column VII applies only to reed canarygrass;

(e) subcolumn 1 of Column VIII applies only to annual ryegrass, chewing's fescue, creeping red fescue, meadow fescue, perennial ryegrass, red fescue, reed canarygrass and tall fescue; and

(f) subcolumn 2 of Column VIII applies only to Altai wild-rye, bromegrass, crested wheatgrass, fine-leaved, hard, sheep's and various leaved fescues, intermediate wheatgrass, meadow foxtail, orchardgrass, pubescent wheatgrass, Russian wild-rye, Siberian wheatgrass, slender wheatgrass, streambank wheatgrass, tall oatgrass, tall wheatgrass and western wheatgrass.

(9) Notwithstanding the heading of Table XI of Schedule I, Column V of the Table does not apply to mixtures containing one per cent or more of sweet clover seed.

(10) Notwithstanding Table XI of Schedule I, Canada No. 1 mixture may contain one primary noxious weed seed per 25 grams where there is present, singly or combined, 10 per cent or more of timothy, Canada bluegrass, Kentucky bluegrass or red top seed.

(11) Notwithstanding Table XII of Schedule I, all mixtures claimed on a label to be suitable for shady places shall contain not less than 40 per cent singly or combined of chewing's fescue, creeping red fescue or rough bluegrass.

(12) The size standards set out in Column II of Table XVII of Schedule I do not apply to multiplier onions.

17. (1) Seed of a variety of field corn of any type prescribed in subsection 19(3) shall not be sold in Canada unless it is one of the Canada pedigreed grades.

¹Subsection 7(1) shall not come into force until July 1, 1980.

(6) Les semences visées par le tableau VI de l'annexe I doivent être exemptes de graines de *Galium aparine* L. et de *Galium spurium* L.

(7) La colonne V du tableau VII de l'annexe I ne s'applique pas au mélilot.

(8) Nonobstant le titre du tableau IX de l'annexe I,

a) la sous-colonne 1 de la colonne VII du tableau ne s'applique qu'au ray-grass annuel, à la fétuque de Chewing, à la fétuque rouge traçante, à la fétuque des prés, au ray-grass vivace, à la fétuque rouge et à la fétuque élevée;

b) la sous-colonne 2 de la colonne VII ne s'applique qu'à l'élyme de l'Altai, au brome inerme, aux fétuques à feuilles fines, durette, ovine et à feuilles diverses, au vulpin des prés, au dactyle pelotonné, à l'agropyre pubescent, à l'élyme de Russie, à l'agropyre grêle et à l'agropyre des rives;

c) la sous-colonne 3 de la colonne VII ne s'applique qu'à l'agropyre à crête, à l'agropyre intermédiaire, à l'agropyre de Sibérie, à l'avoine élevée, à l'agropyre élevé et à l'agropyre de l'Ouest;

d) la sous-colonne 4 de la colonne VII ne s'applique qu'à l'alpiste roseau des canaries;

e) la sous-colonne 1 de la colonne VIII ne s'applique qu'au ray-grass annuel, à la fétuque de Chewing, à la fétuque rouge traçante, à la fétuque des prés, au ray-grass vivace, à la fétuque rouge, à l'alpiste roseau des canaries et à la fétuque élevée; et

f) la sous-colonne 2 de la colonne VIII ne s'applique qu'à l'élyme de l'Altai, au brome inerme, à l'agropyre à crête, aux fétuques à feuilles fines, durette, ovine et à feuilles diverses, à l'agropyre intermédiaire, au vulpin des prés, au dactyle pelotonné, à l'agropyre pubescent, à l'élyme de Russie, à l'agropyre de Sibérie, à l'agropyre grêle, à l'agropyre des rives, à l'avoine élevée, à l'agropyre élevé et à l'agropyre de l'Ouest.

(9) Nonobstant le titre du tableau XI de l'annexe I, la colonne V du tableau ne s'applique pas aux mélanges contenant un pour cent ou plus de mélilot.

(10) Nonobstant le tableau XI de l'annexe I, la catégorie Canada mélange n° 1 peut renfermer une graine de mauvaises herbes nuisibles principales par 25 grammes lorsque le mélange comprend, séparément ou en combinaison, 10 pour cent ou plus de graines de fléole, de pâturin du Canada, de pâturin du Kentucky ou d'agrostide commune.

(11) Nonobstant le tableau XII de l'annexe I, tous les mélanges que l'étiquette déclare convenir aux endroits ombragés doivent contenir au moins 40 pour cent des espèces suivantes, séparément ou en combinaison: fétuque de Chewing, fétuque rouge traçante et pâturin commun.

(12) Les normes de grosseur visées à la colonne II du tableau XVII de l'annexe I ne s'appliquent pas aux oignons potatoes.

17. (1) La semence d'un type de maïs prescrit au paragraphe 19(3) ne peut être vendue sous un nom de variété à moins qu'elle ne soit d'une catégorie Canada généalogique.

¹Le paragraphe 7(1) entre en vigueur le 1^{er} juillet 1980.

(2) A mixture of two or more varieties of field corn, regardless of type or place of origin, may be sold in Canada only if it is not graded with one of the Canada pedigreed grade names.

8. Any root or vegetable seed sold without a grade name shall

- (a) be free of prohibited weed seeds,
- (b) have a germination of not less than 25 per cent, and
- (c) meet the standards of purity prescribed in Schedule I for the lowest grade of that kind of seed.

9. The standards prescribed in Schedule I and sections 19 to 25 do not apply to specialty seeds if the package containing the specialty seed is labelled to indicate the kind of seed and the approximate percentage of the seed in the product.

Use of Variety Names

10. (1) No person shall

- (a) mark or label a package of seed with the name of a variety, or
- (b) represent any seed to be of a specified variety, unless the seed is all of that variety.

(2) No person shall mark or label a package of seed with a modified or qualified name of a variety.

(3) No person shall mark or label a package of seed or represent any seed to be of a variety of a kind listed in Schedule II unless the seed is

- (a) graded with one of the Canada pedigreed grade names, or
- (b) ungraded seed of pedigreed status sold only for the purpose of processing and grading and is accompanied by a signed document referred to in subsection 26(3).

(4) No person shall mark or label a package of a mixture, other than a lawn or turf grass mixture of the kinds listed in Schedule II, with the name of a variety unless

- (a) authorized by the Director;
- (b) only one variety of any one kind is present; and
- (c) all of the seed of that kind is
 - (i) of one of the Canada pedigreed grades, or
 - (ii) of pedigreed status, in the case of a mixture made in the establishment of a person authorized to apply official tags or inter-agency certification tags and seals pursuant to subsection 29(1).

Marking and Labelling

11. (1) Except as otherwise provided, the labelling information required by these Regulations shall be shown conspicuously, legibly and indelibly in either or both official languages on the tag, label or exterior surface of the package in a size and of a type and colour that can be easily read.

(2) Le mélange de plusieurs variétés de maïs de grande culture, indépendamment du type ou de sa provenance, ne peut être vendu au Canada que s'il n'est pas classé dans l'une des catégories Canada généalogiques.

8. La semence de plantes-racines ou de légumes vendue sans nom de catégorie doit

- a) être exempte de graines de mauvaises herbes interdites,
- b) avoir une germination d'au moins 25 pour cent, et
- c) répondre aux normes de pureté prescrites dans l'annexe I pour la plus basse catégorie de cette espèce de semence.

9. Les normes prescrites dans l'annexe I et aux articles 19 à 25 du présent règlement ne s'appliquent pas aux semences spéciales si l'emballage contenant la semence spéciale est étiqueté de façon à indiquer l'espèce de semence et le pourcentage approximatif de semence dans le produit.

Emploi des noms de variétés

10. (1) Il est interdit

- a) de marquer ou d'étiqueter un emballage de semence d'un nom de variété, ou
- b) de présenter une semence comme étant d'une variété spécifique, à moins que la semence n'appartienne entièrement à cette variété.

(2) Il est interdit de marquer ou d'étiqueter un emballage de semence d'un nom de variété modifié ou qualifié.

(3) Il est interdit de marquer ou d'étiqueter un emballage de semence d'un nom de variété mentionné à l'annexe II, ou de la présenter comme telle, à moins que la semence

- a) ne soit classée dans l'une des catégories Canada généalogiques; ou
- b) ne soit une semence généalogique non classée vendue seulement aux fins de conditionnement et classement, et ne soit accompagnée d'un document signé visé au paragraphe 26(3).

(4) Il est interdit de marquer ou d'étiqueter l'emballage d'un mélange, sauf un mélange d'herbes à pelouse ou à gazon, des espèces énumérées à l'annexe II, du nom d'une variété, à moins

- a) que le directeur n'ait donné son autorisation;
- b) qu'il n'y ait qu'une seule variété d'une espèce donnée; et
- c) que toute la semence de cette espèce
 - (i) ne soit de l'une des catégories Canada généalogiques, ou
 - (ii) ne remplisse la condition de généalogie, dans le cas d'un mélange préparé dans l'établissement d'une personne autorisée à apposer une étiquette officielle ou l'étiquette et les sceaux de certification inter-agences conformément au paragraphe 29(1).

Marquage et étiquetage

11. (1) Sauf disposition contraire, les renseignements requis par le présent règlement sur les étiquettes doivent être bien en vue, lisibles et indélébiles, et rédigés en anglais, en français, ou en anglais et en français; ils doivent figurer sur l'étiquette mobile ou fixe ou sur l'extérieur de l'emballage et être inscrits

(2) No label or package shall show

- (a) any variation in the character, size, colour or placing of the printing that emphasizes or obscures any part of the labelling information required by these Regulations;
- (b) any incorrect or misleading information or mark; or
- (c) any brand name or mark that might be construed as the name of a variety.

(3) Where any reference, direct or indirect, is made on a label to a place of production and the reference is made with respect to the place of production of the label or container and not to the place of production of the seed, the reference shall, after July 1, 1979, be accompanied by an additional statement indicating that the place of production refers only to the label or container.

(4) Where seed that is produced, packaged and labelled in a country other than Canada has applied to it a label that shows the identity and principal place of business of the person in Canada for whom the seed was produced for resale, the identity and principal place of business of that person shall, after July 1, 1979, be preceded by the words "imported by" (importé par) or "imported for" (importé pour), unless the geographic origin of the seed is stated on the label.

Units of Measurement on Labels

12. (1) All units of measurement shown on a label shall be expressed in metric measure in accordance with the *Weights and Measures Act*.

(2) The declaration of net quantity in metric units shall be shown in the decimal system to three figures, except that where the net quantity is below 100 grams, millimetres, cubic centimetres, square centimetres or centimetres it may be shown to two figures and, in either case, any final zero appearing to the right of the decimal point need not be shown.

(3) A net quantity in metric units that is less than a whole number shall be shown

- (a) in the decimal system with the final zero preceding the decimal point; or
- (b) in words.

(4) Where the declaration of net quantity is in metric units, the metric units shall be shown

- (a) in grams, where the net mass is less than 1 000 grams, except that 500 grams may be shown as being 1/2 kilogram;
- (b) in kilograms, where the net mass is 1 000 grams or more; and
- (c) where paragraphs (a) and (b) do not apply, in units described in the *Weights and Measures Act* that are acceptable to the Minister.

en caractères d'une grosseur et d'une couleur qui permettent de les lire facilement.

(2) Aucun emballage ni étiquette ne doit porter

- a) de variation quant au caractère, à la couleur, à la dimension ou à l'emplacement de l'impression de façon à faire ressortir ou dissimuler une partie des renseignements exigés par ce règlement;
- b) des marques ou des renseignements inexacts ou trompeurs; ou
- c) un nom ou une marque de commerce qui puisse s'interpréter comme un nom de variété.

(3) Lorsqu'une référence, directe ou indirecte, est faite à un lieu de fabrication sur une étiquette et qu'elle se rapporte au lieu de fabrication de l'étiquette ou de l'emballage et non pas au lieu de fabrication de la semence, elle doit être accompagnée, après le 1^{er} juillet 1979, d'une déclaration supplémentaire indiquant que le lieu de fabrication ne se rapporte qu'à l'étiquette ou à l'emballage.

(4) Lorsqu'une semence produite, emballée et étiquetée à l'étranger porte une étiquette indiquant l'identité et la principale place d'affaires de la personne au Canada pour qui la semence a été produite en vue de la revente, l'identité et la principale place d'affaires de cette personne doivent être précédées, après le 1^{er} juillet 1979, des mots «importé par» (imported by) ou «importé pour» (imported for), à moins que l'origine géographique de la semence ne soit écrite sur l'étiquette.

Unités de mesure sur les étiquettes

12. (1) Toutes les unités de mesure figurant sur une étiquette s'expriment en mesure métrique, selon la *Loi sur les poids et mesures*.

(2) La déclaration de quantité nette en unités métriques se fait selon le système décimal à trois chiffres, sauf que, si la quantité nette est inférieure à 100 grammes, millilitres, centimètres cubes, centimètres carrés ou centimètres, elle peut se faire à deux chiffres, et le zéro final apparaissant à la droite du point décimal peut être omis.

(3) Une quantité nette en unités métriques inférieure à un nombre entier s'exprime

- a) en décimales, le chiffre zéro précédant le point décimal; ou
- b) en toutes lettres.

(4) Lorsque la déclaration de quantité nette est faite en unités métriques, les unités sont

- a) en grammes, lorsque la masse nette est inférieure à 1 000 grammes, sauf que 500 grammes peuvent être indiqués comme étant 1/2 demi-kilogramme;
- b) en kilogrammes, lorsque la masse nette est égale ou supérieure à 1 000 grammes; et
- c) lorsque les alinéas a) et b) ne s'appliquent pas, en unités prescrites par la *Loi sur les poids et mesures* et agréées par le Ministre.

¹Section 12 shall not come into force until July 1, 1979.

¹L'article 12 entre en vigueur le 1^{er} juillet 1979.

General Requirements

13. (1) Subject to subsection (2), a package of seed marked with a Canada pedigreed grade name shall not show on its tag, label or exterior surface any statement or guarantee as to the purity of the seed contained therein, unless detailed information, in respect of that seed, as to

(a) the name and number of noxious weed seeds per unit of weight, and

(b) the percentage of germination of a representative sample of the seed and the date the germination test was completed,

is also shown on the tag, label or exterior surface of the package.

(2) Every package of seed marked with the Canada pedigreed grade name "Canada Foundation Substandard" or "Canada Registered Substandard" shall have on its tag, label or exterior surface a statement, in respect of the seed contained therein, as to the percentage of germination of a representative sample of the seed and the date on which the germination test was completed.

14. (1) Every package of seed shall be labelled with the weed seed content thereof.

(2) Subsection (1) does not apply to seed where the vendor thereof is prepared to supply and supplies the purchaser thereof upon request of the purchaser at the time of sale with details as to the weed seed content.

¹15. (1) Every package containing 50 grams or more of seed, other than tobacco seed, shall be marked with the net quantity of the seed contained therein.

(2) Every package containing 25 grams or more of tobacco seed shall be marked with the net quantity of the seed contained therein.

(3) Net quantity shall be declared by mass or by numerical count.

(4) Notwithstanding subsection (3), corn that is labelled to indicate numerical count shall also be labelled to indicate net mass or number of seeds per unit mass.

(5) Every package containing more than 5 kilograms of seed shall be marked with the lot designation of the seed.

16. (1) In this section, "pest control product" has the same meaning as "control product" in the *Pest Control Products Act*.

(2) Any seed treated with a pest control product shall be thoroughly stained with a conspicuous colour to show that the seed has been so treated.

(3) Where seed has been treated with a pest control product, the container of the seed shall be marked with or have attached thereto a conspicuous label bearing the precautionary symbol and signal word prescribed under the *Pest Control Products Act* and the regulations made thereunder to indicate the nature and degree of risk inherent in that product, together with the following statement:

¹Section 15 shall not come into force until July 1, 1979.

Conditions générales

13. (1) Sous réserve du paragraphe (2), l'étiquette mobile, l'étiquette fixe ou l'extérieur de l'emballage d'une semence classée dans l'une des catégories Canada généalogiques ne doit porter aucune déclaration ni aucune garantie de pureté de la semence qu'il contient, à moins que n'y figurent aussi des renseignements détaillés sur ladite semence, soit

a) le nom et le nombre de graines de mauvaises herbes nuisibles par poids unitaire; et

b) le pourcentage de germination dans un échantillon représentatif de la semence et la date à laquelle l'essai de germination a pris fin.

(2) L'étiquette mobile, l'étiquette fixe ou l'extérieur d'un emballage d'une semence classée dans l'une des catégories Canada généalogique «Canada d'origine sous-régulière» ou «Canada enregistrée sous-régulière» doit porter une déclaration au sujet de la semence qu'il contient, quant au pourcentage de germination dans un échantillon représentatif de la semence ainsi que la date à laquelle l'essai de germination a pris fin.

14. (1) Une étiquette indiquant la teneur en graines de mauvaises herbes dans la semence doit être apposée à tout emballage de semence.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à la semence à l'égard de laquelle le vendeur est prêt à fournir à l'acheteur de ladite semence, et lui fournit, sur demande de ce dernier au moment de la vente, des renseignements détaillés relatifs à la teneur en graines de mauvaises herbes.

¹15. (1) Tout emballage contenant 50 grammes de semences ou plus, autres que des semences de tabac, indique la quantité nette de semences qu'il contient.

(2) Tout emballage contenant 25 grammes ou plus de semences de tabac indique la quantité nette de semences qu'il contient.

(3) La déclaration de quantité nette doit se faire à la masse ou au nombre d'unités.

(4) Nonobstant le paragraphe (3), même si l'étiquette du mais indique le nombre d'unités, elle doit également indiquer la masse nette ou le nombre de semences par unité de masse.

(5) Tout emballage contenant plus de 5 kilogrammes de semences doit indiquer la désignation du lot de cette semence.

16. (1) Dans le présent article, «produit antiparasitaire» a le même sens que dans la *Loi sur les produits antiparasitaires*.

(2) Toute semence traitée avec un produit antiparasitaire doit être complètement teintée d'une couleur voyante indiquant que la semence a été ainsi traitée.

(3) Lorsque la semence a été traitée avec un produit antiparasitaire, le symbole avertisseur et le mot-indicateur prescrits par la *Loi sur les produits antiparasitaires* et son règlement d'application doivent figurer sur l'emballage de la semence ou sur une étiquette bien en vue apposée sur cet emballage, indiquant la nature et le degré de risque présenté par ce produit, ainsi que la déclaration suivante:

¹L'article 15 entre en vigueur le 1^{er} juillet 1979.

“Do not use for food or feed. This seed has been treated with.....
(name of pest control product)”

17. Seed may be sold in bulk for seeding by the purchaser by a person who is authorized by the Director pursuant to section 29 to apply official tags and seals to that seed or to sell that seed where

(a) the seed is

(i) wheat, oats, barley, rye or flax, and

(ii) graded with the name of one of the Canada Certified grades;

(b) the seed is accompanied by a statement, made on a form supplied by the Plant Products Division of the Department, setting out

(i) the information required to be stated on an official tag pursuant to subsection 26(2),

(ii) the quantity of seed sold,

(iii) the name and address of the seller, and

(iv) the name and address of the purchaser; and

(c) two copies of the statement described in paragraph (b) have been forwarded to the District Director for the district in which the seed is sold.

Exemptions from Labelling

18. (1) Seeds grown, sold and delivered by a producer on his own premises for seeding by a purchaser are exempt from the labelling requirements of sections 19 to 25 if the producer does not advertise the seed for sale.

(2) Seeds sold for resale and relabelling are exempt from the labelling requirements of sections 19 to 25 if the information required under those sections is shown on the invoice accompanying the sale.

(3) Seed being imported is exempt, at the time of importation, from the labelling requirements of sections 11 to 15 and 19 to 25.

Seeds of Field Crops

19. (1) Every package of seed of the kinds listed in Tables I, II, IV, V and VI of Schedule I, other than seed that is sweet corn, garden peas, and garden beans, shall be labelled with the following information:

(a) the name and address of the seller;

(b) the name of the kind of seed;

(c) the name of the variety of seed if that seed is pedigreed;

(d) the name of the grade;

(e) in the case of seed that is corn, the month and year of germination test and type of corn as prescribed in subsection (2);

(f) in the case of seed that is imported corn, the name of the country of production;

(g) in the case of seed corn that is a mixture of two or more varieties, the name and percentage of each of the component varieties;

«Ne pas utiliser pour l'alimentation des hommes ni des animaux. Cette semence a été traitée avec.....
(nom du produit antiparasitaire)»

17. Une semence peut être vendue en vrac pour être semée par l'acheteur, par une personne autorisée par le directeur, conformément à l'article 29, à apposer les étiquettes et les sceaux officiels sur cette semence ou à vendre cette semence lorsque

a) la semence est

(i) du blé, de l'avoine, de l'orge, du seigle ou du lin, et

(ii) classée dans l'une des catégories Canada Certifiées;

b) la semence est accompagnée d'une déclaration présentée sur une formule fournie par la Division des produits végétaux et donnant

(i) les renseignements devant figurer sur une étiquette officielle conformément au paragraphe 26(2),

(ii) la quantité de semence vendue,

(iii) les nom et adresse du vendeur, et

(iv) les nom et adresse de l'acheteur; et que

c) deux copies de la déclaration mentionnée à l'alinéa b) ont été expédiées au directeur de district de la région où la semence a été vendue.

Semences exemptes de l'étiquetage

18. (1) Les semences produites, vendues et livrées par un producteur sur sa propre ferme pour être semées par un acheteur sont exemptées des prescriptions d'étiquetage stipulées aux articles 19 à 25 si le producteur n'annonce pas la vente de la semence.

(2) Les semences vendues pour la revente et le réétiquetage sont exemptes des conditions d'étiquetage stipulées aux articles 19 à 25 si les renseignements requis en vertu de ces articles sont indiqués sur la facture accompagnant la vente.

(3) La semence importée est exemptée, au moment de l'importation, des prescriptions d'étiquetage stipulées aux articles 11 à 15 et 19 à 25.

Semences de plantes de grande culture

19. (1) Tout emballage de semence des espèces énumérées aux tableaux I, II, IV, V et VI de l'annexe I, autre que la semence de maïs sucré, de pois de jardin et de haricots de jardin, doit porter une étiquette indiquant:

a) le nom et l'adresse du vendeur;

b) le nom de l'espèce de semence;

c) le nom de la variété de la semence, si cette semence est d'une catégorie généalogique;

d) le nom de la catégorie;

e) dans le cas de la semence de maïs, le mois et l'année de l'épreuve de germination et le type de maïs, en conformité du paragraphe (2);

f) dans le cas de la semence de maïs importé, le nom du pays de production;

g) dans le cas de maïs de semence formé d'un mélange d'au moins deux variétés, le nom et le pourcentage de chacune des variétés constitutantes;

(h) in the case of seed that is oilseed rape and is of a grade other than a Canada pedigreed grade, the name "Polish type" (*Brassica campestris* L.), if of that type, "Argentina type" (*Brassica napus* L.), if of that type or the words "type not known"; and

(i) in the case of seed of a variety that is exempt from the provisions of paragraph 3(1)(b) of the Act, a statement acceptable to the Director defining the area in which the seed is to be sold.

(2) Where garden beans and garden peas are sold ungraded and the percentage of germination is less than 75 per cent, that percentage shall be stated on the label or package.

(3) For the purposes of subsection (1), the following are prescribed as the types of field corn:

(a) "open pollinated", being corn of a named variety of open pollinated corn prescribed by the Minister;

(b) "varietal cross", being corn the first generation of a cross between

(i) two named varieties,

(ii) a named variety and an inbred line or top cross, or

(iii) a named variety and a hybrid;

(c) "hybrid", being corn the first generation of a cross between two or more inbred lines or their combinations including single crosses, double crosses and three way crosses; and

(d) "inbred line", being a relatively homozygous line produced by inbreeding and selection.

Mixtures of Cereals

20. (1) Every package of mixtures of cereal seeds of the kinds referred to in Table III of Schedule I shall be labelled with the following information:

(a) the name and address of the seller,

(b) the name of the grade,

(c) the name and percentage by weight of each kind of seed in the mixture, and

(d) the name of the variety of each kind of seed in the mixture if that seed is pedigreed.

(2) Notwithstanding subsection (1), every Canada No. 1 Mixture and Canada No. 2 Mixture shall be labelled by kind only.

(3) Notwithstanding subsection (1), every Canada Certified No. 1 (Cereal) Mixture and Canada Certified No. 2 (Cereal) Mixture shall contain only seed of a Canada pedigreed grade or of pedigreed status.

Roots and Vegetable Seed

21. Every package of seed of the kinds listed in Tables XIII to XVI of Schedule I and of seed that is sweet corn, garden peas and garden beans, shall be labelled with the following information:

(a) the name and address of the seller;

h) dans le cas de colza oléagineux, d'une autre catégorie qu'une catégorie Canada généalogique, la désignation «type polonais» (navette) (*Brassica campestris* L.), ou «type argentin» (colza) (*Brassica napus* L.), selon le cas, ou la mention «type non spécifié»; et

i) dans le cas d'une variété qui est exempte des dispositions de l'alinéa 3(1)b) de la Loi, une déclaration agréée par le directeur et définissant la région dans laquelle la semence doit être vendue.

(2) Lorsque des haricots et des pois de jardin sont vendus non classés et que leur pourcentage de germination est inférieur à 75 pour cent, ce pourcentage est indiqué sur l'étiquette ou l'emballage.

(3) Aux fins du paragraphe (1), suivent les types prescrits de maïs de grande culture:

a) «pollinisé librement», étant une variété nommée de maïs pollinisé librement et prescrite par le Ministre;

b) «croisement de variétés», étant du maïs de la première génération d'un croisement entre

(i) deux variétés nommées,

(ii) une variété nommée et une lignée consanguine ou «top cross», ou

(iii) une variété nommée et un hybride;

c) «hybride», étant du maïs de la première génération d'un croisement entre deux ou plusieurs lignées consanguines ou de leurs combinaisons, y compris les croisements simples, doubles et triples; et

d) «lignée consanguine», étant une lignée relativement homozygote produite par consanguinité et sélection.

Mélanges de céréales

20. (1) Tout emballage de mélanges de semences de céréales des espèces énumérées au tableau III de l'annexe I doit porter une étiquette indiquant:

a) le nom et l'adresse du vendeur,

b) le nom de la catégorie,

c) le nom et le pourcentage au poids de chaque espèce dans le mélange, et

d) le nom de la variété de chaque espèce de semence dans le mélange, si cette semence est d'une catégorie généalogique.

(2) Nonobstant le paragraphe (1), toute quantité de semence Canada mélange n° 1 et Canada mélange n° 2 doit être étiquetée selon l'espèce seulement.

(3) Nonobstant le paragraphe (1), toute quantité de semence Canada Certifiée (céréale) mélange n° 1 et Canada Certifiée (céréale) mélange n° 2 ne doit contenir que des semences de catégories généalogiques du Canada ou contrôlées.

Semences de plantes-racines et de légumes

21. Tout emballage de semence des espèces énumérées aux tableaux XIII à XVI de l'annexe I et de semence de maïs sucré, de pois de jardin et de haricots de jardin doit porter une étiquette indiquant:

a) le nom et l'adresse du vendeur;

- (b) the name of the kind of the seed;
- (c) the name of the variety of the seed;
- (d) if sold or offered for sale on the basis of grade, the name of the grade of the seed, and
- (e) if not sold or offered for sale on the basis of a grade of a seed,
 - (i) the year in which the seed was tested for germination, and
 - (ii) if the percentage of germination is below the minimum prescribed for the lowest grade, the percentage of germination of that kind of seed.

Onion Sets and Multiplier Onions

22. (1) Subject to subsections (2) and (3), every package of onion sets and multiplier onions shall be labelled with the following information:

- (a) the name and address of the seller,
- (b) the term "onion sets" or "multiplier onions" as the case may be, and
- (c) the name of the grade of the onion sets or multiplier onions as set out in Table XVII of Schedule I.

(2) Onion sets that are sold in packages with a net mass of 450 grams or less shall be labelled to indicate numerical count.

- (3) Onion sets may be labelled "pin-head" onion sets only if
 - (a) they conform to the standards set out in Table XVII of Schedule I; and
 - (b) the diameter of each set is not more than 1 centimetre.

Forage Crop Seed

23. Every package of seed of a kind set out in Tables VII to X of Schedule I shall be labelled with the following information:

- (a) the name and address of the seller;
- (b) the name of the kind of the seed;
- (c) the name of the grade of the seed;
- (d) if the seed is graded with the name of one of the Canada pedigreed grades, the name of the variety of the seed,
- ¹(e) in the case of seed that is imported alfalfa and red clover, the country of origin of production and, if imported from the United States, the state of origin;
- (f) in the case of seed that is red clover or of a mixture containing five per cent or more of red clover, the term "double-cut" or "single-cut" to indicate the type of red clover, or the words "Type not known", and
- (g) in the case of seed that is sweet clover seed or a mixture containing five per cent or more of sweet clover seed, the words "white blossom" or "yellow blossom" to indicate the type of sweet clover or the words "Type not known" or "mixed white and yellow blossom".

- b) le nom de l'espèce de semence;
- c) le nom de la variété de semence;
- d) si elle est vendue ou offerte en vente d'après la catégorie, le nom de la catégorie de semence; et
- e) si elle n'est pas vendue ni offerte en vente d'après une catégorie de semence,
 - (i) l'année durant laquelle la semence a été éprouvée pour la germination, et
 - (ii) le pourcentage de germination de cette espèce de semence, lorsque le pourcentage est inférieur au minimum stipulé pour la plus basse catégorie.

Oignons à repiquer et oignons patates

22. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), tout emballage d'oignons à repiquer et d'oignons patates porte les renseignements suivants:

- a) le nom et l'adresse du vendeur,
- b) l'expression «oignons à repiquer» ou «oignons patates», selon le cas,
- c) le nom de la catégorie des oignons à repiquer ou des oignons patates, décrit au tableau XVII de l'annexe I.

(2) L'étiquette des emballages d'oignons à repiquer dont la masse nette est de 450 grammes ou moins indique le nombre d'unités.

- (3) Les oignons à repiquer peuvent être étiquetés oignons à repiquer «tête d'épingle» seulement
 - a) s'ils se conforment aux normes prescrites au tableau XVII de l'annexe I; et
 - b) si leur diamètre ne dépasse pas 1 centimètre.

Semences de plantes fourragères

23. Tout emballage de semence d'une espèce décrite aux tableaux VII à X de l'annexe I doit porter une étiquette mentionnant:

- a) le nom et l'adresse du vendeur;
- b) le nom de l'espèce de semence;
- c) le nom de la catégorie de semence;
- d) si la semence est classée avec le nom de l'une des catégories Canada généalogiques, le nom de la variété de la semence;
- ¹e) le pays où la semence a été produite et, si les semences sont importées des États-Unis, l'état de provenance dans le cas de la semence de luzerne et de trèfle rouge importée;
- f) dans le cas de la semence du trèfle rouge ou d'un mélange contenant cinq pour cent ou plus de trèfle rouge, l'expression «à deux coupes» ou «à une coupe» pour indiquer le type de trèfle rouge, ou les mots «type inconnu»; et
- g) dans le cas de la semence de mélilot ou d'un mélange contenant cinq pour cent ou plus de semence de mélilot, les mots «fleurs blanches» ou «fleurs jaunes» pour indiquer le type de mélilot, ou les mots «type inconnu» ou «mélange de fleurs blanches et jaunes».

¹Paragraph 23(e) shall not come into force until July 1, 1979.

¹L'alinéa 23e) entre en vigueur le 1^{er} juillet 1979.

24. (1) Every package of a mixture of forage seeds of the kinds referred to in Table XI of Schedule I shall be labelled with the following information:

- (a) the name and address of the seller;
- (b) where packed in packages containing 10 kilograms or less, the term "mixture of forage seeds" or "mélange de semences de plantes fourragères";
- (c) the name of the grade of the seed;
- (d) the name and percentage of each kind of seed that singly constitutes five per cent or more, or in the case of sweet clover one per cent or more, by weight of the mixture;
- (e) the percentage by weight of the kinds of seed of the mixture not stated on the label pursuant to paragraph (d) preceded by the words "other kinds"; and
- (f) the state or country of origin of production and the percentage of imported alfalfa and red clover included in the mixture.

(2) Notwithstanding paragraph (1)(d), the name and percentage of each kind of seed in a package that singly constitutes one per cent or more by weight of the mixture, may be marked on the package.

(3) The information to be labelled on a package pursuant to paragraphs (1)(a) to (f) and subsection (2) shall be

- (a) on the principal display panel of the package if the labelling information is on the package, or on one side of the tag if the labelling information is on a tag; and
- (b) of a consistent size of type.

Lawn Grass Mixtures

25. (1) The grades for seeds that are "lawn grass mixture" or "turf grass mixture" and the standards thereof are prescribed in Table XII of Schedule I.

(2) No words or designs shall be placed on the tags or containers of seed to indicate or imply that the seed is suitable for lawn, grass or turf purposes, unless the seed is a mixture that meets the standards set out in Table XII of Schedule I, or is one of the kinds of seed listed in Column II of Part II of Table XII of Schedule I.

(3) Every package of seed that is a lawn grass mixture or turf grass mixture shall be labelled with the following information:

- (a) the term "lawn grass mixture" or "turf grass mixture" as the case may be;
- (b) the name and address of the seller;
- (c) the name of the grade of the seed; and
- (d) where packed in packages containing more than 3 kilograms, the name of each kind of seed that constitutes five per cent or more by mass of the mixture, or two per cent or more in the case of white clover.

(4) Where seed is packed in packages containing 3 kilograms or less, the information required by paragraph (3)(d) may be marked on the package.

24. (1) Tout emballage d'un mélange de semences de plantes fourragères des espèces énumérées au tableau XI de l'annexe I doit porter une étiquette mentionnant:

- a) le nom et l'adresse du vendeur;
- b) dans le cas d'emballages ne contenant pas plus de 10 kilogrammes de semences, l'expression «mélange de semences de plantes fourragères» ou «mixture of forage seeds»;
- c) le nom de la catégorie de la semence;
- d) le nom et le pourcentage de chaque espèce de semence constituant à elle seule cinq pour cent ou plus; ou dans le cas du mélilot un pour cent ou plus, en poids, du mélange;
- e) le pourcentage total, en poids, des espèces de semence du mélange non indiquées sur l'étiquette conformément à l'alinéa d), précédé des mots «autres espèces»; et
- f) l'État ou le pays où la semence a été produite et le pourcentage du mélange que représentent la luzerne et le trèfle rouge importés.

(2) Nonobstant l'alinéa (1)d) le nom et le pourcentage de chaque espèce de semence dans un emballage qui, à elle seule, constitue un pour cent ou plus, au poids, du mélange, peuvent être marqués sur l'emballage.

(3) Les renseignements qu'il est prescrit d'indiquer sur un emballage ou une étiquette conformément aux alinéas (1)a) à f) et au paragraphe (2) doivent

- a) figurer sur la principale surface exposée de l'emballage, s'il s'agit d'un emballage, ou sur un côté de l'étiquette, s'il s'agit d'une étiquette; et
- b) être écrits en caractères de la même grosseur.

Mélanges d'herbes à pelouse

25. (1) Les catégories des semences de «mélange d'herbes à pelouse» ou de «mélange d'herbes à gazon» et les normes de ces catégories sont prescrites au tableau XII de l'annexe I.

(2) Aucun mot ni aucun dessin indiquant ou donnant à entendre que la semence est bonne pour les pelouses, l'herbe ou le gazon ne doit figurer sur les étiquettes mobiles ou les contenants, à moins que la semence ne soit un mélange qui réponde aux normes prescrites au tableau XII de l'annexe I, ou ne soit l'une des espèces de semence énumérées à la colonne II de la partie II du tableau XII de l'annexe I.

(3) Tout emballage de semence de mélange d'herbes à pelouse ou de mélange d'herbes à gazon doit porter une étiquette mentionnant:

- a) l'expression «mélange d'herbes à pelouse» ou «mélange d'herbes à gazon», selon le cas;
- b) le nom et l'adresse du vendeur;
- c) le nom de la catégorie de la semence; et
- d) lorsque la semence est emballée dans des emballages contenant plus de 3 kilogrammes, le nom de chaque espèce de semences qui constitue cinq pour cent ou plus du mélange à la masse, ou deux pour cent ou plus dans le cas du trèfle blanc.

(4) Lorsque la semence est dans des emballages ne contenant pas plus de 3 kilogrammes, les renseignements exigés par l'alinéa (3)d) peuvent être marqués sur l'emballage.

(5) Where the name of any of the kinds or varieties of seeds contained in a lawn grass mixture or turf grass mixture is stated on a tag, label or package

(a) to the exclusion of the other kinds or varieties in the mixture, or

(b) in a manner to emphasize a kind or variety,

the percentage by weight of that kind or variety in the mixture shall be stated on the tag, label or package in the same size and colour of type as the name of that kind or variety of seed.

Official and Inter-Agency Tags

26. (1) Every package of seed produced in Canada and graded with the name of one of the Canada pedigreed grades shall be tagged and sealed with an official tag and a seal supplied by the Plant Products Division.

(2) The official tag referred to in subsection (1) shall contain the following information:

(a) the name of the kind of seed;

(b) the name of the variety of seed;

(c) the name of the grade of seed;

(d) the crop certificate number; and

(e) the seed sealing certificate number or lot number.

(3) Subject to subsection (4), the tags and seals referred to in subsection (1) shall be supplied only to persons who apply for those tags and seals and furnish an inspector with a document signed by the grower stating that the seed to which the tags and seals are to be applied is derived from the crop to which the crop certificate specified in the document relates.

(4) Where a person applying for tags and seals referred to in subsection (1) is not the grower of the seed to which the tags and seals are to be applied, the inspector shall, in addition to the document signed by the grower, be furnished with a document signed by the applicant stating that the seed referred to in the document signed by the grower is the seed to which the tags and seals are to be applied and that the seed has not become mixed or contaminated while in the possession of the applicant.

27. (1) Every package of seed of foreign origin graded with one of the Canada pedigreed grade names shall be tagged and sealed with an inter-agency certification tag and a seal supplied by the Plant Products Division of the Department.

(2) The inter-agency certification tag referred to in subsection (1) shall contain the following information:

(a) the name of the kind of the seed;

(b) the name of the variety of the seed;

(c) the name of the grade of the seed;

(d) the seed sealing certificate number or the lot number;

(e) the state or country of the foreign certifying agency; and

(f) the pedigreed reference number of that agency.

(5) Lorsque le nom de l'une quelconque des espèces ou variétés de semences contenues dans un mélange d'herbes à pelouse ou un mélange d'herbes à gazon est indiqué sur une étiquette mobile, une étiquette fixe ou un emballage

a) à l'exclusion des autres espèces ou variétés dans le mélange, ou

b) de manière à faire ressortir une espèce ou une variété,

le pourcentage, au poids, de cette espèce ou variété dans le mélange doit être indiqué sur l'étiquette mobile, l'étiquette fixe ou l'emballage en caractères de la même grosseur et de la même couleur que le nom de cette espèce ou variété de semence.

Étiquettes officielles ou inter-agences

26. (1) Une étiquette officielle et un sceau fournis par la Division des produits végétaux doivent être apposés sur tout emballage de semence produite au Canada et classée avec le nom de l'une des catégories Canada généalogiques.

(2) Sur l'étiquette officielle mentionnée au paragraphe (1) il faut indiquer:

a) le nom de l'espèce de semence;

b) le nom de la variété de semence;

c) le nom de la catégorie de semence;

d) le numéro du certificat de récolte; et

e) le numéro du certificat de scellage de la semence ou le numéro du lot.

(3) Sous réserve du paragraphe (4), les étiquettes et les sceaux visés au paragraphe (1) ne doivent être fournis qu'aux personnes qui en font la demande et un inspecteur doit recevoir un document signé par le producteur attestant que la semence à laquelle les étiquettes et les sceaux se rapportent provient de la récolte à laquelle la laquelle s'applique le certificat de récolte décrit dans le document.

(4) Lorsque la personne demandant les étiquettes et les sceaux visés au paragraphe (1) n'est pas le producteur de la semence à laquelle doivent s'appliquer les étiquettes et les sceaux, l'inspecteur doit recevoir, en plus du document signé par le producteur, un document signé par le requérant attestant que la semence visée dans le document du producteur est celle à laquelle les étiquettes et les sceaux doivent être apposés et qu'elle n'a pas été mélangée ni contaminée pendant qu'elle était en la possession du requérant.

27. (1) Une étiquette de certification inter-agences et un sceau fournis par la Division des produits végétaux du ministère doivent être apposés sur tout emballage de semence d'origine étrangère classée dans l'une des catégories Canada généalogiques.

(2) Sur l'étiquette de certification inter-agences mentionnée au paragraphe (1) il faut indiquer:

a) le nom de l'espèce de semence;

b) le nom de la variété de semence;

c) le nom de la catégorie de semence;

d) le numéro du certificat de scellage de la semence ou le numéro du lot;

e) l'État ou le pays de l'agence étrangère de certification; et

(3) Inter-agency certification tags and seals referred to in subsection (1) will be supplied only if the person applying for those tags and seals furnishes an inspector with

(a) evidence satisfactory to the inspector that the seed is in containers carrying the tags and seals of a foreign certifying agency acceptable to the Director;

(b) a document signed by the applicant stating that the seed has not become mixed or contaminated while in the possession of the applicant; and

(c) full particulars of the information on the tags of the foreign certifying agency.

28. (1) An official tag or inter-agency certification tag shall only be applied to packages containing the seed for which the tags were issued.

(2) Unless authorized by an inspector, an official tag or inter-agency certification tag shall not contain anything other than the information required pursuant to sections 26 and 27.

(3) An official tag or inter-agency certification tag and seal shall only be applied to a package containing seed by an inspector or, in the case of seed of one of the Canada Certified grades, by a person authorized to do so pursuant to section 29.

29. (1) The Director may authorize any person to apply official tags or inter-agency certification tags and seals to seed of one of the Canada Certified grades, if that person

(a) has seed processing equipment, facilities and experience adequate for the proper processing and grading of seed;

(b) has adequate facilities to maintain the identity of different lots of seed; and

(c) will return to the Director, on request by him, any tags or seals supplied to that person pursuant to sections 26 and 27 and any forms supplied to that person pursuant to section 17.

(2) The Director may authorize any person to sell unpackaged seed of one of the Canada Certified grades, in accordance with section 17, if that person

(a) is the grower of that seed;

(b) has the seed processed and graded by a person authorized pursuant to subsection (1);

(c) has adequate facilities and experience to maintain the identity of different lots of seed; and

(d) will return to the Director, on request by him, any forms supplied to that person pursuant to section 17.

(3) Where the Director is of the opinion that a person authorized pursuant to subsection (1) or (2) is not

(a) operating in a manner that will ensure that the seed conforms to the standards prescribed for that seed, or

f) le numéro de référence généalogique de cette agence.

(3) Les étiquettes de certification inter-agences et les sceaux mentionnés au paragraphe (1) ne seront fournis que si la personne demandant ces étiquettes et ces sceaux remet à l'inspecteur

a) des preuves jugées satisfaisantes par l'inspecteur à l'effet que la semence se trouve dans des contenants portant les étiquettes et les sceaux d'une agence de certification étrangère agréée par le directeur;

b) un document signé par le requérant attestant que la semence n'a pas été mélangée ni contaminée pendant qu'elle était en la possession du requérant; et

c) tous les détails des renseignements figurant sur les étiquettes de l'agence de certification étrangère.

28. (1) Une étiquette officielle ou une étiquette de certification inter-agences ne doit être fixée qu'aux emballages contenant la semence pour laquelle les étiquettes ont été délivrées.

(2) Sauf autorisation par un inspecteur, seuls les renseignements requis en conformité des articles 26 et 27 doivent figurer sur une étiquette officielle ou une étiquette de certification inter-agences.

(3) Une étiquette officielle ou une étiquette de certification inter-agences et un sceau ne doivent être apposés sur un emballage contenant de la semence que par un inspecteur ou, dans le cas de semence classée dans l'une des catégories Canada certifiées, par une personne autorisée à cette fin conformément à l'article 29.

29. (1) Le directeur peut autoriser une personne à fixer des étiquettes officielles ou des étiquettes de certification inter-agences et des sceaux à la semence de l'une des catégories Canada Certifiées, si cette personne

a) possède les installations, l'expérience et le matériel suffisants pour le traitement et le classement appropriés de la semence;

b) possède les installations suffisantes pour maintenir l'identité des différents lots de semence; et

c) retourne au directeur, à la demande de ce dernier, tous les sceaux ou étiquettes qui lui ont été fournis conformément aux articles 26 et 27 et les formules, s'il en est, qui lui ont été fournies conformément à l'article 17.

(2) Le directeur peut autoriser une personne à vendre de la semence non emballée, de l'une des catégories Canada Certifiées, conformément à l'article 17, si cette personne

a) est le producteur de cette semence;

b) fait traiter et classer la semence par une personne autorisée conformément au paragraphe (1);

c) possède les installations et l'expérience suffisantes pour assurer l'identification des différents lots de semence; et

d) retourne au directeur, à la demande de ce dernier, les formules, s'il en est, qui lui ont été fournies conformément à l'article 17.

(3) Si le directeur est d'avis qu'une personne autorisée conformément au paragraphe (1) ou (2):

(b) complying with any procedures prescribed by the Director relating to the exercise by the person of any power contained in the authorization,

the Director may withdraw the authority granted pursuant to those subsections.

Seed Crop Inspection

30. (1) Seed crop inspection shall be confined to crops for the production of seed of the pedigreed classes and special seed crops approved by the Director for inspection.

(2) Every application for a seed crop inspection shall be made in the form prescribed by the Director and mailed to the Association so as to be received by the Association on or before the date specified in the application form as being the last date on which application for seed crop inspection may be made.

(3) The inspection of a seed crop may be refused where

(a) the application is received too late for the District Director for the district in which the crop is located to make satisfactory arrangements for the inspection; or

(b) in the opinion of the District Director, inspectors or facilities for inspection are not available.

Sampling and Samples

31. (1) Samples of seed for testing or analysis shall be taken in the manner approved by the Director as fairly representing the lot of seed sampled.

(2) A sample shall be of the following size according to the kind of seed, but an inspector may require a larger sample of any kind of seed when he considers it necessary for satisfactory testing and analysis:

(a) barley, beans (except broad beans and runner beans), buckwheat, cereal mixtures, corn (field, pop, squaw and sweet), emmer, oats, peas, rye, safflower, spelt, soybeans, sugar beets, sunflower, triticale and wheat—1 kilogram;

(b) beet, chickpea, cowpea, flax, lentil, lupine, mangel, vetches (*vicia species*), sainfoin, sorghum, Swiss chard and yellow mustard—500 grams;

(c) mustard (cultivated), radish (fodder), rape Sudan grass—250 grams;

(d) alfalfa, alтай wild-rye, brome grass, canary grass, crimson clover, crown vetch, forage crop mixtures, kidney vetch, lespedeza, meadow fescue, millets, red clover, Russian wild-rye, rye grasses, subterranean clover, sweet clover, tall fescue and wheatgrasses (except crested wheatgrass) (*Agropyron spp.*)—125 grams;

(e) alsike clover, artichoke, asparagus, bird's-foot trefoil, black medic, blue grasses, cardoon, carrot, chicory, chives, crested dogtail, crested wheatgrass, endive, fescues (except

a) n'exploite pas son établissement de manière à s'assurer que la semence est conforme aux normes prescrites pour cette semence, ou

b) ne se conforme pas aux prescriptions du directeur quant à l'exercice de tout pouvoir que l'autorisation confère à cette personne,

il peut annuler l'autorisation accordée en vertu dudit paragraphe.

Inspection des récoltes de semence

30. (1) L'inspection des récoltes de semence doit se limiter aux récoltes destinées à la production de semence des classes généalogiques et aux récoltes de semences spéciales approuvées par le directeur pour l'inspection.

(2) La demande d'inspection des récoltes de semence doit être rédigée selon la forme prescrite par le directeur et être envoyée par la poste à l'Association, de façon à être reçue par cette dernière à la date indiquée sur la formule de demande, ou avant cette date, qui est la dernière date à laquelle la demande d'inspection des récoltes de semence peut être présentée.

(3) L'inspection d'une récolte de semence peut être refusée lorsque

a) la demande est reçue trop tard pour que le directeur de district pour la région dans laquelle se trouve la récolte puisse prendre des dispositions satisfaisantes pour l'inspection; ou

b) le directeur de district est d'avis que les inspecteurs ou les moyens d'inspection ne sont pas disponibles.

Échantillonnage et échantillons

31. (1) Les échantillons de semence pour l'essai ou l'analyse doivent être prélevés de la manière approuvée par le directeur de façon à représenter passablement le lot de semence échantillonné.

(2) L'échantillon doit comprendre la quantité indiquée ci-dessous, suivant l'espèce de semence, mais un inspecteur peut exiger un échantillon plus gros de toute espèce de semence lorsqu'il le juge nécessaire pour effectuer une analyse et un essai satisfaisants:

a) orge, haricots (autres que la gourgane ou fève et le haricot d'Espagne), sarrasin, mélanges de céréales, maïs (de grande culture, à éclater, squaw et sucré), blé amidonnier, avoine, pois, seigle, carthame, épeautre, soja, betterave à sucre, tournesol, triticale et blé—1 kilogramme;

b) betterave, pois chiche, pois à vache, lin, lentille, lupin, betterave fourragère, vesces (*espèces vicia*), sainfoin, sorgho, bette à carde et moutarde jaune—500 grammes;

c) moutarde (cultivée), radis (fourrager), colza et sorgho du Soudan—250 grammes;

d) luzerne, élyme de l'Altai, brome inerme, alpeste des canaries, trèfle incarnat, coronille bigarrée, mélanges de plantes fourragères, anthyllide vulnéaire, lespedeza, fétuque des prés, millet, trèfle rouge, élyme de Russie, ray-grass, trèfle souterrain, mélilot (trèfle d'odeur), fétuque élevée et agropyres (autre que l'agropyre à crête) (*Agropyron spp.*)—125 grammes;

meadow fescue and tall fescue), hop clover, ladino clover, lawn or turf grass mixtures, leek, lettuce, meadow foxtail, okra, onion, orchard grass, parsnip, radish, reed canary-grass, salsify, spinach (New Zealand), strawberry clover, tall oatgrass, timothy and white clover—60 grams;

(f) bentgrasses, celtuce, chervil, cornsalad, cress, dill, eggplant, parsley, pepper, rampion, rape (fodder), red top, rhubarb, rutabaga (swede), sage, tomato, turnip—30 grams;

(g) broccoli, brown mustard, Brussels sprouts, cabbage, cauliflower, celeriac, celery, Chinese cabbage, collards, dandelion, kale, kohlrabi, savory, sorrel, spinach, mustard, yellow mustard—15 grams;

(h) thyme, tobacco, watercress—8 grams;

(i) cantaloupe, citron cucumbers (except greenhouse forcing), gherkin, muskmelon, pumpkin, squash, vegetable marrow, watermelon, 400 seeds;

(j) broad beans and runner beans—200 seeds;

(k) hybrid varieties of the above vegetable strains (other than sweet corn)—100 seeds; and

(l) greenhouse-forcing cucumber—25 seeds.

(3) Notwithstanding subsection (2), if the sample is required to check only the percentage of germination of seed of any of the kinds listed in this subsection, the inspector may require that the sample be of the following size according to the kind of seed:

(a) garden beans (except broad and runner beans), garden peas and sweet corn—at least 120 grams; and

(b) beet, mangel, sugar beet and Swiss chard—at least 30 grams.

(4) Where a lot of seed

(a) of sweet corn, including hybrid varieties, or

(b) of a variety other than a hybrid variety of garden beans except broad or runner beans, garden peas or a kind listed in Tables XIII, XV or XVI of Schedule I,

is packed in individual containers each of which contains a quantity of seed not exceeding the size of sample prescribed for that kind of seed in subsection (2), an inspector may require a smaller size of sample than that required in subsection (2) but not less than 400 seeds.

Seed Testing

32. The methods and procedures established by the Director for the testing of seeds, including the limits of variability established by him, are prescribed as the methods and procedures for testing seeds and the limits of variability under the Act and these Regulations.

e) trèfle Alsike, artichaut, asperges, lotier corniculé, lupuline, pâturins, cardon, carotte, chicorée, ciboulette, crételle des prés, agropyre à crête, chicorée endive, fêtuques (sauf la fêtuque des prés et la fêtuque élevée), trèfle jaune, trèfle ladino, mélange à pelouse ou à gazon, poireau, laitue, vulpin des prés, gombo, oignons, dactyle pelotonné, panais, radis, alpiste roseau, salsifis, épinard (tetragone), trèfle fraise, avoine élevée, fléole des prés («mil») et trèfle blanc—60 grammes;

f) agrostides, celtuce, cerfeuil, mâche, cresson, aneth, aubergine, persil, piment, raiponce, colza (fourrager), agrostide blanche, rhubarbe, rutabaga, sauge, tomate et navet—30 grammes;

g) brocoli, moutarde brune, chou de Bruxelles, chou, chou-fleur, céleri-rave, céleri, chou de Chine, chou à rosette, pissenlit, chou frisé, chourave, sarriette, oseille, épinard, moutarde, moutarde jaune—15 grammes;

h) thym, tabac et cresson de fontaine—8 grammes;

i) cantaloup, cédrat, citrouille, concombre (de forcerie ou de serre excepté), cornichon, courge, courge à mœlle, melon, melon d'eau, 400 graines;

j) gourgane, haricot à rames, 200 graines;

k) variétés hybrides des lignées de légumes susmentionnées (autres que le maïs sucré), 100 graines; et

l) concombre de serre ou de forcerie, 25 graines.

(3) Nonobstant le paragraphe (2), si l'échantillon n'est requis que pour vérifier le pourcentage de germination de la semence de l'une des espèces indiquées dans le présent article, l'inspecteur peut exiger la quantité suivante de l'échantillon selon l'espèce de semence:

a) haricots de jardin (autres que la gourgane ou fève et le haricot d'Espagne), pois de jardin et maïs sucré—au moins 120 grammes; et

b) betterave, betterave fourragère, betterave à sucre et betterave à carde (poirée)—au moins 30 grammes.

(4) Lorsqu'un lot de semence

a) de maïs sucré, y compris les variétés hybrides, ou

b) d'une variété autre qu'une variété hybride de haricots de jardin sauf la gourgane ou fève ou le haricot d'Espagne, de pois de jardin ou d'une espèce énumérée aux tableaux XIII, XV ou XVII de l'annexe I,

est emballé dans des contenants séparés qui contiennent chacun une quantité de semence ne dépassant pas la grosseur de l'échantillon prescrite pour cette espèce de semence au paragraphe (2), un inspecteur peut exiger un plus petit échantillon que celui stipulé en vertu du paragraphe (2), mais non inférieur à 400 graines.

Essai de semences

32. Les méthodes et procédés établis par le directeur en vue de l'essai des semences, y compris les limites de variabilité fixées par ce dernier, constituent les méthodes et procédés prescrits en vue de l'essai des semences, ainsi que les limites de variabilité, en vertu de la Loi et du présent règlement.

Seed Importations

33. (1) Seed for cleaning or processing, seed screenings, weed seeds of any kind or species or seeds of other plant species not listed as a crop kind in Schedule I shall not be imported into Canada unless authorized in writing by the Director.

(2) Each lot of seed imported into Canada shall be accompanied by a statement by the exporter stating the kind, quantity and variety or lot designation of the seed and in the case of seed that is field corn, the type of corn as defined in section 19, and two copies of the statement shall be sent by the collector of customs to the District Director for the district into which the seed is to be imported.

34. (1) The collector of customs at every port of entry at which seed is imported shall, at the expense of the importer hold the seed in bond and

(a) release it to the importer when authorized by the District Director for the district into which the seed is to be imported; or

(b) authorize the delivery of it under bond to the importer, in which case the amount of the bond shall be the invoiced value of the seed together with any import duty and taxes.

(2) Subject to subsection (3), the collector of customs at every port of entry shall take or cause to be taken under his direction, a sample of the size prescribed in section 31 from each lot of each kind of seed listed in Schedule I entered for importation into Canada and forward it in a container approved by the Director, to the District Director for the district into which the seed is to be imported.

(3) Where any seed is to be delivered under bond to an importer, the collector of customs may authorize the seed to be delivered without being sampled as required by subsection (2), if authorized to do so by the District Director of the district into which the seed is to be imported.

(4) Pursuant to subsection (3), where seed is delivered under bond to an importer without being sampled, the seed shall be sampled by an inspector or a person authorized to do so by the District Director of the district into which the seed has been delivered.

(5) Every collector of customs shall notify the Director whenever seed is moved from one port of entry to another before being released and as to the final disposition of each lot of seed entered for importation.

35. (1) Unless otherwise authorized by a District Director, each lot of seed delivered under bond to an importer shall be kept separate and intact in the original containers and shall be returned to the collector of customs on demand.

(2) Where an importer fails to comply with the requirements of subsection (1), the bond shall be forfeited to the Crown.

Importations de semence

33. (1) Il est interdit d'importer au Canada, à moins d'avoir une autorisation écrite du directeur, de la semence pour nettoyage ou traitement, des criblures de semence, des graines de mauvaises herbes de quelque genre ou espèce que ce soit ou des semences d'autres espèces végétales que les espèces mentionnées à l'annexe I.

(2) Chaque lot de semence importé au Canada doit être accompagné d'une déclaration de l'exportateur indiquant l'espèce, la quantité et la variété ou la désignation du lot de semence et, dans le cas de la semence de maïs des champs, le type de maïs, défini à l'article 19, et deux copies de la déclaration doivent être envoyées par le receveur des douanes au directeur de district de la région dans laquelle la semence doit être importée.

34. (1) Le receveur des douanes à tous les bureaux d'entrée auxquels la semence est importée doit, aux frais de l'importateur, retenir la semence en douane et

a) la remettre à l'importateur avec l'autorisation du directeur de district de la région dans laquelle la semence doit être importée; ou

b) en autoriser la livraison sous caution à l'importateur; dans ce dernier cas, le montant de la caution doit être la valeur facturée de la semence, plus le droit d'importation et les taxes.

(2) Sous réserve du paragraphe (3), le receveur des douanes à tous les bureaux d'entrée doit prélever ou faire prélever sous sa surveillance un échantillon de la grosseur stipulée à l'article 31, de chaque lot de chaque espèce de semence énumérée dans l'annexe I et présentée pour l'importation au Canada, et l'expédier dans un contenant approuvé par le directeur au directeur de district de la région dans laquelle la semence doit être importée.

(3) Lorsqu'une semence doit être livrée sous caution à un importateur, le receveur des douanes peut autoriser la livraison de la semence sans l'échantillonner, comme l'exige le paragraphe (2), s'il est autorisé à le faire par le directeur de district de la région dans laquelle la semence doit être importée.

(4) Conformément au paragraphe (3), lorsque la semence est livrée sous caution à un importateur, sans être échantillonnée, la semence doit être échantillonnée par un inspecteur ou une personne autorisée à faire l'échantillonnage par le directeur de district de la région dans laquelle la semence a été livrée.

(5) Le receveur des douanes doit signaler au directeur les transports de semence d'un bureau d'entrée à un autre avant le dédouanement, et la disposition ultime de chaque lot de semence présenté pour l'importation.

35. (1) Sauf autorisation contraire par un directeur de district, chaque lot de semence livré sous caution à un importateur doit être tenu séparé et intact dans les contenants originaux et doit être renvoyé au receveur des douanes sur demande.

(2) Lorsqu'un importateur ne se conforme pas aux conditions du paragraphe (1), la caution doit être confisquée au profit de la Couronne.

36. (1) A District Director may permit any lot of seed which has been delivered under bond to be cleaned or otherwise treated, repackaged, marked, tagged or labelled, under his supervision or direction.

(2) No seed described in subsection (1) shall be mixed with any other seed.

(3) Where a District Director is satisfied that any lot of bonded seed examined by him meets the requirements of the Act and these Regulations, he may release the seed to the importer and cancel the bond therefor.

37. Where a District Director is satisfied that a lot of bonded seed fails to meet the requirements of the Act or these Regulations after the importer has had reasonable time to meet those requirements, which time, except in the case of sugar beets, shall not exceed six months, the District Director shall

(a) advise the collector of customs who shall order the importer to remove the seed from Canada, and if they are not removed forthwith the District Director shall order the seed to be destroyed under the supervision of an inspector; and

(b) cancel the bond on the seed after the destruction under the supervision of an inspector or its removal from Canada.

38. Reports of tests or grades on samples of imported seed taken for import control purposes may be issued by the District Director to the importer upon request of the importer and upon payment of the prescribed fees for such testing and grading.

Importation of Seed of Varieties that have not been Prescribed by the Minister

39. (1) Seed of a variety other than spring wheat, durum wheat or spring barley that is not prescribed by the Minister for sale in Canada may be imported into Canada for the purpose of research, seeding by the importer or production of seed for export, if at the time of importation the importer gives to the collector of customs a statutory declaration in triplicate declaring

(a) for which of the purposes specified in this subsection the seed is being imported;

(b) that the seed will not be sold to any person in Canada; and

(c) that the seed and any seed or grain that is the progeny thereof will be distributed or disposed of only as previously authorized in writing by the Director.

(2) Subject to subsection (3), seed of a variety of spring wheat, durum wheat or spring barley that is not prescribed by the Minister for sale in Canada may be imported into Canada for the purpose of producing

(a) seed of pedigreed status for export; or

(b) pursuant to a contract with an industrial mill or plant, grain for processing into grain products by such mill or plant.

36. (1) Un directeur de district peut permettre qu'un lot de semence qui a été livré sous caution soit nettoyé ou conditionné de quelque autre façon, remballé, marqué, étiqueté (étiquette mobile ou étiquette fixe), sous sa surveillance ou sous sa directive.

(2) Aucune semence décrite au paragraphe (1) ne doit être mélangée avec une autre semence.

(3) Lorsqu'il a la certitude qu'un lot de semence en douane qu'il a examiné remplit les conditions posées par la Loi et le présent règlement, le directeur de district peut remettre la semence à l'importateur et annuler la caution sur cette semence.

37. Lorsqu'il a la certitude qu'un lot de semence en douane ne répond pas aux conditions requises par la Loi ou le présent règlement après que l'importateur a eu un délai raisonnable pour remplir ces conditions, ce délai ne devant pas dépasser six mois, sauf dans le cas des betteraves à sucre, le directeur de district doit

a) demander au receveur des douanes d'ordonner à l'importateur de sortir la semence du Canada et, si elle n'est pas sortie immédiatement, ordonner la destruction de la semence sous la surveillance d'un directeur de district; et

b) annuler la caution sur la semence après qu'elle aura été détruite sous la surveillance d'un inspecteur ou sortie du Canada.

38. Des rapports d'essai ou de classement des échantillons de semence importée prélevés pour des fins de régie d'importation peuvent être émis à l'importateur par le directeur de district à la demande de l'importateur et après le paiement des droits prescrits pour cet essai ou ce classement.

Importation de semence de variétés qui n'ont pas été prescrites par le Ministre

39. (1) La semence d'une variété autre que le blé de printemps, le blé dur ou l'orge de printemps dont la vente au Canada n'est pas prescrite par le Ministre peut être importée au Canada pour fins de recherche, pour être semée par l'importateur ou pour la production de semence destinée à l'exportation si, au moment de l'importation, l'importateur fournit au receveur des douanes une déclaration statutaire, en triplicata, indiquant

a) celles des fins spécifiées dans le présent paragraphe pour lesquelles la semence est importée;

b) que la semence ne sera vendue à personne au Canada; et

c) que la semence et toute semence ou tout grain provenant de cette semence ne seront distribués ou écoulés que de la manière autorisée précédemment par écrit par le directeur.

(2) Sous réserve du paragraphe (3), la semence d'une variété de blé de printemps, de blé dur ou d'orge de printemps dont la vente au Canada n'est pas prescrite par le Ministre peut être importée au Canada en vue de produire

a) de la semence de condition généalogique destinée à l'exportation; ou

b) conformément à un contrat conclu avec une usine ou une minoterie industrielle, du grain pour la transformation en produits du grain par une telle usine ou minoterie.

(3) No seed of a variety of spring wheat, durum wheat or spring barley referred to in subsection (2) shall be imported into Canada by any person unless

(a) the Director has previously indicated to such person, by letter or other document bearing a date in the crop year in which it is sought to import the seed, that

(i) the seed is considered by the Director to be distinguishable, in the case of wheat, from all other varieties of spring wheat and durum wheat that, in his opinion, are suitable in Canada for milling and baking or for making alimentary pastes and, in the case of barley, from all other varieties of spring barley that, in his opinion, are suitable in Canada for malting or pearling, and

(ii) the seed is of a pedigreed status acceptable to the Director; and

(b) the importer at the time of importation gives to the collector of customs a statutory declaration in triplicate declaring

(i) for which of the purposes specified in subsection (2) the seed is being imported,

(ii) that the seed will not be used for any purpose other than that declared pursuant to subparagraph (i),

(iii) that the seed will not be sold to any person in Canada, and

(iv) that any seed or grain produced from such seed or from the progeny thereof will be produced and distributed or disposed of only as previously authorized in writing by the Director.

(4) Every collector of customs to whom a statutory declaration described in subsection (1) or (3) is given shall forward two copies of the statutory declaration to the District Director for the district into which the seeds are to be imported.

(5) For the purposes of paragraph (3)(a), "crop year" means any period of 12 months commencing on August 1st.

40. (1) Subject to this section, seed of a variety of spring wheat, durum wheat or spring barley that is not prescribed by the Minister for sale in Canada may be imported into Canada for plant breeding or plant research purposes by a person who is authorized in writing by the Director to do so pursuant to subsection (2).

(2) The Director may authorize in writing any person to import for plant breeding or plant research purposes seed of a variety of spring wheat, durum wheat or spring barley that is not prescribed by the Minister for sale in Canada if that person

(a) is actively engaged in plant breeding or plant research with spring wheat, durum wheat or spring barley;

(b) agrees in writing that the seed he imports and any progeny thereof

(i) will not be sold to any person in Canada,

(ii) will not be distributed to any person in Canada who is not authorized under this section to import such seed, and

(3) Aucune semence d'une variété de blé de printemps, de blé dur ou d'orge de printemps dont il est question au paragraphe (2) ne doit être importée au Canada par une personne à moins

a) que le directeur n'ait précédemment indiqué à cette personne, par lettre ou par un autre document portant une date de la campagne agricole durant laquelle la personne désire importer la semence, que

(i) la semence est considérée par le directeur comme pouvant être distinguée, dans le cas doublé, de toutes les autres variétés de blé de printemps et de blé dur qui, à son avis, conviennent au Canada pour la mouture et la boulangerie ou pour la préparation de pâtes alimentaires et, dans le cas de l'orge, de toutes les autres variétés d'orge de printemps qui, à son avis, conviennent au Canada pour le maltage ou le perlage, et que

(ii) la semence est d'une condition généalogique acceptable au directeur; et

b) que l'importateur, au moment de l'importation, ne fournisse au receveur des douanes une déclaration statutaire, en triplicate, indiquant

(i) celles des fins spécifiées au paragraphe (2) pour lesquelles la semence est importée,

(ii) que la semence ne sera pas utilisée pour une fin autre que celle qui est déclarée en conformité du sous-alinéa (i),

(iii) que la semence ne sera vendue à personne au Canada, et

(iv) que la semence ou le grain récolté à partir de cette semence ou du produit de cette dernière ne seront récoltés et distribués ou écoulés que de la manière autorisée précédemment par écrit par le directeur.

(4) Tout receveur des douanes auquel la déclaration statutaire décrite au paragraphe (1) ou (3) est fournie doit expédier deux copies de la déclaration statutaire au directeur de district de la région dans laquelle les semences doivent être importées.

(5) Aux fins de l'alinéa 3a) «campagne agricole» signifie toute période de 12 mois commençant le premier août.

40. (1) Sous réserve du présent article, la semence d'une variété de blé de printemps, de blé dur ou d'orge de printemps dont la vente au Canada n'est pas prescrite par le Ministre peut être importée au Canada pour fins d'amélioration ou de recherches sur les végétaux par une personne autorisée à cette fin par écrit par le directeur conformément au paragraphe (2).

(2) Le directeur peut autoriser par écrit une personne à importer pour fins d'amélioration ou de recherches sur les végétaux, de la semence d'une variété de blé de printemps, de blé dur ou d'orge de printemps dont la vente au Canada n'est pas prescrite par le Ministre, si cette personne

a) s'adonne activement à des travaux d'amélioration ou aux recherches sur les végétaux avec du blé de printemps, du blé ou de l'orge de printemps;

b) déclare par écrit que la semence qu'elle importe et tout produit de cette dernière

(i) ne seront vendus à personne au Canada,

(iii) unless otherwise authorized in writing by the Director, will not be sown or otherwise used for any purpose other than plant breeding or plant research; and

(c) undertakes in writing

(i) to provide the Director with such information with respect to the importation, distribution, use and disposition of the seed and of any progeny thereof as the Director may from time to time request, and

(ii) to deliver up forthwith to the Director, at the request in writing of the Director and in the manner designated by him, for destruction without compensation

(A) all such seed imported by such person, and

(B) any progeny of such seed,

that is in his possession or under his control.

(3) Notwithstanding any undertaking given by a person pursuant to subparagraph (2)(c)(ii), the Director shall not make to such person the request referred to in that subparagraph unless the Director

(a) is of the opinion that such person

(i) is not maintaining proper control of such seed or of any progeny thereof, or

(ii) is in breach of the undertaking given by him pursuant to subparagraph (2)(c)(i) or of any agreement entered into by him pursuant to paragraph (2)(b); and

(b) has sent to such person a notice alleging that the Director is of such opinion and has given such person at least one month from the day on which the notice was sent in which to make representations with respect to the allegation made in the notice.

(4) An authorization given by the Director pursuant to subsection (2) shall be valid for a period to be specified by the Director, but may be renewed for such further period or periods as the Director deems fit.

(5) An authorization given by the Director to a person pursuant to subsection (2) shall be deemed to be cancelled on the day on which the Director makes to such person the request referred to in subparagraph (2)(c)(ii).

Detentions

41. (1) Every package of seed seized pursuant to section 7 of the Act may be detained by an inspector at any place at the risk and expense of the owner by attaching a detention tag to a package, or in the case of a lot of seeds to at least one package of the lot.

(2) Upon attaching a detention tag to a package of seed pursuant to subsection (1), the inspector shall deliver or mail to the owner or the person in possession of the seed or package, a notice of the detention of that seed.

(ii) ne seront distribués au Canada à aucune personne qui n'est pas autorisée en vertu du présent article à importer cette semence, et

(iii) à moins d'autorisation contraire écrite par le directeur, ne seront semés ni autrement utilisés que pour des fins d'amélioration ou pour la recherche sur les végétaux et

c) s'engage par écrit

(i) à fournir au directeur les renseignements relatifs à l'importation, à la distribution, à l'emploi et à l'écoulement de la semence et de tout produit de cette dernière selon que peut le demander le directeur de temps à autre et

(ii) à livrer sans délai au directeur, à la demande écrite de ce dernier, et de la manière désignée par lui, pour destruction sans indemnité

(A) toute semence importée par cette personne, et

(B) tout produit de cette semence,

qu'elle a en sa possession ou sous sa surveillance.

(3) Nonobstant tout engagement pris par une personne conformément au sous-alinéa (2)c)(ii), le directeur ne soumettra pas à une telle personne la demande dont il est question dans ce sous-alinéa à moins

a) qu'il ne soit d'avis que cette personne

(i) n'exerce pas une surveillance appropriée sur cette semence ou sur le produit de cette dernière, ou

(ii) viole l'engagement qu'elle a pris conformément au sous-alinéa (2)c)(i) ou tout engagement qu'elle a conclu conformément à l'alinéa (2)b); et

b) qu'il n'ait envoyé à cette personne un avis motivé de son opinion en la matière et qu'il n'ait donné à cette personne au moins un mois à compter du jour où l'avis a été envoyé pour présenter des observations relatives à l'allégation faite dans l'avis.

(4) L'autorisation accordée par le directeur conformément au paragraphe (2) sera valide pour une période spécifiée par ce dernier, mais elle pourra être renouvelée par toute(s) autre(s) période(s) jugée(s) convenable(s) par le directeur.

(5) L'autorisation accordée par le directeur à une personne en conformité du paragraphe (2) sera censée être annulée le jour où le directeur soumet à cette personne la demande mentionnée au sous-alinéa (2)c)(ii).

Retenues

41. (1) Tout emballage de semence saisi conformément à l'article 7 de la Loi peut être détenu par un inspecteur à tout endroit aux risques et dépens du propriétaire, en attachant une étiquette de retenue à un emballage, ou, dans le cas d'un lot de semences, à au moins un emballage du lot.

(2) Après avoir attaché une étiquette de retenue à un emballage de semence conformément au paragraphe (1), l'inspecteur doit livrer ou envoyer par la poste au propriétaire ou la personne qui est en possession de la semence ou de l'emballage, un avis de retenue de cette semence.

(3) Except with the written authority of an inspector, no person shall alter or remove a detention tag placed on a package pursuant to subsection (1).

(4) Except with the written authority of an inspector, no person shall sell or move any seed or package upon which has been placed a detention tag.

(5) Unless an official sample has already been taken of such seed, the inspector shall take an official sample of each lot of seed detained.

(6) Upon release from detention, an inspector shall deliver or mail to the owner or the person in possession of the seed or package a notice of release.

(7) Any seed or package forfeited to Her Majesty under section 7 of the Act may be disposed of in such manner as the Minister directs.

Fees

42. (1) The fees payable for services rendered pursuant to these Regulations are as set out in Schedule III.

(2) The fee for a seed crop inspection shall be paid to the Association at the time the application for inspection is submitted.

(3) The Association shall make arrangements satisfactory to the Director for the reimbursement of monies collected by the Association on behalf of Her Majesty pursuant to subsection (2).

43. (1) No service other than a seed crop inspection shall be given under these Regulations unless

(a) the fee for the service accompanies the application for that service; or

(b) the applicant has made an arrangement for payment of fees satisfactory to the District Director of the district in which the services are to be provided.

(2) No service under these Regulations shall be given to any person until all arrears of fees owing by him have been paid.

44. Notwithstanding section 42, no fee shall be charged for seed testing authorized by the District Director in the course of investigation of a mislabelling.

PART II

SEED POTATOES

Interpretation

45. (1) In this Part,

“Act” means the *Seeds Act*; (*Loi*)

“certificate” means a certificate that is issued pursuant to subsection 52(1); (*certificat*)

“certificate number”, in respect of seed potatoes, means a serial number on a certificate, which number identifies the growing crop of seed potatoes in respect of which the

(3) Sauf autorisation écrite d'un inspecteur, il est interdit d'altérer ou d'enlever une étiquette de retenue placée sur un emballage conformément au paragraphe (1).

(4) Sauf autorisation écrite d'un inspecteur, il est interdit de vendre ou de déplacer toute semence ou tout emballage sur lequel une étiquette de retenue a été placée.

(5) A moins qu'un échantillon officiel n'ait déjà été prélevé de ladite semence, l'inspecteur doit prélever un échantillon officiel de chaque lot de semence retenue.

(6) Lorsque la semence ou l'emballage est libéré, un inspecteur doit livrer ou envoyer par la poste au propriétaire ou à la personne qui est en possession de la semence ou de l'emballage, un avis de libération.

(7) Toute semence ou tout emballage confisqué au profit de Sa Majesté en vertu de l'article 7 de la Loi peut être aliéné de la manière que prescrit le Ministre.

Droits

42. (1) Les droits payables pour les services rendus aux termes du présent règlement sont indiqués à l'annexe III.

(2) Le droit d'une inspection de récolte de semence doit être versé à l'Association au moment de l'envoi de la demande d'inspection.

(3) L'Association prendra les moyens jugés satisfaisants par le directeur pour le remboursement de l'argent perçu par l'Association au nom de Sa Majesté conformément au paragraphe (2).

43. (1) Aucun service autre qu'une inspection de récolte de semence ne doit être rendu en vertu du présent règlement à moins que

a) le droit du service n'accompagne la demande de service, ou que

b) le requérant n'ait fait, pour le paiement des droits, un arrangement jugé satisfaisant par le directeur de district de la région dans laquelle les services doivent être rendus.

(2) Aucun service en vertu du présent règlement ne doit être rendu à une personne tant que tous les arrérages de droits dus par cette personne n'auront pas été acquittés.

44. Nonobstant l'article 42, aucun droit ne doit être demandé dans le cas d'un essai de semence autorisé par le directeur de district au cours d'une enquête sur un étiquetage fautif.

PARTIE II

POMMES DE TERRE DE SEMENCE

Interprétation

45. (1) Dans la présente partie,

«certificat» désigne un certificat délivré selon le paragraphe 52(1); (*certificat*)

«chef de service» désigne une personne nommée à ce poste par le directeur; (*officer in charge*)

«culture en croissance» désigne une culture de pommes de terre de semence en croissance; (*growing crop*)

certificate was issued and the tubers produced by the growing crop; (*numéro de certificat*)

“Department” means the Department of Agriculture; (*ministère*)

“Director” means the Director of the Plant Quarantine Division of the Department; (*directeur*)

“field inspection” means an inspection referred to in section 51; (*inspection en culture*)

“grade” means a grade of seed potatoes set out in Schedule IV; (*qualité*)

“growing crop” means a growing crop of seed potatoes; (*culture en croissance*)

“officer in charge” means a person designated as such by the Director; (*chef de service*)

“official tag” means a tag or label issued under the authority of the Minister for the purpose of identifying seed potatoes; (*étiquette officielle*)

“plant indicator host” means any plant that may indicate a virus or other pathogenic infection after inoculation by sap, vector, scion graft or other means from a plant being tested; (*plante-hôte indicatrice*)

“prescribed variety” means a variety of seed potatoes prescribed by the Minister pursuant to subsection 4(2) of the Act; (*variété prescrite*)

“seed potato” means a potato or any part thereof produced, marketed or used for propagation; (*pomme de terre de semence*)

“table stock potato” means a potato or any part thereof produced, marketed or used for consumption; (*pomme de terre de consommation*)

“tuber unit” means one hill of seed potatoes planted with one tuber or two or more hills planted consecutively from setts cut from one tuber. (*tubercule individualisé*)

Application

46. This Part applies to seed potatoes that are sold or advertised for sale in Canada, imported into Canada or exported from Canada.

Grades and Grade Names

47. (1) The grades of seed potatoes are hereby established with the grade names set out in Schedule IV and any seed potatoes that meet the requirements for one of those grades shall be graded accordingly.

(2) The tubers of any seed potatoes that have been graded pursuant to subsection (1) shall be sorted according to size as set out in Schedule V.

Standards

48. The standards set out in Schedule VI are hereby prescribed as the standards for the tubers of seed potatoes.

«directeur» désigne le directeur de la Division de quarantaine des plantes du ministère; (*Director*)

«étiquette officielle» désigne une étiquette mobile ou fixe délivrée avec l'autorisation du Ministre aux fins d'identifier des pommes de terre de semence; (*official tag*)

«inspection en culture» désigne l'inspection visée à l'article 51 (*field inspection*)

«Loi» désigne la *Loi relative aux semences*; (*Act*)

«ministère» désigne le ministère de l'Agriculture; (*Department*)

«numéro de certificat» pour les pommes de terre de semence, désigne le numéro de série apparaissant sur le certificat, lequel numéro identifie la culture de pommes de terre de semence en croissance pour laquelle a été délivré le certificat, et les tubercules produits par la culture en croissance; (*certificate number*)

«plante-hôte indicatrice» désigne toute plante qui peut indiquer la présence d'une virose ou d'une autre infection pathogénique après inoculation avec la sève, un vecteur, un greffon ou un autre moyen à partir d'une plante à l'essai; (*plant indicator host*)

«pomme de terre de consommation» désigne un tubercule ou une partie de tubercule de pomme de terre produit, vendu ou utilisé pour la consommation; (*table stock potato*)

«pomme de terre de semence» désigne un tubercule ou une partie de tubercule de pomme de terre produit, vendu ou utilisé pour la multiplication; (*seed potato*)

«qualité» désigne une qualité de pommes de terre de semence visée à l'annexe IV; (*grade*)

«tubercule individualisé» désigne un tubercule de pommes de terre de semence planté dans une butte ou des fragments ou plantons d'un même tubercule plantés dans deux ou plusieurs buttes consécutives; (*tuber unit*)

«variété prescrite» désigne une variété de pommes de terre de semence prescrite par le Ministre selon le paragraphe 4(2) de la Loi. (*prescribed variety*)

Application

46. Cette partie s'applique aux pommes de terre de semence vendues ou annoncées pour la vente au Canada, importées au Canada ou exportées du Canada.

Qualités et noms de qualités

47. (1) Les qualités et les noms de qualité de pommes de terre de semence sont établis selon l'annexe IV, et toute pomme de terre de semence répondant aux exigences d'une de ces qualités doit être classée en conséquence.

(2) Les tubercules de toutes pommes de terre de semence ayant été classées selon le paragraphe (1) doivent être triés d'après le calibrage visé à l'annexe V.

Normes

48. Les normes visées à l'annexe VI sont celles prescrites pour les tubercules de pommes de terre de semence.

Application for Crop Inspection

49. (1) Every application for inspection of a growing crop shall be made on a form supplied by the Department and delivered to the office of the Department specified on the form on or before June 16th of the crop year in respect of which the application is made.

(2) Where an application referred to in subsection (1) is made in respect of a growing crop that was planted with seed potatoes not produced by the applicant, the application shall be accompanied by

- (a) an official tag from one container of each lot of potatoes in the case of potatoes sold in containers;
- (b) one copy of the permit referred to in paragraph 56(1)(a) in the case of potatoes sold in bulk; or
- (c) a copy of the written permission referred to in paragraph 57(1)(b), in the case of potatoes referred to in section 57.

Conditions for Crop Inspection

50. (1) Subject to subsection (3), inspection of a growing crop shall only be made under the following conditions:

- (a) the crop is planted with seed potatoes that
 - (i) are of a prescribed variety and
 - (A) satisfy the requirements for grade Elite I, Elite II, Elite III or Foundation, or
 - (B) were imported from a state of the United States and were certified by a certification agency of that state as being of a grade that is of the same standard as a grade referred to in clause (A), or
 - (ii) were produced from a growing crop that had been inspected by an inspector and approved by the officer in charge as a growing crop that would produce seed potatoes of a grade referred to in clause (i)(A); and
- (b) the person applying for inspection is able, at the time of inspection, to establish to the satisfaction of an inspector the origin and grade of each lot of seed potatoes planted.

(2) For the purposes of clause (1)(a)(i)(B), "certification agency of a state" means an agency authorized by the government of the state to certify seed potatoes.

(3) Inspection shall not be made of a growing crop if

- (a) the crop is growing in a field where, in the previous year,
 - (i) table stock potatoes had been planted, or
 - (ii) potatoes infected with bacterial ring rot were produced or found;
- (b) the crop is less than 1/2 hectare in area and is not planted wholly in tuber units;
- (c) as a result of late planting, lack of cultivation, the existence of weeds or leaf injury, an inspector is unable to determine by visual inspection the condition of the crop;
- (d) the crop is located within 60 metres of another growing crop that has visible symptoms of a virus disease the symp-

Demande d'inspection d'une culture

49. (1) Chaque demande d'inspection d'une culture en croissance est faite sur une formule fournie par le ministère et remise au bureau du ministère y indiqué, le ou avant le 16 juin de la campagne pour laquelle la demande est faite.

(2) Lorsque la demande visée au paragraphe (1) est faite pour une culture en croissance provenant de pommes de terre de semence non produites par le demandeur, celui-ci y joint:

- a) l'étiquette officielle d'un emballage de chaque lot de pommes de terre, lorsqu'il s'agit de pommes de terre vendues en emballage;
- b) un exemplaire du permis visé à l'alinéa 56(1)a), lorsqu'il s'agit de pommes de terre vendues en vrac; ou
- c) un exemplaire de la permission écrite visée à l'alinéa 57(1)b), lorsqu'il s'agit de pommes de terre visées à l'article 57.

Conditions visant l'inspection d'une culture

50. (1) Sous réserve du paragraphe (3), l'inspection d'une culture en croissance ne se fait qu'aux conditions suivantes:

- a) la culture ne doit être plantée que de pommes de terre de semence qui
 - (i) sont d'une variété prescrite et
 - (A) répondent aux exigences des qualités Élite I, Élite II, Élite III ou Fondation, ou
 - (B) ont été importées d'un État des États-Unis et sont certifiées par un organisme de certification de cet État comme étant d'une qualité qui possède les mêmes normes qu'une qualité visée à la disposition (A), ou
 - (ii) ont été produites d'une culture en croissance ayant été inspectée par un inspecteur et approuvée par le chef de service comme culture en croissance devant produire des pommes de terre de semence d'une qualité visée à la disposition (i)(A); et
- b) la personne demandant l'inspection établit, au moment de l'inspection et à la satisfaction de l'inspecteur, l'origine et la qualité de chaque lot de pommes de terre de semence plantées.

(2) Aux fins de la disposition (1)a)(i)(B), «organisme de certification d'un État» désigne un organisme autorisé par le gouvernement de l'État à certifier les pommes de terre de semence.

(3) L'inspection d'une culture en croissance ne peut être faite si

- a) la culture se trouve dans un champ où, l'année précédente,
 - (i) des pommes de terre de consommation ont été plantées, ou
 - (ii) des pommes de terre infectées par le flétrissement bactérien ont été produites ou trouvées;
- b) la superficie de la culture est inférieure à 1/2 hectare et qu'elle n'est pas entièrement plantée de tubercules individualisés;

toms of which exceed the limits specified in the table to section 5 of Schedule IV and there is no barrier between the growing crops that, in the opinion of the inspector, would provide adequate protection for the crop;

(e) two or more varieties of potatoes are planted in the same field and the distance between the varieties is less than 2 metres;

(f) the grower has planted on the farm on which the crop is planted,

(i) Certified grade seed potatoes of a variety that is the same as that of the growing crop, or

(ii) table stock potatoes of any variety;

(g) an inspector has reason to believe that the equipment used to plant or cultivate the crop is contaminated by pathogens that are or may be detrimental to the crop; or

(h) the crop has been treated with a sprout inhibitor or has been exposed to a sprout inhibitor as a result of drifting from a field other than the field in which the crop was planted.

Field Inspection

51. (1) Where an application is made pursuant to section 49 for inspection of a growing crop, an inspector shall inspect that crop as required by Schedule IV for the grade of potatoes that the crop is intended to produce in order to determine whether the crop meets the growing crop requirements for that grade.

(2) Prior to the first inspection of a growing crop, the producer of the crop shall submit for examination by an inspector the following information in respect of the potatoes planted:

(a) the official tags from the containers of those potatoes, in the case of potatoes packed in containers;

(b) a copy of the permit referred to in paragraph 56(1)(a) in the case of potatoes sold in bulk; or

(c) a copy of the written permission referred to in paragraph 57(1)(b), in the case of potatoes referred to in section 57.

Growing Crop Certificate

52. (1) Subject to subsection (2), where an inspector has inspected a growing crop and is satisfied that the crop meets all the requirements set out in Schedule IV for a grade of seed potatoes, he shall issue to the grower a certificate

(a) specifying

(i) the grade and variety of the potatoes,

(ii) the number of hectares planted, and

(iii) the certificate numbers; and

c) en raison d'une plantation tardive, d'un manque de façons culturales, de la présence de mauvaises herbes ou de feuilles endommagées, l'inspecteur se trouve dans l'impossibilité de déterminer l'état de la culture par inspection visuelle;

d) la culture est située à moins de 60 mètres d'une autre culture en croissance ayant des symptômes visibles d'un virus excédant les limites indiquées au tableau de l'article 5 de l'annexe IV et qu'il n'existe pas d'obstacle entre ces cultures qui, selon l'inspecteur, pourrait servir de protection suffisante pour la culture;

e) deux variétés ou plus de pommes de terre sont plantées dans le même champ et que la distance entre les variétés est inférieure à 2 mètres;

f) le producteur a planté sur la ferme sur laquelle la culture est plantée,

(i) des pommes de terre de semence de qualité Certifiée dont la variété est la même que la culture en croissance, ou

(ii) des pommes de terre de consommation de n'importe quelle variété;

g) l'inspecteur a raison de croire que le matériel utilisé pour planter ou sarcler la culture est contaminé par des agents pathogènes qui nuisent ou pourraient nuire à la culture; ou

h) la culture a été traitée à l'aide d'un inhibiteur de germination ou en a été exposée par suite de la dérive provenant d'un champ autre que celui où se trouve la culture plantée.

Inspection en culture

51. (1) Lorsqu'une demande d'inspection est faite selon l'article 49, la culture en croissance doit être inspectée par un inspecteur selon les exigences de l'annexe IV à l'égard de la qualité de pommes de terre que la culture est destinée à produire pour déterminer si cette dernière répond aux exigences d'une culture en croissance pour cette qualité.

(2) Avant la première inspection d'une culture en croissance, le producteur de ladite culture soumet à l'examen de l'inspecteur les renseignements suivants à l'égard des pommes de terre plantées:

a) les étiquettes officielles des emballages de ces pommes de terre, dans le cas de pommes de terre emballées dans des emballages;

b) un exemplaire du permis visé à l'alinéa 56(1)a), dans le cas de pommes de terre vendues en vrac; ou

c) un exemplaire de la permission écrite visée à l'alinéa 57(1)b), dans le cas de pommes de terre visées à l'article 57.

Certificat de culture en croissance

52. (1) Sous réserve du paragraphe (2), lorsqu'un inspecteur a inspecté une culture en croissance et est satisfait qu'elle répond à toutes les exigences visées à l'annexe IV pour une qualité de pommes de terre de semence, il délivre au producteur un certificat

a) indiquant

(i) la qualité et la variété des pommes de terre,

(ii) le nombre d'hectares plantés, et

(b) stating that the crop meets the requirements for the grade.

(2) A certificate shall not be issued in respect of a growing crop where

- (a) the crop was not top-killed as directed by an inspector;
- (b) the crop has been treated with a sprout inhibitor or has been exposed to a sprout inhibitor as a result of drifting from a field other than the field in which the crop was planted;
- (c) any community or custom equipment was used in cutting the seed, or in planting, cultivating or harvesting the growing crop without being disinfected to the satisfaction of an inspector; or
- (d) in the opinion of an inspector, the crop
 - (i) has been contaminated with bacterial ring rot, or
 - (ii) was grown on a farm on which bacterial ring rot was found and the officer in charge is not satisfied that the crop can be harvested and stored in a manner that will prevent contamination by bacterial ring rot.

(3) Notwithstanding subsection (2), where the grower fails to top-kill his growing crop as advised by an inspector but in the opinion of the inspector the crop was not seriously affected by such failure to top-kill and the crop meets the requirements for Certified grade seed potatoes, the inspector may, with the approval of the officer in charge, issue a certificate in respect of that crop.

Official Tags

53. (1) Official tags shall be issued only for seed potatoes that meet the requirements for the grade named on the tag.

(2) Where, at any time, it appears to an inspector that seed potatoes for which official tags were issued pursuant to this section do not meet the requirements for the grade named on the tags, he may require the return of those tags.

Packing and Marking

54. (1) Subject to section 56, seed potatoes shall be packed in containers that,

- (a) are new and closed after packing; and
- (b) have no markings that
 - (i) refer to table stock potatoes, or
 - (ii) are likely to result in the potatoes being mixed with potatoes other than seed potatoes.

(2) Containers that are packed pursuant to subsection (1) shall have attached thereto an official tag showing

- (a) the grade, variety and size of the potatoes;
- (b) the certificate number; and
- (c) the date the tag was issued.

(iii) les numéros de certificat; et

b) établissant que la culture répond aux exigences de la qualité.

(2) Un certificat ne peut être délivré à l'égard d'une culture en croissance si

- a) la culture n'a pas été défanée selon les directives de l'inspecteur;
- b) la culture a été traitée par un inhibiteur de germination ou en a été exposée par suite de la dérive d'un champ autre que celui où se trouve la culture plantée;
- c) un matériel collectif ou utilisé par un entrepreneur a servi à trancher les plants, à la plantation, au sarclage ou à la récolte de la culture en croissance sans avoir été désinfecté à la satisfaction d'un inspecteur; ou
- d) si, selon l'inspecteur, la culture
 - (i) a été contaminée par le flétrissement bactérien, ou
 - (ii) a été produite sur une exploitation agricole où le flétrissement bactérien a été constaté et que le chef de service ne croit pas que les tubercules puissent être récoltés et entreposés de façon à prévenir la contamination par le flétrissement bactérien.

(3) Nonobstant le paragraphe (2), si le producteur ne défane pas sa culture en croissance à la demande de l'inspecteur mais que de l'avis de ce dernier la culture n'a pas été gravement affectée par cette lacune et que la culture répond aux exigences des pommes de terre de semence de la qualité Certifiée, l'inspecteur peut, avec l'approbation du chef de service, délivrer un certificat pour cette culture.

Étiquettes officielles

53. (1) Les étiquettes officielles ne sont délivrées que pour des pommes de terre de semence qui répondent aux exigences de la qualité indiquée sur l'étiquette.

(2) Un inspecteur peut exiger la remise de ces étiquettes officielles si, à un moment quelconque, il lui semble que les pommes de terre de semence pour lesquelles les étiquettes officielles ont été délivrées, en vertu de cet article, ne répondent pas aux exigences de la qualité indiquée sur ces étiquettes.

Emballage et marquage

54. (1) Sous réserve de l'article 56, les pommes de terre de semence doivent être emballées dans des emballages qui

- a) sont neufs et fermés après l'emballage;
- b) n'ont pas de marques
 - (i) se rapportant aux pommes de terre de consommation, ou
 - (ii) susceptibles de les confondre avec des pommes de terre autres que des pommes de terre de semence.

(2) Les emballages conformes au paragraphe (1) doivent porter une étiquette officielle indiquant

- a) la qualité, la variété et le calibre des pommes de terre;
- b) le numéro de certificat; et
- c) la date à laquelle l'étiquette a été délivrée.

Repacking

55. Seed potatoes that were packed pursuant to section 54 may be repacked only if the containers are new, and

(a) in the case where the containers hold less than 20 kilograms of potatoes,

(i) a permit in writing is obtained from the Director,

(ii) there is attached to the container a tag or label that is provided by the packer and shows

(A) the name and address of the packer,

(B) the grade name, size and variety of the potatoes, and

(C) the certificate number, and

(iii) the person repacking the potatoes returns to an inspector the official tags that were attached to the original containers; or

(b) in the case where the containers hold more than 20 kilograms of potatoes,

(i) permission is obtained from an inspector,

(ii) the repacking is supervised by an inspector, and

(iii) the official tags from the containers in which the potatoes were packed pursuant to section 54 are handed to the inspector at the time of repacking.

Sale in Bulk

56. (1) Subject to subsection (3), seed potatoes may be sold in bulk if

(a) a permit in writing authorizing the sale is issued by an inspector and two copies of the permit accompany the potatoes when they are shipped; and

(b) the potatoes were produced by a growing crop for which a certificate was issued.

(2) No permit shall be issued by an inspector pursuant to subsection (1) in respect of any potatoes unless the equipment to be used in shipping them has been disinfected to his satisfaction.

(3) No person shall resell in bulk under any grade name any seed potatoes that were previously sold in bulk.

(4) Seed potatoes that are sold in bulk for the purpose of packaging and resale are not required to be sorted as to size or to conform to the standards set out in Schedule VI at the time of such sale, if authority for the sale is obtained from the officer in charge.

(5) No person shall resell any seed potatoes referred to in subsection (4) unless at the time of the resale they are sorted as to size and conform to the standards set out in Schedule VI.

Tuber Damage

57. (1) Seed potatoes that are graded Elite I, Elite II, Elite III or Foundation but have tuber damage in excess of that permitted by the standards set out in Schedule VI in respect of those grades may be sold as seed potatoes only if

(a) the equipment used to transport the potatoes has been disinfected to the satisfaction of an inspector; and

Remballage

55. Les pommes de terre de semence emballées selon l'article 54 peuvent être remballées seulement si les emballages sont neufs, et

a) dans le cas d'emballages de moins de 20 kilogrammes de pommes de terre,

(i) un permis écrit est obtenu du directeur,

(ii) une étiquette mobile ou fixe fournie par l'emballleur est fixée à l'emballage et il y figure

(A) le nom et l'adresse de l'emballleur,

(B) le nom de qualité, le calibre et la variété de pommes de terre, et

(C) le numéro de certificat, et

(iii) la personne remballant les pommes de terre retourne à un inspecteur les étiquettes officielles qui étaient fixées aux emballages originaux; ou

b) dans le cas d'emballages de plus de 20 kilogrammes de pommes de terre,

(i) la permission en est obtenue d'un inspecteur,

(ii) le remballage est surveillé par un inspecteur, et

(iii) les étiquettes officielles des emballages dans lesquelles les pommes de terre ont été emballées selon l'article 54 sont remises à l'inspecteur au moment du remballage.

Vente en vrac

56. (1) Sous réserve du paragraphe (3), les pommes de terre de semence peuvent être vendues en vrac si

a) un permis par écrit en autorisant la vente est délivré par un inspecteur et deux copies dudit permis accompagnent les pommes de terre lorsqu'elles sont expédiées; et

b) les pommes de terre ont été produites dans une culture en croissance pour laquelle un certificat a été délivré.

(2) Nul permis n'est délivré par un inspecteur selon le paragraphe (1) à l'égard de toutes pommes de terre à moins que le matériel qui sera utilisé pour les expédier n'ait été désinfecté à sa satisfaction.

(3) Nul ne revend sous un nom de qualité des pommes de terre de semence antérieurement vendues en vrac.

(4) Les pommes de terre de semence vendues en vrac avec l'autorité du chef de service à des fins de remballage et de revente n'ont pas à être triées, au moment de ladite vente, selon le calibre ni à être conformes aux normes visées à l'annexe VI.

(5) Nul ne revend les pommes de terre de semence visées au paragraphe (4) à moins que, au moment de la revente, elles ne soient triées selon le calibre et qu'elles ne soient conformes aux normes visées à l'annexe VI.

Dommmages aux tubercules

57. (1) Les pommes de terre de semence classées Élite I, Élite II, Élite III ou Fondation mais comptant des tubercules endommagés au-delà des tolérances autorisées par les normes visées à l'annexe III pour ces qualités peuvent être vendues comme pommes de terre de semence si

(b) an inspector has given written permission for the sale of the potatoes and two copies of the permission are available for examination.

(2) No person shall resell any seed potatoes that have been sold pursuant to subsection (1).

Potato Eyes and Setts

58. (1) Potato eyes and setts may be sold as seed potatoes only if

- (a) they are cut from seed potatoes of a grade named in Schedule IV;
- (b) they conform to the standards set out in Schedule VII; and
- (c) the person who performed the cutting was authorized to do so by a permit in writing from the Director.

(2) Every container of potato eyes or setts shall have attached thereto a tag or label provided by the packer showing

- (a) the name and address of the packer;
- (b) the grade name and variety of the potatoes from which they were cut; and
- (c) the certificate number.

Importation

59. (1) Seed potatoes of any variety that has been prescribed by the Minister pursuant to paragraph 4(2)(a) of the Act may be imported into Canada from a state of the United States only if

- (a) they have been duly certified and packed in accordance with the regulatory requirements of the government of that state; and
- (b) the state is recognized by the Minister as having regulatory requirements substantially similar to these Regulations.

(2) Seed potatoes of a variety that has not been prescribed by the Minister pursuant to paragraph 4(2)(a) of the Act may be imported into Canada from the United States for the purposes of research or seeding by the importer under authority in writing from the Director.

Detention

60. (1) Where seed potatoes, seized by an inspector pursuant to section 7 of the Act, are detained, the inspector shall

- (a) attach to
 - (i) at least one of the containers, where the potatoes are in containers, or
 - (ii) the place where they are located, where the potatoes are in bulk,a tag, hereinafter referred to as a detention tag; and
- (b) deliver or mail to the owner or person in possession of the potatoes, a notice in writing of the detention setting out a description of the potatoes and the place where they are being detained.

a) le matériel utilisé pour transport des pommes de terre a été désinfecté à la satisfaction d'un inspecteur; et

b) un inspecteur a donné une permission écrite pour la vente des pommes de terre et que deux copies de la permission sont disponibles pour examen.

(2) Nul ne revend des pommes de terre de semence qui ont été vendues selon le paragraphe (1).

Yeux et fragments de pommes de terre

58. (1) Les yeux et fragments de pommes de terre peuvent être vendus comme pommes de terre de semence seulement

- a) s'ils proviennent de pommes de terre de semence d'une qualité désignée à l'annexe IV;
- b) s'ils sont conformes aux normes visées à l'annexe VII; et
- c) si la personne qui les a coupés était autorisée en vertu d'un permis écrit du directeur.

(2) Chaque emballage d'yeux ou de fragments de pommes de terre doit porter une étiquette mobile ou fixe fournie par l'emballleur et indiquant

- a) le nom et l'adresse de l'emballleur;
- b) le nom de qualité et d'où ils proviennent; et
- c) le numéro de certificat.

Importation

59. (1) Les pommes de terre de semence de toute variété prescrite par le Ministre selon l'alinéa 4(2)a) de la Loi peuvent être importées au Canada en provenance d'un État des États-Unis seulement si

- a) elles ont été dûment certifiées et emballées selon les exigences réglementaires du gouvernement de cet État; et
- b) l'État est reconnu par le Ministre comme ayant des exigences réglementaires essentiellement semblables à celles du présent règlement.

(2) Les pommes de terre de semence d'une variété qui n'a pas été prescrite par le Ministre selon l'alinéa 4(2)a) de la Loi peuvent être importées des États-Unis au Canada aux fins de recherches ou d'ensemencement par l'importateur avec l'autorisation écrite du directeur.

Rétention

60. (1) Lorsque des pommes de terre de semence, saisies par un inspecteur selon l'article 7 de la Loi, sont retenues, l'inspecteur

- a) appose
 - (i) sur au moins un des emballages, si les pommes de terre sont dans des emballages, ou
 - (ii) à l'endroit où elles sont gardées, si les pommes de terre sont en vrac,une étiquette ci-après appelée étiquette de rétention; et
- b) envoie par la poste au propriétaire ou à la personne qui est en possession des pommes de terre, un avis par écrit de la rétention contenant une description des pommes de terre et indiquant l'endroit où elles sont retenues.

(2) Every detention tag shall set out a description of the seed potatoes seized and the date and place of the seizure and shall be signed by an inspector.

(3) Except with the written authority of an inspector, no person shall remove seed potatoes from the place where they are detained pursuant to subsection (1).

(4) Where seed potatoes are detained, they shall be detained at the risk and expense of the owner.

(5) Except as authorized by an inspector, no person shall alter or remove a detention tag attached to a container or a bulk shipment of seed potatoes.

Forfeiture

61. Seed potatoes forfeited pursuant to section 7 of the Act shall be disposed of in such manner as the officer in charge may direct.

(2) Chaque étiquette de rétention doit porter une description des pommes de terre de semence saisies et la date et l'endroit de la saisie, et doit être signée par un inspecteur.

(3) Sauf autorisation écrite d'un inspecteur, nul ne déplace les pommes de terre de semence de l'endroit où elles sont retenues selon le paragraphe (1).

(4) Lorsque des pommes de terre de semence sont retenues, elles sont détenues aux risques et dépens du propriétaire.

(5) Sauf autorisation d'un inspecteur, nul n'altère ou n'enlève une étiquette de rétention apposée à un emballage ou à une expédition en vrac de pommes de terre de semence.

Confiscation

61. Les pommes de terre de semence confisquées selon l'article 7 de la Loi doivent être aliénées de la manière que peut prescrire le chef de service.

SCHEDULE I

(ss. 2, 4, 5, 6, 8, 9, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 31, 33, 34 and Sch. III)

TABLES OF GRADE STANDARDS

TABLE I

Applicable to:

- (a) Wheat, common
(b) Wheat, durum

- *Triticum aestivum* L., and
— *Triticum durum* Desf.

I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII
Maximum number of seeds per 500 grams except where otherwise stated							
Grade Name	Noxious weed seeds		Total weed seeds	Total other crops	Total seeds of common wheat (<i>Triticum aestivum</i>) in durum wheat (<i>Triticum durum</i>)	Maximum number of ergot (<i>Claviceps purpurea</i>) per kilogram	Minimum percentage germination
	Primary	Primary plus secondary					
1. Canada Foundation No. 1.....	0	0	3	0.25	0	1	85
2. Canada Foundation No. 2.....	0	1 per 10 kg	10	1.0	0	8	75
3. Canada Registered No. 1.....	0	0	3	0.25	0	1	85
4. Canada Registered No. 2.....	0	1 per 10 kg	10	1.0	0	8	75
5. Canada Certified No. 1.....	0	0	5	1.0	5	1	85
6. Canada Certified No. 2.....	0	2 per 5 kg	10	3.0	10	8	75
7. Canada No. 1 seed.....	0	1	15	10.0	15	1	85
8. Canada No. 2 seed.....	2	8	50	50.0	25	8	70

TABLE II

Applicable to:

(a) Barley	— <i>Hordeum vulgare</i> L., <i>H. distichon</i> L.
(b) Buckwheat, common	— <i>Fagopyrum esculentum</i> Moench.
(c) Buckwheat, Tartarian	— <i>Fagopyrum tataricum</i> (L.) Gaertn.
(d) Emmer	— <i>Triticum dicoccum</i> Schrank.
(e) Lentil	— <i>Lens culinaris</i> Medic.
(f) Lupine (field)	— <i>Lupinus</i> spp. (Other than ornamental)
(g) Oat	— <i>Avena sativa</i> L., <i>A. nuda</i> L.
(h) Rye	— <i>Secale cereale</i> L.
(i) Sainfoin	— <i>Onobrychis viciaefolia</i> Scop.
(j) Spelt	— <i>Triticum spelta</i> L.
(k) Triticale	— <i>Triticosecale</i> spp. (various amphiploids)
(l) Vetch, hairy	— <i>Vicia villosa</i> Roth.
(m) Vetch, Hungarian	— <i>Vicia pannonica</i> Crantz., and
(n) Vetch, spring or common	— <i>Vicia sativa</i> L.

I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII	XIII
Grade Name	Maximum number of seeds per 500 grams except where otherwise stated							Maximum number of ergot (<i>Claviceps purpurea</i>) per kilogram		Maximum per cent True loose smut (<i>Ustilago nuda</i>) in Barley	Minimum per cent germination	
	Noxious weed seeds			Addi- tional wild oats in oats	Total weed seeds	False wild oats in oats	Total other crops	In barley and oats	In rye		Rye and Trit- icale	Other Kinds
	Primary plus secondary											
	Primary	Oats	Other Kinds									
	1. Canada Foundation No. 1.....	0	0	0	0	3	10	0.5	1	2	4	75
2. Canada Foundation No. 2.....	0	1 per 10 kg	1 per 10 kg	0	10	10	2.0	8	20	4	65	75
3. Canada Registered No. 1	0	0	0	0	3	10	0.5	1	2	4	75	85
4. Canada Registered No. 2	0	1 per 10 kg	1 per 10 kg	0	10	10	2.0	8	20	4	65	75
5. Canada Certified No. 1.....	0	2 per 5 kg	0	0	5	10	3.0	2	—	8	75	85
5. Canada Certified No. 2.....	0	6 per 5 kg	3 per 5 kg	0	10	10	10.0	6	—	8	65	75
7. Canada No. 1 seed.....	0	1	1	1	15	10	100.0	2	—	—	75	85
3. Canada No. 2 seed.....	2	3	3	6	50	10	150.0	6	—	—	65	75

TABLE III

Applicable to: Cereal Mixtures composed of two or more kinds of seed listed in Tables I and II of this Schedule

I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX
Grade Name	Maximum number of seeds							Minimum per cent germi- nation for each component
	Noxious weed seeds					All species of weed seeds	Maximum per cent True loose smut (<i>Ustilago nuda</i>) in barley	
	Primary	Primary plus secondary	Additional secondary noxious in mixture of 50% or more by mass of oats	Additional wild oats in mixture of 50% or more by mass of oats				
1. Canada Certified No. 1 (Cereal) Mixture.....	0 per 500 g	2 per 5 kg	0	0	5 per 500 g	10	8	85
2. Canada Certified No. 2 (Cereal) Mixture.....	0 per 500 g	3 per 5 kg	3 per 5 kg	0	10 per 500 g	10	8	75
3. Canada No. 1 Mixture.....	0 per 500 g	1 per 500 g	0	0	15 per 500 g	10	—	85
4. Canada No. 2 Mixture.....	2 per 500 g	3 per 500 g	0	3 per 500 g	50 per 500 g	10	—	75

TABLE IV

Applicable to:

- | | |
|---------------------------------|---|
| (a) Canarygrass | — <i>Phalaris canariensis</i> L. |
| (b) Flax, oil and fibre | — <i>Linum usitatissimum</i> L. |
| (c) Sorghum | — <i>Sorghum bicolor</i> (L.) Moench (= <i>S. vulgare</i> Pers.) and <i>S. alnum</i> Parodi |
| (d) Sudan grass | — <i>Sorghum sudanense</i> (Piper) Stapf, and |
| (e) Sorghum Sudan grass hybrids | |

I Grade Name	II		III	IV	V	VI	VII	VIII
	Maximum number of seeds per 25 grams					Minimum percentage germination		
	Noxious weed seeds		Seeds of other crops					
	Primary	Primary plus secondary	Total weed seeds	In sorghum, Sudan grass and canary-grass	In other kinds	Flax	Other kinds	
1. Canada Foundation No. 1	0	0.0	3	0.5	0.5	85	85	
2. Canada Foundation No. 2	0	0.5	5	1.0	1.0	75	70	
3. Canada Registered No. 1	0	0.0	3	0.5	0.5	85	85	
4. Canada Registered No. 2	0	0.5	5	1.0	1.0	75	70	
5. Canada Certified No. 1	0	0.5	5	1.0	1.0	85	85	
6. Canada Certified No. 2	0	2.0	10	2.0	2.0	75	70	
7. Canada No. 1 seed	0	2.0	10	25.0	2.0	85	85	
8. Canada No. 2 seed	1	10.0	50	50.0	8.0	70	70	

TABLE V

Applicable to:

- | | |
|-------------------------------------|--|
| (a) Bean (field and garden) | — <i>Phaseolus vulgaris</i> L. |
| (b) Bean (broad, horse and tick) | — <i>Vicia faba</i> L. |
| (c) Bean, Lima | — <i>Phaseolus lunatus</i> var. <i>macrocarpus</i> (Benth.) Van Es. |
| (d) Bean, runner | — <i>Phaseolus coccineus</i> L. |
| (e) Chickpea | — <i>Cicer arietinum</i> L. |
| (f) Corn (field, squaw, sweet) | — <i>Zea mays</i> L. |
| (g) Corn, pop | — <i>Zea mays</i> var. <i>evarta</i> (Sturtev.) L. H. Bailey |
| (h) Cowpea | — <i>Vigna unguiculata</i> (L.) Walpers (= <i>V. sinensis</i> (L.) Savi ex Hassk.) |
| (i) Pea (canning, field and garden) | — <i>Pisum sativum</i> L. |
| (j) Safflower | — <i>Carthamus tinctorius</i> L. |
| (k) Soybean | — <i>Glycine max</i> (L.) Merr., and |
| (l) Sunflower (cultivated) | — <i>Helianthus annuus</i> L. |

I Grade Name	II		III	IV	V	VI
	Maximum number of seeds per 500 grams		Other crops	Maximum percentage moisture for field corn	Minimum percentage germination	
	Weed seeds				Peas, beans and soybeans	Other kinds
1. Canada Foundation No. 1	0	0		13	85	90
2. Canada Foundation No. 2	0	0		13	75	80
3. Canada Registered No. 1	0	0		13	85	90
4. Canada Registered No. 2	0	0		13	75	80
5. Canada Certified No. 1	0	1		13	85	90
6. Canada Certified No. 2	0	3		13	75	80
7. Canada No. 1 seed	1	5		14	80	90
8. Canada No. 2 seed	3	10		14	60	80

TABLE VI

Applicable to:

- (a) Oilseed rape — *Brassica napus* L., *B. campestris* L.
 (b) Mustard, white — *Sinapis alba* L. (= *B. hirta* Moench)
 (c) Mustard, black — *Brassica nigra* (L.) Koch, and
 (d) Mustard, oriental, Indian — *Brassica juncea* (L.) Czern.

I	II	III	IV	V	VI
Maximum number of seeds per 25 grams except where otherwise stated					
Grade Name	Noxious weed seeds		Total weed seeds	Seeds of other crops	Minimum percentage germination
	Primary	Primary plus secondary			
1. Canada Foundation No. 1	0	0	5	0.5	90
2. Canada Foundation No. 2	0	0	10	1.0	75
3. Canada Registered No. 1	0	0	5	0.5	90
4. Canada Registered No. 2	0	0	10	1.0	75
5. Canada Certified No. 1	0	1	10	1.0	90
6. Canada Certified No. 2	0	2	20	2.0	80
7. Canada No. 1 seed	0	2	20	2.0	90
8. Canada No. 2 seed	2	5	30	8.0	70

TABLE VII

Applicable to:

- (a) Alfalfa — *Medicago sativa* L., *M. falcata* L.
 (b) Clover, crimson — *Trifolium incarnatum* L.
 (c) Clover, red — *Trifolium pratense* L.
 (d) Clover, subterranean — *Trifolium subterraneum* L.
 (e) Clover, sweet — *Melilotus alba* Medicus, *M. officinalis* (L.) Pallas
 (f) Crown vetch — *Coronilla varia* L.
 (g) Lespedeza, common or Kobe — *Lespedeza striata* Hook and Arn.
 (h) Lespedeza, Korean — *Lespedeza stipulacea* Maxim.
 (i) Lespedeza, Sericea or Chinese — *Lespedeza cuneata* Don.
 (j) Milk vetch, cicer — *Astragalus cicer* L.
 (k) Millet, foxtail — *Setaria italica* (L.) Beauv.
 (l) Millet, Japanese — *Echinochloa crusgalli* (L.) Beauv. var. *frumentacea* (Roxb.) Wight
 (m) Millet, pearl — *Pennisetum typhoides* (Burm. fil.) Stapf & C. E. Hubbard (= *P. galauicum* (L.) R.Br.)
 (n) Millet, proso — *Panicum miliaceum* L.
 (o) Kidney vetch — *Anthyllis vulneraria* L., and
 (p) Timothy — *Phleum pratense* L.
 — *P. bertolonii* D.C. (= *P. nodosum* auct.)

I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX
Maximum number of seeds per 25 grams except where otherwise stated								
Grade Name	Noxious weed seeds			Sweet Clover	Seeds of other crops		Minimum per cent germination	Maximum per cent hulled seed in timothy by count
	Primary	Primary plus secondary	Total weed seeds		In timothy	In other kinds		
1. Canada Foundation No. 1	0	1	10	1	20	10	85	50
2. Canada Foundation No. 2	0	2	75	1	100	50	70	100
3. Canada Registered No. 1	0	1	10	1	20	10	85	50
4. Canada Registered No. 2	0	2	75	1	100	50	70	100
5. Canada Certified No. 1	0	5	75	25	2% by mass	2% by mass	80	50
6. Canada Certified No. 2	0	10	100	50	3% by mass	3% by mass	70	75
7. Canada No. 1 seed	0	5	75	25	2% by mass	2% by mass	80	50
8. Canada No. 2 seed	5	15	150	100	3% by mass	3% by mass	70	75
9. Canada No. 3 seed	10	50	300	less than 1% by mass	less than 5% by mass	less than 5% by mass	60	100

TABLE VIII

Applicable to:

(a)	Clover, alsike	—	<i>Trifolium hybridum</i> L.
(b)	Clover, hop or yellow	—	<i>Trifolium agrarium</i> L.
(c)	Clover, hop, large	—	<i>Trifolium procumbens</i> L.
(d)	Clover, hop, small (suckling)	—	<i>Trifolium dubium</i> Sibth.
(e)	Clover, white (including Ladino)	—	<i>Trifolium repens</i> L.
(f)	Clover, strawberry	—	<i>Trifolium fragiferum</i> L.
(g)	Trefoil, bird's-foot	—	<i>Lotus corniculatus</i> L., and
(h)	Medick, black	—	<i>Medicago lupulina</i> L.

I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX
Maximum number of seeds per 25 grams except where otherwise stated							Minimum per cent germination	
Grade Name	Noxious weed seeds		Total weed seeds	Sweet clover	Seeds of other crops		Bird's-foot trefoil	Other kinds
	Primary	Primary plus secondary			In Bird's-foot trefoil	In other kinds		
1. Canada Foundation No. 1	0	1	10	1	50	15	75	80
2. Canada Foundation No. 2	0	2	75	1	300	100	65	70
3. Canada Registered No. 1	0	1	10	1	50	15	75	80
4. Canada Registered No. 2	0	2	75	1	300	100	65	70
5. Canada Certified No. 1	0	10	100	25	3% by mass	2% by mass	75	80
6. Canada Certified No. 2	0	20	200	50	5% by mass	3% by mass	65	70
7. Canada No. 1 seed	0	10	100	25	3% by mass	2% by mass	75	80
8. Canada No. 2 seed	5	20	200	100	5% by mass	3% by mass	65	70
9. Canada No. 3 seed	10	50	300	less than 1% by mass	5% by mass	less than 5% by mass	55	60

Applicable to:

- (a) Bromegrass
(b) Canarygrass, reed
(c) Fescue, Chewing's
(d) Fescue, fine-leaved
(e) Fescue, hard
(f) Fescue, meadow
(g) Fescue, red and creeping red
(h) Fescue, sheep's
(i) Fescue, tall
(j) Fescue, various-leaved
(k) Meadow foxtail
(l) Oatgrass, tall
(m) Orchard grass
(n) Ryegrass, annual (Italian and Fluorescent types)
(o) Ryegrass, perennial
(p) Wheatgrass, crested, fairway
(q) Wheatgrass, crested, standard
(r) Wheatgrass, intermediate
(s) Wheatgrass, pubescent
(t) Wheatgrass, Siberian
(u) Wheatgrass, slender
(v) Wheatgrass, streambank
(w) Wheatgrass, tall
(x) Wheatgrass, western
(y) Wild-rye, alтай
(z) Wild-rye, Russian

TABLE IX

- *Bromus inermis* Leyss.
— *Phalaris arundinacea* L.
— *Festuca rubra* var. *commutata* Gaud.
— *Festuca tenuifolia* (Sibth.) (= *F. ovina* L. var. *tenuifolia* (Sibth.) Dumort.)
— *Festuca longifolia* Thuill. (*F. ovina* L. var. *duriuscula* auct.)
— *Festuca pratensis* Hudson
— *Festuca rubra* L.
— *Festuca ovina* L.
— *Festuca arundinacea* Schreb.
— *Festuca heterophylla* Lam.
— *Alopecurus pratensis* L.
— *Arrhenatherum elatius* (L.) Mert. and Koch
— *Dactylis glomerata* L.
— *Lolium multiflorum* Lam.

— *Lolium perenne* L.
— *Agropyron cristatum* L.
— *Agropyron desertorum* (Link) Schultes
— *Agropyron intermedium* (Host) Beauv.
— *Agropyron trichophorum* (Link) Richt.
— *Agropyron sibiricum* (Willd.) Beauv.
— *Agropyron trachycaulum* (Link) H. F. Lewis
— *Agropyron riparium* Scribn & Smith
— *Agropyron elongatum* (Host) Beauv.
— *Agropyron smithii* Rydb.
— *Elymus angustus* L., and
— *Elymus junceus* Fisch.

I	II	III	IV	V	VI	VII				VIII	
Maximum number of seeds per 25 grams except where otherwise stated						Minimum percentage pure living seed				Minimum percentage pure seed	
Noxious weed seeds											
Grade Name	Primary	Primary plus secondary	Total weed seeds	Sweet clover	Seeds of other crops	1	2	3	4	1	2
Canada Foundation No. 1	0	1	5	1	5	80	75	70	55	95	90
Canada Foundation No. 2	0	2	25	2	25	70	65	60	50	90	80
Canada Registered No. 1	0	1	5	1	5	80	75	70	55	95	90
Canada Registered No. 2	0	2	25	2	25	70	65	60	50	90	80
Canada Certified No. 1	0	5	75	25	2% by mass	80	75	70	55	95	90
Canada Certified No. 2	0	10	100	50	3% by mass	70	65	60	50	90	80
Canada No. 1 seed	0	5	75	25	2% by mass	80	75	70	55	95	90
Canada No. 2 seed	5	20	150	100	3% by mass	70	65	60	50	90	80
Canada No. 3 seed	10	50	200	less than 1% by mass	less than 5% by mass	60	55	55	45	80	75

Applicable to:

TABLE X

- (a) Bentgrass, browntop — *Agrostis capillaris* L. (= *A. tenuis* Sibth.)
(b) Bentgrass, creeping — *Agrostis stolonifera* L. (= *A. palustris* Hudson)
(c) Bentgrass, velvet — *Agrostis canina* L.
(d) Bluegrass, annual — *Poa annua* L.
(e) Bluegrass, Canada — *Poa compressa* L.
(f) Bluegrass, fowl — *Poa palustris* L.
(g) Bluegrass, Kentucky — *Poa pratensis* L.
(h) Bluegrass, rough — *Poa trivialis* L.
(i) Bluegrass, wood — *Poa nemoralis* L.
(j) Crested dogtail — *Cynosurus cristatus* (L.) Gaertn., and
(k) Redtop — *Agrostis gigantea* Roth (= *A. alba* auct.)

I	II	III	IV	V	VI	VII
Maximum number of noxious weed seeds per 25 grams			Maximum percentage by mass			Minimum percentage pure living seed
Grade Name	Primary	Primary plus secondary	Total weed seeds	Seeds of other crops	Kentucky and Canada bluegrass	Other kinds
1. Canada Foundation No. 1	0	10	0.2	1	70	75
2. Canada Foundation No. 2	1	20	0.8	2	60	65
3. Canada Registered No. 1	0	10	0.2	1	70	75
4. Canada Registered No. 2	1	20	0.8	2	60	65
5. Canada Certified No. 1	4	50	0.5	3	65	75
5. Canada Certified No. 2	8	100	1.0	less than 5	55	65
7. Canada No. 1 seed	4	50	0.5	3	65	75
8. Canada No. 2 seed	8	100	1.0	less than 5	55	65
9. Canada No. 3 seed	16	200	1.5	less than 5	50	55

TABLE XI

Applicable to Mixtures of Forage Seeds of two or more of the kinds of seeds listed in Tables VII-X of this Schedule except mixtures of grass seeds designated by the seller as lawn or turf mixtures

I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII
Grade Name	Maximum number of seeds per 25 grams except where otherwise stated			Minimum percentage germination			
	Noxious weed seeds		Total weed seeds	Sweet clover	Reed canary-grass	Kentucky and Canada bluegrass	Each other ingredient
	Primary	Primary plus secondary					
1. Canada No. 1 Mixture	0	10	100	50	55	65	75
2. Canada No. 2 Mixture	10	30	200	100	50	55	65
3. Canada No. 3 Mixture	15	75	less than 1% by mass	less than 1% by mass	45	50	55

TABLE XII

Part I

Applicable to Lawn and Turf Grass Mixtures—

I	II	III	IV	V
Grade Name	Maximum number of noxious weed seeds per 25 grams	Maximum percentage by mass of total weed seeds	Minimum percentage	
			Pure seed	Germination of each ingredient
1. Canada No. 1 Mixture	50	0.5	85	65
2. Canada No. 2 Mixture	200	1.5	70	50

Part II

The following further standards apply to lawn and turf grass mixtures. Such mixtures shall contain—

I	II	III	IV	V	VI	VII
Not less than		Not more than				
Grade Name	40% by mass singly or combined of	40% by mass of	35% by mass of	30%, by mass singly or combined of	5% by mass of	Percentage by mass of other kinds
1. Canada No. 1 Mixture	Kentucky bluegrass Creeping red fescue Chewing's fescue Rough bluegrass Bentgrass (<i>Agrostis capillaris</i> L.) Creeping bentgrass Velvet bentgrass	Canada bluegrass	Redtop	Perennial ryegrass Annual ryegrass Fowl bluegrass Wood bluegrass	White clover	3% singly or 5% combined
2. Canada No. 2 Mixture	Kentucky bluegrass Creeping red fescue Chewing's fescue Rough bluegrass Bentgrass (<i>Agrostis capillaris</i> L.) Creeping bentgrass Velvet bentgrass	Canada bluegrass	Red top	Perennial ryegrass Annual ryegrass Fowl bluegrass Wood bluegrass Crested wheat-grass	White clover	5% singly or 10% combined

TABLE XIII

Applicable to:

- | | |
|-----------------|--|
| (a) Beet | — <i>Beta vulgaris</i> L. |
| (b) Beet sugar | — <i>Beta vulgaris</i> L. var. <i>saccharifera</i> Lange |
| (c) Mangel | — <i>Beta vulgaris</i> L., and |
| (d) Swiss chard | — <i>Beta vulgaris</i> L. var. <i>cicla</i> L. |

I	II	III	IV	V	VI	VII
Maximum number of seeds per 500 grams						
Grade Name	Noxious weed seeds		Total weed seeds	Mayweed in beet and sugarbeet	Seeds of other crops	Minimum percentage germination
	Primary	Primary plus secondary				
1. Canada Foundation No. 1	0	2	10	1 head	5	75
2. Canada Foundation No. 2	2	10	30	1 head	20	65
3. Canada Registered No. 1	0	2	10	1 head	5	75
4. Canada Registered No. 2	2	10	30	1 head	20	65
5. Canada Certified No. 1	0	5	20	1 head	10	75
6. Canada Certified No. 2	2	20	50	1 head	20	65
7. Canada No. 1 seed	1	10	20	1 head	10	75
8. Canada No. 2 seed	2	30	100	1 head	30	75

TABLE XIV

Applicable to:

- | | |
|----------------------|--|
| (a) Cantaloupe | — <i>Cucumis melo</i> L. |
| (b) Citron | — <i>Citrullus vulgaris</i> Schrad. var. <i>citroides</i> Bailey |
| (c) Cucumber | — <i>Cucumis sativus</i> L. |
| (d) Gherkin | — <i>Cucumis anguria</i> L. |
| (e) Muskmelon | — <i>Cucumis melo</i> L. |
| (f) Pumpkin | — <i>Cucurbita pepo</i> L. var. <i>melopepo</i> (L.) Alef. |
| (g) Squash | — <i>Cucurbita moschata</i> Duchesne, <i>C. maxima</i> Duchesne |
| (h) Vegetable Marrow | — <i>Cucurbita pepo</i> L., and |
| (i) Watermelon | — <i>Citrullus vulgaris</i> Schrad. |

I	II	III	IV	V	VI
Maximum number of seeds per 25 grams					
Grade Name	Noxious weed seeds		Total weed seeds	Seeds of other crops	Minimum percentage germination
	Primary	Primary plus secondary			
1. Canada Foundation No. 1	0	0	0	0	80
2. Canada Foundation No. 2	0	0	0	0	60
3. Canada Registered No. 1	0	0	0	0	80
4. Canada Registered No. 2	0	0	0	0	60
5. Canada Certified No. 1	0	1	1	1	80
6. Canada Certified No. 2	0	1	2	2	75
7. Canada No. 1 seed	0	0	1	1	80
8. Canada No. 2 seed	0	2	5	5	70

TABLE XV

Applicable to:

(a) Broccoli	— <i>Brassica oleracea</i> L. convar. <i>botrytis</i> (L.) Alef. var. <i>italica</i> Plenck
(b) Brussels sprouts	— <i>Brassica oleracea</i> L. var. <i>bullata</i> DC. subvar. <i>gemmifera</i> DC.
(c) Cabbage	— <i>Brassica oleracea</i> L. var. <i>capitata</i> L.
(d) Cauliflower	— <i>Brassica oleracea</i> L. Alef. var. <i>botrytis</i> L.
(e) Collard	— <i>Brassica oleracea</i> L. var. <i>acephala</i> DC.
(f) Kale	— <i>Brassica oleracea</i> L. var. <i>acephala</i> DC.
(g) Kohlrabi	— <i>Brassica oleracea</i> L. var. <i>gongylodes</i> L.
(h) Radish	— <i>Raphanus sativus</i> L.
(i) Rape (except oilseed rape)	— <i>Brassica napus</i> L., <i>B. campestris</i> L.
(j) Rutabaga (swede)	— <i>Brassica napus</i> L. var. <i>napobrassica</i> (L.) Reichb. (<i>B. napobrassica</i> Mill.)
(k) Spinach mustard	— <i>Brassica perviridis</i> Bailey, and
(l) Turnip	— <i>Brassica rapa</i> L. var. <i>rapa</i> (L.) Thell.

I	II	III	IV	V	VI	VII
Maximum number of seeds per 25 grams						
Noxious weed seeds						
Primary						
Grade Name	In broccoli, Brussels sprouts, cabbage and cauliflower	In other kinds	Primary plus secondary	Total weed seeds	Seed of other crops	Minimum percentage germination
1. Canada Foundation No. 1	0	0	2	5	5	80
2. Canada Foundation No. 2	2	2	10	25	20	60
3. Canada Registered No. 1	0	0	2	5	5	80
4. Canada Registered No. 2	2	2	10	25	20	60
5. Canada Certified No. 1	0	0	5	20	10	80
6. Canada Certified No. 2	2	2	20	50	20	70
7. Canada No. 1 seed	3	1	10	30	10	80
8. Canada No. 2 seed	5	2	50	100	30	70

TABLE XVI

Part I

Applicable to Vegetables and Herbs listed in this table

I	II	III	IV	V
Maximum number of seeds per 25 grams				
Noxious weed seeds				
Grade Name	Primary	Primary plus secondary	Total weed seeds	Seeds of other crops
1. Canada Foundation No. 1	0	3	10	5
2. Canada Foundation No. 2	2	10	25	20
3. Canada Registered No. 1	0	3	10	5
4. Canada Registered No. 2	2	10	25	20
5. Canada Certified No. 1	0	5	20	10
6. Canada Certified No. 2	2	20	50	20
7. Canada No. 1 seed	1	10	25	10
8. Canada No. 2 seed	2	50	100	30

TABLE XVII
Applicable to Onion Sets and multiplier onions

I	II	III	IV
Grade Name	Size square mesh screen	Variety and colour	General quality
1. Canada No. 1 seed	Diameter 1 cm to 2.5 cm	Not less than 98% one variety and colour	(1) Mature, well cured, sound, free from decay and dry. (2) Practically free from tops, dirt, leaves or other foreign matter, from disease and moulds and from insect, mechanical, frost or other damage. (3) Practically free from sprouted and soft bulbs when graded.
2. Canada No. 2 seed	Diameter 1 cm to 3 cm	Not less than 90% one variety and colour	(1) Mature, well cured, sound, free from decay and reasonably dry. (2) Reasonably free from tops, dirt, leaves or other foreign matter, from disease and moulds and from insect, mechanical, frost or other damage. (3) Reasonably free from soft bulbs and containing not more than 3% sprouts when graded.

Part II

Minimum Percentage Germination

1. Artichoke	— <i>Cynara scolymus</i> L.	75
2. Asparagus	— <i>Asparagus officinalis</i> L. var. <i>altilis</i> L.	75
3. Cardoon	— <i>Cynara cardunculus</i> L.	55
4. Carrot (cultivated)	— <i>Daucus carota</i> L. var. <i>sativa</i> DC.	60
5. Celeriac	— <i>Apium graveolens</i> var. <i>rapaceum</i> DC.	60
6. Celery	— <i>Apium graveolens</i> L.	55
7. Celtus	— <i>Lactuca sativa</i> L.	75
8. Chervil	— <i>Chaerophyllum bulbosum</i> L.	75
9. Chicory (cultivated)	— <i>Cichorium intybus</i> L.	65
10. Chives	— <i>Allium schoenoprasum</i> L.	65
11. Cornsalad	— <i>Valerianella olitoria</i> (L.) Poll.	75
12. Cress, garden	— <i>Lepidium sativum</i> L.	75
13. Cress, water	— <i>Nasturtium officinale</i> R.Br.	35
14. Dandelion (cultivated)	— <i>Taraxacum officinale</i> Weber	55
15. Dill	— <i>Anethum graveolens</i> L.	50
16. Eggplant	— <i>Solanum melongena</i> L.	65
17. Endive	— <i>Cichorium endivia</i> L.	65
18. Leek	— <i>Allium porrum</i> L.	65
19. Lettuce	— <i>Lactuca sativa</i> L.	70
20. Okra	— <i>Hibiscus esculentus</i> L.	55
21. Onion	— <i>Allium cepa</i> L.	75
22. Parsley	— <i>Petroselinum crispum</i> Nym.	55
23. Parsnip	— <i>Pastinaca sativa</i> L.	60
24. Pepper	— <i>Capiscum annuum</i> L.	65
25. Rampion	— <i>Campanula rapunculus</i> L.	55
26. Rhubarb	— <i>Rheum raphonticum</i> L.	65
27. Sage	— <i>Salvia officinalis</i> L.	50
28. Salsify	— <i>Tragopogon porrifolius</i> L.	75
29. Savory	— <i>Satureja hortensis</i> L.	50
30. Sorrel (cultivated)	— <i>Rumex acetosa</i> L.	65
31. Spinach	— <i>Spinacia oleracea</i> L.	65
32. Spinach, New Zealand	— <i>Tetragonia expansa</i> Murr.	50
33. Thyme	— <i>Thymus vulgaris</i> L.	50
34. Tobacco	— <i>Nicotiana tabacum</i> L.	75
35. Tomato	— <i>Lycopersicon esculentum</i> Mill.	75

ANNEXE I

(art. 2, 4, 5, 6, 8, 9, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 31, 33, 34 et ann. III)

TABLEAU DES NORMES DE CATÉGORIES

TABLEAU I

Applicable aux espèces suivantes:

- a) Blé commun — *Triticum aestivum* L., et
b) Blé durum — *Triticum durum* Desf.

I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII
Nombre maximal de graines par 500 grammes, sauf indication contraire							
Nom de la catégorie	Graines de mauvaises herbes nuisibles		Total des graines de mau- vaises herbes	Total des autres plantes cultivées	Total des graines de blé commun (<i>Triticum aestivum</i>) dans le blé durum (<i>Triticum durum</i>)	Nombre maximal d'ergots (<i>Claviceps purpurea</i>) par kilogramme	Pourcentage minimal de germination
	Principales	Principales plus secondaires					
1. Canada fondation n° 1	0	0	3	0,25	0	1	85
2. Canada fondation n° 2	0	1 par 10 kg	10	1,0	0	8	75
3. Canada enregistrée n° 1	0	0	3	0,25	0	1	85
4. Canada enregistrée n° 2	0	1 par 10 kg	10	1,0	0	8	75
5. Canada certifiée n° 1	0	0	5	1,0	5	1	85
6. Canada certifiée n° 2	0	2 par 5 kg	10	3,0	10	8	75
7. Canada semence n° 1	0	1	15	10,0	15	1	85
8. Canada semence n° 2	2	8	50	50,0	25	8	70

TABLEAU II

Applicable aux espèces suivantes:

a)	Orge	—	<i>Hordeum vulgare</i> L., <i>H. distichon</i> L.
b)	Sarrasin commun	—	<i>Fagopyrum esculentum</i> Moench.
c)	Sarrasin de Tartarie	—	<i>Fagopyrum tataricum</i> (L.) Gaertn.
d)	Blé amidonnier	—	<i>Triticum dicoccum</i> Schrank.
e)	Lentille	—	<i>Lens culinaris</i> Medic.
f)	Lupin (des champs)	—	<i>Lupinus</i> spp. (autre que le lupin ornemental)
g)	Avoine	—	<i>Avena sativa</i> L., <i>A. nuda</i> L.
h)	Seigle	—	<i>Secale cereale</i> L.
i)	Sainfoin	—	<i>Onobrychis viciaefolia</i> Scop.
j)	Épeautre	—	<i>Triticum spelta</i> L.
k)	Triticale	—	<i>Triticosecale</i> spp. (divers amphiploïdes)
l)	Vesce velue	—	<i>Vicia villosa</i> Roth.
m)	Vesce de Hongrie	—	<i>Vicia pannonica</i> Crantz., et
n)	Vesce commune ou cultivée	—	<i>Vicia sativa</i> L.

I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII	XIII
Nom de la catégorie	Nombre maximal de graines par 500 grammes, sauf indication contraire							Nombre maximal d'ergots (<i>Claviceps purpurea</i>) par kilogramme		Pourcentage maximal de charbon nu véritable (<i>Ustilago nuda</i>) dans l'orge	Pourcentage minimal de germination	
	Graines de mauvaises herbes nuisibles		Graines additionnelles de folle avoine dans l'avoine	Total des graines de mauvaises herbes	Fausse folle avoine dans l'avoine	Total des autres plantes cultivées						
	Principales	Principales plus secondaires										
		Avoine					Autres espèces	Seigle et triticale	Autres espèces			
1. Canada fondation n° 1.....	0	0	0	0	3	10	0,5	1	2	4	75	85
2. Canada fondation n° 2.....	0	1 par 10 kg	1 par 10 kg	0	10	10	2,0	8	20	4	65	75
3. Canada enregistrée n° 1	0	0	0	0	3	10	0,5	1	2	4	75	85
4. Canada enregistrée n° 2	0	1 par 10 kg	1 par 10 kg	0	10	10	2,0	8	20	4	65	75
5. Canada certifiée n° 1	0	2 par 5 kg	0	0	5	10	3,0	2	—	8	75	85
6. Canada certifiée n° 2.....	0	6 par 5 kg	3 par 5 kg	0	10	10	10,0	6	—	8	65	75
7. Canada semence n° 1.....	0	1	1	1	15	10	100,0	2	—	—	75	85
8. Canada semence n° 2.....	2	3	3	6	50	10	150,0	6	—	—	65	75

TABLEAU III

Applicable aux mélanges de céréales composés de deux ou plusieurs espèces de semences décrites aux tableaux I et II de cette annexe

I Nom de la catégorie	II Principales	III Graines de mauvaises herbes nuisibles	IV Graines supplémentaires de mauvaises herbes nuisibles secondaires dans un mélange d'au moins 50% d'avoine à la masse	V Graines supplémentaires de folle avoine dans un mélange d'au moins 50% d'avoine à la masse	VI Total des graines de mauvaises herbes	VII Graines supplémentaires de fausse folle avoine dans l'avoine	VIII Pourcentage maximal de charbon nu véritable (<i>Ustilago nuda</i>) dans l'orge	IX Pourcentage minimal de germination de chaque composant
1. Canada certifiée n° 1 (céréale) mélange	0 par 500 g	2 par 5 kg	0	0	5 par 500 g	10	8	85
2. Canada certifiée n° 2 (céréale) mélange	0 par 500 g	3 par 5 kg	3 par 5 kg	0	10 par 500 g	10	8	75
3. Canada mélange n° 1	0 par 500 g	1 par 500 g	0	0	15 par 500 g	10	—	85
4. Canada mélange n° 2	2 par 500 g	3 par 500 g	0	3 par 500 g	50 par 500 g	10	—	75

TABLEAU IV

Applicable aux espèces suivantes:

- a) Alpiste des canaries — *Phalaris canariensis* L.
 b) Lin, oléagineux et textile — *Linum usitatissimum* L.
 c) Sorgho commun — *Sorghum bicolor* (L.) Moench (= *S. vulgare* Pers.) et *S. alnum* Parodi
 d) Sorgho du Soudan — *Sorghum sudanense* (Piper) Stapf, et
 e) Hybrides issus du sorgho commun et du sorgho du Soudan

I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII
Nom de la catégorie	Nombre maximal de graines par 25 grammes					Pourcentage minimal de germination	
	Graines de mauvaises herbes nuisibles		Graines d'autres plantes cultivées				
	Principales	Principales plus secondaires	Total des graines de mauvaises herbes	Dans le sorgho commun, le sorgho du Soudan et l'alpiste des canaries	Dans d'autres espèces	Lin	Autres espèces
1. Canada fondation n° 1	0	0,0	3	0,5	0,5	85	85
2. Canada fondation n° 2	0	0,5	5	1,0	1,0	75	70
3. Canada enregistrée n° 1	0	0,0	3	0,5	0,5	85	85
4. Canada enregistrée n° 2	0	0,5	5	1,0	1,0	75	70
5. Canada certifiée n° 1	0	0,5	5	1,0	1,0	85	85
6. Canada certifiée n° 2	0	2,0	10	2,0	2,0	75	70
7. Canada semence n° 1	0	2,0	10	25,0	2,0	85	85
8. Canada semence n° 2	1	10,0	50	50,0	8,0	70	70

TABLEAU V

Applicable aux espèces suivantes:

- a) Haricot (de grande culture et de jardin) — *Phaseolus vulgaris* L.
 b) Gourgane et féverole — *Vicia faba* L.
 c) Haricot de Lima — *Phaseolus lunatus* var. *macrocarpus* (Benth.) Van Es.
 d) Haricot d'Espagne — *Phaseolus coccineus* L.
 e) Pois chiche — *Cicer arietinum* L.
 f) Maïs (de grande culture, squaw, sucré) — *Zea mays* L.
 g) Maïs à éclater — *Zea mays* var. *evarta* (Sturtev.) L. H. Bailey
 h) Pois à vache — *Vigna unguiculata* (L.) Walpers (= *V. sinensis* (L.) Savi et Hassk.)
 i) Pois (à conserve, de grande culture et de jardin) — *Pisum sativum* L.
 j) Carthame des teinturiers — *Carthamus tinctorius* L.
 k) Soja — *Glycine max* (L.) Merr., et
 l) Tournesol (cultivé) — *Helianthus annuus* L.

I	II	III	IV	V	VI
Nom de la catégorie	Nombre maximal de graines par 500 grammes		Pourcentage maximal d'humidité pour le maïs de grande culture	Pourcentage minimal de germination	
	Graines de mauvaises herbes	Autres plantes cultivées		Pois, haricots et soja	Autres espèces
1. Canada fondation n° 1	0	0	13	85	90
2. Canada fondation n° 2	0	0	13	75	80
3. Canada enregistrée n° 1	0	0	13	85	90
4. Canada enregistrée n° 2	0	0	13	75	80
5. Canada certifiée n° 1	0	1	13	85	90
6. Canada certifiée n° 2	0	3	13	75	80
7. Canada semence n° 1	1	5	14	80	90
8. Canada semence n° 2	3	10	14	60	80

TABLEAU VI

Applicable aux espèces suivantes:

- a) Colza oléagineux — *Brassica napus* L., *B. campestris* L.
 b) Moutarde blanche — *Sinapis alba* L. (= *B. hirta* Moench)
 c) Moutarde noire — *Brassica nigra* (L.) Koch, et
 d) Moutarde de l'Inde — *Brassica juncea* (L.) Czern.

I	II	III	IV	V	VI
Nombre maximal de graines par 25 grammes, sauf indication contraire					
Nom de la catégorie	Graines de mauvaises herbes nuisibles		Total des graines de mauvaises herbes	Graines d'autres plantes cultivées	Pourcentage minimal de germination
	Principales	Principales plus secondaires			
1. Canada fondation n° 1	0	0	5	0,5	90
2. Canada fondation n° 2	0	0	10	1,0	75
3. Canada enregistrée n° 1	0	0	5	0,5	90
4. Canada enregistrée n° 2	0	0	10	1,0	75
5. Canada certifiée n° 1	0	1	10	1,0	90
6. Canada certifiée n° 2	0	2	20	2,0	80
7. Canada semence n° 1	0	2	20	2,0	90
8. Canada semence n° 2	2	5	30	8,0	70

TABLEAU VII

Applicable aux espèces suivantes:

- a) Luzerne — *Medicago sativa* L., *M. falcata* L.
 b) Trèfle incarnat — *Trifolium incarnatum* L.
 c) Trèfle rouge ou violet — *Trifolium pratense* L.
 d) Trèfle souterrain — *Trifolium subterraneum* L.
 e) Trèfle d'odeur ou mélilot — *Melilotus alba* Medicus, *M. officinalis* (L.) Pallas
 f) Coronille bigarrée — *Coronilla varia* L.
 g) Lespèdeza commune — *Lespedeza striata* Hook et Arn.
 h) Lespèdeza de Corée — *Lespedeza stipulacea* Maxim.
 i) Lespèdeza de Chine — *Lespedeza cuneata* Don.
 j) Astragale, pois chiche — *Astragalus cicer* L.
 k) Millet des oiseaux — *Setaria italica* (L.) Beauv.
 l) Millet japonais — *Echinochloa crusgalli* (L.) Beauv. var. *frumentacea* (Roxb.) Wight
 m) Millet perlé — *Pennisetum typhoides* (Burm. fil.) Stapf & C. E. Hubbard (= *P. galauicum* (L.) R.Br.)
 n) Millet proso — *Panicum miliaceum* L.
 o) Anthyllide vulnérable — *Anthyllis vulneraria* L., et
 p) Fléole (mil) — *Phleum pratense* L.
 — *P. bertolonii* D.C. (= *P. nodosum* auct.)

I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX
Nombre maximal de graines par 25 grammes, sauf indication contraire								
Nom de la catégorie	Graines de mauvaises herbes nuisibles			Mélilot	Graines d'autres cultures		Pourcentage minimal de germination	Pourcentage maximal de graines décortiquées dans la fléole au comptage
	Principales	Principales plus secondaires	Total des graines de mauvaises herbes		Dans la fléole	Dans d'autres espèces		
1. Canada fondation n° 1	0	1	10	1	20	10	85	50
2. Canada fondation n° 2	0	2	75	1	100	50	70	100
3. Canada enregistrée n° 1	0	1	10	1	20	10	85	50
4. Canada enregistrée n° 2	0	2	75	1	100	50	70	100
5. Canada certifiée n° 1	0	5	75	25	2% à la masse	2% à la masse	80	50
6. Canada certifiée n° 2	0	10	100	50	3% à la masse	3% à la masse	70	75
7. Canada semence n° 1	0	5	75	25	2% à la masse	2% à la masse	80	50
8. Canada semence n° 2	5	15	150	100	3% à la masse	3% à la masse	70	75
9. Canada semence n° 3	10	50	300	moins de 1% à la masse	moins de 5% à la masse	moins de 5% à la masse	60	100

TABLEAU VIII

Applicable aux espèces suivantes:

a)	Trèfle Almike	—	<i>Trifolium hybridum</i> L.
b)	Trèfle jaune	—	<i>Trifolium agrarium</i> L.
c)	Trèfle des champs, grand	—	<i>Trifolium procumbens</i> L.
d)	Trèfle des champs, petit	—	<i>Trifolium dubium</i> Sibth.
e)	Trèfle blanc (y compris le Ladino)	—	<i>Trifolium repens</i> L.
f)	Trèfle fraise	—	<i>Trifolium fragiferum</i> L.
g)	Lotier corniculé	—	<i>Lotus corniculatus</i> L., et
h)	Lupuline	—	<i>Medicago lupulina</i> L.

I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX
Nombre maximal de graines par 25 grammes, sauf indication contraire							Pourcentage minimal de germination	
Nom de la catégorie	Graines de mauvaises herbes nuisibles		Total des graines de mauvaises herbes	Mélilot	Graines d'autres cultures		Lotier corniculé	Autres espèces
	Principales	Principales plus secondaires			Dans le lotier corniculé	Dans d'autres espèces		
1. Canada fondation n° 1	0	1	10	1	50	15	75	80
2. Canada fondation n° 2	0	2	75	1	300	100	65	70
3. Canada enregistrée n° 1	0	1	10	1	50	15	75	80
4. Canada enregistrée n° 2	0	2	75	1	300	100	65	70
5. Canada certifiée n° 1	0	10	100	25	3% à la masse	2% à la masse	75	80
6. Canada certifiée n° 2	0	20	200	50	5% à la masse	3% à la masse	65	70
7. Canada semence n° 1	0	10	100	25	3% à la masse	2% à la masse	75	80
8. Canada semence n° 2	5	20	200	100	5% à la masse	3% à la masse	65	70
9. Canada semence n° 3	10	50	300	moins de 1% à la masse	5% à la masse	moins de 5% à la masse	55	60

TABLEAU IX

Applicable aux espèces suivantes:

a)	Brome inerme	— <i>Bromus inermis</i> Leyss.
b)	Alpiste roseau des canaries	— <i>Phalaris arundinacea</i> L.
c)	Fétuque de Chewing	— <i>Festuca rubra</i> var. <i>commutata</i> Gaud.
d)	Fétuque à feuilles fines	— <i>Festuca tenuifolia</i> (Sibth.) (= <i>F. ovina</i> L. var. <i>tenuifolia</i> (Sibth.) Dumort.)
e)	Fétuque durette	— <i>Festuca longifolia</i> Thuill. (<i>F. ovina</i> L. var. <i>duriuscula</i> auct.)
f)	Fétuque des prés	— <i>Festuca pratensis</i> Hudson
g)	Fétuque rouge et fétuque rouge traçante	— <i>Festuca rubra</i> L.
h)	Fétuque ovine	— <i>Festuca ovina</i> L.
i)	Fétuque élevée	— <i>Festuca arundinacea</i> Schreb.
j)	Fétuque à feuilles diverses	— <i>Festuca heterophylla</i> Lam.
k)	Vulpin des prés	— <i>Alopecurus pratensis</i> L.
l)	Avoine élevée	— <i>Arrhenatherum elatius</i> (L.) Mert. et Koch
m)	Dactyle pelotonné	— <i>Dactylis glomerata</i> L.
n)	Ray-grass annuel (types italien ou fluorescent)	— <i>Lolium multiflorum</i> Lam.
o)	Ray-grass vivace	— <i>Lolium perenne</i> L.
p)	Agropyre à crête Fairway	— <i>Agropyron cristatum</i> L.
q)	Agropyre à crête Standard	— <i>Agropyron desertorum</i> (Link) Schultes
r)	Agropyre intermédiaire	— <i>Agropyron intermedium</i> (Host) Beauv.
s)	Agropyre pubescent	— <i>Agropyron trichophorum</i> (Link) Richt.
t)	Agropyre de Sibérie	— <i>Agropyron sibiricum</i> (Willd.) Beauv.
u)	Agropyre grêle	— <i>Agropyron trachycaulum</i> (Link) H. F. Lewis
v)	Agropyre des rives	— <i>Agropyron riparium</i> Scribn & Smith
w)	Agropyre élevé	— <i>Agropyron elongatum</i> (Host) Beauv.
x)	Agropyre de l'Ouest	— <i>Agropyron smithii</i> Rydb.
y)	Élyme de l'Altai	— <i>Elymus angustus</i> L., et
z)	Élyme de Russie	— <i>Elymus junceus</i> Fisch.

I	II	III	IV	V	VI	VII				VIII	
Nom de la catégorie	Nombre maximal de graines par 25 grammes, sauf indication contraire					Pourcentage minimal de semences pures vivantes				Pourcentage minimal de semences pures	
	Graines de mauvaises herbes nuisibles		Total des graines de mauvaises herbes	Métilot	Graines d'autres plantes cultivées						
	Princi-pales	Princi-pales plus secon-daires				1	2	3	4	1	2
1. Canada fondation n° 1	0	1	5	1	5	80	75	70	55	95	90
2. Canada fondation n° 2	0	2	25	2	25	70	65	60	50	90	80
3. Canada enregistrée n° 1	0	1	5	1	5	80	75	70	55	95	90
4. Canada enregistrée n° 2	0	2	25	2	25	70	65	60	50	90	80
5. Canada certifiée n° 1	0	5	75	25	2% à la masse	80	75	70	55	95	90
6. Canada certifiée n° 2	0	10	100	50	3% à la masse	70	65	60	50	90	80
7. Canada semence n° 1	0	5	75	25	2% à la masse	80	75	70	55	95	90
8. Canada semence n° 2	5	20	150	100	3% à la masse	70	65	60	50	90	80
9. Canada semence n° 3	10	50	200	moins de 1% à la masse	moins de 5% à la masse	60	55	55	45	80	75

TABLEAU X

Applicable aux espèces suivantes:

a)	Agrostide fine	— <i>Agrostis capillaris</i> L. (= <i>A. tenuis</i> Sibth.)
b)	Agrostide traçante	— <i>Agrostis stolonifera</i> L. (= <i>A. palustris</i> Hudson)
c)	Agrostide des chiens	— <i>Agrostis canina</i> L.
d)	Pâturin annuel	— <i>Poa annua</i> L.
e)	Pâturin du Canada	— <i>Poa compressa</i> L.
f)	Pâturin des marais	— <i>Poa palustris</i> L.
g)	Pâturin du Kentucky	— <i>Poa pratensis</i> L.
h)	Pâturin commun	— <i>Poa trivialis</i> L.
i)	Pâturin des bois	— <i>Poa nemoralis</i> L.
j)	Crételle des prés	— <i>Cynosurus cristatum</i> (L.) Gaertn., et
k)	Agrostide blanche ou commune	— <i>Agrostis gigantea</i> Roth (= <i>A. alba</i> auct.)

I	II	III	IV	V	VI	VII
Nom de la catégorie	Nombre maximal de graines de mauvaises herbes nuisibles par 25 grammes		Pourcentage maximal à la masse		Pourcentage minimal de semences pures vivantes	
	Principales	Principales plus secondaires	Total des graines de mauvaises herbes	Graines d'autres plantes cultivées	Pâturin du Kentucky et du Canada	Autres espèces
1. Canada fondation n° 1	0	10	0,2	1	70	75
2. Canada fondation n° 2	1	20	0,8	2	60	65
3. Canada enregistrée n° 1	0	10	0,2	1	70	75
4. Canada enregistrée n° 2	1	20	0,8	2	60	65
5. Canada certifiée n° 1	4	50	0,5	3	65	75
6. Canada certifiée n° 2	8	100	1,0	moins de 5	55	65
7. Canada semence n° 1	4	50	0,5	3	65	75
8. Canada semence n° 2	8	100	1,0	moins de 5	55	65
9. Canada semence n° 3	16	200	1,5	moins de 5	50	55

TABLEAU XI

Applicable aux mélanges de graines de plantes fourragères de deux ou plusieurs des espèces de semences décrites aux tableaux VII à X de cette annexe, sauf les mélanges de semences de graminées désignées par le commerçant comme mélanges d'herbes à pelouse ou à gazon

I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII
Nom de la catégorie	Nombre maximal de graines par 25 grammes, sauf indication contraire			Pourcentage minimal de germination			
	Graines de mauvaises herbes nuisibles		Total des graines de mauvaises herbes	Mélilot	Alpiste roseau des canaries	Pâturin du Kentucky et du Canada	Chaque autre ingrédient
	Principales	Principales plus secondaires					
1. Canada mélange n° 1	0	10	100	50	55	65	75
2. Canada mélange n° 2	10	30	200	100	50	55	65
3. Canada mélange n° 3	15	75	moins de 1% à la masse	moins de 1% à la masse	45	50	55

TABLEAU XII

Partie I

Applicable aux mélanges d'herbes à pelouse et à gazon

I Nom de la catégorie	II Nombre maximal de graines de mauvaises herbes nuisibles par 25 grammes	III Pourcentage maximal à la masse, des graines totales de mauvaises herbes	IV Pourcentage minimal	
			Semences pures	Germination de chaque ingrédient
1. Canada mélange n° 1	50	0,5	85	65
2. Canada mélange n° 2	200	1,5	70	50

Partie II

Les autres normes suivantes doivent s'appliquer aux mélanges d'herbes à pelouse et à gazon. Ces mélanges doivent comprendre:

I	II	III	IV	V	VI	VII
Pas moins de				Pas plus de		
Nom de la catégorie	40%, à la masse, séparément ou en combinaison, de	40%, à la masse, de	35%, à la masse, de	30%, à la masse, séparément ou en combinaison, de	5%, à la masse, de	Pourcentage, à la masse, d'autres espèces
1. Canada mélange n° 1	Pâturin du Kentucky, fétuque rouge traçante, fétuque de Chewing, pâ- turin commun, agrostide fine (<i>Agrostis capillaris</i> L.), agrostide traçante, agrostide des chiens	Pâturin du Canada	Agrostide blanche ou com- mune	Ray-grass vivace, ray-grass annuel, pâturin des marais, pâturin des bois	Trèfle blanc	3% séparément ou 5% en combinaison
2. Canada mélange n° 2	Pâturin du Kentucky, fétuque rouge traçante, fétuque de Chewing, pâ- turin commun, agrostide fine (<i>Agrostis capillaris</i> L.), agrostide traçante, agrostide des chiens	Pâturin du Canada	Agrostide blanche ou com- mune	Ray-grass vivace, ray-grass annuel, pâturin des marais, pâturin des bois, agropyre à crête	Trèfle blanc	5% séparément ou 10% en combinaison

TABLEAU XIII

Applicable aux espèces suivantes:

- | | |
|---------------------------|--|
| a) Betterave | — <i>Beta vulgaris</i> L. |
| b) Betterave à sucre | — <i>Beta vulgaris</i> L. var. <i>saccharifera</i> Lange |
| c) Betterave fourragère | — <i>Beta vulgaris</i> L., et |
| d) Bette à carde (poirée) | — <i>Beta vulgaris</i> L. var. <i>cicla</i> L. |

I	II	III	IV	V	VI	VII
Nombre maximal de graines par 500 grammes						
Nom de la catégorie	Graines de mauvaises herbes nuisibles		Total des graines de mauvaises herbes	Graines de camomille des chiens dans la betterave et la betterave à sucre	Graines d'autres cultures	Pourcentage minimal de germination
	Principales	Principales plus secondaires				
1. Canada fondation n° 1	0	2	10	1 capitule	5	75
2. Canada fondation n° 2	2	10	30	1 capitule	20	65
3. Canada enregistrée n° 1	0	2	10	1 capitule	5	75
4. Canada enregistrée n° 2	2	10	30	1 capitule	20	65
5. Canada certifiée n° 1	0	5	20	1 capitule	10	75
6. Canada certifiée n° 2	2	20	50	1 capitule	20	65
7. Canada semence n° 1	1	10	20	1 capitule	10	75
8. Canada semence n° 2	2	30	100	1 capitule	30	75

TABLEAU XIV

Applicable aux espèces suivantes:

- | | |
|------------------------------------|--|
| a) Melon brodé (cantaloupe) | — <i>Cucumis melo</i> L. |
| b) Melon citron | — <i>Citrullus vulgaris</i> Schrad. var. <i>citroides</i> Bailey |
| c) Concombre | — <i>Cucumis sativus</i> L. |
| d) Cornichon | — <i>Cucumis anguria</i> L. |
| e) Melon brodé | — <i>Cucumis melo</i> L. |
| f) Citrouille | — <i>Cucurbita pepo</i> L. var. <i>melo</i> (L.) Alef. |
| g) Courge | — <i>Cucurbita moschata</i> Duchesne, <i>C. maxima</i> Duchesne |
| h) Courge à la moëlle ou courgette | — <i>Cucurbita pepo</i> L., et |
| i) Melon d'eau ou pastèque | — <i>Citrullus vulgaris</i> Schrad. |

I	II	III	IV	V	VI
Nombre maximal de graines par 25 grammes					
Nom de la catégorie	Graines de mauvaises herbes nuisibles		Total des graines de mauvaises herbes	Graines d'autres plantes cultivées	Pourcentage minimal de germination
	Principales	Principales plus secondaires			
1. Canada fondation n° 1	0	0	0	0	80
2. Canada fondation n° 2	0	0	0	0	60
3. Canada enregistrée n° 1	0	0	0	0	80
4. Canada enregistrée n° 2	0	0	0	0	60
5. Canada certifiée n° 1	0	1	1	1	80
6. Canada certifiée n° 2	0	1	2	2	75
7. Canada semence n° 1	0	0	1	1	80
8. Canada semence n° 2	0	2	5	5	70

TABLEAU XV

Applicable aux espèces suivantes:

a)	Brocoli	— <i>Brassica oleracea</i> L. convar. <i>botrytis</i> (L.) Alef. var. <i>italica</i> Plenck
b)	Choux de Bruxelles	— <i>Brassica oleracea</i> L. var. <i>bullata</i> DC. subvar. <i>gemmifera</i> DC.
c)	Chou	— <i>Brassica oleracea</i> L. var. <i>capitata</i> L.
d)	Chou-fleur	— <i>Brassica oleracea</i> L. Alef. var. <i>botrytis</i> L.
e)	Chou à rosette ou collard	— <i>Brassica oleracea</i> L. var. <i>acephala</i> DC.
f)	Chou frisé ou chou vert (Kale)	— <i>Brassica oleracea</i> L. var. <i>acephala</i> DC.
g)	Chou-rave	— <i>Brassica oleracea</i> L. var. <i>gongylodes</i> L.
h)	Radis	— <i>Raphanus sativus</i> L.
i)	Colza (maïs pas colza oléagineux)	— <i>Brassica napus</i> L., <i>B. campestris</i> L.
j)	Rutabaga	— <i>Brassica napus</i> L. var. <i>napobrassica</i> (L.) Reichb. (<i>B. napobrassica</i> Mill.)
k)	Moutarde épinard	— <i>Brassica perviridis</i> Bailey, et
l)	Navet	— <i>Brassica rapa</i> L. var. <i>rapa</i> (L.) Thell.

I	II	III	IV	V	VI	VII
Nombre maximal de graines par 25 grammes						
Graines de mauvaises herbes nuisibles						
Principales						
Nom de la catégorie	Dans le brocoli, le chou de Bruxelles, le chou et le chou-fleur	Dans d'autres espèces	Principales plus secondaires	Total des graines de mauvaises herbes	Graines d'autres plantes cultivées	Pourcentage minimal de germination
1. Canada fondation n° 1	0	0	2	5	5	80
2. Canada fondation n° 2	2	2	10	25	20	60
3. Canada enregistrée n° 1	0	0	2	5	5	80
4. Canada enregistrée n° 2	2	2	10	25	20	60
5. Canada certifiée n° 1	0	0	5	20	10	80
6. Canada certifiée n° 2	2	2	20	50	20	70
7. Canada semence n° 1	3	1	10	30	10	80
8. Canada semence n° 2	5	2	50	100	30	70

TABLEAU XVI

Partie I

Applicable aux fines herbes et aux légumes décrits dans ce tableau

I	II	III	IV	V
Nombre maximal de graines par 25 grammes				
Nom de la catégorie	Graines de mauvaises herbes nuisibles		Total des graines de mauvaises herbes	Graines d'autres plantes cultivées
	Principales	Principales plus secondaires		
1. Canada fondation n° 1	0	3	10	5
2. Canada fondation n° 2	2	10	25	20
3. Canada enregistrée n° 1	0	3	10	5
4. Canada enregistrée n° 2	2	10	25	20
5. Canada certifiée n° 1	0	5	20	10
6. Canada certifiée n° 2	2	20	50	20
7. Canada semence n° 1	1	10	25	10
8. Canada semence n° 2	2	50	100	30

Partie II

Pourcentage minimal de germination

1. Artichaut	— <i>Cynara scolymus</i> L.	75
2. Asperge	— <i>Asparagus officinalis</i> L. var. <i>altilis</i> L.	75
3. Cardon	— <i>Cynara cardunculus</i> L.	55
4. Carotte (cultivée)	— <i>Daucus carota</i> L. var. <i>sativa</i> DC.	60
5. Céleri-rave	— <i>Apium graveolens</i> var. <i>rapaceum</i> DC.	60
6. Céleri	— <i>Apium graveolens</i> L.	55
7. Celtauce	— <i>Lactuca sativa</i> L.	75
8. Cerfeuil	— <i>Chaerophyllum bulbosum</i> L.	75
9. Chicorée ordinaire (cultivée)	— <i>Cichorium intybus</i> L.	65
10. Ciboulette	— <i>Allium schoenoprasum</i> L.	65
11. Mâche	— <i>Valerianella olitoria</i> (L.) Poll.	75
12. Cresson alénois	— <i>Lepidium sativum</i> L.	75
13. Cresson de fontaine	— <i>Nasturtium officinale</i> R.Br.	35
14. Pissenlit (cultivé)	— <i>Taraxacum officinale</i> Weber.	55
15. Aneth	— <i>Anethum graveolens</i> L.	50
16. Aubergine	— <i>Solanum melongena</i> L.	65
17. Chicorée endive	— <i>Cichorium endivia</i> L.	65
18. Poireau	— <i>Allium porrum</i> L.	65
19. Laitue	— <i>Lactuca sativa</i> L.	70
20. Gombo	— <i>Hibiscus esculentus</i> L.	55
21. Oignon	— <i>Allium cepa</i> L.	75
22. Persil	— <i>Petroselinum crispum</i> Nym.	55
23. Panais	— <i>Pastinaca sativa</i> L.	60
24. Piment commun	— <i>Capiscum annuum</i> L.	65
25. Raiponce	— <i>Campanula rapunculus</i> L.	55
26. Rhubarbe	— <i>Rheum raphonticum</i> L.	65
27. Sauge	— <i>Salvia officinalis</i> L.	50
28. Salsifis	— <i>Tragopogon porrifolius</i> L.	75
29. Sarriette	— <i>Satureja hortensis</i> L.	50
30. Oseille (cultivée)	— <i>Rumex acetosa</i> L.	65
31. Épinard	— <i>Spinacia oleracea</i> L.	65
32. Épinard de Nouvelle-Zélande	— <i>Tetragonia expansa</i> Murr.	50
33. Thym	— <i>Thymus vulgaris</i> L.	50
34. Tabac	— <i>Nicotiana tabacum</i> L.	75
35. Tomate	— <i>Lycopersicon esculentum</i> Mill.	75

TABLEAU XVII

Applicable aux oignons à repiquer et aux oignons patates

I	II	III	IV
Nom de la catégorie	Tamis à mailles carrées	Variété et couleur	Qualité générale
1. Canada semence n° 1	1 cm à 2,5 cm de diamètre	Pas moins de 98% d'une même variété et couleur	(1) Mûre, bien fanée, saine, libre de pourriture et sèche. (2) Presque libre de pousse, terre, feuilles ou autres matières étrangères, de maladies et de moisissures, de dommages causés par les insectes et la gelée ou d'autres dommages. (3) Presque libre de bulbes germés ou mous lors du classement.
2. Canada semence n° 2	1 cm à 3 cm de diamètre	Pas moins de 90% d'une même variété et couleur	(1) Mûre, bien fanée, saine, libre de pourriture et raisonnablement sèche. (2) Raisonnablement libre de pousses, terre, feuilles ou autres matières étrangères, de maladies et de moisissures, de dommages causés par les insectes et la gelée, de dommages mécaniques et d'autres dommages. (3) Raisonnablement libre de bulbes mous et contenant au plus 3% de bulbes germés lors du classement.

SCHEDULE II

(s. 10)

Kind	Scientific Name
Alfalfa	— <i>Medicago sativa</i> L., <i>Medicago falcata</i> L., <i>Medicago media</i> Pers.
Barley	— <i>Hordeum vulgare</i> L., <i>Hordeum distichon</i> L.
Bean, field	— <i>Phaseolus vulgaris</i> L.
Bean, horse and tick	— <i>Vicia faba</i> L.
Bromegrass	— <i>Bromus inermis</i> Leyss.
Buckwheat, common	— <i>Fagopyrum esculentum</i> Moench. <i>Fagopyrum sagittatum</i> Gilib.
Buckwheat, Tartarian	— <i>Fagopyrum tataricum</i> (L.) Gaertn.
Canarygrass	— <i>Phalaris canariensis</i> L.
Canarygrass, reed	— <i>Phalaris arundinacea</i> L.
Chickpea	— <i>Cicer arietinum</i> L.
Clover, alsike	— <i>Trifolium hybridum</i> L.
Clover, crimson	— <i>Trifolium incarnatum</i> L.
Clover, red	— <i>Trifolium pratense</i> L.
Clover, subterranean	— <i>Trifolium subterraneum</i> L.
Clover, sweet	— <i>Melilotus alba</i> Medicus, <i>Melilotus officinalis</i> (L.) Pallas
Clover, white	— <i>Trifolium repens</i> L.
Cowpea	— <i>Vigna unguiculata</i> (L.) Walpers (= <i>Vigna sinensis</i> (L.) Savi ex Hassk.)
Crownvetch	— <i>Coronilla varia</i> L.
Fescue, Chewing's	— <i>Festuca rubra</i> var. <i>commutata</i> Gaud.
Fescue, hard	— <i>Festuca longifolia</i> Thuill., (<i>Festuca ovina</i> L. var. <i>duriuscula</i> auct.)
Fescue, meadow	— <i>Festuca pratensis</i> Hudson
Fescue, red and creeping red	— <i>Festuca rubra</i> L.
Fescue, sheep's	— <i>Festuca ovina</i> L.
Fescue, tall	— <i>Festuca arundinacea</i> Schreb.
Flax, oil	— <i>Linum usitatissimum</i> L.
Lentil	— <i>Lens culinaris</i> Medic.
Lupine, field	— <i>Lupinus</i> spp. (other than ornamental)
Meadow foxtail	— <i>Alopecurus pratensis</i> L.
Medick, black	— <i>Medicago lupulina</i> L.
Milk vetch, cicer	— <i>Astragalus cicer</i> L.
Mustard, white	— <i>Sinapis alba</i> L.
Mustard, black	— <i>Brassica nigra</i> (L.) Koch.
Mustard, oriental, Indian	— <i>Brassica juncea</i> (L.) Coss.
Oat	— <i>Avena sativa</i> L., <i>Avena nuda</i> L.
Oatgrass, tall	— <i>Arrhenatherum elatius</i> (L.) Mert. and Koch.
Oilseed rape	— <i>Brassica napus</i> L., <i>Brassica campestris</i> L.
Orchard grass	— <i>Dactylis glomerata</i> L.
Pea, field	— <i>Pisum sativum</i> L.
Rye	— <i>Secale cereale</i> L.
Ryegrass, annual (Italian and Fluorescent types)	— <i>Lolium multiflorum</i> Lam.
Ryegrass, perennial	— <i>Lolium perenne</i> L.
Sainfoin	— <i>Onobrychis viciaefolia</i> Scop.
Soybean	— <i>Glycine max</i> (L.) Mert.
Sunflower	— <i>Helianthus annuus</i> L.
Timothy	— <i>Phleum pratense</i> L., <i>Phleum bertolonii</i> D.C. (<i>Phleum nodosum</i> auct.)
Tobacco (fine cured and burley types)	— <i>Nicotiana tabacum</i> L.
Trefoil, bird's-foot	— <i>Lotus corniculatus</i> L.
Triticale	— <i>Triticosecale</i> spp. (various amphiploids)
Wheat, common	— <i>Triticum aestivum</i> L.
Wheat, durum	— <i>Triticum durum</i> Desf.
Wheatgrass, crested, fairway	— <i>Agropyron cristatum</i> L.
Wheatgrass, crested, standard	— <i>Agropyron desertorum</i> (Link) Schult.
Wheatgrass, intermediate	— <i>Agropyron intermedium</i> (Host) Beauv.
Wheatgrass, pubescent	— <i>Agropyron trichophorum</i> (Link) Richt.
Wheatgrass, Siberian	— <i>Agropyron sibiricum</i> (Willd.) Beauv.
Wheatgrass, slender	— <i>Agropyron trachycaulum</i> (Link) Malte
Wheatgrass, streambank	— <i>Agropyron riparium</i> Scribn & Smith
Wheatgrass, tall	— <i>Agropyron elongatum</i> (Host) Beauv.
Wheatgrass, western	— <i>Agropyron smithii</i> Rydb.
Wild-rye, Altai	— <i>Elymus angustus</i> L.
Wild-rye, Russian	— <i>Elymus junceus</i> Fisch.

ANNEXE II
(art. 10)

Espèce	Nom scientifique
Luzerne	— <i>Medicago sativa</i> L., <i>Medicago falcata</i> L., <i>Medicago media</i> Pers.
Orge	— <i>Hordeum vulgare</i> L., <i>Hordeum distichon</i> L.
Haricot sec	— <i>Phaseolus vulgaris</i> L.
Gourgane et féverole	— <i>Vicia faba</i> L.
Brome inerme	— <i>Bromus inermis</i> Leyss.
Sarrazin commun	— <i>Fagopyrum esculentum</i> Moench., <i>Fagopyrum sagittatum</i> Gilib.
Sarrazin de Tartarie	— <i>Fagopyrum tataricum</i> (L.) Gaertn.
Alpiste des canaries	— <i>Phalaris canariensis</i> L.
Alpiste roseau des canaries	— <i>Phalaris arundinacea</i> L.
Pois chiche	— <i>Cicer arietinum</i> L.
Trèfle Alsike	— <i>Trifolium hybridum</i> L.
Trèfle incarnat	— <i>Trifolium incarnatum</i> L.
Trèfle rouge	— <i>Trifolium pratense</i> L.
Trèfle souterrain	— <i>Trifolium subterraneum</i> L.
Trèfle d'odeur ou mélilot	— <i>Melilotus alba</i> Medicus, <i>Melilotus officinalis</i> (L.) Pallas
Trèfle blanc	— <i>Trifolium repens</i> L.
Pois à vache	— <i>Vigna unguiculata</i> (L.) Walpers (= <i>Vigna sinensis</i> (L.) Savi ex Hassk.)
Coronille bigarrée	— <i>Coronilla varia</i> L.
Fétuque de Chewing	— <i>Festuca rubra</i> var. <i>commutata</i> Gaud.
Fétuque durette	— <i>Festuca longifolia</i> Thuill., (<i>Festuca ovina</i> L. var. <i>duriuscula</i> auct.)
Fétuque des prés	— <i>Festuca pratensis</i> Hudson
Fétuque rouge et fétuque rouge traçante	— <i>Festuca rubra</i> L.
Fétuque ovine	— <i>Festuca ovina</i> L.
Fétuque élevée	— <i>Festuca arundinacea</i> Schreb.
Lin oléagineux	— <i>Linum usitatissimum</i> L.
Lentille	— <i>Lens culinaris</i> Medic.
Lupin des champs	— <i>Lupinus</i> spp. (autre qu'ornemental)
Vulpin des prés	— <i>Alopecurus pratensis</i> L.
Lupuline	— <i>Medicago lupulina</i> L.
Astragale pois chiche	— <i>Astragalus cicer</i> L.
Moutarde blanche	— <i>Sinapis alba</i> L.
Moutarde noire	— <i>Brassica nigra</i> (L.) Koch.
Moutarde chinoise	— <i>Brassica juncea</i> (L.) Coss.
Avoine	— <i>Avena sativa</i> L., <i>Avena nuda</i> L.
Avoine élevée	— <i>Arrhenatherum elatius</i> (L.) Mert. and Koch.
Colza oléagineux	— <i>Brassica napus</i> L., <i>Brassica campestris</i> L.
Dactyle pelotonné	— <i>Dactylis glomerata</i> L.
Pois de grande culture	— <i>Pisum sativum</i> L.
Seigle	— <i>Secale cereale</i> L.
Ray-grass annuel (types italien et fluorescent)	— <i>Lolium multiflorum</i> Lam.
Ray-grass vivace	— <i>Lolium perenne</i> L.
Sainfoin	— <i>Onobrychis viciaefolia</i> Scop.
Soja	— <i>Glycine max</i> (L.) Mert.
Tournesol	— <i>Helianthus annuus</i> L.
Fléole (mil)	— <i>Phleum pratense</i> L., <i>Phleum bertolonii</i> D.C. (<i>Phleum nodosum</i> auct.)
Tabac (jaune et Burley)	— <i>Nicotiana tabacum</i> L.
Lotier corniculé	— <i>Lotus corniculatus</i> L.
Triticale	— <i>Triticosecale</i> spp. (divers amphiploïdes)
Blé commun (cultivé)	— <i>Triticum aestivum</i> L.
Blé durum	— <i>Triticum durum</i> Desf.
Agropyre à crête, Fairway	— <i>Agropyron cristatum</i> L.
Agropyre à crête Standard	— <i>Agropyron desertorum</i> (Link) Schult.
Agropyre intermédiaire	— <i>Agropyron intermedium</i> (Host) Beauv.
Agropyre pubescent	— <i>Agropyron trichophorum</i> (Link) Richt.
Agropyre de Sibérie	— <i>Agropyron sibiricum</i> (Willd.) Beauv.
Agropyre grêle	— <i>Agropyron trachycaulum</i> (Link) Malte
Agropyre des rives	— <i>Agropyron riparium</i> Scribn & Smith
Agropyre élevé	— <i>Agropyron elongatum</i> (Host) Beauv.
Agropyre de l'Ouest	— <i>Agropyron smithii</i> Rybd.
Élyme de l'Altai	— <i>Elymus angustus</i> L.
Élyme de Russie	— <i>Elymus junceus</i> Fisch.

SCHEDULE III

(s. 42)

<i>Service</i>	<i>Fee</i>	<i>Service</i>	<i>Fee</i>
1. (1) Seed crop inspection made to determine the eligibility of a crop for pedigreed status:		(ii) for each purity test	\$5.00
(a) for hybrid corn, per hectare inspected.....	\$1.36	(c) for seeds of bentgrass, bluegrass and of any other kinds listed in Table X of Schedule I,	
(b) for all other kinds of seed crops per hectare inspected	0.25	(i) for each germination test.....	4.00
(2) Seed crop inspection for any other purpose.....	estimated cost of the service as approved by the Director.	(ii) for each purity test	8.00
2. (1) Seed inspection:		(d) for forage seed mixtures,	
(a) for barley, beans, buckwheat, corn, emmer, oats, peas, rye, soybeans, spelt and wheat, per 25 kilograms.....	\$0.015	(i) germination test for each kind of seed tested	3.00
(b) for flax, millet and oilseed rape, per 25 kilograms.....	0.02	(ii) purity test for each kind of seed in the mixture, other than sweet clover, that constitutes five per cent or more by weight of the mixture.....	5.00
(c) for alfalfa, clovers and grasses, per 50 kilograms.....	0.10	(iii) purity test for sweet clover where it constitutes one per cent or more by weight of the mixture	5.00
(d) for the seed of any other vegetable or root crop.....	no fee	(e) for lawn and turf grass mixtures,	
(e) for any kind of seed not referred to in paragraphs (a) to (d)	estimated cost of the service.	(i) germination test for each kind of seed tested	4.00
(2) Minimum fee for each lot of seed inspected.....	\$2.00	(ii) purity test for each kind of seed that constitutes five per cent or more by weight of the mixture.....	8.00
3. Seed Testing:		(f) special tests not otherwise provided for in this Schedule	estimated cost of the service as determined by the Director.
(a) for seed of cereals, corn, oil and fibre crops, beans, peas, vegetable and root crops and of any other kinds listed in Tables I to VI and XIII to XVII of Schedule I,		4. Issuing:	
(i) for each germination test.....	2.50	(a) a seed testing certificate on a customs' or official sample.....	the amount prescribed for testing for kind of seed.
(ii) for each purity test	2.50	(b) a certificate of origin.....	\$1.00
(b) for seeds of forage crops of the kinds listed in Tables VII to IX of Schedule I,		(c) extra copies of a seed testing certificate or a certificate of origin, per copy ..	1.00
(i) for each germination test.....	3.00		

ANNEXE III
(art. 42)

<i>Service</i>	<i>Droit</i>	<i>Service</i>	<i>Droit</i>
1. (1) Inspection de récolte de semence effectuée en vue de déterminer l'admissibilité d'une récolte à la condition de semence généalogique:		(ii) pour chaque essai de pureté	\$5.00
a) maïs hybride, par hectare inspecté	\$1.36	c) agrostide, pâturin et toutes les autres espèces énumérées au tableau X de l'annexe I,	
b) toutes autres espèces de récoltes de semences, par hectare inspecté.....	0.25	(i) pour chaque essai de germination..	4.00
(2) Inspection de récolte de semence pour toute autre fin	coût estimatif du service approuvé par le directeur.	(ii) pour chaque essai de pureté	8.00
2. (1) Inspection de la semence:		d) mélanges de plantes fourragères,	
a) orge, haricots, sarrasin, maïs, blé amidonnier, avoine, pois, seigle, soja, épeautre et blé, par 25 kilogrammes	\$0.15	(i) essai de germination pour chaque espèce de semence essayée	3.00
b) lin, millet et colza oléagineux, par 25 kilogrammes.....	0.02	(ii) essai de pureté pour chaque espèce de semence dans le mélange, autre que le mélilot, qui constitue cinq pour cent ou plus, au poids, du mélange	5.00
c) luzerne, trèfle et graminées, par 50 kilogrammes.....	0.10	(iii) essai de pureté pour le mélilot lorsqu'il constitue un pour cent ou plus, au poids, du mélange	5.00
d) semences de tous les autres légumes ou plantes-racines	aucun droit.	e) mélanges de graminées à pelouse et à gazon	
e) toutes les espèces de semences non énumérées aux alinéas a) à d)	coût estimatif du service.	(i) essai de germination pour chaque espèce de semence essayée	4.00
(2) Droit minimum pour chaque lot de semence inspectée	\$2.00	(ii) essai de pureté pour chaque espèce de semence qui constitue cinq pour cent ou plus, au poids, du mélange	8.00
3. Essai de la semence:		f) essais spéciaux non prévus autrement dans la présente annexe.....	coût estimatif du service déterminé par le directeur.
a) céréales, haricots, légumes, maïs, plantes oléagineuses et textiles, plantes-racines et pois et toutes les autres espèces énumérées aux tableaux I à VI et XIII à XVII de l'annexe I,		4. Délivrance:	
(i) pour chaque essai de germination..	2.50	a) d'un certificat d'essai de semence à l'égard d'un échantillon de douane ou d'un échantillon officiel.....	montant prescrit pour l'essai de ladite espèce de semence.
(ii) pour chaque essai de pureté	2.50	b) d'un certificat d'origine	\$1.00
b) plantes fourragères des espèces énumérées aux tableaux VII à IX de l'annexe I,		c) de copies supplémentaires d'un certificat d'essai de semence ou d'un certificat d'origine, par copie	1.00
(i) pour chaque essai de germination..	3.00		

SCHEDULE IV

(ss. 45, 47, 50, 51, 52 and 58)

GRADES OF SEED POTATOES

Elite I

1. Elite I seed potatoes shall be
 - (a) grown from virus-tested cuttings or from plants, tubers or clones selected by an inspector and determined
 - (i) by microscopic examination or other laboratory method approved by the Minister, to be free from bacterial ring rot pathogen (*Corynebacterium sepedonicum*),
 - (ii) by eye indexing, to be free from all visible symptoms of viruses, or
 - (iii) by serological, plant indicator host or other method of testing approved by the Minister, to be free from all viruses;
 - (b) grown in identifiable tuber units; and
 - (c) inspected three times while growing and on each inspection determined to be free from viruses and other diseases that may be discovered by visual inspection.

Elite II

2. Elite II seed potatoes shall be
 - (a) grown from Elite I seed potatoes;
 - (b) grown in identifiable tuber units;
 - (c) inspected at least three times while growing and on the third inspection determined by an inspector to be free from visible symptoms of diseases.

Elite III

3. (1) Elite III seed potatoes shall be grown from Elite I or Elite II seed potatoes and meet the requirements set out in subsections (2), (3) and (4).

- (2) At least 10 per cent of each variety of the seed potatoes planted shall be planted in tuber units.

- (3) The potatoes shall be inspected three times while growing and the percentage of plants showing varietal mixture or symptoms of disease as specified in Column I of the tables to this section on the first, second and third inspection shall not exceed that set out

- (a) in the case of seed potatoes planted in tuber units, in Column II, III or IV of Table I, and
 - (b) in the case of seed potatoes planted otherwise than in tuber units, in Column II, III or IV of Table II,
 - whichever is appropriate.

ANNEXE IV

(art. 45, 47, 50, 51, 52 et 58)

QUALITÉS DE POMMES DE TERRE DE SEMENCE

Élite I

1. Les pommes de terre de semence Élite I doivent être
 - a) produites à partir de fragments qui ont subi les épreuves des viroses ou de plantes, tubercules ou clones sélectionnés par un inspecteur et déterminés,
 - (i) par examen microscopique ou autre méthode de laboratoire approuvée par le Ministre, comme étant exemptes de l'agent pathogène du flétrissement bactérien (*Corynebacterium sepedonicum*),
 - (ii) par l'indexage des yeux, comme étant exemptes de tout symptôme visible de virose, ou
 - (iii) par méthode sérologique, plante-hôte indicatrice ou toute autre méthode d'épreuve approuvée par le Ministre comme étant exemptes de toute virose;
 - b) produites selon les tubercules individualisés qui peuvent être identifiés; et
 - c) inspectées trois fois au cours de la croissance et, à chaque inspection, déterminées exemptes de viroses et autres maladies décelables par inspection visuelle.

Élite II

2. Les pommes de terre de semence Élite II doivent être
 - a) produites à partir de pommes de terre de semence Élite I;
 - b) produites selon les tubercules individualisés qui peuvent être identifiés;
 - c) inspectées au moins trois fois au cours de la croissance et, à la troisième inspection, déterminées par l'inspecteur comme étant exemptes de symptômes visibles de maladies.

Élite III

3. (1) Les pommes de terre de semence Élite III doivent être produites à partir de pommes de terre de semence Élite I ou Élite II et répondre aux exigences visées aux paragraphes (2) (3) et (4).

- (2) Au moins 10 pour cent de chaque variété de pommes de terre de semence plantées doivent être plantées selon les tubercules individualisés.

- (3) Les pommes de terre doivent être inspectées trois fois au cours de la croissance et le pourcentage des plants indiquant un mélange de variétés ou des symptômes de maladies visées la colonne I des tableaux du présent article aux premières, deuxième et troisième inspections, ne doit pas dépasser celui qui est établi dans les colonnes, selon le cas,

- a) II, III ou IV du tableau I, pour les pommes de terre de semence plantées selon les tubercules individualisés; et
 - b) II, III et IV du tableau II, pour les pommes de terre de semence plantées autrement qu'en tubercules individualisés.

TABLE I

Column I	Column II	Column III	Column IV
Disease and Varietal Mixture	Percentage on First Inspection	Percentage on Second Inspection	Percentage on Third Inspection
1. Bacterial ring rot	nil	nil	nil
2. Blackleg	0.25	0.1	0.1
3. Wilts	0.25	0.1	0.1
4. Total, all viruses	0.25	0.1	0.1
5. Total, blackleg, wilts and viruses	0.5	0.25	0.25
6. Varietal mixture	0.25	nil	nil

TABLE II

Column I	Column II	Column III	Column IV
Disease and Varietal Mixture	Percentage on First Inspection	Percentage on Second Inspection	Percentage on Third Inspection
1. Bacterial ring rot	nil	nil	nil
2. Total viruses	0.25	0.1	0.1
3. Total wilts, blackleg and viruses	0.5	0.25	0.25
4. Varietal mixture	0.1	nil	nil

Foundation

4. (1) Foundation seed potatoes shall be grown from Elite I, Elite II or Elite III seed potatoes and meet the requirements set out in subsection (4).

(2) Notwithstanding subsection (1), Foundation seed potatoes may be grown from seed potatoes produced in the seed plot of the grower if

- (a) there has, in the preceding three years, been no bacterial ring rot on the farm of the grower;
- (b) the seed plot was planted with Elite I, Elite II, Elite III or equivalent seed in tuber units;
- (c) the potatoes were inspected three times while growing and each time met the growing crop requirements for Elite III; and
- (d) approval in writing is received from the officer in charge.

(3) A seed plot referred to in subsection (2) may be planted with equivalent seed referred to in paragraph (2)(b) only if the seed was tested for bacterial ring rot within the five-year period immediately preceding the time of planting.

(4) The potatoes referred to in subsection (1) shall be inspected two times while growing and each time the percent-

TABEAU I

Colonne I	Colonne II	Colonne III	Colonne IV
Maladies et mélange de variétés	Pourcentage à la première inspection	Pourcentage à la deuxième inspection	Pourcentage à la troisième inspection
1. Flétrissement bactérien	néant	néant	néant
2. Jambe noire	0.25	0.1	0.1
3. Flétrissures	0.25	0.1	0.1
4. Total des viroses	0.25	0.1	0.1
5. Total des jambe noire, flétrissures et viroses	0.5	0.25	0.25
6. Mélange de variétés	0.25	néant	néant

TABEAU II

Colonne I	Colonne II	Colonne III	Colonne IV
Maladies et mélange de variétés	Pourcentage à la première inspection	Pourcentage à la deuxième inspection	Pourcentage à la troisième inspection
1. Flétrissement bactérien	néant	néant	néant
2. Total des viroses	0.25	0.1	0.1
3. Total de flétrissures, jambe noire et viroses	0.5	0.25	0.25
4. Mélange de variétés	0.1	néant	néant

Fondation

4. (1) Les pommes de terre de semence Fondation doivent être produites à partir de pommes de terre de semence Élite I, Élite II ou Élite III et répondre aux exigences visées au paragraphe (4).

(2) Nonobstant le paragraphe (1), les pommes de terre de semence Fondation peuvent être produites dans la parcelle de semence du producteur si

- a) au cours des trois années précédentes, il n'y a pas eu de flétrissement bactérien dans l'exploitation agricole du producteur;
- b) la parcelle de semence a été plantée de tubercules Élite I, Élite II, Élite III ou de pommes de terre de semence de qualité équivalente en tubercules individualisés;
- c) les pommes de terre ont été inspectées trois fois au cours de la croissance et ont à chaque fois répondu aux exigences de culture en croissance pour Élite III; et
- d) une approbation par écrit a été reçue du chef de service.

(3) La parcelle de semence visée au paragraphe (2) peut être plantée d'une semence équivalente visée à l'alinéa (2)b) seulement si elle a subi l'épreuve du flétrissement bactérien dans les cinq années précédant immédiatement le moment de la plantation.

(4) Les pommes de terre visées au paragraphe (1) doivent être inspectées deux fois au cours de la croissance et à chaque

age of plants showing symptoms of disease or varietal mixture as specified in Column I of the table to this section shall not exceed that set out in Column II or III of the table, whichever is appropriate.

TABLE

Column I	Column II	Column III
Disease and Varietal Mixture	Percentage on First Inspection	Percentage on Second Inspection
1. Bacterial ring rot	nil	nil
2. Total viruses	0.25	0.1
3. Total wilts, blackleg and viruses	0.5	0.25
4. Varietal mixture	0.1	nil

Certified

5. (1) Certified seed potatoes shall be grown from Elite I, Elite II, Elite III or Foundation seed potatoes and meet the requirements set out in subsections (2) and (3).

(2) The potatoes shall be inspected two times during the growing season.

(3) The percentage of plants showing varietal mixture or symptoms of disease as specified in Column I of the table to this section on the first and second inspection shall not exceed that set out in Column II or III of the table, whichever is appropriate.

TABLE

Column I	Column II	Column III
Disease and Varietal Mixture	Percentage on First Inspection	Percentage on Second Inspection
1. Bacterial ring rot	nil	nil
2. Any one virus	1.0	0.5
3. Total all viruses	2.0	1.0
4. Total wilts, blackleg and viruses	3.0	2.0
5. Varietal mixture	1.0	0.1

SCHEDULE V

(s. 47)

TUBER SIZES

1. (1) Subject to subsection (2), seed potato tubers shall be sorted according to size as follows:

(a) Size A, where not more than five per cent by mass of the tubers in the lot being sorted weigh less than 113 grams or more than 340 grams, except in the case of long varieties such as *Netted Gem* and *White Rose* where the maximum mass is 454 grams; and

(b) Size B, where not more than three per cent by mass of

fois, le pourcentage des plants présentant des symptômes de maladies ou un mélange de variété indiqués à la colonne I du tableau du présent article ne doit pas dépasser celui qui est indiqué, selon le cas, aux colonnes II ou III du tableau.

TABLEAU

Colonne I	Colonne II	Colonne III
Maladies et mélange de variétés	Pourcentage à la première inspection	Pourcentage à la deuxième inspection
1. Flétrissement bactérien	néant	néant
2. Total des viroses	0.25	0.1
3. Total des flétrissures, jambe noire et viroses	0.5	0.25
4. Mélange de variétés	0.1	néant

Certifiée

5. (1) Les pommes de terre de semence certifiées doivent être produites à partir de pommes de terre de semence Élite I, Élite II, Élite III ou Fondation et répondre aux exigences visées aux paragraphes (2) et (3).

(2) Les pommes de terre doivent être inspectées deux fois au cours de la période de croissance.

(3) Le pourcentage des plants indiquant un mélange de variétés ou les symptômes de maladies indiqués à la colonne I du tableau du présent article, lors de la première et de la deuxième inspection ne doit pas dépasser celui qui est indiqué, selon le cas, aux colonnes II ou III du tableau.

TABLEAU

Colonne I	Colonne II	Colonne III
Maladies et mélange de variétés	Pourcentage à la première inspection	Pourcentage à la deuxième inspection
1. Flétrissement bactérien	néant	néant
2. Une virose en particulier	1.0	0.5
3. Total des viroses	2.0	1.0
4. Total des flétrissures, jambe noire et viroses	3.0	2.0
5. Mélange de variétés	1.0	0.1

ANNEXE V

(art. 47)

CALIBRE DES TUBERCULES

1. (1) Sous réserve du paragraphe (2), les tubercules des pommes de terre de semence doivent être triés selon leur calibre comme suit:

a) Calibre A—si au plus cinq pour cent, au poids, des tubercules du lot trié pèsent moins de 113 grammes ou plus de 340 grammes, sauf dans le cas des *Netted Gem*, des *White Rose* et autres variétés longues dont le poids maximum est de 454 grammes; et

the tubers in the lot being sorted weigh less than 42 grams or more than 113 grams.

2. Where the purchaser of a lot of seed potatoes has specified a size of seed potatoes other than a size described in subsection (1), the tubers may be sorted according to the size so specified.

SCHEDULE VI

(ss. 48, 56 and 57)

STANDARDS FOR TUBERS

1. In any lot of seed potato tubers the percentage showing symptoms of any disease of defect specified in Column I of the table to this section shall not exceed that set out in Column II of the table.

TABLE

Column I Disease or Defect	Column II Percentage
1. Soft rot or wet breakdown	0.1
2. Dry rot, including late blight	1.0
3. Scab and Rhizoctonia	
a) slight	10.0
b) moderate	5.0
4. Stem-end discolouration due to top-killing, frost, heat or drought with penetration from 6 millimetres to 13 millimetres	4.0

2. No tuber in any lot of seed potatoes shall show symptoms of bacterial ring rot.

3. The percentage of tubers in a lot of seed potatoes of any grade showing symptoms of viruses including leaf roll necrosis shall not exceed the percentage permitted by Schedule IV for all viruses for that grade.

4. The percentage of tubers in a lot of seed potatoes of any grade that are of a variety foreign to the variety of which the lot generally consists shall not exceed the percentage permitted by Schedule IV for that grade.

5. The number of malformed or externally damaged tubers in any lot of seed potatoes shall not exceed two per cent of the number in the lot.

6. The number of tubers in the aggregate affected by diseases and defects, not including slight scab, slight rhizoctonia and stem-end discolouration shall not exceed five per cent of the total number of tubers in any lot of seed potatoes.

7. All tubers except two per cent in any lot of seed potatoes shall be firm and well shaped.

b) Calibre B—si au plus trois pour cent, au poids, des tubercules du lot trié pèsent moins de 42 grammes ou plus de 113 grammes.

2. Si l'acheteur d'un lot de pommes de terre de semence mentionne un calibre de pommes de terre de semence autre qu'un de ceux visés au paragraphe (1), les tubercules peuvent être calibrés selon le calibre spécifié.

ANNEXE VI

(art. 48, 56 et 57)

NORMES DES TUBERCULES

1. Dans tout lot de tubercules de pommes de terre de semence, le pourcentage présentant des symptômes de maladie ou des défauts indiqués à la colonne I du tableau du présent article ne doit pas dépasser celui visé à la colonne II du tableau.

TABLEAU

Colonne I Maladies ou défauts	Colonne II Pourcentage
1. Pourriture molle ou bletissement humide	0.1
2. Pourriture sèche, y compris le mildiou	1.0
3. Gale et rhizoctonie	
a) légères	10.0
b) modérées	5.0
4. Décoloration de l'extrémité de la tige causée par le défanage, le gel, la chaleur ou la sécheresse avec pénétration de 6 à 13 millimètres	4.0

2. Aucun tubercule d'un lot de pommes de terre de semence ne doit présenter des symptômes de flétrissement bactérien.

3. Le pourcentage des tubercules d'un lot de pommes de terre de semence de n'importe quelle qualité présentant des symptômes de viroses, y compris l'enroulement nécrotique, ne doit pas dépasser le pourcentage autorisé à l'annexe IV pour toutes les viroses pour cette qualité.

4. Le pourcentage des tubercules d'un lot de pommes de terre de semence de n'importe quelle qualité qui sont d'une variété étrangère à celle qui compose généralement le lot ne doit pas dépasser deux pour cent du nombre total de tubercules dans le lot.

5. Le nombre de tubercules difformes ou extérieurement endommagés dans un lot de pommes de terre de semence ne doit pas dépasser deux pour cent du nombre total de tubercules dans le lot.

6. Le nombre de tubercules, qui dans l'ensemble sont atteints de maladies et comportent des défauts, sans comprendre les cas bénins de gale, la rhizoctonie légère et la décoloration de l'extrémité de la tige, ne doit pas dépasser cinq pour cent du nombre total des tubercules de tout lot de pommes de terre de semence.

7. Tous les tubercules sauf deux pour cent de tout lot de pommes de terre de semence doivent être fermes et bien formés.

SCHEDULE VII

(s. 58)

STANDARDS FOR POTATO EYES AND CUT SETTS

1. All potato eyes and setts shall
 - (a) have an average mass of not less than 14 grams at the time they are cut; and
 - (b) be firm and free from visible damage from bacteria, fungi or insects.
2. At least 95 per cent of the potato eyes or setts in any container thereof shall have a depth of 19 millimetres or more.

ANNEXE VII

(art. 58)

NORMES DES YEUX ET DES FRAGMENTS DE POMMES DE TERRE

1. Tous les yeux et fragments de pommes de terre doivent
 - a) avoir un poids moyen d'au moins 14 grammes au moment où ils sont coupés; et
 - b) être fermes et exempts de dommages visibles de bactéries, de champignons ou d'insectes.
2. Au moins 95 pour cent des yeux ou fragments de pommes de terre dans tout emballage doivent avoir un calibre d'au moins 19 millimètres.

QUEEN'S PRINTER FOR CANADA © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE CANADA
OTTAWA, 1978

CHAPTER 1401

SEEDS ACT

Seeds Variety Order

ORDER RESPECTING VARIETIES OF SEEDS THAT MAY BE SOLD IN CANADA OR IMPORTED INTO CANADA

Short Title

1. This Order may be cited as the *Seeds Variety Order*.

Prescription of Variety of Seeds

2. The varieties of seeds set out in Schedules I and II are hereby prescribed as varieties that may be sold in Canada or imported into Canada.

SCHEDULE I

(s. 2)

VARIETIES OF SEEDS—VARIÉTÉS DE SEMENCES

1. *Alfalfa—Luzerne*

Algonquin	DuPuits
Anchor	Glacier
Angus	Grimm
Anik	Iroquois
Banner	Kane
Beaver	Ladak
Ceres	Mega
Chimo	Narragansett
Drylander	Pickseed A21

Prairieland

2. *Altai Wild-Rye—Élyme étroit*

3. *Barley—Orge*

(1) *Two-Row Spring—du printemps, à deux rangs*

Betzes
Centennial
Charlottetown 80

Compana
Fairfield
Fergus

Hannchen
Hector
Herta

Palliser
Sanalta
Volla

(2) *Six-Row Spring—du printemps, à six rangs*

Bonanza
Brant
Brock
Champlain
Conquest
Galt
Gateway 63

Husky
Loyola
Jubilee
Keystone
Kinkora
Klondike
Laurier

Montcalm
Nord
O.A.C. 21
Olli
Paragon
Parkland

Peguis
Perth
Trent
Vanier
Windsor
York

CHAPITRE 1401

LOI RELATIVE AUX SEMENCES

Ordonnance sur les variétés de semences

ORDONNANCE CONCERNANT LES VARIÉTÉS DE SEMENCES QUI PEUVENT ÊTRE VENDUES AU CANADA OU Y ÊTRE IMPORTÉES

Titre abrégé

1. La présente ordonnance peut être citée sous le titre:
Ordonnance sur les variétés de semences.

Détermination des variétés de semences

2. Les variétés de semences énumérées aux annexes I et II sont déterminées comme variétés qui peuvent être vendues au Canada ou y être importées.

ANNEXE I

(art. 2)

SCHEDULE I—Cont.

ANNEXE I—Suite

VARIETIES OF SEEDS—Cont.—VARIÉTÉS DE SEMENCES—Suite

(3) Hooded—vêtuë

Warrior

(4) Winter—d'hiver

Dover

Hudson

Huron

4. Beans, Field—Haricots de grande culture

Berna
Burbank
Great Northern
Harkell
Kenealy Yellow Eye
Kentwood

Lapin
Limelight
Michelite 62
Pinto
Red Kidney

Red Mexican
Sanilac
Saginaw
Seafarer
Seaway 65

Soldier
Steuben
White Kidney
White Marrowfat
Yellow Eye

5. Bentgrass—Agrostide

(1) Colonial—colonial

Astoria
Exeter

Highland

New Zealand Browntop

Tracenta

(2) Creeping—traçante

Emerald

Pennecross

Prominent

Seaside

(3) Velvet—des chiens

Kingstown

6. Bird's-Foot Trefoil—Lotier corniculé

Carroll
Empire

Leo
Maitland

Mirabel

Viking

7. Bluegrass—Pâturin

(1) Canada—du Canada

Canon

(2) Kentucky—du Kentucky

Banff
Baron
Birka
C-1
Cheri

Delta
Fylking
Kenon
Merion
Nugget

Park
Prato
Primo
Sydsport

Troy
Touchdown
Vista
Windsor

8. Bromegrass—Brome inerme

Baylor
Beacon
Carlton

Fischer
Lincoln
Magna

Manchar
Redpatch

Saratoga
Tempo

9. Buckwheat—Sarrasin

Black Japanese
Mancan

Silverhull

Tempest

Tokyo

10. Cicer Milkvech—Astragale (pois chiche)

Oxley

11. Clover, Alsike—Trèfle d'Alsike

Aurora

Dawn

Tetra

SCHEDULE I—Cont.

ANNEXE I—Suite

VARIETIES OF SEEDS—Cont.—VARIÉTÉS DE SEMENCES—Suite

12. Clover, Red—Trèfle rouge ou violet

(1) Single Cut—à une coupe

Altaswede Norlac

(2) Double Cut—à deux coupes

Dollard	Lakeland	Ottawa	Pacific
Hungaropoli	Lasalle		

13. Clover, Sweet—Mélilot ou trèfle d'odeur

Arctic	Erector	Hubam	Polara
Yukon			

14. Clover, White—Trèfle blanc

(1) Low-Growing—à pousse basse

English Wild White	New Zealand Certified	Scottish Wild White
Kentish Wild White	Pathfinder	White Dutch

(2) Tall-Growing—à pousse élevée

Ladino	Merit	Pilgrim
--------	-------	---------

15. Crownvetch—Coronille bigarrée

Chemung	Penngift
---------	----------

16. Fababeans—Féveroles

Ackerperle	Diana	Erfordia	Herz Freya
------------	-------	----------	------------

17. Fescue—Fétuque

(1) Chewing's—de Chewing

Highlight	Jamestown	Kotet	Menuet
-----------	-----------	-------	--------

(2) Creeping Red—rouge traçante

Boreal	Duraturf	Olds	Reptans
Dawson	Durlawn	Pennlawn	

(3) Hard—durette

Biljart

(4) Meadow—des prés

Ensign	Mimer	S-215	Trader
--------	-------	-------	--------

(5) Tall—élevée

Alta	Kentucky 31
------	-------------

18. Flax—Lin

Oilseed—oléagineux

Bolley	Marine	Raja	Redwood 65
Dufferin	Noralta	Redwood	Rocket
Linott	Norland		

19. Kale, Forage—Chou moellier

Grüner Angeliter	Maris Kestrel
------------------	---------------

SCHEDULE I—Cont.

ANNEXE I—Suite

VARIETIES OF SEEDS—Cont.—VARIÉTÉS DE SEMENCES—Suite

20. Millet

(1) Foxtail—des oiseaux

Empire

(2) Proso

Crown

21. Mustard—Moutarde

(1) *Sinapis alba* L. (*Brassica hirta*):

Gisilba

Sabre

(2) *Brassica juncea* L.:

Blaze

Lethbridge 22A

22. Oats—Avoine

(1) Spring—du printemps

Abegweit

Elgin

Hinoat

Russell

Ajax

Fraser

Hudson

Scotian

Alma

Fundy

Kelsey

Scott

Cabot

Garry

Oxford

Shefford

Cavell

Gemini

Pendek

Sioux

Clintland 60

Glen

Random

Stormont

Dorval

Grizzly

Rodney

Victory

Eagle

Harmon

Roxton

Yamaska

(2) Hulless—nue

Brighton

Terra

Torch

Vicar

(3) Winter—d'hiver

Winter Turf

23. Orchardgrass—Dactyle pelotonné

Chinook

Ina

Napier

S-143

Frode

Juno

Nordstern

Sterling

Hallmark

Kay

Pennlate

Sumas

Hercules

Majestic

Rideau

Tardus II

24. Peas, Field—Pois de grande culture

Arthur

Chancellor

Triumph

Valley

Century

Trapper

25. Potatoes—Pommes de terre

Abnaki

Fundy

Netted Gem

Sable

Arran Consul

Gold Coin

(Russet Burbank)

Sebago

Avon

Green Mountain

Nipigon

Superior

Batoche

Hunter

Norchip

Teton

Belleisle

Huron

Norgold Russet

Tobique

Cariboo

Irish Cobbler

Norland

Viking

Cherokee

Katahdin

Onaway

Warba

Chieftain

Kennebec

Pink Pearl

Waseca

Columbia Russet

Keswick

Pungo

Wauseon

Early Ohio

Manota

Raritan

White Rose

Early Rose

McIntyre

Red La Soda

York

Epicure

Mirton Pearl

Red Pontiac

26. Rape—Colza ou navette

(1) Forage—fourragères

Dwarf Essex

(2) Oilseed—oléagineuses

(a) Argentine Type:

Midas

Target

Tower

(a) Type de l'Argentine:

Oro

Turret

Zephyr

Tanka

SCHEDULE I—Cont.

ANNEXE I—Suite

VARIETIES OF SEEDS—Cont.—VARIÉTÉS DE SEMENCES—Suite

(b) Polish Type: b) Type polonais;		Span	Torch	
27. Reed Canarygrass— <i>Alpiste roseau des canaries</i>				
Castor	Frontier	Grove	Rise	
28. Russian Wild-Rye— <i>Élyme de Russie ou Élyme joncé</i>				
Cabree	Mayak	Sawki		
29. Rye— <i>Seigle</i>				
1) Spring—du printemps				
Gazelle	Prolific			
2) Winter—d'hiver				
Antelope	Frontier	Kustro	Sangaste	
Cougar	Horton	Petkus	Storm	
Dakold	Kodiak	Puma	Tetra Petkus	
Dominant				
30. Ryegrass— <i>Ray-grass</i>				
1) Italian—type italien				
Lemtal R.v.P.				
2) Perennial—vivace				
Manhattan	Norlea			
31. Sainfoin				
Melrose				
32. Sorghum— <i>Sorgho commun</i>				
1) Forage Hybrid—hybride à fourrage				
Dekalb FS-1a	Lindsey 92F	Pioneer 931	Pride PF70	
Frontier S-209	Northrup King 145			
2) Grain Hybrid—hybride à grain				
NK 121	Pride MM54BR	Pride P130	Pride P200	
Pride P570				
33. Sorghum Sudangrass Hybrids— <i>Hybrides issus du Sorgho commun et du Sorgho du Soudan</i>				
Asgrow Grazer N	Funk 83F	Morsu II	Sordan	
Chow Maker	Grazer A	P.A.G. Suchow 34	Sordan 70	
Dekalb ST-11	Greenlan	Pioneer 988	SS 1	
Dekalb Sudan SX 5	Haapala SS15	Pride Su-Ghum 50	Sudax SX-11	
Dekalb X1733	Jacques J-Sue	Pride Su-Ghum 60	T-E Haygrazer	
F.F.R. 66	Lindsey 77F	R.P. Mor-Su	United Hagie SU-X	
Frontier Hi-Dan 38				
34. Soybeans— <i>Soja</i>				
Acme	Dawn	Harwood	Steele	
Altona	Evans	Maple Arrow	Vansoy	
Amsoy 71	Harcor	Merit	Viking	
Beechwood	Hardome	Morsoy	Wells	
Beeson	Harlon	Nairn	XK-505	
Chippewa 64	Harosoy 63	Portage		

SCHEDULE 1—*Cont.*ANNEXE 1—*Suite*VARIETIES OF SEEDS—*Cont.*—VARIÉTÉS DE SEMENCES—*Suite*35. *Sudangrass—Sorgho du Soudan*

Piper

36. *Sudangrass Hybrids—Hybrides de Sorgho du Soudan*Monarch
Trudy G

Trudan 1

Trudan 4

Trudan 5

37. *Sunflower—Tournesol*Armavirec
CommanderKrasnodarets
MennonitePeredovik
Sundak

Sunrise

38. *Sunflower Hybrids—Hybrides de Tournesol*

Admiral

Advent

Valley

39. *Timothy—Fléole ou mil*Astra
Basho
Bounty
ChampClair
Climax
Drummond
ItascaMilton
Pronto
RichmondS-50
Timfor
Toro40. *Tobacco—Tabac*(1) *Flue-cured (Virginia Leaf)—jaune (feuilles de Virginie)*Bell 15
Delcrest 66Delhi 34
Delhi 76Hicks Broadleaf
Virginia 115

Yellow Gold

(2) *Burley (Light Air-cured)—Burley (clair, séché à l'air)*

Burley 1

Green Briar

Harwin

Harrow Velvet

(3) *Cigar (Binder and Filler)—à cigares (de sous-cape et de Tripe)*Broadleaf Williams
Comstock Spanish Pomeroy
Ottawa 705Resistant Havana 211 (Achigan)
Zimmer Spanish(4) *Dark (Green River)—foncé (Green River)*

Kentucky 171

Little Crittenden

41. *Triticale*

Rosner

42. *Wheat—Blé*(1) *Spring—du printemps*Canthatch
Canuck
Chester
Chinook
Cypress
FielderGarnet
Glenlea
Lake
Lemhi 62
Manitou
MarquisNapayo
Neepawa
Park
Pembina
Pitic 62
RescueSaunders
Selkirk
Sinton
Springfield
Thatcher(2) *Winter—d'hiver*Fredrick
Gaines
Genesee
Kharkov 22 MCLennox
Nugaines
Richmond
RideauSun
Sundance
TalbotWinalta
Yogo
Yorkstar

SCHEDULE I—*Conc.*

ANNEXE I—*Fin*

VARIETIES OF SEEDS—*Conc.*—VARIÉTÉS DE SEMENCES—*Fin*

3) *Durum—dur*

Hercules	Mindum	Ramsey	Wakooma
Macoun	Pelissier	Stewart 63	Wascana

43. *Wheatgrass—Agropyre*

1) *Crested—à crête*

Fairway	Nordan	Parkway	Summit
---------	--------	---------	--------

2) *Intermediate—intermédiaire*

Chief

3) *Pubescent—pubescent*

Greenleaf

4) *Slender—grêle*

Primar	Revenue
--------	---------

5) *Streambank—des rives*

Sodar

6) *Tall—élevé*

Orbit

SCHEDULE II

(s. 2)

ANNEXE II

(art. 2)

VARIETIES OF SEEDS—VARIÉTÉS DE SEMENCES

Corn, Field—Maïs de grande culture

Hybrids—hybrides

Acco 108	Cargill 185	Dekalb XL10	Funk G4141	Hyland HL77
Acco 139	Cargill 810	Dekalb XL12	Funk G4195	Hyland HL636
Acco 144	Cargill 830	Dekalb XL14A	Funk G4252	Hyland HL2222
Acco DC103	Co-op 120	Dekalb XL16	Funk G4263	Hyland HL2442
Acco DC146	Co-op 166	Dekalb XL20	Funk G4272	Hyland HL2520
Acco U322	Co-op 261	Dekalb XL21	Funk G4288	Hyland HL2632
Acco U333	Co-op 262	Dekalb XL21A	Funk G4321	
Acco UC1129	Co-op 266	Dekalb XL22	Funk G4343	Idahybrid 216
Acco UC1900	Co-op 267	Dekalb XL24	Funk G4360	Idahybrid 330
Acco UC2301	Co-op 277	Dekalb XL43	Funk G4366	
Acco UC3300	Co-op M263	Dekalb XL45A	Funk G4384	Jacques 800J
Agland 660	Co-op M279	Dekalb XL301	Funk G4404	Jacques 951J
Agland 683	Co-op M285	Dekalb XL304	Funk G4408	
Asgrow RX18	Co-op S255	Dekalb XL305	Funk G4444	Michigan 275-2X
Asgrow RX22	Co-op S259	Dekalb XL310	Funk G5048	Morden 7G
Asgrow RX28	Co-op S260	Dekalb XL311	Funk G5145	Morden 67
Asgrow RX30	Co-op S265	Dekalb XL315A	Funk G5150	Morden 88
Asgrow RX31	Co-op S280	Dekalb XL316	Funk G5191	
Asgrow RX32	Co-op S300	Dekalb XL321		NK KE408
Asgrow RX36	Co-op S320		Garno S-80X	NK KE410
Asgrow RX40	Co-op S327	Embryo X-2	Garno S-85	NK KE497
Asgrow RX42	Co-op S345	Embryo X-15	Garno S-85X	NK PX10
Asgrow RX43A			Garno S-96	NK PX15
Asgrow RX44	Dawson M405	Funk G4040	Garno S-100	NK PX20
	Dekalb 007	Funk G4077	Garno T-106	NK PX32
Canbred 388	Dekalb 032	Funk G4082		NK PX46
Cardinal SX93	Dekalb 22	Funk G4092	Hyland 1552	NK PX47
Cardinal SX112	Dekalb 45	Funk G4110	Hyland HL52	NK PX48

SCHEDULE II—*Conc.*ANNEXE II—*Fin*VARIETIES OF SEEDS—*Conc.*—VARIÉTÉS DE SEMENCES—*Fin**Corn, Field—Conc.—Maïs de grande culture—Fin*

NK PX50	Pioneer 3955	Renk RK11AA	Trojan TX90
NK PX417	Pioneer 3956		Trojan TX92
NK PX420	Pioneer 3960	Semico 26	Trojan TX100
NK PX442	Pioneer 3965	Seneca 238	Trojan TXS85
NK PX443	Pioneer 3968	Seneca 285	Trojan TXS92
NK PX446	Pioneer 3975	Seneca 300	Trojan TXS94
NK PX466	Pioneer 3975A	Seneca 318	Trojan TXS95
NK PX476	Pioneer 3977	Seneca 324	Trojan TXS99
NK PX519	Pioneer 3978	Seneca 350	Trojan TXS102
NK PX521	Pioneer 3981	Seneca PC30	Trojan TXS105A
NK PX525	Pioneer 3990	Seneca PC35	Trojan TXS107
NK PX529	Pioneer 3992	Seneca XR17	Trojan TXS108
NK PX545	Pioneer 3993	Seneca XR22	
	Pioneer 3994	Seneca XX155	UC 4400
	Pride 5	Seneca XX316	United Hagie 4
P.A.G. 22	Pride 110	Speare 474	United Hagie 7
P.A.G. 46	Pride 116	Speare S05	United Hagie 106
P.A.G. 58	Pride 127	Stewart 38	United Hagie 108
P.A.G. 64	Pride 137	Stewart 255	United Hagie 111
P.A.G. 145	Pride 280	Stewart 278	United Hagie 132
P.A.G. 216	Pride 1117	Stewart 288	United Hagie 134
P.A.G. 7120	Pride 1124	Stewart 290	United Hagie 3H10
P.A.G. SX42	Pride 2206	Stewart 310	United Hagie 3H11
P.A.G. SX44	Pride 2264	Stewart 2-3001	U.M. 701
P.A.G. SX47	Pride 3315	Stewart 2-3102	
P.A.G. SX48	Pride 4404	Stewart 3-3301	
P.A.G. SX53	Pride 5525	Stewart 2300	Warwick 214
P.A.G. SX67	Pride 5574	Stewart 2300A	Warwick 215
P.A.G. SX69	Pride R097	Stewart 2501	Warwick 261
P.A.G. SX76	Pride R102	Stewart 2913	Warwick 292
P.A.G. SX111	Pride R103	Stewart 2914	Warwick 316
P.A.G. SX121	Pride R107	Stewart 3502	Warwick 405
P.A.G. SX177	Pride R113	Stewart 3505	Warwick SL207
P.A.G. SX210	Pride R121	Stewart 3509	Warwick SL209
Pickseed 145	Pride R123	Stewart 3701	Warwick SL224
Pickseed 151	Pride R144	Stewart 4714	Warwick SL302
Pickseed 165	Pride R173	Stewart Multi-G	Warwick SL314
Pickseed 175	Pride R200A	Stewart Multi-T	Warwick SL416
Pickseed 185	Pride R221	Super Crost 1610	Warwick SL501
Pickseed 323	Pride R290	Super Crost 1692	Warwick SL510
Pickseed 2522	Pride R407	Super Crost 1822	Warwick SL601
Pickseed 4944	Pride R447	Super Crost 1901	Warwick TX17
Pickseed 6266	Pride R450	Super Crost 2470	Warwick TX20
Pickseed XR14	Pride R501	Super Crost 2890	Warwick TX22
Pickseed XR16	Pride R522	Super Crost S-25	Warwick TX27
Pickseed XR44	Pride R552	Super Crost S-27	Warwick TX32
Pioneer 3780			Warwick TX60
Pioneer 3780A	Renk R95	TGG 180	Warwick TX66
Pioneer 3783	Renk R98	Todd M30	Warwick TX71
Pioneer 3784	Renk R236	Todd M50	Warwick W966
Pioneer 3814	Renk RK4	Todd M55	Warwick W1101
Pioneer 3873	Renk RK6	Todd MX33	Weathermaster 50
Pioneer 3886	Renk RK16	Tracy 205SXR	Weathermaster CD0
Pioneer 3889	Renk RK44	Trojan M70	Weathermaster CD1
Pioneer 3909	Renk RK66	Trojan TX68	Weathermaster CD3

CHAPTER 1402

SEEDS ACT

Weed Seeds Order

ORDER PRESCRIBING THE SPECIES OF PLANTS THE SEEDS OF WHICH ARE WEED SEEDS

Short Title

1. This Order may be cited as the *Weed Seeds Order*.

Prescribing Weed Seeds

2. The seeds of the species of plants set forth in the schedule are prescribed as weed seeds for the purpose of establishing grades under the *Seeds Act*.

SCHEDULE

(s. 2)

Class 1. *Prohibited Noxious Weed Seeds*—(Applicable to all tables of Schedule I to the *Seeds Regulations*)

- (1) Dodder—(*Cuscuta* spp.)
- (2) Field bindweed—(*Convolvulus arvensis* L.)
- (3) Halogeton—(*Halogeton glomeratus* (M. Bieb.) C.A. Meyers)
- (4) Hoary cress—(*Cardaria* spp.)
- (5) Horse nettle (Bull nettle)—(*Solanum carolinense* L.)
- (6) Leafy spurge—(*Euphorbia esula* L.)
- (7) Russian knapweed—(*Centaurea repens* L.)
- (8) Tansy ragwort—(*Senecio Jacobaea* L.)

Class 2. *Primary Noxious Weed Seeds*—(Applicable to all tables of Schedule I to the *Seeds Regulations* except Table XII)

- (1) Bladder campion—(*Silene cucubalus* Wibel)
- (2) Couch grass—(*Agropyron repens* (L.) Beauv.)
- (3) Great ragweed—(*Ambrosia trifida* L.)
- (4) Ox-eye daisy—(*Chrysanthemum leucanthemum* L.)
- (5) Perennial sow thistle—(*Sonchus arvensis* L.)
- (6) Toad flax—(*Linaria* spp.)
- (7) White cockle—(*Lychnis alba* Mill.)

CHAPITRE 1402

LOI RELATIVE AUX SEMENCES

Ordonnance sur les graines de mauvaises herbes

ORDONNANCE CONCERNANT LES ESPÈCES DE PLANTES DONT LES GRAINES SONT DE MAUVAISES HERBES

Titre abrégé

1. La présente ordonnance peut être citée sous le titre: *Ordonnance sur les graines de mauvaises herbes*.

Détermination des variétés de graines de mauvaises herbes

2. Les graines dont les espèces de plantes sont nommées dans l'annexe ci-jointe seront des graines de mauvaises herbes en ce qui est d'établir des catégories sous la *Loi relative aux semences*.

ANNEXE

(art. 2)

Classe 1. *Graines de mauvaises herbes nuisibles interdites*—(Applicable à tous les tableaux de l'annexe I du *Règlement sur les semences*)

- (1) Cardarias—*Cardaria* spp.
- (2) Centaurée rampante ou de Russie—*Centaurea repens* L.
- (3) Cuscutes—*Cuscuta* spp.
- (4) Euphorbe feuillue—*Euphorbia esula* L.
- (5) Halogéton—*Halogeton glomeratus* (M. Bieb.) C. A. Meyers
- (6) Liseron des champs—*Convolvulus arvensis* L.
- (7) «Ortie de la Caroline» (Horse Nettle)—*Solanum carolinense* L.
- (8) Sénéçon jacobée—*Senecio Jacobaea* L.

Classe 2. *Graines de mauvaises herbes nuisibles principales*—(Applicable à tous les tableaux de l'annexe I du *Règlement sur les semences* sauf le tableau XII)

- (1) Barbarée ou cresson de terre—*Barbarea* spp.
- (2) Chiendent—*Agropyron repens* (L.) Beauv.
- (3) Herbe à poux (grande)—*Ambrosia trifida* L.
- (4) Laiteron des champs—*Sonchus arvensis* L.
- (5) Linair commun—*Linaria* spp.
- (6) Lychnide blanche—*Lychnis alba* Mill.
- (7) Marguerite—*Chrysanthemum leucanthemum* L.

(8) Wild mustard—(*Brassica kaber* (D.C.) Wheeler var. *pinnatifida* (Stokes), Wheeler (*B. arvensis* (L.) Rabenh.), *B. juncea* (L.) Cosson, *B. nigra* (L.) Koch and *B. campestris* L.)

(9) Wild radish—(*Raphanus raphanistrum* L.)

(10) Yellow rocket or winter cress—(*Barbarea* spp.)

Class 3. *Secondary Noxious Weed Seeds*—(Applicable to all tables of Schedule I to the *Seeds Regulations* except Table XII)

(1) Bedstraw (Cleavers)—(*Galium aparine* L.)

(2) Canada thistle—(*Cirsium arvense* (L.) Scop.)

(3) Chicory—(*Cichorium intybus* L.)

(4) Common ragweed—(*Ambrosia artemisiifolia* L. var. *elatior* (L.) Descourtils.)

(5) Dock—(*Rumex crispus* L. and *Rumex obtusifolius* L.)

(6) Dog mustard—(*Erucastrum gallicum* (Willd.) O.E. Schulz.)

(7) False flax—(*Camelina* spp.)

(8) Field peppergrass—(*Lepidium campestre* (L.) R. Br.)

(9) Night-flowering catchfly—(*Silene noctiflora* L.)

(10) Ribgrass—(*Plantago lanceolata* L.)

(11) Stickseed—(*Lappula echinata* Gilib.)

(12) Stinkweed—(*Thlaspi arvense* L.)

(13) Tall hedge mustard, Loesel's—(*Sisymbrium loeselii* L.)

(14) Wild carrot—(*Daucus carota* L.)

(15) Wild oats—(*Avena fatua* L.)

Class 4. *Secondary Noxious Weed Seeds*—(Applicable to Table X of Schedule I to the *Seeds Regulations*)

The weed seeds named in Class 3 and in addition:

(1) Chickweed, common—(*Stellaria media* L.)

(2) Chickweed, mouse-ear—(*Cerastium* spp.)

(3) Crabgrass—(*Digitaria* spp.)

(4) Ground ivy—(*Glechoma hederacea* L.)

(5) Heal-all—(*Prunella vulgaris* L.)

(6) Panic grass—(*Panicum* spp.)

Class 5. *Noxious Weed Seeds*—(Applicable to Table XII of Schedule I to the *Seeds Regulations*)

(1) Chickweed, common—(*Stellaria media* L.)

(2) Chickweed, mouse-ear—(*Cerastium* spp.)

(3) Couch grass—(*Agropyron repens* (L.) Beauv.)

(4) Crabgrass—(*Digitaria* spp.)

(8) Moutardes—*Brassica kaber* (DC.) Wheeler var. *pinnatifida*. (Stokes), Wheeler (*B. arvensis* (L.) Rabenh.), *B. juncea* (L.) Cosson, *B. nigra* (L.) Koch et *B. campestris* L.

(9) Radis sauvage ou ravenelle—*Raphanus raphanistrum* L.

(10) Silène enflée—*Silene cucubalus* Wibel

Classe 3. *Graines de mauvaises herbes nuisibles secondaires*—(Applicable à tous les tableaux de l'annexe I du *Règlement sur les semences* sauf le tableau XII)

(1) Badanette épineuse—*Lappula echinata* Gilib.

(2) Cameline ou faux lin—*Camelina* spp.

(3) Carotte sauvage—*Daucus carota* L.

(4) Chardon du Canada—*Cirsium arvense* (L.) Scop.

(5) Chicorée sauvage—*Cichorium intybus* L.

(6) Folle avoine—*Avena fatua* L.

(7) Gaillet gratteron—*Galium aparine* L.

(8) Herbe à poux commune, petite herbe à poux—*Ambrosia artemisiifolia* L. var. *elatior* (L.) Descourtils.

(9) Moutarde des chiens—*Erucastrum gallicum* (Willd.) O. E. Schultz.

(10) Passerage des champs—*Lepidium campestre* (L.) R. Br.

(11) Patiences—*Rumex crispus* L. et *Rumex obtusifolius* L.

(12) Plantain lancéolé—*Plantago lanceolata* L.

(13) Silène noctiflore—*Silene noctiflora* L.

(14) Sisymbre élevé de Loesel—*Sisymbrium loeselii* L.

(15) Tabouret des champs ou Thlaspi—*Thlaspi arvense* L.

Classe 4. *Graines de mauvaises herbes nuisibles secondaires*—(Applicable au tableau X de l'annexe I du *Règlement sur les semences*)

Les graines de mauvaises herbes énumérées dans la classe 3 et les suivantes en plus:

(1) Céraiste vulgaire—*Cerastium* spp.

(2) Digitaires—*Digitaria* spp.

(3) Lierre terrestre—*Glechoma hederacea* L.

(4) Mouron des oiseaux ou stellaire moyenne—*Stellaria media* L.

(5) Panics—*Panicum* spp.

(6) Prunelle vulgaire—*Prunella vulgaris* L.

Classe 5. *Graines de mauvaises herbes nuisibles*—(Applicable au tableau XII de l'annexe I du *Règlement sur les semences*)

(1) Céraiste vulgaire—*Cerastium* spp.

(2) Chiendent—*Agropyron repens* (L.) Beauv.

(3) Digitaires—*Digitaria* spp.

(4) Laiteron des champs—*Sonchus arvensis* L.

- (5) Ground ivy—(*Glechoma hederacea* L.)
- (6) Heal-all—(*Prunella vulgaris* L.)
- (7) Ox-eye daisy—(*Chrysanthemum leucanthemum* L.)
- (8) Panic grass—(*Panicum* spp.)
- (9) Perennial sow thistle—(*Sonchus arvensis* L.)

Class 6. *Other Weed Seeds*
Seeds of all other plants not listed as crop kinds in Schedule I to the *Seeds Regulations* when found in the analysis of such crop kinds.

- (5) Lierre terrestre—*Glechoma hederacea* L.
- (6) Marguerite—*Chrysanthemum leucanthemum* L.
- (7) Mouron des oiseaux ou stellaire moyenne—*Stellaria media* L.
- (8) Panics—*Panicum* spp.
- (9) Prunelle vulgaire—*Prunella vulgaris* L.

Classe 6. *Autres graines de mauvaises herbes*
Graines de toutes les autres plantes non inscrites comme espèces de plantes dans l'annexe I du *Règlement sur les semences* trouvées au cours de l'analyse de ces espèces de récoltes.

CHAPTER 1403

CANADA SHIPPING ACT

Aids to Navigation Protection Regulations

REGULATIONS RESPECTING THE PROTECTION OF AID TO NAVIGATION

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Aids to Navigation Protection Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations, "aid to navigation" means a buoy, beacon, lighthouse, lightship or any other structure or device installed, built or maintained for the purpose of assisting the navigation of vessels.

General

3. (1) The person in charge of any vessel or tow that, through accident or unavoidable circumstances, runs down, moves, injures or destroys an aid to navigation shall report the fact to the nearest District Marine Agent, Department of Transport, by wireless telegraphy or radio telephone via the nearest coast radio station, commercial telegram or telephone or in person as soon as practicable.

(2) Every person who is required by subsection (1) to report to a District Marine Agent, Department of Transport, and who fails to report as soon as practicable by the means specified in subsection (1) is guilty of an offence and is liable on summary conviction to a fine not exceeding \$50.

4. Every person who wilfully or negligently injures, conceals, removes, alters or destroys an aid to navigation or permits any vessel or tow under his control to run foul of or to be made fast to any aid to navigation is guilty of an offence and is liable on summary conviction to a fine not exceeding \$200.

CHAPITRE 1403

LOI SUR LA MARINE MARCHANDE DU CANADA

Règlement sur la protection des aides à la navigation

RÈGLEMENT CONCERNANT LA PROTECTION DES AIDES À LA NAVIGATION

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur la protection des aides à la navigation*.

Interprétation

2. Dans le présent règlement, «aide à la navigation» désigne une bouée, une balise, un phare, un bateau-phare ou tout autre ouvrage ou dispositif qui est installé, construit ou entretenu en vue d'aider à la conduite des navires.

Dispositions générales

3. (1) La personne responsable d'un navire ou d'une remorque qui, par suite d'un accident ou de circonstances inévitables, renverse, déplace, endommage ou détruit une aide à la navigation en informera le plus tôt possible le plus proche agent régional de la marine du ministère des Transports par message radiotélégraphique ou radiotéléphonique transmis par la station radio côtière la plus rapprochée, par télégramme commercial ou par téléphone ou personnellement.

(2) Quiconque, tenu aux termes du paragraphe (1) d'informer un agent régional de la marine du ministère des Transports, néglige de le faire le plus tôt possible par les moyens prescrits au paragraphe (1), est coupable d'une infraction et est passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende d'au plus \$50.

4. Quiconque, de propos délibéré ou par négligence, endommage, cache, enlève, modifie ou détruit une aide à la navigation, ou laisse s'y heurter ou s'y amarrer un navire ou une remorque confiés à sa manœuvre, est coupable d'une infraction et est passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende d'au plus \$200.

CHAPTER 1404

CANADA SHIPPING ACT

Air Pollution Regulations

REGULATIONS RESPECTING AIR POLLUTION FROM SHIPS

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Air Pollution Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations,
- “black smoke” means smoke that appears black or approximately black;
- “inspector” means
- (a) a steamship inspector appointed under the *Canada Shipping Act*, or
 - (b) a person designated as an inspector pursuant to section 7;
- “smoke” means any solid, liquid, gas or combination thereof produced by the combustion of fuel and includes soot, ash and grit;
- “Smoke Chart” means a smoke chart described in section 4.

Application

3. These Regulations apply in respect of the emission of smoke by ships while they are in Canadian waters within 1 mile of land.

Density of Smoke

4. (1) The smoke chart to be used in determining the density of black smoke for the purpose of these Regulations is the Department of Transport Smoke Chart set out in the schedule or a comparable chart upon which fine black dots or lines evenly spaced on a white ground are so arranged as to indicate
- (a) density No. 1, by having approximately 20 per cent of the space black;
 - (b) density No. 2, by having approximately 40 per cent of the space black;
 - (c) density No. 3, by having approximately 60 per cent of the space black;
 - (d) density No. 4, by having approximately 80 per cent of the space black; and
 - (e) density No. 5, by having approximately 100 per cent of the space black.
- (2) The density of black smoke shall be determined by visual observation by

CHAPITRE 1404

LOI SUR LA MARINE MARCHANDE DU CANADA

Règlement sur la pollution de l'air

RÈGLEMENT CONCERNANT LA POLLUTION DE L'AIR PAR LES NAVIRES

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur la pollution de l'air*.

Interprétation

2. Dans le présent règlement,
- «carte des fumées» désigne une carte des fumées décrite à l'article 4;
- «fumée» désigne une matière, solide, liquide ou gazeuse, ou une combinaison de ces matières résultant de la combustion du combustible et comprend la suie, les cendres et les poussières;
- «fumée noire» désigne la fumée qui paraît noire ou presque noire;
- «inspecteur» désigne
- a) soit un inspecteur de navires à vapeur, nommé en vertu de la *Loi sur la marine marchande du Canada*, ou
 - b) soit une personne désignée comme inspecteur en vertu de l'article 7.

Application

3. Le présent règlement s'applique au dégagement de fumées par les navires qui se trouvent dans les eaux canadiennes à moins de 1 mille de la terre.

Densité des fumées

4. (1) Pour déterminer la densité de la fumée noire aux fins du présent règlement, on utilisera soit la carte des fumées du ministère des Transports énoncée dans l'annexe, soit une carte comparable sur laquelle de minuscules points noirs ou des lignes minces réparties également sur fond blanc indiquent
- a) la densité n° 1 par le noircissement d'environ 20 pour cent de l'espace;
 - b) la densité n° 2 par le noircissement d'environ 40 pour cent de l'espace;
 - c) la densité n° 3 par le noircissement d'environ 60 pour cent de l'espace;
 - d) la densité n° 4 par le noircissement d'environ 80 pour cent de l'espace; et
 - e) la densité n° 5 par le noircissement de presque 100 pour cent de l'espace.
- (2) On déterminera la densité de la fumée noire par observation visuelle,

- (a) holding a Smoke Chart at arm's length;
- (b) viewing the smoke at approximately right angles to the line of travel of the smoke; and
- (c) matching the shade of the smoke to the nearest shade of smoke density on a Smoke Chart.

(3) Black smoke tested in accordance with subsections (1) and (2) is deemed to be of the density and to have the density number indicated by the shade on the Smoke Chart it most closely resembles.

(4) Smoke that is not black smoke is deemed to be of the same density and to have the same density number as black smoke that is of approximately the same degree of opacity.

Limits of Smoke Emission

5. (1) No person shall operate or permit the operation of any fuel-burning installation on a ship so that smoke is emitted in greater density than the maximum density authorized by this section.

(2) Subject to subsection (3), no fuel-burning installation except an installation utilizing hand-fired boilers shall at any time emit smoke of a density greater than density No. 1.

(3) Any fuel-burning installation may emit smoke of density No. 2 for an aggregate of not more than 4 minutes in any 30-minute period.

(4) Subject to subsection (5), no fuel-burning installation utilizing hand-fired boilers shall emit smoke of a density greater than density No. 2.

(5) Any fuel-burning installation utilizing hand-fired boilers may,

- (a) while in the Detroit River, emit smoke of a density not greater than density No. 3 for an aggregate of not more than 9 minutes in any 30-minute period; and
- (b) while elsewhere than in the Detroit River, emit smoke
 - (i) of a density not greater than density No. 3 for an aggregate of not more than 9 minutes in any 30-minute period, and
 - (ii) of a density not greater than density No. 4 for an aggregate of not more than 3 minutes in any 30-minute period.

Exceptions

6. (1) Section 5 does not apply to any ship while

- (a) new fires are being lit,
- (b) fires are being cleaned or soot is being blown and the ship is not under way,
- (c) the ship is being laid up,
- (d) a breakdown has affected the combustion equipment, or
- (e) it is necessary, because of navigational difficulties, to force the combustion equipment to the detriment of its efficient operation,

if all practicable precautions are taken to minimize the emission of smoke.

- a) en tenant une carte des fumées au bout du bras;
- b) en observant la fumée à peu près à angle droit avec la ligne de déplacement de la fumée; et
- c) en trouvant la nuance de la fumée qui se rapproche le plus de l'une des nuances représentées sur une carte des fumées.

(3) La fumée noire contrôlée conformément aux paragraphes (1) et (2) est censée avoir la densité et le numéro de densité indiqués sur la carte par le noircissement qui ressemble le plus à son aspect.

(4) La fumée qui n'est pas noire est censée avoir la même densité et le même numéro de densité que la fumée noire qui présente à peu près le même degré d'opacité.

Limites des dégagements de fumée

5. (1) Nul n'utilisera ni ne permettra que soit utilisée, sur un navire, une installation brûlant du combustible d'une manière susceptible de causer un dégagement de fumée plus dense que la densité maximum autorisée au présent article.

(2) Sous réserve du paragraphe (3), aucune installation brûlant du combustible, exception faite d'une installation utilisant des chaudières à alimentation manuelle, ne dégagera, à quelque moment que ce soit, de la fumée d'une densité supérieure à la densité n° 1.

(3) Toute installation brûlant du combustible pourra dégager de la fumée de la densité n° 2 pendant au plus 4 minutes en tout au cours de toute période de 30 minutes.

(4) Sous réserve du paragraphe (5), aucune installation brûlant du combustible et utilisant des chaudières à alimentation manuelle ne dégagera de la fumée d'une densité supérieure à la densité n° 2.

(5) Toute installation brûlant du combustible et utilisant des chaudières à alimentation manuelle pourra

- a) sur la rivière Détroit, dégager de la fumée d'une densité non supérieure à la densité n° 3 pendant au plus 9 minutes en tout au cours de toute période de 30 minutes; et
- b) ailleurs que sur la rivière Détroit, dégager de la fumée
 - (i) d'une densité non supérieure à la densité n° 3 pendant au plus 9 minutes en tout au cours de toute période de 30 minutes, et
 - (ii) d'une densité non supérieure à la densité n° 4 pendant au plus 3 minutes en tout au cours de toute période de 30 minutes.

Exceptions

6. (1) L'article 5 ne s'applique pas à un navire

- a) lors de l'allumage de nouveaux feux,
- b) lors du nettoyage des foyers ou de l'évacuation de la suie, lorsque le navire ne fait pas route,
- c) lors du désarmement du navire,
- d) en cas de dérangement de l'installation de combustion, ni
- e) en cas de difficultés de navigation obligeant à forcer l'installation de combustion au détriment de son rendement,

si toutes les précautions possibles ont été prises pour réduire au minimum le dégagement de fumée.

(2) No person shall permit soot to be blown while a ship is within 1,000 yards of land if

- (a) it would have been practicable to carry out that operation before approaching land;
- (b) it would be practicable to delay that operation until after leaving land; or
- (c) an alternative method of removing soot could be employed.

Enforcement

7. (1) An inspector may board any ship in Canadian waters at any time and may

- (a) inspect the ship and its combustion equipment;
- (b) question the owner, master and any member of the crew respecting any violation or suspected violation of these Regulations;
- (c) investigate the circumstances relating to any alleged pollution of the air by smoke; and
- (d) ask any questions pertinent to the performance of his duties and functions under these Regulations and demand all reasonable assistance from the owner, master or any member of the crew of the ship in performing those duties and functions.

(2) No person shall

- (a) obstruct or hinder an inspector in the performance of his duties and functions under these Regulations; or
- (b) make any false statement to an inspector in respect of any inquiry made under these Regulations.

(3) Every person on board a ship shall give an inspector all reasonable assistance that he may require to enable him to carry out his duties and functions under these Regulations.

(4) The Minister may designate a member of the Public Service of Canada or the Royal Canadian Mounted Police, a provincial, municipal or harbour police officer or an air pollution control officer as an inspector for the purposes of these Regulations.

Penalties

8. (1) Where smoke is emitted from a ship contrary to these Regulations, the owner and master of the ship as well as the person directly responsible for the emission of the smoke is guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine not exceeding \$500 or to imprisonment for a term not exceeding six months or to both.

(2) Every person who contravenes or fails to comply with any of these Regulations is guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine not exceeding \$500 or to imprisonment for a term not exceeding six months or to both.

(2) Nul ne permettra à un navire d'évacuer de la suie à moins de 1,000 verges de la terre

- a) s'il lui a été possible de le faire avant de s'approcher de la terre;
- b) s'il lui est possible d'attendre d'avoir repris le large pour le faire; ou
- c) s'il possède un autre moyen de se débarrasser de la suie.

Exécution

7. (1) Un inspecteur peut en tout temps monter à bord d'un navire dans les eaux canadiennes, et

- a) inspecter ce navire et son installation de combustion;
- b) interroger l'armateur, le capitaine ou un membre de l'équipage sur toute infraction, réelle ou présumée, au présent règlement;
- c) faire enquête sur les circonstances entourant toute prétendue pollution de l'air par la fumée; et
- d) poser toutes questions ayant trait à l'exercice des fonctions et des attributions qui lui sont dévolues par le présent règlement et exiger une assistance raisonnable de l'armateur, du capitaine ou d'un membre de l'équipage du navire pendant l'exercice de ses fonctions et attributions.

(2) Nul ne peut

- a) entraver ni gêner un inspecteur dans l'exercice des fonctions ou des attributions qui lui sont dévolues par le présent règlement; ou
- b) faire une fausse déclaration à un inspecteur au sujet de toute demande de renseignements faite en vertu du présent règlement.

(3) Toute personne à bord d'un navire est tenue d'accorder à l'inspecteur toute assistance raisonnable qu'il peut requérir pour lui permettre d'exercer les fonctions ou attributions qui lui sont dévolues par le présent règlement.

(4) Le Ministre peut désigner comme inspecteur pour l'exécution du présent règlement tout membre de la Fonction publique du Canada ou de la Gendarmerie royale du Canada ou d'une police provinciale, municipale ou des ports, ou tout agent du service de la lutte contre la pollution de l'air.

Peines

8. (1) Lorsqu'un navire dégage de la fumée en contravention du présent règlement, l'armateur et le capitaine du navire ainsi que la personne directement responsable du dégagement de cette fumée sont coupables d'une infraction et sont passibles, sur déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende d'au plus \$500 ou d'un emprisonnement d'au plus six mois, ou de ces deux peines à la fois.

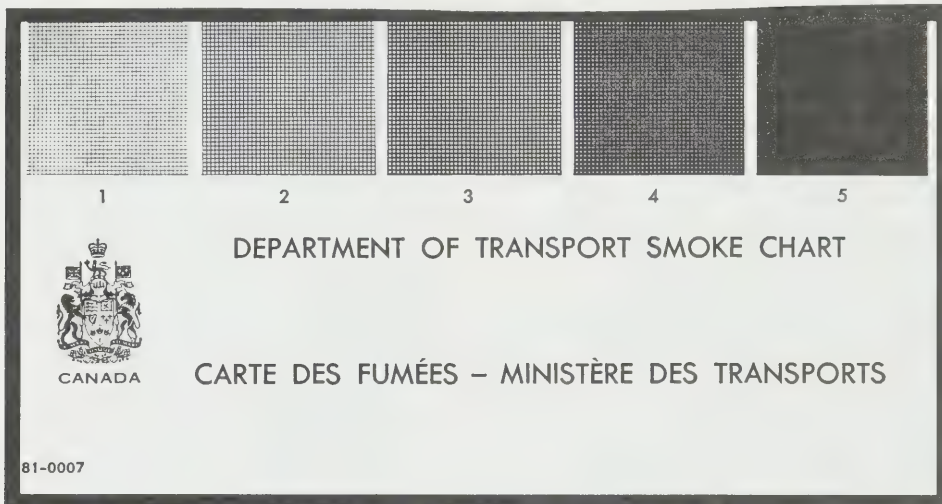
(2) Quiconque enfreint le présent règlement ou néglige de s'y conformer est coupable d'une infraction et est passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende d'au plus \$500 ou d'un emprisonnement d'au plus six mois, ou de ces deux peines à la fois.

SCHEDULE

(s. 4)

ANNEXE

(art. 4)

**INSTRUCTIONS FOR USE**

1. Hold chart at arm's length.
2. View smoke at approximately right angles to line of travel of smoke.
3. Match shade of smoke with nearest shade on chart.

MÉTHODE D'UTILISATION

1. Tenir la carte au bout du bras.
2. Observer la fumée à peu près à angle droit avec la ligne de déplacement de la fumée.
3. Trouver la nuance de la fumée qui se rapproche le plus de l'une des nuances représentées sur la carte.

CHAPTER 1405

CANADA SHIPPING ACT

Board of Steamship Inspection Scale of Fees

REGULATIONS RESPECTING THE FEES PAYABLE FOR THE INSPECTION OF SHIPS AND OTHER VESSELS

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Board of Steamship Inspection Scale of Fees*.

Interpretation

2. In these Regulations,

“Act” means the *Canada Shipping Act*; (*Loi*)

“certificate” means any certificate issued pursuant to section 383 or 384 of the Act; (*certificat*)

“first inspection” includes all inspections of a ship made by an inspector prior to the issuance of the first certificate in respect of that ship; (*première inspection*)

“inspector” means a steamship inspector appointed under the Act; (*inspecteur*)

“length” means

(a) in the case of a ship that is registered under the Act or required by the Act to be registered,

(i) the distance from the fore part of the uppermost end of the stem to the aft side of the head of the stern post, except that if a stern post is not fitted to the ship the measurement shall be taken to the foreside of the head of the rudder stock,

(ii) if the ship has no rudder stock or has a rudder stock situated outside of the hull at the stern, the distance from the foreside of the foremost permanent structure to the aft side of the aftermost permanent structure of the ship not including guards or rubbing strakes, or

(iii) if the ship is double-ended, the distance from the aft side of the forward rudder stock to the foreside of the after rudder stock, and

(b) in the case of a ship other than a ship described in paragraph (a), the horizontal distance measured between perpendiculars erected at the extreme ends of the outside of the hull; (*longueur*)

“non-Canadian ship” means a ship registered elsewhere than in Canada; (*navire non canadien*)

“Safety Convention Certificate” means a certificate issued under the provisions of the *International Convention for the Safety of Life at Sea, 1960*. (*certificat selon la Convention de sécurité*)

CHAPITRE 1405

LOI SUR LA MARINE MARCHANDE DU CANADA

Barème de droits du Bureau d’inspection des navires à vapeur

RÈGLEMENT CONCERNANT LES DROITS EXIGIBLES POUR L’INSPECTION DES NAVIRES ET AUTRES BÂTIMENTS

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Barème de droits du Bureau d’inspection des navires à vapeur*.

Interprétation

2. Dans le présent règlement,

«certificat» désigne tout certificat délivré en vertu de l’article 383 ou 384 de la Loi; (*certificate*)

«certificat selon la Convention de sécurité» désigne un certificat délivré en vertu des dispositions de la *Convention internationale pour la Sauvegarde de la Vie humaine en Mer, 1960*; (*Safety Convention Certificate*)

«inspecteur» désigne un inspecteur de navires à vapeur nommé en vertu de la Loi; (*inspecteur*)

«Loi» désigne la *Loi sur la marine marchande du Canada*; (*Act*)

«longueur» signifie

a) dans le cas d’un navire immatriculé ou tenu d’être immatriculé en vertu de la Loi,

(i) la distance à partir de la partie avant de l’extrémité supérieure de l’étrave jusqu’à la face arrière de la tête de l’étambot; toutefois, si le navire n’a pas d’étambot, la distance sera mesurée jusqu’à l’avant de la tête de la mèche inférieure,

(ii) si le navire n’a pas de mèche inférieure ou a une mèche inférieure située à l’extérieur de la coque à l’arrière, la distance à partir de la face avant de la construction permanente la plus avancée jusqu’à la face arrière de la construction permanente la plus reculée du navire, à l’exclusion des défenses ou des ceintures, ou

(iii) si les extrémités du navire sont identiques, la distance à partir de la face arrière de la mèche inférieure avant jusqu’à la face avant de la mèche inférieure arrière, et

b) dans le cas d’un navire autre qu’un navire décrit à l’alinéa a), la distance horizontale mesurée entre des perpendiculaires tirées aux extrémités de la coque, à l’extérieur; (*length*)

«navire non canadien» signifie un navire immatriculé ailleurs qu’au Canada; (*non-Canadian ship*)

Application

3. (1) Parts I, II, IV, V and VI of these Regulations apply to Canadian and non-Canadian ships.

(2) Part III of these Regulations applies to non-Canadian ships.

Exemptions

4. Notwithstanding anything in these Regulations, the fees specified in sections 8, 20, 21 and paragraph 22(a) are not payable in respect of fishing vessels 18.3 m in length or under.

PART I

GENERAL

Payment of Fees

5. The fees set out in these Regulations in respect of services performed by the Steamship Inspection Service of the Department of Transport under Part VIII of the Act and regulations made pursuant to that Part shall be paid to any officer of that Service.

Proportionate Fees

6. When a ship is inspected at any time within a period of 12 months after the date of the last annual inspection, a new certificate valid for 12 months may be issued upon the payment by the owner of the ship of one-twelfth of the appropriate annual fee for that ship, as specified in section 11 or 12, for each month or part thereof that has elapsed since the date of the last annual inspection.

7. The Board of Steamship Inspection may establish a scale of fees for inspections, tests, examinations or services not otherwise provided for in these Regulations, which fees shall be in proportion to the service rendered.

Extension of Certificates of Inspection

8. For each visit made by an inspector for the purpose of extending a short term certificate, the fee is \$10.

Inspections Outside Canada

9. In addition to any expenses payable under section 378 of the Act, the fee for inspection of a ship outside Canada is an amount equal to the aggregate of

- (a) the appropriate fee for inspection as specified in these Regulations; and
- (b) \$40 for each day, or part thereof, that an inspector is necessarily outside Canada to make the inspection.

«première inspection» comprend toutes les inspections d'un navire faites par un inspecteur avant la délivrance du premier certificat à ce navire. (*first inspection*)

Application

3. (1) Les parties I, II, IV, V et VI du présent règlement s'appliquent tant aux navires canadiens qu'aux navires non canadiens.

(2) La partie III du présent règlement s'applique aux navires non canadiens.

Exemptions

4. Nonobstant le présent règlement, les droits indiqués aux articles 8, 20 et 21 ainsi qu'à l'alinéa 22a) ne sont pas exigibles à l'égard des bateaux de pêche d'une longueur d'au plus 18,3 m.

PARTIE I

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Acquittement des droits

5. Les droits prévus au présent règlement à l'égard des services effectués par le Service d'inspection des navires à vapeur du ministère des Transports en vertu de la Partie VIII de la Loi et de ses règlements d'exécution doivent être versés à tout fonctionnaire de ce Service.

Droits proportionnels

6. Lorsqu'un navire est inspecté un jour quelconque au cours d'une période de 12 mois après la date de la dernière inspection annuelle, un nouveau certificat valable pour 12 mois peut être délivré moyennant l'acquittement par le propriétaire du navire d'un douzième du droit annuel approprié à l'égard dudit navire, indiqué à l'article 11 ou 12 pour chaque mois ou fraction de mois qui s'est écoulé depuis la date de la dernière inspection annuelle.

7. Le Bureau d'inspection des navires à vapeur peut établir, pour les inspections, les épreuves, les examens ou les services non autrement prévus au présent règlement, un barème de droits proportionnés au service rendu.

Prolongation des certificats d'inspection

8. Un droit de \$10 est exigible pour chaque visite que fait un inspecteur en vue de la prolongation de la validité d'un certificat de courte durée.

Inspections à l'extérieur du Canada

9. Outre toute dépense à acquitter en vertu de l'article 378 de la Loi, le droit pour l'inspection d'un navire hors du Canada est égal à la somme des montants suivants:

- a) le droit d'inspection approprié figurant au présent règlement; et
- b) \$40 pour chaque jour ou fraction de jour qu'il est nécessaire qu'un inspecteur passe à l'extérieur du Canada en vue d'effectuer l'inspection.

PART II

FIRST AND PERIODICAL INSPECTIONS

First Inspection

10. (1) The fee for first inspection of a ship of less than 25 tons, gross tonnage, is an amount equal to \$25 plus the periodical inspection fee for that ship.

(2) The fee for first inspection of a ship of 25 tons, gross tonnage and over, is an amount equal to

(a) \$100 plus the periodical inspection fee for that ship, or

(b) twice the periodical inspection fee for that ship,

whichever is the greater.

(3) Notwithstanding subsections (1) and (2), the fee for the first inspection of a fishing vessel 18.3 m in length or under is an amount equal to the periodical inspection fee for that vessel.

(4) For the purposes of this section, "periodical inspection fee", in respect of a ship, means the fee payable in respect of an annual or quadrennial inspection of that ship as specified in section 11, 12 or 13.

Periodical Inspection of Self-Propelled Ships

11. (1) The fee payable in respect of each annual or quadrennial inspection of a self-propelled ship, subsequent to the first inspection, is,

(a) where the ship is a passenger ship having a gross tonnage referred to in an item set out in Column I of Table I to this section, the amount set out for that item in Column II of that Table; and

(b) where the ship is a non-passenger ship having a gross tonnage referred to in an item set out in Column I of Table II to this section, the amount set out for that item in Column II of that Table.

TABLE I
Passenger Ships

Column I Gross Tonnage	Column II
1. Under 10 tons	20. \$ 20.
2. 10 tons and under 150 tons.....	20. plus \$0.30 per ton for each additional ton over 10 tons.
3. 150 tons and under 500 tons	62. plus \$0.25 per ton for each additional ton over 150 tons.
4. 500 tons and under 1,000 tons	150. plus \$0.18 per ton for each additional ton over 500 tons.

PARTIE II

PREMIÈRE INSPECTION ET INSPECTIONS PÉRIODIQUES

Première inspection

10. (1) Le droit exigible pour la première inspection d'un navire de moins de 25 tonneaux de jauge brute est égal à la somme de \$25 et du droit d'inspection périodique applicable à ce navire.

(2) Le droit exigible pour la première inspection d'un navire d'au moins 25 tonneaux de jauge brute est le plus élevé des montants suivants:

a) soit \$100 plus le droit d'inspection périodique applicable à ce navire; ou

b) soit deux fois le droit d'inspection périodique applicable à ce navire.

(3) Nonobstant les paragraphes (1) et (2), le droit pour la première inspection d'un bateau de pêche d'une longueur d'au plus 18,3 m est un montant égal au droit d'inspection périodique applicable à ce bateau.

(4) Aux fins du présent article, le «droit d'inspection périodique» applicable à un navire signifie le droit exigible, indiqué à l'article 11, 12 ou 13, pour une inspection annuelle ou quadriennale de ce navire.

Inspection périodique des navires automoteurs

11. (1) Le droit exigible pour chaque inspection annuelle ou quadriennale d'un navire automoteur, qui suit la première inspection, est le suivant:

a) dans le cas d'un navire à passagers dont la jauge brute est comprise dans l'un des groupes établis dans la colonne I du tableau I du présent article, le montant indiqué dans la colonne II en regard de ce groupe; et

b) dans le cas d'un navire non à passagers dont la jauge brute est comprise dans l'un des groupes établis dans la colonne I du tableau II du présent article, le montant indiqué dans la colonne II en regard de ce groupe.

TABLEAU I
Navires à passagers

Colonne I Jauge brute	Colonne II
1. Moins de 10 tonneaux.....	\$ 20
2. 10 tonneaux ou plus mais moins de 150	20 plus \$0.30 pour chaque tonneau en excédent de 10 tonneaux.
3. 150 tonneaux ou plus mais moins de 500	62 plus \$0.25 pour chaque tonneau en excédent de 150 tonneaux.
4. 500 tonneaux ou plus mais moins de 1,000	150 plus \$0.18 pour chaque tonneau en excédent de 500 tonneaux.

TABLE I—*Conc.*

Column I Gross Tonnage	Column II
5. 1,000 tons and under 5,000 tons	240. plus \$0.09 per ton for each additional ton over 1,000 tons.
6. 5,000 tons and under 10,000 tons	600. plus \$0.07 per ton for each additional ton over 5,000 tons.
7. 10,000 tons and over	950. plus \$0.05 per ton for each additional ton over 10,000 tons.

TABLE II

Non-Passenger Ships

Column I Gross Tonnage	Column II
1. Under 10 tons	\$ 20.
2. 10 tons and under 150 tons.....	20. plus \$0.25 per ton for each additional ton over 10 tons.
3. 150 tons and under 500 tons	55. plus \$0.20 per ton for each additional ton over 150 tons.
4. 500 tons and under 1,000 tons	125. plus \$0.15 per ton for each additional ton over 500 tons.
5. 1,000 tons and under 5,000 tons	200. plus \$0.07 per ton for each additional ton over 1,000 tons.
6. 5,000 tons and under 10,000 tons	480. plus \$0.05 per ton for each additional ton over 5,000 tons.
7. 10,000 tons and over	730. plus \$0.03 per ton for each additional ton over 10,000 tons.

(2) The fees calculated in accordance with subsection (1) shall be adjusted where necessary to the nearest whole number of dollars.

Periodical Inspection of Non-Self-Propelled Ships

12. The fee payable in respect of each annual or quadrennial inspection of a non-self-propelled ship, subsequent to the first inspection, is

(a) where the ship is a passenger ship having a gross tonnage referred to in an item set out in Column I of Table I to section 11, one-half the amount set out for that item in Column II of that Table; and

(b) where the ship is a non-passenger ship having a gross tonnage referred to in an item set out in Column I of Table II to section 11, one-half the amount set out for that item in Column II of that Table.

TABLEAU I—*Fin*

Colonne I Jauge brute	Colonne II
5. 1,000 tonneaux ou plus mais moins de 5,000	240 plus \$0.09 pour chaque tonneau en excédent de 1,000 tonneaux.
6. 5,000 tonneaux ou plus mais moins de 10,000	600 plus \$0.07 pour chaque tonneau en excédent de 5,000 tonneaux.
7. 10,000 tonneaux ou plus	950 plus \$0.05 pour chaque tonneau en excédent de 10,000 tonneaux.

TABLEAU II

Navires non à passagers

Colonne I Jauge brute	Colonne II
1. Moins de 10 tonneaux.....	\$ 20.
2. 10 tonneaux ou plus mais moins de 150	20 plus \$0.25 pour chaque tonneau en excédent de 10 tonneaux.
3. 150 tonneaux ou plus mais moins de 500	55 plus \$0.20 pour chaque tonneau en excédent de 150 tonneaux.
4. 500 tonneaux ou plus mais moins de 1,000	125 plus \$0.15 pour chaque tonneau en excédent de 500 tonneaux.
5. 1,000 tonneaux ou plus mais moins de 5,000	200 plus \$0.07 pour chaque tonneau en excédent de 1,000 tonneaux.
6. 5,000 tonneaux ou plus mais moins de 10,000	480 plus \$0.05 pour chaque tonneau en excédent de 5,000 tonneaux.
7. 10,000 tonneaux ou plus	730 plus \$0.03 pour chaque tonneau en excédent de 10,000 tonneaux.

(2) Les droits calculés conformément aux dispositions du paragraphe (1) doivent être arrondis, si nécessaire, au nombre de dollars entiers le plus rapproché.

Inspection périodique des navires non automoteurs

12. Le droit exigible pour chaque inspection annuelle ou quadriennale d'un navire non automoteur, qui suit la première inspection, est le suivant:

a) dans le cas d'un navire à passagers dont la jauge brute est comprise dans l'un des groupes établis dans la colonne I du tableau I de l'article 11, la moitié du montant indiqué dans la colonne II en regard de ce groupe; et

b) dans le cas d'un navire non à passagers dont la jauge brute est comprise dans l'un des groupes établis dans la colonne I du tableau II de l'article 11, la moitié du montant indiqué dans la colonne II en regard de ce groupe.

13. Notwithstanding paragraph 12(b), the fee payable in respect of each annual or quadrennial inspection, subsequent to the first inspection, of a non-passenger non-self-propelled ship that is not subject to periodical inspection of the hull is the amount set out in Column II of the table to this section opposite the item in Column I of that table applicable to that ship.

TABLE

Column I Gross Tonnage	Column II
1. Under 150 tons	\$ 10
2. 150 tons and under 500 tons	25
3. 500 tons and under 1,600 tons	50
4. 1,600 tons and under 3,000 tons	75
5. 3,000 tons and over	100

PART III

INSPECTION OF NON-CANADIAN SHIPS

General

14. The fee payable in respect of a ship that is subject to the *Non-Canadian Ships Safety Order* is

- (a) for the first inspection,
 - (i) the amount specified in section 10 for that ship, where inspection of the hull and machinery is included, or
 - (ii) an amount equal to the periodical inspection fee specified in section 11 or 12 for that ship, where inspection of the hull and machinery is not included; and
- (b) for a periodical inspection or partial inspection, the fee specified in section 11 or 12 for that ship.

Issue of Safety Convention Certificates

15. (1) Subject to subsections (2) and (3), where inspection of a non-Canadian ship is requested for the purpose of obtaining a Safety Convention Certificate, the fee is as specified in section 11 for that ship.

(2) Subject to subsection (3), where inspection of the life saving equipment, fire extinguishing equipment, lights and sound signals of a non-Canadian ship is requested for the purpose of obtaining a Cargo Ship Safety Equipment Certificate only, the fee for that inspection is

- (a) for a ship not over 1,600 tons, gross tonnage..... \$ 50
- (b) for a ship over 1,600 but not over 3,000 tons, gross tonnage..... 75
- (c) for a ship over 3,000 tons, gross tonnage 100.

(3) Where an inspection referred to in subsection (1) or (2) is made concurrently with an inspection referred to in section 14, no fee shall be charged for the inspection referred to in this section.

13. Nonobstant l'alinéa 12b), le droit exigible pour chaque inspection annuelle ou quadriennale postérieure à la première inspection d'un navire non à passagers et non automoteur, dont la coque ne fait pas l'objet d'une inspection périodique, est le montant indiqué dans la colonne II du tableau de la présente partie, en regard du groupe établi à la colonne I du tableau et dans lequel se classe le navire.

TABLEAU

Colonne I Jauge brute	Colonne II
1. Moins de 150 tonneaux	\$ 10
2. 150 tonneaux ou plus mais moins de 500	25
3. 500 tonneaux ou plus mais moins de 1,600	50
4. 1,600 tonneaux ou plus mais moins de 3,000	75
5. 3,000 tonneaux ou plus	100

PARTIE III

INSPECTION DES NAVIRES NON CANADIENS

Dispositions générales

14. Le droit exigible à l'égard d'un navire qui est assujéti au *Décret sur la sécurité des navires non canadiens* est le suivant:

- a) pour la première inspection,
 - (i) le montant indiqué pour ce navire à l'article 10, lorsque l'inspection de la coque et des machines est comprise, ou
 - (ii) un montant égal au droit d'inspection périodique indiqué pour ce navire à l'article 11 ou 12, lorsque l'inspection de la coque et des machines n'est pas comprise; et
- b) pour une inspection périodique ou une inspection partielle, le droit indiqué pour ce navire à l'article 11 ou 12.

Délivrance des certificats selon la Convention de sécurité

15. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), lorsque l'inspection d'un navire non canadien est demandée en vue de l'obtention d'un certificat selon la Convention de sécurité, le droit exigible est le droit indiqué pour ce navire à l'article 11.

(2) Sous réserve du paragraphe (3), lorsque l'inspection de l'équipement de sauvetage, du matériel d'extinction d'incendie, des feux et des signaux sonores d'un navire non canadien est demandée uniquement en vue de l'obtention d'un certificat de sécurité du matériel d'armement pour navire de charge, le droit d'inspection est le suivant:

- a) navire d'une jauge brute d'au plus 1,600 tonneaux. \$ 50
- b) navire d'une jauge brute de plus de 1,600 tonneaux mais d'au plus 3,000 75
- c) navire d'une jauge brute de plus de 3,000 tonneaux 100.

(3) Lorsqu'une inspection visée au paragraphe (1) ou (2) est faite en même temps qu'une inspection visée à l'article 14, aucun droit n'est exigible pour l'inspection visée au présent article.

Extension of Safety Convention Certificates

16. For each visit made by an inspector to a non-Canadian ship for the purpose of extending a Safety Convention Certificate, the fee is \$25.

Authorization for Clearance

17. For each visit made by an inspector, where inspection is requested for the purpose of authorizing clearance for a non-Canadian ship to proceed on an international voyage from any place in Canada, and inspection is not made for the purpose of issuing or extending a certificate as provided for in section 14, 15 or 16, the fee is \$25.

PART IV

MISCELLANEOUS INSPECTIONS AND TESTS

Approval of Manufacturing or Servicing Plants

18. For the inspection of a plant for which approval is required for the manufacture or servicing of ships' machinery or equipment, the fee is \$50.

Inspection During Construction or Manufacture

19. (1) The fees for inspection during construction or manufacture of components for use on a ship, other than components constructed or manufactured by the shipbuilder, are

(a) for boilers, main or auxiliary, each	\$50
(b) for heating boilers, each	20
(c) for unfired pressure vessels, each	10
(d) for engines, each	40
(e) for gearing, each	40
(f) for propulsion electric motors, each	40
(g) for auxiliary electric motors, each	20
(h) for propulsion electric generators, each	40
(i) for auxiliary electric generators, each	20
(j) for propulsion electric switchboards, each	25
(k) for auxiliary electric switchboards, each	20
(l) for propulsion control consoles, each	15
(m) for motor control centres or panels, with an aggregate rating of 75 kW or over, each	10
(n) for motor starters or switchgear, with a rating of 75 kW or over, each	15
(o) for lifeboats	
(i) oar propelled, each	20
(ii) other than oar propelled, each	30
(p) for life rafts, each	10
(q) for buoyant apparatus	
(i) first unit	5
(ii) each additional unit of similar type and size examined at the same time	3

Prolongation de la validité des certificats selon la Convention de sécurité

16. Un droit de \$25 est exigible pour chaque visite d'un navire non canadien que fait un inspecteur en vue de la prolongation de la validité d'un certificat selon la Convention de sécurité.

Autorisation de congé

17. Un droit de \$25 est exigible pour chaque visite faite par un inspecteur, lorsqu'une inspection est demandée en vue d'une autorisation de congé pour permettre à un navire non canadien d'entreprendre un voyage international à partir de n'importe quel endroit du Canada et qu'il n'est pas fait d'inspection en vue de la délivrance ou de la prolongation de validité d'un certificat comme il est prévu à l'article 14, 15 ou 16.

PARTIE IV

INSPECTIONS ET ÉPREUVES DIVERSES

Approbation des usines de construction ou des ateliers d'entretien

18. Un droit de \$50 est exigible pour l'inspection d'un établissement dont l'approbation est demandée pour la construction ou l'entretien des machines ou de l'armement des navires.

Inspection durant la construction ou la fabrication

19. (1) Les droits pour l'inspection durant la construction ou la fabrication des pièces composantes devant être utilisées à bord d'un navire, autres que celles qui sont construites ou fabriquées par le constructeur de navires, sont les suivants:

a) chaudières, principales ou auxiliaires, chacune	\$50
b) chaudières de chauffage, chacune	20
c) récipients de pression non chauffés, chacun	10
d) machines motrices, chacune	40
e) engrenages, chacun	40
f) moteurs électriques de propulsion, chacun	40
g) moteurs électriques auxiliaires, chacun	20
h) génératrices de propulsion, chacune	40
i) génératrices de courant pour les auxiliaires, chacune	20
j) tableaux de distribution et de commutation des machines de propulsion, chacun	25
k) tableaux de distribution et de commutation des auxiliaires, chacun	20
l) pupitres de commande des machines de propulsion, chacun	15
m) centres ou panneaux de commande de moteurs d'une puissance globale d'au moins 75kW, chacun	10
n) rhéostats de démarrage ou mécanismes de distribution, pour moteurs, d'une puissance d'au moins 75kW, chacun	15
o) embarcations de sauvetage	
(i) à avirons (rames), chacune	20
(ii) autres qu'à avirons (rames), chacune	30

(r) for buoyancy tanks, each.....	0.50
(s) for lifebuoys, each.....	0.25
(t) for lifejackets, each	0.10
(u) for items that are not referred to in paragraphs (a) to (t), for each visit of an inspector.....	10

(2) Notwithstanding paragraphs (1)(r), (s) and (t), a minimum charge of \$5 shall be made for each visit made by an inspector for an inspection referred to in those paragraphs.

Tests of Materials

20. The fees for the inspection or testing of materials used in the construction of hulls, machinery, equipment or cargo gear are

(a) for each visit made by an inspector for the purposes of inspection and testing	\$10
(b) where more than three tests are made at one visit, each additional test	2

Inspection of Imported Machinery, Fittings and Equipment

21. The fees for inspection during installation of machinery and other fittings or equipment that is required, pursuant to the *Steamship Machinery Inspection Regulations*, to be inspected during construction but is built outside Canada and not inspected during construction by an inspector, are

(a) for boilers, main or auxiliary, each	\$50
(b) for heating boilers, each	20
(c) for unfired pressure vessels, each.....	10
(d) for engines, each	40
(e) for gearing, each	40
(f) for propulsion electric motors, each.....	40
(g) for propulsion electric generators, each	40
(h) for partial inspections of machinery and items that are not referred to in paragraphs (a) to (g), for each visit of an inspector	10

PART V

EXAMINATION OF PLANS AND DESIGNS

Plans and Designs, Other than those Submitted by the Shipbuilder

22. The fees for examination of sets of plans or designs of a ship or components for use on a ship, other than plans and designs submitted by the shipbuilder are

p) radeaux de sauvetage, chacun	10
q) engins flottants	
(i) premier engin	5
(ii) chaque engin supplémentaire de type et de dimensions semblables examiné à la même occasion	3
r) caissons à air, chacun	0.50
s) bouées de sauvetage, chacune.....	0.25
t) brassières de sauvetage, chacune.....	0.10
u) articles qui ne sont pas mentionnés aux alinéas a) à t), chaque visite d'un inspecteur	10

(2) Nonobstant les alinés (1)r), s) et t), un droit minimum de \$5 est exigible pour chaque visite que fait un inspecteur pour une inspection mentionnée auxdits alinéas.

Épreuves des matériaux

20. Les droits à exiger pour l'inspection ou l'épreuve des matériaux utilisés dans la construction des coques, des machines, de l'équipement ou des engins de manutention des marchandises sont les suivants:

a) chaque visite que fait un inspecteur pour les fins d'inspection et d'épreuve	\$10
b) chaque épreuve en excédent de trois à l'occasion d'une seule visite.....	2

Inspection des machines, des accessoires et des équipements importés

21. Les droits pour l'inspection au cours de l'installation des machines et autres accessoires ou équipements qui, aux termes du *Règlement sur l'inspection des machines des navires à vapeur*, doivent être inspectés durant leur construction, mais qui ne le sont pas parce qu'ils sont construits en dehors du Canada, sont les suivants:

a) chaudières principales ou auxiliaires, chacune	\$50
b) chaudières de chauffage, chacune	20
c) récipients de pression non chauffés, chacun.....	10
d) machines motrices, chacune	40
e) engrenages, chacun.....	40
f) moteurs électriques de propulsion, chacun	40
g) génératrices de courant pour la propulsion, chacune ..	40
h) inspections partielles de machines et d'articles qui ne sont pas mentionnés aux alinéas a) à g), chaque visite d'un inspecteur	10

PARTIE V

EXAMEN DES PLANS ET PROJETS

Plans et projets autres que ceux qui sont présentés par le constructeur de navires

22. Les droits pour l'examen des plans ou des projets de navire ou de pièces composantes à utiliser à bord d'un navire, autres que les plans et les projets présentés par le constructeur du navire sont les suivants:

(a) for hull plans	
(i) for passenger ships where the design length is over 61 m	\$200
(ii) for passenger ships where the design length is over 30.5 m but not over 61 m	100
(iii) for passenger ships where the design length is 30.5 m or under	50
(iv) for non-passenger ships where the design length is over 61 m	100
(v) for non-passenger ships where the design length is over 30.5 m but not over 61 m	50
(vi) for non-passenger ships where the design length is 30.5 m or under	25
(b) for boilers, main or auxiliary	50
(c) for heating boilers	20
(d) for unfired pressure vessels	10
(e) for engines	40
(f) for gearing	40
(g) for propulsion electric motors	40
(h) for auxiliary electric motors	15
(i) for propulsion electric generators	40
(j) for auxiliary electric generators	15
(k) for propulsion electric control consoles and switchboards	50
(l) for auxiliary electric switchboards and switchgear ..	25
(m) for propulsion electric wiring diagrams	50
(n) for auxiliary electric wiring diagrams	20
(o) for miscellaneous electric switchboards, control panels or switchgear (when submitted as separate items)	15
(p) for items that are not referred to in paragraphs (a) to (o)	10

a) plans de coque	
(i) navires à passagers dont la longueur de calcul dépasse 61 m	\$200
(ii) navires à passagers dont la longueur de calcul est de plus de 30.5 m mais d'au plus 61 m	100
(iii) navires à passagers dont la longueur de calcul est d'au plus 30.5 m	50
(iv) navires non à passagers dont la longueur de calcul dépasse 61 m	100
(v) navires non à passagers dont la longueur de calcul est de plus de 30.5 m mais d'au plus 61 m	50
(vi) navires non à passagers dont la longueur de calcul est d'au plus 30.5 m	25
b) chaudières principales ou auxiliaires	50
c) chaudières de chauffage	20
d) récipients de pression non chauffés	10
e) machines motrices	40
f) engrenages	40
g) moteurs électriques de propulsion	40
h) moteurs électriques auxiliaires	15
i) génératrices de courant pour la propulsion	40
j) génératrices de courant pour les auxiliaires	15
k) pupitres de commande et tableaux de distribution et de commutation des moteurs électriques de propulsion	50
l) tableaux de distribution et de commutation et installations de distribution des auxiliaires électriques ..	25
m) diagrammes de câblage des appareils de propulsion électriques	50
n) diagrammes de câblage des auxiliaires électriques ..	20
o) différents tableaux de distribution et de commutation, panneaux de commande ou installations de distribution de courant électrique (lorsqu'ils sont présentés en unités distinctes)	15
p) articles qui ne sont pas mentionnés aux alinéas a) à o)	10

PART VI

LOAD LINE SURVEYS

Issue and Renewal of Load Line Certificates and Annual Load Line Surveys

23. In this Part,

“classed ship” means a ship that is classed with a classification society approved by the Minister;

“unclassed ship” means a ship other than a classed ship.

24. Subject to section 25,

(a) the fee for a Load Line survey made prior to issuing a Load Line Certificate for a classed ship having a gross tonnage referred to in an item set out in Column I of the table to this section is the amount set out for that item in Column II of the table;

(b) the fee for annual Load Line survey of a classed ship having a gross tonnage referred to in an item set out in

PARTIE VI

VISITES RELATIVES AUX LIGNES DE CHARGE

Délivrance et renouvellement des certificats de franc-bord et visites annuelles relatives aux lignes de charge

23. Dans la présente partie,

«navire classé» désigne un navire qui a été classé par une société de classification approuvée par le Ministre;

«navire non classé» désigne un navire autre qu'un navire classé.

24. Sous réserve des dispositions de l'article 25,

a) le droit exigible pour une visite des lignes de charge faite avant la délivrance d'un certificat de franc-bord à un navire classé, dont la jauge brute est comprise dans un des groupes de la colonne I du tableau du présent article, est le montant indiqué dans la colonne II en regard de ce groupe;

b) le droit exigible pour une visite annuelle des lignes de charge d'un navire classé, dont la jauge brute est comprise

Column I of the table to this section or for a Load Line survey made prior to renewing a Load Line Certificate for such a ship, is the amount set out for that item in Column III of the table;

(c) the fee for a Load Line survey made prior to issuing or renewing a Load Line Certificate for an unclassified ship having a gross tonnage referred to in an item set out in Column I of the table to this section is the amount set out for that item in Column IV of the table; and

(d) the fee for an annual Load Line survey of an unclassified ship having a gross tonnage referred to in an item set out in Column I of the table to this section is the amount set out for that item in Column V of the table.

dans un des groupes de la colonne I du tableau du présent article ou pour une visite des lignes de charge faite avant le renouvellement du certificat de lignes de charge d'un tel navire, est le montant indiqué pour ce groupe dans la colonne III du tableau;

c) le droit exigible pour une visite des lignes de charge faite avant la délivrance ou le renouvellement d'un certificat de franc-bord d'un navire non classé, dont la jauge brute est comprise dans un des groupes de la colonne I du tableau du présent article, est le montant indiqué pour ce groupe dans la colonne IV du tableau; et

d) le droit exigible pour une visite annuelle des lignes de charge d'un navire non classé, dont la jauge brute est comprise dans un des groupes de la colonne I du tableau du présent article, est le montant indiqué pour ce groupe dans la colonne V du tableau.

TABLE

Column I	Classed Ships		Unclassified Ships	
	Column II	Column III	Column IV	Column V
Gross Tonnage	Issue of Load Line Certificate	Renewal of Load Line Certificate or Annual Load Line Survey	Issue of Load Line Certificate or Renewal of Load Line Certificate	Annual Load Line Survey
	\$	\$	\$	\$
1. Under 150 tons	25	10	50	10
2. 150 tons and under 500 tons	75	25	150	25
3. 500 tons and under 1,000 tons	125	50	250	50
4. 1,000 tons and under 2,000 tons	150	75	370	75
5. 2,000 tons and under 3,000 tons	175	100	440	100
6. 3,000 tons and under 4,000 tons	200	100	500	100
7. 4,000 tons and under 5,000 tons	225	100	560	100
8. 5,000 tons and under 6,000 tons	250	100	620	100
9. 6,000 tons and under 7,000 tons	275	100	680	100
10. 7,000 tons and under 8,000 tons	300	100	740	100
11. 8,000 tons and under 9,000 tons	325	100	800	100
12. 9,000 tons and under 10,000 tons	350	100	860	100
13. 10,000 tons and over	350	100	860 plus \$50 for each additional 1,000 tons or part thereof over 10,000 tons	100

TABLEAU

Colonne I	Navires classés		Navires non classés	
	Colonne II	Colonne III	Colonne IV	Colonne V
	Délivrance d'un certificat de franc-bord	Renouvellement d'un certificat de franc-bord ou visite annuelle des lignes de charge	Délivrance d'un certificat de franc-bord ou renouvellement d'un certificat de franc-bord	Visite annuelle des lignes de charge
		\$	\$	\$ \$
1. Moins de 150 tonneaux.....	25	10	50	10
2. 150 tonneaux ou plus mais moins de 500	75	25	150	25
3. 500 tonneaux ou plus mais moins de 1,000.....	125	50	250	50
4. 1,000 tonneaux ou plus mais moins de 2,000	150	75	370	75
5. 2,000 tonneaux ou plus mais moins de 3,000	175	100	440	100
6. 3,000 tonneaux ou plus mais moins de 4,000	200	100	500	100
7. 4,000 tonneaux ou plus mais moins de 5,000	225	100	560	100
8. 5,000 tonneaux ou plus mais moins de 6,000	250	100	620	100
9. 6,000 tonneaux ou plus mais moins de 7,000	275	100	680	100
10. 7,000 tonneaux ou plus mais moins de 8,000	300	100	740	100
11. 8,000 tonneaux ou plus mais moins de 9,000	325	100	800	100
12. 9,000 tonneaux ou plus mais moins de 10,000	350	100	860	100
13. 10,000 tonneaux ou plus	350	100	860 plus \$50 par 1,000 tonneaux ou fraction de 1,000 tonneaux en excédent de 10,000 tonneaux	100

25. (1) For each annual Load Line survey of a ship a fee of \$10 shall be charged for each visit after the first visit that is made by an inspector for the purposes of the survey.

(2) No fee shall be charged for an annual Load Line survey that is carried out by an inspector concurrently with an annual inspection required under section 381 of the Act.

(3) Where a Load Line survey for the issue or renewal of a Load Line Certificate is carried out by an inspector concurrently with an annual inspection required under section 381 of the Act, no fee shall be charged for a classed ship and the fee for an unclassified ship shall be an amount equal to one-half the amount of the fee specified for that ship in Column IV of the table to section 24.

(4) Where minor alterations have been made to a ship, having a Load Line Certificate in force, that involve an alteration of the freeboard but do not require a full Load Line survey, the fee for a classed or unclassified ship is an amount equal to the amount of the fee required for that ship in Column III of the table to section 24.

25. (1) Pour l'inspection annuelle des lignes de charge d'un navire, un droit de \$10 est exigible lors de chaque visite d'un inspecteur après la première visite effectuée aux fins de l'inspection.

(2) Aucun droit n'est exigible pour une visite annuelle des lignes de charge effectuée par un inspecteur à l'occasion d'une inspection annuelle prescrite par l'article 381 de la Loi.

(3) Lorsqu'un inspecteur fait l'inspection des lignes de charge en vue de la délivrance ou du renouvellement d'un certificat de franc-bord à l'occasion d'une inspection annuelle prescrite par l'article 381 de la Loi, aucun droit n'est exigible dans le cas d'un navire classé et, dans le cas d'un navire non classé, le droit exigible est égal à la moitié du droit indiqué pour ce navire dans la colonne IV du tableau de l'article 24.

(4) Lorsqu'un navire ayant un certificat valable de franc-bord subit de légères modifications comportant une modification du franc-bord mais n'exigeant pas une visite intégrale des lignes de charge, le droit pour un navire classé ou non classé est égal au droit indiqué pour ce navire dans la colonne III du tableau de l'article 24.

(5) Where for special reasons a partial Load Line survey is made and a Load Line Certificate is issued or renewed for a period not exceeding 12 months, the fee is an amount equal to one-half the amount of the fee specified in Column II, III or IV of the table to section 24, as the case may be.

(5) Lorsque, pour des raisons particulières, une visite partielle des lignes de charge est faite et qu'un certificat de franc-bord est délivré ou renouvelé pour une durée d'au plus douze mois, le droit est égal à la moitié du droit indiqué pour ce navire dans la colonne II, III ou IV selon le cas, du tableau de l'article 24.

*Extension of Load Line Convention Certificates for
Non-Canadian Ships*

26. For each visit made by an inspector to a non-Canadian ship for the purpose of extending a Load Line Convention Certificate, the fee is \$25.

*Prolongation des certificats selon la Convention sur les lignes
de charge pour les navires non canadiens*

26. Un droit de \$25 est exigible chaque fois qu'un inspecteur se rend à un navire non canadien aux fins de prolonger la validité d'un certificat selon la Convention sur les lignes de charge.

Authorization for Clearance

27. For each visit made by an inspector where inspection is requested for the purpose of authorizing clearance for a non-Canadian ship from any place in Canada, and inspection is not made for the purpose of issuing, renewing or extending a Load Line Certificate as provided for in section 24, 25 or 26, the fee is \$25.

Autorisation de congé

27. Un droit de \$25 est exigible pour chaque visite faite par un inspecteur lorsqu'une inspection est demandée en vue d'une autorisation de congé pour permettre à un navire non canadien de quitter n'importe quel lieu du Canada et qu'il n'est pas fait d'inspection en vue de la délivrance, du renouvellement ou de la prolongation d'un certificat de franc-bord comme il est prévu à l'article 24, 25 ou 26.

CHAPTER 1406

CANADA SHIPPING ACT

Boat and Fire Drill Regulations

CHAPITRE 1406

LOI SUR LA MARINE MARCHANDE DU CANADA

Règlement sur les exercices d'embarcation et d'incendie

REGULATIONS RESPECTING BOAT AND FIRE DRILLS

RÈGLEMENT CONCERNANT LES EXERCICES D'EMBARCATION ET D'INCENDIE

Short Title

Titre abrégé

1. These Regulations may be cited as the *Boat and Fire Drill Regulations*.

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur les exercices d'embarcation et d'incendie*.

Interpretation

Interprétation

2. (1) In these Regulations,
- “Act” means the *Canada Shipping Act*; (*Loi*)
- “Board” means the Board of Steamship Inspection; (*Bureau*)
- “cargo ship” means a ship that is not a fishing vessel, a passenger ship or a pleasure yacht; (*navire de charge*)
- “fishing vessel” means a ship that is employed in catching fish, whales, seals, walrus or other living resources of the sea, and does not carry passengers or cargo; (*bâtiment de pêche*)
- “inspector” means a steamship inspector appointed under the Act;” (*inspecteur*)
- “passenger” means any person carried on a ship, but does not include
- (a) a person carried on a Safety Convention ship who is
 - (i) the master or a member of the crew or a person employed or engaged in any capacity on board the ship on the business of that ship, or
 - (ii) a child under 1 year of age,
 - (b) a person carried on a ship that is not a Safety Convention ship who is
 - (i) the master or a member of the crew, or a person employed or engaged in any capacity on board the ship on the business of that ship,
 - (ii) the owner or charterer of the ship, a member of his family or a servant connected with his household,
 - (iii) a guest of the owner or charterer of the ship if it is used exclusively for pleasure and the guest is carried on the ship without remuneration or any object of profit, or
 - (iv) a child under 1 year of age, or
 - (c) a person carried on any ship in pursuance of the obligation laid upon the master to carry shipwrecked, distressed or other persons or by reason of any circumstances that neither the master nor the owner nor the charterer, if any, could have prevented or forestalled; (*passager*)

2. (1) Dans le présent règlement,
- «bâtiment de pêche» ou «bateau de pêche» désigne un navire utilisé pour la capture du poisson, des baleines, des phoques, des morses ou autres ressources vivantes de la mer, qui ne transporte ni passagers ni cargaisons; (*fishing vessel*)
- «Bureau» désigne le Bureau d'inspection des navires à vapeur; (*Board*)
- «inspecteur» désigne un inspecteur de navires à vapeur nommé en vertu de la *Loi sur la marine marchande du Canada*; (*inspector*)
- «Loi» désigne la *Loi sur la marine marchande du Canada*; (*Act*)
- «navire de charge» désigne un navire qui n'est ni un bâtiment de pêche, ni un navire à passagers, ni un yacht de plaisance; (*cargo ship*)
- «navire à passagers» désigne un navire qui transporte des passagers mais ne comprend pas un navire ressortissant à la Convention de sécurité transportant au plus 12 passagers; (*passenger ship*)
- «passager» signifie toute personne transportée sur un navire, mais ne comprend pas
- a) une personne transportée sur un navire ressortissant à la Convention de sécurité et qui est
 - (i) le capitaine ou un membre de l'équipage, ou une personne employée ou occupée à bord, en quelque qualité que ce soit, pour les affaires de ce navire, ou
 - (ii) un enfant âgé de moins de 1 an,
 - b) une personne transportée sur un navire ne ressortissant pas à la Convention de sécurité et qui est
 - (i) le capitaine ou un membre de l'équipage, ou une personne employée ou occupée à bord, en quelque qualité que ce soit, pour les affaires de ce navire,
 - (ii) le propriétaire ou l'affrètement du navire, un membre de sa famille ou un domestique à son service,

"passenger ship" means a ship carrying passengers but does not include a Safety Convention ship carrying not more than 12 passengers; (*navire à passagers*)

"voyage" includes passage or trip and any movement of a ship from one place to another or from one place and returning. (*voyage*)

(2) A reference to a home-trade, inland waters or minor waters voyage by class means that class of voyage as defined in the *Home-trade, Inland and Minor Waters Voyages Regulations*.

Application

3. These Regulations apply to Canadian steamships that are required by section 391 or 482 of the Act to carry inspection certificates and to fishing vessels of more than 150 tons gross tonnage.

Exemptions

4. Notwithstanding anything contained in these Regulations, the Board may, if satisfied that it can with propriety do so, exempt any ship from full compliance with any of the requirements of these Regulations.

Boat and Fire Drill Practice

5. (1) Boat and fire drills shall be regularly practised

(a) at intervals of not more than one week in the case of a ship that

(i) is a Safety Convention ship that is certified to carry more than 12 passengers,

(ii) is certified to carry more than 25 berthed passengers or more than 50 berthed and unberthed passengers, or

(iii) does not carry berthed passengers but is certified to carry more than 100 unberthed passengers and the length of the voyage from the point of commencement to the farthest outward point exceeds 15 miles or the distance from shore at any time exceeds 5 miles;

(b) at intervals of not more than two weeks

(i) in ships that are certified to carry more than 12 passengers, that are not included in paragraph (a) and that make foreign voyages, home-trade voyages, Class I, home-trade voyages, Class II, home-trade voyages, Class III, inland voyages, Class I, or inland voyages, Class II, or

(ii) in ships that are certified to carry more than 25 passengers, that are not included in paragraph (a), and that make home-trade voyages, Class IV, or minor waters voyages;

(c) at intervals of not more than one month

(iii) un invité du propriétaire ou de l'affrètement du navire, si celui-ci est utilisé exclusivement à des fins d'agrément et si l'invité est transporté sur ce navire sans rémunération ou intention de profit, ou

(iv) un enfant âgé de moins de 1 an, ni

c) une personne transportée sur un navire, soit en exécution de l'obligation qui incombe au capitaine de transporter des naufragés, des personnes en détresse ou d'autres personnes, soit par suite de circonstances que ni le capitaine ni le propriétaire ni l'affrètement (s'il en est) ne pouvaient empêcher ni prévenir; (*passenger*)

"voyage" comprend une traversée ou un trajet et tout mouvement d'un navire, d'un lieu à un autre, ou d'un point de départ avec retour au même point. (*voyage*)

(2) Toute mention d'une classe de voyages de cabotage, de voyages en eaux intérieures ou de voyages en eaux secondaires s'entend de cette classe de voyages selon la définition qu'en donne le *Règlement sur les voyages de cabotage, en eaux intérieures et en eaux secondaires*.

Application

3. Le présent règlement s'applique aux navires à vapeur canadiens qui, selon les articles 391 ou 482 de la Loi sont tenus d'avoir à bord des certificats d'inspection et aux bâtiments de pêche de plus de 150 tonnes de jauge brute.

Exemptions

4. Par dérogation au présent règlement, le Bureau peut, s'il estime que les circonstances l'y autorisent, exempter tout navire de l'obligation de se conformer à quelque prescription dudit règlement.

Exercices d'embarcation et d'incendie

5. (1) Les exercices d'embarcation et d'incendie auront lieu régulièrement

a) à intervalles d'au plus une semaine dans le cas d'un navire

(i) qui est un navire ressortissant à la Convention de sécurité et qui est autorisé à transporter plus de 12 passagers,

(ii) qui est autorisé à transporter plus de 25 passagers avec couchettes ou plus de 50 passagers avec ou sans couchettes, ou

(iii) qui ne transporte pas de passagers avec couchette mais est autorisé à transporter plus de 100 passagers sans couchette lors d'un voyage ayant plus de 15 milles du point de départ au point le plus éloigné ou obligeant à s'éloigner à un moment quelconque de plus de 5 milles de la terre;

b) à intervalles d'au plus deux semaines

(i) sur les navires non visés par l'alinéa a) qui sont autorisés à transporter plus de 12 passagers et qui accomplissent des voyages de long cours, des voyages de cabotage classe I, des voyages de cabotage classe II, des voyages de cabotage classe III, des voyages en eaux intérieures classe I, ou des voyages en eaux intérieures classe II, ou

(i) in ships that are certified to carry not more than 12 passengers, that make foreign voyages, home-trade voyages, Class I, home-trade voyages, Class II, home-trade voyages, Class III, inland voyages, Class I, or inland voyages, Class II, or

(ii) in cargo ships and fishing vessels of more than 150 tons, gross tonnage, that make foreign voyages, home-trade voyages, Class I, home-trade voyages, Class II, home-trade voyages, Class III, inland voyages, Class I, or inland voyages, Class II.

(2) Notwithstanding subsection (1), a boat and fire drill shall be held

(a) on every ship to which these Regulations apply within 24 hours of leaving a port if more than 25 per cent of the crew has been replaced at that port;

(b) on every Safety Convention ship that is a passenger ship when the ship leaves the final port of departure on an international voyage that is not a short international voyage; and

(c) on every passenger ship, other than a Safety Convention ship, that is on a voyage that exceeds one week before that ship leaves the final port of departure.

(3) The master of a ship in which boat and fire drills are required to be held pursuant to these Regulations shall

(a) familiarize and instruct the crew of the ship in respect of the arrangement and facilities of the ship and the duties of the crew in respect of boat and fire drills; and

(b) require each member of the crew to demonstrate his familiarity with the arrangements and facilities of the ship, his duties, and any equipment he may be called upon to use.

Boat Drills

6. Boat drills shall include

(a) preparation for the launching of lifeboats and other life saving appliances, ensuring that the equipment required to be carried in these appliances is in place and properly stowed, the drilling of the crew in their duties and where inflatable life rafts are carried, special instructions in the use of the rafts;

(b) where the drill is held in port, the launching of one or more lifeboats so that all lifeboats carried in a ship shall be lowered into the water at intervals of not more than three months, and, where the drill is held at sea, the clearing and swinging out of one or more of the lifeboats so that every boat carried in a ship shall be swung out at intervals of not more than one month;

(ii) sur les navires non visés par l'alinéa a) qui sont autorisés à transporter plus de 25 passagers et qui accomplissent des voyages de cabotage classe IV ou des voyages en eaux secondaires;

c) à intervalles d'au plus un mois

(i) sur les navires qui sont autorisés à transporter au plus 12 passagers et qui accomplissent des voyages de long cours, des voyages de cabotage classe I, des voyages de cabotage classe II, des voyages de cabotage classe III, des voyages en eaux intérieures classe I ou des voyages en eaux intérieures classe II, ou

(ii) sur les navires de charge et les bâtiments de pêche de plus de 150 tonnes de jauge brute qui accomplissent des voyages au long cours, de cabotage, classe I, de cabotage, classe II, de cabotage, classe III, en eaux intérieures, classe I ou en eaux intérieures, classe II.

(2) Par dérogation au paragraphe (1), des exercices d'embarcation et d'incendie auront lieu

a) sur tout navire auquel s'applique le présent règlement dans les 24 heures qui suivent l'heure à laquelle un tel navire a quitté un port où plus de 25 pour cent de son équipage ont été remplacés;

b) sur tout navire ressortissant à la Convention de sécurité qui est un navire à passagers lorsqu'un tel navire quitte le dernier port de partance dans un voyage international qui n'est pas un voyage international court; et

c) sur tout navire à passagers qui n'est pas un navire ressortissant à la Convention de sécurité et qui accomplit un voyage de plus d'une semaine avant qu'un tel navire quitte le dernier port de partance.

(3) Le capitaine d'un navire à bord duquel des exercices d'embarcation et d'incendie doivent être tenus en vertu du présent règlement devra

a) renseigner et instruire les membres de l'équipage sur les dispositions et installations du navire et sur les fonctions qui leur incombent en ce qui concerne les exercices d'embarcation et d'incendie; et

b) obliger chaque membre de l'équipage à démontrer qu'il connaît bien les dispositions et installations du navire, les fonctions qu'il doit exercer et tout matériel qu'il peut avoir à utiliser.

Exercices d'embarcation

6. Les exercices d'embarcation comporteront

a) les préparatifs de mise à l'eau des embarcations de sauvetage et autres engins de sauvetage, une vérification de l'armement de bord visant à constater qu'il est à sa place et bien arrimé, ainsi que l'exercice de l'équipage dans ses fonctions; lorsqu'il y a à bord des radeaux de sauvetage pneumatiques, des instructions spéciales sur leur usage seront données;

b) la mise à l'eau d'une ou plusieurs embarcations de sauvetage, lorsque l'exercice a lieu dans un port, de telle sorte que toutes les embarcations à bord soient mises à l'eau à intervalles d'au plus trois mois; le dégagement et la mise au dehors d'une ou plusieurs embarcations de sauvetage, lorsque l'exercice a lieu à la mer, de telle sorte que chacune

(c) where motor lifeboats or lifeboats fitted with mechanical gear are carried, the examination and testing at every drill of the propulsion gear and the checking of the fuel supply in the motor lifeboats; and

(d) where an emergency power system is fitted, the examination and testing of the system and all connections thereto.

Fire Drills

7. (1) During fire drill, each member of the crew shall report at his emergency station and shall be drilled in his duties at that station; the engine room crew shall be exercised in their special duties in case of fire, putting the fire pumps into operation and manning the stations allotted to them for the purpose of fighting fire in the engine and boiler rooms, or elsewhere, as required.

(2) At all fire drills the fire hose shall be run out and examined and a proportion of the hose tested by water pressure so that every hose shall be under pressure at least once every two months; fog nozzles and other spray equipment shall be tested and the crew instructed in their use.

(3) Where the fire doors, ventilating shafts or oil fuel valves from remote control are required to be closed during a fire, the members of the crew assigned to such duties shall practise the necessary operations and steps shall be taken to ensure that all officers are familiarized with them.

(4) Fire extinguishers shall be checked and at each drill one or more shall be discharged; the crew shall be instructed in the handling of the types of extinguishers carried on the ship.

(5) Smoke helmets and breathing apparatus shall be examined and members of the crew instructed and drilled in their use.

(6) At each fire drill the following shall be tested to ensure that they are in good working order:

- (a) sprinkler systems;
- (b) fire alarm systems;
- (c) all electric appliances comprising parts of systems specified in paragraphs (a) and (b); and
- (d) all general alarm bells and klaxons.

(7) Where possible, boat and fire drills shall be carried out simultaneously and the drills shall be so arranged that a proportion of the crew is assigned to boat stations at the time fire drills are practised.

Examination of Equipment

8. (1) On every occasion on which boat and fire drills are held, the officer in charge of the ship shall require an examina-

des embarcations soit mise au dehors à intervalles d'au plus un mois;

c) l'examen et l'essai, à chaque exercice, de l'appareil de propulsion lorsqu'il y a à bord des embarcations de sauvetage à moteur ou munies d'un appareil mécanique, de même que la vérification de la provision de carburant des embarcations de sauvetage à moteur; et

d) l'examen et l'essai de la génératrice de secours, s'il y en a une, et de tous ses raccords.

Exercices d'incendie

7. (1) Au cours des exercices d'incendie, chaque membre de l'équipage se présentera à son poste de secours et y sera exercé dans ses fonctions. L'équipage de la chambre des machines sera exercé dans les fonctions qu'il lui faut spécialement remplir en cas d'incendie, c'est-à-dire, mettre les pompes d'incendie en marche et occuper les postes qui lui sont attribués pour combattre l'incendie dans la chambre des machines et la chaufferie, ou ailleurs, selon les besoins.

(2) A tous les exercices, on devra élonger les manches d'incendie et les examiner, puis en soumettre un certain nombre à un essai par pression d'eau afin que chacune d'elles soit soumise à cet essai au moins une fois par deux mois. On devra soumettre à un essai les lances à pulvérisation d'eau et tout autre matériel à giclage et montrer à l'équipage comment s'en servir.

(3) Les membres de l'équipage préposés à la fermeture, en cas d'incendie, de portes coupe-feu, puits d'aérage ou soupapes à combustible liquide à commande à distance devront pratiquer les opérations nécessaires, et il y aura lieu de prendre des mesures pour s'assurer que tous les officiers sont au courant de ces opérations.

(4) Les extincteurs d'incendie seront vérifiés et, à chaque exercice, un ou plusieurs seront déchargés. L'équipage sera instruit dans le maniement des types d'extincteurs qui se trouvent à bord.

(5) Les casques et appareils respiratoires seront examinés et les membres de l'équipage instruits et exercés dans leur usage.

(6) A chaque exercice d'incendie, les installations suivantes feront l'objet d'un essai visant à en constater le bon état de fonctionnement:

- a) les dispositifs d'extinction par pulvérisation d'eau;
- b) les avertisseurs d'incendie;
- c) tous les appareils électriques qui font partie des installations prévues aux alinéas a) et b); et
- d) tous les klaxons et sonneries d'alarme générale.

(7) Lorsque la chose est possible, les exercices d'embarcation et d'incendie s'effectueront simultanément et seront organisés de telle façon qu'une partie de l'équipage soit affectée aux postes d'embarcations alors que se poursuivent les exercices d'incendie.

Examen du matériel et de l'armement

8. (1) Chaque fois qu'ont lieu des exercices d'embarcation et d'incendie, l'officier responsable du navire devra exiger un

tion to be made of all equipment used in such drills and also of the equipment carried in or on life saving appliances to ensure that the condition of all such equipment has not deteriorated since the certificate of inspection in respect thereof was issued, and where any equipment is found to be deficient or damaged it shall be renewed or repaired.

(2) Lifejackets, lifebuoys, line-throwing appliances and distress signals shall be examined to ascertain their condition and the manner in which they are stowed and any deficiency or improper stowage shall be corrected.

(3) All fire extinguishers that are discharged during a drill shall immediately thereafter be recharged.

(4) All equipment shall be returned to its proper location on completion of the examination and checked with the list of equipment on board.

Watertight Doors

9. (1) Where watertight doors, side scuttles or any other appliances that would require to be operated in case of emergency are fitted, such appliances shall be operated at each boat and fire drill.

(2) Nothing in this section shall be taken to authorize the opening of any watertight door or other appliance that is required by the provisions of any regulation to be kept closed.

10. Every valve, the closing of which is necessary to make any compartment watertight, and every watertight door in a main transverse bulkhead and the mechanism and indicators connected therewith, shall be inspected at each boat and fire drill.

Muster List and Emergency Procedure

11. (1) Emergency muster lists shall be posted on all ships except

(a) passenger ships that carry a crew of not more than six members; and

(b) non-passenger ships and fishing vessels that carry a crew of not more than 12 members.

(2) The muster list and emergency procedure shall be as follows:

(a) special duties to be undertaken in the event of an emergency shall be allotted to each member of the crew;

(b) the muster list shall show all these special duties and shall indicate, in particular, the station to which each member must go, and the duties that he has to perform;

(c) the muster list shall be drawn up before the ship sails and shall be dated and signed by the master; copies shall be posted in the crew's quarters and in other conspicuous parts of the ship; and

(d) the muster list shall assign duties to the different members of the crew in connection with

(i) the closing of various doors and mechanisms, including watertight doors, side scuttles, valves, closing mechanisms of scuppers and ash chutes,

examen de tout le matériel utilisé au cours de ces exercices, ainsi que de l'armement des engins de sauvetage, afin de s'assurer que ce matériel et cet armement ne se sont pas détériorés depuis la délivrance du certificat d'inspection y afférent; tout matériel ou armement insuffisant, défectueux ou avarié sera remplacé ou réparé à la première occasion.

(2) Les brassières de sauvetage, les bouées de sauvetage, les appareils lance-amarre et les appareils à signaux de détresse feront l'objet d'un examen visant à constater l'état dans lequel ils se trouvent et la manière dont ils sont placés, et il sera remédié à toute insuffisance, défectuosité ou vice d'arrimage.

(3) Tous les extincteurs d'incendie déchargés au cours d'un exercice seront rechargés aussitôt après cet exercice.

(4) Le matériel et l'armement seront remis à leur place après examen et pointés sur la liste du matériel et de l'armement de bord.

Portes étanches

9. (1) Lorsqu'il y en a, les portes étanches, les hublots ou les autres dispositifs dont la manœuvre s'impose en cas d'urgence seront mis en fonctionnement à chaque exercice d'embarcation et d'incendie.

(2) Rien au présent article n'autorise l'ouverture d'une porte étanche ou autre dispositif que le règlement exige de garder fermés.

10. Toute soupape qu'il est nécessaire de fermer pour assurer l'étanchéité d'un compartiment, et toute porte étanche dans une cloison transversale principale, ainsi que le mécanisme et les indicateurs qui s'y rapportent, feront l'objet d'une inspection à chaque exercice d'embarcation et d'incendie.

Rôle d'appel et manœuvres d'urgence

11. (1) Des rôles d'appel d'urgence seront affichés sur tous les navires sauf

a) sur les navires à passagers dont l'équipage est d'au plus 6 membres; et

b) sur les navires ne transportant pas de passagers et sur les bâtiments de pêche transportant un équipage d'au plus 12 membres.

(2) Le rôle d'appel et les manœuvres d'urgence comportent ce qui suit:

a) il sera assigné à chaque membre de l'équipage des fonctions à remplir dans l'éventualité d'un danger;

b) le rôle indiquera toutes ces fonctions spéciales, et en particulier, le poste que devra regagner chaque membre et les fonctions qu'il aura à remplir;

c) le rôle d'appel sera établi avant le départ du navire, puis daté et signé par le capitaine; des exemplaires en seront affichés dans les locaux de l'équipage et en d'autres lieux du navire, bien à la vue;

d) le rôle d'appel assignera des fonctions aux différents membres de l'équipage en ce qui concerne

(i) la fermeture des différentes portes et dispositifs, y compris les portes étanches, les hublots, les soupapes et le mécanisme de fermeture des dalots et les manches à escarbilles,

- (ii) the equipping of the lifeboats and buoyant apparatus including the provision of portable radio apparatus,
- (iii) the launching of lifeboats attached to davits,
- (iv) the general preparation of any other boats, buoyant apparatus, inflatable life rafts and all other matters referred to in section 6, and
- (v) the extinction of fire, including the closing of fire doors, testing of sprinklers and alarms and all other matters referred to in section 7.

(3) The muster list shall assign crew members to duties for the protection of passengers in time of emergency, including

- (a) warning the passengers;
- (b) ensuring that the passengers are adequately dressed for protection against exposure and have put on their lifejackets in a proper manner;
- (c) assembling the passengers at muster stations;
- (d) keeping order in passageways and on stairways, and generally controlling the movements of the passengers;
- (e) instructing passengers how to enter lifeboats at the embarkation stations, and, where accommodation for all passengers is not provided in lifeboats, instructing them how to make proper use of other life saving equipment;
- (f) ensuring that all passengers leave their cabins; and
- (g) ensuring that a supply of blankets is taken to the lifeboats.

(4) The muster list shall specify definite signals for calling all members of the crew to their boat and fire stations and shall give full particulars of these signals.

(5) In preparing the muster list care shall be taken that certificated lifeboatmen are assigned to each lifeboat or other life saving appliance, as required by the *Life Saving Equipment Regulations*, and these certificated lifeboatmen shall be assigned to specific duties in the preparation for launching of the lifeboats, one being placed in charge of each boat or appliance to which a certificated deck officer is not assigned.

(6) In ships in which muster lists are not required, the inspector shall satisfy himself that suitable means are available for warning passengers and crew in case of an emergency.

Muster of Passengers and Crew

12. (1) The master of every ship shall be responsible for the training of members of the crew in their duties with regard to the safety of the passengers and crew.

(2) The emergency signal for summoning passengers and crew to muster stations shall be a succession of seven or more short blasts followed by one long blast on the whistle or siren and may be supplemented in passenger ships by manually controlled alarms fitted throughout the ship in such positions that they will be heard in every space occupied by passengers or crew.

- (ii) l'armement des embarcations de sauvetage et des engins flottants, y compris les appareils radio portatifs,
- (iii) la mise à l'eau des embarcations de sauvetage suspendues à des bossoirs,
- (iv) la préparation générale des autres embarcations, des engins flottants, des radeaux de sauvetage pneumatiques et toutes les autres questions mentionnées à l'article 6, et
- (v) l'extinction des incendies, y compris la fermeture des portes coupe-feu, l'essai des dispositifs d'extinction par pulvérisation d'eau et des avertisseurs et toutes les autres questions mentionnées à l'article 7.

(3) Le rôle d'appel assignera aux membres de l'équipage des fonctions quant à la protection des passagers en cas d'urgence, notamment ce qui suit:

- a) avertir les passagers;
- b) s'assurer que les passagers sont suffisamment vêtus pour supporter toute exposition aux intempéries et qu'ils ont mis leur brassière de sauvetage de façon convenable;
- c) réunir les passagers aux postes de rassemblement;
- d) maintenir l'ordre dans les coursives et les escaliers et, en général, contrôler les mouvements des passagers;
- e) enseigner aux passagers comment monter dans les embarcations de sauvetage aux postes d'embarquement et, lorsque les embarcations ne peuvent les recevoir tous, comment se servir d'équipement de sauvetage d'autre nature;
- f) s'assurer que tous les passagers quittent leur cabine; et
- g) s'assurer que des couvertures sont embarquées dans les embarcations de sauvetage.

(4) Le rôle d'appel indiquera les signaux devant servir à appeler tous les membres de l'équipage à leur poste d'embarquement ou d'incendie et donnera les caractéristiques de ces signaux.

(5) En établissant le rôle d'appel, on aura soin d'affecter des canotiers brevetés à toutes les embarcations ou autres engins de sauvetage selon les prescriptions du *Règlement sur l'équipement de sauvetage*. Il sera assigné à ces canotiers brevetés des fonctions déterminées en ce qui concerne les préparatifs de mise à l'eau des embarcations, la direction de chaque embarcation ou engin de sauvetage auquel un officier de pont breveté n'est pas affecté étant confiée à l'un d'eux.

(6) Sur les navires qui ne sont pas tenus d'avoir des rôles d'appel, l'inspecteur s'assurera qu'il existe un moyen approprié d'avertir les passagers et les membres d'équipage dans un cas d'urgence.

Appel des passagers et de l'équipage

12. (1) Il incombe au capitaine de tout navire d'enseigner aux membres d'équipage leurs fonctions relativement à la sécurité des passagers et des membres d'équipage.

(2) Le signal d'urgence servant à appeler les passagers et les membres d'équipage aux postes de rassemblement se compose de sept sons brefs consécutifs ou plus de sifflet ou de sirène, suivis d'un son prolongé et il peut, sur les navires à passagers, être complété par des avertisseurs à commande manuelle installés à des endroits du navire où ils peuvent être entendus

(3) Muster stations for passengers shall be so arranged that the passengers can speedily be moved to the embarkation deck if it is necessary to abandon the ship.

(4) Printed notices and diagrams showing the location of life saving and fire fighting equipment and of muster stations shall be posted in conspicuous places throughout passenger ships and passageways shall be clearly marked to indicate to passengers how to reach their muster stations.

(5) In passenger ships engaged on voyages that exceed 24 hours duration, a practice muster of passengers shall be held shortly after the commencement of each voyage, and for such musters advance notice shall be given to the passengers in order to avoid risk of panic due to the sounding of alarm signals.

(6) When passengers are assembled, the officers in charge shall warn them that the sounding of the emergency signal is not necessarily a signal for the abandonment of the ship but is intended to alert all passengers and crew members so that should an actual emergency exist they will be prepared for whatever action may be necessary.

Entries in Log Books

13. (1) The master of every ship in which boat and fire drills are required to be held shall enter or cause to be entered in the official log book full particulars of each boat and fire drill, and, in ships where an official log book is not required to be carried, each drill shall be recorded on the agreement with the crew.

(2) In ships that are not required to carry an official log book or to enter into an agreement with the crew, a permanent record shall be kept of each boat and fire drill.

(3) If for any reason the boat and fire drills prescribed by these Regulations are not held, an entry shall be made in the record required by this section, which shall specify the drill or drills that were not held and state the reason, in each case, for the omission, but the fact that the weather is not suitable for a part of a drill, such as the swinging out of lifeboats, shall not preclude the carrying out of the remainder of the drills.

Ships Made Fast at Docks—Exits

14. (1) Every ship made fast at a dock, with passengers on board, shall be provided with more than one means of exit from ship to shore.

(2) The means of exit referred to in subsection (1) shall

(a) where the conditions of service will permit, be provided by adequate gangways with means of access to the gangways provided from the various decks in the ship; and

dans tout espace occupé par les passagers ou les membres d'équipage.

(3) Les postes de rassemblement seront disposés de façon que les passagers puissent être dirigés rapidement vers le pont d'embarquement au cas où la situation nécessiterait l'abandon du navire.

(4) Des avis et diagrammes imprimés indiquant l'emplacement de l'équipement de sauvetage et du matériel d'extinction d'incendie, ainsi que celui des postes de rassemblement, seront affichés en des endroits bien en vue par tout le navire à passagers, et des indications claires dans les coursives indiqueront aux passagers comment se rendre aux postes de rassemblement.

(5) Sur les navires à passagers qui accomplissent des voyages de plus de 24 heures, un rassemblement des passagers aura lieu peu de temps après le commencement de chaque voyage. Préavis de ce rassemblement sera donné aux passagers afin d'éviter tout danger de panique lorsque se font entendre les signaux d'alerte.

(6) Une fois les passagers réunis, les officiers responsables auront soin de les avertir que le signal d'alerte ne suppose pas nécessairement l'abandon du navire mais vise à alerter tous les passagers et les membres de l'équipage afin qu'ils soient prêts à toute éventualité en cas d'urgence véritable.

Mentions au journal de bord

13. (1) Le capitaine de tout navire à bord duquel il y a lieu de faire des exercices d'embarcation et d'incendie inscrira ou fera inscrire au journal de bord réglementaire tous les détails relatifs à chaque exercice d'embarcation et d'incendie. Sur les navires où la tenue d'un journal de bord réglementaire n'est pas exigée, mention de chaque exercice sera faite au contrat d'engagement de l'équipage.

(2) Sur les navires non tenus d'avoir un journal de bord réglementaire ou de passer un contrat d'engagement avec l'équipage, mention de chaque exercice d'embarcation et d'incendie sera faite dans un registre permanent.

(3) Lorsque, pour une raison quelconque, les exercices d'embarcation et d'incendie prescrits au présent règlement n'ont pas lieu, mention sera faite, au document exigé au présent article, de l'exercice ou des exercices omis et de la raison qui, dans chaque cas, aura motivé cette omission. L'existence de conditions atmosphériques qui sont défavorables à l'exécution d'une partie de l'exercice, par exemple, la mise au dehors des embarcations de sauvetage, ne devra pas empêcher l'exécution des autres exercices.

Amarrage à des quais—Sorties

14. (1) Tout navire amarré à un quai avec des passagers à son bord devra avoir plus d'une sortie mettant le navire en communication avec le quai.

(2) Les sorties mentionnées au paragraphe (1) auront

a) si les conditions de service le permettent, des passerelles suffisantes, accessibles des divers ponts; et

(b) where the conditions of operation will not permit the use of more than one gangway, be provided with adequate means of escape so that passengers are able to reach places of safety in case of fire.

b) si les conditions d'exploitation ne permettent pas d'utiliser plus d'une passerelle, des échappées suffisantes qui permettront aux passagers d'atteindre des lieux sûrs en cas d'incendie.

QUEEN'S PRINTER FOR CANADA © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE CANADA
OTTAWA, 1978

CHAPTER 1407

CANADA SHIPPING ACT

Boating Restriction Regulations

REGULATIONS RESPECTING THE RESTRICTION OF NAVIGATION

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Boating Restriction Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations,
“authorized sign” means a sign placed as authorized by the Minister pursuant to paragraph 8(1)(a);
“Minister” means the Minister of Transport;
“peace officer” means
(a) a member of the Royal Canadian Mounted Police,
(b) a member of any harbour or river police force,
(c) a member of any provincial, county or municipal police force, or
(d) a person appointed by the Minister pursuant to section 11.

Prohibitions

3. No person shall place a sign anywhere for the purpose of restricting the operation of any vessel in Canadian waters unless

- (a) the Minister has authorized the sign to be so placed; and
- (b) the sign complies with section 9 and Schedule VIII.

4. No person shall, without the consent of the Minister, remove any authorized sign.

5. No person shall

- (a) alter, conceal, damage or destroy any authorized sign; or
- (b) use any authorized sign or post that supports an authorized sign as a mooring.

6. (1) No person shall operate a vessel in contravention of any restriction contained in an authorized sign.

(2) No person shall operate a vessel in any of the waters described in Schedule I, other than the waters described in item 2 of Part II thereof, unless authorized by the Minister pursuant to paragraph 8(1)(b).

(3) No person shall operate a power-driven vessel in any of the waters described in Schedule II unless authorized by the Minister pursuant to paragraph 8(1)(c).

CHAPITRE 1407

LOI SUR LA MARINE MARCHANDE DU CANADA

Règlement sur les restrictions à la conduite des bateaux

RÈGLEMENT CONCERNANT LES RESTRICTIONS À LA NAVIGATION

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur les restrictions à la conduite des bateaux*.

Interprétation

2. Dans le présent règlement,
«agent de la paix» désigne
(a) un membre de la Gendarmerie royale du Canada,
(b) un membre de toute police de port ou de rivière,
(c) un membre de toute police provinciale, de comté ou municipale, ou
(d) une personne nommée par le Ministre conformément à l'article 11;
«écriteau autorisé» désigne un écriteau placé selon l'autorisation du Ministre en vertu de l'alinéa 8(1)a);
«Ministre» désigne le ministre des Transports.

Interdictions

3. Il est interdit de placer un écriteau en quelque endroit que ce soit en vue de restreindre la navigation de tout bateau dans les eaux canadiennes, à moins

- a) que le Ministre n'ait permis d'y placer un tel écriteau; et
- b) que l'écriteau ne soit conforme aux dispositions de l'article 9 et aux indications de l'annexe VIII.

4. Il est interdit d'enlever un écriteau autorisé sans le consentement du Ministre.

5. Il est interdit de

- a) modifier, masquer, endommager ou détruire un écriteau autorisé; ou
- b) d'utiliser comme point d'amarrage un écriteau autorisé ou un poteau qui supporte un écriteau autorisé.

6. (1) Il est interdit de conduire un bateau en violation d'une restriction indiquée sur un écriteau autorisé.

(2) Il est interdit de conduire un bateau dans les eaux décrites à l'annexe I exception faite des eaux décrites à l'article 2 de la partie II de ladite annexe, si ce n'est aux termes d'une autorisation du Ministre donnée en vertu de l'alinéa 8(1)b).

(3) Il est interdit de conduire un bateau à propulsion mécanique dans les eaux décrites à l'annexe II, sauf si le Ministre l'autorise en vertu de l'alinéa 8(1)c).

(4) No person shall operate a power-driven vessel, other than a vessel driven by a battery powered electric propulsion motor, in any of the waters described in Schedule III unless authorized by the Minister pursuant to paragraph 8(1)(c).

(5) No person shall operate a power-driven vessel in any of the waters described in an item of Schedule IV in excess of the maximum speed set out in Column IV of that item unless authorized by the Minister pursuant to paragraph 8(1)(d).

(6) No person shall operate a power-driven vessel in any of the waters described in Schedule V for the purpose of towing a person on water skis, a surf board or any other such equipment.

(7) Subsections (1) to (5) do not apply to

- (a) a peace officer;
- (b) an employee of a province, county or municipality acting within the scope of his employment; or
- (c) a person in the act of saving life or limb or preventing damage to property.

7. (1) No person shall hold a regatta, marine parade or boat race in the waters described in Schedule VI unless authorized by a permit issued pursuant to subsection 8(2).

(2) The person in whose name a permit to hold a regatta, marine parade or boat race is issued and all persons taking part in the regatta, marine parade or boat race shall comply with all the conditions set out in the permit.

(3) No regatta, marine parade or boat race held in waters other than those described in Schedule VI shall be held in a manner or at a place that would have the effect of unnecessarily obstructing ordinary navigation.

Authorizations

8. (1) The Minister may authorize in writing any person

- (a) to place a sign in an area for the purpose of restricting the operation of vessels;
- (b) to operate a vessel in any of the waters described in Schedule I;
- (c) to operate a power-driven vessel in any of the waters described in Schedule II or III; or
- (d) to operate a power-driven vessel in any of the waters described in an item of Schedule IV in excess of the maximum speed set out in Column IV of that item.

(2) The Minister may issue a permit authorizing any person to hold a regatta, marine parade or boat race in the waters described in Schedule VI.

(3) The Minister may cancel his authorization for the placing of any sign and order the person authorized to place the sign to remove it and any support therefor.

(4) Any person who receives an order from the Minister pursuant to subsection (3) shall forthwith comply with that order.

(4) Exception faite des bateaux propulsés par un moteur électrique alimenté par une batterie, il est interdit à quiconque de conduire un bateau à propulsion mécanique sur les eaux décrites à l'annexe III sans l'autorisation du Ministre prévue à l'alinéa 8(1)c).

(5) Il est interdit de conduire un bateau à propulsion mécanique dans les eaux décrites à l'annexe IV à une vitesse supérieure à la vitesse maximale indiquée dans la colonne IV, sauf si le Ministre l'autorise en vertu de l'alinéa 8(1)d).

(6) Il est interdit de tirer une personne sur skis nautiques, aquaplane ou autre équipement semblable, dans les eaux décrites à l'annexe V avec un bateau à propulsion mécanique.

(7) Les paragraphes (1) à (5) ne s'appliquent pas

- a) à un agent de la paix;
- b) à une personne employée par une province, un comté ou une municipalité pendant l'exercice de ses fonctions; ni
- c) à une personne en train d'effectuer un sauvetage ou d'empêcher des dommages à la propriété.

7. (1) Nul ne peut organiser une régate, un défilé ou une course de bateaux dans les eaux décrites à l'annexe VI s'il n'est titulaire d'un permis délivré conformément au paragraphe 8(2).

(2) La personne au nom de laquelle est délivré un permis pour organiser une régate, un défilé ou une course de bateaux et toutes les personnes qui participent à la régate, au défilé ou à la course de bateaux doivent observer toutes les conditions énoncées dans le permis.

(3) Il est interdit d'organiser une régate, un défilé ou une course de bateaux dans d'autres eaux que celles qui sont décrites à l'annexe VI d'une manière ou en un endroit qui aurait pour effet de nuire inutilement à la navigation ordinaire.

Autorisations

8. (1) Le Ministre peut autoriser quiconque par écrit

- a) à placer dans une région un écriteau visant à restreindre la navigation des bateaux;
- b) à conduire un bateau dans n'importe lesquelles des eaux décrites à l'annexe I;
- c) à conduire un bateau à propulsion mécanique sur les eaux décrites à l'annexe II ou III; ou
- d) à conduire un bateau à propulsion mécanique dans n'importe lesquelles des eaux décrites dans un article de l'annexe IV, à une vitesse qui dépasse la vitesse maximale indiquée dans cet article, à la colonne IV.

(2) Le Ministre peut délivrer un permis à toute personne pour l'autoriser à organiser une régate, un défilé ou une course de bateaux dans les eaux décrites à l'annexe VI.

(3) Le Ministre peut annuler l'autorisation qu'il a donnée de placer un écriteau et ordonner à la personne autorisée à placer l'écriteau de l'enlever ainsi que tout support de cet écriteau.

(4) Une personne qui reçoit un ordre du Ministre en vertu du paragraphe (3) doit immédiatement se conformer à cet ordre.

(5) Where a person has placed a sign restricting the operation of any vessel, other than an authorized sign, the Minister may order that person to remove the sign and, on receipt of the order, that person shall forthwith remove the sign and any support therefor at his own expense.

Authorized Signs

9. (1) An authorized sign shall contain one of the symbols illustrated in the figures of Schedule VII, which symbols indicate prohibitions as follows:

- (a) figure 1: "no vessel of any kind shall be operated on the waters in respect of which this sign has been placed";
- (b) figure 2: "no power-driven vessel shall be operated on the waters in respect of which this sign has been placed";
- (c) figure 2.1: "no power-driven vessel, other than a vessel driven by a battery powered electric propulsion motor, shall be operated on the waters in respect of which this sign has been placed";
- (d) figures 3, 4, 5, 6, 7 and 8, respectively: "no power-driven vessel shall be operated at a speed in excess of 3, 4, 5, 6, 7, or 8 (as the figure states) statute miles per hour over the ground on the waters in respect of which this sign has been placed";
- (e) figure 9: "no power-driven vessel shall be operated for the purpose of towing a person on water skis, a surf board or any other such equipment on the waters in respect of which this sign has been placed"; and
- (f) figure 10: "no power-driven vessel shall be operated at a speed that would cause that vessel to create a wash that would submerge the bottom of the limit bar".

(2) Where the outer directional ring shown in figure 11 or 12 of Schedule VII is substituted for the outer ring of any symbol shown in figure 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 or 9 of that Schedule, the sign on which the outer directional ring is displayed indicates

- (a) the boundary of the waters to which the prohibition applies; and
- (b) by means of the directional pointer, the side of the boundary referred to in paragraph (a) on which the prohibition applies.

Liability for Authorized Signs

10. Any person who places an authorized sign

- (a) is liable for all costs of construction, placing, maintenance and removal thereof; and
- (b) shall cause the sign to be maintained in the form and construction required by these Regulations during the whole time that the sign is in place.

Appointment of Peace Officers

11. The Minister may appoint any employee of the federal government or of a provincial, county or municipal government as a peace officer for the purpose of these Regulations.

(5) Le Ministre peut donner l'ordre à une personne qui a placé un écriteau autre qu'un écriteau autorisé pour restreindre la navigation des bateaux, d'enlever l'écriteau et dès la réception de l'ordre, la personne doit immédiatement enlever, à ses frais, l'écriteau et tout support de cet écriteau.

Écritéaux autorisés

9. (1) Un écriteau autorisé doit contenir l'un des symboles qui sont représentés dans les figures de l'annexe VII et qui correspondent aux interdictions suivantes:

- a) figure 1: «interdiction de conduire tout bateau sur les eaux où cet écriteau est placé»;
- b) figure 2: «interdiction de conduire un bateau à propulsion mécanique sur les eaux où cet écriteau est placé»;
- c) figure 2.1: «interdiction de conduire un bateau à propulsion mécanique autre qu'un bateau propulsé par un moteur électrique alimenté par une batterie sur les eaux visées par cet écriteau»;
- d) figures 3, 4, 5, 6, 7 et 8: «interdiction de conduire un bateau à propulsion mécanique à une vitesse qui dépasse la vitesse-sol de 3, 4, 5, 6, 7 ou 8 milles terrestres à l'heure (tel qu'indiqué sur l'écriteau) sur les eaux où cet écriteau est placé»;
- e) figure 9: «interdiction de conduire un bateau à propulsion mécanique, pour tirer une personne sur des skis nautiques, un aquaplane ou tout autre équipement semblable sur les eaux où cet écriteau est placé»; et
- f) figure 10: «interdiction de conduire un bateau à une vitesse telle que son sillage submergerait le bas de la barre de limite».

(2) L'écriteau qui porte l'anneau de direction extérieur de la figure 11 ou de la figure 12 à l'annexe VII à la place de l'anneau extérieur des symboles que représentent les figures 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 ou 9 de ladite annexe indique

- a) la limite des eaux auxquelles l'interdiction s'applique; et
- b) dans le sens de la flèche, le côté de la limite visée à l'alinéa a) auquel l'interdiction s'applique.

Responsabilité à l'égard des écriteaux autorisés

10. Toute personne qui met en place un écriteau autorisé

- a) doit en payer tous les frais de construction, de mise en place, d'entretien et d'enlèvement de l'écriteau; et
- b) doit faire en sorte que la forme et la construction de l'écriteau, exigées par le présent règlement, soient conservées telles quelles, tant que l'écriteau est en place.

Nomination des agents de la paix

11. Le Ministre peut, aux fins du présent règlement, nommer agent de la paix tout employé du gouvernement fédéral, d'un gouvernement provincial ou d'une administration de comté ou municipale.

Powers of Peace Officers

12. (1) A peace officer may question any person respecting any contravention or suspected contravention of these Regulations and may go on board any vessel for that purpose.

(2) The owner of a vessel boarded pursuant to subsection (1) and every person found on board the vessel shall give a peace officer all reasonable assistance in his power to enable the peace officer to carry out his duties and functions under these Regulations and shall furnish the peace officer with such information as he may reasonably require.

13. (1) In order to promote safety, a peace officer may direct or prohibit the movements of any vessel, but in the case of a vessel in a public harbour for which a harbour master has been appointed, the peace officer shall obtain the consent of the harbour master before so directing or prohibiting.

(2) Notwithstanding subsection (1), in an emergency a peace officer may direct or prohibit the movements of any vessel in a public harbour without the prior consent of the harbour master.

14. A signal for a vessel to stop shall consist of

- (a) a series of short blasts on a siren, whistle, horn or other sounding device; or
- (b) any readily understandable visual signal given by a peace officer.

15. Every person shall comply with

- (a) every direction and prohibition given by a peace officer pursuant to section 13; and
- (b) every signal made by a peace officer pursuant to section 14.

Penalties

16. (1) Every person who contravenes these Regulations is liable on summary conviction to a fine not exceeding \$500.

(2) Every person who is the owner, master, operator, charterer, hirer or person in charge of a vessel that is operated contrary to these Regulations is liable on summary conviction to a fine not exceeding \$500 unless the vessel was so operated without his knowledge or consent and he exercised all due diligence to prevent such operation.

(3) Every person whose employee or agent contravenes these Regulations is liable on summary conviction to a fine not exceeding \$500, whether or not the employee or agent is identified or has been prosecuted for the contravention, unless the contravention was committed without his knowledge or consent and he exercised all due diligence to prevent its commission.

Pouvoirs des agents de la paix

12. (1) Un agent de la paix peut interroger toute personne au sujet d'une infraction ou d'une présumée infraction au présent règlement et peut monter à bord de tout bateau à cette fin.

(2) Le propriétaire d'un bateau à bord duquel un agent de la paix est monté conformément au paragraphe (1) et toute personne se trouvant à bord doivent donner à l'agent toute l'aide raisonnable qu'ils sont en mesure de donner afin de lui permettre de remplir ses devoirs et fonctions conformément au présent règlement et doivent lui fournir tous les renseignements qu'il pourrait raisonnablement demander.

13. (1) Afin de favoriser la sécurité, un agent de la paix peut diriger ou interdire les mouvements de tout bateau, sauf qu'il ne peut le faire dans le cas d'un bateau qui se trouve dans un port public dirigé par un maître de port dûment nommé, sans avoir obtenu au préalable l'autorisation de ce dernier.

(2) Nonobstant les dispositions du paragraphe (1), dans un cas d'urgence, un agent de la paix peut diriger un bateau dans un port public sans avoir obtenu au préalable l'autorisation du maître de port.

14. Le signal commandant à un bateau de stopper est le suivant:

- a) une série de coups brefs de sirène, de sifflet, de corne ou d'un autre dispositif sonore; ou
- b) tout signal visuel facilement intelligible donné par un agent de la paix.

15. Toute personne doit

- a) observer les directives et les interdictions données par un agent de la paix en vertu de l'article 13; et
- b) obéir à tout signal donné par un agent de la paix en vertu de l'article 14.

Sanctions

16. (1) Quiconque enfreint le présent règlement est passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende d'au plus \$500.

(2) Le propriétaire, le capitaine, l'exploitant, l'affrèteur, le locataire ou la personne responsable d'un bateau qui est conduit contrairement aux prescriptions du présent règlement est passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende d'au plus \$500, sauf si le bateau a été ainsi conduit à son insu ou sans son consentement et s'il a pris tous les moyens voulus pour empêcher que le bateau soit conduit d'une telle façon.

(3) Toute personne dont l'employé ou l'agent enfreint le présent règlement est passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende d'au plus \$500, que l'employé ou l'agent soit identifié ou non ou ait fait l'objet d'une poursuite par suite de l'infraction, sauf si l'infraction a été commise à son insu ou sans son consentement et si elle a pris tous les moyens voulus pour prévenir ladite infraction.

SCHEDULE I

(ss. 6 and 8)

WATERS ON WHICH ALL VESSELS ARE PROHIBITED EXCEPT
WITH THE AUTHORITY OF THE MINISTER

PART I

Alberta

Column I	Column II	Column III
Name given by the Gazetteer of Canada, or description	Local Name	Location Reference (<i>Alberta Land Titles Act</i> reference system)
<i>Lethbridge Region</i>		
1. Outpost Lake (see note)	Police Lake	7- 1-26-W4
2. Chain Lakes Reservoir (see note)	—	14- 2-W5
3. Elkwater Lake (see note)	—	8- 3-W4
4. Beauvais Lake (see note)	—	29- 5- 1-W5
5. Unnamed Lake (see note)	Park Lake	10-22-W4
<i>Calgary Region</i>		
1. Newell Lake (see note)	—	17-15-W4
2. Travers Reservoir (see note)	—	14-20-W4
3. Unnamed Lake (see note)	Little Fish Lake	28-16-W4
4. Bow River at Carseland Weir (see note)	—	30-21-25-W4
5. Bow River at Western Irrigation District Weir in Calgary (see note)	—	31-21-25-W4
<i>Red Deer Region</i>		
1. Unnamed Reservoir	Cipperley's Reservoir	8-32- 1-W5
2. Unnamed Reservoir	Day's Dugout	7-37-26-W4
3. Unnamed Reservoir	Highway No. 2 Reservoir	36-44-25-W4
4. Unnamed Lake	Lacombe Experimental Farm Pond	24-40-27-W4
5. Unnamed Reservoir	Lion's Park Reservoir	43-24-W4
6. Unnamed Lake	Pebbles Pond	12-38-28-W4
7. Unnamed Reservoir	Simpson Reservoir	16-35- 6-W4
8. Gull Lake (see note)	—	41-28-W4
9. Crimson Lake (see note)	—	40- 8-W5
10. Dillberry Lake (see note)	—	41- 1-W4
11. Gooseberry Lake (see note)	—	36- 5-W4
12. Miquelon Lakes (see note)	—	49-20-W4

ANNEXE I

(art. 6 et 8)

Eaux interdites à tous les bateaux sauf
autorisation du ministre

PARTIE I

Alberta

Colonne I	Colonne II	Colonne III
Nom indiqué dans le Répertoire géogra- phique du Canada ou description	Nom local	Lieu (Système de référence de l' <i>Alberta Land Titles Act</i>)
<i>Région de Lethbridge</i>		
1. Lac Outpost (voir la remarque)	Police Lake	7- 1-26-O4
2. Réservoir des lacs Chain (voir la remarque)	—	14- 2-O5
3. Lac Elkwater (voir la remarque)	—	8- 3-O4
4. Lac Beauvais (voir la remarque)	—	29- 5- 1-O5
5. Lac sans nom (voir la remarque)	Park Lake	10-22-O4
<i>Région de Calgary</i>		
1. Lac Newell (voir la remarque)	—	17-15-O4
2. Réservoir Travers (voir la remarque)	—	14-20-O4
3. Lac sans nom (voir la remarque)	Little Fish Lake	28-16-O4
4. Rivière Bow à Carseland Weir (voir la remarque)	—	30-21-25-O4
5. Rivière Bow au Western Irrigation District Weir de Calgary (voir la remarque)	—	31-21-25-O4
<i>Région de Red Deer</i>		
1. Réservoir sans nom	Cipperley's Reservoir	8-32- 1-O5
2. Réservoir sans nom	Day's Dugout	7-37-26-O4
3. Réservoir sans nom	Highway No. 2 Reservoir	36-44-25-O4
4. Lac sans nom	Lacombe Experimental Farm Pond	24-40-27-O4
5. Réservoir sans nom	Lion's Park Reservoir	43-24-O4
6. Lac sans nom	Pebbles Pond	12-38-28-O4
7. Réservoir sans nom	Simpson Reservoir	16-35- 6-O4
8. Lac Gull (voir la remarque)	—	41-28-O4
9. Lac Crimson (voir la remarque)	—	40- 8-O5
10. Lac Dillberry (voir la remarque)	—	41- 1-O4
11. Lac Gooseberry (voir la remarque)	—	36- 5-O4
12. Lacs Miquelon (voir la remarque)	—	49-20-O4

SCHEDULE I—Cont.

WATERS ON WHICH ALL VESSELS ARE PROHIBITED EXCEPT WITH THE AUTHORITY OF THE MINISTER—Cont.

PART I—Cont.

Alberta—Cont.

Item	Column I Name given by the Gazetteer of Canada, or description	Column II Local Name	Column III Location Reference (<i>Alberta Land Titles Act</i> reference system)
------	---	-------------------------	---

Red Deer Region—Cont.

13.	Pigeon Lake (see note)	—	47- 1-W5
14.	Buffalo Lake (see note)	—	41-20-W4
15.	Pine Lake (see note)	—	36-24-W4

Edson Region

1.	Jarvis Lake (see note)	—	52-26-W5
2.	Gregg Lake (see note)	—	53-26-W5
3.	Thunder Lake (see note)	—	59- 6-W5
4.	Wabamun Lake (see note)	—	53- 5-W5
5.	Jack Fish Lake (see note)	—	52- 2-W5
6.	Lac Ste. Anne (see note)	—	55- 3-W5
7.	Lac La Nonne (see note)	—	57- 3-W5

St. Paul Region

1.	Steele Lake (see note)	Cross Lake	65-25-W4
2.	Garner Lake (see note)	—	60-12-W4
3.	Unnamed Lake (see note)	Long Lake	63-19-W4
4.	Moose Lake (see note)	—	60- 6-W4
5.	Lac La Biche (see note)	—	68-15-W4
6.	Unnamed Reservoir (see note)	Vermilion Reservoir	50- 6-W4
7.	Gregoire Lake (see note)	—	86- 8-W5

Peace River Region

1.	Cardinal Lake (see note)	—	83-24-W5
2.	Lesser Slave Lake (see note)	—	74-11-W5
3.	Saskatoon Lake (see note)	—	72- 8-W6
4.	Sturgeon Lake (see note)	—	70-23-W5
5.	Winagami Lake (see note)	—	76-18-W5

ANNEXE I—Suite

EAUX INTERDITES À TOUS LES BATEAUX SAUF
AUTORISATION DU MINISTRE—Suite

PARTIE I—Suite

Alberta—Suite

Article	Colonne I Nom indiqué dans le Répertoire géogra- phique du Canada ou description	Colonne II Nom local	Colonne III Lieu (Système de référence de l' <i>Alberta Land Titles Act</i>)
---------	--	-------------------------	--

Région de Red Deer—Fin

13.	Lac Pigeon (voir la remarque)	—	47- 1-O5
14.	Lac Buffalo (voir la remarque)	—	41-20-O4
15.	Lac Pine (voir la remarque)	—	36-24-O4

Région d'Edson

1.	Lac Jarvis (voir la remarque)	—	52-26-O5
2.	Lac Gregg (voir la remarque)	—	53-26-O5
3.	Lac Thunder (voir la remarque)	—	59- 6-O5
4.	Lac Wabamun (voir la remarque)	—	53- 5-O5
5.	Lac Jack Fish (voir la remarque)	—	52-2-O5
6.	Lac Ste. Anne (voir la remarque)	—	55-3-O5
7.	Lac La Nonne (voir la remarque)	—	57-3-O5

Région de St-Paul

1.	Lac Steele (voir la remarque)	Cross Lake	65-25-O4
2.	Lac Garner (voir la remarque)	—	60-12-O4
3.	Lac sans nom (voir la remarque)	Long Lake	63-19-O4
4.	Lac Moose (voir la remarque)	—	60- 6-O4
5.	Lac La Biche (voir la remarque)	—	68-15-O4
6.	Réservoir sans nom (voir la remarque)	Vermilion Reservoir	50- 6-O4
7.	Lac Grégoire (voir la remarque)	—	86- 8-O5

Région de Peace River

1.	Lac Cardinal (voir la remarque)	—	83-24-O5
2.	Lac Lesser Slave (voir la remarque)	—	74-11-O5
3.	Lac Saskatoon (voir la remarque)	—	72- 8-O6
4.	Lac Sturgeon (voir la remarque)	—	70-23-O5
5.	Lac Winagami (voir la remarque)	—	76-18-O5

SCHEDULE I—*Conc.*ANNEXE I—*Fin*

WATERS ON WHICH ALL VESSELS ARE PROHIBITED EXCEPT
WITH THE AUTHORITY OF THE MINISTER—*Conc.*

Eaux interdites à tous les bateaux sauf
autorisation du ministre—*Fin*

PART I—*Conc.*PARTIE I—*Fin**Alberta—Conc.**Alberta—Fin*

Column I	Column II	Column III
Name given by the Gazetteer of Canada, or description	Local Name	Location Reference (<i>Alberta Land Titles Act</i> reference system)
<i>Peace River Region—Conc.</i>		
6. Mirage Lake (see note)	Moonshine Lake	32-79- 8-W6
7. Unnamed Lake	Bird's Pond	22-79- 8-W6

Colonne I	Colonne II	Colonne III
Nom indiqué dans le Répertoire géogra- phique du Canada ou description	Nom local	Lieu (Système de référence de l' <i>Alberta Land Titles Act</i>)
<i>Région de Peace River—Fin</i>		
6. Lac Mirage (voir la remarque)	Moonshine Lake	32-79- 8-06
7. Lac sans nom	Bird's Pond	22-79- 8-06

NOTE: In the waters to which this note refers, the restriction applies only in the areas where signs are placed.

REMARQUE: L'interdiction ne vise que les zones indiquées par des écriteaux.

PART II
*Ontario*PARTIE II
Ontario

Column I	Column II	Column III
Name given by the Gazetteer of Canada, or description	General Location (where necessary)	Location Reference (Gazetteer of Canada reference system)
1. That part of the Niagara River that lies within Canada and that is between (a) a straight line joining the end of the breakwater at the mouth of the Welland River to the westerly side of the mouth of Gill Creek at Niagara Falls, New York; and (b) the crest of the Horseshoe Falls at Niagara Falls, Ontario	—	43°16' 79°03'
2. That part of Lake Ontario that lies within the area bounded by a line drawn between the following positions From 44°04'54"N.76°40'00"W. To 44°07'18"N.76°40'00"W. To 44°10'30"N.76°36'42"W. To 44°10'30"N.76°35'17"W. To 44°07'30"N.76°31'06"W. To 44°04'54"N.76°31'06"W. and Thence to 44°04'54"N.76°40'00"W.	Near Kingston between Wolfe Island and Amherst Island	
3. That part of the Otonabee River that is described as a municipal beach owned by the Village of Lakefield, approximately 450 feet in length and 150 feet in depth, buoyed and signed	—	44°09'78°14'

Colonne I	Colonne II	Colonne III
Nom indiqué dans le Répertoire géographique du Canada ou description	Lieu approximatif (si nécessaire)	Coordonnées géographiques (Système de référence du Répertoire géographique du Canada)
1. La partie de la rivière Niagara qui est située au Canada entre a) une ligne droite reliant l'extrémité du brise-lame à l'embouchure de la rivière Welland et le côté ouest de l'embouchure du ruisseau Gill, à Niagara Falls (New York); et b) le sommet des chutes du Fer à cheval à Niagara Falls (Ontario)	—	43°16' 79°03'
2. La partie du lac Ontario qui est située dans la zone délimitée par une ligne tirée entre les points suivants: 44°04'54"N.76°40'00"O. 44°07'18"N.76°40'00"O. 44°10'30"N.76°36'42"O. 44°10'30"N.76°35'17"O. 44°07'30"N.76°31'06"O. 44°04'54"N.76°31'06"O. et 44°04'54"N.76°40'00"O.	Près de Kingston entre Wolfe Island et l'île Amherst	
3. La partie de la rivière Otonabee, décrite comme plage municipale appartenant au village de Lakefield, mesurant environ 450 pieds de longueur et 150 pieds de profondeur et marquée de bouées et de signaux	—	44°09' 78°14'

SCHEDULE II

(ss. 6 and 8)

WATERS ON WHICH POWER-DRIVEN VESSELS ARE
PROHIBITED EXCEPT WITH THE AUTHORITY OF THE
MINISTER

PART I

Alberta

Column I	Column II	Column III
Name given by the Gazetteer of Canada, or description	Local Name	Location Reference (<i>Alberta Land Titles Act</i> reference system)
Item		

Lethbridge Region

1. Unnamed Reservoir	Allison Reservoir	27- 8- 5-W5
2. Unnamed Lake	Burmis Lake	13- 7- 3-W5
3. Unnamed Lake	Bathing Lake	12- 4- 1-W5
4. Unnamed Lake	Bovin Lake	17- 3- 1-W5
5. Unnamed Lake	Emerald Lake	8- 8- 5-W5
6. Unnamed Reservoir	Gold Springs Reservoir	6- 2-15-W4
7. Henderson Lake	—	33- 8-21-W4
8. Unnamed Reservoir	Latho's Reservoir	2-13-21-W4
9. Unnamed Lake	Little Beaverdam Lake	34- 1-28-W4
10. Unnamed Reservoir	Michelle Reservoir	5- 7- 3-W4
11. Unnamed Lake	Reesor Lake	20- 8- 1-W4
12. Unnamed Reservoir	Spruce Coulee Reservoir	26- 8- 2-W4
13. Unnamed Lake	Summit Lake	18- 9- 5-W5
14. Unnamed Reservoir	Taber Fish and Game Pond	1-10-17-W4
15. Unnamed Reservoir	Granlea Reservoir	33- 8- 9-W4
16. Unnamed Lake	McQuillan Lake	13- 8-19-W4
17. Unnamed Reservoir	University Reservoir	25- 8-22-W4

Calgary Region

1. Unnamed Reservoir	Anderson's Reservoir No. 2	25-28-21-W4
2. Unnamed Reservoir	Anderson's Reservoir No. 3	24-28-21-W4
3. Unnamed Reservoir	Dobson Reservoir	12-30- 8-W4
4. Unnamed Lake	Dewitt Pond	31-26- 1-W5
5. Unnamed Lake	Elbow Lake	27-19- 8-W5
6. Unnamed Reservoir	Fyten Reservoir	4-30-24-W4
7. Unnamed Reservoir	Hanna-Mattis Reservoir	19-31-12-W4
8. Unnamed Reservoir	Hartell Reservoir	7-19- 2-W5
9. Unnamed Reservoir	Hilton Reservoir	19-24-23-W4
10. Unnamed Lake	Margaret Lake	15-28- 9-W5
11. Unnamed Lake	Merry Acres Pond	9-22- 3-W5
12. Unnamed Reservoir	Michichi Reservoir	19-30-18-W4
13. Unnamed Reservoir	Nelson's Reservoir	11-19-22-W4
14. Unnamed Reservoir	Parks Reservoir	14-31- 2-W4
15. Unnamed Reservoir	Severn Creek Reservoir	11-26-22-W4

ANNEXE II

(art. 6 et 8)

EAUX INTERDITES AUX BATEAUX À PROPULSION
MÉCANIQUE SAUF AUTORISATION DU MINISTRE

PARTIE I

Alberta

Colonne I	Colonne II	Colonne III
Nom indiqué dans le Répertoire géographique du Canada ou description	Nom local	Lieu (Système de référence de l' <i>Alberta Land Titles Act</i>)
Arti- cle		

Région de Lethbridge

1. Réservoir sans nom	Allison Reservoir	27- 8- 5-O5
2. Lac sans nom	Burmis Lake	13- 7- 3-O5
3. Lac sans nom	Bathing Lake	12- 4- 1-O5
4. Lac sans nom	Bovin Lake	17- 3- 1-O5
5. Lac sans nom	Emerald Lake	8- 8- 5-O5
6. Réservoir sans nom	Gold Springs Reservoir	6- 2-15-O4
7. Lac Henderson	—	33- 8-21-O4
8. Réservoir sans nom	Latho's Reservoir	2-13-21-O4
9. Lac sans nom	Little Beaverdam Lake	34- 1-28-O4
10. Réservoir sans nom	Michelle Reservoir	5- 7- 3-O4
11. Lac sans nom	Reesor Lake	20- 8- 1-O4
12. Réservoir sans nom	Spruce Coulee Reservoir	26- 8- 2-O4
13. Lac sans nom	Summit Lake	18- 9- 5-O5
14. Réservoir sans nom	Taber Fish and Game Pond	1-10-17-O4
15. Réservoir sans nom	Granlea Reservoir	33- 8- 9-O4
16. Lac sans nom	McQuillan Lake	13- 8-19-O4
17. Réservoir sans nom	University Reservoir	25- 8-22-O4

Région de Calgary

1. Réservoir sans nom	Anderson's Reservoir No. 2	25-28-21-O4
2. Réservoir sans nom	Anderson's Reservoir No. 3	24-28-21-O4
3. Réservoir sans nom	Dobson Reservoir	12-30- 8-O4
4. Lac sans nom	Dewitt Pond	31-26- 1-O5
5. Lac sans nom	Elbow Lake	27-19- 8-O5
6. Réservoir sans nom	Fyten Reservoir	4-30-24-O4
7. Réservoir sans nom	Hanna-Mattis Reservoir	19-31-12-O4
8. Réservoir sans nom	Hartell Reservoir	7-19- 2-O5
9. Réservoir sans nom	Hilton Reservoir	19-24-23-O4
10. Lac sans nom	Margaret Lake	15-28- 9-O5
11. Lac sans nom	Merry Acres Pond	9-22- 3-O5
12. Réservoir sans nom	Michichi Reservoir	19-30-18-O4
13. Réservoir sans nom	Nelson's Reservoir	11-19-22-O4
14. Réservoir sans nom	Parks Reservoir	14-31- 2-O4
15. Réservoir sans nom	Severn Creek Reservoir	11-26-22-O4

SCHEDULE II—*Cont.*

WATERS ON WHICH POWER-DRIVEN VESSELS ARE
PROHIBITED EXCEPT WITH THE AUTHORITY OF THE
MINISTER—*Cont.*

PART I—*Cont.*

Alberta—*Cont.*

ANNEXE II—*Suite*

EAUX INTERDITES AUX BATEAUX À PROPULSION
MÉCANIQUE SAUF AUTORISATION DU MINISTRE—*Suite*

PARTIE I—*Suite*

Alberta—*Suite*

Item	Column I Name given by the Gazetteer of Canada, or description	Column II Local Name	Column III Location Reference (<i>Alberta Land Titles Act</i> reference system)
<i>Calgary Region—Cont.</i>			
16.	Unnamed Reservoir	Starland Reservoir	26-32-21-W4
17.	Unnamed Lake	Sibbald Lake	14-24- 7-W5
18.	Unnamed Reservoir	Strathmore Children's Pond	14-24-25-W4
19.	Unnamed Reservoir	Ueland Reservoir	19-21-W4
20.	Chilver Lake	—	28-24- 8-W5
<i>Red Deer Region</i>			
1.	Unnamed Lake	Black Nugget Mine Pit	11 and 2-49-18-W4
2.	Unnamed Reservoir	Braconnier's Reservoir	20-31-23-W4
3.	Unnamed Reservoir	Clark's Reservoir	21-30- 1-W5
4.	Unnamed Reservoir	Coronation Reservoir	24-36-11-W4
5.	Unnamed Reservoir	Donalda Pond	20-42-19-W4
6.	Unnamed Reservoir	Hansen's Reservoir	29-38- 3-W5
7.	Unnamed Reservoir	Hiller's Reservoir	13-32-29-W4
8.	Unnamed Reservoir	Huber Reservoir	36-37-13-W4
9.	Unnamed Reservoir	Leduc Reservoir	27-49-25-W4
10.	Unnamed Lake	Cow Lake	6-28- 7-W4
11.	Unnamed Lake	Mons Lake	20-42-19-W5
12.	Shunda Creek	—	31-40-14-W5
13.	Unnamed Reservoir	Midway Centennial Reservoir	16-27-30-W4
14.	Unnamed Reservoir	Mirror Reservoir	29-40-22-W4
15.	Unnamed Reservoir	Mound Red Reservoir	11-45-28-W4
16.	Unnamed Lake	Mud Lake	29-35-28-W4
17.	Unnamed Reservoir	Neimala Reservoir	1-39- 3-W5
18.	Unnamed Reservoir	Open Creek Reservoir	31-42- 4-W5
19.	Unnamed Reservoir	Oscar's Pond	9-37- 1-W4
20.	Unnamed Lake	Pleasure Island	20-46-19-W4
21.	Unnamed Reservoir	Primus Reservoir	28-39-23-W4
22.	Unnamed Reservoir	Pofianga Reservoir	1-44-26-W4
23.	Unnamed Reservoir	Provost Reservoir	18-39- 2-W4
24.	Unnamed Lake	Rat Lake	11-38- 9-W5
25.	Unnamed Lake	Rosalind Gravel Pit	31-43-17-W4
26.	Unnamed Lake	Sardine Lake	32-48- 4-W5
27.	Unnamed Lake	Shuster Lake	35-43- 5-W5
28.	Unnamed Reservoir	Tees Reservoir	25-40-24-W4
29.	Unnamed Lakes	Twin Lakes	9, 10 and 11-46- 3-W5
30.	Unnamed Lake	Cow Lake	6 and 7-28- 7-W5
31.	Unnamed Lake	Short Hills Pond	2-42-19-W4

Article	Colonne I Nom indiqué dans le Répertoire géographique du Canada ou description	Colonne II Nom local	Colonne III Lieu (Système de référence de l' <i>Alberta Land Titles Act</i>)
<i>Région de Calgary—Fin</i>			
16.	Réservoir sans nom	Starland Reservoir	26-32-21-O4
17.	Lac sans nom	Sibbald Lake	14-24- 7-O5
18.	Réservoir sans nom	Strathmore Children's Pond	14-24-25-O4
19.	Réservoir sans nom	Ueland Reservoir	19-21-O4
20.	Lac Chilver	—	28-24- 8-O5
<i>Région de Red Deer</i>			
1.	Lac sans nom	Black Nugget Mine Pit	11 et 2-49-18-O4
2.	Réservoir sans nom	Braconnier's Reservoir	20-31-23-O4
3.	Réservoir sans nom	Clark's Reservoir	21-30- 1-O5
4.	Réservoir sans nom	Coronation Reservoir	24-36-11-O4
5.	Réservoir sans nom	Donalda Pond	20-42-19-O4
6.	Réservoir sans nom	Hansen's Reservoir	29-38- 3-O5
7.	Réservoir sans nom	Hiller's Reservoir	13-32-29-O4
8.	Réservoir sans nom	Huber Reservoir	36-37-13-O4
9.	Réservoir sans nom	Leduc Reservoir	27-49-25-O4
10.	Lac sans nom	Cow Lake	6-28- 7-O4
11.	Lac sans nom	Mons Lake	20-42-19-O5
12.	Ruisseau Shunda	—	31-40-14-O5
13.	Réservoir sans nom	Midway Centennial Reservoir	16-27-30-O4
14.	Réservoir sans nom	Mirror Reservoir	29-40-22-O4
15.	Réservoir sans nom	Mound Red Reservoir	11-45-28-O4
16.	Lac sans nom	Mud Lake	29-35-28-O4
17.	Réservoir sans nom	Neimala Reservoir	1-39- 3-O5
18.	Réservoir sans nom	Open Creek Reservoir	31-42- 4-O5
19.	Réservoir sans nom	Oscar's Pond	9-37- 1-O4
20.	Lac sans nom	Pleasure Island	20-46-19-O4
21.	Réservoir sans nom	Primus Reservoir	28-39-23-O4
22.	Réservoir sans nom	Pofianga Reservoir	1-44-26-O4
23.	Réservoir sans nom	Provost Reservoir	18-39- 2-O4
24.	Lac sans nom	Rat Lake	11-38- 9-O5
25.	Lac sans nom	Rosalind Gravel Pit	31-43-17-O4
26.	Lac sans nom	Sardine Lake	32-48- 4-O5
27.	Lac sans nom	Shuster Lake	35-43- 5-O5
28.	Réservoir sans nom	Tees Reservoir	25-40-24-O4
29.	Lacs sans nom	Twin Lakes	9, 10 et 11-46- 3-O5
30.	Lac sans nom	Cow Lake	6 et 7-28- 7-O5
31.	Lac sans nom	Short Hills Pond	2-42-19-O4

SCHEDULE II—Cont.

WATERS ON WHICH POWER-DRIVEN VESSELS ARE
PROHIBITED EXCEPT WITH THE AUTHORITY OF THE
MINISTER—Cont.

PART I—Conc.

Alberta—Conc.

Item	Column I Name given by the Gazetteer of Canada, or description	Column II Local Name	Column III Location Reference (<i>Alberta Land Titles Act</i> reference system)
<i>Edson Region</i>			
1.	Unnamed Lake	Eccles Pond	6-53-22-W5
2.	Unnamed Lake	Ruby Lake	34-44-21-W5
3.	Cache Lake	—	17-52-26-W5
4.	Blue Lake	—	8-52-26-W5
5.	Chickakoo Lake	—	33-53- 1-W5
6.	Donald Lake	—	4-53- 1-W6
7.	Unnamed Lake	Emerald Lake	5-62-11-W5
8.	Unnamed Lakes	Emerson Lakes	55-21-W5
9.	Graveyard Lake	—	18-52-26-W5
10.	Joachim Lakes	—	18-57- 3-W6
11.	Kinky Lake	—	6-49-26-W5
12.	Unnamed Lake	Laura Lake	32-61-11-W5
13.	Mary Gregg Lake	—	4-48-24-W5
14.	Unnamed Lakes	Moose Horn Lakes	31-50- 1-W6
15.	Mystery Lake	—	13-48-26-W5
16.	Unnamed Lake	Sauer Lake	28-53- 1-W5
17.	Unnamed Lake	Star Lake	20-52- 2-W5
18.	Unnamed Lake	Schuman Lake	35-61- 8-W5
19.	Unnamed Lake	Victor Lake	35-56- 8-W6
20.	Eden Lake	—	13-53- 2-W5
21.	Unnamed Reservoir	Pedley Reservoir	11-52-24-W5
22.	Pierre Greys Lakes	—	57- 4-W6
23.	George Lake	—	28-57- 1-W5
24.	Hubbles Lake	—	9-53- 1-W5
<i>Peace River Region</i>			
1.	Unnamed Lake	Figure Eight Lake	20-84-25-W5
2.	Mirage Lake	Moonshine Lake	32-79- 8-W6
3.	Nose Lake	—	16-64-11-W6
4.	Unnamed Lake	Running Lake	34-88- 7-W6
5.	Two Lakes (North)	—	29-62-12-W6
6.	Unnamed Lake	Hill top Lake	29-75- 7-W6
7.	Unnamed Lake	Motto Lake	4-87- 3-W6
8.	Unnamed Lake	Ole's Lake	30-84-12-W6
9.	Unnamed Lake	Spring Lake	23-75-11-W6
10.	Unnamed Lake	Stoney Lake	31-86- 3-W6
11.	Unnamed Lake	Twin Lake	29-97-22-W5
<i>St. Paul Region</i>			
1.	Unnamed Lake	Beauvallon Lake	20-53- 9-W4
2.	Islet Lake	—	that portion lying in 1 and 2-52-20-W4 7-112-W4
3.	Unnamed Lake	Dorie Lake	
4.	Unnamed Lake	Magua Lake	13-85- 9-W4

ANNEXE II—Suite

EAUX INTERDITES AUX BATEAUX À PROPULSION
MÉCANIQUE SAUF AUTORISATION DU MINISTRE—Suite

PARTIE I—Fin

Alberta—Fin

Article	Colonne I Nom indiqué dans le Répertoire géographique du Canada ou description	Colonne II Nom local	Colonne III Lieu (Système de référence de l' <i>Alberta Land Titles Act</i>)
<i>Région d'Edson</i>			
1.	Lac sans nom	Eccles Pond	6-53-22-O5
2.	Lac sans nom	Ruby Lake	34-44-21-O5
3.	Lac Cache	—	17-52-26-O5
4.	Lac Bleu	—	8-52-26-O5
5.	Lac Chickakoo	—	33-53- 1-O5
6.	Lac Donald	—	4-53- 1-O6
7.	Lac sans nom	Emerald Lake	5-62-11-O5
8.	Lacs sans nom	Emerson Lakes	55-21-O5
9.	Lac Graveyard	—	18-52-26-O5
10.	Lacs Joachim	—	18-57- 3-O6
11.	Lac Kinky	—	6-49-26-O5
12.	Lac sans nom	Laura Lake	32-61-11-O5
13.	Lac Mary Gregg	—	4-48-24-O5
14.	Lacs sans nom	Moose Horn Lakes	31-50- 1-O6
15.	Lac Mystery	—	13-48-26-O5
16.	Lac sans nom	Sauer Lake	28-53- 1-O5
17.	Lac sans nom	Star Lake	20-52- 2-O5
18.	Lac sans nom	Schuman Lake	35-61- 8-O5
19.	Lac sans nom	Victor Lake	35-56- 8-O6
20.	Lac Eden	—	13-53- 2-O5
21.	Réservoir sans nom	Pedley Reservoir	11-52-24-O5
22.	Lacs Pierre Greys	—	57- 4-O6
23.	Lac George	—	28-57- 1-O5
24.	Lac Hubbles	—	9-53- 1-O5
<i>Région de Peace River</i>			
1.	Lac sans nom	Figure Eight Lake	20-84-25-O5
2.	Lac Mirage	Moonshine Lake	32-79- 8-O6
3.	Lac Nose	—	16-64-11-O6
4.	Lac sans nom	Running Lake	34-88- 7-O6
5.	Deux Lacs (Nord)	—	29-62-12-O6
6.	Lac sans nom	Hill top Lake	29-75- 7-O6
7.	Lac sans nom	Motto Lake	4-87- 3-O6
8.	Lac sans nom	Ole's Lake	30-84-12-O6
9.	Lac sans nom	Spring Lake	23-75-11-O6
10.	Lac sans nom	Stoney Lake	31-86- 3-O6
11.	Lac sans nom	Twin Lake	29-97-22-O5
<i>Région de St-Paul</i>			
1.	Lac sans nom	Beauvallon Lake	20-53- 9-O4
2.	Lac Islet	—	la partie qui se trouve dans 1 et 2-52-20-O4 7-112-O4
3.	Lac sans nom	Dorie Lake	
4.	Lac sans nom	Magua Lake	13-85- 9-O4

SCHEDULE II—*Cont.*

WATERS ON WHICH POWER-DRIVEN VESSELS ARE PROHIBITED EXCEPT WITH THE AUTHORITY OF THE MINISTER—*Cont.*
PART II

British Columbia

Item	Column I	Column II	Column III	Column IV
	Name given by the Gazetteer of Canada, or description	Local Name	General Location	Location Reference (Gazetteer of Canada reference system)
1.	All waters in Bowron Lake Park, including Bowron Slough (that portion of the Bowron River and its tributaries that connects Swan and Bowron Lakes), except Bowron Lake	—	Prov. Park E. and S. of Bowron Lake, Cariboo Dist.	53. 121. SE.
2.	The Kispiox River and all its tributaries	—	Flows SE. into Skeena R., N. of Bulkley R., Cassiar Dist.	55. 127. SW.
3.	Duck Lake	—	S. of Kootenay L., Kootenay Dist.	49. 116. SW.
4.	Jim Smith Lake	—	Head of Jim Smith Cr., SW. of Cranbrook, Kootenay Dist.	49. 115. SW.
5.	Tsitniz Lake	—	Expansion of Tsitniz Cr., Cariboo Dist.	53. 122. NE.
6.	Kemp Lake (Area in Otter Land District)	—	W. of Sooke Hr. N. of Sooke Bay, Sooke District	48. 123. SW.
7.	Nancy Greene Lake	Sheep Lake	near Kinnaird	49. 117. SW.
8.	Cecil Lake	—	near Fort St. John	56. 120. SW.
9.	Unnamed Lake	Jackson's Pothole	east of McLeese Lake	52. 122. SE.
10.	Unnamed Lake	Antler Lake	near Gold River	49. 126. NE.
11.	Champion Lakes	—	near Trail	49. 117. SW.
12.	Bridal Lake	—	near Creston	49. 117. SE.
13.	Norbury Lakes	Peckhams Lake and Garbutts Lake	near Cranbrook	49. 115. NE.
14.	Bear Lake	—	Crooked River Prov. Park, Cariboo Dist.	54. 122. SW.
15.	Hart Lake	—	E. of Crooked River, Cariboo Dist.	54. 122. SW.
16.	Unnamed Lake	Squaw Lake	W. of Crooked River, Cariboo Dist.	54. 122. SW.
17.	Burnaby Lake	—	near New Westminster	49. 122. SW.
18.	Deer Lake	—	near Burnaby	49. 122. SW.
19.	Blackburn Lake	—	Saltspring Island	48. 123. NE.
20.	Lightning Lake	—	Manning Park	49. 120. SW.
21.	Mike Lake	—	Golden Ears Park	49. 122. SW.
22.	Rolley Lake	—	Rolley Lake Park	49. 122. SE.
23.	Alice Lake	—	Alice Lake Park	49. 123. NE.
24.	Browning Lake	—	E. of Watts Point, Howe Sound	49. 123. NE.
25.	Davis Lake	—	Davis Lake Park	49. 122. SE.
26.	The southern tip of Mara Lake that lies to the south of the Canadian Pacific Railway Line and Bridge	Rosamund Lake	E. of Salmon Arm	50. 119. NE.
27.	Glen Lake	—	near Victoria	48. 123. SW.
28.	Horseshoe Lake	—	SE of Ft. Steel	49. 115. NW.
29.	Kathlyn Lake	Lake Kathlyn	near Smithers	54. 127. NE.
30.	Unnamed Lake	Blue Lake	near Soda Creek	52. 122. SE.
31.	Ispah Lake	—	near Prince George	53. 122. NE.

ANNEXE II—Suite

EAUX INTERDITES AUX BATEAUX À PROPULSION MÉCANIQUE SAUF AUTORISATION DU MINISTRE—Suite

PARTIE II

Colombie-Britannique

Article	Colonne I Nom indiqué dans le Répertoire géographique du Canada ou description	Colonne II Nom local	Colonne III Lieu approximatif	Colonne IV Coordonnées géographiques (Système de référence du Répertoire géographique du Canada)
1.	Toutes les eaux dans le parc du lac Bowron, comprenant celles du marais Bowron (cette partie de la rivière Bowron et de ses tributaires, qui relie le lac Swan et le lac Bowron), sauf celles du lac Bowron	—	Parc prov. à l'E. et au S. de Bowron L., dist. de Cariboo	53. 121. S.-E.
2.	La rivière Kispiox et tous ses affluents	—	Se dirige vers le S.-E. pour se déverser dans la riv. Skeena, au N. de la riv. Bulkley, dist. de Cassiar	55. 127. S.-O.
3.	Lac Duck	—	Au S. du lac Kootenay, district de Kootenay	49. 116. S.-O.
4.	Lac Jim Smith	—	Source du ruis. Jim Smith, au S.-O. de Cranbrook, dist. de Kootenay	49. 115. S.-O.
5.	Lac Tsitniz	—	Élargissement du ruis. Tsitniz, dist. de Cariboo	53. 122. N.-E.
6.	Lac Kemp (Région du district d'Otter Land)	—	À l'O. du port de Sooke, au N. de la baie Sooke, district de Sooke	48. 123. S.-O.
7.	Lac Nancy Greene	Sheep Lake	Près de Kinnaird	49. 117. S.-O.
8.	Lac Cecil	—	Près de Fort Saint-Jean	56. 120. S.-O.
9.	Lac sans nom	Jackson's Pothole	À l'est du lac McLeese	52. 122. S.-E.
10.	Lac sans nom	Antler Lake	Près de Gold River	49. 126. N.-E.
11.	Lacs Champion	—	Près de Trail	49. 117. S.-O.
12.	Lac Bridal	—	Près de Creston	49. 117. S.-E.
13.	Lacs Norbury	Lacs Peckhams et Garbutts	Près de Cranbrook	49. 115. N.-E.
14.	Lac Bear	—	Parc Prov. Crooked River, dist. de Cariboo	54. 122. S.-O.
15.	Lac Hart	—	À l'est de la rivière Crooked, dist. de Cariboo	54. 122. S.-O.
16.	Lac sans nom	Squaw Lake	À l'ouest de la rivière Crooked, dist. de Cariboo	54. 122. S.-O.
17.	Lac Burnaby	—	Près de New Westminster	49. 122. S.-O.
18.	Lac Deer	—	Près de Burnaby	49. 122. S.-O.
19.	Lac Blackburn	—	Île Saltspring	48. 123. N.-E.
20.	Lac Lightning	—	Parc Manning	49. 120. S.-O.
21.	Lac Mike	—	Parc Golden Ears	49. 122. S.-O.
22.	Lac Rolley	—	Parc Rolley Lake	49. 122. S.-E.
23.	Lac Alice	—	Parc Alice Lake	49. 123. N.-E.
24.	Lac Browning	—	À l'est de la pointe Watts, baie Howe	49. 123. N.-E.
25.	Lac Davis	—	Parc Davis Lake	49. 122. S.-E.
26.	L'extrémité sud du lac Mara qui se trouve au sud de la voie ferrée et du pont du Canadien Pacifique	Rosamund Lake	À l'est de Salmon Arm	50. 119. N.-E.
27.	Lac Glen	—	Près de Victoria	48. 123. S.-O.
28.	Lac Horseshoe	—	S.-E. de Ft. Steel	49. 115. N.-O.
29.	Lac Kathlyn	Lac Kathlyn	Près de Smithers	54. 127. N.-E.
30.	Lac sans nom	Lac Bleu	Près du ruisseau Soda	52. 122. S.-E.
31.	Lac Ispah	—	Près de Prince-George	53. 122. N.-E.

SCHEDULE II—*Conc.*

WATERS ON WHICH POWER-DRIVEN VESSELS ARE
PROHIBITED EXCEPT WITH THE AUTHORITY OF THE
MINISTER—*Conc.*

PART III
Ontario

Column I	Column II	Column III
Name given by the Gazetteer of Canada, or description	General Location	Location Reference (Gazetteer of Canada reference system)
Item		
1.	That part of the Rouge River that lies between the mouth of said river and Hwy No. 401	43°47'30" N 79°07' W to 43°48' N 79°08' W
2.	That part of Rideau Lake known as Hoggs Bay and lying within lots 8 to 11, Concession IV of North Burgess Township, Lanark County	44°46'76°13'

PART IV
Manitoba

Column I	Column II	Column III
Name given by the Gazetteer of Canada, or description	Local Name	Location Reference (Gazetteer of Canada reference system)
Item		
1.	Lake Minnewasta	36-2-6W

ANNEXE II—*Fin*

Eaux interdites aux bateaux à propulsion
mécanique sauf autorisation du ministre—*Fin*

PARTIE III
Ontario

Colonne I	Colonne II	Colonne III
Nom indiqué dans le Répertoire géographique du Canada ou description	Lieu approximatif	Coordonnées géographiques (Système de référence du Répertoire géographique du Canada)
Article		
1.	La partie de la rivière Rouge, de son embouchure à la route n° 401	43°47'30"N. 79°07'O. à 43°48'N. 79°08'O.
2.	La partie du lac Rideau connue sous le nom de baie de Hoggs et s'étendant des lots 8 à 11 de la concession IV, dans le canton de North Burgess, comté de Lanark	44°46' 76°13'

PARTIE IV
Manitoba

Colonne I	Colonne II	Colonne III
Nom indiqué dans le le Répertoire géographique du Canada ou description	Nom local	Coordonnées géographiques (Système de référence du Répertoire géographique du Canada)
Article		
1.	Lac Minnewasta	36-2-06

SCHEDULE III

(ss. 6 and 8)

WATERS ON WHICH POWER-DRIVEN VESSELS, OTHER THAN VESSELS DRIVEN BY BATTERY POWERED ELECTRIC PROPULSION MOTORS, ARE PROHIBITED EXCEPT WITH THE AUTHORITY OF THE MINISTER

British Columbia

Item	Column I	Column II	Column III	Column IV
	Name given by the Gazetteer of Canada, or description	Local Name	General Location	Location Reference (Gazetteer of Canada Reference System)
1.	Hague Lake	—	Cortes I. near S. end, Sayward Dist.	50. 124. SW.
2.	Gunflint Lake	—	Cortes I. near S. end, Sayward Dist.	50. 124. SW.
3.	Alpha Lake	—	near Alta Lake	50. 123. SE.
4.	Nita Lake	—	near Alta Lake	50. 122. SW.
5.	Unnamed Lake	Lost Lake	near Alta Lake	50. 122. SW.
6.	Tugulnuit Lake	—	near Oliver	49. 119. SW.
7.	Hope Slough	—	near Chilliwack	49. 121. SW.
8.	Schkam Lake	Lake of the Woods	near Hope	49. 121. SE.
9.	Garden Bay Lake	—	near Pender Harbour	49. 124. NE.
10.	Paq Lake	Lillies Lake	near Pender Harbour	49. 124. NE.
11.	Hotel Lake	—	near Pender Harbour	49. 124. NE.
12.	Mixal Lake	Bear Lake	near Pender Harbour	49. 124. NE.
13.	North Lake	—	Sechelt Peninsula	49. 123. NW.
14.	Klein Lake	Killarney Lake	Sechelt Peninsula	49. 123. NW.
15.	Waugh Lake	Worm Lake	Sechelt Peninsula	49. 123. NW.
16.	Unnamed Lake	Trout Lake	Sechelt Peninsula	49. 123. NW.
17.	Unnamed Lake	Kokomo Lake	Sechelt Peninsula	49. 124. NE.
18.	Lajoie Lake	Little Gun Lake	near Lillooet, Lillooet Dist.	50. 122. NW.
19.	Lucille Lake	—	near Garibaldi	49. 123. NE.
20.	Langford Lake	—	near Esquimalt	48. 123. SW.
21.	Stowell Lake	—	Saltspring Island	48. 123. NE.
22.	Chicadee Lake	—	Denman Island	49. 124. NW.
23.	Graham Lake	—	Denman Island	49. 124. NW.
24.	Echo Lake	—	near Campbell River	49. 125. NE.
25.	Jackpine Lake	—	near Peachland	49. 119. NW.

ANNEXE III

(art. 6 et 8)

EAUX INTERDITES D'ACCÈS AUX BATEAUX À PROPULSION MÉCANIQUE AUTRES QUE LES BATEAUX PROPULSÉS PAR DES MOTEURS ÉLECTRIQUES ALIMENTÉS PAR UNE BATTERIE, À MOINS D'UNE AUTORISATION DU MINISTRE

Colombie-Britannique

Article	Colonne I Nom indiqué dans le Répertoire géogra- phique du Canada ou description	Colonne II Nom local	Colonne III Lieu approximatif	Colonne IV Lieu (Système de référence du Répertoire géographique du Canada)
1.	Lac Hague	—	Î. Cortes, près de l'extrémité S., dist. de Sayward	50. 124. S.-O.
2.	Lac Gunflint	—	Î. Cortes, près de l'extrémité S., dist. de Sayward	50. 124. S.-O.
3.	Lac Alpha	—	Près du lac Alta	50. 123. S.-E.
4.	Lac Nita	—	Près du lac Alta	50. 122. S.-O.
5.	Lac sans nom	Lac Lost	Près du lac Alta	50. 122. S.-O.
6.	Lac Tugulnuit	—	Près de Oliver	49. 119. S.-O.
7.	Hope Slough	—	Près de Chilliwack	49. 121. S.-O.
8.	Lac Schkam	Lake of the Woods	Près de Hope	49. 121. S.-E.
9.	Lac Garden Bay	—	Près de Pender Harbour	49. 124. N.-E.
10.	Lac Paq	Lac Lillies	Près de Pender Harbour	49. 124. N.-E.
11.	Lac Hotel	—	Près de Pender Harbour	49. 124. N.-E.
12.	Lac Mixal	Lac Bear	Près de Pender Harbour	49. 124. N.-E.
13.	Lac North	—	Péninsule Sechelt	49. 123. N.-O.
14.	Lac Klein	Lac Killarney	Péninsule Sechelt	49. 123. N.-O.
15.	Lac Waugh	Lac Worm	Péninsule Sechelt	49. 123. N.-O.
16.	Lac sans nom	Lac Trout	Péninsule Sechelt	49. 123. N.-O.
17.	Lac sans nom	Lac Kokomo	Péninsule Sechelt	49. 124. N.-E.
18.	Lac Lajoie	Lac Little Gun	Près de Lillooet, dist. de Lillooet	50. 122. N.-O.
19.	Lac Lucille	—	Près de Garibaldi	49. 123. N.-E.
20.	Lac Langford	—	Près d'Esquimalt	48. 123. S.-O.
21.	Lac Stowell	—	Île Saltspring	48. 123. N.-E.
22.	Lac Chicadee	—	Île Denman	49. 124. N.-O.
23.	Lac Graham	—	Île Denman	49. 124. N.-O.
24.	Lac Écho	—	Près de la rivière Campbell	49. 125. N.-E.
25.	Lac Jackpine	—	Près de Peachland	49. 119. N.-O.

SCHEDULE IV

(ss. 6 and 8)

WATERS ON WHICH POWER-DRIVEN VESSELS ARE SUBJECT
TO A MAXIMUM SPEED LIMIT

PART I

Alberta

Item	Column I Name given by the Gazetteer of Canada, or description	Column II Local Name	Column III Location Reference (<i>Alberta Land Titles Act</i> reference system)	Column IV Maximum speed in mph over the ground
<i>Lethbridge Region</i>				
1.	Chain Lakes Reservoir (see note)	—	14- 2-W5	8
2.	Beaverdam Lake	—	1- 2-28-W4	8
3.	Cochrane Lake	—	25- 4-28-W4	8
4.	Heningers Reservoir	—	16- 3-12-W4	8
5.	Outpost Lake	Police Lake	7- 1-26-W4	8
6.	Beauvais Lake	—	29- 5- 1-W5	8
7.	Elkwater Lake (see note)	—	8- 3-W4	8
8.	Unnamed Lake	Park Lake	10-22-W4	8
9.	Beaver Mines Lake	—	11- 5- 3-W5	8
10.	Lees Lake	—	8- 7- 2-W5	8
11.	Tyrrell Lake (see note)	—	5-17-W4	8
12.	Tyrrell Lake (see note)	—	5-18-W4	8
<i>Calgary Region</i>				
1.	Unnamed Reservoir	Louisiana No. 13 Reservoir	17-11-W4	8
2.	Chestermere Lake (north of Highway No. 1A)	—	24-28-W4	8
3.	Unnamed Lake	Winchell Lake	2-29- 5-W5	8
4.	Newell Lake (see note)	—	17-15-W4	8
5.	Travers Reservoir (see note)	—	14-20-W4	8
6.	Unnamed Reservoir	McLaren Reservoir	SW. 23-33-18-W4	8
<i>Red Deer Region</i>				
1.	Unnamed Lake	Eagle Lake	10-32-11-W5	8
2.	Unnamed Lake	Goldeye Lake	23-40-16-W5	8
3.	Gosling Lake	—	23-44- 6-W5	8
4.	Unnamed Lake	Jackfish Lake	36-40-12-W5	8

NOTE: In the waters to which this note refers, the speed limit applies only in the areas where speed limit signs are placed.

ANNEXE IV

(art. 6 et 8)

EAUX SUR LESQUELLES LES BATEAUX À PROPULSION
MÉCANIQUE NE DOIVENT PAS DÉPASSER UNE VITESSE
MAXIMALE

PARTIE I

Alberta

Article	Colonne I Nom indiqué dans le Répertoire géographique du Canada ou description	Colonne II Nom local	Colonne III Lieu (Système de référence de l' <i>Alberta Land Titles Act</i>)	Colonne IV Vitesse-sol maximale en milles/h.
<i>Région de Lethbridge</i>				
1.	Réservoir des lacs Chain (voir la remarque)	—	14- 2-O5	8
2.	Lac Beaverdam	—	1- 2-28-O4	8
3.	Lac Cochrane	—	25- 4-28-O4	8
4.	Réservoir Heningers	—	16- 3-12-O4	8
5.	Lac Outpost	Police Lake	7- 1-26-O4	8
6.	Lac Beauvais	—	29- 5- 1-O5	8
7.	Lac Elkwater (voir la remarque)	—	8- 3-O4	8
8.	Lac sans nom	Park Lake	10-22-O4	8
9.	Lac Beaver Mines	—	11- 5- 3-O5	8
10.	Lac Lees	—	8- 7- 2-O5	8
11.	Lac Tyrrell (voir la remarque)	—	5-17-O4	8
12.	Lac Tyrrell (voir la remarque)	—	5-18-O4	8
<i>Région de Calgary</i>				
1.	Réservoir sans nom	Louisiana No. 13 Reservoir	17-11-O4	8
2.	Lac Chestermere (au nord de la route No. 1A)	—	24-28-O4	8
3.	Lac sans nom	Winchell Lake	2-29- 5-O5	8
4.	Lac Newell (voir la remarque)	—	17-15-O4	8
5.	Réservoir Travers (voir la remarque)	—	14-20-O4	8
6.	Réservoir sans nom	McLaren Reservoir	S.-O. 23-33-18-O4	8
<i>Région de Red Deer</i>				
1.	Lac sans nom	Eagle Lake	10-32-11-O5	8
2.	Lac sans nom	Goldeye Lake	23-40-16-O5	8
3.	Lac Gosling	—	23-44- 6-O5	8
4.	Lac sans nom	Jackfish Lake	36-40-12-O5	8

REMARQUE: La limitation de vitesse ne s'applique qu'aux régions où il y a des signaux de limitation de vitesse

SCHEDULE IV—*Cont.*

ANNEXE IV—*Suite*

WATERS ON WHICH POWER-DRIVEN VESSELS ARE SUBJECT
TO A MAXIMUM SPEED LIMIT—*Cont.*

EAUX SUR LESQUELLES LES BATEAUX À PROPULSION
MÉCANIQUE NE DOIVENT PAS DÉPASSER UNE VITESSE
MAXIMALE—*Suite*

PART I—*Cont.*

PARTIE I—*Suite*

Alberta—*Cont.*

Alberta—*Suite*

Item	Column I Name given by the Gazetteer of Canada, or description	Column II Local Name	Column III Location Reference (<i>Alberta Land Titles Act</i> reference system)	Column IV Maximum speed in mph over the ground
<i>Red Deer Region—Conc.</i>				
5.	Unnamed Lake	Klein Lake	33-30-10-W5	8
6.	Unnamed Lake	Mitchell Lake	36-37- 8-W5	8
7.	Peppers Lake	—	30-35-12-W5	8
8.	Unnamed Lake	Phyllis Lake	17-36- 7-W5	8
9.	Unnamed Lake	Strubel Lake	25-37- 8-W5	8
10.	Unnamed Lake	Tay Lake	5-36- 8-W5	8
11.	Unnamed Lakes	Twin Lakes	6-40- 7-W5	8
12.	Swan Lake	—	36- 9-W5	8
13.	McGregor Lake	—	42-13-W5	8
14.	Shunda Lake	Fish Lake	40-15-W5	8
15.	Unnamed Lake	Williams Lake	43- 6-W5	8
16.	Gull Lake (see note)	—	41-28-W4	8
17.	Crimson Lake (see note)	—	40- 8-W5	8
18.	Dillberry Lake (see note)	—	41- 1-W4	8
19.	Gooseberry Lake (see note)	—	36- 5-W4	8
20.	Miquelon Lakes (see note)	—	49-20-W4	8
21.	Pigeon Lake (see note)	—	47- 1-W5	8
22.	Buffalo Lake (see note)	—	41-20-W4	8
23.	Pine Lake (see note)	—	36-24-W4	8
24.	Unnamed Lake	Cap Eyre Lake	30-38- 5-W4	8
25.	Battle Lake	—	46- 2-W5	8
<i>Edson Region</i>				
1.	A la Pêche Lake	—	33-55- 6-W6	8
2.	Unnamed Lake	Chrystina Lake	8-67- 8-W5	8
3.	Fairfax Lake	—	17-46-17-W5	8
4.	Unnamed Lake	Hassie Lake	13-52- 2-W5	8
5.	Hubbles Lake	Allen Beach Lake	9-53- 1-W5	8
6.	Unnamed Lake	Miller's Lake	12-53-19-W5	8
7.	Mink Lake	—	28 and 33-52- 2-W5	8
8.	Muskiki Lake	—	5-45-20-W5	8

Arti- cle	Colonne I Nom indiqué dans le Répertoire géographique du Canada ou description	Colonne II Nom local	Colonne III Lieu (Système de référence de l' <i>Alberta Land Titles Act</i>)	Colonne IV Vitesse-sol maximale en milles/h.
<i>Région de Red Deer—Fin</i>				
5.	Lac sans nom	Klein Lake	33-30-10-O5	8
6.	Lac sans nom	Mitchell Lake	36-37- 8-O5	8
7.	Lac Peppers	—	30-35-12-O5	8
8.	Lac sans nom	Phyllis Lake	17-36- 7-O5	8
9.	Lac sans nom	Strubel Lake	25-37- 8-O5	8
10.	Lac sans nom	Tay Lake	5-36- 8-O5	8
11.	Lac sans nom	Twin Lakes	6-40- 7-O5	8
12.	Lac Swan	—	36- 9-O5	8
13.	Lac McGregor	—	42-13-O5	8
14.	Lac Shunda	Fish Lake	40-15-O5	8
15.	Lac sans nom	Williams Lake	43- 6-O5	8
16.	Lac Gull (voir la remarque)	—	41-28-O4	8
17.	Lac Crimson (voir la remarque)	—	40- 8-O5	8
18.	Lac Dillberry (voir la remarque)	—	41- 1-O4	8
19.	Lac Gooseberry (voir la remarque)	—	36- 5-O4	8
20.	Lacs Miquelon (voir la remarque)	—	49-20-O4	8
21.	Lac Pigeon (voir la remarque)	—	47- 1-O5	8
22.	Lac Buffalo (voir la remarque)	—	41-20-O4	8
23.	Lac Pine (voir la remarque)	—	36-24-O4	8
24.	Lac sans nom	Cap Eyre Lake	30-38- 5-O4	8
25.	Lac Battle	—	46- 2-O5	8
<i>Région Edson</i>				
1.	Lac A la Pêche	—	33-55- 6-O6	8
2.	Lac sans nom	Chrystina Lake	8-67- 8-O5	8
3.	Lac Fairfax	—	17-46-17-O5	8
4.	Lac sans nom	Hassie Lake	13-52- 2-O5	8
5.	Lac Hubbles	Allen Beach Lake	9-53- 1-O5	8
6.	Lac sans nom	Miller's Lake	12-53-19-O5	8
7.	Lac Mink	—	28 et 33-52- 2-O5	8
8.	Lac Muskiki	—	5-45-20-O5	8

NOTE: In the waters to which this note refers, the speed limit applies only in the areas where speed limit signs are placed.

REMARQUE: La limitation de vitesse ne s'applique qu'aux régions où il y a des signaux de limitation de vitesse.

SCHEDULE IV—Cont.

ANNEXE IV—Suite

WATERS ON WHICH POWER-DRIVEN VESSELS ARE SUBJECT
TO A MAXIMUM SPEED LIMIT—Cont.

Eaux sur lesquelles les bateaux à propulsion
mécanique ne doivent pas dépasser une vitesse
maximale—Suite

PART I—Cont.

PARTIE I—Suite

Alberta—Cont.

Alberta—Suite

Item	Column I Name given by the Gazetteer of Canada, or description	Column II Local Name	Column III Location Reference (<i>Alberta Land Titles Act</i> reference system)	Column IV Maximum speed in mph over the ground
<i>Edson Region—Cont.</i>				
9.	Nakamun Lake (see note)	—	56- 2-W5	8
10.	Unnamed Lake	Peanut Lake	15-58- 3-W5	8
11.	Spring Lake	Cottage Lake	23-52- 2-W5	8
12.	Jarvis Lake (see note)	—	52-26- W5	8
13.	Gregg Lake (see note)	—	53-26- W5	8
14.	Thunder Lake (see note)	—	59- 6- W5	8
15.	Wabamun Lake (see note)	—	53- 5- W5	8
16.	Unnamed Lake	Muir Lake	31 and 32-53-27- W4	8
17.	Mere Lake	—	32 and 32-53- 1- W5	8
18.	Jack Fish Lake (see note)	—	52- 2- W5	8
19.	Mayatan Lake	—	52- 2- W5 and 52- 3- W5	8 8
20.	Whitewood Lake	—	20 and 21-53- 4- W5	8
21.	Lac Ste. Anne (see note)	—	55- 3- W5	8
22.	Lac La Nonne (see note)	—	57- 3- W5	8
23.	Wolf Lake	—	49-14- W5	8
24.	Carson Lake	—	24-61-12- W5	8
<i>St. Paul Region</i>				
1.	Unnamed Lake	Jackfish Lake	20-53- 9- W4	8
2.	Steele Lake (see note)	Cross Lake	65-25- W4	8
3.	Garner Lake (see note)	—	60-12- W4	8
4.	Unnamed Lake (see note)	Long Lake	63-19- W4	8
5.	Moose Lake (see note)	—	60- 6- W4	8

Article	Colonne I Nom indiqué dans le Répertoire géographique du Canada ou description	Colonne II Nom local	Colonne III Lieu (Système de référence de l' <i>Alberta Land Titles Act</i>)	Colonne IV Vitesse-sol maximale en milles/h.
<i>Région Edson—Fin</i>				
9.	Lac Nakamun (voir la remarque)	—	56- 2-O5	8
10.	Lac sans nom	Peanut Lake	15-58- 3-O5	8
11.	Lac Spring	Cottage Lake	23-52- 2-O5	8
12.	Lac Jarvis (voir la remarque)	—	52-26-O5	8
13.	Lac Gregg (voir la remarque)	—	53-26-O5	8
14.	Lac Thunder (voir la remarque)	—	59- 6-O5	8
15.	Lac Wabamun (voir la remarque)	—	53- 5-O5	8
16.	Lac sans nom	Muir Lake	31 et 32-53-27-O4	8
17.	Lac Mere	—	32 et 33-53- 1-O5	8
18.	Lac Jack Fish (voir la remarque)	—	52- 2-O5	8
19.	Lac Mayatan	—	52- 2-O5 et 52- 3-O5	8 8
20.	Lac Whitewood	—	20 et 21-53- 4-O5	8
21.	Lac Ste. Anne (voir la remarque)	—	55- 3-O5	8
22.	Lac La Nonne (voir la remarque)	—	57- 3-O5	8
23.	Lac Wolf	—	49-14-O5	8
24.	Lac Carson	—	24-61-12-O5	8
<i>Région de St-Paul</i>				
1.	Lac sans nom	Jackfish Lake	20-53- 9-O4	8
2.	Lac Steele (voir la remarque)	Cross Lake	65-25-O4	8
3.	Lac Garner (voir la remarque)	—	60-12-O4	8
4.	Lac sans nom (voir la remarque)	Long Lake	63-19-O4	8
5.	Lac Moose (voir la remarque)	—	60- 6-O4	8

NOTE: In the waters to which this note refers, the speed limit applies only in the areas where speed limit signs are placed.

REMARQUE: La limitation de vitesse ne s'applique qu'aux régions où il y a des signaux de limitation de vitesse.

SCHEDULE IV—*Cont.*

WATERS ON WHICH POWER-DRIVEN VESSELS ARE SUBJECT
TO A MAXIMUM SPEED LIMIT—*Conc.*

PART I—*Conc.*

Alberta—Conc.

Column I	Column II	Column III	Column IV
Name given by the Gazetteer of Canada, or description	Local Name	Location Reference (<i>Alberta Land Titles Act</i> reference system)	Maximum speed in mph over the ground
<i>St. Paul Region—Conc.</i>			
6. Lac La Biche (see note)	—	68-15-W4	8
7. Unnamed Reservoir (see note)	Vermilion Reservoir	50- 6-W4	8
8. Unnamed Lake	Bellis Lake	59-15-W4	8
9. Gregoire Lake (see note)	—	86- 8-W5	8
10. Unnamed Lake (see note)	Little Fish Lake	63-10-W4	8
11. Ethel Lake (see note)	—	64- 3-W4	8
12. Whitney Lake	—	16-56- 4-W4	8
13. Unnamed Lake	Sandy Lake	56-13-W4	8
<i>Peace River Region</i>			
1. Unnamed Lake	Sulphur Lake	89- 2-W6	8
2. Unnamed Lake	Twin Lake	97-22-W5	8
3. Cardinal Lake (see note)	—	83-24-W5	8
4. Two Lakes (South)	—	62-12-W6	8
5. Lesser Slave Lake (see note)	—	74-11-W5	8
6. Saskatoon Lake (see note)	—	72- 8-W6	8
7. Sturgeon Lake (see note)	—	70-23-W5	8
8. Winagami Lake (see note)	—	76-18-W5	8
9. Cutbank Lake	—	26-72- 8-W6	8
10. Musreau Lake	—	13-64- 5-W6	8

NOTE: In the waters to which this note refers, the speed limit applies only in the areas where speed limit signs are placed.

ANNEXE IV—*Suite*

EAUX SUR LESQUELLES LES BATEAUX À PROPULSION
MÉCANIQUE NE DOIVENT PAS DÉPASSER UNE VITESSE
MAXIMALE—*Fin*

PARTIE I—*Fin*

Alberta—Fin

Colonne I	Colonne II	Colonne III	Colonne IV
Nom indiqué dans le Répertoire géographique du Canada ou description	Nom local	Lieu (Système de référence de l' <i>Alberta Land Titles Act</i>)	Vitesse-sol maximale en miles/h.
<i>Région de St-Paul—Fin</i>			
6. Lac La Biche (voir la remarque)	—	68-15-O4	8
7. Réservoir sans nom (voir la remarque)	Vermilion Reservoir	50- 6-O4	8
8. Lac sans nom	Bellis Lake	59-15-O4	8
9. Lac Gregoire (voir la remarque)	—	86- 8-O5	8
10. Lac sans nom (voir la remarque)	Little Fish Lake	63-10-O4	8
11. Lac Ethel (voir la remarque)	—	64- 3-O4	8
12. Lac Whitney	—	16-56- 4-O4	8
13. Lac sans nom	Sandy Lake	56-13-O4	8
<i>Région de Peace River</i>			
1. Lac sans nom	Sulphur Lake	89- 2-O6	8
2. Lac sans nom	Twin Lake	97-22-O5	8
3. Lac Cardinal (voir la remarque)	—	83-24-O5	8
4. Deux Lacs (Sud)	—	62-12-O6	8
5. Petit lac des Esclaves (voir la remarque)	—	74-11-O5	8
6. Lac Saskatoon (voir la remarque)	—	72- 8-O6	8
7. Lac Sturgeon (voir la remarque)	—	70-23-O5	8
8. Lac Winagami (voir la remarque)	—	76-18-O5	8
9. Lac Cutbank	—	26-72- 8-O6	8
10. Lac Musreau	—	13-64- 5-O6	8

REMARQUE: La limitation de vitesse ne s'applique qu'aux régions où il y a des signaux de limitation de vitesse.

SCHEDULE IV—Cont.

PART II

British Columbia

Item	Column I Name given by the Gazetteer of Canada, or description	Column II General Location (where necessary)	Column III Location Reference (Gazetteer of Canada reference system)	Column IV Maximum speed in mph over the ground
1.	Pinantan Lake	Expansion of Paul Cr., E. of Paul L., Kamloops District	50. 120. NE.	8
2.	That part of Pendrell Sound that lies north of a line joining position 50°15'12"N, 124°43'50"W and position 50°14'47"N, 124°43'21"W.	East Redonda Island	50. 124. SW.	4
3.	Alta Lake	at Alta Lake	50. 122. SW.	8
4.	West Lake	Nelson Island	49. 124. NE.	8
5.	Sicamous	between Shuswap and Mara Lakes	50. 118. NW.	5
6.	Dutch Lake	near junction of N. Thompson and Clearwater Rivers	51. 120. NE.	8
7.	(1) The following parts of Hatzic Lake: (a) a zone extending 100 feet into the lake from the lakeshore; and (b) the area bounded on the south by the Loughheed Highway and on the north by a line drawn parallel to the said highway commencing at a point on the extreme west lakeshore 1,000 feet north of the bridge entering Hatzic Island, thence in a northeasterly direction across the lake to the extreme east lakeshore. (2) All that part of Hatzic Lake not described in subitem 7(1).	North of Fraser River, New Westminster District	49. 122. SE.	5
				30

ANNEXE IV—Suite

PARTIE II

Colombie-Britannique

Article	Colonne I Nom indiqué dans le Répertoire géographique du Canada ou description	Colonne II Lieu approximatif (si nécessaire)	Colonne III Coordonnées géographiques (Système de référence du Répertoire géographique du Canada)	Colonne IV Vitesse-sol maximale en milles/h.
1.	Lac Pinantan	Élargissement du ruis. Paul, à l'E. de Paul L., district de Kamloops	50. 120. N.-E.	8
2.	La partie de Pendrell Sound qui s'étend au nord d'une ligne joignant le point 50°15'12"N, 124°43'50"O au point 50°14'47"N, 124°43'21"O.	Île East Redonda	50. 124. S.-O.	4
3.	Lac Alta	Au Lac Alta	50. 122. S.-O.	8
4.	Lac West	Île Nelson	49. 124. N.-E.	8
5.	Sicamous	Entre Shuswap et les lacs Mara	50. 118. N.-O.	5
6.	Lac Dutch	Près du confluent des rivières N. Thompson et Clearwater	51. 120. N.-E.	8
7.	(1) Les parties suivantes du lac Hatzic: a) une zone de 100 pieds à partir de la rive; et b) la région délimitée au sud par la route Loughheed et, au nord, par une ligne tracée parallèlement à ladite route, à partir d'un point situé sur l'extrême rive ouest, à 1,000 pieds au nord du pont de l'île Hatzic, de là, dans une direction nord-est, en traversant le lac jusqu'à l'extrême rive est. (2) Toute la partie du lac Hatzic qui n'est pas décrite au paragraphe 7(1).	Au nord du Fraser, district de New Westminster	49. 122. S.-E.	5
				30

SCHEDULE IV—*Cont.*
PART II—*Conc.*
British Columbia—Conc.

ANNEXE IV—*Suite*
PARTIE II—*Fin*
Colombie-Britannique—Fin

Column I	Column II	Column III	Column IV
Item	Name given by the Gazetteer of Canada, or description	General Location (where necessary)	Location Reference (Gazetteer of Canada reference system)
8.	Kwotlenemo Lake	near Lillooet, Lillooet Dist.	50. 121. NW. 8
9.	Le Jeune, Lac	S of Kamloops	50. 120. SE. 12
10.	The following part of Shawnigan Lake: A zone extending 100 feet into the lake from the lakeshore	near Victoria	48. 123. NW. 5
11.	The following part of Kalamalka Lake: A zone extending 250 feet into the lake from shore, commencing at the northwest corner of Lot 12 Plan 10525 thence following the shoreline in a northerly direction to the easterly boundary of Lot 1, Plan 20911	near Vernon	50. 119. SE. 5
12.	The following part of Cowichan Lake and River: commencing at pilings designated by sign at the eastern end of Cowichan Lake near entrance to Cowichan River, and adjacent to Lot 8, Sec. 3, Lake Cowichan thence downstream on Cowichan River to the lower end of the area known locally as the "Big Pool" and designated by sign; including all parts of Cowichan Lake and River therein	near Duncan, Vancouver, Is.	48. 124. NE. 5

Colonne I	Colonne II	Colonne III	Colonne IV
Article	Nom indiqué dans le Répertoire géographique du Canada ou description	Lieu approximatif (si nécessaire)	Coordonnées géographiques (Système de référence du Répertoire géographique du Canada)
8.	Lac Kwotlenemo	Près de Lillooet, dist. de Lillooet	50. 121. N.-O. 8
9.	Lac Le Jeune	S de Kamloops	50. 120. S.-E. 12
10.	La partie suivante du lac Shawnigan: une zone s'étendant de la rive jusqu'à 100 pieds au large	Près de Victoria	48. 123. N.-O. 5
11.	La partie suivante du lac Kalamalka: une zone de 250 pieds à partir du rivage et du coin nord-ouest du lot 12, du plan 10525, de là, suivant la ligne du rivage en direction nord jusqu'à la limite est du lot 1, du plan 20911	Près de Vernon	50. 119. S.-E. 5
12.	La partie suivante du lac et de la rivière Cowichan: depuis les pilotis indiqués par un panneau indicateur, à l'extrémité est du lac Cowichan située près de l'entrée de la rivière Cowichan et adjacent au lot 8 de la section 3 dudit lac, de là, s'étendant en aval de ladite rivière jusqu'à l'extrémité inférieure de la région appelée localement «Big Pool», qui est indiquée par un panneau indicateur, y compris toutes les parties du lac et de la rivière Cowichan situées dans cette zone	Près de Duncan sur l'île Vancouver	48. 124. N.-E. 5

SCHEDULE IV—Cont.

PART III

Ontario

Column I	Column II	Column III	Column IV
Name given by the Gazetteer of Canada, or description	General Location (where necessary)	Location Reference (Gazetteer of Canada reference system)	Maximum speed in mph over the ground

Wallaceburg Area

1.	The Sydenham River from its junction with the Chenal Écarté to Libby Street in the Town of Wallaceburg	—	42°33' 82°25'	5
2.	The Chenal Écarté from its junction with the St. Clair River to its junction with Lake St. Clair	—	42°33' 82°25'	5
3.	The Johnston Channel from its junction with the Chenal Écarté to latitude 42°34' north	—	42°29' 82°30'	5

Chatham Area

1.	The Thames River from its junction with McGregor Creek to its junction with Lake St. Clair	—	42°19' 82°27'	5
----	--	---	---------------	---

Trent-Severn Waterway Area

1.	Little Lake (see note)	Baxter Tp., Muskoka District and Tay Tp., Simcoe County	44°49' 79°42'	6
2.	That part of Trent River above bridge No. 3 (CPR) to Lock No. 1 (Mi. 1.0-1.7)	—	44°06' 77°34'	6
3.	That part of Trent River from Lock No. 3 to below Lock No. 4 (Mi. 3.9-4.6)	—	44°06' 77°34'	6

ANNEXE IV—Suite

PARTIE III

Ontario

Colonne I	Colonne II	Colonne III	Colonne IV
Nom indiqué dans le Répertoire géographique du Canada ou description	Lieu approximatif (si nécessaire)	Coordonnées géographiques (Système de référence du Répertoire géographique du Canada)	Vitesse-sol maximale en milles/h.

Région de Wallaceburg

1.	La rivière Sydenham, du point où elle conflue avec le chenal Écarté jusqu'à la rue Libby dans la ville de Wallaceburg.	—	42°33' 82°25'	5
2.	Le chenal Écarté, du point où il conflue avec la rivière Sainte-Claire au point où il se jette dans le lac Sainte-Claire.	—	42°33' 82°25'	5
3.	Le chenal Johnston, du point où il conflue avec le chenal Écarté jusqu'à la latitude de 42 degrés 34 minutes nord.	—	42°29' 82°30'	5

Région de Chatham

1.	La rivière Thames, du point où elle conflue avec le ruisseau McGregor au point où elle se jette dans le lac Sainte-Claire.	—	42°19' 82°27'	5
----	--	---	---------------	---

Région de la voie navigable Trent-Severn

1.	Little Lake (voir la remarque)	Baxter (District de Muskoka, et Toy (comté de Simcoe)	44°49' 79°42'	6
2.	La partie de la rivière Trent en amont du pont n° 3 (CPR) jusqu'à l'écluse n° 1 (mi 1.0-1.7)	—	44°06' 77°34'	6
3.	La partie de la rivière Trent de l'écluse n° 3 jusqu'en aval de l'écluse n° 4 (mi 3.9-4.6)	—	44°06' 77°34'	6

NOTE: In the waters to which this note refers, the speed limit applies only in the areas where speed limit signs are placed.

REMARQUE: Dans ces eaux, la limite de vitesse ne s'applique que dans les secteurs où des écriteaux de limite de vitesse sont en place.

SCHEDULE IV—Cont.
PART III—Cont.
Ontario—Cont.

ANNEXE IV—Suite
PARTIE III—Suite
Ontario—Suite

Column I	Column II	Column III	Column IV	Colonne I	Colonne II	Colonne III	Colonne IV
Name given by the Gazetteer of Canada, or description	General Location (where necessary)	Location Reference (Gazetteer of Canada reference system)	Maximum speed in mph over the ground	Nom indiqué dans le Répertoire géographique du Canada ou description	Lieu approximatif (si nécessaire)	Coordonnées géographiques (Système de référence du Répertoire géographique du Canada)	Vitesse-sol maximale en milles/h.
Item				Article			
<i>Trent-Severn Waterway Area—Cont.</i>				<i>Région de la voie navigable Trent-Severn—Suite</i>			
4. That part of Trent River from Lock No. 6 (Mi. 7.3-8.1) to Emergency Gate below Sill Island	—	44°06' 77°34'	6	4. La partie de la rivière Trent de l'écluse n° 6 (mi 7.3-8.1) jusqu'aux portes de sécurité en aval de l'île Sill	—	44°06' 77°34'	6
5. That part of Trent River from Danger Narrows to above Lock No. 7 (Mi. 12.9-14.3)	—	44°06' 77°34'	6	5. La partie de la rivière Trent de Danger Narrows jusqu'en amont de l'écluse n° 7 (mi 12.9-14.3)	—	44°06' 77°34'	6
6. That part of Trent Canal from Lock No. 8 to Lock No. 9 (Mi. 25.3-26.3)	—	44°25' 78°45'	6	6. La partie du canal Trent de l'écluse n° 8 jusqu'à l'écluse n° 9 (mi 25.3-26.3)	—	44°25' 78°45'	6
7. That part of Trent Canal from Lock No. 10 (Mi. 28.0-28.8) to above Meyers Island	—	44°25' 78°45'	6	7. La partie du canal Trent de l'écluse n° 10 (mi 28.0-28.8) jusqu'en amont de l'île Meyers	—	44°25' 78°45'	6
8. From Locks Nos. 11 and 12 (Mi. 29.8-31.7) to Bridge 13 (CNR Bascule)	—	44°25' 78°45'	6	8. Des écluses nos 11 et 12 (mi 29.8-31.7) au pont n° 13 (pont basculant du CN)	—	44°25' 78°45'	6
9. That part of Trent River from Lock No. 13 (Mi. 32.2-32.6) to Dam above Lock No. 13	—	44°06' 77°34'	6	9. La partie de la rivière Trent de l'écluse n° 13 (mi 32.2-32.6) jusqu'au barrage en amont de l'écluse n° 13	—	44°06' 77°34'	6
10. That part of Trent Canal from Coles Point (Mi. 35.9-36.6) to above Locks Nos. 16 and 17	—	44°25' 78°45'	6	10. La partie du canal Trent de la pointe Coles (mi 35.9-36.6) jusqu'aux écluses nos 16 et 17	—	44°25' 78°45'	6
11. That part of Trent River above Preston Island to Lock No. 18 (Mi. 50.5-51.1)	—	44°06' 77°34'	6	11. La partie de la rivière Trent en amont de l'île Preston jusqu'à l'écluse n° 18 (mi 50.5-51.1)	—	44°06' 77°34'	6
12. That part of Trent River at Rice Lake (Mi. 58.6-59.1) between Margaret Island and Mainland	—	44°12' 78°10'	6	12. La partie de la rivière Trent du lac Rice (mi 58.6-59.1) entre l'île Margaret et la terre ferme	—	44°12' 78°10'	6

SCHEDULE IV—Cont.
PART III—Cont.
Ontario—Cont.

Item	Column I Name given by the Gazetteer of Canada, or description	Column II General Location (where necessary)	Column III Location Reference (Gazetteer of Canada reference system)	Column IV Maximum speed in mph over the ground
<i>Trent-Severn Waterway Area—Cont.</i>				
13.	That part of Otonabee River from Bridge No. 21A (Peterborough Bypass) to Lock No. 19 (Mi. 87.3-88.7)	—	44°09' 78°14'	6
14.	That part of Otonabee River in the vicinity of Lock No. 20 (Mi. 89.6-91.6)	—	44°09' 78°14'	4
15.	That part of Otonabee River in the vicinity of Nassau (Mi. 93.0-93.4)	—	44°09' 78°14'	4
16.	That part of Otonabee River in the vicinity of Lock No. 26 Lakefield (Mi. 98.7-99.9) Haig Point	—	44°09' 78°14'	6
17.	That part of Otonabee River in the vicinity of Second Island and Mainland (Mi. 100.5-100.8)	Katchewanooka Lake	44°27' 78°16'	6
18.	That part of Otonabee River in the vicinity of Douglas Island (Mi. 102.9-103.1)	Katchewanooka Lake	44°27' 78°16'	6
19.	That part of Otonabee River in the vicinity of Polly Island (Mi. 103.9-104.0)	Katchewanooka Lake	44°27' 78°16'	6
20.	That part of Clear Lake in the vicinity of Young's Point (Mi. 104.5-104.8)	—	44°30' 78°12'	6

ANNEXE IV—Suite
PARTIE III—Suite
Ontario—Suite

Article	Colonne I Nom indiqué dans le Répertoire géographique du Canada ou description	Colonne II Lieu approximatif (si nécessaire)	Colonne III Coordonnées géographiques (Système de référence du Répertoire géographique du Canada)	Colonne IV Vitesse-sol maximale en milles/h
<i>Région de la voie navigable Trent-Severn—Suite</i>				
13.	La partie de la rivière Otonabee du pont n° 21A (passage de Peterborough) jusqu'à l'écluse n° 19 (mi 87.3-88.7)	—	44°09' 78°14'	6
14.	La partie de la rivière Otonabee dans le voisinage de l'écluse n° 20 (mi 89.6-91.6)	—	44°09' 78°14'	4
15.	La partie de la rivière Otonabee dans le voisinage de Nassau (mi 93.0-93.4)	—	44°09' 78°14'	4
16.	La partie de la rivière Otonabee dans le voisinage de l'écluse n° 26, à Lakefield (mi 98.7-99.9) Pointe Haig	—	44°09' 78°14'	6
17.	La partie de la rivière Otonabee dans le voisinage de l'île Second et de la terre ferme (mi 100.5-100.8)	Lac Katchewa- nooka	44°27' 78°16'	6
18.	La partie de la rivière Otonabee dans le voisinage de l'île Douglas (mi 102.9- 103.1)	Lac Katchewa- nooka	44°27' 78°16'	6
19.	La partie de la rivière Otonabee dans le voisinage de l'île Polly (mi 103.9-104.0)	Lac Katchewa- nooka	44°27' 78°16'	6
20.	La partie du lac Clear dans le voisinage de la pointe Young (mi 104.5- 104.8)	—	44°30' 78°12'	6

SCHEDULE IV—Cont.
PART III—Cont.
Ontario—Cont.

Column I	Column II	Column III	Column IV
Name given by the Gazetteer of Canada, or description	General Location (where necessary)	Location Reference (Gazetteer of Canada reference system)	Maximum speed in mph over the ground
<i>Trent-Severn Waterway Area—Cont.</i>			
21. That part of Big Bob Channel from "North River Point" Bobcaygeon to above "Cottage Point" Bobcaygeon (Mi. 137.4-139.2)	—	44°32' 78°32'	6
22. That part of Trent Canal from Cameron Lake to Balsam Lake (Mi. 156.6-158.3)	—	40°25' 78°45'	6
23. That part of Fenelon River from Sturgeon Lake to Cameron Lake (Mi. 152.9-153.8)	—	44°32' 78°44'	6
24. That part of Trent Canal from Balsam Lake to Canal Lake (Mi. 163.6-169.9)	—	44°25' 78°45'	6
25. That part of Talbot River from Canal Lake to Talbot Dam (Mi. 174.9-178.7)	—	44°28' 79°10'	6
26. That part of Talbot River from Talbot Dam to Lake Simcoe (Mi. 178.7-182.2)	—	44°28' 79°10'	6
27. That part of Scugog River in the vicinity of Lindsay from (Mi. 155.7-159.0)	—	44°24' 78°45'	6
28. That part of Lake Simcoe in the vicinity of Atherly Narrows from (Mi. 197.4-197.9)	—	44°25' 79°20'	6
29. That part of Trent Canal from Lake Couchiching to Sparrow Lake (Mi. 208.0-214.0)	—	44°25' 78°45'	8

ANNEXE IV—Suite
PARTIE III—Suite
Ontario—Suite

Colonne I	Colonne II	Colonne III	Colonne IV
Nom indiqué dans le Répertoire géographique du Canada ou description	Lieu approximatif (si nécessaire)	Coordonnées géographiques (Système de référence du Répertoire géographique du Canada)	Vitesse-sol maximale en milles/h.
<i>Région de la voie navigable Trent-Severn—Suite</i>			
21. La partie du chenal Big Bob de «North River Point» Bobcaygeon jusqu'en amont de «Cottage Point» Bobcaygeon (mi 137.4-139.2)	—	44°32' 78°32'	6
22. La partie du canal Trent du lac Cameron jusqu'au lac Balsam (mi 156.6-158.3)	—	44°25' 78°45'	6
23. La partie de la rivière Fenelon du lac Sturgeon jusqu'au lac Cameron (mi 152.9-153.8)	—	44°32' 78°44'	6
24. La partie du canal Trent du lac Balsam jusqu'au lac Canal (mi 163.6-169.9)	—	44°25' 78°45'	6
25. La partie de la rivière Talbot du lac Canal jusqu'au barrage Talbot (mi 174.9-178.7)	—	44°28' 79°10'	6
26. La partie de la rivière Talbot du barrage Talbot jusqu'au lac Simcoe (mi 178.7-182.2)	—	44°28' 79°10'	6
27. La partie de la rivière Scugog dans le voisinage de Lindsay (mi 155.7-159.0)	—	44°24' 78°45'	6
28. La partie du lac Simcoe dans le voisinage du passage d'Atherly (mi 197.4-197.9)	—	44°25' 79°20'	6
29. La partie du canal Trent du lac Couchiching jusqu'au lac Sparrow (mi 208.0-214.0)	—	44°25' 78°45'	8

SCHEDULE IV—Cont.

PART III—Cont.

Ontario—Cont.

Column I	Column II	Column III	Column IV
Name given by the Gazetteer of Canada, or description	General Location (where necessary)	Location Reference (Gazetteer of Canada reference system)	Maximum speed in mph over the ground
Item			

Trent-Severn Waterway Area—Cont.

30.	That part of Sparrow Lake in the vicinity of Grand View Point (Mi. 215.6-216.0)	—	44°47' 79°24'	6
31.	That part of Severn River in the vicinity of the First Cut (Mi. 219.3-219.6)	—	44°48' 79°43'	6
32.	That part of Severn River in the vicinity of Second Cut (Mi. 221.2-221.5)	—	44°48' 79°43'	6
33.	That part of Severn River in the vicinity of Hydro Glen from (Mi. 221.4-222.7)	—	44°48' 79°43'	6
34.	That part of Severn River in the vicinity of Severn Falls from (Mi. 227.6-228.0)	—	44°48' 79°43'	6
35.	That part of Severn River in the vicinity of Little Chute	—	44°48' 79°43'	6
36.	That part of the Narrows between Gouette Island and Mainland (Mi. 238.3-238.7)	—	44°49' 79°42'	6
37.	That part of Little Lake from the vicinity of Calf Island to Port Severn (Mi. 240.0-240.5)	—	44°49' 79°42'	6
38.	That part of Murray Canal from Sherwood Point to Twelve O'Clock Point	—	44°02' 77°41' 44°03' 77°35'	8

ANNEXE IV—Suite

PARTIE III—Suite

Ontario—Suite

Colonne I	Colonne II	Colonne III	Colonne IV
Nom indiqué dans le Répertoire géographique du Canada ou description	Lieu approximatif (si nécessaire)	Coordonnées géographiques (Système de référence du Répertoire géographique du Canada)	Vitesse-sol maximale en milles/h.
Article			

Région de la voie navigable Trent-Severn—Suite

30.	La partie du lac Sparrow dans le voisinage de la pointe Grand View (mi 215.6-216.0)	—	44°47' 79°24'	6
31.	La partie de la rivière Severn dans le voisinage de la Première Section (mi 219.3-219.6)	—	44°48' 79°43'	6
32.	La partie de la rivière Severn dans le voisinage de la Deuxième Section (mi 221.2-221.5)	—	44°48' 79°43'	6
33.	La partie de la rivière Severn dans le voisinage de Hydro Glen (mi 221.4-222.7)	—	44°48' 79°43'	6
34.	La partie de la rivière Severn dans le voisinage des chutes Severn (mi 227.6-228.0)	—	44°48' 79°43'	6
35.	La partie de la rivière Severn dans le voisinage de Little Chute	—	44°48' 79°43'	6
36.	La partie des «Narrows» entre l'île Gouette et la terre ferme (mi 238.3-238.7)	—	44°49' 79°42'	6
37.	La partie du lac Little dans le voisinage de l'île Calf jusqu'à Port Severn (mi 240.0-240.5)	—	44°49' 79°42'	6
38.	La partie du canal Murray depuis la pointe Sherwood jusqu'à la pointe Twelve O'Clock	—	44°02' 77°41' 44°03' 77°35'	8

SCHEDULE IV—*Cont.*

PART III—*Cont.*

Ontario—*Cont.*

Column I	Column II	Column III	Column IV
Name given by the Gazetteer of Canada, or Item description	General Location (where necessary)	Location Reference (Gazetteer of Canada reference system)	Maximum speed in mph over the ground

Trent-Severn Waterway Area—Conc.

39.	That part of Trent River from the northern tip of Graham Island at Spar buoy 5298 to Highway 30 Bridge crossing the river (Mi. 42.6-43.5.)	—	44°06' 77°34'	6
-----	--	---	---------------	---

Georgian Bay—Honey Harbour Area

1.	That part of Matchedash Bay on the main channel from the day beacons at the north end of Picnic Island to a point 1,200 feet south from said beacons	44°51'56"N 79°49'38"W to 44°51'56"N 79°49'32"W	44°44' 79°40'	6
2.	That part of the inner channel known locally as the Delawana Channel lying from a submerged rock crib at the north end of said channel to the Federal Government docks at the south end	44°52'26"N 79°29'24"W to 44°52'10"N 79°49'32"W	44°53' 79°50'	6
3.	That part of the main channel lying from the rock marked by a black spar buoy off Minnehaha Point to a red day beacon south of Deer Island	44°53'15"N 79°50'03"W to 44°53'00"N 44°53'00"W	44°53' 79°50'	6

ANNEXE IV—*Suite*

PARTIE III—*Suite*

Ontario—*Suite*

Colonne I	Colonne II	Colonne III	Colonne IV
Nom indiqué dans le Répertoire géographique du Canada ou description	Lieu approximatif (si nécessaire)	Coordonnées géographiques (Système de référence du Répertoire géographique du Canada)	Vitesse-sol maximale en milles/h.

Région de la voie navigable Trent-Severn—Fin

39.	La partie de la rivière Trent entre l'extrémité nord de l'île Graham à la bouée-espar 5298 et le pont-route (route 30) qui franchit la rivière (mi 42.6-43.5)	—	44°06' 77°34'	6
-----	---	---	---------------	---

Baie Georgienne—Région du port Honey

1.	La partie de la baie Matchedash du chenal principal, depuis les marques de jour à l'extrémité nord de l'île Picnic jusqu'à un point situé à 1,200 pieds au sud de ces marques	44°51' 56"N. 79°49'38"O. à 44°51'56"N. 79°49'32"O.	44°44' 79°40'	6
2.	La partie du chenal intérieur localement connue sous le nom de chenal Delawana qui s'étend d'un lit rocheux submergé, à l'extrémité nord du chenal, jusqu'aux quais du gouvernement fédéral à l'extrémité sud	44°52'26"N. 79°29'24"O. à 44°52'10"N. 79°49'32"O.	44°53' 79°50'	6
3.	La partie du chenal principal qui s'étend du rocher marqué d'une bouée espar noire au large de la pointe Minnehaha jusqu'à une marque de jour rouge au sud de l'île Deer	44°53'15"N. 79°50'03"O. à 44°53'00"N. 44°53'00"O.	44°53' 79°50'	6

SCHEDULE IV—Cont.

PART III—Cont.

Ontario—Cont.

Column I	Column II	Column III	Column IV
Name given by the Gazetteer of Canada, or Item description	General Location (where necessary)	Location Reference (Gazetteer of Canada reference system)	Maximum speed in mph over the ground

Georgian Bay—Honey Harbour Area—Cont.

4.	That part of North Bay, lying 1,200 feet south and 2,100 feet north of Woods Landing	44°53'39"N 79°47'17"W to 44°54'10"N 79°46'40"W	44°53' 79°48' 6
----	--	--	-----------------

Georgian Bay—National Park Area

1.	That part of Freddy Channel lying from Wabena Point to that part of said channel at Franceville	44°56'00"N 79°54'00"W to 44°57'00"N 79°53'00"W	44°56' 79°54' 6
----	---	--	-----------------

Bracebridge Area

1.	That part of the North Muskoka River that lies from Bracebridge Falls to the mouth of Muskoka Lake	45°02'00"N 79°18'00"W to 45°02'00"N 79°24'00"W	45°02' 79°19' 6
2.	That part of the North Muskoka River from a point commonly called High Falls to Wilson Falls, a distance of approximately 3 miles	— 45°05'30" 79°18'15" to 45°03'50" 79°18'45"	45°05' 79°18' 6

Lake Nipissing Area

1.	That part of South River that is in Nipissing Township lying between the west boundary of Lot 13, Concession XI, and the extension of the North western boundary of Concession B	— 46°08' 79°34'	46°08' 79°34' 6
----	--	--------------------	-----------------

ANNEXE IV—Suite

PARTIE III—Suite

Ontario—Suite

Colonne I	Colonne II	Colonne III	Colonne IV
Nom indiqué dans le Répertoire géographique du Canada ou description Article	Lieu approximatif (si nécessaire)	Coordonnées géographiques (Système de référence du Répertoire géographique du Canada)	Vitesse-sol maximale en milles/h.

Baie Georgienne—Région du port Honey—Fin

4.	La partie de la baie North située à 1,200 pieds au sud et 2,100 pieds au nord de Woods Landing	44°53'39"N. 79°47'17"O. à 44°54'10"N. 79°46'40"O.	44°53' 79°48' 6
----	--	--	-----------------

Baie Georgienne—Région du parc national

1.	La partie du chenal Freddy qui s'étend de la pointe Wabena à la partie du chenal située à Franceville	44°56'00"N. 79°54'00"O. à 44° 57'00"N. 79°53'00"O.	44°56' 79°54' 6
----	---	---	-----------------

Région de Bracebridge

1.	La partie de la rivière North Muskoka qui s'étend des chutes Bracebridge jusqu'à l'embouchure du lac Muskoka	45°02'00"N. 79°18'00"O. à 45°02'00"N. 79°24'00"O.	45°02' 79°19' 6
2.	La partie de la rivière Muskoka Nord, entre le point communément appelé High Falls et les chutes Wilson, soit une distance d'environ 3 miles	— de 45°05'30" 79°18'15" à 45°03'50" 79°18'45"	45°05' 79°18' 6

Région du lac Nipissing

1.	La partie de la rivière South se trouvant dans le canton de Nipissing et s'étendant entre la limite ouest du lot 13 de la concession XI et le prolongement de la limite nord-ouest de la concession B	— 46°08' 79°34'	46°08' 79°34' 6
----	---	--------------------	-----------------

SCHEDULE IV—*Cont.*PART III—*Cont.*
Ontario—*Cont.*

Column I	Column II	Column III	Column IV
Name given by the Gazetteer of Canada, or description	General Location (where necessary)	Location Reference (Gazetteer of Canada reference system)	Maximum speed in mph over the ground

Lake Nipissing Area—Cont.

2.	That part of the La Vase River that is in West Ferris Township at a point lying between the Riverbend Road and Lake Nipissing	46°14' 79°26'	6
----	---	---------------	---

Kingston Township—Collins Bay Area

1.	That part of Collins Bay that is in Kingston Township lying north and east of a line connecting the boundary between Lots 1 and 2 on Concessions I and II of said township	44°14' 76°37'	6
----	--	---------------	---

Lake Simcoe—Georgina Township Area

1.	Pefferlaw Brook in Georgina Township lying from the mouth of said river to a point ½ mile below the village of Pefferlaw	44°20' 79°13'	6
2.	Black River in Georgina Township lying from the mouth of said river to the Government Dock at Sutton Dam	44°19' 79°21'	6
3.	Jersey River in Georgina Township lying from the mouth of said river to the Jersey River at Don Mills Road	44°14' 79°28"	6
4.	That part of the Canal sections south of Cook Bay that is in Georgina Township lying from the aforesaid area to Ravenshoe Road	44°15' 79°31'	6

ANNEXE IV—*Suite*PARTIE III—*Suite*
Ontario—*Suite*

Colonne I	Colonne II	Colonne III	Colonne IV
Nom indiqué dans le Répertoire géographique du Canada ou description	Lieu approximatif (si nécessaire)	Coordonnées géographiques (Système de référence du Répertoire géographique du Canada)	Vitesse-sol maximale en milles/h.

Région du lac Nipissing—Fin

2.	La partie de la rivière La Vase qui se trouve dans le canton de West Ferris à un point situé entre le chemin Riverbend et le lac Nipissing	46°14' 79°26'	6
----	--	---------------	---

Canton de Kingston—Région de la baie Collins

1.	La partie de la baie Collins se trouvant dans le canton de Kingston et s'étendant au nord et à l'est de la ligne rejoignant la limite entre les lots 1 et 2 des concessions I et II du canton	44°14' 76°37'	6
----	---	---------------	---

Lac Simcoe—Région du canton de Georgina

1.	Le ruisseau Pefferlaw, dans le canton de Georgina, de l'embouchure jusqu'à un point situé à ½ mille en aval du village de Pefferlaw	44°20'N. 79°13'O. à 44°19'30"N. 79°12'30"O.	44°20' 79°13'	6
2.	La rivière Black, dans le canton de Georgina, de l'embouchure jusqu'au quai de l'État à Sutton Dam	44°19'30"N. 79°21'O. à 44°18'30"N. 79°21'O.	44°19' 79°21'	6
3.	La rivière Jersey, dans le canton de Georgina, de l'embouchure jusqu'à la rivière Jersey, au chemin de Don Mills	44°13'30"N. 79°28'30"O. à 44°13'30"N. 79°28'00"O.	44°14' 79°28'	6
4.	La partie des sections de canal au sud de la baie Cook, dans le canton de Georgina, qui s'étend jusqu'au chemin Ravenshoe	44°12'N. 79°29'O. à 44°11'30"N. 79°29'O.	44°15' 79°31'	6

SCHEDULE IV—Cont.

PART III—Cont.

Ontario—Cont.

Item	Column I Name given by the Gazetteer of Canada, or description	Column II General Location (where necessary)	Column III Location Reference (Gazetteer of Canada reference system)	Column IV Maximum speed in mph over the ground
------	--	--	--	---

Lake Ontario—Toronto Township Area

- | | | | | |
|----|--|--|---------------|---|
| 1. | That part of the Credit River in Toronto Township, lying from the mouth of said River to the Queen Elizabeth Highway | 44°33'N
79°35'W
to
43°33'N
79°36'W | 43°33' 79°35' | 4 |
|----|--|--|---------------|---|

Other Waters not listed in areas

- | | | | | |
|----|--|---|---------------|----|
| 1. | Muskoka Lake (only within 100 feet of the shore, a dock, pier, raft, float or vessel anchored, moored or underway) | — | 45°00' 79°25' | 6* |
| 2. | Lake Joseph (only within 100 feet of shore, a dock, pier, raft, float or a vessel anchored, moored or underway) | — | 45°10' 79°44' | 6* |
| 3. | Rosseau Lake (only within 100 feet of shore, a dock, pier, raft, float or a vessel anchored, moored or underway) | — | 45°10' 79°35' | 6* |
| 4. | Little Lake Joseph (only within 100 feet of the shore, a dock, pier, raft, float or a vessel anchored, | — | 45°13' 79°35' | 6* |

*This speed limit does not apply to a vessel being used for water skiing or kite flying while the water skier or kite flyer is in the process of taking off or landing.

ANNEXE IV—Suite

PARTIE III—Suite

Ontario—Suite

Article	Colonne I Nom indiqué dans le Répertoire géographique du Canada ou description	Colonne II Lieu approximatif (si nécessaire)	Colonne III Coordonnées géographiques (Système de référence du Répertoire géographique du Canada)	Colonne IV Vitesse-sol maximale en milles/h.
---------	--	---	--	---

Lac Ontario—Région du canton de Toronto

- | | | | | |
|----|---|--|---------------|---|
| 1. | La partie de la rivière Credit, dans le canton de Toronto, de l'embouchure jusqu'à la route Queen Elizabeth | 44°33'N.
79°35'O. à
43°33'N.
79°36'O. | 43°33' 79°35' | 4 |
|----|---|--|---------------|---|

Autres eaux non énumérées dans les régions

- | | | | | |
|----|--|---|---------------|----|
| 1. | Lac Muskoka (à l'intérieur d'une bande de 100 pieds à partir du rivage, d'un quai, d'une jetée, d'un radeau, quai flottant ou navire à l'ancre, amarré ou faisant route) | — | 45°00' 79°25' | 6* |
| 2. | Lac Joseph (à l'intérieur d'une bande de 100 pieds à partir du rivage, d'un quai, d'une jetée, d'un radeau, d'un quai flottant ou d'un navire à l'ancre, amarré ou faisant route) | — | 45°10' 79°44' | 6* |
| 3. | Lac Rosseau (à l'intérieur d'une bande de 100 pieds à partir du rivage, d'un quai, d'une jetée, d'un radeau, d'un quai flottant ou d'un navire à l'ancre, amarré ou faisant route) | — | 45°10' 79°35' | 6* |
| 4. | Petit lac Joseph (à l'intérieur d'une bande de 100 pieds à partir du rivage, d'un quai, d'une | — | 45°13' 79°35' | 6* |

*Cette vitesse maximale ne s'applique pas à un bateau employé pour le ski nautique ou le vol en cerf-volant au moment du décollage ou de l'amerrissage du skieur.

SCHEDULE IV—Cont.

PART III—Cont.

Ontario—Cont.

Column I	Column II	Column III	Column IV
Item	Name given by the Gazetteer of Canada, or description	General Location (where necessary)	Location Reference (Gazetteer of Canada reference system)
			Maximum speed in mph over the ground

Other Waters not listed in areas—Cont.

	moored or underway)		
5.	Joseph River	—	45°08' 79°39'
6.	Shadow Lake	—	45°15' 79°39'
7.	Indian River	—	45°06' 79°34'
8.	Walker Lake	—	45°23' 79°05'

Rideau Canal Area

1.	That part of Rideau Canal section from upstream side of Plaza Bridge at Ottawa Locks to downstream entrance to Hogs Back Locks	—	44°53' 76°00'
2.	That part of Rideau Canal between spar buoys N126 and N127 and spar buoy N134 and day beacon N135	—	44°53' 76°00'
3.	That part of Rideau River between spar buoy N247 and the lower entrance to Burritts Rapids Lock	—	45°27' 75°42'
4.	That part of Rideau River from Burritts Rapids Lock to day beacon N268 and spar buoy N269	—	45°27' 75°42'
5.	That part of Rideau Canal section between Nicholsons Lock No. 18 and approach channel above	—	44°53' 76°00'

ANNEXE IV—Suite

PARTIE III—Suite

Ontario—Suite

Colonne I	Colonne II	Colonne III	Colonne IV
Article	Nom indiqué dans le Répertoire géographique du Canada ou description	Lieu approximatif (si nécessaire)	Coordonnées géographiques (Système de référence du Répertoire géographique du Canada)
			Vitesse-sol maximale en milles/h.

Autres eaux non énumérées dans les régions—Fin

	jetée, d'un radeau, d'un quai flottant ou d'un navire à l'ancre, amarré ou faisant route)		
5.	Rivière Joseph	—	45°08' 79°39'
6.	Lac Shadow	—	45°15' 79°39'
7.	Rivière Indian	—	45°06' 79°34'
8.	Lac Walker	—	45°23' 79°05'

Région du canal Rideau

1.	La partie de la section du canal Rideau du côté en amont du pont Plaza, aux écluses d'Ottawa, jusqu'à l'entrée en aval des écluses de Hogs Back	—	44°53' 76°00'
2.	La partie du canal Rideau entre les bouées espars N126, N127 et N134 et la marque de jour N135	—	44°53' 76°00'
3.	La partie de la rivière Rideau entre la bouée espar N247 et l'entrée inférieure de l'écluse des rapides Burritts	—	45°27' 75°42'
4.	La partie de la rivière Rideau de l'écluse des rapides Burritts jusqu'à la marque de jour N268 et la bouée espar N269	—	45°27' 75°42'
5.	Les sections du canal Rideau situées entre l'écluse Nicholsons n° 18 et le chenal d'approche en	—	44°53' 76°00'

SCHEDULE IV—Cont.

PART III—Cont.

Ontario—Cont.

Item	Column I Name given by the Gazetteer of Canada, or description	Column II General Location (where necessary)	Column III Location Reference (Gazetteer of Canada reference system)	Column IV Maximum speed in mph over the ground
------	--	--	--	---

Rideau Canal Area—Cont.

	Nicholsons Lock No. 19			
6.	That part of Rideau Canal cut upstream of Merrickville Lockstation	—	44°53' 76°00'	6
7.	That part of Rideau Canal cut upstream of Kilmarnock Lock	—	44°53' 76°00'	6
8.	That part of Rideau Canal cut above Edmunds Lock	—	44°53' 76°00'	6
9.	That part of Smiths Falls Detached Lock between spar buoys N471 and CNR Bascule Bridge upstream of Smiths Falls	—	44°54' 76°02'	6
10.	That part of Rideau Canal from commencement of Canal Channel to CNR Bascule Bridge above Smiths Falls Detached Lock	—	44°53' 76°00'	6
11.	That part of Rideau Canal between spar buoys N516 and N517 at the northern entrance to daymarkers N518 and N519 at the southern entrance of the Canal cut at Poonamalie Lockstation	—	44°53' 76°00'	6
12.	That part of Rideau Canal between spar buoys T100 and T101 and spar buoys T102 and T103	—	44°53' 76°00'	6

ANNEXE IV—Suite

PARTIE III—Suite

Ontario—Suite

Article	Colonne I Nom indiqué dans le Répertoire géographique du Canada ou description	Colonne II Lieu approximatif (si nécessaire)	Colonne III Coordonnées géographiques (Système de référence du Répertoire géographique du Canada)	Colonne IV Vitesse-sol maximale en milles/h.
---------	--	---	--	---

Région du canal Rideau—Suite

	amont de l'écluse Nicholsons n° 19			
6.	La section du canal Rideau en amont de la station d'écluses de Merrickville	—	44°53' 76°00'	6
7.	La section du canal Rideau en amont de l'écluse de Kilmarnock	—	44°53' 76°00'	6
8.	La section du canal Rideau en amont de l'écluse Edmunds	—	44°53' 76°00'	6
9.	La partie des écluses détachées de Smiths Falls entre la bouée espar N471 et le pont basculant du CN en amont de Smiths Falls	—	44°54' 76°02'	6
10.	La partie du canal Rideau du début du chenal du canal au pont basculant du CN en amont de l'écluse détachée de Smiths Falls	—	44°53' 76°00'	6
11.	La partie du canal Rideau entre les bouées espars N516 et N517, à l'entrée nord, jusqu'aux marques de jour N518 et N519 à l'entrée sud de la section du canal à la station d'écluses de Poonamalie	—	44°53' 76°00'	6
12.	La partie du canal Rideau entre les bouées espars T100 et T101 et les bouées espars T102 et T103	—	44°53' 76°00'	6

SCHEDULE IV—*Cont.*

PART III—*Cont.*

Ontario—*Cont.*

Column I	Column II	Column III	Column IV
Name given by the Gazetteer of Canada, or description	General Location (where necessary)	Location Reference (Gazetteer of Canada reference system)	Maximum speed in mph over the ground
<i>Rideau Canal Area—Cont.</i>			
13. That part of Tay River between spar buoy T133A and the upstream end of the Canal basin at Gore Street in the Town of Perth	—	44°53' 76°07'	6
14. That part of Rideau Canal between the north end of Fancy Free Island and spar buoys P100 and P101	—	44°53' 76°00'	8
15. That part of Rideau Canal between spar buoys W104 and W105 to the footbridge leading from the public wharf to the mainland at Westport	—	44°53' 76°00'	6
16. That part of Rideau Canal between daymarkers N610 and N611 and Newboro Lock	—	44°53' 76°00'	6
17. That part of Rideau Canal between the north end of Goat Island and the south entrance to the "Elbow"	—	44°53' 76°00'	6
18. That part of Rideau Canal between a point off the northeast end of Scott Island and spar buoys S634 and S635 at the Isthmus	—	44°53' 76°00'	6
19. That part of Rideau Canal between the north end of Rock Island in Indian Lake to spar buoy S650 in Opinicon	—	44°53' 76°00'	6

ANNEXE IV—*Suite*

PARTIE III—*Suite*

Ontario—*Suite*

Colonne I	Colonne II	Colonne III	Colonne IV
Nom indiqué dans le Répertoire géographique du Canada ou description	Lieu approximatif (si nécessaire)	Coordonnées géographiques (Système de référence du Répertoire géographique du Canada)	Vitesse-sol maximale en milles/h.
<i>Région du canal Rideau—Suite</i>			
13. La partie de la rivière Tay entre la bouée espar T133A et l'extrémité en amont du bassin du canal, à la rue Gore, dans la ville de Perth	—	44°53' 76°07'	6
14. La partie du canal Rideau entre l'extrémité nord de l'île Fancy Free et les bouées espars P100 et P101	—	44°53' 76°00'	8
15. La section du canal Rideau entre les bouées espars W104 et W105 jusqu'à la passerelle située entre le quai public et la terre ferme, à Westport	—	44°53' 76°00'	6
16. La partie du canal Rideau entre les marques de jour N610 et N611 et l'écluse Newboro	—	44°53' 76°00'	6
17. La partie du canal Rideau entre l'extrémité nord de l'île Goat et l'entrée sud de l'«Elbow»	—	44°53' 76°00'	6
18. La partie du canal Rideau entre un point au large de l'extrémité nord-est de l'île Scott et les bouées espars S634 et S635 de l'isthme	—	44°53' 76°00'	6
19. La partie du canal Rideau entre l'extrémité nord de l'île Rock, dans le lac Indian, et la bouée espar	—	44°53' 76°00'	6

SCHEDULE IV—Cont.

PART III—Cont.

Ontario—Cont.

Column I	Column II	Column III	Column IV
Item	Name given by the Gazetteer of Canada, or description	Location Reference (Gazetteer of Canada reference system)	Maximum speed in mph over the ground

Rideau Canal Area—Cont.

20.	That part of Rideau Canal between spar buoy S688 in Sand Lake and daymarker S701 in Whitefish Lake	44°53' 76°00'	6
21.	That part of Little Cranberry Lake between spar buoy S709 and a point south of spar buoy S726	44°28' 76°15'	8
22.	That part of Seeleys Bay between the junction of the Main Channel and the Branch Channel to the Public Wharf at Seeleys Bay	44°29' 76°14'	8
23.	That part of Cataraqui River between spar buoy S749 at the southern exit from Cranberry Lake to spar buoys S760 and S761	44°14' 76°28'	6
24.	That part of Rideau Canal between spar buoys S838 and S839 to spar buoys S840 and S841	44°53' 76°00'	8
25.	That part of Cataraqui River between the lower entrance to Kingston Mills Lockstation and the downstream side of the piers of high level bridge crossing at Highway No. 401	44°14' 76°28'	6

ANNEXE IV—Suite

PARTIE III—Suite

Ontario—Suite

Colonne I	Colonne II	Colonne III	Colonne IV
Article	Nom indiqué dans le Répertoire géographique du Canada ou description	Lieu approximatif (si nécessaire)	Coordonnées géographiques (Système de référence du Répertoire géographique du Canada)

Région du canal Rideau—Suite

20.	La partie du canal Rideau entre la bouée espar S688 du lac Sand et la marque de jour S701 du lac Whitefish	—	44°53' 76°00'	6
21.	La partie du lac Little Cranberry entre la bouée espar S709 et un point au sud de la bouée espar S726	—	44°28' 76°15'	8
22.	La partie de la baie Seeleys entre la jonction du chenal principal et le chenal de dérivation vers le quai public de la baie Seeleys	—	44°29' 76°14'	8
23.	La partie de la rivière Cataraqui entre la bouée espar S749 à la sortie sud du lac Cranberry, et les bouées espars S760 et S761	—	44°14' 76°28'	6
24.	La partie du canal Rideau entre les bouées espars S838 et S839 et les bouées espars S840 et S841	—	44°53' 76°00'	8
25.	La partie de la rivière Cataraqui entre l'entrée inférieure de la station d'écluse de Kingston Mills et le côté en aval des jetées du pont surélevé de la route n° 401	—	44°14' 76°28'	6

SCHEDULE IV—*Conc.*

PART III—*Conc.*

Ontario—*Conc.*

Column I	Column II	Column III	Column IV
Item	Name given by the Gazetteer of Canada, or description	General Location (where necessary)	Location Reference (Gazetteer of Canada reference system)
			Maximum speed in mph over the ground

Rideau Canal Area—*Conc.*

26.	That part of Raisin River in the Township of Charlottenburg, County of Glengarry, from a point 50 yards south of Highway No. 2 bridge extending in a northwesterly direction upstream to the westerly limits of Lot V, Concession I SSR	—	45°08' 74°30' 6
-----	---	---	-----------------

London Area

1.	That part of the Thames River from Springbank Dam to Hutton/Wonderland Road Bridge crossing	—	42°19' 82°27' 5
----	---	---	-----------------

ANNEXE IV—*Fin*

PARTIE III—*Fin*

Ontario—*Fin*

Colonne I	Colonne II	Colonne III	Colonne IV
Article	Nom indiqué dans le Répertoire géographique du Canada ou description	Lieu approximatif (si nécessaire)	Coordonnées géographiques (Système de référence du Répertoire géographique du Canada)
			Vitesse-sol maximale en milles/h.

Région du canal Rideau—*Fin*

26.	La partie de la rivière Raisin, dans le canton de Charlottenburg, comté de Glengarry, d'un point situé à 50 verges au sud du pont de la route n° 2 et s'étendant en amont, en direction nord-ouest, jusqu'aux limites ouest, du lot V de la concession I SSR	—	45°08' 74°30' 6
-----	--	---	-----------------

Région de London

1.	La partie de la rivière Thames entre le barrage Springbank et le pont-route Hutton/Wonderland	—	42°19' 82°27' 5
----	---	---	-----------------

SCHEDULE V

(s. 6)

WATERS ON WHICH A POWER-DRIVEN VESSEL TOWING A PERSON ON WATER SKIS, A SURF BOARD OR ANY OTHER SUCH EQUIPMENT IS PROHIBITED

PART I

Alberta

Column I	Column II	Column III
Item	Name given by the Gazetteer of Canada, or description	Local Name
		Location Reference (Alberta Land Titles Act reference system)

Calgary Region

1.	Unnamed Reservoir	Blood Indian Reservoir	26- 9-W4
2.	Unnamed Reservoir	Forster's Reservoir	23-13-W4

ANNEXE V

(art. 6)

EAUX SUR LESQUELLES IL EST INTERDIT AUX BATEAUX À PROPULSION MÉCANIQUE DE TIRER UNE PERSONNE SUR SKIS NAUTIQUES, AQUAPLANE OU TOUT AUTRE ÉQUIPEMENT SEMBLABLE

PARTIE I

Alberta

Colonne I	Colonne II	Colonne III
Article	Nom indiqué dans le Répertoire géographique du Canada ou description	Nom local
		Lieu (Système de référence de l'Alberta Land Titles Act)

Région de Calgary

1.	Réservoir sans nom	Blood Indian Reservoir	26- 9-O4
2.	Réservoir sans nom	Forster's Reservoir	23-13-O4

SCHEDULE V—*Conc.*PART I—*Conc.**Alberta—Conc.*

Item	Column I Name given by the Gazetteer of Canada, or description	Column II Local Name	Column III Location Reference (<i>Alberta Land Titles Act</i> reference system)
<i>Red Deer Region</i>			
1.	Medicine Lake	—	43- 6-W5
<i>Edson Region</i>			
1.	Rock Lake	—	52- 2-W6
<i>Lethbridge Region</i>			
1.	Beauvais Lake	—	5- 1-W5
2.	Chain Lakes Reservoir	—	14- 2-W5
3.	Paine Lake	Mami Lake	2-28-W4
<i>Peace River Region</i>			
1.	Sand Hill Lake	—	82- 4-W6

PART II

British Columbia

Item	Column I Name given by the Gazetteer of Canada, or description	Column II General Location	Column III Location Reference (Gazetteer of Canada reference system)
1.	Gardom Lake	near Enderby	50. 119. NE.

PART III

Ontario

Item	Column I Name given by the Gazetteer of Canada, or description	Column II General Location (where necessary)	Column III Location Reference (Gazetteer of Canada reference system)
1.	That part of North Muskoka River that lies from Bracebridge Falls to the mouth of Muskoka Lake	45°02'N 79°18'W to 45°02'N 79°24'W	45°02' 79°19'
2.	Joseph River	—	45°08' 79°39'
3.	Shadow River	—	45°15' 79°39'
4.	Indian River	—	45°06' 79°34'

SCHEDULE V—*Fin*PARTIE I—*Fin**Alberta—Fin*

Article	Colonne I Nom indiqué dans le Répertoire géographique du Canada ou description	Colonne II Nom local	Colonne III Lieu (Système de référence de l' <i>Alberta Land Titles Act</i>)
<i>Région de Red Deer</i>			
1.	Lac Medicine	—	43- 6-O5
<i>Région d'Edson</i>			
1.	Lac Rock	—	52- 2-O6
<i>Région de Lethbridge</i>			
1.	Lac Beauvais	—	5- 1-O5
2.	Réservoir Chain Lakes	—	14- 2-O5
3.	Lac Paine	Mami Lake	2-28-O4
<i>Région de Peace River</i>			
1.	Lac Sand Hill	—	82- 4-O6

PARTIE II

Colombie-Britannique

Article	Colonne I Nom indiqué dans le Répertoire géographique du Canada ou description	Colonne II Lieu approximatif	Colonne III Coordonnées géographiques (Système de référence du Répertoire géographique du Canada)
1.	Lac Gardom	Près de Enderby	50. 119. N.-E.

PARTIE III

Ontario

Article	Colonne I Nom indiqué dans le Répertoire géographique du Canada ou description	Colonne II Lieu approximatif (si nécessaire)	Colonne III Coordonnées géographiques (Système de référence du Répertoire géographique du Canada)
1.	La partie de la rivière Muskoka-Nord qui s'étend des chutes Bracebridge jusqu'à l'embouchure du lac Muskoka	45°02'N. 79°18'O. à 45°02'N. 79°24'O.	45°02' 79°19'
2.	Rivière Joseph	—	45°08' 79°39'
3.	Rivière Shadow	—	45°15' 79°39'
4.	Rivière Indian	—	45°06' 79°34'

SCHEDULE VI

(ss. 7 and 8)

WATERS FOR WHICH A PERMIT IS REQUIRED TO HOLD A
REGATTA, MARINE PARADE OR BOAT RACE

Ontario

Column I	Column II	Column III
Name given by the Gazetteer of Canada, or description	General Location (where necessary)	Location Reference (Gazetteer of Canada reference system)
Item		
1. That part of the River Canard that lies within the Townships of Sandwich West and Anderdon, Essex County	—	42°09' 83°06'

ANNEXE VI

(art. 7 et 8)

EAUX SUR LESQUELLES UNE RÉGATE, UN DÉFILÉ OU UNE
COURSE DE BATEAUX NE PEUT AVOIR LIEU QU'AVEC UNE
AUTORISATION

Ontario

Colonne I	Colonne II	Colonne III
Nom indiqué dans le Répertoire géographique du Canada ou description	Lieu approximatif (si nécessaire)	Coordonnées géographiques (Système de référence du Répertoire géographique du Canada)
Article		
1. La partie de la rivière Canard qui est située dans les cantons de Sandwich West et d'Anderdon, comté d'Essex	—	42°09' 83°06'

SCHEDULE VII

(s. 9)

BOATING RESTRICTION SYMBOLS

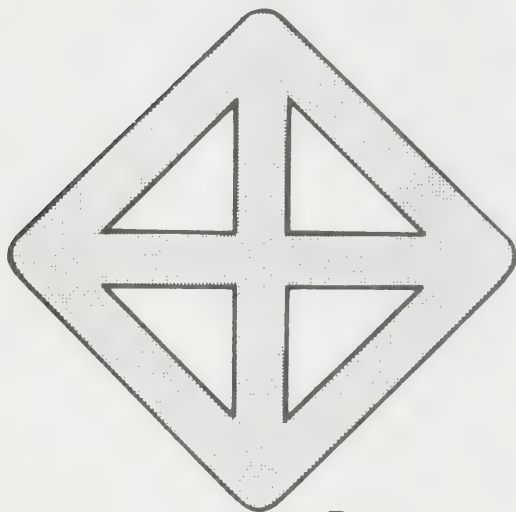


Fig. 1

ANNEXE VII

(art. 9)

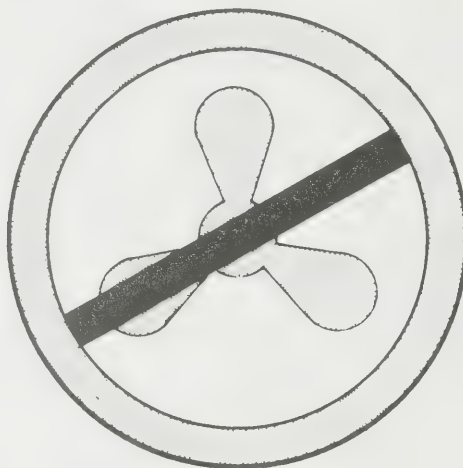
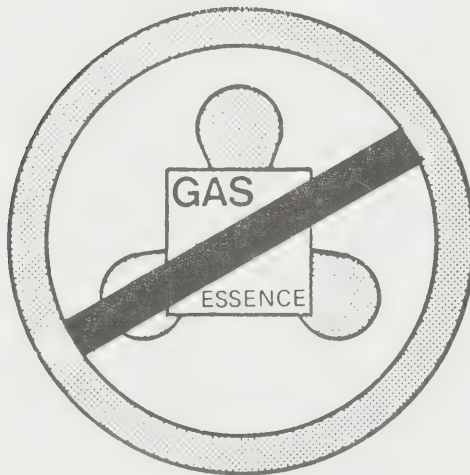
SYMBOLES DE RESTRICTIONS À LA CONDUITE
DES BATEAUX

Fig. 2

Fig. 2.1



Fluorescent orange

Black



Orange Fluorescent

Noir

SCHEDULE VII—*Cont.*

BOATING RESTRICTION SYMBOLS

ANNEXE VII—*Suite*

SYMBOLES DE RESTRICTIONS À LA CONDUITE
DES BATEAUX



Fig. 3



Fig. 4



Fig. 5



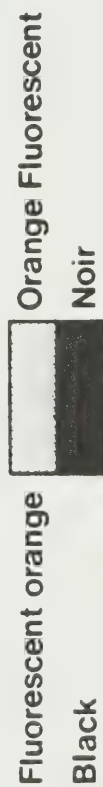
Fig. 6



Fig. 7



Fig. 8

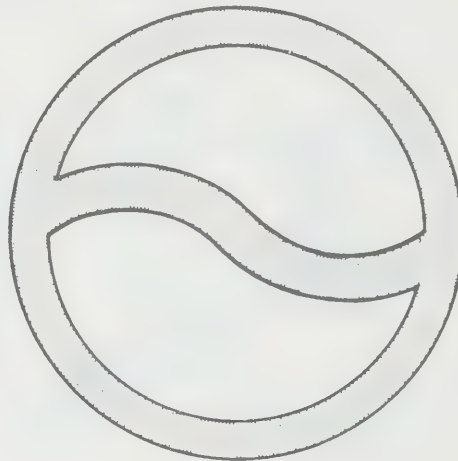


SCHEDULE VII—*Conc.*
BOATING RESTRICTION SYMBOLS



Fig. 9

ANNEXE VII—*Fin*
SYMBOLES DE RESTRICTIONS À LA CONDUITE
DES BATEAUX



Limit
Bar



Barre
de
limite

Fig. 10

Fluorescent orange
Black



Orange Fluorescent
Noir

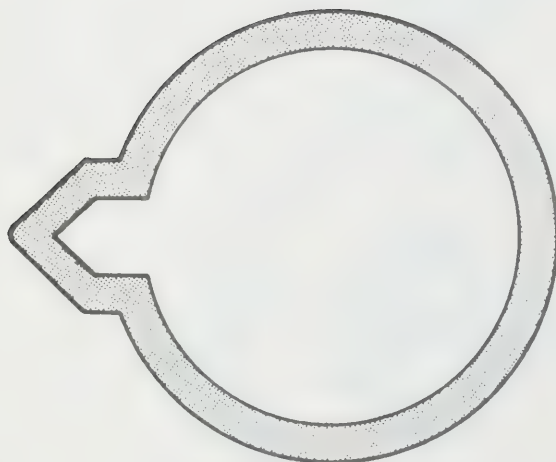


Fig. 11

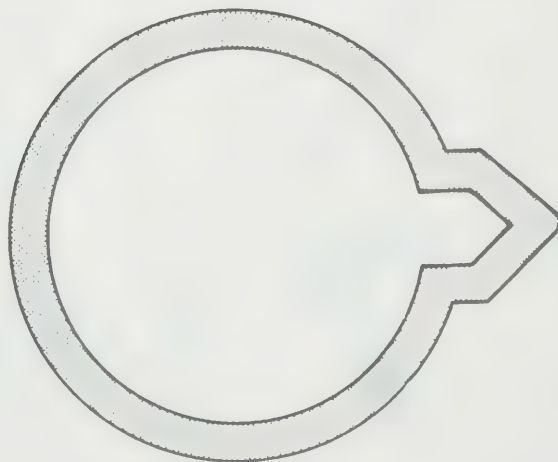


Fig. 12

SCHEDULE VIII

(s. 3)

BOATING RESTRICTION SIGNS

Design, Colour and Size of Symbols

1. (1) Subject to subsection (4), the design and colour of each symbol referred to in these Regulations are shown in figures 1 to 10 of this Schedule.

(2) The diagonal bar shown in figure 13 of this Schedule overlies the symbols shown in figures 2 and 9 of this Schedule.

(3) Where a symbol is required to show a boundary of restricted waters, the outer directional ring shown in figure 11 or 12 of this Schedule may be substituted for the ring shown in figures 2 to 9 of the Schedule.

(4) Every symbol shall be marked across its face at the lower edge in black block capitals approximately 1/4 inch high, with the words

“CANADA TRANSPORT”.

2. (1) The mesh size of the grids shown in the figures of this Schedule shall, when drawn full size, be not less than

(a) 1 inch square when used for a symbol marked on a buoy or marked on a signboard supported by a buoy; and

(b) 2 inches square when used for a symbol marked on a signboard not supported by a buoy.

(2) The grids are marked only to show the proportions of each symbol and do not appear on the finished sign.

Shape, Size and Colour of Signboards

3. (1) Subject to subsections (2) and (3), the perimeter of a signboard on which a symbol is marked shall coincide with the perimeter of the symbol.

(2) Subsection (1) does not apply where a symbol is marked directly on a buoy, but in such a case, a horizontal band that

(a) is 1 1/2 inches wide,

(b) is coloured fluorescent orange, and

(c) extends all around the buoy

shall be marked immediately above and immediately below the symbol.

(3) The perimeter of a signboard on which an outer directional ring is marked shall conform to the shape shown in figure 11 or 12 of this Schedule.

(4) All signboards shall be coloured white and where a symbol is marked directly on a buoy, the buoy shall be coloured white.

ANNEXE VIII

(art. 3)

ÉCRITEAUX PORTANT RESTRICTIONS À LA
CONDUITE DES BATEAUX

Forme, couleur et dimensions des symboles

1. (1) Sous réserve du paragraphe (4), les figures 1 à 10 de la présente annexe indiquent la forme et la couleur de chacun des symboles qui font l'objet du présent règlement.

(2) La barre diagonale, à la figure 13 de la présente annexe, s'ajoute, en surcharge, aux symboles que représentent les figures 2 et 9.

(3) Le symbole à utiliser pour indiquer la limite des eaux qui font l'objet d'une restriction est l'anneau de direction extérieur de la figure 11 ou de la figure 12 dans la présente annexe. Cet anneau remplace l'anneau des figures 2 à 9.

(4) On doit inscrire en noir, en travers, sur le bord inférieur de chaque symbole, en majuscules d'imprimerie de 1/4 de pouce de hauteur environ, les mots

«CANADA TRANSPORT».

2. (1) Les carreaux indiqués, par graticulation, sur les figures de la présente annexe doivent, à la grandeur réelle du dessin, mesurer au moins

a) 1 pouce de côté lorsqu'ils serviront pour tracer un symbole sur une bouée ou sur un panneau supporté par une bouée; et

b) 2 pouces de côté lorsqu'ils serviront pour tracer un symbole sur un panneau non supporté par une bouée.

(2) Les carreaux ne sont marqués que pour indiquer les proportions de chaque symbole et ne paraissent pas sur l'écriteau fini.

Forme, dimension et couleur des panneaux

3. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), le périmètre d'un panneau sur lequel un symbole est marqué doit coïncider avec celui du symbole.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas dans le cas d'un symbole marqué directement sur une bouée. Toutefois, une bande horizontale

a) de 1 1/2 pouce de largeur,

b) de couleur orange fluorescent, et

c) autour de la bouée,

doit être tracée immédiatement au-dessus et immédiatement au-dessous du symbole.

(3) Le périmètre d'un panneau sur lequel un anneau de direction extérieur est marqué doit avoir la forme qu'indique la figure 11 ou 12 de la présente annexe.

(4) Tous les panneaux de signalisation doivent être peints en blanc et, dans le cas d'un symbole marqué directement sur la bouée, la bouée doit être peinte en blanc.

(5) Where a signboard is mounted against a large flat surface, a contrasting background to the signboard shall be provided.

Construction of Signboards

4. (1) Signboards shall be made of wood or metal or any other durable material.

(2) Wooden signboards shall be not less than 1/2 inch thick and metal signboards shall be not less than 1/16 inch thick.

(3) All edges on a signboard shall be well rounded and both faces made smooth before painting.

(4) Every wooden signboard shall be given at least two coats of white waterproof paint before a symbol is applied thereon.

(5) Every metal signboard shall be given at least one coat of preservative paint and at least one coat of white paint before a symbol is applied thereon.

(6) The heads of all fastenings visible on the face of a signboard shall be coloured to match the surrounding colour.

Placing of Signs

5. (1) The lower edge of a symbol marked directly on a buoy or marked on a signboard supported by a buoy shall be not less than 18 inches above the surface of the water.

(2) The lower edge of a symbol marked on any non-floating support shall be not less than 6 feet and not more than 12 feet above the surface of high water when calm.

(3) Subject to subsection (4), all symbols shall be clearly visible from the waters in respect of which the signs have been placed.

(4) A symbol visible only from the landward side of the shore may be used as a warning at a launching ramp or beach.

6. (1) Where a symbol is marked directly on a buoy, it shall be displayed on at least two sides of the buoy, opposite one another.

(2) Where a symbol is marked on a signboard supported by a buoy, the symbol shall be marked on each side of the signboard, or two signboards shall be mounted back to back.

7. The height of the bottom of the wash limit bar used in conjunction with the symbol for restricting wash shall be not less than 8 inches above the surface of high water when calm.

(5) Lorsqu'un panneau de signalisation est monté sur une grande surface plane, le fond doit être contrastant.

Construction des panneaux de signalisation

4. (1) Les panneaux de signalisation doivent être en bois, en métal ou en tout autre matériau durable.

(2) Les panneaux de signalisation doivent mesurer au moins 1/2 pouce d'épaisseur s'ils sont en bois et au moins 1/16 de pouce d'épaisseur s'ils sont en métal.

(3) On doit arrondir tous les bords et polir les deux faces d'un panneau de signalisation avant de le peindre.

(4) Chaque panneau de signalisation en bois doit recevoir au moins deux couches de peinture blanche hydrofuge avant l'application d'un symbole.

(5) Chaque panneau de signalisation en métal doit recevoir au moins une couche de peinture de protection et au moins une couche de peinture blanche avant l'application d'un symbole.

(6) La tête de toutes les attaches qui sont visibles sur la face d'un panneau de signalisation doit être de la même couleur que ce qui l'entoure.

Mise en place des écriteaux

5. (1) Le bord inférieur d'un symbole tracé directement sur une bouée ou tracé sur un panneau supporté par une bouée ne doit pas être à moins de 18 pouces au-dessus de la surface de l'eau.

(2) Le bord inférieur d'un symbole tracé sur un support non flottant quel qu'il soit ne doit pas être à moins de 6 pieds ni à plus de 12 pieds au-dessus de la surface des hautes eaux par temps calme.

(3) Sous réserve du paragraphe (4), tous les symboles doivent être clairement visibles sur les eaux pour lesquelles les écriteaux ont été placés.

(4) Un symbole qui n'est visible que du côté de la terre peut servir d'avertissement sur une rampe de lancement ou une plage.

6. (1) Lorsqu'il y a lieu de tracer directement un symbole sur une bouée, il faut le tracer sur au moins deux côtés opposés de la bouée.

(2) Lorsqu'il y a lieu de tracer un symbole sur un panneau de signalisation fixé à une bouée, le symbole doit être tracé sur les deux faces du panneau ou monter deux panneaux dos à dos.

7. Le bord inférieur de la barre de limite de sillage placée au bas de l'écriteau signalant de limiter la hauteur du sillage ne doit pas être à moins de 8 pouces au-dessus de la surface des hautes eaux par temps calme.

SCHEDULE VIII—Cont.

ANNEXE VIII—Suite

VERTICAL AXIS AXE VERTICAL

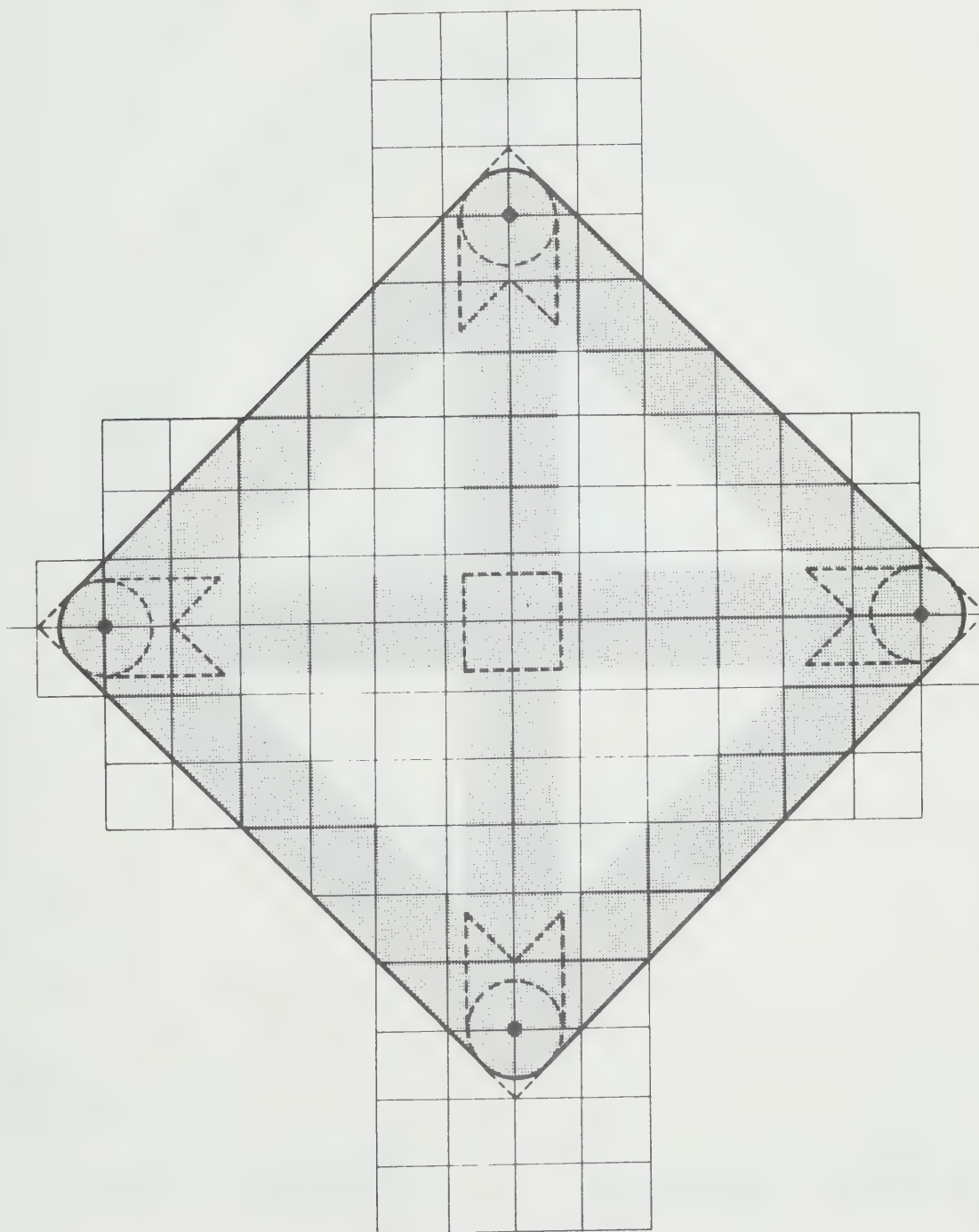


FIGURE 1

FLUORESCENT ORANGE
FLUORESCENT ORANGE

SCHEDULE VIII—*Cont.*

ANNEXE VIII—*Suite*

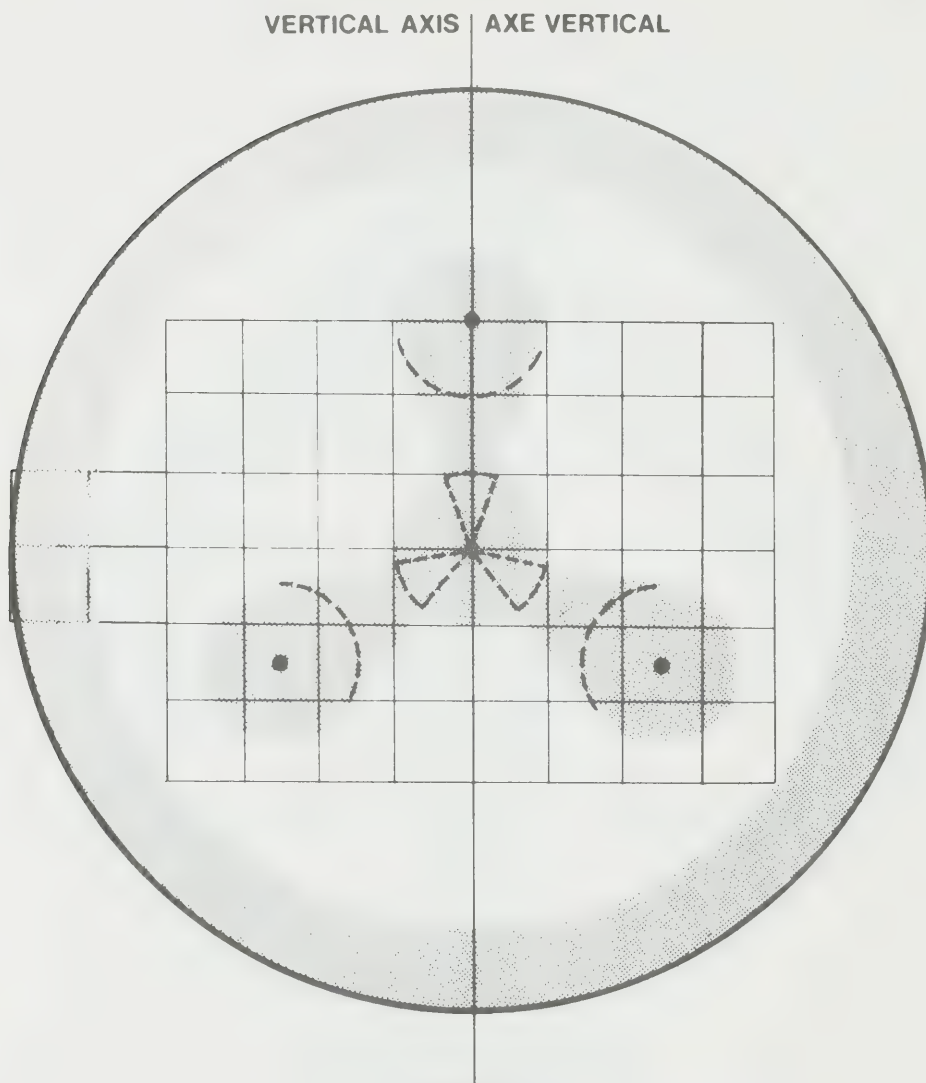


FIGURE 2

<div style="width: 20px; height: 20px; background-color: #FFD700; border: 1px solid black; margin-bottom: 5px;"></div> <div style="width: 20px; height: 20px; background-color: #FFA500; border: 1px solid black;"></div>		<div style="width: 20px; height: 20px; background-color: #FFD700; border: 1px solid black; margin-bottom: 5px;"></div> <div style="width: 20px; height: 20px; background-color: #FFA500; border: 1px solid black;"></div>
FLUORESCENT ORANGE		ORANGE FLUORESCENT

SCHEDULE VIII—*Cont.*

ANNEXE VIII—*Suite*

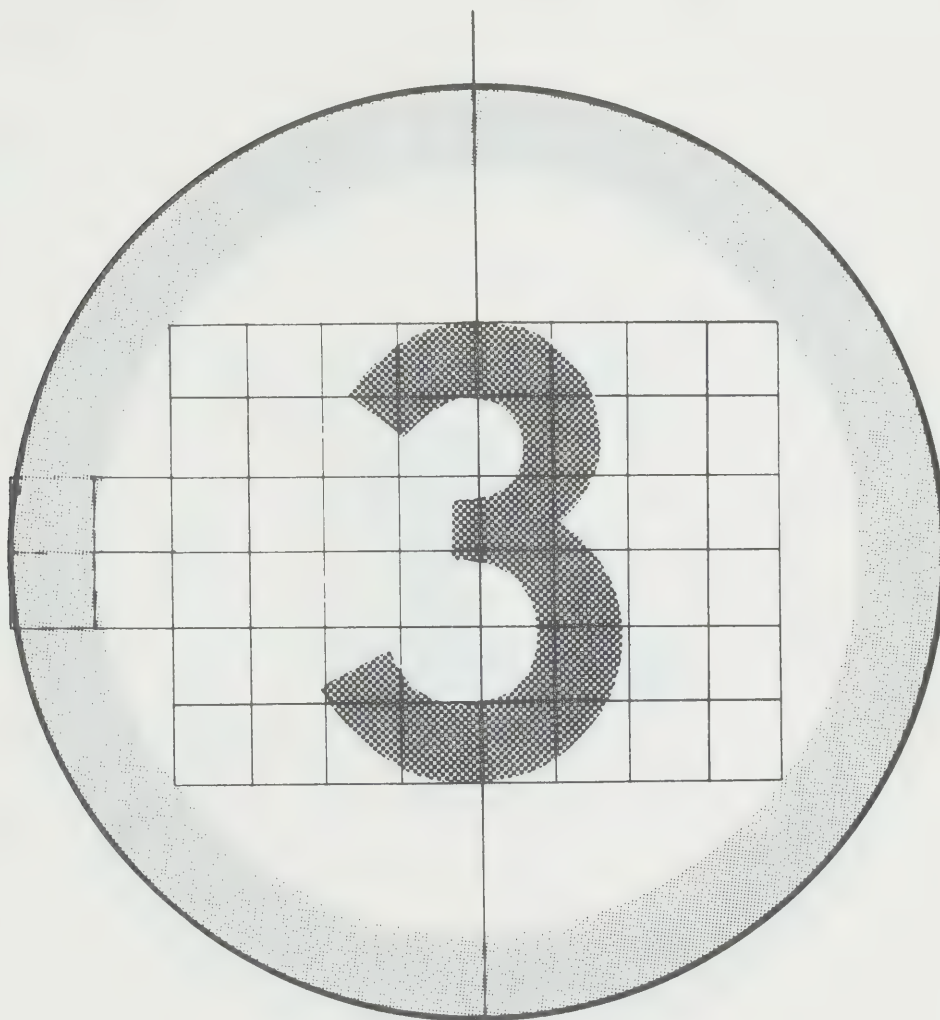


FIGURE 3



BLACK | NOIR



FLUORESCENT ORANGE | ORANGE FLUORESCENT

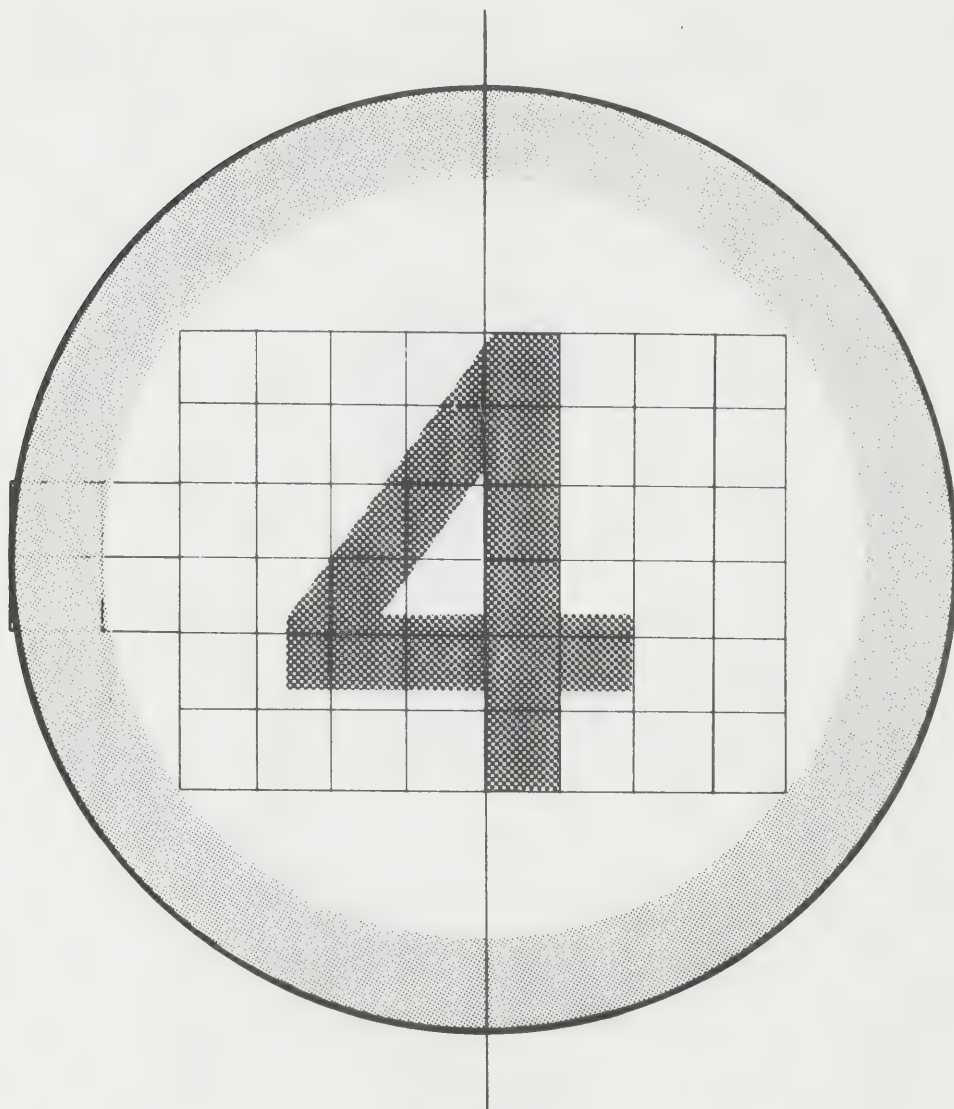
ANNEXE VIII—*Suite*

FIGURE 4



SCHEDULE VIII—Cont.

ANNEXE VIII—Suite

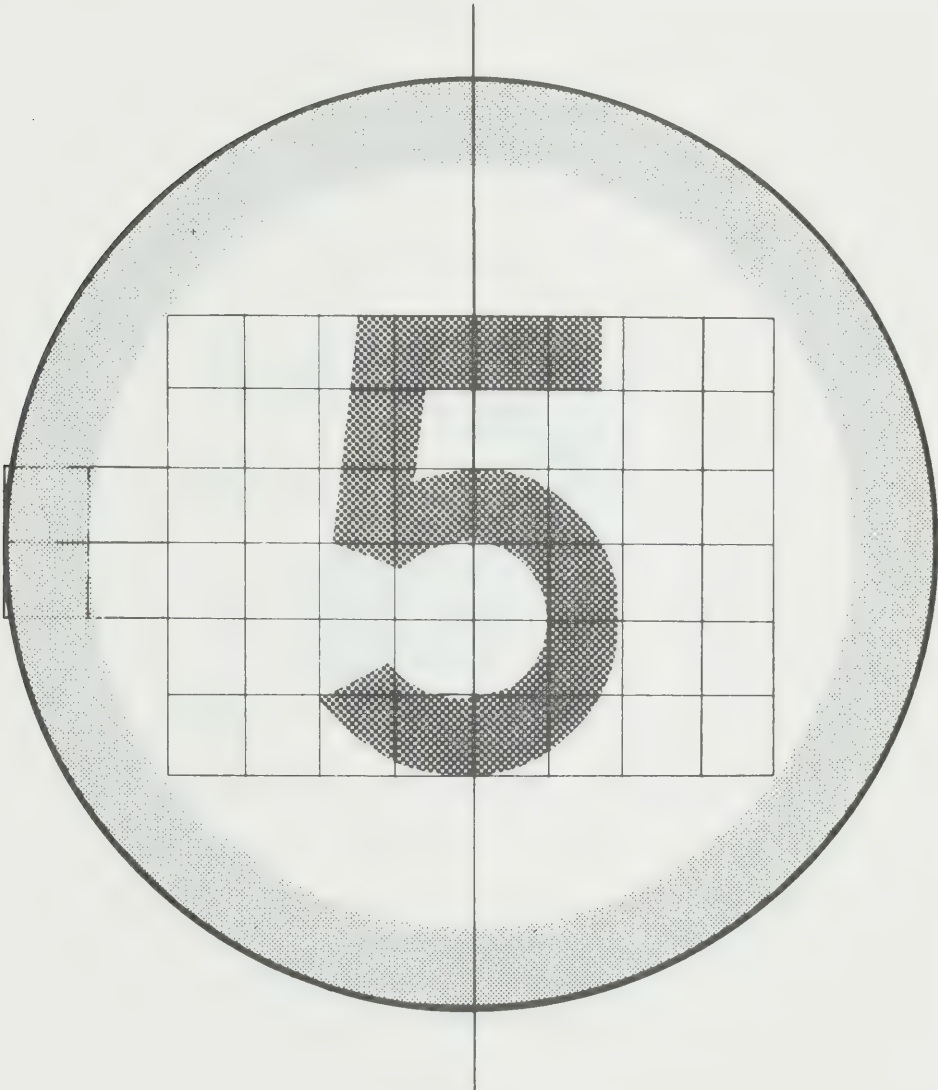


FIGURE 5

	BLACK	NOIR
	FLUORESCENT ORANGE	ORANGE FLUORESCENT

SCHEDULE VIII—Cont.

ANNEXE VIII—Suite

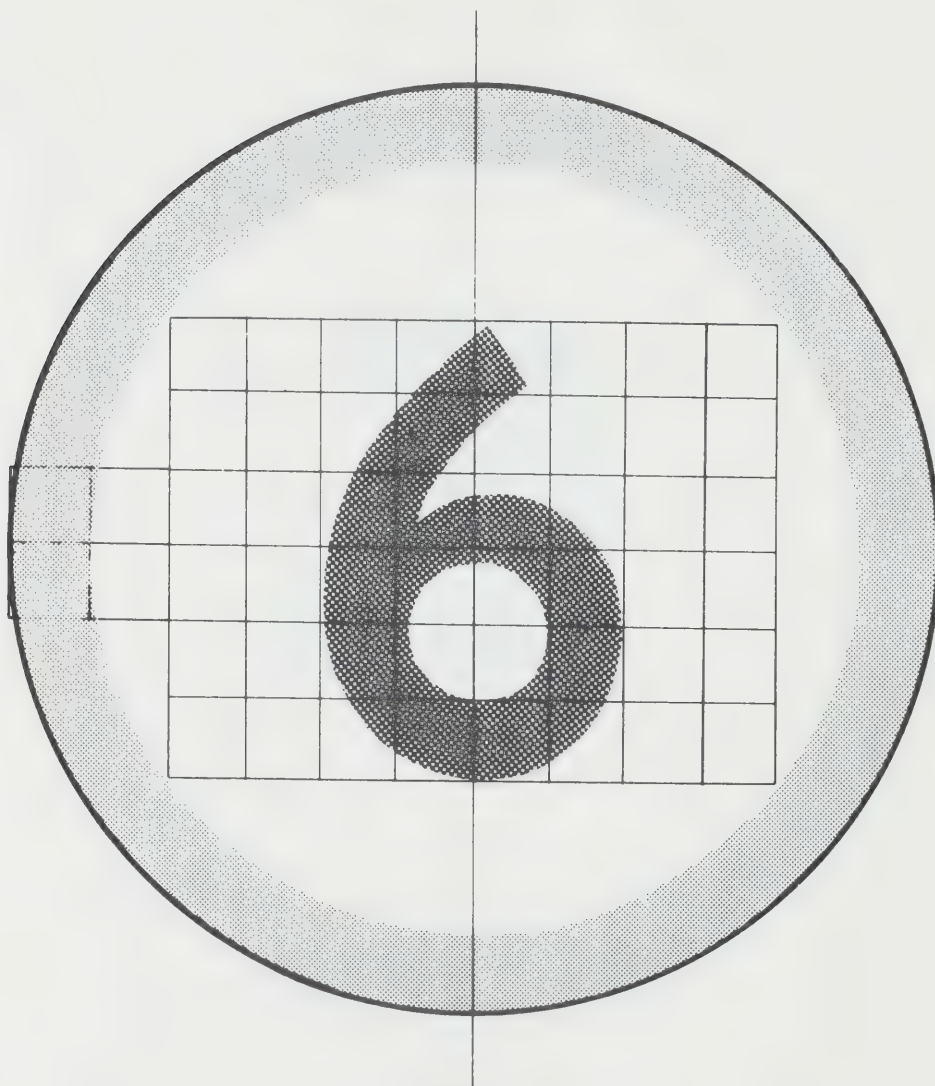


FIGURE 6



BLACK | NOIR



FLUORESCENT ORANGE | ORANGE FLUORESCENT

SCHEDULE VIII—Cont.

ANNEXE VIII—Suite

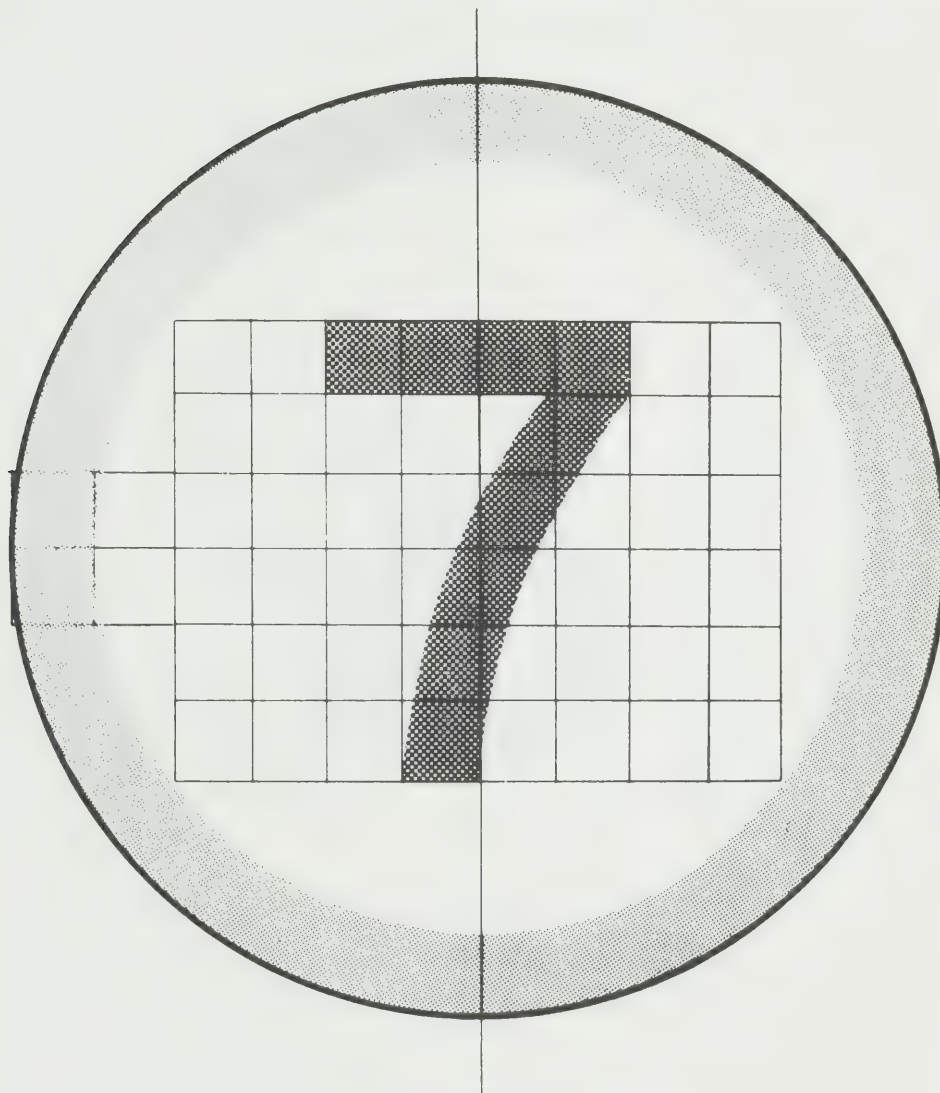


FIGURE 7



BLACK | NOIR

FLUORESCENT ORANGE | ORANGE FLUORESCENT

SCHEDULE VIII—*Cont.*

ANNEXE VIII—*Suite*

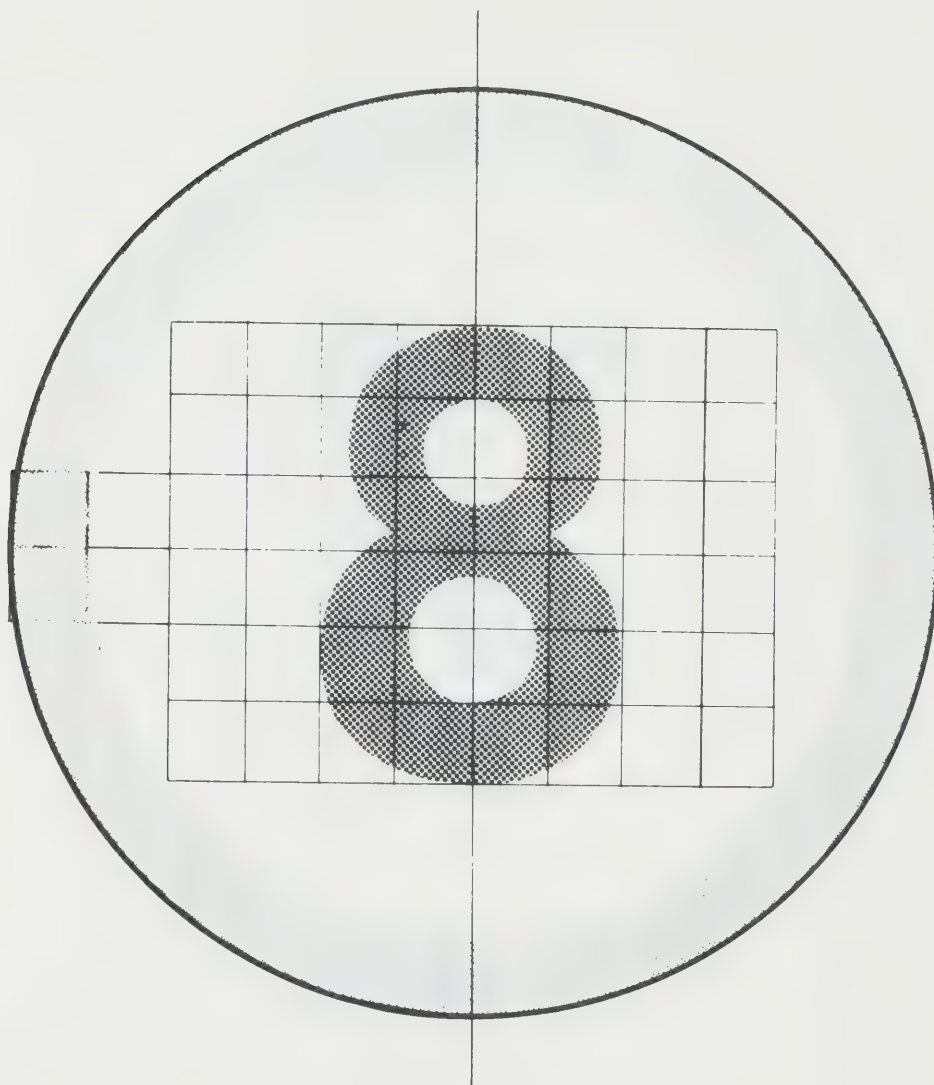


FIGURE 8



BLACK | NOIR

FLUORESCENT ORANGE | ORANGE
FLUORESCENT

SCHEDULE VIII—Cont.

ANNEXE VIII—Suite

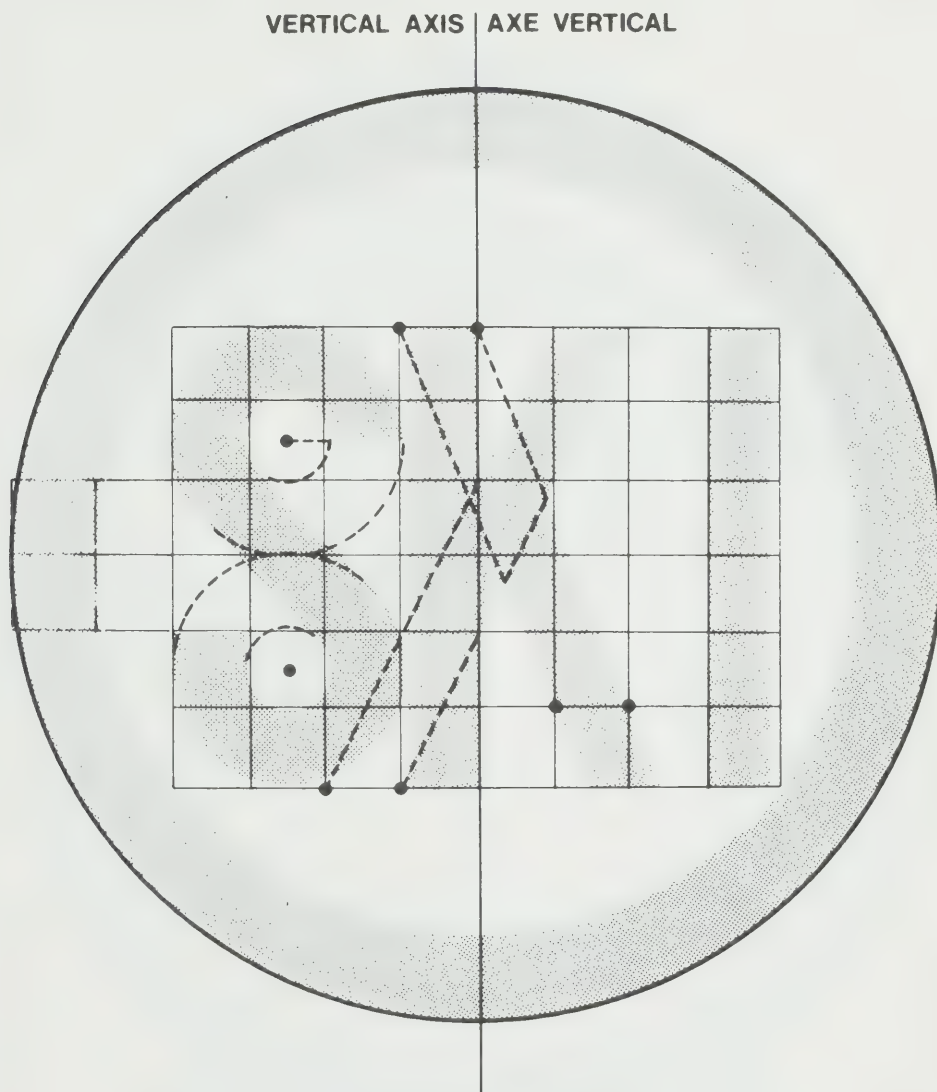


FIGURE 9

FLUORESCENT ORANGE	ORANGE FLUORESCENT
-----------------------	-----------------------

ANNEXE VIII—*Suite*

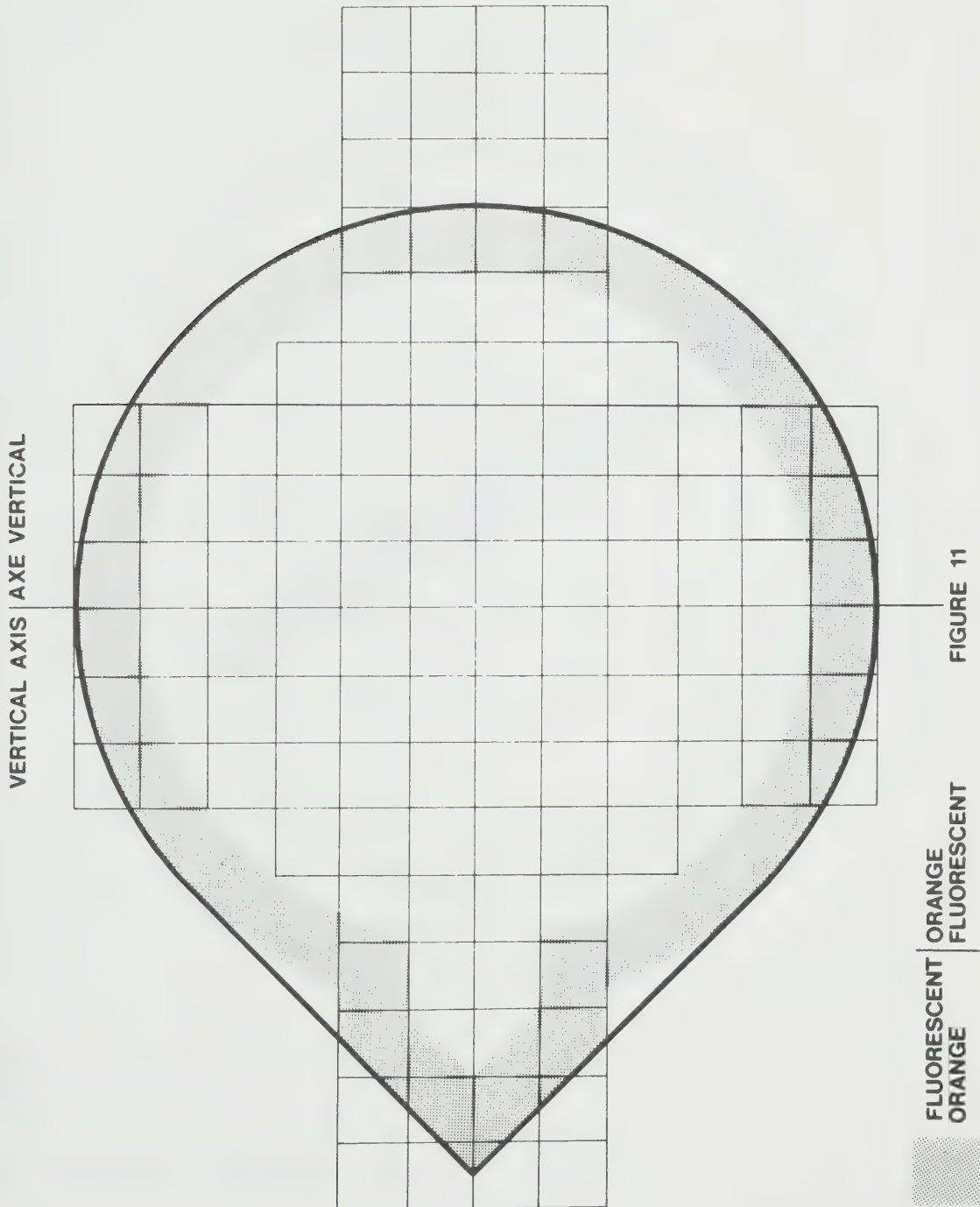
The diagram consists of a large circle containing a grid. The grid is 8 units wide and 6 units high. A vertical line runs through the center of the grid, and a horizontal line runs through the center of the grid. There are four points marked with dots: one at the bottom-left corner (row 6, column 1), one at the top-right corner (row 1, column 8), one at the center (row 4, column 5), and one at the center (row 4, column 6). There are four arrows: one pointing from the bottom-left dot to the top-right dot, one pointing from the top-right dot to the center dot, one pointing from the center dot to the center dot, and one pointing from the center dot to the center dot. Below the circle is a rectangular grid that is 8 units wide and 2 units high.

FIGURE 10

FLUORESCENT ORANGE | **ORANGE FLUORESCENT**

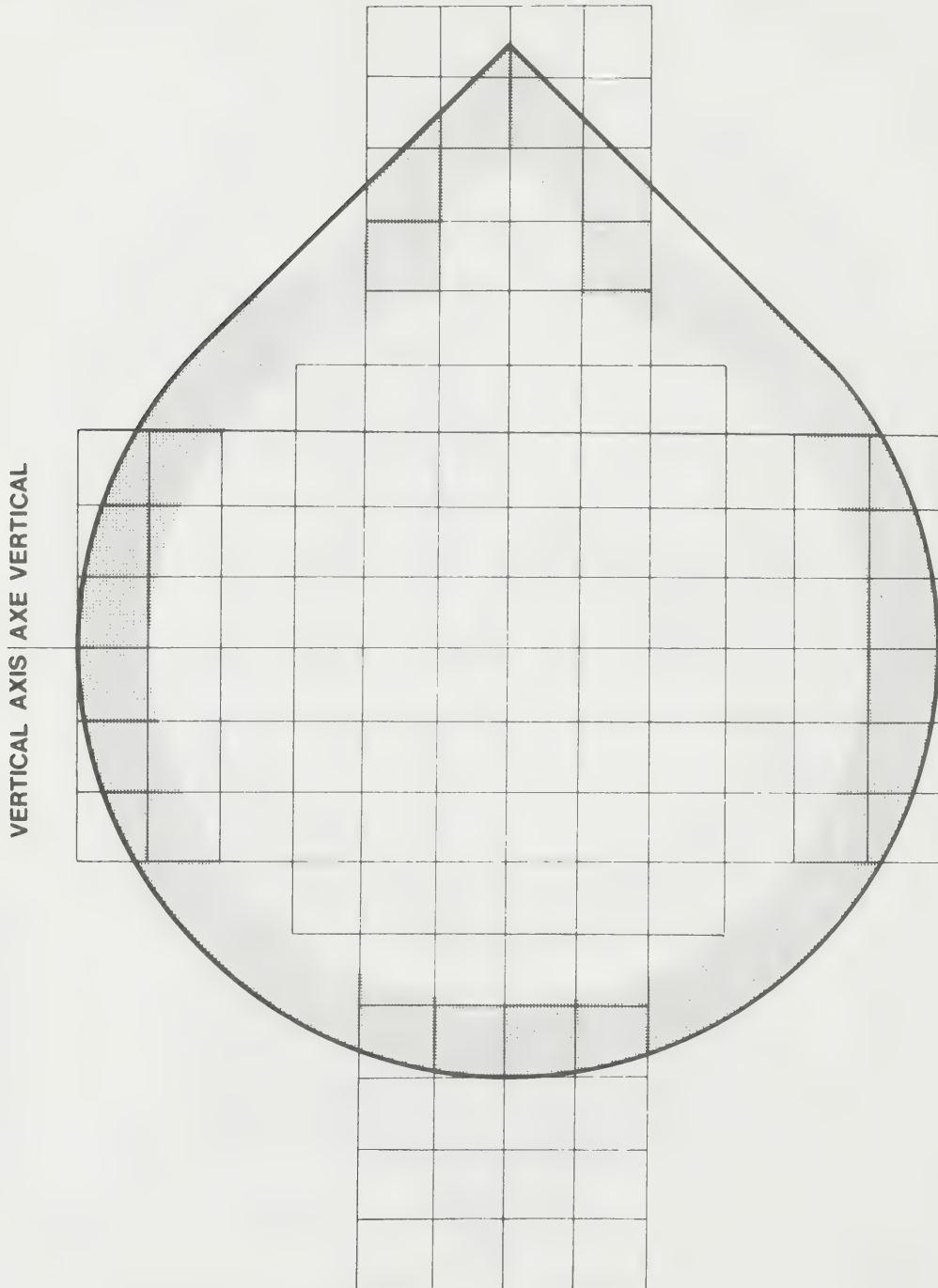
SCHEDULE VIII—Cont.

ANNEXE VIII—Suite



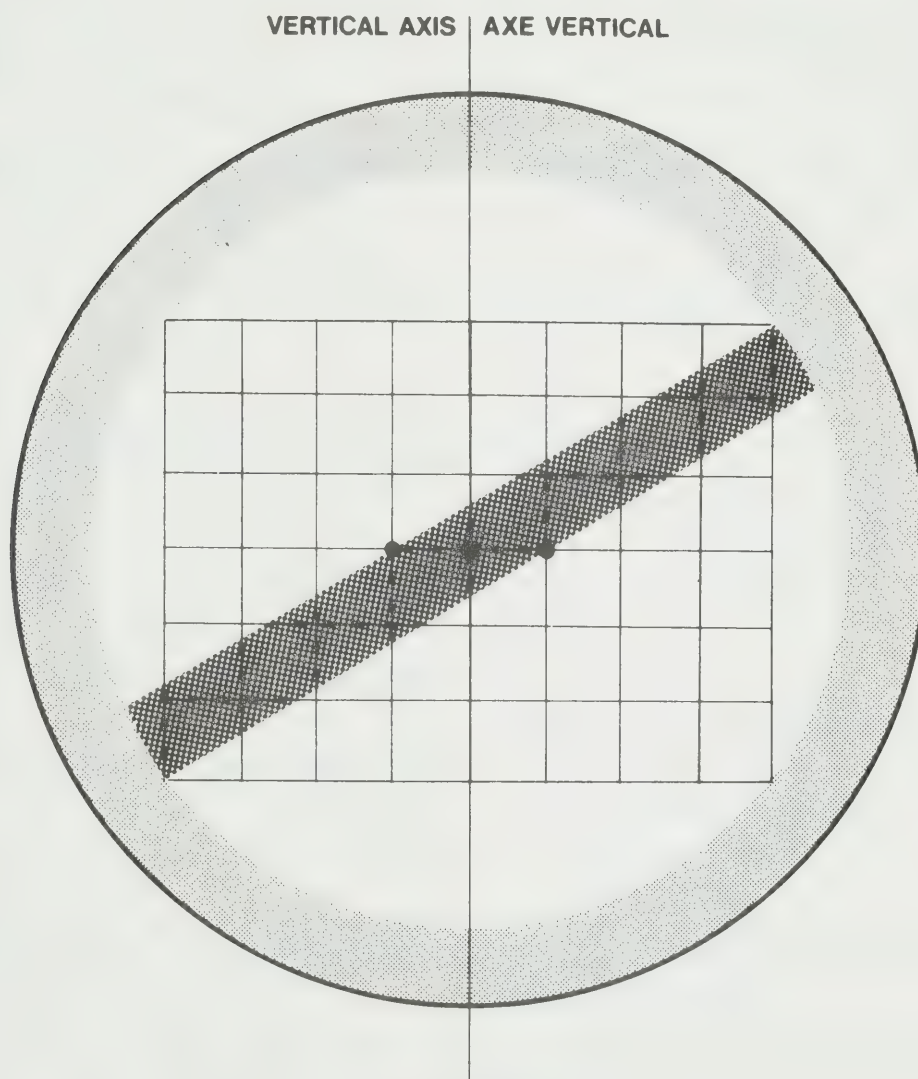
SCHEDULE VIII—Cont.

ANNEXE VIII—Suite



SCHEDULE VIII—*Conc.*

ANNEXE VIII—*Fin*



CHAPTER 1408

CANADA SHIPPING ACT

Burlington Canal Regulations

REGULATIONS RESPECTING NAVIGATION IN THE BURLINGTON CANAL

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Burlington Canal Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations
“bridge” means the lift bridge over the canal;
“canal” means the Burlington Canal between Lake Ontario and Hamilton Harbour.

General

3. No vessel shall move in the canal at a speed greater than,
(a) if the vessel is not over 260 feet in length, 8 miles per hour; or
(b) if the vessel is over 260 feet in length, the lowest speed at which the vessel can be navigated safely.

4. (1) No vessel shall, while moving within 1/2 mile of the canal towards the canal, pass another vessel going in the same direction.

(2) Subsection (1) does not apply in respect of vessels less than 50 feet in length.

5. Where a vessel requires the bridge to be opened, a request shall be made to the bridgeworker by radiotelephone or, if such communication is not possible, the vessel shall sound three long blasts on the whistle or horn.

6. (1) No vessel 50 feet or more in length shall enter the canal, except in an emergency, until the signal light on the bridge shows green in the direction of the vessel.

(2) Where a vessel 50 feet or more in length enters the canal while the signal light does not show green in its direction, it shall moor at the north wall of the canal and shall not proceed until the signal light shows green in its direction.

7. (1) No vessel less than 50 feet in length shall move nearer than 300 feet from the bridge unless the bridge is opened or until a flashing blue light is shown in its direction.

(2) Where a vessel less than 50 feet in length enters the canal while the bridge is not opened and while the flashing blue light is not shown in its direction, the vessel shall wait at the side of the canal to its starboard.

CHAPITRE 1408

LOI SUR LA MARINE MARCHANDE DU CANADA

Règlement sur le canal de Burlington

RÈGLEMENT CONCERNANT LA NAVIGATION DANS LE CANAL DE BURLINGTON

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur le canal de Burlington*.

Interprétation

2. Dans le présent règlement,
«canal» désigne le canal de Burlington entre le lac Ontario et le port d'Hamilton;
«pont» désigne le pont levant qui franchit le canal.

Dispositions générales

3. Aucun navire ne se déplacera dans le canal à une vitesse excédant

- a) 8 milles à l'heure, s'il a une longueur d'au plus 260 pieds ou
- b) la vitesse minimum à laquelle il peut naviguer sans danger, s'il a une longueur de plus de 260 pieds.

4. (1) Un navire qui se trouve à moins de 1/2 mille du canal et qui s'y dirige ne devra en aucune circonstance dépasser un autre navire qui file dans la même direction.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux navires qui ont moins de 50 pieds de longueur.

5. Si un navire désire que le pont soit ouvert, il en fera la demande au maître-pontier par radiotéléphone ou, si ce mode de communication n'est pas possible, il fera entendre trois sons prolongés de sifflet ou de corne.

6. (1) Sauf le cas d'urgence, aucun navire d'une longueur de 50 pieds ou plus n'entrera dans le canal tant que le feu de signalisation du pont ne sera pas vert dans sa direction.

(2) Si un navire d'une longueur de 50 pieds ou plus entre dans le canal pendant que le feu de signalisation n'est pas vert dans sa direction, il devra s'amarrer à la paroi nord du canal et ne pas se mettre en route avant que ce feu soit vert dans sa direction.

7. (1) Aucun navire d'une longueur de moins de 50 pieds ne s'approchera à moins de 300 pieds du pont à moins que celui-ci ne soit ouvert ou tant qu'un feu clignotant bleu ne sera pas montré dans sa direction.

(2) Si un navire d'une longueur de moins de 50 pieds entre dans le canal alors que le pont n'est pas ouvert et que le feu clignotant bleu n'est pas montré dans sa direction, le navire devra attendre du côté du canal se trouvant à tribord.

8. No vessel shall be operated under sail in the canal.

9. Every person who violates any provision of these Regulations, or who is in charge of a vessel that is operated in contravention of these Regulations, is guilty of an offence and is liable on summary conviction to a fine not exceeding \$500.

8. Aucun navire ne marchera à la voile dans le canal.

9. Toute personne qui contrevient à une disposition du présent règlement ou qui est responsable d'un navire utilisé en violation du présent règlement est coupable d'une infraction et est passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende d'au plus \$500.

QUEEN'S PRINTER FOR CANADA © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE CANADA
OTTAWA, 1978

CHAPTER 1409

CANADA SHIPPING ACT

Canadian Ships' Flag Regulations

REGULATIONS RESPECTING NATIONAL COLOURS FOR CANADIAN SHIPS

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Canadian Ships' Flag Regulations*.

Flag

2. Every Canadian ship and every ship that would, but for section 8 of the *Canada Shipping Act*, be required to be registered in Canada may wear as its proper national colours the flag, by proclamation to have effect upon, from and after February 15, 1965¹, appointed and declared as the National Flag of Canada.

¹SOR/65-62

CHAPITRE 1409

LOI SUR LA MARINE MARCHANDE DU CANADA

Règlement sur le pavillon des navires canadiens

RÈGLEMENT CONCERNANT LES COULEURS NATIONALES DES NAVIRES CANADIENS

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur le pavillon des navires canadiens*.

Drapeau

2. Tout navire canadien et tout navire qui, s'il n'en était pas dispensé par les dispositions de l'article 8 de la *Loi sur la marine marchande du Canada*, serait tenu d'être immatriculé au Canada, peut arborer comme couleurs nationales appropriées le pavillon qui, par proclamation applicable à partir du 15 février 1965¹, a été désigné et déclaré drapeau national du Canada.

¹DORS/65-62

CHAPTER 1410

CANADA SHIPPING ACT

Canso Zone Marine Traffic Regulations

REGULATIONS RESPECTING MARINE TRAFFIC
WITHIN THE STRAIT OF CANSO AND APPROACHES

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Canso Zone Marine Traffic Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations,
- “air cushion vehicle” means a machine designed to derive support in the atmosphere primarily from reactions against the earth’s surface of air expelled from the machine; (*aéroglesseur*)
- “berth” includes any wharf, pier, lock, anchorage or mooring buoy; (*poste*)
- “Canso zone” means the waters contained within the area bounded
- (a) on the east by a line joining the following geographical positions:
- (i) 45°18’20” N., 60°56’21” W.,
 - (ii) 45°18’20” N., 60°35’06” W.,
 - (iii) 45°24’28” N., 60°29’20” W., and
 - (iv) 45°38’21” N., 60°29’20” W., and
- (b) on the west by a line joining the following geographical positions:
- (i) 45°52’27” N., 61°54’05” W. (Cape George light), and
 - (ii) 46°00’51” N., 61°33’27” W. (Port Hood Island light); (*zone de Canso*)
- “clearance” means an authorization by a marine traffic regulator for a vessel, a seaplane or an air cushion vehicle to proceed or manoeuvre as authorized; (*autorisation*)
- “in transit” means under way, moored to a buoy, secured in a lock or at anchor; (*en transit*)
- “marine traffic regulating centre” means the centre at Eddy Point in the Strait of Canso, established by the Minister of Transport for regulating marine traffic in the Canso zone; (*centre de régulation du trafic maritime*)
- “marine traffic regulator” means a person at the marine traffic regulating centre who is authorized by the Minister of Transport to regulate marine traffic; (*régulateur du trafic maritime*)
- “officer in charge” means an officer authorized by the master of a vessel to take charge thereof, and includes an officer

CHAPITRE 1410

LOI SUR LA MARINE MARCHANDE DU CANADA

Règlement sur le trafic maritime dans la zone de Canso

RÈGLEMENT CONCERNANT LE TRAFIC MARITIME
DANS LE DÉTROIT DE CANSO ET SES APPROCHES

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur le trafic maritime dans la zone de Canso*.

Interprétation

2. Dans le présent règlement,
- «aéroglesseur» désigne un véhicule conçu pour se maintenir dans l’atmosphère principalement grâce à la réaction, sur la surface de la terre, de l’air expulsé par la machine; (*air cushion vehicle*)
- «autorisation» désigne une autorisation donnée par un régulateur du trafic maritime à un navire, à un hydravion ou à un aéroglesseur de poursuivre sa route ou de manoeuvrer comme il est autorisé à le faire; (*clearance*)
- «centre de régulation du trafic maritime» désigne le centre que le ministre des Transports a établi à la pointe Eddy dans le détroit de Canso pour ordonner le trafic maritime dans la zone de Canso; (*marine traffic regulating centre*)
- «en transit» signifie en route, amarré à une bouée, amarré dans une écluse ou à l’ancre; (*in transit*)
- «hydravion» désigne tout aéronef conçu pour évoluer sur l’eau; (*seaplane*)
- «officier responsable» désigne un officier à qui le capitaine d’un navire donne la responsabilité de diriger le navire; il désigne aussi un officier responsable de la navigation d’un aéroglesseur; (*officer in charge*)
- «pilote commandant de bord» désigne le pilote responsable du fonctionnement et de la sécurité d’un hydravion; (*pilot-in-command*)
- «point de compte rendu» désigne tout point de compte rendu mentionné dans les *Avis courants aux navigateurs* que publie le ministère des Transports; (*reporting point*)
- «polluant» a le sens que lui donne la Partie XX de la *Loi sur la marine marchande du Canada*; (*pollutant*)
- «poste» désigne un quai, une jetée, une écluse, un mouillage ou une bouée d’amarrage; (*berth*)
- «régulateur du trafic maritime» désigne une personne, au centre de régulation du trafic maritime, autorisée par le ministre des Transports à ordonner le trafic maritime; (*marine traffic regulator*)
- «zone de Canso» désigne les eaux comprises dans la région délimitée,

responsible for the navigation of an air cushion vehicle;
(*officier responsable*)

“pilot-in-command” means the pilot responsible for the operation and safety of a seaplane; (*pilote commandant de bord*)

“pollutant” has the same meaning as it has in Part XX of the *Canada Shipping Act*; (*polluant*)

“reporting point” means a reporting point referred to in the current *Notices to Mariners* issued by the Department of Transport; (*point de compte rendu*)

“seaplane” means any aircraft designed to manoeuvre on water. (*hydravion*)

Application

3. (1) Subject to subsections (2) to (4), these Regulations apply in the Canso zone to

- (a) vessels,
- (b) air cushion vehicles on or over the water, and
- (c) seaplanes on the water,

that are 65 feet or more in overall length and are not laid up.

(2) These Regulations do not apply to

- (a) vessels, air cushion vehicles or seaplanes that are unmanned and being towed; or
- (b) pleasure yachts.

(3) Section 7 does not apply to

- (a) seaplanes;
- (b) self-propelled ships of 500 tons or more carrying pollutants; or
- (c) self-propelled ships of more than 100 tons and less than 500 tons carrying pollutants.

(4) Sections 10 to 19 do not apply to vessels, air cushion vehicles, or seaplanes that are manned and being towed.

Marine Traffic Regulator

4. A marine traffic regulator may, for the purpose of regulating marine traffic,

- (a) disseminate and receive information;
- (b) issue instructions to marine traffic;
- (c) authorize certain actions by persons on vessels, air cushion vehicles and seaplanes, subject to any conditions he deems necessary; and
- (d) designate anchorage areas.

General

5. (1) The officer in charge of an air cushion vehicle shall comply with the requirements of these Regulations respecting vessels as if the air cushion vehicle were a vessel.

(2) The pilot-in-command of a seaplane shall comply as far as possible with the requirements of these Regulations respecting vessels as if the seaplane were a vessel.

a) du côté est, par une ligne reliant les points géographiques suivants:

- (i) 45°18'20" N., 60°56'21" O.,
- (ii) 45°18'20" N., 60°35'06" O.,
- (iii) 45°24'28" N., 60°29'20" O., et
- (iv) 45°38'21" N., 60°29'20" O., et

b) du côté ouest, par une ligne reliant les points géographiques suivants:

- (i) 45°52'27" N., 61°54'05" O. (feu du Cap George), et
- (ii) 46°00'51" N., 61°33'27" O. (feu de l'île Port Hood). (*Canso Zone*)

Application

3. (1) Sous réserve des paragraphes (2) à (4), le présent règlement s'applique dans la zone de Canso

- a) aux navires,
- b) aux aéroglisseurs à flot ou au-dessus de l'eau, et
- c) aux hydravions sur l'eau,

qui mesurent 65 pieds ou plus de longueur réglementaire et qui ne sont pas désarmés.

(2) Le présent règlement ne s'applique pas

- a) aux navires, aéroglisseurs ou hydravions sans équipage et remorqués; ni
- b) aux yachts de plaisance.

(3) L'article 7 ne s'applique pas

- a) aux hydravions;
- b) aux navires autopropulsés de 500 tonneaux ou plus qui transportent un polluant; ou
- c) aux navires autopropulsés jaugeant plus de 100 tonneaux et moins de 500 tonneaux, qui transportent un polluant.

(4) Les articles 10 à 19 ne s'appliquent pas aux navires, aéroglisseurs ou hydravions armés en hommes et remorqués.

Régulateur de circulation maritime

4. Un régulateur du trafic maritime peut, pour ordonner le trafic maritime,

- a) diffuser et recevoir des renseignements;
- b) donner des instructions;
- c) autoriser des personnes à bord de navires, d'aéroglisseurs et d'hydravions à prendre certaines mesures, aux conditions qu'il juge nécessaires; et
- d) désigner des mouillages.

Dispositions générales

5. (1) L'officier responsable d'un aéroglisseur doit se conformer aux prescriptions du présent règlement qui concernent les navires, tout comme si l'aéroglisseur était un navire.

(2) Le pilote commandant de bord d'un hydravion doit se conformer autant que possible aux prescriptions du présent règlement qui concernent les navires, tout comme si l'hydravion était un navire.

6. The master, officer in charge or pilot of a vessel in transit shall comply with every instruction transmitted by a marine traffic regulator to that vessel.

Radio Equipment

7. (1) Subject to subsection (3), the owner of every vessel or air cushion vehicle shall ensure that it carries, while in transit, (a) at the conning position, a VHF radiotelephone facility capable of receiving and transmitting on

- (i) channel 6 (156.3 MHz), in the case of a vessel towing or being towed,
- (ii) channel 11 (156.55 MHz), in the case of a vessel within 3,000 feet of Canso Lock,
- (iii) channel 12 (156.6 MHz), and
- (iv) channel 14 (156.7 MHz); and

(b) for use with the radiotelephone facility referred to in paragraph (a) and at a height of not less than 30 feet above the water, a vertically polarized unity gain antenna with a transmitter that is capable of providing an effective radiated power of 10 watts.

(2) The installation of the radiotelephone facility and antenna referred to in subsection (1) shall comply with the requirements of the *Ship Station Radio Regulations, Part II* for a radiotelephone ship station.

(3) Subsection (1) does not apply to a vessel of less than 100 tons, gross tonnage, that is equipped with a portable radiotelephone set capable of receiving and transmitting on the channels described in that subsection in respect of that vessel.

Use of Radio Channels

8. (1) Subject to subsections (2) and (3), the master of a vessel that is in transit in the Canso zone

(a) southeast of the Canso Lock Southeast Gate shall maintain a continuous listening watch on channel 14 (156.7 MHz); and

(b) northeast of the Canso Lock Southeast Gate shall maintain a continuous listening watch on channel 12 (156.6 MHz).

(2) When a person on a vessel that is within 3,000 feet of Canso Lock communicates by radiotelephone with persons at the Lock, he shall do so on channel 11 (156.55 MHz).

(3) When a person on a vessel that is towing or being towed communicates by radiotelephone with persons on the vessels being towed or towing, as the case may be, he shall do so on channel 6 (156.3 MHz).

General Radio Procedures

9. (1) When a person on a vessel in the Canso zone communicates by radiotelephone with persons

(a) on another vessel, he shall address the other vessel by its name; or

6. Le capitaine, l'officier responsable ou le pilote d'un navire en transit doit observer toute instruction qu'un régulateur de trafic maritime transmet au navire.

Équipement radioélectrique

7. (1) Sous réserve du paragraphe (3), le propriétaire de tout navire ou de tout aéroglisseur en transit doit s'assurer qu'il y a,

a) au poste de commandement du navire ou du véhicule, un radiotéléphone VHF pouvant recevoir et émettre sur

- (i) la voie 6 (156.3 MHz) si le navire remorque un bâtiment ou est remorqué,
- (ii) la voie 11 (156.55 MHz) si le navire est à moins de 3,000 pieds de l'écluse de Canso,
- (iii) la voie 12 (156.6 MHz), et
- (iv) la voie 14 (156.7 MHz); et

b) pour l'installation radiotéléphonique mentionnée à l'alinéa a), une antenne à polarisation verticale et à gain unitaire placée à une hauteur de 30 pieds au moins au-dessus du niveau de l'eau et un émetteur d'une puissance apparente rayonnée (PAR) de 10 watts.

(2) L'installation de l'équipement radiotéléphonique et de l'antenne dont il est fait mention au paragraphe (1) doit être faite conformément aux prescriptions du *Règlement sur la radio pour les stations de navire, Partie II*, dans le cas d'une station radiotéléphonique de navire.

(3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à un navire de moins de 100 tonnes de jauge brute équipé d'un émetteur-récepteur portatif capable de fonctionner sur les voies assignées aux navires visés dans les alinéas de ce paragraphe.

Utilisation des voies radio

8. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), le capitaine d'un navire en transit dans la zone de Canso

a) au sud-est de la porte sud-est de l'écluse de Canso, doit continuellement garder l'écoute sur la voie 14 (156.7 MHz); et,

b) au nord-est de la porte sud-est de l'écluse de Canso, doit continuellement garder l'écoute sur la voie 12 (156.6 MHz).

(2) Lorsqu'une personne à bord d'un navire situé à moins de 3,000 pieds de l'écluse de Canso communique par radiotéléphone avec des personnes à l'écluse, elle doit le faire sur la voie 11 (156.55 MHz).

(3) Lorsqu'une personne à bord d'un navire qui est remorqué ou qui remorque un bâtiment communique par radiotéléphone avec des personnes à bord d'un ou des navires remorqués ou remorqueurs, selon le cas, elle doit le faire sur la voie 6 (156.3 MHz).

Procédures générales de radiocommunication

9. (1) Lorsqu'une personne à bord d'un navire dans la zone de Canso communique par radiotéléphone avec des personnes

a) à bord d'un autre navire, elle doit appeler cet autre navire par son nom; ou

(b) at the marine traffic regulating centre, he shall address the centre by the call sign "Eddy Point Traffic".

(2) A person operating a radiotelephone shall follow the procedures formulated by the International Telecommunications Union as outlined in the *Canadian Coastal Radiotelephone Service Handbook*.

(3) When a person states a time by radiotelephone he shall state the time in Atlantic Standard Time or Atlantic Daylight Saving Time, whichever is in effect, and shall use the 24-hour clock system.

(4) A person on a vessel who is communicating by radiotelephone with the marine traffic regulating centre shall use the English language.

(5) No person on a vessel shall

(a) communicate by radiotelephone other than on the channels mentioned in subsection 7(1), or

(b) terminate the continuous listening watch required by subsection 8(1),

without authorization from a marine traffic regulator.

(6) No person shall monopolize a radio channel, interrupt a marine traffic transmission or by any other means interfere with or prevent any person from carrying out his duties under these Regulations.

Clearances

10. (1) The master, officer in charge or pilot of a vessel shall obtain a clearance before the vessel

(a) enters the Canso zone;

(b) proceeds to or leaves any berth;

(c) proceeds after being stranded or involved in a collision;

(d) proceeds into the buoyed channel between buoy 1C and Canso Lock;

(e) makes an intended alteration of course in excess of 120 degrees; or

(f) makes any movement for the purpose of compass adjusting, navigation aid calibration, ship trials, dredging, diving, sounding, servicing marine navigation aids, picking up, laying or maintaining submarine cables or for the purpose of any other operation that may impede marine traffic.

(2) No person shall land or take off in a seaplane without obtaining a clearance.

(3) A clearance expires 15 minutes after the time specified in the clearance for the commencement of the manoeuvre, and the master, officer in charge or pilot of a vessel shall obtain a further clearance before proceeding with any manoeuvre, for which a clearance is required, that has not been completed within those 15 minutes.

(4) The master or officer in charge of a vessel that is carrying explosives, radioactive material or other dangerous goods shall inform the marine traffic regulating centre of the nature and quantity of such goods before he requests any clearance.

b) du centre de régulation du trafic maritime, elle doit appeler le centre par l'indicatif «Eddy Point Traffic».

(2) Une personne qui utilise un radiotéléphone doit suivre les procédures formulées par l'union internationale des télécommunications comme l'indique le manuel du *Service canadien de radiotéléphone côtier*.

(3) Une personne qui communique l'heure par radiotéléphone doit employer l'heure normale de l'Atlantique ou l'heure avancée de l'Atlantique, si elle est en vigueur, et l'exprimer selon le système de 24 heures.

(4) Une personne à bord d'un navire qui communique par radiotéléphone avec le centre de régulation du trafic maritime doit s'exprimer en anglais.

(5) Il est interdit à quiconque est à bord d'un navire

a) de communiquer par radiotéléphone sur une autre voie que celles qui sont mentionnées au paragraphe 7(1), ou

b) de terminer l'écoute exigée au paragraphe 8(1),

sans l'autorisation d'un régulateur du trafic maritime.

(6) Il est interdit de gêner une personne qui exerce ses fonctions ou d'empêcher une personne d'exercer ses fonctions conformément au présent règlement en accaparant une voie radiophonique, en interrompant une émission relative au trafic maritime ou de toute autre façon.

Autorisations

10. (1) Le capitaine, l'officier responsable ou le pilote d'un navire doit obtenir une autorisation avant

a) d'entrer dans la zone de Canso;

b) de se rendre à un poste ou d'en quitter un;

c) de continuer sa route après un échouement ou un abordage;

d) de pénétrer dans le chenal délimité par des bouées, entre la bouée 1C et l'écluse de Canso;

e) de modifier sa route de plus de 120 degrés; ou

f) de faire tout mouvement pour effectuer la régulation du compas, l'étalonnage des aides à la navigation, l'essai du navire, du dragage, des plongées, des sondages, l'entretien des aides à la navigation maritime, le relèvement, la pose ou l'entretien des câbles sous-marins ou toute autre opération qui pourrait nuire au trafic maritime.

(2) Il est interdit à tout hydravion d'amerrir ou de décoller sans autorisation.

(3) Une autorisation reste valable 15 minutes à compter de l'heure qu'elle spécifie pour le début de la manoeuvre; le capitaine, l'officier responsable ou le pilote d'un navire doit obtenir une autre autorisation avant d'effectuer toute manoeuvre nécessitant une autorisation et qui n'a pas été exécutée dans les 15 minutes indiquées.

(4) Le capitaine ou l'officier responsable d'un navire qui transporte des explosifs, des matières radio-actives ou d'autres marchandises dangereuses doit informer le centre de régulation du trafic maritime de la nature et de la quantité de ces marchandises avant de demander une autorisation.

11. The master, officer in charge or pilot of a vessel of
(a) 50,000 tons gross tonnage or more, shall apply for a clearance
(i) to enter the Canso zone, at least 24 hours before the vessel is to enter, or
(ii) to leave a berth, at least 4 hours before the vessel is to leave; and
(b) less than 50,000 tons, gross tonnage, shall apply for a clearance to enter the Canso zone
(i) at least 12 hours before the vessel is to enter, or
(ii) where he is unable to comply with subparagraph (i), as soon as possible after he knows approximately when he will be entering the Canso zone.

12. (1) The master, officer in charge or pilot of a vessel who applies for a clearance to enter the Canso zone shall give the following information to the marine traffic regulator:

- (a) the name of the vessel and its call sign;
(b) the position of the vessel;
(c) the estimated time of arrival of the vessel at the Canso zone;
(d) the destination and last port of call of the vessel;
(e) the draught of the vessel;
(f) the description and total weight of pollutants, if any, carried on board the vessel;
(g) the pilotage requirements for the vessel;
(h) where applicable, any deficiency in or malfunction of the machinery or equipment of the vessel as described in subsection 13(1); and
(i) in the case of a vessel that is towing, the description and length of objects being towed.

(2) The master, officer in charge or pilot who applies for a clearance in respect of a manoeuvre that was not completed before the original clearance expired shall give the following information to the marine traffic regulator:

- (a) the name of the vessel;
(b) the position of the vessel;
(c) the estimated time of arrival of the vessel, where applicable;
(d) any deficiency in or malfunction of the machinery or equipment of the vessel as described in subsection 13(1) that has occurred since the original clearance; and
(e) any new pilotage requirements for the vessel.

Reports

13. (1) The master or officer in charge of a vessel that
(a) is limited in its ability to manoeuvre due to a defect in the steering gear or in the main propulsion machinery or to any other mechanical deficiency,
(b) is not equipped with an operable radar rudder indicator, tachometer, compass or depth sounder,
(c) is equipped with non-operable essential navigational equipment,

11. Le capitaine, l'officier responsable ou le pilote d'un navire

- a) de 50,000 tonneaux ou plus de jauge brute doit demander l'autorisation
(i) d'entrer dans la zone de Canso, au moins 24 heures à l'avance, ou
(ii) de quitter un poste au moins 4 heures à l'avance; et
b) de moins de 50,000 tonneaux de jauge brute doit demander l'autorisation d'entrer dans la zone de Canso
(i) au moins 12 heures à l'avance, ou
(ii) aussitôt que possible après qu'il sait à peu près quand il entrera dans la zone de Canso s'il ne peut se conformer à la prescription du sous-alinéa (i).

12. (1) Le capitaine, l'officier responsable ou le pilote d'un navire qui demande l'autorisation d'entrer dans la zone de Canso doit donner les renseignements suivants au régulateur du trafic maritime:

- a) le nom du navire et son indicatif;
b) la position du navire;
c) l'heure prévue d'arrivée du navire dans la zone de Canso;
d) la destination et le dernier port d'escale du navire;
e) le tirant d'eau du navire;
f) la description et le poids total des polluants à bord, s'il en est;
g) les exigences relatives au pilotage pour le navire;
h) le cas échéant, toute défectuosité ou tout mauvais fonctionnement des machines ou de l'équipement du navire, dont il est question au paragraphe 13(1); et
i) dans le cas d'un navire qui fait du remorquage, la description et la longueur des objets remorqués.

(2) Le capitaine, l'officier responsable ou le pilote qui demande une autorisation à l'égard d'une manoeuvre qui n'a pas été terminée avant l'expiration de l'autorisation originale doit donner les renseignements suivants au régulateur du trafic maritime:

- a) le nom du navire;
b) la position du navire;
c) l'heure prévue d'arrivée du navire, s'il y a lieu;
d) toute défectuosité ou tout mauvais fonctionnement des machines ou de l'équipement du navire, dont il est question au paragraphe 13(1) et qui est apparu depuis l'autorisation originale; et
e) toutes nouvelles exigences relatives au pilotage pour le navire.

Rapports

13. (1) Le capitaine ou l'officier responsable d'un navire
a) qui ne peut facilement accomplir certaines manoeuvres à cause d'une défectuosité de son appareil à gouverner ou de ses machines de propulsion principales, ou de toute autre défectuosité mécanique,
b) qui n'est pas doté d'un radar, d'un répéteur d'angle de barre, d'un tachymètre, d'un compas ni d'un sondeur utilisables,

(d) is not equipped with operable mooring winches and other essential operable mooring equipment,
 (e) is not equipped with adequate or operable anchors or anchoring machinery,
 (f) has not received all current Canadian *Notices to Shipping* respecting the Canso zone,
 (g) is not equipped with the charts and publications required by the *Charts and Publications Regulations*, or
 (h) has an angle of heel in excess of 5 degrees,

shall, without delay, report the matter to the marine traffic regulating centre by the fastest means available.

(2) When the master, officer in charge or pilot of a vessel performs a manoeuvre in respect of which these Regulations require a clearance from a marine traffic regulator without such clearance, he shall, without delay, report the matter to the marine traffic regulating centre by the fastest means available.

(3) When the master or officer in charge of a vessel is unable to establish radio communications with the marine traffic regulating centre for the purpose of making a report required by subsection (1) or (2), he shall signal this fact to any other vessel that is sufficiently close by visual or aural signals or by exhibiting the International Code Signal YS9.

(4) When a report required by subsection (1) or (2) or a signal required by subsection (3) is signalled from a vessel to another vessel, the master or officer in charge of that other vessel shall at once relay the report or signal to the marine traffic regulating centre.

14. The master, officer in charge or pilot of a vessel shall, on arrival at each reporting point, transmit to the marine traffic regulating centre,

- (a) the name of the vessel;
- (b) the location of the vessel;
- (c) the estimated time of arrival of the vessel at the next reporting point; and
- (d) any adverse weather conditions, the visibility and the presence of any ice.

15. The master, officer in charge or pilot of a vessel that is entering or leaving

- (a) the part of the Canso zone southeast of the Canso Lock Southeast Gate, or
- (b) the part of the Canso zone northwest of the Canso Lock Southeast Gate

shall report that movement to the marine traffic regulating centre.

16. The master, officer in charge or pilot of a vessel that is restricted in its ability to manoeuvre due to its dimensions, draught or, where applicable, its length of tow, shall, before it enters the Canso zone, report the cause of the restriction to the marine traffic regulating centre.

- c) dont un appareil de navigation essentiel est inutilisable,
- d) qui n'est pas doté de treuils ou autres appareils essentiels d'amarrage utilisables,
- e) qui n'est pas doté d'ancres ou de dispositifs de mouillage suffisants ou utilisables,
- f) qui n'a pas reçu tous les plus récents *Avis canadiens aux navires* relatifs à la zone de Canso,
- g) qui n'est pas doté des cartes et des publications qu'exige le *Règlement sur les cartes et les publications*, ou
- h) dont la gîte dépasse 5 degrés,

doit immédiatement signaler cet état de choses au centre de régulation du trafic maritime en utilisant le moyen le plus rapide à la disposition.

(2) Lorsque le capitaine, l'officier responsable ou le pilote d'un navire exécute sans autorisation une manoeuvre pour laquelle le présent règlement exige une autorisation d'un régulateur du trafic maritime, il doit immédiatement signaler le fait au centre de régulation du trafic maritime en utilisant le moyen le plus rapide à sa disposition.

(3) Lorsque le capitaine ou l'officier responsable d'un navire est incapable de communiquer par radio avec le centre de régulation du trafic maritime en vue de faire un rapport comme l'exige le paragraphe (1) ou (2), il doit signaler ce fait à tout autre navire qui est suffisamment proche par des signaux visuels ou sonores ou en montrant le signal YS9 du Code international.

(4) Lorsqu'un navire demande à un autre navire de transmettre un rapport exigé par le paragraphe (1) ou (2) ou un signal exigé par le paragraphe (3), le capitaine ou l'officier responsable de l'autre navire doit immédiatement relayer le rapport ou le signal au centre de régulation du trafic maritime.

14. Le capitaine, l'officier responsable ou le pilote d'un navire doit, en arrivant à chaque point de compte rendu, transmettre au centre de régulation du trafic maritime,

- a) le nom du navire;
- b) la position du navire;
- c) l'heure prévue d'arrivée du navire au prochain point de compte rendu; et
- d) tous renseignements utiles sur les conditions atmosphériques défavorables, la visibilité ou les glaces, selon le cas.

15. Le capitaine, l'officier responsable ou le pilote d'un navire

- a) qui quitte la partie de la zone de Canso située au sud-est de la porte sud-est de l'écluse de Canso ou y entre, ou
- b) qui quitte la partie de la zone de Canso située au nord-ouest de la porte sud-est de l'écluse de Canso ou y entre,

doit signaler ce mouvement au centre de régulation du trafic maritime.

16. Le capitaine, l'officier responsable ou le pilote d'un navire dont les dimensions, le tirant d'eau ou la longueur de la remorque, le cas échéant, limitent les possibilités de manoeuvre, doit signaler au centre de régulation du trafic maritime la cause de cette limitation, avant d'entrer dans la zone de Canso.

CHAPTER 1411

CANADA SHIPPING ACT

Certification of Able Seamen Regulations

REGULATIONS RESPECTING THE CERTIFICATION OF ABLE SEAMEN

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Certification of Able Seamen Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations,
- “Act” means the *Canada Shipping Act*; (*Loi*)
- “applicant” means an applicant for a certificate; (*candidat*)
- “certificate” means a certificate of qualification as able seaman; (*certificat*)
- “Director” means the Director of Marine Regulations of the Department of Transport; (*Directeur*)
- “examiner” means an examiner of masters and mates appointed pursuant to section 126 of the Act; (*examineur*)
- “Minister” means the Minister of Transport. (*Ministre*)

Prohibition

3. No person shall be engaged as an able seaman on any ship registered in Canada or engaged in the coasting trade of Canada unless he holds and first produces a certificate issued under these Regulations.

Qualifications

4. (1) An applicant is qualified to be examined if he
- (a) is not less than 18 years of age;
- (b) has served not less than three years at sea in a deck capacity; and
- (c) is free from any physical or other disability that would, in the opinion of the examiner, render him unfit to perform the duties of an able seaman.
- (2) An applicant who has served not less than one year at sea in a deck capacity and who is otherwise qualified pursuant to subsection (1) may be examined.

Examinations

5. Examinations of applicants shall be held at such ports and conducted under such conditions as the Minister may prescribe.

CHAPITRE 1411

LOI SUR LA MARINE MARCHANDE DU CANADA

Règlement sur le certificat de capacité de matelot qualifié

RÈGLEMENT CONCERNANT LE CERTIFICAT DE CAPACITÉ DE MATELOT QUALIFIÉ

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur le certificat de capacité de matelot qualifié*.

Interprétation

2. Dans le présent règlement,
- «candidat» désigne un candidat à un certificat; (*applicant*)
- «certificat» désigne un certificat de capacité de matelot qualifié; (*certificate*)
- «Directeur» désigne le chef de la Direction de la sécurité des navires du ministère des Transports; (*Director*)
- «examineur» désigne un examinateur de capitaines et de lieutenants, nommé en vertu de l'article 126 de la Loi; (*examiner*)
- «Loi» désigne la *Loi sur la marine marchande du Canada*; (*Act*)
- «Ministre» désigne le ministre des Transports. (*Minister*)

Interdiction

3. Nul ne sera engagé en qualité de matelot qualifié à bord d'un navire immatriculé au Canada ou faisant du cabotage au Canada à moins d'être titulaire d'un certificat délivré en vertu du présent règlement et d'avoir, au préalable, présenté ce certificat.

Conditions d'admissibilité

4. (1) Un candidat est admissible aux examens
- a) s'il est âgé d'au moins 18 ans;
- b) s'il a servi en mer en qualité de matelot de pont pendant au moins trois ans; et
- c) s'il est exempt de toute incapacité physique ou autre qui, de l'avis de l'examineur, le rendrait inapte à exercer les fonctions de matelot qualifié.
- (2) Un candidat qui a servi en mer en qualité de matelot de pont pendant au moins un an et qui, sous les autres rapports, satisfait au paragraphe (1) peut être admissible aux examens.

Examens

5. Les examens des candidats seront tenus aux ports et dans les conditions que pourra prescrire le Ministre.

6. (1) Every applicant shall apply to an examiner on a form provided by the examiner and shall furnish therewith

- (a) proof of age satisfactory to the examiner;
- (b) proof of sea service satisfactory to the examiner;
- (c) a testimonial signed by a master under whom he has served certifying as to his ability in steering;
- (d) his certificate of efficiency as lifeboat man, if any; and
- (e) the appropriate fee prescribed by section 16.

(2) Every applicant shall report for examination at such time and place as the examiner may direct.

(3) An examination of an applicant shall include a practical test of the applicant's knowledge of seamanship and his ability to carry out effectively all the duties that may be required of an able seaman including those of a lifeboat man.

(4) Every applicant shall undergo the sight test prescribed by the Department of Transport.

7. Where

- (a) there is evidence indicating that an applicant has been guilty of misconduct on board ship or ashore, desertion or any other action resulting in disciplinary measures, or
- (b) the applicant is found to have made a false representation as to his service or qualifications or to have produced documents or testimonials that misrepresent the facts or that have been falsified or tampered with in any way,

the applicant may be refused examination or the issue of a certificate for a period of time to be determined by the Director and, in addition, may be required to produce satisfactory proof of additional subsequent qualifying service and good conduct at sea for such period of time as the Director may require before being accepted for examination or issued a certificate.

Certificates

8. (1) A certificate in a form approved by the Minister may be granted to an applicant who has

- (a) passed the examination prescribed by these Regulations; and
- (b) been found to possess all the qualifications prescribed in subsection 4(1).

(2) A provisional certificate of success in examination in a form approved by the Minister may be granted to an applicant referred to in subsection 4(2) who has passed the examination prescribed by these Regulations.

(3) Where the holder of a provisional certificate of success in examination issued pursuant to subsection (2)

- (a) completes the sea service required by subsection 6(1), and
- (b) pays the appropriate fee prescribed by section 16,

a certificate may be issued to him without examination.

6. (1) Tout candidat devra présenter à l'examineur une demande à l'aide d'un formulaire que lui fournira ce dernier et joindre à cette demande

- a) une preuve d'âge, établie à la satisfaction de l'examineur;
- b) une justification de service en mer, établie à la satisfaction de l'examineur;
- c) une attestation signée par le capitaine sous les ordres duquel il a servi et constatant son aptitude à gouverner;
- d) son certificat d'aptitude de canotier, s'il en a un; et
- e) le droit approprié, prescrit à l'article 16.

(2) Tout candidat se présentera aux examens à l'heure et au lieu fixés par l'examineur.

(3) Un examen comportera une épreuve pratique des connaissances de matelotage du candidat et de son aptitude à s'acquitter d'une manière efficace de toutes les tâches qui peuvent être exigées d'un matelot qualifié, y compris celles d'un canotier.

(4) Tout candidat subira l'épreuve visuelle prescrite par le ministère des Transports.

7. Lorsque

- a) il est manifeste qu'un candidat s'est rendu coupable d'inconduite à bord ou à terre, de désertion ou de toute autre infraction passible de mesures disciplinaires, ou
- b) il est constaté qu'un candidat a fait un faux exposé de ses services ou de ses qualités et titres, ou qu'il a produit des documents ou des attestations qui présentent les faits sous un faux jour ou qui ont été falsifiés ou altérés de quelque façon que ce soit,

le candidat pourra se voir refuser l'admission à l'examen ou la délivrance d'un certificat pendant une période de temps à fixer par le Directeur, et il pourra en outre, avant d'être admis à l'examen ou de recevoir un certificat, être tenu de présenter des preuves satisfaisantes de service réglementaire subséquent supplémentaire et de bonne conduite en mer durant la période de temps que pourra exiger le Directeur.

Certificats

8. (1) Un certificat en une forme approuvée par le Ministre peut être accordé à un candidat

- a) qui a réussi à l'examen prescrit par le présent règlement; et
- b) qui a satisfait à toutes les conditions prescrites au paragraphe 4(1).

(2) Un certificat provisoire de réussite à l'examen, en une forme approuvée par le Ministre, pourra être accordé à un candidat visé par le paragraphe 4(2) s'il a réussi à l'examen prescrit par le présent règlement.

(3) Si le titulaire d'un certificat provisoire de réussite à l'examen, délivré en vertu du paragraphe (2),

- a) complète le service en mer exigé au paragraphe 6(1), et
 - b) verse le droit approprié prescrit à l'article 16,
- un certificat pourra lui être délivré sans examen.

(4) The results of the sight test prescribed by subsection 6(4) shall be recorded on the certificate or provisional certificate of success in examination issued to the applicant pursuant to this section.

Offences

9. No person shall

(a) make, procure to be made or assist in making any false representation for the purpose of obtaining a certificate for himself or for any other person;

(b) forge, assist in forging, procure to be forged, fraudulently alter, assist in fraudulently altering or procure to be fraudulently altered, any certificate or any official copy thereof;

(c) fraudulently make use of any certificate that is forged, altered, cancelled or suspended or to which he is not justly entitled; or

(d) fraudulently lend a certificate to or allow the same to be used by any other person.

10. Every person who violates any provision of these Regulations is guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine not exceeding \$500 or to a term of imprisonment not exceeding six months or to both.

11. (1) Where

(a) there is evidence indicating that the holder of a certificate has been guilty of misconduct on board ship or ashore, desertion or any other action resulting in disciplinary measures, or

(b) the holder of a certificate is found to have made any false representation as to his service or qualifications or to have produced documents or testimonials that misrepresent the facts or that have been falsified or tampered with in any way,

the certificate of that person may be suspended or cancelled.

(2) Where a certificate issued under these Regulations has been suspended or cancelled, the holder of the certificate shall forthwith deliver it to the Minister.

Loss of Certificate

12. Where the holder of a certificate issued under these Regulations proves that he has, without fault on his part, lost or been deprived of his certificate, the Minister may, upon such conditions as he sees fit to impose, issue a certified copy of the certificate to him.

Reciprocity

13. Certificates of qualification as able seamen granted in other countries that have ratified the *Certification of Able Seamen Convention, 1946*, shall be recognized and accepted in Canada to the same extent and for the same purpose as certificates issued under these Regulations.

(4) Les résultats de l'épreuve visuelle prescrite par le paragraphe 6(4) seront inscrits sur le certificat ou sur le certificat provisoire de réussite à l'examen délivré au candidat en vertu du présent article.

Infractions

9. Nul ne pourra

a) faire, procurer les moyens de faire ou aider à faire une fausse déclaration afin d'obtenir un certificat pour lui-même ou pour quelque autre personne;

b) contrefaire, aider à contrefaire, procurer les moyens de contrefaire, falsifier, aider à falsifier ou procurer les moyens de falsifier un certificat ou une copie officielle d'un certificat;

c) faire frauduleusement usage d'un certificat contrefait, falsifié, révoqué ou suspendu ou auquel il n'a pas un juste droit; ou

d) frauduleusement prêter un certificat à une autre personne ou lui permettre de s'en servir.

10. Quiconque enfreint une disposition du présent règlement est coupable d'une infraction et est passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende d'au plus \$500 ou d'un emprisonnement d'au plus six mois, ou à la fois de l'amende et de l'emprisonnement.

11. (1) Lorsque

a) il est manifeste que le titulaire d'un certificat s'est rendu coupable d'inconduite à bord ou à terre, de désertion ou de toute autre infraction passible de mesures disciplinaires, ou

b) il est constaté que le titulaire d'un certificat a fait un faux exposé de ses services ou de ses qualités et titres ou qu'il a produit des documents ou des attestations qui présentent les faits sous un faux jour ou qui ont été falsifiés ou altérés de quelque façon que ce soit,

le certificat du titulaire en cause pourra être suspendu ou révoqué.

(2) Si un certificat délivré en vertu du présent règlement a été suspendu ou révoqué, le titulaire de ce certificat le remettra immédiatement au Ministre.

Perte d'un certificat

12. Si le titulaire d'un certificat délivré en vertu du présent règlement démontre que, sans qu'il y ait eu faute de sa part, il a perdu son certificat ou en a été privé, le Ministre pourra, aux conditions qu'il jugera à propos d'imposer, lui délivrer une copie conforme de ce certificat.

Réciprocité

13. Les certificats de capacité de matelot qualifié accordés dans d'autres pays qui ont ratifié la *Convention concernant les certificats de capacité de matelot qualifié (1946)* seront reconnus et acceptés au Canada dans la même mesure et pour le même objet que le sont les certificats délivrés en vertu du présent règlement.

Re-examination

14. Where the Minister has reason to believe that as a result of infirmity, lack of recent sea service or any other cause the holder of a certificate may no longer be competent to perform the duties of an able seaman, he may require the holder of the certificate to report for another examination, for which no fee shall be charged, at such time and place as he may direct.

15. (1) Where the holder of a certificate fails to pass an examination that he is required to take pursuant to section 14 or fails to report for such examination after having been notified to do so, the Minister may cancel his certificate.

(2) Where a certificate has been cancelled pursuant to subsection (1), the holder of the certificate shall forthwith deliver the certificate to the Minister.

Fees

16. (1) Except as provided in section 14, the fee for each examination for a certificate is \$5.

(2) The fee for a certificate issued pursuant to subsection 8(3) is \$2.

(3) The fee for a certified copy of a certificate is \$2.

17. The fee for an examination shall be paid to the examiner at the time an application for an examination is made and that fee shall not be returned if the applicant fails to appear for examination at the time appointed.

Nouvel examen

14. Si le Ministre a lieu de croire que, par suite d'une infirmité, de l'insuffisance de service récent en mer ou de toute autre cause, le titulaire d'un certificat pourrait ne plus être apte à exercer les fonctions de matelot qualifié, il pourra enjoindre à ce titulaire de se présenter à un nouvel examen pour lequel il ne sera exigé aucun droit, aux jour, heure et lieu qu'il pourra fixer.

15. (1) Si le titulaire d'un certificat échoue à un examen qu'il est tenu de subir en vertu de l'article 14 ou s'il néglige de se présenter à un tel examen après avoir été notifié de le faire, le Ministre pourra révoquer son certificat.

(2) Si un certificat a été révoqué en vertu du paragraphe (1), le titulaire remettra aussitôt ce certificat au Ministre.

Droits

16. (1) Sous réserve de l'article 14, le droit afférent à chaque examen en vue du certificat est de \$5.

(2) Le droit afférent à un certificat délivré en vertu du paragraphe 8(3) est de \$2.

(3) Le droit afférent à une copie conforme d'un certificat est de \$2.

17. Le droit afférent à un examen sera versé à l'examineur, au moment de la présentation de la demande d'admission à l'examen, et ce droit ne sera pas remboursé si le candidat ne se présente pas à l'examen à l'heure fixée.

CHAPTER 1412

CANADA SHIPPING ACT

Certification of Lifeboat Men Regulations

REGULATIONS RESPECTING THE CERTIFICATION OF LIFEBOAT MEN AND QUALIFICATIONS IN MARINE EMERGENCY DUTIES

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Certification of Lifeboat Men Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations,

“Act” means the *Canada Shipping Act*; (*Loi*)

“applicant” means an applicant for a certificate of efficiency as a lifeboat man or a certificate as a lifeboat man qualified in marine emergency duties; (*candidat*)

“approved” means approved by the Director; (*approuvé*)

“Department” means the Department of Transport; (*ministère*)

“Director” means the Director of the Marine Legislation Branch of the Department; (*Directeur*)

“examiner” means an examiner of masters and mates appointed pursuant to section 126 of the Act; (*examineur*)

“first aid certificate” means a certificate of proficiency in first aid issued by the St. John’s Ambulance Brigade, the Red Cross Society, the Knights of Malta or any other approved body; (*certificat de secouriste*)

“Minister” means the Minister of Transport. (*Ministre*)

Examinations

3. (1) An examination to determine the eligibility of an applicant shall be held at such port and shall be conducted under such conditions as the Minister may prescribe.

(2) Where an examination is held on board ship, the handling and lowering of lifeboats and other equipment shall be under the supervision of a ship’s officer or other responsible person appointed by the owner of the ship.

(3) Where an examination is held at a shore establishment, the handling and lowering of lifeboats and other equipment shall be under the supervision of a staff member of that establishment.

Application for Examination

4. (1) Every applicant shall apply to an examiner on a form provided by the examiner and shall furnish therewith,

(a) proof of age satisfactory to the examiner;

CHAPITRE 1412

LOI SUR LA MARINE MARCHANDE DU CANADA

Règlement sur le certificat de canotier

RÈGLEMENT CONCERNANT LE CERTIFICAT D’APTITUDE DE CANOTIER ET LA SPÉCIALISATION DANS LES FONCTIONS D’URGENCE EN MER

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur le certificat de canotier*.

Interprétation

2. Dans le présent règlement,

«approuvé» signifie approuvé par le Directeur; (*approved*)

«candidat» désigne un candidat au certificat d’aptitude de canotier ou au certificat de canotier spécialisé dans les fonctions d’urgence en mer; (*applicant*)

«certificat de secouriste» désigne un certificat de capacité en soins d’urgence, délivré par l’Association ambulancière Saint-Jean, la Croix-Rouge, l’Ordre des Chevaliers de Malte ou tout autre organisme approuvé; (*first aid certificate*)

«Directeur» désigne le chef de la Direction de la sécurité des navires du Ministère; (*Director*)

«examineur» désigne un examinateur de capitaines et de lieutenants nommé en vertu de l’article 126 de la Loi; (*examiner*)

«Loi» désigne la *Loi sur la marine marchande du Canada*; (*Act*)

«ministère» désigne le ministère des Transports; (*Department*)

«Ministre» désigne le ministre des Transports. (*Minister*)

Examens

3. (1) Un examen visant à déterminer l’admissibilité d’un candidat doit avoir lieu dans le port indiqué par le Ministre et se faire dans les conditions prescrites par lui.

(2) Si l’examen a lieu à bord d’un navire, la manœuvre et la mise à l’eau des embarcations et autre équipement de sauvetage doivent être effectuées sous la surveillance d’un officier du navire ou d’une autre personne autorisés à cette fin par le propriétaire du navire.

(3) Si l’examen a lieu dans un établissement à terre, la manœuvre et la mise à l’eau des embarcations et autre équipement de sauvetage doivent se faire sous la surveillance d’un membre du personnel de cet établissement.

Demande d’admission à l’examen

4. (1) Tout candidat doit présenter une demande à un examinateur au moyen d’un formulaire que ce dernier lui fournit et auquel il doit joindre,

- (b) proof of identity satisfactory to the examiner;
- (c) a valid medical certificate issued in accordance with the *Medical Examination of Seafarers Regulations* or such other proof of physical fitness as is satisfactory to the examiner;
- (d) any certificate previously issued pursuant to section 9;
- (e) the fee prescribed by section 13;
- (f) a valid first aid certificate;
- (g) where application is made for a certificate of efficiency as a lifeboat man, proof of sea service or approved training satisfactory to the examiner as specified in paragraph 5(1)(c); and
- (h) where application is made for a certificate as a lifeboat man qualified in marine emergency duties, a certificate attesting to the successful completion of an approved marine emergency duties training course or a refresher course as specified in paragraph 6(1)(c).

(2) Every applicant shall report for examination at such time and place as the examiner may direct.

(3) Where an applicant furnishes to an examiner a certificate referred to in paragraph (1)(d) and that certificate has not expired, the examiner shall return that certificate to the applicant in the event of failure of the examination by the applicant.

Qualifications for the Certification of Lifeboat Men

5. (1) Every applicant for a certificate of efficiency as a lifeboat man shall

- (a) subject to subsection (2), be not less than 18 years of age;
- (b) be free from any physical or other disability that in the opinion of the examiner would render him unfit to perform the duties of a certificated lifeboat man; and
- (c) have served at least one month on board ship or have successfully completed all relevant parts of an approved marine emergency duties training course
 - (i) within the 12 months prior to the date of the application, or
 - (ii) more than 12 months prior to the date of the application and, in addition, have successfully completed an approved refresher course in all relevant parts of an approved marine emergency duties training course within the 12 months prior to the date of the application.

(2) An applicant who is less than 18 years of age and who,

- (a) after attaining the age of 16 years, has
 - (i) served at least one month on board ship, or
 - (ii) successfully completed the approved parts of the training course referred to in subsection (1), and
- (b) complies with the requirement of paragraph (1)(b),

- a) une preuve d'âge, établie de façon satisfaisante pour l'examineur;
- b) une pièce d'identité, établie de façon satisfaisante pour l'examineur;
- c) un certificat médical valide délivré conformément au *Règlement sur l'examen médical des gens de mer*, ou une autre preuve d'aptitude physique établie de façon satisfaisante pour l'examineur;
- d) tout certificat délivré au préalable en vertu de l'article 9;
- e) le droit prescrit à l'article 13;
- f) un certificat valide de secouriste;
- g) s'il s'agit d'une demande de certificat d'aptitude de canotier, une attestation de service en mer ou de formation approuvée, établie de façon satisfaisante pour l'examineur conformément à l'alinéa 5(1)c); et
- h) s'il s'agit d'une demande de certificat de canotier spécialisé dans les fonctions d'urgence en mer, un certificat attestant qu'il a terminé avec succès un cours approuvé de formation aux fonctions d'urgence en mer ou un cours de perfectionnement conformément à l'alinéa 6(1)c).

(2) Tout candidat doit se présenter à l'examen au jour, heure et lieu fixés par l'examineur.

(3) Lorsqu'un candidat remet à un examinateur un certificat visé à l'alinéa (1)d) et que ce certificat n'est pas encore expiré, l'examineur doit renvoyer ce certificat au candidat au cas où ce dernier échouerait à l'examen.

Qualités requises du candidat au certificat d'aptitude de canotier

5. (1) Tout candidat au certificat d'aptitude de canotier doit

- a) sous réserve du paragraphe (2), avoir au moins 18 ans;
- b) être exempt d'infirmités ou d'autres défauts physiques qui, de l'avis de l'examineur, le rendraient inapte à exercer les fonctions de canotier diplômé; et
- c) avoir servi au moins un mois à bord d'un navire ou avoir suivi avec succès toutes les parties pertinentes d'un cours approuvé de formation aux fonctions d'urgence en mer
 - (i) au cours des 12 mois précédant la date de sa demande, ou
 - (ii) plus de 12 mois avant la date de sa demande et, en outre, avoir suivi, avec succès, un cours de perfectionnement approuvé portant sur toutes les parties pertinentes d'un cours approuvé de formation aux fonctions d'urgence en mer au cours des 12 mois précédant la date de sa demande.

(2) Un candidat qui est âgé de moins de 18 ans et qui,

- a) après avoir atteint l'âge de 16 ans,
 - (i) a servi au moins un mois à bord d'un navire, ou
 - (ii) a suivi, avec succès, les parties approuvées du cours de formation mentionné au paragraphe (1), et
- b) satisfait aux exigences de l'alinéa (1)b),

may be examined for a certificate of efficiency as a lifeboat man, but such certificate shall not be issued to him until he attains the age of 18 years.

Qualifications for the Certification of Lifeboat Men Qualified in Marine Emergency Duties

6. (1) Every applicant for a certificate as a lifeboat man qualified in marine emergency duties shall

- (a) subject to subsection (2), be not less than 18 years of age;
- (b) be free from any physical or other disability that in the opinion of the examiner would render him unfit to perform marine emergency duties; and
- (c) have successfully completed an approved marine emergency duties training course
 - (i) within the 12 months prior to the date of the application, or
 - (ii) more than 12 months prior to the date of the application and, in addition, have successfully completed an approved refresher course in an approved marine emergency duties training course within the 12 months prior to the date of the application.

- (2) An applicant who is less than 18 years of age and who,
- (a) after attaining the age of 16 years, successfully completed the approved marine emergency duties training course referred to in subsection (1), and
 - (b) complies with the requirement of paragraph 6(1)(b),

may be examined for a certificate as a lifeboat man qualified in marine emergency duties, but such certificate shall not be issued to him until he has attained the age of 18 years.

Examination for a Certificate of a Lifeboat Man

7. (1) Every applicant for a certificate of efficiency as a lifeboat man shall undergo a theoretical and practical examination of a type that establishes to the satisfaction of the examiner that the applicant

- (a) has been trained in all operations connected with launching lifeboats and in the use of any propelling apparatus with which lifeboats and life saving appliances may be fitted;
- (b) is acquainted with the practical handling of lifeboats and of other life saving appliances, together with the practical use of all items of their equipment;
- (c) is capable of understanding and answering orders relative to all kinds of life saving appliances; and
- (d) generally is skilled and knowledgeable in the use, stowage, launching, loading, handling and care, in all circumstances, of lifeboats and the apparatus, appliances and other equipment referred to in paragraphs (a) to (c).

(2) Where an applicant for a certificate of efficiency as a lifeboat man has not successfully completed all relevant parts of an approved marine emergency duties training course as specified in subparagraph 5(1)(c)(i) or (ii), he may, pursuant to subsection (1), be examined on board a ship equipped with

peut passer, l'examen en vue d'obtenir un certificat d'aptitude de canotier, mais ce certificat ne lui sera remis que lorsqu'il aura atteint l'âge de 18 ans.

Qualités requises du candidat au certificat de canotier spécialisé dans les fonctions d'urgence en mer

6. (1) Tout candidat au certificat de canotier spécialisé dans les fonctions d'urgence en mer doit,

- a) sous réserve du paragraphe (2), avoir au moins 18 ans;
- b) être exempt d'infirmités ou d'autres défauts physiques qui, de l'avis de l'examineur, le rendraient inapte à exercer les fonctions d'urgence en mer; et
- c) avoir suivi avec succès un cours approuvé de formation aux fonctions d'urgence en mer
 - (i) dans les 12 mois précédant la date de sa demande, ou
 - (ii) plus de 12 mois avant la date de sa demande et, en outre, avoir suivi, avec succès, un cours approuvé de perfectionnement portant sur un cours approuvé de formation aux fonctions d'urgence en mer au cours des 12 mois précédant la date de sa demande.

- (2) Un candidat, qui est âgé de moins de 18 ans et qui,
- a) après avoir atteint l'âge de 16 ans, a suivi avec succès le cours approuvé de formation aux fonctions d'urgence en mer mentionné au paragraphe (1), et
 - b) satisfait aux exigences de l'alinéa 6(1)b),

peut passer l'examen en vue d'obtenir un certificat de canotier spécialisé dans les fonctions d'urgence en mer, mais ce certificat ne lui sera remis que lorsqu'il aura atteint l'âge de 18 ans.

Examen pour obtenir le certificat d'aptitude de canotier

7. (1) Tout candidat au certificat d'aptitude de canotier doit subir un examen théorique et pratique qui prouve de façon satisfaisante pour l'examineur,

- a) qu'il a été formé à toutes les opérations que comportent la mise à l'eau des embarcations de sauvetage et l'utilisation de tout appareil de propulsion dont peuvent être munis les embarcations et les autres engins de sauvetage;
- b) qu'il connaît la manœuvre pratique des embarcations et des autres engins de sauvetage, ainsi que l'usage pratique de tous les éléments de leur armement;
- c) qu'il comprend et peut exécuter les commandements concernant tous les genres d'engins de sauvetage; et
- d) en général, qu'il a les qualités et les connaissances requises en ce qui concerne l'utilisation, l'arrimage, la mise à l'eau, le chargement, la manœuvre et l'entretien en toutes circonstances des embarcations de sauvetage, ainsi que des appareils, des engins et des autres pièces d'armement mentionnés aux alinéas a) à c).

(2) Lorsqu'un candidat au certificat d'aptitude de canotier n'a pas suivi avec succès toutes les parties pertinentes d'un cours approuvé de formation aux fonctions d'urgence en mer mentionné au sous-alinéa 5(1)c)(i) ou (ii), il peut, conformément au paragraphe (1), passer un examen à bord d'un navire

the same type of life saving apparatus, appliances and equipment as was on the ship in which he served.

(3) Where an applicant for a certificate of efficiency as a lifeboat man has successfully completed all relevant parts of a marine emergency duties training course as specified in subparagraph 5(1)(c)(i) or (ii), he may be examined pursuant to subsection (1) on board any ship or at an approved shore training establishment.

Examination for a Certificate as a Lifeboat Man Qualified in Marine Emergency Duties

8. Every applicant for a certificate as a lifeboat man qualified in marine emergency duties shall undergo a theoretical and practical examination of a type that establishes to the satisfaction of the examiner that the applicant is skilled and knowledgeable in

- (a) the use, stowage, launching, loading, handling and care of all types of life saving apparatus, appliances and equipment in all circumstances;
- (b) the use, stowage, handling and care of all types of distress signals, line throwing appliances and rescue equipment;
- (c) passenger control and crew organization in emergencies of all types;
- (d) the prevention of fire and explosion and the detection, containment and extinguishment of fire;
- (e) damage control in case of fire, explosion, collision, grounding or other damage to ship;
- (f) survival procedures and techniques; and
- (g) search and rescue procedures and organization.

Issue of Certificates

9. (1) Subject to subsection (3), an examiner may issue, for a term not exceeding five years following the date of examination,

- (a) a certificate of efficiency as a lifeboat man to an applicant who
 - (i) has been found to possess the qualifications prescribed in section 5,
 - (ii) has passed the examination prescribed in section 7, and
 - (iii) is the holder of a valid first aid certificate; and
- (b) a certificate as a lifeboat man qualified in marine emergency duties to an applicant who
 - (i) has been found to possess the qualifications prescribed in section 6,
 - (ii) has passed the examination prescribed in section 8, and
 - (iii) is the holder of a valid first aid certificate.

(2) Where an applicant for a certificate of efficiency as a lifeboat man has served at least one month on board ship but has not successfully completed the relevant parts of an approved marine emergency duties training course as specified in subparagraph 5(1)(c)(i) or (ii), a certificate of efficiency as a lifeboat man issued to the applicant shall be limited to the

muni du même type d'appareils, d'engins de sauvetage ou de pièces d'armement que ceux du navire à bord duquel il a servi.

(3) Si un candidat au certificat d'aptitude de canotier a suivi avec succès toutes les parties pertinentes d'un cours de formation aux fonctions d'urgence en mer mentionné au sous-alinéa 5(1)c)(i) ou (ii), il peut, conformément au paragraphe (1), passer un examen à bord de n'importe quel navire ou dans un établissement de formation à terre et approuvé.

Examen pour obtenir le certificat de canotier spécialisé dans les fonctions d'urgence en mer

8. Tout candidat au certificat de canotier spécialisé dans les fonctions d'urgence en mer doit passer un examen théorique et pratique qui prouve, de façon satisfaisante pour l'examineur, que le candidat a les qualités et les connaissances requises en ce qui concerne

- a) l'utilisation, l'arrimage, la mise à l'eau, le chargement, la manœuvre et l'entretien de tous les types d'appareils, d'engins et d'équipement de sauvetage, en toutes circonstances;
- b) l'utilisation, l'arrimage, la manœuvre et l'entretien de tous types de signaux de détresse, d'appareils lance-amarre et d'équipement de sauvetage;
- c) le contrôle des mouvements de passagers et l'organisation des équipages dans tous les cas d'urgence;
- d) la prévention des incendies et des explosions et la détection, la maîtrise et l'extinction des incendies;
- e) la limitation des dommages en cas d'incendie, d'explosion, d'abordage, d'échouement ou autres accidents subis par le navire;
- f) les règles et techniques de survie; et
- g) les règles et l'organisation des recherches et du sauvetage.

Délivrance de certificats

9. (1) Sous réserve du paragraphe (3), un examinateur peut délivrer, pour une période maximale de cinq ans à partir de la date d'examen,

- a) un certificat d'aptitude de canotier à un candidat
 - (i) qui s'avère en possession des qualités et titres prescrits à l'article 5,
 - (ii) qui a réussi à l'examen prescrit à l'article 7, et
 - (iii) qui est le titulaire d'un certificat de secouriste valide; et
- b) un certificat de canotier spécialisé dans les fonctions d'urgence en mer à un candidat
 - (i) qui s'avère en possession des qualités et titres prescrits à l'article 6,
 - (ii) qui a réussi à l'examen prescrit à l'article 8, et
 - (iii) qui est le titulaire d'un certificat de secouriste valide.

(2) Lorsqu'un candidat au certificat d'aptitude de canotier, qui a servi au moins un mois à bord d'un navire, n'a pas suivi avec succès les parties pertinentes d'un cours approuvé de formation aux fonctions d'urgence en mer mentionnées au sous-alinéa 5(1)c)(i) ou (ii), il lui sera délivré un certificat d'aptitude de canotier qui ne sera valable que pour les types

type of life saving apparatus, appliances and equipment that was on the ship in which the applicant served.

d'appareils, d'engins et de pièces d'armement de sauvetage qui étaient à bord du navire sur lequel le candidat a servi.

(3) Where the term of any certificate referred to in subsection (1) expires during the course of a voyage, the term of that certificate shall be deemed to extend until the completion of the voyage or until the release of the lawful holder of that certificate from the agreement with the crew, whichever event first occurs.

(3) Lorsqu'un certificat mentionné au paragraphe (1) expire pendant un voyage, il doit être considéré comme valide jusqu'à la fin du voyage ou jusqu'à la fin du contrat d'engagement du titulaire légitime de ce certificat suivant ce qui se produit en premier.

Extent of Certificates

10. (1) No person shall assign to the holder of a certificate issued pursuant to section 9 any duties of a type that are not authorized to be performed by the holder of such a certificate.

10. (1) Il est interdit d'affecter le titulaire d'un certificat délivré en vertu de l'article 9 à des fonctions qu'il n'est pas autorisé à exercer.

(2) The holder of a certificate as a lifeboat man qualified in marine emergency duties shall be deemed to hold a certificate of efficiency as a lifeboat man.

(2) Le titulaire d'un certificat de canotier spécialisé dans les fonctions d'urgence en mer est censé être titulaire d'un certificat d'aptitude de canotier.

Replacement of Certificates

11. (1) A certificate of efficiency as a lifeboat man that has not expired may be replaced by a revised certificate valid for additional types of life saving appliances where the examiner is satisfied upon further examination that the holder is efficient in the use of such appliances, but the revised certificate shall expire on the same date as the certificate it replaces.

11. (1) Un certificat d'aptitude de canotier qui n'est pas expiré peut être remplacé par un certificat révisé, valable pour d'autres types d'engins de sauvetage, si l'examineur s'assure, à la suite d'un examen complémentaire, que le titulaire sait utiliser ces engins, mais la date d'expiration du certificat révisé est la même que celle du certificat qu'il remplace.

(2) When the holder of a certificate issued under these Regulations proves that he has lost his certificate, other than by surrender, a replacement certificate may be issued to him without examination and such replacement certificate shall have the same effect and expire on the same date as the certificate it replaces.

(2) Lorsque le titulaire d'un certificat délivré en vertu du présent règlement prouve qu'il a perdu son certificat, autrement qu'en en faisant remise, un certificat de remplacement peut lui être délivré sans examen et ce certificat de remplacement a le même effet et expire à la même date que le certificat qu'il remplace.

Cancellation of Certificates

12. (1) Where the Minister has reason to believe that the holder of a certificate issued under these Regulations is no longer qualified or efficient in all operations connected with that certificate, he may require the holder of the certificate to report for another examination at such time and place as he may direct.

12. (1) Lorsque le Ministre a raison de croire que le titulaire d'un certificat délivré en vertu du présent règlement n'est plus qualifié ou apte à exercer toutes les fonctions que le titulaire d'un tel certificat est tenu d'exercer, il peut exiger que le titulaire du certificat passe un autre examen au jour, heure et lieu qu'il fixera.

(2) No fee shall be charged for the examination referred to in subsection (1).

(2) Il ne sera perçu aucun droit pour l'examen mentionné au paragraphe (1).

(3) Where the holder of a certificate issued under these Regulations fails to pass the examination required pursuant to subsection (1) or fails to report for such examination after having been notified to do so, the Minister may cancel the certificate and require its surrender.

(3) Si le titulaire d'un certificat délivré en vertu du présent règlement échoue à l'examen mentionné au paragraphe (1) ou s'il néglige de se présenter à cet examen après avoir été avisé de le faire, le Ministre peut annuler ce certificat et exiger qu'il lui soit remis.

Fees

13. Except as provided in section 12, the fees for examinations and certificates specified in these Regulations are,

- (a) for each oral and practical examination for a lifeboat man's certificate..... \$ 5
- (b) for each oral and practical examination for a certificate as a lifeboat man qualified in marine emergency duties..... 10
- (c) for the replacement of any certificate 2.

Annulation de certificats

12. (1) Lorsque le Ministre a raison de croire que le titulaire d'un certificat délivré en vertu du présent règlement n'est plus qualifié ou apte à exercer toutes les fonctions que le titulaire d'un tel certificat est tenu d'exercer, il peut exiger que le titulaire du certificat passe un autre examen au jour, heure et lieu qu'il fixera.

(2) Il ne sera perçu aucun droit pour l'examen mentionné au paragraphe (1).

(3) Si le titulaire d'un certificat délivré en vertu du présent règlement échoue à l'examen mentionné au paragraphe (1) ou s'il néglige de se présenter à cet examen après avoir été avisé de le faire, le Ministre peut annuler ce certificat et exiger qu'il lui soit remis.

Droits

13. Sauf le cas prévu à l'article 12, les droits exigés pour les examens et certificats spécifiés dans le présent règlement sont les suivants:

- a) pour chaque examen oral et pratique en vue d'obtenir un certificat d'aptitude de canotier \$ 5
- b) pour chaque examen oral et pratique en vue d'obtenir un certificat de canotier spécialisé dans les fonctions d'urgence en mer 10
- c) pour le remplacement d'un certificat 2.

CHAPTER 1413

CANADA SHIPPING ACT

Certification of Ships' Cooks Regulations, Part I

REGULATIONS RESPECTING THE CERTIFICATION OF SHIPS' COOKS

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Certification of Ships' Cooks Regulations, Part I*.

Interpretation

2. In these Regulations,
“Act” means the *Canada Shipping Act; (Loi)*
“certificate” means a certificate of qualification as a ships’ cook; (*diplôme*)
“certificate of qualification as a ships’ cook” means a certificate of competency in cooking; (*diplôme de capacité professionnelle de cuisinier de navire*)
“Director” means the Director of Marine Legislation of the Department of Transport; (*Directeur*)
“Minister” means the Minister of Transport; (*Ministre*)
“ship’s cook” means the chief cook or only cook of a ship. (*cuisinier de navire*)

Application

3. These Regulations apply to every ship of not less than 1,000 tons gross tonnage registered in Canada when engaged on a foreign voyage and employed in the transport of cargo or passengers for the purpose of trade.

Certificates

4. Except as otherwise authorized by the Act, no person shall be engaged as ship’s cook on board any ship to which these Regulations apply unless he holds a certificate issued under these Regulations.

5. Every applicant for a certificate shall apply to a shipping master, using a form provided by the shipping master, and shall furnish therewith

- (a) satisfactory proof of age;
- (b) satisfactory proof of sea service;
- (c) any diploma, certificate or other documentary proof of qualification in cooking; and
- (d) the fee prescribed in section 11.

CHAPITRE 1413

LOI SUR LA MARINE MARCHANDE DU CANADA

Règlement sur le diplôme de capacité des cuisiniers de navire, Partie I

RÈGLEMENT CONCERNANT LE DIPLÔME DE CAPACITÉ PROFESSIONNELLE DES CUISINIERS DE NAVIRE

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur le diplôme de capacité des cuisiniers de navire, Partie I*.

Interprétation

2. Dans le présent règlement,
«cuisinier de navire» désigne le chef cuisinier ou l’unique cuisinier d’un navire; (*ship’s cook*)
«diplôme» désigne un diplôme de capacité professionnelle de cuisinier de navire; (*certificate*)
«diplôme de capacité professionnelle de cuisinier de navire» désigne un diplôme attestant l’aptitude à faire la cuisine; (*certificate of qualification as a ship’s cook*)
«Directeur» désigne le chef de la Direction de la sécurité des navires du ministère des Transports; (*Director*)
«Loi» désigne la *Loi sur la marine marchande du Canada; (Act)*
«Ministre» désigne le ministre des Transports. (*Minister*)

Application

3. Le présent règlement s’applique à tout navire d’une jauge brute d’au moins 1,000 tonneaux qui est immatriculé au Canada et qui effectue un voyage de long cours et est affecté, à des fins commerciales, au transport de marchandises ou de passagers.

Diplômes

4. Sauf autorisation contraire de la Loi, nul ne sera engagé comme cuisinier de navire à bord d’un navire auquel s’applique le présent règlement s’il n’est titulaire d’un diplôme délivré en vertu du présent règlement.

5. Tout candidat à un diplôme présentera une demande à un enrôleur en utilisant une formule que ce dernier lui fournira, et il joindra à sa demande

- a) une preuve d’âge satisfaisante;
- b) une justification satisfaisante de service en mer;
- c) un diplôme, un certificat ou tout autre document attestant son aptitude à faire la cuisine; et
- d) le droit prescrit à l’article 11.

6. (1) An applicant shall be not less than 18 years of age and shall have served not less than one month at sea as a cook's helper.

(2) A person who does not possess the qualifications specified in subsection (1) may be accepted for examination on payment of the fee prescribed in section 11 and if he is successful in obtaining the requisite passmark, that passmark shall be recorded and credited to him without further examination when he has fulfilled those qualifications.

(3) Where

(a) there is evidence indicating that an applicant for a certificate has been guilty of misconduct on board ship or ashore, desertion, or any other action resulting in disciplinary measures, or

(b) the applicant is found to have made a false representation as to his service or qualifications or to have produced documents or testimonials that misrepresent the facts or that have been falsified or tampered with in any way,

the applicant may be refused examination or the issue of a certificate for a period of time to be determined by the Director and, in addition, may be required to produce satisfactory proof of additional subsequent qualifying service and good conduct at sea for such period of time as the Director may require before being accepted for examination or issued a certificate.

7. (1) Examinations of applicants for certificates shall be held at such times and in such places as the examiner appointed pursuant to section 230 of the Act directs.

(2) The examination shall include a practical test of the applicant's ability to prepare meals, and shall test the applicant's knowledge of food values, the drawing up of varied and properly balanced menus and the handling and storage of food on board ship.

(3) The Director may exempt an applicant from the requirement to be examined in whole or in part if he is satisfied that the documentary proof of qualification produced pursuant to section 5 was obtained as a result of passing an examination equal to or superior to the examination prescribed by subsection (2).

8. A certificate may be granted to an applicant who has

(a) passed the prescribed examination or been exempted therefrom; and

(b) been found to possess all the qualifications required by these Regulations.

9. (1) Where

(a) there is evidence indicating that the holder of a certificate has been guilty of misconduct on board ship or ashore, desertion or any other action resulting in disciplinary measures, or

(b) the holder of a certificate is found to have made any false representation as to his service or qualifications or to have produced documents or testimonials that misrepresent the facts or that have been falsified or tampered with in any way,

the certificate of that person may be suspended or cancelled.

6. (1) Tout candidat devra avoir au moins 18 ans et avoir servi en mer au moins un mois en qualité d'aide-cuisinier.

(2) Un candidat qui ne satisfait pas aux conditions prévues au paragraphe (1) pourra être admis à l'examen s'il acquitte le droit prescrit à l'article 11 et s'il obtient la note nécessaire pour être reçu; cette note sera consignée et lui sera allouée sans autre examen lorsqu'il aura satisfait auxdites conditions.

(3) Lorsque

a) des preuves indiquent que le candidat à un diplôme s'est rendu coupable de mauvaise conduite à bord d'un navire ou à terre, de désertion ou de tout autre acte entraînant des mesures disciplinaires, ou

b) qu'il est constaté que le candidat a fait une fausse déclaration relativement à son service ou à ses qualités ou qu'il a produit des documents ou des attestations qui faussent les faits ou qui ont été falsifiés ou modifiés de quelque façon que ce soit,

l'admission à l'examen ou la délivrance du diplôme pourront être refusées pendant la période que déterminera le Directeur et, en outre, le candidat pourra être tenu, avant d'être accepté à l'examen ou de recevoir un diplôme, de prouver de façon satisfaisante qu'il a accompli une période supplémentaire de service réglementaire et qu'il a fait preuve de bonne conduite en mer pendant la période que pourra exiger le Directeur.

7. (1) Les examens des candidats au diplôme auront lieu aux jours, heures et lieux que désignera l'examineur nommé en vertu de l'article 230 de la Loi.

(2) L'examen comportera une épreuve pratique portant sur l'aptitude du candidat à préparer les repas et comprendra des épreuves portant sur la valeur nutritive des denrées alimentaires, l'établissement de menus variés et bien composés et sur la manutention et l'emmagasinement des vivres à bord.

(3) Le Directeur pourra dispenser un candidat de l'obligation de subir la totalité ou une partie de l'examen s'il estime que les documents attestant les qualités du candidat, produits en exécution de l'article 5, ont été obtenus à la suite d'un examen de valeur égale ou supérieure à celle de l'examen prescrit au paragraphe (2).

8. Un diplôme pourra être accordé à un candidat

a) qui a réussi à l'examen prescrit ou qui en a été dispensé; et

b) qui satisfait à toutes les conditions exigées par le présent règlement.

9. (1) Lorsque

a) des preuves indiquent que le titulaire d'un diplôme s'est rendu coupable de mauvaise conduite à bord d'un navire ou à terre, de désertion ou de tout autre acte entraînant des mesures disciplinaires, ou

b) qu'il est constaté que le titulaire d'un diplôme a fait une fausse déclaration relativement à son service ou à ses qualités ou qu'il a produit des documents ou des attestations qui faussent les faits ou qui ont été falsifiés ou modifiés de quelque façon que ce soit,

le diplôme de cette personne pourra être suspendu ou annulé.

(2) Where a certificate issued under these Regulations has been suspended or cancelled, the holder of the certificate shall forthwith deliver it to the Director.

10. Where the holder of a certificate issued under these Regulations proves that he has, without fault on his part, lost or been deprived of his certificate, a copy of the certificate may be issued to him.

11. (1) Every applicant for examination for a certificate shall pay

- (a) for a complete examination, a fee of \$10;
- (b) for a partial examination, a fee of \$5.

(2) The fee for a certified copy of a certificate issued under section 10 is \$2.

(3) The fee for the issuance of a certificate to an applicant who is exempted from examinations prescribed in these Regulations is \$2.

12. The fee for an examination shall be paid to the shipping master at the time an application for an examination is made and that fee shall not be returned if the applicant fails to appear for examination at the time appointed.

(2) Si un diplôme délivré en vertu du présent règlement a été suspendu ou annulé, le titulaire devra le remettre immédiatement au Directeur.

10. Si le titulaire d'un diplôme délivré en vertu du présent règlement démontre que, sans qu'il y ait eu faute de sa part, il a perdu son diplôme ou en a été privé, une copie du diplôme pourra lui être délivrée.

11. (1) Tout candidat à l'examen du diplôme acquittera

- a) pour un examen complet un droit de \$10;
- b) pour un examen partiel un droit de \$5.

(2) Le droit exigible pour une copie conforme d'un diplôme délivrée en vertu de l'article 10 sera de \$2.

(3) Le droit afférent à la délivrance d'un diplôme à un candidat qui est dispensé des examens prescrits au présent règlement est de \$2.

12. Le droit afférent à un examen sera versé à l'enrôleur lors de la présentation de la demande d'examen et ne sera pas remis au candidat qui ne se présente pas à l'examen aux jour et heure fixés.

CHAPTER 1414

CANADA SHIPPING ACT

Certification of Ships' Cooks Regulations,
Part II

REGULATIONS RESPECTING THE CERTIFICATION
OF SHIPS' COOKS

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Certification of Ships' Cooks Regulations, Part II*.

Interpretation

2. In these Regulations, all words have the same meaning as in the *Certification of Ships' Cooks Regulations, Part I*.

Application

3. These Regulations and the *Certification of Ships' Cooks Regulations, Part I* apply to every ship of not less than 1,000 tons, gross tonnage, registered in Canada when engaged on a foreign voyage or on a home-trade voyage extending south of the 36th parallel of north latitude and employed in the transport of cargo or passengers for the purpose of trade.

Implementation of Convention

4. Certificates issued outside Canada in accordance with the provisions of the *Certification of Ships' Cooks Convention, 1946*, shall be accepted in lieu of certificates of qualification as ships' cooks granted under the *Certification of Ships' Cooks Regulations, Part I*.

5. Where, in the opinion of the Minister, there is an inadequate supply of certified ships' cooks, he may, in the case of any ship, grant an exemption from the requirement that the ship carry a certified cook.

Penalties

6. Where the requirement that a certified cook be carried by a ship is not complied with, the master or owner of the ship is liable to a fine not exceeding \$100.

7. No person shall

(a) make, procure to be made or assist in making any false representation for the purpose of obtaining a certificate for himself or for any other person;

(b) forge, assist in forging, or procure to be forged, or fraudulently alter, assist in fraudulently altering or procure

CHAPITRE 1414

LOI SUR LA MARINE MARCHANDE DU CANADA

Règlement sur le diplôme de capacité des
cuisiniers de navire, Partie II

RÈGLEMENT CONCERNANT LE DIPLÔME DE
CAPACITÉ PROFESSIONNELLE DES CUISINIERS DE
NAVIRE

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur le diplôme de capacité des cuisiniers de navire, Partie II*.

Interprétation

2. Dans le présent règlement, tous les mots ont la même signification que dans le *Règlement sur le diplôme de capacité des cuisiniers de navire, Partie I*.

Application

3. Le présent règlement et le *Règlement sur le diplôme de capacité des cuisiniers de navire, Partie I*, s'appliquent à tout navire d'une jauge brute d'au moins 1,000 tonneaux qui est immatriculé au Canada, qui effectue un voyage de long cours, ou un voyage de cabotage qui le conduit au sud du 36^e parallèle de latitude nord, et qui est affecté, à des fins commerciales, au transport de marchandises ou de passagers.

Mise en œuvre de la Convention

4. Les diplômes délivrés en dehors du Canada conformément aux dispositions de la *Convention concernant le diplôme de capacité professionnelle des cuisiniers de navire (1946)* seront acceptés à la place des diplômes de capacité professionnelle de cuisinier de navire délivrés en vertu du *Règlement sur le diplôme de capacité des cuisiniers de navire, Partie I*.

5. Le Ministre pourra, s'il estime qu'il y a pénurie de cuisiniers de navire diplômés, dispenser tout navire de l'obligation d'avoir à bord un cuisinier de navire diplômé.

Peines

6. Si un navire ne s'acquitte pas de l'obligation d'avoir à bord un cuisinier diplômé, le capitaine ou le propriétaire de ce navire est passible d'une amende d'au plus \$100.

7. Nul ne devra

a) faire, procurer les moyens de faire ni aider à faire une fausse déclaration afin d'obtenir un diplôme pour lui-même ou pour une autre personne;

b) contrefaire, aider à contrefaire ou procurer les moyens de contrefaire, ni falsifier, aider à falsifier ou procurer les

to be fraudulently altered, any certificate or any official copy thereof;

(c) fraudulently make use of any certificate that is forged, altered, cancelled or suspended, or to which he is not justly entitled; or

(d) fraudulently lend a certificate to or allow the same to be used by any other person.

8. Every person who violates any provision of these Regulations other than section 6 is guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine not exceeding \$500 or to a term of imprisonment not exceeding six months or to both.

moyens de falsifier, un diplôme ou une copie officielle du diplôme;

c) faire frauduleusement usage d'un diplôme contrefait, falsifié, révoqué ou suspendu, ou auquel il n'aura pas un juste droit; ou

d) prêter frauduleusement un diplôme à une autre personne ni lui permettre de s'en servir.

8. Quiconque enfreint quelque disposition du présent règlement, à l'exception de celle de l'article 6, est coupable d'une infraction et est passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende d'au plus \$500 ou d'un emprisonnement d'au plus six mois, ou à la fois de l'amende et de l'emprisonnement.

CHAPTER 1415

CANADA SHIPPING ACT

Charts and Publications Regulations

REGULATIONS REQUIRING SHIPS TO HAVE ON BOARD, MAINTAIN AND USE APPROPRIATE CHARTS, TIDE TABLES, LISTS OF LIGHTS AND OTHER NAUTICAL PUBLICATIONS

Short Title
1. These Regulations may be cited as the *Charts and Publications Regulations*.

Interpretation
2. In these Regulations,
“chart” means a nautical chart;
“*Information Bulletin*”, in respect of an area to be navigated by a ship, means the chart catalogue for that area published by the Canadian Hydrographic Service;
“national authority” means the government of a country;
“ship” includes every description of vessel used in navigation and not propelled by oars.

PART I
SHIPS IN CANADIAN WATERS AND FISHING ZONES

Application
3. (1) Subject to subsection (2), this Part applies to all self-propelled ships, other than ships of war, in
(a) Canadian waters south of the 60th parallel of north latitude;
(b) Canadian waters north of the 60th parallel of north latitude that are not within a shipping safety control zone prescribed pursuant to the *Arctic Waters Pollution Prevention Act*; and
(c) a fishing zone of Canada prescribed pursuant to the *Territorial Sea and Fishing Zones Act*.
(2) This Part does not apply to a ship that is of less than 100 tons, gross tonnage, if the person in charge of the navigation of that ship
(a) is informed of the location and character of charted
(i) shipping routes,
(ii) lights, buoys and marks, and
(iii) navigational hazards, and
(b) has a general knowledge of the prevailing navigational conditions

CHAPITRE 1415

LOI SUR LA MARINE MARCHANDE DU CANADA

Règlement sur les cartes et publications

RÈGLEMENT PRESCRIVANT AUX NAVIRES D'AVOIR À BORD, DE METTRE À JOUR ET D'UTILISER LES CARTES, L'ANNUAIRE DES MARÉES, LES NOMENCLATURES DES FEUX ET LES AUTRES PUBLICATIONS NAUTIQUES

Titre abrégé
1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur les cartes et publications*.

Interprétation
2. Dans le présent règlement,
«administration nationale» désigne le gouvernement d'un pays;
«*Bulletin d'information*», en ce qui concerne une région où un navire est appelé à naviguer, désigne le catalogue des cartes que publie le Service hydrographique du Canada pour cette région;
«carte» désigne une carte marine;
«navire» comprend les bâtiments de toute sorte employés à la navigation et non mus par des rames.

PARTIE I
NAVIRES DANS LES EAUX CANADIENNES ET LES ZONES DE PÊCHE DU CANADA

Application
3. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente partie s'applique à tous les navires autpropulsés, sauf les navires de guerre, qui naviguent
(a) dans les eaux canadiennes au sud du 60^e parallèle de latitude nord;
(b) dans les eaux canadiennes au nord du 60^e parallèle de latitude nord, qui ne sont pas dans les limites d'une zone de contrôle de la sécurité de la navigation établie en vertu de la *Loi sur la prévention de la pollution des eaux arctiques*; et
(c) dans une zone de pêche du Canada établie en vertu de la *Loi sur la mer territoriale et les zones de pêche*.
(2) La présente partie ne s'applique pas à un navire de moins de 100 tonnes de jauge brute, si la personne responsable de la conduite du navire
(a) connaît l'emplacement et les caractéristiques
(i) des routes de navigation indiquées sur les cartes,
(ii) des feux de navigation, des bouées et des repères indiqués sur les cartes, et
(iii) des dangers pour la navigation indiqués sur les cartes, et

in the area in which the ship is to be navigated.

Carriage of Charts and Publications

4. (1) Every ship shall have on board, in respect of each area to be navigated by the ship, at least the latest editions of the charts and the most recent issues of the publications that the ship is required by sections 5 and 6 to use.

(2) When making a voyage described in Column I of an item of the schedule, every ship shall, in addition to the charts required by subsection (1), have on board

(a) the latest editions of the Canadian Hydrographic Service charts described in Column II of that item; or

(b) the latest editions of the charts published by any national authority that

(i) cover the same area as,

(ii) are at least as complete, accurate, intelligible and up-to-date as, and

(iii) are at a scale that is at least 75 per cent of the scale of

the latest editions of the charts described in Column II of that item.

Use of Charts

5. (1) Subject to subsection (2), every ship shall, in respect of the immediate area in which the ship is located, make proper navigational use of a chart that

(a) is published by a national authority;

(b) covers that immediate area; and

(c) provides a representation of the area covered by the chart that is

(i) as complete, accurate, intelligible and up-to-date as, and

(ii) at a scale that is at least 75 per cent of

the scale of the largest scale chart described in the most recent issue of the *Information Bulletin* that is a chart of that immediate area.

(2) Where a ship is located

(a) more than 5 nautical miles from any charted feature or charted depth of water that represents a potential hazard to the ship, or

(b) within the area covered by a chart described in the most recent issue of the *Information Bulletin* as a chart

(i) primarily intended for use of pleasure craft, or

(ii) primarily of an anchorage, a river or a harbour that is not entered by the ship,

paragraph (1)(c) shall be deemed to refer to the second-largest scale chart of that immediate area as described in the most recent issue of the *Information Bulletin*, if that second-largest scale chart is at a scale of not less than 1:400,000 (5.486 nautical miles to the inch or 2.160 nautical miles to the centimetre).

b) possède une connaissance générale des conditions de navigation

qui existent dans les eaux où le navire est appelé à naviguer.

Cartes et publications

4. (1) Tout navire doit avoir à bord, pour chaque région où il est appelé à naviguer, au moins les cartes et publications les plus récentes qu'il est tenu d'utiliser selon les prescriptions des articles 5 et 6.

(2) Tout navire qui fait un voyage décrit à l'un des articles du tableau de l'annexe, dans la colonne I, doit avoir à bord, en plus des cartes prescrites par le paragraphe (1),

a) les cartes les plus récentes du Service hydrographique du Canada décrites dans la colonne II de cet article; ou

b) les cartes les plus récentes publiées par une administration nationale

(i) qui représentent la même région,

(ii) qui sont au moins aussi détaillées, précises, intelligibles et récentes, et

(iii) dont l'échelle est au moins égale à 75 pour cent

par rapport aux plus récentes cartes décrites dans la colonne II de cet article.

Utilisation des cartes

5. (1) Sous réserve du paragraphe (2), tout navire doit, pour la région même où il se trouve, utiliser correctement, lorsqu'il y navigue, une carte

a) qui est publiée par une administration nationale;

b) qui représente cette région; et

c) qui donne de la région cartographiée une représentation

(i) aussi détaillée, précise, intelligible et récente que celle que donne, et

(ii) à une échelle au moins égale à 75 pour cent de l'échelle à laquelle a été établie

la carte à l'échelle la plus grande de la région, décrite dans la plus récente édition du *Bulletin d'information*.

(2) Lorsqu'un navire se trouve

a) à plus de 5 milles marins d'un objet ou d'une sonde qui sont indiqués sur une carte et qui peuvent présenter un danger pour le navire, ou

b) dans les eaux d'une région dont la carte, d'après la plus récente édition du *Bulletin d'information*, est une carte

(i) qui est surtout destinée aux bateaux de plaisance, ou

(ii) qui représente surtout un mouillage, un cours d'eau ou un port dans les eaux duquel ce navire ne pénètre pas,

l'alinéa (1)c) est censé s'appliquer à la carte de ladite région, qui est décrite dans la plus récente édition du *Bulletin d'information* et dont l'échelle est la deuxième par ordre de grandeur décroissante; toutefois, cette échelle ne doit pas être plus petite que 1:400,000 (5.486 milles marins au pouce ou 2.160 milles marins au centimètre).

Use of Other Publications

6. (1) Subject to subsections (2) and (3), every ship shall, in respect of each area to be navigated by the ship, make proper navigational use of

(a) the following Canadian Government publications:

- (i) tide and current tables,
- (ii) sailing directions,
- (iii) *List of Lights, Buoys and Fog Signals*,
- (iv) where the ship is fitted with radio equipment, *Radio Aids to Marine Navigation*,
- (v) *Code of Navigation Practices and Procedures*, and
- (vi) where the ship in making a voyage during which ice may be encountered, *Ice Navigation in Canadian Waters*;

(b) the *Information Bulletin*; and

(c) the annual edition of *Canadian Notices to Mariners*.

(2) A publication of any national authority may be substituted for any Canadian Government publication described in paragraph (1)(a), if the publication is, in respect of information that may affect the safe navigation of the ship in the area being navigated, as complete, accurate, intelligible and up-to-date as the Canadian Government publication.

(3) No ship need use the *List of Lights, Buoys and Fog Signals* if the information contained in that publication that may affect the safe navigation of the ship is described on the charts used by the ship.

Maintenance

7. Every ship shall ensure that any chart or publication required by this Part to be on board the ship is, before being used in the navigation of the ship, corrected up-to-date from information that may affect the safe navigation of the ship and that is contained in a notice to mariners or a radio navigation warning.

Exception

8. Notwithstanding the provisions of this Part, a ship shall be deemed not to have contravened this Part if, before the ship navigated an area for which a chart or publication is required and after the ship was informed that it would be navigating that area, it was not possible for the ship

(a) to obtain the required chart or publication at any harbour at which the ship called;

(b) to obtain safely and legally the required chart or publication at any harbour that the ship passed at such a distance that it would not have been unreasonable for the ship to obtain the chart or publication at that harbour; or

(c) to receive a radio navigation warning containing information that may have affected the safe navigation of the ship in that area.

Utilisation d'autres publications

6. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), tout navire doit, pour chaque région dans laquelle il est appelé à naviguer, utiliser correctement, lorsqu'il y navigue,

a) les publications suivantes du gouvernement canadien:

- (i) l'annuaire des marées et des courants,
- (ii) les instructions nautiques,
- (iii) *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume*,
- (iv) si le navire est doté d'appareils radio, *Aides radio à la navigation*,
- (v) le *Code des pratiques et méthodes de navigation*, et
- (vi) si le navire fait un voyage au cours duquel il peut rencontrer des glaces, le *Guide à l'usage des navires marchands qui naviguent dans les glaces en eaux canadiennes*;

b) le *Bulletin d'information*; et

c) l'édition annuelle des *Avis aux marins*.

(2) Une publication de toute administration nationale peut remplacer une publication du gouvernement canadien mentionnée à l'alinéa (1)a), si elle est aussi détaillée, précise, intelligible et récente que la publication du gouvernement canadien, pour ce qui est des renseignements qui peuvent concerner la sécurité de la navigation du navire dans la région où il est appelé à naviguer.

(3) Il n'est pas nécessaire pour un navire d'utiliser le *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume* si les renseignements qu'elle contient et qui peuvent concerner la sécurité de la navigation du navire sont donnés sur les cartes qu'utilise le navire.

Mise à jour

7. Toute carte ou toute publication que la présente partie exige d'avoir à bord d'un navire doit, avant d'être utilisée pour la navigation à bord de ce navire, être mise à jour à partir des renseignements que contiennent les avis aux marins et les messages radio sur les dangers pour la navigation et qui peuvent concerner la sécurité de la navigation du navire.

Exception

8. Nonobstant les dispositions de la présente partie, un navire n'est pas censé les avoir enfreintes si, avant de naviguer dans une région pour laquelle il est requis d'avoir une carte ou une publication et après avoir été informé qu'il naviguerait dans cette région, il lui a été impossible

a) d'obtenir la carte ou la publication requise à un port où il a fait escale;

b) d'obtenir en toute sécurité et licitement la carte ou la publication requise à un port devant lequel il a passé à une distance qui lui permettrait raisonnablement d'obtenir ladite carte ou publication à ce port; ou

c) de recevoir un message radio sur les dangers pour la navigation contenant des renseignements qui pouvaient concerner la sécurité de la navigation du navire dans cette région.

PART II

CANADIAN SHIPS IN WATERS OTHER THAN
CANADIAN WATERS OR FISHING ZONES*Application*

9. (1) Subject to subsection (2), this Part applies to all self-propelled Canadian ships, other than ships of war, in waters other than

- (a) Canadian waters;
- (b) a shipping safety control zone prescribed pursuant to the *Arctic Waters Pollution Prevention Act*; and
- (c) a fishing zone of Canada prescribed pursuant to the *Territorial Sea and Fishing Zones Act*.

(2) This Part does not apply to a ship that is of less than 100 tons, gross tonnage, if the person in charge of the navigation of that ship

- (a) is informed of the location and character of charted
 - (i) shipping routes,
 - (ii) lights, buoys and marks, and
 - (iii) navigational hazards, and
- (b) has a general knowledge of the prevailing navigational conditions

in the area in which the ship is to be navigated.

Conflict of Laws

10. In the event of any inconsistency between this Part and the laws of a country other than Canada that are applicable to a Canadian ship within its territorial waters or fishing zones, the laws of that country prevail to the extent of the inconsistency.

Responsibility of Owner and Master

11. The owner and master of every ship to which this Part applies shall ensure that the ship complies with the requirements of this Part.

Carriage of Charts and Publications

12. Every ship shall have on board, in respect of each area to be navigated by the ship, at least the latest editions of the charts and the most recent issues of the publications that the ship is required by sections 13 and 14 to use.

Use of Charts

13. (1) Subject to subsection (2), every ship shall, in respect of the immediate area in which the ship is located, make proper navigational use of a chart that

- (a) is published by a national authority;
- (b) covers that immediate area; and
- (c) provides a representation of the area covered by the chart that is

PARTIE II

NAVIRES CANADIENS DANS DES EAUX AUTRES
QUE LES EAUX CANADIENNES ET LES ZONES DE
PÊCHE DU CANADA*Application*

9. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente partie s'applique à tous les navires canadiens autopropulsés, sauf les navires de guerre, qui naviguent dans d'autres eaux

- a) que les eaux canadiennes;
- b) que celles d'une zone de contrôle de la sécurité de la navigation établie en vertu de la *Loi sur la prévention de la pollution des eaux arctiques*; et
- c) que celles d'une zone de pêche du Canada établie en vertu de la *Loi sur la mer territoriale et les zones de pêche*.

(2) La présente partie ne s'applique pas à un navire de moins de 100 tonneaux de jauge brute, si la personne responsable de la conduite du navire

- a) connaît l'emplacement et les caractéristiques
 - (i) des routes de navigation indiquées sur les cartes,
 - (ii) des feux de navigation, des bouées et des repères indiqués sur les cartes, et
 - (iii) des dangers pour la navigation indiqués sur les cartes, et
- b) possède une connaissance générale des conditions de navigation

qui existent dans les eaux où le navire est appelé à naviguer.

Conflit de lois

10. Dans le cas d'une contradiction entre la présente partie et les lois d'un pays étranger qui s'appliquent à un navire canadien tant qu'il est dans les eaux territoriales ou les zones de pêche de ce pays, le navire canadien doit observer les lois du pays étranger, pour ce qui est des dispositions contradictoires.

Responsabilité du propriétaire et du capitaine

11. Le propriétaire et le capitaine d'un navire auquel s'applique la présente partie doivent s'assurer que le navire se conforme aux prescriptions qu'elle renferme.

Cartes et publications

12. Tout navire doit avoir à bord, pour chaque région où il est appelé à naviguer, au moins les cartes et publications les plus récentes qu'il est tenu d'utiliser selon les articles 13 et 14.

Utilisation des cartes

13. (1) Sous réserve du paragraphe (2), tout navire doit, pour la région même où il se trouve, utiliser correctement, lorsqu'il y navigue, une carte

- a) qui est publiée par une administration nationale;
- b) qui représente cette région; et
- c) qui donne de la région cartographiée une représentation
 - (i) aussi détaillée, précise, intelligible et récente que celle que donne, et

- (i) as complete, accurate, intelligible and up-to-date as, and
- (ii) at a scale that is at least 75 per cent of the scale of the largest scale chart described in the chart catalogue specified in section 15 that is a chart of that immediate area.

(2) Where a ship is located

(a) more than 5 nautical miles from any charted feature or charted depth of water that represents a potential hazard to the ship, or

(b) within the area covered by a chart described in the chart catalogue specified in section 15 as a chart

- (i) primarily intended for the use of pleasure craft, or
- (ii) primarily of an anchorage, a river or a harbour that is not entered by the ship,

paragraph (1)(c) shall be deemed to refer to the second-largest scale chart of that immediate area as described in the chart catalogue specified in section 15, if that second-largest scale chart is at a scale of not less than 1:400,000 (5.486 nautical miles to the inch or 2.160 nautical miles to the centimetre).

Use of Other Publications

14. (1) Subject to subsections (2) and (3), every ship shall, in respect of each area to be navigated by the ship, make proper navigational use of

(a) the following publications described in the chart catalogue specified in section 15:

- (i) tide and current tables,
- (ii) sailing directions,
- (iii) list of lights, and
- (iv) where the ship is fitted with radio equipment, list of radio aids to marine navigation;

(b) the following Canadian Government publications:

- (i) the annual edition of *Notices to Mariners*,
- (ii) *Code of Navigation Practices and Procedures*, and
- (iii) where the ship is making a voyage during which ice may be encountered, *Ice Navigation in Canadian Waters*; and

(c) the chart catalogue specified in section 15.

(2) A publication of any national authority may be substituted for any publication described in paragraph (1)(a) and subparagraphs (1)(b)(ii) and (iii) if the publication is, in respect of information that may affect the safe navigation of the ship in the area to be navigated, as complete, accurate, intelligible and up-to-date as the publication for which it is to be substituted.

(3) No ship need use the list of lights if the information contained in that publication that may affect the safe navigation of the ship is described on the charts used by the ship.

Chart Catalogue

15. The most recent issue of the chart catalogue published by the Government of Great Britain, the United States or

(ii) à une échelle au moins égale à 75 pour cent de l'échelle à laquelle a été établie

la carte à l'échelle la plus grande de la région, décrite dans le catalogue des cartes mentionné à l'article 15.

(2) Lorsqu'un navire se trouve

a) à plus de 5 milles marins d'un objet ou d'une sonde qui sont indiqués sur une carte et qui peuvent présenter un danger pour le navire, ou

b) dans les eaux d'une région dont la carte, d'après le catalogue des cartes mentionné à l'article 15, est une carte

- (i) qui est surtout destinée aux bateaux de plaisance, ou
- (ii) qui représente surtout un mouillage, un cours d'eau ou un port dans les eaux duquel le navire ne pénètre pas,

l'alinéa (1)c) est censé s'appliquer à la carte de ladite région, qui est décrite dans le catalogue des cartes mentionné à l'article 15 et dont l'échelle est la deuxième par ordre de grandeur décroissante; toutefois, cette échelle ne doit pas être plus petite que 1:400,000 (5.486 milles marins au pouce ou 2.160 milles marins au centimètre).

Utilisation d'autres publications

14. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), tout navire doit, pour chaque région où il est appelé à naviguer, utiliser correctement, lorsqu'il y navigue,

a) les publications suivantes, décrites dans le catalogue des cartes mentionné à l'article 15:

- (i) l'annuaire des marées et des courants,
- (ii) les instructions nautiques,
- (iii) la nomenclature des feux, et
- (iv) la nomenclature des aides radio à la navigation maritime, si le navire est doté d'appareils radio;

b) les publications suivantes du gouvernement canadien:

- (i) l'édition annuelle des *Avis aux marins*,
- (ii) le *Code des pratiques et méthodes de navigation*, et,
- (iii) si le navire fait un voyage au cours duquel il peut rencontrer des glaces, le *Guide à l'usage des navires marchands qui naviguent dans les glaces en eaux canadiennes*; et

c) le catalogue des cartes mentionné à l'article 15.

(2) Une publication de toute administration nationale peut remplacer une publication mentionnée à l'alinéa (1)a) et aux sous-alinéas (1)b)(ii) et (iii), si elle est aussi détaillée, précise, intelligible et récente que la publication qu'elle remplace, pour ce qui est des renseignements qui peuvent concerner la sécurité de la navigation du navire dans la région où il est appelé à naviguer.

(3) Il n'est pas nécessaire pour un navire d'utiliser la nomenclature des feux, si les renseignements qu'elle contient et qui peuvent concerner la sécurité de la navigation du navire sont donnés sur les cartes qu'utilise le navire.

Catalogues des cartes

15. Le catalogue des cartes qui doit être utilisé pour le choix des cartes et publications prescrites par la présente partie doit

Canada, whichever one provides the most complete, accurate, intelligible and up-to-date navigational coverage for the territorial sea, fishing zone or region of the high sea that is to be navigated, shall be the chart catalogue used for the selection of charts and publications required by this Part.

Maintenance

16. Every ship shall ensure that any chart or publication required by this Part to be on board the ship is, before being used in the navigation of the ship, corrected up-to-date from information that may affect the safe navigation of the ship and that is contained in a notice to mariners or a radio navigation warning.

Exception

17. Notwithstanding the provisions of this Part, the owner or master of a ship shall be deemed not to have contravened this Part if, before the ship navigated an area for which a chart or publication is required and after the ship was informed that it would be navigating that area, it was not possible for the ship

(a) to obtain the required chart or publication at any harbour at which the ship called;

(b) to obtain safely and legally the required chart or publication at any harbour that the ship passed at such a distance that it would not have been unreasonable for the ship to obtain the chart or publication at that harbour; or

(c) to receive a radio navigation warning containing information that may have affected the safe navigation of the ship in that area.

être la dernière édition du catalogue publié par le gouvernement de la Grande-Bretagne, des États-Unis ou du Canada, qui offre les renseignements utiles à la navigation, les plus détaillés, précis, intelligibles et récents, sur la mer territoriale, la zone de pêche ou la région en haute mer où un navire est appelé à naviguer.

Mise à jour

16. Toute carte ou toute publication que la présente partie exige d'avoir à bord d'un navire doit, avant d'être utilisée pour la navigation à bord de ce navire, être mise à jour à partir des renseignements que contiennent les avis aux marins et les messages radio sur les dangers pour la navigation qui peuvent concerner la sécurité de la navigation du navire.

Exception

17. Nonobstant les dispositions de la présente partie, le propriétaire et le capitaine du navire ne sont pas censés les avoir enfreintes si, avant de naviguer dans la région pour laquelle il est requis d'avoir une carte ou une publication et après avoir été informé qu'il naviguerait dans cette région, il a été impossible au navire

a) d'obtenir la carte ou la publication requise à un port où il a fait escale;

b) d'obtenir en toute sécurité et licitement la carte ou la publication requise à un port devant lequel il a passé à une distance qui lui permettrait raisonnablement d'obtenir ladite carte ou publication à ce port; ou

c) de recevoir un message radio sur les dangers pour la navigation contenant des renseignements qui pouvaient concerner la sécurité de la navigation du navire dans cette région.

SCHEDULE

(s. 4)

Column I	Column II
Description of Voyage	Canadian Hydrographic Service Chart Number
1. Any voyage via Hudson Strait.....	4773 and 5412
2. A voyage to or from the St. Lawrence River via the Gulf of St. Lawrence west of meridian of longitude 66°W during the month of January, February or March	4022, 4024, 4025 and 4026

ANNEXE

(art. 4)

Colonne I	Colonne II
Description du voyage	Numéro de la carte du Service hydrographique du Canada
1. Tout voyage via le détroit d'Hudson	4773 et 5412
2. Toute remontée ou descente du Saint-Laurent via le golfe du Saint-Laurent à l'ouest du méridien 66° de longitude ouest pendant les mois de janvier, de février ou de mars	4022, 4024, 4025 et 4026

CHAPTER 1416

CANADA SHIPPING ACT

Collision Regulations

REGULATIONS FOR THE PREVENTION OF COLLISIONS

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Collision Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations,
- “adopted by the Organization” means adopted as a resolution of the Assembly of the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization; (*adopté par l’Organisation*)
- “air cushion vessel” means a machine designed to derive support in the atmosphere primarily from reactions against the earth’s surface of air expelled from the machine; (*navire à coussin d’air*)
- “Annex” means an Annex to Schedule I; (*appendice*)
- “barge” means a non-self-propelled barge, scow, dredge, pile-driver, hopper, pontoon or houseboat; (*chaland*)
- “Canadian waters” means the territorial sea of Canada and all internal waters of Canada; (*eaux canadiennes*)
- “composite unit” means a pushing vessel rigidly connected to the vessel being pushed; (*unité composite*)
- “Convention” means The Convention on the International Regulations for Preventing Collisions at Sea, 1972; (*Convention*)
- “Department” means the Department of Transport; (*ministère*)
- “direction of traffic flow” means the direction for traffic in a route that is indicated by arrows on a reference chart; (*direction du trafic*)
- “Director” means the Director of the Coast Guard Ship Safety Branch of the Department; (*directeur*)
- “fishing zones” means the fishing zones of Canada prescribed pursuant to the *Territorial Sea and Fishing Zones Act*; (*zones de pêche*)
- “give-way vessel” means a vessel that is required by these Regulations to keep out of the way of another vessel; (*bâtiment non privilégié*)
- “inshore traffic zone” means a routing measure that is a designated area between the landward boundary of a traffic separation scheme and the adjacent coast that is intended for local traffic; (*zone de navigation côtière*)
- “mile” means the international nautical mile of 1 852 metres; (*mille*)
- “ODAS” means any object, other than a ship, on or in the water that is designed to collect, store or transmit samples

CHAPITRE 1416

LOI SUR LA MARINE MARCHANDE DU CANADA

Règlement sur les abordages

RÈGLEMENT POUR PRÉVENIR LES ABORDAGES

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur les abordages*.

Interprétation

2. Dans le présent règlement,
- «adopté par l’Organisation» signifie adopté à titre de résolution de l’Assemblée de l’Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime; (*adopted by the Organization*)
- «appendice» désigne un appendice à l’annexe I; (*Annex*)
- «bâtiment non privilégié» désigne un bâtiment tenu aux termes du présent règlement de s’éloigner de la route d’un autre bâtiment; (*give-way vessel*)
- «chaland» désigne un chaland, une péniche, une drague, une sonnette flottante, une marie-salope, un ponton ou un bateau-maison non autopropulsé; (*barge*)
- «chalutage» désigne toute pêche effectuée en tirant dans l’eau un chalut ou autre engin de pêche; (*trawling*)
- «Convention» désigne la Convention sur le *Règlement international de 1972 pour prévenir les abordages en mer*; (*Convention*)
- «directeur» désigne le directeur de la sécurité des navires de la garde côtière du ministère; (*Director*)
- «direction du trafic» désigne la direction du trafic sur une route indiquée par des flèches sur la carte de référence; (*direction of traffic flow*)
- «dispositif de séparation du trafic» désigne un dispositif d’organisation du trafic séparant les flots opposés de trafic par des moyens appropriés et par l’établissement de voies de circulation; (*traffic separation scheme*)
- «eaux canadiennes» désigne la mer territoriale et toutes les eaux intérieures du Canada; (*Canadian waters*)
- «mille» désigne le mille marin international de 1 852 mètres; (*mile*)
- «ministère» désigne le ministère des Transports; (*Department*)
- «navire à coussin d’air» désigne un véhicule conçu pour se maintenir dans l’atmosphère principalement grâce à la réaction, sur la surface de la terre, de l’air expulsé par la machine; (*air cushion vessel*)
- «ODAS» désigne un objet, autre qu’un navire, sur ou dans l’eau, conçu pour recueillir, emmagasiner ou transmettre des échantillons ou des données relatives au milieu marin, à l’atmosphère ou aux utilisations de ces derniers; (*ODAS*)

- or data relating to the marine environment or the atmosphere or the uses thereof; (*ODAS*)
- “Organization” means the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization; (*Organisation*)
- “practical cut-off”, with respect to arcs of visibility of lights, means that the light source itself cannot be seen directly and effective measures have been taken to minimize reflections from interior surfaces of the lantern; (*visibilité effective nulle*)
- “prescribed” means prescribed by these Regulations; (*prescrit*)
- “raft” includes a boom; (*radeau*)
- “Regulations” includes the Rules and the provisions of Schedules I to VII; (*règlement*)
- “route” means an area within which there are at any point, one or two directions of traffic flow and that is delineated on two sides by separation lines, separation zones, natural obstacles or dashed tinted lines except that the continuity of such lines or zones may be interrupted where the route merges with, diverges from or crosses another route; (*route*)
- “routing system” means any system of one or more routes or routing measures which systems may include traffic separation schemes, two-way routes, recommended tracks, areas to be avoided, inshore traffic zones, roundabouts, precautionary areas and deep water routes; (*système d’organisation du trafic*)
- “Rule” means a provision of the International Regulations for Preventing Collisions at Sea, 1972, as set out in Schedule I; (*Règle*)
- “separation zone or line” means a zone or line separating routes in which ships are proceeding in opposite or nearly opposite directions, or separating a route from the adjacent inshore traffic zone; (*zone ou ligne de séparation*)
- “traffic lane” means a route within which there is one direction of traffic flow; (*voie de circulation*)
- “traffic separation scheme” means a routing measure that provides for the separation of opposing streams of traffic by appropriate means and by the establishment of traffic lanes; (*dispositif de séparation du trafic*)
- “trawling” means fishing by dragging through the water a dredge net or other fishing apparatus. (*chalutage*)
- «Organisation» désigne l’Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime; (*Organization*)
- «prescrit» signifie prescrit par le présent règlement; (*prescribed*)
- «radeau» désigne entre autres, une estacade flottante; (*raft*)
- «règle» désigne une disposition du *Règlement international de 1972 pour prévenir les abordages en mer*, visé à l’annexe I; (*Rule*)
- «règlement» désigne entre autres, les règles et les dispositions des annexes I à VII; (*Regulations*)
- «route» désigne une zone à l’intérieur de laquelle le trafic s’écoule en tout point en une ou deux directions et qui est tracée des deux côtés avec des lignes pointillées colorées, mais la continuité de ces lignes ou zones peut être interrompue lorsque la route converge vers une autre route, s’en éloigne ou la croise; (*route*)
- «système d’organisation du trafic» désigne un système d’une ou plusieurs routes ou dispositifs d’organisation du trafic pouvant comprendre des dispositifs de séparation du trafic, des routes à deux sens, des axes de circulation recommandés, des zones à éviter, des zones de navigation côtières, des ronds-points, des zones dangereuses et des routes en eau profonde; (*routing system*)
- «unité composite» désigne un pousseur ainsi que le bâtiment qu’il pousse, rigidement rattachés l’un à l’autre; (*composite unit*)
- «visibilité effective nulle», relativement aux arcs de visibilité des feux, désigne le fait que la source lumineuse elle-même ne peut être vue directement et que des mesures précises sont prises afin de réduire au minimum les réflexions lumineuses des surfaces internes du fanal; (*practical cut-off*)
- «voie de circulation» désigne une route sur laquelle le trafic s’écoule en une direction; (*traffic lane*)
- «zone de navigation côtière» désigne un dispositif d’organisation du trafic qui est une zone désignée située entre la limite, vers la côte, d’un dispositif de séparation du trafic et la côte adjacente, et qui est destiné au trafic local; (*inshore traffic zone*)
- «zone ou ligne de séparation» désigne une zone ou ligne séparant des routes sur lesquelles des navires circulent en direction opposée ou presque opposée, ou séparant une route de la zone de navigation côtière adjacente; (*separation zone or line*)
- «zones de pêche» désigne les zones de pêche du Canada prescrites selon la *Loi sur la mer territoriale et les zones de pêche*. (*fishing zones*)

Application

3. (1) Subject to subsection (2), these Regulations apply to every

- (a) Canadian vessel located within any waters;
- (b) vessel other than a Canadian vessel located within Canadian waters or fishing zones; and
- (c) exploration or exploitation vessel licensed by the Government of Canada to explore or exploit the natural resources of the sea bed while that vessel is carrying out such activities.

Application

3. (1) Sous réserve du paragraphe (2), le présent règlement s’applique

- a) à tous les bâtiments canadiens situés dans toutes les eaux;
- b) à tous les bâtiments étrangers naviguant dans les eaux canadiennes ou zones de pêche du Canada; et
- c) à tous les bâtiments d’exploration ou d’exploitation autorisés par le gouvernement du Canada à explorer ou exploiter les ressources naturelles des fonds marins, dans l’exécution de ces travaux.

(2) These Regulations do not apply on the Great Lakes, their connecting and tributary waters, and the Ottawa and St. Lawrence Rivers and their tributaries as far east as the lower exit of St. Lambert Lock.

(3) These Regulations apply to

- (a) an air cushion vessel when it is over the water; and
- (b) a seaplane when it is on the water as if it were a vessel.

Compliance

4. The owner, master or person in charge of a vessel shall ensure that the vessel complies with the Rules set out in Schedule I and the provisions of Schedules II to VII.

SCHEDULE I

(ss. 2 and 4)

INTERNATIONAL REGULATIONS FOR PREVENTING COLLISIONS AT SEA, 1972

PART A—GENERAL

RULE 1

Application

- (a) These Rules are modified and supplemented by the provisions of Schedules II to VII.
- (b) Nothing in these Rules shall interfere with the operation of special rules made by an appropriate authority for roadsteads, harbours, rivers, lakes or inland waterways connected with the high seas and navigable by sea-going vessels if such special rules conform as closely as possible to these Rules.
- (c) Nothing in these Rules shall interfere with the operation of any special rules made by the Government of any State with respect to additional station or signal lights or whistle signals for ships of war and vessels proceeding under convoy, or with respect to additional station or signal lights for fishing vessels engaged in fishing as a fleet where those additional station or signal lights or whistle signals, as far as possible, are such that they cannot be mistaken for any light or signal authorized elsewhere under these Rules.
- (d) Whenever the Government concerned shall have determined that a vessel of special construction or purpose cannot comply fully with the provisions of any of these Rules with respect to the number, position, range or arc of visibility of lights or shapes, as well as to the disposition and characteristics of sound-signalling appliances, without interfering with the special function of the vessel, such vessel shall comply with such other provisions in regard to the number, position, range or arc of visibility of lights or shapes, as well as to the disposition and characteristics of

(2) Le présent règlement ne s'applique pas aux Grands lacs, à leurs eaux tributaires et de communication, à la rivière des Outaouais et au fleuve Saint-Laurent, ainsi que leurs tributaires qui s'étendent à l'est jusqu'à la sortie inférieure de l'écluse de Saint-Lambert.

(3) Le présent règlement s'applique

- a) à un navire à coussin d'air lorsqu'il navigue sans tirant d'eau; et
- b) à un hydravion améri, comme s'il s'agissait d'un bâtiment.

Conformité

4. Le propriétaire, capitaine ou responsable du bâtiment doit s'assurer que le bâtiment est conforme aux Règles de l'annexe I et aux dispositions des annexes II à VII.

ANNEXE I

(art. 2 et 4)

RÈGLEMENT INTERNATIONAL DE 1972 POUR PRÉVENIR LES ABORDAGES EN MER

PARTIE A—GÉNÉRALITÉS

RÈGLE 1

Champ d'application

- a) Les présentes règles sont modifiées et complétées par les dispositions des annexes II à VII.
- b) Aucune disposition des présentes règles ne peut restreindre l'exécution de règles spéciales édictées par une autorité compétente en matière de navigation dans les rades, les ports, sur les fleuves, les lacs ou les voies de navigation intérieure attenantes à la haute mer et accessibles aux navires de mer, si ces règles spéciales se conforment d'aussi près que possible aux présentes règles.
- c) Aucune disposition des présentes règles ne peut restreindre l'exécution de règles spéciales édictées par le gouvernement d'un État en vue d'augmenter le nombre des feux de position, signaux lumineux ou signaux au sifflet à utiliser par les bâtiments de guerre et les navires en convoi, ou en vue d'augmenter le nombre des feux de position ou signaux lumineux à utiliser par les navires en train de pêcher et constituant une flottille de pêche, lorsque ces feux de position, signaux lumineux ou signaux au sifflet supplémentaires sont tels qu'il soit impossible de les confondre avec tout autre feu ou signal autorisé ailleurs dans les présentes règles.
- d) Toutes les fois qu'un gouvernement considère qu'un navire de construction spéciale ou affecté à des opérations spéciales ne peut se conformer à l'une quelconque des présentes règles en ce qui concerne le nombre, l'emplacement, la portée ou le secteur de visibilité des feux et marques, ainsi que l'implantation et les caractéristiques des dispositifs de signalisation sonore, sans gêner les fonctions spéciales du navire, ce navire doit se conformer à telles autres dispositions relatives au nombre, à l'emplacement, à la portée ou au secteur de visibilité des feux ou

sound-signalling appliances, as the Government shall have determined to be the closest possible compliance with these Rules in respect of that vessel.

RULE 2

Responsibility

- (a) Nothing in these Rules shall exonerate any vessel, or the owner, master or crew thereof, from the consequences of any neglect to comply with these Rules or of the neglect of any precaution which may be required by the ordinary practice of seamen, or by the special circumstances of the case.
- (b) In construing and complying with these Rules due regard shall be had to all dangers of navigation and collision and to any special circumstances, including the limitations of the vessels involved, which may make a departure from these Rules necessary to avoid immediate danger.

RULE 3

General Definitions

For the purpose of these Rules, except where the context otherwise requires:

- (a) The word "vessel" includes every description of water craft, including non-displacement craft and seaplanes, used or capable of being used as a means of transportation on water.
- (b) The term "power-driven vessel" means any vessel propelled by machinery.
- (c) The term "sailing vessel" means any vessel under sail provided that propelling machinery, if fitted, is not being used.
- (d) The term "vessel engaged in fishing" means any vessel fishing with nets, lines, trawls or other fishing apparatus which restrict manoeuvrability, but does not include a vessel fishing with trolling lines or other fishing apparatus which do not restrict manoeuvrability.
- (e) The word "seaplane" includes any aircraft designed to manoeuvre on the water.
- (f) The term "vessel not under command" means a vessel which through some exceptional circumstance is unable to manoeuvre as required by these Rules and is therefore unable to keep out of the way of another vessel.
- (g) The term "vessel restricted in her ability to manoeuvre" means a vessel which from the nature of her work is restricted in her ability to manoeuvre as required by these Rules and is therefore unable to keep out of the way of another vessel.

The following vessels shall be regarded as vessels restricted in their ability to manoeuvre:

RÈGLE 2

Responsabilité

- a) Aucune disposition des présentes règles ne saurait exonérer soit un navire, soit son propriétaire, son capitaine ou son équipage des conséquences d'une négligence quelconque quant à l'application des présentes règles ou quant à toute précaution que commandent l'expérience ordinaire du marin ou les circonstances particulières dans lesquelles se trouve le navire.
- b) En interprétant et en appliquant les présentes règles, on doit tenir dûment compte de tous les dangers de la navigation et des risques d'abordage, ainsi que de toutes les circonstances particulières, notamment les limites d'utilisation des navires en cause, qui peuvent obliger à s'écarter des présentes règles pour éviter un danger immédiat.

RÈGLE 3

Définitions générales

Aux fins des présentes règles, sauf dispositions contraires résultant du contexte:

- a) Le terme «navire» désigne tout engin ou tout appareil de quelque nature que ce soit, y compris les engins sans tirant d'eau et les hydravions, utilisés ou susceptibles d'être utilisés comme moyen de transport sur l'eau.
- b) L'expression «navire à propulsion mécanique» désigne tout navire mû par une machine.
- c) L'expression «navire à voile» désigne tout navire marchant à la voile, même s'il possède une machine propulsive, à condition toutefois que celle-ci ne soit pas utilisée.
- d) L'expression «navire en train de pêcher» désigne tout navire qui pêche avec des filets, lignes, chaluts ou autres engins de pêche réduisant sa capacité de manœuvre, mais ne s'applique pas aux navires qui pêchent avec des lignes traînantes ou autres engins de pêche ne réduisant pas leur capacité de manœuvre.
- e) Le terme «hydravion» désigne tout aéronef conçu pour manœuvrer sur l'eau.
- f) L'expression «navire qui n'est pas maître de sa manœuvre» désigne un navire qui, en raison de circonstances exceptionnelles, n'est pas en mesure de manœuvrer conformément aux présentes règles et ne peut donc pas s'écarter de la route d'un autre navire.
- g) L'expression «navire à capacité de manœuvre restreinte» désigne tout navire dont la capacité à manœuvrer conformément aux présentes règles est limitée de par la nature de ses travaux, et qui ne peut par conséquent pas s'écarter de la route d'un autre navire.

Les navires suivants doivent être considérés comme navires à capacité de manœuvre restreinte:

- (i) a vessel engaged in laying, servicing or picking up a navigation mark, submarine cable or pipeline,
 - (ii) a vessel engaged in dredging, surveying or underwater operations,
 - (iii) a vessel engaged in replenishment or transferring persons, provisions or cargo while underway,
 - (iv) a vessel engaged in the launching or recovery of aircraft,
 - (v) a vessel engaged in minesweeping operations,
 - (vi) a vessel engaged in a towing operation such as severely restricts the towing vessel and her tow in their ability to deviate from their course.
- (h) The term “vessel constrained by her draught” means a power-driven vessel which because of her draught in relation to the available depth of water is severely restricted in her ability to deviate from the course she is following.
- (i) The word “underway” means that a vessel is not at anchor, or made fast to the shore, or aground.
- (j) The words “length” and “breadth” of a vessel mean her length overall and greatest breadth.
- (k) Vessels shall be deemed to be in sight of one another only when one can be observed visually from the other.
- (l) The term “restricted visibility” means any condition in which visibility is restricted by fog, mist, falling snow, heavy rainstorms, sandstorms or any other similar causes.
- (i) les navires en train de poser ou de relever une bouée, un câble ou un pipe-line sous-marins ou d’en assurer l’entretien;
 - (ii) les navires en train d’effectuer des opérations de dragage, d’hydrographie ou d’océanographie, ou des travaux sous-marins;
 - (iii) les navires en train d’effectuer un ravitaillement ou de transborder des personnes, des provisions ou une cargaison et faisant route;
 - (iv) les navires en train d’effectuer des opérations de décollage ou d’appontage ou de récupération d’aéronefs;
 - (v) les navires en train d’effectuer des opérations de dragage de mines;
 - (vi) les navires en train d’effectuer une opération de remorquage qui permet difficilement au navire remorqueur et à sa remorque de modifier leur route.
- h) L’expression «navire handicapé par son tirant d’eau» désigne tout navire à propulsion mécanique qui, en raison de son tirant d’eau et de la profondeur de l’eau disponible, peut difficilement modifier sa route.
- i) L’expression «faisant route» s’applique à tout navire qui n’est ni à l’ancre, ni amarré à terre, ni échoué.
- j) Les termes «longueur» et «largeur» d’un navire désignent sa longueur hors tout et sa plus grande largeur.
- k) Deux navires ne sont considérés comme étant en vue l’un de l’autre que lorsque l’un d’eux peut être observé visuellement par l’autre.
- l) L’expression «visibilité réduite» désigne toute situation où la visibilité est diminuée par suite de brume, bruine, neige, forts grains de pluie ou tempêtes de sable, ou pour toutes autres causes analogues.

PART B—STEERING AND SAILING RULES
SECTION I—CONDUCT OF VESSELS IN ANY CONDITION OF VISIBILITY

RULE 4
Application
Rules in this Section apply in any condition of visibility.

RULE 5
Look-out

Every vessel shall at all times maintain a proper look-out by sight and hearing as well as by all available means appropriate in the prevailing circumstances and conditions so as to make a full appraisal of the situation and of the risk of collision.

RULE 6
Safe Speed

Every vessel shall at all times proceed at a safe speed so that she can take proper and effective action to avoid collision and

PARTIE B—RÈGLES DE BARRE ET DE ROUTE
SECTION I—CONDUITE DES NAVIRES DANS TOUTES LES CONDITIONS DE VISIBILITÉ

RÈGLE 4
Champ d’application

Les règles de la présente section s’appliquent dans toutes les conditions de visibilité.

RÈGLE 5
Veille

Tout navire doit en permanence assurer une veille visuelle et auditive appropriée, en utilisant également tous les moyens disponibles qui sont adaptés aux circonstances et conditions existantes, de manière à permettre une pleine appréciation de la situation et du risque d’abordage.

RÈGLE 6
Vitesse de sécurité

Tout navire doit maintenir en permanence une vitesse de sécurité telle qu’il puisse prendre des mesures appropriées et

be stopped within a distance appropriate to the prevailing circumstances and conditions.

In determining a safe speed the following factors shall be among those taken into account:

- (a) By all vessels:
 - (i) the state of visibility,
 - (ii) the traffic density including concentrations of fishing vessels or any other vessels,
 - (iii) the manoeuvrability of the vessel with special reference to stopping distance and turning ability in the prevailing conditions,
 - (iv) at night the presence of background light such as from shore lights or from back scatter of her own lights,
 - (v) the state of wind, sea and current, and the proximity of navigational hazards,
 - (vi) the draught in relation to the available depth of water.
- (b) Additionally, by vessels with operational radar:
 - (i) the characteristics, efficiency and limitations of the radar equipment,
 - (ii) any constraints imposed by the radar range scale in use,
 - (iii) the effect on radar detection of the sea state, weather and other sources of interference,
 - (iv) the possibility that small vessels, ice and other floating objects may not be detected by radar at an adequate range,
 - (v) the number, location and movement of vessels detected by radar,
 - (vi) the more exact assessment of the visibility that may be possible when radar is used to determine the range of vessels or other objects in the vicinity.

RULE 7

Risk of Collision

- (a) Every vessel shall use all available means appropriate to the prevailing circumstances and conditions to determine if risk of collision exists. If there is any doubt such risk shall be deemed to exist.
- (b) Proper use shall be made of radar equipment if fitted and operational, including long-range scanning to obtain early warning of risk of collision and radar plotting or equivalent systematic observation of detected objects.
- (c) Assumptions shall not be made on the basis of scanty information, especially scanty radar information.
- (d) In determining if risk of collision exists the following considerations shall be among those taken into account:

efficaces pour éviter un abordage et pour s'arrêter sur une distance adaptée aux circonstances et conditions existantes.

Les facteurs suivants doivent notamment être pris en considération pour déterminer la vitesse de sécurité:

- a) Par tous les navires:
 - (i) la visibilité;
 - (ii) la densité du trafic et notamment les concentrations de navires de pêche ou de tous autres navires;
 - (iii) la capacité de manœuvre du navire et plus particulièrement sa distance d'arrêt et ses qualités de giration dans les conditions existantes;
 - (iv) de nuit, la présence d'un arrière-plan lumineux tel que celui créé par des feux côtiers ou une diffusion de la lumière des propres feux du navire;
 - (v) l'état du vent, de la mer et des courants et la proximité de risques pour la navigation;
 - (vi) le tirant d'eau en fonction de la profondeur d'eau disponible.
- b) De plus, par les navires qui utilisent un radar:
 - (i) les caractéristiques, l'efficacité et les limites d'utilisation de l'équipement radar;
 - (ii) les limitations qui résultent de l'échelle de portée utilisée sur le radar;
 - (iii) l'effet de l'état de la mer, des conditions météorologiques et d'autres sources de brouillage sur la détection au radar;
 - (iv) le fait que les petits bâtiments, les glaces et d'autres objets flottant: peuvent ne pas être décelés par le radar à une distance suffisante;
 - (v) le nombre, la position et le mouvement des navires détectés par le radar;
 - (vi) le fait qu'il est possible d'apprécier plus exactement la visibilité lorsque le radar est utilisé pour déterminer la distance des navires et des autres objets situés dans les parages.

RÈGLE 7

Risque d'abordage

- a) Tout navire doit utiliser tous les moyens disponibles qui sont adaptés aux circonstances et conditions existantes pour déterminer s'il existe un risque d'abordage. S'il y a doute quant au risque d'abordage, on doit considérer que ce risque existe.
- b) S'il y a à bord un équipement radar en état de marche, on doit l'utiliser de façon appropriée en recourant, en particulier, au balayage à longue portée afin de déceler à l'avance un risque d'abordage, ainsi qu'au «plotting» radar ou à toute autre observation systématique équivalente des objets détectés.
- c) On doit éviter de tirer des conclusions de renseignements insuffisants, notamment de renseignements radar insuffisants.
- d) L'évaluation d'un risque d'abordage doit notamment tenir compte des considérations suivantes:

- (i) such risk shall be deemed to exist if the compass bearing of an approaching vessel does not appreciably change,
- (ii) such risk may sometimes exist even when an appreciable bearing change is evident, particularly when approaching a very large vessel or a tow or when approaching a vessel at close range.

RULE 8

Action to avoid Collision

- (a) Any action taken to avoid collision shall, if the circumstances of the case admit, be positive, made in ample time and with due regard to the observance of good seamanship.
- (b) Any alteration of course and/or speed to avoid collision shall, if the circumstances of the case admit, be large enough to be readily apparent to another vessel observing visually or by radar; a succession of small alterations of course and/or speed should be avoided.
- (c) If there is sufficient sea room, alteration of course alone may be the most effective action to avoid a close-quarters situation provided that it is made in good time, is substantial and does not result in another close-quarters situation.
- (d) Action taken to avoid collision with another vessel shall be such as to result in passing at a safe distance. The effectiveness of the action shall be carefully checked until the other vessel is finally past and clear.
- (e) If necessary to avoid collision or allow more time to assess the situation, a vessel shall slacken her speed or take all way off by stopping or reversing her means of propulsion.

RULE 9

Narrow Channels

- (a) A vessel proceeding along the course of a narrow channel or fairway shall keep as near to the outer limit of the channel or fairway which lies on her starboard side as is safe and practicable.
- (b) A vessel of less than 20 metres in length or a sailing vessel shall not impede the passage of a vessel which can safely navigate only within a narrow channel or fairway.
- (c) A vessel engaged in fishing shall not impede the passage of any other vessel navigating within a narrow channel or fairway.
- (d) A vessel shall not cross a narrow channel or fairway if such crossing impedes the passage of a vessel which can safely navigate only within such channel or fairway. The latter vessel may use the sound signal prescribed in Rule 34(d) if in doubt as to the intention of the crossing vessel.

- (i) il y a risque d'abordage si le relèvement au compas d'un navire qui s'approche ne change pas de manière appréciable;
- (ii) un tel risque peut parfois exister même si l'on observe une variation appréciable du relèvement, particulièrement lorsque l'on s'approche d'un très grand navire, d'un train de remorque ou d'un navire qui est à courte distance.

RÈGLE 8

Manœuvre pour éviter les abordages

- a) Toute manœuvre entreprise pour éviter un abordage doit, si les circonstances le permettent, être exécutée franchement, largement à temps et conformément aux bons usages maritimes.
- b) Tout changement de cap ou de vitesse, ou des deux à la fois, visant à éviter un abordage doit, si les circonstances le permettent, être assez important pour être immédiatement perçu par tout navire qui l'observe visuellement ou au radar; une succession de changements peu importants de cap ou de vitesse, ou des deux à la fois, est à éviter.
- c) Si le navire a suffisamment de place, le changement de cap à lui seul peut être la manœuvre la plus efficace pour éviter de se trouver en situation très rapprochée à condition que cette manœuvre soit faite largement à temps, qu'elle soit franche et qu'elle n'aboutisse pas à une autre situation très rapprochée.
- d) Les manœuvres effectuées pour éviter l'abordage avec un autre navire doivent être telles qu'elles permettent de passer à une distance suffisante. L'efficacité des manœuvres doit être attentivement contrôlée jusqu'à ce que l'autre navire soit définitivement paré et clair.
- e) Si cela est nécessaire pour éviter un abordage ou pour laisser plus de temps pour apprécier la situation, un navire doit réduire sa vitesse ou casser son erre en arrêtant son appareil propulsif ou en battant en arrière au moyen de cet appareil.

RÈGLE 9

Chenaux étroits

- a) Les navires faisant route dans un chenal étroit ou une voie d'accès doivent, lorsque cela peut se faire sans danger, naviguer aussi près que possible de la limite extérieure droite du chenal ou de la voie d'accès.
- b) Les navires de longueur inférieure à 20 mètres et les navires à voile ne doivent pas gêner le passage des navires qui ne peuvent naviguer en toute sécurité qu'à l'intérieur d'un chenal étroit ou d'une voie d'accès.
- c) Les navires en train de pêcher ne doivent pas gêner le passage des autres navires naviguant à l'intérieur d'un chenal étroit ou d'une voie d'accès.
- d) Un navire ne doit pas traverser un chenal étroit ou une voie d'accès si, ce faisant, il gêne le passage des navires qui ne peuvent naviguer en toute sécurité qu'à l'intérieur de ce chenal ou de cette voie d'accès; ces derniers navires peuvent utiliser le signal sonore prescrit par la règle 34d)

- (e) (i) In a narrow channel or fairway when overtaking can take place only if the vessel to be overtaken has to take action to permit safe passing, the vessel intending to overtake shall indicate her intention by sounding the appropriate signal prescribed in Rule 34(c)(i). The vessel to be overtaken shall, if in agreement, sound the appropriate signal prescribed in Rule 34(c)(ii) and take steps to permit safe passing. If in doubt she may sound the signals prescribed in Rule 34(d).
- (ii) This Rule does not relieve the overtaking vessel of her obligation under Rule 13.
- (f) A vessel nearing a bend or an area of a narrow channel or fairway where other vessels may be obscured by an intervening obstruction shall navigate with particular alertness and caution and shall sound the appropriate signal prescribed in Rule 34(e).
- (g) Any vessel shall, if the circumstances of the case admit, avoid anchoring in a narrow channel.

RULE 10

Traffic Separation Schemes

- (a) This Rule applies to traffic separation schemes adopted by the Organization.
- (b) A vessel using a traffic separation scheme shall:
 - (i) proceed in the appropriate traffic lane in the general direction of traffic flow for that lane,
 - (ii) so far as practicable keep clear of a traffic separation line or separation zone,
 - (iii) normally join or leave a traffic lane at the termination of the lane, but when joining or leaving from the side shall do so at as small an angle to the general direction of traffic flow as practicable.
- (c) A vessel shall so far as practicable avoid crossing traffic lanes, but if obliged to do so shall cross as nearly as practicable at right angles to the general direction of traffic flow.
- (d) Inshore traffic zones shall not normally be used by through traffic which can safely use the appropriate traffic lane within the adjacent traffic separation scheme.
- (e) A vessel, other than a crossing vessel, shall not normally enter a separation zone or cross a separation line except:
 - (i) in cases of emergency to avoid immediate danger,
 - (ii) to engage in fishing within a separation zone.

s'ils doutent des intentions du navire qui traverse le chenal ou la voie d'accès.

- e) (i) Dans un chenal étroit ou une voie d'accès, lorsqu'un dépassement ne peut s'effectuer que si le navire rattrapé manœuvre pour permettre à l'autre navire de le dépasser en toute sécurité, le navire qui a l'intention de dépasser doit faire connaître son intention en émettant le signal sonore approprié prescrit par la règle 34c)(i). Le navire rattrapé doit, s'il est d'accord, faire entendre le signal approprié prescrit par la règle 34c)(ii) et manœuvrer de manière à permettre un dépassement en toute sécurité. S'il est dans le doute, il peut émettre les signaux sonores prescrits par la règle 34d).
- (ii) la présente règle ne saurait dispenser le navire qui rattrape de l'obligation de se conformer aux dispositions de la règle 13.
- f) Un navire qui s'approche d'un coude ou d'un endroit situé dans un chenal étroit ou une voie d'accès où d'autres navires peuvent être cachés par la présence d'obstacles doit naviguer dans cette zone avec une prudence et une vigilance particulières et faire entendre le signal approprié prescrit par la règle 34e).
- g) Tout navire doit, si les circonstances le permettent, éviter de mouiller dans un chenal étroit.

RÈGLE 10

Dispositifs de séparation du trafic

- a) La présente règle s'applique aux dispositifs de séparation du trafic adoptés par l'Organisation.
- b) Les navires qui naviguent à l'intérieur d'un dispositif de séparation du trafic doivent:
 - (i) suivre la voie de circulation appropriée dans la direction générale du trafic pour cette voie;
 - (ii) s'écarter dans toute la mesure du possible de la ligne ou de la zone de séparation du trafic;
 - (iii) en règle générale, s'engager dans une voie de circulation ou en sortir à l'une des extrémités, mais lorsqu'ils s'y engagent ou en sortent latéralement, effectuer cette manœuvre sous un angle aussi réduit que possible par rapport à la direction générale du trafic.
- c) Les navires doivent éviter autant que possible de couper les voies de circulation mais, s'ils y sont obligés, ils doivent autant que possible le faire perpendiculairement à la direction générale du trafic.
- d) Les zones de navigation côtières ne doivent pas normalement être utilisées par le trafic direct, qui peut en toute sécurité utiliser la voie de circulation appropriée du dispositif adjacent de séparation du trafic.
- e) Les navires qui ne coupent pas un dispositif ne doivent normalement pas pénétrer dans une zone de séparation ou franchir une ligne de séparation sauf:
 - (i) en cas d'urgence, pour éviter un danger immédiat;
 - (ii) pour pêcher dans une zone de séparation.

- (f) A vessel navigating in areas near the terminations of traffic separation schemes shall do so with particular caution.
- (g) A vessel shall so far as practicable avoid anchoring in a traffic separation scheme or in areas near its terminations.
- (h) A vessel not using a traffic separation scheme shall avoid it by as wide a margin as is practicable.
- (i) A vessel engaged in fishing shall not impede the passage of any vessel following a traffic lane.
- (j) A vessel of less than 20 metres in length or a sailing vessel shall not impede the safe passage of a power-driven vessel following a traffic lane.

SECTION II—CONDUCT OF VESSELS IN SIGHT OF ONE
ANOTHER

RULE 11

Application

Rules in this Section apply to vessels in sight of one another.

RULE 12

Sailing Vessels

- (a) When two sailing vessels are approaching one another, so as to involve risk of collision, one of them shall keep out of the way of the other as follows:
 - (i) when each has the wind on a different side, the vessel which has the wind on the port side shall keep out of the way of the other,
 - (ii) when both have the wind on the same side, the vessel which is to windward shall keep out of the way of the vessel which is to leeward,
 - (iii) if a vessel with the wind on the port side sees a vessel to windward and cannot determine with certainty whether the other vessel has the wind on the port or on the starboard side, she shall keep out of the way of the other.
- (b) For the purposes of this Rule the windward side shall be deemed to be the side opposite to that on which the mainsail is carried or, in the case of a square-rigged vessel, the side opposite to that on which the largest fore-and-aft sail is carried.

RULE 13

Overtaking

- (a) Notwithstanding anything contained in the Rules of this Section any vessel overtaking any other shall keep out of the way of the vessel being overtaken.
- (b) A vessel shall be deemed to be overtaking when coming up with another vessel from a direction more than 22.5 degrees abaft her beam, that is, in such a position with reference to the vessel she is overtaking, that at night she

- f) Les navires qui naviguent dans des zones proches des extrémités d'un dispositif de séparation du trafic doivent le faire avec une vigilance particulière.
- g) Les navires doivent éviter, dans toute la mesure du possible, de mouiller à l'intérieur d'un dispositif de séparation du trafic ou dans les zones proches de ses extrémités.
- h) Les navires qui n'utilisent pas un dispositif de séparation du trafic doivent s'en écarter aussi largement que possible.
- i) Les navires en train de pêcher ne doivent pas gêner le passage des navires qui suivent une voie de circulation.
- j) Les navires de longueur inférieure à 20 mètres ou les navires à voile ne doivent pas gêner le passage des navires à propulsion mécanique qui suivent une voie de circulation.

SECTION II—CONDUITE DES NAVIRES EN VUE LES UNS DES
AUTRES

RÈGLE 11

Champ d'application

Les règles de la présente section s'appliquent aux navires qui sont en vue les uns des autres.

RÈGLE 12

Navires à voile

- a) Lorsque deux navires à voile s'approchent l'un de l'autre de manière à faire craindre un abordage, l'un d'eux doit s'écarter de la route de l'autre comme suit:
 - (i) quand les navires reçoivent le vent d'un bord différent, celui qui reçoit le vent de bâbord doit s'écarter de la route de l'autre;
 - (ii) quand les deux navires reçoivent le vent du même bord, celui qui est au vent doit s'écarter de la route de celui qui est sous le vent;
 - (iii) si un navire qui reçoit le vent de bâbord voit un autre navire au vent et ne peut pas déterminer avec certitude si cet autre navire reçoit le vent de bâbord ou de tribord, le premier doit s'écarter de la route de l'autre.
- b) Aux fins d'application de la présente règle, le côté d'où vient le vent doit être considéré comme étant celui du bord opposé au bord de brassage de la grand-voile ou, dans le cas d'un navire à phares carrés, le côté opposé au bord de brassage de la plus grande voile aurique (ou triangulaire).

RÈGLE 13

Navire qui en rattrape un autre

- a) Nonobstant toute disposition des règles de la présente section, tout navire qui en rattrape un autre doit s'écarter de la route de ce dernier.
- b) Doit se considérer comme en rattrapant un autre un navire qui s'approche d'un autre navire en venant d'une direction de plus de 22.5 degrés sur l'arrière du travers de ce dernier, c'est-à-dire qui se trouve dans une position

would be able to see only the sternlight of that vessel but neither of her sidelights.

- (c) When a vessel is in any doubt as to whether she is overtaking another, she shall assume that this is the case and act accordingly.
- (d) Any subsequent alteration of the bearing between the two vessels shall not make the overtaking vessel a crossing vessel within the meaning of these Rules or relieve her of the duty of keeping clear of the overtaken vessel until she is finally past and clear.

RULE 14

Head-on Situation

- (a) When two power-driven vessels are meeting on reciprocal or nearly reciprocal courses so as to involve risk of collision each shall alter her course to starboard so that each shall pass on the port side of the other.
- (b) Such a situation shall be deemed to exist when a vessel sees the other ahead or nearly ahead and by night she could see the masthead lights of the other in a line or nearly in a line and/or both sidelights and by day she observes the corresponding aspect of the other vessel.
- (c) When a vessel is in any doubt as to whether such a situation exists she shall assume that it does exist and act accordingly.

RULE 15

Crossing Situation

When two power-driven vessels are crossing so as to involve risk of collision, the vessel which has the other on her own starboard side shall keep out of the way and shall, if the circumstances of the case admit, avoid crossing ahead of the other vessel.

RULE 16

Action by Give-way Vessel

Every vessel which is directed to keep out of the way of another vessel shall, so far as possible, take early and substantial action to keep well clear.

RULE 17

Action by Stand-on Vessel

- (a) (i) Where one of two vessels is to keep out of the way the other shall keep her course and speed.
- (ii) The latter vessel may however take action to avoid collision by her manoeuvre alone, as soon as it becomes apparent to her that the vessel required to keep out of the way is not taking appropriate action in compliance with these Rules.
- (b) When, from any cause, the vessel required to keep her course and speed finds herself so close that collision

telle, par rapport au navire rattrapé, que, de nuit, il pourrait voir seulement le feu arrière de ce navire, sans voir aucun de ses feux de côté.

- (c) Lorsqu'un navire ne peut déterminer avec certitude s'il en rattrape un autre, il doit se considérer comme un navire qui en rattrape un autre et manœuvrer en conséquence.
- (d) Aucun changement ultérieur dans le relèvement entre les deux navires ne peut faire considérer le navire qui rattrape l'autre comme croisant la route de ce dernier au sens des présentes règles ni l'affranchir de l'obligation de s'écarter de la route du navire rattrapé jusqu'à ce qu'il soit tout à fait paré et clair.

RÈGLE 14

Navires qui font des routes directement opposées

- a) Lorsque deux navires à propulsion mécanique font des routes directement opposées ou à peu près opposées de telle sorte qu'il existe un risque d'abordage, chacun d'eux doit venir sur tribord pour passer par bâbord l'un de l'autre.
- b) On doit considérer qu'une telle situation existe lorsqu'un navire en voit un autre devant lui ou pratiquement devant lui, de sorte que, de nuit, il verrait les feux de mât de l'autre navire, l'un par l'autre ou presque et/ou ses deux feux de côté et que, de jour, il verrait l'autre navire sous un angle correspondant.
- c) Lorsqu'un navire ne peut déterminer avec certitude si une telle situation existe, il doit considérer qu'elle existe effectivement et manœuvrer en conséquence.

RÈGLE 15

Navires dont les routes se croisent

Lorsque deux navires à propulsion mécanique font des routes qui se croisent de telle sorte qu'il existe un risque d'abordage, le navire qui voit l'autre navire sur tribord doit s'écarter de la route de celui-ci et, si les circonstances le permettent, éviter de croiser sa route sur l'avant.

RÈGLE 16

Manœuvre du navire non privilégié

Tout navire qui est tenu de s'écarter de la route d'un autre navire doit, autant que possible, manœuvrer de bonne heure et franchement de manière à s'écarter largement.

RÈGLE 17

Manœuvre du navire privilégié

- a) (i) Lorsqu'un navire est tenu de s'écarter de la route d'un autre navire, cet autre navire doit maintenir son cap et sa vitesse.
- (ii) Néanmoins, ce dernier peut manœuvrer, afin d'éviter l'abordage par sa seule manœuvre, aussitôt qu'il lui paraît évident que le navire qui est dans l'obligation de s'écarter de sa route n'effectue pas la manœuvre appropriée prescrite par les présentes règles.
- b) Quand, pour une cause quelconque, le navire qui est tenu de maintenir son cap et sa vitesse se trouve tellement près

cannot be avoided by the action of the give-way vessel alone, she shall take such action as will best aid to avoid collision.

- (c) A power-driven vessel which takes action in a crossing situation in accordance with subparagraph (a)(ii) of this Rule to avoid collision with another power-driven vessel shall, if the circumstances of the case admit, not alter course to port for a vessel on her own port side.
- (d) This Rule does not relieve the give-way vessel of her obligation to keep out of the way.

RULE 18

Responsibilities between Vessels

Except where Rules 9, 10 and 13 otherwise require:

- (a) A power-driven vessel underway shall keep out of the way of:
- (i) a vessel not under command,
 - (ii) a vessel restricted in her ability to manoeuvre,
 - (iii) a vessel engaged in fishing,
 - (iv) a sailing vessel.
- (b) A sailing vessel underway shall keep out of the way of:
- (i) a vessel not under command,
 - (ii) a vessel restricted in her ability to manoeuvre,
 - (iii) a vessel engaged in fishing.
- (c) A vessel engaged in fishing when underway shall, so far as possible, keep out of the way of:
- (i) a vessel not under command,
 - (ii) a vessel restricted in her ability to manoeuvre.
- (d) (i) Any vessel other than a vessel not under command or a vessel restricted in her ability to manoeuvre shall, if the circumstances of the case admit, avoid impeding the safe passage of a vessel constrained by her draught, exhibiting the signals in Rule 28.
- (ii) A vessel constrained by her draught shall navigate with particular caution having full regard to her special condition.
- (e) A seaplane on the water shall, in general, keep well clear of all vessels and avoid impeding their navigation. In circumstances, however, where risk of collision exists, she shall comply with the Rules of this Part.

SECTION III—CONDUCT OF VESSELS IN RESTRICTED VISIBILITY

RULE 19

Conduct of Vessels in Restricted Visibility

- (a) This Rule applies to vessels not in sight of one another when navigating in or near an area of restricted visibility.

de l'autre que l'abordage ne peut être évité par la seule manœuvre du navire qui doit laisser la route libre, il doit de son côté faire la manœuvre qui est la meilleure pour aider à éviter l'abordage.

- (c) Un navire à propulsion mécanique qui manœuvre pour éviter un abordage avec un autre navire à propulsion mécanique dont la route croise la sienne dans les conditions prévues à l'alinéa a)(ii) de la présente règle ne doit pas, si les circonstances le permettent, abattre sur bâbord lorsque l'autre navire est bâbord à lui.
- (d) La présente règle ne saurait dispenser le navire qui doit laisser la route libre de l'obligation de s'écarter de la route de l'autre navire.

RÈGLE 18

Responsabilités réciproques des navires

Sauf dispositions contraires des règles 9, 10 et 13:

- a) Un navire à propulsion mécanique faisant route doit s'écarter de la route:
- (i) d'un navire qui n'est pas maître de sa manœuvre;
 - (ii) d'un navire à capacité de manœuvre restreinte;
 - (iii) d'un navire en train de pêcher;
 - (iv) d'un navire à voile.
- b) Un navire à voile faisant route doit s'écarter de la route:
- (i) d'un navire qui n'est pas maître de sa manœuvre;
 - (ii) d'un navire à capacité de manœuvre restreinte;
 - (iii) d'un navire en train de pêcher.
- c) Un navire en train de pêcher et faisant route doit, dans la mesure du possible, s'écarter de la route:
- (i) d'un navire qui n'est pas maître de sa manœuvre;
 - (ii) d'un navire à capacité de manœuvre restreinte.
- d) (i) Tout navire autre qu'un navire qui n'est pas maître de sa manœuvre ou qu'un navire à capacité de manœuvre restreinte doit, si les circonstances le permettent, éviter de gêner le libre passage d'un navire handicapé par son tirant d'eau, qui montre les signaux prévus à la règle 28.
- (ii) Un navire handicapé par son tirant d'eau doit naviguer avec une prudence particulière, en tenant dûment compte de sa situation spéciale.
- e) Un hydravion améri doit, en règle générale, se tenir largement à l'écart de tous les navires et éviter de gêner leur navigation. Toutefois, lorsqu'il y a risque d'abordage, cet hydravion doit se conformer aux règles de la présente partie.

SECTION III—CONDUITE DES NAVIRES PAR VISIBILITÉ RÉDUITE

RÈGLE 19

Conduite des navires par visibilité réduite

- a) La présente règle s'applique aux navires qui ne sont pas en vue les uns des autres et qui naviguent à l'intérieur ou à proximité de zones de visibilité réduite.

- (b) Every vessel shall proceed at a safe speed adapted to the prevailing circumstances and conditions of restricted visibility. A power-driven vessel shall have her engines ready for immediate manoeuvre.
- (c) Every vessel shall have due regard to the prevailing circumstances and conditions of restricted visibility when complying with the Rules of Section I of this Part.
- (d) A vessel which detects by radar alone the presence of another vessel shall determine if a close-quarters situation is developing and/or risk of collision exists. If so, she shall take avoiding action in ample time, provided that when such action consists of an alteration of course, so far as possible the following shall be avoided:
- (i) an alteration of course to port for a vessel forward of the beam, other than for a vessel being overtaken,
 - (ii) an alteration of course towards a vessel abeam or abaft the beam.
- (e) Except where it has been determined that a risk of collision does not exist, every vessel which hears apparently forward of her beam the fog signal of another vessel, or which cannot avoid a close-quarters situation with another vessel forward of her beam, shall reduce her speed to the minimum at which she can be kept on her course. She shall if necessary take all her way off and in any event navigate with extreme caution until danger of collision is over.
- b) Tout navire doit naviguer à une vitesse de sécurité adaptée aux circonstances existantes et aux conditions de visibilité réduite. Les navires à propulsion mécanique doivent tenir leurs machines prêtes à manœuvrer immédiatement.
- c) Tout navire, lorsqu'il applique les règles de la section I de la présente partie, doit tenir dûment compte des circonstances existantes et des conditions de visibilité réduite.
- d) Un navire qui détecte au radar seulement la présence d'un autre navire doit déterminer si une situation très rapprochée est en train de se créer et/ou si un risque d'abordage existe. Dans ce cas, il doit prendre largement à temps des mesures pour éviter cette situation; toutefois, si ces mesures consistent en un changement de cap, il convient d'éviter, dans la mesure du possible, les manœuvres suivantes:
- (i) un changement de cap sur bâbord dans le cas d'un navire qui se trouve sur l'avant du travers, sauf si ce navire est en train d'être rattrapé;
 - (ii) un changement de cap en direction d'un navire qui vient par le travers ou sur l'arrière du travers.
- e) Sauf lorsqu'il a été établi qu'il n'existe pas de risque d'abordage, tout navire qui entend, dans une direction qui lui paraît être sur l'avant du travers, le signal de brume d'un autre navire, ou qui ne peut éviter une situation très rapprochée avec un autre navire situé sur l'avant du travers, doit réduire sa vitesse au minimum nécessaire pour maintenir son cap. Il doit, si nécessaire, casser son erre et, en toutes circonstances, naviguer avec une extrême précaution jusqu'à ce que le risque d'abordage soit passé.

PART C—LIGHTS AND SHAPES

RULE 20

Application

- (a) Rules in this Part shall be complied with in all weathers.
- (b) The Rules concerning lights shall be complied with from sunset to sunrise, and during such times no other lights shall be exhibited, except such lights as cannot be mistaken for the lights specified in these Rules or do not impair their visibility or distinctive character, or interfere with the keeping of a proper look-out.
- (c) The lights prescribed by these Rules shall, if carried, also be exhibited from sunrise to sunset in restricted visibility and may be exhibited in all other circumstances when it is deemed necessary.
- (d) The Rules concerning shapes shall be complied with by day.
- (e) The lights and shapes specified in these Rules shall comply with the provisions of Annex I to these Regulations.

PARTIE C—FEUX ET MARQUES

RÈGLE 20

Champ d'application

- a) Les règles de la présente partie doivent être observées par tous les temps.
- b) Les règles concernant les feux doivent être observées du coucher au lever du soleil. Pendant cet intervalle, on ne doit montrer aucun autre feu pouvant être confondu avec les feux prescrits par les présentes règles et pouvant gêner la visibilité ou le caractère distinctif de ceux-ci ou pouvant empêcher d'exercer une veille satisfaisante.
- c) Les feux prescrits par les présentes règles, lorsqu'ils existent, doivent également être montrés du lever au coucher du soleil par visibilité réduite et peuvent être montrés dans toutes les autres circonstances où cette mesure est jugée nécessaire.
- d) Les règles concernant les marques doivent être observées de jour.
- e) Les feux et les marques prescrits par les présentes règles doivent être conformes aux dispositions de l'appendice I des présentes règles.

RULE 21

Definitions

- (a) "Masthead light" means a white light placed over the fore and aft centreline of the vessel showing an unbroken light over an arc of the horizon of 225 degrees and so fixed as to show the light from right ahead to 22.5 degrees abaft the beam on either side of the vessel.
- (b) "Sidelights" means a green light on the starboard side and a red light on the port side each showing an unbroken light over an arc of the horizon of 112.5 degrees and so fixed as to show the light from right ahead to 22.5 degrees abaft the beam on its respective side. In a vessel of less than 20 metres in length the sidelights may be combined in one lantern carried on the fore and aft centreline of the vessel.
- (c) "Sternlight" means a white light placed as nearly as practicable at the stern showing an unbroken light over an arc of the horizon of 135 degrees and so fixed as to show the light 67.5 degrees from right aft on each side of the vessel.
- (d) "Towing light" means a yellow light having the same characteristics as the "sternlight" defined in paragraph (c) of this Rule.
- (e) "All-round light" means a light showing an unbroken light over an arc of the horizon of 360 degrees.
- (f) "Flashing light" means a light flashing at regular intervals at a frequency of 120 flashes or more per minute.

RULE 22

Visibility of Lights

The lights prescribed in these Rules shall have an intensity as specified in section 8 of Annex I to these Regulations so as to be visible at the following minimum ranges:

- (a) In vessels of 50 metres or more in length:
- a masthead light, 6 miles,
 - a sidelight, 3 miles,
 - a sternlight, 3 miles,
 - a towing light, 3 miles,
 - a white, red, green or yellow all-round light, 3 miles.
- (b) In vessels of 12 metres or more in length but less than 50 metres in length:
- a masthead light, 5 miles; except that where the length of the vessel is less than 20 metres, 3 miles,
 - a side light, 2 miles,
 - a sternlight, 2 miles,
 - a towing light, 2 miles,

RÈGLE 21

Définitions

- a) L'expression «feu de tête de mât» désigne un feu blanc placé au-dessus de l'axe longitudinal du navire, projetant une lumière ininterrompue sur tout le parcours d'un arc d'horizon de 225 degrés et disposé de manière à projeter cette lumière depuis l'avant jusqu'à 22.5 degrés sur l'arrière du travers de chaque bord.
- b) L'expression «feu de côté» désigne un feu vert placé à tribord et un feu rouge placé à bâbord, projetant chacun une lumière ininterrompue sur tout le parcours d'un arc d'horizon de 112.5 degrés et disposés de manière à projeter cette lumière depuis l'avant jusqu'à 22.5 degrés sur l'arrière du travers de leur côté respectif. À bord des navires de longueur inférieure à 20 mètres, les feux de côté peuvent être combinés en un seul fanal placé dans l'axe longitudinal du navire.
- c) L'expression «feu de poupe» désigne un feu blanc placé aussi près que possible de la poupe, projetant une lumière ininterrompue sur tout le parcours d'un arc d'horizon de 135 degrés et disposé de manière à projeter cette lumière sur un secteur de 67.5 degrés de chaque bord à partir de l'arrière.
- d) L'expression «feu de remorquage» désigne un feu jaune ayant les mêmes caractéristiques que le feu de poupe défini au paragraphe c) de la présente règle.
- e) L'expression «feu visible sur tout l'horizon» désigne un feu projetant une lumière ininterrompue sur un arc d'horizon de 360 degrés.
- f) L'expression «feu à éclats» désigne un feu à éclats réguliers dont le rythme est de 120 éclats ou plus par minute.

RÈGLE 22

Portée lumineuse des feux

Les feux prescrits par les présentes règles doivent avoir l'intensité spécifiée à la section 8 de l'appendice I du présent règlement, de manière à être visibles aux distances minimales suivantes:

- a) Pour les navires de longueur égale ou supérieure à 50 mètres:
- feu de tête de mât: 6 milles;
 - feu de côté: 3 milles;
 - feu de poupe: 3 milles;
 - feu de remorquage: 3 milles;
 - feu blanc, rouge, vert ou jaune visible sur tout l'horizon: 3 milles.
- b) Pour les navires de longueur égale ou supérieure à 12 mètres, mais inférieure à 50 mètres:
- feu de tête de mât: 5 milles; si la longueur du navire est inférieure à 20 mètres: 3 milles;
 - feu de côté: 2 milles;
 - feu de poupe: 2 milles;
 - feu de remorquage: 2 milles;

—a white, red, green or yellow all-round light, 2 miles.

(c) In vessels of less than 12 metres in length:

- a masthead light, 2 miles,
- a sidelight, 1 mile,
- a sternlight, 2 miles,
- a towing light, 2 miles,
- a white, red, green or yellow all-round light, 2 miles.

RULE 23

Power-driven Vessels underway

(a) A power-driven vessel underway shall exhibit:

- (i) a masthead light forward,
 - (ii) a second masthead light abaft of and higher than the forward one; except that a vessel of less than 50 metres in length shall not be obliged to exhibit such light but may do so,
 - (iii) sidelights,
 - (iv) a sternlight.
- (b) An air cushion vessel when operating in the non-displacement mode shall, in addition to the lights prescribed in paragraph (a) of this Rule, exhibit an all-round flashing yellow light.
- (c) A power-driven vessel of less than 7 metres in length and whose maximum speed does not exceed 7 knots may, in lieu of the lights prescribed in paragraph (a) of this Rule, exhibit an all-round white light. Such vessel shall, if practicable, also exhibit sidelights.

RULE 24

Towing and Pushing

(a) A power-driven vessel when towing shall exhibit:

- (i) instead of the light prescribed in Rule 23(a)(i), two masthead lights forward in a vertical line. When the length of the tow, measuring from the stern of the towing vessel to the after end of the tow exceeds 200 metres, three such lights in a vertical line,
 - (ii) sidelights,
 - (iii) a sternlight,
 - (iv) a towing light in a vertical line above the sternlight,
 - (v) when the length of the tow exceeds 200 metres, a diamond shape where it can best be seen.
- (b) When a pushing vessel and a vessel being pushed ahead are rigidly connected in a composite unit they shall be regarded as a power-driven vessel and exhibit the lights prescribed in Rule 23.

—feu blanc, rouge, vert ou jaune visible sur tout l'horizon: 2 milles.

c) Pour les navires de longueur inférieure à 12 mètres:

- feu de tête de mât: 2 milles;
- feu de côté: 1 mille;
- feu de poupe: 2 milles;
- feu de remorquage: 2 milles;
- feu blanc, rouge, vert ou jaune visible sur tout l'horizon: 2 milles.

RÈGLE 23

Navires à propulsion mécanique faisant route

a) Un navire à propulsion mécanique faisant route doit montrer:

- (i) un feu de tête de mât à l'avant;
 - (ii) un second feu de tête de mât à l'arrière du premier et plus haut que celui-ci: toutefois, les navires de longueur inférieure à 50 mètres ne sont pas tenus de montrer ce feu, mais peuvent le faire;
 - (iii) des feux de côté;
 - (iv) un feu de poupe.
- b) Un aéroglisseur exploité sans tirant d'eau doit, outre les feux prescrits au paragraphe a) de la présente règle, montrer un feu jaune à éclats visible sur tout l'horizon.

- c) Un navire à propulsion mécanique de longueur inférieure à 7 mètres et dont la vitesse maximale ne dépasse pas 7 nœuds peut, au lieu des feux prescrits au paragraphe a) de la présente règle, montrer un feu blanc visible sur tout l'horizon. En outre, ce navire doit, si possible, montrer des feux de côté.

RÈGLE 24

Remorquage et poussage

a) Un navire à propulsion mécanique en train de remorquer doit montrer:

- (i) au lieu du feu prescrit par la règle 23a)(i), à l'avant, deux feux de tête de mât superposés. Lorsque la longueur du train de remorque mesurée de l'arrière du navire remorquant à l'extrémité arrière du train de remorque dépasse 200 mètres, il doit montrer trois de ces feux superposés;
 - (ii) des feux de côté;
 - (iii) un feu de poupe;
 - (iv) un feu de remorquage placé à la verticale au-dessus du feu de poupe;
 - (v) à l'endroit le plus visible, lorsque la longueur du train de remorque dépasse 200 mètres, une marque biconique.
- b) Un navire en train de pousser et un navire poussé en avant reliés par un raccordement rigide de manière à former une unité composite doivent être considérés comme un navire à propulsion mécanique et montrer les feux prescrits par la règle 23.

- (c) A power-driven vessel when pushing ahead or towing alongside, except in the case of a composite unit, shall exhibit:
- (i) instead of the light prescribed in Rule 23(a)(i), two masthead lights forward in a vertical line,
 - (ii) sidelights,
 - (iii) a sternlight.
- (d) A power-driven vessel to which paragraphs (a) and (c) of this Rule apply shall also comply with Rule 23(a)(ii).
- (e) A vessel or object being towed shall exhibit:
- (i) sidelights,
 - (ii) a sternlight,
 - (iii) when the length of the tow exceeds 200 metres, a diamond shape where it can best be seen.
- (f) Provided that any number of vessels being towed alongside or pushed in a group shall be lighted as one vessel,
- (i) a vessel being pushed ahead, not being part of a composite unit, shall exhibit at the forward end, sidelights,
 - (ii) a vessel being towed alongside shall exhibit a sternlight and at the forward end, sidelights.
- (g) Where from any sufficient cause it is impracticable for a vessel or object being towed to exhibit the lights prescribed in paragraph (e) of this Rule, all possible measures shall be taken to light the vessel or object towed or at least to indicate the presence of the unlighted vessel or object.
- c) Un navire à propulsion mécanique en train de pousser en avant ou de remorquer à couple doit, sauf s'il s'agit d'une unité composite, montrer:
- (i) au lieu du feu prescrit par la règle 23a)(i), à l'avant, deux feux de tête de mât superposés;
 - (ii) des feux de côté;
 - (iii) un feu de poupe.
- d) Un navire à propulsion mécanique auquel les dispositions des paragraphes a) et c) de la présente règle s'appliquent, doit également se conformer aux dispositions de la règle 23a)(ii).
- e) Un navire ou objet remorqué doit montrer:
- (i) des feux de côté;
 - (ii) un feu de poupe;
 - (iii) à l'endroit le plus visible, lorsque la longueur du train de remorque dépasse 200 mètres, une marque biconique.
- f) Étant entendu que les feux d'un nombre quelconque de navires remorqués à couple ou poussés en groupe doivent correspondre à ceux d'un seul navire,
- (i) un navire poussé en avant, ne faisant pas partie d'une unité composite, doit montrer à son extrémité avant des feux de côté;
 - (ii) un navire remorqué à couple doit montrer un feu de poupe et, à son extrémité avant, des feux de côté.
- g) Si, pour une raison suffisante, le navire ou l'objet remorqué est dans l'impossibilité de montrer les feux prescrits au paragraphe e) de la présente règle, toutes les mesures possibles sont prises pour éclairer le navire ou l'objet remorqué ou tout au moins pour indiquer la présence du navire ou de l'objet sans feux.

RULE 25

Sailing Vessels underway and Vessels under Oars

- (a) A sailing vessel underway shall exhibit:
- (i) sidelights,
 - (ii) a sternlight.
- (b) In a sailing vessel of less than 12 metres in length the lights prescribed in paragraph (a) of this Rule may be combined in one lantern carried at or near the top of the mast where it can best be seen.
- (c) A sailing vessel underway may, in addition to the lights prescribed in paragraph (a) of this Rule, exhibit at or near the top of the mast, where they can best be seen, two all-round lights in a vertical line, the upper being red and the lower green, but these lights shall not be exhibited in conjunction with the combined lantern permitted by paragraph (b) of this Rule.
- (d) (i) A sailing vessel of less than 7 metres in length shall, if practicable, exhibit the lights prescribed in paragraph (a) or (b) of this Rule, but if she does not, she shall have ready at hand an electric torch or lighted

RÈGLE 25

Navires à voile faisant route et navires à l'aviron

- a) Un navire à voile qui fait route doit montrer:
- (i) des feux de côté;
 - (ii) un feu de poupe.
- b) À bord d'un navire à voile de longueur inférieure à 12 mètres, les feux prescrits au paragraphe a) de la présente règle peuvent être réunis en un seul fanal placé au sommet ou à la partie supérieure du mât, à l'endroit le plus visible.
- c) En plus des feux prescrits au paragraphe a) de la présente règle, un navire à voile faisant route peut montrer, au sommet ou à la partie supérieure du mât, à l'endroit où ils sont le plus apparents, deux feux superposés visibles sur tout l'horizon, le feu supérieur étant rouge et le feu inférieur vert. Toutefois, ces feux ne doivent pas être montrés en même temps que le fanal autorisé par le paragraphe b) de la présente règle.
- d) (i) Un navire à voile de longueur inférieure à 7 mètres doit, si possible, montrer les feux prescrits aux paragraphes a) ou b) de la présente règle mais, s'il ne le fait pas, il doit être prêt à montrer immédiatement,

lantern showing a white light which shall be exhibited in sufficient time to prevent collision.

- (ii) A vessel under oars may exhibit the lights prescribed in this Rule for sailing vessels, but if she does not, she shall have ready at hand an electric torch or lighted lantern showing a white light which shall be exhibited in sufficient time to prevent collision.
- (e) A vessel proceeding under sail when also being propelled by machinery shall exhibit forward where it can best be seen a conical shape, apex downwards.

RULE 26

Fishing Vessels

- (a) A vessel engaged in fishing, whether underway or at anchor, shall exhibit only the lights and shapes prescribed in this Rule.
- (b) A vessel when engaged in trawling, by which is meant the dragging through the water of a dredge net or other apparatus used as a fishing appliance, shall exhibit:
 - (i) two all-round lights in a vertical line, the upper being green and the lower white, or a shape consisting of two cones with their apexes together in a vertical line one above the other; a vessel of less than 20 metres in length may instead of this shape exhibit a basket,
 - (ii) a masthead light abaft of and higher than the all-round green light; a vessel of less than 50 metres in length shall not be obliged to exhibit such a light but may do so,
 - (iii) when making way through the water, in addition to the lights prescribed in this paragraph, sidelights and a sternlight.
- (c) A vessel engaged in fishing, other than trawling, shall exhibit:
 - (i) two all-round lights in a vertical line, the upper being red and the lower white, or a shape consisting of two cones with apexes together in a vertical line one above the other; a vessel of less than 20 metres in length may instead of this shape exhibit a basket,
 - (ii) when there is outlying gear extending more than 150 metres horizontally from the vessel, an all-round white light or a cone apex upwards in the direction of the gear,
 - (iii) when making way through the water, in addition to the lights prescribed in this paragraph, sidelights and a sternlight.
- (d) A vessel engaged in fishing in close proximity to other vessels engaged in fishing may exhibit the additional signals described in Annex II to these Regulations.
- (e) A vessel when not engaged in fishing shall not exhibit the lights or shapes prescribed in this Rule, but only those prescribed for a vessel of her length.

pour prévenir un abordage, une lampe électrique ou un fanal allumé à feu blanc;

- (ii) Un navire à l'aviron peut montrer les feux prescrits par la présente règle pour les navires à voile mais, s'il ne le fait pas, il doit être prêt à montrer immédiatement, pour prévenir un abordage, une lampe électrique ou un fanal allumé à feu blanc.
 - e) Un navire qui fait route simultanément à la voile et au moyen d'un appareil propulsif doit montrer à l'avant, à l'endroit le plus visible, une marque de forme conique, la pointe en bas.
- #### RÈGLE 26
- ##### *Navires de pêche*
- a) Un navire en train de pêcher ne doit, lorsqu'il fait route ou lorsqu'il est au mouillage, montrer que les feux et marques prescrits par la présente règle.
 - b) Un navire en train de chaluter, c'est-à-dire de tirer dans l'eau un chalut ou autre engin de pêche, doit montrer:
 - (i) deux feux superposés visibles sur tout l'horizon, le feu supérieur étant vert et le feu inférieur blanc, ou une marque formée de deux cônes superposés réunis par la pointe; un navire de longueur inférieure à 20 mètres peut, au lieu de cette marque, montrer un panier;
 - (ii) un feu de tête de mât disposé à une hauteur supérieure à celle du feu vert visible sur tout l'horizon et à l'arrière de celui-ci. Les navires de longueur inférieure à 50 mètres ne sont pas tenus de montrer ce feu, mais peuvent le faire;
 - (iii) lorsqu'il a de l'erre, outre les feux prescrits au présent paragraphe, des feux de côté et un feu de poupe.
 - c) Un navire en train de pêcher, autre qu'un navire en train de chaluter, doit montrer:
 - (i) deux feux superposés visibles sur tout l'horizon, le feu supérieur étant rouge et le feu inférieur blanc, ou une marque formée de deux cônes superposés réunis par la pointe; un navire de longueur inférieure à 20 mètres peut, au lieu de cette marque, montrer un panier;
 - (ii) si son engin de pêche est déployé sur une distance horizontale supérieure à 150 mètres à partir du navire, un feu blanc visible sur tout l'horizon ou un cône, la pointe en haut, dans l'alignement de l'engin;
 - (iii) lorsqu'il a de l'erre, outre les feux prescrits au présent paragraphe, des feux de côté et un feu de poupe.
 - d) Un navire en train de pêcher à proximité d'autres navires en train de pêcher peut montrer les signaux supplémentaires décrits à l'appendice II du présent règlement.
 - e) Un navire qui n'est pas en train de pêcher ne doit pas montrer les feux ou marques prescrits par la présente règle, mais seulement ceux qui sont prescrits pour un navire de sa longueur.

RULE 27

Vessels not under Command or Restricted in their Ability to Manoeuvre

- (a) A vessel not under command shall exhibit:
- (i) two all-round red lights in a vertical line where they can best be seen,
 - (ii) two balls or similar shapes in a vertical line where they can best be seen,
 - (iii) when making way through the water, in addition to the lights prescribed in this paragraph, sidelights and a sternlight.
- (b) A vessel restricted in her ability to manoeuvre, except a vessel engaged in minesweeping operations shall exhibit:
- (i) three all-round lights in a vertical line where they can best be seen. The highest and lowest of these lights shall be red and the middle light shall be white,
 - (ii) three shapes in a vertical line where they can best be seen. The highest and lowest of these shapes shall be balls and the middle one a diamond,
 - (iii) when making way through the water, masthead lights, sidelights and a sternlight, in addition to the lights prescribed in subparagraph (i),
 - (iv) when at anchor, in addition to the lights or shapes prescribed in subparagraphs (i) and (ii), the light, lights or shape prescribed in Rule 30.
- (c) A vessel engaged in a towing operation such as renders her unable to deviate from her course shall, in addition to the lights or shapes prescribed in subparagraphs (b)(i) and (ii) of this Rule, exhibit the lights or shape prescribed in Rule 24(a).
- (d) A vessel engaged in dredging or underwater operations, when restricted in her ability to manoeuvre, shall exhibit the lights and shapes prescribed in paragraph (b) of this Rule and shall in addition, when an obstruction exists, exhibit:
- (i) two all-round red lights or two balls in a vertical line to indicate the side on which the obstruction exists,
 - (ii) two all-round green lights or two diamonds in a vertical line to indicate the side on which another vessel may pass,
 - (iii) when making way through the water, in addition to the lights prescribed in this paragraph, masthead lights, sidelights and a sternlight,
 - (iv) a vessel to which this paragraph applies when at anchor shall exhibit the lights or shapes prescribed in subparagraphs (i) and (ii) instead of the lights or shape prescribed in Rule 30.
- (e) Whenever the size of a vessel engaged in diving operations makes it impracticable to exhibit the shapes prescribed in paragraph (d) of this Rule, a rigid replica of the International Code flag "A" not less than 1 metre in height shall

RÈGLE 27

Navires qui ne sont pas maîtres de leur manœuvre et navires à capacité de manœuvre restreinte

- a) Un navire qui n'est pas maître de sa manœuvre doit montrer:
- (i) à l'endroit le plus visible, deux feux rouges superposés visibles sur tout l'horizon;
 - (ii) à l'endroit le plus visible, deux boules ou marques analogues superposées;
 - (iii) lorsqu'il a de l'erre, outre les feux prescrits au présent paragraphe, des feux de côté et un feu de poupe.
- b) Un navire à capacité de manœuvre restreinte, autre qu'un navire effectuant des opérations de dragage de mines, doit montrer:
- (i) à l'endroit le plus visible, trois feux superposés visibles sur tout l'horizon, les feux supérieur et inférieur étant rouges et le feu du milieu blanc;
 - (ii) à l'endroit le plus visible, trois marques superposées, les marques supérieure et inférieure étant des boules, celle du milieu un bîcône;
 - (iii) lorsqu'il a de l'erre, outre les feux prescrits à l'alinéa (i), des feux de tête de mât, des feux de côté et un feu de poupe;
 - (iv) lorsqu'il est au mouillage, outre les feux ou marques prescrits aux alinéas (i) et (ii), les feux ou marques prescrits par la règle 30.
- c) Un navire en train d'effectuer une opération de remorquage qui rend impossible un changement de cap doit, outre les feux ou marques prescrits au paragraphe b)(i) et les marques prescrites au paragraphe b)(ii) de la présente règle, montrer les feux ou marques prescrits par la règle 24a).
- d) Un navire à capacité de manœuvre restreinte en train de draguer ou d'effectuer des opérations sous-marines doit montrer les feux et marques prescrits au paragraphe b) de la présente règle et, lorsqu'il existe une obstruction, doit montrer en outre:
- (i) deux feux rouges visibles sur tout l'horizon ou deux boules superposés pour indiquer le côté où se trouve l'obstruction;
 - (ii) deux feux verts visibles sur tout l'horizon ou deux bîcônes superposés pour indiquer le côté sur lequel un autre navire peut passer;
 - (iii) lorsqu'il a de l'erre, outre les feux prescrits au présent paragraphe, des feux de tête de mât, des feux de côté et un feu de poupe;
 - (iv) un navire auquel les dispositions du présent paragraphe s'appliquent doit, lorsqu'il est au mouillage, montrer, au lieu des feux ou marques prescrits par la règle 30, les feux prescrits aux alinéas (i) et (ii).
- e) Un navire participant à des opérations de plongée qui ne peut, en raison de ses dimensions, montrer les marques prescrites au paragraphe d) de la présente règle, doit montrer une reproduction rigide, d'au moins 1 mètre de

be exhibited. Measures shall be taken to ensure all-round visibility.

- (f) A vessel engaged in minesweeping operations shall, in addition to the lights prescribed for a power-driven vessel in Rule 23, exhibit three all-round green lights or three balls. One of these lights or shapes shall be exhibited at or near the foremast head and one at each end of the fore yard. These lights or shapes indicate that it is dangerous for another vessel to approach closer than 1 000 metres astern or 500 metres on either side of the minesweeper.
- (g) Vessels of less than 7 metres in length shall not be required to exhibit the lights prescribed in this Rule.
- (h) The signals prescribed in this Rule are not signals of vessels in distress and requiring assistance. Such signals are contained in Annex IV to these Regulations.

RULE 28

Vessels constrained by their Draught

A vessel constrained by her draught may, in addition to the lights prescribed for power-driven vessels in Rule 23, exhibit where they can best be seen three all-round red lights in a vertical line, or a cylinder.

RULE 29

Pilot Vessels

- (a) A vessel engaged on pilotage duty shall exhibit:
 - (i) at or near the masthead, two all-round lights in a vertical line, the upper being white and the lower red,
 - (ii) when underway, in addition, sidelights and a sternlight,
 - (iii) when at anchor, in addition to the lights prescribed in subparagraph (i), the anchor light, lights or shape.
- (b) A pilot vessel when not engaged on pilotage duty shall exhibit the lights or shapes prescribed for a similar vessel of her length.

RULE 30

Anchored Vessels and Vessels aground

- (a) A vessel at anchor shall exhibit where it can best be seen:
 - (i) in the fore part, an all-round white light or one ball,
 - (ii) at or near the stern and at a lower level than the light prescribed in subparagraph (i), an all-round white light.
- (b) A vessel of less than 50 metres in length may exhibit an all-round white light where it can best be seen instead of the lights prescribed in paragraph (a) of this Rule.

hauteur, du pavillon «A» du Code international de signaux. Il doit prendre des mesures pour que cette reproduction soit visible sur tout l'horizon.

- f) Un navire effectuant des opérations de dragage de mines doit montrer, outre les feux prescrits pour les navires à propulsion mécanique par la règle 23, trois feux verts visibles sur tout l'horizon ou trois boules. Il doit montrer un de ces feux ou marques à la tête du mât de misaine ou à proximité de celle-ci, et un de ces feux ou marques à chaque extrémité de la vergue de misaine. Ces feux ou marques indiquent qu'il est dangereux pour un autre navire de s'approcher à moins de 1 000 mètres de l'arrière ou à moins de 500 mètres de chaque bord du dragueur de mines.
- g) Les navires de longueur inférieure à 7 mètres ne sont pas tenus de montrer les feux prescrits par la présente règle.
- h) Les signaux prescrits par la présente règle ne sont pas des signaux de navires en détresse et demandant assistance. Les signaux de cette dernière catégorie font l'objet de l'appendice IV du présent règlement.

RÈGLE 28

Navires handicapés par leur tirant d'eau

Un navire handicapé par son tirant d'eau peut, outre les feux prescrits pour les navires à propulsion mécanique par la règle 23, montrer à l'endroit le plus visible trois feux rouges superposés visibles sur tout l'horizon ou une marque cylindrique.

RÈGLE 29

Bateaux-pilotes

- a) Un bateau-pilote en service de pilotage doit montrer:
 - (i) à la tête du mât ou à proximité de celle-ci, deux feux superposés visibles sur tout l'horizon, le feu supérieur étant blanc et le feu inférieur rouge;
 - (ii) de plus, lorsqu'il fait route, des feux de côté et un feu de poupe;
 - (iii) au mouillage, outre les feux prescrits à l'alinéa (i), le ou les feux de mouillage ou la marque de mouillage.
- b) Un bateau-pilote qui n'est pas en service de pilotage doit montrer les feux ou marques prescrits pour un navire de sa longueur.

RÈGLE 30

Navires au mouillage et navires échoués

- a) Un navire au mouillage doit montrer à l'endroit le plus visible:
 - (i) à l'avant, un feu blanc visible sur tout l'horizon ou une boule;
 - (ii) à l'arrière ou près de l'arrière, plus bas que le feu prescrit à l'alinéa (i), un feu blanc visible sur tout l'horizon.
- b) Un navire au mouillage de longueur inférieure à 50 mètres peut montrer, à l'endroit le plus visible, un feu

- (c) A vessel at anchor may, and a vessel of 100 metres and more in length shall, also use the available working or equivalent lights to illuminate her decks.
- (d) A vessel aground shall exhibit the lights prescribed in paragraph (a) or (b) of this Rule and in addition, where they can best be seen:
- (i) two all-round red lights in a vertical line,
 - (ii) three balls in a vertical line.
- (e) A vessel of less than 7 metres in length, when at anchor or aground, not in or near a narrow channel, fairway or anchorage, or where other vessels normally navigate, shall not be required to exhibit the lights or shapes prescribed in paragraphs (a), (b) or (d) of this Rule.

RULE 31

Seaplanes

Where it is impracticable for a seaplane to exhibit lights and shapes of the characteristics or in the positions prescribed in the Rules of this Part she shall exhibit lights and shapes as closely similar in characteristics and position as is possible.

PART D—SOUND AND LIGHT SIGNALS

RULE 32

Definitions

- (a) The word “whistle” means any sound signalling appliance capable of producing the prescribed blasts and which complies with the specifications in Annex III to these Regulations.
- (b) The term “short blast” means a blast of about one second’s duration.
- (c) The term “prolonged blast” means a blast of from four to six seconds’ duration.

RULE 33

Equipment for Sound Signals

- (a) A vessel of 12 metres or more in length shall be provided with a whistle and a bell and a vessel of 100 metres or more in length shall, in addition, be provided with a gong, the tone and sound of which cannot be confused with that of the bell. The whistle, bell and gong shall comply with the specifications in Annex III to these Regulations. The bell or gong or both may be replaced by other equipment having the same respective sound characteristics, provided that manual sounding of the required signals shall always be possible.

blanc visible sur tout l’horizon, au lieu des feux prescrits au paragraphe a) de la présente règle.

- c) En outre, un navire au mouillage peut utiliser ses feux de travail disponibles ou des feux équivalents pour illuminer ses ponts. Cette disposition est obligatoire pour les navires de longueur égale ou supérieure à 100 mètres.
- d) Un navire échoué doit montrer les feux prescrits aux paragraphes a) ou b) de la présente règle et, de plus, à l’endroit le plus visible:
- (i) deux feux rouges superposés visibles sur tout l’horizon;
 - (ii) trois boules superposées.
- e) Les navires de longueur inférieure à 7 mètres, lorsqu’ils sont au mouillage ou échoués, ne sont pas tenus de montrer les feux ou marques prescrits aux paragraphes a), b) ou d) de la présente règle, sauf s’ils sont au mouillage ou échoués dans un chenal étroit, une voie d’accès ou un ancrage, à proximité de ces lieux, ou sur les routes habituellement fréquentées par d’autres navires.

RÈGLE 31

Hydravions

Un hydravion qui est dans l’impossibilité de montrer les feux et marques présentant les caractéristiques et situés aux emplacements prescrits par les règles de la présente partie, doit montrer des feux et marques se rapprochant le plus possible de ceux prescrits par ces règles.

PARTIE D—SIGNAUX SONORES ET LUMINEUX

RÈGLE 32

Définitions

- a) Le terme «sifflet» désigne tout appareil de signalisation sonore capable d’émettre les sons prescrits et conforme aux spécifications de l’appendice III du présent règlement.
- b) L’expression «son bref» désigne un son d’une durée d’environ une seconde.
- c) L’expression «son prolongé» désigne un son d’une durée de quatre à six secondes.

RÈGLE 33

Matériel de signalisation sonore

- a) Les navires de longueur égale ou supérieure à 12 mètres doivent être pourvus d’un sifflet et d’une cloche et les navires de longueur égale ou supérieure à 100 mètres doivent être en outre pourvus d’un gong dont le son et le timbre ne doivent pas pouvoir être confondus avec ceux de la cloche. Le sifflet, la cloche et le gong doivent satisfaire aux spécifications de l’appendice III du présent règlement. La cloche ou le gong, ou les deux, peuvent être remplacés par un autre matériel ayant respectivement les mêmes caractéristiques sonores, à condition qu’il soit toujours possible d’actionner manuellement les signaux prescrits.

- (b) A vessel of less than 12 metres in length shall not be obliged to carry the sound signalling appliances prescribed in paragraph (a) of this Rule but if she does not, she shall be provided with some other means of making an efficient sound signal.

RULE 34

Manoeuvring and Warning Signals

- (a) When vessels are in sight of one another, a power-driven vessel underway, when manoeuvring as authorized or required by these Rules, shall indicate that manoeuvre by the following signals on her whistle:

- one short blast to mean “I am altering my course to starboard”,
- two short blasts to mean “I am altering my course to port”,
- three short blasts to mean “I am operating astern propulsion”.

- (b) Any vessel may supplement the whistle signals prescribed in paragraph (a) of this Rule by light signals, repeated as appropriate, whilst the manoeuvre is being carried out:

- (i) these light signals shall have the following significance:

- one flash to mean “I am altering my course to starboard”,
- two flashes to mean “I am altering my course to port”,
- three flashes to mean “I am operating astern propulsion”,

- (ii) the duration of each flash shall be about one second, the interval between flashes shall be about one second, and the interval between successive signals shall be not less than ten seconds,

- (iii) the light used for this signal shall, if fitted, be an all-round white light, visible at a minimum range of 5 miles, and shall comply with the provisions of Annex I.

- (c) When in sight of one another in a narrow channel or fairway:

- (i) a vessel intending to overtake another shall in compliance with Rule 9(e)(i) indicate her intention by the following signals on her whistle:

- two prolonged blasts followed by one short blast to mean “I intend to overtake you on your starboard side”,
- two prolonged blasts followed by two short blasts to mean “I intend to overtake you on your port side”,

- (ii) the vessel about to be overtaken when acting in accordance with Rule 9(d)(i) shall indicate her agreement by the following signal on her whistle:

- b) Les navires de longueur inférieure à 12 mètres ne sont pas tenus d'avoir à leur bord les appareils de signalisation sonore prescrits au paragraphe a) de la présente règle, mais ils doivent, en l'absence de tels appareils, être munis d'un autre moyen d'émettre un signal sonore efficace.

RÈGLE 34

Signaux de manœuvre et signaux d'avertissement

- a) Lorsque des navires sont en vue les uns des autres, un navire à propulsion mécanique faisant route doit, lorsqu'il effectue des manœuvres autorisées ou prescrites par les présentes règles, indiquer ces manœuvres par les signaux suivants, émis au sifflet:

- un son bref pour dire: «Je viens sur tribord»;
- deux sons brefs pour dire: «Je viens sur bâbord»;
- trois sons brefs pour dire: «Je bats en arrière».

- b) Tous les navires peuvent compléter les signaux au sifflet prescrits au paragraphe a) de la présente règle par des signaux lumineux répétés, selon les besoins, pendant toute la durée de la manœuvre:

- (i) ces signaux lumineux ont la signification suivante:

- un éclat pour dire: «Je viens sur tribord»;
- deux éclats pour dire: «Je viens sur bâbord»;
- trois éclats pour dire: «Je bats en arrière»;

- (ii) chaque éclat doit durer une seconde environ, l'intervalle entre les éclats doit être d'une seconde environ et l'intervalle entre les signaux successifs doit être de dix secondes au moins;

- (iii) le feu utilisé pour ce signal doit, s'il existe, être un feu blanc visible sur tout l'horizon à une distance de cinq milles au moins et doit être conforme aux dispositions de l'appendice I.

- c) Lorsqu'ils sont en vue l'un de l'autre dans un chenal étroit ou une voie d'accès:

- (i) un navire qui entend en rattraper un autre doit conformément aux dispositions de la règle 9e)(i), indiquer son intention en émettant au sifflet les signaux suivants:

- deux sons prolongés suivis d'un son bref pour dire: «Je compte vous rattraper sur tribord»;
- deux sons prolongés suivis de deux sons brefs pour dire: «Je compte vous rattraper sur bâbord»;

- (ii) le navire qui est sur le point d'être rattrapé doit, en manœuvrant conformément aux dispositions de la règle 9e)(i), indiquer son accord en émettant au sifflet le signal suivant:

—one prolonged, one short, one prolonged and one short blast, in that order.

- (d) When vessels in sight of one another are approaching each other and from any cause either vessel fails to understand the intentions or actions of the other, or is in doubt whether sufficient action is being taken by the other to avoid collision, the vessel in doubt shall immediately indicate such doubt by giving at least five short and rapid blasts on the whistle. Such signal may be supplemented by a light signal of at least five short and rapid flashes.
- (e) A vessel nearing a bend or an area of a channel or fairway where other vessels may be obscured by an intervening obstruction shall sound one prolonged blast. Such signal shall be answered with a prolonged blast by any approaching vessel that may be within hearing around the bend or behind the intervening obstruction.
- (f) If whistles are fitted on a vessel at a distance apart of more than 100 metres, one whistle only shall be used for giving manoeuvring and warning signals.

RULE 35

Sound Signals in restricted Visibility

In or near an area of restricted visibility, whether by day or night, the signals prescribed in this Rule shall be used as follows:

- (a) A power-driven vessel making way through the water shall sound at intervals of not more than 2 minutes one prolonged blast.
- (b) A power-driven vessel underway but stopped and making no way through the water shall sound at intervals of not more than 2 minutes two prolonged blasts in succession with an interval of about 2 seconds between them.
- (c) A vessel not under command, a vessel restricted in her ability to manoeuvre, a vessel constrained by her draught, a sailing vessel, a vessel engaged in fishing and a vessel engaged in towing or pushing another vessel shall, instead of the signals prescribed in paragraphs (a) or (b) of this Rule, sound at intervals of not more than 2 minutes three blasts in succession, namely one prolonged followed by two short blasts.
- (d) A vessel towed or if more than one vessel is towed the last vessel of the tow, if manned, shall at intervals of not more than 2 minutes sound four blasts in succession, namely one prolonged followed by three short blasts. When practicable, this signal shall be made immediately after the signal made by the towing vessel.
- (e) When a pushing vessel and a vessel being pushed ahead are rigidly connected in a composite unit they shall be regarded as a power-driven vessel and shall give the signals prescribed in paragraphs (a) or (b) of this Rule.

—un son prolongé, un son bref, un son prolongé et un son bref, émis dans cet ordre.

- d) Lorsque deux navires en vue l'un de l'autre s'approchent l'un de l'autre et que, pour une raison quelconque, l'un d'eux ne comprend pas les intentions ou les manœuvres de l'autre, ou se demande si l'autre navire prend les mesures suffisantes pour éviter l'abordage, le navire qui a des doutes les exprime immédiatement en émettant au sifflet une série rapide d'au moins cinq sons brefs. Ce signal peut être complété par un signal lumineux d'au moins cinq éclats brefs et rapides.
- e) Un navire s'approchant d'un coude ou d'une partie d'un chenal ou d'une voie d'accès où d'autres navires peuvent être cachés par un obstacle doit faire entendre un son prolongé. Tout navire venant dans sa direction qui entend le signal de l'autre côté du coude ou derrière l'obstacle doit répondre à ce signal en faisant entendre un son prolongé.
- f) Lorsque des sifflets sont installés à bord d'un navire à une distance de plus de 100 mètres les uns des autres, on ne doit utiliser qu'un seul sifflet pour émettre des signaux de manœuvre et des signaux avertisseurs.

RÈGLE 35

Signaux sonores par visibilité réduite

Tant de jour que de nuit, à l'intérieur ou à proximité d'une zone où la visibilité est réduite, les signaux prescrits par la présente règle doivent être utilisés comme suit:

- a) Un navire à propulsion mécanique ayant de l'erre doit faire entendre un son prolongé à des intervalles ne dépassant pas 2 minutes.
- b) Un navire faisant route, mais stoppé et n'ayant pas d'erre, doit faire entendre, à des intervalles ne dépassant pas 2 minutes, deux sons prolongés séparés par un intervalle de 2 secondes environ.
- c) Un navire qui n'est pas maître de sa manœuvre, un navire à capacité de manœuvre restreinte, un navire handicapé par son tirant d'eau, un navire à voile, un navire en train de pêcher, et un navire qui est en remorque ou en pousse un autre doivent émettre, au lieu des signaux prescrits aux paragraphes a) ou b) de la présente règle, trois sons consécutifs, à savoir un son prolongé suivi de deux sons brefs, à des intervalles ne dépassant pas 2 minutes.
- d) Un navire remorqué ou, s'il en est remorqué plus d'un, le dernier navire du convoi doit, s'il a un équipage à bord, faire entendre, à des intervalles ne dépassant pas 2 minutes, quatre sons consécutifs, à savoir un son prolongé suivi de trois sons brefs. Lorsque cela est possible, ce signal doit être émis immédiatement après le signal du navire remorqueur.
- e) Un navire en train de pousser et un navire poussé en avant reliés par un raccordement rigide de manière à former une unité composite doivent être considérés comme un navire à propulsion mécanique et doivent faire entendre les signaux prescrits aux paragraphes a) ou b) de la présente règle.

- (f) A vessel at anchor shall at intervals of not more than one minute ring the bell rapidly for about 5 seconds. In a vessel of 100 metres or more in length the bell shall be sounded in the forepart of the vessel and immediately after the ringing of the bell the gong shall be sounded rapidly for about 5 seconds in the after part of the vessel. A vessel at anchor may in addition sound three blasts in succession, namely one short, one prolonged and one short blast, to give warning of her position and of the possibility of collision to an approaching vessel.
- (g) A vessel aground shall give the bell signal and if required the gong signal prescribed in paragraph (f) of this Rule and shall, in addition, give three separate and distinct strokes on the bell immediately before and after the rapid ringing of the bell. A vessel aground may in addition sound an appropriate whistle signal.
- (h) A vessel of less than 12 metres in length shall not be obliged to give the above-mentioned signals but, if she does not, shall make some other efficient sound signal at intervals of not more than 2 minutes.
- (i) A pilot vessel when engaged on pilotage duty may in addition to the signals prescribed in paragraphs (a), (b) or (f) of this Rule sound an identity signal consisting of four short blasts.
- f) Un navire au mouillage doit sonner la cloche rapidement pendant 5 secondes environ, à des intervalles ne dépassant pas une minute. À bord d'un navire de longueur égale ou supérieure à 100 mètres, on doit sonner la cloche sur la partie avant du navire et, immédiatement après, sonner rapidement le gong pendant 5 secondes environ sur la partie arrière. Un navire au mouillage peut en outre faire entendre trois sons consécutifs, à savoir un son bref suivi d'un son prolongé et d'un son bref, pour signaler sa position et la possibilité d'un abordage à un navire qui s'approche.
- g) Un navire échoué doit sonner la cloche et, en cas de besoin, faire entendre le gong, ainsi qu'il est prescrit au paragraphe f) de la présente règle. De plus, il doit faire entendre trois coups de cloche séparés et distincts immédiatement avant et après avoir fait entendre la sonnerie rapide de la cloche. De plus, un navire échoué peut émettre au sifflet un signal approprié.
- h) Un navire de longueur inférieure à 12 mètres n'est pas tenu de faire entendre les signaux mentionnés ci-dessus, mais lorsqu'il ne le fait pas, il doit faire entendre un autre signal sonore efficace à des intervalles ne dépassant pas 2 minutes.
- i) Un bateau-pilote en service de pilotage peut, outre les signaux prescrits aux paragraphes a), b) ou f) de la présente règle, faire entendre un signal d'identification consistant en quatre sons brefs.

RULE 36

Signals to attract Attention

If necessary to attract the attention of another vessel any vessel may make light or sound signals that cannot be mistaken for any signal authorized elsewhere in these Rules, or may direct the beam of her searchlight in the direction of the danger, in such a way as not to embarrass any vessel.

RULE 37

Distress Signals

When a vessel is in distress and requires assistance she shall use or exhibit the signals prescribed in Annex IV to these Regulations.

PART E—EXEMPTIONS

RULE 38

Exemptions

Any vessel (or class of vessels) provided that she complies with the requirements of the International Regulations for Preventing Collisions at Sea, 1960, the keel of which is laid or which is at a corresponding stage of construction before the entry into force of these Regulations is exempted from compliance therewith as follows:

- (a) The installation of lights with ranges prescribed in Rule 22, until four years after the date of entry into force of these Regulations.

RÈGLE 36

Signaux destinés à appeler l'attention

Tout navire peut, s'il juge nécessaire d'appeler l'attention d'un autre navire, émettre des signaux lumineux ou sonores ne pouvant être confondus avec tout autre signal autorisé par l'une quelconque des présentes règles, ou bien orienter le faisceau de son projecteur en direction du danger qui menace un navire de façon telle que ce faisceau ne puisse gêner d'autres navires.

RÈGLE 37

Signaux de détresse

Un navire qui est en détresse et demande assistance doit utiliser ou montrer les signaux prescrits à l'appendice IV du présent règlement.

PARTIE E—EXEMPTIONS

RÈGLE 38

Exemptions

Tout navire (ou catégorie de navires) qui satisfait aux prescriptions des Règles internationales de 1960 pour prévenir les abordages en mer et dont la quille est posée, ou qui se trouve à un stade de construction équivalent, avant l'entrée en vigueur du présent règlement, bénéficie des exemptions suivantes qui s'appliquent audit règlement:

- a) Installation des feux dont la portée lumineuse est prescrite par la règle 22: quatre ans à compter de la date d'entrée en vigueur du présent règlement.

- (b) The installation of lights with colour specifications as prescribed in section 7 of Annex I to these Regulations, until four years after the date of entry into force of these Regulations.
- (c) The repositioning of lights as a result of conversion from Imperial to metric units and rounding off measurement figures, permanent exemption.
- (d) (i) The repositioning of masthead lights on vessels of less than 150 metres in length, resulting from the prescriptions of section 3(a) of Annex I, permanent exemption.
(ii) The repositioning of masthead lights on vessels of 150 metres or more in length, resulting from the prescriptions of section 3(a) of Annex I to these Regulations, until nine years after the date of entry into force of these Regulations.
- (e) The repositioning of masthead lights resulting from the prescriptions of section 2(b) of Annex I, until nine years after the date of entry into force of these Regulations.
- (f) The repositioning of sidelights resulting from the prescriptions of sections 2(g) and 3(b) of Annex I, until nine years after the date of entry into force of these Regulations.
- (g) The requirements for sound signal appliances prescribed in Annex III, until nine years after the date of entry into force of these Regulations.

ANNEX I

POSITIONING AND TECHNICAL DETAILS OF LIGHTS AND SHAPES

1. Definition

The term "height above the hull" means height above the uppermost continuous deck.

2. Vertical positioning and spacing of lights

- (a) On a power-driven vessel of 20 metres or more in length the masthead lights shall be placed as follows:
 - (i) the forward masthead light, or if only one masthead light is carried, then that light, at a height above the hull of not less than 6 metres, and, if the breadth of the vessel exceeds 6 metres, then at a height above the hull not less than such breadth, so however that the light need not be placed at a greater height above the hull than 12 metres,
 - (ii) when two masthead lights are carried the after one shall be at least 4.5 metres vertically higher than the forward one.
- (b) The vertical separation of masthead lights of power-driven vessels shall be such that in all normal conditions of trim the after light will be seen over and separate from the forward light at a distance of 1 000 metres from the stem when viewed from sea level.

- b) Installation des feux dont les couleurs sont prescrites à la section 7 de l'appendice I du présent règlement: quatre ans à compter de la date d'entrée en vigueur du présent règlement.
- c) Changement de l'emplacement des feux résultant du passage des mesures britanniques au système métrique et de l'arrondissement des chiffres des mesures: exemption permanente.
- d) (i) Changement de l'emplacement des feux de tête de mât à bord des navires de longueur inférieure à 150 mètres, résultant des prescriptions de la section 3a) de l'appendice I: exemption permanente.
(ii) Changement de l'emplacement des feux de tête de mât à bord des navires de longueur égale ou supérieure à 150 mètres, résultant des prescriptions de la section 3a) de l'appendice I du présent règlement: neuf ans à compter de la date d'entrée en vigueur du présent règlement.
- e) Changement de l'emplacement des feux de tête de mât résultant des prescriptions de la section 2b) de l'appendice I: neuf ans à compter de la date d'entrée du présent règlement.
- f) Changement de l'emplacement des feux de côté résultant des prescriptions des sections 2g) et 3b) de l'appendice I: neuf ans à compter de la date d'entrée en vigueur du présent règlement.
- g) Spécifications du matériel de signalisation sonore prescrites par l'appendice III: neuf ans à compter de la date d'entrée en vigueur du présent règlement.

APPENDICE I

EMPLACEMENT ET CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DES FEUX ET MARQUES

1. Définition

L'expression «hauteur au-dessus du plat-bord» désigne la hauteur au-dessus du pont continu le plus élevé.

2. Emplacement et espacement des feux sur le plan vertical

- a) À bord des navires à propulsion mécanique de longueur égale ou supérieure à 20 mètres, les feux de tête de mât doivent être disposés comme suit:
 - (i) le feu de tête de mât avant ou, le cas échéant, le feu unique, doit se trouver à une hauteur de 6 mètres au moins au-dessus du plat-bord et, si la largeur du navire dépasse 6 mètres, à une hauteur au-dessus du plat-bord au moins égale à cette largeur, sans qu'il soit toutefois nécessaire que cette hauteur dépasse 12 mètres;
 - (ii) lorsqu'il existe deux feux de tête de mât, le feu arrière doit se trouver au moins 4.5 mètres plus haut que le feu avant.
- b) La distance verticale entre les feux de tête de mât des navires à propulsion mécanique doit être telle que le feu arrière puisse toujours être vu distinctement au-dessus du feu avant, à une distance de 1 000 mètres de l'avant du navire au niveau de la mer, dans toutes les conditions normales d'assiette.

- (c) The masthead light of a power-driven vessel of 12 metres but less than 20 metres in length shall be placed at a height above the gunwale of not less than 2.5 metres.
- (d) A power-driven vessel of less than 12 metres in length may carry the uppermost light at a height of less than 2.5 metres above the gunwale. When however a masthead light is carried in addition to sidelights and a sternlight, then such masthead light shall be carried at least 1 metre higher than the sidelights.
- (e) One of the two or three masthead lights prescribed for a power-driven vessel when engaged in towing or pushing another vessel shall be placed in the same position as the forward masthead light of a power-driven vessel.
- (f) In all circumstances the masthead light or lights shall be so placed as to be above and clear of all other lights and obstructions.
- (g) The sidelights of a power-driven vessel shall be placed at a height above the hull not greater than three-quarters of that of the forward masthead light. They shall not be so low as to be interfered with by deck lights.
- (h) The sidelights, if in a combined lantern and carried on a power-driven vessel of less than 20 metres in length, shall be placed not less than 1 metre below the masthead light.
- (i) When the Rules prescribe two or three lights to be carried in a vertical line, they shall be spaced as follows:
 - (i) on a vessel of 20 metres in length or more such lights shall be spaced not less than 2 metres apart, and the lowest of these lights shall, except where a towing light is required, not be less than 4 metres above the hull,
 - (ii) on a vessel of less than 20 metres in length such lights shall be spaced not less than 1 metre apart and the lowest of these lights shall, except where a towing light is required, not be less than 2 metres above the gunwale,
 - (iii) when three lights are carried they shall be equally spaced.
- (j) The lower of the two all-round lights prescribed for a fishing vessel when engaged in fishing shall be at a height above the sidelights not less than twice the distance between the two vertical lights.
- (k) The forward anchor light, when two are carried, shall not be less than 4.5 metres above the after one. On a vessel of 50 metres or more in length this forward anchor light shall not be less than 6 metres above the hull.
- c) Le feu de tête de mât d'un navire à propulsion mécanique de longueur égale ou supérieure à 12 mètres, mais inférieure à 20 mètres, doit se trouver à une hauteur de 2,5 mètres au moins au-dessus du plat-bord.
- d) Un navire à propulsion mécanique de longueur inférieure à 12 mètres peut avoir son feu le plus élevé à une hauteur inférieure à 2,5 mètres au-dessus du plat-bord. Toutefois, lorsqu'il porte un feu de tête de mât en plus des feux de côté et du feu de poupe, ce feu de tête de mât doit se trouver à 1 mètre au moins au-dessus des feux de côté.
- e) L'un des deux ou trois feux de tête de mât prescrits pour un navire à propulsion mécanique qui remorque ou pousse un autre navire doit se trouver au même emplacement que le feu de tête de mât avant d'un navire à propulsion mécanique.
- f) En toutes circonstances, le feu ou les feux de tête de mât doivent être placés au-dessus et à bonne distance des autres feux et obstructions.
- g) Les feux de côté d'un navire à propulsion mécanique doivent se trouver à une hauteur au-dessus du plat-bord ne dépassant pas les trois quarts de la hauteur du feu de tête de mât avant. Ils ne doivent pas être placés trop bas pour ne pas se confondre avec les lumières de pont.
- h) Lorsqu'ils sont réunis en un fanal combiné et portés par un navire à propulsion mécanique de longueur inférieure à 20 mètres, les feux de côté doivent se trouver à 1 mètre au moins au-dessous du feu de tête de mât.
- i) Lorsque les règles prescrivent deux ou trois feux superposés, ceux-ci doivent être espacés de la manière suivante:
 - (i) à bord d'un navire de longueur égale ou supérieure à 20 mètres, ces feux doivent être espacés de 2 mètres au moins; le feu inférieur ne doit pas être à une hauteur de moins de 4 mètres au-dessus du plat-bord, sauf si le navire est tenu de porter un feu de remorquage;
 - (ii) à bord d'un navire de longueur inférieure à 20 mètres, les feux doivent être espacés de 1 mètre au moins; le feu inférieur ne doit pas être à une hauteur de moins de 2 mètres au-dessus du plat-bord, sauf si le navire est tenu de porter un feu de remorquage;
 - (iii) lorsque trois feux sont portés, ils doivent être placés à intervalles réguliers.
- j) Le feu le plus bas des deux feux visibles sur tout l'horizon prescrits pour les navires de pêche en train de pêcher doit se trouver à une hauteur au-dessus des feux de côté au moins égale à deux fois la distance qui sépare les deux feux verticaux.
- k) Lorsque le navire porte deux feux de mouillage, le feu de mouillage avant doit se trouver 4,5 mètres au moins plus haut que le feu arrière. À bord d'un navire de longueur égale ou supérieure à 50 mètres, le feu de mouillage avant ne doit pas se trouver à moins de 6 mètres au-dessus du plat-bord.

3. Horizontal positioning and spacing of lights

- (a) When two masthead lights are prescribed for a power-driven vessel, the horizontal distance between them shall

3. Emplacement et espacement des feux sur le plan horizontal

- a) Lorsque deux feux de tête de mât sont prescrits pour un navire à propulsion mécanique, la distance horizontale qui

not be less than one-half of the length of the vessel but need not be more than 100 metres. The forward light shall be placed not more than one-quarter of the length of the vessel from the stem.

- (b) On a vessel of 20 metres or more in length the sidelights shall not be placed in front of the forward masthead lights. They shall be placed at or near the side of the vessel.

4. Details of location of direction-indicating lights for fishing vessels, dredgers and vessels engaged in underwater operations

- (a) The light indicating the direction of the outlying gear from a vessel engaged in fishing as prescribed in Rule 26(c)(ii) shall be placed at a horizontal distance of not less than 2 metres and not more than 6 metres away from the two all-round red and white lights. This light shall be placed not higher than the all-round white light prescribed in Rule 26(c)(i) and not lower than the sidelights.
- (b) The lights and shapes on a vessel engaged in dredging or underwater operations to indicate the obstructed side and/or the side on which it is safe to pass, as prescribed in Rule 27(d)(i) and (ii), shall be placed at the maximum practical horizontal distance, but in no case less than 2 metres, from the lights or shapes prescribed in Rule 27(b)(i) and (ii). In no case shall the upper of these lights or shapes be at a greater height than the lower of the three lights or shapes prescribed in Rule 27(b)(i) and (ii).

5. Screens for sidelights

The sidelights shall be fitted with inboard screens painted matt black, and meeting the requirements of section 9 of this Annex. With a combined lantern, using a single vertical filament and a very narrow division between the green and red sections, external screens need not be fitted.

6. Shapes

- (a) Shapes shall be black and of the following sizes:
- (i) a ball shall have a diameter of not less than 0.6 metre,
 - (ii) a cone shall have a base diameter of not less than 0.6 metre and a height equal to its diameter,
 - (iii) a cylinder shall have a diameter of at least 0.6 metre and a height of twice its diameter,
 - (iv) a diamond shape shall consist of two cones as defined in (ii) above having a common base.
- (b) The vertical distance between shapes shall be at least 1.5 metres.
- (c) In a vessel of less than 20 metres in length shapes of lesser dimensions but commensurate with the size of the vessel

les sépare doit être au moins égale à la moitié de la longueur du navire sans toutefois qu'il soit nécessaire que cette distance dépasse 100 mètres. Le feu avant ne doit pas être situé, par rapport à l'avant du navire, à une distance supérieure au quart de la longueur du navire.

- b) À bord d'un navire de longueur égale ou supérieure à 20 mètres, les feux de côté ne doivent pas se trouver sur l'avant des feux de tête de mât avant. Ils doivent se trouver sur le côté du navire ou à proximité de celui-ci.

4. Détails concernant l'emplacement des feux de direction pour les navires de pêche, les dragues et les navires effectuant des travaux sous-marins

- a) Le feu de direction de l'engin déployé d'un navire en train de pêcher, prescrit par la règle 26c(ii), doit être situé à une distance horizontale de 2 mètres au moins et de 6 mètres au plus des deux feux rouge et blanc visibles sur tout l'horizon. Ce feu doit être placé à une hauteur qui ne soit ni supérieure à celle du feu blanc visible sur tout l'horizon prescrit par la règle 26c(i), ni inférieure à celle des feux de côté.
- b) La distance horizontale entre les feux et marques indiquant à bord d'un navire en train de draguer ou d'effectuer des travaux sous-marins le côté obstrué et/ou le côté sur lequel on peut passer sans danger, tels que prescrits à la règle 27d(i) et (ii) et les feux et les marques prescrits à la règle 27b(i) et (ii), doit être aussi grande que possible et, en tout cas, d'au moins 2 mètres. Le plus élevé de ces feux ou marques ne doit en aucun cas être placé plus haut que le feu inférieur ou la marque inférieure faisant partie de la série des trois feux ou marques prescrits par la règle 27b(i) et (ii).

5. Écrans des feux de côté

Les feux de côté doivent être munis du côté du navire d'écrans peints en noir avec une peinture mate et être conformes aux prescriptions de la section 9 du présent appendice. Dans le cas d'un fanal combiné qui utilise un filament vertical unique et une cloison très étroite entre le secteur vert et le secteur rouge, il n'est pas nécessaire de prévoir d'écrans extérieurs.

6. Marques

- a) Les marques doivent être noires et avoir les dimensions suivantes:
- (i) une boule doit avoir au moins 0,6 mètre de diamètre;
 - (ii) un cône doit avoir un diamètre de base de 0,6 mètre au moins et une hauteur égale à son diamètre;
 - (iii) une marque cylindrique doit avoir un diamètre de 0,6 mètre au moins et une hauteur double de son diamètre;
 - (iv) un bicône se compose de deux cônes définis à l'alinéa (ii) ci-dessus ayant une base commune.
- b) La distance verticale entre les marques doit être d'au moins 1,5 mètre.
- c) À bord d'un navire de longueur inférieure à 20 mètres, les marques peuvent avoir des dimensions inférieures, mais en

may be used and the distance apart may be correspondingly reduced.

7. Colour specification of lights

The chromaticity of all navigation lights shall conform to the following standards, which lie within the boundaries of the area of the diagram specified for each colour by the International Commission on Illumination (CIE).

The boundaries of the area for each colour are given by indicating the corner co-ordinates, which are as follows:

(i) White

x	0.525	0.525	0.452	0.310	0.310	0.443
y	0.382	0.440	0.440	0.348	0.283	0.382

(ii) Green

x	0.028	0.009	0.300	0.203
y	0.385	0.723	0.511	0.356

(iii) Red

x	0.680	0.660	0.735	0.721
y	0.320	0.320	0.265	0.259

(iv) Yellow

x	0.612	0.618	0.575	0.575
y	0.382	0.382	0.425	0.406

8. Intensity of lights

(a) The minimum luminous intensity of lights shall be calculated by using the formula:

$$I = 3.43 \times 10^6 \times T \times D^2 \times K^D$$

where I is luminous intensity in candelas under service conditions,

T is threshold factor 2×10^{-7} lux,

D is range of visibility (luminous range) of the light in nautical miles,

K is atmospheric transmissivity.

For prescribed lights the value of K shall be 0.8, corresponding to a meteorological visibility of approximately 13 nautical miles.

(b) A selection of figures derived from the formula is given in the following table:

Range of visibility (luminous range) of light in nautical miles	Luminous intensity of light in candelas for K = 0.8
D	I
1	0.9
2	4.3
3	12
4	27
5	52
6	94

NOTE: The maximum luminous intensity of navigation lights should be limited to avoid undue glare.

rapport avec les dimensions du navire et la distance qui les sépare peut être réduite en conséquence.

7. Couleur des feux

La chromaticité de tous les feux de navigation doit être conforme aux normes suivantes, qui se situent dans les limites indiquées par le diagramme de chromaticité de la Commission internationale de l'éclairage (CIE).

Les limites de la zone des différentes couleurs sont données par les coordonnées des sommets des angles, qui sont les suivantes:

(i) Blanc

x	0,525	0,525	0,452	0,310	0,310	0,443
y	0,382	0,440	0,440	0,348	0,283	0,382

(ii) Vert

x	0,028	0,009	0,300	0,203
y	0,385	0,723	0,511	0,356

(iii) Rouge

x	0,680	0,660	0,735	0,721
y	0,320	0,320	0,265	0,259

(iv) Jaune

x	0,612	0,618	0,575	0,575
y	0,382	0,382	0,425	0,406

8. Intensité des feux

a) L'intensité minimale des feux doit être calculée à l'aide de la formule:

$$I = 3.43 \times 10^6 \times T \times D^2 \times K^D$$

où I = Intensité lumineuse en candelas dans les conditions de service,

T = Seuil d'éclairement 2×10^{-7} lux,

D = Distance de visibilité (portée lumineuse) du feu en milles marins,

K = Coefficient de transmission atmosphérique.

Pour les feux prescrits K est égal à 0.8 ce qui correspond à une visibilité météorologique d'environ 13 milles marins.

b) Le tableau suivant présente quelques valeurs obtenues à l'aide de cette formule:

Distance de visibilité (portée lumineuse) du feu exprimée en milles	Intensité lumineuse du feu exprimée en candelas pour K = 0.8
D	I
1	0.9
2	4.3
3	12
4	27
5	52
6	94

NOTE: L'intensité lumineuse maximale des feux de navigation devrait être limitée de manière à éviter des reflets gênants.

9. Horizontal sectors

- (a) (i) In the forward direction, sidelights as fitted on the vessel must show the minimum required intensities. The intensities must decrease to reach practical cut-off between 1 degree and 3 degrees outside the prescribed sectors.
 - (ii) For sternlights and masthead lights and at 22.5 degrees abaft the beam for sidelights, the minimum required intensities shall be maintained over the arc of the horizon up to 5 degrees within the limits of the sectors prescribed in Rule 21. From 5 degrees within the prescribed sectors the intensity may decrease by 50 per cent up to the prescribed limits; it shall decrease steadily to reach practical cut-off at not more than 5 degrees outside the prescribed limits.
- (b) All-round lights shall be so located as not to be obscured by masts, topmasts or structures within angular sectors of more than 6 degrees, except anchor lights, which need not be placed at an impracticable height above the hull.

10. Vertical sectors

- (a) The vertical sectors of electric lights, with the exception of lights on sailing vessels shall ensure that:
- (i) at least the required minimum intensity is maintained at all angles from 5 degrees above to 5 degrees below the horizontal,
 - (ii) at least 60 per cent of the required minimum intensity is maintained from 7.5 degrees above to 7.5 degrees below the horizontal.
- (b) In the case of sailing vessels the vertical sectors of electric lights shall ensure that:
- (i) at least the required minimum intensity is maintained at all angles from 5 degrees above to 5 degrees below the horizontal,
 - (ii) at least 50 per cent of the required minimum intensity is maintained from 25 degrees above to 25 degrees below the horizontal.
- (c) In the case of lights other than electric these specifications shall be met as closely as possible.

11. Intensity of non-electric lights

Non-electric lights shall so far as practicable comply with the minimum intensities, as specified in the Table given in section 8 of this Annex.

12. Manoeuvring light

Notwithstanding the provisions of paragraph 2(f) of this Annex the manoeuvring light described in Rule 34(b) shall be placed in the same fore and aft vertical plane as the masthead light or lights and, where practicable, at a minimum height of

9. Secteurs horizontaux de visibilité

- a) (i) Les feux de côté doivent, une fois installés à bord, avoir vers l'avant les intensités minimales requises. Les intensités doivent diminuer jusqu'à devenir pratiquement nulles entre 1 et 3 degrés en dehors des secteurs prescrits.
 - (ii) Pour les feux de poupe et les feux de tête de mât ainsi que pour les feux de côté à la limite du secteur de visibilité située à 22.5 degrés sur l'arrière du travers, les intensités minimales requises doivent être maintenues sur l'arc d'horizon des secteurs prescrits par la règle 21, jusqu'à 5 degrés à l'intérieur de ces secteurs. À partir de 5 degrés à l'intérieur des secteurs prescrits, l'intensité peut diminuer à concurrence de 50 pour cent jusqu'aux limites de secteurs prescrits; puis elle doit diminuer constamment jusqu'à devenir pratiquement nulle à 5 degrés au plus en dehors des secteurs prescrits.
- b) À l'exception des feux de mouillage qu'il n'est pas nécessaire de placer trop haut au-dessus du plat-bord, les feux visibles sur tout l'horizon doivent être placés de manière à ne pas être cachés par des mâts, des mâts de hune ou toutes autres structures sur des secteurs angulaires supérieurs à 6 degrés.

10. Secteurs verticaux de visibilité

- a) Les secteurs verticaux de visibilité des feux électriques, à l'exception des feux installés à bord des navires à voile, doivent être de nature à maintenir
 - (i) au moins l'intensité minimale requise de 5 degrés au-dessus du plan horizontal à 5 degrés au-dessous de ce plan;
 - (ii) au moins 60 pour cent de l'intensité minimale requise de 7.5 degrés au-dessus du plan horizontal à 7.5 degrés au-dessous de ce plan.
- b) Dans le cas des navires à voile, les secteurs verticaux de visibilité des feux électriques doivent être de nature à maintenir:
 - (i) au moins l'intensité minimale requise de 5 degrés au-dessus du plan horizontal à 5 degrés au-dessous de ce plan;
 - (ii) au moins 50 pour cent de l'intensité minimale requise de 25 degrés au-dessus du plan horizontal à 25 degrés au-dessous de ce plan.
- c) Pour les feux autres qu'électriques, ces spécifications doivent être observées d'autant plus près que possible.

11. Intensité des feux non électriques

Les feux non électriques doivent avoir autant que possible les intensités minimales spécifiées au tableau de la section 8 du présent appendice.

12. Feux de manœuvre

Nonobstant les dispositions de la section 2(f) du présent appendice le feu de manœuvre décrit à la règle 34b) doit être situé dans le même plan axial que le feu ou les feux de tête de mât et, lorsque cela est possible, à une distance verticale de 2

2 metres vertically above the forward masthead light, provided that it shall be carried not less than 2 metres vertically above or below the after masthead light. On a vessel where only one masthead light is carried the manoeuvring light, if fitted, shall be carried where it can best be seen, not less than 2 metres vertically apart from the masthead light.

13. Approval

The construction of lanterns and shapes and the installation of lanterns on board a vessel shall be in accordance with requirements of the appropriate authority of the State where the vessel is registered.

ANNEX II

ADDITIONAL SIGNALS FOR FISHING VESSELS FISHING IN CLOSE PROXIMITY

1. General

The lights mentioned herein shall, if exhibited in pursuance of Rule 26(d), be placed where they can best be seen. They shall be at least 0.9 metre apart but at a lower level than lights prescribed in Rule 26(b)(i) and (c)(i). The lights shall be visible all round the horizon at a distance of at least 1 mile but at a lesser distance than the lights prescribed by these Rules for fishing vessels.

2. Signals for trawlers

- (a) Vessels when engaged in trawling, whether using demersal or pelagic gear, may exhibit:
 - (i) when shooting their nets: two white lights in a vertical line,
 - (ii) when hauling their nets: one white light over one red light in a vertical line,
 - (iii) when the net has come fast upon an obstruction: two red lights in a vertical line.
- (b) Each vessel engaged in pair trawling may exhibit:
 - (i) by night, a searchlight directed forward and in the direction of the other vessel of the pair,
 - (ii) when shooting or hauling their nets or when their nets have come fast upon an obstruction, the lights prescribed in 2(a) above.

3. Signals for purse seiners

Vessels engaged in fishing with purse seine gear may exhibit two yellow lights in a vertical line. These lights shall flash alternately every second and with equal light and occultation duration. These lights may be exhibited only when the vessel is hampered by its fishing gear.

ANNEX III

TECHNICAL DETAILS OF SOUND SIGNAL APPLIANCES

1. Whistles

(a) Frequencies and range of audibility

The fundamental frequency of the signal shall lie within the range 70-700 Hz.

mètres au moins au-dessus du feu de tête de mât avant, à condition d'être porté à une distance verticale d'au moins 2 mètres au-dessus ou au-dessous du feu de tête de mât arrière. S'il n'y a qu'un seul feu de tête de mât, le feu de manœuvre, s'il existe, doit être installé à l'endroit le plus visible, à une distance verticale d'au moins deux mètres du feu de tête de mât.

13. Agrément

La construction des fanaux et des marques et l'installation des fanaux à bord doivent être conformes aux prescriptions de l'autorité compétente de l'État où est immatriculé le navire.

APPENDICE II

SIGNAUX SUPPLÉMENTAIRES DES NAVIRES DE PÊCHE PÊCHANT À PROXIMITÉ LES UNS DES AUTRES

1. Généralités

Les feux mentionnés dans le présent appendice doivent s'ils sont montrés en application des dispositions de la règle 26(d), être placés à l'endroit le plus visible à 0,9 mètre au moins les uns des autres et plus bas que les feux prescrits par la règle 26(b)(i) et c(i). Ils doivent être visibles sur tout l'horizon à une distance de 1 mille au moins, mais cette distance doit être inférieure à la portée des feux prescrits par les présentes règles pour les navires de pêche.

2. Signaux pour chalutiers

- (a) Les navires en train de chaluter au moyen d'un chalut ou de tout autre appareil immergé peuvent montrer:
 - (i) lorsqu'ils jettent leurs filets: deux feux blancs superposés;
 - (ii) lorsqu'ils halent leurs filets: un feu blanc placé à la verticale au-dessus d'un feu rouge;
 - (iii) lorsque leurs filets sont retenus par un obstacle: deux feux rouges superposés.
- (b) Les navires en train de chaluter à deux peuvent montrer:
 - (i) de nuit, un projecteur dirigé vers l'avant et en direction de l'autre navire faisant partie de l'équipe de chalutage à deux;
 - (ii) lorsqu'ils jettent ou halent leurs filets ou lorsque leurs filets demeurent retenus par un obstacle, les feux prescrits par la section 2(a) ci-dessus.

3. Signaux pour navires pêchant à la grande seine

Les navires en train de pêcher à la grande seine peuvent montrer deux feux jaunes superposés. Ceux-ci doivent s'allumer alternativement toutes les secondes, avec des durées de lumière et d'obscurité égales. Ils ne peuvent être montrés que lorsque le navire est gêné par ses appareils de pêche.

APPENDICE III

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DU MATÉRIEL DE SIGNALISATION SONORE

1. Sifflets

a) Fréquence et portée sonore

La fréquence fondamentale du signal doit être comprise entre 70 et 700 Hz.

The range of audibility of the signal from a whistle shall be determined by those frequencies, which may include the fundamental and/or one or more higher frequencies, which lie within the range 180-700 Hz (± 1 per cent) and which provide the sound pressure levels specified in paragraph 1(c) below.

(b) *Limits of fundamental frequencies*

To ensure a wide variety of whistle characteristics, the fundamental frequency of a whistle shall be between the following limits:

- (i) 70-200 Hz, for a vessel 200 metres or more in length,
- (ii) 130-350 Hz, for a vessel 75 metres but less than 200 metres in length,
- (iii) 250-700 Hz, for a vessel less than 75 metres in length.

(c) *Sound signal intensity and range of audibility*

A whistle fitted in a vessel shall provide, in the direction of maximum intensity of the whistle and at a distance of 1 metre from it, a sound pressure level in at least one 1/3rd-octave band within the range of frequencies 180-700 Hz (± 1 per cent) of not less than the appropriate figure given in the table below.

Length of vessel in metres	1/3rd-octave band level at 1 metre in dB referred to 2×10^{-5} N/m ²	Audibility range in nautical miles
200 or more	143	2
75 but less than 200	138	1.5
20 but less than 75	130	1
Less than 20	120	0.5

The range of audibility in the table above is for information and is approximately the range at which a whistle may be heard on its forward axis with 90 per cent probability in conditions of still air on board a vessel having average background noise level at the listening posts (taken to be 68 dB in the octave band centred on 250 Hz and 63 dB in the octave band centred on 500 Hz).

In practice the range at which a whistle may be heard is extremely variable and depends critically on weather conditions; the values given can be regarded as typical but under conditions of strong wind or high ambient noise level at the listening post the range may be much reduced.

(d) *Directional properties*

The sound pressure level of a directional whistle shall be not more than 4 dB below the sound pressure level on the

La portée sonore du signal d'un sifflet est déterminée par les fréquences, qui peuvent comprendre la fréquence fondamentale, une ou plusieurs fréquences plus élevées, situées entre 180 et 700 Hz (\pm un pour cent) et fournissant les niveaux de pression acoustique spécifiés à la section 1(c) ci-dessous.

b) *Limites des fréquences fondamentales*

Afin de garantir une grande variété dans les caractéristiques des sifflets, la fréquence fondamentale d'un sifflet doit être comprise entre les limites suivantes:

- (i) entre 70 et 200 Hz à bord d'un navire de longueur égale ou supérieure à 200 mètres;
- (ii) entre 130 et 350 Hz à bord d'un navire de longueur égale ou supérieure à 75 mètres, mais inférieure à 200 mètres;
- (iii) entre 250 et 700 Hz à bord d'un navire de longueur inférieure à 75 mètres.

c) *Intensité du signal et portée sonore*

Un sifflet installé à bord d'un navire doit assurer dans la direction de son intensité maximale, à une distance de 1 mètre et dans au moins une bande d'un tiers d'octave située dans la gamme des fréquences 180 à 700 Hz (\pm un pour cent), un niveau de pression acoustique au moins égal à la valeur appropriée du tableau ci-après.

Longueur du navire en mètres	Niveau de pression acoustique à un mètre en décibels, référence de 2×10^{-5} N/m ² (bandes de 1/3 d'octave)	Portée sonore en milles marins
200 et plus	143	2
75 et plus mais moins de 200	138	1.5
20 et plus mais moins de 75	130	1
Moins de 20	120	0.5

La portée sonore a été indiquée dans ce tableau à titre d'information. Elle correspond approximativement à la distance à laquelle un sifflet peut être entendu sur son axe avant avec une probabilité de 90 pour cent en air calme, à bord d'un navire où le niveau du bruit de fond aux postes d'écoute est moyen (soit 68 dB dans la bande d'octave centrée sur la fréquence 250 Hz et à 63 dB dans la bande d'octave centrée sur 500 Hz).

Dans la pratique, la distance à laquelle un sifflet peut être entendu est très variable et dépend beaucoup des conditions météorologiques. Les valeurs indiquées peuvent être considérées comme caractéristiques mais, en cas de vent violent ou lorsque le niveau du bruit aux postes d'écoute est élevé, la portée sonore peut être très réduite.

d) *Caractéristiques directionnelles*

Dans toutes directions du plan horizontal comprises dans un secteur de ± 45 degrés par rapport à l'axe, le niveau de

axis at any direction in the horizontal plane within ± 45 degrees of the axis. The sound pressure level at any other direction in the horizontal plane shall be not more than 10 dB below the sound pressure level on the axis, so that the range in any direction will be at least half the range on the forward axis. The sound pressure level shall be measured in that 1/3rd-octave band which determines the audibility range.

(e) *Positioning of whistles*

When a directional whistle is to be used as the only whistle on a vessel, it shall be installed with its maximum intensity directed straight ahead.

A whistle shall be placed as high as practicable on a vessel, in order to reduce interception of the emitted sound by obstructions and also to minimize hearing damage risk to personnel. The sound pressure level of the vessel's own signal at listening posts shall not exceed 110 dB (A) and so far as practicable should not exceed 100 dB (A).

(f) *Fitting of more than one whistle*

If whistles are fitted at a distance apart of more than 100 metres, it shall be so arranged that they are not sounded simultaneously.

(g) *Combined whistle systems*

If due to the presence of obstructions the sound field of a single whistle or of one of the whistles referred to in paragraph 1(f) above is likely to have a zone of greatly reduced signal level, it is recommended that a combined whistle system be fitted so as to overcome this reduction. For the purposes of the Rules a combined whistle system is to be regarded as a single whistle. The whistles of a combined system shall be located at a distance apart of not more than 100 metres and arranged to be sounded simultaneously. The frequency of any one whistle shall differ from those of the others by at least 10 Hz.

2. Bell or gong

(a) *Intensity of signal*

A bell or gong, or other device having similar sound characteristics shall produce a sound pressure level of not less than 110 dB at 1 metre.

(b) *Construction*

Bells and gongs shall be made of corrosion-resistant material and designed to give a clear tone. The diameter of the mouth of the bell shall be not less than 300 mm for vessels of more than 20 metres in length, and shall be not less than 200 mm for vessels of 12 to 20 metres in length. Where practicable, a power-driven bell striker is recommended to ensure constant force but manual operation shall be possible. The mass of the striker shall be not less than 3 per cent of the mass of the bell.

pression acoustique d'un sifflet directionnel ne doit pas être inférieur de plus de 4 dB au niveau de pression acoustique sur l'axe. Dans toute autre direction du plan horizontal, le niveau de pression acoustique ne doit pas être inférieur de plus de 10 dB au niveau de la pression acoustique sur l'axe, de manière que la portée dans toute direction soit égale à la moitié au moins de la portée sur l'axe. Le niveau de pression acoustique doit être mesuré dans la bande d'un tiers d'octave qui produit la portée sonore.

e) *Emplacement des sifflets*

Lorsqu'un sifflet directionnel est utilisé comme sifflet unique à bord d'un navire, il doit être installé de manière à produire son intensité maximale vers l'avant du navire.

Les sifflets doivent être placés aussi haut que possible à bord du navire pour réduire l'interception, par des obstacles, des sons émis et pour réduire le plus possible les risques de troubles de l'ouïe chez les membres de l'équipage. Le niveau de pression acoustique du propre signal du navire ne doit pas dépasser 110 dB (A) aux postes d'écoute et ne devrait pas, autant que possible, dépasser 100 dB (A).

f) *Installation de plusieurs sifflets*

Si des sifflets sont installés à plus de 100 mètres les uns des autres, ils doivent être montés de manière à ne pas être actionnés simultanément.

g) *Ensemble de sifflets*

Si, en raison de la présence d'obstacles, le champ acoustique d'un seul sifflet ou de l'un des sifflets mentionnés au paragraphe f) ci-dessus risque de présenter une zone où le niveau acoustique du signal est sensiblement réduit, il est recommandé d'utiliser un ensemble de sifflets installés de manière à éviter cette réduction du niveau acoustique. Aux fins des règles, un ensemble de sifflets est considéré comme un sifflet unique. Les sifflets d'un tel ensemble ne doivent pas être situés à plus de 100 mètres les uns des autres et doivent être montés de manière à pouvoir être actionnés simultanément. Leurs fréquences doivent différer les uns des autres d'au moins 10 Hz.

2. Cloche ou gong

a) *Intensité du signal*

Une cloche, un gong ou tout autre dispositif ayant des caractéristiques acoustiques semblables doivent assurer un niveau de pression acoustique d'au moins 110 dB à un mètre.

b) *Construction*

Les cloches et les gongs doivent être construits en un matériau résistant à la corrosion et conçus de manière à émettre un son clair. Le diamètre de l'ouverture de la cloche ne doit pas être inférieur à 300 millimètres sur les navires de longueur supérieure à 20 mètres et à 200 millimètres sur les navires de longueur comprise entre 12 mètres et 20 mètres. Lorsque cela est possible, il est recommandé d'installer un battant de cloche à commande mécanique, de manière à garantir une force d'impact constante, mais il doit être possible de l'actionner à la

3. Approval

The construction of sound signal appliances, their performance and their installation on board a vessel shall be in accordance with requirements of the appropriate authority of the State where the vessel is registered.

ANNEX IV

DISTRESS SIGNALS

1. The following signals, used or exhibited either together or separately, indicate distress and need of assistance:

- (a) a gun or other explosive signal fired at intervals of about a minute;
- (b) a continuous sounding with any fog-signalling apparatus;
- (c) rockets or shells, throwing red stars fired one at a time at short intervals;
- (d) a signal made by radiotelegraphy or by any other signalling method consisting of the group . . . - - - . . . (SOS) in the Morse Code;
- (e) a signal sent by radiotelephony consisting of the spoken word "Mayday";
- (f) the International Code Signal of distress indicated by N.C.;
- (g) a signal consisting of a square flag having above or below it a ball or anything resembling a ball;
- (h) flames on the vessel (as from a burning tar barrel, oil barrel, etc.);
- (i) a rocket parachute flare or a hand flare showing a red light;
- (j) a smoke signal giving off orange-coloured smoke;
- (k) slowly and repeatedly raising and lowering arms outstretched to each side;
- (l) the radiotelegraph alarm signal;
- (m) the radiotelephone alarm signal;
- (n) signals transmitted by emergency position-indicating radio beacons.

2. The use or exhibition of any of the foregoing signals except for the purpose of indicating distress and need of assistance and the use of other signals which may be confused with any of the above signals is prohibited.

3. Attention is drawn to the relevant sections of the International Code of Signals, the Merchant Ship Search and Rescue Manual and the following signals:

- (a) a piece of orange-coloured canvas with either a black square and circle or other appropriate symbol (for identification from the air);
- (b) a dye marker.

main. La masse du battant ne doit pas être inférieure à 3 pour cent de celle de la cloche.

3. Agrément

La construction et le fonctionnement du matériel de signalisation sonore ainsi que son installation à bord du navire doivent être conformes aux prescriptions de l'autorité compétente de l'État où est immatriculé le navire.

APPENDICE IV

SIGNAUX DE DÉTRESSE

1. Les signaux suivants, utilisés ou montrés ensemble ou séparément, traduisent la détresse et le besoin de secours:

- a) coup de canon ou autres signaux explosifs tirés à des intervalles d'une minute environ;
- b) son continu produit par un appareil quelconque pour signaux de brume;
- c) fusées ou bombes projetant des étoiles rouges lancées une à une à de courts intervalles;
- d) signal émis par radiotélégraphie ou par tout autre système de signalisation, se composant du groupe . . . - - - . . . (S.O.S.) du code Morse;
- e) signal radiotéléphonique consistant dans le mot «Mayday»;
- f) signal de détresse N.C. du Code international de signaux;
- g) signal consistant en un pavillon carré ayant, au-dessus ou en dessous, une boule ou un objet analogue;
- h) flammes sur le navire (telles qu'on peut en produire en brûlant un baril de goudron, un baril d'huile, etc.);
- i) fusée à parachute ou feu à main produisant une lumière rouge;
- j) signal fumigène produisant une fumée de couleur orange;
- k) mouvements lents et répétés de haut en bas des bras étendus de chaque côté;
- l) signal d'alarme radiotélégraphique;
- m) signal d'alarme radiotéléphonique;
- n) signaux transmis par les radiobalises de localisation des sinistres.

2. Est interdit l'usage de l'un quelconque des signaux ci-dessus, sauf dans le but d'indiquer un cas de détresse ou un besoin de secours, ainsi que l'usage d'autres signaux susceptibles d'être confondus avec l'un des signaux ci-dessus.

3. Il convient de prêter attention aux chapitres pertinents du Code international de signaux, au Manuel de recherche et de sauvetage à l'usage des navires de commerce et aux signaux suivants:

- a) morceau de toile de couleur orange soit avec un carré et un cercle de couleur noire soit avec un autre symbole approprié (pour repérage aérien);
- b) colorant.

SCHEDULE II

(ss. 2 and 4 and Schedules I, V and VI)

SPECIAL PROVISIONS

Application of Rule 1 to Canadian Vessels

1. Rule 1(c) does not apply to Canadian vessels.
2. Where it is necessary to make any determination referred to in Rule 1(d) in respect of a Canadian vessel, the determination shall be made by the Director.

Supplement to Rule 6—Safe Speed

3. (1) The requirements of this section apply to vessels of 20 metres or more in length in the Canadian waters of a narrow channel or fairway and are in addition to the requirements of Rule 6.

(2) Subject to subsection (3), in the Canadian waters of a roadstead, harbour, lake or inland waterway every vessel passing another vessel or work that is a dredge, tow, grounded vessel, wreck on which work is in progress or other work that is subject to a Notice to Shipping or a Notice to Mariners shall comply with the applicable conditions, if any, in either such Notice, or where there are no such conditions, proceed with caution at a speed that will not adversely affect the vessel or work being passed.

(3) Where it cannot be determined with certainty that a passing vessel will not adversely affect another vessel or work as described in subsection (2), the passing vessel shall, while within 300 metres of the vessel or work being passed, proceed with caution and at a speed no greater than the minimum at which it can be kept on its course.

(4) Where ice conditions prevail, no vessel in waters between the head of Montreal Harbour and the western limits of Quebec Harbour shall proceed at a greater speed than that set by the Regional Director and published in a Notice to Shipping or a Notice to Mariners.

(5) A speed limit set pursuant to subsection (4) shall come into force only upon being published as specified in that subsection and shall cease to be in force when notice to that effect is so published.

(6) In subsection (4), "Regional Director" means the Regional Director for the Laurentian Region, Coast Guard, Department of Transport.

Supplement to Rule 8—Action to Avoid Collision

4. In the Canadian waters of a narrow channel or fairway whenever a close quarters situation is developing and one or both of the vessels that are approaching each other sounds the warning signal prescribed in Rule 34(d), both vessels shall take immediate action to avoid collision, with particular reference to Rule 8(e).

ANNEXE II

(art. 2 et 4 et annexes I, V et VI)

RÈGLES SPÉCIALES

Application de la règle 1 aux navires canadiens

1. La règle 1c) ne s'applique pas aux navires canadiens.
2. Lorsqu'il faut faire l'une quelconque des déterminations visées dans la règle 1d) pour un navire canadien, c'est le directeur qui doit s'en charger.

Addition à la règle 6—Vitesse de sécurité

3. (1) Les prescriptions de cet article s'appliquent aux navires de 20 mètres ou plus de longueur dans les eaux canadiennes d'un chenal étroit ou d'une voie d'accès et s'ajoutent aux prescriptions de la règle 6.

(2) Sous réserve du paragraphe (3), dans les eaux canadiennes d'une rade, d'un port, d'un lac ou d'une voie navigable intérieure, un navire qui dépasse un autre navire ou un ouvrage, soit une drague, un train de remorque, un navire échoué, une épave sur laquelle des travaux se font ou un autre ouvrage qui fait l'objet d'un Avis à la navigation ou d'un Avis aux navigateurs, doit observer les conditions applicables, s'il en est, dans l'un ou l'autre de ces avis, ou si ces Avis n'indiquent pas de conditions, passer prudemment à une vitesse qui n'aura pas d'effet néfaste sur le navire ou l'ouvrage dépassé.

(3) Lorsqu'il est impossible de déterminer avec certitude que le passage d'un navire n'aura pas d'effet néfaste sur un autre navire ou sur un ouvrage visé au paragraphe (2), le navire passant doit, pendant qu'il se trouve à moins de 300 mètres du navire ou de l'ouvrage près duquel il passe, avancer prudemment à une vitesse qui ne dépasse pas le minimum nécessaire pour maintenir le navire sur sa route.

(4) Dans des conditions de glaces, aucun navire ne doit naviguer dans les eaux comprises entre la limite amont du port de Montréal et les limites ouest du port de Québec à une vitesse supérieure à celle prescrite par le directeur régional et publiée dans un Avis à la navigation ou un Avis aux navigateurs.

(5) Une limite de vitesse établie selon le paragraphe (4) n'entre en vigueur que lorsqu'elle est publiée de la façon prescrite dans ce paragraphe et elle cesse de s'appliquer lorsqu'un avis à cet effet est publié.

(6) Dans le paragraphe (4), on entend par «directeur régional» le Directeur régional de la région des Laurentides, Garde côtière, Ministère des Transports.

Addition à la règle 8—Manœuvre pour éviter les abordages

4. Dans les eaux canadiennes d'un chenal étroit ou d'une voie d'accès, lorsqu'une situation très rapprochée risque de se produire et que l'un des navires qui se rapprochent ou que les deux navires émettent le signal d'avertissement prescrit à la règle 34d), les deux navires doivent prendre immédiatement les mesures appropriées pour éviter les abordages, en particulier, celles prévues à la règle 8e).

Modification of and Supplement to Rule 9—Narrow Channels

5. (1) Notwithstanding Rule 9(e)(i), in the Canadian waters of a narrow channel or fairway

(a) a vessel may indicate its intention to overtake or its agreement to being overtaken, as the case may be, by sounding the whistle signals prescribed in Rule 34 or by bridge-to-bridge radiotelephone; and

(b) if a vessel to be overtaken is in doubt as to whether the vessel intending to overtake can do so safely, it shall sound the warning signal prescribed in Rule 34(d), and the vessel overtaking shall take the action prescribed in Rule 8(e).

(2) In the Canadian waters of a narrow channel or fairway no raft shall be navigated, moored or anchored so as to impede the safe passage of any vessel using those waters.

(3) Notwithstanding Rules 9(a) and (c), in the Canadian waters of a narrow channel or fairway where there is a current or tidal stream and two power-driven vessels are meeting each other from opposite directions in such a manner that risk of collision exists

(a) the vessel that is proceeding against the current or tidal stream shall keep out of the way of the vessel that is proceeding with the current or tidal stream;

(b) the vessel that is proceeding with the current or tidal stream shall indicate the side on which it intends to pass by sounding the appropriate signal prescribed in Rule 34(a); and

(c) the vessel that is proceeding against the current or tidal stream shall promptly reply to the signal referred to in paragraph (b) with the same signal, if it is in agreement, and with the danger signal prescribed in Rule 34(d), if it is in doubt.

Modification of and Supplement to Rule 10—Traffic Separation Schemes

6. (1) Rule 10 applies to the routing systems set out in Schedules III and IV.

(2) Each route within a routing system set out in an item of column I of Schedule III that is shown on the charts described in columns II and III of the item shall be used by every power-driven vessel of more than 20 metres in length that can safely proceed to its destination by that route.

(3) Rules 10(b), (c) and (h) do not apply to a vessel while it is engaged in fishing with nets, lines, trawls, trolling lines or other fishing apparatus in or near a routing system.

(4) Rules 10(b), (c), (e) and (h) do not apply to a vessel engaged in laying, servicing or picking up a navigation mark, submarine cable or pipeline, dredging, surveying or underwater operations or launching or recovering aircraft in or near a routing system where that vessel

(a) does not prevent vessels using the route from navigating safely;

Modification de la règle 9 et addition—Chenaux étroits

5. (1) Par dérogation à la règle 9(e)(i), dans les eaux canadiennes d'un chenal étroit ou d'une voie d'accès,

a) un navire peut indiquer son intention de dépasser ou son consentement à être rattrapé, selon le cas, en émettant au sifflet les signaux prescrits à la règle 34 ou au moyen du radiotéléphone entre passerelles et,

b) si le navire rattrapé doute que le navire qui le dépasse peut le faire en toute sécurité, il doit émettre le signal d'avertissement prescrit à la règle 34(d), et le navire qui dépasse doit prendre les mesures appropriées, prescrites à la règle 8e).

(2) Dans les eaux canadiennes d'un chenal étroit ou d'une voie d'accès, aucun radeau ne doit être conduit, amarré ou ancré de façon à empêcher le passage en toute sécurité de tout navire empruntant ces eaux.

(3) Par dérogation aux règles 9a) et c), lorsqu'un courant de marée ou autre courant traverse les eaux canadiennes d'un chenal étroit ou d'une voie d'accès où deux navires à propulsion mécanique naviguant en sens inverse se rencontrent de telle façon qu'il y a risque d'abordage,

a) le navire remontant le courant de marée ou autre courant doit s'écarter du passage du navire descendant le courant de marée ou autre courant;

b) le navire descendant le courant de marée ou autre courant doit indiquer le côté sur lequel il entend passer en émettant le signal approprié prescrit à la règle 34a) et

c) le navire remontant le courant de marée ou autre courant doit promptement répondre à l'autre navire en émettant le signal visé en b) s'il est d'accord et en émettant le signal de danger prescrit à la règle 34d), s'il a des doutes.

Modification de la règle 10 et addition—Dispositifs de séparation du trafic

6. (1) La règle 10 ne s'applique qu'aux systèmes d'organisation du trafic visés aux annexes III et IV.

(2) Chaque route qui est comprise dans un système d'organisation du trafic visé dans la colonne I de l'annexe III et qui figure sur les cartes décrites aux colonnes II et III de cette annexe, doit être empruntée par tout navire à propulsion mécanique de plus de 20 mètres de longueur qui peut atteindre sa destination par cette route, en toute sécurité.

(3) Les règles 10b), c) et h) ne s'appliquent pas à un navire pendant qu'il pêche avec des filets, des lignes, des chaluts, des lignes traînantes, ou avec tout autre engin de pêche à l'intérieur ou près d'un système d'organisation du trafic.

(4) Les règles 10b), c), e) et h) ne s'appliquent pas à un navire en train d'installer, d'entretenir ou de repêcher une marque de navigation, un câble sous-marin ou de pipe-line, d'effectuer un dragage, des relevés ou des activités sous-marines ou lorsque le décollage ou l'appontage d'un aéronef s'effectue depuis ce navire, à l'intérieur ou près d'un système d'organisation du trafic, lorsque ce navire

(b) identifies itself to approaching vessels and informs them of the location and nature of the operation and the vessel's intentions; and

(c) informs, as soon as possible before the commencement of the operation, the local Canadian Coast Guard authority responsible for the promulgation of Notices to Shipping (local radio navigational warnings) of

- (i) the nature, location and duration of the operation, and
- (ii) any cautionary advice necessary concerning the operation.

(5) The master of a ship making a trans-Atlantic voyage shall ensure that the ship avoids as far as practicable crossing the Grand Banks of Newfoundland north of latitude 43° north.

Supplement to Annex I—Technical Details of Lights

7. The lights described in this schedule shall meet the requirements of Rules 20 to 22 and Schedule V.

Modification of Rule 23—Power-driven Vessels Underway

8. Notwithstanding Rule 23(c), in the Canadian waters of a roadstead, harbour, river, lake or inland waterway, a power-driven vessel of less than 7 metres, whatever its maximum speed, may exhibit an all-round white light aft in lieu of the lights prescribed in Rule 23(a) if it also exhibits sidelights.

Supplement to Rule 24—Vessels Towing and Pushing

9. (1) Wherever practicable, the measures taken to comply with Rule 24(g) in respect of a raft or barge shall be those prescribed in subsection (2) or (4), whichever is appropriate.

(2) Subject to subsection (3), every raft shall

- (a) if it is less than 25 metres in breadth carry one white all-round light at each end; and
- (b) if it is 25 metres or more in breadth carry four white all-round lights to mark its length and breadth.

(3) Where two or more rafts are grouped together, the group may be lighted as a single raft.

(4) Subject to subsections (5) and (6), every barge shall carry one white all-round light at each end.

(5) Where two or more barges are grouped together, the group may be lighted as a single barge.

(6) Subject to subsection (7), where two or more barges are grouped together, the total length of the group exceeds 100 metres and the group is lighted as a single barge, the group shall carry a white all-round light located as closely as possible at the middle point of the group, in addition to the lights prescribed in subsection (4).

a) n'empêche pas les navires utilisant cette route de naviguer en toute sécurité,

b) s'identifie aux navires qui approchent et les informe de l'emplacement et de la nature de son activité et de ses intentions, et

c) informe, le plus tôt possible avant le début de l'activité, l'autorité locale de la Garde côtière canadienne responsable de la promulgation des Avis à la navigation (avertissements maritimes locaux radiodiffusés)

- (i) de la nature, de l'emplacement et de la durée de l'activité, et
- (ii) de tout avertissement nécessaire concernant l'activité.

(5) Le capitaine d'un navire effectuant un voyage transatlantique doit s'assurer que le navire évite, dans la mesure du possible, de traverser la région des Grands Bancs de Terre-Neuve, au nord du 43° parallèle.

Addition à l'appendice I—Caractéristiques techniques des feux

7. Les feux décrits dans cette annexe doivent être conformes aux règles 20 à 22 et à l'annexe V.

Modification de la règle 23—Navires à propulsion mécanique faisant route

8. Par dérogation à la règle 23c), dans les eaux canadiennes d'une rade, d'un port, d'un cours d'eau, d'un lac ou d'une voie navigable intérieure, un navire à propulsion mécanique de moins de 7 mètres de longueur, quelle que soit sa vitesse maximale, peut montrer un feu blanc visible sur tout l'horizon à l'arrière en remplacement des feux prescrits à la règle 23a) s'il montre également des feux de côté.

Addition à la règle 24—Navires remorquant et poussant

9. (1) Les mesures prises en vertu des dispositions de la règle 24g) pour un radeau ou un chaland doivent autant que possible correspondre à celles des paragraphes (2) ou (4), suivant celui qui s'applique.

(2) Sous réserve du paragraphe (3), un radeau doit,

- a) s'il mesure moins de 25 mètres de largeur, montrer un feu blanc visible sur tout l'horizon à chaque extrémité et,
- b) s'il mesure 25 mètres de largeur ou plus, montrer quatre feux blancs visibles sur tout l'horizon afin de délimiter la longueur et la largeur du radeau.

(3) Lorsque deux radeaux ou plus sont regroupés, ce groupe peut être illuminé comme un seul radeau.

(4) Sous réserve des paragraphes (5) et (6), un chaland doit montrer un feu blanc visible sur tout l'horizon à chaque extrémité.

(5) Lorsque deux chalands ou plus sont regroupés, le groupe peut être illuminé comme un seul chaland.

(6) Sous réserve du paragraphe (7), lorsque deux chalands ou plus sont regroupés, que la longueur totale de ce groupe dépasse 100 mètres et qu'il est illuminé comme un seul chaland, ce groupe doit montrer un feu blanc visible sur tout l'horizon situé aussi près que possible de son point central en plus des feux prescrits au paragraphe (4).

(7) A barge being pushed ahead shall carry, in lieu of the all-round lights prescribed in subsections (4) and (6), white lights that show an unbroken light over the arc of the horizon of 22.5 degrees and are fixed so as to show the light from right ahead to 22.5 degrees abaft the beam on either side of the vessel.

Modification of Rule 26—Vessels Fishing in Close Proximity

10. Notwithstanding Rule 26(d), a vessel engaged in fishing in close proximity to another vessel or vessels engaged in fishing

- (a) may, if it is less than 20 metres in length or fishing with purse seine gear, and
- (b) shall, if it is 20 metres or more in length and fishing other than with purse seine gear,

exhibit and sound the appropriate signals prescribed in Annex II and Schedule VI.

Modification of and Supplement to Rule 30—Anchored Vessels and Vessels Aground

11. (1) In the Canadian waters of a roadstead, harbour, river, lake or inland waterway, a raft or barge at anchor may, in lieu of the lights prescribed in Rule 30, exhibit the appropriate white all-round lights described in section 9.

(2) Notwithstanding Rule 30, in the Canadian waters of a roadstead, harbour, river, lake or inland waterway, a raft of any length is not required to exhibit any light while located within a recognized mooring, storage or booming area that is not an area in or near a narrow channel or fairway or where other vessels normally navigate.

Supplement to Rules 32 and 33—Technical Details of Sound Signal Appliances

12. The appliances used in sounding the signals prescribed in the Rules and this schedule shall meet the requirements of Schedule VII.

Modification of Rule 33—Sound Signal Appliances on Towing Vessels

13. Notwithstanding Rule 33(b), in the Canadian waters of a roadstead, harbour, river, lake or inland waterway a vessel that is

- (a) less than 12 metres in length,
 - (b) built or converted for the purpose of pushing or pulling any floating object, and
 - (c) not solely employed in yarding or warping operations,
- shall carry the sound signal appliances prescribed in Rule 33(a) for a vessel of 12 metres or more in length.

(7) Un chaland poussé vers l'avant doit, en remplacement des feux visibles sur tout l'horizon prescrits aux paragraphes (4) et (6), montrer des feux blancs d'un éclat ininterrompu au-dessus de l'arc de l'horizon de 22.5 degrés et fixés de façon à éclairer de l'avant jusqu'à 22.5 degrés sur l'arrière du travers, de chaque côté du bâtiment.

Modification de la règle 26—Navires pêchant à proximité d'autres navires

10. Nonobstant la règle 26d), un navire pêchant à proximité d'autres navires en train de pêcher

- a) peut, s'il mesure moins de 20 mètres de longueur ou s'il pêche au moyen d'une senne à coulisse, et
- b) doit, s'il mesure 20 mètres de longueur ou plus et s'il pêche au moyen d'un autre engin qu'une senne à coulisse,

émettre les signaux visuels et sonores appropriés décrits à l'appendice II et à l'annexe VI.

Modification de la règle 30 et addition—Navires au mouillage et navires échoués

11. (1) Dans les eaux canadiennes d'une rade, d'un port, d'un cours d'eau, d'un lac ou d'une voie navigable intérieure, un radeau ou chaland à l'ancre peut, en remplacement des feux décrits à la règle 30, montrer les feux blancs appropriés et visibles sur tout l'horizon décrits à l'article 9.

(2) Par dérogation à la règle 30, dans les eaux canadiennes d'une rade, d'un port, d'un cours d'eau, d'un lac ou d'une voie navigable intérieure, un radeau, quelle que soit sa longueur, n'est pas tenu de montrer un feu quelconque lorsqu'il se trouve dans une aire connue de mouillage, d'entreposage ou de flot-tage qui ne se trouve pas à l'intérieur ou près d'un chenal étroit, d'une voie d'accès ou d'une route habituellement empruntée par d'autres navires.

Addition aux règles 32 et 33—Caractéristiques techniques des appareils de signalisation sonore

12. Les appareils utilisés pour émettre les signaux sonores mentionnés dans les règles et dans cette annexe doivent satisfaire aux prescriptions de l'annexe VII.

Modification de la règle 33—Appareils de signalisation sonore des remorqueurs

13. Par dérogation à la règle 33b), dans les eaux canadiennes d'une rade, d'un port, d'un cours d'eau, d'un lac ou d'une voie navigable intérieure, un navire

- a) de moins de 12 mètres de longueur,
 - b) construit ou converti en vue de pousser ou de tirer tout objet flottant, et
 - c) utilisé pour d'autres opérations que le triage ou le halage,
- doit transporter à bord les appareils de signalisation sonore prescrits à la règle 33a) pour un navire de 12 mètres ou plus de longueur.

Supplement to Rule 34—Manoeuvring and Warning Signals

14. (1) In the Canadian waters of a roadstead, harbour, river, lake or inland waterway, a power-driven vessel underway may supplement the whistle signals required by these Regulations by bridge-to-bridge radiotelephone.

(2) In the Canadian waters of a roadstead, harbour, river, lake or inland waterway, a vessel that is leaving a berth shall sound one prolonged blast.

Modification of Rule 35—Sound Signals for Vessels Towing in Restricted Visibility

15. Notwithstanding Rule 35(h), in the Canadian waters of a roadstead, harbour, river, lake or inland waterway, a vessel that is

- (a) less than 12 metres in length,
- (b) built or converted for the purpose of pushing or pulling any floating object, and
- (c) not located within a recognized mooring, storage or booming area

shall sound the signals prescribed in that Rule for a vessel of 12 metres or more in length.

Modification of Rule 37—Distress Signals

16. Notwithstanding paragraph 1(g) of Annex IV, in the Canadian waters of a roadstead, harbour, river, lake or inland waterway, a square shape or anything resembling a square shape may be substituted for the square flag specified in that paragraph.

Supplement to Rule 38—Exemptions

17. In the case of a vessel not required to be inspected under the *Canada Shipping Act*, the lanterns are exempted from compliance with these Regulations if they were, before July 15, 1978, constructed and installed in accordance with the *Collision Regulations* as enacted by SOR/65-395 or the *Small Vessel Regulations* as enacted by SOR/69-97.

Special Signals

18. In the Canadian waters of a roadstead, harbour, river, lake or inland waterway, a vessel that is taking in, discharging or carrying dangerous goods shall, while not underway, exhibit where it can best be seen, an all-round red light or the International Code flag "B" and shall not exhibit the all-round red light when underway.

Radar Reflectors and Transponders

19. (1) Subject to subsections (2) and (3), a vessel that is less than 20 metres in length or is constructed primarily of non-metallic materials shall be provided with a passive radar reflector that meets the requirements of Schedule V.

Addition à la règle 34—Signaux de manœuvre et d'avertissement

14. (1) Dans les eaux canadiennes d'une rade, d'un port, d'un cours d'eau, d'un lac ou d'une voie navigable intérieure, un navire à propulsion mécanique faisant route peut compléter les signaux au sifflet prescrits à ce règlement, à l'aide d'un radiotéléphone entre passerelles.

(2) Dans les eaux canadiennes d'une rade, d'un port, d'un cours d'eau, d'un lac ou d'une voie navigable intérieure, un navire quittant son poste doit émettre un son prolongé.

Modification de la règle 35—Signaux sonores pour les navires effectuant un remorquage par visibilité réduite

15. Par dérogation à la règle 35h), dans les eaux canadiennes d'une rade, d'un port, d'un cours d'eau, d'un lac ou d'une voie navigable intérieure, un navire

- a) de moins de 12 mètres de longueur,
- b) construit ou converti en vue de pousser ou de tirer tout objet flottant, et
- c) ne se trouvant pas dans une aire connue de mouillage, d'entreposage ou de flottage,

doit émettre les signaux prescrits par cette règle pour les navires de 12 mètres ou plus de longueur.

Modification de la règle 37—Signaux de détresse

16. Par dérogation à l'alinéa 1g) de l'appendice IV, dans les eaux canadiennes d'une rade, d'un port, d'un cours d'eau, d'un lac ou d'une voie navigable intérieure, une marque carrée ou tout objet ressemblant à cette marque peuvent être substitués au drapeau carré prescrit dans cet alinéa.

Addition à la règle 38—Exemptions

17. Dans le cas d'un navire qui n'est pas tenu d'être inspecté aux termes de la *Loi sur la marine marchande du Canada*, les fanaux sont exemptés des prescriptions de ce règlement s'ils ont été construits et installés avant le 15 juillet 1978 conformément aux prescriptions des *Règles sur les abordages* établies par DORS/65-395 ou du *Règlement sur les petits bâtiments* établi par DORS/69-97.

Signaux spéciaux

18. Dans les eaux canadiennes d'une rade, d'un port, d'un cours d'eau, d'un lac ou d'une voie navigable intérieure, un navire qui est en train de charger, de décharger ou de transporter des marchandises dangereuses doit, lorsqu'il ne fait pas route, montrer à l'endroit le plus visible, un feu rouge visible sur tout l'horizon ou le drapeau «B» du Code international et lorsqu'il fait route, ne peut montrer le feu rouge visible sur tout l'horizon.

Réflecteurs et émetteurs-récepteurs radars

19. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), un navire de moins de 20 mètres de longueur ou construit principalement de matériaux non métalliques doit être muni d'un réflecteur radar passif conforme aux dispositions de l'annexe V.

(2) Subsection (1) need not be complied with where such compliance is not essential for the safety of the vessel or is impracticable.

(3) Subsection (1) does not apply to a pleasure yacht until January 1, 1978.

(4) No vessel shall be fitted with a transponder that can transmit radar responder signals or radar beacon signals in the 3 or 10 centimetre marine radar bands unless the use of the transponder is authorized in writing by the Director.

(5) The Director may authorize the use of a transponder referred to in subsection (4) if he is satisfied that the transponder will be used in a manner that will not interfere with or degrade the use of radar in navigation.

(6) An authorization referred to in subsection (4) may contain such conditions as the Director considers necessary to ensure that the transponder will be used as described in subsection (5).

(7) No person shall operate a transponder on a vessel except in accordance with the conditions, if any, contained in the authorization prescribed in subsection (4).

Additional Requirements for Exploration and Exploitation Vessels

20. (1) In this section, "exploration or exploitation vessel" means a vessel licensed by a licensing authority of the government of a State to explore or exploit the natural resources of the sea bed.

(2) Every exploration and exploitation vessel licensed by a Canadian licensing authority shall display on each side, where it can best be seen, an identification panel bearing its name, identification letters or numerals.

(3) The name, identification letters or numerals prescribed in subsection (2) shall be

- (a) black in colour;
- (b) not less than 1 metre in height;
- (c) displayed on a yellow background; and
- (d) outlined in retro-reflecting material or retro-reflectors or illuminated at night.

(4) While an exploration or exploitation vessel is engaged in exploration or exploitation work, commencing when the vessel is first placed into position for such work and continuing until the vessel is removed from that position, it shall exhibit, in addition to any other lights and shapes required by these Regulations,

- (a) one white all-round light, if its maximum horizontal dimension is 9 metres or less;
- (b) two white all-round lights located at equal heights above the water on diagonally opposite corners or at each end of the vessel, if its maximum horizontal dimension is more than 9 metres but less than 15 metres; and
- (c) one white all-round light located at equal heights above the water at each corner, end or quadrant of the vessel so as to indicate its maximum horizontal dimensions.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas lorsque la conformité à ses dispositions n'est pas essentielle à la sécurité du navire ou lorsqu'elle est impossible.

(3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux yachts avant le 1^{er} janvier 1978.

(4) Aucun navire ne doit être muni d'un émetteur-récepteur pouvant émettre des signaux de répondeurs ou de balises radars sur les bandes maritimes de 3 ou 10 centimètres sans autorisation écrite du directeur.

(5) Le directeur peut autoriser l'utilisation de l'émetteur-récepteur décrit au paragraphe (4), s'il est convaincu que cet appareil ne nuira pas à l'utilisation du radar en cours de navigation.

(6) L'autorisation visée au paragraphe (4) peut contenir les conditions que le directeur juge nécessaires pour s'assurer que l'émetteur-récepteur radar sera utilisé de la façon décrite au paragraphe (5).

(7) Il est interdit à quiconque d'employer un émetteur-récepteur radar à bord d'un navire sauf selon les conditions, s'il en est, contenues dans l'autorisation visée au paragraphe (4).

Prescriptions supplémentaires applicables aux bâtiments d'exploration et d'exploitation

20. (1) Dans cet article, on entend par «bâtiment d'exploration ou d'exploitation» un bâtiment autorisé par l'administration compétente du gouvernement d'un État à explorer ou exploiter les ressources naturelles des fonds marins.

(2) Tout bâtiment d'exploration et d'exploitation titulaire d'un permis émis par une administration canadienne compétente doit porter de chaque côté, à l'endroit le plus visible, un panneau d'identification portant son nom et ses lettres ou chiffres d'identification.

(3) Le nom et les lettres ou chiffres d'identification prescrits au paragraphe (2) doivent être

- a) noirs;
- b) hauts de 1 mètre au moins;
- c) affichés sur un fond jaune; et
- d) délinéés par un matériau rétro-réfléchissant ou par des rétro-réfecteurs, ou éclairés la nuit.

(4) Pendant qu'un bâtiment d'exploration ou d'exploitation effectue des travaux d'exploration ou d'exploitation, à compter du moment où il est mis en place pour ces travaux jusqu'à ce qu'il soit enlevé de cette position, il doit montrer en plus des autres feux et formes exigés par ce règlement,

- a) un feu blanc visible sur tout l'horizon, si sa dimension horizontale maximale est de 9 mètres ou moins;
- b) deux feux blancs visibles sur tout l'horizon placés à la même hauteur au-dessus de l'eau en des points diagonalement opposés ou à chaque extrémité du bâtiment si la dimension horizontale maximale de ce dernier est supérieure à 9 mètres mais inférieure à 15 mètres; et
- c) un feu blanc visible sur tout l'horizon à chaque coin, extrémité ou quadrant du bâtiment, tous les feux étant à la

- (5) The lights described in subsection (4) shall
- (a) flash approximately 60 times per minute;
 - (b) be of not less than 75 candelas in intensity;
 - (c) be powered by a reliable power source;
 - (d) be provided with an auxiliary power source; and
 - (e) be located on the vessel so that at least one light will be visible from any angle or approach.

(6) Every exploration or exploitation vessel shall be provided with a sound signal appliance that

- (a) is powered by a reliable source of power;
- (b) is provided with an auxiliary power source;
- (c) emits a sound of about 2 seconds duration, with an 18 seconds pause, during every period of 20 seconds;
- (d) operates at a frequency of 400 Hz, plus or minus 10 per cent;
- (e) has an intensity of not less than 117 decibels measured at 8 metres;
- (f) is installed not less than 3 metres or more than 30 metres above the water;
- (g) is so placed that the sound emitted is audible in all directions from the vessel when there is no wind; and
- (h) is operated whenever the visibility is less than 5 miles in any direction.

(7) Every Canadian exploration or exploitation vessel licensed by a licensing authority of a state other than Canada shall, in respect of lights, signals and marking, comply with the recommendations or requirements of the licensing authority.

(8) Where exploration or exploitation is carried out in waters over which no state exercises licensing jurisdiction and no accepted practices or procedures have been established for such waters, every Canadian exploration and exploitation vessel shall comply with subsections (2), (4) and (6) as if it were a vessel referred to therein.

Ocean Data Acquisition Systems

21. (1) Subject to subsection (2), every Canadian Ocean Data Acquisition System, hereinafter referred to as "ODAS" shall display an identification number prefixed by the letters "VA" and, if practicable, the name and address of its owner.

(2) That part of an ODAS that is designed to be visible above water shall, if practicable, show at least two red and two yellow bands which shall be

- (a) vertical, if the ODAS is designed to be anchored;
- (b) horizontal, if the ODAS is designed to drift on or in the water.

22. (1) Subject to subsection (2), every ODAS shall be so constructed or so fitted with a passive radar reflector as to

même hauteur au-dessus de l'eau, pour indiquer ses dimensions horizontales maximales.

- (5) Les feux décrits au paragraphe (4) doivent
- a) clignoter à un rythme de 60 éclats à la minute;
 - b) avoir une intensité d'au moins 75 candélas;
 - c) être alimentés par une source d'énergie sûre;
 - d) être munis d'une source d'énergie auxiliaire; et
 - e) être installés de façon qu'au moins un feu sera visible de tout angle ou approche.

(6) Tout bâtiment d'exploration ou d'exploitation doit être muni d'un appareil de signalisation sonore qui

- a) est alimenté par une source d'énergie sûre;
- b) est muni d'une source d'énergie auxiliaire;
- c) émet un son d'une durée de 2 secondes, suivi d'une période de 18 secondes de silence au cours de chaque période de 20 secondes;
- d) fonctionne à une fréquence de 400 Hz, plus ou moins 10 pour cent;
- e) a une intensité d'au moins 117 décibels mesurée à 8 mètres;
- f) n'est pas installé à moins de 3 mètres ni plus de 30 mètres au-dessus de l'eau;
- g) est placé de façon que le signal émis puisse être entendu dans toutes les directions autour du bâtiment par temps calme; et
- h) est actionné chaque fois que la visibilité est inférieure à 5 milles dans toutes les directions.

(7) Tout bâtiment canadien d'exploration ou d'exploitation qui détient un permis émis par l'administration compétente d'un État autre que le Canada doit, pour les feux, signaux et marques, se conformer aux recommandations ou prescriptions de cette administration.

(8) Lorsque les travaux d'exploration ou d'exploitation sont exécutés dans des eaux dans lesquelles aucun État n'exerce sa compétence en matière de délivrance de permis et qu'aucune pratique ou procédure n'a été établie à l'égard de ces eaux, tout bâtiment canadien d'exploration et d'exploitation doit se conformer aux dispositions des paragraphes (2), (4) et (6) comme s'il était un bâtiment assujéti à ces dispositions.

Systèmes de rassemblement des données océanographiques

21. (1) Sous réserve du paragraphe (2), tout système canadien de rassemblement des données océanographiques, ci-après appelé «ODAS», doit porter un numéro matricule précédé des lettres «VA» et, si possible, le nom et l'adresse de son propriétaire.

(2) La partie d'un ODAS qui est conçue de façon à être visible au-dessus de l'eau doit, si possible, montrer au moins deux bandes rouges et deux bandes jaunes qui doivent être

- a) verticales, si l'ODAS est conçu pour être ancré;
- b) horizontales, s'il est conçu pour dériver sur l'eau ou dans l'eau.

22. (1) Sous réserve du paragraphe (2), tout ODAS doit être construit, ou être muni d'un réflecteur radar passif, de

have a radar response equivalent to that specified in section 2 of Schedule V for a radar reflector.

(2) Subsection (1) does not apply where the Director has determined that an ODAS does not constitute a potential danger to navigation by reason of its size, material, construction, area or method of operation, having regard to all the circumstances including the nature and condition of the waters concerned and the use that at that time is or might reasonably be expected to be made of those waters and the Director has given the owner of the ODAS notice in writing of his determination.

23. An ODAS that is designed to operate while floating with part of its structure extending above the water shall, where practicable,

(a) exhibit a white all-round light that

- (i) is visible at a minimum range of 5 miles, and
- (ii) gives quick flashes for a period of 8 seconds followed by 12 seconds of darkness in 20 second cycles;

(b) be provided with a sound signal appliance; and

(c) in restricted visibility, sound at intervals of not more than two minutes, an efficient sound signal that cannot be confused with any other sound signal prescribed by these Regulations or with the sound signal of any aid to navigation in the vicinity of the ODAS.

24. Except where the Director has determined that an ODAS does not constitute a potential danger to navigation and has so notified the owner, an ODAS designed to operate under water shall

(a) be escorted by a surface vessel that gives warning of the presence of the ODAS in accordance with Rule 27; or

(b) have tethered to it a surface float that is marked, provides the radar response, is lighted and sounds the signals specified in sections 21 to 23.

25. Every ODAS designed to operate when resting on the sea, lake or river bottom with part of its structure extending above the water shall be marked, exhibit lights and shapes and sound signals in the same manner as an exploration and exploitation vessel.

façon à avoir une réponse radar équivalente à celle prescrite à l'article 2 de l'annexe V pour un réflecteur radar.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas lorsque le directeur a déterminé qu'un ODAS ne constitue pas un danger possible pour la navigation en raison de sa taille, du matériau dont il est fait, de sa construction, de son secteur ou de son mode d'exploitation, compte tenu de toutes les circonstances, y compris la nature et l'état des eaux en cause ainsi que l'utilisation qui est alors faite ou pourrait prévisiblement être faite de ces eaux et que le directeur a donné avis de sa détermination par écrit au propriétaire de l'ODAS.

23. Un ODAS conçu pour fonctionner à flot, une partie de sa structure émergeant de l'eau, doit, lorsque c'est possible,

a) montrer un feu blanc visible sur tout l'horizon

- (i) qui peut être vu à une distance minimale de 5 milles, et
- (ii) qui, dans un cycle de 20 secondes, clignote rapidement pendant une période de 8 secondes suivie de 12 secondes d'obscurité;

b) être muni d'un appareil de signalisation sonore; et

c) en cas de visibilité réduite, émettre à des intervalles d'au plus deux minutes un signal sonore efficace qui ne peut être confondu avec le signal sonore prescrit par ce règlement ou avec le signal sonore de toute aide à la navigation dans le voisinage de l'ODAS.

24. Sauf lorsque le directeur a jugé qu'il ne constitue pas un danger possible pour la navigation et qu'il en a informé le propriétaire, un ODAS sous-marin doit

a) être escorté par un navire de surface donnant l'avertissement de la présence de l'ODAS conformément à la règle 27; ou

b) être relié à une bouée de surface marquée qui assure la réponse radar, est munie de feux et émet les signaux prescrits aux articles 21 à 23.

25. Tout ODAS conçu pour effectuer des travaux pendant qu'il repose au fond de la mer, d'un lac ou d'un cours d'eau alors qu'une partie de sa structure émerge de l'eau doit montrer des marques et des feux et émettre des signaux tout comme un bâtiment d'exploration et d'exploitation.

SCHEDULE III

(ss. 2, 4, Sch. I and II)

ROUTING SYSTEMS IN CANADIAN WATERS AND FISHING ZONES

Atlantic

Column I	Column II	Column III
Routing Systems	Reference Chart Name or Number	Chart Published by the National Hydrographic Service of
1. Chedabucto Bay and Approaches	4374 4335 4321 4013	Canada
2. Bay of Fundy and Approaches	4011	Canada

ANNEXE III

(art. 2, 4, ann. I et II)

SYSTÈMES D'ORGANISATION DU TRAFIC DANS LES EAUX CANADIENNES ET ZONES DE PÊCHE DU CANADA

Atlantique

Colonne I	Colonne II	Colonne III
Systèmes d'organisation du trafic	Carte de référence Titre ou numéro	Carte publiée par le Service hydrographique national
1. La Baie Chédabouctou et de ses approches	4374 4335 4321 4013	du Canada
2. La Baie de Fundy et de ses approches	4011	du Canada

SCHEDULE IV

(ss. 2, 4, Sch. I and II)

ROUTING SYSTEMS IN WATERS OTHER THAN CANADIAN WATERS AND FISHING ZONES

PART I

Baltic Sea

Column I	Column II	Column III
Route or Traffic Separation Scheme	Reference Chart Name or Number	Chart Published by the National Hydrographic Service of
1. Off Sommers Island	2264	The United Kingdom
2. Off Hogland (Gogland) Island	2264	The United Kingdom
3. Off Rodsher Island	2248 2357	The United Kingdom
4. Off Kalbadagrund Lighthouse	2248	The United Kingdom
5. Off Porkkala Lighthouse	2248	The United Kingdom
6. Off Hankoniemi Peninsula	2241	The United Kingdom
7. Off Köpu Peninsula (Hiiumaa Island)	2222	The United Kingdom
8. Off Gotland Island	2288	The United Kingdom
9. Off Oland Island	2251	The United Kingdom
10. In the approaches to Rostock	163	German Democratic Republic
11. Off Kiel Lighthouse	32	The Federal Republic of Germany
12. Off Falsterborev	921 929	Sweden

SCHEDULE IV—*Cont.*

ROUTING SYSTEMS IN WATERS OTHER THAN CANADIAN WATERS AND FISHING ZONES—*Cont.*

PART I

Baltic Sea

Column I Route or Traffic Separation Scheme	Column II Reference Chart Name or Number	Column III Chart Published by the National Hydrographic Service of
13. In the Sound	2115 2594	The United Kingdom
14. Deep water route Northeast of Gedser	187	Denmark
15. South of Gedser	186	Denmark
16. Deep water route off the east coast of Langeland	142 185	Denmark
17. Between Korsoer and Sprogø	143	Denmark
18. Deep water route between Hatter Rev and Hatter Barn	103	Denmark

PART II

Western European Waters

Column I Route or Traffic Separation Scheme	Column II Reference Chart Name or Number	Column III Chart Published by the National Hydrographic Service of
1. Off the Oslo Fjord	3708	The United Kingdom
2. Off Oksoy	2289	The United Kingdom
3. Off Lindesnes	2327	The United Kingdom
4. Off Lista	2281	The United Kingdom
5. Off Feistein	2281	The United Kingdom
6. In the approaches to River Elbe	44 49	The Federal Republic of Germany
7. Off Terschelling and in the German Bight	1405 1875 2593 3761	The United Kingdom
	50 53	The Federal Republic of Germany
	1352 1353	The Netherlands

SCHEDULE IV—*Cont.*ROUTING SYSTEMS IN WATERS OTHER THAN CANADIAN WATERS AND FISHING ZONES—*Cont.*

PART II

Western European Waters

Column I Route or Traffic Separation Scheme	Column II Reference Chart Name or Number	Column III Chart Published by the National Hydrographic Service of
8. Deutsche Bucht Lightvessel Western approach	50 53 87 1405	The Federal Republic of Germany The United Kingdom
9. Off Texel	191 1405 2322 2593 1037 1350 1352 1452	The United Kingdom The Netherlands
10. In the approaches to Hook of Holland	122 1406 1349 1350 1449	The United Kingdom The Netherlands
11. Deep water route leading to Europoort	122 1406 1349 1350 1449 1540	The United Kingdom The Netherlands
12. At North Hinder	1406 1349	The United Kingdom The Netherlands
13. Deep water route from North Hinder to Lightbuoys TW/1 and TW/A via S2 Lightbuoy	50 53 1035	The Federal Republic of Germany The Netherlands
14. Deep water route from North Hinder to TW/1 and TW/A Lightbuoys via Dr1 Lightbuoy	2182a 1503 1405 1408 1406 1014 1035 1037 50 53	The United Kingdom The Netherlands The Federal Republic of Germany
15. At West Hinder	1406 1895 "Vlaamse Banken"	The United Kingdom Belgium

SCHEDULE IV—*Cont.*

ROUTING SYSTEMS IN WATERS OTHER THAN CANADIAN WATERS AND FISHING ZONES—*Cont.*

PART II

Western European Waters

Column I	Column II	Column III
Route or Traffic Separation Scheme	Reference Chart Name or Number	Chart Published by the National Hydrographic Service of
16. In the Strait of Dover and adjacent waters	1406 1598 1895 2451	The United Kingdom
17. Deep water route forming part of the northeast bound traffic lane of the Strait of Dover and adjacent waters traffic separation scheme	1406 1895	The United Kingdom
18. Off the Lizard	2565	The United Kingdom
19. Off Land's End, between Stones and Longships	2565	The United Kingdom
20. South of the Scilly Isles	1123 2649	The United Kingdom
21. West of the Scilly Isles	1123 2649	The United Kingdom
22. Off Smalls	1478	The United Kingdom
23. Off Chicken Rock, Calf of Man	45	The United Kingdom
24. Off Skerries	1977	The United Kingdom
25. In the North Channel	2724	The United Kingdom
26. Off Tuskar Rock	1410	The United Kingdom
27. Off Fastnet Rock	2424	The United Kingdom
28. Off Casquets	2669	The United Kingdom
29. Off Ushant	2643	The United Kingdom
30. Off Cape Finnister	1752 124	The United Kingdom Spain
31. Off Cape Roca	1515 101	The United Kingdom Spain
32. Off Cape St. Vincent	92 115	The United Kingdom Spain
33. At Banco del Hoyo	142 105	The United Kingdom Spain

SCHEDULE IV—*Cont.*ROUTING SYSTEMS IN WATERS OTHER THAN CANADIAN WATERS AND FISHING ZONES—*Cont.*

PART III

Mediterranean Area

Column I Route or Traffic Separation Scheme	Column II Reference Chart Name or Number	Column III Chart Published by the National Hydrographic Service of
1. In the Strait of Gibraltar	142	The United Kingdom
	105	Spain
2. Off Cani Island	2122	The United Kingdom
3. Off Cap Bon	2122	The United Kingdom
4. Saronicos Gulf (in the approaches to Piraeus Harbour)	1657	The United Kingdom
	140	Greece

PART IV

Indian Ocean and Adjacent Waters

Column I Route or Traffic Separation Scheme	Column II Reference Chart Name or Number	Column III Chart Published by the National Hydrographic Service of
1. In the Strait of Bab El Mandeb	1925	The United Kingdom
2. In the Strait of Hormuz	3956	The United Kingdom
3. Tunb-Farur	2837	The United Kingdom
4. In the approaches to Ras Tanura and Ju'aymah	3788	The United Kingdom
	62415	The United States of America

PART V

Atlantic Coast of North America

Column I Route, Traffic Separation Scheme or Routing System	Column II Reference Chart Name or Number	Column III Chart Published by the National Hydrographic Service of
1. In the approaches to Portland Maine	13260	The United States of America
2. In the approaches to Boston, Massachusetts	13200	The United States of America
3. In the approaches to Narragansett Bay, Rhode Island and Buzzards Bay, Massachusetts	13200 12300 13218	The United States of America

SCHEDULE IV—*Conc.*

ROUTING SYSTEMS IN WATERS OTHER THAN CANADIAN WATERS AND FISHING ZONES—*Conc.*

PART V

Atlantic Coast of North America

Column I	Column II	Column III
Route or Traffic Separation Scheme	Reference Chart Name or Number	Chart Published by the National Hydrographic Service of
4. Off New York	2755	The United Kingdom
	12300	The United States of America
5. Off Delaware Bay	2563	The United Kingdom
	12214	The United States of America
6. In the approaches to Chesapeake Bay	2843	The United Kingdom
	12221	The United States of America

PART VI

Pacific Coast of North America

Column I	Column II	Column III
Route or Traffic Separation Scheme	Reference Chart Name or Number	Chart Published by the National Hydrographic Service of
1. Off San Francisco	229	The United Kingdom
2. In the Santa Barbara Channel	899	The United Kingdom
	18740 18720	The United States of America
3. In the approaches to Los Angeles—Long Beach	18740 18746 18751 18749	The United States of America

PART VII

Australasia

Column I	Column II	Column III
Route or Traffic Separation Scheme	Reference Chart Name or Number	Chart Published by the National Hydrographic Service of
1. South of Wilson Promontory in the Bass Strait	1695A	The United Kingdom
	Aus801	Australia

ANNEXE IV

(art. 2, 4, ann. I et II)

SYSTÈMES D'ORGANISATION DU TRAFIC DANS LES EAUX AUTRES QUE LES EAUX CANADIENNES ET LES ZONES DE PÊCHE DU CANADA

PARTIE I

Mer Baltique

Colonne I	Colonne II	Colonne III
Route ou dispositif de séparation du trafic	Carte de référence Titre ou numéro	Carte publiée par le Service hydrographique national
1. Au large de l'île Sommers	2264	du Royaume-Uni
2. Au large de l'île de Hogland (Gogland)	2264	du Royaume-Uni
3. Au large de l'île Rodsher	2248 2357	du Royaume-Uni
4. Au large du phare de Kalbadagrund	2248	du Royaume-Uni
5. Au large du phare de Porkkala	2248	du Royaume-Uni
6. Au large de la péninsule de Hankoniemi	2241	du Royaume-Uni
7. Au large de la péninsule de Kopu (île d'Hiiumaa)	2222	du Royaume-Uni
8. Au large de l'île de Gotland	2288	du Royaume-Uni
9. Au large de l'île de Oland	2251	du Royaume-Uni
10. Aux abords de Rostock	163	de la République démocratique d'Allemagne
11. Au large du phare de Kiel	32	de la République démocratique d'Allemagne
12. Au large de Falsterborev	921 929	de la Suède
13. Dans le Sound	2115 2594	du Royaume-Uni
14. Route en eau profonde au nord-est de Gedser	187	du Danemark
15. Au sud de Gedser	186	du Danemark
16. Route en eau profonde de la côte est de Langeland	142 185	du Danemark
17. Entre Korsoer et Sprogø	143	du Danemark
18. Route en eau profonde entre Hatter Rev et Hatter Barn	103	du Danemark

ANNEXE IV—*Suite*

SYSTÈMES D'ORGANISATION DU TRAFIC DANS LES EAUX AUTRES QUE LES EAUX CANADIENNES ET LES ZONES DE PÊCHE DU CANADA—*Suite*

PARTIE II

Eaux de l'Europe occidentale

Colonne I Route ou dispositif de séparation du trafic	Colonne II Carte de référence Titre ou numéro	Colonne III Carte publiée par le Service hydrographique national
1. Au large du Fjord d'Oslo	3708	du Royaume-Uni
2. Au large d'Oksøy	2289	du Royaume-Uni
3. Au large de Lindesnes	2327	du Royaume-Uni
4. Au large de Lista	2281	du Royaume-Uni
5. Au large de Feistein	2281	du Royaume-Uni
6. Aux abords de l'Elbe	44 49	de la République fédérale d'Allemagne
7. Au large de Terschelling et dans la Baie d'Helgoland	1405 1875 2593 3761	du Royaume-Uni
	50 53	de la République fédérale d'Allemagne
	1352 1353	des Pays-Bas
8. Voies d'accès occidentale du Bateau-Feu «Deutsche Bucht»	50 53 87	de la République fédérale d'Allemagne
	1405	du Royaume-Uni
9. Au large de Texel	191 1405 2322 2593	du Royaume-Uni
	1037 1350 1352 1452	des Pays-Bas
10. Aux abords de Hook van Holland	122 1406	du Royaume-Uni
	1349 1350 1449	des Pays-Bas
11. Route en eau profonde menant à Europoort	122 1406	du Royaume-Uni
	1349 1350 1449 1540	des Pays-Bas

ANNEXE IV—Suite

SYSTÈMES D'ORGANISATION DU TRAFIC DANS LES EAUX AUTRES QUE LES EAUX CANADIENNES ET LES ZONES DE PÊCHE DU CANADA—Suite

PARTIE II

Eaux de l'Europe occidentale

Colonne I	Colonne II	Colonne III
Route ou dispositif de séparation du trafic	Carte de référence Titre ou numéro	Carte publiée par le Service hydrographique national
12. Au North Hinder	1406	du Royaume-Uni
	1349	des Pays-Bas
13. Route en eau profonde entre le North Hinder et les bouées lumineuses TW/1 et TW/A passant par la bouée lumineuse S2	50	de la République fédérale d'Allemagne
	53	
	1035	des Pays-Bas
14. Route en eau profonde entre le North Hinder et les bouées lumineuses TW/1 et TW/A passant par la bouée lumineuse Dr1	2182a	du Royaume-Uni
	1503	
	1405	
	1408	
	1406	
	1014	des Pays-Bas
	1035	
	1037	
	50	de la République fédérale d'Allemagne
	53	
15. Au West Hinder	1406	du Royaume-Uni
	1895	
	«Vlaamse Banken»	de la Belgique
16. Dans le Pas de Calais et les eaux adjacentes	1406	du Royaume-Uni
	1598	
	1895	
	2451	
17. Route en eau profonde faisant partie de la voie de circulation en direction du nord-est du dispositif de séparation du trafic du Pas de Calais et des eaux adjacentes	1406	du Royaume-Uni
	1895	
18. Au large du Lizard	2565	du Royaume-Uni
19. Au large de Land's End, entre Seven Stones et Longships	2565	du Royaume-Uni
20. Au sud des îles Sorlingues	1123	du Royaume-Uni
	2649	
21. A l'ouest des îles Sorlingues	1123	du Royaume-Uni
	2649	
22. Au large des Smalls	1478	du Royaume-Uni
23. Au large de Chicken Rock, Calf of Man	45	du Royaume-Uni
24. Au large des Skerries	1977	du Royaume-Uni

ANNEXE IV—*Suite*

SYSTÈMES D'ORGANISATION DU TRAFIC DANS LES EAUX AUTRES QUE LES EAUX CANADIENNES ET LES ZONES DE PÊCHE DU CANADA—*Suite*

PARTIE II

Eaux de l'Europe occidentale

Colonne I	Colonne II	Colonne III
Route ou dispositif de séparation du trafic	Carte de référence Titre ou numéro	Carte publiée par le Service hydrographique national
25. Dans le canal du Nord	2724	du Royaume-Uni
26. Au large de Tuskar Rock	1410	du Royaume-Uni
27. Au large de Fastnet Rock	2424	du Royaume-Uni
28. Au large des Casquets	2669	du Royaume-Uni
29. Au large d'Ouessant	2643	du Royaume-Uni
30. Au large du cap Finisterre	1752	du Royaume-Uni
	124	de l'Espagne
31. Au large du cap Roca	1515	du Royaume-Uni
	101	de l'Espagne
32. Au large du Cap St. Vincent	92	du Royaume-Uni
	115	de l'Espagne
33. Au Banco del Hoyo	142	du Royaume-Uni
	105	de l'Espagne

PARTIE III

Région de la Méditerranée

Colonne I	Colonne II	Colonne III
Route ou dispositif de séparation du trafic	Carte de référence Titre ou numéro	Carte publiée par le Service hydrographique national
1. Dans le détroit de Gibraltar	142	du Royaume-Uni
	105	de l'Espagne
2. Au large de l'île Cani	2122	du Royaume-Uni
3. Au large du cap Bon	2122	du Royaume-Uni
4. Golfe Saronique (aux abords du Pirée)	1657	du Royaume-Uni
	140	de la Grèce

ANNEXE IV—*Suite*SYSTÈMES D'ORGANISATION DU TRAFIC DANS LES EAUX AUTRES QUE LES EAUX CANADIENNES ET LES ZONES DE PÊCHE DU CANADA—*Suite*

PARTIE IV

Océan Indien et eaux adjacentes

Colonne I Route ou dispositif de séparation du trafic	Colonne II Carte de référence Titre ou numéro	Colonne III Carte publiée par le Service hydrographique national
1. Dans le détroit de Bab El Mandeb	1925	du Royaume-Uni
2. Dans le détroit d'Ormuz	3956	du Royaume-Uni
3. Farur et Tunb	2837	du Royaume-Uni
4. Aux abords de Ras Tanura et Ju'aymah	3788	du Royaume-Uni
	62415	des États-Unis

PARTIE V

Côte atlantique de l'Amérique du Nord

Colonne I Route ou dispositif de séparation du trafic	Colonne II Carte de référence Titre ou numéro	Colonne III Carte publiée par le Service hydrographique national
1. Aux abords de Portland (Maine)	13260	des États-Unis
2. Aux abords de Boston (Massachusetts)	13200	des États-Unis
3. Aux abords de la baie de Narragansett (Rhode Island) et de Buzzards Bay (Massachusetts)	13200 12300 13218	des États-Unis
4. Au large de New York	2755	du Royaume-Uni
	12300	des États-Unis
5. Au large de la baie de la Delaware	2563	du Royaume-Uni
	12214	des États-Unis
6. Aux abords de la baie de Chesapeake	2843	du Royaume-Uni
	12221	des États-Unis

PARTIE VI

Côte pacifique de l'Amérique du Nord

Colonne I Route ou dispositif de séparation du trafic	Colonne II Carte de référence Titre ou numéro	Colonne III Carte publiée par le Service hydrographique national
1. Au large de San Francisco	229	du Royaume-Uni

ANNEXE IV—Fin

SYSTÈMES D'ORGANISATION DU TRAFIC DANS LES EAUX AUTRES QUE LES EAUX CANADIENNES ET LES ZONES DE PÊCHE DU
CANADA—Fin

PARTIE VI

Côte pacifique de l'Amérique du Nord

Colonne I	Colonne II	Colonne III
Route ou dispositif de séparation du trafic	Carte de référence Titre ou numéro	Carte publiée par le Service hydrographique national
2. Dans le chenal de Santa Barbara	899	du Royaume-Uni
	18740 18720	des États-Unis
3. Aux abords de Los Angeles—Long Beach	18740 18746 18751 18749	des États-Unis

PARTIE VII

Australasie

Colonne I	Colonne II	Colonne III
Route ou dispositif de séparation du trafic	Carte de référence Titre ou numéro	Carte publiée par le Service hydrographique national
1. Au Sud du promontoire Wilson dans le détroit de Bass	1695A	du Royaume-Uni
	Aus801	de l'Australie

SCHEDULE V

(ss. 2 and 4 and Schedules I and II)

POSITIONING AND TECHNICAL DETAILS OF LIGHTS AND
RADAR REFLECTORS*Placing of Lights on Rafts and Barges*

1. (1) The lights prescribed for rafts in subsection 9(2) of Schedule II shall be placed as closely as possible at the same height above the water.

(2) The lights prescribed in subsections 9(3), (4) and (6) of Schedule II for barges shall be placed

(a) not less than 2 metres above the water; and

(b) as closely as possible

(i) at the same height above the water, and

(ii) on the fore-and-aft centre line of the barge or group of barges.

Radar Reflectors

2. (1) The radar reflector prescribed in section 19 of Schedule II shall

ANNEXE V

(art. 2 et 4 et annexes I et II)

EMPLACEMENT ET CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DES
FEUX ET DES RÉFLECTEURS RADARS*Disposition des feux sur les radeaux et chalands*

1. (1) Les feux prescrits pour les radeaux au paragraphe 9(2) de l'annexe II doivent être disposés aussi près que possible l'un de l'autre et à la même hauteur au-dessus de l'eau.

(2) Les feux prescrits pour les chalands aux paragraphes 9(3), (4) et (6) de l'annexe II doivent être disposés

a) à une distance d'au moins 2 mètres au-dessus de l'eau; et

b) aussi près que possible l'un de l'autre,

(i) à la même hauteur au-dessus de l'eau, et

(ii) sur l'axe longitudinal du chaland ou du groupe de chalands.

Réfecteurs radars

2. (1) Le réflecteur radar prescrit à l'article 19 de l'annexe II doit

- (a) be capable of performance through 360 degrees of azimuth and responsive to a radar frequency of 9.3 GHz (corresponding wave length 3.2 centimetres);
- (b) have an equivalent echoing area of 10 square metres measured perpendicularly to the main radar lobes;
- (c) be mounted or suspended above all superstructures, if practicable, at a height of not less than 4 metres above the water;
- (d) be positioned and painted so as not to be visually prominent;
- (e) be capable of maintaining its performance under the conditions of sea states, vibration, humidity and change of temperature likely to be experienced in the marine environment; and
- (f) be clearly marked so as to indicate any preferred orientation of mounting.

(2) The azimuthal polar diagram shall have a response not less than minus 6 dB with reference to the maxima of the main radar lobes

- (a) over a total angle of 240 degrees; and
- (b) within any arc of more than 10 degrees.

Implementation of Approval Provisions

3. (1) Subject to subsection (2), the lanterns prescribed in these Regulations shall be constructed and installed in accordance with

- (a) specifications on file with the Department, in the case where the vessel is Canadian or belongs to a State that is not a party to the Convention; or
- (b) requirements of the administration of the flag State, in all other cases.

(2) Paragraph (1)(a) does not apply to a vessel that is not required by the *Canada Shipping Act* to be inspected, if the lanterns are approved or accepted for fitting, in the class to which the vessel belongs, by the appropriate authority of a State that is a party to the Convention where the manufacturer's instructions for proper fitting are complied with.

(3) Subsection (1) does not apply until July 15, 1978.

SCHEDULE VI

(ss. 2 and 4 and Schedules I and II)

ADDITIONAL SIGNALS FOR VESSELS ENGAGED IN FISHING IN CLOSE PROXIMITY

Special Visual Signals

1. A vessel engaged in fishing by pair-trawling shall exhibit at the foremast, the International Code Flag "T" during the daylight hours.

Special Sound Signals

2. (1) A vessel engaged in fishing as described in section 10 of Schedule II shall sound the following signals on its whistle:

- a) pouvoir fonctionner sur 360° du plan azimutal et répondre à une fréquence radar de 9.3 GHz (longueur d'onde correspondante: 3,2 centimètres);
- b) avoir une surface d'écho équivalente de 10 mètres carrés mesurée perpendiculairement aux lobes principaux du radar;
- c) être fixé ou suspendu au-dessus de toute superstructure à une hauteur d'au moins 4 mètres au-dessus de l'eau, s'il y a lieu;
- d) être placé et peint de manière à ne pas être trop visible;
- e) pouvoir maintenir son rendement quels que soient l'état de la mer, les vibrations, le degré d'humidité et les changements de température susceptibles de se produire en milieu marin; et
- f) porter une inscription précise quant à l'orientation à donner de préférence aux supports.

(2) Le diagramme polaire azimutal doit assurer une réponse au moins égale à moins 6 dB relativement aux valeurs maximales des lobes principaux du radar

- a) sur un angle total de 240 degrés; et
- b) à l'intérieur de tout arc supérieur à 10 degrés.

Exécution

3. (1) Sous réserve du paragraphe (2), les fanaux prescrits par ce règlement doivent être fabriqués et installés conformément

- a) au cahier des charges du ministère, lorsque le navire est canadien ou qu'il appartient à un État qui n'a pas souscrit à la Convention; ou
- b) dans tous les autres cas, aux prescriptions de l'administration de l'État dont le navire porte le pavillon.

(2) L'alinéa (1)a) ne s'applique pas à un navire dont la *Loi sur la marine marchande du Canada* n'exige pas l'inspection, si les fanaux sont agréés ou si leur installation est approuvée, pour la classe à laquelle le navire appartient, par l'autorité compétente d'un État signataire de la Convention, lorsque les instructions du fabricant sont suivies pour l'installation.

(3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas avant le 15 juillet 1978.

ANNEXE VI

(art. 2 et 4 et annexes I et II)

SIGNAUX SUPPLÉMENTAIRES POUR LES NAVIRES PÊCHANT À PROXIMITÉ LES UNS DES AUTRES

Signaux visuels spéciaux

1. Les navires en train de chaluter à deux doivent hisser au mât de misaine, de jour, le pavillon «T» du Code international des signaux.

Signaux sonores spéciaux

2. (1) Un navire en train de pêcher de la façon décrite à l'article 10 de l'annexe II doit émettre au sifflet les signaux suivants:

- (a) 4 blasts in succession, namely, 2 prolonged blasts followed by 2 short blasts when shooting a net or gear;
- (b) 3 blasts in succession, namely, 2 prolonged blasts followed by one short blast when hauling a net or gear; and
- (c) 4 blasts in succession, namely, one short blast followed by 2 prolonged blasts, followed by one short blast when a net or gear is fast to an obstruction.

(2) The signals described in subsection (1) shall be sounded 4 to 6 seconds after the sound signal prescribed in Rule 35(c).

SCHEDULE VII

(ss. 2 and 4 and Schedules I and II)

TECHNICAL DETAILS OF SOUND SIGNAL APPLIANCES

Implementation of Approval Provisions

1. (1) The construction of sound signal appliances, their performance and installation on board a vessel shall be in accordance with

(a) specifications on file with the Department, in the case where the vessel is Canadian or belongs to a State that is not a party to the Convention; or

(b) requirements of the administration of the flag State, in all other cases.

(2) Subsection (1) does not apply until July 15, 1978.

- a) 4 sons successifs, à savoir 2 sons prolongés suivis de 2 sons brefs lorsqu'il jette un filet ou un engin de pêche;
- b) 3 sons successifs, à savoir 2 sons prolongés suivis de 1 son bref lorsqu'il hale un filet ou un engin de pêche; et
- c) 4 sons successifs, à savoir 1 son bref suivi de 2 sons prolongés et de 1 autre son bref lorsque le filet ou l'engin de pêche est accroché à un obstacle.

(2) Les signaux décrits au paragraphe (1) doivent être émis 4 à 6 secondes après le signal sonore prescrit par la règle 35c).

ANNEXE VII

(art. 2 et 4 et annexes I et II)

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DU MATÉRIEL DE SIGNALISATION SONORE

Exécution

1. (1) La construction du matériel de signalisation sonore, son rendement et son installation à bord du navire doivent être effectués conformément

a) au cahier des charges du ministère, lorsque le navire est canadien ou qu'il appartient à un État qui n'a pas souscrit à la Convention; ou

b) dans tous les autres cas, aux prescriptions de l'administration de l'État dont le navire porte le pavillon.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas avant le 15 juillet 1978.

CHAPTER 1417

CANADA SHIPPING ACT

Conception Bay Anchorage Regulations

REGULATIONS RESPECTING ANCHORAGE IN CONCEPTION BAY

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Conception Bay Anchorage Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations,
“Minister” means the Minister of Transport;
“prohibited waters” means the waters of Conception Bay,
Province of Newfoundland, as follows:

BEGINNING at the lighted cable sign in Broad Cove, Newfoundland in the position Latitude 47°35'45" N., Longitude 52°53'10" W.; THENCE, in a straight line to the position Latitude 47°35'45" N., Longitude 52°53'37" W.; THENCE, in a straight line to the position Latitude 47°37'12" N., Longitude 52°55'44" W.; THENCE, in a straight line to the cable landing at Bell Island, Newfoundland in position Latitude 47°37'37" N., Longitude 52°56'00" W.; THENCE, in a straight line to the position Latitude 47°37'37" N., Longitude 52°55'16" W.; THENCE, in a straight line to the position on the shore Latitude 47°36'09" N., Longitude 52°53'06" W.; THENCE, following the high water mark in a southwesterly direction to the point of beginning as shown on Canadian Hydrographic Service Chart Number 4566.

Authorization

3. No person shall anchor a vessel within the prohibited waters of Conception Bay unless authorized by the Minister.

Contravention and Penalty

4. (1) Every person who contravenes or fails to comply with these Regulations is liable on summary conviction to a fine not exceeding \$500.

(2) The owner, charterer, hirer, master, operator or person in charge of a vessel that is anchored contrary to these Regulations shall be deemed to have contravened such provisions unless, in any prosecution for such contravention, he establishes that the contravention took place without his

CHAPITRE 1417

LOI SUR LA MARINE MARCHANDE DU CANADA

Règlement sur le mouillage dans la baie Conception

RÈGLEMENT SUR LE MOUILLAGE DANS LA BAIE CONCEPTION

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur le mouillage dans la baie Conception*.

Interprétation

2. Dans le présent règlement,
«eaux interdites» désigne les eaux de la baie Conception, province de Terre-Neuve, qui sont ainsi délimitées:

COMMENÇANT à la balise lumineuse de câble à Broad Cove (Terre-Neuve) située par 47°35'45" de latitude nord, 52°53'10" de longitude ouest; DE LÀ, en ligne droite jusqu'à un point situé par 47°35'45" de latitude nord, 52°53'37" de longitude ouest; DE LÀ, en ligne droite jusqu'à un point situé par 47°37'12" de latitude nord, 52°55'44" de longitude ouest; DE LÀ, en ligne droite jusqu'au point d'atterrissage du câble à Bell Island (Terre-Neuve) situé par 47°37'37" de latitude nord, 52°56'00" de longitude ouest; DE LÀ, en ligne droite jusqu'à un point situé par 47°37'37" de latitude nord, 52°55'16" de longitude ouest; DE LÀ, en ligne droite jusqu'à un point sur la côte situé par 47°36'09" de latitude nord, 52°53'06" de longitude ouest; DE LÀ, en suivant la ligne des hautes eaux dans une direction sud-ouest, jusqu'au point de départ, comme l'indique la carte n° 4566 du Service hydrographique du Canada, du ministère des Mines et des Relevés techniques.

«Ministre» désigne le ministre des Transports.

Autorisation

3. Personne ne peut mouiller un navire dans les eaux interdites de la baie Conception sans l'autorisation du Ministre.

Contravention et peine

4. (1) Quiconque contrevient au présent règlement ou ne s'y conforme pas est passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende d'au plus \$500.

(2) Le propriétaire, l'affrèteur, le locataire, le capitaine, l'exploitant ou la personne responsable d'un navire qui mouille contrairement au présent règlement sont censés avoir contrevenu auxdites dispositions, à moins que, en cas de poursuite, ils n'établissent que la contravention s'est faite à leur insu ou sans

knowledge or consent or that he exercised all due diligence to prevent its commission.

leur consentement ou qu'ils ont pris toutes mesures utiles pour éviter qu'elle soit commise.

QUEEN'S PRINTER FOR CANADA © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE CANADA
OTTAWA, 1978

CHAPTER 1418

CANADA SHIPPING ACT

Crew Accommodation Regulations

REGULATIONS RESPECTING CREW ACCOMMODATION IN CANADIAN SHIPS

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Crew Accommodation Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations,
- “Act” means the *Canada Shipping Act*; (*Loi*)
- “apprentice” includes a cadet and a midshipman; (*apprenti*)
- “Board” means the Board of Steamship Inspection; (*Bureau*)
- “crew” means the officers, seamen and apprentices of a ship; (*équipage*)
- “inspector” means a steamship inspector appointed under the Act; (*inspecteur*)
- “new ship” means
- (a) a ship the keel of which was laid on or after March 5, 1964, or
 - (b) a ship that is registered in Canada on or after March 5, 1964, having previously been registered elsewhere than in Canada; (*navire neuf*)
- “sanitary accommodation” means washing accommodation and accommodation containing water closets or urinals; (*installations sanitaires*)
- “sleeping room” does not include a hospital ward. (*poste de couchage*)

Applications and Exemptions

3. (1) These Regulations apply to every ship required to be registered under the Act other than a fishing vessel, a pleasure yacht or a ship that is used for pulling or pushing any floating object.

(2) The Board, or any inspector authorized by the Board, may, if it is considered appropriate to do so in the circumstances, exempt from the requirements of these Regulations

- (a) any ship that is not a new ship;
- (b) any ship under construction;
- (c) any ship undergoing trials;
- (d) any ship of under 300 tons, net registered tonnage;
- (e) any ship that is primarily employed in a harbour, river, estuary, lake or canal;
- (f) any passenger steamship in respect of which there is in force a passenger certificate limiting it to voyages other than

CHAPITRE 1418

LOI SUR LA MARINE MARCHANDE DU CANADA

Règlement sur le logement de l'équipage

RÈGLEMENT CONCERNANT LE LOGEMENT DE L'ÉQUIPAGE SUR LES NAVIRES CANADIENS

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur le logement de l'équipage*.

Interprétation

2. Dans le présent règlement,
- «apprenti» comprend un cadet et un midship; (*apprentice*)
- «Bureau» désigne le Bureau d'inspection des navires à vapeur; (*Board*)
- «équipage» désigne les officiers, les marins et les apprentis d'un navire; (*crew*)
- «inspecteur» désigne un inspecteur de navires à vapeur, nommé en vertu de la Loi; (*inspector*)
- «installations sanitaires» désigne les locaux pour les soins de propreté et les locaux contenant des water-closets ou des urinoirs; (*sanitary accommodation*)
- «Loi» désigne la *Loi sur la marine marchande du Canada*; (*Act*)
- «navire neuf» désigne
- a) un navire dont la quille a été posée le 5 mars 1964 ou postérieurement, ou
 - b) un navire qui est immatriculé au Canada le 5 mars 1964 ou postérieurement, ayant été antérieurement immatriculé ailleurs qu'au Canada; (*new ship*)
- «poste de couchage» ne comprend pas les salles ou chambres d'infirmerie. (*sleeping room*)

Application et dispense

3. (1) Le présent règlement s'applique à tout navire que la Loi exige d'immatriculer, sauf un bateau de pêche, un yacht de plaisance ou un navire utilisé pour tirer ou pousser un objet flottant.

(2) Le Bureau, ou tout inspecteur autorisé par le Bureau, pourra, s'il juge que les circonstances l'y autorisent, dispenser des prescriptions du présent règlement

- a) tout navire qui n'est pas un navire neuf;
- b) tout navire en cours de construction;
- c) tout navire soumis à des essais;
- d) tout navire d'une jauge nette au registre inférieure à 300 tonneaux;
- e) tout navire qui est utilisé principalement dans un port, une rivière, un fleuve, un estuaire, un lac ou un canal;

foreign, home-trade Class I, home-trade Class II or inland Class I voyages; and

(g) any ship engaged in the whaling or sealing industry.

Protection of Crew Accommodation

4. The crew accommodation in every ship and the means of access to and egress from shall be constructed and arranged so as to provide to the greatest extent practicable for

- (a) the protection of the crew against injury;
- (b) the protection of the accommodation against the weather and the sea;
- (c) the insulation of the accommodation from excessive heat and cold;
- (d) the protection of the accommodation against moisture due to condensation; and
- (e) the exclusion from the accommodation of effluvium originating in other spaces in the ship.

Lighting

5. (1) Subject to subsections (2) to (4), every part of the crew accommodation of a ship other than pantries, laundries, drying rooms, lockers and store rooms shall be properly lighted by natural light.

(2) Where, in any space in a passenger steamer or in a ship engaged in the whaling or sealing industry, it is impracticable to provide proper natural light, natural light is not required if adequate electric light is always available in that space.

(3) A ship may be exempted from the requirement of subsections (1) and (2) in respect of sanitary accommodation and passageways to the extent that it is considered that compliance therewith is unreasonable or impracticable in the circumstances.

(4) The natural lighting of a sleeping room, mess room, recreation room or hospital ward is sufficient for the purposes of this section if it is sufficient to enable a person of normal vision to read a newspaper at any point in the room, being a point available for free movement, during daylight and in clear weather.

6. (1) In each ship an electrical system and an efficient alternative system of lighting or source of electric power shall be installed each of which shall be capable of providing adequate lighting in every part of the crew accommodation.

(2) The electric lights shall be so arranged as to provide maximum benefit to the crew and shall include one reading light fitted at the head of each bed in a sleeping room or hospital ward, which light

- (a) shall be capable of being switched on and off from the bed; and

f) tout navire à vapeur à passagers à l'égard duquel est en vigueur un certificat de navire à passagers ne l'autorisant à accomplir que des voyages autres que des voyages de long cours, de cabotage classe I, de cabotage classe II ou des voyages en eaux intérieures classe I; et

g) tout navire affecté à la chasse à la baleine ou à la chasse au phoque.

Protection du logement de l'équipage

4. Sur tout navire, le logement de l'équipage et les moyens d'entrée et de sortie de ce logement seront construits, disposés et situés de façon à assurer dans toute la mesure du possible

- a) la protection de l'équipage contre les blessures;
- b) la protection du logement de l'équipage contre la mer et les intempéries;
- c) l'isolation du logement de l'équipage contre la chaleur et le froid excessifs;
- d) la protection du logement de l'équipage contre l'humidité attribuable à la condensation; et
- e) la protection du logement de l'équipage contre les odeurs ou émanations provenant d'autres parties du navire.

Éclairage

5. (1) Sous réserve des paragraphes (2) à (4), toutes les parties du logement de l'équipage d'un navire, sauf les offices, buanderies, séchoirs, armoires et magasins, seront convenablement éclairés à la lumière naturelle.

(2) Si, dans un local d'un navire à vapeur à passagers ou d'un navire affecté à la chasse à la baleine ou à la chasse au phoque, il est impossible d'assurer un éclairage naturel convenable, on ne sera pas tenu d'assurer cet éclairage si un éclairage électrique approprié est en tout temps disponible dans ce local.

(3) Un navire pourra être dispensé des prescriptions des paragraphes (1) et (2) en ce qui a trait aux installations sanitaires et aux coursives dans la mesure où l'observation de ces prescriptions ne serait pas raisonnable ou pratique dans les circonstances.

(4) L'éclairage naturel d'un poste de couchage, d'un réfectoire, d'une salle de récréation ou d'une salle d'infirmerie sera suffisant, dans l'esprit du présent article, s'il permet à une personne d'acuité visuelle normale de lire un journal durant le jour et par temps clair en tout point du local disponible pour circuler.

6. (1) Chaque navire aura une installation d'éclairage électrique, ainsi qu'une installation efficace d'éclairage d'un autre genre ou une autre source d'énergie électrique, les deux pouvant assurer un éclairage suffisant de toute partie du logement de l'équipage.

(2) Les lumières électriques seront disposées de manière que l'équipage en bénéficie au maximum et il y aura, à la tête de chaque lit, dans les postes de couchage ou les salles d'infirmerie, une lampe de chevet

- a) pouvant être allumée ou éteinte du lit; et
- b) munie d'une ampoule pouvant produire un éclairage d'au moins 25 bougies-pieds.

(b) shall have a lamp capable of emitting an illumination of at least 25 foot candles.

(3) A ship under 500 tons may be exempted from the requirements of section 5 and this section to the extent that

- (a) compliance with this section is unreasonable or impractical in the circumstances; and
- (b) other suitable artificial lighting is provided for the crew accommodation.

(4) For the purpose of this section, the electric lighting of a space is adequate if, when the lamps and paintwork are new, the illumination at a height of 2 feet 9 inches above the floor at every point midway between

- (a) two adjacent lamps, and
 - (b) any lamp and the boundary of the space,
- is in accordance with the following table, subject to a tolerance of 10 per cent.

TABLE	
Space to be illuminated	Required illumination
1. Passageways, companionways, hospital wards	5 foot candles
2. Sleeping rooms, mess rooms, recreation rooms, store rooms, sanitary accommodation, laundries	10 foot candles
3. Galleys, bakeries, pantries, offices, studies....	20 foot candles at working positions

(5) For the purpose of subsection (4), reading lights at the heads of beds shall not be taken into account in determining the illumination of a space except in the case of a sleeping room that accommodates only one person.

Ventilation

7. (1) The enclosed parts of the crew accommodation of a ship shall be ventilated by a system that will maintain the air therein in a state of purity adequate for the health and comfort of the crew.

(2) The ventilation system referred to in subsection (1) shall be capable of being so controlled as to ensure a sufficiency of air movement under all conditions of weather and climate to which the ship is likely to be subjected during the voyages on which it is intended to be engaged and shall be additional to any side scuttles, skylights, companionways, doors or other apertures not intended solely for ventilation.

(3) Every enclosed space forming part of the crew accommodation, being a space not ventilated by a trunked mechanical ventilation system, shall be provided with a natural system of inlet and exhaust ventilation.

(3) Tout navire jaugeant moins de 500 tonneaux pourra être dispensé des prescriptions de l'article 5 et du présent article dans la mesure

- a) où l'observation du présent article ne serait pas raisonnable ou pratique dans les circonstances; et
- b) où le logement de l'équipage sera doté d'un autre mode d'éclairage artificiel convenable.

(4) Pour l'application du présent article, l'éclairage électrique d'un local sera réputé suffisant si, lorsque les lampes et la peinture sont neuves, l'éclairement, à une hauteur de 2 pieds et 9 pouces au-dessus du plancher, à un point quelconque à mi-chemin entre

- a) deux lampes voisines, et
 - b) toute lampe et les cloisons limitant l'espace,
- répond aux prescriptions du tableau suivant, sous réserve d'une tolérance de 10 pour cent.

TABLEAU	
Espace à éclairer	Éclairement exigé
1. Coursives, descentes, salles d'infirmierie	5 bougies-pieds
2. Postes de couchage, réfectoires, salles de récréation, cambuses, locaux sanitaires, buanderies	10 bougies-pieds
3. Cuisines, boulangeries, offices, bureaux, cabinets de travail	20 bougies-pieds aux endroits de travail

(5) Pour l'application du paragraphe (4), les lampes de chevet à la tête des lits ne compteront pas dans le calcul de l'éclairement d'un local, sauf dans le cas d'un poste de couchage qui ne loge qu'une seule personne.

Ventilation

7. (1) Le système de ventilation des espaces fermés du logement de l'équipage d'un navire devra pouvoir y maintenir l'air dans l'état de pureté nécessaire à la santé et au confort de l'équipage.

(2) Le système de ventilation mentionné au paragraphe (1) sera réglable de façon à assurer une circulation suffisante par tous les temps et par tous les climats que le navire peut rencontrer au cours des voyages auxquels il est destiné et il s'ajoutera aux hublots, claire-voies, descentes, portes et autres ouvertures ne servant pas exclusivement à la ventilation.

(3) Tout espace fermé faisant partie du logement de l'équipage et dont la ventilation n'est pas assurée par un système de ventilation mécanique à conduits d'air, sera muni d'un système de ventilation naturelle à admission et évacuation d'air.

(4) Every inlet ventilator forming part of the system referred to in subsection (1) being a ventilator situated in the open air, shall be of a cowl or other equally efficient type and shall be so situated that, as far as is practicable, it is not screened from the wind in any direction.

(5) No ventilator shall be situated directly over a doorway, stairway or exhaust opening.

(6) In spaces containing water closets, there shall be provided adequate natural ventilation regardless of any mechanical ventilation fitted therein, except that in a space containing one water closet for the use of not more than two persons, natural ventilation may be omitted if an adequate system of mechanical exhaust ventilation is fitted.

(7) The sectional area of every part of an inlet and exhaust system, other than a part serving only a drying room or locker, shall be

- (a) at least 6 square inches for each person for whose use at any one time the space is appropriated; and
- (b) not less than 19 square inches at any point in the system.

(8) The effective area of the inlet and exhaust system serving each space shall be capable of being adjusted from fully open to a minimum of 3 square inches for each person likely to use the space at any one time.

Drainage

8. (1) Efficient drainage by pipes or channels shall be provided for every part of the crew accommodation situated on an open deck wherever such drainage is necessary for clearing water shipped from the sea.

(2) There shall be no drainage from any source that is not sanitary accommodation into sanitary accommodation forming part of the crew accommodation.

(3) Every space appropriated for use as sanitary accommodation shall be served by one or more scuppers that do not serve any space other than sanitary accommodation.

(4) The scuppers referred to in subsection (3) shall be at least 2 inches in diameter and shall, subject to subsection (3), be situated wherever water is likely to collect on the floor of the appropriated space.

(5) No scupper shall be required in any washing accommodation that is for the sole use of one person.

Measuring and Marking

9. (1) Subject to subsection (2), every sleeping room forming part of the accommodation for seamen or apprentices in any ship over 300 tons, net registered tonnage, and for which a deduction from tonnage is to be authorized, shall have

- (a) a minimum floor area of 15 superficial feet, exclusive of spaces occupied by berths, for each person for whom it is certified;
- (b) a cubical content of not less than 120 cubic feet per person; and

(4) Tout ventilateur d'admission faisant partie du système mentionné au paragraphe (1), qui est un ventilateur situé à l'air libre, sera du type à capuchon ou d'un autre type aussi efficace et sera, autant que possible, situé de telle sorte qu'il ne soit d'aucun côté à l'abri du vent.

(5) Aucun ventilateur ne sera situé juste au-dessus d'une porte, d'un escalier ou d'un orifice d'évacuation.

(6) Dans les locaux renfermant des water-closets, il y aura des moyens naturels suffisants d'évacuation de l'air, quels que soient les dispositifs de ventilation mécanique qui y seront installés; toutefois, dans un local renfermant un seul water-closet, pour l'usage de deux personnes au plus, les moyens naturels d'évacuation de l'air pourront être omis si un système suffisant de ventilation mécanique par aspiration y est installé.

(7) Toute partie du système d'admission et d'évacuation d'air, à l'exclusion d'une partie desservant seulement un séchoir ou une armoire, aura une section

- a) d'au moins 6 pouces carrés pour chacune des personnes pouvant utiliser le local en même temps; et
- b) d'au moins 19 pouces carrés en tout point du système.

(8) L'ouverture utile d'admission ou d'évacuation d'air desservant chaque local pourra être réglée à partir de la position grande ouverte jusqu'à un minimum de 3 pouces carrés pour chacune des personnes pouvant utiliser le local en même temps.

Écoulement des eaux

8. (1) Des tuyaux ou des rigoles d'assèchement assureront efficacement l'écoulement de l'eau de mer embarquée, partout où cela est nécessaire, dans chaque partie du logement de l'équipage donnant sur un pont découvert.

(2) De quelque source que ce soit, sauf des installations sanitaires, il n'y aura pas d'écoulement dirigé dans les installations sanitaires faisant partie du logement de l'équipage.

(3) Tout local réservé aux installations sanitaires sera desservi par un ou plusieurs dalots, lesquels ne desserviront pas d'autres locaux que ceux des installations sanitaires.

(4) Les dalots mentionnés au paragraphe (3) auront au moins 2 pouces de diamètre et seront, sous réserve du paragraphe (3), placés aux endroits où l'eau peut vraisemblablement s'accumuler sur le plancher.

(5) Il ne sera pas nécessaire d'installer de dalot dans un local pour les soins de propreté destiné à l'usage exclusif d'une seule personne.

Calcul de la superficie et inscription

9. (1) Sous réserve du paragraphe (2), tout poste de couchage qui fait partie du logement des marins et apprentis d'un navire d'une jauge nette au registre supérieure à 300 tonneaux et pour lequel doit être autorisée une déduction de la jauge

- a) aura une superficie minimum de 15 pieds carrés, à l'exclusion de l'espace occupé par les couchettes, pour chaque personne qu'il est autorisé à loger;
- b) aura une capacité cubique d'au moins 120 pieds cubes par personne; et

(c) a notice as to the number of men it is constructed to accommodate stating "CERTIFIED TO ACCOMMODATE SEAMEN"

- (i) permanently cut in a beam and cut in or painted on or over the doorway or hatchway of the space,
- (ii) fitted over the door inside the space on a permanently fastened metal plate having embossed raised lettering or centre punching, or
- (iii) cut in and painted over the door inside the space.

(2) In estimating the size of a sleeping room for any seamen and apprentices under subsection (1), the space occupied by any mess room, bathroom or washroom appropriated exclusively for the use of those seamen and apprentices may be taken into account to such extent as does not reduce the actual space in which those men sleep to less than

- (a) a cubic content of 72 cubic feet for each person for whom the space is certified; and
- (b) a floor area of 12 superficial feet per person exclusive of spaces occupied by berths.

(3) The sleeping spaces appropriated for officers and crew shall not be certified to accommodate a larger number of seamen than the number for whom beds are provided at the time of measurement.

(4) Parts of a space that do not form reasonable accommodation for the men shall not be included in the measurement of crew space and, without restricting the generality of the foregoing, there shall not be included in the measurement of the crew space

- (a) any narrow triangular spaces wherever situated;
- (b) any recessed places under ladder ways that are too narrow and confined for a man to stand in or move about in;
- (c) any spaces outside the inner side of a gutter waterway or the inner side of a raised covering board; and
- (d) in the case of a space where the sides tumble home, any space outside a vertical line from the floor meeting the side at a height of 6 feet.

Deductions from Registered Tonnage

10. A deduction from the registered tonnage of a ship for crew accommodation shall not be authorized unless appropriate and properly constructed toilet accommodation is provided for the use of the crew.

Non-deductible Space

11. In the measurement of a ship for the purpose of ascertaining her registered tonnage, no deduction shall be allowed for

- (a) any space appropriated for the storage of fresh water for the use of the crew;
- (b) any excess in volume of the space appropriated for the storage of provisions, other than fresh water, for the crew over 15 per cent of the total volume of the other spaces

c) portera un avis relatif au nombre d'hommes que sa construction permet de loger, ainsi conçu: «AUTORISÉ À LOGER MARINS,» lequel sera

- (i) soit gravé en permanence dans un barrot et gravé ou peint sur l'encadrement de la porte ou sur l'écoutille du poste, ou au-dessus,
- (ii) soit inscrit en relief ou au poinçon sur une plaque métallique fixée à demeure au-dessus de la porte, à l'intérieur du poste, ou
- (iii) soit gravé et peint au-dessus de la porte, à l'intérieur du poste.

(2) Dans le calcul, en application du paragraphe (1), des dimensions d'un poste de couchage de marins et apprentis, il sera tenu compte de l'espace occupé par les réfectoires, salles de bains ou locaux affectés aux soins de propreté, réservés à l'usage exclusif de ces marins et apprentis, mais de façon à ne pas réduire l'espace utile du poste dans lequel couchent les marins et apprentis

- a) à moins de 72 pieds cubes par personne que le poste est autorisé à loger; et
- b) à moins de 12 pieds carrés par personne, à l'exclusion de l'espace occupé par les couchettes.

(3) Les locaux de couchage réservés aux officiers et à l'équipage ne seront pas autorisés à loger un nombre de marins plus grand que le nombre de lits qui s'y trouvent au moment du mesurage.

(4) Les parties d'un local qui ne peuvent pas être utilisées pour le logement convenable des hommes ne seront pas comprises dans le calcul de l'espace réservé à l'équipage; sans restriction de la portée générale de ce qui précède, ne seront pas compris dans le calcul de l'espace réservé à l'équipage

- a) les espaces exigus triangulaires, où qu'ils soient situés;
- b) les espaces en retrait sous les panneaux de descente, qui sont trop étroits ou resserrés pour qu'un homme puisse s'y tenir debout ou y circuler;
- c) les espaces situés en dehors du bord intérieur d'une rigole ou du bord intérieur d'un plat-bord surélevé; et
- d) dans le cas où les parois sont inclinées vers l'intérieur, les espaces situés en dehors d'une ligne verticale partant du plancher et atteignant les parois à une hauteur de 6 pieds.

Déduction de la jauge au registre

10. Une déduction de la jauge au registre d'un navire pour le logement de l'équipage ne sera autorisée que si des installations sanitaires appropriées et convenablement construites y sont aménagées pour l'usage de l'équipage.

Espaces pour lesquels il n'est pas autorisé de déduction

11. Dans le mesurage d'un navire effectué en vue d'en déterminer la jauge au registre, il ne sera autorisé de déduction pour

- a) aucun espace affecté à l'emménagement de l'eau douce pour l'usage de l'équipage;
- b) aucun excédent du volume de l'espace affecté à l'emménagement des vivres, à l'exclusion de l'eau douce, destinés à l'équipage, supérieur à 15 pour cent du volume total des

provided in the ship as crew accommodation and accommodation for the master of the ship;

(c) any space forming part of the crew accommodation that has not been first included in the measurement of the ship's tonnage; and

(d) any sleeping space containing more beds than the number of beds necessary for the number of seamen that the space is certified to accommodate.

Inspection

12. (1) The crew accommodation in every ship shall be inspected by an inspector whenever

(a) the ship is registered or re-registered in Canada;

(b) substantial alterations or repairs are made to any part of the crew accommodation in the ship;

(c) the number of persons accommodated in any sleeping room is increased above that marked in accordance with section 9;

(d) in the opinion of an inspector, there is reason to believe that any of the provisions of these Regulations have been contravened in respect of that ship, or that any condition subject to which the ship has been exempted from a requirement of these Regulations has not been satisfied;

(e) a request for an inspection of the crew accommodation has been made by or on behalf of the owner of the ship or of any organization which appears to be representative of the owners of Canadian ships or of the seamen concerned; or

(f) a complaint has been lodged in the manner set out in subsection (2).

(2) A complaint referred to in subsection (1) shall

(a) be in writing, signed by three members of the crew;

(b) specify the respects in which it is alleged that the crew accommodation in the ship does not comply with these Regulations;

(c) be lodged without undue delay; and

(d) be lodged at least 24 hours before the ship is due to sail, unless the ship is in port for less than 24 hours.

Fees

13. (1) Subject to subsection (2), the following fees shall be paid by the master of a ship for any inspection of the ship made under section 12:

(a) for each visit to the ship.....\$2.50

(b) maximum fee\$5.00.

(2) No fee shall be payable for an inspection made

(a) where the ship is registered, re-registered or re-measured; or

(b) where an inspection is made pursuant to a complaint made under paragraph 12(1)(f) and the complaint proves to be unjustified.

autres espaces affectés sur le navire au logement de l'équipage et à celui du capitaine du navire;

c) aucun espace faisant partie du logement de l'équipage qui n'a pas d'abord été compris dans le mesurage de la jauge du navire; ni

d) aucun local de couchage renfermant plus de lits qu'il n'est nécessaire pour le nombre de marins que le local est autorisé à loger.

Inspection

12. (1) Le logement de l'équipage de tout navire sera inspecté par un inspecteur lorsque

a) il sera procédé à une première immatriculation ou à une nouvelle immatriculation du navire au Canada;

b) une partie quelconque du logement de l'équipage subira des modifications ou des réparations importantes;

c) le nombre de personnes occupant un poste de couchage aura été augmenté de sorte qu'il sera supérieur au nombre inscrit conformément à l'article 9;

d) il y aura lieu de croire, de l'avis d'un inspecteur, qu'une disposition quelconque du présent règlement n'est pas observée à bord du navire en cause ou que n'est pas remplie une condition attachée à une exemption accordée en vertu d'une disposition du présent règlement;

e) une demande d'inspection du logement de l'équipage aura été faite soit par le propriétaire du navire ou tout organisme qui semble représenter les propriétaires des navires canadiens ou les marins en cause, soit pour leur compte; ou

f) une plainte aura été déposée en conformité des prescriptions du paragraphe (2).

(2) Toute plainte visée au paragraphe (1) devra

a) être faite par écrit et signée par trois membres de l'équipage;

b) mentionner sous quels rapports il est allégué que le logement de l'équipage n'est pas conforme au présent règlement;

c) être déposée sans retard excessif; et

d) être déposée au moins 24 heures avant l'heure fixée pour le départ du navire, sauf si celui-ci est dans le port pour moins de 24 heures.

Droits

13. (1) Sous réserve du paragraphe (2), les droits suivants seront acquittés par le capitaine du navire pour toute inspection effectuée en vertu de l'article 12:

a) pour chaque visite du navire.....\$2.50

b) maximum de droits\$5.00.

(2) Il ne sera perçu aucun droit dans le cas d'une inspection faite

a) lors de la première immatriculation ou d'une nouvelle immatriculation ou d'un nouveau jaugeage du navire; ou

b) par suite d'une plainte faite en vertu de l'alinéa 12(1)f), si la plainte n'était pas justifiée.

CHAPTER 1419

CANADA SHIPPING ACT

Dangerous Goods Shipping Regulations

REGULATIONS RESPECTING THE CARRIAGE OF DANGEROUS GOODS IN SHIPS

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Dangerous Goods Shipping Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations,
- “Board” means the Board of Steamship Inspection; (*Bureau*)
- “cargo ship” means a ship carrying cargo but not passengers, and in the case of a Safety Convention ship means a steamship carrying not more than 12 passengers; (*navire de charge*)
- “combustible cargo” does not include dunnage in actual use in the stowage of the cargo; due regard should be paid to the combustible nature of certain protective packing such as straw, wood shavings, bituminized paper and felts used for the packing of cargo; (*marchandises combustibles*)
- “cwt” means 112 lb; (*qtl*)
- “drums”, “barrels”, “casks” or “kegs” are deemed to be synonymous; (*fût*)
- “effective”, in relation to absorbent material, means material of a nature capable of minimizing the hazard of the liquid conveyed, and so disposed as to prevent movement and to ensure that the inner container or containers remain completely surrounded under all ordinary conditions of transport and, where reasonably possible, of sufficient quantity to be capable of absorbing the liquid completely in the event of breakage of the container; (*efficace*)
- “effectively closed” means that a container may be regarded as effectively closed if it is so constructed and secured that it is for practical purposes watertight and will maintain its watertightness under all usual conditions; (*bien fermé* or *bien bouché*)
- “fibreboard” includes plywood; (*panneau de fibre*)
- “hermetically sealed” means, in respect of a container, that it is so constructed and secured that it is for practical purposes airtight and will maintain its airtightness under all usual conditions; (*hermétiquement clos*)
- “inflammable” and “flammable” are deemed to be synonymous;
- “minimum air space (ullage)”, the percentage indicated in the schedules or the percentage calculated by use of the formula specified, means the percentage of free space to be left in a

CHAPITRE 1419

LOI SUR LA MARINE MARCHANDE DU CANADA

Règlement sur le transport par mer des marchandises dangereuses

RÈGLEMENT CONCERNANT LE TRANSPORT DES MARCHANDISES DANGEREUSES SUR LES NAVIRES

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur le transport par mer des marchandises dangereuses*.

Interprétation

2. Dans le présent règlement,
- «acier» comprend le fer; (*steel*)
- «arrimage par rapport aux locaux habités» signifie
- a) que l'arrimage est interdit dans un compartiment situé juste en dessous des locaux habités, sauf si le pont se prolonge, sans solution de continuité, sur une distance de 8 pi. à partir de la cloison limite de ces locaux, et
- b) que l'arrimage est interdit dans un compartiment dont une partie quelconque se trouve juste en dessous des locaux habités; (*stowage in relation to living quarters*)
- «bien fermé» ou «bien bouché», appliqué à un récipient, signifie que celui-ci est construit et fermé de façon à assurer, à toutes fins pratiques, une parfaite étanchéité qui subsiste dans toutes les circonstances ordinaires; (*effectively closed*)
- «Bureau» désigne le Bureau d'inspection des navires à vapeur; (*Board*)
- «convenable» ou «approprié», appliqué à un emballage ou un récipient, signifie
- a) bien construit et en bon état,
- b) dont toute surface interne susceptible de venir en contact avec le contenu demeure, grâce à sa nature et à sa construction, inaltérable sous l'action dangereuse de la matière faisant l'objet du transport,
- c) capable de résister aux risques ordinaires de la manutention et du transport par mer, et
- d) capable de supporter toute pression susceptible de se produire à l'intérieur; (*suitable*)
- «efficace», appliqué à une matière absorbante, signifie que celle-ci est de nature à atténuer le danger présenté par le liquide transporté et qu'elle est disposée de manière à empêcher le ballonnement et à entourer de toute part les récipients intérieurs dans toutes les conditions ordinaires de transport et, si la chose est raisonnablement possible, qu'elle est assez abondante pour pouvoir absorber la totalité du liquide en cas de bris de récipients; (*effective*)
- «espace d'air minimum» ou «marge de remplissage», appliqué au pourcentage indiqué dans les annexes ou au pourcentage

container in relation to the total capacity of the container; (*espace d'air minimum or marge de remplissage*)

“on deck” means other than under deck; (*sur le pont or en pontée*)

“on deck only” means in an uncovered space, though special deckhouses having doors which can be continuously open (except in heavy weather) may be used, but does not include stowage in a shelter deck space; (*sur le pont seulement*)

NOTE: Deckhouses and masts are considered suitable for either on deck or under deck stowage.

“passenger ship” means a ship carrying passengers, and “passenger steamship” means a steamship carrying passengers and in the case of a Safety Convention ship means a steamship carrying more than 12 passengers; (*navire à passagers*)

“shelter deck space” means the space contained between the shelter and freeboard decks; (*espace sous pont-abri*)

“steel” includes iron; (*acier*)

“stowage in relation to living quarters” means

(a) stowage must not be in a compartment immediately underneath living quarters unless the deck extends unbroken for a distance of 8 ft. from the boundary bulkhead of such quarters, and

(b) stowage must not be in a compartment any part of which is immediately underneath living quarters; (*arrimage par rapport aux locaux habités*)

“suitable”, in relation to packing or to containers, means

(a) well constructed and in good condition,

(b) of such a character and construction that any interior surface with which the contents may come into contact is not dangerously affected by the substance being conveyed,

(c) capable of withstanding the ordinary risks of handling and transport by sea, and

(d) capable of withstanding any pressure likely to be generated therein; (*convenable or approprié*)

“ton” means 2,240 lb; (*tonne*)

“tropical voyage” means that tropical conditions are assumed to exist between the parallels of latitude 30° north and south, and cargo carried on any ship bound to or from a port in or likely to pass through that area must be packed in accordance with the regulations for tropical conditions; (*voyage tropical*)

“under deck” means in a hold, or in a covered space that is enclosed between steel bulkheads and is capable of being effectively closed against the weather. (*sous le pont*)

calculé à l'aide de la formule mentionnée, signifie le pourcentage d'espace libre rapporté à la capacité totale du récipient; (*minimum air space (ullage)*)

«espace sous pont-abri» signifie le local compris entre le pont-abri et le pont de franc-bord; (*shelter deck space*)

«fût» et les expressions «baril», «barillet» ou «tonnelet» sont synonymes; (*drums*)

«hermétiquement clos», appliqué à un récipient, signifie que celui-ci est construit et fermé de façon à assurer, à toutes fins pratiques, une parfaite étanchéité à l'air qui subsiste dans toutes les circonstances ordinaires; (*hermetically sealed*)

«marchandises combustibles» ne comprend pas le fardage effectivement utilisé pour l'arrimage des marchandises, mais certaines matières de protection comme la paille, les copeaux de bois et le papier ou le carton bitumé doivent, en raison de leur nature combustible, faire l'objet d'une attention toute particulière; (*combustible cargo*)

«navire à passagers» signifie un navire qui transporte des passagers, et l'expression «navire à vapeur à passagers» signifie un navire à vapeur qui transporte des passagers et, dans le cas d'un navire ressortissant à la Convention de sécurité, un navire à vapeur qui transporte plus de 12 passagers; (*passenger ship*)

«navire de charge» désigne un navire transportant des marchandises et non des passagers et, dans le cas d'un navire ressortissant à la Convention de sécurité, un navire à vapeur transportant au plus douze passagers; (*cargo ship*)

«panneau de fibre» comprend le contre-plaqué; (*fibreboard*)

«qtl» signifie le quintal anglais de 112 lb; (*cwt*)

«sous le pont» signifie dans une cale ou un espace recouvert, limité par des cloisons d'acier et pouvant constituer un abri bien fermé contre les intempéries; (*under deck*)

«sur le pont» ou «en pontée» signifie ailleurs que sous le pont; (*on deck*)

«sur le pont seulement» ou «en pontée seulement» signifie dans un espace découvert, mais il est permis de se servir de roufs spéciaux munis de portes pouvant demeurer continuellement ouvertes, sauf par gros temps, mais ne comprend pas l'arrimage dans un espace sous pont-abri; (*on deck only*)

REMARQUE: Les roufs et les bâtiments de mâture peuvent convenir indifféremment à l'arrimage en pontée ou sous le pont.

«tonne» signifie la tonne de 2,240 lb; (*ton*)

«voyage tropical» signifie un voyage effectué dans la région comprise entre le 30° de latitude nord et le 30° de latitude sud; les marchandises transportées à bord d'un navire à destination ou en provenance d'un port situé dans cette région, ou susceptible de la traverser, doivent être emballées en conformité des prescriptions régissant les conditions tropicales. (*tropical voyage*)

PART I

DAINGEROUS GOODS

3. The goods referred to in these Regulations are dangerous goods and should be packed, labelled and stowed in accordance

PARTIE I

MARCHANDISES DANGEREUSES

3. Le présent règlement vise les marchandises dangereuses ainsi que leur emballage, étiquetage et arrimage. Toutefois, les

with these Regulations, provided that goods which may not be listed in these Regulations but which by reason of their properties involve risk to a ship or to persons on board, should be considered as dangerous, and application for approval of a proposed method of packing and stowage should be made to the Minister of Transport before such goods are placed on board ship.

Application

4. (1) These Regulations apply to all ships loading in Canada and to all ships entering Canadian waters, but do not apply to ships' distress signals or to the carriage of naval, army or air force stores for the public service under conditions authorized by the Minister of Transport.

(2) Notwithstanding subsection (1), ships carrying dangerous goods into Canadian waters shall be deemed to comply with these Regulations when such goods are packed, labelled and stowed in accordance with the laws of the country in which they were loaded, or of the country in which the ship is registered and the laws of that country respecting the carriage of dangerous goods are, in the opinion of the Board, equivalent in their requirements to these Regulations.

(3) Notwithstanding anything contained in these Regulations, the Board may

(a) in the case of dangerous goods not listed in these Regulations, prescribe the conditions under which such goods may be carried; and

(b) in the case of dangerous goods listed in these Regulations, where the Board is satisfied it can do so with safety, prescribe methods of packing, labelling or stowing such goods that may be used in lieu of the requirements set out in these Regulations.

(4) Notwithstanding the provisions of these Regulations, which prohibit the carriage of certain dangerous goods in a ship when passengers are on board, the operators of road or rail vehicles transporting such dangerous goods are permitted to accompany the vehicles on a vehicle-carrying ferry during a voyage if no other passengers are carried at the same time.

Marine Surveyors, Dangerous Goods

5. (1) The Board may, upon application, examine any person on his knowledge of these Regulations and may issue a certificate to successful applicants, who shall thereafter be known as Marine Surveyors, Dangerous Goods.

(2) The certificate issued pursuant to subsection (1) shall be in the following form:

marchandises qui n'y sont pas énumérées mais qui, en raison de leurs propriétés, font courir un risque au navire ou aux personnes à bord sont réputées dangereuses et doivent, avant leur embarquement, faire l'objet d'une demande d'approbation, présentée au ministre des Transports, du mois projeté, d'emballage et d'arrimage.

Application

4. (1) Le présent règlement vise tous les navires qui prennent leur chargement au Canada et tous les navires qui pénètrent dans les eaux canadiennes; toutefois, il ne vise pas les signaux de détresse de navire ni le transport des approvisionnements de la marine, de l'armée ou de l'aviation pour le service public dans les conditions fixées par le ministre des Transports.

(2) Par dérogation au paragraphe (1), les navires qui transportent des marchandises dangereuses dans les eaux canadiennes sont réputés se conformer au présent règlement lorsque ces marchandises sont emballées, étiquetées et arrimées suivant les lois du pays où elles ont été embarquées ou les lois du pays où les navires sont immatriculés et que le Bureau estime que les lois de ce pays concernant le transport des marchandises dangereuses sont équivalentes, quant à leurs prescriptions, aux dispositions du présent règlement.

(3) Par dérogation au présent règlement, le Bureau peut,

a) dans le cas des marchandises dangereuses non énumérées au présent règlement, prescrire les conditions à observer pour le transport de ces marchandises; et

b) dans le cas des marchandises dangereuses énumérées au présent règlement, prescrire, s'il juge pouvoir le faire en toute sécurité, des méthodes d'emballage, d'étiquetage et d'arrimage en remplacement de celles qui sont prévues audit règlement.

(4) Par dérogation aux dispositions du présent règlement qui interdisent le transport de certaines marchandises dangereuses sur un navire lorsqu'il y a des passagers à bord, les conducteurs des véhicules routiers ou des véhicules ferroviaires qui transportent de ces marchandises dangereuses sont autorisés à accompagner ces véhicules sur un transbordeur qui les transporte pendant un voyage, à condition que d'autres passagers ne soient pas transportés en même temps.

Experts maritimes en marchandises dangereuses

5. (1) Le Bureau pourra, sur demande, examiner toute personne sur ses connaissances du présent règlement et délivrer un certificat aux candidats reçus, qui seront par la suite connus sous le nom d'experts maritimes en marchandises dangereuses.

(2) Le certificat délivré en vertu du paragraphe (1) aura la forme suivante:

MARINE SURVEYOR, DANGEROUS GOODS

This is to certify that was examined by the Board of Steamship Inspection on, 19.... with respect to his knowledge of the *Dangerous Goods Shipping Regulations* for the purpose of supervising the loading or unloading of ships as set out in section 13 of the said Regulations and in so far as that knowledge is concerned, has been found satisfactory.

Dated at this day of, 19....

.....
Chairman, Board of Steamship Inspection

(3) The Board may revoke a certificate issued in accordance with subsection (1) where, in the opinion of the Board, the holder of the certificate has been guilty of incompetence or misconduct or is unable to perform the functions that he is certified to perform.

(4) No person shall represent that he is a Marine Surveyor, Dangerous Goods unless he is the holder of a certificate issued pursuant to subsection (1) that has not been revoked pursuant to subsection (3).

Labelling of Packages

6. (1) Every package of dangerous goods for which a label or marking is required shall be so labelled or marked before being taken on board ship.

(2) The labels shall be in conformity with those set out in Schedule E and shall be secured to the packages by such means that under the normal conditions of transport they will not become detached during transit; alternatively, a replica of the appropriate label may be stencilled on the package.

(3) Shippers shall not use any label which by its size, shape and colour, may readily be confused with any of the labels prescribed in Schedule E.

(4) The code letter, or code letter and number, shown against the label in Schedule E may be printed, in type not larger than 10 point, in the upper or lower corner of the label and, in the case of alternative labels, inside the black-line border.

7. The label, if required, is indicated in the appropriate column of the schedules against each substance; alternative labels, as set out in Schedule E, are acceptable for both rail and ship when their use is authorized in the schedules.

8. Notwithstanding section 7, where a package of explosives is labelled in accordance with the *Regulations for the Transportation of Dangerous Goods by Rail* before the package is carried on a ship,

(a) the A, B or C classification letter after the word "Explosive" on the label shall be deleted; and

(b) the appropriate division number and compatibility group letter for explosives, in accordance with the *International Maritime Dangerous Goods Code* published by the Inter-

EXPERT MARITIME EN MARCHANDISES DANGEREUSES

Le présent certificat atteste que a été examiné par le Bureau d'inspection des navires à vapeur le 19.... sur ses connaissances du *Règlement sur le transport par mer des marchandises dangereuses*, en vue de la surveillance du chargement ou du déchargement des navires comme il est prescrit à l'article 13 dudit règlement, et qu'il a satisfait à l'examen.

Daté à ce jour d 19....

.....
Le Président du Bureau d'inspection
des navires à vapeur

(3) Le Bureau pourra révoquer un certificat délivré conformément au paragraphe (1) s'il juge que le titulaire de ce certificat a été coupable d'incompétence ou de mauvaise conduite ou qu'il est incapable de remplir les fonctions prévues au certificat.

(4) Nul ne pourra se donner pour expert maritime en marchandises dangereuses à moins d'être titulaire d'un certificat, délivré en conformité du paragraphe (1), qui n'a pas été révoqué en vertu du paragraphe (3).

Étiquetage des emballages

6. (1) Tout colis de marchandises dangereuses pour lequel une étiquette ou une marque est exigée portera, avant l'embarquement, l'étiquette ou la marque nécessaire.

(2) Les étiquettes doivent être conformes à celles qui figurent à l'annexe E et être fixées aux emballages de telle sorte que, dans les circonstances normales de transport, elles ne puissent se détacher en cours de route. Des reproductions faites au pochoir sur les emballages peuvent en tenir lieu.

(3) Les expéditeurs n'emploieront aucune étiquette dont les dimensions, la forme ou la couleur pourraient prêter à confusion avec les étiquettes prescrites à l'annexe E.

(4) L'indicatif (lettre ou lettre et chiffre) apparaissant en regard des étiquettes de l'annexe E peut être imprimé en caractères d'au plus 10 points, dans l'angle supérieur ou inférieur de l'étiquette et, pour les étiquettes équivalentes, à l'intérieur de la ligne noire tracée en bordure.

7. S'il est exigé une étiquette, elle est indiquée dans la colonne appropriée des annexes, en regard de chaque matière. Les étiquettes équivalentes données à l'annexe E conviennent au transport par chemin de fer et par eau lorsque les annexes en autorisent l'emploi.

8. Nonobstant l'article 7, lorsqu'un colis d'explosifs étiqueté conformément aux dispositions du *Règlement régissant le transport des marchandises dangereuses par chemin de fer* est transporté par un navire,

a) la lettre de classification A, B ou C après le mot «Explosif» sur l'étiquette doit être supprimée; et

b) doit apparaître sur l'étiquette le numéro de division approprié et la lettre du groupe de compatibilité des explosifs, conformes au *Code maritime international des mar-*

governmental Maritime Consultative Organization, shall be shown on the label.

9. Packages of commercial explosives shall be marked as required by section 64 or labelled in accordance with section 150.

Transportation List

10. Every ship carrying dangerous goods shall have in a readily accessible place on board a list or stowage plan that

- (a) identifies each of the dangerous goods by its class and technical name, as set out in the *International Maritime Dangerous Goods Code* published by the Intergovernmental Maritime Consultative Organization; and
- (b) clearly describes or shows the location of the dangerous goods in the ship.

11. The consignor of dangerous goods that are to be loaded onto a ship for carriage shall

- (a) prepare and sign a certificate or other similar document stating that the dangerous goods are packed, labelled and marked in accordance with these Regulations and that they are in proper condition for carriage by sea; and
- (b) before the dangerous goods are loaded onto the ship, deliver the certificate or document to the owner of the ship or his representative.

Deck Stowage

12. The total amount of dangerous goods carried on deck may not occupy more than 50 per cent of the total open deck area. Within this limitation there is no restriction on the quantity of any individual substance except where provided for in Part II.

Dangerous Goods Loading Certificate

13. (1) Where more than
- (a) 1 ton, gross weight, of explosives of the “Z” or “ZZ” categories as defined in section 135, or
 - (b) 150 tons, net weight, of ammonium nitrate,

are being loaded, the master of the ship, an officer of the ship designated by the master or a Marine Surveyor, Dangerous Goods, acting at the request of the master, shall ensure that the requirements of these Regulations have been met and, if such requirements have been met, issue to the owner’s representative of the ship prior to its departure a Dangerous Goods Loading Certificate.

(2) The certificate of loading issued pursuant to subsection (1) shall be in the following form:

chandises dangereuses publié par l’Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime.

9. Les colis d’explosifs du commerce seront marqués comme l’exige l’article 64 ou étiquetés conformément à l’article 150.

Documents de transport

10. Tout navire effectuant le transport de marchandises dangereuses doit avoir à son bord, en un endroit d’accès facile, une liste ou un plan d’arrimage qui

- a) indique chacune des marchandises dangereuses par sa catégorie et son nom scientifique tel qu’établis dans le *Code maritime international des marchandises dangereuses* publié par l’Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime; et
- b) décrit ou indique clairement les endroits à bord du navire où sont arrimées les marchandises dangereuses.

11. L’expéditeur des marchandises dangereuses destinées à être chargées à bord d’un navire pour leur transport doit

- a) préparer et signer un certificat ou tout autre document analogue établissant que les marchandises dangereuses sont emballées, étiquetées et marquées conformément au présent règlement et qu’elles sont propres au transport par mer; et
- b) remettre, avant leur chargement à bord du navire, le certificat ou document au propriétaire du navire ou à son représentant.

Arrimage sur le pont

12. La quantité totale des marchandises dangereuses transportées en pontée ne peut occuper plus de 50 pour cent de la surface totale du pont découvert. Dans ces limites, la quantité des différentes matières n’est soumise qu’aux restrictions prévues à la partie II.

Certificat d’embarquement des marchandises dangereuses

13. (1) Lorsqu’il est procédé à l’embarquement d’une quantité excédant

- a) 1 tonne, poids brut, d’explosifs des catégories «Z» ou «ZZ» définies à l’article 135, ou
- b) 150 tonnes, poids net, de nitrate d’ammonium,

le capitaine du navire, un officier du navire désigné par le capitaine ou un expert maritime en marchandises dangereuses, exerçant ses fonctions sur la demande du capitaine, devra s’assurer que les prescriptions du présent règlement ont été observées et, si ces prescriptions ont été observées, délivrer au représentant du propriétaire du navire, avant l’appareillage, un certificat d’embarquement de marchandises dangereuses.

(2) Le certificat d’embarquement délivré en vertu du paragraphe (1) aura la forme suivante:

DANGEROUS GOODS LOADING CERTIFICATE

Name of ship

Port of registry

Place of loading

(List of names and quantities of dangerous goods)

This is to certify that I have witnessed the loading of the goods here listed into the above-named ship, and that the stowage requirements of the *Dangerous Goods Shipping Regulations* were complied with.

I further certify that the packaging and labelling were, to the best of my knowledge, in accordance with the requirements of the Regulations.

Dated at..... this..... day of....., 19....

Marine Surveyor, Dangerous Goods

CERTIFICAT D'EMBARQUEMENT
DE MARCHANDISES DANGEREUSES

Nom du navire

Port d'immatriculation

Lieu de chargement

(Liste des noms et quantités des marchandises dangereuses)

J'atteste avoir assisté à l'embarquement sur le navire susmentionné des marchandises énumérées ci-dessus et avoir constaté que les prescriptions du *Règlement sur le transport par mer des marchandises dangereuses* relatives à l'arrimage ont été observées.

J'atteste en outre que l'emballage et l'étiquetage ont été effectués, pour autant que je sache, conformément aux prescriptions du Règlement.

Daté à..... ce..... jour d..... 19....

L'expert maritime en marchandises
dangereuses

Abbreviations

14. In these Regulations, the following words are abbreviated as indicated:

	g	(singular	and	plural)
Gram.....	g	"	"	"
Kilogram.....	kg	"	"	"
Ounce.....	oz	"	"	"
Pound.....	lb	"	"	"
Hundredweight.....	cwt	"	"	"
Inch.....	in.	"	"	"
Foot.....	ft.	"	"	"
Gallon.....	gal.	"	"	"
Pint.....	pt.	"	"	"
Litre.....	L	"	"	"
Flash point.....	fl. pt.	"	"	"
Specific gravity.....	sp. gr.	"	"	"
Centigrade.....	C	"	"	"
Fahrenheit.....	F	"	"	"

(unofficial)

Abréviations

14. Dans le présent règlement, les mots suivants sont abrégés ainsi:

Gramme.....	g
Kilogramme.....	kg
Once.....	oz
Livre.....	lb
Quintal.....	qtl (pluriel: qtx)
Pouce.....	po.
Pied.....	pi.
Gallon.....	gal.
Chopine.....	ch.
Litre.....	L
Point éclair.....	pt éc.
Centigrade.....	C
Fahrenheit.....	F

PART II

CONVEYANCE OF GOVERNMENT AND
COMMERCIAL EXPLOSIVES IN SHIPS

15. Sections 16 to 150 apply to the carriage of explosives as cargo in merchant ships on commercial voyages.

16. In sections 15 to 150,

"compartment" means a lower hold, or a cargo space bounded by permanent bulkheads at each end, and having decks with closed hatchways above and below; an insulated chamber, even though situated in a compartment as defined above, may be considered to be a separate compartment, provided that each chamber is surrounded by a steel bulkhead; a deckhouse or a masthouse can be considered to be a separate compartment; (*compartment*)

PARTIE II

TRANSPORT DES EXPLOSIFS DE L'ÉTAT ET DU
COMMERCE SUR LES NAVIRES

15. Les articles 16 à 150 s'appliquent au transport des explosifs, en tant que cargaison, sur les navires marchands qui effectuent des voyages commerciaux.

16. Dans les articles 15 à 150,

«cale» signifie un local compris entre deux cloisons à demeure; (*hold*)

«compartment» signifie une cale inférieure ou un local à marchandises limité à chaque extrémité par une cloison à demeure et dont les écoutes des ponts de dessus et de dessous sont fermées; une chambre calorifugée, même située dans un compartiment répondant à la définition qui précède, est censée être un compartiment distinct si elle est entourée

“explosive” means a substance used or manufactured with a view to producing a practical effect by explosion or a pyrotechnic effect, or any other substance that has been required by the Explosives Branch to be treated as an explosive and includes all items listed in Schedules B and D; (*explosif*)

“explosive ship” means one carrying any of the explosives mentioned in Schedules B or D, other than

- (a) those explosives defined in section 19, or
- (b) quantities of lachrymatory stores carried on deck and not exceeding 1,120 lb gross; (*navire à explosifs*)

“hold” means a space contained between two permanent bulkheads; (*cale*)

“shelter deck space” means the space contained between the shelter and freeboard decks; (*espace sous pont-abri*)

“tween deck space” means a closed space between two consecutive continuous decks and bounded by permanent bulkheads. (*espace d'entrepont*)

17. The following table shows the types of stowage prescribed for explosives and also the code letters used in Schedules B and D to indicate the type of stowage required for each item.

Type of Stowage	Code Letters
Magazine Stowage “A”	M.S.A.
Magazine Stowage “B”	M.S.B.
Magazine Stowage “Lead free”	M.S.L.
Magazine Stowage “D”	M.S.D.
Ordinary Ammunition Stowage	O.A.S.
Pyrotechnic Stowage	A.S.P.
Special Ammunition Stowage	S.A.S.
Gasoline Stowage Special	P.X.S.
Deck Stowage Only	D.S.O.
Unclassified Stowage	U.C.S.
Optional Deck Stowage	(D)
Above Coal Stowage, if necessary	(C)
Respirators to be provided (see section 54)	(R)

Tankers

18. Except in exceptional circumstances, and when no oil having a fl. pt. lower than 150°F is being carried, and under the special authority of the Minister of Transport, no explosives other than those in Group 13 may be carried in oil tankers. Explosives in Group 13 may be carried, provided the stowage space has been thoroughly cleansed and certified gas free, and is effectively sealed off or ventilated as specified in paragraph 41(h).

Passenger Ships

19. (1) Passenger ships may carry

- (a) explosives of Class VI, Division 1, and those defined as safety class in Group 6;
- (b) fireworks that are “Shop Goods” as defined in the *Explosives Regulations*; and

d’une cloison en acier; un rouf ou un bâtiment de la mâture est censé être un compartiment distinct; (*compartiment*)

«espace d’entrepont» signifie un espace clos compris entre deux ponts continus et consécutifs, et limité par des cloisons à demeure; (*tween deck space*)

«espace sous pont-abri» signifie un local compris entre le pont-abri et le pont de francbord; (*shelter deck space*)

«explosif» signifie une matière employée ou fabriquée en vue de produire un effet pratique par explosion ou un effet pyrotechnique ou toute matière que le Service des explosifs oblige à considérer comme explosif, et comprend toutes les matières énumérées dans les annexes B et D; (*explosive*)

«navire à explosifs» signifie un navire qui transporte l’un des explosifs mentionnés aux annexes B ou D, à l’exception

- a) des explosifs définis à l’article 19, ou
- b) des matières lacrymogènes transportées en pontée par quantités d’au plus 1,120 lb de poids brut. (*explosive ship*)

17. Le tableau suivant donne les types d’arrimage prescrits pour les explosifs et indique les indicatifs littéraux qui servent dans les annexes B et D à désigner le type d’arrimage que réclame chaque article.

Type d’arrimage	Indicatifs littéraux
Arrimage «A» en soute aux poudres	M.S.A.
Arrimage «B» en soute aux poudres	M.S.B.
Arrimage «exempt de plomb» en soute aux poudres	M.S.L.
Arrimage «D» en soute aux poudres	M.S.D.
Arrimage ordinaire de munitions	O.A.S.
Arrimage des pièces pyrotechniques	A.S.P.
Arrimage spécial des munitions	S.A.S.
Arrimage spécial des essences de pétrole	P.X.S.
Arrimage sur le pont seulement	D.S.O.
Arrimage non classé	U.C.S.
Arrimage facultatif sur le pont	(D)
Arrimage au-dessus du charbon, au besoin	(C)
Masques à gaz à fournir (voir l’article 54)	(R)

Navires-citernes

18. Les pétroliers ne peuvent transporter d’autres explosifs que ceux du groupe 13, sauf lorsqu’il s’agit de circonstances exceptionnelles, qu’ils ne sont pas porteurs de pétroles de pt éc. inférieur à 150°F et qu’ils sont munis d’une autorisation spéciale du ministre des Transports. Ils peuvent transporter des explosifs du groupe 13 si le local d’arrimage a été parfaitement nettoyé et certifié exempt de gaz et s’il est hermétiquement clos ou ventilé comme le prescrit l’alinéa 41h).

Navires à passagers

19. (1) Les navires à passagers peuvent transporter

- a) les explosifs de la division 1 de la classe VI et ceux du groupe 6 qui sont définis comme explosifs de sûreté;
- b) les pièces pyrotechniques définies comme «articles de magasin» dans la Loi et le *Règlement sur les explosifs*; et

(c) ships and aircraft distress signals and apparatus, in amounts not exceeding 1 ton gross.

(2) Subject to subsection (3) and if suitable stowage space is available, explosives other than those listed under subsection (1) may be carried

(a) in Safety Convention passenger ships in quantities not exceeding 20 lb gross; or

(b) in passenger ships, other than Safety Convention passenger ships, in quantities not exceeding 50 lb net.

(3) Detonators and initiatory compositions of Equivalent Service Group No. 10 shall not be carried in passenger ships.

(4) Notwithstanding anything contained in this section, the Minister may, subject to compliance with the requirements of these Regulations respecting the stowage of explosives, permit the carriage of other types and quantities of explosives in a passenger ship in which special approved safety measures are taken.

Lightning Protection

20. In ships carrying explosives, efficient lightning conductors shall be fitted to wood masts and top masts, and to steel masts where electrical conductivity of the rigging is defective. In steel ships, steel masts must be bonded to the hull, or lightning conductors fitted.

Authorized Explosives

21. Only explosives that have been declared authorized by the Minister of Energy, Mines and Resources under the authority of the *Explosives Act*, or have been approved by a Government department may be carried. Classified lists of approved Government and commercial explosives are given in Schedules B and D. Throughout these Regulations the word "Group" applies to Government explosives and the words "Class" and "Division" to commercial explosives.

Two or More Services

22. Government explosives belonging to two or more Services and comparable types of commercial explosives may be stowed together.

Protection Against Weather

23. Special precautions shall be taken when loading and unloading to prevent packages containing explosives from being exposed to the damaging effects of sunlight, rain, snow, moisture and dampness.

Security

24. Special measures must be taken by the master of the ship at loading and unloading ports and also at any intermediate ports where the holds containing explosives have to be opened, to ensure the security of the explosives carried in the ship. Small arms ammunition, grenades and similar small

c) les signaux et appareils de détresse de navire et d'aéronef, si leur poids brut ne dépasse pas 1 tonne.

(2) Sous réserve du paragraphe (3) et à condition qu'un espace convenable d'arrimage soit disponible, les explosifs autres que ceux qui sont énumérés au paragraphe (1) peuvent être transportés

a) sur les navires à passagers ressortissant à la Convention de sécurité, en quantités ne dépassant pas 20 lb de poids brut; ou

b) sur les navires à passagers autres que les navires à passagers ressortissant à la Convention de sécurité, en quantités ne dépassant pas 50 lb de poids net.

(3) Les détonateurs et les compositions déflagrantes d'un groupe équivalant au Groupe de l'Arme n° 10 ne seront pas transportés sur les navires à passagers.

(4) Par dérogation au présent article, le Ministre peut, sous réserve de l'observation des prescriptions du présent règlement relatives à l'arrimage des explosifs, permettre le transport d'autres genres et quantités d'explosifs sur tout navire à passagers à bord duquel des mesures spéciales approuvées de sécurité sont prises.

Protection contre la foudre

20. Sur les navires porteurs d'explosifs, les mâts en bois et mâts de hune, ainsi que les mâts en acier dont la conductibilité électrique n'est pas parfaite, doivent être munis de paratonnerres efficaces. Les mâts en acier des navires en acier doivent être connectés à la coque par un conducteur électrique ou disposer d'un paratonnerre.

Explosifs autorisés

21. Seuls peuvent être transportés les explosifs qui ont été déclarés autorisés par le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources sous le régime de la *Loi sur les explosifs* ou qui ont été agréés par un ministère du gouvernement. Les nomenclatures des explosifs agréés de l'État et du commerce figurent aux annexes B et D. Partout où ils reviennent dans le présent règlement, le mot «groupe» s'applique aux explosifs de l'État, les mots «classe» et «division» aux explosifs du commerce.

Plusieurs Armes

22. Les explosifs de l'État appartenant à deux Armes ou plus et les explosifs du commerce de types comparables peuvent être logés ensemble.

Protection contre la température

23. Des précautions spéciales seront prises, lors du chargement et du déchargement, pour empêcher les emballages contenant des explosifs d'être exposés aux effets préjudiciables du soleil, de la pluie, de la neige et de l'humidité.

Sécurité

24. Aux ports de chargement et de déchargement, ainsi qu'aux ports intermédiaires où il y a lieu d'ouvrir les cales renfermant des explosifs, le capitaine doit prendre des mesures propres à en assurer la sécurité. Les munitions pour armes portatives, les grenades et les petits engins semblables doivent

articles need particular attention to prevent pilfering, whilst bulk explosives require to be guarded against sabotage. The responsibility for the security and safe handling of the consignment rests with the master of the ship, and a responsible ship's officer must be present when the hatches are off. All explosives must be tallied into and out of the ship.

25. (1) In all cases where Government explosives are to be loaded or unloaded on ships at any place in Canada, the owner shall give adequate notice to the Minister of Transport, naming the ship, the place, the explosive, as listed in these Regulations, and the quantity to be handled.

(2) If the Minister of Transport decides that the circumstances require it, he may request the Department of National Defence to arrange to have present during the loading or unloading of the explosives, an officer of the Canadian Forces, hereafter referred to as a "Service Representative Officer".

(3) The duties of the Service Representative Officer are as follows:

(a) to observe the loading or unloading of Government explosives and to advise the ship's officer in charge of the operation, of any instance of improper packing or stowing, or of careless or unsafe handling which may come to his attention;

(b) to approve or otherwise of the position selected for the stowage and to notify the ship's officer in charge accordingly;

(c) to approve or otherwise of the construction of any magazine in which they are to be carried and to notify the ship's officer in charge accordingly;

(d) to observe the construction, sealing and ventilation of special magazines or containers for Government S.A.S. explosives, and to notify the ship's officer in charge of the operation of any instance of improper construction or arrangement which may come to his attention;

(e) to see that the magazines and stowage places are thoroughly clean, as specified in paragraph 35(b), before the loading of the explosives is commenced;

(f) to see that magazines are locked when loading of Government explosives is suspended, or completed, and to deliver the keys to the master under sealed cover;

(g) to issue an Explosives Loading Certificate to the master of the ship if he is satisfied that the explosives were packed, labelled and stowed in accordance with these Regulations and in a safe and satisfactory manner, this certificate to be in the following form:

faire l'objet d'une attention toute particulière afin d'empêcher les larcins, et les explosifs, bombes, etc., en vrac doivent être protégés contre le sabotage. La responsabilité d'assurer la sécurité et la manutention sans danger de l'expédition incombe au capitaine et la présence d'un officier autorisé du navire s'impose lorsque les panneaux sont enlevés. Le pointage de tous les explosifs est de rigueur à l'entrée et à la sortie du navire.

25. (1) Lors de l'embarquement ou du débarquement d'explosifs de l'État en tout lieu du Canada, le propriétaire doit donner au ministre des Transports un préavis suffisant mentionnant le nom du navire, le lieu, la désignation de l'explosif telle qu'elle apparaît au présent règlement et la quantité à manutentionner.

(2) En cas de nécessité justifiée, le ministre des Transports pourra demander au ministère de la Défense nationale d'assurer, lors de l'embarquement ou du débarquement d'explosifs, la présence d'un officier des Forces canadiennes, ci-après dénommé «officier de l'Arme».

(3) Les attributions de l'officier de l'Arme sont les suivantes:

a) surveiller le chargement ou le déchargement des explosifs de l'État et signaler à l'officier du navire chargé de diriger les opérations tout cas d'emballage ou d'arrimage défectueux ou de manutention sans soin ou dangereuse dont il peut avoir connaissance;

b) approuver ou non l'emplacement choisi pour l'arrimage et faire part de sa décision à l'officier du navire chargé des opérations;

c) approuver ou non la construction de toute soute aux poudres devant servir à loger les explosifs et faire part de sa décision à l'officier du navire chargé des opérations;

d) surveiller la construction, le scellage et la ventilation des soutes ou récipients spéciaux pour les explosifs S.A.S. de l'État et signaler à l'officier du navire chargé des opérations tout cas de construction ou de disposition défectueuse dont il peut avoir connaissance;

e) s'assurer, avant l'embarquement, que les soutes aux poudres et les locaux d'arrimage sont dans un parfait état de propreté, selon l'alinéa 35b);

f) s'assurer que les soutes aux poudres sont fermées à clef dès la suspension ou la fin des opérations de chargement des explosifs de l'État et remettre sous pli scellé les clefs au capitaine;

g) délivrer au capitaine un certificat d'embarquement d'explosifs s'il a la certitude que les explosifs ont été emballés, étiquetés et arrimés conformément au présent règlement et d'une manière sûre et satisfaisante. Ce certificat est rédigé en la forme suivante:

EXPLOSIVES LOADING CERTIFICATE

Name of Ship	Distinctive numbers or letters	Port of Registry	Gross Tonnage

I, the undersigned, certify

(1) that I was present at

on, 19.....
when explosives were loaded into the above mentioned ship;

(2) that to the best of my knowledge and ability these explosives (itemized list attached) were loaded in accordance with the *Dangerous Goods Shipping Regulations*.

Dated at.....this.....day of....., 19.....

.....
Service Representative Officer

NOTE: This certificate is authorized by the above-mentioned regulations made under the *Canada Shipping Act*. The Service Representative Officer acts in an advisory capacity only. The said Officer, the Department of National Defence, and the Crown in the right of Canada, are not responsible for the efficacy or otherwise of the loading, or for any breach of the said regulations or any damage caused thereby.

Master's Responsibility

26. (1) The responsibility of the master of a ship for the safe handling of explosives, whether Government or commercial explosives, in any place in Canada and for their carriage in that ship in Canadian waters, in compliance with these Regulations, shall in no way be affected by the presence of a Service Representative Officer or a Marine Surveyor, Dangerous Goods, on his ship.

(2) Where the substances described in section 13 are carried in a towed vessel, the master of the towing vessel or an officer designated by him shall, before commencing the tow

(a) ascertain if a Dangerous Goods Loading Certificate has been issued in respect of the towed vessel; and

(b) if a Dangerous Goods Loading Certificate has not been issued in respect of that vessel, inspect the loading and, if the requirements of these Regulations have been met, issue a Dangerous Goods Loading Certificate.

(3) Subsection (2) does not apply to the vessels referred to in the Appendix to Schedule D to these Regulations.

CERTIFICAT D'EMBARQUEMENT D'EXPLOSIFS

Nom du navire	Chiffres ou lettres d'identification	Port d'immatriculation	Jauge brute

Je, soussigné, certifie:

(1) que j'étais présent à

le..... 19..... lors
de l'embarquement d'explosifs sur le navire susvisé;

(2) qu'au mieux de ma connaissance et capacité, les explosifs (liste ci-annexée) ont été embarqués comme le prescrit le *Règlement sur le transport par mer des marchandises dangereuses*.

Daté à..... ce..... jour de..... 19.....

.....
Officier de l'Arme

REMARQUE: Le présent certificat est autorisé en vertu du règlement susdit établi en application de la *Loi sur la marine marchande du Canada*. L'officier de l'Arme n'agit qu'en qualité de conseiller. Ledit officier, le ministère de la Défense nationale et la Couronne du chef du Canada, ne sont pas responsables de l'embarquement sous quelque rapport que ce soit, ni des infractions audit règlement ou des avaries pouvant résulter.

Responsabilité du capitaine

26. (1) La responsabilité du capitaine d'un navire en ce qui concerne la manipulation sans danger des explosifs en un lieu du Canada, qu'ils appartiennent à l'État ou au commerce, et leur transport sur un navire dans les eaux du Canada, conformément au présent règlement, ne sera en aucune façon atteinte par la présence sur son navire, d'un officier de l'Arme ou d'un expert maritime en marchandises dangereuses.

(2) Lorsque les matières décrites à l'article 13 sont transportées sur un navire à la remorque, le capitaine du remorqueur, ou son officier désigné, devra avant de commencer le remorquage

a) s'assurer si un certificat d'embarquement de marchandises dangereuses a été délivré à l'égard du navire remorqué; et

b) inspecter le chargement, si un certificat d'embarquement de marchandises dangereuses n'a pas été délivré à l'égard de ce navire, et délivrer un certificat d'embarquement de marchandises dangereuses, si les prescriptions du présent règlement ont été observées.

(3) Le paragraphe (2) ne s'applique pas aux navires mentionnés à l'appendice de l'annexe D du présent règlement.

Locking and Sealing Magazines

27. Magazines shall always be locked when work is suspended for any reason and when the loading has been completed. The keys shall be delivered to the master under sealed cover. The construction, sealing and ventilation of special magazines or containers for Government S.A.S. explosives is to be efficiently carried out. The responsibility for these matters rests with the master subject to the provisions of subsection 25(3).

Notice of Loading and Unloading of Government Explosives

28. (1) The owner is responsible for seeing that adequate notice of loading or unloading is given to the Minister of Transport to ensure that the Service Representative Officer is present before the operation is begun.

(2) Magazines containing Government explosives shall not be opened before the arrival of the Service Representative Officer, and other Government explosives stowage should not be disturbed before he has inspected it. Should exceptional circumstances make it necessary for magazines to be opened, or the stowage of other explosives broken, before his arrival, the master must inform him and, if necessary, forward a report of the circumstances to the owner for transmission to the Minister of Transport.

Marking and Sealing of Packages

29. (1) A package containing Government explosives is required to bear a Government explosives label, as shown in Schedule C but the label may be replaced by a brand or stencil carrying the same information. The label, brand or stencil is usually placed on the side of the package in a conspicuous position. In addition, each package is required to have one or two Station Monograms or Inspection Labels pasted over the junction of the lid and body to form a seal, so fused that it is impossible to remove the lid without breaking the seal. In some cases packages are also sealed with lead seals. Packages having broken seals should be examined and should not be loaded in a ship unless the Service Representative Officer is satisfied that they are safe. If found satisfactory, they should be re-sealed before loading with fresh labels provided by the Service Representative Officer. (Loose bombs, shell, mines, etc. are not required to be labelled).

(2) Commercial explosives shall be packed and marked to comply with the conditions laid down in Schedule D. The classification markings on packages of commercial explosives will be those required by the *Explosives Act*, but to facilitate identification of the proper method of stowage, etc., Schedule D includes a list of commercial explosives with the Government classifications and equivalent service storage groups together with the stowage code letters.

Doubtful Explosives

30. Government explosives whose condition has been certified as doubtful by a Service Representative Officer will only be carried in ships under the authority of the Minister of Transport, and must not be stowed in a hold containing other explosive or inflammable materials.

Mise sous clef et scellage des soutes aux poudres

27. Les soutes aux poudres doivent toujours être mises sous clef dès la suspension des opérations pour une raison quelconque ou dès la fin de l'embarquement. Les clefs sont remises au capitaine sous pli scellé. La construction, le scellage et la ventilation des soutes ou récipients spéciaux pour les explosifs S.A.S. de l'État doivent être réalisés avec efficacité. Toute responsabilité en la matière incombe au capitaine, sous réserve des dispositions du paragraphe 25(3).

Avis de chargement et de déchargement des explosifs de l'État

28. (1) Le propriétaire est tenu de faire remettre un avis de chargement ou de déchargement au ministre des Transports, afin d'assurer la présence de l'officier de l'Arme avant le début des opérations.

(2) Les soutes contenant des explosifs de l'État ne doivent pas être ouvertes avant l'arrivée de l'officier de l'Arme et les autres explosifs de l'État ne doivent pas être dérangés avant qu'il en ait examiné l'arrimage. Si des circonstances exceptionnelles nécessitent l'ouverture des soutes ou le désarrimage des autres explosifs avant l'arrivée de l'officier de l'Arme, le capitaine doit l'en prévenir et, s'il y a lieu, faire parvenir un rapport explicatif au propriétaire, qui le transmet au ministre des Transports.

Marquage et scellage des colis

29. (1) Tout colis contenant des explosifs de l'État doit porter une étiquette «Explosifs de l'État», comme l'indique l'annexe C, mais cette étiquette peut être remplacée par une marque, faite au fer chaud ou au pochoir, qui donne les mêmes renseignements. L'étiquette ou la marque se place ordinairement sur le côté du colis, bien en évidence. De plus, un ou deux monogs d'usine ou étiquettes d'inspection doivent être collés sur chaque colis à la rencontre du couvercle et du corps, de façon à former un sceau qu'il faudra nécessairement rompre pour enlever le couvercle. Les colis dont les sceaux sont rompus doivent être examinés et ne peuvent être embarqués que si l'officier de l'Arme est d'avis qu'ils ne présentent pas de dangers. Si l'état en est jugé satisfaisant, ils doivent être scellés de nouveau, avant leur chargement, avec de nouvelles étiquettes fournies par l'officier de l'Arme. (L'étiquetage des bombes, obus, mines, etc., en vrac n'est pas de rigueur.)

(2) L'emballage et le marquage des explosifs du commerce doivent satisfaire aux conditions de l'annexe D. Les marques de classement devant figurer sur les colis d'explosifs du commerce sont celles prescrites par la *Loi sur les explosifs*; afin d'aider à établir le mode d'arrimage, etc., l'annexe D donne la liste des explosifs du commerce, le classement de l'État, le groupe d'emmagasinage équivalent de l'Arme et l'indicatif littéral d'arrimage.

Explosifs douteux

30. Les explosifs de l'État dont l'état a été certifié douteux par un officier de l'Arme ne peuvent être transportés sur les navires qu'en vertu d'une autorisation du ministre des Transports et ne doivent pas être logés dans une cale renfermant d'autres explosifs ou des matières inflammables.

Defective Packages

31. No leaky or badly coopered barrels or defective packages containing explosives shall be received on board, and if such are offered for shipment the master shall refuse to receive them and shall immediately report the circumstances to the shippers, or, if the barrels or packages contain Government explosives, to the Service Representative Officer.

Opening Packages

32. Packages containing explosives in transit must not be opened on board ship.

Safety Precautions

33. (1) *Artificial Lighting*—When explosives are being loaded or unloaded, and when work is in progress in a hold where there are explosives, the hold shall be lighted, when necessary, by "totally enclosed" lights. When Group 15 explosives are involved the lights shall be of the "flameproof" type. Where the light covers are of glass they shall be protected by a wire mesh. No arc lights shall be used. When it is possible to avoid, no lights shall be suspended over explosives. All fittings and flexible cables used for portable lighting will be cited as such, and additional mechanical protection afforded where necessary in order to guard against damage. Flexible cables shall be of the "Tough Rubber Sheathed" type. All lighting shall be examined for serviceability by a responsible ship's officer before work commences.

(2) *Radio Working*—Except in an emergency, radio transmissions (R/T or W/T) from a ship loading or unloading explosives are only permitted provided the output used for transmission does not exceed 50 watts. Metric wave radar transmitters shall not be used. Centimetric radar transmitters shall not be used where the aerials are within 100 ft. of the explosives. In an emergency however the use of any available communication system of this type shall constitute an acceptable risk.

(3) *Bunkering*—Explosives schedule for M.S.A., M.S.B., M.S.D. or M.S.L. Stowage (section 38) shall not be loaded or unloaded while bunkering with either coal or oil is in progress. Bunkering shall not be carried out when working other types of explosives or whenever the hatches of the explosive stowage compartments are off, unless adequate precautions are taken to prevent coal dust or oil vapour from reaching the explosives stowage space.

(4) Repairs—

(a) No repair work of any kind shall be carried out in a hold of a vessel if that hold contains explosives;

(b) Repair work, which involves welding, burning, riveting or any other operation creating a risk of fire, shall not be carried out on board any vessel when explosives are on the vessel, provided that any such repair work may be carried out if the Harbour Authority considers that circumstances of urgency make it necessary for such work to be carried out

Barils ou colis défectueux

31. Lorsqu'ils contiennent des explosifs, les barils qui coulent ou qui ont été mal réparés et les colis défectueux ne peuvent être reçus à bord d'un navire. Le capitaine doit les refuser à l'expédition et présenter immédiatement aux expéditeurs un rapport exposant les circonstances; s'il s'agit d'explosifs de l'État, il présente le rapport à l'officier de l'Arme.

Ouverture des colis

32. Les colis renfermant des explosifs en transit ne doivent pas être ouverts à bord du navire.

Consigne de sécurité

33. (1) *Éclairage artificiel*—Lors de l'embarquement ou du débarquement d'explosifs et de l'exécution de travaux dans une cale renfermant des explosifs, la cale sera, s'il y a lieu, éclairée par des lampes «entièrement enfermées». S'il s'agit d'explosifs du groupe 15, les lampes seront d'un type «à l'épreuve du feu». Les enveloppes de lampe qui sont en verre seront protégées par un treillis métallique. Aucune lampe à arc ne sera utilisée. Autant que possible, aucune lampe ne sera suspendue au dessus d'explosifs. Tout l'appareillage et tous les câbles souples servant aux lampes portatives seront désignés comme tels et, au besoin, il sera prévu une protection mécanique supplémentaire qui écartera les risques d'endommagement. Les câbles souples seront du type «à gaine de caoutchouc résistant». Un officier autorisé du navire vérifiera le bon état de tout le matériel d'éclairage avant le début du travail.

(2) *Fonctionnement du poste émetteur*—Sauf le cas d'urgence, les émissions radiotéléphoniques ou radiotélégraphiques sur un navire qui embarque ou débarque des explosifs ne seront permises que si la puissance de sortie de l'émetteur n'excède pas 50 watts. Les émetteurs radar à ondes métriques ne seront pas utilisés, non plus que les émetteurs radar à ondes centimétriques dont les antennes sont à 100 pi. ou moins des explosifs. Dans un cas d'urgence, cependant, le risque que comporte l'utilisation de tout système de communication de ce genre sera admissible.

(3) *Charbonnage ou mazoutage*—Les explosifs exigeant l'arrimage M.S.A., M.S.B., M.S.D. ou M.S.L. (article 38) ne seront pas embarqués ou débarqués pendant que le navire est à faire son plein de charbon ou de mazout. Le charbonnage et le mazoutage ne seront pas effectués pendant la manutention d'autres types d'explosifs ou l'absence des panneaux des compartiments servant au logement d'explosifs, à moins que les précautions nécessaires n'aient été prises pour empêcher la poussière ou les vapeurs de mazout d'atteindre ces compartiments.

(4) Réparation—

a) Les réparations de toute sorte sont interdites dans une cale renfermant des explosifs; et

b) les réparations comportant la soudure, le brûlage, le rivage ou autre opération constituant un danger d'incendie sont interdites à bord d'un navire porteur d'explosifs. Toutefois, elles sont admises si l'autorité du port estime qu'il y a une urgence et si elle en autorise spécialement l'exécution. Dans cette éventualité, le propriétaire du navire, le capitaine

and specially authorizes the carrying out of that work. In that case the owner of a vessel on or to which any such work is to be carried out, or the master of such vessel, or any other specially authorized representative of the owner of such a vessel shall be responsible for ensuring that any requirements of the by-laws of the harbour relating to the carrying out of such work are observed.

(5) *Smoking*—No person shall smoke while engaged in handling or moving any explosive or while in the vicinity of any explosive.

Position of Stowage

34. The position on board ship for the stowage of explosives shall be selected in accordance with the following principles:

- (a) the coolest position possible should be used;
- (b) explosives should normally be stowed in a lower hold or 'tween deck space, except as provided in paragraphs (c), (d) and (f). Certain explosives are, however, permitted to be carried on deck (paragraph 41(j) and section 42);
- (c) a poop may be used, whether or not included in the gross tonnage; if not so included, the tonnage openings shall be efficiently closed. Explosives must not be stowed in a poop in which the crew are accommodated or ship's stores are carried;
- (d) a bridge space or shelter deck space other than that abreast the engine and boiler casings may be used provided that
 - (i) the space used for explosives is efficiently bulkheaded off at least 1 ft. from the engine and boiler casings and from the coal bunker hatches or hatches of a hold containing coal. In either of these latter cases the bulkhead must be made gas tight,
 - (ii) only suitable cargo is stowed in adjacent spaces,
 - (iii) the space contains no living accommodation or ship's stores,
 - (iv) a shelter deck space is permitted for the stowage of S.A.S. explosives under the conditions of section 41,
- (e) explosives other than those of Class VI, Division 1, small fireworks ("shop goods") or those defined as Safety Class in Group 6 shall not be stowed immediately underneath living accommodation in the vertical plane and shall be separated in the horizontal plane from such accommodation by a permanent watertight bulkhead;
- (f) insulated spaces in ships may be used for the stowage of explosives subject to the requirements of section 41 concerning S.A.S. explosives. When explosives requiring M.S.A., M.S.B. or M.S.L. Stowage (section 38) are stowed in such spaces, all pipes and steel work shall be close lined or sparred, as specified in sections 65 to 117;
- (g) fixed magazines may be erected on suitable cargo provided this is properly levelled off.

ou tout autre représentant spécialement autorisé dudit propriétaire est tenu de faire observer toutes les prescriptions des règlements du port relatives à l'exécution des réparations en cause.

(5) *Défense de fumer*—Il est formellement interdit de fumer à quiconque manutentionne ou déplace des explosifs ou se trouve dans leur voisinage.

Emplacement d'arrimage

34. Les principes suivants devront présider au choix de l'emplacement d'arrimage des explosifs à bord des navires:

- a) l'emplacement choisi sera le plus frais possible;
- b) sauf prescriptions des alinéas c), d) et f), l'arrimage se fera normalement en cale inférieure ou en entrepont; toutefois, il sera permis de transporter certains explosifs en pontée (alinéa 41j) et article 42);
- c) une dunette, comprise ou non dans le tonnage brut, pourra être employée; si elle n'est pas comprise dans le tonnage brut, les ouvertures de tonnage seront bien fermées. Les explosifs ne pourront être arrimés dans une dunette servant de logement à l'équipage ou de magasin aux approvisionnements du navire;
- d) un espace de château ou sous pont-abri, s'il longe les encaissements des machines et des chaudières, pourra être employé sous réserve des conditions suivantes:
 - (i) l'espace affecté aux explosifs sera efficacement cloisonné à partir d'au moins 1 pi. des encaissements des machines et chaudières et des écoutes de charbonnage ou des écoutes d'une cale contenant du charbon; dans ces deux derniers cas, la cloison sera étanche aux gaz,
 - (ii) seules des marchandises convenables seront arrimées dans des locaux contigus,
 - (iii) l'espace ne renfermera ni locaux habités, ni approvisionnements de bord,
 - (iv) un espace sous pont-abri pourra servir à l'arrimage des explosifs S.A.S., dans les conditions fixées à l'article 41;
- e) les explosifs autres que ceux de la division 1 de la classe VI, les petites pièces pyrotechniques («articles de magasin») ou les explosifs définis comme munitions de la classe de sûreté au groupe 6 ne seront pas arrimés dans le plan vertical juste en dessous des locaux habités et seront séparés de ces locaux dans le plan horizontal par une cloison permanente étanche à l'eau;
- f) les locaux calorifugés sur les navires pourront être employés pour l'arrimage des explosifs, sous réserve des prescriptions de l'article 41 concernant les explosifs S.A.S. Lorsque des explosifs exigeant le type d'arrimage M.S.A., M.S.B. ou M.S.L. (article 38) y seront arrimés, toutes les conduites au tôleries seront munies d'un revêtement jointif ou d'un caillebotis, en exécution des articles 65 à 117;
- g) des soutes aux poudres fixes pourront être établies sur certaines marchandises, à condition d'en bien aplanir la surface.

Conditions of Stowage

35. The general conditions of stowage, applicable to all types of explosives are as follows:

- (a) the stowage space for all explosives, other than S.A.S. and P.X.S. explosives, must be dry and well ventilated, and all ventilation shafts leading into the stowage must be protected by fine mesh double gauze guards. For special conditions of the stowage necessary for S.A.S. and P.X.S. explosives, see sections 41 and 44;
- (b) magazines and stowage spaces must be clean and free from grit, dust, oily waste and rubbish;
- (c) non-explosive cargo may be stowed in the same compartment as explosives but dangerous goods may only be stowed in a ship carrying explosives in accordance with the requirements of section 49;
- (d) ships carrying explosives should normally use sand or other inert material for ballasting. If sand or other inert material cannot be obtained, colliery refuse or slag may be used but explosives should preferably not be stowed in the hold where such ballast is used;
- (e) the magazine or stowage space must be completely closed to traffic while at sea;
- (f) all explosives must be carefully handled and stowed. They must be well secured to prevent movement;
- (g) unauthorized persons must not be permitted access to the spaces in which the explosives are stowed.

Passengers' Baggage and Post Office Mail

36. No explosives may be carried in a compartment containing passengers' baggage or Post Office mail.

Approval of Stowage Space for Government Explosives

37. The position selected by the owners in conjunction with the master for the stowage of Government explosives and the construction of any magazines required must have the approval of the Service Representative Officer concerned with the consignment. The Service Representative Officer is responsible for seeing that magazines and stowage places are thoroughly clean as specified in paragraph 35(b) before the loading of explosives commences.

Magazine Stowage

38. (1) Explosives requiring M.S.A. stowage are mainly in Group 1 and Class I, II, III, IV, or VI, Division 2. They require a close lined magazine as described in sections 68 to 81, 85 and 86.

(2) Explosives requiring M.S.B. stowage are mainly in Group 2, 3 or 4, Class III, Division 1 or 2. They require a sparred magazine as described in sections 82 to 84. When Group 3 explosives are stowed close to Shipping Category C explosives, they must be assumed to share the mass explosion risk appropriate to Category C. Where the additional risk is material, they shall be separated, if practicable, from Shipping

Conditions d'arrimage

35. Les conditions générales d'arrimage, applicables à tous les types d'explosifs, sont les suivantes:

- a) l'espace d'arrimage de tous les explosifs autres que les explosifs S.A.S. et P.X.S. sera sec et bien ventilé et tous les puits d'aérage y conduisant seront protégés par une fine toile métallique double. Voir les articles 41 et 44 pour les conditions spéciales d'arrimage applicables aux explosifs S.A.S. et P.X.S.;
- b) les soutes aux poudres et les espaces d'arrimage seront propres et exempts de sable, de poussière, de rebuts et de déchets imprégnés d'huile;
- c) les matières non explosibles et les explosifs pourront être logés dans le même compartiment, mais les marchandises dangereuses ne pourront être arrimées sur un navire porteur d'explosifs que si l'arrimage satisfait aux prescriptions de l'article 49;
- d) les navires porteurs d'explosifs devront normalement utiliser comme lest du sable ou une autre matière inerte; à défaut, ils pourront se servir de déchets ou scories de houillère mais, de préférence, les explosifs ne devront pas être logés dans la cale renfermant ce lest;
- e) les soutes aux poudres et les espaces d'arrimage seront formellement interdits à la circulation pendant la traversée;
- f) tous les explosifs seront manutentionnés et arrimés avec soin. Ils seront bien assujettis afin d'en empêcher le ballonnement; et
- g) les personnes non autorisées n'auront pas accès aux locaux où seront arrimés les explosifs.

Bagages des passagers et courrier

36. Aucun explosif ne pourra être transporté dans un compartiment renfermant des bagages de passagers ou du courrier.

Approbation de l'espace d'arrimage des explosifs de l'État

37. L'emplacement choisi par les propriétaires, de concert avec le capitaine, pour l'arrimage des explosifs de l'État et la construction de soutes aux poudres nécessaires devront recevoir l'approbation de l'officier compétent de l'Armée. Ce dernier sera tenu, avant que ne commence le chargement, de veiller à ce que les soutes aux poudres et les lieux d'arrimage soient d'une propreté absolue, comme l'exige l'alinéa 35b).

Arrimage en soute aux poudres

38. (1) Les explosifs qui demandent l'arrimage M.S.A. appartiennent surtout au groupe 1 et aux classes I, II, III, IV ou VI, division 2. Ils réclament une soute aux poudres à revêtement jointif, conformément aux articles 68 à 81, 85 et 86.

(2) Les explosifs qui demandent l'arrimage M.S.B. appartiennent surtout aux groupes 2, 3 ou 4, classe III, divisions 1 ou 2. Ils réclament une soute à caillebotis, conformément aux articles 82 à 84. Les explosifs du groupe 3 arrimés à proximité d'explosifs de la catégorie d'expédition C sont censés présenter le danger d'explosion en masse propre à la catégorie C. Si le danger supplémentaire est notable, ils seront, si possible, sépa-

Category C explosives by the boiler and engine room space or by an intervening hold (See Note 14 Schedule B).

(3) Explosives requiring M.S.L. stowage are in Groups 1, 2, 3, 4 and 10, Class III, Division 2, and if contaminated by lead in any form may become extremely sensitive and dangerous. They shall, therefore, be kept under "lead free" conditions. For this reason, in addition to requiring the close lined magazine specified for M.S.A. explosives, the roof also should be close lined. When the latter is not practicable, the packages will be covered by a "lead free" fabric sheet, e.g., a closely woven lined or cotton sheet.

(4) Explosives requiring M.S.D. stowage are usually in Group 10 and Class V or VI, Division 3, and are somewhat sensitive to shock. They require a magazine as described in sections 88 and 89. If a suitable locker is available it may be used as a detonator magazine. M.S.D. magazines or lockers shall be situated at least 8 ft. from the ship's sides.

NOTES: 1. A portable magazine, not exceeding 2 tons measurement, may be used for any of the above explosives, see sections 90 to 92.

2. M.S.B. explosives may be stowed in a close lined magazine either alone or with M.S.A. explosives.

3. M.S.B. and M.S.A. explosives may be stowed in a M.S.L. magazine with or without M.S.L. explosives.

4. Explosives in Group 6 marked as belonging to the Safety Class and those in Class VI, Division 1, may be placed in a M.S.D. magazine or locker with M.S.D. explosives. No other explosives may be stowed therein or in the same compartment.

Ordinary Ammunition Stowage O.A.S.

39. Explosives requiring this type of stowage are in Group 5, 6, 7, 7A or 8, with isolated items from other Groups, and in Class VI, Division 1, 2 or 3. Magazines are not required. Stowage is to be arranged in accordance with sections 34, 35 and 48. These explosives may be stowed in the same compartments as M.S.A., M.S.B. (except as in section 38) or M.S.L. explosives. They may be stowed with other cargo subject to the requirements of section 49 concerning dangerous goods. These explosives may, if necessary, be stowed above ordinary cargo, but overstowing (stowing on top) of Government explosives requires the formal approval of the Service Representative Officer and must be confined to cargo not liable to contaminate or damage the explosives. Cordtex and aircraft bombs of the smoke type, clustered incendiary bombs or clustered H.E. bombs must not be overstowed.

NOTE: Smoke Generators and Smoke Grenades (Group 12 series) should be stowed, whenever possible, in a separate compartment. If this is not possible, they should be stowed only with O.A.S. explosives of Group 11.

rés des explosifs de la catégorie C par la chaufferie et la chambre des machines ou par une cale. (Voir note 14, annexe B).

(3) Les explosifs qui demandent l'arrimage M.S.L. appartiennent aux groupes 1, 2, 3, 4 et 10, classe III, division 2 et peuvent devenir extrêmement sensibles et dangereux lorsqu'ils sont souillés par le plomb sous n'importe quelle forme, d'où la nécessité de les en tenir éloignés. Aussi réclament-ils une soute munie non seulement du revêtement jointif mentionné pour les explosifs M.S.A., mais aussi d'un toit à revêtement jointif. Si cette dernière condition est irréalisable, recouvrir les emballages d'un tissu «exempt de plomb», par exemple, un drap de toile ou de coton à texture serrée.

(4) Les explosifs qui demandent l'arrimage M.S.D. appartiennent généralement au groupe 10 et aux classes V ou VI, division 3, et sont quelque peu sensibles au choc. Ils exigent une soute aux poudres construite de la façon décrite aux articles 88 et 89. Tout coffre qui s'y prête pourra servir de soute à détonateurs. Les soutes ou coffres M.S.D. seront situés à une distance d'au moins 8 pi. de la muraille du navire.

REMARQUES: 1. Une soute aux poudres mobiles, d'au plus 2 tonnes d'encombrement, pourra être employée pour n'importe lequel des explosifs susmentionnés. (Voir les articles 90 à 92.)

2. Les explosifs M.S.B. pourront être arrimés dans une soute à revêtement jointif, soit isolément, soit avec des explosifs M.S.A.

3. Les explosifs M.S.B. et M.S.A. pourront être arrimés dans une soute aux poudres M.S.L., renfermant ou non des explosifs M.S.L.

4. Les explosifs du groupe 6 appartenant à la classe de sûreté et ceux de la classe VI, division 1, pourront être placés dans une soute ou un coffre M.S.D. avec des explosifs M.S.D. Il sera interdit d'y arrimer d'autres explosifs ou d'en placer dans le même compartiment.

Arrimage ordinaire des munitions O.A.S.

39. Les explosifs qui demandent ce genre d'arrimage appartiennent aux groupes 5, 6, 7, 7A ou 8, et à la classe VI, division 1, 2 ou 3; quelques-uns appartiennent à d'autres groupes. Aucune soute aux poudres n'est nécessaire. L'arrimage se fera en conformité des articles 34, 35 et 48. Ces explosifs pourront être arrimés dans les mêmes compartiments que les explosifs M.S.A., M.S.B. (sauf l'article 38) ou M.S.L. Ils pourront l'être avec d'autres marchandises, sous réserve des prescriptions de l'article 49 concernant les marchandises dangereuses. Ils pourront, au besoin, l'être sur des marchandises ordinaires mais leur arrimage sur des explosifs de l'État nécessitera l'approbation formelle de l'officier de l'Arme et ne sera admis que s'ils ne sont pas susceptibles de souiller ou d'endommager les explosifs de l'État. Rien ne sera arrimé par-dessus le cordtex, les bombes fumigènes d'avion, les bombes incendiaires ou les bombes à explosif brisant en chapelets.

REMARQUE: Les générateurs de fumée et les grenades fumigènes (série du groupe 12) seront arrimés, si possible, dans un compartiment distinct. Sinon,

ils ne le seront qu'avec les explosifs O.A.S. du groupe 11.

Pyrotechnic Stowage A.S.P.

40. Explosives requiring this type of stowage are in Group 9 and Class VII, Division 2, and are somewhat susceptible to damage in transit. They must not be overstowed (i.e., have other cargo stowed on top) or placed in the same compartment as other explosives except those in Group 6 marked as belonging to the Safety Class and those in Class VI, Division 1. Magazines are not required. The conditions of sections 34, 35 and 48 apply. Pyrotechnic explosives may be conveyed as deck cargo provided that they are suitably stowed in a waterproof portable container of type A or B.

Special Ammunition Stowage S.A.S.

41. Explosives requiring this type of stowage are in Group 12 or 13 with a few items in Group 11; the first named may ignite spontaneously if a defective package permits leakage, while others contain chemical which may cause harm if leakage occurs. The items in Class VI, Division 3, marked "S.A.S." are also in this category. Their stowage calls for great care and requires suitable provision for dealing with "leakers". The following rules must be observed:

- (a) sections 34, 35, 48, 53, 54 and 55 apply;
- (b) S.A.S. explosives should preferably be stowed on deck, in a deep tank or No. 1 lower hold, but any other below deck stowage may be used if it is more convenient. It may be necessary to restrict deck stowage during a period of emergency. A shelter deck space may only be used for the stowage of S.A.S. explosives if the explosives and any dangerous goods are separated by an efficient fire-stop;
- (c) magazines are not required for stowage in a deep tank or lower hold, but a 'tween deck space stowage will require a special magazine, as in sections 95 to 101, unless the consignment occupies the greater portion of the 'tween deck, while for small quantities not exceeding 35 tons, containers constructed as in sections 102 to 113 will be used. Alternative arrangements to those set out in sections 95 to 113 may be adopted if approved by the Minister of Transport;
- (d) no other explosives are to be stowed in the same compartment as S.A.S. explosives;
- (e) S.A.S. explosives of Group 12 must not be stowed in the same compartment as those of Group 13 except that containers with S.A.S. explosives of Group 12 may be in the same 'tween deck space as containers with S.A.S. explosives of Group 13, provided that each Group is at opposite ends of the space. S.A.S. explosives of Group 11 may be stowed with S.A.S. explosives of Group 12;
- (f) insulated spaces with steel decks may be used for the stowage of S.A.S. explosives in Groups 11 and 12 and for shell and loose bombs in Group 13;
- (g) if S.A.S. explosives of Group 13 containing chargings indicated by the letter "G" and a numeral are required to be shipped, prior reference must be made to the Minister of Transport for the conditions of transport;

Arrimage des pièces pyrotechniques A.S.P.

40. Les explosifs qui demandent ce genre d'arrimage appartiennent au groupe 9 et à la classe VII, division 2, et ils s'endommagent plutôt facilement en cours de transport. On ne devra rien arrimer par-dessus ces explosifs, ni les placer dans un compartiment en renfermant d'autres, sauf ceux du groupe 6 qui appartiennent à la classe des explosifs de sûreté et ceux de la classe VI, division 1. Aucune soute aux poudres ne sera nécessaire. Les conditions énoncées aux articles 34, 35 et 48 s'appliquent. Les explosifs pyrotechniques pourront être transportés en pontée, pourvu qu'ils soient convenablement arrimés dans un récipient portatif étanche du type A ou B.

Arrimage spécial des munitions S.A.S.

41. Les explosifs qui demandent ce genre d'arrimage appartiennent aux groupes 12 ou 13 et quelques-uns au groupe 11. Ceux-là peuvent s'enflammer spontanément en s'échappant d'un emballage défectueux, tandis que d'autres contiennent des produits chimiques qui, en coulant, peuvent causer des dégâts. Les explosifs de la classe VI, division 3, marqués «S.A.S.», appartiennent aussi à cette catégorie. Leur arrimage réclame beaucoup de soins et exige des dispositions convenables à l'égard des emballages qui viennent à couler. Les règles suivantes seront observées:

- a) les articles 34, 35, 48, 53, 54 et 55 s'appliquent;
- b) les explosifs S.A.S. seront de préférence arrimés sur le pont, dans une cale à eau ou dans la cale inférieure n° 1; toutefois, tout autre espace sous le pont pourra être utilisé, s'il est plus commode. Il pourra y avoir lieu de restreindre l'arrimage sur le pont au cours d'une période d'urgence. Un espace sous pont-abri ne pourra servir à l'arrimage d'explosifs S.A.S. que si ceux-ci et les marchandises dangereuses sont séparés par une cloison coupe-feu efficace;
- c) l'arrimage en cale à eau ou en cale inférieure ne nécessite pas de soute aux poudres; toutefois, l'arrimage dans un espace d'entrepont exige l'emploi de la soute spéciale décrite aux articles 95 à 101, à moins que le chargement n'occupe la plus grande partie de l'entrepont. Pour de petites quantités ne dépassant pas 35 tonnes, se servir de récipients construits d'après les instructions données aux articles 102 à 113. Des dispositions différentes de celles prescrites aux articles 95 à 113 pourront être adoptées si le ministre des Transports les approuve;
- d) il ne pourra être arrimé d'autres explosifs dans un compartiment renfermant des explosifs S.A.S.;
- e) les explosifs S.A.S. du groupe 12 et ceux du groupe 13 ne seront pas arrimés dans le même compartiment; toutefois, les récipients d'explosifs S.A.S. du groupe 12 et ceux d'explosifs S.A.S. du groupe 13 pourront être logés dans le même espace d'entrepont, pourvu que les explosifs de chacun de ces groupes soient placés aux extrémités opposées du local. Les explosifs S.A.S. du groupe 11 pourront être arrimés avec les explosifs S.A.S. du groupe 12;

(h) compartments in which Group 13 explosives are stowed must have all hatch covers, ventilators, pump suction, scuppers, etc., effectively sealed off. Insulated spaces, together with their internal air ducts not necessary for cooling or ventilation, must also be sealed off;

(i) small quantities of less than 35 tons of S.A.S. explosives may be stowed in a suitable 'tween deck space between the ends of the hatches and the transverse bulkheads. Suitable containers as described in sections 102 to 113 must be used, and they must be effectively sealed off from the compartment. Eight containers may be stowed in the same space;

(j) deck stowage is preferable for S.A.S. explosives belonging to Groups 11, 12 and 13 under normal conditions. During an emergency it may be necessary to avoid this form of stowage where possible. The explosives must be conveyed in steel portable containers of Type A or B except in the case of lachrymatory stores which, as an alternative, may be conveyed in properly sheeted portable wooden magazines. The containers or magazines will be spaced and arranged on deck so that each is readily accessible in case of an emergency. They must not be stowed more than one tier high and must not be overstowed;

(k) S.A.S. explosives, other than Artillery Shell, Q.F. and Mortar Ammunition, may not be overstowed.

f) les locaux calorifugés avec ponts en acier pourront être employés pour l'arrimage des explosifs S.A.S. appartenant aux groupes 11 et 12 et pour celui des obus et des bombes en vrac du groupe 13;

g) avant d'expédier des explosifs S.A.S. du groupe 13 contenant des charges indiquées par la lettre «G» et par un chiffre, s'adresser au ministre des Transports afin de connaître les conditions de transport;

h) tous les panneaux d'écouille, manches à air, tuyaux d'aspiration des pompes, dalots, etc., des compartiments dans lesquels des explosifs du groupe 13 sont arrimés doivent être efficacement obturés. Cette règle s'applique également aux locaux calorifugés, ainsi qu'à leurs conduites d'air intérieures qui ne sont pas nécessaires au refroidissement ou à la ventilation;

i) les explosifs S.A.S. en quantités inférieures à 35 tonnes pourront être arrimés dans un espace d'entrepont convenable, entre les extrémités des écouilles et les cloisons transversales. Se servir de récipients répondant à la description des articles 102 à 113 et bien obturés par rapport au compartiment. Huit récipients pourront être arrimés dans le même espace;

j) dans les circonstances normales, il est préférable d'arrimer sur le pont les explosifs S.A.S. des groupes 11, 12 et 13. Au cours d'un état d'urgence, il pourra être nécessaire d'éviter ce mode d'arrimage si la chose est possible. Les explosifs seront transportés dans des récipients portatifs en acier du type A ou B, sauf dans le cas des munitions lacrymogènes qui pourront aussi être transportées dans des soutes en bois mobiles bien revêtues de tôle. Les récipients ou les soutes seront espacés et disposés sur le pont de façon à en faciliter l'accès en cas d'urgence. Ils ne seront pas arrimés sur plus d'un plan, ni recouverts d'autres marchandises;

k) les explosifs S.A.S. autres que les obus, les munitions à tir rapide et les munitions de mortier, ne seront pas recouverts d'autres marchandises.

NOTES: 1. The method of marking packages containing S.A.S. explosives in Groups 11, 12, and 13 is given in Schedule C.

2. Chemical Defence Preparations should be stowed in a similar manner to Group 13 explosives.

REMARQUES: 1. La manière de marquer les emballages contenant des explosifs des groupes 11, 12 et 13 est expliquée à l'annexe C.

2. Les préparations chimiques pour la défense seront arrimées de la même façon que les explosifs du groupe 13.

Optional Deck Stowage (D)

42. For the purposes of these Regulations, "optional deck stowage" means stowage on the uppermost deck in a suitable position away from steam pipes, the explosives being protected from weather and spray by tarpaulin covers, and from the sun by an awning. Explosives for which this stowage is suitable are indicated by the letter (D) after the normal stowage code letters in Schedules B and D.

Deck Stowage Only D.S.O.

43. Explosives requiring this type of stowage must be placed on deck in steel containers.

Arrimage facultatif sur le pont (D)

42. Aux fins du présent règlement, l'expression «arrimage facultatif sur le pont» signifie l'arrimage sur le pont le plus élevé, dans un emplacement approprié et loin des tuyaux à vapeur, les explosifs étant protégés contre les intempéries et les embruns par des bâches et contre le soleil par une tente. Les explosifs auxquels convient ce genre d'arrimage sont désignés, dans les annexes B et D, par la lettre (D) qui figure après les indicatifs littéraux de l'arrimage ordinaire.

Arrimage sur le pont seulement D.S.O.

43. Les explosifs qui demandent ce genre d'arrimage seront placés sur le pont dans des récipients en acier.

Gasoline Stowage Special P.X.S.

44. Explosives requiring this type of stowage are in Group 15 and need the stowage conditions applicable to gasoline in drums.

Unclassified Stowage U.C.S.

45. Explosives requiring this type of stowage will be dealt with in accordance with special instructions issued by the Minister of Transport.

Explosives and Coal

46. (1) Explosives must not be carried in a compartment containing coal, nor in a compartment directly beneath one containing coal whether there is an intervening compartment free of coal or not.

(2) Explosives other than those marked "(C)" in Column V of Schedule B and Column V of Schedule D must not be carried in a 'tween deck compartment directly over a compartment containing coal whether there is an intervening compartment free from coal or not. In special circumstances, however, upon the authority of the Minister of Transport to whom each case must be submitted, certain additional explosives may be stowed in 'tween deck compartments directly over compartments containing coal. When such compartments are used for the carriage of explosives, the explosives must be raised off the decks of the compartments by the use of battens to facilitate fire-fighting operations.

(3) The above restrictions do not apply to coke.

Slings Rules for Government Explosives

47. (1) Explosives packed in boxes, except in the special instances mentioned in subsections (4), (6), (7) and (8), should be slung in ammunition trays of approved design (see Plate III, Schedule A) or on scale boards fitted with efficient anti-spilling devices.

(2) Loose shell, up to and including 7.2-in. calibre, shall be slung in ammunition trays of approved design only. Loose shell, above 7.2 calibre, shall be slung in strop slings slightly nose heavy, care being taken with capped shell to see that the sling is clear of the cap and that the cap is not loosened.

(3) Loose aircraft bombs, up to 1,000 lb, inclusive, should be slung either with approved bomb slings (Plate IV, Schedule A) hooked into the lug on the side of the bomb or, alternatively, in ammunition trays of approved design or on scale boards fitted with efficient anti-spilling devices. Loose aircraft bombs, above 1,000 lb should be slung horizontally by two wire strops in the form of a bridle.

(4) Clustered aircraft bombs,

Arrimage spécial des essences de pétrole P.X.S.

44. Les explosifs qui demandent ce genre d'arrimage appartiennent au groupe 15 et réclament les conditions d'arrimage applicables à l'essence en fûts métalliques.

Arrimage non classé U.C.S.

45. Les explosifs qui demandent ce genre d'arrimage seront arrimés suivant les instructions spéciales données par le ministre des Transports.

Explosifs et charbon

46. (1) Les explosifs ne seront transportés ni dans un compartiment contenant du charbon, ni dans un compartiment situé directement en-dessous d'un compartiment contenant du charbon, qu'il en soit séparé ou non par un compartiment ne contenant pas de charbon.

(2) Les explosifs non désignés par la lettre «C» dans la colonne V de l'annexe B et la colonne V de l'annexe D ne seront pas transportés dans un compartiment d'entrepont situé directement au-dessus d'un compartiment contenant du charbon, qu'il en soit séparé ou non par un compartiment ne contenant pas de charbon. Toutefois, dans des circonstances spéciales, certains explosifs supplémentaires pourront, avec l'autorisation du ministre des Transports, à qui chaque cas sera soumis, être arrimés dans des compartiments d'entrepont situés directement au-dessus des compartiments contenant du charbon. Lorsque ces compartiments servent au transport des explosifs, ceux-ci devront être tenus à distance des ponts au moyen de tringles, afin de faciliter la lutte contre l'incendie.

(3) Les restrictions qui précèdent ne s'appliquent pas au coke.

Règles sur l'élingage des explosifs de l'État

47. (1) Les explosifs emballés dans des caisses, sauf les cas spéciaux mentionnés aux paragraphes (4), (6), (7) et (8), seront, pour l'élingage, placés sur des plateaux à munitions de modèle approuvé (voir la planche III de l'annexe A) ou sur des plateaux à caissage munis de dispositifs d'immobilisation efficaces.

(2) Les obus en vrac d'un calibre maximum de 7.2 po. seront, pour l'élingage, placés seulement sur des plateaux à munitions de modèle approuvé. Les obus en vrac d'un calibre supérieur à 7.2 po. seront hissés, l'ogive légèrement inclinée vers le bas, au moyen d'estropes. Dans le cas d'un obus à coiffe, avoir soin de tenir l'estrope à distance de la coiffe et de ne pas desserrer la coiffe.

(3) Les bombes d'avion en vrac, de 1,000 lb au maximum, seront hissées par leur patte de suspension au moyen d'élingues à bombes approuvées (planche IV, annexe A), fixées à la patte de suspension des bombes, ou hissées au moyen de plateaux à munitions de modèle approuvé ou de plateaux à caissage munis de dispositifs d'immobilisation efficaces. Les bombes d'avion en vrac de plus de 1,000 lb seront hissées en position horizontale au moyen de deux estropes métalliques formant patte-d'oie.

(4) Les bombes d'avion en chapelets,

(a) up to 1,000 lb, packed in steel cylinders, should be slung horizontally by means of

(i) approved bomb slings shackled to the holes in the joining flange of the cylinders or to the lifting rings provided on later types, or

(ii) by two wire strops in the form of a bridle sling, the sharp edges of cylinder flanges being suitably packed with wood chafing pieces;

(b) above 1,000 lb, packed in steel cylinders, should be slung horizontally by two wire strops of adequate S.W.L. in the form of a bridle sling, and sharp edges of cylinder flanges should be packed with wood chafing pieces;

(c) packed in wooden roller cases, should be slung horizontally by means of two strops forming a bridle;

(d) packed in rectangular wooden cases, should be slung horizontally by rope sling (strops), the soundness of which must be verified regularly during the course of loading and discharging. Care must be taken to maintain uppermost that side of the package that is indicated as the top by appropriate markings; and

(e) of the nose ejection type shall be slung in the manner described for loose aircraft bombs of the corresponding weight.

NOTE: In all cases landing mats should be used when clustered aircraft bombs are being handled.

(5) Submarine mines, except ground mines without crates, shall be slung by the lifting eyes provided. Ground mines without crates shall be slung by suitable strops. Special care must be taken to prevent damage to the casing.

(6) Mine charge cases and depth charges except Mark 11 shall be slung by their ringbolts, lifting lugs or lifting eyes of the crate holding them, as appropriate. Depth charges, Mark 11, shall be slung on ammunition trays of approved pattern or scale-boards with an efficient anti-spilling device.

(7) Torpedo warheads should be slung by the special lifting lugs provided at the end of the package.

(8) Packages containing Naval B.L. cartridges shall be slung from their becketts using hook slings fitted with spring clips. Packages containing Naval Q.F. cartridges may also be slung from their becketts if this is more practicable than the use of ammunition trays, *vide* 47 (1). Care must be taken that all becketts are used, and that no one package takes the strain of another.

(9) The use of nets alone for slinging explosives is prohibited.

a) de 1,000 lb au maximum, emballées dans des cylindres d'acier, seront hissées en position horizontale soit

(i) au moyen d'élingues à bombe approuvée, fixées aux trous de la bride d'assemblage des cylindres ou aux anneaux de levage dont sont munis les cylindres de type récent, ou

(ii) au moyen de deux estropes métalliques formant patte-d'oie, les arêtes aiguës de brides des cylindres devant être convenablement garnies de pièces de ragage en bois;

b) de plus de 1,000 lb, emballées dans des cylindres d'acier seront hissées en position horizontale au moyen de deux estropes en fil métallique d'une charge pratique de sécurité suffisante, formant patte-d'oie, et les arêtes vives des brides des cylindres seront garnies de ragage en bois;

c) emballées dans des caisses en bois pour chemins à rouleaux seront hissées en position horizontale au moyen de deux estropes formant patte-d'oie;

d) emballées dans des caisses rectangulaires en bois seront hissées en position horizontale au moyen d'une élingue en cordage (estropes), dont le bon état sera vérifié à intervalles réguliers au cours du chargement et du déchargement. On aura soin de maintenir en haut le côté du colis qu'une inscription indique être le haut; et

e) du type à éjection par la pointe seront hissées de la même manière que les bombes d'avion en vrac de même poids.

REMARQUE: Dans tous les cas, des nattes de débarquement seront utilisées pendant la manutention des bombes d'avion en chapelets.

(5) Les mines sous-marines, à l'exception des mines de fond non emballées dans des caisses à claire-voie, seront hissées par les anneaux de levage. Les mines de fond non emballées dans des caisses à claire-voie seront hissées au moyen d'estropes convenables. On aura spécialement soin de ne pas endommager l'enveloppe.

(6) Les douilles de charge de mines et les grenades sous-marines, sauf celles de la marque 11, seront hissées par leurs pitons à boucle, les pattes de suspension ou les anneaux de levage des caisses à claire-voie les contenant, selon le cas. Les grenades sous-marines de la marque 11 seront hissées au moyen de plateaux à munitions de modèle approuvé ou de plateaux à caissage munis de dispositifs d'immobilisation efficaces.

(7) Les cônes de choc des torpilles seront hissés par les anneaux de levage spéciaux fixés à l'extrémité de l'emballage.

(8) Les emballages contenant des cartouches de marine à chargement par la culasse seront hissés par leurs manchettes au moyen d'élingues munies de pinces à ressort. Les emballages contenant des cartouches de marine à tir rapide pourront également être hissés par leurs manchettes si ce procédé est plus pratique que l'emploi de plateaux à munitions. (Voir 47 (1).) On aura soin d'utiliser toutes les manchettes et d'éviter qu'aucun emballage ne subisse la pression d'un autre.

(9) Il est interdit d'utiliser uniquement des filets pour hisser des explosifs.

(10) Containers holding bulk explosive must not be rolled during the operations of loading or unloading.

Methods of Stowage

48. Explosives shall be stowed in the following manner:

(a) loose shell and bombs:

(i) the bottom tier shall rest on two broad runners, laid athwartships and sufficiently thick to keep the grummets or lugs clear of the deck. The runners shall be at the points of greatest bearing, which, with shell, will be immediately in front of the driving band and at the shoulder,

(ii) the lower tier of shell shall have the grummets hard against one another, the heads being spaced to keep the axis parallel and secured with chocks or dunnage side-pieces on each side. Aircraft bombs shall be dealt with in a generally similar manner, care being taken to avoid damaging the lugs,

(iii) the chocks and dunnage pieces referred to in subparagraph (ii) may if necessary be dispensed with for the lower tiers of shell below 8-in. calibre, and also with shell of 8-in. calibre and above when there is only one tier and the shell in this tier are stowed alternately heads and tails with the grummets taking snugly against the shoulders of adjacent shell,

(iv) riding tiers of shell shall be reversed, care being taken that the grummets of the riding tier are taking snugly against the shoulders of the two lower shell. Aircraft bombs shall be stowed similarly,

(v) when shell of 7.2-in. calibre and above are stowed in more than one tier, two broad runners shall be placed below each tier at the points of greatest bearing on the tiers above and below, to ensure that the driving bands are not in contact with the shoulders of shell above or below them. In this arrangement each shell shall be chocked off securely in a similar manner to those in the lower tier,

(vi) wings shall be secured by wedges thoroughly driven down,

(vii) holding down boards shall be used for single or broken tiers and when shell are not overstowed,

(viii) adjacent piles of shell or bombs shall be stowed so that they are nose to nose and base to base,

(ix) the number of tiers, or height of stack, shall not exceed the following:

Shell all natures

	Tiers
12 in. and over	5
Below 12 in. to 7.2 in.	8
Below 7.2 in. to 5.5 in.	11
Below 5.5 in.	15

(10) Les récipients renfermant les explosifs en vrac ne pourront être roulés pendant les opérations de chargement ou de déchargement.

Modes d'arrimage

48. L'arrimage des explosifs se fera de la manière suivante:

a) obus et bombes en vrac:

(i) le premier plan reposera sur deux larges rances posées par le travers du navire et d'une épaisseur suffisante pour que les anneaux protecteurs ou les mentonnets ne puissent toucher au pont. Ces rances seront placées aux points de portage maximum qui, dans le cas des obus, se trouvent juste en avant de la ceinture de forçement et au ressaut,

(ii) les anneaux protecteurs dont sont pourvus les obus du plan inférieur seront bien pressés les uns contre les autres, les coiffes étant espacées de façon à maintenir les axes parallèles, et le tout sera assujéti au moyen de cales ou de bois de fardage de chaque côté. Pour les bombes d'avion, procéder en général de la même façon tout en ayant soin d'éviter d'avarier les mentonnets,

(iii) on pourra au besoin se dispenser des cales et des pièces de bois de fardage mentionnées au sous-alinéa (ii) pour les plans inférieurs d'obus de calibre inférieur à 8 po., ainsi que pour les obus d'un calibre de 8 po. ou plus qui sont arrimés alternativement ogive à culot sur un seul plan et dont les anneaux protecteurs s'appuieront exactement sur les ressauts des obus adjacents,

(iv) l'ordre des plans superposés sera interverti, les anneaux protecteurs de chaque obus du plan supérieur s'appuyant exactement sur les ressauts des deux obus inférieurs. Les bombes d'avion seront arrimées d'une façon semblable,

(v) si des obus d'un calibre de 7.2 po. ou plus sont arrimés sur plus d'un plan, deux larges rances seront placées sous chaque plan aux points de portage maximum du plan supérieur et du plan inférieur, afin d'empêcher les ceintures de forçement de venir en contact avec les ressauts des obus qui se trouvent au-dessus ou en dessous. Dans cet arrangement, chacun des obus sera solidement calé tout comme ceux du plan inférieur,

(vi) les ailettes seront assujétiées au moyen de coins franchement enfoncés,

(vii) des planches devront retenir en place les obus formant des plans simples ou incomplets et ceux qui ne seront pas recouverts d'autres marchandises,

(viii) les piles adjacentes d'obus ou de bombes seront arrimées de façon à se trouver ogive contre ogive et culot contre culot,

(ix) le nombre de plans, ou hauteur d'empilage, ne devra pas dépasser les chiffres suivants:

Obus de toutes sortes

	Plans
12 po. ou plus	5
de 7.2 à 12 po.	8
de 5.5 à 7.2 po.	15
moins de 5.5 po.	15

Aircraft bombs		
Bombs, aircraft, A.P.	20 ft.	
Bombs, aircraft, H.E., low charge		
Bombs, aircraft, H.E. medium charge not exceeding 1,000 lb.		
Bombs, aircraft, H.E. medium charge exceeding 1,000 lb.	10 ft.	
Bombs, smoke		
Bombs, T.I.		
Clusters, H.E.	3 tiers	
Clusters, incendiary		
Bombs, aircraft, H.E. high charge		
Bombs, chemical	2 tiers	

Bombes d'avion		
bombes de rupture (A.P.)	20 pi.	
bombes explosives à faible charge (H.E.)		
bombes explosives à charge moyenne (H.E.), n'excédant pas 1,000 lb		
bombes explosives à charge moyenne (H.E.), de plus de 1,000 lb	10 pi.	
bombes fumigènes		
bombes d'identification de cible (T.I.)		
chapelets de bombes explosives	3 plans	
chapelets de bombes incendiaires		
bombes explosives à charge forte (H.E.)		
bombes chimiques	2 plans	

(x) these limiting heights of stacking are based on the assumption that the stacks are positively secured by proper stowing,

(xi) bombs, aircraft, H.E., high charge shall have wooden runners of at least 4 in. bearing face between tiers,

(xii) the following types of bombs shall not be overstowed (i.e. have other cargo stowed on top):

- Bombs, chemical
- Bombs, smoke
- Bombs, T.I.
- Clusters, H.E.
- Clusters, incendiary,

(xiii) when the other types of bombs are stacked to a height less than the maximum given above for the type, they may be overstowed provided that the overall weight on the lowest layer of bombs is not greater than that which would result from stacking the bombs to the given maximum height;

(b) depth charges and mine charge cases shall be stowed fore and aft in athwartships tiers on their sides to a height not exceeding six tiers, having broad runners under the bottom tier, the pile to be blocked off similarly to shell;

(c) submarine mines shall not be stowed more than three tiers high;

(d) barrels shall invariably be stowed bilge free and be well choked off;

(e) packages containing explosives shall be stowed with their longest axis horizontal, unless otherwise specified;

(f) boxed ammunition may normally be stacked to a height not exceeding 12 ft. provided, in all cases, that a clear space of not less than 3 in. is left below the beams of the deck above;

(g) army pattern B.L. cartridge cylinders, in skeleton cases, may be stacked horizontally to a height of 12 ft., but when skeleton cases are not fitted, the height of the stacks shall not exceed 5 ft.;

(h) naval pattern cartridge cylinders may be stacked horizontally up to 12 ft.;

(x) ces hauteurs limites d'empilage supposent que les piles sont franchement immobilisées par un arrimage convenable,

(xi) des rances en bois d'au moins 4 po. de surface de portage seront placées entre les plans de bombes explosives d'avion à forte charge (H.E.),

(xii) rien (c.-à-d. aucune autre sorte de marchandise) ne sera arrimé sur les bombes des types suivants:

- bombes chimiques
- bombes fumigènes
- bombes d'identification de cible (T.I.)
- chapelets de bombes explosives
- chapelets de bombes incendiaires,

(xiii) si la hauteur d'empilage des bombes d'un autre type est inférieure à la hauteur maximum susmentionnée pour ce type de bombe, il est permis d'arrimer sur ces bombes d'autres sortes de marchandises, pourvu que le poids maximum sur le plan le plus bas n'excède pas celui qui résulterait de l'empilage des bombes jusqu'à la hauteur maximum permise;

b) les grenades sous-marines et les étuis de charge de mines seront arrimés de l'avant à l'arrière en plans transversaux au navire et placés sur le côté, jusqu'à une hauteur de six plans au plus; le plan du fond reposera sur de larges rances et la pile sera immobilisée comme dans le cas des obus;

c) les mines sous-marines ne seront pas arrimées sur plus de trois plans;

d) les barils seront invariablement arrimés dans un lieu exempt d'eau de cale et seront bien calés;

e) sauf indication contraire, les colis renfermant des explosifs seront arrimés, leur axe le plus long placé horizontalement;

f) les munitions en caisses pourront normalement être empilées jusqu'à une hauteur de 12 pi., pourvu que dans tous les cas un espace libre d'au moins 3 po. soit ménagé sous les barrots du pont de dessus;

g) les cylindres renfermant des cartouches à chargement par la culasse, du modèle de l'armée, en caisses à claire-voie, pourront être empilés horizontalement jusqu'à une hauteur de 12 pi.; à défaut de caisses à claire-voie, la hauteur des piles ne devra pas dépasser 5 pi.;

h) les cylindres renfermant des cartouches, du modèle de la marine, pourront être empilés horizontalement jusqu'à une hauteur de 12 pi.;

(i) army pattern cartridge cylinders may be stacked vertically to a height of 12 ft.;

(j) bulk explosives shall be stowed so as to leave a clear space of at least 3 in. below the beams of the deck above.

Dangerous Goods

49. When other dangerous goods or goods incompatible with explosives are loaded in a ship carrying explosives, these substances must be stowed in conformity with the instructions contained in sections 119 to 129 and in the appropriate column of the tables contained in the schedules to these Regulations.

Use of Hatchways

50. The square of the hatchways in the 'tween decks may be used if necessary for the storage of explosives carried in portable magazines or any O.A.S. explosives. The square of the hatchways should not normally be used for the stowage of explosives requiring magazine stowage unless the quantities are such as can be catered for by portable magazines. If no other stowage is available, and upon application to the Minister of Transport, authorization may be given to build a magazine in this space. In such circumstances the hatchways on which the explosives are stowed must be made dustproof to prevent any explosive leakage reaching the hold below.

Electrical Fittings

51. (1) In any magazine for explosives requiring M.S.A., M.S.B., M.S.D., or M.S.L. stowage, electric cables or electrical apparatus should, if practicable, be excluded. Where this is impracticable, electric cables may be allowed, provided they are enclosed in heavy gauge screwed steel conduit or protected by an electrically continuous metal sheathing and steel wire armouring or are of the mineral-insulated metal-sheathed type; and provided also that they are separated from the explosives by an approved non-combustible barrier secured to the deck above and consisting either of trunking, troughing or similar means arranged to enclose the cables, or of continuous sheeting extending over the upper surface of the explosives to the extremities of the magazine. No junction boxes, switches, fuses, lamp fittings or other electrical appliances or cable joints shall be allowed within the magazine.

(2) Before the stowage of explosives is commenced, tests of the insulation resistance of the cores and of the continuity of the metal sheathing and armouring of any cables traversing the magazine shall be made to ascertain the conditions of the cables and the results of such tests certified by a competent person to the satisfaction of the master of the ship.

(3) In any space containing a magazine used for the stowage of explosives other than those enumerated in subsection (1), any cables and electrical equipment situated between the bulkheads forming the boundary of the space shall be sited in relation to the cargo or protected, so as to ensure freedom from mechanical damage and risk of fire. All points to which portable apparatus could be connected must be effectively sealed to prevent their use.

i) les cylindres renfermant des cartouches, du modèle de l'armée, pourront être empilés verticalement jusqu'à une hauteur de 12 pi.;

j) les explosifs en vrac seront arrimés de façon à laisser un espace libre d'au moins 3 po. sous les barrots du pont de dessus.

Marchandises dangereuses

49. Lorsqu'elles sont chargées sur un navire transportant des explosifs, les marchandises dangereuses ou les marchandises incompatibles avec les explosifs seront arrimées suivant les instructions contenues dans les articles 119 à 129 et dans la colonne appropriée des tableaux compris dans les annexes du présent règlement.

Emploi des écoutes

50. Les carrés d'écoute des entreponts pourront, s'il y a lieu, être utilisés pour l'arrimage des explosifs transportés en soutes mobiles ou de tous explosifs O.A.S. Normalement, les carrés d'écoute ne pourront être utilisés pour l'arrimage des explosifs réclamant l'arrimage en soutes que s'il s'agit de quantités logeables dans des soutes mobiles. On pourra, sur demande faite au ministre des Transports, recevoir l'autorisation de construire une soute dans cet espace, faute d'espace d'arrimage ailleurs. Dans ces circonstances, les panneaux sur lesquels seront arrimés les explosifs seront rendus étanches à la poussière, afin d'empêcher tout coulage d'atteindre la cale en dessous.

Installations électriques

51. (1) Les câbles ou les appareils électriques seront, si possible, exclus de toutes soutes aux explosifs M.S.A., M.S.B., M.S.D. ou M.S.L. Si la chose est impossible, les câbles électriques seront admis, à condition d'être enfermés dans des conduits d'acier vissés de forte épaisseur ou protégés par une enveloppe métallique conductrice d'électricité, sans solution de continuité, et une armature en fil d'acier, ou d'être du type à revêtement métallique et à isolant minéral; ils seront en outre séparés des explosifs par une cloison incombustible approuvée assujettie au pont de dessus, par exemple soit une caisse, une auge ou un autre conduit semblable enfermant les câbles, soit une enveloppe continue se prolongeant au-dessus de la surface supérieure des explosifs jusqu'aux extrémités de la soute. Ni boîtes de jonction, ni interrupteurs, ni fusibles, ni accessoires de lampes ni autres appareils électriques ou connexions de câbles ne seront admis à l'intérieur de la soute.

(2) Avant que ne commence l'arrimage des explosifs, il sera effectué des épreuves sur la résistance d'isolement de l'âme ainsi que sur la continuité de l'enveloppe métallique et de l'armature des câbles traversant la soute, afin de constater l'état des câbles. Les résultats de ces épreuves seront authentiqués par une personne compétente de façon à donner entière satisfaction au capitaine du navire.

(3) Dans tout espace contenant une soute servant à l'arrimage d'explosifs autres que ceux qui sont énumérés au paragraphe (1), tout câble et tout appareillage électrique situés entre les cloisons formant les limites de l'espace seront placés ou protégés de façon à éviter la possibilité de dégâts matériels et tout danger d'incendie. Tous les points auxquels des appareils portatifs pourraient être connectés seront bien scellés afin d'en empêcher l'usage.

Other Cargo

52. Cargo other than explosives, may, if of a kind not otherwise prohibited by these Regulations, be placed in a magazine with explosives, provided that it is separated from them by a close lined partition.

S.A.S. Explosives

53. When a vessel is intended to carry S.A.S. stores, special instructions must be sought from the Minister of Transport.

Respirators

54. When explosives indicated by the letter (R) in Schedule B are carried, each member of the crew must be provided with a service pattern respirator for use on a voyage, except that when such explosives are limited to lachrymatory stores, composition (type E) P.N., stores charged with F.M. or C.S.A.M. or chemical ampoules, six respirators only need be provided. Respirators will be supplied by the Department of National Defence.

Conducting Parties

55. Explosives in Group 13 and atomic, biological and chemical stores must be accompanied throughout the voyages by a conducting party provided and equipped by the Service Department concerned. The strength of the party, and the protective and decontamination equipment to be supplied will be decided under arrangements made by the service or supply department concerned.

Entry into Docks and Harbours

56. Government explosives bearing a mass explosion risk are designated as Shipping Category "C" and those bearing a mass fire risk or a limited explosion risk are designated as Shipping Category "B". The quantities permissible in any one ship in docks and harbours shall be in accordance with the regulations covering the matter. Government explosives in Group 6 classified as Safety Ammunition will not be subject to any quantity restriction.

Packing and Marking of Explosives for Conveyance

57. In sections 58 to 64 the following definitions apply:

"authorized explosive" means an explosive that is declared by the Minister of Energy, Mines and Resources to be an authorized explosive;

"inner package" means a substantial case, bag, canister, covering, or other suitable container, made and closed so as to prevent any explosive from escaping;

"outer package" means a box, barrel, case or cylinder of wood, metal, or other solid material, of such strength, construction and character that it will not be broken or accidentally opened, nor become defective or insecure while being conveyed, and will not allow any explosive to escape;

"propellant" means an authorized explosive of Class III and intended exclusively for use as a propelling charge in ordnance or small arms.

Autres marchandises

52. Les marchandises autres que les explosifs, si elles sont d'un genre que n'interdit pas le présent règlement, pourront être placées dans une soute renfermant des explosifs, pourvu qu'elles en soient séparées par une cloison à revêtement jointif.

Explosifs S.A.S.

53. Dans le cas d'un navire destiné à transporter des explosifs S.A.S., il faudra s'adresser au ministre des Transports pour obtenir des instructions spéciales.

Masques à gaz

54. Lorsque des explosifs désignés par la lettre (R) dans l'annexe B sont transportés, chacun des membres de l'équipage sera muni, pour la durée du voyage, d'un masque à gaz d'un modèle en usage dans les forces armées. Toutefois, il ne sera fourni que six masques à gaz si ces explosifs ne comprennent que des munitions lacrymogènes, des compositions (type E) P.N., des munitions chargées de tétrachlorure de titane (F.M.) ou de mélanges chlorosulfoniques (C.S.A.M.) ou des amoules chimiques. Les masques à gaz seront fournis par le ministère de la Défense nationale.

Équipes d'escorte

55. Une équipe, fournie et outillée par l'Arme intéressée, accompagnera pendant tout le voyage les explosifs du groupe 13 et les munitions atomiques, biologiques ou chimiques. L'Arme ou la division d'approvisionnement en cause décidera par entente de l'effectif de l'équipe ainsi que du matériel de protection et de désinfection à fournir.

Entrée dans les bassins et les ports

56. Les explosifs de l'État qui constituent un danger d'explosion en masse sont désignés explosifs de la catégorie d'expédition C; ceux qui constituent un danger d'incendie en masse ou un danger d'explosion limité sont désignés explosifs de la catégorie d'expédition B. Les quantités à admettre à bord d'un navire dans les bassins ou les ports seront conformes aux règlements applicables dans l'espèce. Les explosifs de l'État du groupe 6 classés comme munitions de sûreté ne sont soumis à aucune restriction quantitative.

Emballage et marquage des explosifs pour le transport

57. Dans les articles 58 à 64,

«emballage extérieur» signifie une boîte, un baril, une caisse ou un cylindre en bois, métal ou autre matière solide qui, par sa résistance, sa construction et sa nature, ne peut ni se briser ni s'ouvrir accidentellement, ni devenir défectueux ou dangereux en cours de transport, ni permettre aux explosifs de s'échapper;

«emballage intérieur» signifie une caisse, un sac, une boîte métallique, une enveloppe ou autre contenant convenable, de construction robuste, fabriqué et fermé de façon à ne permettre à aucun explosif de s'échapper;

«explosif autorisé» signifie tout explosif que le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources a déclaré être un explosif autorisé;

«propulseur» signifie un explosif autorisé de la classe III destiné exclusivement à servir de charge propulsive dans les pièces d'artillerie ou les armes portatives.

58. Sections 59 to 64 shall be observed with regard to the packing and marking of explosives for conveyance, provided that exemption from any of these conditions be granted on the written authority of the Minister of Transport upon such conditions as he may impose in any particular case.

Package to be Clean

59. The interior of every package shall be clean and free from grit.

No Uncovered Iron or Steel

60. No iron or steel shall be used in the construction of a package unless it is covered with a suitable material, or guarded so as to effectually prevent the exposure of such iron or steel, provided that this does not apply to the packing of explosives in Division 1 of Class VI or Division 2 of Class VII.

Exclusive use of Package

61. (1) Except as provided in subsection (2), no person shall pack an explosive in a package that contains another explosive or any other article or substance.

(2) Nothing in subsection (1) prohibits

(a) the packing in one outer package of inner packages containing one kind of propellant together with inner packages containing another kind of propellant; or

(b) the packing of an article that is not of an inflammable or explosive nature, or that is not liable to cause fire or explosion, with explosives of Division 1 of Class VI (ammunition).

Additional Package

62. The use of an additional package, whether inner or outer, is not prohibited unless such additional package is of a character prohibited in writing by the Minister of Transport.

Unauthorized Explosive

63. The following explosives shall be packed in such manner as may be directed in writing by the Minister of Transport under such conditions as he may impose in each case:

(a) any explosive other than an authorized explosive;

(b) any explosive of Division 1 of Class V which is of such a character that it cannot be packed in a thoroughly wet condition;

(c) any explosive of Division 2 of Class V other than barium tri-nitro-resorcinate, lead di-nitro-resorcinate, lead tri-nitro-resorcinate and tetrazene; and

(d) fuseheads of Division 2 of Class VI.

Marking

64. (1) Packages of commercial explosives may be marked with the proper shipping name of the contents, and where the proper shipping name does not include the word "EXPLOSIVES", the word "EXPLOSIVES" shall be clearly marked on each package in letters not less than 7/16 in. in height.

58. Les règles suivantes (articles 59 à 64) régissent l'emballage et le marquage des explosifs à transporter; toutefois, toute condition y énoncée pourra faire l'objet d'une dispense sur autorisation écrite du ministre des Transports, aux conditions qu'il pourra imposer dans un cas déterminé.

Propreté des emballages

59. L'intérieur de tout emballage sera propre et ne renfermera aucune particule abrasive.

Ni fer ni acier à nu

60. Le fer et l'acier ne pourront entrer dans la construction des emballages que s'ils sont recouverts d'une matière convenable ou protégés de façon à n'être jamais à nu. Toutefois, le présent article ne s'applique pas à l'emballage des explosifs appartenant à la division 1 de la classe VI ou à la division 2 de la classe VII.

Emploi exclusif des emballages

61. (1) Sous réserve du paragraphe (2), nul ne peut placer un explosif dans un emballage qui en renferme un autre ou qui renferme quelque autre article ou matière.

(2) Rien au paragraphe (1) n'interdit

a) de réunir, dans un emballage extérieur, des emballages intérieurs contenant une sorte de propulseur et des emballages intérieurs en contenant une autre sorte; ou

b) de réunir un article qui n'est pas de nature inflammable ou explosive, ni susceptible de provoquer un incendie ou une explosion, et des explosifs de la division 1 de la classe VI (munitions).

Emballage supplémentaire

62. L'emploi d'un emballage supplémentaire, intérieur ou extérieur, n'est défendu que si le ministre des Transports a interdit par écrit l'emploi de tout emballage de cette nature.

Explosifs non autorisés

63. Les explosifs suivants seront emballés de la manière que le ministre des Transports pourra ordonner par écrit et suivant les conditions qu'il pourra imposer dans chaque cas:

a) tout explosif autre qu'un explosif autorisé;

b) tout explosif compris dans la division 1 de la classe V et dont la nature empêche l'emballage à l'état parfaitement mouillé;

c) tout explosif de la division 2 de la classe V autre que le trinitrorésorcinate de baryum, le dinitrorésorcinate de plomb, le trinitrorésorcinate de plomb et la tétrazine; et

d) les têtes de fusée de la division 2 de la classe VI.

Marquage

64. (1) Les colis d'explosifs du commerce pourront être marqués du nom approprié d'expédition du contenu et, si ce nom approprié d'expédition ne renferme pas le mot «EXPLOSIFS», le mot «EXPLOSIFS» sera clairement marqué sur chaque colis en lettres d'au moins 7/16 de po. de hauteur.

(2) In the case of explosives in Class III or IV there shall be added the date of manufacture or issue from the factory.

(3) In the case of cartridges or other charges for ordnance shells, mines, blasting or other like purpose that do not contain their own means of ignition, the marking shall be as for the explosive when not so made up.

(4) In the case of explosives of Division 1 of Class VI, except safety fuses, there shall be added the words "Not liable to explode in bulk".

(5) In the case of safety fuses or gunpowder the word "EXPLOSIVE" and the number of the class and division may be omitted.

(6) Where an outer package contains more than one explosive, the marking required by this section shall be affixed separately in respect of each explosive so contained.

Specification for the Construction of Magazines

65. Sections 66 to 118 shall be observed in the construction of magazines when they are required for the carriage of Government or commercial explosives in ships.

66. Magazines may be fitted in any part of the ship conforming to the conditions laid down in sections 17, 34 to 38 and 41, but they must be so placed that their doors are easily accessible from a hatchway.

67. Except where otherwise specified, magazines shall be constructed of wood, using clean, undressed timber. Timber sizes given below are for general guidance only and the use of other sizes, depending on material available, is not precluded; for instance, the use of 4-in. by 2-in. uprights in lieu of 3-in. by 3-in., and of 1-in. board in lieu of 1 1/4 in. is at present authorized by the Minister of Transport. Nails used for fastening timber are to be of galvanized iron or non-ferrous material.

Magazine, Type A

68. Magazines of Type A are required for stowage of explosives denoted by the letters M.S.A. or M.S.L. in Schedules B and D.

69. The magazines shall be a space of the required size, normally in 'tween deck or shelter deck, enclosed by partitions constructed of 1 1/4-in. close fitting boards secured internally to 3-in. by 3-in. uprights spaced 2 ft. apart running from deck to deck and firmly secured top and bottom; when the height of the deck, exceeds 8 ft., uprights shall be spaced not more than 18 in. apart; when built on steel or iron decks, the heels of the uprights shall be stepped on and secured to a board 1 in. thick laid on the deck.

70. The boarding of these partitions shall run from upright to upright on the inside of the magazine extending from deck to deck and fitting closely between the beams and be fastened securely by 3-in. nails, three to each board on each upright.

(2) Dans le cas des explosifs des classes III ou IV, la date de fabrication ou celle de sortie de l'usine sera ajoutée.

(3) Dans le cas des cartouches ou aux autres charges pour obus, mines, engins de démolition ou autres pièces destinées à des usages semblables, dépourvus de leurs propres dispositifs d'inflammation, les marques seront les mêmes que celles utilisées pour l'explosif seul.

(4) Dans le cas des explosifs de la division 1 de la classe VI, à l'exception des mèches de sûreté, les mots «Non susceptible de produire une explosion en masse» seront ajoutés.

(5) Dans le cas des mèches de sûreté et de la poudre à canon, le mot «EXPLOSIF» ainsi que le numéro de la classe et celui de la division pourront être omis.

(6) Lorsqu'un emballage extérieur renferme plusieurs explosifs, le marquage prescrit ci-dessus devra être apposé séparément pour chacun d'eux.

Devis descriptif de la construction des soutes aux poudres

65. Les articles 66 à 118 régissent la construction des soutes nécessaires au transport des explosifs de l'État et du commerce sur les navires.

66. Les soutes aux poudres pourront être aménagées dans n'importe quelle partie du navire qui remplira les conditions établies à l'article 17, aux articles 34 à 38 et à l'article 41. Toutefois, elles devront être placées de façon qu'il soit facile d'accéder à leurs portes en venant d'une écoutille.

67. Sauf indication contraire, les soutes seront construites avec du bois propre et en grume. Les dimensions données ci-après ne visent qu'à servir de gouverne générale et ne sont pas exclusives. D'autres dimensions pourront être utilisées selon les matériaux disponibles; par exemple, l'emploi de montants de 4 po. sur 2 po. au lieu de 3 po. sur 3 po., et de planches de 1 po. au lieu de 1 1/4 est autorisé à l'heure actuelle par le ministre des Transports. Les clous employés seront en fer galvanisé ou en une matière non ferreuse.

Soute aux poudres du type A

68. Les soutes aux poudres du type A sont exigées pour l'arrimage des explosifs désignés par les lettres M.S.A. ou M.S.L. dans les annexes B et D.

69. Les soutes aux poudres devront constituer un espace aux dimensions requises, normalement situé dans l'entrepont ou sous le pont-abri entouré des cloisons de planches de 1 1/4 po. bien ajustées et posées sur le côté interne de montants de 3 po. sur 3 po., espacés de 2 pi., allant d'un pont à l'autre et solidement assujettis en haut et en bas. Si la hauteur du pont dépasse 8 pi., les montants successifs ne devront pas être posés à plus de 18 po. de distance l'un de l'autre. Si la soute est construite sur un pont en acier ou en fer, le pied des montants devra être solidement fixé sur une planche de 1 po. d'épaisseur couché sur le pont.

70. Les planches des cloisons devront aller d'un montant à l'autre à l'intérieur de la soute, les couvrir d'un pont à l'autre, être bien ajustées entre les barrots et solidement fixées au moyen de trois clous de 3 po. à chaque montant.

71. Boards 9-in. by 1 1/4-in. shall be securely fastened to the outside of the uprights at the upper and lower ends for securing heads of shores when required; the space formed between the lower board and the partition boards shall be filled in.

72. The ship's side or hold bulkheads may, if necessary, be used as the sides of the magazine, but in this case the ship's side and steel bulkhead shall be close lined with 1 1/4-in. boards up to the beams.

73. The flooring of magazines of this category shall consist of close fitting 1 1/4-in. board secured over 3-in. by 2-in. bearers spaced 18 in. apart.

74. All pillars, stanchions, ventilator shafts and all other iron work in the magazines shall be close sheathed with wood or other suitable material.

75. Where required for the stowage of explosives requiring lead-free conditions (denoted by the letters M.S.L. in Schedules B and D) the deckhead over the magazine shall be lined with close-fitting 1-in. boarding secured under the beams; when the latter is not practicable, the package shall be covered by a "lead-free" fabric sheet, e.g., a closely woven linen or cotton sheet. In other cases the deckhead need not be lined but care shall be taken that the beams and underside of the deck are well painted and are free from rust, scale or loose paint.

76. One or more doorways according to the size of the magazine, at least 4 ft. wide, shall be fitted in the side of the magazine facing the hatchway with a 3-in. by 3-in. cant piece fitted and secured at the lower part to form a sill for the full width of the doorway, the top edge being 1 in. above the bottom boards; the framing of the doorway should leave a 1 1/2 in. rabbet on the inside of the magazine formed by the uprights and the lining; an additional thickness of 2 in. shall be secured to the uprights on each side of the doorway to a height of 2 ft. 6 in. for the lower part of the door to run on; these additional pieces shall be snapped off from front to back for a distance of 6 in. down from the top.

77. The door may be made in one or two parts; if of two parts, the door shall be formed of two thicknesses of 1 1/4 in. boards, the lower part to be 3 ft. in height and to be shipped from the inside, the upper part to be of such height as is necessary and to be shipped from the outside. The boards forming the upper part of the door shall be well fastened together crossways by nails, having their points turned on the inside and punched in, the inner boards to fit the width of the doorway and to extend 5 in. beyond the upper edge of the outer boards and 2 in. beyond the lower edge; both ends of the outer boards shall extend 3 in. beyond the sides of the inner boards forming reverse rabbets.

78. The boards forming the lower part of the door shall be secured and kept 3 in. apart by fir scantling 3 in. by 3 in. extending from 1 in. above the bottom to within 2 in. of the top

71. On devra fixer solidement des planches de 9 po. de largeur et de 1 1/4 po. d'épaisseur sur le côté externe des montants, en haut et en bas, afin d'y assujettir la tête des accores lorsqu'il y a lieu; l'intervalle entre la planche inférieure et les planches de la cloison sera rempli.

72. La muraille du navire ou les cloisons de cale pourront, au besoin, servir de côtés à la soute; en pareil cas, la muraille du navire et la cloison d'acier auront cependant un revêtement jointif de planches de 1 1/4 po. jusqu'aux barrots.

73. Le plancher des soutes aux poudres de cette catégorie sera formé de planches de 1 1/4 po. bien ajustées et fixées sur des traverses de 3 po. sur 2 po., espacées de 18 po.

74. Les écoutilles, montants, puits d'aérage et autre ferrure dans les soutes seront tous bien lambrissés de bois ou d'une autre matière convenable.

75. Lorsque la soute aux poudres servira à l'arrimage d'explosifs ne devant jamais venir en contact avec le plomb (explosifs désignés par les lettres M.S.L. dans les annexes B et D), il faudra revêtir de planches de 1 po. le dessous du pont de dessus, bien les ajuster et les assujettir sous les barrots; quand la chose est impossible, recouvrir le colis d'une toile ne contenant pas de plomb, par exemple une toile de lin ou de coton à texture serrée. Dans les autres cas, il ne sera pas nécessaire de recouvrir le dessous du pont de dessus, mais on devra veiller à ce que les barrots et le dessous du pont soient bien peints et exempts de rouille, d'écailles ou de peinture qui se détache.

76. Selon que les dimensions de la soute le permettent, une ou plusieurs baies de porte, d'au moins 4 pi. de large, seront pratiquées dans le côté de la soute donnant sur l'écouille. Ces baies seront munies d'une pièce équerrie de 3 po. sur 3 po., ajustée et assujettie à la partie inférieure de façon à former un seuil qui s'étende sur toute la largeur de la baie et dont le rebord supérieur se trouve à 1 po. au-dessus des planches du fond. Les montants et le revêtement devront former une feuillure de 1 1/2 po. à l'intérieur de la soute, au cadre de la baie. Des pièces supplémentaires de 2 po. d'épaisseur seront fixées aux montants de chaque côté de la baie, jusqu'à une hauteur de 2 pi. et 6 po., pour servir d'appui à la partie inférieure de la porte; ces pièces supplémentaires seront biseautées du devant à l'arrière sur une distance de 6 po. à partie du haut.

77. La porte pourra être construite en une ou deux sections. Si elle en compte deux, elle sera formée de deux épaisseurs de planches de 1 1/4 po.; la section inférieure devra avoir 3 pi. de hauteur et être mise en place du côté de l'intérieur, tandis que la partie supérieure devra avoir la hauteur requise et être mise en place du côté de l'extérieur. Les planches formant la section supérieure seront bien clouées ensemble à angle droit, la pointe des clous repliée en dedans et enfoncée au chasse-clous, les planches intérieures devant convenir à la largeur de la baie et dépasser les planches extérieures de 5 po. au rebord supérieur et de 2 po. au rebord inférieur. Les extrémités des planches extérieures devront dépasser de 3 po. les côtés des planches intérieures de façon à former des feuillures inverses.

78. On devra laisser un intervalle de 3 po. entre les planches de la section inférieure de la porte et les fixer à des pièces de sapin de 3 po. sur 3 po. qui, allant de 1 po. du bas à moins de 2

and placed 2 1/2 in. in from each end of the outer boards, the length of the outer boards to be of the width of the doorway, and the inner boards to extend 1 1/2 in. beyond the outer boards at each end.

79. Two handholes for lifting purposes shall be cut through both the inner boards of the lower part and the outer boards of the upper part; when both parts of the door are in place the space between the top of the upper part and the lower edge of the shoring board shall be filled in with a 1 1/4 in. board securely fastened to the uprights.

80. A 3-in. by 3-in. stanchion shall be securely wedged between decks at the middle of the door and tommed off to prevent shifting. The section of this stanchion should be increased as necessary if heavy packages are stowed in the magazine.

81. If a one-piece door is fitted it shall be of similar construction and fitting to the upper door section referred to in section 77; where insulated spaces are used as magazines the hinged insulated doors should be utilized.

Magazine, Type B

82. Magazines of Type B are required for the stowage of explosives denoted by the letters M.S.B. in Schedules B and D.

83. The magazine shall be similar in construction to Type A, except that where the sides of the magazine consist of the ship's side or hold bulkheads, these should be lined with cargo battens not more than 6 in. apart; where cargo battens are already fitted and are more than 6 in. apart filling pieces shall be provided; where no cargo battens are fitted, temporary battens 6 in. by 2 in. spaced 12 in. apart, centre to centre, should be provided.

84. The flooring of this category of magazines when not built on cargo shall consist of sparred gratings constructed of 3-in. by 1-in. spars spaced 3 in. apart nailed to 3-in. by 1-in. cross spars of bearers spaced 12 in. apart; these gratings shall be portable to allow access for cleaning and in sections of a size suitable for passing through the doorway.

Fixed Magazines on Cargo

85. When it is necessary to build a magazine on cargo, the selected place shall be levelled and the floor formed of 3-in. by 3-in. quartering placed 2 ft. apart and covered with close fitted 1 1/4 in. boards securely nailed; uprights 3 in. square, 2 ft. apart, shall be run from the boards to the deck above, to fit tight and be well driven in, cleated at the bottom and well tommed off at the top.

86. The remainder of the magazine shall be constructed as specified for a magazine of Type A or Type B except that in the case of the latter the ship's sides or hold bulkheads must be close lined with 1 1/4 in. boards up to at least 3 ft. above the

po. du haut, seront placées à 2 1/2 po. en dedans des extrémités des planches extérieures. La longueur des planches extérieures sera égale à la largeur de la baie et les planches intérieures devront, à chaque extrémité, dépasser de 1 1/2 po. les planches extérieures.

79. Pour le levage, il devra y avoir deux trous de poing dans les planches intérieures de la section du bas ainsi que dans les planches extérieures de la section du haut. Lorsque les deux sections de la porte sont en place, l'espace entre le sommet de la section supérieure et le rebord inférieur de la planche aux accores devra être fermé par une planche de 1 1/4 po., solidement fixée aux montants.

80. Une épontille de 3 po. sur 3 po. sera solidement coincée entre les ponts, au milieu de la porte, et étançonnée de façon à résister à tout déplacement. La grosseur de cette épontille sera fonction du poids des colis à arrimer dans la soute.

81. Si l'on pose une porte d'une seule pièce, il faudra qu'elle soit construite et ajustée de la même manière que la section supérieure de la porte dont il est question à l'article 77; lorsque des locaux calorifugés sont utilisés comme soutes aux poudres, se servir de portes calorifugées à charnières.

Soute aux poudres du type B

82. Les soutes aux poudres du type B sont exigées pour l'arrimage des explosifs désignés par les lettres M.S.B. dans les annexes B et D.

83. La soute sera de construction semblable à celle de la soute du type A. Toutefois, lorsque les côtés de la soute sont constitués par la muraille du navire ou les cloisons de cale, il faudra y poser des lattes de vaigrage espacées de 6 po. au plus. Lorsqu'il existe déjà des lattes de vaigrage espacées de plus de 6 po., on devra ajouter des pièces de remplissage. A défaut de lattes de vaigrage, poser des lattes provisoires de 6 po. sur 2 po. en laissant un intervalle de 12 po. d'axe en axe.

84. Le plancher des soutes de cette catégorie, quand celles-ci ne sont pas construites sur cargaison, devra consister en un caillebotis d'espars de 3 po. sur 1 po., écartés de 3 po. et cloués aux espars transversaux de 3 po. sur 1 po. reposant sur des rances espacées de 12 po. Ce caillebotis sera démontable pour faciliter le nettoyage et ses éléments auront des dimensions telles qu'ils puissent passer par la porte.

Soutes fixes sur cargaison

85. Lorsqu'il y a lieu de construire une soute sur des marchandises, on devra aplanir l'emplacement choisi et le plancher devra se composer de pièces de bois de 3 po. sur 3 po., espacées de 2 pi., et revêtues de planches de 1 1/4 po. bien ajustées et solidement clouées. Des montants de 3 po. de côté, espacés de 2 pi., devront aller du plancher jusqu'au pont de dessus, être bien ajustés et fortement coincés, être calés en bas et étançonnés en haut.

86. Le reste de la soute sera construit comme une soute du type A ou du type B, sauf qu'en ce dernier cas la muraille du navire ou les cloisons de cale auront un revêtement jointif de planches de 1 1/4 po. jusqu'à 3 pi. au moins au-dessus du

level of the floor, the ship's sides, etc., above this being sparred.

87. A fixed magazine of any category shall be efficiently ventilated, but any deck ventilator leading into the magazine shall have double fine mesh wire gauze guards fitted in the ventilator coaming, or otherwise be fitted with a fireproof cowl or other efficient fireproof covering.

M.S.D. Magazine

88. A M.S.D. magazine may be either a fixed magazine or a portable magazine and is required for the stowage of explosives denoted by the letters M.S.D. in Schedules B and D.

89. A fixed magazine of this category shall be constructed in a similar manner to that prescribed for Type B, except that it must be placed at least 8 ft. from the ship's side.

Portable Magazine

90. A portable magazine may be used in lieu of a fixed magazine for explosives denoted by the letters M.S.A., M.S.B. or M.S.L. in Schedules B and D, but the capacity shall not exceed 2 tons measurement.

91. A portable magazine shall be made to the size required in accordance with the dimensions of the packages to be stowed therein and shall consist of a frame made of 3-in. by 2-in. quartering floored and boarded up on the inside with 1 1/4 in. boarding with a similar top and lid fitted with cleats on the inside to keep it in its place when shipped.

92. A portable magazine when stowed shall be securely chocked off and if containing detonators shall be stowed at least 8 ft. from the ship's side.

93. Compartments in which a portable magazine is stowed shall be efficiently ventilated and ventilators leading into the magazine shall have double fine mesh wire gauze guards fitted in the ventilator coaming or otherwise be fitted with a fireproof cowl or other efficient fireproof covering.

94. In all portable magazines efficient locking shall be effected by a locking plank across the movable portion of the lid and secured by padlocks of the Yale type to staples in the fixed portions of the magazine, these staples being clinched over on the inside to ensure that they cannot be prized off.

Type of Magazine Required for Medium and Small Quantities of S.A.S. Explosives

95. When the quantity of S.A.S. explosives to be stowed exceeds 35 tons but is insufficient to justify the use of a deep tank or No. 1 lower hold, a special magazine of the type described in sections 96 to 101 will be constructed in a 'tween deck space to accommodate the consignment and prevent the escape of leakage from the packages.

96. A 'tween deck space forward should be selected, and, for preference, the smallest and furthest from accommodation, bunker, stokehold or engine room space. The site of the magazine should be such as to exclude ventilators, vent shafts,

niveau du plancher; le reste de la muraille du navire, etc., sera revêtu d'espars.

87. Une soute fixe, quelle qu'en soit la catégorie, sera efficacement ventilée. Toutefois, toute manche à air de pont qui débouche à la soute sera protégée, au niveau de son encadrement, par une fine toile métallique double, ou tout au moins par un capot ou autre enveloppe efficace à l'épreuve du feu.

Soute M.S.D.

88. La soute M.S.D. pourra être fixe ou mobile. Elle est exigée pour l'arrimage des explosifs désignés par les lettres M.S.D. dans les annexes B et D.

89. Une soute fixe de cette catégorie sera construite comme une soute du type B, sauf qu'elle devra être située à 8 pi. au moins de la muraille du navire.

Soute mobile

90. Une soute mobile pourra être employée à la place d'une soute fixe pour les explosifs désignés par les lettres M.S.A., M.S.B. ou M.S.L. dans les annexes B et D. Toutefois, sa capacité ne devra pas dépasser 2 tonnes d'encombrement.

91. Les dimensions d'une soute mobile devront être proportionnées à celles des colis à y arrimer et consister en une charpente faite de pièces de bois de 3 po. sur 2 po., d'un plancher et de parois en planches de 1 1/4 po. posées à l'intérieur, d'un dessus et d'un couvercle de construction semblable, celui-ci étant muni à l'intérieur de tasseaux pour le retenir en place pendant l'expédition.

92. Toute soute mobile sera, à l'arrimage, solidement calée; si elle renferme des détonateurs, elle devra être arrimée à 8 pi. au moins de la muraille du navire.

93. Tout compartiment dans lequel une soute aux poudres mobile est arrimée sera efficacement ventilé et les manches à air débouchant dans la soute seront munies d'une fine toile métallique double dans leur fût, ou d'un capot ignifuge ou autre couverture efficace à l'épreuve du feu.

94. Toutes les soutes mobiles seront efficacement fermées au moyen d'un madrier de blocage placé en travers de la partie mobile du couvercle et retenu, par des cadenas du type Yale, à des crampons enfoncés dans les parties fixes de la soute et rivés à l'intérieur de façon qu'il soit impossible de les arracher par la force.

Type de soute exigé pour l'arrimage de quantités moyennes ou peu considérables d'explosifs S.A.S.

95. Lorsque la quantité d'explosifs S.A.S. à arrimer dépasse 35 tonnes mais n'est pas suffisante pour justifier l'emploi d'une cale à eau ou d'une cale inférieure n° 1, une soute spéciale du type décrit aux articles 96 à 101 devra être construite dans un espace d'entrepont pour recevoir l'envoi et empêcher la dispersion de tout ce qui peut s'échapper des colis.

96. On devra choisir un espace d'entrepont situé à l'avant, de préférence le plus petit, et celui qui est le plus éloigné des logements, des soutes à charbon, de la chaufferie ou de la chambre des machines. L'emplacement choisi devra permettre

electric cables, trimming hatches and scupper pipes, from the enclosure; a wood deck should not be used, nor, if it can be avoided, a wood sheathed deck.

97. The magazine shall be an enclosure of the required size constructed of 3-in. by 3-in. uprights spaced 2 ft. apart running from deck to deck and lined internally with two thicknesses of 5/8 in. boarding with a layer of unbleached calico worked between; the 5/8 in. boarding shall be worked horizontally, close fitting and with the edges breaking joint as shown in Plate I of Schedule A; the deckhead shall be similarly lined, the boarding being fitted on the underside of the beams. For S.A.S. explosives in Group 12, an approved asbestos lined type magazine or a sand bag enclosure may be used instead of the special calico interlined type.

98. The uprights shall be stepped on 1-in. planking, well-bedded in glazier's putty and firmly secured top and bottom, 11-in. by 1 1/4 in. boards being securely fastened on the outside at the upper and lower ends for securing heads of shores when required; a cement fillet at least 6 in. in height shall be worked round the whole of the inside of the magazine where the sides take on the deck; the cement should, if possible, be treated with sodium silicate (water-glass) when partly dry, or, alternatively, a waterproof type of cement may be used.

99. A doorway 4 ft. wide and 5 ft. high shall be fitted in the side of the magazine facing the hatchway, the bottom of the doorway being at least 1 ft. above the level of the deck; the door shall be hinged, opening outwards and constructed of a substantial framework with lining similar to that used for the walls of the magazine; the edges of the door and doorway frame shall be made so as to form a plug joint and shall be lined with good quality felt; securing arrangements shall consist of three butterfly nuts fitted to the doorway frame to take on appropriate fittings on the top, bottom and side of the door (see details in Plate I, Schedule A.)

100. The 'tween deck space shall be sealed off in accordance with paragraph 41(h).

101. When Group 13 explosives charged with G. 1 or G. 10 are stowed in such magazines, a 3-in. ventilating pipe shall be let into the deckhead, through the lining and into the magazine; it shall extend through the upper deck to a point at least 15 ft. above upper deck level, well clear of the bridge and living quarters.

102. When the quantity of S.A.S. explosives does not exceed 35 tons, approximately, special containers may be used, as specified in paragraph 41(i), these being Portable Type A, or Portable Type B, as described in sections 103 to 113.

103. Portable Type A is illustrated in Plate II of Schedule A and should be constructed mainly of 4 ft. by 4 ft. light pressed steel units, suitable for assembly in position. The units shall be

d'exclure de la soute les manches à air, puits d'aérage, fils électriques, écoutes d'arrimage ou conduites de dalot. Il ne faudra pas utiliser un pont en bois ni, si on peut l'éviter, un pont revêtu de bois.

97. La soute aux poudres sera un enclos construit aux dimensions requises avec des montants de 3 po. sur 3 po. posés à des intervalles de 2 pi. et allant d'un pont à l'autre; elle sera revêtue à l'intérieur de deux rangs de planches de 5/8 de po., avec interposition d'une épaisseur de calicot écru. Il faudra poser les planches de 5/8 de po. horizontalement, les bien ajuster et faire alterner les joints comme il est indiqué à la Planche I de l'annexe A; le pont de dessus sera revêtu de la même façon, les planches étant ajustées sur le dessous des barrots. Pour les explosifs S.A.S. du groupe 12, une soute approuvée à revêtement d'amiante ou un espace entouré de sacs de sable pourra être utilisé au lieu de la soute spéciale munie de calicot interposé.

98. Les montants seront placés sur un vaigrage de 1 po., bien enfoncés dans du mastic de vitrier et fermement fixés en bas et en haut; des planches de 11 po. sur 1 1/4 po., solidement clouées à l'extérieur des montants, aux extrémités supérieure et inférieure, permettront d'assujettir au besoin la tête des accores. Une garniture de ciment de 6 po. de hauteur au moins sera façonnée tout autour de l'intérieur de la soute à l'endroit où les côtés rejoignent le pont. Le ciment devra, si possible, être traité au silicate de sodium (verre soluble) lorsqu'il sera partiellement sec, ou bien être d'un type imperméable.

99. Une baie de porte de 4 pi. de largeur et de 5 pi. de hauteur sera pratiquée dans le côté de la soute qui donne sur l'écouille, le bas de la porte étant à 1 pi. au moins au-dessus du niveau du pont. La porte devra être munie de charnières, s'ouvrir vers l'extérieur et posséder une charpente solide à revêtement semblable à celui des parois de la soute. Les bords et son encadrement devront former un joint à tampon et être revêtus de feutre de bonne qualité. Les dispositifs d'assujettissement devront consister en trois écrous à oreilles fixés sur l'encadrement de façon à recevoir les ferrures appropriées du haut, du bas et du côté de la porte (voir les détails à la Planche I, annexe A).

100. L'espace d'entrepont sera hermétiquement clos, ainsi que le prescrit l'alinéa 41h).

101. Lorsque des explosifs du groupe 13 chargés de G. 1 ou de G. 10 sont arrimés dans ces soutes, il faudra faire passer un tuyau de ventilation de 3 po. à travers le pont de dessus et le revêtement pour le faire aboutir dans la soute. Ce tuyau devra traverser le pont supérieur et se terminer à 15 pi. au moins au-dessus du niveau du pont supérieur et se terminer à 15 pi. au moins au-dessus du niveau du pont supérieur, en un point bien à l'écart de la passerelle de navigation et des logements.

102. Lorsque la quantité d'explosifs S.A.S. ne dépasse pas 35 tonnes approximativement, on pourra utiliser des récipients spéciaux tel que le prescrit l'alinéa 41i). Ces récipients pourront être des récipients portatifs des types A ou B, décrits aux articles 103 à 113.

103. Le récipient portatif du type A, illustré à la Planche II de l'annexe A, sera construit surtout de pièces légères en acier embouti de 4 pi. sur 4 pi., propres au montage sur place. Ces

not less than 3/16 in. thick, with continuous flanges for external bolting. The lid shall consist of two 4 ft. by 2 ft. end units with centre 4 ft. by 4 ft. units as required. These units shall be of 3/16 in. flat steel plate, suitably stiffened; the end units shall be bolted in position before loading to prevent distortion. The centre units shall be well-bolted down along the sides and joints after loading.

104. The containers may be assembled 8 ft., 12 ft., or 16 ft., long, according to the quantity of explosives to be stowed, and shall be gastight. A suitable plastic jointing compound approved by the Minister of Transport shall be used throughout to effect a seal. The interior shall be painted with an anti-corrosive paint.

105. The 2-ft. end units of the lid shall be fitted with a 2-in. socket and a plug, the socket being suitable to take a pressure test apparatus or a ventilating pipe. Each end unit of the body shall be fitted with a 1-in. drain plug, low down, about the centre.

106. The container shall be tested to an air pressure of 2 lb per square in. before stowing the explosives, and no leakage should occur.

107. When very small quantities of S.A.S. explosives are to be stowed, a portable container, as illustrated, Type B of Plate II, Schedule A, may be used.

108. A container, portable Type B, should be approximately 5 ft. by 2 ft. 9 in. by 2 ft.; it shall be constructed of plate not less than 3/16 of an in. thick; the bottom and ends shall be in one piece, with the edges suitably mitred for welding and flanged to form an efficient lap for securing the sides; if riveting is used, the rivets should be at watertight spacing.

109. A continuous boundary bar of 2-in. angle shall be fitted on the outside 1 in. below the top and efficiently secured to the container. Four 2-in. angle bar stiffeners shall be fitted around the container as shown, one at each end, the others equally spaced as shown. These stiffeners shall be properly secured in position and welded at their upper ends to the boundary bar, the upper standing flanges being snapped off.

110. The lid shall be of 1/4 in. plate and shall extend for 1 1/2 in. beyond the sides of the container; a 1 1/2 in. rubber strip 1/4 in. thick or similar jointing material shall be secured to the underside of the lid by 1/2 in. steel strips to engage the upper edge of the body and form a gas tight joint; the lid shall be provided with suitable hinges and secured by 20 butterfly nuts and fittings, i.e. six down each side and four at each end.

111. A 2-in. socket, with plug, suitable for a pressure test apparatus or ventilating pipe shall be provided in the lid, and a drain plug, 1-in. diameter, at the bottom of the container, as

pièces devront avoir au moins 3/16 de po. d'épaisseur et être munies de brides continues pouvant être boulonnées de l'extérieur. Le couvercle sera formé de deux pièces extrêmes de 4 pi. sur 2 pi. et du nombre nécessaire de pièces centrales de 4 pi. sur 4 pi.; ces pièces seront en tôle d'acier plat de 3/16 de po., convenablement raidie. Les pièces extrêmes seront boulonnées en place avant le chargement, afin d'en prévenir la déformation, tandis que les pièces centrales seront bien boulonnées le long des côtés et des joints après le chargement.

104. Les récipients pourront avoir 8, 12 ou 16 pi. de longueur, selon la quantité d'explosifs à arrimer, et seront étanches aux gaz. Un lut plastique convenable, approuvé par le ministère des Transports, sera employé pour boucher tous les joints. L'intérieur devra recevoir une couche de peinture anticorrosive.

105. Les pièces extrêmes de 2 pi. du couvercle seront munies d'un manchon de 2 po. et d'un bouchon; le manchon devra pouvoir recevoir un indicateur de pression ou un tuyau de ventilation. Chaque pièce extrême de la partie principale de la soule devra avoir un bouchon de vidange de 1 po., en bas et près du centre.

106. Avant l'arrimage des explosifs, on devra soumettre le récipient à une pression d'air de 2 lb par po. carré, afin d'en éprouver la parfaite étanchéité.

107. Lorsque les quantités d'explosifs S.A.S. à arrimer sont très petites, on pourra employer un récipient portatif du type B illustré à la Planche II de l'annexe A.

108. Le récipient portatif du type B aura approximativement les dimensions suivantes: 5 pi. sur 2 pi. 9 po. sur 2 pi. Il sera fait de tôles ayant au moins 3/16 de po. d'épaisseur. Le fond et les extrémités seront d'une seule pièce, avec bords convenablement taillés à onglet pour le soudage et bridés afin de former un recouvrement efficace permettant d'assujettir les côtés. Les rivets seront, le cas échéant, espacés de façon à assurer l'étanchéité à l'eau.

109. Une cornière continue de 2 po. formant cadre devra être posée à l'extérieur, à 1 po. du haut, et être efficacement fixée au récipient. Quatre renforts corniers de 2 po. seront posés autour du récipient, un à chacune des extrémités et les autres à intervalles égaux comme dans l'illustration. Ces renforts devront être convenablement fixés en place et les extrémités supérieures en être soudées à la cornière formant cadre; enfin, le haut des brides verticales sera bisauté.

110. Le couvercle devra être formé de tôles de 1/4 de po. et dépasser de 1 1/2 po. les côtés du récipient. Une lisière de caoutchouc de 1 1/2 po. de large et de 1/4 de po. d'épaisseur, ou une autre matière semblable de fermeture, sera fixée sur le dessous du couvercle par des lamelles en acier de 1/2 po., de façon à s'appuyer sur le rebord supérieur du corps du récipient et à constituer un joint étanche aux gaz. Le couvercle devra avoir des charnières convenables et être maintenu au moyen de 20 écrous à oreilles et ferrures, c'est-à-dire six de chaque côté et quatre à chaque extrémité.

111. On devra munir le couvercle d'un manchon de 2 po., avec bouchon, pouvant convenir à un indicateur de pression ou à un tuyau de ventilation et munir le récipient, au bas, d'un

shown; at least four lifting points, with suitable shackles, shall be fitted in the standing flanges of the stiffeners.

112. The interior of the container shall be painted with an anti-corrosive paint.

113. Before stowing the explosives, the container shall be tested for air tightness to a pressure of 2 lb per square inch and no leakage should occur.

Steel or Iron Magazines

114. When necessary to fit a permanent cargo magazine in a ship, this may be constructed of iron or steel but in such a case the whole of the interior shall be thoroughly protected by paint, varnish, galvanizing or other suitable coating and also close or sparred lined with wood as described in section 116.

General Requirements for all Magazines

115. Magazines of all types shall be secured by strong padlocks of the Yale type, with hasps and staples of metal or galvanized iron.

116. Magazines when not blocked off at the sides by other cargo shall be efficiently tommed off; when a magazine measures athwartships more than 40 ft., a fore-and-aft bulkhead must be fitted on the centre line to facilitate blocking off packages in the magazine. This bulkhead shall be constructed of 3-in. by 3-in. uprights 3 ft. apart extending from deck to deck, secured top and bottom as for side partitions and lined up with 1-in. boarding not more than 6 in. apart placed alternately on either side of the uprights; the ship's permanent stanchions may be used in lieu of temporary uprights when they are suitably placed and not more than 6 ft. apart.

117. Alternative arrangements to those required for the construction of magazines or stowage of medium and small quantities of S.A.S. explosives may be adopted if they are approved by the Minister of Transport as being equally effective.

118. Specification plans for the construction of magazines, bomb sling and hook for 250-lb, 500-lb, and 1,000-lb bombs are given in Schedule A.

Restriction of Stowage of Certain Materials in Ships Carrying Explosives

119. When a vessel is carrying explosives, certain materials will be subject to restrictions in stowage. The stowage restriction is indicated by a number in the appropriate column of the tables listed in the various schedules, and has the meaning indicated in sections 120 to 126.

120. Number 1 indicates that the material may not be carried in an explosives ship.

121. Number 2 indicates that the material must, whether stowed on or under deck, be separated from explosives by the

bouchon de vidange de 1 po. de diamètre, comme dans l'illustration. Au moins quatre points de levage, munis de manilles convenables, seront prévus dans les brides verticales des renforts.

112. L'intérieur du récipient devra recevoir une couche de peinture anticorrosive.

113. Avant l'arrimage des explosifs, on devra soumettre le récipient à une pression d'air de 2 lb par po. carré, afin d'en éprouver la parfaite étanchéité.

Soutes aux poudres en fer ou en acier

114. Lorsqu'il y a lieu d'établir une soute à marchandises permanente dans un navire, on pourra la construire en fer ou en acier, mais en pareil cas tout l'intérieur devra être complètement protégé par une couche de peinture, de vernis ou autre enduit convenable, ou par galvanisation, ainsi que par un revêtement jointif ou un caillebotis, de la façon décrite à l'article 116.

Conditions générales applicables à toutes les soutes aux poudres

115. Les soutes de tous types seront fermées au moyen de solides cadenas du type Yale, avec morillons et crampons en métal ou en fer galvanisé.

116. Les soutes aux poudres dont les côtés ne sont pas immobilisés par d'autres marchandises seront efficacement calées. Lorsqu'une soute mesure plus de 40 pi. par le travers, on devra y installer une cloison médiane afin de faciliter le calage des colis. Cette cloison sera faite de montants de 3 po. sur 3 po. espacés de 3 pi., allant d'un pont à l'autre, fixés en bas et en haut comme pour les parois latérales et revêtus de planches de 1 po. posées alternativement de chaque côté des montants à des intervalles de 6 po. au plus. Les épontilles permanentes du navire pourront tenir lieu des montants provisoires si elles sont convenablement situées et ne sont pas espacées de plus de 6 pi.

117. Des dispositions différentes de celles qui sont exigées pour la construction des soutes aux poudres ou l'arrimage des quantités moyennes ou peu considérables d'explosifs S.A.S. pourront être adoptées, à condition que le ministre des Transports les approuve comme étant également efficaces.

118. Les croquis pour la construction de soutes, d'élingues et de crochets pour les bombes de 250, 500 ou 1,000 lb sont donnés à l'annexe A.

Restrictions concernant l'arrimage de certaines matières sur les navires transportant des explosifs

119. L'arrimage de certaines matières fait l'objet de restrictions lorsqu'un navire transporte des explosifs. Les numéros inscrits dans la colonne appropriée des tableaux compris dans les différentes annexes représentent les restrictions d'arrimage dont les modalités sont données aux articles 120 à 126.

120. Le numéro 1 indique que les matières ne peuvent être transportées sur un navire à explosifs.

121. Le numéro 2 indique que les matières, qu'elles soient arrimées en pontée ou sous le pont, doivent être séparées des

engine and boiler room space. If carried in a shelter deck space there must, in addition, be an efficient fire stop between the place where the goods are carried and the hold or holds containing the explosives. By an efficient "fire stop" is meant a complete steel bulkhead or one in which the openings are effectively closed by a stout steel plate or plates secured to the bulkhead.

122. Number 3 indicates that the material must, if stowed under deck or in a shelter deck space, be separated from the explosives by the engine and boiler room space or by one complete hold in a horizontal plane, and if in a shelter deck space there must in addition be an efficient fire stop, as described in section 121, between the place in which the goods are carried and the hold in which the explosives are stowed. If carried on the open deck they must not be directly above the hold in which the explosives are stowed, and if the explosives are in the compartment immediately below the deck, the goods must be separated from them by a distance of at least one compartment.

123. Number 4 indicates that the material must not be stowed in the same hold with explosives and, if on deck, may not be directly above explosives stowed in the compartment immediately below the deck. If carried in a shelter deck space there must, in addition, be an efficient fire stop, as described in section 121, between the dangerous goods and the hold in which the explosives are stowed.

124. Number 5 indicates that the material may be stowed in the same hold but not in the same compartment with explosives of Groups 5 and 7, and with the following explosives in Groups 6 and 8.

Group 6	Group 8
Safety class ammunition	Grenades, H. E.
Fuses	Petards
Fuses, instantaneous	Projector ammunition, practice
Gaines	
Heads, rocket, radar-echo	
Igniters (all natures)	
Primers, percussion	
Primers, electric	
Primers, electric and percussion	
Projectiles, hedgehog, weighted	
Projectiles, practice, hedgehog	
Shell, boxed (all natures)	
Shot, with tracer	
Tubes (all natures)	

They may not be stowed in the same hold with any other explosives unless the explosives are packed in portable containers, Type A or Type B, and are stowed in a separate compartment. This rule also applies to the commercial explosives in

explosifs par la chambre des machines et la chaufferie. Si elles sont placées dans un espace sous pont-abri, il doit y avoir en outre une cloison coupe-feu efficace entre l'endroit où elles se trouvent et la ou les cales renfermant les explosifs. On entend par cloison coupe-feu efficace une cloison entièrement en acier ou une cloison dont les ouvertures sont fermées par une ou plusieurs tôles d'acier épaisses.

122. Le numéro 3 indique que les matières doivent, si elles sont arrimées sous le pont ou dans un espace sous pont-abri, être séparées des explosifs par la chambre des machines et la chaufferie ou par une cale complète dans le plan horizontal; si elles sont placées dans un espace sous pont-abri, il doit y avoir en outre une cloison coupe-feu efficace, décrite à l'article 121, entre l'endroit où elles sont logées et la cale renfermant les explosifs. Si elles sont transportées sur un pont découvert, elles ne doivent pas être placées directement au-dessus de la cale renfermant les explosifs; si les explosifs sont dans le compartiment juste en dessous du pont, les matières doivent en être séparées par la distance d'au moins un compartiment.

123. Le numéro 4 indique que les matières ne doivent pas être arrimées dans la même cale que les explosifs. Si elles sont transportées en pontée, elles ne doivent pas être placées directement au-dessus des explosifs arrimés dans le compartiment juste en dessous du pont. Si elles sont placées dans un espace sous pont-abri, il doit y avoir en outre une cloison coupe-feu efficace (description donnée à l'article 121 entre le lieu où elles sont logées et la cale renfermant les explosifs).

124. Le numéro 5 indique que les matières peuvent être arrimées dans la même cale mais non dans le même compartiment que les explosifs des groupes 5 et 7 et que les explosifs suivants des groupes 6 et 8:

Groupe 6	Groupe 8
Munitions de la classe de sécurité	Grenades à explosif brisant
Fusées	Pétards
Fusées instantanées	Munitions d'exercice pour projecteurs
Gaines	
Têtes de fusées, écho radar	
Inflammateurs (de toute nature)	
Amorces à percussion	
Amorces électriques	
Amorces électriques et à percussion	
Projectiles-hérissos lestés	
Projectiles-haies d'exercice	
Obus en caisses (de toute nature)	
Obus pleins avec substance traçeuse	
Étoupilles (de toute nature)	

Les matières ne peuvent pas être arrimées dans une cale où se trouvent des explosifs appartenant à d'autres groupes, à moins que ceux-ci ne soient emballés dans des récipients portatifs des types A ou B et arrimés dans un compartiment

Schedule D that have the same designation, or the same equivalent Government explosives group.

125. Number 6 indicates that the material may be stowed in the same hold with any explosives but in a separate compartment.

126. Number 7 indicates that the material may be stowed in the same hold with any explosives but not in the same compartment with explosives other than those of groups 5 and 7, those of groups 6 and 8 listed in restriction number 5, section 124, and any contained in portable containers Type A or Type B. They may not overstay any explosives other than shell, plugged (Group 5) and bombs, aircraft (Group 7). This rule also applies to the commercial explosives in Schedule D that have the same designation or the same equivalent Government explosive group.

127. The following goods, which are not dangerous, require a degree of segregation from explosives as follows:

Material	Restriction
Ammonium salts, other than those included in the schedules	6
Guano	5
Lime, slaked	6
Perborates	7
Percarbonates	7
Persulphates	6
Sulphides, other than those included in the schedules	5

Explosives on Deck

128. When explosives are stowed on deck, their position in relation to other dangerous goods will be governed by restrictions 2 or 3 where these are applicable. Dangerous goods normally subject to restriction 4 will, when explosives are stowed on deck, be regarded as subject to restriction 3.

Safety Class Ammunition

129. When the proximity of Safety Class Ammunition only has to be considered restriction 4 (5 in the case of Safety Cartridges only) may be regarded as taking the place of restrictions 2 and 3 and restriction 6 as taking the place of restriction 4.

PART III

CLASSIFIED LIST OF GOVERNMENT EXPLOSIVES

(Department of National Defence)

130. Schedule B gives a classified list of Government explosives and specifies the Government explosive group number,

distinct. Cette règle s'applique également aux explosifs du commerce de l'annexe D qui ont la même désignation ou qui appartiennent au même groupe équivalent d'explosifs de l'État.

125. Le numéro 6 indique que les matières peuvent être arrimées dans la même cale que des explosifs mais dans un compartiment distinct.

126. Le numéro 7 indique que les matières peuvent être arrimées dans la même cale que des explosifs mais non dans le même compartiment que les explosifs autres que ceux des groupes 5 et 7, que ceux des groupes 6 et 8 énumérés à l'article 124 portant sur la restriction numéro 5 et que ceux contenus dans des récipients portatifs des types A ou B. Elles ne doivent pas être arrimées par-dessus des explosifs autres que des obus obturés (groupe 5) et des bombes d'avion (groupe 7). Cette règle s'applique aussi aux explosifs du commerce de l'annexe D qui ont la même désignation ou qui appartiennent au même groupe équivalent d'explosifs de l'État.

127. Les matières suivantes, qui ne sont pas dangereuses, doivent être séparées des explosifs suivant les restrictions indiquées:

Matière	Restriction
Sels d'ammonium autres que ceux compris dans les Annexes	6
Guano	5
Chaux éteinte	6
Perborates	7
Percarbonates	7
Persulfates	6
Sulfures autres que ceux compris dans les Annexes	5

Explosifs en pontée

128. Lorsque des explosifs sont arrimés en pontée, leur position par rapport à celle des matières dangereuses est régie par les restrictions 2 ou 3, s'il y a lieu. Les marchandises dangereuses normalement soumises à la restriction 4 sont, lorsque des explosifs sont chargés en pontée, censées être soumises à la restriction 3.

Munitions de la classe de sûreté

129. Lorsque la proximité des munitions de la classe de sûreté est le seul facteur à envisager, la restriction 4 (5 dans le cas des cartouches de sûreté seulement) peut remplacer les restrictions 2 et 3, alors que la restriction 6 peut remplacer la restriction 4.

PARTIE III

NOMENCLATURE DES EXPLOSIFS DE L'ÉTAT

(Ministère de la Défense nationale)

130. L'annexe B renferme la nomenclature des explosifs de l'État, avec leur numéro de groupe, la catégorie d'expédition,

the shipping category, equivalent rail class (Canadian Transport Commission) stowage conditions in cargo ships, Service safety distance category (Department of National Defence), and the fire fighting class appropriate to each explosive. Additional requirements for certain explosives are included in the notes preceding the classified list.

Government Explosives Group Classification

131. Government explosives have certain characteristics indicated by the group numbers which follow:

Group 1

Explosives bearing a fire and explosion risk and relatively sensitive to spark or friction the explosives being in bulk or contained in paper or fabric wrapping (i.e. other than those contained in a sealed metal component) and not containing a means of ignition.

Group 2

Explosives liable to decomposition, bearing an explosion risk, not containing their own means of ignition.

Group 3

Explosives liable to decomposition, bearing a fire risk, not containing their own means of ignition.

Group 4

Stable explosives, bearing a fire or explosion risk, not containing their own means of ignition.

Group 5

Unboxed shell or bombs filled H.E., gunpowder or star composition, plugged or fused.

Group 6

Boxed ammunition, containing high explosives, gunpowder and propellants only, with or without their own means of ignition.

Group 7

High capacity ammunition, filled high explosives, plugged, with or without components in their packages.

Group 7A

High capacity ammunition, filled high explosive, containing its own means of ignition.

Group 8

Mortar, grenades and rocket ammunition (filled H.E. or gunpowder) and H.E. charges, with or without propellants and components in their packages.

Group 9

Pyrotechnics.

Group 10

Detonators and initiatory compositions.

la classe équivalente par fer (Commission canadienne des transports), les conditions d'arrimages sur les navires de charge, la catégorie d'éloignement de sécurité des Armes (ministère de la Défense nationale) et la classe de lutte contre l'incendie propre à chaque explosif. Les notes qui précèdent la nomenclature comprennent les exigences supplémentaires pour certains explosifs.

Liste des groupes d'explosifs de l'État

131. Les explosifs de l'État possèdent certaines caractéristiques dénotées par les numéros de groupe suivants:

Groupe 1

Explosifs sans dispositif d'inflammation, qui constituent un danger d'incendie et d'explosion et qui sont relativement sensibles aux étincelles ou au frottement, emballés en vrac ou contenus dans des enveloppes de papier ou de toile (c.-à-d. les explosifs autres que ceux contenus dans un récipient métallique scellé).

Groupe 2

Explosifs sans dispositif d'inflammation, qui sont susceptibles de se décomposer et qui constituent un danger d'explosion.

Groupe 3

Explosifs sans dispositif d'inflammation, qui sont susceptibles de se décomposer et qui constituent un danger d'incendie.

Groupe 4

Explosifs stables sans dispositif d'inflammation, qui constituent un danger d'incendie ou d'explosion.

Groupe 5

Obus ou bombes non en caisses, remplis d'explosifs brisants, de poudre à canon ou d'une composition à étoiles, obturés ou munis d'une fusée.

Groupe 6

Munitions en caisses, avec ou sans dispositif d'inflammation, qui contiennent des explosifs brisants, de la poudre à canon et des propulseurs.

Groupe 7

Munitions de grande capacité, remplies d'explosifs brisants, obturées, que les éléments en soient contenus ou non dans l'emballage.

Groupe 7A

Munitions de grande capacité, remplies d'explosifs brisants et contenant leurs propres dispositifs d'inflammation.

Groupe 8

Munitions de mortier, grenades et fusées à réaction (remplies d'explosifs brisants ou de poudre à canon) et charges d'explosif brisant, que les propulseurs et les éléments en soient contenus ou non dans l'emballage.

Groupe 9

Pièces pyrotechniques.

Groupe 10

Détonateurs et compositions déflagrantes.

Group 11

Incendiary and smoke ammunition, not containing phosphides, white phosphorus, flammable liquids or gel, with or without components in their packages.

Group 12

Ammunition containing phosphide or white phosphorus, with or without components in their packages.

Group 13

Chemical ammunition, with or without components in their packages.

Group 14

This is a Naval stowage group in H.M.C. ships only.

Group 15

Incendiary ammunition containing flammable liquids or gel, but not containing phosphides or white phosphorus, with or without components in their packages.

Shipping Categories

132. The shipping category for each explosive other than for Safety Ammunition is denoted in Column 3 of Schedule B, and has the following characteristics:

Shipping Category B—Explosives which have a fire or minor explosion risk but not the risk of mass explosion. This category also includes weapons having a toxic risk.

Shipping Category C—Explosives which have a mass explosion risk.

Equivalent Rail Class (Canadian Transport Commission)

133. The classification used for rail shipments is specified in Column 4 of Schedule B and has the following characteristics:

Expl: A—Class A explosives as defined in the C.T.C. regulations.

Expl: B—Class B explosives as defined in the C.T.C. regulations.

Expl: C—Class C explosives as defined in the C.T.C. regulations.

Stowage Conditions

134. The stowage conditions in cargo ships for each explosive is denoted by the code letters in Column 5 of Schedule B. (See section 17).

Groupe 11

Munitions incendiaires et fumigènes ne renfermant ni phosphures, ni phosphore blanc, ni liquides ou gels inflammables, que les éléments en soient contenus ou non dans l'emballage.

Groupe 12

Munitions renfermant des phosphures ou du phosphore blanc, que les éléments en soient contenus ou non dans l'emballage.

Groupe 13

Munitions chimiques, que les éléments en soient contenus ou non dans l'emballage.

Groupe 14

Groupe d'arrimage de la marine de guerre en usage sur les seuls navires de Sa Majesté.

Groupe 15

Munitions incendiaires renfermant des liquides ou des gels inflammables, mais ne renfermant ni phosphures ni phosphore blanc, que les éléments en soient contenus ou non dans l'emballage.

Catégories d'expédition

132. Les catégories d'expédition des explosifs, exception faite des munitions de sûreté, sont données à la colonne 3 de l'annexe B et présentent les caractéristiques suivantes:

Catégorie B—Explosifs présentant un danger d'incendie ou de petite explosion, mais non un danger d'explosion en masse; comprend aussi les engins qui présentent un danger d'empoisonnement.

Catégorie C—Explosifs présentant un danger d'explosion en masse.

Classe équivalente par fer (Commission canadienne des transports)

133. Les classes utilisées pour les expéditions par fer, données à la colonne 4 de l'annexe B, présentent les caractéristiques suivantes:

Expl. A—Explosifs de la classe A, définis à l'article 73.53 du Règlement de la C.T.C.

Expl. B—Explosifs de la classe B, définis à l'article 73.88 du Règlement de la C.T.C.

Expl. C—Explosifs de la classe C, définis à l'article 73.100 du Règlement de la C.T.C.

Conditions d'arrimage

134. Les conditions d'arrimage de chaque explosif à bord des navires de charge sont indiquées par les indicatifs littéraux qui figurent à la colonne 5 de l'annexe B. (Voir art. 17.)

Service Safety Distance Category (D.N.D.)

135. The safety distance category for each explosive is denoted in Column 6 of Schedule B, and has the following characteristics:

Category X—Those explosives which have a fire, or a slight explosion risk, or both, but the effect of which will be localized.

Category Y—Those explosives which have a mass fire risk, or a moderate explosion risk, but not the risk of mass explosion.

Category Z—Those explosives which have a mass explosion risk with serious missile effect.

Category ZZ—Those explosives which have a mass explosion risk and minor missile effect.

Category V—Those weapons containing toxic materials, with or without explosives, which have a toxic risk, with or without a very slight explosion risk.

Fire Fighting Class

136. The fire fighting class is stipulated in Column 7 of Schedule B by numbers 1 to 6 inclusive which have the following characteristics:

Class 1—Explosives are those which must be expected to explode *en masse* immediately the fire reaches them.

Class 2—Explosives are those which are readily ignited and burn with great violence without necessarily exploding.

Class 3—Explosives are those which may explode *en masse* but, compared with Fire Class 1 explosives, may be exposed to a fire for some time before exploding. There will be a blast and fragment hazard.

Class 4—Explosives are those which burn fiercely and give off dense smoke with, in some instances, toxic effects. There is no risk of mass explosion.

Class 5—Explosives are those used in association with toxic substances as chemical weapons.

Catégorie d'éloignement de sécurité des Armes (M.D.N.)

135. La catégorie d'éloignement de sécurité de chaque explosif, donnée à la colonne 6 de l'annexe B, présente les caractéristiques suivantes:

Catégorie X—Explosifs qui présentent un risque d'incendie ou un risque de petite explosion dont l'effet sera localisé.

Catégorie Y—Explosifs qui présentent un danger d'incendie en masse ou un danger d'explosion moyen, mais non le danger d'une explosion en masse.

Catégorie Z—Explosifs qui présentent un danger d'explosion en masse avec projection sérieuse de projectiles.

Catégorie ZZ—Explosifs qui présentent un danger d'explosion en masse avec petite projection de projectiles.

Catégorie V—Engins contenant des matières toxiques, avec ou sans explosifs, qui présentent un danger d'empoisonnement, avec ou sans danger d'une très petite explosion.

Classe de lutte contre l'incendie

136. La classe de lutte contre l'incendie, indiquée par les chiffres 1 à 6 inclusivement qui figurent à la colonne 7 de l'annexe B, présente les caractéristiques suivantes:

Classe 1—Explosifs dont il faut s'attendre à l'explosion en masse dès que le feu les atteint.

Classe 2—Explosifs qui s'enflamment facilement et brûlent avec grande violence sans nécessairement faire explosion.

Classe 3—Explosifs qui peuvent faire explosion en masse mais qui, contrairement à ceux de la classe 1, peuvent être exposés au feu quelque temps avant de faire explosion. Ils peuvent faire explosion et projeter des fragments.

Classe 4—Explosifs qui brûlent avec violence et produisent une fumée dense qui, dans certains cas, peut être toxique. Ils ne constituent aucun danger d'explosion en masse.

Classe 5—Explosifs qui associés à des substances toxiques sont utilisés comme engins chimiques.

Class 6—Explosives are those which may be exposed to a fire for some time before exploding. The risk of mass explosion is not involved but small sporadic explosions will occur with increasing frequency as the fire takes hold. There will be a fragment hazard but not a serious blast risk.

Class MP—(metallic powder) Comprises substances of the non-explosive dangerous goods class containing metallic powders such as magnesium, aluminium or zinc powders either in ammunition or in bulk when these are held in explosives establishments ashore and provision for fire fighting has, therefore, to be included.

137. The following items used by the Department of National Defence though classed as non-explosive are of a dangerous nature, and for the purpose of these Regulations shall be deemed dangerous goods:

Designation of Ammunition	Dangerous Substance
Ampoules	Acetone
Ampoules for mine, practice, contact, A tk	Chlorosulphonic Acid Mixture
Bomb, aircraft, practice, flame, break-up 8½ lb	Phosphide
Bomb, aircraft, practice, smoke, break-up 8½ lb	Titanium tetrachloride
Bomb, aircraft, practice, smoke, filled F.M. or C.S.A.M.	Titanium tetrachloride or Chlorosulphonic Acid Mixture
Bomb, incendiary AN/M .lb, filled T.P.I. (see Group 15 for these bombs fitted with exploders)	Gasoline
Candles, smoke, white	Phosphide
Container, smoke	Titanium tetrachloride
Destructor, incendiary No. 2 (see Group 2 for other numbers)	Gasoline
Drums, F.M.	Titanium tetrachloride
Flame, floats, aircraft, navigation	Phosphide
Installation, S.C. type G .lb filled F.M.	Titanium tetrachloride
Lights, indicating Lifebuoy	Calcium Phosphide
Lights, indicating Torpedo	Calcium Phosphide
Marker, marine, aircraft	Phosphide
Marker, sea, aluminum	Aluminum powder
Matches, flamer	Match composition
Matches, fuse safety	Match composition
Matches, waterproof, safety	Match composition
Mine charge cases, filled sodium phosphide	Phosphide
Slow match	Potassium nitrate
Submarine bubble decoy	Magnesium and iron powder

Classe 6—Explosifs qui peuvent être exposés au feu quelque temps avant de faire explosion. Il n'y a pas de danger d'explosion en masse, mais de petites explosions isolées peuvent se produire et augmenter en nombre à mesure que l'incendie s'implanterait. Ils peuvent projeter des fragments, sans constituer un danger d'explosion sérieuse.

Classe MP—(Poudre métallique). Cette classe comprend les matières appartenant à la classe des marchandises dangereuses non explosives qui contiennent des poudres métalliques telles que poudres de magnésium, d'aluminium ou de zinc en munitions ou en vrac, lorsqu'elles sont emmagasinées dans des poudrières sur la terre ferme. Par conséquent, des moyens de lutte contre l'incendie doivent être prévus.

137. Les munitions suivantes utilisées par le ministère de la Défense nationale, bien qu'elles soient classées comme non explosives, sont de nature dangereuse. Aux fins du présent règlement, elles sont censées être des marchandises dangereuses:

Désignation des munitions	Matières dangereuses
Ampoules	Acétone
Ampoules d'exercice pour mines, à percussion, antichars	Mélange d'acides chlorosulfoniques
Bombes d'exercice pour avions, à flamme et à éclatement, de 8½ lb	Phosphure
Bombes fumigènes d'exercice pour avions, à éclatement, de 8½ lb	Tétrachlorure de titane
Bombes fumigènes d'exercice pour avions, remplies d'un mélange fumant (F.M.) ou d'un mélange chlorosulfonique (C.S.A.M.)	Tétrachlorure de titane ou mélanges chlorosulfoniques
Bombes incendiaires antimagnétiques, livres, remplies de T.P.I. (voir groupe 15 pour les bombes incendiaires munies d'exploseurs)	Essence de pétrole
Chandelles à fumée blanche	Phosphure
Récipients fumigènes	Tétrachlorure de titane
Destructeurs incendiaires n° 2 (voir groupe 2 pour les autres numéros)	Essence de pétrole
Fûts, F.M.	Tétrachlorure de titane
Flotteurs à flamme pour navigation des avions	Phosphure
Installations, S.C. type G, livres, remplies de F.M.	Tétrachlorure de titane
Feux de bouées	Phosphure de calcium
Feux de torpilles	Phosphure de calcium
Repères marins d'avion	Phosphure
Repères de mer à l'aluminium	Poudre d'aluminium
Cordeaux à flamme	Composition de mise de feu
Cordeaux-fusées de sûreté	Composition de mise de feu
Cordeaux de sûreté imperméables	Composition de mise de feu
Étuis de charges de mine, remplis de phosphure de sodium	Phosphure
Mèche lente ou pour mineurs	Nitrate de potassium
Leurres à bulles sous-marins	Poudre de magnésium et de fer

138. The items listed in section 137 must not be labelled or marked to suggest that they contain explosive, nor must they be consigned for transport as explosive. When offered for shipment they must be stencilled or labelled to indicate the substance contained and will bear the appropriate dangerous goods label, including the fl. pt. in the case of inflammable liquids. Their stowage in relation to explosives will be governed by the conditions laid down for the dangerous substance which they contain.

Labelling and Marking

139. Requirements respecting the labelling of Government explosives, and the marking of groups 11, 12 and 13 explosives are contained in Schedule C.

PART IV

AUTHORIZED COMMERCIAL EXPLOSIVES

140. For the purpose of the *Explosives Act*, and pursuant to regulations made thereunder, explosives are divided into seven classes:

Class I —	Gunpowder.
Class II —	Nitrate Mixture.
Class III —	Nitro-Compound.
Class IV —	Chlorate Mixture.
Class V —	Fulminate.
Class VI —	Ammunition.
Class VII —	Firework.

141. When an explosive falls within the description of more than one class it shall be deemed to belong exclusively to the class with the highest number.

142. Where percentages are stated in the definition of an authorized explosive, they refer to the percentage by weight of the finished explosive.

Class I—Gunpowder Class

143. The term "gunpowder" means the explosive ordinarily called gunpowder.

Class II—Nitrate Mixture Class

144. (1) The term "nitrate mixture" means any preparation, other than gunpowder, formed by the mechanical mixture of a nitrate with any form of carbon or with any carbonaceous substance not possessed of explosive properties, whether or not the preparation contains sulphur and whether or not such preparation is mechanically mixed with any other non-explosive substance.

138. Les munitions énumérées à l'article 137 ne doivent pas être étiquetées ou marquées de manière à laisser entendre qu'elles contiennent un explosif, ni être consignées au transport comme explosifs. Lorsqu'elles sont présentées à l'expédition, elles doivent porter une marque au pochoir ou une étiquette indiquant la matière qu'elles contiennent ainsi que l'étiquette appropriée des marchandises dangereuses donnant le pt éc. dans le cas des liquides inflammables. Leur arrimage par rapport aux explosifs est régi par les conditions fixées pour la matière dangereuse qu'elles contiennent.

Étiquetage et marquage

139. Les conditions que doivent remplir l'étiquetage des explosifs de l'État et le marquage des explosifs des groupes 11, 12 et 13 sont exposées à l'annexe C.

PARTIE IV

EXPLOSIFS COMMERCIAUX AUTORISÉS

140. Aux fins de la *Loi sur les explosifs* et de ses règlements d'exécution, les explosifs sont divisés en sept classes:

Classe I—	Poudre à canon.
Classe II—	Mélanges au nitrate.
Classe III—	Composés nitrés.
Classe IV—	Mélanges au chlorate.
Classe V—	Fulminates.
Classe VI—	Munitions.
Classe VII—	Pièces pyrotechniques.

141. Tout explosif auquel s'applique la définition de plus d'une classe est censé appartenir à la classe dont le chiffre est le plus élevé.

142. Les pourcentages mentionnés dans la définition d'un explosif autorisé sont les pourcentages en poids de l'explosif fini.

Classe I—Poudre à canon

143. L'expression «poudre à canon» signifie l'explosif ordinairement connu sous ce nom.

Classe II—Mélanges au nitrate

144. (1) L'expression «mélange au nitrate» signifie toute préparation autre que la poudre à canon, obtenue par le mélange mécanique d'un nitrate avec du carbone sous n'importe quelle forme ou avec une substance carbonée ne possédant pas de propriétés explosives, qu'elle contienne ou non du soufre ou qu'elle soit mécaniquement mélangée ou non avec une autre matière non explosive.

(2) The nitrate mixture class comprises such explosives as bobbinite, virite, lump-kol and explosives containing a perchlorate and not included in Class III, Class IV or Class V.

(3) Every blasting explosive in this class, in which ammonium nitrate, sodium nitrate or sodium chloride are used as ingredients, shall be contained in cartridge wrappers or cases (or in 5-lb inner packages) made thoroughly waterproof with melted paraffin or other suitable waterproofing material.

Class III—Nitro-Compound Class

145. (1) The term "nitro-compound" means any chemical compound possessed of explosive properties, or capable of combining with metals to form an explosive compound, which is produced by the chemical action of nitric acid (whether mixed or not with sulphuric acid) or of a nitrate mixed with sulphuric acid upon any carbonaceous substance, whether such compound is mechanically mixed with other substances or not.

(2) Every explosive in this class and every explosive ingredient thereof shall be so thoroughly purified and otherwise of such character as to satisfy a test known as the Heat Test.

(3) Every blasting explosive in this class in which ammonium nitrate, sodium nitrate, sodium chloride or nitro-glycol are used as ingredients, shall be contained in cartridge wrappers or cases (or in 5-lb inner packages) made thoroughly waterproof with melted paraffin or other suitable waterproofing material.

(4) The nitro-compound class has two divisions, namely, Division 1 and Division 2.

(5) Division 1 comprises such explosives as dynamite, blasting gelatine, cordite, forcite, gelatine dynamite, gelignite, polar monobol, C-X-L-ite, blastol and any chemical compound or mechanically mixed preparation that consists either wholly or partly of nitro-glycerine or of some other liquid nitro-compound.

(6) Every explosive in Division 1 shall be of such character and consistency as not to be liable to liquefaction or exudation.

(7) An explosive in Division 1 which is required to be issued in waterproof inner packages may be exempted from such requirement by special authority, when and so long as the conditions of such authority are observed.

(8) The term "low freeze nitro-glycerine" used in the definitions of explosives in Division 1 shall mean a mixture of nitro-glycerine with nitropoly glycerine or nitro-glycol or both of them.

(9) Division 2 comprises such explosives as gun-cotton, nitro-cotton, picrates, picric acid, tonite, trinitrotoluene, and any nitro-compound that is not comprised in Division 1.

(2) La classe des mélanges au nitrate comprend les explosifs tels la bobbinite, la virite, le lump-kol et les explosifs contenant une perchlorate et non compris dans les classes III, IV ou V.

(3) Tout explosif de démolition de la présente classe dans la composition duquel entre du nitrate d'ammonium, du nitrate de sodium ou du chlorure de sodium doit être renfermé dans une enveloppe ou un étui de cartouche (ou un emballage intérieur de 5 lb, parfaitement imperméabilisé au moyen de paraffine fondue ou d'une autre matière imperméabilisante convenable.

Classe III—Composés nitrés

145. (1) L'expression «composé nitré» signifie tout composé chimique doué de propriétés explosives ou susceptible de se combiner avec des métaux pour former un composé explosif, qui est produit par l'action chimique, sur une matière carbonée, de l'acide nitrique (mélange ou non à de l'acide sulfurique) ou d'un nitrate mélangé à de l'acide sulfurique, que ce composé soit mécaniquement mélangé ou non avec d'autres substances.

(2) Tout explosif de la présente classe et tout ingrédient explosif d'un tel explosif doivent, de par leur degré de pureté et leur nature, satisfaire à l'épreuve dite de chauffage.

(3) Tout explosif de démolition de la présente classe dans la composition duquel entre du nitrate d'ammonium, du nitrate de sodium, du chlorure de sodium ou du nitroglycol doit être renfermé dans une enveloppe ou un étui de cartouche (ou un emballage intérieur de 5 lb), parfaitement imperméabilisé au moyen de paraffine fondue ou d'une autre matière imperméabilisante convenable.

(4) La classe des composés nitrés comprend deux divisions: la division 1 et la division 2.

(5) La division 1 comprend certains explosifs comme la dynamite, la gélatine détonante, la cordite, la forcite, la nitrogélatine, la gélignite, le monobel polaire, la C-X-L-ite et le blastol, ainsi que tout composé chimique ou préparation mécaniquement mélangée qui se compose, soit en entier soit en partie, de nitroglycérine ou d'un autre composé nitré liquide.

(6) Tout explosif de la division 1 doit, de par sa nature et sa consistance, ne pas être susceptible de liquéfaction ni d'exsudation.

(7) Un explosif de la division 1 qui demande à être placé dans des emballages intérieurs imperméables peut être dispensé de cette obligation par une autorisation spéciale tant que les conditions de celle-ci sont observées.

(8) L'expression «nitroglycérine à basse température de congélation», employée dans les définitions des explosifs de la division 1 signifie un mélange de nitroglycérine avec de la nitropolyglycérine ou du nitroglycol, ou avec ces deux substances.

(9) La division 2 comprend certains explosifs comme le fulmicoton, le nitrocoton, les picrates, l'acide picrique, la tonite, le trinitrotoluène, ainsi que tout composé nitré non compris dans la division 1.

Class IV—Chlorate Mixture Class

146. (1) The term "chlorate mixture" means any explosive containing a chlorate.

(2) Every explosive in this class, and every explosive ingredient thereof, shall be so thoroughly purified and otherwise of such character as to satisfy a test known as the Heat Test.

(3) Every blasting explosive in this class in which ammonium nitrate, sodium nitrate or sodium chloride are used as an ingredient, shall be contained in cartridge wrappers or cases (or in 5-lb inner packages) made thoroughly waterproof with melted paraffin or other suitable waterproofing material.

(4) The chlorate-mixture class has two divisions, namely, Division 1 and Division 2.

(5) Division 1 comprises such explosives as rack-a-rock and any chlorate preparation that consists partly of nitro-glycerine or some other liquid nitro-compound.

(6) Every explosive in Division 1 shall be of such character and consistency as not to be liable to liquefaction or exudation.

(7) Division 2 comprises such explosives as cheddite, properly so called, permonite, and any chlorate mixture that is not comprised in Division 1.

Class V—Fulminate Class

147. (1) The term "fulminate" means any chemical compound or mechanical mixture, whether included in the foregoing classes or not, that by reason of its great susceptibility to detonation is suitable for employment in percussion caps or any other appliances for developing detonation, or that by reason of its extreme sensibility to explosion and its great instability (that is to say readiness to undergo decomposition from very slight exciting causes) is especially dangerous.

(2) The fulminate class consists of two divisions, namely, Division 1 and Division 2.

(3) Division 1 comprises such compounds as the fulminates of silver and of mercury, and preparations of these substances, and any preparation consisting of a mixture of a chlorate with phosphorus, or certain descriptions of phosphorus compounds, with or without the addition of carbonaceous matter, and any mixture of a chlorate with sulphur or with sulphite, with or without carbonaceous matter.

(4) Division 2 comprises such substances as the chloride and the iodide of nitrogen, fulminating gold and silver, lead cyanide and lead styphnate.

Classe IV—Mélanges au chlorate

146. (1) L'expression «mélange au chlorate» signifie tout explosif contenant un chlorate.

(2) Tout explosif de la présente classe et tout ingrédient explosif d'un tel explosif doivent, de par leur degré de pureté et leur nature, satisfaire à l'épreuve dite de chauffage.

(3) Tout explosif de démolition de la présente classe dans la composition duquel entre du nitrate d'ammonium, du nitrate de sodium ou du chlorure de sodium doit être renfermé dans une enveloppe ou un étui de cartouche (ou un emballage intérieur de 5 lb), parfaitement imperméabilisé au moyen de paraffine fondue ou d'une autre matière imperméabilisante convenable.

(4) La classe des mélanges au chlorate comprend deux divisions, la division 1 et la division 2.

(5) La division 1 comprend certains explosifs comme ceux dits «rack-a-rock», ainsi que toute préparation au chlorate qui consiste en partie de nitroglycérine ou d'un autre composé nitré liquide.

(6) Tout explosif de la division 1 doit, de par sa nature et sa consistance, ne pas être susceptible de liquéfaction ni d'exsudation.

(7) La division 2 comprend certains explosifs comme la cheddite proprement dite et la permonite, ainsi que tout mélange au chlorate non compris dans la division 1.

Classe V—Fulminates

147. (1) L'expression «fulminate» signifie tout composé chimique ou mélange mécanique, compris ou non dans les classes précédentes, qui en raison de sa grande facilité de détonation, peut servir à la fabrication de capsules percutantes ou de tous autres dispositifs destinés à provoquer une détonation ou qui, en raison de sa forte tendance à exploser et de son extrême instabilité (c'est-à-dire de sa facilité à se décomposer sous l'influence de très petites causes d'excitation), est particulièrement dangereux.

(2) La classe des fulminates comprend deux divisions: la division 1 et la division 2.

(3) La division 1 comprend certains composés comme les fulminates d'argent et de mercure et les préparations à base de ces substances, toute préparation consistant en un mélange de chlorate et de phosphore, ou certaines sortes de composés du phosphore, avec ou sans addition de matière carbonée, ainsi que tout mélange d'un chlorate avec du soufre ou un sulfure, avec ou sans matière carbonée.

(4) La division 2 comprend certaines substances comme le chlorure et l'iodure d'azote, l'or et l'argent fulminants, le cyanure de plomb et le styphnate de plomb.

Class VI—Ammunition Class

148. (1) The term "ammunition" means an explosive of any class when enclosed in a case or contrivance or otherwise adapted or prepared so as to form a cartridge or charge for small arms, cannon, any other weapon or blasting, or so as to form any safety or other fuse for blasting or shells or so as to form any tube for firing explosives or so as to form a percussion cap, detonator, shell, torpedo, war rocket or other contrivance other than a firework.

(2) The term "percussion cap" does not include a detonator.

(3) The term "detonator" means a capsule or case which is of such strength and construction, and contains an explosive of the fulminate-explosive class in such quantity that the explosion of one capsule or case will communicate the explosion to other like capsules or cases.

(4) The term "safety fuse" means a fuse for blasting which burns and does not explode, and which does not contain its own means of ignition, and which is of such strength and construction and contains an explosive in such quantity that the burning of such fuse will not communicate laterally with other like fuses.

(5) The term "safety cartridges" means cartridges for small arms of which the case can be extracted from the small arm after firing, and which are so closed as to prevent any explosion in one cartridge being communicated to other cartridges.

(6) The ammunition class has three divisions, namely, Division 1, Division 2 and Division 3.

(7) Division 1 comprises exclusively safety cartridges, safety fuses, railway track torpedoes and percussion caps when the cap is a metal case or capsule, does not contain an anvil, has its composition protected by tin-foil or other suitable substance, contains less than 0.6 grain of a composition of Division 1 of Class V (fulminate), of which not more than 25 per cent consists of fulminate of mercury or less than 0.5 grain of any other explosive of Division 1 of Class V (fulminate), and the whole cap is of such strength and construction that the ignition of one such cap will not ignite other like caps.

(8) Division 2 comprises any ammunition that does not contain its own means of ignition, and is not included in Division 1, such as cartridges and charges for cannon, shell, mines, or other like purpose, electric fuses, electric primers, mining squibs, instantaneous fuse and war rockets, if such rockets do not contain their own means of ignition.

(9) Division 3 comprises any ammunition that contains its own means of ignition, and is not included in Division 1, such as detonators, percussion caps not included in Division 1, friction tubes, percussion primers, fuses for shell (such as time and percussion fuses) if such fuses do contain their own means of ignition.

Classe VI—Munitions

148. (1) L'expression «munitions» signifie un explosif, quelle qu'en soit la classe, enfermé dans un étui ou dispositif ou autrement adapté ou préparé de façon à constituer une cartouche ou charge pour armes portatives, canons ou autres armes ou pour la démolition, à constituer une fusée de sûreté ou autre pour charges de démolition ou obus, ou à constituer une étoupille pour enflammer des explosifs, une capsule percutante, un détonateur, un obus, une torpille, une fusée de guerre ou autre engin autre qu'une pièce pyrotechnique.

(2) L'expression «capsule percutante» ne comprend pas un détonateur.

(3) L'expression «détonateur» signifie toute capsule ou étui qui, en raison de sa force, de sa construction et de la quantité d'explosif de la classe des fulminates détonants qu'il renferme détermine en explosant l'explosion d'autres capsules ou étuis semblables.

(4) L'expression «fusée de sûreté» signifie toute fusée ou mèche de démolition qui brûle sans exploser, qui n'est pas munie de son propre dispositif d'inflammation et qui, en raison de sa force, de sa construction et de la quantité d'explosif qu'elle contient, ne communique pas sa flamme latéralement à d'autres fusées semblables.

(5) L'expression «cartouche de sûreté» signifie toute cartouche pour armes portatives dont la douille peut être extraite de l'arme après utilisation et qui est fermée de façon à ne pouvoir, en explosant, déterminer l'explosion d'autres cartouches.

(6) La classe des munitions comprend trois divisions; la division 1, la division 2 et la division 3.

(7) La division 1 comprend exclusivement les cartouches de sûreté, les fusées de sûreté, les torpilles de voie ferrée et les capsules percutantes lorsque la capsule est un étui ou enveloppe métallique, qu'elle ne contient pas d'enclume, que sa composition est protégée par de l'étain en feuilles ou autre substance convenable, qu'elle contient moins de 0.6 grain d'une composition de la division 1 de la classe V (fulminates) ne comprenant pas plus de 25 pour cent de fulminate de mercure ni moins de 0.5 grain de tout autre explosif de la division 1 de la classe V (fulminates) et que le tout est de force et de construction telles que son inflammation ne mette pas le feu à d'autres capsules semblables.

(8) La division 2 comprend toute munition non munie de son propre dispositif d'inflammation et non comprise dans la division 1, par exemple les cartouches et les charges pour canons, les obus, les mines ou autres engins semblables, les fusées électriques, les étoupilles électriques, les mèches de mine, les fusées instantanées et les fusées de guerre non munies de leurs propres dispositifs d'inflammation.

(9) La division 3 comprend toute munition munie de son propre dispositif d'inflammation et non comprise dans la division 1, par exemple les détonateurs, les capsules percutantes non comprises dans la division 1, les étoupilles à friction, les amorces à percussion, les fusées d'obus (telles que fusées à temps et fusées à percussion) munies de leur propres dispositifs d'inflammation.

(10) Ammunition containing its own means of ignition means ammunition that has an arrangement, whether attached to it or forming part of it, that is adapted to explode or fire the same by friction or percussion.

Class VII—Firework Class

149. (1) The term “firework” comprises firework composition and manufactured fireworks.

(2) The firework class consists of two divisions, namely, Division 1 and Division 2.

(3) Division 1 comprises firework composition, which term means any chemical compound or mechanically mixed preparation of an explosive or inflammable nature that is used for the purpose of making manufactured fireworks and is not included in any other class of explosives, and also any star and any coloured fire composition not included in Division 2.

(4) Division 2 comprises manufactured fireworks, which term means an explosive of any class and any firework composition, when such explosive or composition is enclosed in any case or contrivance, or is otherwise manufactured or adapted for the production of pyrotechnic effects or pyrotechnic signals or sound signals, such as flights of rockets, mines, rockets, serpents, shells, socket distress signals, socket light signal, sound socket signals, Very's signals, wheels and coloured fire compositions when such compositions are of a nature not liable to spontaneous combustion, and in a quantity not exceeding 1 lb enclosed in a substantially constructed, hermetically closed metal case.

Shop Goods

(5) The expression “shop goods” is defined in the *Explosives Regulations*, made under the *Explosives Act*, as being manufactured fireworks that are not liable to explode violently and also includes firework showers, flashlight powders, fountains, golden rain, Jap torpedoes lawn lights, pin wheels, Roman candles, sparklers, toy caps, volcanoes, Chinese crackers when the length does not exceed 4 in., and mines not exceeding 2 lb gross weight, but does not include rockets or salutes.

Packing, Labelling and Classified List

150. (1) Commercial explosives shall be packed in accordance with the requirements of Schedule D and stowed in accordance with the list specifying its conditions set out in that Schedule.

(2) Subject to section 64, commercial explosives shall be labelled in accordance with the requirements of Schedule E.

(10) L'expression «munition munie de son propre dispositif d'inflammation» signifie toute munition pourvue d'un dispositif, y fixé ou en faisant partie, qui est destiné à la faire exploser ou à l'enflammer par friction ou par percussion.

Classe VII—Pièces pyrotechniques

149. (1) L'expression «pièces pyrotechniques» comprend les compositions pyrotechniques et les pièces pyrotechniques confectionnées.

(2) La classe des pièces pyrotechniques comprend deux divisions; la division 1 et la division 2.

(3) La division 1 comprend les compositions pyrotechniques, c'est-à-dire tout composé chimique ou préparation mécaniquement mélangée de nature explosive ou inflammable qui sert à la fabrication de pièces pyrotechniques et n'est pas compris dans une autre classe d'explosifs, de même que toute étoile et toute composition de feux de couleur non comprise dans la division 2.

(4) La division 2 comprend les pièces pyrotechniques confectionnées, c'est-à-dire tout explosif d'une classe quelconque et toute composition pyrotechnique, enfermés dans un étui ou un dispositif ou autrement fabriqués ou adaptés en vue de produire des effets ou signaux pyrotechniques ou des signaux sonores, comme les vols de fusées, mines, fusées à réaction, serpenteaux, obus, signaux de détresse à douille, signaux lumineux à douille, signaux sonores à douille, signaux Very, soleils, et compositions de feux de couleur, lorsque ces compositions ne sont pas susceptibles de combustion spontanée et qu'elles se présentent en quantités d'au plus 1 lb, renfermées dans une boîte métallique de construction solide et hermétiquement close.

Articles de magasin

(5) L'expression «articles de magasin» est définie dans le *Règlement sur les explosifs* édicté sous l'empire de la *Loi sur les explosifs* comme étant des pièces pyrotechniques confectionnées non susceptibles d'éclater violemment et comprend en outre les gerbes de feu d'artifice, les photo-poudres, les fontaines, les pluies d'or, les torpilles japonaises, les feux de pelouse, les soleils, les chandelles romaines, les brillants, les capsules pour pistolets d'enfant, les volcans, les pétards chinois dont la longueur n'excède pas 4 po. et les mines dont le poids brut n'excède pas 2 lb; toutefois, elle ne comprend ni les fusées à réaction ni les saluts.

Emballage, étiquetage et nomenclature

150. (1) Les explosifs du commerce seront emballés conformément aux prescriptions de l'annexe D et ils seront arrimés conformément à la nomenclature fixant les conditions d'arrimage, donnée à ladite annexe.

(2) Sous réserve de l'article 64, les explosifs du commerce seront étiquetés conformément aux prescriptions de l'annexe E.

PART V

COMPRESSED GASES

151. (1) This Part deals with compressed gases under the following headings:

- (a) Permanent Gases—gases which remain gaseous except at very low temperatures;
- (b) Liquefied Gases—gases which remain liquid under pressure at normal temperatures;
- (c) Dissolved Gases—gases dissolved in a solvent and absorbed in a porous material.

(2) Packing and stowage requirements for each particular gas are detailed in Schedule F.

152. (1) The hazards involved in the carriage of compressed gases are:

- (a) the physical damage to the surroundings which may result from the bursting of a container;
- (b) the danger arising from the nature of the gas should it escape. A gas may possess any or a combination of these dangerous properties; it may be inflammable and form explosive mixtures with air; it may be poisonous; it may corrode metals; or it may cause self ignition of certain substances;
- (c) some gases have no deleterious properties themselves but if present in excess will cause suffocation by reducing the proportion of oxygen in the air.

(2) Gases vary in density compared with air. Some are heavier than air and tend to remain at the bottom of the compartment while others are lighter than air and will rise and diffuse more readily.

153. (1) In the case of commodities listed in Schedule F for which special approval of the Minister of Transport is not required, compressed gases may be carried in steel cylinders or containers that comply with the specifications and requirements contained in the regulations of the Canadian Transport Commission, the Interstate Commerce Commission of the United States or the *Report of the Standing Advisory Committee on the carriage of Dangerous Goods and Explosives in Ships (Blue Book)* published by the British Ministry of Transport and Civil Aviation.

(2) Special consideration will be given to cylinders loaded at foreign ports which have been constructed, marked, maintained and filled in compliance with standards other than those noted herein; in order that these cylinders shall be accepted, the standards under which they have been constructed, maintained and filled shall be at least as high as standards named herein.

154. In the case of special containers for which approval of the Minister of Transport is required, full particulars should be submitted including the name of the gas it is desired to transport, details of design, detailed specification of the containers and the proposed pressure or filling ratios for the nature of the voyage to be undertaken. If such containers are approved for shipment, the special conditions as to maintenance, periodical inspection and test of the containers, filling

PARTIE V

GAZ COMPRIMÉS

151. (1) La présente partie traite des gaz comprimés sous les trois rubriques suivantes:

- a) gaz permanents—les gaz qui restent à l'état gazeux, sauf à très basse température;
- b) gaz liquéfiés—les gaz qui, sous pression, demeurent à l'état liquide à température normale;
- c) gaz dissous—les gaz dissous dans un dissolvant et absorbés par de la matière poreuse.

(2) Les conditions d'emballage et d'arrimage des différents gaz sont fixées à l'annexe F.

152. (1) Les risques en jeu dans le transport des gaz comprimés sont:

- a) les accidents physiques pouvant résulter de l'explosion d'un récipient;
- b) le danger inhérent à la nature du gaz qui s'échappe. Un gaz peut comporter une ou plusieurs propriétés dangereuses; il peut être inflammable et former des mélanges explosifs avec l'air; il peut être toxique; il peut corroder les métaux; il peut provoquer l'auto-inflammation de certaines substances; et
- c) certains gaz n'offrent pas par eux-mêmes de propriétés délétères mais, répandus en excès, ils peuvent provoquer l'asphyxie en réduisant la proportion d'oxygène dans l'atmosphère ambiante.

(2) Les gaz ont des densités variées. Certains, plus lourds que l'air, tendent à rester au fond du compartiment; d'autres, plus légers que l'air, s'élèveront et se répandront plus vite.

153. (1) Dans le cas des marchandises énumérées à l'annexe F qui n'exigent pas une approbation spéciale du ministre des Transports, le transport des gaz comprimés pourra se faire en cylindres ou récipients d'acier conformes aux devis et exigences figurant dans le règlement de la Commission canadienne des transports ou dans celui de l'*Interstate Commerce Commission* des États-Unis, ou dans le *Report of the Standing Advisory Committee on the carriage of Dangerous Goods and Explosives in Ships (Blue Book)* publié par le *British Ministry of Transport and Civil Aviation*.

(2) Les cylindres qui, chargés à des ports étrangers, auront été construits, marqués, entretenus et remplis en conformité de normes différentes de celles désignées au présent article feront l'objet d'une attention toute particulière; ils ne pourront être acceptés que si les normes ayant régi leur construction, leur entretien et leur remplissage sont au moins aussi sévères que celles désignées au présent article.

154. Dans le cas des récipients spéciaux qui doivent recevoir l'approbation du ministre des Transports, il faudra soumettre à ce dernier un compte rendu détaillé comportant notamment le nom du gaz à transporter, le détail de la construction et des caractéristiques des récipients envisagés, ainsi que la pression ou le taux de remplissage que l'on se propose d'appliquer eu égard à la nature du voyage considéré. Si l'approbation d'effectuer l'expédition dans de tels récipients est donnée, il faudra

ratios and stowage conditions prescribed in the letter of approval must be complied with.

155. Cylinders containing certain inflammable or poisonous gases and gases in large welded containers as indicated in Schedule F, may not be carried in passenger ships.

156. Except where specially provided for in Schedule F, not more than 12 tons of gas in large welded containers may be carried in any cargo ship without the special permission of the Minister of Transport.

157. When stowing cylinders or containers of gas the following general conditions shall be observed:

(a) the cylinders or containers shall, preferably, be stowed under cover in well ventilated spaces and shall be well secured to prevent movement; if carried on the open deck they shall be adequately secured and protected against the risk of damage in heavy weather. In either case they shall be kept from direct contact with the ship's sides or bulwarks by the inter-position of dunnage or cargo of a suitable character or by other effective means;

(b) cylinders or containers filled with certain gases specified in Schedule F shall be stowed away from corrosive or inflammable liquids;

(c) except where specially provided for in Schedule F, cylinders or containers containing any gas shall not be overstowed with heavy cargo; nor shall they be carried in or over a hold containing coal without the special permission of the Minister of Transport;

(d) cylinders or containers other than those containing an inert gas shall be stowed away from any readily combustible solid or strong supporters of combustion;

(e) cylinders or containers other than those containing an inert gas shall be stowed away from living quarters as specified in Schedule F.

158. In ships carrying explosives the conditions set out in section 119 and indicated in Schedule F must be observed.

159. Empty cylinders must have their valves securely closed before being sent forward for shipment.

160. Inert gases, helium, argon, etc. carried in glass cylinders at atmospheric pressure are regarded as non-hazardous.

PART VI

CORROSIVE SUBSTANCES

161. (1) This Part includes substances which, if leakage occurs, may, by reason of their corrosive properties, be a source of danger to the ship, to the men handling them, and to adjacent cargo. It is intended to deal with the carriage of corrosive substances in appreciable quantities; attention is drawn to the provisions of Part XIV applicable to laboratory chemicals and medicinal preparations in limited quantities.

se conformer aux conditions spéciales quant à l'entretien, l'inspection périodique et l'épreuve de ces récipients, ainsi qu'aux taux de remplissage et aux conditions d'arrimage prescrits dans la lettre d'approbation.

155. Les cylindres contenant certains gaz inflammables ou toxiques et les grands récipients soudés contenant des gaz ne pourront, comme l'indique l'annexe F, être transportés sur des navires à passagers.

156. Sauf mention spéciale à l'annexe F, il est interdit de transporter à bord d'un navire de charge, sans autorisation du ministre des Transports, plus de douze tonnes de gaz en grands récipients soudés.

157. L'arrimage des cylindres ou récipients de gaz devra remplir les conditions générales suivantes:

a) les cylindres ou récipients devront de préférence être arrimés à l'abri, dans des locaux bien ventilés, et être bien assujettis afin qu'ils ne puissent riper; s'ils sont arrimés sur le pont, ils seront bien saisis et protégés contre le risque d'avarie par gros temps. Dans l'un ou l'autre cas, ils seront isolés de tout contact direct avec la muraille du navire ou les bastingages par l'interposition d'un fardage ou d'une marchandise d'une espèce convenable, ou par tout autre moyen efficace;

b) les cylindres ou récipients contenant certains des gaz mentionnés à l'annexe F seront arrimés à distance des liquides corrosifs ou inflammables;

c) sauf mention spéciale à l'annexe F, les cylindres ou récipients contenant des gaz ne seront pas recouverts par de lourdes marchandises; sauf autorisation spéciale du ministre des Transports, ils ne seront pas non plus placés à l'intérieur ni au-dessus de cales renfermant du charbon;

d) les cylindres ou récipients autres que ceux qui contiennent un gaz inerte seront arrimés à distance de tout corps solide aisément combustible ou de tout comburant puissant; et

e) les cylindres ou récipients autres que ceux qui contiennent un gaz inerte seront arrimés à distance des locaux habités, ainsi que le précise l'annexe F.

158. Les navires qui transportent des explosifs devront observer les conditions fixées à l'article 119 et à l'annexe F.

159. Les robinets des cylindres vides seront bien fermés avant la remise à l'expédition.

160. Les gaz inertes (hélium, argon, etc.), transportés en bouteilles de verre et à pression atmosphérique, sont censés ne présenter aucun danger.

PARTIE VI

MATIÈRES CORROSIVES

161. (1) La présente partie traite des matières qui, en cas de fuites, peuvent, en raison de leurs propriétés corrosives, constituer une source de dangers pour le navire et les hommes qui les manutentionnent, ainsi que pour les marchandises voisines. Elle vise le transport des matières corrosives en quantités appréciables. Consulter les dispositions de la partie XIV appli-

(2) Certain of the substances evolve corrosive or poisonous fumes, and in the event of damage to a container care should be taken not to breathe the fumes.

(3) Tables specifying the packing and stowage requirements for corrosive substances are given in Schedule G.

Packing

162. (1) Packing material may be required

- (a) for protective purposes only;
- (b) for protective purposes and for the absorption of liquid in the event of breakage; or
- (c) in some special instances for neutralization in the event of breakage.

(2) In most cases the packing material may be corrugated paper, sawdust, wood wool or similar material, but in certain special cases as specified in Schedule G, kieselguhr, whiting, whiting and sawdust or other approved substances must be used for packing purposes. For example, an intimate mixture of sawdust and whiting or whiting and coarse exfoliated vermiculite as specified in Schedule G has been approved in certain cases for use with nitric acid and chromic acid solution.

(3) All packages must conform to the general requirements specified in Part I where applicable.

(4) When two or more containers of a diameter exceeding 3 1/2 in. (90 mm) are packed in a case, the case must contain an internal partition or partitions, with the object of maintaining the position of each container in the case.

(5) Adequate air space must be left in the containers for thermal expansion as specified in Schedule G.

(6) Where no weight or capacity limit is specified, there is no restriction on the weight or capacity of packages.

Stowage

163. Where the stowage requirements provide that a substance is to be carried on deck only, or is prohibited in passenger ships, it is nevertheless permissible to ship that substance on or under deck and in passenger ships when it is in compliance with Part XIV, applicable to laboratory chemicals or medicinal preparations in limited quantities.

Empty Containers

164. Empty containers, which have lately been used for the carriage of some corrosive substances, are liable to present a hazard, and attention should be paid to the hazard attached to the corrosive substance last carried. In the case of certain substances additional hazard may arise due to the reaction of water or air with any residual material. The shipper must declare the substance last carried unless the containers are clean and dry. Care should be taken to see that all such empty containers are effectively closed.

cables aux petites quantités de produits chimiques de laboratoire et de préparations pharmaceutiques.

(2) Certaines matières émettent des vapeurs corrosives ou toxiques qu'il faut éviter de respirer en cas d'avarie d'un récipient.

(3) Les conditions d'emballage et d'arrimage des matières corrosives sont exposées aux tableaux de l'annexe G.

Emballage

162. (1) La matière d'emballage peut être nécessaire:

- a) soit dans un simple but de protection contre les chocs;
- b) soit dans un but de protection et d'absorption du liquide en cas de bris; ou
- c) soit, dans certains cas, dans un but de neutralisation en cas de bris.

(2) Dans la plupart des cas, la matière d'emballage pourra se composer de papier ondulé, de sciure de bois, de laine de bois ou autre produit similaire mais, dans certains cas spécifiés à l'annexe G, de terre d'infusoires, de blanc d'Espagne, d'un mélange de blanc d'Espagne, de sciure ou autre produit approuvé. Par exemple, un mélange intime de sciure et de blanc d'Espagne, ou de blanc d'Espagne et de vermiculite grossière délitée, selon les indications de l'annexe G, a été approuvé dans certaines circonstances pour l'acide nitrique et l'acide chromique.

(3) Tous les emballages devront satisfaire aux dispositions générales de la partie I lorsqu'il y aura lieu.

(4) Lorsque deux récipients ou plus d'un diamètre supérieur à 3 1/2 po. (90 mm) seront emballés dans une même caisse, celle-ci devra contenir un cloisonnement propre à les maintenir à leur place respective.

(5) Un espace d'air suffisant, comme il est prévu à l'annexe G, sera laissé dans les récipients pour faire la part de la dilatation thermique.

(6) A défaut d'indication d'une limite de poids ou de volume, il n'y a pas de restriction.

Arrimage

163. Lorsque les règles d'arrimage portent qu'une matière doit être chargée en pontée seulement ou qu'elle est interdite à bord des navires à passagers, l'expédition en pontée ou sous le pont et sur les navires à passagers est néanmoins admise si elle se fait en conformité des dispositions de la partie XIV applicables aux petites quantités de produits chimiques de laboratoire et de préparations pharmaceutiques.

Récipients vides

164. Les récipients vides qui ont servi récemment au transport de matières corrosives sont susceptibles de présenter un danger, d'où la nécessité de tenir compte des propriétés dangereuses de la matière corrosive qu'ils contenaient. Dans certains cas, un risque supplémentaire peut même surgir du fait de la réaction de résidus de ces matières en présence de l'eau ou de l'air. L'expéditeur devra déclarer la dernière matière transportée, sauf si les récipients sont propres et secs. Il est indispensable de s'assurer que tous les récipients vides sont bien fermés ou bouchés.

PART VII

POISONOUS SUBSTANCES

165. This Part includes substances that are dangerous by reason of the poisonous or deleterious effect they have on human beings when they find their way into the body either by being breathed, by being taken through the mouth, or by absorption through the skin. Only substances whose primary danger is poisoning are included in this Part. Poisonous substances, which have other more dangerous characteristics, are included in the Parts dealing with such characteristics. The poisonous compressed gases are also excluded from this Part and are located in Part V.

166. Tables setting out packing and stowage requirements for poisonous substances are specified in Schedule H. This Schedule covers the carriage of such substances in appreciable quantities. Attention is drawn to the provisions in Part XIV applicable to laboratory chemicals and medicinal preparations in limited quantities.

167. (1) Schedule H is divided into groups as follows:

Table A, which specifies substances that give off a poisonous gas or vapour. These substances are generally liquids and the danger arises primarily from breathing the gas or vapour.

Table B, which specifies poisonous substances other than those giving off poisonous gases or vapours. These substances become dangerous when taken through the mouth and may be either liquids or solids.

(2) Certain substances in both groups are also dangerous if absorbed through the skin. In general the precautions required are similar for both groups.

(3) In Schedule H will be found any subsidiary hazards that may result from damage to a container.

Packing

168. (1) The main precautions required are to prevent leakage of the substance or its gas or vapour during the normal usage incidental to transport. In the case of liquids, an adequate air space must be allowed in the container for thermal expansion; the minimum air space required is specified in Schedule H.

(2) Packing material may be required:

(a) for protective purposes only; or

(b) for protective purposes and for the absorption of liquid in the event of breakage.

(3) The material used for packing may be corrugated paper, sawdust, or wood wool, but in special cases, as specified in Schedule H, kieselguhr or other approved material must be used for packing purposes. All packages must conform to the

PARTIE VII

MATIÈRES TOXIQUES

165. La présente partie comprend les matières qui sont dangereuses en raison de l'effet toxique ou délétère qu'elles ont sur l'organisme humain lorsqu'elles se fraient un chemin dans le corps soit par la respiration, soit par absorption buccale, soit par voie cutanée. N'y figurent que les matières dont la nocivité vient avant tout de leur caractère toxique. Les matières toxiques douées d'autres caractéristiques plus dangereuses sont incluses dans les classes qui traitent de ces caractéristiques. Les gaz comprimés toxiques, exclus de la présente partie, sont étudiés à la partie V.

166. Les conditions d'emballage et d'arrimage des matières toxiques sont exposées aux tableaux de l'annexe H, dont l'application vise le transport de ces matières en quantités appréciables. Consulter les dispositions de la partie XIV applicables aux petites quantités de produits chimiques de laboratoire et de préparations pharmaceutiques.

167. (1) L'annexe H comprend deux groupes:

Le tableau A, qui décrit les matières dégageant des gaz ou vapeurs toxiques. Le danger inhérent à ces matières, qui sont généralement liquides, provient surtout de l'inhalation du gaz ou de la vapeur.

Le tableau B, qui décrit les matières toxiques autres que celles qui dégagent des gaz ou vapeurs toxiques. Ces matières, dangereuses si on les absorbe par la bouche, peuvent se présenter soit sous forme liquide, soit sous forme solide.

(2) Certaines matières de ces deux groupes sont également dangereuses lorsqu'elles sont absorbées par la peau. Règle générale, les précautions à prendre sont analogues pour chacun des groupes.

(3) L'annexe H fait état de tous dangers secondaires pouvant résulter des dommages causés aux récipients.

Emballage

168. (1) Les précautions principales consistent à empêcher la fuite de la matière ou de ses gaz ou vapeurs pendant les opérations normales de transport. Dans le cas des liquides, un vide suffisant sera laissé dans les récipients pour faire la part de la dilatation thermique; l'espace d'air minimum est indiqué à l'annexe H.

(2) La matière d'emballage peut être nécessaire:

a) soit dans un simple but de protection; ou

b) soit dans un but de protection et d'absorption du liquide en cas de bris.

(3) La matière d'emballage pourra se composer de papier ondulé, de sciure ou de laine de bois mais, dans certains cas spécifiés à l'annexe H, de terre d'infusoires ou autre produit approuvé. Tous les emballages devront satisfaire aux prescrip-

general requirements specified in Part I where applicable. When two or more containers of a diameter exceeding 3 1/2 in. (90 mm) are packed in a case, the case must contain an internal partition or partitions, with the object of maintaining the position of each container in the case.

(4) Where no limit of weight or capacity is specified in Schedule H, there is no restriction on the weight or capacity of the packages.

Stowage

169. (1) Stowage should be performed in such a manner as to avoid all risk of contaminating food or foodstuffs.

(2) In the case of liquids giving off poisonous gas or vapour, stowage in a well ventilated space is desirable. Unless otherwise specified, these substances may be carried on or under deck. Any special conditions are shown in Schedule H.

(3) After discharging poisonous substances the spaces used should be properly cleaned and examined before being used for other cargoes, especially food and foodstuffs.

Empty Containers

170. Empty containers, which have lately carried poisonous substances, are liable to present a danger, and regard should be paid to the hazards attaching to the poisonous substance last carried.

PART VIII

SUBSTANCES GIVING OFF INFLAMMABLE VAPOURS

171. Schedule I gives a list of inflammable substances, as well as the packing and stowage requirements for these substances and is intended to cover the carriage of such substances in appreciable quantities. Attention is drawn to the provisions of Part XIV applicable to laboratory and medicinal preparations in limited quantities.

172. (1) The regulations in this Part do not apply to ships specially constructed to carry inflammable substances in bulk i.e. tankers and similar vessels.

(2) The following precautions must be observed in ships other than those specially constructed for the carriage of petroleum spirit in bulk:

Only iron or steel ships should be used. The bulkheads dividing the space or compartment allotted to this cargo from any other space should be gas-tight and without openings, and where there are bilge sluices these should be sealed effectively and remain unopened while any petroleum spirit is on board. The whole compartment (where it is possible to allot a separate hold for this class of cargo) should be as nearly as possible hermetically sealed. This is probably the safest way to carry this class of cargo, but, where the petroleum spirit is only a proportion of the total cargo in a hold, efficient ventilators must be provided, half of which extend to the bottom of the space and the other half should be practically flush with the

tions générales de la partie I lorsqu'il y aura lieu. Lorsque deux récipients ou plus d'un diamètre supérieur à 3 1/2 po. (90 mm) seront emballés dans une même caisse, celle-ci devra contenir un cloisonnement propre à les maintenir à leur place respective.

(4) A défaut d'indication à l'annexe H d'une limite de poids ou de volume, il n'y a pas de restriction.

Arrimage

169. (1) L'arrimage se fera de façon à éviter tout risque de contamination des denrées alimentaires.

(2) L'arrimage dans un local bien ventilé est recommandable pour les liquides qui dégagent des gaz ou vapeurs toxiques. Sauf indications contraires, ces matières pourront être transportées en pontée ou sous le pont. Toutes conditions spéciales sont énoncées à l'annexe H.

(3) Après débarquement des matières toxiques, les locaux qu'elles occupaient feront l'objet d'un nettoyage et examen convenables avant de servir au chargement d'autres marchandises, surtout s'il s'agit de denrées alimentaires.

Récipients vides

170. Les récipients vides qui ont servi récemment au transport de matières toxiques sont susceptibles de présenter un danger. Il faudra tenir compte des risques afférents à la dernière matière transportée.

PARTIE VIII

MATIÈRES DÉGAGEANT DES VAPEURS INFLAMMABLES

171. L'annexe I donne la nomenclature des matières inflammables, fixe les conditions de leur emballage et arrimage et vise leur transport en quantités appréciables. Consulter les dispositions de la partie XIV applicables aux petites quantités de produits chimiques de laboratoire et de préparations pharmaceutiques.

172. (1) Les règles de la présente partie ne s'appliquent pas aux navires spécialement construits pour le transport en vrac des matières inflammables, comme les navires-citernes et bâtiments similaires.

(2) Les précautions suivantes seront observées sur les navires autres que ceux qui sont spécialement construits pour le transport en vrac de l'esprit de pétrole:

Seuls les navires en fer ou en acier seront utilisés. Les cloisons qui séparent le local ou compartiment affecté à cette marchandise de tout autre local seront étanches aux gaz et sans ouvertures, et lorsqu'il y a des vannes dans les bouchains, ces vannes seront obturées efficacement et demeureront fermées tant qu'il y aura de l'esprit de pétrole à bord. Tout le compartiment (s'il est possible d'affecter une cale distincte à cette classe de marchandises) sera autant que possible hermétiquement clos. C'est probablement la façon la plus sûre de transporter cette classe de marchandises, mais lorsque l'esprit de pétrole ne constitue qu'une partie de la cargaison dans une cale, il faut assurer des manches à air efficaces dont la moitié

deck. The short ventilators should be labelled "Outlet" or "to Leeward" and the long, "Inlet" or "to Windward". These ventilators should have large cowl heads, the openings being covered with double fine brass wire gauze.

173. This Part includes substances which have a fl. pt. not higher than 150°F (65.6°C) and is divided into two main classes as follows:

Class A. Substances having a fl. pt. below 73°F (22.8°C) this class has been subdivided into the following:

Class A (I)—substances having a fl. pt. under 73°F immiscible with water, and

Class A (M)—substances having a fl. pt. under 73°F miscible with water.

NOTE: Substances which are only partly miscible are to be regarded as immiscible.

Class B. Substances having a fl. pt. from 73°F (22.8°C) to 150°F (65.6°C).

Flash Point

174. (1) The fl. pt. is the temperature, determined in accordance with subsection (2) or (3), at which a combustible liquid gives off vapour that will take fire or explode if mixed with air and exposed momentarily to a naked light.

(2) For substances having a fl. pt. not over 120°F (48.9°C), the fl. pt. is that determined by the Tagliabue Close Tester according to the American Society for Testing Materials (ASTM) Method D-56.

(3) For substances having a fl. pt. over 120°F (48.9°C), the fl. pt. is that determined by the Pensky-Martens Close Tester according to the American Society for Testing Materials (ASTM) Method D-93.

(4) In these Regulations, substances having a fl. pt. under 73°F (22.8°C) are classed as "Highly Inflammable" and the figure 73°F is the line of demarcation. In climates where the temperature of the air approaches the fl. pt. of the substance, precautions similar to those required for substances of lower fl. pt. become desirable.

Marking and Declaration

175. The nature of the goods must be distinctly marked on the outside of the package and a written declaration of their nature must be given by the shipper to the master or the owner of the ship before shipment. The declaration must state the fl. pt. of the substance and if this is below 73°F (22.8°C) must also state whether the substance is miscible. When the fl. pt. is below 0°F the fl. pt. may be declared as "Flash point below 0°F".

Precautions Against Fire

176. (1) The chief danger associated with the carriage of substances in this Part is the escape of inflammable vapour. This might either form an inflammable mixture with air, leading to an explosion, or carry fire through becoming ignited by a spark or flame to the place in which the substances are

descendent jusqu'au fond du local et l'autre moitié soient presque au ras du plafond. Les manches courtes porteront la mention «Sortie» ou «Sous le vent», les manches longues, la mention «Entrée» ou «Au vent». Toutes ces manches auront de grands capuchons dont l'ouverture sera recouverte d'une fine toile de laiton double.

173. La présente partie vise les matières dont le pt éc. n'est pas supérieur à 150°F (65.6°C) et comporte deux classes principales:

Classe A. Matières de pt éc. inférieur à 73°F (22.8°C); cette classe se subdivise comme suit:

Classe A. (I)—matières de pt éc. inférieur à 73°F et immiscibles avec l'eau; et

Classe A. (M)—matières de pt éc. inférieur à 73°F et miscibles avec l'eau.

REMARQUE: Les matières partiellement miscibles sont considérées comme immiscibles.

Classe B. Matières de pt éc. variant de 73°F (22.8°C) à 150°F (65.6°C).

Point éclair

174. (1) Le pt éc., déterminé conformément aux prescriptions des paragraphes (2) ou (3), est la température à laquelle un liquide combustible émet des vapeurs qui, mélangées à l'air, s'enflamment ou explosent lorsqu'elles sont exposées momentanément à une flamme nue.

(2) Pour les matières de pt éc. de 120°F (48.9°C) au plus, le pt éc. est déterminé à l'aide de l'appareil d'épreuve en vase clos Tagliabue, suivant la méthode D-56 de l'American Society for Testing Materials (ASTM).

(3) Pour les matières de pt éc. de plus de 120°F (48.9°C), le pt éc. est déterminé à l'aide de l'appareil d'épreuve en vase clos Pensky-Martens, suivant la méthode D-93 de l'American Society for Testing Materials (ASTM).

(4) Dans le présent règlement, les matières de pt éc. inférieur à 73°F (22.8°C) sont classées comme «éminemment inflammables», et ce chiffre constitue la ligne de démarcation. Sous les climats où la température ambiante voisine le pt éc., il est recommandable de prendre des précautions analogues à celles qui sont de rigueur pour les matières de pt éc. plus bas.

Marquage et déclaration

175. La nature des marchandises sera clairement marquée sur la face externe de l'emballage et fera l'objet d'une déclaration écrite, remise par l'expéditeur au capitaine ou au propriétaire du navire avant expédition. Le déclaration devra faire état du pt éc. et, s'il est inférieur à 73°F (22.8°C), préciser si la matière est miscible. Si le pt éc. est inférieur à 0°F, la mention «Point-éclair inférieur à 0°F» suffira.

Précautions contre l'incendie

176. (1) Le danger que comporte le transport des matières entrant dans la présente partie tient principalement au dégagement de vapeurs inflammables qui peuvent soit former avec l'air un mélange inflammable conduisant à une explosion, soit provoquer un incendie par l'intervention d'une étincelle ou

stowed. It is, therefore, necessary to stow the substances well away from naked lights, fires and any source of heat. A shelter deck space must not be used for the carriage of substances having a fl. pt. below 73°F unless that portion of the space in which such substances are stowed is separated from the remainder of the shelter deck space by water tight steel bulkheads.

(2) Not more than 150 tons gross (or 50 per cent of the compartment space, whichever is the greater) of inflammable substances, having a fl. pt. below 73°F, may be stowed in any one compartment unless the electric light or power cables are in conduits, or otherwise suitably protected, and no junction boxes, switches, fuses, lamp fittings or other similar appliances are within the stowage space. The 150 tons gross (or 50 per cent of the compartment space, whichever is the greater) must not be exceeded unless the power supply is disconnected from any circuit not complying with these requirements.

(3) It should be noted that inflammable substances miscible with water may, in the event of fire, be extinguished by the application of water, but this treatment is not recommended in the case of substances immiscible with water. In such cases foam preparations or other methods should be used. Fire extinguishing equipment of approved type must be carried.

(4) When inflammable substances are carried on deck, measures should be taken to prevent smoking or the use of naked lights near such substances.

Ventilation

177. The risk of fire or explosion will continue in the compartments in which these substances have been carried after the goods have been discharged until the compartment has been thoroughly cleaned and ventilated to remove any liquid or vapour that may be present. It must be emphasized that naked lights should not be used in any compartments in which such goods have been carried until the compartments have been cleared of vapour.

178. (1) In cargo ships when the total quantity of substances having a fl. pt. under 73°F does not exceed 25 tons gross in any one compartment, normal ventilation shall be adequate.

(2) In cargo ships, the total quantity of substances having a fl. pt. under 73°F in any one compartment may exceed 25 tons gross, but shall not exceed 150 tons gross, or 50 per cent of the compartment space, whichever is the less, provided ventilation is such that half of the ventilators extend to the bottom of the space, and the other half are practically flush with the deck. The short ventilators shall be marked "outlet or to leeward" and the long ventilators "inlet or to windward". The ventilators shall have large cowl heads, the openings being covered with double fine wire gauze. When inflammable liquids are stowed in the 'tween deck, drainage from the stowage space to the bilges shall be sealed, when stowage is in a lower hold the bilge suction pipe from that compartment shall be sealed off by the insertion of a ring and blank flange in a position accessible at all times, usually in the machinery space.

d'une flamme dans le local où les matières sont arrimées. Il est, par conséquent, nécessaire d'arrimer bien à l'écart des flammes nues, des feux et des sources de chaleur. Un espace sous pont-abri est à proscrire pour le transport des matières de pt éc. inférieur à 73°F, sauf si des cloisons étanches en acier interviennent entre l'emplacement d'arrimage et le reste du local.

(2) La quantité de matières inflammables de pt éc. inférieur à 73°F ne peut, dans un même compartiment, dépasser 150 tonnes de poids brut ou occuper plus de la moitié du volume du compartiment, en prenant le chiffre le plus élevé, que si les lampes et fils électriques sont sous tubes ou convenablement protégés par quelque autre moyen et s'il n'existe pas dans l'espace d'arrimage de boîtes de jonction, interrupteurs, fusibles, douilles ou autres accessoires semblables. Cette limite de 150 tonnes de poids brut ou de la moitié du volume du compartiment, en prenant le chiffre le plus élevé, ne peut être dépassée qu'après débranchement de tout circuit ne répondant pas à ces exigences.

(3) Il est à noter que les matières inflammables miscibles avec l'eau peuvent, en cas d'incendie, être éteintes par projection d'eau mais que ce procédé est à déconseiller pour celles qui sont immiscibles avec l'eau. Dans ce dernier cas, il y a lieu de recourir à des préparations mousseuses ou à d'autres méthodes. Il doit y avoir à bord un matériel d'extinction de type agréé.

(4) Les mesures nécessaires seront prises pour empêcher toute personne de fumer ou de se servir de flammes nues au voisinage des matières inflammables transportées en pontée.

Ventilation

177. Il subsiste, même après déchargement, un danger d'incendie ou d'explosion dans un compartiment ayant renfermé des matières inflammables tant que celui-ci n'a pas été soigneusement nettoyé et ventilé pour enlever tout reste de liquide ou de vapeurs. A remarquer que l'emploi de flammes nues dans les compartiments ayant servi au transport de ces matières est interdit jusqu'à ce que le dégazage ait eu lieu.

178. (1) Sur les navires de charge, la ventilation normale est censée être suffisante lorsque la quantité totale de matières de pt éc. inférieur à 73°F ne dépasse pas, dans un même compartiment, 25 tonnes de poids brut.

(2) Sur les navires de charge, si la quantité totale de matières de pt éc. inférieur à 73°F, dans un compartiment quelconque, dépasse 25 tonnes de poids brut mais n'est pas supérieure à 150 tonnes de poids brut ou à la moitié du volume du compartiment, en prenant le chiffre le plus faible, le système de ventilation sera tel que la moitié des manches à air descende jusqu'au fond du local et l'autre moitié soit presque au ras du plafond. Les manches courtes porteront la mention «Sortie» ou «Sous le vent», les manches longues, la mention «Entrée» ou «Au vent». Toutes ces manches auront de grands capuchons dont l'ouverture sera recouverte d'une fine toile métallique double. Si des liquides inflammables sont arrimés dans un compartiment d'entrepont, le tuyautage d'évacuation aux bouchains sera obturé dans le compartiment; s'ils sont arrimés dans une cale, le tuyau d'aspiration de cale de ce

(3) In cargo ships, the total quantity of substances having a fl. pt. under 73°F in any one compartment may exceed 150 tons gross or 50 per cent of the compartment space, whichever is the less, provided ejectors or gas extraction apparatus, or other effective forms of ventilation, are used to ensure adequate air circulation and expulsion of vapours which may accumulate, and if that drainage from the stowage space to the bilges is sealed while the inflammable liquids remain.

Requirements for Containers

179. These substances, except when carried in bulk, should be packed in hermetically sealed containers that should either be specially protected or be sufficiently strong to withstand normal usage incidental to transport. To provide for thermal expansion there should be an adequate amount of free space in the containers. Except in cases where a minimum air space is prescribed in the packing and stowage requirements (Schedule I), the minimum air space to be left in containers is to be based on the following formula:

$$\% \text{ ullage} = \frac{\text{Cubical co-efficient of expansion}}{^\circ\text{C} \times (45 - T^\circ\text{C})} \times 100 \quad (T = \text{filling temperature } ^\circ\text{C}).$$

180. The carriage of empty containers, which have contained petroleum spirit or other liquids having a low fl. pt., requires precautions similar to those for the carriage of the substance previously carried. To prevent the escape of vapour the screw plugs or bungs, or other means of closure, should be securely closed.

PART IX

SUBSTANCES WHICH BECOME DANGEROUS BY INTERACTION WITH WATER

181. The packing and stowage requirements for substances which become dangerous by interaction with water are given in Schedule J.

PART X

STRONG SUPPORTERS OF COMBUSTION

182. The packing and stowage requirements for substances which are strong supporters of combustion are given in Schedule K.

PART XI

READILY COMBUSTIBLE SOLIDS

183. The packing and stowage requirements for readily combustible solids are given in Schedule L.

compartiment sera obturé par l'introduction d'une bague et d'une fausse bride en lieu accessible en tout temps, habituellement dans la tranche des machines.

(3) Sur les navires de charge, si la quantité totale de matières de pt éc. inférieur à 73°F excède 150 tonnes de boids brut, dans un compartiment quelconque, ou bien la moitié du volume du local, en prenant le chiffre le plus faible, on devra disposer d'éjecteurs, ou d'appareils d'extraction de gaz, ou d'une autre forme efficace de ventilation, pour assurer une circulation d'air suffisante et l'expulsion des vapeurs qui pourraient s'accumuler. Le tuyautage d'évacuation aux bouchains sera obturé dans les compartiments contenant des liquides inflammables.

Conditions à remplir par les récipients

179. Les matières en cause, sauf lorsqu'elles sont transportées en vrac, devront être emballées dans des récipients hermétiquement clos qui seront soit spécialement protégés, soit suffisamment forts pour supporter les chocs normaux consécutifs à la manutention. Un vide suffisant sera ménagé pour faire la part de la dilatation thermique. L'espace d'air minimum, s'il n'est pas prescrit dans les conditions d'emballage et d'arrimage (annexe I), s'obtient à l'aide de la formule suivante:

$$\text{Marge de remplissage} = \frac{\text{coefficient cubique de dilatation}}{\text{par } ^\circ\text{C} \times (45 - T^\circ\text{C})} \times 100 \quad (T \text{ étant la température de remplissage en } ^\circ\text{C}).$$

180. Le transport des récipients vides ayant contenu de l'esprit de pétrole ou d'autres liquides de pt éc. peu élevé demande des précautions analogues à celles qu'a exigé le transport de la matière précédemment transportée. Les tampons à vis, bondes ou autres systèmes de fermeture seront mis solidement en place afin d'éviter toute émanation des vapeurs.

PARTIE IX

MATIÈRES DANGEREUSES AU CONTACT DE L'EAU

181. Les conditions d'emballage et d'arrimage des matières qui deviennent dangereuses au contact de l'eau sont fixées à l'annexe J.

PARTIE X

COMBURANTS PUISSANTS

182. Les conditions d'emballage et d'arrimage des matières fortement comburantes sont fixées à l'annexe K.

PARTIE XI

SOLIDES AISÉMENT COMBUSTIBLES

183. Les conditions d'emballage et d'arrimage des solides aisément combustibles sont données à l'annexe L.

PART XII

SUBSTANCES LIABLE TO SPONTANEOUS
COMBUSTION AND SUBSTANCES WHICH BECOME
DANGEROUS BY INTERACTION WITH AIR

184. The packing and stowage requirements for substances liable to spontaneous combustion and substances which become dangerous by interaction with air are given in Schedule M.

PART XIII

OTHER DANGEROUS OR HAZARDOUS
SUBSTANCES

185. The packing and stowage of dangerous or hazardous substances other than those already mentioned are given in Schedule N.

PART XIV

LABORATORY CHEMICALS OR MEDICINAL
PREPARATIONS IN LIMITED QUANTITIES

Application

186. This Part applies only to substances intended for use as laboratory chemicals or medicinal preparations and then only when the quantities are limited to those prescribed in this Part, but it is nevertheless permissible to ship, other than under the provisions of this Part, suitable containers containing an assortment of individual substances (one or more of which is a dangerous substance) when

- (a) they are intended for use other than as laboratory chemicals or medicinal preparations; or
- (b) the quantities of the dangerous substance are greater than are permitted under the provisions of this Part, if
 - (i) the individual substances are not such as would react dangerously with each other and are selected and packed in accordance with the packing and stowage requirements of Parts VI to XIII, appropriate to each substance,
 - (ii) a container contains any substance in respect of which stowage "on deck only" is prescribed under the provisions of Parts VI to XIII, such container must be stowed on deck only, but otherwise stowage may be on or under deck,
 - (iii) containers are labelled with the labels specified in Schedule E, if any, required in respect of each substance included in the container, as indicated in the appropriate column in Parts VI to XIII,
 - (iv) no container exceeds 3 cwt gross weight, and
 - (v) such consignments tendered for shipment are accompanied by a certificate, signed by the shipper, of compliance with the requirements of subparagraphs (i), (iii) and (iv).

PARTIE XII

MATIÈRES SUJETTES À LA COMBUSTION
SPONTANÉE ET MATIÈRES DANGEREUSES AU
CONTACT DE L'AIR

184. Les conditions d'emballage et d'arrimage des matières susceptibles de combustion spontanée et de celles qui deviennent dangereuses au contact de l'air sont données à l'annexe M.

PARTIE XIII

AUTRES MATIÈRES DANGEREUSES OU
HASARDEUSES

185. Les conditions d'emballage et d'arrimage des matières dangereuses ou hasardeuses autres que celles déjà mentionnées sont fixées à l'annexe N.

PARTIE XIV

PETITES QUANTITÉS DE PRODUITS CHIMIQUES DE
LABORATOIRE ET DE PRÉPARATIONS
PHARMACEUTIQUES

Application

186. La présente partie ne vise que les matières à l'usage des laboratoires et de la pharmacie, en quantités limitées à celles prescrites par la présente partie, mais il est néanmoins permis d'expédier, autrement que selon les dispositions de la présente partie, des récipients convenables renfermant un assortiment de matières distinctes (dont une ou plusieurs sont des matières dangereuses)

- a) si ces matières ne sont pas destinées à l'usage des laboratoires ou de la pharmacie; ou
- b) si les quantités de la matière dangereuse sont supérieures à celles admises en vertu des dispositions de la présente partie. Toutefois,
 - (i) les matières distinctes ne devront pas être de nature à réagir dangereusement les unes sur les autres et seront choisies et emballées conformément aux conditions d'emballage et d'arrimage des parties VI à XIII applicables à chaque matière,
 - (ii) tout récipient qui contient une matière à l'égard de laquelle l'arrimage «sur le pont seulement» est prescrit aux parties VI à XIII sera arrimé sur le pont seulement; sinon, il pourra être arrimé soit en pontée, soit sous le pont,
 - (iii) les récipients seront munis des étiquettes de l'annexe E, s'il y a lieu, exigées à l'égard de chacune des matières qu'ils renferment, tel que l'indique la colonne appropriée des parties VI à XIII,
 - (iv) le poids brut d'aucun récipient ne pourra dépasser 3 quintaux, et
 - (v) les envois remis à l'expédition seront accompagnés d'un certificat, signé de l'expéditeur, attestant que tout est conforme aux conditions posées aux sous-alinéas (i), (iii) et (iv).

187. The restrictions and relaxations provided in this Part apply to laboratory chemicals and medicinal preparations but do not apply to toilet preparations, cosmetics, perfumery products or to substances intended for use other than as laboratory chemicals or medicinal preparations.

188. Maximum quantities permitted of laboratory chemicals and medicinal preparations to which quantity restrictions apply are given in Schedule O. Included in this Schedule are prohibitions referred to in section 193 and form of Certificate of Compliance with the *Regulations Relating to the Packaging of Laboratory Chemicals or Medicinal Preparations in Limited Quantities*.

189. Cases tendered for shipment under the provisions of this Part may contain one chemical or medicinal substance only, or a variety of such substances, if such substances are not prohibited by and are packed in conformity with Schedule O.

190. The substances which may be packed and carried under the provisions of this Part include substances not specifically mentioned in Schedule O if

- (a) they are intended for laboratory or medicinal use only;
- (b) they are not prohibited to be carried in ships;
- (c) they conform as regards limitations of quantity to section 192; and
- (d) they are packed in conformity with section 193.

191. Cases tendered for shipment under the provisions of this Part may be stowed under deck. When so stowed they should where possible, have top stowage and be readily accessible for fire fighting purposes. Inflammable liquids must not be stowed in the same space except as provided for in this Part. Such cases may also be stowed on deck. If the consignment contains any inflammable liquids it should be separated from explosives by the engine room and boiler space. If inflammable liquids are not present, the stowage should be in a separate hold from that of explosives.

Limitation of Quantity

192. (1) Solids

Not more than 12 lb or 5 1/2 kg may be packed in any one immediate container, but where a lower limit is shown in respect of any substance that limit prevails.

(2) Liquids

Not more than 5 pt. or 2.9 L may be packed in any one immediate container, but where a lower limit is shown in respect of any substance that limit prevails.

(3) Gross weight

The weight of any one case must not exceed 336 lb.

(4) Total gross weight

The total weight of such cases which may be stowed under deck in passenger ships must not exceed 25 tons.

187. Les restrictions et tolérances prévues à la présente partie visent les produits chimiques de laboratoire et les préparations pharmaceutiques mais non les préparations de toilette, les cosmétiques, les produits de parfumerie et les matières qui ne sont pas destinées à l'usage des laboratoires et de la pharmacie.

188. Les quantités maximums admises pour les produits chimiques de laboratoire et les préparations pharmaceutiques soumis à des restrictions quantitatives sont indiquées à l'annexe O. Celle-ci comprend en outre les interdictions visées par l'article 193 et donne le modèle de certificat de conformité au *Règlement relatif à l'emballage de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques*.

189. Les caisses présentées à l'expédition en vertu des dispositions de la présente partie pourront contenir un seul produit chimique ou pharmaceutique, ou un assortiment de ces produits, pourvu qu'ils ne soient pas interdits par l'annexe O et qu'ils soient emballés en conformité de ladite annexe.

190. Certaines matières non expressément mentionnées à l'annexe O pourront être emballées et transportées en vertu des dispositions de la présente partie

- a) si elles ne sont destinées qu'à l'usage des laboratoires ou de la pharmacie;
- b) s'il n'est pas défendu de les transporter par navire;
- c) si elles sont conformes aux restrictions quantitatives fixées à l'article 192; et
- d) si elles sont emballées conformément à l'article 193.

191. Les caisses présentées à l'expédition en vertu des dispositions de la présente partie pourront être arrimées sous le pont. En pareil cas, elles seront, si possible, arrimées par-dessus les quatre marchandises et il devra être facile d'y accéder pour combattre les incendies. Les liquides inflammables ne seront pas arrimés dans le même local, sauf les exceptions prévues à la présente partie. Ces caisses pourront aussi être arrimées en pontée. Si l'envoi contient des liquides inflammables, il sera séparé des explosifs par la chambre des machines et la chaufferie; s'il n'en contient pas, l'arrimage pourra se faire dans une cale distincte de celle des explosifs.

Restrictions quantitatives

192. (1) Solides

Il est défendu d'emballer une quantité supérieure à 12 lb ou 5 1/2 kg dans un récipient immédiat. Toutefois, il faut respecter toute limite moindre qui serait fixée pour une matière.

(2) Liquides

Il est défendu d'emballer une quantité supérieure à 5 ch. ou 2.9 L dans un récipient immédiat. Toutefois, il faut respecter toute limite moindre qui pourrait être fixée pour une matière.

(3) Poids brut

Le poids d'une caisse ne devra pas excéder 336 lb.

(4) Poids brut total

Le poids total des caisses pouvant être arrimées sous le pont à bord des navires à passagers ne devra pas excéder 25 tonnes.

(5) When the material is in the form of tablets, or when it is packed in sealed containers such as ampoules or capsules, each of which contains no more than 1/2 oz or 15 g net, the net quantity shown in Column 4 and 5 of Schedule O, may be doubled.

Incompatibility of Substances Packed in One Case

193. (1) It is possible that interior packages may contain substances liable to react dangerously and cause the following:

- (a) evolution of considerable heat or combustion;
- (b) evolution of inflammable or poisonous gas;
- (c) the formation of a corrosive liquid.

(2) Substances which are liable to react dangerously must be well isolated from each other. Substances packed together in one case must be selected and packed in a manner calculated to prevent the danger of reaction of one substance with another. This can be done by the use of appropriate and effectively closed containers (glass tubes, bottles, etc.) and suitable absorbent and protective material. The prohibitions given in Schedule O must be followed closely.

Certificate of Compliance

194. A certificate of compliance as referred to in section 188 and shown in Schedule O, shall accompany consignments tendered for shipment and be signed by the shipper.

Labelling

195. Cases shall have the appropriate label as required by Schedule E.

Chlorates

196. (1) Intermediate containers shall be surrounded by resilient non-organic material and packed in a separate intermediate container of non-organic material, distinct from the outer container. Not more than 40 oz or 1 kg may be packed in one intermediate container. No cotton wool or organic material other than a small waxed card wad may be in contact with the chlorate except as allowed in subsection (2).

(2) If the chlorate is in tablet form, with or without a suitable binding agent, and is packed in bottles each containing not more than 6 oz or 170 g of chlorate, cotton wool may be used in sufficient quantity to prevent appreciable movement of the tablets within the bottle. The bottles may be packed in cardboard cartons in a separate intermediate container distinct from the outer case. Not more than 40 oz or 1 kg of chlorate may be packed in one intermediate container and not more than 12 lb of chlorate in each case.

(5) Lorsque la matière se présente sous forme de comprimés ou qu'elle est enfermée dans des récipients scellés (ampoules ou capsules) dont chacun contient 1/2 once ou 15 g au plus, la quantité nette indiquée aux colonnes 4 et 5 de l'annexe O pourra être doublée.

Matières incompatibles emballées dans une même caisse

193. (1) Il se peut que des emballages intérieurs contiennent des matières susceptibles de réagir dangereusement et de provoquer

- a) le dégagement d'une forte quantité de chaleur ou la combustion;
- b) le dégagement de gaz inflammables ou toxiques; ou
- c) la formation d'un liquide corrosif.

(2) Les matières susceptibles de réagir dangereusement doivent être bien isolées les unes des autres. Les matières mises en commun dans une même caisse seront choisies et emballées de telle sorte qu'il n'y ait pas de danger qu'une matière réagisse sur une autre. On pourra y parvenir en employant des récipients appropriés et hermétiquement fermés (tubes de verre, bouteilles, etc.) et une matière convenable d'absorption et de protection. Les interdictions données à l'annexe O seront respectées à la lettre.

Certificat de conformité

194. Un certificat de conformité, comme il est mentionné à l'article 188 et illustré dans l'annexe O, devra accompagner les envois remis à l'expédition et porter la signature de l'expéditeur.

Étiquetage

195. Les caisses seront munies de l'étiquette appropriée, selon les indications de l'annexe E.

Chlorates

196. (1) Les récipients immédiats seront entourés d'une matière inorganique élastique et emballés dans un récipient intermédiaire distinct fait de matière inorganique et distinct du récipient extérieur. Un récipient intermédiaire ne devra pas contenir plus de 40 onces ou 1 kg. Ni ouate de coton ni matière organique autre qu'un petit bouchon de carton ciré ne devront venir en contact avec le chlorate, sauf les exceptions prévues au paragraphe (2).

(2) Si le chlorate est sous forme de comprimés, avec ou sans liant convenable, et est renfermé dans des bouteilles dont chacune ne contient pas plus de 6 onces ou 170 g de chlorate, de la ouate de coton pourra être utilisée en quantité suffisante pour empêcher tout mouvement appréciable des comprimés à l'intérieur de la bouteille. Les bouteilles pourront être emballées en petites boîtes de carton dans un récipient intermédiaire distinct de la caisse extérieure. Au plus 40 onces ou 1 kg de chlorate pourront être emballées dans un récipient intermédiaire et 12 lb au plus dans chaque caisse.

Inflammable Liquids

197. (1) In the case of inflammable liquids having a fl. pt. below 73°F, not more than 10 pt. may be carried in one case, except as allowed in subsection (2).

(2) When any inflammable liquid having a fl. pt. below 73°F consists solely of an alcohol or alcoholic solution or tincture, the fl. pt. of which is not below 60°F, such liquid may be carried under deck provided that not more than 5 pt. are contained in any container, and that no case contains more than 10 gal.

Air Space and Packing

198. Where air spaces or methods of packing for any substance are shown in other Parts or Schedules, they shall apply also to this Part and Schedule O, but in the case of goods shipped under the provision of this Part, the methods of packing and quantity limits shown in this Part and in Schedule O shall prevail.

199. The substances marked with an asterisk in Schedule O are not dangerous substances and are mentioned only by reason of the fact that if they come into intimate contact with certain dangerous substances listed in the "prohibitions" in Schedule O, they may intensify the degree of hazard attaching to those dangerous substances.

PART XV

DANGEROUS GOODS CARRIED IN UNMANNED VESSELS

200. Dangerous goods carried in unmanned vessels shall, except where otherwise specified, be packaged and labelled in accordance with the requirements of these Regulations, and shall be stowed in accordance with the requirements of Schedule P to these Regulations.

Liquides inflammables

197. (1) Dans le cas des liquides inflammables de pt éc. inférieur à 73°F, 10 ch. au plus pourront être transportées dans une caisse, sauf les exceptions prévues au paragraphe (2).

(2) Un liquide inflammable de pt éc. inférieur à 73°F pourra, s'il est uniquement de l'alcool, une solution alcoolique ou une teinture à l'alcool de pt éc. non inférieur à 60°F, être transporté sous le pont, mais chaque récipient ne pourra en contenir plus de 5 ch. et aucune caisse plus de 10 gal.

Espace d'air et emballage

198. Pour toute matière, les espaces d'air ou les méthodes d'emballage qui figurent dans d'autres parties ou annexes sont également applicables à la présente partie et à l'annexe O. Toutefois, dans le cas des marchandises expédiées en vertu des dispositions de la présente partie, les méthodes d'emballage et les restrictions quantitatives indiquées dans la présente partie et dans l'annexe O l'emportent.

199. Les matières marquées d'un astérisque dans l'annexe O ne sont pas dangereuses. Mention en est faite parce qu'elles pourraient intensifier le danger que comportent certaines matières dangereuses énumérées dans les interdictions de l'annexe O si elles venaient en contact avec elles.

PARTIE XV

MARCHANDISES DANGEREUSES TRANSPORTÉES À BORD DE NAVIRES SANS ÉQUIPAGE

200. Les marchandises dangereuses transportées à bord de navires sans équipage seront, sauf indications contraires, emballées et étiquetées conformément aux prescriptions du présent règlement et elles seront arrimées conformément aux prescriptions de l'annexe P du présent règlement.

NOTE

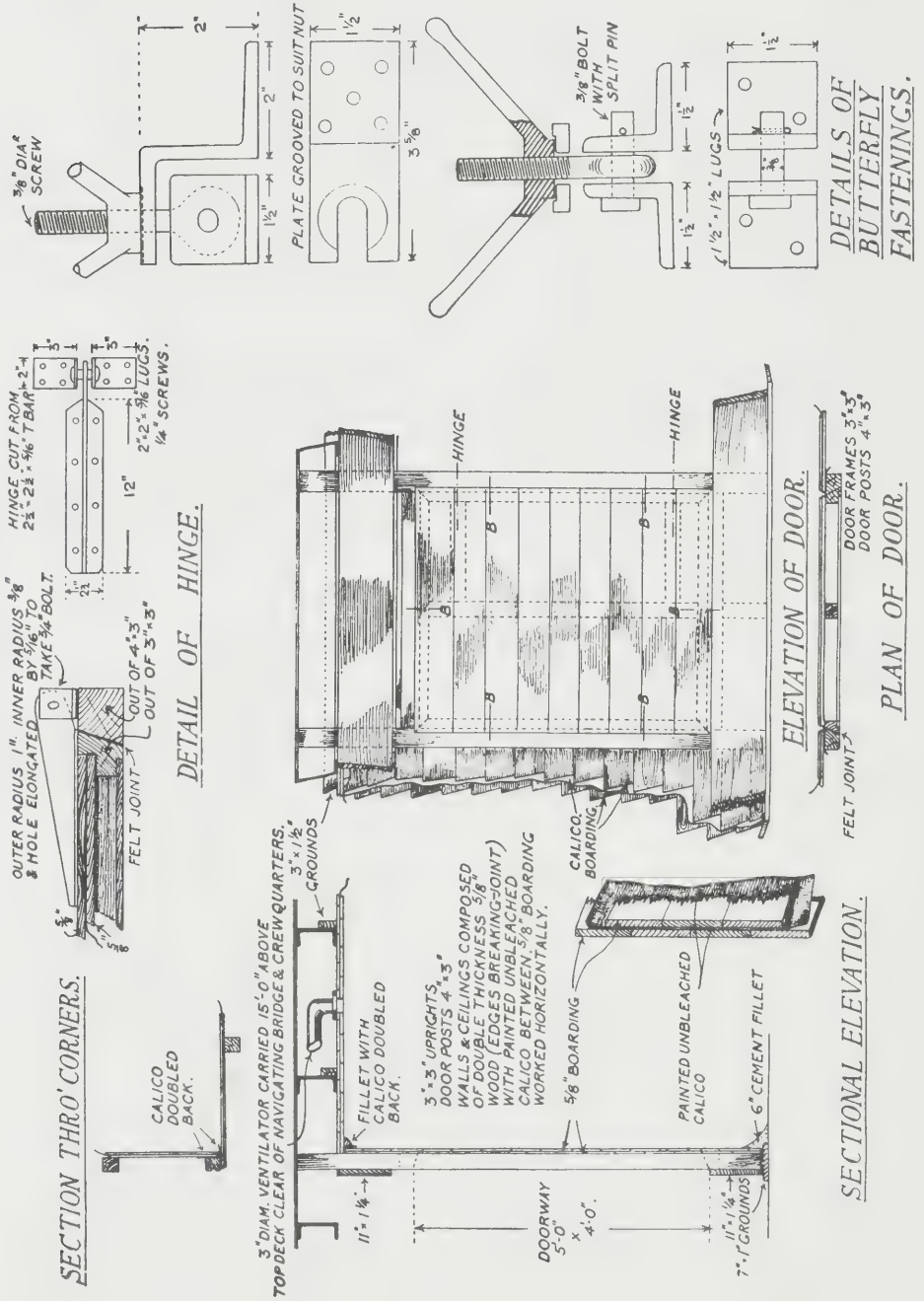
The Statute Revision Commission is unable, because of time constraints, to reproduce a French version of the following schedules that includes all the amendments made to the English version since the original enactment. Readers of the French version of these schedules should therefore compare that version with the English version and, where the former is found to be incomplete or different, the English version should be used.

At the time of the consolidation of these schedules the department responsible for them had initiated the process by which these schedules would be revised in their entirety and re-enacted. It is anticipated they will be published in Part II of the *Canada Gazette* in 1979.

SCHEDULE A
SPECIFICATION FOR THE CONSTRUCTION OF MAGAZINES

PLATE I
SPECIAL MAGAZINE FOR S.A.S. EXPLOSIVES

STOWAGE IN TWEEN DECKS



TYPE A



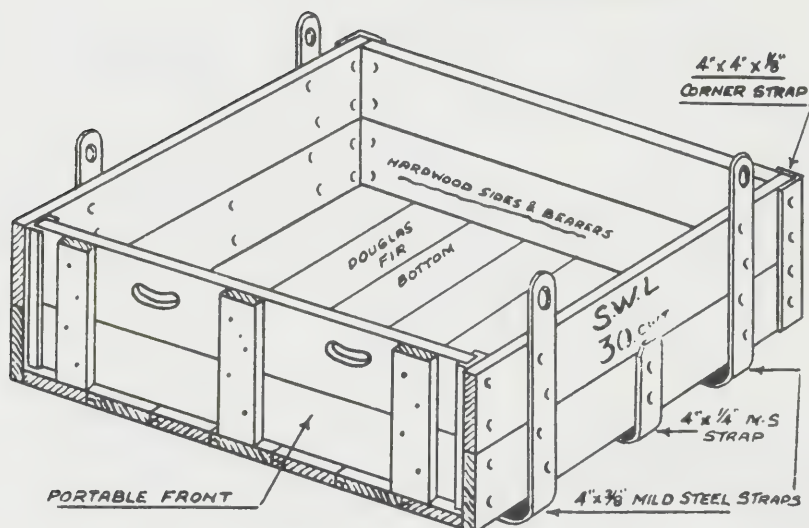
TYPE B



SCHEDULE A

SPECIFICATION FOR THE CONSTRUCTION OF MAGAZINES

PLATE III

AMMUNITION TRAY

A SPECIAL DEEP SIDED IRON BOUND TRAY DESIGNED TO LIFT 30 CWTs, FOR S.A.A & SHELLS ETC. ITS INTERNAL DIMENSIONS ARE 4'x4'x12". ONE SIDE BOARD OF TRAY IS PORTABLE & FITTED INTO CHANNEL BARS. THE TRAY IS LIFTED BY MEANS OF THE W.O.-TYPE FOUR LEGGED SLING WHICH HOOKS ON TO THE MILD STEEL STRAPS. THE SLIDING SIDE IS FOR LOADING AND UNLOADING AND MUST BE IN PLACE WHEN SLUNG LOADED SIMILARLY WHEN TRAY IS NOT IN USE.

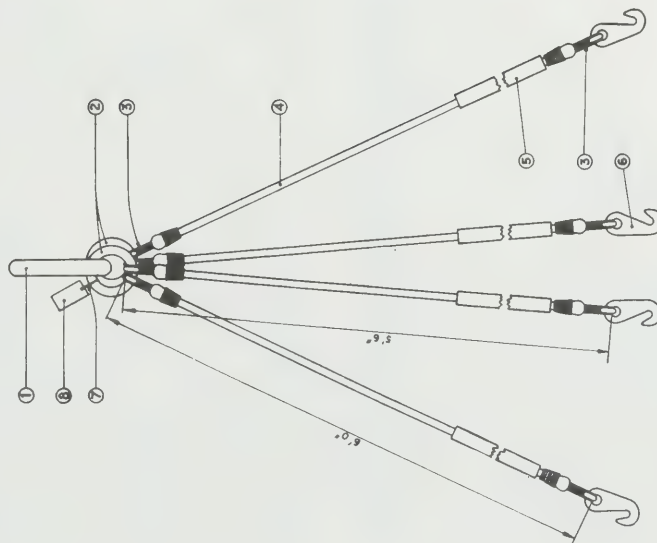
- NOTES (1) Relaxation may be permitted regarding the woods to be used for the tray.
- (2) The floor of the tray should not exceed 5 feet square.
- (3) The height of the sill should not be less than 12 inches.

PLATE IV.
BOMB SLINGS AND HOOK FOR 250, 500 AND 1000 LB. BOMBS.

SCHENILE A

SPECIFICATION FOR THE CONSTRUCTION OF MAGAZINES

FIGURE 1.
WIRE ROPE SLING.



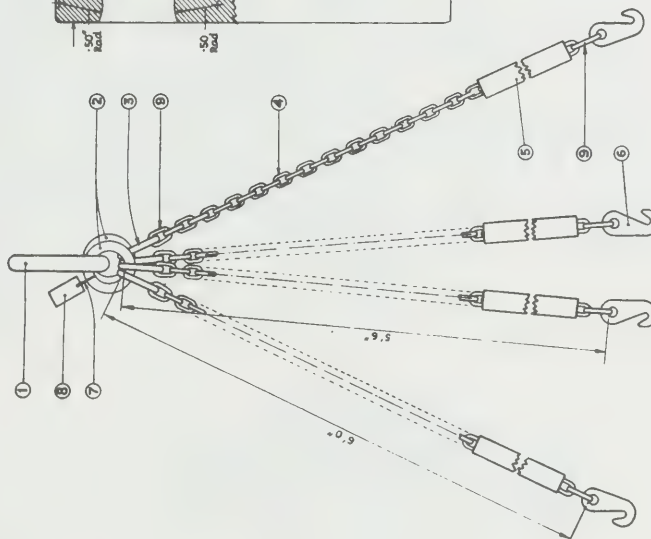
WIRE ROPE SLING - DETAILS.

1. MAIN RING - 5" ID, 1 1/4" SECTION, TO B.S.1290.
2. INTERMEDIATE RINGS (2) TO B.S.1290 - 3/4" ID, 3/4" SECTION.
3. THIMBLE - 1 1/4" DIA TO 1 1/2" DIA, 4" SERVED.
4. WIRE ROPE TO BE TEST PLOUGH STEEL, GALVANISED 1" CIRC.
100/100 TENS REL. EIGHT CONDUCTIONS, BREAKING LOAD 3-4 TONS.
THE LENGTH SHOWN INCLUDES THE DIFFERENCE OF
6" BETWEEN INNER AND OUTER LEGS IS TO BE MAINTAINED
5. SHEATHING OF LEATHER HYDRAULIC (4) 1 1/2" LONG X 3/4" THICK,
SECURELY STITCHED.
6. HOOK - SEE FIGURE 3.
7. WIRE (LENGTH AS REQUIRED) - 18 SWG. (.048" DIA.) SHOT IRON WIRE,
8. TALLY - 16 SWG. (.064") BRASS, 4-5" 2" COMPLETED AS SHOWN IN FIGURE 4.

NOTE :-

AT MANUFACTURE
COMPLETE SLING
VERTICAL SAFE W
"B.S." MEANS B

FIGURE 2.
CHAIN SLING.



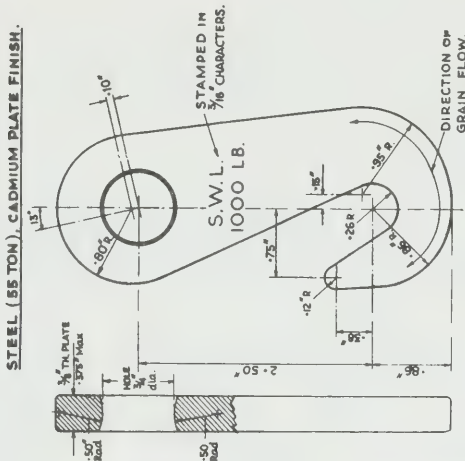
CHAIN SLING - DETAILS.

1. MAIN RING (as for wire rope sling).
2. INTERMEDIATE RINGS (3), 5/8" wire rope sling.
3. REMOVABLE EGG LINKS (4), 7/8" MILD STEEL IN ACCORDANCE WITH BS 590.
4. CHAIN LENGTHS AS REQUIRED. No. 2 SWG. (276") IN ACCORDANCE WITH BS 590 (see details of wire rope sling, item 4).
5. LEATHER SHEATH (as for wire rope sling).
6. HOOK - SEE FIGURE 3.
7. WIRE (as for wire rope sling).
8. TALLY (as for wire rope sling).
9. INTERMEDIATE LINKS (8), No. 2 SWG. (276" Dia) MILD STEEL IN ACCORDANCE WITH BS 590.

AT MANUFACTURE EACH LEG TO BE PROOF LOADED TO 2000 LB.
COMPLETE SLING TO BE PROOF LOADED TO 8000 LB.
VERTICAL SAFE WORKING LOAD OF EACH LEG TO BE 1000 LB.

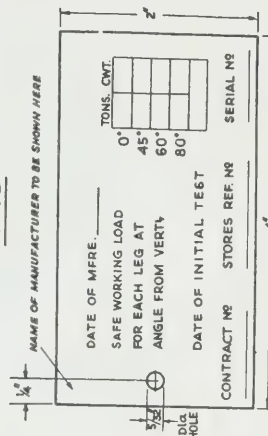
"B.S." MEANS BRITISH STANDARD

FIGURE 3.
HOOK:



NOTE:- ALL SHARP EDGES TO BE REMOVED (.06"RAD.)
HOOK TO BE PROOF LOADED TO 2000 LB.

FIGURE 4.
TAG



SCHEDULE B

Notes on Additional Requirements and Classified List of Government Explosives

Notes applicable to column (8)

Note 1

Picric acid, potassium di-nitro-phenate and di-nitro-resorcinol containing 33½ per cent of water, calculated on the wet material, are non-explosive. Di-nitro-phenol containing 15 per cent of water calculated on the wet material is non-explosive.

Di-nitro-resorcinol, di-nitro-phenol, picric acid and potassium di-nitro-phenate may only be consigned as non-explosive when wetted as indicated and provided the di-nitro-resorcinol, di-nitro-phenol or potassium di-nitro-phenate is packed in a watertight package.

Note 2

P.E.T.N. or R.D.X. must be wetted with 25 per cent of water and styphnic acid with 20 per cent of water, calculated on the wet material, for carriage by sea. This is a safety precaution only, and does not render the material non-explosive. Watertight packages must be used.

Note 3

Explosives included in the Safety Class bear the Group 6 Government Explosives Label. They may be conveyed by passenger ship in any reasonable quantity either in peace or war, in their normal service packages.

Note 4

Fully assembled rockets H.E., or rockets, training, must be stowed with the head towards a bulkhead. Packages are marked to indicate the head.

Note 5

Group 9 explosives must not be over-towed.

Note 6

Packages containing ammunition charged with F.M. or G.S.A.M. must bear the label or stencil, "S.A.S." when forwarded for shipment and, except in the case of artillery shell, Q.F. cartridges and mortar ammunition, must not be over-towed.

Note 7

Bombs, smoke, and clusters, incendiary, in Group 11 must not be over-towed.

Note 8

Packages containing explosives belonging to Group 12 requiring S.A.S. stowage must be labelled or stencilled "S.A.S." for shipment and, except in the case of artillery shell, Q.F. cartridges and mortar ammunition, must not be over-towed.

Note 9

The metallic containers must be airtight, a luting seal is not sufficient.

Note 10

Grenades, smoke, W.P., must be certified as having been 100 per cent. examined within one month before shipping. When certified to be packed in scored tiplate cylinders and to have been produced within one year of the date of shipment, the 100 per cent. examination of these grenades will not be required. If the period which has elapsed since production is more than one year but does not exceed two years it should be certified that the scored cylinders have been subjected to 100 per cent. external examination and the grenades to a 2 per cent. examination.

Note 11

All types of chemical ammunition (other than shell, mortar ammunition, steel chemical bottles—when packed in activated charcoal—and lachrymatory stores) must have a conducting party.

Note 12

Packages containing explosives belonging to Group 13 must be labelled or stencilled "S.A.S." for shipment and, except in the case of artillery shell, Q.F. cartridges and mortar ammunition, must not be over-towed.

Note 13

OAS conditions for cordtex are conditional upon the exposed ends of the explosive being effectively sealed and the use of a stout wooden package for the explosive. If these conditions are not fulfilled the stowage conditions will be MSA. Cordtex must not be over-towed.

Note 14

When these explosives belonging to Shipping Category B are in the same vessel as explosives belonging to Shipping Category C and are not separated from such explosives either by the boiler room and engine room of the vessel or by a hold of the vessel, they will be deemed to be explosives belonging to Shipping Category C whilst in the vessel.

SCHEDULE B
Classified List of Government Explosives

Transport Designation (1)	Govt. Explosive Group Number (2)	Shipping Category (3)	Equivalent Rail Class (C.T.C.) (4)	Stowage Conditions in Cargo Ships (5)	Safety Distance Category (6)	Fire Fighting Class (7)	Remarks (8)
Adapters, Booster	6	C	A	O.A.S.	(Z)	3	
Adapters, Exploder	6	C	A	O.A.S.	(Z)	3	
Adapters, "K"	6	B	A	O.A.S.	(X)	6	
Amatex	4	C	A	M.S.B.	(ZZ)	3	
Amatol	4	C	A	M.S.B.	(ZZ)	3	
Ammonal	4	C	A	M.S.B.	(ZZ)	3	
Ammonium Picrate	4	C	A	M.S.L.	(ZZ)	3	
Ampoules, Chemical	13	B	None	S.A.S.(D)(R)	(V)	5	See notes 11 & 12
Ballistite	2	C	B	M.S.A.	(ZZ)	1	In Metallic Containers. See note 9
Bangalore Torpedoes	8	C	A	O.A.S.	(Z)	3	
Baratol	4	C	A	M.S.B.	(ZZ)	3	
Barium Styphnate (dry) 1 oz. sample	10	B	Permit	M.S.D.	(X)	3	
Barium Styphnate (wet)	10	C	A	M.S.D.	(ZZ)	3	
Battle Noises	4	C	A	M.S.B.	(ZZ)	3	
Blasting Explosives	2	C	A	M.S.B.	(ZZ)	1	
Blasting Gelatine	2	C	A	M.S.B.	(ZZ)	1	
Blocks Demolition T.N.T.	4	C	A	M.S.B.	(ZZ)	3	
Bombs, Aircraft A.P.	5	C	A	O.A.S.	(Z)	3	
Bombs, Aircraft H.E. High Charge	7	C	A	O.A.S.	(Z)	3	
Bombs, Aircraft H.E. Low Charge	5	C	A	O.A.S.	(Z)	3	
Bombs Aircraft H.E. Low Charge (Boxed)	6	C	A	O.A.S.	(Z)	3	
Bombs, Aircraft H.E. Medium Charge	5	C	A	O.A.S.	(Z)	3	
Bombs, Chemical	13	B	Poison C	S.A.S.(R)	—	5	See notes 11 and 12
Bombs, Demolition	8	C	A	O.A.S.	(Z)	3	
Bombs, Incendiary	11	B	B	O.A.S.(D)	(Y)	6	
Bombs, Incendiary, W.P. or P.	12	B	A	S.A.S.(D)(R)	(Y)	4	See note 8
Bombs, Incendiary, Inflammable Gelatine	15	B	A	P.X.S.	(X)	Special	
Bombs, Incendiary, Liquid	15	B	A	P.X.S.	(Y)	Special	
Bombs, Practice, Flash	9	B	B	A.S.P.	(X)	2	See note 5
Bombs, Smoke	11	B	B	O.A.S.(D)	(X)	4	See note 7
Bombs, Smoke W.P.	12	C	A	S.A.S.(D)(R)	(X)	4	See note 8
Bombs, T.I.	9	B	B	A.S.P.	(X)	2	See note 5
Boosters	6	B	A	O.A.S.	(X)	6	
Boosters (For U.S.A. Type Fuzes)	6	B	A	O.A.S.	(X)	6	
Boxes, Junction	6	B	C	O.A.S.	(X)	6	

SCHEDULE B
Classified List of Government Explosives

Transport Designation	Govt. Explosive Group Number	Shipping Category	Equivalent Rail Class (C.T.C.)	Storage Conditions in Cargo Ships	Safety Distance Category	Fire Fighting Class	Remarks
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
Bursting, Bomb	6	B	A	O.A.S.	(X)	6	
Bursting, H.E. Bomb	1	C	A	M.S.A.	(ZZ)	3	
Bursting, Bomb, Gunpowder	1	C	A	M.S.A.	(ZZ)	1	
Bursting, Bomb, Smoke	6	B	A	O.A.S.	(X)	6	
Bursting, Limpets	8	C	A	O.A.S.	(Z)	3	
Bursting, Mine	6	B	A	O.A.S.	(X)	6	
Candles, Rocket, Flare or Fire	9	B	B	A.S.P.	(X)	2	
Candles, Smoke	11	B	B	O.A.S.(D)	(X)	4	
Caps, Percussion	6	B	C	O.A.S.(C)	(X)	6	Safety class amm. — See note 3
Capsules, Delay	6	B	C	O.A.S.	(X)	6	
Cartridges, Aiming Rifle	6	B	C	O.A.S.(C)	(X)	6	Safety class amm. — See note 3
Cartridges, B.L.	3	B	B	M.S.B.	(Y)	2	See note 14
Cartridges, B.L. with Tubes	6	B	B	O.A.S.	(Y)	2	See note 14
Cartridges, Ball	6	B	C	O.A.S.(C)	(X)	6	Safety class amm. — See note 3
Cartridges, Bolt	6	—	C	O.A.S.(C)	(X)	6	Safety class amm. — See note 3
Cartridges, Bomb Release Gear	6	B	C	O.A.S.(C)	(X)	6	
Cartridges, Cable Cutting	6	B	C	O.A.S.(C)	(X)	6	Safety class amm. — See note 3
Cartridges or Charges for Propelling Projectiles	3	B	B	M.S.B.	(Y)	2	
Cartridges, Delayed Arming	6	B	C	O.A.S.	(X)	6	
Cartridges, Ejection	6	B	C	O.A.S.	(X)	6	
Cartridges, Electric (L.C.)	6	B	C	O.A.S.	(X)	6	
Cartridges, Engine Starter	6	B	C	O.A.S.	(Y)	2	
Cartridges, Flash	9	B	B	A.S.P.	(X)	2	See note 5
Cartridges, Ignition (Mortar)	6	B	C	O.A.S.(C)	(X)	6	Safety class amm. — See note 3
Cartridges, Illuminating	9	B	B	A.S.P.	(X)	2	See note 5
Cartridges, Impulse, Torpedo, Cordite	6	B	B	O.A.S.	(Y)	2	
Cartridges, Impulse, Torpedo, Gunpowder	6	C	A	O.A.S.	(Z)	2	
Cartridges, Link	6	B	C	O.A.S.(C)	(X)	6	Safety class amm. — See note 3
Cartridges, Lowering undercarriage	6	B	C	O.A.S.	(X)	6	
Cartridges, M.L. Depth charge thrower	6	B	C	O.A.S.	(X)	2	
Cartridges, M.L. Mortar	6	B	C	O.A.S.(C)	(X)	6	Safety class amm. — See note 3
Cartridges, M.L. Mortar, Augmenting	1	C	B	M.S.A.	(ZZ)	1	
Cartridges, Percussion (H.C.)	6	B	C	O.A.S.	(X)	6	
Cartridges, Percussion (L.C.)	6	B	C	O.A.S.	(X)	6	
Cartridges, Pistol	6	B	C	O.A.S.(C)	(X)	6	Safety class amm. — See note 3

SCHEDULE B
Classified List of Government Explosives

Transport Designation	Govt. Explosive Group Number	Shipping Category	Equivalent Rail Class (C.T.C.)	Storage Conditions in Cargo Ships	Safety Distance Category	Fire Fighting Class	Remarks
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
Cartridges, Punch	6	B	C	O.A.S.(C)	(X)	6	Safety class amm. — See note 3
Cartridges, Q.F., H.E.	6	B	A	O.A.S.	(X)	3	
Cartridges, Q.F. Practice	6	B	B	O.A.S.	(X)	6	
Cartridges, Q.F. Radar Echo	6	B	A	O.A.S.	(X)	6	
Cartridges, Q.F. Separate	6	B	A	O.A.S.	(Y)	2	
Cartridges, Q.F. Separate Gunpowder	6	C	B	O.A.S.	(Z)	3	
Cartridges, Q.F. (separate) with cap and Primer	6	B	B	O.A.S.	(X)	2	
Cartridges, Q.F. Shot	6	B	B	O.A.S.	(X)	6	
Cartridges, Q.F. Shrapnel	6	B	A	O.A.S.	(X)	6	
Cartridges, Q.F. Smoke	11	B	A	O.A.S.(D)	(X)	6	
Cartridges, Q.F. Smoke F.M. or G.S.A.M.	11	B	A	S.A.S.(D)(R)	(X)	6	See note 6
Cartridges, Q.F. Smoke W.P.	12	B	A	S.A.S.(D)(R)	(X)	6	See note 8
Cartridges, Q.F. Star	6	B	A	O.A.S.	(X)	6	
Cartridges, Rim Fire	6	—	C	O.A.S.(C)	(X)	6	Safety class amm. — See note 3
Cartridges, Rocket	6	—	B	O.A.S.(C)	(X)	6	Safety class amm. — See note 3
Cartridges, Small Arm Ball	6	—	C	O.A.S.(C)	(X)	6	Safety class amm. — See note 3
Cartridges, S.A.H.E.	6	C	A	U.C.S.	(Z)	3	
Cartridges, S.A.H.E./Incendiary	6	C	A	U.C.S.	(Z)	3	
Cartridges, S.A. Incendiary	6	D	C	O.A.S.	(X)	6	
Cartridges, S.A. Observing	12	B	C	O.A.S.(D)	(X)	4	
Cartridges, S.A. Piercing	6	—	C	O.A.S.(C)	(X)	6	Safety class amm. — See note 3
Cartridges, S.A. Separate	6	—	C	O.A.S.(C)	(X)	6	Safety class amm. — See note 3
Cartridges, S.A. Tracer	6	—	C	O.A.S.(C)	(X)	6	Safety class amm. — See note 3
Cartridges, Shot Gun	6	—	C	O.A.S.(C)	(X)	6	Safety class amm. — See note 3
Cartridges, Signal	9	B	B	A.S.P.	(X)	2	See note 5
Cases, Cartridges Capped	6	—	C	O.A.S.(C)	(X)	6	Safety class amm. — See note 3
Charges, Catapult Aircraft (cordite)	3	C	B	M.S.B.	(Z)	2	
Charges, Countermine	7	C	A	O.A.S.	(Z)	3	
Charges, Demolition	7	C	A	O.A.S.	(Z)	3	
Charges, Gunpowder	1	C	A	M.S.A.	(ZZ)	1	
Charges, Line	7	C	A	O.A.S.	(Z)	3	
Charges, Propelling	1	C	B	M.S.A.	(ZZ)	1	
Charges, Propellant Incremental	3	B	B	M.S.B.	(Y)	2	See note 14
Charges, Propelling Projectiles (cordite)	3	C	B	M.S.B.	(Y)	2	
Charges, Supplementary	8	C	A	O.A.S.	(Z)	3	

SCHEDULE B
Classified List of Government Explosives

Transport Designation (1)	Govt. Explosive Group Number (2)	Shipping Category (3)	Equivalent Rail Class (C.T.C.) (4)	Storage Conditions in Cargo Ships (5)	Safety Distance Category (6)	Fire Fighting Class (7)	Remarks (8)
Clusters, Flare	9	B	B	A.S.P.	(X)	2	See note 5
Clusters, Incendiary	11	B	A	O.A.S.(D)	(Y)	6	See note 7
Clusters, Incendiary W.P.	12	B	A	S.A.S.(D)(R)	(Y)	4	See note 8
Composition, Exploding	1	C	A	M.S.A.	(ZZ)	1	
Composition, Illuminating	1	C	Permit	M.S.A.	(ZZ)	1	
Composition, Match	1	C	Permit	M.S.A.	(ZZ)	1	
Composition, Priming	1	C	Permit	M.S.A.	(ZZ)	1	
Composition, Rocket	1	C	Permit	M.S.A.	(ZZ)	1	
Composition, Rocket, Life-Saving ..	1	C	Permit	M.S.A.	(ZZ)	1	
Compositions (Type A) P.N.	1	C	Permit	M.S.A.	(ZZ)	1	
Compositions (Type A) S.R.	1	C	Permit	M.S.A.	(ZZ)	1	
Compositions (Type B) P.N.	1	C	Permit	M.S.A.	(ZZ)	1	
Compositions (Type B) S.R.	1	C	Permit	M.S.A.	(ZZ)	1	
Compositions (Type C) P.N.	11	B	Permit	U.C.S.	(X)	4	
Compositions (Type C) S.R.	11	B	Permit	U.C.S.	(X)	4	
Compositions (Type D) P.N.	11	B	Permit	O.A.S.(D)	(X)	4	
Compositions (Type D) S.R.	11	B	Permit	O.A.S.(D)	(X)	4	
Compositions (Type E) P.N.	13	B	Permit	S.A.S.(D)(R)	-	5	See notes 11 and 12
Containers, Chemical	13	B	Poison C	S.A.S.(R)	(V)	5	See notes 11 and 12
Cordite (except granular of flake) ..	3	B	B	M.S.B.	(Y)	2	See note 14
Cordite, Granular or Flake	2	C	B	M.S.B.	(ZZ)	1	In metallic containers - See note 9
Cordtex	1	C	C	O.A.S.	(ZZ)	3	See note 13
Crackers, Blank	9	B	B	A.S.P.	(X)	2	See note 5
Demoition, Explosives	4	C	A	M.S.B.	(ZZ)	3	
Depth Charges	7	C	A	O.A.S.	(Z)	3	
Destructors, Contact	8	C	A	O.A.S.	(Z)	3	
Destructors, H.E.	8	C	A	O.A.S.	(Z)	3	
Destructors, Incendiary	11	B	A	O.A.S.(D)	(Y)	4	
Detonators	10	C	C	M.S.D.	(Z)	3	
Detonators, A/C Bomb	10	C	(over 1000-A) C	M.S.D.	(Z)	3	
Detonators, Bursters	10	C	(over 1000-A) C	M.S.D.	(Z)	3	
			(over 1000-A) C				

SCHEDULE B
Classified List of Government Explosives

Transport Designation (1)	Govt. Explosive Group Number (2)	Shipping Category (3)	Equivalent Rail Class (C.T.C.) (4)	Storage Conditions in Cargo Ships (5)	Safety Distance Category (6)	Fire Fighting Class (7)	Remarks (8)
Detonators, Electric no. 8	10	C	C	M.S.D.	(Z)	3	
Detonators, Non-electric no. 8	10	C	(over 1000-A) C	M.S.D.	(Z)	3	
Devices, Arming	6	C	A	O.A.S.	(Z)	3	
Di-nitro-phenol	4	C	None	M.S.L.	(ZZ)	3	See note 1
Di-nitro-resorcinol	4	C	-	M.S.L.	(ZZ)	3	See note 1
Dynamite	2	C	A	M.S.B.	(ZZ)	1	
Ejectors, Contents	6	B	C	O.A.S.	(X)	6	
Ejectors, Electric	6	B	C	O.A.S.	(X)	6	
Ejectors, Flare	6	B	C	O.A.S.	(X)	6	
Electric Squibs	6	B	C	O.A.S.	(X)	6	
Exploders, Bomb or Shell C.E.	1	C	A	M.S.A.	(ZZ)	1	
Exploders, Picnic	4	C	A	M.S.L.	(ZZ)	1	
Exploders, RDX/WAX	4	C	A	M.S.B.	(ZZ)	3	
Exploders, Shell P.P.	1	C	A	M.S.L.	(ZZ)	1	
Exploders, T.N.T.	4	C	A	M.S.B.	(ZZ)	3	
Explosive Sweeps	8	C	A	O.A.S.	(Z)	3	
Flares, Ground	9	B	B	A.S.P.	(X)	2	See note 5
Flares, Identification	9	B	B	A.S.P.	(X)	2	See note 5
Flares, Illuminator	9	B	B	A.S.P.	(X)	2	See note 5
Flares, Incendiary	11	B	B	O.A.S.(D)	(Y)	4	
Flares, Reconnaissance	9	B	B	A.S.P.	(X)	2	See note 5
Flares, Signal	9	B	B	A.S.P.	(X)	2	See note 5
Flares, Sky Marker	11	B	B	A.S.P.	(X)	2	
Flashes, Photographic (large and medium) ..	5&6	C	A	O.A.S.	(Z)	3	
Floats, Flare	9	B	B	A.S.P.	(X)	2	See note 5
Floats, Lachrymatory	13	B	Tear Gas	S.A.S.(D)(R)	(V)	5	See notes 11 and 12
Floats, Signal	6	B	B	O.A.S.	(X)	6	
Floats, Smoke	11	B	B	O.A.S.(D)	(X)	4	
Floats, Smoke and Flame	9	B	B	A.S.P.	(X)	2	See note 5
Fulminate of Mercury, Dry, 1-oz. Sample ..	10	B	Permit	M.S.D.	(X)	3	
Fulminate of Mercury, Wet	10	C	A	M.S.D.	(ZZ)	3	
Fuse, Detonating	4	C	C	O.A.S.	(ZZ)	3	
Fuse, Instantaneous	6	B	C	O.A.S.	(X)	6	

SCHEDULE B
Classified List of Government Explosives

Transport Designation (1)	Govt. Explosive Group Number (2)	Shipping Category (3)	Equivalent Rail Class (C.T.C.) (4)	Stowage Conditions in Cargo Ships (5)	Safety Distance Category (6)	Fire Fighting Class (7)	Remarks (8)
Fuse, Instantaneous (Detonating).....	4	C	C	O.A.S.	(ZZ)	3	
Fuze, Powders.....	1	C	A	M.S.A.	(ZZ)	1	
Fuse, Safety.....	6	—	C	O.A.S.(C)	(X)	6	Safety class amm. — See note 3
Fuzes.....	6	B	C	O.A.S.(C)	(X)	6	
Fuzes with Exploders.....	6	C	A	O.A.S.	(Z)	3	
Fuzes with Supplementary Charges.....	6	C	—	O.A.S.(C)	(Z)	3	
Fuzes, Tracer.....	6	C	C	A.S.P.	(X)	6	
Gaines.....	6	B	A	O.A.S.	(X)	6	
Generators, Chemical.....	13	B	Tear Gas	S.A.S.(R)	—	5	See notes 11 and 12
Generators, Lachrymatory.....	13	B	Tear Gas	S.A.S.(D)(R)	—	5	See notes 11 and 12
Generators, Smoke.....	11	B	B	O.A.S.(D)	(X)	4	
Grenades, H.E.....	8	B	A	O.A.S.	(X)	6	
Grenades, H.E./H.C.....	8	B	B	O.A.S.	(Z)	3	
Grenades, Incendiary.....	11	B	B	O.A.S.(D)	(Y)	4	
Grenades, Lachrymatory.....	13	B	Tear Gas	S.A.S.(D)(R)	(V)	5	See notes 11 and 12
Grenades, Rifle, H.E.....	8	B	A	O.A.S.	(X)	6	
Grenades, Signal.....	9	B	B	A.S.P.	(X)	2	See note 5
Grenades, Smoke.....	11	B	A	O.A.S.(D)	(X)	4	
Grenades, Smoke, F.M.....	11	B	A	O.A.S.(D)	(X)	4	
Grenades, Smoke, W.P.....	12	B	A	S.A.S.(D)(R)	(X)	4	See notes 8 and 10
Guncotton, Dry.....	1	C	A	M.S.A.	(ZZ)	1	
Guncotton, Wet.....	4	C	A	O.A.S.	(ZZ)	3	
Guncotton, Wet, Loose.....	4	C	Flammable Solid	M.S.B.	(ZZ)	3	
Guncotton, Sets, Demolition.....	4	C	A	M.S.B.	(ZZ)	3	
Gunpowder.....	1	C	A	M.S.A.	(ZZ)	1	
Heads, Rocket, Flare.....	9	B	B	A.S.P.	(X)	2	See note 5
Heads, Rocket, Radar Echo.....	6	B	A	O.A.S.	(X)	6	
Heads, Rocket, Target.....	9	B	A	A.S.P.	(X)	2	See note 5
Heads, T-Cutters.....	6	B	—	O.A.S.	(X)	6	
Igniters, Electric.....	6	B	C	O.A.S.	(X)	6	
Igniters, Flame Thrower.....	9	B	C	A.S.P.	(X)	2	See note 5
Igniters, Fuse.....	6	B	C	O.A.S.	(X)	6	
Igniters, Gunpowder.....	1	C	A	M.S.A.	(ZZ)	1	
Igniters, Safety.....	6	—	C	O.A.S.	(X)	6	Safety class amm. — See note 3
Igniters, Percussion.....	6	B	C	O.A.S.	(X)	6	

SCHEDULE B
Classified List of Government Explosives

Transport Designation (1)	Govt. Explosive Group Number (2)	Shipping Category (3)	Equivalent Rail Class (C.T.C.) (4)	Stowage Conditions in Cargo Ships (5)	Safety Distance Category (6)	Fire Fighting Class (7)	Remarks (8)
Igniters, Shell.....	6	B	C	O.A.S.	(X)	6	
Igniters, Smoke.....	9	B	C	A.S.P.	(X)	2	See note 5
Igniters, Torpedo.....	11	B	C	O.A.S.(D)	(Y)	6	
Increments, Propellant (Mortar).....	2	C	B	M.S.A.	(ZZ)	1	In metallic containers — See note 9
Indicators, A/S, Training.....	9	B	—	A.S.P.	(Y)	2	See note 5
Indicators, Mine, Firing.....	9	B	—	A.S.P.	(X)	2	See note 5
Initiators, Thermal.....	6	B	—	O.A.S.	(X)	6	
J.A.T.O.....	6	B	A or B	O.A.S.	(Y)	2	
Kits, Waterproofing.....	8	C	—	O.A.S.	(Z)	3	
Lead Azide, Wet or Dry, 1-oz. sample.....	10	B	A	M.S.D.	(X)	3	
Lead Styphnate, Dry 1-oz. sample.....	10	B	A	M.S.D.	(X)	3	
Lead Styphnate, Wet.....	10	C	A	M.S.D.	(ZZ)	3	
Lights, Service.....	9	B	B	A.S.P.	(X)	2	See note 5
Markers, Day Depth Charge.....	9		B		(X)		
Markers, Smoke.....	11	B	B	O.A.S.(D)	(X)	4	
Mines, Alarm.....	9	B	—	A.S.P.	(X)	2	See note 5
Mines, Anti-Personnel.....	8	C	A	O.A.S.	(Z)	3	
Mines, Cases, Charge.....	7	C	A	O.A.S.	(Z)	3	
Mines, Chemical.....	13	B	A	S.A.S.(R)	—	5	See notes 11 and 12
Mines Contact, A.T.....	7	C	A	O.A.S.	(Z)	3	
Mines, Shrapnel.....	8	B	A	O.A.S.	(Z)	3	
Mines, Underwater.....	7	C	A	O.A.S.	(Z)	3	
Minol.....	4	C	A	M.S.B.	(ZZ)	3	
Mortar Ammunition, Chemical.....	13	B	A	S.A.S.(R)	—	5	See notes 11 and 12
Mortar Ammunition, H.E. (light).....	8	B	A	O.A.S.	(X)	6	
Mortar Ammunition, H.E. (medium).....	8	C	A	O.A.S.	(Z)	3	
Mortar Ammunition, Practice.....	8	B	B	O.A.S.	(X)	6	
Mortar Ammunition, Radar Echo.....	8	B	A	O.A.S.	(X)	6	
Mortar Ammunition, Signal.....	9	B	A	A.S.P.	(X)	2	See note 5
Mortar Ammunition, Smoke.....	11	B	A	O.A.S.(D)	(X)	4	
Mortar Ammunition, Smoke F.M. or C.S.A.M.....	11	B	A	S.A.S.(D)(R)	(X)	4	See note 6
Mortar Ammunition, Smoke W.P.....	12	B	A	S.A.S.(D)(R)	(X)	4	See note 8
Motors, Rocket (Boxed).....	6	B	B	O.A.S.	(Y)	2	
Nitro-cellulose, Cannon Powder.....	3	B	B	M.S.B.	(Y)	2	See note 14
Nitro-cellulose, Powders (Granular).....	2	C	B	M.S.B.	(ZZ)	1	In metallic containers — See note 9

SCHEDULE B
Classified List of Government Explosives

Transport Designation (1)	Govt. Explosive Group Number (2)	Shipping Category (3)	Equivalent Rail Class (C.T.C.) (4)	Stowage Conditions in Cargo Ships (5)	Safety Distance Category (6)	Fire Fighting Class (7)	Remarks (8)
Nitro-cellulose, Small Arm, Granular Powder	1	C	B	M.S.A.	(ZZ)	1	
Nitrated Paper	3	B	B	M.S.B.	(Y)	2	See note 14
Nobel's Explosive, 704 B	4	C	A	M.S.B.	(ZZ)	1	
Nobel's Explosive, 808	2	C	A	M.S.B.	(ZZ)	1	
Nobel's Explosive, 809	2	C	A	M.S.B.	(ZZ)	1	
Nobel's Explosive, 896	4	C	A	M.S.B.	(ZZ)	3	
Pentolite	4	C	A	M.S.B.	(ZZ)	3	
Petards	8	C	A	O.A.S.	(Z)	3	
P.E.T.N./Wet	4	C	A	M.S.B.	(ZZ)	1	See note 2
P.E.T.N./Wax	4	C	A	M.S.B.	(ZZ)	3	
Picric Acid	4	C	A	M.S.L.	(ZZ)	1	See note 1
Picric Powder	1	C	A	M.S.L.	(ZZ)	1	
Picrite	4	C	A	M.S.B.	(ZZ)	6	
Plastic Explosive	4	C	A	M.S.B.	(ZZ)	3	
Plastic Propellant Type 1	3	B	—	M.S.L.	(Y)	2	See note 14
Plastic Propellant Type 2	2	C	A	M.S.L.	(ZZ)	3	
Portfires, Common	9	B	B	A.S.P.	(X)	2	See note 5
Potassium Di-nitro-phenate	4	C	—	M.S.L.	(ZZ)	1	See note 1
Primacord, Plain	1	C	C	O.A.S.	(ZZ)	3	See note 13
Primer Detonators	6	B	A	O.A.S.	(X)	6	
Primers, C.E.	1	C	A	M.S.A.	(ZZ)	1	
Primers (gun cotton)	1	C	A	M.S.A.	(ZZ)	1	
Primers, Electric	6	B	C	O.A.S.	(X)	6	
Primers, Electric and Percussion	6	B	C	O.A.S.	(X)	6	
Primers, Metal, H.E.	8	C	—	O.A.S.	(Z)	3	
Primers, Percussion	6	B	A	O.A.S.	(X)	6	
Projectile, A.S. Plugged	7	C	—	O.A.S.	(Z)	3	
Projectile, A.S. Fuzed	7A	C	—	O.A.S.	(Z)	3	
Projectiles, H.E., Hedgehog	8	C	A	O.A.S.	(Z)	3	
Projectiles, Hedgehog, Weighted	6	B	A	O.A.S.	(X)	6	
Projectiles, H.E., Hedgehog	8	C	A	O.A.S.	(Z)	3	
Projectiles, Practice, Hedgehog	6	B	B	O.A.S.	(X)	6	
Propellant Compositions	2	C	A	M.S.B.	(ZZ)	1	
Puffs, Cordite	1	C	B	M.S.A.	(ZZ)	1	
Puffs, Gunpowder	1	C	A	M.S.A.	(ZZ)	1	

SCHEDULE B
Classified List of Government Explosives

Transport Designation (1)	Govt. Explosive Group Number (2)	Shipping Category (3)	Equivalent Rail Class (C.T.C.) (4)	Stowage Conditions in Cargo Ships (5)	Safety Distance Category (6)	Fire Fighting Class (7)	Remarks (8)
Puffs, Smoke	11	B	B	O.A.S.(D)	(X)	4	
Quickmatch	1	B	B	O.A.S.	(Y)	2	
R.D.X./Wet	4	C	A	M.S.B.	(ZZ)	1	See note 2
R.D.X./T.N.T.	4	C	A	M.S.B.	(ZZ)	3	
R.D.X./Wax	4	C	A	M.S.B.	(ZZ)	3	
Relays, Electric	6	B	C	O.A.S.	(X)	6	
Rockets, Flare	9	B	B	A.S.P.	(X)	2	
Rockets, H.E.	8	C	A	O.A.S.	(Z)	3	See note 4
Rockets, Illuminating	9	B	B	A.S.P.	(X)	2	See note 5
Rockets, Kite	9	B	B	A.S.P.	(Y)	2	
Rockets, Line	9	B	B	A.S.P.	(X)	2	See note 5
Rockets, Practice	9	B	B	A.S.P.	(X)	2	See note 5
Rockets, Practice with Inert Projectiles	8	B	B	O.A.S.	(X)	6	See note 4
Rockets, Signal	9	B	B	A.S.P.	(X)	2	See note 5
Rockets, Smoke W.P.	12	B	A	S.A.S.(D)(R)	(X)	4	See note 8
Rockets, Training	8	B	B	O.A.S.	(X)	6	See note 4
Rope Cutters	7	C	—	O.A.S.	(Z)	3	
Sets, Fuzing	6	B	—	O.A.S.	(X)	6	
Sets, Initiating Charges	8	B	—	O.A.S.	(X)	6	
Shell, Chemical	13	B	A	S.A.S.(R)	(V)	5	See notes 11 and 12
Shell, Flare	5	B	A	O.A.S.(D)	(X)	6	
Shell, Flare (Boxed)	6	B	A	O.A.S.	(X)	6	
Shell, Gunpowder	5	C	A	O.A.S.	(ZZ)	6	
Shell, H.E.	5	C	A	O.A.S.(D)	(Z)	3	
Shell, H.E. (Boxed)	6	B	A	O.A.S.	(X)	6	
Shell, H.E., Armour-piercing	5	B	A	O.A.S.(D)	(X)	3	
Shell, H.E., Piercing	5	C	A	O.A.S.(D)	(Z)	3	
Shell, H.E., A.C., Rocket	8	C	A	O.A.S.	(Z)	3	
Shell, H.E., Rocket	8	C	A	U.C.S.	(Z)	3	
Shell, H.E., Semi-armour-piercing	5	C	A	O.A.S.(D)	(Z)	3	
Shell H.E./S.H., Fuzed	6	C	A	O.A.S.	(Z)	3	
Shell H.E./S.H., Plugged	6	C	A	O.A.S.	(Z)	3	
Shell, H.E., Shrapnel and Practice	6	B	A	O.A.S.	(X)	6	
Shell, Incendiary	11	B	A	O.A.S.(D)	(Y)	6	
Shell, Practice	5	B	B	O.A.S.(D)	(X)	6	

SCHEDULE B
Classified List of Government Explosives

Transport Designation (1)	Govt. Explosive Group Number (2)	Shipping Category (3)	Equivalent Rail Class (C.T.C.) (4)	Stowage Conditions in Cargo Ships (5)	Safety Distance Category (6)	Fire Fighting Class (7)	Remarks (8)
Shell, Practice (Boxed).....	6	B	B	O.A.S.	(X)	6	
Shell, Q.F., Smoke Semi-fixed (complete Rounds).....	11	B	A	O.A.S.(D)	(X)	4	
Shell Radar Echo.....	5	B	A	O.A.S.(D)	(X)	6	
Shell, Radar Echo (Boxed).....	6	B	A	O.A.S.	(X)	6	
Shell Shrapnel.....	5	B	A	O.A.S.(D)	(X)	6	
Shell, Shrapnel (boxed).....	6	B	A	O.A.S.	(X)	6	
Shell, Smoke.....	11	B	A	O.A.S.(D)	(X)	4	
Shell, Smoke, F.M. or C.S.A.M.	11	B	A	S.A.S.(D)(R)	(X)	4	See note 6
Shell, Smoke, W.P.	12	B	A	S.A.S.(D)(R)	(X)	4	See note 8
Shell, Star.....	5	B	A	O.A.S.(D)	(X)	6	
Shell, Star (boxed).....	6	B	A	O.A.S.	(X)	6	
Shot Tracer.....	5	B	B	O.A.S.(D)	(X)	6	
Shot, with Tracer (boxed).....	6	B	B	O.A.S.	(X)	6	
Signals, Distress.....	9	B	B	A.S.P.	(X)	2	See note 5
Signals, Drift, Night.....	11	B	B	O.A.S.(D)	(Y)	4	
Signals, Fog.....	6	-	B	O.A.S.(C)	(X)	6	Safety class ammn. - See note 3
Simulators, Gunflash.....	9	B	A	A.S.P.	(Y)	6	See note 5
Simulators, R.F. or M.G.	10	C	A	M.S.D.	(Z)	3	
Sleeves, Fuse.....	10	C	-	M.S.D.	(Z)	3	
Styphnic Acid (Wet).....	4	C	A	M.S.L.	(ZZ)	3	See note 2
Switches.....	6	B	C	O.A.S.	(X)	6	
Switches, H.E.....	8	C	A	O.A.S.	(Z)	3	
Thunderflashes.....	9	B	B	A.S.P.	(Y)	6	See note 5
T.N.T.	4	C	A	M.S.B.	(ZZ)	3	
Torpex.....	4	C	A	M.S.B.	(ZZ)	3	
Tracers.....	9	B	B	A.S.P.	(X)	6	See note 5
Tracers, A/C Bomb.....	9	B	B	A.S.P.	(X)	6	
Tritonal.....	4	C	A	M.S.B.	(ZZ)	3	
Tubes, Electric.....	6	B	C	O.A.S.(C)	(X)	6	
Tubes, Friction.....	6	B	C	O.A.S.(C)	(X)	6	
Tubes, Percussion.....	6	B	C	O.A.S.(C)	(X)	6	
Warheads.....	7	C	A	O.A.S.	(Z)	3	

SCHEDULE C
Labelling and Marking of Government Explosives - Marking of Groups 11, 12 and 13 Explosives
LABELLING OF GOVERNMENT EXPLOSIVES

The following is a sample label used on packages of Government explosives by the Department of National Defence. The number denotes the Government Explosive Group. (See Part III - section 131).

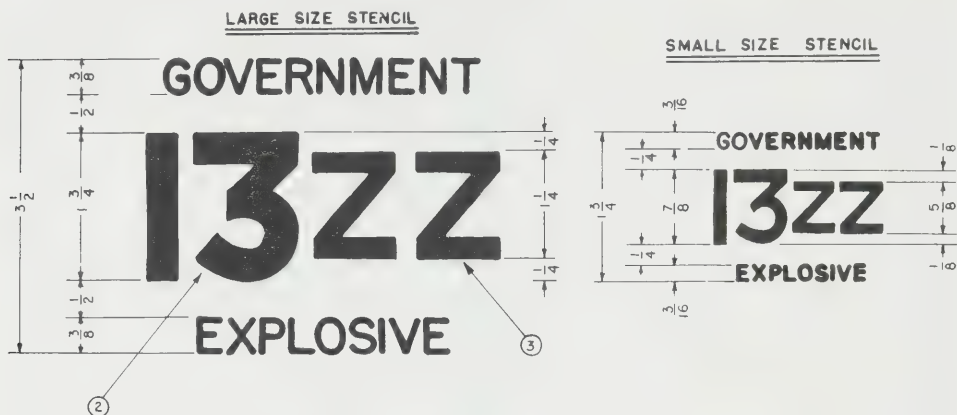


NOTE: Certain Naval explosives carry a label on which a double classification figure appears viz. $\frac{6}{12}$. The numerator denotes the explosive group number and the denominator indicates a special classification used on board Canadian warships.

SCHEDULE C

Explosive Group and Category Stencil

The following are sample stencils (large and small) which may be used by the Department of National Defence as an alternative marking to the sample label shown.



Notes on the Stencilling of Government Explosives

- (1) The lettering will generally be stencilled with black ink on unpainted or grey boxes, and yellow ink on painted boxes.
- (2) The number denotes the Government Explosive Group. (See Part III - section 131).
- (3) The letter denotes Safety Distance Categories. (See Part III - section 135).

SCHEDULE C

MARKING OF GROUPS 11, 12 AND 13 EXPLOSIVES

1. All smoke explosives in Group 11 are painted light green or brown. Those charged Titanium tetrachloride are marked F.M. or with one white and one red ring. Those charged Chlorosulphonic acid mixture are marked C.S.A.M. or with one white and one yellow ring.
2. All smoke explosives in Group 12 are painted light green. With the exception of the Cartridges S.A., those containing phosphorus may have the letter "PHOS" or "WP" in black or alternatively a white band.
3. All explosives belonging to Group 13 are painted light grey with the addition of coloured rings.
4. When explosives in Groups 11, 12 or 13 are in packages the above markings and colour scheme is applied to the packages.

NOTE: Chemical explosives of American origin will differ in colour coding from those shown above. The Service concerned will clarify this point whenever the need arises.

SCHEDULE D
Packing of Commercial Explosives and Classified List.

Class or Explosive	Method of Packing	Maximum amount in any one outer package	Maximum amount in any one inner package
Class I	In an inner as well as an outer package except where the weight of explosive to be conveyed in one load is not more than 5 lb. when an inner package is not required.	When gunpowder and a propellant are packed together, 50 lb., otherwise 100 lb.	When gunpowder and a propellant are packed together, 25 lb., otherwise 100 lb.
Class II	As for Class I.	50 lb.	50 lb.
Class III, Division 1	As for Class I, so however that the inner or outer package or, if there is only an outer package, that package, shall be thoroughly waterproof, and so that no metal shall be used in the construction of any package, except that nails or wire binding coated with or made of brass, zinc or other soft metal may be used for securing the outer package, and wire stitching may be used for securing an inner package if the wire is effectively prevented from coming into contact with the explosive by means of a sheet of stout cardboard or otherwise.	50 lb.	50 lb.
Class III, Division 2, other than (i) gun cotton so wetted with water as to be absolutely un-inflammable, (ii) cyclotrimethylene trinitramine (R.D.X.), (iii) penta – erythritol – tetranitrate (P.E.T.N.), and (iv) tri-nitro-resorcinol (styphnic acid).	As for Class I.	50 lb.	50 lb.
Gun cotton so wetted with water as to be absolutely un-inflammable.	As for Class I, so however that the inner or outer package, or both packages or, if there is only an outer package, that package, shall be of such a nature and so closed as to prevent any material loss of water.	Unlimited.	Unlimited.
Cyclotrimethylene trinitramine (R.D.X.).	In an inner as well as an outer package, the explosive being so wetted with water that there is not less than 25 per cent. of water by weight in the wet explosive, the inner and outer packages being of such a nature and so closed as to prevent any material loss of water.	50 lb.	50 lb.
Penta – erythritol – tetranitrate (P.E.T.N.).	In an inner as well as an outer package, the explosive being so wetted with water that there is not less than 25 per cent. of water by weight in the wet explosive, the inner and outer packages being of such a nature and so closed as to prevent any material loss of water.	50 lb.	50 lb.
Tri-nitro-resorcinol (Styphnic acid).	In an inner as well as an outer package, the explosive being so wetted with water that there is not less than 20 per cent. of water by weight in the wet explosive, the inner and outer packages being of such a nature and so closed as to prevent any material loss of water.	50 lb.	50 lb.
Class IV, Division 1	As for Class III, Division 1.	50 lb.	50 lb.
Class IV, Division 2	As for Class I.	50 lb.	50 lb.
Class V, Division 1, other than explosives of such character that they cannot be packed in a thoroughly wet condition.	In an inner package, being a bag permeable to water, in a case containing sufficient water to secure that the explosive is kept constantly wet, the case being in an outer package containing sufficient water constantly to surround the case, both the case and the outer package being of such material and so constructed as not to permit water to escape.	200 lb.	25 lb.
Explosives comprised in Class V, Division 1, of such character	In accordance with a method required under section 6.3 of these Regulations.		

SCHEDULE D
Packing of Commercial Explosives and Classified List.

Class or Explosive	Method of Packing	Maximum amount in any one outer package	Maximum amount in any one inner package
that they cannot be packed in a thoroughly wet condition.			
Class V, Division 2, other than (i) barium tri-nitro-resorcinate, (ii) lead di-nitro-resorcinate, (iii) lead tri-nitro-resorcinate, and (iv) tetrazene.	In accordance with a method required under section 6.3 of these Regulations.	—	—
Barium tri-nitro-resorcinate; lead di-nitro-resorcinate; lead tri-nitro-resorcinate; and tetrazene.	As for Class V, Division 1, other than explosives of such character that they cannot be packed in a thoroughly wet condition.	120 lb.	15 lb.
Class VI, Division 1, other than bullet cartridges of a calibre exceeding 0.5 inch.	In an outer package.	Unlimited.	—
Bullet cartridges comprised in Class VI, Division 1, of a calibre exceeding 0.5 inch.	In an outer package so that the point of any bullet cannot come into contact with the cap of any cartridge.	Unlimited.	—
Class VI, Division 2, other than (i) cartridges and charges for cannon, shells, mines, blasting or other like purposes; and (ii) fuzeheads.	In an outer package.	100 lb.	—
Class VI, Division 2, when made up into cartridges or charges for cannon, shells, mines, blasting or other like purposes.	In like manner as is required for the same explosive when not so made up and, where an inner as well as an outer package is required, the enclosing case of a cartridge or charge shall, if it is within the definition of inner package in these Regulations, be deemed to be an inner package, but where an outer package only is employed, shall not be deemed to be an outer package.	Maximum amount allowed for the same explosive when not so made up.	Maximum amount allowed for the same explosive when not so made up.
Fuzeheads comprised in Class VI, Division 2.	In accordance with a method required under section 6.3 of these Regulations.	—	
Class VI, Division 3, other than (i) bullet cartridges of calibre exceeding 0.5 inch; and (ii) detonators.	In an inner as well as an outer package.	50 lb.	2 lb. or 10 in number, whichever may be the greater.
Bullet cartridges comprised in Class VI, Division 3, of a calibre exceeding 0.5 inch.	In an inner as well as an outer package the cartridges being so packed in the inner package that the point of any bullet cannot come into contact with the cap of any cartridge.	50 lb.	2 lb. or 10 in number, whichever may be the greater.
Detonators, other than electric detonators.	(a) In an inner as well as an outer package, and the inner package, if of metal or other solid material, shall be lined throughout with paper or other soft material; a layer of felt or other soft yielding material shall be placed on top of and underneath the detonators and so secured that both ends of the detonators shall at all times be resting on and be covered by the said layer: the detonators and all spaces in the inner package may be filled so far as practicable with fine sawdust or other similar material; and, except	10,000 in number.	100 in number.

SCHEDULE D
Packing of Commercial Explosives and Classified List.

Class or Explosive	Method of Packing	Maximum amount in any one outer package	Maximum amount in any one inner package
	as provided in paragraph (b) below, the inner packages shall be placed inside a substantial case of wood or metal so made and closed as to prevent any of the inner packages from escaping therefrom, and such case shall be placed inside the outer package in such manner and so secured as to leave a space of not less than 3 inches between the case and every part of the interior of the outer package, and the said space shall either be kept clear with a light framework or battens of wood to keep the said case in position in the outer package, or may be filled with sawdust, straw or other similar material, any outer package when the number of detonators therein exceeds 5,000, being provided with handles or other suitable contrivance by means of which it can safely and conveniently be carried.		
Electric detonators	(b) Where the number to be conveyed in one load does not exceed 1,000, the requirements with regard to placing the inner packages in a case inside the outer package need not be observed.	1,000 in number.	100 in number.
	In an inner as well as an outer package, any outer package, when the number of detonators therein exceeds 3,000, being provided with handles or other suitable contrivance by means of which it can safely and conveniently be carried.	5,000 in number.	100 in number.
Class VII, Division 1	In an inner as well as an outer package, the inner package being hermetically closed.	20 lb.	1 lb.
Class VII, Division 2	In an outer package.	100 lb.	

SCHEDULE D
Classified List of Commercial Explosives

NOTES:—

(1) The C.T.C. classification for rail shipment in Column (4) is to be used only as a guide and shippers should consult the C.T.C. Regulations to obtain the correct shipping name and classification.

(2) When any explosive has to be wetted with water arrangements shall be made to prevent freezing.

(3) Safety Distance Categories X or Y are equivalent to shipping category "B", as shown in Schedule B, Column (3).

Safety Distance Categories Z or ZZ are equivalent to shipping Category "C", as shown in Schedule B, Column (3).

Authorized Explosives Manufactured by Canadian Companies (1)	Class and Division (Explosives Act) (2)	Equivalent Service Group Number (Canadian Govt.) (3)	C.T.C. Classification for Rail Shipment (4)	Storage Conditions in Cargo Ships (5)	Safety Distance Category (6)	Fire Fighting Class (7)	REMARKS (8)
1. Canadian Industries Limited (Ammunition Division)							
Ammunition — S.A., Ball & Shotgun	VI 1	6	C	O.A.S. (C)	X	6	Safety Class
Detonators (Blasting Caps)	VI 3	10	C	M.S.D.	Z	3	
			(over 1000 — A)				
Detonating Fuse Primer	VI 2	6	A	O.A.S.	ZZ	3	
Dextrinated Lead Azide (Wet)	V 2	10	A	M.S.D.	ZZ	1	
Fuse Igniting — Connecting Device	VI 2	6	C	O.A.S.	X	6	
Gasless Delay Electric Blasting Cap X-107	VI 3	10	C	M.S.D.	Z	3	
			(over 1000 — A)				
Igniter Cord Electric Starter	VI 3	6	C	O.A.S.	X	6	
Lead Salt	V 2	10	—	M.S.D.	ZZ	1	
Lead Styphnate (Normal) (Wet)	V 2	10	A	M.S.D.	ZZ	1	
MS Detonating Relay	VI 3	10	A	M.S.D.	Z	3	
Percussion Caps (Primers)	VI 3	10	C	M.S.D.	Z	3	
Railway Fuses	VII 2	9	C	A.S.P.	X	2	
Railway Torpedoes	VI 1	9	B	A.S.P.	X	2	
Safe-T-Lite Highway Fusee	VII 2	9	C	A.S.P.	Y	2	
Styphnic Acid	III 2	4	A	M.S.L.	ZZ	3	
Sureshot Booster	VI 2	6	A	O.A.S.	ZZ	3	
Tetrazene (Wet)	V 2	10	A	M.S.D.	ZZ	1	
2. Canadian Industries Limited (Explosives Division)							
Amex	II	4	Oxidising Material	M.S.B.	ZZ	2	
Ammonia Dynamite — 20, 25, 30, 40, 50, & 60%	III 1	2	A	M.S.B.	ZZ	1	
Ammonia Dynamite 55% (For Export Only)	III 1	2	A	M.S.B.	ZZ	1	
Ammonia Dynamite Extra 20, 70% (For Export Only)	III 1	2	A	M.S.B.	ZZ	1	
Ammonia Dynamite Quarrying — 60%	III 1	2	A	M.S.B.	ZZ	1	
Ammonia Gelatin 30, 35, 40, 50, 60, 75, 80 & 90% (For Export Only)	III 1	2	A	M.S.B.	ZZ	1	
Black Blasting Powder	II	1	A	M.S.A.	ZZ	1	
Black Sporting Powder	II	1	A	M.S.A.	ZZ	1	
Blastol — 60%	III 1	2	A	M.S.B.	ZZ	1	
BRX-7-75%	III 1	2	A	M.S.B.	ZZ	1	

SCHEDULE D
Classified List of Commercial Explosives

Authorized Explosives Manufactured by Canadian Companies	Class and Division (Explosives Act)	Equivalent Service Group Number (Canadian Govt.)	C.T.C. Classification for Rail Shipment	Stowage Conditions in Cargo Ships	Safety Distance Category	Fire Fighting Class	REMARKS
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
BRX-(D.N.T.) - 75%	III 1	2	A	M.S.B.	ZZ	1	
Cilgel - 50%	III 1	2	A	M.S.B.	ZZ	1	
Cordite - MD, MDT, W, WM, WMT (Non-Granular)	III 1	3	B	M.S.B.	Y	2	
CIL Dynamite Nos. 2, 3, 4 and 5	III 1	2	A	M.S.B.	ZZ	1	
C-X-L Dynamite Nos. 1, 2, 3, 4 and 5	III 1	2	A	M.S.B.	ZZ	1	
C-X-L Gelatin Nos. 1 and 2	III 1	2	A	M.S.B.	ZZ	1	
C-X-L-ite	III 1	2	A	M.S.B.	ZZ	1	
Di-Drill Gelatin - 60%	III 1	2	A	M.S.B.	ZZ	1	
Ditching Dynamite - 50%	III 1	2	A	M.S.B.	ZZ	1	
Driftite - 70%	III 1	2	A	M.S.B.	ZZ	1	
Dygel - 75%	III 1	2	A	M.S.B.	ZZ	1	
Dynamex (Diameters 1" to 1½" incl.) 40, 50, 60 & 70%	III 1	2	A	M.S.B.	ZZ	1	
Dynamex (Diameters 1½" and over) 40, 50, 60 and 70%	III 1	2	A	M.S.B.	ZZ	1	
Exel-G-75%	III 1	2	A	M.S.B.	ZZ	1	
Exel-S-75%	III 1	2	A	M.S.B.	ZZ	1	
Forcite - 30, 35, 40, 50, 60, 75, 80 and 90%	III 1	2	A	M.S.B.	ZZ	1	
Free Running Ammonia Dynamite - 65%	III 1	2	A	M.S.B.	ZZ	1	
Fuse Powders 30, 40, 44, 53, 57 and 65 seconds	II 1	1	A	M.S.A.	ZZ	1	
Gelatin Dough - 90%	III 1	2	A	M.S.B.	ZZ	1	
Gelatinized Dynamite 60, 75% (For Export Only)	III 1	2	A	M.S.B.	ZZ	1	
Gelignite - 62%	III 1	2	A	M.S.B.	ZZ	1	
Geogel	III 1	2	A	M.S.B.	ZZ	1	
Grant Gelatin - 30, 35, 40, 50, 60, 75, 80 & 90%	III 1	2	A	M.S.B.	ZZ	1	
Guhr Dynamite	III 1	2	A	M.S.B.	ZZ	1	
Guncotton (Dry)	III 2	1	A	M.S.A.	ZZ	1	
Gunpowder	I 1	1	A	M.S.A.	ZZ	1	
Gypsumite "A", "B" and "C"	III 1	2	A	M.S.B.	ZZ	1	
Hi-Velocity Gelatin 60, 75 and 80%	III 1	2	A	M.S.B.	ZZ	1	
Hydromex-D	III 2	4	A	M.S.B.	ZZ	3	
Liquid Nitroglycerine (Desensitized)	III 1	2	A	U.C.S.	ZZ	1	
Lump-Kol Pellet Powder	II 1	1	A	M.S.A.	ZZ	1	
Nitrocotton (wet with solvent)	III 2	4	Flammable Liquid	M.S.B.	Y	3	
Nitrocotton (dry)	III 2	2	A	M.S.B.	ZZ	1	
Nitrene (In hermetically sealed cans)	VI 2	7	Oxidising Material	O.A.S.	Z	3	
Nitrene Primer (In hermetically sealed cans)	VI 2	7	A	O.A.S.	Z	3	
Nitropel	III 2	4	A	M.S.B.	ZZ	3	
Nitrox (In hermetically sealed cans)	VI 2	7	A	O.A.S.	Z	3	

SCHEDULE D
Classified List of Commercial Explosives

Authorized Explosives Manufactured by Canadian Companies	Class and Division (Explosives Act)	Equivalent Service Group Number (Canadian Govt.)	C.T.C. Classification for Rail Shipment	Stowage Conditions in Cargo Ships	Safety Distance Category	Fire Fighting Class	REMARKS
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
Pellet Powder No. 2	II 1	1	A	M.S.A.	ZZ	1	
Pentolite Primers	III 2	4	A	M.S.B.	ZZ	3	
Pento-Lok Primers	III 2	4	A	M.S.B.	ZZ	3	
Polar Monobel Nos. 4, 6, 7, 10, 11 and 14	III 1	2	A	M.S.B.	ZZ	1	
Polar Monobel, Sheathed Nos. 4, 7 and 10	III 1	2	A	M.S.B.	ZZ	1	
Polar Monobel X (Eq. S)	III 1	2	A	M.S.B.	ZZ	1	
Polar Stumping Powder - 20%	III 1	2	A	M.S.B.	ZZ	1	
Semi-Gelatin No. 1	III 1	2	A	M.S.B.	ZZ	1	
Signal Bombs	VI 2	8	A	O.A.S.	Z	3	
S.N.G.	III 1	2	A	M.S.B.	ZZ	1	
Special Gelatin 60, 75, 80 & 90% (For export only)	III 1	2	A	M.S.B.	ZZ	1	
"Special No. 1" Dynamite	III 1	2	A	M.S.B.	ZZ	1	
Stoperte 20, 25, 30, 35, 40, 55 and 60%	III 1	2	A	M.S.B.	ZZ	1	
Straight Dynamite 20, 25, 30, 35, 40, 50 and 60% (For Export Only)	III 1	2	A	M.S.B.	ZZ	1	
Straight Gelatin 25, 30, 35, 40, 50, 60, 75 & 80%	III 1	2	A	M.S.B.	ZZ	1	
Submagel 60 and 75%	III 1	2	A	M.S.B.	ZZ	1	
Trinitrotoluene	III 2	4	A	M.S.B.	ZZ	3	
Vibrex - 60%	III 1	2	A	M.S.B.	ZZ	1	
3. Canadian Safety Fuse Company Limited.							
"B-Line" Detonating Fuse	VI 2	1	C	O.A.S.	ZZ	3	
Hot wire fuse lighters	VII 2	9	C	A.S.P.	X	2	
Igniter Cord - "Thermalite" Brand, Types A & B	VI 2	1	C	O.A.S.	ZZ	3	
Plastic Primacord Nos. 4 and 5	VI 2	1	C	O.A.S.	ZZ	3	
Primacord Detonating Fuse	VI 2	1	C	O.A.S.	ZZ	3	
Safety Fuse - "Beaver" Brand	VI 1	6	C	O.A.S. (C)	X	6	Safety Class
Safety Fuse - "Black Clover" Brand	VI 1	6	C	O.A.S. (C)	X	6	Safety Class
Safety Fuse - "Black Pacific" Brand	VI 1	6	C	O.A.S. (C)	X	6	Safety Class
Safety Fuse - "Clover" Brand	VI 1	6	C	O.A.S. (C)	X	6	Safety Class
Safety Fuse - "Crown" Brand	VI 1	6	C	O.A.S. (C)	X	6	Safety Class
Safety Fuse - "Moose" Brand	VI 1	6	C	O.A.S. (C)	X	6	Safety Class
Safety Fuse - "Pacific" Brand	VI 1	6	C	O.A.S. (C)	X	6	Safety Class
Safety Fuse - "White Jacket" Brand	VI 1	6	C	O.A.S. (C)	X	6	Safety Class
Safety Fuse - "Yellow Jacket" Brand	VI 1	6	C	O.A.S. (C)	X	6	Safety Class
4. Dupont Company of Canada (1956) Limited, Montreal, P.Q.							
Dupont Ditching Dynamite	III 1	2	A	M.S.B.	ZZ	1	
Dupont Extra Nos. 1, 2, 3, 4 and 5	III 1	2	A	M.S.B.	ZZ	1	

SCHEDULE D
Classified List of Commercial Explosives

Authorized Explosives Manufactured by Canadian Companies	Class and Division (Explosives Act)	Equivalent Service Group Number (Canadian Govt.)	C.T.C. Classification for Rail Shipment	Stowage Conditions in Cargo Ships	Safety Distance Category	Fire Fighting Class	REMARKS
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
Dupont Gelatin 25, 40, 50, 60 and 75%	III 1	2	A	M.S.B.	ZZ	1	
Dupont Stumping Dynamite	III 1	2	A	M.S.B.	ZZ	1	
Energex - 40, 50 and 60%	III 1	2	A	M.S.B.	ZZ	1	
Energex FR - 25, 40 and 65%	III 1	2	A	M.S.B.	ZZ	1	
Emergit - 40, 50 and 60%	III 1	2	A	M.S.B.	ZZ	1	
Gelex - A - 1, 2 and 3	III 1	2	A	M.S.B.	ZZ	1	
Hi-Velocity Gelatin 40 and 60%	III 1	2	A	M.S.B.	ZZ	1	
Special Gelatin 30, 35, 40, 50, 60, 75, 80 and 90%	III 1	2	A	M.S.B.	ZZ	1	
Submarine Hi-Velocity Gelatin - 60 and 80%	III 1	2	A	M.S.B.	ZZ	1	
5. North American Cyanamid Limited, Niagara Falls, Ontario							
Nitroguanidine	III 2	4	A	M.S.B.	ZZ	6	
Authorized Explosives Manufactured by other than Canadian Companies	Class and Division (Explosives Act)	Equivalent Service Group Number (Canadian Govt.)	B.T.C. Classification for Rail Shipment	Stowage Conditions in Cargo Ships	Safety Distance Category	Fire Fighting Class	REMARKS
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
1. Aerojet Engineering Corporation, Azusa, Cal., U.S.A.							
Aeroplex AK 14 Propellant	II	3	B	M.S.B.	Y	1	
2. Aktiebolaget Bofors, Nobelkrut, Bofors, Sweden.							
Detonating Fuse, (Bofors Type)	VI 2	1	C	O.A.S.	ZZ	3	
Smokeyless Sporting Powder	III 2	2	B	M.S.B.	Y	1	
3. American Cyanamid Co., Latrobe, Penn., U.S.A.							
Detonators	VI 3	10	A	M.S.D.	Z	3	
Fulminate of Mercury (Wet)	V 1	10	A	M.S.B.	ZZ	3	
4. Atlas Diesel Co., Stockholm, Sweden.							
Engine Starting Cartridges (Including Ignition Papers and Coas)	VI 1	6	C	O.A.S.	X	6	
5. Atlas Powder Co., Wilmington, Del., U.S.A.							
Atlas Gelatin 60 and 75%	III 1	2	A	M.S.B.	ZZ	1	
Detonators	VI 3	10	A	M.S.D.	Z	3	
Giant Gelatin 40, 60 and 75%	III 1	2	A	M.S.B.	ZZ	1	
Giant Gelatin High Velocity 60%	III 1	2	A	M.S.B.	ZZ	1	
Shaped Charges	VI 2	7	A	O.A.S.	Z	3	
6. Austin Powder Co., Cleveland, Ohio, U.S.A.							
Black Pellet Powder	II	1	A	M.S.A.	ZZ	1	
7. Bermet Powder Co., Saugus, Calif., U.S.A.							
Baker Power Charge No. 861	VI 2	7	A	O.A.S.	ZZ	3	
Firing Head Igniter Product No. 680	VI 1	6	C	O.A.S.	X	6	Safety Class

SCHEDULE D
Classified List of Commercial Explosives

Authorized Explosives Manufactured by other than Canadian Companies	Class and Division (Explosives Act)	Equivalent Service Group Number (Canadian Govt.)	C.T.C. Classification for Rail Shipment	Stowage Conditions in Cargo Ships	Safety Distance Category	Fire Fighting Class	REMARKS
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
8. Cardox Corporation, Chicago, Ill., U.S.A.							
Cardox	VI 3	6	Compressed Gas	O.A.S. (C)	X	3	
Cardox Heaters	VI 3	6	A	O.A.S. (C)	X	3	
9. Cartoucherie Française, Paris, France.							
.22 Blank Cartridges	VI 1	6	C	O.A.S. (C)	X	6	Safety Class
10. Cascade Cartridges Co., Lewiston, Idaho, U.S.A.							
Primers	(VI) 1	6	C	O.A.S. (C)	X	6	Safety Class
	(VI) 3	6	C	O.A.S. (C)	X	6	Safety Class
11. De Kruithoorn N.V. Nederlandsche Jachtpatroonfabriek's Hertogenbosch, Holland.							
Shotgun Shells 12, 16 and 20 Gauge	VI 1	6	C	O.A.S. (C)	X	6	Safety Class
12. Deutsche Jagdpatronenfabrik G.M.B.H. 14 (b) Rottweil A.N. West Germany.							
Shotgun Cartridges	VI 1	6	C	O.A.S. (C)	X	6	Safety Class
13. Dynamit-Actien-Gesellschaft, Nurnberg 2, Germany.							
R.W.S. Flobert Blank Cartridges	VI 1	6	C	O.A.S. (C)	X	6	Safety Class
No. 6 Detonators (Copper Case)	VI 3	10	A	M.S.D.	Z	3	
No. 7 Detonators (Copper Case)	VI 3	10	A	M.S.D.	Z	3	
No. 8 Detonators (Copper Case)	VI 3	10	A	M.S.D.	Z	3	
No. 6 Detonators (Aluminum Case)	VI 3	10	A	M.S.D.	Z	3	
No. 7 Detonators (Aluminum Case)	VI 3	10	A	M.S.D.	Z	3	
No. 8 Detonators (Aluminum Case)	VI 3	10	A	M.S.D.	Z	3	
Delay Electric Detonators, 0-10, No. 8 (Copper Case)	VI 3	10	A	M.S.D.	Z	3	
Delay Electric Detonators, 0-10, No. 8 (Aluminum Case)	VI 3	10	A	M.S.D.	Z	3	
Detonating Fuse "Nobel Cord"	VI 2	1	C	O.A.S.	ZZ	3	
Millisecond Delay Electric Detonators, 0-10, No. 8 (Copper Case)	VI 3	10	A	M.S.D.	Z	3	
Millisecond Delay Electric Detonators, 0-10, No. 8 (Aluminum Case)	VI 3	10	A	M.S.D.	Z	3	
R.W.S. Rimfire Cartridges	VI 1	6	C	O.A.S. (C)	X	6	Safety Class
14. E.I. DuPont de Nemours & Co. Inc. Wilmington, Del., U.S.A.							
Auxiliary Charges C. 63	VI 2	7	A	O.A.S.	Z	3	
Detonators	VI 3	10	A	M.S.D.	Z	3	
Dupont Bulk Powder	III 2	2	A	M.S.B.	ZZ	1	Metallic Containers
Dupont Ditching 50%	III 1	2	A	M.S.B.	ZZ	1	
Dupont Extra - A, C, E, F, G	III 1	2	A	M.S.B.	ZZ	1	
Dupont Gelatin - 25, 40, 50, 60 and 75%	III 1	2	A	M.S.B.	ZZ	1	

SCHEDULE D
Classified List of Commercial Explosives

Authorized Explosives Manufactured by other than Canadian Companies	Class and Division (Explosives Act)	Equivalent Service Group Number (Canadian Govt.)	C.T.C. Classification for Rail Shipment	Stowage Conditions in Cargo Ships	Safety Distance Category	Fire Fighting Class	REMARKS
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
Dupont Pistol Powder No. 6	III 2	2	A	M.S.B.	ZZ	1	Metallic Containers
Explosives Rivets	VI 2	6	C	O.A.S.	X	6	
Fulminate of Mercury (Wet)	V 1	10	A	M.S.D.	ZZ	3	
F.N.H. Ground Smokeless Powder	III 2	2	A	M.S.B.	ZZ	1	
Gelex - Nos. 1, 2 and 3	III 1	2	A	M.S.B.	ZZ	1	
High Temperature E.B. Caps, No. 6	VI 3	10	A	M.S.B.	Z	3	
Hi-Velocity Gelatin - 40, 60 and 75%	III 1	2	A	M.S.B.	ZZ	1	Metallic Containers
Improved Military Rifle Powders	III 2	2	A	M.S.B.	ZZ	1	
Jet Tappers	VI 2	7	A	O.A.S.	ZZ	3	
Nitramon A	VI 2	7	Oxidising Material	O.A.S.	Z	3	
Nitramon 2	VI 2	7		O.A.S.	Z	3	
"Nitramon S"	VI 2	7		O.A.S.	Z	3	
"Nitramon S" Primers	VI 2	7	A	O.A.S.	Z	3	
Nitramon Primer	VI 2	7	A	O.A.S.	Z	3	
"Nitramon" No. 2	VI 2	7	A	O.A.S.	Z	3	
Nitramex 2H	VI 2	7	A	O.A.S.	Z	3	
Nitramite	VI 2	7	A	O.A.S.	Z	3	
Nitramite Primer	VI 2	7	A	O.A.S.	Z	3	
Nitrocellulose (Wet with Water)	III 2	4	Flammable Solid	M.S.B.	Y	3	
Nitrocellulose (Wet with Solvent)	III 2	4		M.S.B.	Y	3	
Nitrostarch (Dry)	III 2	4	A	M.S.B.	ZZ	3	
Oil Well Explosives S.O.W.E. No. 1 and EL-431-A	III 1	2	A	M.S.B.	Z	1	
Open Hole Shaped Charges (R.D.X. or Pentolite)	VI 2	7	A	O.A.S.	Z	3	
P. 6 Seismograph Booster	VI 2	7	A	O.A.S.	ZZ	3	
"Pelletol" Nos. 1 and 2	III 2	4	A	M.S.B.	ZZ	3	
Perforating Shaped Charges (R.D.X. or Pentolite)	VI 2	7	A	O.A.S.	Z	3	
P.E.T.N. (Pentaerythrite Tetranitrate) (Wet)	III 2	4	A	M.S.B.	ZZ	1	
"Primacord" Booster	VI 2	7	A	M.S.B.	ZZ	3	
"Primacord" M.S. Connectors	VI 3	10	A	M.S.D.	Z	3	
Pyro (Ground Smokeless) Powder	III 1	2	A	M.S.B.	ZZ	1	Metallic Containers
Red Cross Extra - 40, 50 and 60%	III 1	2	A	M.S.B.	ZZ	1	
Red Cross Extra (H.W.R.) - 40, 50 and 60%	III 1	2	A	M.S.B.	ZZ	1	
Smokeless Powders - 1. Rifle	III 1	2	A	M.S.B.	ZZ	1	Metallic Containers
2. Cannon	III 1	3	B	M.S.B.	Y	2	
Special Gelatin - 30, 40, 50, 60, 75, 80 & 90%	III 1	2	A	M.S.B.	ZZ	1	Metallic Containers
Sporting Rifle Powders	III 2	2	A	M.S.B.	ZZ	1	

SCHEDULE D
Classified List of Commercial Explosives

Authorized Explosives Manufactured by other than Canadian Companies	Class and Division (Explosives Act)	Equivalent Service Group Number (Canadian Govt.)	C.T.C. Classification for Rail Shipment	Stowage Conditions in Cargo Ships	Safety Distance Category	Fire Fighting Class	REMARKS
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
Submarine Hi-Velocity Gelatin - 60 and 80%	III 1	2	A	M.S.B.	ZZ	1	
Tetryl	III 2	1	A	M.S.A.	ZZ	1	
Waterproof Boosters C 66	VI 3	10	A	O.A.S.	ZZ	3	
15. Ellefsens Tændskrudefabrik, Stokke, Norway. Time Fuses and Detonators for Whaling Guns	VI 3	10	A	M.S.D.	Z	3	
16. Ensign Bickford Company, Simsbury, Conn., U.S.A. "Primacord Bickford" Fuse	VI 2	1	C	O.A.S.	ZZ	3	
Ignitacord	VI 2	6	C	O.A.S.	X	6	
17. Ets. Brandt, La Ferté St. Aubin (Loiret) France. Shaped Charges 3-3/8" and 5"	VI 2	7	A	O.A.S.	Z	3	
18. Ets. Billant, Usine du Prado, Bourges 9 (Cher) France. Shaped Charges 3-38"	VI 2	7	A	O.A.S.	Z	3	
19. Federal Cartridge Corporation, Minneapolis 2, Minn., U.S.A. Shotgun Cartridges	VI 1	6	C	O.A.S. (C)	X	6	
20. Federal Laboratories, Pittsburg, Pa., U.S.A. Lachrymatory Cartridges	VI 2	13	C	S.A.S. (DXR)	-	5	Safety Class
Powder Loads	VI 3	10	A	M.S.D.	Z	1	
21. Gevelot, S.A., 50 Rue Ampère, Paris 17, France. Shotgun Cartridges	VI 1	6	C	O.A.S. (C)	X	6	
22. Giullio Flocchi, Lecco, Italy. Metallic Cartridges, Cal. 9 mm, Short and 7.63 mm Mauser	VI 1	6	C	O.A.S. (C)	X	6	Safety Class
Power Tool Cartridges, Q 4	VI 1	6	C	O.A.S. (C)	X	6	
Shotgun Cartridges, 12 Gauge and 24 Gauge	VI 1	6	C	O.A.S. (C)	X	6	
Shot Shell Primers and Percussion Caps	VI 1	6	C	O.A.S. (C)	X	6	Safety Class
23. Go Oil Well Services Inc., Fort Worth, Texas, U.S.A. Jet Perforators	VI 2	7	A	O.A.S.	Z	3	
24. Hercules Powder Company, Wilmington, Del. U.S.A. Detonators	VI 3	10	A	M.S.D.	Z	3	
Explosives E.P. 172-1 and 172-2	III 1	2	A	M.S.B.	ZZ	1	
Gelamine D	III 1	2	A	M.S.B.	ZZ	1	
Gelatin Extra-50%	III 1	2	A	M.S.B.	ZZ	1	
Gelatin Oil Well Explosives	III 1	2	A	M.S.B.	ZZ	1	

SCHEDULE D
Classified List of Commercial Explosives

Authorized Explosives Manufactured by other than Canadian Companies	Class and Division (Explosives Act)	Equivalent Service Group Number (Canadian Govt.)	C.T.C. Classification for Rail Shipment	Storage Conditions in Cargo Ships	Safety Distance Category	Fire Fighting Class	REMARKS
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
High Pressure Gelatin - 60%	III 1	2	A	M.S.B.	ZZ	1	Metallic Containers
Nitrocellulose (Wet with Solvent)	III 2	4	Flammable Liquid.	M.S.B.	Y	3	
Smokeless Powders - 1. Rifle	III 1	2	A	M.S.B.	ZZ	1	
2. Cannon	III 1	3	B	M.S.B.	Y	2	
Vibro Caps	VI 3	10	A	M.S.D.	Z	3	
Vibrogel B and 3	III 1	2	A	M.S.B.	ZZ	1	Safety Class
25. Hull Cartridge Co., Hull, Yorkshire, England. Shotgun Cartridges 12 Gauge	VI 1	6	C	O.A.S. (C)	X	6	
26. Illinois Powder Manufacturing Co., St. Louis, Mo., U.S.A. Gold Medal Oil Well Explosives 100%	III 1	2	A	M.S.B.	ZZ	1	
"Western Spiral-Pack" Electric Detonators	VI 3	10	A	M.S.D.	Z	3	
27. Imperial Chemical Industries Limited, England. Black Sporting Powders FG, FFG, FFFG & WFFG	I 1	1	A	M.S.A.	ZZ	1	
Black Whaling Powder	I 1	1	A	M.S.A.	ZZ	1	Safety Class
Cerium Low Tension Fuse Heads	VI 3	6	C	O.A.S.	X	6	
Detonating Relays	VI 3	10	(over 1000 - A) A	M.S.D.	Z	3	
Detonators	VI 3	10	A	M.S.D.	Z	3	
Fireworks Powders, Cannon Meal	I 1	1	A	M.S.A.	ZZ	1	
Gunpowder G-7, G-12 and G-20	I 1	1	A	M.S.A.	ZZ	1	Metallic Containers
Gunpowder SFG-12, SFG-20, Sulphurless Mealed	II 1	1	A	M.S.A.	ZZ	1	
Pentaerythritol Tetranitrate (P.E.T.N.)	III 2	4	A	M.S.B.	ZZ	1	
Percussion Caps (Primers)	VI 3	6	A	O.A.S.	X	6	
Safety Cartridges	VI 1	6	C	O.A.S. (C)	X	6	
Saluting Powder	I 1	1	A	M.S.A.	ZZ	1	Metallic Containers
Smokeless Powder - 1. Rifle	III 1	2	A	M.S.B.	ZZ	1	
2. Cannon	III 1	3	B	M.S.B.	Y	2	
Smokeless Whaling Charges	III 1	2	A	M.S.B.	ZZ	1	
28. Jet Guns Company, Neil P. Anderson Bldg., Fort Worth, Texas, U.S.A. Glass Gun Perforating Charges G.G.2, G.G.4 and G.G.7.	VI 2	7	A	O.A.S.	Z	3	Metallic Containers
Shaped Charges 1½" and 2-3/16"	VI 2	7	A	O.A.S.	Z	3	
29. Kemode Manufacturing Co. Inc., New York, N.Y., U.S.A. "Quick-Shot" Cartridges	VI 2	7	A	O.A.S.	Z	3	

SCHEDULE D
Classified List of Commercial Explosives

Authorized Explosives Manufactured by other than Canadian Companies	Class and Division (Explosives Act)	Equivalent Service Group Number (Canadian Govt.)	C.T.C. Classification for Rail Shipment	Storage Conditions in Cargo Ships	Safety Distance Category	Fire Fighting Class	REMARKS
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
30. Kilgore Incorporated, Westerville, Ohio, U.S.A. Flashlight Cartridges	VI 2	9	C	A.S.P.	X	2	Safety Class
31. King Powder Co., Cincinnati, Ohio, U.S.A. Black Pellet Powder	II 1	1	A	M.S.A.	ZZ	1	
32. Lake Erie Chemical Co., Cleveland, Ohio, U.S.A. Lechymatory Cartridges	VI 2	13	C	S.A.S.(D/R)	-	5	
33. Lane-Wells Co., Los Angeles, Cal., U.S.A. Gun Perforators Cartridges	VI 2	6	C	O.A.S. (C)	X	6	
34. Leon Beaus & Co., Societe Italiana Munizioni, Milano, Italy. Small Arms Ammunition	VI 1	6	C	O.A.S.	X	6	
35. Mid Continent Torpedo Co. Ltd., Tulsa, Oklahoma, U.S.A. Red Head Firing Heads	VI 3	6	C	O.A.S. (C)	X	6	Safety Class
36. Nitroglycerin Aktiebolaget, Gytterp, Sweden. Shotgun Tracer Cartridges	VI 1	6	(over 1000 - A) C	O.A.S. (C)	X	6	
37. A.B. Norma Projektilfabrik, Amotfors, Sweden. Safety Cartridges	VI 1	6	C	O.A.S. (C)	X	6	
38. Olin Mathiasen Chemical Corp., New Haven 4, Conn., U.S.A. Cyclonite	III 2	4	A	M.S.B.	ZZ	1	
Lineman's Flare Lights	VII 2	9	C	A.S.P.	X	2	
Normal Lead Styphnate	V 2	10	A	M.S.D.	ZZ	3	Safety Class
Railway Fusees	VII 2	9	C	A.S.P.	X	2	
Railway Torpedoes	VI 1	9	C	A.S.P.	X	2	
"Western" Small Arms Ammunition	VI 1	6	C	O.A.S. (C)	X	6	
"Winchester" Small Arms Ammunition	VI 1	6	C	O.A.S. (C)	X	6	
39. T. Page-Wood Limited, Bristol, England. Safety Cartridges	VI 1	6	C	O.A.S. (C)	X	6	Safety Class
40. Patronenfabrik, A.C., Solothurn, Switzerland. Safety Cartridges 7.5 mm.	VI 1	6	C	O.A.S. (C)	X	6	
41. Perforating Guns Atlas Corporation, Houston, Texas, U.S.A. Jet Perforating Charges	VI 2	7	A	O.A.S.	Z	3	
42. Poudreries Nationales, France. D-2 Propellant Powder	III 1	2	A or B	M.S.B.	Y	2	

SCHEDULE D
Classified List of Commercial Explosives

Authorized Explosives Manufactured by other than Canadian Companies (1)	Class and Division (Explosives Act) (2)	Equivalent Service Group Number (Canadian Govt.) (3)	C.T.C. Classification for Rail Shipment (4)	Storage Conditions in Cargo Ships (5)	Safety Distance Category (6)	Fire Fighting Class (7)	REMARKS (8)
43. Pringle Powder Company, Bradford, Pennsylvania, U.S.A. Liquid Nitroglycerine	III	1	2	Not Accepted.	U.C.S.	ZZ	1
44. Remington Arms Co. Inc., Bridgeport 2, Conn., U.S.A. "Peters" Small Arms Ammunition	VI	1	6	C	O.A.S. (C)	X	6
"Remington" Small Arms Ammunition	VI	1	6	C	O.A.S. (C)	X	6
"Springfield" Small Arms Ammunition	VI	1	6	C	O.A.S. (C)	X	6
Stud Driver Cartridges	VI	1	6	C	O.A.S. (C)	X	6
45. F.J. Roberts Squib Company, Punxsutawney, Pa., U.S.A. Miners Safety Squibs	VI	2	6	C	O.A.S.	X	6
46. Rohm-Gesellschaft, Sontheim-Brenz, Kreis Heidenheim, Germany. Blank Cartridges - 6 mm.	VI	1	6	C	O.A.S. (C)	X	6
Signal Cartridges - RG-3	VII	2	9	C	A.S.P.	X	2
47. Shaped Charge Explosive Manufacturers, Inc., Martinsburg, W. Va., U.S.A. Plurajet Blasting Units (Not for Underground use)	VI	2	7	A	O.A.S.	Z	2
48. Standard Railway Fusee Corporation, Boonton, N.J., U.S.A. Railway Torpedoes	VI	1	9	C	A.S.P.	X	2
49. Trojan Powder Company, Allentown, Pa., U.S.A. Nitrostarch (Dry)	III	2	4	A	M.S.B.	ZZ	3
Nitrostarch (Wet with Water)	III	2	4	Flammable Solid	M.S.B.	Y	3
50. Western Cartridge Company, East Alton, Ill., U.S.A. Detonators	VI	3	10	A	M.S.D.	Z	3
Kiln Gun Shells	VI	1	6	C	O.A.S. (C)	X	6
Small Arms Ammunition	VI	1	6	C	O.A.S. (C)	X	6
Western Ball Powder	III	2	2	A	M.S.B.	ZZ	1
51. Winchester Arms Company, Cleveland, Ohio, U.S.A. "Tempotool" Cartridges	VI	1	6	C	O.A.S. (C)	X	6
52. Authorized Fireworks Manufactured in Canada And Abroad Have The Following Designation: Fireworks	VII	2	9	C	A.S.P.	Y	2

Appendix to Schedule D.

Rules for the Handling of Explosives used for Marine Drilling and Blasting Operations.

1. The explosives shall not be carried on the drill scow, but shall be stowed on an explosive storage craft specially adapted for the carriage and stowage of explosives.

2. The explosives storage craft shall be moored securely to the drill scow in such a position that it will be remote from the drills and as far as possible from the navigable channel.

3. The distance between the explosives storage craft and the drill scow shall be kept to a minimum to facilitate easy handling of the explosives. No personnel shall be on board the explosives storage craft until the explosives are actually required.

4. The explosives storage craft shall be equipped with an efficient anchor and sufficient line for use in case of emergency.

5. If primers and nitrox are stowed on the explosives storage craft they shall be separated as much as possible in stowage.

6. A large sign reading "EXPLOSIVES" shall be displayed in a conspicuous position on the explosives storage craft.

7. If work is discontinued for more than 24 hours all remaining explosives shall be removed ashore and placed in a magazine.

8. Smoking or the use of naked lights shall be prohibited on the explosives storage craft.

9. Smoking or the use of naked lights on the drill scow shall be limited to certain areas and times which will be designated by the person in charge of the drill scow.

10. In ships carrying explosives, efficient lightning conductors shall be fitted to wood masts and to steel masts where electrical conductivity of the rigging is defective. In steel ships, steel masts must be bonded to the hull, or lightning conductors fitted.

11. Detonators shall be stowed on the drill scow in a locked box or cabinet remote from the drills.

12. The armed charges, which shall be made ready a few minutes before use, shall be stowed in a suitable receptacle on the drill scow.

13. Two men in each shift shall be detailed to handle the explosives, i.e. one man to discharge the explosives from the explosives storage craft to the drill scow and a powder man to arm the charges.

14. The two men responsible for the handling of the explosives shall also be responsible for the mooring lines between the drill scow and the explosives storage craft. Special attention shall be paid to the lines when ships are navigating in the vicinity.

15. All vessels used in drilling and blasting operations shall be fully equipped in accordance with the following regulations made by the Department of Transport:

- (1) Life Saving Equipment Regulations,
- (2) Fire Detection and Extinguishing Equipment Regulations, or, where applicable,
- (3) Small Vessel Regulations, 1958.

Transportation of explosives on Tugs and like Vessels.

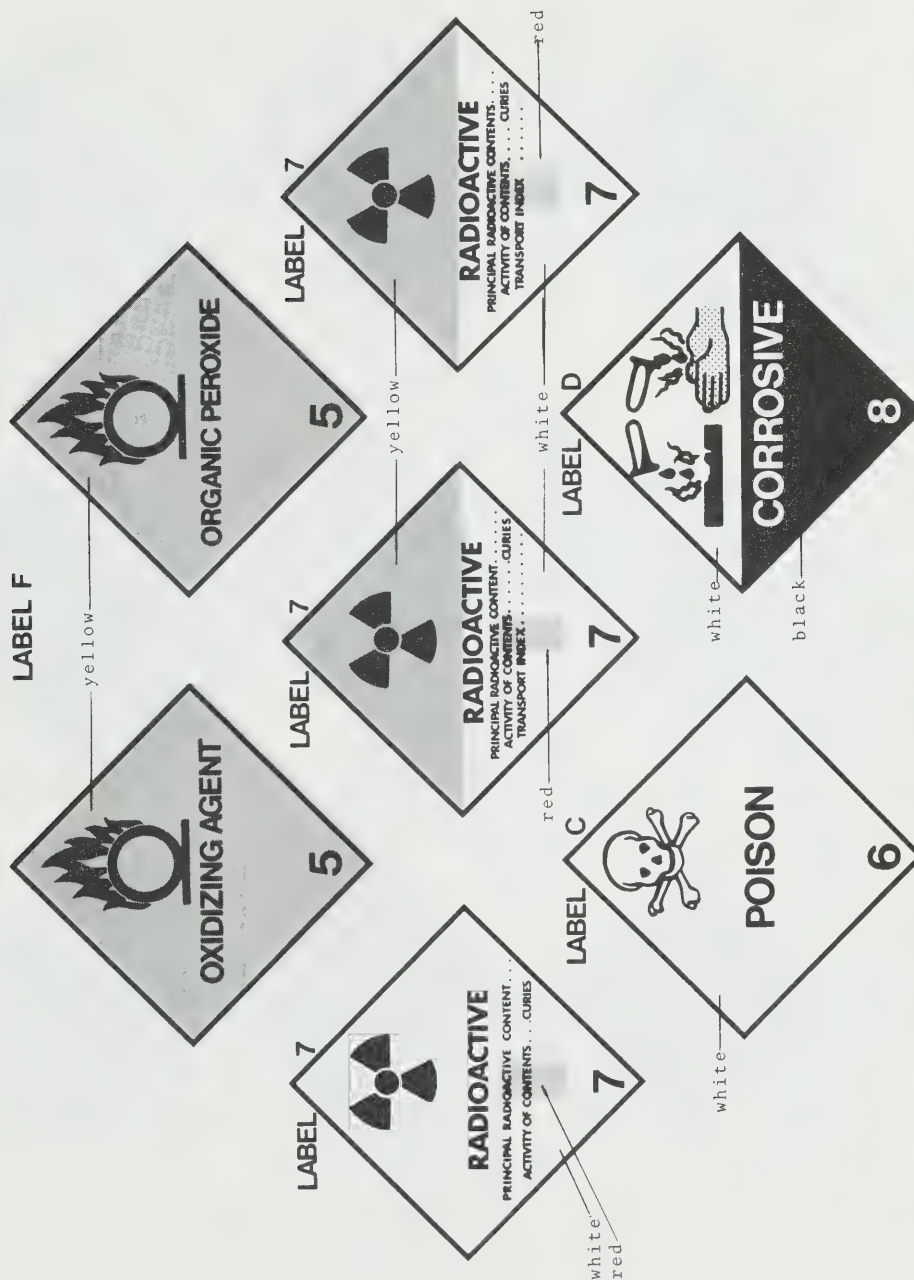
16. Tugs and like vessels when transporting explosives to the explosives storage craft shall be operated as follows:

- (1) No person except the actual crew shall be on board when explosives are being transported.
- (2) Detonators and explosives shall be carried on separate trips.
- (3) When explosives are on board the following danger signals shall be displayed:
 - (a) by day - a red flag
 - (b) by night - a red light visible all around the horizon.
- (4) When primers and nitrox are being transported at the same time, separate lockers shall be used, one for the primers and the other for the nitrox.
- (5) No smoking shall be allowed on or in the vicinity of any vessel when explosives are being loaded or discharged or on the open deck whilst under way.
- (6) As drilling and blasting progresses, the tug or like vessel shall load explosives at designated points along the shore, these points to be away from dwellings, and as close as possible to the explosive storage craft.

SCHEDULE E.
LABELS

SEE SECTION 6
THE SIZE OF THE LABELS IS TO BE
NOT LESS THAN 10cm. x 10cm. (4in. x 4in.)
LABELS SHOWN APPROXIMATELY HALF SIZE



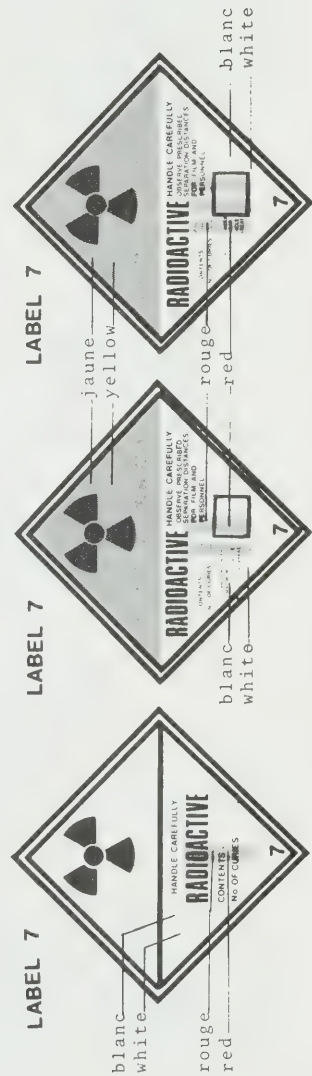
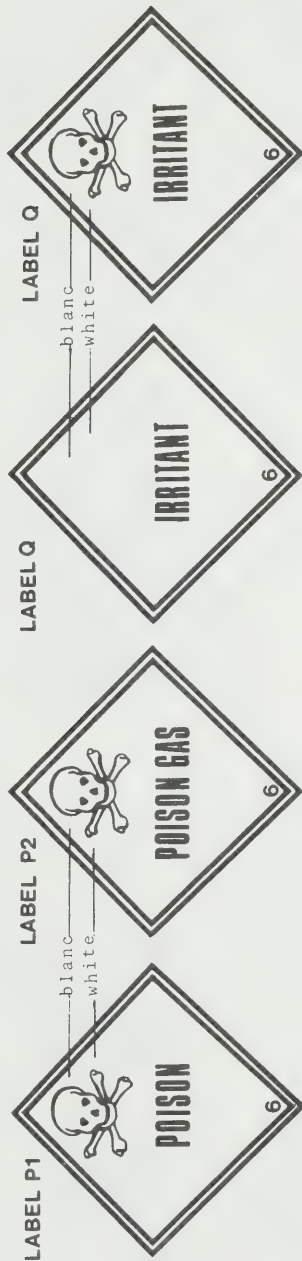


ALTERNATIVE LABELS

SEE SECTION 7

EACH LABEL MUST BE DIAMOND SHAPE WITH EACH
SIDE AT LEAST 10 CMS (4 ins.) LONG AND HAVE A SOLID
LINE BORDER AT LEAST 9 cms. (3.5 ins) LONG ON EACH SIDE





SCHEDULE F

(1) PERMANENT GASES (gases which remain gaseous except at very low temperatures).

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Name of Gas (1)	Characteristic Properties (2)	Packing (3)	Maximum Working Pressure (lb. per square inch at 15.5° C. (60° F.)) (4)	Specifications for cylinders or containers (5)	STOWAGE For restrictions on stowage see Section 119.				Label required (10)
					Cargo Ships (6)	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers. (7)	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers. (8)	Restrictions on stowage in relation to explosives (9)	
Air, Compressed	Non-inflammable.	Cylinders.	1980	SEE SECTION 153	On or under deck. May be over-stowed.	As for cargo ships.	As for cargo ships.	7	2A.
Argon	Non-inflammable. Odourless. Non-poisonous. Heavier than air.	do.	1980		do.	do.	do.	7	2A.
Boron Trifluoride	Non-inflammable. Easily detected odour. Poisonous. May cause ignition when in contact with organic matter. Heavier than air.	do.	1500		On deck adequately secured, or under deck in a well ventilated space. Not to be overstowed by heavy cargo. Not allowed in or over holds containing coal. Away from living quarters (see definition (A), section 2), corrosive or inflammable liquids, food, foodstuffs, readily combustible solids and strong supporters of combustion.	do.	Not allowed.	4	2C.
Carbon Monoxide	Inflammable and explosive with about 12% to 74% in air. Poisonous, even in small quantities. Odourless. About as heavy as air.	do.	1980		On deck only, adequately secured, and well away from living accommodation, corrosive or inflammable liquids, readily combustible solids and strong supporters of combustion.	do.	do.	None.	2B and 2C.
Coal Gas	Inflammable. Composition varies considerably. Forms explosive mixture with air. Poisonous. Lighter than air.	do.	1980		On deck adequately secured, or under deck, in a well ventilated space. Not to be overstowed by heavy cargo. Not allowed in or over holds containing coal. Away from living quarters (see definition (B), section 2), corrosive or inflammable liquids, readily combustible solids and strong supporters of combustion.	do.	do.	3	2B and 2C.
Fluorine	Non-inflammable. Yellow coloured. May inflame in contact with hydrogen. Very re-active-may ignite organic substances and attacks most metals. Decomposes water to form hydrofluoric acid. Poisonous.	Cylinders specially approved by the Minister of Transport.			On deck adequately secured, or under deck in a well ventilated space. Not to be overstowed by heavy cargo. Not to be carried in or over holds containing coal. Away from living quarters (see definition (A), section 2), food, foodstuffs, corrosive or	do.	do.	3	2C and F.

SCHEDULE F

(1) PERMANENT GASES (gases which remain gaseous except at very low temperatures) - Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Name of Gas (1)	Characteristic Properties (2)	Packing (3)	Maximum Working Pressure (lb. per square inch at 15.5° C. (60° F.)) (4)	Specifications for cylinders or containers (5)	STOWAGE				Label required (10)
					Cargo Ships (6)	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers. (7)	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers. (8)	Restrictions on stowage in relation to explosives (9)	
Fluorine - con.	ous. Very injurious to membranes and tissues. Heavier than air.			SEE SECTION 153	inflammable liquids, readily combustible solids and strong supporters of combustion. Not to be stowed with consignments of sodium, potassium, magnesium, phosphorus, copper leaf, powdered antimony, turpentine, ammonia or sal-ammoniac, coal gas, ethylene, hydrogen, methane or acetylene.				
Helium	Non-inflammable. Non-poisonous. Much lighter than air.	Cylinders.	1980		On or under deck. May be over-stowed.	do.	As for cargo ships.	7	2A.
Hydrogen	Inflammable. Explosive with about 4% to 75% in air. Non-poisonous. Much lighter than air.	Cylinders.	1980		On deck adequately secured, or under deck in a well ventilated space. Not to be overstowed by heavy cargo. Not allowed in or over holds containing coal. Away from living quarters (see definition (B), section 2), corrosive or inflammable liquids, readily combustible solids and strong supporters of combustion.	As for cargo ships.	Not allowed.	3	2B.
Krypton	Non-inflammable. Non-poisonous. Heavier than air.	do.	1800		On deck adequately secured, or under deck in a well ventilated space. May be overstowed.	do.	As for cargo ships.	7	2A.
Methane	Inflammable. Forms explosive mixtures with air. Non-poisonous. Lighter than air. Explosive with 5% to 14% in air.	do.	1980		On deck adequately secured, or under deck in a well ventilated space. Not to be overstowed by heavy cargo. Not allowed in or over holds containing coal. Away from living quarters (see definition (B), section 2), corrosive or inflammable liquids, readily combustible solids and strong supporters of combustion.	do.	do.	3	2B.
Neon	Non-inflammable. Odourless. Non-poisonous. Lighter than air.	do.	1980		On or under deck. May be over-stowed.	do.	do.	7	2A.

SCHEDULE F

(1) PERMANENT GASES (gases which remain gaseous except at very low temperatures) — Continued
(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV.)

Name of Gas (1)	Characteristic Properties (2)	Packing (3)	Maximum Working Pressure (lb. per square inch at 15° C. (60° F.)) (4)	Specifications for cylinders or containers (5)	STOWAGE				Label required (10)
					Cargo Ships (6)	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers (7)	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers (8)	Restrictions on stowage in relation to explosives (9)	
Nitrogen	Non-inflammable. Non-poisonous. About as heavy as air.	do.	1980	SEE SECTION 15	do.	do.	do.	7	2A.
Oxygen (see also Liquefied Gases) and Carbon Dioxide Mixtures	Non-inflammable. Odourless. Strong supporter of combustion. May, if present in excess, cause self-ignition of rags, sawdust, or other finely divided organic material. Slightly heavier than air.	do.	1980		On deck adequately secured, or under deck in a well ventilated space. Not to be overstowed by heavy cargo. Not allowed in or over holds containing coal. Away from corrosive or inflammable liquids or readily combustible solids.	do.	do.	4 below deck. None on deck.	2A and F.

SCHEDULE F

(2) LIQUEFIED GASES (gases which remain liquid under pressure at normal temperatures).
(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV.)

Name of Gas	Characteristic Properties	Packing	Specifications for cylinders or containers	Filling Ratio and Assumed Working Gauge Pressures				STOWAGE				
				Temperate Climate (Maximum Temperature 45° C. (113° F.))		Tropical Climate (Maximum Temperature 65° C. (149° F.))		Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers.	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers.	Restrictions on stowage in relation to explosives	Label Required
				Filling Ratio	Working (Gauge) Pressure (lb. per square inch)	Filling Ratio	Working (Gauge) Pressure (lb. per square inch)					
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
Air (Liquid)	Non-inflammable. Strong supporter of combustion. Accelerates fire. May cause self-ignition of rags, sawdust and other finely divided material.	Suitably insulated containers. The metal from which the containers are made must be sufficiently strong to withstand without damage the very low temperature of the liquid. Adequate relief arrangements must be made to prevent excess pressure arising from vaporisation of the liquid. The containers must be fitted with permanent lifting slings and be adequately protected from shock or damage in transit.	SEE SECTION 15					On deck only for inland water voyages and Home Trade voyages between Canadian ports, well away from corrosive or inflammable liquids and readily combustible solids. Not to be over-stowed. As there is a continual escape of gas from the containers, smoking and the use of naked lights in the vicinity of the liquid should be prohibited and a notice to that effect displayed near the place of stowage.	As for cargo ships.	As for cargo ships.	None	2A and F.
Ammonia, Anhydrous.	Pungent odour. Poisonous. Suffocating even in small quantities. Lighter than air. Explosive with about 16% to 27% in air.	(1) Cylinders.		0.54	241	0.51	412	(1) On deck adequately secured, or under deck in a well ventilated space. Not to be over-stowed by heavy cargo. Not allowed in or over holds containing coal. Away from living quarters (see definition (B), section 2, corrosive or inflammable liquids, strong supporters of combustion and chlorine.	(1) As for cargo ships.	(1) do.	5	2C.
		(2) Large welded containers approved by the Minister of Transport.		0.54		0.51		(2) As for cylinders. Not more than 50 tons of gas in these large containers	(2) do.	(2) Not allowed	do.	2C.

SCHEDULE F

(2) LIQUEFIED GASES (gases which remain liquid under pressure at normal temperatures) — Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Name of Gas	Characteristic Properties	Packing	Specifications for cylinders or containers	Filling Ratios and Assumed Working Gauge Pressures				STOWAGE					Label Required
				Temperate Climate (Maximum Temperature 45° C. (113° F.))		Tropical Climate (Maximum Temperature 65° C. (149° F.))		Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on stowage in relation to explosives		
				Filling Ratio	Working (Gauge) Pressure (lb. per square inch)	Filling Ratio	Working (Gauge) Pressure (lb. per square inch)						
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	
Ammonia, -cor.		(3) Specially constructed large tanks approved by the Minister of Transport	SEE SECTION 1.5.3	The filling ratio, dependent upon the nature of the voyage, will be notified at the time of approval of the containers.				may be carried in any ship. (3) Special stowage.	(3) do.	(3) do.	do.	2C	
Blue Gas	Inflammable and poisonous.	Cylinders		See Section 1.5.4				On deck adequately secured, or under deck in a well ventilated space. Not to be overtopped by heavy cargo. Not to be carried in or over holds containing coal. Away from living quarters (see definition (B), section 2, corrosive or inflammable liquids, food, foodstuffs, readily combustible solids and strong supporters of combustion.	do.	do.	3	2B and 2C.	
Boron Trichloride	Very corrosive in presence of moisture. Heavier than air.	Cylinders.		1.11	27	1.06	55	On deck adequately secured, or under deck in a well ventilated space. Not to be overtopped by heavy cargo. Not to be carried in or over holds containing coal. Away from living quarters (see definition (A), section 2, corrosive or inflammable liquids, food, foodstuffs, readily combustible solids or strong supporters of combustion.	As for cargo ships.	As for cargo ships.	6	2C and D.	

SCHEDULE F

(2) LIQUEFIED GASES (gases which remain liquid under pressure at normal temperatures) — Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Name of Gas	Characteristic Properties	Packing	*Specifi- cations for cylinders or containers	Filling Ratios and Assumed Working Gauge Pressures				STOWAGE					Label Required
				Temperate Climate (Maximum Temperature 45° C. (113° F.))		Tropical Climate (Maximum Temperature 65° C. (149° F.))		Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on stowage in relation to explosives		
				Filling Ratio	Working (Gauge) Pressure (lb. per square inch (6))	Filling Ratio	Working (Gauge) Pressure (lb. per square inch (6))						
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	
Butadiene	Inflammable. Forms explosive mixture with air. Heavier than air. Must be suitably stabilised.	do.	SEE SCHEDULE 1.5.3	0.53	57	0.50	104	On deck adequately secured, or under deck in a well ventilated space. Not to be overtopped by heavy cargo. Not allowed in or over holds containing coal. Away from living quarters (see definition (B), section 2, corrosive or inflammable liquids readily combustible solids and strong supporters of combustion.	do.	Not allowed	3	2B.	
Carbon Dioxide	Non-inflammable. Odourless. Heavier than air. Non-poisonous.	do.		0.75	2215	0.667* or 0.60	2700	On or under deck. May be overtopped.	do.	As for cargo ships.	7	2A.	
*Filling ratio 0.667 when bursting discs are fitted. If not fitted, filling ratio to be 0.60.													
Carbon Dioxide and Oxygen Mixtures.			AS FOR OXYGEN										
Carbon Dioxide Dials (syrphon bulbs charged or sparkless)	Non-inflammable. Odourless. Heavier than air.	Small capsules containing up to one-third of an ounce each, packed in cardboard cartons in strong wooden cases.		0.75		0.75		May be carried without restriction.	May be carried without restriction.	May be carried without restriction.	None.	No label.	
Chlorine	Non-inflammable. Poisonous. Pungent odour and greenish-yellow colour gives	(1) Cylinders.		1.25	174	1.19	283	(1) On deck adequately secured, or under deck in a well ventilated space. Not to be overtopped by heavy cargo. Not to be	(1) By special permission only, under conditions prescribed by the Minister of Transport.	(1) Not allowed.	3	2C and F.	

SCHEDULE F

(2) LIQUEFIED GASES (gases which remain liquid under pressure at normal temperatures) — Continued
(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Name of Gas	Characteristic Properties	Packing	Specifications for cylinders or containers	Filling Ratio and Assumed Working Gauge Pressures				Cargo Ships	STOWAGE				Label Required
				Temperate Climate (Maximum Temperature 45° C. (113° F.))		Tropical Climate (Maximum Temperature 65° C. (149° F.))			Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on stowage in relation to explosives		
				Filling Ratio	Working (Gauge) Pressure (lb. per square inch)	Filling Ratio	Working (Gauge) Pressure (lb. per square inch)						
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	
Chlorine — com.	warning of dangerous quantities in air. Injurious to membranes and tissues. May cause combustion of acetylene, turpentine and finely divided organic material. Heavier than air.	(2) Large welded containers approved by the Minister of Transport.	SEE SECTION 1.5.3	1.25		1.19		carried in or over holds containing coal. Away from living quarters (see definition (A), section 2, corrosive or inflammable liquids, readily combustible solids and strong supporters of combustion. Not to be stowed with consignments of sodium, potassium, phosphorus, copper leaf, powdered metals, turpentine, ammonia, or self-ammoniac, nor with coal gas, hydrogen, methane or acetylene.	(2) do.	(2) do.	3	2C and F.	
Chlorodifluoromethane (Freon 22, Arcton 4, Monochlorodifluoromethane).	Non-inflammable. Odourless. Non-poisonous. Decomposes when passed through flames evolving hydrochloric and hydrofluoric acid fumes. Much heavier than air.	(1) Cylinders. (2) Large welded containers approved by the Minister of Transport.		1.00	238	0.90	380	(1) On deck adequately secured, or under deck. May be overstowed. (2) As for cylinders. No limit.	(1) As for cargo ships. (2) do.	(1) As for cargo ships. (2) do.	7 do.	2A. 2A.	
Chlorotrifluoromethane (Freon 13, Trifluorochloromethane).	Non-inflammable, non-poisonous.	Cylinders.		0.95	1980	0.90	1980	On or under deck. May be overstowed.	do.	do.	7	2A	

SCHEDULE F

(2) LIQUEFIED GASES (gases which remain liquid under pressure at normal temperatures) — Continued
(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Name of Gas	Characteristic Properties	Packing	Specifications for cylinders or containers	Filling Ratio and Assumed Working Gauge Pressures				Cargo Ships	STOWAGE			Label Required
				Temperate Climate (Maximum Temperature 45° C. (113° F.))		Tropical Climate (Maximum Temperature 65° C. (149° F.))			Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on stowage in relation to explosives	
				Filling Ratio	Working (Gauge) Pressure (lb. per square inch)	Filling Ratio	Working (Gauge) Pressure (lb. per square inch)					
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
Cyanogen	Inflammable. Highly poisonous. Pungent odour. Colourless. Soluble in water. Heavier than air.	do.	SEE SECTION 1.5.3	0.75	134	0.72	230	On deck adequately secured, or under deck in a well ventilated space. Not to be overstowed by heavy cargo. Not to be carried in or over holds containing coal. Away from living quarters (see definition (B), section 2, corrosive or inflammable liquids, food, foodstuffs, readily combustible solids and strong supporters of combustion.	As for cargo ships.	Not allowed.	3	2C and 2B.
Cyclopropane	Inflammable. Explosive with about 2% to 10% in air. Anaesthetic. Heavier than air.	Cylinders.		0.51	171	0.48	272	On deck adequately secured, or under deck in a well ventilated space. Not to be overstowed by heavy cargo. Not to be carried in or over holds containing coal. Away from living quarters (see definition (B), section 2, corrosive or inflammable liquids, readily combustible solids and strong supporters of combustion.	As for cargo ships.	As for cargo ships.	3	2B.
Dichlorodifluoromethane (Freon 12, Arcton 6).	Non-inflammable. Odourless. Non-poisonous. Decomposes when passed through flames, evolving hydrochloric and hydrofluoric acid fumes. Heavier than air.	(1) do. (2) Large welded containers, approved by the Minister of Transport.		1.18	141	1.08	230	(1) On or under deck. May be overstowed. (2) As for cylinders. No limit.	(1) As for cargo ships. (2) do.	(1) do. (2) do.	7 do.	2A. 2A.

SCHEDULE F

(2) LIQUEFIED GASES (gases which remain liquid under pressure at normal temperatures) - Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Name of Gas	Characteristic Properties	Packing	Specifications for cylinders or containers	Filling Ratios and Assumed Working Gauge Pressures				STOWAGE				
				Temperate Climates (Maximum Temperature 45° C. (113° F.))		Tropical Climates (Maximum Temperature 60° C. (140° F.))		Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on stowage in relation to explosives	Label Required
				Filling Ratio (5)	Working (Gauge) Pressure (lb. per square inch) (6)	Filling Ratio (7)	Working (Gauge) Pressure (lb. per square inch) (8)					
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
Dimethyl Ether	Inflammable. Explosive with about 2% to 50% in air. Anaesthetic. Heavier than air.	Cylinders.	SEE SECTION 1.5.3	0.59	131	0.56	220	On deck adequately secured, or under deck in a well ventilated space. Not to be overtopped by heavy cargo. Not to be carried in or over holds containing coal. Away from living quarters (see definition (B), section 2, corrosive or inflammable liquids, readily combustible solids and strong supporters of combustion.	do.	Not allowed.	3	2B.
Dimethylamine	Inflammable. Slightly heavier than air.	do.		0.57	84	0.54	156	On deck adequately secured, or under deck in a well ventilated space. Not to be overtopped by heavy cargo. Not to be carried in or over holds containing coal. Away from living quarters (see definition (B), section 2, corrosive or inflammable liquids, readily combustible solids and strong supporters of combustion.	do.	do.	3	2B.
Ethane	Inflammable. Odourless. Explosive with about 3% to 12% in air. Approximately the same density as air.	Cylinders.		0.36	1980	0.32	1980	On deck adequately secured, or under deck in a well ventilated space. Not to be overtopped by heavy cargo. Not to be carried in or over holds containing coal. Away from living quarters (see definition (B), section 2, corrosive or inflammable liquids, readily combustible solids and strong supporters of combustion.	do.	As for cargo ships.	3	2B.

SCHEDULE F

(2) LIQUEFIED GASES (gases which remain liquid under pressure at normal temperatures) - Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Name of Gas	Characteristic Properties	Packing	Specifications for cylinders or containers	Filling Ratios and Assumed Working Gauge Pressures				STOWAGE				
				Temperate Climates (Maximum Temperature 45° C. (113° F.))		Tropical Climates (Maximum Temperature 60° C. (140° F.))		Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on stowage in relation to explosives	Label Required
				Filling Ratio	Working (Gauge) Pressure (lb. per square inch) (6)	Filling Ratio	Working (Gauge) Pressure (lb. per square inch) (8)					
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
Ethyl Chloride (Chloroethane).	Inflammable. Explosive with about 3% to 12% in air. Liquid at temperatures below 54° F. (12° C.) or under pressure. Fl. pt. below 0° F. Immiscible with water. Heavier than air. Anaesthetic.	(1) Cylinders.		0.82	29	0.79	60	(1) On deck adequately secured, or under deck in a well ventilated space. Not to be overtopped by heavy cargo. Not to be carried in or over holds containing coal. Away from living quarters (see definition (B), section 2, corrosive or inflammable liquids, readily combustible solids and strong supporters of combustion.	(1) As for cargo ships.	(1) As for cargo ships.	3	2B.
		(2) Large welded containers approved by the Minister of Transport.						(2) As for cylinders. Not more than 12 tons of gas in these large containers may be carried in any ship.	(2) do.	(2) Not allowed.	do.	2B.
Note - When packed in drums or in small hermetically sealed glass containers in cases, see Schedule I.												
Ethylene	Inflammable. Explosive with about 2% to 28% in air. Anaesthetic. About as heavy as air.	Cylinders		0.325	2300	0.270	2160	On deck adequately secured, or under deck in a well ventilated space. Not to be overtopped by heavy cargo. Not to be carried in or over holds containing coal. Away from living quarters (see definition (B), section 2, corrosive or inflammable liquids, readily combustible solids and strong supporters of combustion.	do.	do.	3	2B.

SCHEDULE F

(2) LIQUEFIED GASES (gases which remain liquid under pressure at normal temperatures) — Continued
(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XII.)

Name of Gas	Characteristic Properties	Packing	Specifications for cylinders or containers	Filling Ratios and Assumed Working Gauge Pressures				Cargo Ships	STORAGE				Label Required
				Temperate Climates (Maximum Temperature 45° C. (113° F.))		Tropical Climates (Maximum Temperature 55° C. (149° F.))			Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on storage in relation to explosives		
				Filling Ratio	Working Gauge Pressure (lb. per square inch)	Filling Ratio	Working Gauge Pressure (lb. per square inch)						
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	
Ethylene Oxide (Oxirane, Epoxyethane).	Inflammable. Poisonous. Anaesthetic. Ether-like odour. Explosive with 2% to 80% in air. Liquid at temperatures below 51° F. (11° C.). Soluble in water. Heavier than air. To prevent potential explosive poly condensation, it is necessary rigidly to exclude acids and bases of all kinds, and chlorides. Water should also be excluded.	do.		0.79	35	0.76	77	On deck adequately secured, or under deck in a well ventilated space. To be kept as cool as possible. Not to be overtopped by heavy cargo. Not to be carried in or over holds containing coal. Away from living quarters (see definition (D), section 2, food, foodstuffs, corrosive or inflammable liquids, readily combustible solids and strong supporters of combustion.	do.	do.	3	2B.	
Note.—When packed drums or in glass containers in cases, see Schedule I.													
Ethylene Oxide 90% by weight and Carbon Dioxide 10% by weight.	As for Ethylene Oxide.	Cylinders.		0.80	138	0.77	212	As for Ethylene Oxide.	do.	Not allowed.	3	2B.	
Ethylene Oxide Nitrogen Mixture 0.2% Nitrogen).	As for Ethylene Oxide.	Cylinders.		0.79	118	0.76	158	As for Ethylene Oxide.	As for cargo ships.	Not allowed.	3	2B.	
Hydrocarbon Gas (Bottogas, Color Gas).	Inflammable. May be a definite gas or a mixture of any of the liquefiable petroleum gases.	Containers specially approved by the Minister of Transport.		See Section 154.				On deck adequately secured, or under deck in a well ventilated space. Not to be overtopped by heavy cargo. Not to be carried in or	do.	On deck only. Total quantity should not exceed 5	3	2B.	

SCHEDULE F

(2) LIQUEFIED GASES (gases which remain liquid under pressure at normal temperatures) — Continued
(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Name of Gas	Characteristic Properties	Packing	Specifications for cylinders or containers	Filling Ratios and Assumed Working Gauge Pressures				Cargo Ships	STORAGE				Label Required
				Temperate Climates (Maximum Temperature 45° C. (113° F.))		Tropical Climates (Maximum Temperature 55° C. (149° F.))			Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on storage in relation to explosives		
				Filling Ratio	Working (Gauge) Pressure (lb. per square inch)	Filling Ratio	Working (Gauge) Pressure (lb. per square inch)						
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	
Hydrocarbon — con	Mixtures of vapour with air in certain proportions will be explosive. Heavier than air.		SEE SECTION 153					overholds containing coal. Away from living quarters (see definition (D), section 2, corrosive or inflammable liquids, readily combustible solids and strong supporters of combustion. Subject to any special conditions laid down in the letter of approval.		tone gross weight per 100 feet length of the ship and in no case should it exceed 25 tone gross without the permission of the Minister of Transport.			
Hydrogen Chloride (Hydrochloric Acid Gas).	Non-inflammable. Fumes are irritant to mucous membrane. In presence of moisture fumes will show as vapour cloud and a weak solution of hydrochloric acid may form which will attack iron and steel with evolution of hydrogen gas. Miscible with water.	Cylinders.		0.58	1036	0.42	1545	On deck adequately secured, or under deck in a well ventilated space. Not to be overtopped by heavy cargo. Not to be carried in or over holds containing coal. Away from living quarters (see definition (A), section 2, corrosive or inflammable liquids, readily combustible solids and strong supporters of combustion.	do.	Not allowed.	5	D and 2C.	
Hydrogen Cyanide Stabilized (Hydrocyanic Acid).	Almond odour. Poisonous even at minute dilution in air. Liquid at temperatures below 80° F. (27° C.). Inflammable. Decomposes and polymerizes in the presence of iron and alkali unless a stabiliser is added. Explosive with 5% to 40% in air.	do.		0.60	12	0.57	32	On deck adequately secured, or under deck in a well ventilated space. Not to be overtopped by heavy cargo. Not to be carried over holds containing coal. Away from food, foodstuffs, living quarters (see definition (B), section 2, corrosive or inflammable liquids, readily combustible solids and strong supporters of combustion.	do.	do.	3	2C and 2B.	

Note.—For Alternative Packings, see Schedule H (A)

SCHEDULE F

(2) LIQUEFIED GASES (gases which remain liquid under pressure at normal temperatures) — Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Name of Gas	Characteristic Properties	Packing	Specifications for cylinders or containers	Filling Ratios and Assumed Working Gauge Pressures				STORAGE				
				Temperate Climate (Maximum Temperature 45°C. (113°F.))		Tropical Climate (Maximum Temperature 65°C. (149°F.))		Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on storage in relation to explosives	Label Required
				Filling Ratio	Working Gauge Pressure (lb. per square inch)	Filling Ratio	Working Gauge Pressure (lb. per square inch)					
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
Hydrogen Fluoride (Hydrofluoric Acid Anhydrous)	Non-inflammable. Fumes in air. Poisonous. Injurious to the skin. Very corrosive to metals and glass in the presence of moisture. Heavier than air. Liquid at temperatures below 64°F. (18°C.)	(1) Cylinders.	SEE SECTION 15.3	0.85	19	0.80	44	(1) On deck only, adequately secured and well clear of living accommodation. Away from corrosive or inflammable liquids, food, foodstuffs, readily combustible solids and strong supporters of combustion. Not to be over-stowed. Not to be carried over holds containing coal.	(1) As for cargo ships.	(1) Not allowed.	None.	2C and 1D.
		(2) Large welded containers approved by the Minister of Transport.		0.85				(2) As for cylinders. Not more than 12 tons of gas in these large containers may be carried in any ship.	(2) do.	(2) do.	None.	
Hydrogen Sulphide (Sulphuretted Hydrogen).	Poisonous even in small quantities (much less than 1%). Inflammable. Foul odour. Explosive with about 4% to 46% in air. Slightly heavier than air.	Cylinders.		0.68	448	0.63	695	On deck adequately secured, or under deck in a well ventilated space. Not to be over-stowed by heavy cargo. Not allowed in or over holds containing coal. Away from living quarters (see definition (B), section 2, corrosive or inflammable liquids, food, foodstuffs, readily combustible solids and strong supporters of combustion.	do.	do.	3	2B and 2C.
Methylamine (Monomethylamine).	Inflammable. Pungent ammonia-like odour. Suffocating. Slightly heavier than air.	do.		0.57	84	0.54	156	On deck adequately secured, or under deck in a well ventilated space. Not to be over-stowed by heavy cargo. Not to be carried in or over holds containing coal. Away from living quarters (see definition (B), section 2, corrosive or inflammable liquids, readily combustible solids and strong supporters of combustion.	do.	do.	3	2B.

SCHEDULE F

(2) LIQUEFIED GASES (gases which remain liquid under pressure at normal temperatures) — Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Name of Gas	Characteristic Properties	Packing	Specifications for cylinders or containers	Filling Ratios and Assumed Working Gauge Pressures				STORAGE				
				Temperate Climate (Maximum Temperature 45° C. (113° F.))		Tropical Climate (Maximum Temperature 65° C. (149° F.))		Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on storage in relation to explosives	Label Required
				Filling Ratio	Working Gauge Pressure (lb. per square inch)	Filling Ratio	Working Gauge Pressure (lb. per square inch)					
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
Methyl Bromide (Bromo-methane).	Non-inflammable. Very faint chloroform-like odour. Is a volatile, colourless liquid at normal temperatures. Poisonous even at low concentrations. Heavier than air.	(1) do. (2) Large welded containers approved by the Minister or Transport. (3) Made up fire extinguishers. If containers are of suitable strength, in good condition and free from rust, may be packed with suitable absorbent material in wooden cases.	15.3	1.45	49	1.39	101	(1) On deck adequately secured, or under deck in a well ventilated space. Not to be over-stowed by heavy cargo. Not to be carried in or over holds containing coal. Away from living quarters (see definition (A), section 2, corrosive or inflammable liquids, food and foodstuffs. (2) As for cylinders. Not more than 12 tons of gas in these containers may be carried in any ship. (3) On or under deck. Away from living quarters (see definition (A), section 2, food and foodstuffs.	(1) do. (2) do. (3) As for cargo ships.	(1) do. (2) do. (3) Not allowed.	7 do. None.	2C.
Note.—When packed in tin or glass containers in wooden cases, see Schedule H (A)												
Methyl Chloride (Chloro-methane).	Inflammable. Faint sweet odour like ether. Explosive with about 8% to 19% in air. Anaesthetic. Evolves hydrochloric acid when burned. Heavier than air.	(1) Cylinders. (2) Large welded containers approved by the Minister of Transport.	SEE SECTION	0.83	125	0.78	207	(1) On deck adequately secured, or under deck in a well ventilated space. Not to be over-stowed by heavy cargo. Not to be carried in or over holds containing coal. Away from living quarters (see definition (B), section 2, corrosive or inflammable liquids, readily combustible solids and strong supporters of combustion. (2) As for cylinders. Not more than 12 tons of gas in these containers may be carried in any ship.	(1) do. (2) do.	(1) As for cargo ships. (2) Not allowed.	3 3	2B.
Nitrogen Tetroxide (Nitrogen Peroxide).	Non-inflammable. Gas is reddish brown in colour. Powerful oxidising agent.	Cylinders specially approved by the Minister of Transport.		1.25	26	1.20	73	On deck only, adequately secured and well clear of living accommodation. Away from corrosive or inflammable	do.	do.	None.	2C and F.

SCHEDULE F

(2) LIQUEFIED GASES (gases which remain liquid under pressure at normal temperatures) – Continued
(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Name of Gas	Characteristic Properties	Packing	Specifications for cylinders or containers	Filling Ratios and Assumed Working Gauge Pressures				STOWAGE				
				Temperate Climates (Maximum Temperature 45° C. (113° F.))		Tropical Climates (Maximum Temperature 65° C. (149° F.))		Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on stowage in relation to explosives	Label Required
				Filling Ratio	Working (Gauge) Pressure (lb. per square inch)	Filling Ratio	Working (Gauge) Pressure (lb. per square inch)					
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
Nitrogen Tetroxide con.	Poisonous. Corrodes metals when moist due to formation of nitric acid. Heavier than air.							Liquids and readily combustible solids. Not to be carried over holds containing coal.				
Nitrosyl Chloride.	Non-inflammable. Involved in a fire will form chlorine and one of the oxides of nitrogen as products of decomposition. Corrosive to iron and steel.	Cylinders specially approved by the Minister of Transport.		1.10	74	1.04	133	On deck adequately secured, or under deck in a well ventilated space. Not to be over-stowed by heavy cargo. Not to be carried in or over holds containing coal. Away from living quarters (see definition (A), section 2, corrosive or inflammable liquids, readily combustible solids and strong supporters of combustion.	do.	do.	6	D and 2C.
Nitrous Oxide.	Non-inflammable. Colourless and sweet tasting. Anaesthetic. Will support combustion. Heavier than air.	Cylinders.	SEE SECTION 153	0.75	2025	0.667*	2450	On deck adequately secured, or under deck in a well ventilated space. Not to be over-stowed by heavy cargo. Not to be carried in or over holds containing coal. Away from living quarters (see definition (A), section 2, corrosive or inflammable liquids, and readily combustible solids.	As for cargo ships.	As for cargo ships.	None.	2A and F.
				* If more than 0.1% impurities present, filling ratio should be 0.625.								
Oil Gas	Inflammable.	Cylinders.		See Section 154				On deck adequately secured, or under deck in a well ventilated space. Not to be over-stowed by heavy cargo. Not to be carried in or over holds containing coal. Away from living quarters (see definition (B), section 2, corrosive or inflammable liquids, readily combustible solids and strong supporters of combustion.	As for cargo ships.	Not allowed.	3	2B and 2C.
Oxygen (Liquid)	Non-inflammable. Strong supporter of combustion. Accelerates fire. May cause self-ignition	Suitably insulated containers. The metal from which the containers are made must be sufficiently strong to						On deck only for inland voyages and House Trade voyages between Canadian ports, well away from corrosive or inflammable liquids and	do.	As for cargo ships.	None.	F and 2A.

SCHEDULE F

(2) LIQUEFIED GASES (gases which remain liquid under pressure at normal temperatures) – Continued
(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Name of Gas	Characteristic Properties	Packing	Specifications for cylinders or containers	Filling Ratios and Assumed Working Gauge Pressures				STOWAGE				
				Temperate Climates (Maximum Temperature 45° C. (113° F.))		Tropical Climates (Maximum Temperature 65° C. (149° F.))		Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on stowage in relation to explosives	Label Required
				Filling Ratio	Working (Gauge) Pressure (lb. per square inch)	Filling Ratio	Working (Gauge) Pressure (lb. per square inch)					
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
Oxygen (Liquid), -con.	of rage, sawdust and other finely divided material.	withstand without damage the very low temperature of the liquid. Adequate relief arrangements must be made to prevent over-pressure arising from vaporisation of the liquid. The containers must be fitted with permanent lifting slings and be adequately protected from shock or damage in transit.	SEE SECTION 153					readily combustible solids. Not to be over-stowed. As there is a continual escape of gas from the containers, smoking and the use of naked lights in the vicinity of the liquid should be prohibited and a notice to that effect displayed near the place of stowage.	do.	As for cargo ships.	None.	F and 2A.
Petroleum Gas (Butane, Propane, Isobutane).	Inflammable. Usually a mixture of butane, propane and isobutane. Forms explosive mixture with air. Heavier than air.	Special containers approved by the Minister of Transport		See Section 154				On deck adequately secured or under deck in a well ventilated space. Not to be over-stowed by heavy cargo. Not to be carried in or over holds containing coal. Away from living quarters (see definition B section 2, corrosive or inflammable liquids, readily combustible solids and strong supporters of combustion.	As for cargo ships in the case of Safety Convention ships which are not Safety Convention ships, may carry a limited quantity on deck only; the total quantity should not exceed 5 tons gross weight per 100 feet length of ship and in no case should it exceed 25 tons gross weight without the permission of the Minister of	Safety Convention ships may carry a limited quantity on deck only; the total quantity should not exceed 5 tons gross weight per 100 feet length of ship and in no case should it exceed 25 tons gross weight without the permission of the Minister of	3	2B.

SCHEDULE F

(2) LIQUEFIED GASES (gases which remain liquid under pressure at normal temperatures) — Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Name of Gas	Characteristic Properties	Packing	Specifications for cylinders or containers	Filling Ratio and Assumed Working Gauge Pressures				STOWAGE				
				Temperate Climate (Maximum Temperature 49° C. (113° F.))		Tropical Climate (Maximum Temperature 69° C. (149° F.))		Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on stowage in relation to explosives	Label Required
				Filling Ratio	Working (Gauge) Pressure (lb. per square inch)	Filling Ratio	Working (Gauge) Pressure (lb. per square inch)					
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
Petroleum Gas (Butane, Propane, Isobutane), —con.			SEE SECTION 1.5.3						weight per 100 feet length of ship and in no case should it exceed 25. tons gross without the permission of the Minister of Transport.	Not allowed in ships which are not Safety Convention ships without special permission of the Minister of Transport.		
Phosgene (Carbonyl Chloride).	Non-inflammable. Extremely poisonous. Corrodes metals in the presence of moisture. Very much heavier than air.	(1) Cylinders.		1.25	53	1.19	95	(1) On deck only, adequately secured and away from living accommodation. Away from corrosive and inflammable liquids, readily combustible solids and strong supporters of combustion. Not to be carried over holds containing coal.	(1) By special authority of the Minister of Transport. As for cargo ships.	(1) Not allowed.	4	2C and D.

SCHEDULE F

(2) LIQUEFIED GASES (gases which remain liquid under pressure at normal temperatures) — Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Part of Carriage of Substances and of Material Repaired in Limited Quantities, see Part A-17												
Name of Gas	Characteristic Properties	Packing	Specifications for cylinders or containers	Filling Ratio and Assumed Working Gauge Pressures				STOWAGE				Label Required
				Temperate Climate (Maximum Temperature 45° C. (113° F.))		Tropical Climate (Maximum Temperature 65° C. (149° F.))		Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on stowage in relation to explosives	
				Filling Ratio	Working (Gauge) Pressure (lb. per square inch) (6)	Filling Ratio	Working (Gauge) Pressure (lb. per square inch) (8)					
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
Phosgene (Carbonyl Chloride), —con.		(2) Large welded containers approved by the Minister of Transport.	SEE SECTION 1.5.3	1.25		1.19		(2) As for cylinders. Not more than 12 tons of gas in these containers may be carried in any ship.	(2) do.	(2) do.	do.	2C and D.
Propylene (Propene).	Inflammable. Explosive with about 2% to 10% in air. Anaesthetic. Heavier than air.	Cylinders.		0.44	253	0.40	387	On deck adequately secured, or under deck in a well ventilated space. Not to be overboarded by heavy cargo. Not to be carried in or over holds containing coal. Away from living quarters (see definition) (B), section 2, corrosive or inflammable liquids, readily combustible solids and strong supporters of combustion.	As for cargo ships.	As for cargo ships.	3	2B.
Sulphur Dioxide.	Non-inflammable. Pungent odour. Suffocating, even in small quantities (less than 1%). Much heavier than air.	(1) do.		1.25	91	1.19	168	(1) On deck adequately secured, or under deck in a well ventilated space. Not to be overboarded by heavy cargo. Away from living quarters (see 2, definition) (A), section corrosive or inflammable liquids, readily combustible solids and strong supporters of combustion	(1) As for cargo ships.	(1) do.	5	2C.
		(2) Large welded containers, approved by the Minister of Transport.		1.25		1.19		(2) As for cylinders. Not more than 12 tons of gas in these large containers may be carried in any ship.	(2) By special authority of the Minister of Transport. As for cargo ships.	(2) Not allowed.	do.	do.
		(3) Strong glass cylinders not exceeding 3½ lb. capacity each						(3) As for cylinders.	(3) As for cargo ships.	(3) As for cargo ships.	do.	do.

SCHEDULE F

(2) LIQUEFIED GASES (gases which remain liquid under pressure at normal temperatures) — Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Name of Gas	Characteristic Properties	Packing	Specifications for cylinders or containers	Filling Ratios and Assumed Working Gauge Pressures				STOWAGE				
				Temperate Climates (Maximum Temperature 49° C. (119° F.))		Tropical Climates (Maximum Temperature 59° C. (136° F.))		Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on stowage in relation to explosives	Label Required
				Filling Ratio	Working (Gauge) Pressure (lb. per square inch)	Filling Ratio	Working (Gauge) Pressure (lb. per square inch)					
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
Sulphur Dioxide, -80°C.		and not more than seven-eighths filled. The cylinders should be embedded in kieselguhr (infusorial earth), or sawdust or whiting or a mixture of the two and packed in strong wooden cases. Gross weight of each case not to exceed 2 cwt. (4) Small tin-coated iron or copper cylinders packed in cases as at (3)	SEE SECTION 15.3					(4) do.	(4) do.	(4) do.	do.	do.
Trimethylamine.	Inflammable. Pungent fish-like odour.	Cylinders.		0.57	84	0.54	156	On deck adequately secured or under deck in a well ventilated space. Not to be overstowed by heavy cargo. Not to be carried in or over holds containing coal. Away from living quarters (see definition) (B), section 2, corrosive or inflammable liquids, readily combustible solids and strong supporters of combustion.	do.	Not allowed.	3	2B and 2C.

SCHEDULE F
(3) DISSOLVED GASES

Name of Gas	Characteristic Properties	Packing	Maximum Working Pressure (lb. per square inch at 50° C.)	Specifications for cylinders or containers	STOWAGE				Label Required
					Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on stowage in relation to explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)
Acetylene	Inflammable. Violently explosive over a wide range of mixtures in air (3% to 75% for pure acetylene). Anaesthetic. Lighter than air.	(1) Steel cylinders, approved by the Minister of Transport, containing an approved homogeneous porous mass and with acetone or other solvent.	225	SEE SECTION 15.3	(1) On deck adequately secured, under deck in a well ventilated space. Not to be overstowed by heavy cargo. Not to be carried in or over holds containing coal. Away from living quarters (see definition (B), section 2, corrosive and inflammable liquids, readily combustible solids and strong supporters of combustion.	(1) By special authority of the Minister of Transport, as for cargo ships.	(1) By special permission of the Minister of Transport	3	2B.
		(2) Steel cylinders with welded ends approved by the Minister of Transport and containing an approved homogeneous porous mass and with acetone or other solvent.	150		(2) As for (1).	(2) do.	(2) do.	3	do.
		(3) Cylinders approved by the Minister of Transport and containing an approved porous mass without solvent. (For special and experimental purposes.)	150		(3) As for (1).	(3) do.	(3) do.	3	do.

SCHEDULE G

TABLE OF CORROSIVE SUBSTANCES

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE For restrictions on stowage see section 11.9.					Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives		
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	
Acetic Acid Aqueous Solution 90% to 90% w/w (Vinegar Acid).	Liquid with pungent odour. Corrodes lead and certain other metals. Combustible. Fl. pt. about 110° F. depending on concentration of aqueous solution.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	10%	2½ gal.	(1) Packed with effective absorbent material in wooden cases. Not more than 10 gal. in each case.	—	(1) On or under deck	(1) As for cargo ships.	(1) As for cargo ships.	6	D.	
		(2) Glass or earthenware containers of individual capacity not exceeding 6 gal., of suitable make, effectively closed.	10%	6 gal.	(2) Packed in pairs in stout slatted crates lined with stout corrugated paper and with adequate protection for the neck of the container.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	D.	
		(3) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	10%	15 gal.	(3) Packed singly in— (a) wicker hampers with wicker bonnets; or (b) stout slatted crates lined with suitable protective material and with adequate protection for the neck of the container; or (c) strong iron hampers with iron bonnets, with not less than ½ inch of packing material, the whole to be contained in a case, crate or hamper unless the diameter of the base of the metal hamper is approximately equal to the diameter of the top of the hamper; or (d) wooden cases with suitable protective material.	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	D.	
		(4) Suitable stainless steel, aluminium-lined iron, aluminium-lined steel, or aluminium drums strengthened by rolling hoops or protected by a steel cage, effectively closed.	10%	100 gal.	(4) —	—	(4) On or under deck.	(4) As for cargo ships.	(4) As for cargo ships.	7	D.	
		(5) Suitable wooden barrels, effectively closed	10%	50 gal.	(5) —	—	(5) do.	(5) do.	(5) do.	do.	D.	
Acetic Acid Glacial and over 90% w/w	Liquid at 60° F. with pungent irritating odour. Ice-like solid below 60° F. Soluble in water. Corrosive to lead and certain other metals. Inflammable. Fl. pt. about 110° F. Irritant to skin and mucous membranes.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	10%	2½ gal.	(1) Packed with effective absorbent material in wooden cases. Not more than 10 gal. in each case.	—	(1) do.	(1) As for cargo ships.	(1) do.	6	D.	
		(2) Glass or earthenware containers of individual capacity not exceeding 6 gal., of suitable make, effectively closed.	10%	6 gal.	(2) Packed in pairs in stout slatted crates lined with stout corrugated paper and with adequate protection for the neck of the container.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	D.	

SCHEDULE G

TABLE OF CORROSIVE SUBSTANCES — Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Acetic Acid — con.		(3) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	10%	15 gal.	(3) Packed singly in:— (a) wicker hampers with wicker bonnets; or (b) stout slatted crates lined with suitable protective material and with adequate protection for the neck of the container; or (c) strong iron hampers with iron bonnets, with not less than ½ inch of packing material; the whole to be contained in a case, crate or hamper unless the diameter of the base of the metal hamper is approximately equal to the diameter of the top of the hamper; or (d) wooden cases with suitable protective material.	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	D.
		(4) Suitable stainless steel, aluminium-lined iron, aluminium-lined steel, or aluminium drums strengthened by rolling hoops or protected by a steel cage, effectively closed.	10%	100 gal.	(4) —	—	(4) On or under deck.	(4) As for cargo ships.	(4) As for cargo ships.	6	D.
		(5) Suitable wooden barrels, lined or coated internally with wax or other suitable material, effectively closed.	10%	50 gal.	(5) —	—	(5) do.	(5) do.	(5) do.	do.	D.
Acetic Anhydride (Acetic Oxide or Acetyl Oxide).	Liquid. Pungent odour. Decomposes in water, forming acetic acid. Combustible. Fl. pt. about 130° F. Irritant to skin and mucous membranes.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	7½%	2½ gal.	(1) Packed with effective absorbent material in wooden cases. Not more than 10 gal. in each case.	—	(1) On or under deck. Not in contact with strong supporters of combustion, or strong acids.	(1) As for cargo ships.	(1) do.	6	D.
		(2) Glass or earthenware containers of individual capacity not exceeding 6 gal., of suitable make, effectively closed.	7½%	6 gal.	(2) Packed in pairs in stout slatted crates lined with stout corrugated paper and with adequate protection for the neck of the container.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	D.
		(3) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	7½%	15 gal.	(3) Packed singly in:— (a) wicker hampers with wicker bonnets; or	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	D.

SCHEDULE G

TABLE OF CORROSIVE SUBSTANCES — Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Acetic Anhydride — con.		(4) Suitable stainless steel, aluminium-lined steel or aluminium drums strengthened by rolling hoops or protected by a steel cage, effectively closed.	7½%	100 gal.	(4) —	—	(4) On or under deck. Not in contact with strong supporters of combustion or strong acids.	(4) As for cargo ships.	(4) As for cargo ships.	6	D.
Note: The ullage formula given in Section 7.9 may be used when filling containers of Acetic Anhydride for shipment from Canadian Ports on voyages not proceeding South of the Thirtieth Parallel of North Latitude.											
Acid Butyl Phosphate (Butyl Phosphoric Acid)	Viscous liquid at 68° F. (20° C.). Mildly corrosive to steel.	PACKING, STOWAGE AND LABELLING AS FOR PHOSPHORIC ACID.									
Aluminium Chloride Anhydrous (The solution or hydrated form is non-dangerous.)	Solid. Reacts vigorously with water, forming hydrochloric acid. Corrosive to most metals in the presence of moisture.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed. (2) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed.	—	7 lb.	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases. Not more than 28 lb. per case.	—	(1) On deck only. Away from acids.	(1) As for cargo ships.	(1) do.	None.	D.
			—	2 cwt.	(2) —	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	D.
Ammonium Compounds other than those listed in these Regulations		Not dangerous but should be away from chlorates and strong alkalis, e.g. lime, lime wash, caustic soda, etc.								6	No label.

SCHEDULE G

TABLE OF CORROSIVE SUBSTANCES — Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Ammonium Hydrogen Fluoride (Ammonium Bifluoride).	Solid. Becomes corrosive in the presence of moist air.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	—	—	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases.	—	(1) On or under deck. Should not be in contact with chlorates or strong alkalis, e.g. lime, lime wash, caustic soda, etc.	(1) As for cargo ships.	(1) As for cargo ships.	6	No label.
		(2) do.	—	—	(2) Packed singly in— (a) wicker hampers with wicker bonnets; or (b) stout slatted crates lined with suitable protective material and with adequate protection for the neck of the container; or (c) strong iron hampers with iron bonnets, with not less than ½ inch of packing material; the whole to be contained in a case, crate or hamper unless the diameter of the base of the metal hamper is approximately equal to the diameter of the top of the hamper.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	do.
		(2a) Suitable, polythene bags, effectively closed.	—	—	(2a) Packed with suitable protective material in wooden cases, not more than 112 lbs. in each case.	—	(2a) do.	(2a) do.	(2a) do.	do.	do.
		(2b) Suitable, vulcanised rubber lined cartons effectively closed with a double cap.	—	—	(2b) do.	—	(2b) do.	(2b) do.	(2b) do.	do.	do.
		(3) Suitable metal drums (e.g. steel), each lined or coated internally with lead or other suitable material, effectively closed.	—	—	(3) —	—	(3) On or under deck. Should not be in contact with chlorates or strong alkalis, e.g. lime, lime wash, caustic soda, etc.	(3) As for cargo ships.	(3) As for cargo ships.	6	do.

SCHEDULE G

TABLE OF CORROSIVE SUBSTANCES — Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Ammonium Hydrogen Fluoride —con.		(4) Suitable, wooden barrels, effectively closed.	—	—	(4) —	—	(4) do.	(4) do.	(4) do.	do.	do.
		(5) Suitable drums of fibreboard or plywood, lined or coated internally with wax or other suitable material, effectively closed.	—	—	(5) —	—	(5) do.	(5) do.	(5) do.	do.	do.
Ammonium Thiocyanate (Ammonium Sulphocyanide).	Solid. When wet will corrode metals. When attacked by acids gives rise to Carbonyl Sulphide, which is an inflammable and narcotic gas.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	—	—	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases.	—	(1) On or under deck. Away from acids. Not in same compartment as food or foodstuffs, and not in contact with chlorates or strong alkalis, e.g. lime, lime wash, caustic soda, etc.	(1) As for cargo ships.	(1) do.	6	do.
		(2) do.	—	—	(2) Packed singly in— (a) wicker hampers with wicker bonnets; or (b) stout slatted crates lined with suitable protective material and with adequate protection for the neck of the container; or (c) strong iron hampers with iron bonnets, with not less than ½ inch of packing material; the whole to be contained in a case, crate or hamper unless the diameter of the base of the metal hamper is approximately equal to the diameter of the top of the hamper.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	do.
		(2a) Suitable polythene bags, effectively closed.	—	—	(2a) Packed with suitable protective material in wooden cases, not more than 1 cwt. in each case.	—	(2a) do.	(2a) do.	(2a) do.	do.	do.

SCHEDULE G

TABLE OF CORROSIVE SUBSTANCES — Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Ammonium Thiocyanate —con.		(2b) Suitable vulcanized rubber lined cartons effectively closed with a double cap.	—	—	(2b) do.	—	(2b) do.	(2b) do.	(2b) do.	do.	do.
		(3) Suitable barrels or cases of wood, or suitable fibreboard drums, effectively closed.	—	—	(3) do.	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	do.
Antimony Trichloride (Antimony Perchloride).	Oily liquid, offensive odour. Solidifies on absorption of water. Fumes in moist air. Irritant to skin and mucous membranes. Poisonous. With excess of water forms hydrochloric acid.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	5%	2½ gal.	(1) Packed with effective absorbent material in wooden cases. Not more than 10 gal. of liquid in each case.	—	(1) On deck only.	(1) As for cargo ships.	(1) As for cargo ships.	none.	D, or M.
		(2) do.	5%	6 gal.	(2) Packed singly in— (a) wicker hampers with wicker bonnets; or (b) stout slatted crates lined with suitable protective material and with adequate protection for the neck of the container; or (c) strong iron hampers with iron bonnets, with not less than ½ inch of packing material; the whole to be contained in a case, crate or hamper unless the diameter of the base of the metal hamper is approximately equal to the diameter of the top of the hamper; or (d) wooden cases with suitable protective material.	—	(2) do.	(2) By Special authority of the Minister of Transport, as for cargo ships.	(2) Not allowed.	do.	D, or M.
Antimony Trichloride (Antimonious Chloride, Caustic Antimony, Butter of Antimony, or Mineral Butter).	Solid. Absorbs water. Poisonous. Very corrosive to metals. Technical grades are often in liquid form. The solution in water is strongly acid.	(1) do.	5% if liquid.	2½ gal. if liquid.	(1) Packed with effective absorbent material in wooden cases. Not more than 10 gal. of liquid in each case.	—	(1) On or under deck. Not in the same compartment as food or foodstuffs. Away from living quarters (see definition (A), section 2.	(1) As for cargo ships.	(1) As for cargo ships.	6	D.

SCHEDULE G

TABLE OF CORROSIVE SUBSTANCES — Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STORAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Antimony Trichloride — con.		(2) do.	5% if liquid.	6 gal. if liquid.	(2) Packed singly in:— (a) wicker hampers with wicker bonnets; or (b) stout slatted crates lined with suitable protective material and with adequate protection for the neck of the container; or (c) strong iron hampers with iron bonnets, with not less than 1/2 inch of packing material; the whole to be contained in a case, crate or hamper unless the diameter of the base of the metal hamper is approximately equal to the diameter of the top of the hamper; or (d) wooden cases with suitable protective material.	—	(2) On deck only.	(2) By special authority of the Minister of Transport, as for cargo ships.	(2) Not allowed.	None.	D.
		(3) For Antimony Trichloride Crystalline only. Suitable polythene liners, hermetically sealed, in outer suitable steel drums, hermetically sealed.	—	1 cwt.	—	—	(3) On deck only.	(3) By special authority of the Minister of Transport, as for cargo ships.	(3) Not allowed.	6	D.
Batteries, Electric Storage, "Wet or Charged" (Accumulators, Electric). When charged electrically the terminals should be so insulated that no short circuit can occur. When filled with electrolyte either acid		Wooden cases or crates with suitable protective material.	—	—	—	—	On or under deck. Away from inflammable substances and strong supporters of combustion.	As for cargo ships.	As for cargo ships.	6 If containing electrolyte.	D, or L, if containing electrolyte. Otherwise no label.

SCHEDULE G

TABLE OF CORROSIVE SUBSTANCES — Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STORAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Batteries, — con. or alkaline solution, the electrolyte should be so incorporated that no spillage can occur.											
Battery Fluid (Electrolyte). (1) Sulphuric Acid of specific gravity not exceeding 1.405.	Properties and hazards as for Sulphuric Acid of specific gravity not exceeding 1.405.	May be carried under the conditions laid down for Sulphuric Acid of specific gravity not exceeding 1.405.									D, or L.
(2) Sulphuric Acid of specific gravity exceeding 1.405.	Properties and hazards as for Sulphuric Acid of specific gravity not exceeding 1.405.	May be carried under the conditions laid down for Sulphuric Acid of specific gravity exceeding 1.405.									D.
(3) Solutions of Potassium Hydroxide (Caustic Potash).	Properties and hazards as for Potassium Hydroxide (liquid).	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	5%	2 1/2 gal.	(1) Packed with effective absorbent material in wooden cases. Not more than 10 gal. in each case.	—	(1) On or under deck. Not in contact with ammonium salts, aluminium, zinc or alloys thereof.	(1) As for cargo ships.	(1) do.	7	D.
		(2) do.	5%	15 gal.	(2) Packed singly in:— (a) wicker hampers with wicker bonnets; or (b) stout slatted crates lined with suitable protective material and with adequate protection for the neck of the container; or (c) strong iron hampers with iron bonnets, with not less than 1/2 inch of packing material; the		(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	D.

SCHEDULE G

TABLE OF CORROSIVE SUBSTANCES - Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Battery Fluid - -EOL		(3) Tins or cans of suitable make, effectively closed.	5%		whole to be contained in a case, crate or hamper unless the diameter of the base of the metal hamper is approximately equal to the diameter of the top of the hamper; or (d) wooden cases with suitable protective material. (3) Packed in wooden cases.	-	(3) On or under deck. Not in contact with ammonium salts, aluminium, zinc or alloys thereof.	(3) As for cargo ships.	(3) As for cargo ships.	7	D.
		(4) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed.	5%	100 gal.	(4) -	-	(4) do.	(4) do.	(4) do.	do.	D.
Benzoyl Chloride	Liquid. Pungent irritating odour. Decomposed by water forming hydrochloric acid which is corrosive to certain metals. Fumes may cause suffocation. Irritant to skin and mucous membranes.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	5%	2½ gal.	(1) Packed with effective absorbent material in wooden cases. Not more than 10 gal. in each case.	-	(1) On deck only.	(1) As for cargo ships.	(1) Not allowed.	4	D. or M.
		(2) do.	5%	11 gal.	(2) Packed singly in— (a) wicker hampers with wicker bonnets; or (b) strong iron hampers with iron bonnets, with not less than ½ inch of packing material; the whole to be contained in a case, crate or hamper unless the diameter of the base of the metal hamper is approximately equal to the diameter of the top of the hamper; or (c) wooden cases with suitable protective material.	-	(2) do.	(2) By special authority of the Minister of Transport, as for cargo ships.	(2) do.	do.	D. or M.
		(3) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed.	5%	25 gal.	(3) -	-	(3) do.	(3) As for cargo ships.	(3) do.	do.	D. or M.

SCHEDULE G

TABLE OF CORROSIVE SUBSTANCES - Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Boron Trifluoride Acetic Acid Complex	Fuming liquid with pungent, irritating smell. Corrosive to certain metals including iron and mild steel.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	-	2½ gal.	(1) Packed with effective absorbent material in wooden cases. Not more than 10 gal. in each case.	-	(1) On deck only.	(1) As for cargo ships.	(1) Not allowed.	4	D.
		(2) Suitable aluminium drums, effectively closed.	-	-	(2) -	5 cwt.	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	D.
Calcium Hydrogen Sulphite Solution (Calcium Bisulphite Solution)	Liquid, in contact with most acids sulphur dioxide is evolved.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	5%	2½ gal.	(1) Packed with effective absorbent material in wooden cases. Not more than 10 gal. in each case.	-	(1) On or under deck. Not in contact with acids.	(1) As for cargo ships.	(1) As for cargo ships.	7	No label.
		(2) do.	5%	15 gal.	(2) Packed singly in— (a) wicker hampers with wicker bonnets; or (b) stout slatted crates lined with suitable protective material and with adequate protection for the neck of the container; or (c) strong iron hampers with iron bonnets, with not less than ½ inch of packing material; the whole to be contained in a case, crate or hamper unless the diameter of the base of the metal hamper is approximately equal to the diameter of the top of the hamper; or (d) wooden cases with suitable protective material.	-	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	do.
		(3) Suitable wooden barrels, effectively closed.	5%	-	(3) -	-	(3) On or under deck. Not in contact with acids.	(3) As for cargo ships.	(3) As for cargo ships.	7	No label.
Chloroacetic Acid (Monochloroacetic Acid)	Crystals or liquid. Crystals readily absorb water and are easily soluble in water. Corrosive. Caustic to the skin.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	10%	2½ gal.	(1) Packed with effective absorbent material in wooden cases. Not more than 10 gal. in each case.	-	(1) On or under deck.	(1) As for cargo ships.	(1) do.	6	D.
		(2) do.	10%	15 gal.	(2) Packed singly in— (a) wicker hampers with wicker bonnets; or (b) strong iron hampers with iron bonnets, with not less than ½ inch of packing material; the whole to be contained in a case, crate or hamper unless the dia-	-	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	D.

SCHEDULE G

TABLE OF CORROSIVE SUBSTANCES - Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Chloroacetic Acid -con.		(2a) Suitable polythene bags, effectively closed,	10%	—	meter of the base of the metal hamper is approximately equal to the diameter of the top of the hamper, or	—	(2a) On or under deck,	(2a) As for cargo ships,	(2a) As for cargo ships,	6	D.
		(3) Suitable watertight hard-wood casks or barrels, effectively closed,	10%	5 cwt.	(3) —	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	U.
Chloroacetyl Chloride.	Corrosive liquid. Pungent odour. Decomposes in water evolving hydrochloric acid fumes. Irritant to skin and mucous membranes. Excessive amounts may cause suffocation.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed,	10%	2½ gal.	(1) Packed with effective absorbent material in wooden cases. Not more than 10 gal. in each case.	—	(1) On deck only.	(1) As for cargo ships.	(1) Not allowed.	4	D.
		(2) do.	10%	6 gal.	(2) Packed singly in— (a) wicker hampers with wicker bonnets; or (b) strong iron hampers with iron bonnets, with not less than ½ inch of packing material, the whole to be contained in a case, crate or hamper unless the diameter of the base of the metal hamper is approximately equal to the diameter of the top of the hamper, or (c) wooden cases with suitable protective material.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	D.
Chlorosulphonic Acid (with or without Sulphur Trioxide).	Liquid. Fumes in air giving off dense white clouds of vapour. Corrosive and is violently reactive in contact with water with evolution of steam and hydrochloric acid fumes. Caustic to the skin. Irritating to throat and eyes in a confined space.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed,	10%	2½ gal.	(1) Packed with whiting or other effective absorbent material in wooden cases. Not more than 10 gal. in each case.	—	(1) On deck only.	(1) As for cargo ships.	(1) Not allowed.	4	D.
		(2) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed,	10%	10 gal.	(2) —	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	D.
		(3) Steel drums specially approved by the Minister of Transport.	—	40 gal.	(3) —	—	(3) On deck only.	(3) do.	(3) do.	do.	D.
		(4) Specially strong small steel containers.	—	—	(4) Packed in wooden cases.	—	(4) On or under deck.	(4) do.	(4) do.	do.	D.

SCHEDULE G

TABLE OF CORROSIVE SUBSTANCES - Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Chromic Acid (Solution).	Poisonous and corrosive. May cause fire in contact with combustible substances.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed,	5%	2½ gal.	(1) Packed with effective absorbent and protective packing material in wooden cases. Not more than 10 gal. in each case. The absorbent and protective packing material may consist of kieselguhr, whiting, or an intimate mixture of sawdust and whiting, such that there is present in the mixture not less than ½ lb. of whiting and not more than ½ lb. of sawdust per lb. of Chromic Acid solution or an intimate mixture of coarse exfoliated vermiculite and whiting consisting of 70% to 80% whiting by weight and 20% to 30% exfoliated vermiculite by weight or other substance approved by the Minister of Transport.	—	(1) On deck only. Away from combustible cargo.	(1) As for cargo ships.	(1) As for cargo ships.	4	D or L.
		(2) do.	5%	11 gal.	(2) Packed singly in— (a) wicker hampers with wicker bonnets; or (b) strong iron hampers with iron bonnets, with not less than ½ inch of packing material, the whole to be contained in a case, crate or hamper; or (c) wooden cases, the container being packed with protective packing material specified for packing (1) above, well pressed down and enclosed to prevent loss of packing, the thickness of such packing between any part of the container and any part of the inside of the case must not be less than 1½ inches (38mm).	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	D or L.
Chromic Fluoride	In solution gives off hydrogen fluoride gas. Absorbs water.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed,	—	2½ gal.	(1) Packed with effective absorbent material in wooden cases.	—	(1) On or under deck.	(1) As for cargo ships.	(1) As for cargo ships.	4	D or L.
		(2) Suitable wooden barrels, lined or coated internally with wax or asphaltum or other suitable material, effectively closed.	—	—	(2) —	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	D or L.

SCHEDULE G

TABLE OF CORROSIVE SUBSTANCES - Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part VII)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Copper Thiocyanate (Copper Sulphide cyanide).	Solid. When wet will corrode metals. If attacked by acids will give rise to Carbonyl Sulphide which is an inflammable and narcotic gas.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	—	—	(1) Packed in wooden cases with suitable protective material.	—	(1) On or under deck. Away from acids. Not in same compartment as food or foodstuffs.	(1) As for cargo ships.	(1) As for cargo ships.	6	No label.
		(2) do.	—	—	(2) Packed singly in— (a) wicker hampers with wicker bonnets, or (b) stout slatted crates lined with suitable protective material and with adequate protection for the neck of the container; or (c) strong iron hampers with iron bonnets, with not less than $\frac{1}{4}$ inch of packing material; the whole to be contained in a case, crate or hamper unless the diameter of the base of the metal hamper is approximately equal to the diameter of the top of the hamper.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	do.
		(3) Suitable barrels or cases of wood, effectively closed.	—	—	(3) —	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	do.
		(4) Suitable drums of fibreboard or plywood, effectively closed.	—	2 cwt.	(4) —	—	(4) do.	(4) do.	(4) do.	do.	do.
Diphenyl-methyl Bromide.	Liquid. Pungent fumes.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	10%	2½ gal.	(1) Packed with whiting or other effective absorbent material in wooden cases.	—	(1) On deck only.	(1) As for cargo ships.	(1) Not allowed.	None.	D.
		(2) do.	10%	6 gal.	(2) Packed singly in— (a) wicker hampers with wicker bonnets, or (b) stout slatted crates lined with suitable protective material and with adequate protection for the neck of the container; or (c) strong iron hampers with iron bonnets, with not less than $\frac{1}{4}$ inch of packing material; the whole to be contained in a case.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	D.

SCHEDULE G

TABLE OF CORROSIVE SUBSTANCES - Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part VII)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Diphenyl-methyl-con.					crate or hamper unless the diameter of the base of the metal hamper is approximately equal to the diameter of the top of the hamper; or d) wooden cases with suitable protective material.						
Ferric Chloride (Iron Chloride, Iron Perchloride, Iron Sesquichloride).	Solid. Absorbs moisture from the air and in this condition is corrosive to iron and certain other metals. Exists in anhydrous and hydrated form. In solution with water, hydrochloric acid is formed.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	—	—	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases.	—	(1) On or under deck.	(1) As for cargo ships.	(1) As for cargo ships.	6	D.
		(2) do.	—	—	(2) Packed singly in— a) wicker hampers with wicker bonnets; or b) stout slatted crates lined with suitable protective material and with adequate protection for the neck of the container; or c) strong iron hampers with iron bonnets, with not less than 1/4 inch of packing material; the whole to be contained in a case, crate or hamper unless the diameter of the base of the metal hamper is approximately equal to the diameter of the top of the hamper.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	D.
		(3) Suitable metal drums (e.g. steel), each lined or coated internally with rubber or other suitable material, effectively closed. Care must be taken that the external metal surface of the container is free from corrosion and free from ferric chloride.	—	—	(3) —	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	D.
		(4) Suitable plastic bags.	—	1 cwt.	(4) Packed with suitable protective material in wooden kegs.	—	(4) do.	(4) do.	(4) do.	do.	D.
		(5) Suitable new unlined metal drums, hermetically sealed.	—	—	(5) —	—	(5) On or under deck in a cool well-ventilated place away from external source of heat.	(5) As for cargo ships.	(5) As for cargo ships.	6	D.
Note: Filled drums must not be stored more than 3 months.											

SCHEDULE G

TABLE OF CORROSIVE SUBSTANCES – Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Fluoboric Acid (Hydrofluoboric Acid). Free from all but traces of Hydrogen Fluoride, otherwise as for Hydrofluoric Acid.	Liquid.	(1) Glass, earthenware, gutta percha, wax or suitable plastic containers of suitable make, effectively closed with suitable stoppers.	10%	1 gal.	(1) Packed with whiting or other effective non-siliceous absorbent material in wooden cases. Not more than 10 gal. in each case.	—	(1) On deck only.	(1) As for cargo ships.	(1) Not allowed.	None.	D.
		(2) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed with suitable stoppers.	10%	11 gal.	(2) Packed singly in:— (a) wicker hampers with wicker bonnets; or (b) strong iron hampers with iron bonnets, with not less than ½ inch of packing material; the whole to be contained in a case, crate or hamper unless the diameter of the base of the metal hamper is approximately equal to the diameter of the top of the hamper; or (c) wooden cases with suitable protective material.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	D.
		(3) Suitable sound leaden bottles, effectively closed.	10%	11 gal.	(3) Packed with whiting or other effective non-siliceous absorbent material in wooden cases.	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	D.
		(4) Suitable metal drums (e.g. steel), each lined or coated internally with rubber or lead or other suitable material, effectively closed.	10%	50 gal.	(4) —	—	(4) do.	(4) do.	(4) do.	do.	D.
		(5) Suitable wooden barrels, lined or coated internally with asphaltum or bitumen or other suitable material, effectively closed.	10%	50 gal.	(5) —	—	(5) do.	(5) do.	(5) do.	do.	D.
Fluosilicic Acid (Silicofluoric Acid, Hydrofluosilicic Acid, Hydrofluosilicic Acid, Sand Acid or	Fuming liquid, mildly corrosive to steel, lead and glass but has little or no action on paraffin wax, india rubber, gutta percha or bitumen. Irritant to the mucus membranes.	(1) Glass, earthenware, gutta percha, wax or suitable plastic containers of suitable make, effectively closed with suitable stoppers.	10%	1 gal.	(1) Packed with whiting or other effective non-siliceous absorbent material in wooden cases. Not more than 10 gal. in each case.	—	(1) do.	(1) As for cargo ships.	(1) do.	do.	D. or L.
		(2) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed with suitable stoppers.	10%	11 gal.	(2) Packed singly in:— (a) wicker hampers with wicker bonnets; or (b) strong iron hampers with iron bonnets, with not less than ½ inch of packing material; the	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	D. or L.

SCHEDULE G

TABLE OF CORROSIVE SUBSTANCES – Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Page XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Fluosilicic Acid—con. Hydrofluosilicic Acid).		(3) Suitable sound leaden bottles, effectively closed.	10%	11 gal.	whole to be contained in a case, crate or hamper unless the diameter of the base of the metal hamper is approximately equal to the diameter of the top of the hamper; or (c) wooden cases with suitable protective material.	—	(3) On deck only.	(3) As for cargo ships.	(3) Not allowed.	None.	D. or L.
		(4) Suitable metal drums (e.g. steel), each lined or coated internally with rubber or lead or other suitable material, effectively closed.	10%	50 gal.	(4) —	—	(4) do.	(4) do.	(4) do.	do.	D. or L.
		(5) Suitable wooden barrels, lined or coated internally with asphaltum or bitumen or other suitable material, effectively closed.	10%	50 gal.	(5) —	—	(5) do.	(5) do.	(5) do.	do.	D. or L.
Formic Acid	Fuming liquid with pungent irritating odour. Soluble in water. Corrosive to metals and caustic to the skin. Combustible.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	10%	2½ gal.	(1) Packed with effective absorbent material in wooden cases. Not more than 10 gal. in each case.	—	(1) On or under deck.	(1) As for cargo ships.	(1) As for cargo ships.	6	D. or L.
		(2) Glass or earthenware containers of individual capacity not exceeding 6 gal., of suitable make, effectively closed.	10%	6 gal.	(2) Packed in pairs in stout slatted crates lined with stout corrugated paper and with adequate protection for the neck of the container.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	D. or L.
		(3) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	10%	15 gal.	(3) Packed singly in:— (a) wicker hampers with wicker bonnets; or (b) stout slatted crates lined with suitable protective material and with adequate protection for the neck of the container; or (c) strong iron hampers with iron bonnets, with not less than ½ inch of packing material; the whole to be contained in a case, crate or hamper unless the diameter of the base of the metal hamper is approximately equal to the diameter of the top of the hamper; or	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	D. or L.

SCHEDULE G

TABLE OF CORROSIVE SUBSTANCES — Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Page VII)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Formic Acid—con.		(4) Suitable metal drums (e.g., steel), each lined or coated internally with rubber or other suitable material, effectively closed.	10%	100 gal.	(d) wooden cases with suitable protective material.	—	(4) On or under deck.	(4) As for cargo ships.	(4) As for cargo ships.	6	D. or L.
		(5) Suitable unlined stainless steel drums, effectively closed.	10%	100 gal.	—	—	(5) do.	(5) do.	(5) do.	do.	D.
Hydrazine Hydrate	Corrosive fuming liquid. Strong chemical reducing agent. Explosive and toxic vapour. Caustic to the skin and eyes; vapour irritant to mucous membranes and eyes.	(1) Glass bottles of suitable make, effectively closed.	5%	5 pints.	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases. Not more than 6 gals. in each case.	—	(1) On deck only. Away from strong acids and strong supporters of combustion.	(1) Not allowed.	(1) Not allowed.	3	D. or N.
		(2) Glass stoppered glass containers of suitable make, effectively closed.	5%	10 gal.	(2) Packed singly in wooden cases with suitable protective material.	—	(2) On deck only. Away from strong acids and strong supporters of combustion.	(2) Not allowed.	(2) Not allowed.	3	D. or N.
		(3) Aluminium containers (not less than 99.5% Aluminium) of suitable make, tested by hydraulic pressure to 50 lb. per square inch, effectively closed.	5%	50 gal.	—	—	(3) On deck only. Away from strong acids and strong supporters of combustion.	(3) Not allowed.	(3) Not allowed.	3	D. or N.
		(4) Suitable stainless steel drums tested by hydraulic pressure to 50 lb. per square inch, effectively closed.	5%	50 gal.	—	—	(4) On deck only. Away from strong acids and strong supporters of combustion.	(4) Not allowed.	(4) Not allowed.	3	D. or N.
Hydroiodic Acid (Hydrogen Iodide Solution).	Liquid. Fumes in air. Consists of a solution of hydrogen iodide which is a gas at ordinary temperatures. Corrosive to iron and steel and certain other metals.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	10%	2½ gal.	(1) Packed with effective absorbent material in wooden cases. Not more than 10 gal. in each case.	—	(1) On deck only. Away from Sulphuric Acid and Nitric Acid.	(1) As for cargo ships.	(1) Not allowed.	None.	D. or L.

SCHEDULE G

TABLE OF CORROSIVE SUBSTANCES — Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Page VII)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Hydroiodic Acid—con.	Irritant to the skin and mucous membranes.	(2) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	10%	6 gal.	(2) Packed singly in— (a) wicker hampers with wicker bonnets; or (b) strong iron hampers with iron bonnets, with not less than ½ inch of packing material; the whole to be contained in a case, crate or hamper unless the diameter of the base of the metal hamper is approximately equal to the diameter of the top of the hamper; or (c) wooden cases with suitable protective material.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	D. or L.
Hydrobromic Acid (Hydrogen Bromide Solution).	Liquid, fuming in air. Consisting of a solution of hydrogen bromide which is a gas at ordinary temperatures. Very corrosive to iron and steel and certain other metals. Irritant to the skin and mucous membranes.	(1) do.	10%	2½ gal.	(1) Packed with whiting or other effective absorbent material in wooden cases. Not more than 10 gal. in each case.	—	(1) do.	(1) As for cargo ships.	(1) do.	None.	D. or L.
		(2) do.	10%	10 gal.	(2) Packed singly in— (a) wicker hampers with wicker bonnets; or (b) strong iron hampers with iron bonnets with not less than ½ inch of packing material; the whole to be contained in a case, crate or hamper unless the diameter of the base of the metal hamper is approximately equal to the diameter of the top of the hamper; or (c) wooden cases with suitable protective material.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	D. or L.
Hydrochloric Acid (Muriatic Acid or Spirits of Salts).	Strongly fuming liquid, consisting of a solution in water of hydrogen chloride which is a gas at ordinary temperatures. Very corrosive to most metals evolving hydrogen. Poisonous. Irritant to the skin and mucous membranes.	(1) do.	5%	2½ gal.	(1) Packed with whiting or other effective absorbent material in wooden cases. Not more than 10 gal. in each case.	—	(1) do.	(1) As for cargo ships.	(1) do.	4	D. or L.
		(2) do.	5%	15 gal.	(2) Packed singly in— (a) wicker hampers with wicker bonnets; or (b) stout slatted crates lined with suitable protective material and with adequate protection for the neck of the container; or (c) strong iron hampers with iron bonnets, with not less than ½ inch of packing material, the	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	D. or L.

SCHEDULE G
TABLE OF CORROSIVE SUBSTANCES – Continued
(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Page XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Hydrochloric Acid—con.		(3) Suitable metal drums (e.g. steel), each lined or coated internally with rubber or other suitable material, effectively closed.	5%	50 gal.	(3) —	—	(3) On deck only, away from Sulphuric Acid and Nitric Acid.	(3) As for cargo ships.	(3) Not allowed.	4	D, or L.
		(4) Large welded containers approved by the Minister of Transport.	5%	—	(4) —	—	(4) do.	(4) do.	(4) do.	do.	D, or L.
Hydrofluoric Acid Anhydrous. (See Cases, Schedule F.)											
Hydrofluoric Acid Solution (Fluoric Acid, Hydrogen Fluoride Solution).	Fuming liquid consisting of a solution in water of hydrogen fluoride, which is a gas at normal temperatures. Very corrosive. Dissolves glass and certain metals. Has little or no action on lead, gutta percha, ebonite, certain plastics, paraffin wax or bitumen. Poisonous. Caustic to the skin causing painful sores. Irritant to the mucous membranes.	(1) Sound gutta percha, wax, ebonite or suitable plastic bottles, effectively closed.	10%	1 gal.	(1) Packed with effective absorbent material in wooden cases. Kieselguhr or other siliceous material is not allowed. Not more than 10 gal. in each case.	—	(1) On deck only, away from Sulphuric Acid and Nitric Acid.	(1) As for cargo ships.	(1) Not allowed.	4	D, or L.
		(2) Sound leaden or polythene bottles, effectively closed.	10%	11 gal.	(2) Packed with effective absorbent material in wooden cases, or suitable plywood cases or kegs. Kieselguhr or other siliceous material is not allowed.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	D, or L.
		(3) (a) Hydrofluoric Acid of all strengths. Suitable metal drums (e.g. steel), each lined or coated internally with lead or other suitable material, effectively closed.	10%	50 gal.	(3) (a) —	—	(3) (a) do.	(3) (a) do.	(3) (a) do.	do.	D, or L.
		(3) (b) Hydrofluoric Acid of not less than 70% w/w. Suitable iron	10%	50 gal.	(3) (b) —	—	(3) (b) do.	(3) (b) do.	(3) (b) do.	do.	D, or L.

SCHEDULE G
TABLE OF CORROSIVE SUBSTANCES – Continued
(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Page XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Hydrofluoric Acid Solution—con.		or steel drums, effectively closed. Care should be taken against build-up of pressure. Only drums free from scale should be used.	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Isopropyl Acid Phosphate.	Liquid, solidifies at about 68°F. (20°C.). Mildly corrosive to steel.	PACKING, STOWAGE AND LABELLING AS FOR PHOSPHORIC ACID EXCEPT THAT THE CONTAINERS MUST BE HERMETICALLY SEALED.									
Lead Sulphate (containing more than 5% free acid).	Usually sludge from acid tanks or batteries containing free acid and therefore corrosive to some extent.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	5%	2½ gal. if liquid.	(1) Packed with effective absorbent material in wooden cases.	—	(1) On or under deck, away from food or foodstuffs and living quarters (see definition (B), sec. 4.	(1) As for cargo ships.	(1) As for cargo ships.	4	D.
		(2) do.	5%	15 gal. if liquid.	(2) Packed singly in— (a) wicker hampers with wicker bonnets; or (b) stout slatted crates lined with suitable protective material and with adequate protection for the neck of the container; or (c) strong iron hampers with iron bonnets, with not less than ½ inch of packing material; the whole to be contained in a case, crate or hamper unless the diameter of the base of the metal hamper is approximately equal to the diameter of the top of the hamper; or (d) wooden cases with suitable protective material.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	D.
		(3) Suitable metal drums (e.g. steel), each lined or coated internally with lead or other suitable material, effectively closed.	—	—	(3) —	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	D.
		(4) Suitable wooden barrels, effectively closed.	—	—	(4) —	—	(4) do.	(4) do.	(4) do.	do.	D.

SCHEDULE G

TABLE OF CORROSIVE SUBSTANCES — Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Lead Sulphate (containing not more than 3% free acid).	Not dangerous.				NO RESTRICTIONS						
Mixed Acid (when consisting of a mixture of Sulphuric and Nitric Acid).	Very corrosive to metals. In contact with organic substances may cause fire. Gives off vapours, soluble in water with evolution of heat. Reacts with most other corrosive and oxidising agents. Caustic to the skin. Irritates the mucous membranes.				AS FOR "NITRIC ACID"						
Nitric Acid.	Liquid. Fumes in air, very corrosive to most metals. In contact with organic substances may cause fire. Evolves poisonous reddish-brown fumes in contact with certain	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	10%	2½ gal.	(1) Packed with effective absorbent material in wooden cases. * In the case of Nitric Acid not exceeding 70% w/w or 1.420 S.G., the absorbent and protective packing material may consist of Kieselguhr, whiting or an intimate mixture of sawdust and whiting, such that there is present in the	—	(1) Undeck only. Away from readily inflammable material.	(1) As for cargo ships.	(1) Not allowed.	4	D and F or F and L.

*R: Guidelines for packing Nitric Acid exceeding 8% w/w or 1.045 S.G., in glass or earthenware containers, in cases.

Cases containing Nitric Acid in glass or earthenware containers must, as regards packing, conform to the following requirements:—

(1) When two or more containers of a diameter exceeding 3½ inches (90 mm.) are packed in a case, the case must contain an internal partition or partitions, with the object of maintaining the position of each such container in relation to each other such container in the case.

(2) The packing material surrounding containers must be well pressed down so as to prevent movement of the containers within the case and to keep each container from contact with each other container, (3) If there is a risk of the timber (of which the case is made) shrinking through drying, steps must be taken to avoid loss of packing material, such steps may include the lining of the case with strong paper.

(4) Adequate thickness of packing material must be provided between the bottle or bottles and the sides, top and bottom of the case and (where more than one bottle is packed in a case) also between each bottle and any adjacent bottle. This thickness must not be less than:—

In the case of any glass or earthenware container not exceeding 3½ inches external diameter (90 mm.),

½ inch (25 mm.) between any container and the underside of the top of the case and between any container and the upper side of the bottom of the case, and ½ inch (25 mm.) between any container and the inside of the case side and (exclusive of thickness of any partition) between any container and any adjacent container.

In the case of any glass or earthenware container exceeding 3½ inches (90 mm.) external diameter and not exceeding 5½ inches (140 mm.) external diameter,

1 inch (25 mm.) between any such container and any part of the inside of the case and (exclusive of the thickness of any partition) between any such container and any adjacent container.

In the case of any glass or earthenware container exceeding 5½ inches (140 mm.) external diameter,

1½ inches (38 mm.) between any such container and any part of the inside of the case and (exclusive of the thickness of any partition) between any such container and any adjacent container.

Stowage.—When any cases so packed are allowed under deck in accordance with Part (XIV), the cases should be examined as soon as possible after the expiry of 15 minutes after stowage, for any evolution of fumes which would indicate breakage of the glass or earthenware containers.

SCHEDULE G

TABLE OF CORROSIVE SUBSTANCES — Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Nitric Acid - con.	metals and organic substances. Muscible with water. Powerful oxidising agent. Poisonous. Powerful irritant destroying skin and tissues.				mixture not less than $\frac{1}{2}$ lb. (302 g.) of whiting and not more than 0.6 lb. (272 g.) of sawdust per lb. (453 g.) of Nitric Acid. Any sawdust used must be of sufficient fineness and sufficiently intimately mixed with the whiting to prevent any dangerous segregation of the sawdust. Any additional amount of packing material necessary completely to fill the case when the packing material is well pressed down, must consist of whiting or other non-organic material. For Nitric Acid above 70% w/w or 1.420 S.G. the absorbent and protective packing material must not consist of unapproved organic material, but may consist of whiting, whiting-kieselguhr, kieselguhr or an intimate mixture of coarse exfoliated vermiculite and whiting consisting of 70%—80% whiting by weight and 20%—30% exfoliated vermiculite by weight or other substance approved by the Minister of Transport. The use of a mixture of whiting and sawdust is not permissible. For Nitric Acid of or under 8% w/w or 1.045 S.G., sawdust alone may be used. Not more than 10 gal. in each case.						
		(2) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	10%	11 gal.	(2) Packed singly in:— (a) wicker hampers with wicker bonnets; or (b) strong iron hampers with iron bonnets, with not less than $\frac{1}{2}$ inch of packing material; the whole to be contained in a case, crate or hamper; or (c) wooden cases. The container being packed with protective packing material specified for packing (1) above, well pressed down and enclosed to prevent loss of packing. The thickness of such packing between any part of,	—	(2) On deck only. Away from readily inflammable material.	(2) As for cargo ships.	(2) Not allowed.	4	D and F.

SCHEDULE G

TABLE OF CORROSIVE SUBSTANCES — Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE					Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Storage in Relation to Explosives		
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	
Nitric Acid — con.		(3) For acid not less than 95% strength and S.G. of not less than 1.5 strong aluminium lined or aluminium drums strengthened by rolling hoops or protected by a steel cage, with efficient screw plugs.	10%	—	(3) —	12 cwt.	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	D and F.	
		(4) For acid of not less than 50% strength and S.G. not less than 1.32 and not more than 95% strength S.G. 1.5, specially approved drums of acid resisting steel, effectively closed.	10%	—	(4) —	do.	(4) do.	(4) do.	(4) do.	do.	D and F.	
Perchloric Acid (not exceeding 72% w/w in solution). Over 72% is not allowed.	Liquid. Corrosive. May cause fire in contact with organic matter. Strong supporter of combustion. Very caustic to the skin.	Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	10%	5 pints	Packed with kieselguhr or other absorbent non-combustible material in wooden cases. Not more than 10 gal. in each case.	—	On deck only. Away from readily inflammable material. Away from Sulphuric Acid exceeding 1,405 S.G. and Oleum.	As for cargo ships.	Not allowed.	4	D and F.	
Phenol Sulphonic Acid.	Yellowish solid or solution becoming brown on exposure to air. Soluble in water. May corrode iron or steel.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	5%	2½ gal.	(1) Packed with effective absorbent material in wooden cases. Not more than 10 gal. in each case.	—	(1) On or under deck.	(1) As for cargo ships.	(1) As for cargo ships.	6	D or L.	
		(2) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	5%	15 gal.	(2) Packed singly in— (a) wicker hampers with wicker bonnets; or (b) stout slatted crates lined with suitable protective material and with adequate protection for the neck of the container; or	—	(2) On or under deck.	(2) As for cargo ships.	(2) As for cargo ships.	6	D or L.	

SCHEDULE G

TABLE OF CORROSIVE SUBSTANCES — Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Phenol Sulphonic Acid—con.		<i>For carriage on short international voyages only.</i> (3) Suitable new steel drums of not less than 16 gauge (0.0625 ins.), effectively closed. <i>NOTE:</i> For this packing samples (½ ozs.) should be submitted to the Minister of Transport for tests to determine the corrosive effect on steel.	5%	50 gal.	(c) strong iron hampers with iron bonnets; with not less than ¼ inch of packing material; the whole to be contained in a case, crate or hamper unless the diameter of the case of the metal hamper is approximately equal to the diameter of the top of the hamper or (d) wooden cases with suitable protective material.	—	(3) On or under deck.	(3) As for cargo ships.	(3) As for cargo ships.	6	D or L.
Phosphoric Acid (Orthophosphoric Acid).	Usually exists as a viscous solution. Mildly corrosive to certain metals.	(1) Glass, earthenware or polythene containers of suitable make, effectively closed. (2) do.	5%	2½ gal.	(1) Packed with effective absorbent material in wooden cases. Not more than 10 gal. in each case.	—	(1) On or under deck.	(1) As for cargo ships.	(1) As for cargo ships.	6	No label.
			5%	15 gal.	(2) Packed singly in:— (a) wicker hampers with wicker bonnets; or (b) stout slatted crates lined with suitable protective material and with adequate protection for the neck of the container; or (c) strong iron hampers with iron bonnets, with not less than ¼ inch of packing material; the whole to be contained in a case, crate or hamper unless the diameter of the base of the metal hamper is approximately equal to the diameter of the top of the hamper; or (d) wooden cases with suitable protective material.	—	(2) do.	(2) do.	(2) On deck only.	do.	do.

SCHEDULE G

TABLE OF CORROSIVE SUBSTANCES — Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Phosphoric Acid—con.		(3) Suitable metal drums (e.g. steel) each lined or coated internally with lead or other suitable material, effectively closed.	5%	—	(3)	—	(3) do.	(3) do.	(3) As for cargo ships.	do.	do.
		(4) Specially constructed large tanks approved by the Minister of Transport.	—	—	—	—	(4) Special stowage conditions will be notified at the time of approval of the containers.	(4) As for cargo ships.	(4) As for cargo ships.	6	No label.
Phosphorus Pentachloride	A volatile solid reacting with water to give hydrochloric acid and phosphoric acid. Corrosive to iron and steel and certain other metals.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	—	—	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases.	—	(1) On deck only.	(1) As for cargo ships.	(1) Not allowed.	4	D.
		(2) Suitable metal drums or suitable steel drums lined or coated internally with lead, or polythene effectively closed.	—	—	(2)	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	D.
Phosphorus Pentoxide (Phosphoric Acid Anhydride), Phosphoric Anhydride.	White powder.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	—	—	(1) Packed with suitable inorganic protective material in wooden cases.	—	(1) On or under deck.	(1) As for cargo ships.	(1) As for cargo ships.	4	No label.
		(2) Tins or cans of suitable make, effectively closed.	—	—	(2) Packed in wooden cases.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	do.
		(3) Suitable metal drums (e.g. steel), each lined or coated internally with lead or other suitable material, effectively closed.	—	—	(3)	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	do.
Phosphorus Tribromide (Phosphorus Bromide).	Fuming liquid. Penetrating odour. With water decomposes with evolution of heat and formation of Hydrobromic acid	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	10%	2½ gal.	(1) Packed with effective inorganic absorbent material in wooden cases. Not more than 10 gal. in each case.	—	(1) On deck only.	(1) As for cargo ships.	(1) Not allowed.	4	D. or M.
		(2) Suitable nickel drums or suitable steel drums	10%	—	(2)	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	D. or M.

SCHEDULE G

TABLE OF CORROSIVE SUBSTANCES — Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Phosphorus Tribromide—con.	Phosphorus Acids. Corrosive to iron and steel. Irritant to the mucous membranes. Intense reaction with strong alkalis may cause fire.	lined or coated internally with lead, effectively closed.									
Phosphorus Trichloride (Phosphorus Chloride).	Fuming liquid with a pungent odour. With water forms Hydrochloric acid and Phosphorus acid. Corrosive to iron and steel. Reacts with organic matter with intense heat. Irritant to the mucous membranes.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	10%	2½ gal.	(1) Packed with effective absorbent material in wooden cases. Not more than 10 gal. in each case.	—	(1) do.	(1) As for cargo ships.	(1) do.	4	D. or M.
		(2) Suitable nickel drums or suitable steel drums lined or coated internally with lead, effectively closed.	10%	—	(2)	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	D. or M.
		(3) For Anhydrous Phosphorus Trichloride only. Suitable unlined metal drums (e.g. steel) of not less than 16 gauge (0.0625 in.) body and 14 gauge (0.0785 in.) ends, effectively closed.	10%	40 gal.	—	—	(3) On deck only.	(3) As for cargo ships.	(3) Not allowed.	4	D.
Phosphoryl Chloride (Phosphorus Oxychloride).	Fuming liquid with a pungent odour. Decomposes with water forming Hydrochloric acid and Phosphoric acid, corrosive to iron and steel and certain other metals. In contact with organic matter produces intense heat and may cause fire. Irritant to the mucous membranes. Supports	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	10%	2½ gal.	(1) Packed with effective absorbent material in wooden cases. Not more than 10 gal. in each case.	—	(1) do.	(1) As for cargo ships.	(1) do.	4	D. or M.
		(2) Suitable nickel drums or suitable steel drums lined or coated internally with lead, effectively closed.	10%	—	(2)	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	D. or M.

SCHEDULE G

TABLE OF CORROSIVE SUBSTANCES - Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Phosphoryl Chloride -con.	combustion and may promote ignition.										
Potassium Hydrogen Sulphate (Acid Potassium Sulphate, Potassium Bisulphate).	Crystalline substance. Soluble in water giving an acid reaction. Solution is corrosive to iron and steel.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed. (2) do.	-	-	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases. (2) Packed singly in:- (a) wicker hampers with wicker bonnets; or (b) stout slatted crates lined with suitable protective material and with adequate protection for the neck of the container; or (c) strong iron hampers with iron bonnets, with not less than 1/2 inch of packing material; the whole to be contained in a case, crate or hamper unless the diameter of the base of the metal hamper is approximately equal to the diameter of the top of the hamper. (2a) Packed with suitable protective material in wooden cases, not more than 1 cwt. in each case. (3) Packed in wooden cases. (4) -	-	(1) On or under deck. (2) do. (2a) do. (3) do. (4) do.	(1) As for cargo ships. (2) do. (2a) do. (3) do. (4) do.	(1) As for cargo ships. (2) do. (2a) do. (3) do. (4) do.	7 do. do. do. do.	No label. do. do. do. do.
Potassium Hydroxide Solution (Potassium Hydrate, Potassium Hydroxide Liquid, Caustic Potash, Potash Liquor).	Liquid. Strongly caustic to the skin.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed. (2) do.	5%	2 1/2 gal. 15 gal.	(1) Packed with effective absorbent material in wooden cases. Not more than 10 gal. in each case. (2) Packed singly in:- (a) wicker hampers with wicker bonnets; or (b) stout slatted crates lined with	-	(1) On or under deck. Not in contact with ammonium compounds, aluminium, zinc and alloys thereof. (2) do.	(1) As for cargo ships. (2) do.	(1) do. (2) do.	6 do.	D. or N. D. or N.

SCHEDULE G

TABLE OF CORROSIVE SUBSTANCES - Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Potassium Hydroxide Solution -con.					suitable protective material and with adequate protection for the neck of the container; or (c) strong iron hampers with iron bonnets, with not less than 1/2 inch of packing material; the whole to be contained in a case, crate or hamper unless the diameter of the base of the metal hamper is approximately equal to the diameter of the top of the hamper; or (d) wooden cases with suitable protective material. (2a) Packed with effective absorbent material in wooden cases. Not more than 10 gal. in each case.	-	(2a) On or under deck. Not in contact with ammonium compounds, aluminium, zinc and alloys thereof. (3) On or under deck. Not in contact with ammonium compounds, aluminium, zinc and alloys thereof. (4) do.	(2a) As for cargo ships. (3) As for cargo ships. (4) do.	(2a) Not allowed. (3) As for cargo ships. (4) do.	6 6 do.	D. D. or N. D. or N.
Potassium Hydroxide (Solid) (Potassium Hydrate, Caustic Potash).	Solid. Generates heat in contact with water. Strongly caustic to the skin.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed. (2) do.	-	-	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases. (2) Packed singly in:- (a) wicker hampers with wicker bonnets; or (b) stout slatted crates lined with suitable protective material and	-	(1) do. (2) do.	(1) As for cargo ships. (2) do.	(1) do. (2) do.	7 do.	No label. do.

SCHEDULE G

TABLE OF CORROSIVE SUBSTANCES - Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Potassium Hydroxide - cor.		(3) Tins or cans of suitable make, effectively closed. (4) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed.	— —	— 100 gal.	with adequate protection for the neck of the container; or (c) strong iron hampers with iron bonnets, with not less than ½ inch of packing material; the whole to be contained in a case, crate or hamper unless the diameter of the base of the metal hamper is approximately equal to the diameter of the top of the hamper. (3) Packed in wooden cases. (4) —	— —	(3) do. (4) do.	(3) do. (4) do.	(3) do. (4) do.	do. do.	do. do.
Potassium Hypochlorite Solution (Bleach Liquor).	Liquid with odour of chlorine.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed. Vented containers to be used when there is more than 5% available chlorine in the solution. (2) Glass or earthenware containers of suitable make, fitted with pressure relief valve or vent.	10% 10%	2½ gal. 15 gal.	(1) Packed with effective absorbent material in wooden cases. (Earthenware containers need only be wickered to the aloulder in lieu of being packed in absorbent material.) (2) Packed singly in:— (a) wicker hampers with wicker bonnets; or (b) stout slatted crates lined with suitable protective material and with adequate protection for the neck of the container; or (c) strong iron hampers with iron bonnets, with not less than ½ inch of packing material; the whole to be contained in a case, crate or hamper unless the diameter of the base of the metal hamper is approximately equal to the diameter of the top of the hamper; or (d) wooden cases with suitable protective material.	— —	(1) On or under deck. (2) do.	(1) As for cargo ships. (2) do.	(1) do. (2) do.	4 do.	No label. do.

SCHEDULE G

TABLE OF CORROSIVE SUBSTANCES - Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Potassium Metabisulphite (when in solution forms Potassium Hydrogen Sulphite).	Solid, with an odour of sulphur dioxide. Mildly corrosive to iron and steel when wet.										
NOTE: THIS SUBSTANCE IS NOT DANGEROUS IN ITSELF BUT SHOULD BE STOWED AWAY FROM ACIDS.											
Potassium Thiocyanate (Potassium Sulphocyanide).	Solid. When wet will corrode metals. When attacked by acids gives rise to Carbonyl Sulphide, an inflammable and narcotic gas.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed. (2) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed. (2a) Suitable polythene bags effectively closed.	— — —	— — —	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases. (2) Packed singly in:— (a) wicker hampers with wicker bonnets; or (b) stout slatted crates lined with suitable protective material and with adequate protection for the neck of the container; or (c) strong iron hampers with iron bonnets, with not less than ½ inch of packing material; the whole to be contained in a case, crate or hamper unless the diameter of the base of the metal hamper is approximately equal to the diameter of the top of the hamper. (2a) Packed with suitable protective material in wooden cases, not more than 1 cwt. in each case.	— — —	(1) On or under deck. (2) On or under deck. (2a) do.	(1) As for cargo ships. (2) As for cargo ships. (2a) do.	(1) do. (2) do. (2a) do.	6 6 do.	do. No label. do.

SCHEDULE G

TABLE OF CORROSIVE SUBSTANCES — Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers (9)	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers (10)	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives (11)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Potassium Thiocyanate—con.		(2b) Suitable vulcanised rubber lined cartons effectively closed with a double cap.	—	—	(2b) do.	—	(2b) do.	(2b) do.	(2b) do.	do.	do.
		(3) Suitable barrels or cases of wood, effectively closed.	—	—	(3) —	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	do.
		(4) Suitable drums of fibreboard or plywood effectively closed.	—	—	(4) —	—	(4) do.	(4) do.	(4) do.	do.	do.
Propionic Acid	Liquid with a pungent odour. Soluble in water. Slightly corrosive to iron and steel.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	10%	2½ gal.	(1) Packed with effective absorbent material in wooden cases. Not more than 10 gal. in each case.	—	(1) On or under deck.	(1) As for cargo ships.	(1) do.	7	do.
		(2) do.	10%	15 gal.	(2) Packed in singly in— (a) wicker hampers with wicker bonnets; or (b) stout slatted crates lined with suitable protective material and with adequate protection for the neck of the container; or (c) strong iron hampers with iron bonnets, with not less than ½ inch of packing material; the whole to be contained in a case, crate or hamper unless the diameter of the base of the metal hamper is approximately equal to the diameter of the top of the hamper; or (d) wooden cases with suitable protective material.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	do.
		(3) Suitable stainless steel, aluminium-lined iron, aluminium-lined steel, or aluminium drums strengthened by rolling hoops or protected by a steel cage, or drums of other suitable material, effectively closed.	10%	100 gal.	(3) —	—	(3) On or under deck.	(3) As for cargo ships.	(3) As for cargo ships.	7	No label.
		(4) Suitable wooden barrels lined or coated internally with wax or other suitable material, effectively closed.	10%	50 gal.	(4) —	—	(4) do.	(4) do.	(4) do.	do.	do.

SCHEDULE G

TABLE OF CORROSIVE SUBSTANCES — Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers (9)	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers (10)	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives (11)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Silicon Tetrachloride (Silicon Chloride).	Liquid. Fumes readily in air. With water it decomposes to form Hydrochloric acid, which is corrosive to iron and steel and certain other metals. Irritant to the mucous membranes.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	10%	2½ gal.	(1) Packed with effective absorbent material in wooden cases. Not more than 10 gal. in each case.	—	(1) On deck only.	(1) As for cargo ships.	(1) do.	None.	D. or M.
		(2) do.	10%	6 gal.	(2) Packed singly in— (a) wicker hampers with wicker bonnets; or (b) stout slatted crates lined with suitable protective material and with adequate protection for the neck of the container; or (c) strong iron hampers with iron bonnets, with not less than ½ inch of packing material; the whole to be contained in a case, crate or hamper unless the diameter of the base of the metal hamper is approximately equal to the diameter of the top of the hamper; or (d) wooden cases with suitable protective material.	—	(2) do.	(2) By special authority of the Minister of Transport, as for cargo ships.	(2) Not allowed.	do.	D. or M.
		(3) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed.	10%	50 gal.	(3) —	—	(3) On deck only.	(3) As for cargo ships.	(3) do.	do.	D. or M.
Sludge or Spent Acid (not containing Nitric Acid or Nitrous Acid). (Acid residues resulting from various processes in chemical manufacture or oil refining. If containing Nitric Acid or	Very corrosive liquid similar in properties to sulphuric acid.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	5%	2½ gal.	(1) Packed with effective absorbent material in wooden cases. Not more than 10 gal. in each case.	—	(1) On deck only.	(1) As for cargo ships.	(1) Not allowed.	4	D. or L.
		(2) do.	5%	11 gal.	(2) Packed singly in— (a) wicker hampers with wicker bonnets; or (b) stout slatted crates lined with suitable protective material and with adequate protection for the neck of the container; or (c) strong iron hampers with iron bonnets, with not less than ½ inch of packing material; the whole to be contained in a case, crate or hamper unless the diameter of the base of the metal hamper is approximately equal to the diameter of the top of the hamper; or (d) wooden cases with suitable protective material.	—	(2) do.	(2) By special authority of the Minister of Transport, as for cargo ships.	(2) do.	do.	D. or L.

SCHEDULE G

TABLE OF CORROSIVE SUBSTANCES — Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers (9)	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers (10)	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives (11)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Sludge or Spent Acid — con. Nitrous Acid the rules covering Mixed Acids apply.)		(3) Suitable metal drums (e.g. steel), each lined or coated internally with lead or other suitable material, effectively closed.	5%	—	(3) —	—	(3) do.	(3) As for cargo ships.	(3) do.	do.	D, or L.
Sodium Hydrogen Sulphate (Sodium Sulphate Acid, Nitre Cake, Sodium Bisulphate containing more than 3% free acid).	Solid, Corrosive when wet. May contain small amounts of sulphuric acid.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	—	—	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases.	—	(1) On or under deck.	(1) As for cargo ships.	(1) As for cargo ships.	7	No label.
		(2) do.	—	—	(2) Packed singly in:— (a) wicker hampers with wicker bonnets; or (a) stout slatted crates lined with suitable protective material and with adequate protection for the neck of the container; or (c) strong iron hampers with iron bonnets, with not less than ½ inch of packing material; the whole to be contained in a case, crate or hamper unless the diameter of the base of the metal hamper is approximately equal to the diameter of the top of the hamper.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	do.
		(2a) Suitable polythene bags, effectively closed.	—	—	(2a) Packed with suitable protective material in wooden cases, not more than 1 cwt. in each case.	—	(2a) do.	(2a) do.	(2a) do.	do.	do.
		(3) Tins or cans of suitable make, effectively closed.	—	—	(3) Packed in wooden cases.	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	do.
		(4) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed.	—	—	(4) —	—	(4) do.	(4) do.	(4) do.	do.	do.
		(5) Suitable barrels or cases of wood, effectively closed.	—	—	(5) —	—	(5) do.	(5) do.	(5) do.	do.	do.

Note:—Sodium sulphate, glauber salts and commercial salt cake, neutral or containing not more than 3% free acid, are non-dangerous and may be carried without restriction.

Sodium Hydrogen Sulphate	Corrosive, with a pungent odour.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	10%	2½ gal.	(1) Packed with effective absorbent material in wooden cases, not more than 10 gal. in each case.	—	(1) On or under deck, Awa from ards.	(1) As for cargo ships.	(1) As for cargo ships.	6	D.
--------------------------	----------------------------------	---	-----	---------	---	---	--------------------------------------	-------------------------	-------------------------	---	----

SCHEDULE G

TABLE OF CORROSIVE SUBSTANCES — Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers (9)	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers (10)	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives (11)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Sodium Hydrogen — con. Solution (Sodium Bisulphate Solution).		(2) do.	10%	15 gal.	(2) Packed singly in:— (a) wicker hampers with wicker bonnets; or (b) stout slatted crates lined with suitable protective material and with adequate protection for the neck of the container; or (c) strong iron hampers with iron bonnets, with not less than ½ inch of packing material; the whole to be contained in a case, crate or hamper unless the diameter of the base of the metal hamper is approximately equal to the diameter of the top of the hamper; or (d) wooden cases with suitable protective material.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	D.
		(3) Suitable wooden barrels, effectively closed.	—	—	(3) —	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	D.
Sodium Hydroxide (Solid) (Sodium Hydrate, Caustic Soda).	Solid. Generates heat in contact with water. Very soluble in water. Strongly caustic to the skin.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	—	—	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases.	—	(1) On or under deck. Not in contact with ammonium compounds, zinc or alloys thereof.	(1) As for cargo ships.	(1) do.	7	No label.
		(2) do.	—	—	(2) Packed singly in:— (a) wicker hampers with wicker bonnets; or (b) stout slatted crates lined with suitable protective material and with adequate protection for the neck of the container; or (c) strong iron hampers with iron bonnets, with not less than ½ inch of packing material; the whole to be contained in a case, crate or hamper unless the diameter of the base of the metal hamper is approximately equal to the diameter of the top of the hamper.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	do.

SCHEDULE G

TABLE OF CORROSIVE SUBSTANCES — Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Sodium Hydroxide —con.		(3) Tins or cans of suitable make, effectively closed.	—	—	(3) Packed in wooden cases.	—	(3) On or under deck. Not in contact with ammonium compounds, aluminium, zinc or alloys thereof.	(3) As for cargo ships.	(3) As for cargo ships.	7	No label.
		(3a) Tins or cans of suitable make, effectively closed.	—	2lb.	(3a) Packed in strong fibreboard containers not more than 56 lb. per container.	—	(3a) do.	(3a) do.	(3a) do.	do.	do.
		(4) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed.	—	—	(4) —	—	(4) do.	(4) do.	(4) do.	do.	do.
Sodium Hydroxide Solution (Caustic Soda Liquor, Sodium Hydrate, Lye).	Liquid. Strongly caustic to the skin.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	5%	2½ gal.	(1) Packed with effective absorbent material in wooden cases. Not more than 10 gal. in each case.	—	(1) do.	(1) As for cargo ships.	(1) do.	6	D, or N.
		(2) do.	5%	15 gal.	(2) Packed singly in— (a) wicker hampers with wicker bonnets; or (b) stout slatted crates lined with suitable protective material and with adequate protection for the neck of the container; or (c) strong iron hampers with iron bonnets, with not less than ½ inch of packing material; the whole to be contained in a case, crate or hamper unless the diameter of the base of the metal hamper is approximately equal to the diameter of the top of the hamper; or (d) wooden cases with suitable protective material.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	D, or N.
		(3) Tins or cans of suitable make, effectively closed.	—	—	(3) Packed with suitable protective material in wooden cases.	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	D, or N.
		(4) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed.	—	100 gal.	(4) —	—	(4) do.	(4) do.	(4) do.	do.	D, or N.

SCHEDULE G

TABLE OF CORROSIVE SUBSTANCES — Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Sodium Hypochlorite.	Liquid with odour of chlorine.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed. Vented container to be used when there is more than 5% available chlorine in the solution.	10%	2½ gal.	(1) Packed with effective absorbent material in wooden cases, or fibreboard cases approved by the Minister of Transport. (Earthenware containers used only to be wickered to the shoulder in lieu of absorbent material.)	—	(1) On or under deck.	(1) As for cargo ships.	(1) As for cargo ships.	4	No label.
		(2) Glass or earthenware containers of suitable make, fitted with pressure relief valve or vent.	10%	15 gal.	(2) Packed singly in— (a) wicker hampers with wicker bonnets; or (b) stout slatted crates lined with suitable protective material and with adequate protection for the neck of the container; or (c) strong iron hampers with iron bonnets, with not less than ½ inch of packing material; the whole to be contained in a case crate or hamper unless the diameter of the base of the metal hamper is approximately equal to the diameter of the top of the hamper; or (d) wooden cases with suitable protective material.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	do.
Sodium Metabisulphite (Sodium Bisulphite Powder).	Solid with an odour of sulphur dioxide. Mildly corrosive when wet. When in solution forms sodium hydrogen sulphite (sodium bisulphite).	NOTE:—This substance is not dangerous in itself but should be stowed away from acids.									
Sodium Thiocyanate (Sodium Sulphocyanide).	Solid. When wet will corrode metals. When attacked by acids, gives rise to Carbonyl Sulphide, an inflammable and narcotic gas.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	—	—	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases.	—	(1) On or under deck. Away from acids. Should not be in contact with alkalis, e.g. lime, limewash.	(1) As for cargo ships.	(1) As for cargo ships.	6	No label.

SCHEDULE G

TABLE OF CORROSIVE SUBSTANCES — Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Sodium Thiocyanate—con.			—	—			caustic soda, etc. Not in the same compartment as food or foodstuffs.				
		(2) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	—	—	(2) Packed singly in— (a) wicker hampers with wicker bonnets; or (b) stout slatted crates lined with suitable protective material and with adequate protection for the neck of the container; or (c) strong iron hampers with iron bonnets, with not less than ½ inch of packing material; the whole to be contained in a case, crate or hamper unless the diameter of the base of the metal hamper is approximately equal to the diameter of the top of the hamper.	—	(2) On or under deck. Away from acids. Should not be in contact with alkalis, e.g. lime, linewash, caustic soda, etc. Not in the same compartment as food or foodstuffs.	(2) As for cargo ships.	(2) As for cargo ships.	6	No label.
		(2a) Suitable polythene bags effectively closed. (2b) Suitable vulcanised rubber lined cartons with a double cap. (3) Suitable barrels or cases of wood or suitable fibreboard drums, effectively closed.	—	—	(2a) Packed with a suitable protective material in wooden cases, not more than 1 cwt. each case. (2b) do. (3) —	—	(2a) do. (2b) do. (3) do.	(2a) do. (2b) do. (3) do.	(2a) do. (2b) do. (3) do.	do. do. do.	do. do. do.
Spent Mixed Acids (Spent sulphuric and nitric acid and/or nitrous acid mixture. Waste acid resulting from various											

SCHEDULE G

TABLE OF CORROSIVE SUBSTANCES — Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Spent Mixed Acids—con. chemical processes (See Mixed Acids).											
Stabilized Liquid Sulphur Trioxide	Liquid at 63°F. (17°C.) boiling point 113°F. (45°C.) ice-like solid below 63°F. (17°C.). Fumes in the air. Similar in chemical properties to Oleum but is more violent in reaction with water and may ignite organic matter upon contact.	(1) Glass ampoules of suitable make, hermetically sealed and sufficiently strong to withstand an internal pressure of at least 40 lb./sq. in.	10%	2 lb.	(1) Packed in kieselguhr or vermiculite in tin in outer wooden cases. Not more than 6 glass ampoules in tin in each case.	—	(1) On deck only.	(1) On deck only.	(1) Not allowed.	4	D. or L.
		(2) Strongly made and perfectly tight drums of gauge 12 (1,099 in.) body and gauge 10 (1,250 in.) ends fitted with rolling hoops and reinforced ends. For drums below 15 gallons the body may be 14 gauge and the ends 12 gauge. Test pressure 20 lb. sq. in. For tropical climates the ends of the drums should be dished or fitted with stiffeners and tested by hydraulic pressure to 40 lbs. per sq. in.	10%	784 lbs.	—	—	(2) On or under deck. If under deck, the drums must be effectively embedded in layers of limestone chippings. The bottom layer of chippings should not be less than 1 foot thick. Not more than 4 tiers of drums may be stowed in this way. Any	(2) Under deck only. Packing and stowage as for cargo ships.	(2) do.	4	D. or L.

SCHEDULE G

TABLE OF CORROSIVE SUBSTANCES — Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Stabilized Liquid Sulphur Trioxide —con.							chippings that have been wetted with liquid sulphur trioxide should be removed as soon as possible and should not afterwards be used.				
Stannic Chloride, Anhydrous (Tin Tetrachloride, Tin Chloride, fuming).	Fuming liquid. Corrosive to metals. With water evolves much heat and forms hydrochloric acid. Vapours are caustic to the skin and irritating to the mucous membranes.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	10%	2½ gal.	(1) Packed with effective absorbent material in wooden cases. Not more than 10 gal. in each case.	—	(1) On deck only.	(1) As for cargo ships.	(1) Not allowed.	4	D. or M.
		(2) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed.	10%	100 gal.	(2) —	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	D. or M.
Sulphur Chlorides (Sulphur di-chloride and Sulphur Monochloride).	Fuming liquids with penetrating odour. Decomposed by water with formation of sulphur and giving a strong acid solution, corrodes iron and steel and certain other metals. Irritant to the mucous membranes.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	10%	2½ gal.	(1) Packed with effective absorbent material in wooden cases. Not more than 10 gal. in each case.	—	(1) do.	(1) do.	(1) do.	4	D. or M.
		(2) Suitable metal drums (e.g. steel),	10%	—	(2) —	2 cwt.	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	D. or M.

SCHEDULE G

TABLE OF CORROSIVE SUBSTANCES — Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Sulphur Chlorides —con.		effectively closed.									
Sulphuric Acid exceeding specific gravity 1.405 (Oil of Vitriol) (not including Oleum and "Nordhausen" Acid).	Oily, corrosive liquid. Has a great affinity for water, evolving much heat. Burns wool, textiles, cotton and most organic substances, but will not cause fire under ordinary conditions. Solution of the acid in water is very corrosive to iron and steel and certain other metals. Reacts violently with chlorates and certain other supporters of combustion. Is dangerous in contact with certain other acids. Causes severe burns.	(1) Glass, earthenware or polythene containers of suitable make, effectively closed.	5%	2½ gal.	(1) Packed with whiting, whiting/sawdust mixture or other effective absorbent material in wooden cases. Not more than 10 gal. in each case.	—	(1) On deck only.	(1) As for cargo ships.	(1) Not Allowed.	4	D. or L.
		(2) do.	5%	15 gal.	(2) Packed singly in:— (a) wicker hampers with wicker bonnets; or (b) stout slatted crates lined with suitable protective material and with adequate protection for the neck of the container; or (c) strong iron hampers with iron bonnets, with not less than ½ inch of packing material; the whole to be contained in a case, crate or hamper unless the diameter of the base of the metal hamper is approximately equal to the	—	(2) do.	(2) By special authority of the Minister of Transport, as for cargo ships.	(2) do.	do.	D. or L.

SCHEDULE G

TABLE OF CORROSIVE SUBSTANCES — Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Sulphuric Acid — con.		(3) For sulphuric acid of specific gravity not less than 1.84, steel drums approved by the Minister of Transport, effectively closed.	5%	14 cwt.	(3) diameter of the top of the hamper; or (d) wooden cases with suitable protective material	—	(3) On or under deck. If on deck, the gross weight of the drums must not exceed 6 cwt. If under deck, the drums must be effectively embedded in layers of lime-stone chippings or slack coal of a kind not liable to spontaneous combustion. The bottom layer of chippings or coal should not be less than 1 foot thick for drums up to 10 cwt. and 2 feet thick for	(3) By special authority of the Minister of Transport, as for cargo ships.	(3) In special circumstances may be stowed on deck under special conditions approved by the Minister of Transport.	4	D, or L.

SCHEDULE G

TABLE OF CORROSIVE SUBSTANCES — Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Sulphuric Acid — con.							drums over 10 and up to 14 cwt. Not more than 4 tiers of drums may be stowed in this way. Any chippings or coal that have been wetted with sulphuric acid should be removed as soon as possible and should not afterwards be used. In special circumstances large containers may be stowed on deck under special conditions approved by the Minister of Transport.				

SCHEDULE G

TABLE OF CORROSIVE SUBSTANCES — Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STORAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Sulphuric Acid of specific gravity not exceeding 1.405.	Very corrosive to iron and steel and certain other metals. May react violently with chlorates and certain other supporters of combustion, is dangerous in contact with certain other acids. Causes severe burns.	(1) Glass, earthenware or polythene containers of suitable make, effectively closed.	5%	2½ gal.	(1) Packed with whiting, whiting/sawdust mixture or other effective absorbent material in wooden cases. Not more than 10 gal. in each case.	—	(1) On or under deck.	(1) As for cargo ships.	(1) As for cargo ships.	4	D. or L.
		(2) do.	5%	15 gal.	(2) Packed singly in— (a) wicker hampers with wicker bonnets; or (b) stout slatted crates lined with suitable protective material and with adequate protection for the neck of the container; or (c) strong iron hampers with iron bonnets, with not less than ½ inch of packing material; the whole to be contained in a case, crate or hamper unless the diameter of the base of the metal hamper is approximately equal to the diameter of the top of the hamper; or (d) wooden cases with suitable protective material.	—	(2) On deck only.	(2) do.	(2) do.	do.	D. or L.
In the case of voyages within Inland waters and Home Trade voyages between Canadian ports, the supplementary case, crate or hamper referred to in packing 2 (c) above may be omitted.											
Sulphuric Acid, fuming (Oleum or "Nordhausen" Acid).	A solution of sulphur trioxide in concentrated sulphuric acid. Fumes in the air. Reacts violently with water evolving much heat. Will char most organic matter. Dangerous in contact with supporters of combustion and other acids. Very corrosive to metals in the	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	5%	2½ gal.	(1) Packed with whiting or other effective non-organic absorbent material in wooden cases. Not more than 10 gal. in each case.	—	(1) As for Sulphuric Acid (1), S.G. over 1.405.	(1) do.	(1) Not allowed.	4	D. or L.
		(2) Steel drums approved by the Minister of Transport for Sulphuric Acid of specific gravity not less than 1.84, effectively closed.	5%	14 cwt.	(2) —	—	(2) As for Sulphuric Acid (3), S.G. over 1.405.	(2) By special authority of the Minister of Transport, as for cargo ships.	(2) do.	do.	D. or L.

SCHEDULE G

TABLE OF CORROSIVE SUBSTANCES — Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Sulphuric Acid — con.	presence of water. The fumes are caustic and irritant to the skin and mucous membranes. Will cause severe burns.										
Sulphurous Acid (Sulphur Dioxide Solution).	Evolves irritating and suffocating gas.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	5%	2½ gal.	(1) Packed with sawdust or other effective absorbent material in wooden cases. Not more than 10 gal. in each case.	—	(1) On or under deck.	(1) As for cargo ships.	(1) As for cargo ships.	6	No label.
		(2) do.	5%	15 gal.	(2) Packed singly in:— (a) wicker hampers with wicker bonnets; or (b) stout slatted crates lined with suitable protective material and with adequate protection for the neck of the container; or (c) strong iron hampers with iron bonnets, with not less than ½ inch of packing material; the whole to be contained in a case, crate or hamper unless the diameter of the base of the metal hamper is approximately equal to the diameter of the top of the hamper; or (d) wooden cases with suitable protective material.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	do.
		(3) Suitable wooden barrels, effectively closed.	5%	—	(3) do.	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	6	No label.
Sulphuryl Chloride.	Liquid with pungent odour. Decomposed by water with the formation of both Hydrochloric and Sulphuric acids, which are corrosive to iron and steel. Caustic	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	10%	2½ gal.	(1) Packed with whiting or other effective absorbent material in wooden cases. Not more than 10 gal. in each case.	—	(1) On deck only.	(1) do.	(1) Not allowed.	4	D. or M.
		(2) do.	10%	6 gal.	(2) Packed singly in:— (a) wicker hampers with wicker bonnets; or (b) strong iron hampers with iron bonnets, with not less than ½ inch of packing	—	(2) do.	(2) By special authority of the Minister of Trans-	(2) do.	do.	D. or M.

SCHEDULE G

TABLE OF CORROSIVE SUBSTANCES — Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Sulphuryl Chloride —con.	to the skin. Irritant to the mucous membranes.	(3) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed.	10%	—	(3) material; the whole to be contained in a case, crate or hamper unless the diameter of the base of the metal hamper is approximately equal to the diameter of the top of the hamper; or (c) wooden cases with suitable protective material.	2 cwt.	(3) On deck only.	(3) As for cargo ships.	(3) Not allowed.		D, or M.
Thionyl Chloride.	A pungent liquid. Decomposed by water into Sulphurous and Hydrochloric acids, which are corrosive to iron and steel. Irritant to the mucous membranes.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed. (2) do.	10%	2½ gal.	(1) Packed with whiting or other effective absorbent material in wooden cases. Not more than 10 gal. in each case.	—	(1) do.	(1) do.	(1) do.	4	D, or M.
		(2) do.	10%	10 gal.	(2) Packed singly in— (a) wicker hampers with wicker bonnets; or (b) strong iron hampers with iron bonnets, with not less than ½ inch of packing material; the whole to be contained in a case, crate or hamper unless the diameter of the base of the metal hamper is approximately equal to the diameter of the top of the hamper; or (c) wooden cases with suitable protective material.	—	(2) do.	(2) By special authority of the Minister of Transport, as for cargo ships.	(2) do.	do.	D, or M.
		(3) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed.	10%	—	(3)	2 cwt.	(3) do.	(3) As for cargo ships.	(3) do.	4	D, or M.
Titanium Tetrachloride.	Liquid. In the presence of moist air forms a dense white cloud or vapour. Decomposed by water with the formation of Hydrochloric acid, which is very corrosive to iron and steel and	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed. (2) do.	10%	2½ gal.	(1) Packed with whiting or other effective absorbent material in wooden cases. Not more than 10 gal. in each case.	—	(1) do.	(1) do.	(1) do.	4	D, or M.
		(2) do.	10%	6 gal.	(2) Packed singly in— (a) wicker hampers with wicker bonnets; or (b) strong iron hampers with iron bonnets, with not less than ½ inch of packing material; the whole to be	—	(2) do.	(2) By special authority of the Minister of Transport, as	(2) do.	do.	D, or M.

SCHEDULE G

TABLE OF CORROSIVE SUBSTANCES — Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Titanium Tetrachloride —con.	certain other metals. Irritant to the mucous membranes.	(3) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed. (4) Steel drums approved by the Minister of Transport. (5) Special strong steel containers.	10%	10 gal.	(3) —	—	(3) On deck only.	(3) As for cargo ships.	(3) Not allowed.	4	D, or M.
			10%	50 gal.	(4) —	—	(4) do.	(4) do.	(4) do.	do.	D, or M.
			—	—	(5) Packed in wooden cases.	—	(5) On or under deck.	(5) do.	(5) do.	do.	D, or M.
Zinc Chloride Solution (Killed Spill, Tinning Flux).	Corrosive. Burns the skin.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed. (2) do.	5%	2½ gal.	(1) Packed with effective absorbent material in wooden cases. Not more than 10 gal. in each case.	—	(1) do.	(1) do.	(1) As for cargo ships.	6	D.
			5%	15 gal.	(2) Packed singly in— (a) wicker hampers with wicker bonnets; or (b) stout slatted crates lined with suitable protective material and with adequate protection for the neck of the container; or (c) strong iron hampers with iron bonnets, with not less than ½ inch of packing material; the whole to be contained in a case, crate or hamper unless the diameter of the base of the metal hamper is approximately equal to the diameter of the top of the hamper; or (d) wooden cases with suitable protective material.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	D.
		(3) When neutral, Tins or cans of suitable make, effectively closed.	5%	—	(3) Packed with suitable protective material in wooden cases.	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	D.
		(4) When neutral.	5%	100 gal.	(4) —	—	(4) do.	(4) do.	(4) do.	do.	D.

SCHEDULE G

TABLE OF CORROSIVE SUBSTANCES — Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Zinc Chloride Solution — con.		Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed.									
Zinc Chloride (solid) (Tinning Flux).	Solid. Readily absorbs water and becomes liquid. Corrosive when wet. Burns the skin.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	—	—	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases.	—	(1) On or under deck.	(1) As for cargo ships.	(1) As for cargo ships.	6	No label.
		(2) do.	—	—	(2) Packed singly in:— (a) wicker hampers with wicker bonnets; or (b) stout slatted crates lined with suitable protective material and with adequate protection for the neck of the container; or (c) strong iron hampers with iron bonnets, with not less than ½ inch of packing material; the whole to be contained in a case, crate or hamper unless the diameter of the base of the metal hamper is approximately equal to the diameter of the top of the hamper.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	do.
		(3) Tins or cans of suitable make, effectively closed.	—	—	(3) Packed in wooden cases.	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	do.
		(4) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed.	—	—	(4) —	—	(4) do.	(4) do.	(4) do.	do.	do.

SCHEDULE H

TABLE A — SUBSTANCES GIVING OFF POISONOUS GAS OR VAPOUR

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE For restriction on stowage see section 119.				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on stowage in relation to explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Acetone Cyanohydrin effectively stabilized.	Colourless to amber-coloured liquid. Miscible with water. Flash point about 165°F. (74°C.). Stable in the presence of a trace of mineral acid, e.g. sulphuric acid. Poisonous, absorption through the skin or by inhalation of the vapour is dangerous.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	5%	2½ gal.	(1) Packed with effective absorbent material in wooden cases. Not more than 10 gal. in each case.	—	(1) On deck only. Away from alkalis, nitric acid, combustible cargo, food and food-stuffs.	(1) Not allowed.	(1) Not allowed.	none	C or P2.
		(2) Suitable steel drums, effectively closed.	5%	50 gal.	—	—	(2) do.	(2) Not allowed.	(2) Not allowed.	none	C or P2.
Ammonia Solutions	Liquid. Pungent odour. Dangerous irritant. Corrodes copper and copper alloys such as brass. No effect on iron or steel.	No special precautions.	—	—	No special precautions.	—	No special precautions.	No special precautions.	No special precautions.	6	No label.
		(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	10%	2½ gal.	(1) Packed with effective absorbent material in wooden cases. Not more than 10 gal. in each case.	—	(1) On or under deck. Away from living quarters (see definition (B), section 2.	(1) As for cargo ships.	(1) As for cargo ships.	6	No label.
		(2) do.	10%	15 gal.	(2) Packed singly in:— (a) wicker hampers with wicker bonnets; or (b) stout slatted crates lined with suitable protective material and with adequate protection for the neck of the container; or (c) strong iron hampers with iron bonnets, with not less than ½ inch of packing	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	do.

SCHEDULE H

TABLE A - SUBSTANCES GIVING OFF POISONOUS GAS OR VAPOUR - Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on stowage in relation to explosives	Label Required
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Ammonia Solutions - con. Specific gravity 0.892 to 0.958 - con.		(3) Suitable steel drums or steel barrels hydraulically tested to 20 lb. per square inch for temperate climates and 40 lb. per square inch for tropical climates, at which pressures they shall show no signs of rupture or leakage.	10%	100 gal.	(3) material; the whole to be contained in a case, crate or hamper unless the diameter of the base of the metal hamper is approximately equal to the diameter of the top of the hamper; or (d) wooden cases with protective material.	-	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	do.
Specific gravity 0.880 to 0.891		(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	10%	2½ gal.	(1) Packed with effective absorbent material in wooden cases. Not more than 10 gal. in each case.	-	(1) do.	(1) do.	(1) do.	do.	do.
		(2) do.	10%	15 gal.	(2) Packed singly in: (a) wicker hampers with wicker bonnets; or (b) stout slatted crates lined with suitable protective material and with adequate protection for the neck of the container; or (c) strong iron hampers with iron bonnets, with not less than ½ inch of packing material; the whole to be contained in a case, crate or hamper unless the diameter of the base of the metal hamper is approximately equal to the diameter of the top of the hamper; or (d) wooden cases with protective material.	-	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	do.
		(3) Suitable steel drums or steel barrels hydraulically tested to 40 lb. per square inch for temperate climates	10%	100 gal.	(3) -	-	(3) On or under deck. Away from	(3) As for cargo ships.	(3) As for cargo ships.	6	No label.

SCHEDULE H

TABLE A - SUBSTANCES GIVING OFF POISONOUS GAS OR VAPOUR - Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on stowage in relation to explosives	Label Required
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Ammonia Solutions - con. Specific gravity 0.880 to 0.891 - con.		and 66 lb. per square inch for tropical climates, at which pressures they shall show no signs of rupture or leakage.					living quarters (see definition (B), section 2.)				
Aniline (Phenylamine, Aniline benzene, Aniline Oil).	Oily liquid. Poisonous by absorption of the liquid through the skin and by inhalation of its vapour. Leakage will stain surrounding goods.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	5%	2½ gal.	(1) Packed with effective absorbent material in wooden cases. Not more than 10 gal. in each case.	-	(1) On or under deck. Not in the same compartment as food or foodstuffs. Away from living quarters (see definition (A), section 2.)	(1) As for cargo ships.	(1) On deck only.	6	C or P2.
		(2) Tins or cans of suitable make, effectively closed.	5%	-	(2) do.	-	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	C or P2.
		(3) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed.	5%	100 gal.	(3) -	-	(3) do.	(3) do.	(3) As for cargo ships.	do.	C or P2.
Arsenic Bromide	Crystals which become liquid by absorption of moisture from the air. Melts at about 86° F. Decomposed by water. Vapours are poisonous.	Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	-	-	Packed with suitable protective material in wooden cases.	-	On deck only.	As for cargo ships.	do.	None.	C or P2.
Arsenic Trichloride (Arsenic Chloride, Arsenious Chloride, Arsenous Chloride).	Oily liquid. Will become corrosive if exposed to moisture. Vapours are poisonous.	Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	5%	2½ gal.	Packed with effective absorbent material in wooden cases, not more than 10 gal. in each case.	-	On deck only.	As for cargo ships.	As for cargo ships.	None.	C or P2.

SCHEDULE H

TABLE A – SUBSTANCES GIVING OFF POISONOUS GAS OR VAPOUR – Continued
(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on stowage in relation to explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Arsenic Trichloride – con. Butter of Arsenic, Caustic Arsenic Chloride, Caustic Oil of Arsenic, or Fuming Liquid Arsenic).											
Bromine, and Solutions of Bromine.	Liquid. Burns skin. Fumes extremely irritating to the respiratory organs and the eyes. Corrosive.	Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	10%	5 pints	Packed in substantial wooden cases. Not more than 6 gal. in each case; each container completely surrounded by kieselguhr, exfoliated vermiculite or an intimate mixture of equal parts by weight of whiting and sawdust.	—	do.	As for cargo ships.	Not allowed.	4	C.
Carbon Tetrachloride (Tetrachloromethane, Perchloromethane).	Liquid. Heavy vapour which has anaesthetic properties. Poisonous. Non-inflammable.	(1) No restriction on this substance when contained in capsules packed in bottles in wooden cases. When so packed is not considered to be dangerous. (2) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	10%	2½ gal.	(2) Packed with effective absorbent material in wooden cases. Not more than 10 gal. in each case.	—	(2) On or under deck. Away from living quarters (see definition (A), section 2, metallic powders and alkali metals).	(2) As for cargo ships.	(2) As for cargo ships.	None.	C.

SCHEDULE H

TABLE A – SUBSTANCES GIVING OFF POISONOUS GAS OR VAPOUR – Continued
(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on stowage in relation to explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Carbon Tetrachloride – con.		(3) do.	10%	15 gal.	(3) Packed singly in:— (a) wicker hampers with wicker bonnets; or (b) stout slatted crates lined with suitable protective material and with adequate protection for the neck of the container; or (c) strong iron hampers with iron bonnets, with not less than ½ inch of packing material; the whole to be contained in a case, crate or hamper unless the diameter of the base of the metal hamper is approximately equal to the diameter of the top of the hamper; or (d) wooden cases with suitable protective material.	—	(3) do.	(3) do.	(3) On deck only.	do.	C.
		(4) Tins or cans of suitable make, effectively closed.	10%	—	(4) Packed with effective absorbent material in wooden cases. Not more than 10 gal. in each case.	—	(4) do.	(4) do.	(4) As for cargo ships.	do.	C.
		(5) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed.	10%	100 gal.	(5) —	—	(5) do.	(5) do.	(5) do.	do.	C.
Chlorobromomethane	PACKING, STOWAGE AND LABELLING AS FOR CARBON TETRACHLORIDE										
Chloroform (Trichloromethane, Formyl Trichloride, or Methylene Trichloride).	Volatile liquid giving off anaesthetic vapour. Not readily inflammable	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	10%	2½ gal.	(1) Packed with effective absorbent material in wooden cases. Not more than 10 gal. in each case.	—	(1) On or under deck. Away from living quarters (see definition (A), section 2).	(1) As for cargo ships.	(1) As for cargo ships.	None.	No label.
		(2) do.	10%	15 gal.	(2) Packed singly in:— (a) wicker hampers with wicker bonnets; or (b) stout slatted crates lined with suitable protective material and with adequate protection for the neck of the container; or	—	(2) do.	(2) do.	(2) On deck only.	do.	do.

SCHEDULE H

TABLE A - SUBSTANCES GIVING OFF POISONOUS GAS OR VAPOUR - Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on stowage in relation to explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Chloroform - con.		(3) Tins or cans of suitable make, effectively closed. (4) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed.	10% 10%	— 100 gal.	(c) strong iron hampers with iron bonnets, with not less than 1/4 inch of packing material; the whole to be contained in a case, crate or hamper unless the diameter of the base of the metal hamper is approximately equal to the diameter of the top of the hamper; or (d) wooden cases with suitable protective material. (3) Packed with effective absorbent material in wooden cases. Not more than 10 gal. in each case. (4) —	— —	(3) do. (4) do.	(3) do. (4) do.	(3) As for cargo ships. (4) do.	do. do.	do. do.
Chloropicrin (Trichloronitromethane).	Slightly oily liquid. Vapour very irritant and poisonous.	(1) Glass bottles of suitable make, stoppered and luted. (2) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed.	5% 5%	5 pints 50 gal.	(1) Packed with effective absorbent material in tins in wooden cases. Not more than 6 gal. in each case. (2) do.	— —	(1) On deck only. (2) do.	(1) As for cargo ships. (2) do.	(1) Not allowed. (2) do.	do. do.	C or P2. C or P2.
o-Dichlorobenzene	Volatile heavy liquid. Aromatic odour. Insoluble in water. Poisonous.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed. (2) Tins or cans of suitable make, effectively closed. (3) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed.	5% 5% 5%	2 1/2 gal. — 100 gal.	(1) Packed with effective absorbent material in wooden cases. Not more than 10 gal. in each case. (2) do. (3) —	— — —	(1) On or under deck. Away from food, foodstuffs and living quarters (see definition (A), section 2). (2) do. (3) do.	(1) As for cargo ships. (2) do. (3) do.	(1) As for cargo ships. (2) do. (3) do.	7 do. do.	No label. do. do.
p-Dichlorobenzene	Crystalline solid. Penetrating odour. Insoluble in water. Volatile. Poisonous.	For carriage in any climate— (1) Glass or earthenware containers of suitable	—	—	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases.	—	(1) On or under deck. Away from food,	(1) As for cargo ships.	(1) As for cargo ships.	7	No label.

SCHEDULE H

TABLE A - SUBSTANCES GIVING OFF POISONOUS GAS OR VAPOUR - Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on stowage in relation to explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
p-Dichlorobenzene - con.		make, effectively closed. (2) Tins or cans of suitable make, effectively closed. (3) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed. (4) Suitable barrels or cans of wood, effectively closed.	— — — —	— — — —	(3) Packed with suitable protective material in wooden cases. (3) — (4) —	— — — —	foodstuffs and living quarters (see definition (A), section 2). (2) do. (3) do. (4) do.	(2) do. (3) do. (3) do. (4) do.	(2) do. (3) do. (3) do. (4) do.	do. do. do. do.	do. do. do. do.
Dichloromethane (Methylene Chloride).	Volatile liquid giving off anaesthetic vapour. Not readily inflammable.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed. (2) Tins or cans of suitable make, effectively closed. (3) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed.	10% 10% 10%	2 1/2 gal. — 100 gal.	(1) Packed with effective absorbent material in wooden cases. Not more than 10 gal. in each case. (2) Packed with effective absorbent material in wooden cases. Not more than 10 gal. in each case. (3) —	— — —	(1) On or under deck. Away from living quarters (see definition (A), section 2). (2) On or under deck. Away from living quarters (see definition (A), section 2). (3) do.	(1) As for cargo ships. (2) do. (3) do.	(1) do. (2) As for cargo ships. (3) do.	None. None. do.	do. do. do.
Diethyl Sulphate (Ethyl Sulphate).	Liquid. Vapour irritant and poisonous.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed. (2) do.	10% 10%	5 pints 6 gal.	(1) Packed with effective absorbent material in wooden cases. Not more than 10 gal. in each case. (2) Packed singly in:— (a) wicker hampers with wicker bonnets; or	— —	(1) On deck only. (2) do.	(1) As for cargo ships. (2) do.	(1) As for cargo ships. (2) do.	None. do.	C. C.

SCHEDULE H

TABLE A – SUBSTANCES GIVING OFF POISONOUS GAS OR VAPOUR – Continued
(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on stowage in relation to explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Diethyl Sulphate –con.					(b) strong iron hampers with iron bonnets, with not less than ½ inch of packing material; the whole to be contained in a case, crate or hamper unless the diameter of the base of the metal hamper is approximately equal to the diameter of the top of the hamper; or (c) wooden cases with suitable protective material.	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	C.
		(3) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed.	10%	50 gal.	(3) —	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	C.
Dimethyl Sulphate (Methyl Sulphate).	Liquid immiscible with water. Very poisonous and vapours are poisonous when inhaled. Caustic to the skin.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed. (2) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed.	10%	5 pints	(1) Packed with effective absorbent material in wooden cases. Not more than 10 gal. in each case. (2) —	—	(1) do.	(1) do.	(1) As for cargo ships.	do.	C.
			10%	50 gal.	(2) —	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	C.
Hydrocyanic Acid (Solution). Solutions not exceeding 4% hydrocyanic acid by weight.	—	Glass containers of suitable make, effectively closed.	10%	5 pints	Packed with effective absorbent material in wooden cases. Not more than 5 gal. in each case.	—	On deck only, in a readily accessible space.	As for cargo ships.	do.	do.	C or P2.
Hydrogen Cyanide Anhydrous (Hydrocyanic Acid). Prussic Acid.	Intensely poisonous even at minute dilution in air. Almond odour. Exists as a liquid below 80°F. Vapours are inflammable. Decomposes and polymerises in presence of iron and alkali unless a stabiliser is added.	The carriage by sea of unstabilised anhydrous hydrocyanic acid is prohibited. In all cases the hydrocyanic acid must be effectively stabilised by the addition of a sufficient quantity of efficient stabiliser. The particular acid or acid ester must be approved by the Minister of Transport, and shippers must furnish a certificate (for the confidential use of the Minister of Transport), specifying the stabiliser and the quantity used. (1) Seamless steel cylinders (see Gases Schedule F). (2) Absorbed in a suitable porous material and contained in stout tin containers, hermetically sealed.	—	2½ lb.	(2) Tins protected with suitable packing material packed in wooden cases. Not more than 36 lb. of acid in each case.	—	(2) On deck only, in a readily accessible space.	(2) By special authority of the Minister	(2) Not allowed.	None.	C or P1.

SCHEDULE H

TABLE A – SUBSTANCES GIVING OFF POISONOUS GAS OR VAPOUR – Continued
(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on stowage in relation to explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Hydrogen Cyanide Anhydrous –con.	biliser is added.	(3) Glass bottles, made from glass as free as possible from surface alkali, effectively closed.	10%	1 lb.	(3) Bottles to be wrapped in packing material and packed in tin cases with sufficient alkali lime to neutralise the whole of the contents of the bottles in the event of breakage. Not more than 20 lb. of liquid in each case.	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	C or P1.
Methyl Bromide (Bromo-methane).	Volatile liquid at normal temperatures. Non-inflammable. Very faint chloroform-like odour. Heavier than air. Poisonous at low concentrations and effects on personnel may be delayed in action.	(1) Glass containers of suitable make, hermetically sealed. (2) Tins or cans of suitable make, hermetically sealed.	Filling ratio (see Gases Section): 1.45 temperate climate; 1.39 tropical climate	20 c.c. do.	(1) Packed with effective absorbent material in wooden cases. Not more than 56 lb. in each case. (2) Packed with suitable protective material in wooden cases. Not more than 56 lb. in each case.	—	(1) On or under deck. Away from living quarters (see definition (A), section 2.) corrosive or inflammable liquids, food and foodstuffs. If under deck, mechanical ventilation to be provided.	(1) As for cargo ships.	(1) do.	do.	C or P2.
			do.	1 lb.	(2) Packed with suitable protective material in wooden cases. Not more than 56 lb. in each case.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	C or P2.
Motor Fuel Anti-Knock Compounds Containing Tetraethyl Lead.	Mixtures of tetra-ethyl lead, ethylene dibromide and ethylene dichloride insoluble in water. Absorption through the skin or inhalation.	(1) Glass containers of suitable make, stoppered and luted.	5%	5 pints	(1) Packed with effective absorbent material in wooden cases. Not more than 6 gal. in each case.	—	(1) On or under deck. Away from food, foodstuffs and living	(1) As for cargo ships.	(1) As for cargo ships.	6	C or P2.

SCHEDULE H

TABLE A - SUBSTANCES GIVING OFF POISONOUS GAS OR VAPOUR - Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on stowage in relation to explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Motor Fuel -see.	tion of vapour is dangerous.						quarters (see definition (A), section 2).				
		(2) Tins or cans of suitable make, effectively closed.	5%	5 pints	(2) Packed in outer metal containers in wooden cases. Not more than 6 gal. in each case.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	C or P2.
		(3) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed.	5%	50 gal.	(3) —	—	(3) do.	(3) do.	(3) Not allowed.	do.	C or P2.
		(4) Specially constructed large tanks approved by the Minister of Transport.	—	—	(4) —	—	(4) Special stowage conditions will be notified at the time of approval of the containers.	(4) do.	(4) do.	do.	C or P2.
Nitrobenzene (Nitrobenzol, Nitrane oil).	Oily liquid, giving off inflammable poisonous vapour. Fl. Pt. 190°F. Melting point 42°F.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	5%	2½ gal.	(1) Packed with effective absorbent material in wooden cases. Not more than 10 gal. in each case.	—	(1) On or under deck. Away from food, food-stuffs, and living quarters (see definition (A), section 2).	(1) As for cargo ships.	(1) As for cargo ships.	4	No label.
		(2) Tins or cans of suitable make, effectively closed.	5%	—	(2) do.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	do.
		(3) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed.	5%	100 gal.	(3) —	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	do.
Parathion (Diethyl-p-nitrophenyl-thiophosphate)											

SCHEDULE H

TABLE A - SUBSTANCES GIVING OFF POISONOUS GAS OR VAPOUR - Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on stowage in relation to explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Parathion or Liquid containing Parathion.	Poisonous Liquid. Should not be inhaled or allowed to come into contact with the skin.	(1) Glass bottles of suitable make, effectively closed.	5%	4 oz.	(1) Packed with effective absorbent material in wooden cases. Not more than 6 gal. in each case.	—	(1) On or under deck. Away from food, food-stuffs, and living quarters (see definition (A), Section 2).	(1) As for cargo ships.	(1) As for cargo ships.	7	C or P2.
		(2) Tins or cans of suitable make, effectively closed.	5%	2½ pts.	(2) Packed with effective absorbent material in wooden cases. Not more than 12 gal. in each case.	—	(2) do.	(2) As for cargo ships.	(2) As for cargo ships.	7	C or P2.
		(3) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed.	5%	100 gal.	(3) —	—	(3) do.	(3) As for cargo ships.	(3) As for cargo ships.	7	C or P2.
Wettable Powders or Dusts containing Parathion	Poisonous Powders. Should not be inhaled or allowed to come into contact with the skin.	Suitable metal drums effectively closed.	—	—	—	—	do.	As for cargo ships.	As for cargo ships.	7	C or P2.
Pentachloroethane.	Liquid. Poisonous. Non-inflammable. Evolves mildly poisonous vapour.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	5%	2½ gal.	(1) Packed with effective absorbent material in wooden cases. Not more than 10 gal. in each case.	—	(1) do.	(1) As for cargo ships.	(1) do.	None.	No label.
		(2) Tins or cans of suitable make, effectively closed.	5%	—	(2) Packed with effective absorbent material in wooden cases. Not more than 10 gal. in each case.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	do.
		(3) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed.	5%	100 gal.	(3) —	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	do.
Tetrachloroethane (Acetylene Tetrachloride).	Liquid. Ether-like odour. Non-inflammable. Evolves mildly poisonous vapour.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	5%	2½ gal.	(1) Packed with effective absorbent material in wooden cases. Not more than 10 gal. in each case.	—	(1) do.	(1) As for cargo ships.	(1) do.	do.	do.
		(2) Tins or cans of suitable make, effectively closed.	5%	—	(2) do.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	do.
		(3) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed.	5%	100 gal.	(3) —	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	do.

SCHEDULE H

TABLE A – SUBSTANCES GIVING OFF POISONOUS GAS OR VAPOUR – Continued
(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STORAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers (9)	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers (10)	Restrictions on stowage in relation to explosives (11)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Tetrachloroethylene (Perchloroethylene).	Liquid. Ether-like odour. Non-inflammable. Evolves mildly poisonous vapour.	(1) No restrictions on this substance when contained in capsules packed in bottles in wooden cases. When so packed is not considered to be dangerous.	5%	2½ gal.	(2) Packed with effective absorbent material in wooden cases. Not more than 10 gal. in each case.	—	(2) On or under deck. Away from food, food-stuffs and living quarters (see definition (A), section 2.)	(2) As for cargo ships.	(2) As for cargo ships.	do.	do.
		(3) Tins or cans of suitable make, effectively closed.	5%	—	(3) do.	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	do.
		(4) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed.	5%	100 gal.	(4) —	—	(4) do.	(4) do.	(4) do.	do.	do.
Tetraethyl Lead (Lead Tetraethyl).	Poisonous volatile liquid. Danger by absorption of liquid through the skin and by inhalation of vapour.	(1) Glass containers of suitable make, stoppered and luted.	10%	5 pints	(1) Packed with effective absorbent material in tins in cases. Not more than 6 gal. in each case.	2 cwt.	(1) On or under deck. Away from food, food-stuffs and living quarters (see definition (A), section 2.)	(1) As for cargo ships.	(1) As for cargo ships.	6	C or P2.
		(2) Tins or cans of suitable make, effectively closed.	10%	5 pints	(2) Packed in outer metal containers in wooden cases. Not more than 6 gal. in each case.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	C or P2.
		(3) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed.	10%	50 gal.	(3) —	—	(3) do.	(3) do.	(3) Not allowed.	do.	C or P2.
Trichloroethylene.	Heavy liquid, poisonous. Non-inflammable. Chloroform-like odour. Evolves mildly poisonous vapour.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	5%	2½ gal.	(1) Packed with effective absorbent material in wooden cases. Not more than 10 gal. in each case.	—	(1) do.	(1) As for cargo ships.	(1) As for cargo ships.	None.	No label.
		(2) Tins or cans of suitable make, effectively closed.	5%	—	(2) do.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	do.

SCHEDULE H

TABLE A – SUBSTANCES GIVING OFF POISONOUS GAS OR VAPOUR – Concluded
(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part VII)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STORAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers (9)	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers (10)	Restrictions on stowage in relation to explosives (11)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Trichloroethylene -con.		(3) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed.	5%	100 gal.	(3) do.	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	do.
No restrictions on this substance when contained in ampoules packed in wooden cases, when so packed is not considered to be dangerous.											

SCHEDULE H
TABLE B - POISONOUS SUBSTANCES OTHER THAN THOSE GIVING OFF POISONOUS GASES OR VAPOURS

These poisons do not normally constitute a risk to the ship or those on board
(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Packages Allowed	STOWAGE For restrictions on stowage see section 119.					Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on stowage in relation to explosives		
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	
Alkaloids, Poisonous and their salts. Note For Nicotine and Nicotine Compounds see separate entry.	Generally solids. Poisonous if taken internally. Danger in breathing air laden with fine dust.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed. (2) Tins or cans of suitable make, effectively closed.	—	—	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases. do.	—	(1) On or under deck. Away from food and foodstuffs. (2) do.	(1) As for cargo ships. (2) do.	(1) As for cargo ships. (2) do.	None. do.	C. C.	
Aniline Hydrochloride (Aniline Chloride, Aniline Salt).	Solid. Soluble in water.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed. (2) Tins or cans of suitable make, effectively closed. (3) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed. (4) Suitable sound hard wood casks, effectively closed. If the salt is dry:— (5) Suitable wooden barrels, lined or coated internally with paper or other suitable material, effectively closed, or suitable fibreboard drums effectively closed. (6) Double-walled paper bags.	—	—	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases. do. — — —	—	(1) On or under deck. Away from alkalis, food and foodstuffs. (2) do. (3) do. (4) do. (5) do. (6) do.	(1) As for cargo ships. (2) do. (3) do. (4) do. (5) do. (6) do.	(1) do. (2) do. (3) do. (4) do. (5) do. (6) do.	7 do. do. do. do. do.	C. C. C. C. C. C.	
Antimony Compounds, Antimony Tri Chloride (see Corrosives Schedule C).					(6) Tightly packed in lined wooden cases.	—	(6) do.	(6) do.	(6) do.	do.	C.	

SCHEDULE H
TABLE B - POISONOUS SUBSTANCES OTHER THAN THOSE GIVING OFF POISONOUS GASES OR VAPOURS - Continued

These poisons do not normally constitute a risk to the ship or those on board
(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Packages Allowed	STOWAGE					Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on stowage in relation to explosives		
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	
Other Antimony Compounds, including: Antimony Lactate, Antimony Potassium Tartrate (Tartar Emetic), Antimony Sulphide.	Solid.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	—	—	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases.	—	(1) On or under deck. Away from food and foodstuffs.	(1) As for cargo ships.	(1) do.	None.	No label.	
		(2) Tins or cans of suitable make, effectively closed.	—	—	(2) Packed in wooden cases.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	do.	
		(3) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed.	—	—	(3) —	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	do.	
		If the salt is dry:— (4) Suitable wooden barrels or cases, lined or coated internally with paper or other suitable material, effectively closed.	—	—	(4) —	—	(4) do.	(4) do.	(4) do.	do.	do.	

*NOTE:—Antimony sulphide (stibnite), grey crystalline masses or greyish black powder, when dry, may be packed in any suitable container. Stowage should be in a dry place away from strong acids, strong supporters of combustion and food and foodstuffs.

Arsenic and its Compounds—Arsenic Metal.	Brittle metal-like crystalline mass. Odourless, insoluble in water.	In any suitable container.	—	—	—	—	do.	As for cargo ships.	do.	do.	C or P2.	
Arsenic Acid.	Liquid or solid. Liquid has considerable corrosive effect on iron and steel. In solid form it is a crystalline powdery material not inflammable or corrosive but readily absorbs moisture from the air. Dangerous in form of vapour or fine powder taken through the respiratory or digestive system.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed. (2) do.	5% if liquid.	2½ gal. if liquid. 15 gal. if liquid.	(1) Packed with effective absorbent material in wooden cases. If liquid, not more than 10 gal. in each case. (2) Packed singly in:— (a) wicker hampers with wicker bonnets; or (b) strong iron hampers with iron bonnets with not less than ¼ inch of packing material; the whole to be contained in a case, crate or hamper unless the diameter of the base of the metal hamper is approximately equal to the diameter of the top	—	(1) On or under deck. Away from food and foodstuffs. (2) do.	(1) As for cargo ships. (2) do.	(1) As for cargo ships. (2) do.	None. do.	C or P2. C or P2.	

SCHEDULE H
TABLE B – POISONOUS SUBSTANCES OTHER THAN THOSE GIVING OFF POISONOUS GASES OR VAPOURS – Continued
These poisons do not normally constitute a risk to the ship or those on board
(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers (9)	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers (10)	Restrictions on stowage in relation to explosives (11)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Arsenic and its Compounds:— Arsenic Acid —con.		(3) Tin or cans of suitable make, effectively closed.	5% if liquid.	—	of the hamper; or (c) wooden cases with suitable protective material. (3) Packed with suitable protective material in wooden cases. If liquid, not more than 10 gal. in each case.	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	C or P2.
		(4) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed.	5% if liquid.	100 gal. if liquid.	(4) —	—	(4) do.	(4) do.	(4) do.	do.	C or P2.
Arsenic Pentoxide.	Crystalline material, will become liquid by absorbing moisture from the air forming arsenic acid which is corrosive. Soluble in water.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	—	—	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases.	—	(1) do.	(1) As for cargo ships.	(1) do.	do.	C or P2.
		(2) do.	—	—	(2) Packed singly in— (a) wicker hampers with wicker bonnets; or (b) stout slatted crates lined with suitable protective material and with adequate protection for the neck of the container; or (c) strong iron hampers with iron bonnets, with not less than ¼ inch of packing material; the whole to be contained in a case, crate or hamper unless the diameter of the base of the metal hamper is approximately equal to the diameter of the top of the hamper.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	C or P2.
		(3) Tin or cans of suitable make, effectively closed.	—	—	(3) Packed with suitable protective material in wooden cases.	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	C or P2.
		(4) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed.	—	—	(4) —	—	(4) do.	(4) do.	(4) do.	do.	C or P2.
Arsenic Trioxide (White Arsenic).	Powder. Care should be taken not to breathe air laden with the powder.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	—	—	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases.	—	(1) On or under deck. Away from food and foodstuffs.	(1) As for cargo ships.	(1) As for cargo ships.	None.	C or P2.
		(2) do.	—	—	(2) Packed singly in— (a) wicker hampers with wicker bonnets; or	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	C or P2.

SCHEDULE H
TABLE B – POISONOUS SUBSTANCES OTHER THAN THOSE GIVING OFF POISONOUS GASES OR VAPOURS – Continued
These poisons do not normally constitute a risk to the ship or those on board
(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers (9)	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers (10)	Restrictions on stowage in relation to explosives (11)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Arsenic and its Compounds:— Arsenic Trioxide —con.					(b) stout slatted crates lined with suitable protective material and with adequate protection for the neck of the container; or (c) strong iron hampers with iron bonnets, with not less than ¼ inch of packing material; the whole to be contained in a case, crate or hamper unless the diameter of the base of the metal hamper is approximately equal to the diameter of the top of the hamper; or (d) wooden cases with suitable protective material.						
		(2a) Tin or cans of suitable make, effectively closed.	—	—	(2a) Packed with suitable material in wooden cases, not more than 1 cwt. in each case.	—	(2a) do.	(2a) do.	(2a) do.	do.	C or P2.
		(3) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed.	—	—	(3) —	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	C or P2.
		(4) Suitable wooden barrels, lined or coated internally with paper or other suitable material, effectively closed.	—	—	(4) —	—	(4) do.	(4) do.	(4) do.	do.	C or P2.
		(5) Double-walled paper bags securely closed.	—	—	(5) Packed tightly in outer cases.	—	(5) do.	(5) do.	(5) do.	do.	C or P2.
Arsenic Dust (Arsenic Filix Dust).	A fine powder. Poisonous by inhalation.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	—	—	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases.	—	(1) do.	(1) As for cargo ships	(1) do.	do.	C or P2.
		(2) Suitable barrels or cases of wood, lined or coated internally with paper or other suitable material, effectively closed.	—	—	(2) —	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	C or P2.
Cacodylic Acid (Dimethylarsinic Acid) including	Solid. Odourless crystals, which become liquid by absorbing moisture	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	—	—	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases.	—	(1) do.	(1) As for cargo ships	(1) do.	do.	C or P2.

SCHEDULE H

TABLE B – POISONOUS SUBSTANCES OTHER THAN THOSE GIVING OFF POISONOUS GASES OR VAPOURS – Continued

These poisons do not normally constitute a risk to the ship or those on board

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on stowage in relation to explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Arsenic and its Compounds:— Cacodylic Acid —con. Sodium Cacodylate (Sodium Dimethylarsinate).	from the air. Soluble in water.	(2) do.	—	—	(2) Packed singly in:— (a) wicker hampers with wicker bonnets; or (b) stout slatted crates lined with suitable protective material and with adequate protection for the neck of the container; or (c) strong iron hampers with iron bonnets, with not less than ½ inch of packing material; the whole to be contained in a case, crate or hamper unless the diameter of the base of the metal hamper is approximately equal to the diameter of the top of the hamper.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	C or P2.
		(3) Tins or cans of suitable make, effectively closed.	—	—	(3) Packed with suitable protective material in wooden cases.	—	(3) On or under deck. Away from food and foodstuffs.	(3) As for cargo ships.	(3) As for cargo ships.	None.	C or P2.
		(4) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed.	—	—	(4) —	—	(4) do.	(4) do.	(4) do.	do.	C or P2.
Calcium Arsenate.	Powder, slightly soluble in water.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	—	—	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases.	—	(1) do.	(1) As for cargo ships.	(1) do.	do.	C or P2.
		(2) do.	—	—	(2) Packed singly in:— (a) wicker hampers with wicker bonnets; or (b) stout slatted crates lined with suitable protective material and with adequate protection for the neck of the container; or (c) strong iron hampers with iron bonnets, with not less than ½ inch of packing material; the whole to be contained in a case, crate or hamper unless the diameter of the base of the metal hamper is approximately equal to the diameter of the top of the hamper.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	C or P2.

SCHEDULE H

TABLE B – POISONOUS SUBSTANCES OTHER THAN THOSE GIVING OFF POISONOUS GASES OR VAPOURS – Continued

These poisons do not normally constitute a risk to the ship or those on board

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on stowage in relation to explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Arsenic and its Compounds:— Calcium Arsenate. —con.		(3) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed.	—	—	(3) —	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	C or P2.
		(4) Suitable barrels or cans of wood, lined or coated internally with paper or other suitable material, effectively closed.	—	—	(4) —	—	(4) do.	(4) do.	(4) do.	do.	C or P2.
		(5) Double-walled paper bags, securely closed.	—	—	(5) Packed tightly in outer cases.	—	(5) do.	(5) do.	(5) do.	do.	C or P2.
Lead Arsenate.	Crystalline powder. Highly poisonous. Decomposes on heating.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	—	—	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases or in fibreboard cases approved by the Ministry of Transport.	—	(1) On or under deck. Away from food and foodstuffs.	(1) As for cargo ships.	(1) As for cargo ships.	None.	C or P2.
		(2) do.	—	—	(2) Packed singly in:— (a) wicker hampers with wicker bonnets; or (b) stout slatted crates lined with suitable protective material and with adequate protection for the neck of the container; or (c) strong iron hampers with iron bonnets, with not less than ½ inch of packing material; the whole to be contained in a case, crate or hamper unless the diameter of the base of the metal hamper is approximately equal to the diameter of the top of the hamper.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	C or P2.
		(3) Tins or cans of suitable make, effectively closed.	—	—	(3) Packed in wooden cases.	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	C or P2.
		(4) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed.	—	—	(4) —	—	(4) do.	(4) do.	(4) do.	do.	C or P2.
		(5) Suitable barrels or cans of wood, lined or coated internally with paper or other suitable material.	—	—	(5) —	—	(5) do.	(5) do.	(5) do.	do.	C or P2.

SCHEDULE H
TABLE B – POISONOUS SUBSTANCES OTHER THAN THOSE GIVING OFF POISONOUS GASES OR VAPOURS – Continued
These poisons do not normally constitute a risk to the ship or those on board
(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on stowage in relation to explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Lead Arsenate -con.		effectively closed. (6) Double-walled paper bags, securely closed.	—	—	(6) Packed tightly in outer cases.	—	(6) do.	(6) do.	(6) do.	do.	C or P2.
Sheep Dip, Arsenical.	May be in liquid, paste, solid or powder form.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed. (2) Tins or cans of suitable make, effectively closed. (3) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed. If solid:— (4) Suitable barrels or cases of wood, lined or coated internally with paper or other suitable material, effectively closed. (5) Double-walled paper bags, securely closed.	5% if liquid. 5% if liquid. 5% if liquid.	2½ gal. if liquid. — 100 gal. if liquid.	(1) Packed with effective absorbent material in wooden cases. If liquid, not more than 10 gal. in each case. (2) Packed with effective absorbent material in wooden cases. If liquid, not more than 10 gal. in each case. (3) — (4) — (5) Packed tightly in outer cases.	— — — — —	(1) do. (2) On or under deck. Away from food and foodstuffs. (3) do.	(1) As for cargo ships. (2) As for cargo ships. (3) do.	(1) do. (2) As for cargo ships. (3) do.	do. None. do.	C or P2. C or P2. C or P2.
Arsenic Compounds other than those mentioned above, including the following:— Arsenates, Arsenites, Sulphides and Organic Compounds of Arsenic.	Solids, fine powder, or liquids, all of which are poisonous if taken internally. Care should be taken not to breathe the air laden with fine powder.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed. (2) do. (3) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed. If solid:— (4) Suitable barrels or cases of wood, lined or coated internally with paper or other suitable material, effectively closed. (5) Double-walled paper bags, securely closed.	5% if liquid. 5% if liquid. 5% if liquid.	2½ gal. if liquid. 15 gal. if liquid.	(1) Packed with effective absorbent material in wooden cases. If liquid, not more than 10 gal. in each case. (2) Packed singly in:— (a) wicker hampers with wicker bonnets; or (b) stout slatted crates lined with suitable protective material and with adequate protection for the neck of the container; or (c) strong iron hampers with iron bonnets, with not less than ½ inch of packing material; the whole to be contained in a case, crate or hamper unless the diameter of the base of the metal hamper is approximately	— — —	(1) do. (2) do.	(1) As for cargo ships. (2) do.	(1) do. (2) do.	do. do.	C or P2. C or P2.

SCHEDULE H
TABLE B – POISONOUS SUBSTANCES OTHER THAN THOSE GIVING OFF POISONOUS GASES OR VAPOURS – Continued
These poisons do not normally constitute a risk to the ship or those on board
(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on stowage in relation to explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Arsenic Compounds -con.		(2a) Suitable polythene bags effectively closed. (2b) Suitable vulcanised rubber-lined cartons effectively closed with a double cap. (3) Tins or cans of suitable make, effectively closed. (4) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed. For solids:— (5) Suitable barrels or cases of wood, lined or coated internally with paper or other suitable material, effectively closed. (6) Double-walled paper bags, securely closed.	— — 5% if liquid. 5% if liquid.	— — 100 gal. if liquid.	equal to the diameter of the top of the hamper, or (2a) Packed with suitable protective material in wooden cases. Not more than 1 cwt. in each case. (2b) do. (3) Packed with effective absorbent material in wooden cases. If liquid, not more than 10 gal. in each case. (4) — (5) — (6) Packed tightly in outer cases.	— — — — —	(2a) do. (2b) do. (3) do. (4) On or under deck. Away from food and foodstuffs. (5) do.	(2a) do. (2b) do. (3) As for cargo ships. (4) do. (5) do.	(2a) do. (2b) do. (3) As for cargo ships. (4) do. (5) do.	do. do. None. do.	C or P2. C or P2. C or P2. C or P2.

*NOTE:—Sodium arsenite should not be stowed in the same compartment as food and foodstuffs.

Barium, Barium Metal	See schedule J (interaction with Water).										
Barium Compounds other than those mentioned elsewhere in the Schedules, and excluding Barium	Solid, powder, lumps or crystals. Soluble in water.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed. (2) do.	— —	— —	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases. (2) Packed singly in:— (a) wicker hampers with wicker bonnets; or (b) stout slatted crates lined with suitable protective material and with adequate protection for the neck of the	— —	(1) do. (2) do.	(1) As for cargo ships. (2) do.	(1) do. (2) do.	do. do.	C. C.

SCHEDULE H

TABLE B - POISONOUS SUBSTANCES OTHER THAN THOSE GIVING OFF POISONOUS GASES OR VAPOURS

These poisons do not normally constitute a risk to the ship or those on board

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on stowage in relation to explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Barium Compounds - con. Sulphate, which is not a poison and is not dangerous.		(2a) Suitable polythene bags, effectively closed.	-	-	(2a) Packed with suitable protective material in wooden cases. Not more than 1 cwt. in each case.	-	(2a) do.	(2a) do.	(2a) do.	do.	C.
		(2b) Suitable vulcanized rubber-lined cartons effectively closed with a double cap.	-	-	(2b) do.	-	(2b) do.	(2b) do.	(2b) do.	do.	C.
		(3) Tins or cans of suitable make, effectively closed.	-	-	(3) Packed with suitable protective material in wooden cases.	-	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	C.
		(4) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed.	-	-	(4) -	-	(4) do.	(4) do.	(4) do.	do.	C.
		(5) Suitable wooden barrels, lined or coated internally with paper or other suitable material, effectively closed.	-	-	(5) -	-	(5) do.	(5) do.	(5) do.	do.	C.
		(6) Double-walled paper bags, securely closed.	-	-	(6) Tightly packed in outer cases.	-	(6) do.	(6) do.	(6) do.	do.	C.
		(7) Soundessian bags, paper lined, securely closed.	-	-	(7) -	-	(7) do.	(7) do.	(7) do.	do.	C.
Chlorodinitrobenzene (Dinitrochlorobenzene).	Crystalline solid. Dermatitis may be produced by handling the powder and the fumes and fine dust have a marked irritant action on the skin. Insoluble in water.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	-	-	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases.	-	(1) On or under deck. Away from food and foodstuffs.	(1) As for cargo ships.	(1) As for cargo ships.	None.	No Label.
		(2) do.	-	-	(2) Packed singly in: (a) wicker hampers with wicker bonnets; or (b) stout slatted crates lined	-	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	do.

SCHEDULE H

TABLE B - POISONOUS SUBSTANCES OTHER THAN THOSE GIVING OFF POISONOUS GASES OR VAPOURS - Continued

These poisons do not normally constitute a risk to the ship or those on board

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on stowage in relation to explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Chlorodinitrobenzene - con.		(3) Tins or cans of suitable make, effectively closed.	-	-	(3) Packed with suitable protective material in wooden cases.	-	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	do.
		(4) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed.	-	-	(4) -	-	(4) do.	(4) do.	(4) do.	do.	do.
		(5) For ships on inland water voyages and Home Trade voyages between Canadian ports only suitable barrels or cans of wood, lined or coated internally with paper or other suitable material, effectively closed.	-	-	(5) -	-	(5) do.	(5) do.	(5) do.	do.	do.
		(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	-	-	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases.	-	(1) do.	(1) As for cargo ships.	(1) do.	do.	do.
		(2) do.	-	-	(2) Packed singly in: (a) wicker hampers with wicker bonnets; or (b) stout slatted crates lined with suitable protective material and with adequate protection for the neck of the container; or (c) strong iron hampers with iron bonnets, with not less than 1/4 inch of packing material; the whole to be contained in a case, crate or	-	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	do.
Chloromicrobenzene (Ordnitrochlorobenzene, Me-tanitrochlorobenzene, Par-anitrochlorobenzene).	Crystalline mass. Insoluble in water. Danger in breathing air laden with fine dust. Dermatitis may be produced by handling these substances	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	-	-	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases.	-	(1) do.	(1) As for cargo ships.	(1) do.	do.	do.
		(2) do.	-	-	(2) Packed singly in: (a) wicker hampers with wicker bonnets; or (b) stout slatted crates lined with suitable protective material and with adequate protection for the neck of the container; or (c) strong iron hampers with iron bonnets, with not less than 1/4 inch of packing material; the whole to be contained in a case, crate or	-	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	do.

SCHEDULE H
TABLE B - POISONOUS SUBSTANCES OTHER THAN THOSE GIVING OFF POISONOUS GASES OR VAPOURS - Continued
These poisons do not normally constitute a risk to the ship or those on board
(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Packages Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in relation to explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Chloronitrobenzenes - con.		(3) Tins or cans of suitable make, effectively closed.	-	-	hamper unless the diameter of the base of the metal hamper is approximately equal to the diameter of the top of the hamper. (3) Packed with suitable protective material in wooden cases.	-	(3) On or under deck. Away from food and foodstuffs.	(3) As for cargo ships.	(3) As for cargo ships.	None.	No label.
		(4) suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed.	-	-	(4) -	-	(4) do.	(4) do.	(4) do.	do.	do.
		(5) Suitable barrels or cases of wood, lined or coated internally with paper or other suitable material, effectively closed.	-	-	(5) -	-	(5) do.	(5) do.	(5) do.	do.	do.
Cyanides as class. (This does not include ferricyanides or ferrocyanides, which are not dangerous.) Barium Cyanide, Calcium Cyanide, Copper Cyanide, Lead Cyanide, Mercury Cyanide, Nickel Cyanide, Potassium Cyano Cyanide, Potassium Cyanide, Silver Cyanide.	Very poisonous solids which may be absorbed through the skin with fatal results. In the presence of acids they decompose and give rise to the poisonous hydrocyanic acid gas; even exposure to air will in time lead to this result.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	-	-	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases.	-	(1) On or under deck. Away from food, foodstuffs, acids and living quarters (see definition (A), section 3).	(1) As for cargo ships.	(1) As for cargo ships.	7	C or P2.
		(2) Tins or cans of suitable make, effectively closed.	-	-	(2) do.	250 lb.	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	C or P2.
		(2a) Suitable polythene bags, effectively closed.	-	-	(2a) Packed with suitable protective material in wooden cases. Not more than 112 lb. in each case.	-	(2a) On or under deck. Away from food, foodstuffs, acids and living quarters (see definition (A), section 3).	(2a) As for cargo ships.	(2a) As for cargo ships.	7	C.

SCHEDULE H
TABLE B - POISONOUS SUBSTANCES OTHER THAN THOSE GIVING OFF POISONOUS GASES OR VAPOURS - Continued
These poisons do not normally constitute a risk to the ship or those on board
(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Packages Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in relation to explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Cyanides as class. - con. Sodium Cyanide, Zinc Cyanide, Surgical dressing containing small amounts of cyanides may be carried without restriction.		(2b) Suitable vulcanized rubber-lined cartons, effectively closed with a double cap.	-	-	(2b) Packed with suitable protective material in wooden cases. Not more than 112 lb. in each case.	-	(A) Section 2. (2b) On or under deck. Away from food, foodstuffs, acids and living quarters (see definition (A) Section 2).	(2b) As for cargo ships.	(2b) As for cargo ships.	7	C.
		(3) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed.	-	-	(3) -	250 lb.	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	C or P2.
Dinitrobenzenes (e.g. Metadinitrobenzene), Dinitrofluorenes.	Crystalline solid. Slightly soluble in water.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	-	-	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases.	-	(1) On or under deck. Away from food and foodstuffs.	(1) As for cargo ships.	(1) As for cargo ships.	None.	No label.
		(2) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	-	-	(2) Packed singly in - (a) wicker hampers with wicker bonnets; or (b) stout slatted crates lined with suitable protective material and with adequate protection for the neck of the container; or (c) strong iron hampers with iron bonnets, with not less than 1/4 inch of packing material; the whole to be contained in a case, crate or hamper unless the diameter of the base of the metal hamper is approximately equal to the diameter of the top of the hamper. (3) Packed with suitable protective material in wooden cases.	-	(2) On or under deck. Away from food and foodstuffs.	(2) As for cargo ships.	(2) As for cargo ships.	None.	No label.
		(3) Tins or cans of suitable make, effectively closed.	-	-	(3) Packed with suitable protective material in wooden cases.	-	(3) On or under deck. Away from food and foodstuffs.	(3) As for cargo ships.	(3) As for cargo ships.	None.	No label.

SCHEDULE H

TABLE B - POISONOUS SUBSTANCES OTHER THAN THOSE GIVING OFF POISONOUS GASES OR VAPOURS - Continued

These poisons do not normally constitute a risk to the ship or those on board

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Dinitrobenzenes - con.		(4) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed.	-	-	(4) -	-	(4) On or under deck. Away from food and foodstuffs.	(4) As for cargo ships.	(4) As for cargo ships.	None.	No label.
		(5) Provided substance will remain solid at any temperature likely to be met with under all conditions of transport: suitable barrels or cases of wood, lined or coated internally with paper or other suitable material, effectively closed.	-	-	(5) -	-	(5) do.	(5) do.	(5) do.	do.	do.
Disinfectants.	To be packed and stowed in accordance with the rules applicable to the hazardous constituents.										
Fungicides.	To be packed and stowed in accordance with the rules applicable to the hazardous constituents.										
Insecticides.	To be packed and stowed in accordance with the rules applicable to the hazardous constituents.										
Lead Acetate (Sugar of lead).	Solid.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	-	-	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases.	-	(1) do.	(1) do.	(1) do.	do.	do.
		(2) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	-	-	(2) Packed singly in:- (a) wicker hampers with wicker bonnets; or (b) stout slatted crates lined with suitable protective material and with adequate protection for the neck of the container; or (c) strong iron hampers with iron bonnets, with not less than 1/2 inch of packing material; the whole to be contained in a case, crate or hamper unless the diameter of the base of the metal hamper is approximately equal to the diameter of the top of the hamper.	-	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	do.

SCHEDULE H

TABLE B - POISONOUS SUBSTANCES OTHER THAN THOSE GIVING OFF POISONOUS GASES OR VAPOURS - Continued

These poisons do not normally constitute a risk to the ship or those on board

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Lead Acetate - con.		(2a) Suitable polythene bags, effectively closed.	-	-	(2a) Packed with suitable protective material in wooden cases. Not more than 1 cwt. in each case.	-	(2a) On or under deck. Away from food and foodstuffs.	(2a) As for cargo ships.	(2a) As for cargo ships.	None.	C.
		(3) Tins or cans of suitable make, effectively closed.	-	-	(3) Packed with suitable protective material in wooden cases.	-	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	C.
		(4) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed.	-	-	(4) -	-	(4) do.	(4) do.	(4) do.	do.	C.
		(5) Suitable barrels or cases of wood, lined or coated internally with paper or other suitable material, effectively closed.	-	-	(5) -	-	(5) do.	(5) do.	(5) do.	do.	C.
		(6) Double-walled paper bags, securely closed.	-	-	(6) Tightly packed in outer cases.	-	(6) do.	(6) do.	(6) do.	do.	C.
		(7) Sealed brassica bags, paper lined, securely closed.	-	-	(7) -	-	(7) do.	(7) do.	(7) do.	do.	C.
		(8) Suitable polythene bags, effectively closed.	-	-	(8) Packed with suitable protective material in wooden cases.	-	(8) do.	(8) do.	(8) do.	do.	C.
Mercury Compounds:- Mercuric Chloride (Corrosive Sublimates Mercury Bichloride).	Solid or fine powder. Care should be taken not to breathe air laden with fine powder. Dangerous if taken internally or in the form of powder through the respiratory organs or by excessive contact with the skin.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	-	-	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases.	-	(1) On or under deck. Away from food and foodstuffs.	(1) As for cargo ships.	(1) As for cargo ships.	None.	No label.
		(2) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	-	-	(2) Packed singly in:- (a) wicker hampers with wicker bonnets; or (b) stout slatted crates lined with suitable protective material and with adequate protection for the neck of the container; or	-	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	C or P2.

SCHEDULE H

TABLE B - POISONOUS SUBSTANCES OTHER THAN THOSE GIVING OFF POISONOUS GASES OR VAPOURS - Continued

These poisons do not normally constitute a risk to the ship or those on board
(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Mercury Compounds:- -con.		(3) Tins or cans of suitable make, effectively closed.	-	-	(c) strong iron hampers with iron bonnets, with not less than 1/2 inch of packing material; the whole to be contained in a case, crate or hamper unless the diameter of the base of the metal hamper is approximately equal to the diameter of the top of the hamper.	-	(3) On or under deck. Away from food and foodstuffs.	(3) As for cargo ships.	(3) As for cargo ships.	None.	C or P2.
		(4) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed.	-	-	(4) -	-	(4) do.	(4) do.	(4) do.	do.	C or P2.
		(5) Suitable sound hardwood casks or barrels, paper lined.	-	-	(5) -	-	(5) do.	(5) do.	(5) do.	do.	C or P2.
		(6) Double-walled paper bags, securely closed.	-	-	(6) Tightly packed in outer cases.	-	(6) do.	(6) do.	(6) do.	do.	C or P2.
Mercuric Cyanide.	See under Cyanides.										
Mercuric Nitrate, Mercurous Nitrate (see also schedule K Strong Supporters of Combustion).	Crystals or powder which become liquid by absorbing moisture from the air. Strong oxidising agent. Dangerous if taken internally or in the form of powder through the respiratory organs or by excessive contact with the skin.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed. (2) do.	-	-	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases. (2) Packed singly in:- (a) wicker hampers with wicker bonnets; or (b) stout slatted crates lined with suitable protective material and with adequate protection for the neck of the container; or (c) strong iron hampers with iron bonnets, with not less	-	(1) do.	(1) do.	(1) do.	do.	C.
			-	-		-	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	C.

SCHEDULE H

TABLE B - POISONOUS SUBSTANCES OTHER THAN THOSE GIVING OFF POISONOUS GASES OR VAPOURS - Continued

These poisons do not normally constitute a risk to the ship or those on board
(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Mercury Compounds:- Mercuric Nitrate, Mercurous Nitrate -con.		(3) Tins or cans of suitable make, effectively closed.	-	-	than 1/2 inch of packing material; the whole to be contained in a case, crate or hamper unless the diameter of the base of the metal hamper is approximately equal to the diameter of the top of the hamper.	-	(3) On or under deck. Away from food and foodstuffs.	(3) As for cargo ships.	(3) As for cargo ships.	None.	No label.
		(4) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed.	-	-	(4) -	-	(4) do.	(4) do.	(4) do.	do.	No label.
Mercury Compounds excluding Mercurous Chloride, which is not poisonous, and those mentioned above, including the following:- Note. Where reference is made to a compound of mercury, it includes mercurous and mercuric. Mercury Acetate, Mercury-Ammonium Chloride.	These are mostly in the form of crystals or powders and are dangerous if taken internally or in the form of powder through the respiratory organs or by excessive contact with the skin.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed. (2) do.	-	-	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases. If liquid, not more than 10 gal. in each case. (2) Packed singly in:- (a) wicker hampers with wicker bonnets; or (b) stout slatted crates lined with suitable protective material and with adequate protection for the neck of the container; or (c) strong iron hampers with iron bonnets, with not less than 1/2 inch of packing material; the whole to be contained in a case, crate or hamper unless the diameter of the base of the metal hamper is approximately equal to the diameter of the top of the hamper.	-	(1) do.	(1) As for cargo ships.	(1) do.	do.	do.
			-	-		-	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	do.
		(2a) Suitable polythene bags, effectively closed.	-	-	(2a) Packed with suitable protective material in wooden cases. Not more than 1 cwt. in each case.	-	(2a) do.	(2a) do.	(2a) do.	do.	do.
		(2b) Suitable vulcanised rubber lined cartons effectively closed with a double cap.	-	-	(2b) do.	-	(2b) do.	(2b) do.	(2b) do.	do.	do.

SCHEDULE H

TABLE B - POISONOUS SUBSTANCES OTHER THAN THOSE GIVING OFF POISONOUS GASES OR VAPOURS - Continued

These poisons do not normally constitute a risk to the ship or those on board

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Mercury Compounds - con. Mercury Benzoate. Mercury Bisulphate. Mercury Bromide. Mercury Gluconate. Mercury Iodide. Mercury Nucleate (Mercuriol). Mercury Oleate. Mercury Oxide. Mercury Oxyacrylate. Mercury Potassium Iodide. Mercury Salicylate. Mercury Sulphate. Mercury Thiocyanate.		(3) Tins or cans of suitable make, effectively closed. (4) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed. <i>For solids only.</i> (5) Suitable barrels or cases of wood, lined or coated internally with paper or other suitable material, effectively closed. (6) Double-walled paper bags, securely closed.	-	-	(3) Packed with suitable protective material in wooden cases. (4) - (5) - (6) Tightly packed in outer cases.	-	(3) On or under deck. Away from food and foodstuffs. (4) do. (5) do. (6) do.	(3) As for cargo ships. (4) do. (5) do. (6) do.	(3) As for cargo ships. (4) do. (5) do. (6) do.	None. do. do. do.	No label. do. do. do.
Nicotine.	Liquid.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed. (2) Tins or cans of suitable make, effectively closed. (3) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed	5%	2½ gal.	(1) Packed with effective absorbent material in wooden cases or in fibreboard cases approved by the Minister of Transport. Not more than 7½ gal. in each case. (2) do. (3) -	-	(1) On or under deck. Away from food and foodstuffs. (2) do. (3) do.	(1) As for cargo ships. (2) do. (3) do.	(1) As for cargo ships. (2) do. (3) do.	None. do. do.	C or P2. C or P2. C or P2.

SCHEDULE H

TABLE B - POISONOUS SUBSTANCES OTHER THAN THOSE GIVING OFF POISONOUS GASES OR VAPOURS - Continued

These poisons do not normally constitute a risk to the ship or those on board

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Nicotine Compounds and Preparations Thereof - con. Nicotine Hydrochloride, including solutions of Nicotine Hydrochloride.	In solid form, crystals which become liquid by absorbing moisture from the air. Soluble in water.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed. (2) Tins or cans of suitable make, effectively closed. (3) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed.	5% if liquid.	2½ gal. if liquid.	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases or in fibreboard cases approved by the Minister of Transport. If liquid, not more than 7½ gal. in each case. (2) do. (3) -	-	(1) On or under deck. Away from food and foodstuffs. (2) do. (3) do.	(1) As for cargo ships. (2) do. (3) do.	(1) As for cargo ships. (2) do. (3) do.	None. do. do.	C or P2. C or P2. C or P2.
Nicotine Sheep Dips.	Liquids, pastes or solids.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed. (2) Tins or cans of suitable make, effectively closed. (3) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed.	5% if liquid.	2½ gal. if liquid.	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases. If liquid, not more than 10 gal. in each case. (2) Packed with suitable protective material in wooden cases. If liquid not more than 10 gal. in each case. (3) -	-	(1) do. (2) do. (3) do.	(1) do. (2) do. (3) do.	(1) do. (2) do. (3) do.	do. do. do.	C or P2. C or P2. C or P2.
Nicotine Sulphate.	Solid or in solution. Soluble in water.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed. (2) Tins or cans of suitable make, effectively closed. (3) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed. (4) If solid this substance may also be carried in suitable barrels or cases or wood, lined or coated internally with paper or other suitable material, effectively closed.	5% if liquid.	2½ gal. if liquid.	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases. If liquid, not more than 10 gal. in each case. (2) do. (3) - (4) -	-	(1) On or under deck. Away from food and foodstuffs. (2) do. (3) do. (4) do.	(1) do. (2) do. (3) do. (4) do.	(1) do. (2) do. (3) do. (4) do.	do. do. do. do.	C or P2. C or P2. C or P2. C or P2.

SCHEDULE H

TABLE B – POISONOUS SUBSTANCES OTHER THAN THOSE GIVING OFF POISONOUS GASES OR VAPOURS – Continued
These poisons do not normally constitute a risk to the ship or those on board
(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers (9)	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers (10)	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives (11)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Nicotine Compounds other than those above and including the following: Nicotine Salicylate, Nicotine Tartrate.	Solid.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	—	—	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases.	—	(1) On or under deck. Away from food and foodstuffs.	(1) As for cargo ships.	(1) As for cargo ships.	None.	C or P2.
		(2) Tins or cans of suitable make, effectively closed.	—	—	(2) Packed with suitable protective material in wooden cases.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	C or P2.
		(3) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed.	—	—	(3) —	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	C or P2.
		(4) Suitable barrels or cases of wood, lined or coated internally with paper or other suitable material, effectively closed.	—	—	(4) —	—	(4) do.	(4) do.	(4) do.	do.	C or P2.
p-Nitro-aniline (Paranitro-aniline).	Solid. Dust from this material is likely to cause poisoning and dermatitis. Slightly soluble in water.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	—	—	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases.	—	(1) do.	(1) do.	(1) do.	do.	No label.
		(2) do.	—	—	(2) Packed singly in:— (a) wicker hampers with wicker bonnets; or (b) stout slatted crates lined with suitable protective material and with adequate protection for the neck of the container; or (c) strong iron hampers with iron bonnets, with not less than ½ inch of packing material; the whole to be contained in a case, crate or hamper unless the diameter of the base of the metal hamper is approximately equal to the diameter of the top of the hamper.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	do.
		(3) Tins or cans of suitable make, effectively closed.	—	—	(3) Packed with suitable protective material in wooden cases.	—	(3) On or under deck. Away from food and foodstuffs.	(3) do.	(3) do.	do.	do.

SCHEDULE H

TABLE B – POISONOUS SUBSTANCES OTHER THAN THOSE GIVING OFF POISONOUS GASES OR VAPOURS – Continued
These poisons do not normally constitute a risk to the ship or those on board
(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers (9)	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers (10)	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives (11)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
p-Nitro-aniline (Paranitro-aniline), —con.		(4) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed.	—	—	(4) —	—	(4) On or under deck. Away from food and foodstuffs.	(4) As for cargo ships.	(4) As for cargo ships.	None.	No label.
		(5) Suitable barrels or cases of wood, lined or coated internally with paper or other suitable material, effectively closed.	—	—	(5) —	—	(5) do.	(5) do.	(5) do.	do.	do.
p-Nitro-phenol (Paranitro-phenol).	Solid. Slightly soluble in water.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	—	—	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases.	—	(1) do.	(1) do.	(1) do.	do.	do.
		(2) do.	—	—	(2) Packed singly in:— (a) wicker hampers with wicker bonnets; or (b) stout slatted crates lined with suitable protective material and with adequate protection for the neck of the container; or (c) strong iron hampers with iron bonnets, with not less than ½ inch of packing material; the whole to be contained in a case, crate or hamper unless the diameter of the base of the metal hamper is approximately equal to the diameter of the top of the hamper.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	do.
		(3) Tins or cans of suitable make, effectively closed.	—	—	(3) Packed with suitable protective material in wooden cases.	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	do.
		(4) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed.	—	—	(4) —	—	(4) do.	(4) do.	(4) do.	do.	do.
		(5) Suitable barrels or cases of wood, lined or coated internally with paper or other suitable material, effectively closed.	—	—	(5) —	—	(5) do.	(5) do.	(5) do.	do.	do.

SCHEDULE H

TABLE B — POISONOUS SUBSTANCES OTHER THAN THOSE GIVING OFF POISONOUS GASES OR VAPOURS — Continued

These poisons do not normally constitute a risk to the ship or those on board

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Nitrotoluenes (Ortho-para-nitrotoluenes).	Solid or liquid. Almost insoluble in water.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	5% if liquid.	2½ gal. if liquid.	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases. If liquid, not more than 10 gal. in each case.	—	(1) On or under deck. Away from food and foodstuffs.	(1) As for cargo ships.	(1) As for cargo ships.	None.	No label.
		(2) do.	5% if liquid.	15 gal. if liquid.	(2) Packed singly in:— (a) wicker hampers with wicker bonnets; or (b) stout slatted crates lined with suitable protective material and with adequate protection for the neck of the container; or (c) strong iron hampers with iron bonnets, with not less than ½ inch of packing material; the whole to be contained in a case, crate or hamper unless the diameter of the base of the metal hamper is approximately equal to the diameter of the top of the hamper; or (d) wooden cases with protective material.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	do.
		(3) Tins or cans of suitable make, effectively closed.	5% if liquid.	—	(3) Packed with suitable protective material in wooden cases. If liquid not more than 10 gal. in each case.	—	(3) On or under deck. Away from food and foodstuffs.	(3) do.	(3) do.	do.	do.
		(4) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed.	5% if liquid.	100 gal. if liquid.	(4) —	—	(4) do.	(4) do.	(4) do.	do.	do.
		(5) If solid, for ships on inland water voyages and Home Trade voyages between Canadian ports only. Suitable barrels or cases of wood, lined or coated internally with paper or other suitable material, effectively closed.	—	—	(5) —	—	(5) do.	(5) do.	(5) do.	do.	do.

SCHEDULE H

TABLE B — POISONOUS SUBSTANCES OTHER THAN THOSE GIVING OFF POISONOUS GASES OR VAPOURS — Continued

These poisons do not normally constitute a risk to the ship or those on board

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Oxalic Acid and Oxalic Salts.	Solid.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	—	—	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases.	—	(1) On or under deck. Away from food and foodstuffs.	(1) As for cargo ships.	(1) As for cargo ships.	None.	C.
		(2) do.	—	—	(2) Packed singly in:— (a) wicker hampers with wicker bonnets; or (b) stout slatted crates lined with suitable protective material and with adequate protection for the neck of the container; or (c) strong iron hampers with iron bonnets, with not less than ½ inch of packing material; the whole to be contained in a case, crate or hamper unless the diameter of the base of the metal hamper is approximately equal to the diameter of the top of the hamper.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	C.
		(2a) Suitable polythene bags, effectively closed.	—	—	(2a) Packed with suitable protective material in wooden cases. Not more than 1 cwt. in each case.	—	(2a) do.	(2a) do.	(2a) do.	do.	C.
		(2b) Suitable vulcanized rubber-lined cartons effectively closed with a double cap.	—	—	(2b) do.	—	(2b) do.	(2b) do.	(2b) do.	do.	C.
		(3) Tins or cans of suitable make, effectively closed.	—	—	(3) Packed with suitable protective material in wooden cases.	—	(3) On or under deck. Away from food and foodstuffs.	(3) do.	(3) do.	do.	C.
		(4) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed.	—	—	(4) —	—	(4) do.	(4) do.	(4) do.	do.	C.
		(5) Suitable barrels or cases of wood, lined or coated internally with paper or other suitable material, effectively closed, or	—	—	(5) —	—	(5) do.	(5) do.	(5) do.	do.	C.

SCHEDULE H

TABLE B - POISONOUS SUBSTANCES OTHER THAN THOSE GIVING OFF POISONOUS GASES OR VAPOURS - Continued

These poisons do not normally constitute a risk to the ship or those on board
(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Oxalic Acid and Oxalic Salts, -con.		suitable fibreboard drums, effectively closed. (6) Double-walled paper bags, securely closed.	-	-	(6) Tightly packed in outer cases.	-	(6) On or under deck. Away from food and foodstuffs.	(6) As for cargo ships.	(6) As for cargo ships.	None.	C.
m-Phenylenediamine (Meta-phenylenediamine).	Solid. Soluble in water.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed. (2) do.	-	-	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases. (2) Packed singly in:- (a) wicker hampers with wicker bonnets; or (b) stout slatted crates lined with suitable protective material and with adequate protection for the neck of the container; or (c) strong iron hampers with iron bonnets, with not less than 1/4 inch of packing material; the whole to be contained in a case, crate or hamper unless the diameter of the base of the metal hamper is approximately equal to the top of the hamper. (3) Packed with suitable protective material in wooden cases.	-	(1) do.	(1) do.	(1) do.	do.	No label.
		(3) Tins or cans of suitable make, effectively closed. (4) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed. (5) Sound wooden casks or barrels, paper lined.	-	-	(4) - (5) -	-	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	do.
Phenol (Carbolic Acid) and its homologues, e.g. cresols	Solid or liquid, corrosive to the skin.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed. (2) do.	5% if liquid.	2 1/2 gal. if liquid.	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases. If liquid, not more than 10 gal. in each case. (2) Packed singly in:- (a) wicker hampers with wicker bonnets; or	-	(1) do.	(1) do.	(1) do.	7	do.
			5% if liquid.	15 gal. if liquid.		-	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	do.

SCHEDULE H

TABLE B - POISONOUS SUBSTANCES OTHER THAN THOSE GIVING OFF POISONOUS GASES OR VAPOURS - Continued

These poisons do not normally constitute a risk to the ship or those on board
(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Phenol -con. (Cresylic Acid) and other tar acids and liquid preparations thereon).		(3) Tins or cans of suitable make, effectively closed. (4) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed.	5% if liquid.	100 gal. if liquid.	(b) stout slatted crates lined with suitable protective material and with adequate protection for the neck of the container; or (c) strong iron hampers with iron bonnets, with not less than 1/4 inch of packing material; the whole to be contained in a case, crate or hamper unless the diameter of the base of the metal hamper is approximately equal to the diameter of the top of the hamper; or (d) wooden cases with protective material. (3) Packed with effective absorbent material in wooden cases. If liquid not more than 10 gal. in each case. (4) -	-	(3) On or under deck. Away from food and foodstuffs.	(3) As for cargo ships.	(3) As for cargo ships.	7	No label.
Rat Poisons	-	To be packed and stowed in accordance with the rules applicable to the hazardous constituents.									
Sheep Dips	See Arsenical Sheep Dips and Nicotine Sheep Dips.	Sheep Dips other than these to be packed and stowed in accordance with the rules applicable to the hazardous constituents.									
Thallium Compounds: Thallium Acetate, Thallium Bromide, Thallium Carbonate, Thallium Chloride, Thallium Hydroxide.	In the form of crystals, needles or powder-some soluble in water.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed. (2) do.	-	-	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases. (2) Packed singly in:- (a) wicker hampers with wicker bonnets; or (b) stout slatted crates lined with suitable protective material and with adequate protection for the neck of the container; or (c) strong iron hampers with	-	(1) do.	(1) do.	(1) do.	None.	C or P2.
			-	-		-	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	C or P2.

SCHEDULE H

TABLE B — POISONOUS SUBSTANCES OTHER THAN THOSE GIVING OFF POISONOUS GASES OR VAPOURS — Continued

These poisons do not normally constitute a risk to the ship or those on board

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Storage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Thallium Compounds: —con, Thallium Iodide, Thallium Monoxide, Thallium Nitrate, Thallium Peroxide, Thallium Sesquichloride, Thallium Sulphate, Thallium Sulphide.		(3) Tins or cans of suitable make, effectively closed.	—	—	(2) Packed with suitable protective material in wooden cases.	—	(3) On or under deck.	(3) As for cargo ships.	(3) As for cargo ships.	None.	C or P2.
		(4) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed.	—	—	(4) —	—	(4) do.	(4) do.	(4) do.	do.	C or P2.
		(5) Suitable barrels or cases of wood, lined or coated internally with paper or other suitable material, effectively closed.	—	—	(5) —	—	(5) do.	(5) do.	(5) do.	do.	C or P2.
2,4-Tolylene-diamine (Metatolylene-diamine).	Solid. Soluble in water.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	—	—	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases.	—	(1) do.	(1) do.	(1) do.	do.	No label.
		(2) do.	—	—	(2) Packed singly in:— (a) wicker hampers with wicker bonnets; or (b) stout slatted crates lined with suitable protective material and with adequate protection for the neck of the container; or (c) strong iron hampers with iron bonnets, with not less than ½ inch of packing material; the whole to be contained in a case, crate or hamper unless the diameter of the base of the metal hamper is approximately equal to the diameter of the top of the hamper.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	do.

SCHEDULE H

TABLE B — POISONOUS SUBSTANCES OTHER THAN THOSE GIVING OFF POISONOUS GASES OR VAPOURS — Continued

These poisons do not normally constitute a risk to the ship or those on board

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Storage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
2,4-Tolylene-diamine —con.		(3) Tins or cans of suitable make, effectively closed.	—	—	(3) Packed with suitable protective material in wooden cases.	—	(3) On or under deck.	(3) As for cargo ships.	(3) As for cargo ships.	None.	No label.
		(4) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed.	—	—	(4) —	—	(4) do.	(4) do.	(4) do.	do.	do.
		(5) Suitable barrels or cases of wood, lined or coated internally with paper or other suitable material, effectively closed.	—	—	(5) —	—	(5) do.	(5) do.	(5) do.	do.	do.
Wood Killers. (Some may contain Chlorates, for which see Schedule K).	To be packed and stowed in accordance with the rules applicable to the hazardous constituents.										
Wood Preservatives.	To be packed and stowed in accordance with the rules applicable to the hazardous constituents.										
Zinc Phosphide.	Solid. In contact with acids readily evolves phosphine.	(1) Tins or cans of suitable material, hermetically sealed.	—	28 lbs. per container. Not more than 112 lb. per case.	(1) Packed in wooden cases. Not more than 112 lb. per case.	—	(1) Keep dry. On or under deck. Away from acids, inflammable substances and living quarters (see definition (B) Section 3)	(1) Not allowed.	(1) Not allowed.	3	C and A 3.
		(2) Suitable metal drums (e.g. steel) hermetically sealed.	—	112 lb.	—	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	C and A 3.

SCHEDULE I

TABLE A—LIST OF INFLAMMABLE SUBSTANCES

This list contains only the substances which, hitherto, have been carried generally and it is not exhaustive. Substances not included will fall into their appropriate places according to their flash points and, for those with a flash

point below 73°F., according also to whether or not they are miscible with water. The flash points have been taken from various sources and are only approximate.

Substance	Properties*	Flash Point	Substance	Properties*	Flash Point
Acetaldehyde (Aldehyde).....	M	Under 0° F. (–18° C.)	Camphor Oil.....	I	125° F. (52° C.)
Acetone.....	M	3° F. (–16° C.)	Carbon Disulphide (Carbon	See table B	Under 0° F. (–18° C.)
Acetone Oils.....	I	90° to 112° F. (32° to 44° C.)	Bisulphide).....		Under 73° F. (23° C.) but variable
Acrolein (Acrolein).....	M	About 45° F. (7° C.)	Cellulose Enamels and Lacquers.....	I	do.
Acrylonitrile.....	Poisonous	32° F. (0° C.)	Cement, Bostik.....	I	do.
Aeroplane Dope.....	I	Under 0° F. (–18° C.) to	Cement, Jointing.....	I	do.
Alcohols (liquid) in general.....	I and M	See name of alcohol	Cement, Leather.....	I	do.
Alcohol, Denatured.....	M	50° F. (10° C.)	Cement, Liquid.....	I	do.
Alcohol, Industrial.....	M	50° F. (10° C.)	Cement, Roofing, Liquid.....	I	do.
Aldehydes, in general.....	I and M	See name of Aldehyde	Cement, Rubber Solution (Vulcanis-	I	do.
Allyl Alcohol.....	Poisonous	70° F. (21° C.)	ing Compounds).....	I	do.
Amyl Acetate.....	I	70° to 90° F. (21° to 32° C.)	Chlorobenzene (Monochlorobenzene)	I	80° to 120° F. (27° to 49° C.)
Amyl Alcohol, e.g. normal, iso-,	I	67° to 130° F. (20° to 54° C.)	2-Chloroethanol (Ethylene	I	140° F. (60° C.)
secondary and tertiary; Fusel Oil.	I	34° F. (1° C.)	Chlorohydrin).....		
Amyl Chloride.....	I	120° F. (49° C.)	Coal Tar, Distillate, containing	I	do.
Amyl Methyl Ketone (Methyl Amyl	I	118° F. (48° C.)	Benzene or Homologues (Coal Tar	I	do.
Ketone).....	I	50° to 150° F. (10° to 66° C.)	Oil).....		
Amyl Nitrate.....	I	Under 0° F. (–18° C.)	Coal Tar Light Oil (Lower Boiling	I	do.
Amyl Nitrite.....	I	Under 0° F. (–18° C.)	Coal Tar Oils).....	I	do.
Anti-freeze Compounds.....	Some are	and over	Coal Tar Naphtha.....	I	60° to 77° F. (16° to 25° C.)
Asphalt. (See Bitumen.)	poisonous		Collodion Flex.....	M	Flash point variable (about 77° F.
Benzaldehyde.....	I	143° F. (62° C.)	Colour Indent.....	I	(25° C.)
Benzene (Benzol).....	I	Under 0° F. (–18° C.)	Correcting Fluid.....	I	32° F. (0° C.)
Benzyl Chloride.....	Narcotic	140° F. (60° C.)	Corrosion Inhibitor.....	I	75° F. (24° C.)
Bitumen cut-backs, containing (a)	See table B		Crotonaldehyde.....	I	55° F. (13° C.)
more than 17% Kerosene, or (b)			Decahydronaphthalene (Decalin).....	I	134° F. (47° C.)
any white spirit, or the Class B			Deicing Fluid.....	I	59° F. (15° C.)
solvent.....	I	80° to 100° F. (27° to 38° C.)	Diacetone Alcohol.....	M	Variable according to degree of
Bituminous Paints.....	See table B				purity. Between 48° F. and 170° F.
Boat Polishers.....	I	80° to 110° F. (27° to 43° C.)	Dibutyl Ether (Butyl Ether).....	I	(9° to 77° C.)
Bottle Capping Fluid.....	I	do.	Disobutyl Ketone.....	I	100° F. (38° C.)
Box Toe Gum.....	I	80° to 150° F. (27° to 66° C.)	1: 2-Dichloroethane (Ethylene	I	140° F. (60° C.)
Brake Fluid, Hydraulic.....	I	48° to 104° F. (9° to 40° C.)	Dichloride).....		
Bromobenzene (Monobromobenzene).	I	148° F. (65° C.)	Dichloroethylene.....	I	70° F. (21° C.)
Bronzing Liquids.....	I	70° to 90° F. (21° to 32° C.)		Anaesthetic	97° to 100° F. (36° to 38° C.)
Butanol (Butyl Alcohol).....	I	97° F. (36° C.)	Dichloropentanes.....	I	I
iso Butanol (Isobutyl Alcohol).....	M	80° F. (27° C.)	1: 2-Diethoxyethane (Ethylene	I	100° F. (38° C.)
sec Butanol (Secondary Butyl			Glycol Diethyl Ether).....		Under 0° F. (–18° C.)
Alcohol).....	M	77° F. (25° C.)	Diethylamine (Ethyl Ether,	See table B	Under 0° F. (–18° C.)
tert Butanol (Tertiary Butyl Alcohol)	M	53° F. (18° C.)	Anaesthetic Ether, Sulphuric		32° F. (0° C.)
Butyl Acetate.....	I	83° F. (28° C.)	Ether).....	See table B	–7° F. (–21.5° C.)
Butylaldehyde.....	M	20° F. (–7° C.)	Dimethylamine, Solution.....		
			Diisopropyl Ether (Diisopropyl	I	
			Ether).....		
			Drugs, Medicines, according to	Variable	
			composition.....		

*Substances marked I are immiscible with water. Substances marked M are miscible with water.

SCHEDULE I

TABLE A—LIST OF INFLAMMABLE SUBSTANCES – Continued

Substance	Properties*	Flash Point	Substance	Properties*	Flash Point
Drums, empty, previously contain-	See section	Variable	Lamp Oil.....	I	81° to 140° F. (27° to 60° C.)
ing inflammables.....	180		Leather Dressing.....	I	Variable
Eradicators, Paint or Grease.....	I	do.	Lighter Fuel.....	I	Under 0° F. (–18° C.)
Essences.....	M and I	do.	Medicinal Tinctures.....	I and M	Varies according to solvent
Essential Oils, in general.....	I	Varies according to type	Mercaptans and Mixtures thereof.....	I	About 80° F. (27° C.)
Ethanol (Ethyl Alcohol).....	M	50° F. (10° C.)	Mesityl Oxide.....	I	90° F. (32° C.)
2-Ethoxyethanol (Ethylene Glycol	M	130° F. (54° C.)	Methanol (Methyl Alcohol), Wood	M	32° F. (0° C.)
Monooethyl Ether).....			Alcohol, Columbian Spirit).....		
2-Ethoxyethyl Acetate (Ethylene	M	140° F. (60° C.)	2-Methoxyethanol (Ethylene Glycol	M	115° F. (46° C.)
Glycol Monoethyl Ether Acetate).....			Monoethyl Ether).....		
Ethyl Acetate.....	I	24° F. (–5° C.)	2-Methoxyethyl Acetate (Ethylene	M	140° F. (60° C.)
Ethylbenzene.....	I	85° F. (29° C.)	Glycol Monoethyl Ether Acetate).....		
Ethylbutyl Acetate.....	I	137° F. (58° C.)	Methyl Acetate.....	I	25° F. (–4° C.)
Ethyl Butyrate.....	See table B	54.5° F. (12.5° C.)	Methyl Acetone.....	M	4° to 10° F. (–15° C. to –12° C.)
Ethyl Chloride.....		130° F. (54° C.)	Methylamyl Acetate.....	I	113° F. (45° C.)
Ethyl Chloroacetate.....	See table B	32° to 82° F. (0° to 27° C.)	Methyl Chloroformate.....	See table B	Under 73° F.
Ethyl Chloroformate (Ethyl			Methyl Formate.....		Under 0° F. (–18° C.)
Chloroacetate).....	See table B	10° F. (–12° C.)	Methyl Methacrylate Monomer.....	See table B	46° F. (8° C.)
Ethyl Formate.....		125° F. (52° C.)	Methylated Spirit.....		51° F. (11° C.)
Ethylhexaldehyde.....	I	115° F. (46° C.)	Monomer Styrene.....	See table B	90° F. (32° C.)
Ethyl Lactate.....	M	30° F. (–1° C.)	Motor Spirit (Gasoline, Petrol).....		Under 0° F. (–18° C.)
Ethyl Methyl Ketone (Methyl Ethyl	I	Under 0° F. (–18° C.)	Naphtha, Coal Tar.....	I	60° to 77° F. (16° to 25° C.)
Ketone).....			Naphtha Distillate.....		Under 0° F. (–18° C.)
Ethyl Nitrite (Nitrous Ether, Spirit	I	Under 0° F. (–18° C.)	Naphtha, Petroleum.....	I	Under 0° F. (–18° C.)
of Ether Nit., Sweet Spirit of Nitre)			Naphtha, Solvent.....		60° to 77° F. (16° to 25° C.)
Ethylene Oxide.....	M	Variable	Natural Gasoline (Caninghead	I	Under 0° F. (–18° C.)
Extracts, Flavouring, liquid.....	M	Variable	Gasoline).....		Varies according to inflammable
Formaldehyde Solution (Formalin).....	M	Variable from 120° F. Upwards	Nitrocellulose (Collodion Cotton),	I	liquid
Furfural.....	I	130° F. (54° C.)	wet with an inflammable liquid.....		
Furniture Skin, spirituous.....	I	51° F. (11° C.)	Nitromethane, when not in a pres-	I	95° F. (35° C.)
Gas Drips, Hydrocarbon.....	I	Variable under 73° F. (23° C.)	sured vessel.....		
Gas Oil.....	I	100° to 150° F. (38° to 66° C.)	Paints, in general.....	I	Variable
Glycerol Trinitrate (Nitroglycerin	See table B	Variable	Paraffin.....	I	81° to 140° F. (27° to 60° C.)
Solution (5% in Alcohol)).....		Varies according to solvent	Paraldehyde.....	M	100° F. (38° C.)
Gutta Percha Solution.....	I	90° F. (32° C.)	Pentane.....	I	Under 0° F. (–18° C.)
Hexaldehyde.....	I	Variable	Perfumery Products containing	M	60° to 80° F. (16° to 27° C.)
Ink, Printers'.....	I	Variable	Inflammable Solvents.....		Under 0° F. (–18° C.)
Insecticide, liquid.....	I	Variable according to solvent	Petroleum Crude Oil.....	I	Variable
Kerosene.....	I and M	81° to 140° F. (27° to 60° C.)	Petroleum Distillate.....		Under 0° F. (–18° C.)
Ketones, liquid, in general.....	I	See name of Ketone	Petroleum Naphtha.....	I	Variable
Lacquer-bane, liquid.....	I	Variable	Petroleum Oil.....		Variable
Lacquer-chips, wet with inflam-	See table B	do.	Petroleum Spirit (Benzene, Ben-	I	Under 0° F. (–18° C.)
maable liquid.....			zene, Lythene, Petroleum Ether)		135° to 150° F. (57° to 66° C.)
Lacquers.....	I	do.	Pine Oil.....	I	Variable
			Polish, Boot.....	I	do.
			Polishing Compounds.....	I	do.
			Polish, Floor.....	I	do.
			Polish, Metal.....	I	do.
			Polish, Shoe.....	I	do.
			Propanol Propyl (Alcohol).....	I	73° F. (23° C.)

*Substances marked I are immiscible with water. Substances marked M are miscible with water.

SCHEDULE I

TABLE A - LIST OF INFLAMMABLE SUBSTANCES - Concluded

Substance	Properties*	Flash Point	Substance	Properties*	Flash Point
Isopropanol (Isopropyl Alcohol)	M	54° F. (12° C.)	Tar Liquid	I	Variable
"Propylene Oxide (Propene Oxide, 1:2-Epoxypropane)"	See Table "B"	"about - 36° F. (-38° C.)".	Tetraethyl Silicate (Ethyl Silicate)	M	125° F. (52° C.)
Pyridine	M	68° F. (20° C.)	Thinners for Paints, Lacquers or Varnishes (Reducing Compounds)	I	Variable
Pyroxylin Solutions	I and M	Variable but under 73° F. (23° C.)	Tinctures, containing inflammable solvents	I and M	do.
Pyroxylin Solvents	I and M	do.	Toluene (Toluel)	I	45° F. (7° C.)
Resealing Compound	I	Varies according to liquid used.	Turpentine	I	90° to 116° F. (32° to 47° C.)
Road Asphalt or Tar. See "Bitumen."	I	Variable	Turpentine Substitute (White Spirit)	I	80° to 110° F. (27° to 43° C.)
Resin Oil	I	do.	Type-cleaning Liquid	I	Variable
Rubber (Indianrubber) Solution in an inflammable solvent	I	do.	Varnish	I	do.
Rust Inhibitor	I and M	75° F. (24° C.)	Waterproofing Preparations	I	do.
Rust Preventive Coating	I	Variable	Wax Dipping Solution	I	do.
Shale Oil	I	do.	Wood Preservatives containing inflammable liquids	I	do.
Shellac Liquid	M	51° F. (11° C.)	Wood Stain, spirituous	M	52° F. (11° C.)
Ship's Composition	I	Variable	Xylene (Xylol)	I	73° F. (23° C.)
Spirit, High Proof	M	51° to 73° F. (11° to 23° C.)			
Spirits, Potable (e.g. Brandy, Gin, Rum, Whisky)	M	Variable			

*Substances marked I are immiscible with water. Substances marked M are miscible with water.

SCHEDULE I

TABLE B - SCHEDULE OF PACKING AND STOWAGE REQUIREMENTS

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties, Flash point, Miscibility with water etc.	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE For restrictions on stowage see section 119.				
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on stowage in relation to explosives	Label Required
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Class A(1) Substances Generally (except substances specifically mentioned elsewhere in this schedule).	Flash point below 73° F. (22.8° C.). Immiscible with water.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, hermetically sealed.	2½%	1 gal.	(1) Packed in wooden cases with suitable protective material such as sawdust or thick corrugated paper. Not more than 16 gal. in each case.	—	(1) On or under deck. If under deck, the special conditions for ventilation set out in section 1.7.8 (1), (2) and (3) apply. Away from living quarters (see definition (B) section 2.)	(1) As for cargo ships.	(1) On deck only. The total quantity of Class A(1), Class A(M) and Class B substances should not exceed 5 tons gross weight per 100 feet length of the ship and in no case should it exceed 25 tons gross weight without the permission of the Minister of Transport.	3	A. 1 or K. 1
		(2) Tins or tubes of suitable make, hermetically sealed.	See section 179	1 gal.	(2) Packed in wooden cases. Not more than 16 gal. in each case.	—	(2) do.	(2) As for cargo ships.	(2) do.	do.	A. 1 or K. 1
		(3) Metal containers of suitable make, hermetically sealed.	See section 179	5 gal.	(3) —	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	A. 1 or K. 1
		(3a) do.	See section 179	45 gal.	(3a) —	—	(3a) do.	(3a) do.	(3a) do.	do.	A. 1 or K. 1
Class A(M) Substances Generally (except substances specifically mentioned elsewhere in this schedule).	Flash point below 73° F. (22.8° C.). Miscible with water.	(4) Suitable metal drums (e.g. steel), hermetically sealed.	See section 179	100 gal.	(4) —	—	(4) do.	(4) do.	(4) Not allowed except by permission of the Minister of Transport.	do.	A. 1 or K. 1
		(1) Glass or earthenware containers of suitable make, hermetically sealed.	2½%	1 gal.	(1) As for A(1) (1).	—	(1) do.	(1) As for cargo ships.	(1) As for A(1) (1).	3	A. 1 or K. 1
		(2) Tins or tubes of suitable make, hermetically sealed.	See section 179	1 gal.	(2) As for A(1) (2).	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	A. 1 or K. 1

SCHEDULE I

TABLE B - SCHEDULE OF PACKING AND STOWAGE REQUIREMENTS - Continued
(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties, Flash point Miscibility with Water etc.	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 35 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 35 Passengers	Restrictions on stowage in relation to explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Class A(4) Flash point below 73° F. (22.8° C.), Miscible with water.	(3) Metal containers of suitable make, hermetically sealed.	(3) Metal containers of suitable make, hermetically sealed.	See section 175	5 gal.	(3) —	—	(3) On or under deck. If under deck, the special conditions for ventilation set out in section 175 (1), (2) and (3) apply. Away from living quarters (see definition (B) section 2)	(3) As for cargo ships.	(3) On deck only. The total quantity of Class A(1), Class A(4) and Class B substances should not exceed 5 tons gross weight per 100 feet length of the ship and in no case should it exceed 25 tons gross weight without the permission of the Minister of Transport.	3	A. 1 or K. 1
		(4) Suitable metal drums (e.g. steel), hermetically sealed.	See section 175	100 gal.	(4) —	—	(4) do.	(4) do.	(4) do.	do.	A. 1 or K. 1
Class B Substances (except substances specifically mentioned elsewhere in this schedule).	Flash point from 73° F. to 150° F. (22.8° C. to 65.6° C.).	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, hermetically sealed.	2½%	1 gal.	(1) Packed in wooden cases, or fibreboard cases approved by the Minister of Transport, with suitable protective material such as sawdust or thick corrugated paper. Not more than 16 gal. in each case.	—	(1) On or under deck.	(1) As for cargo ships.	(1) As for cargo ships.	4 below deck; 3 on deck.	A. 2 or K. 1
		(2) Tins or tubes of suitable make, hermetically sealed.	See section 175	1 gal.	(2) Packed in wooden cases, or fibreboard cases approved by the Minister of Transport. Not more than 16 gal. in each case.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	A. 2 or K. 1
		(3) Metal containers of suitable make, hermetically sealed.	do.	5 gal.	(3) —	—	(3) do.	(3) do.	(3) As for A(1) (1).	do.	A. 2 or K. 1
		(3a) do.	do.	45 gal.	(3a) —	—	(3a) do.	(3a) do.	(3a) do.	do.	A. 2 or K. 1
		(4) Suitable metal drums (e.g. steel), hermetically sealed.	do.	100 gal.	(4) —	—	(4) do.	(4) do.	(4) (e) Up to flash point 122° F. as	do.	A. 2 or K. 1

SCHEDULE I

TABLE B - SCHEDULE OF PACKING AND STOWAGE REQUIREMENTS - Continued
(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties, Flash point Miscibility with Water etc.	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 35 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 35 Passengers	Restrictions on stowage in relation to explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Class B Substances - con.									for A (1) (1), (2) flash point above 122° F. on or under deck.		
Benzil Chloride.	Liquid. Pungent odour. Irritant to the eyes and respiratory organs. Inflammable. Flash point 140° F.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	5%	2½ gal.	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases. Not more than 10 gal. in each case.	—	(1) On deck only.	(1) As for cargo ships.	(1) Not allowed.	None.	A. 2
		(2) Suitable metal drums (e.g. steel), each lined or coated internally with lead or other suitable material, effectively closed.	10%	50 gal.	(2) —	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	A. 2
		(3) When packed with a caustic stabilizer. Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed.	10%	50 gal.	(3) —	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	A. 2
		(4) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	10%	10 gal.	(4) Packed singly in: — (a) wicker hampers with wicker bonnets; or (b) strong iron hampers with iron bonnets, with not less than ½ inch of packing material; the whole to be contained in a case, crate or hamper unless the diameter of the base of the metal hamper is approximately equal to the diameter of the top of the hamper; or (c) wooden cases with protective material	—	(4) On deck only.	(4) As for cargo ships.	(4) Not allowed.	None.	A. 2
Carbon Disulphide (Carbon bisulphide).	Flash point below 0° F. (-18° C.). Mobile liquid, heavier than water, with which it does not mix. Very volatile, vapours will escape through a very small opening. Both vapour and liquid will take fire	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, hermetically sealed.	10%	5 pints	(1) Packed with suitable protective material in a tightly closed container either of sufficient strength to withstand rough usage or protected by an outer case. Provision should be made for the stoppers of the bottles to remain uppermost during transit and the outer container should be marked to ensure this. Not more than 3 gal. in each case.	—	(1) On deck only. Protected from lights and sparks. Stowed away from all other goods and at a distance from	(1) As for cargo ships. Provided total quantity limited to 3 gal. Special approval of the Minister of Transport	(1) Not allowed.	1 5 when Safety Class Ammunition is carried and 3 when other explosives	A. 1 or K. 1

SCHEDULE I

TABLE B - SCHEDULE OF PACKING AND STOWAGE REQUIREMENTS—Continued
(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties, Flash point, Miscibility with Water etc.	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on stowage in relation to explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Carbon Disulphide — con.	at a very low temperature. Mixtures of vapour with air or oxygen are explosive within a much wider range than in the case of petroleum spirit vapour. Poisonous.	(2) Strongly made and perfectly tight drums tested by hydraulic pressure to at least 20 lb. per square inch for temperate climates and 40 lb. per square inch for tropical climates.	10%	—	(2)	—	2 cwt. (2) On deck only. The drums should be examined daily during daylight and if any leakage or odour is detected should be immediately thrown overboard. Leakage may exist without any liquid	all sources of artificial heat such as steam pipes, fittings, etc., and at a distance from hatchways or other deck openings, and from all living quarters. Smoking in the vicinity must be strictly prohibited. Total quantity of carbon disulphide in the consignment should not exceed 10 cwt. (2) On deck only. The drums should be examined daily during daylight and if any leakage or odour is detected should be immediately thrown overboard. Leakage may exist without any liquid	must be obtained for quantities in excess of 3 gal.	1	A. 1 or K. 1
								(2) Not allowed.	(2) Not allowed.	5 when Safety Class Ammunition is carried and 3 when other explosives defined in Section 19 are carried.	

SCHEDULE I

TABLEAU B - SCHEDULE OF PACKING AND STOWAGE REQUIREMENTS—Continued
(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties, Flash point, Miscibility with Water etc.	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on stowage in relation to explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Carbon Disulphide — con.		(3) Strongly made and perfectly tight drums tested by hydraulic pressure to at least 40 lb. per square inch and approved by the Minister of Transport.	10%	50 gal.	(3)	—	being visible. (3) As for (2) above.	(3) Not allowed.	(3) Not allowed.	1	A. 1 or K. 1
										5 when Safety Class Ammunition is carried and 3 when other explosives defined in Section 19 are carried.	
Cellulose Enamels, (Carried in uncrated automobiles, for re-touching.		Metal containers of suitable material and make, hermetically sealed.	2½%	1 pint	Packed with suitable protective material in a wooden or fibreboard box, fixed to the trunk of the car to prevent any movement. May be carried in the trunk of a car only, and must be declared before shipment.	—	On or under deck.	As for cargo ships.	As for cargo ships.	4	No label.
Note: — "Touch up" pencils which contain approximately ½ fluid ounce of paint when shipped singly as part of the tool kit of an automobile may be regarded as non-hazardous".											
Cellulose and other enamels, lacquers, paints and varnishes and printers ink excluding thinners.	Consist of compounds in solution and suspension with volatile solvents. Flash point variable.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, hermetically sealed.	2½%	1 gal.	(1) Packed in wooden cases, or fibreboard cases approved by the Minister of Transport with suitable protective material such as sawdust or thick corrugated paper. Not more than 16 gal. in each case.	—	(1) On or under deck. (1) As for cargo ships.	(1) As for cargo ships. (1) As for cargo ships. Total quantity under 73° F. not to exceed 25 tons gross in addition to any other inflammable substances carried.	(1) As for cargo ships. (1) As for cargo ships. Total quantity under 73° F. not to exceed 25 tons gross in addition to any other inflammable substances carried.	4	A. 1 under 73° F. P. or K. 1
		(2) Tins or tubes of suitable make, hermetically sealed.	See section 179	1 gal.	(2) Packed in suitable wooden cases or casks. Not more than 25 gal. in each case or cask	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	4	do.

SCHEDULE I

TABLE B — SCHEDULE OF PACKING AND STOWAGE REQUIREMENTS—Continued
(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties, Flashpoint, Miscibility with Water etc.	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on stowage in relation to explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Cellulose and other enamels, — con.		(3) Metal containers of suitable make, hermetically sealed.	See section 179	10 gal. (3)	(2a) Packed in fibreboard containers approved by the Ministry of Transport. Not more than 16 gal. in each container	—	(3) On or under deck, away from living quarters (see definition (B), section 2).	(3) As for cargo ships.	(3) As for cargo ships. Total quantity under 73° F. not to exceed 25 tons gross in addition to any other inflammable substances carried.	4	A. 1 under 73° F. P. or K. 1 A. 2 73° to 150° F. P. or K. 1
		(4) Suitable metal drums (e.g. steel), hermetically sealed.	do.	100 gal. (4)	—	—	(4) do.	(4) As for cargo ships.	(4) Class B: as for (1), Class A: not allowed.	4	A. 1 or K. 1 under 73° F. P. A. 2 or K. 1 73° to 150° F. P.
	(5) Oil varnish, spirit varnish and varnish base. (Flash point 73° F. to 150° F.)	(5) Suitable wooden barrels effectively closed.	See section 179	—	(5) —	—	(5) On or under deck.	(5) As for cargo ships.	(5) On deck only.	4	A. 2 or K. 1 73° to 150° F. P.
Di-Ethyl-Ether (Ether, Sulphuric Ether). Fl. pt. — 40° F. (—40° C.) including mixtures containing more than 25% ether, and Di-Isopropyl Ether (di-	Anesthetic. Mobile liquid lighter than water. Slightly soluble in water, very volatile, highly inflammable. Mixtures of vapour with air or oxygen are explosive within a much wider range than in the case of petroleum spirit vapour.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, hermetically sealed. (2) Tins or cans of suitable make,	10% 10%	1 gal. 1 gal.	(1) Packed in wooden cases with suitable protective material such as sawdust or thick corrugated paper. Not more than 16 gal. in each case. (2) As for (1). Cardboard boxes may be used in place of the	—	(1) On or under deck, away from living quarters (see definition (B), section 2).	(1) As for cargo ships.	(1) On deck only. Maximum quantity permitted 2 cwt. gross.	1 5 when Safety Class Ammunition is carried and 3 when other explosives defined in section 18 are carried.	A. 1 or K. 1

SCHEDULE I

TABLE B — SCHEDULE OF PACKING AND STOWAGE REQUIREMENTS—Continued
(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties, Flashpoint, Miscibility with Water etc.	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on stowage in relation to explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Di-Ethyl-Ether — con. Isopropyl oxide). Fl. pt. — 7° F. (—21.5° C.)		hermetically sealed. (3) Steel drums. The drums must be tested by hydraulic pressure to at least 20 lb. per square inch for temperate climates and 40 lb. per square inch for tropical climates.	10%	—	protective material. (3) —	840 lbs.	(3) On deck only. Total quantity not to exceed 25 tons. Smoking and the use of naked lights in the vicinity of this substance must be strictly prohibited.	(3) Not allowed.	(3) Not allowed.	1 5 when Safety Ammunition is carried and 3 when other explosives defined in section 19 are carried.	A. 1 or K. 1
Ethyl Chloride (Chloroethane) (see also Gases Section, Schedule F.)	Gas at ordinary temperatures. Mobile liquid below 54.5° F. (12.5° C.) or under pressure. Anesthetic. Fl. pt. below 0° F.	(1) Glass containers of suitable make, hermetically sealed. (2) Steel drums tested and proved free from leakage under hydraulic pressure of 100 lb. per square inch or otherwise as approved by the Minister of Transport.	7½% Filling ratio (see Gases Section): 0.82 temperate climates, 0.79 tropical climates.	4 oz. 50 gal. (2)	(1) Packed in metal-lined cases with suitable protective material such as sawdust or thick corrugated paper. Not more than 4 gal. in each case. (2) —	— —	(1) On deck, or under deck in a well ventilated space. (2) On deck or under deck in a well ventilated space. Not to be carried in or over holds containing coal. Away from living quarters (see definition (B), section 2) food or foodstuffs, corrosives and readily combustible solids and strong supporters of combustion. To be kept cool. Total quantity not to exceed 5	(1) As for cargo ships.	(1) Not allowed. (2) do.	3 do.	A. 1 or K. 1 A. 1 or K. 1

SCHEDULE I

TABLE B - SCHEDULE OF PACKING AND STOWAGE REQUIREMENTS—Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties, Flashpoint, Miscibility with Water, etc.	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on stowage in relation to explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Ethyl Chloride — con.							tons gross.				
Ethyl Chloroformate (Ethyl Chlorocarbonate).	Liquid. Poisonous and Corrosive. Fl. pt. variable, about 61° F. (16.11° C.). Immiscible with water.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	10%	1 gal.	(1) Packed in wooden cases with suitable protective material. Not more than 6 gal. in each case.	—	(1) On deck only.	(1) As for cargo ships	(1) As for Class A(I) (1).	3	A. 1 and C. 1, Pl. pt. below 73° F. A. 2 and C. 1, Pl. pt. 73° to 150° F. do.
		(2) do.	10%	10 gal.	(2) Packed singly in:— (a) wicker hampers with wicker bonnets, or (b) strong iron hampers with iron bonnets, with not less than ½ inch of packing material; the whole to be contained in a case, crate or hamper unless the diameter of the base of the metal hamper is approximately equal to the diameter of the top of the hamper; or (c) Wooden cases with protective material.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	do.
Ethylene Oxide (see also Gases Section, Schedule F (Oxirane Epoxide, ethane).	Gas at ordinary temperatures. Mobile liquid below 10.7° C. (51° F.) or under pressure. To prevent potential explosive polycondensation, it is necessarily rigidly to exclude acids and bases of a all kinds and chlorides. Water should also be excluded.	(1) Glass containers of suitable make, hermetically sealed.	Filling ratio (see Gases Section): 0.75 temperate climates; 0.72 tropical climates	2 oz.	(1) Packed in cases with suitable protective material such as sawdust or thick corrugated paper. Not more than 2 gal. in each case.	—	(1) On or under deck in a well ventilated space. Not to be over-stowed by heavy cargo. Not to be carried in or over holds containing coal. Away from living quarters (see definition (B), section 2); corrosive and	(1) As for cargo ships.	(1) Not allowed.	2	A. 1 or K. 1

SCHEDULE I

TABLE B - SCHEDULE OF PACKING AND STOWAGE REQUIREMENTS—Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal preparations in Limited Quantities, see Part VII)

Substance	Characteristic Properties, Flashpoint, Miscibility with Water, etc.	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on stowage in relation to explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Ethylene Oxide — con.							readily combustible solids and strong supporters of combustion. To be kept cool. Maximum quantity permitted 5 tons gross.				
		(2) Steel drums tested and proved free from leakage under hydraulic pressure of 100 lb. per square inch, or otherwise as approved by the Minister of Transport.	Filling ratio (see Gases Section): 0.75 temperate climates; 0.72 tropical climates	50 gal. (2)	—	—	(2) do.	(2) Not allowed.	(2) Not allowed.	2	A. 1 or K. 1
Gasoline	Immiscible with water. Flashpoint under 0° F. (–18° C.)	(1) Metal containers of suitable make, hermetically sealed. (2) Metal containers of suitable make, hermetically sealed. (3) Suitable metal drums (e.g. steel) hermetically sealed.	See section 179	(1) 5 gal. (2) 45 gal. (3) 100 gal.	—	—	On or under deck. If under deck see section 178(1) (2) and (3). Away from living quarters. (See definition (B) section 2). See section 172 (Applicable to packing details (1) (2) and (3), Column (3)).	As for cargo ships in the case of Safety Convention ships only. Ships carrying not more than 12 passengers which are not Safety Convention ships, may carry a limited quantity of the total deck only, without the permission of the Minister of	Safety Convention ships may carry a limited quantity of the total deck only, without the permission of the Minister of	3	A. 1 or K. 1 (Applicable to packing details (1) (2) and (3), column 3.)

SCHEDULE I

TABLE B - SCHEDULE OF PACKING AND STOWAGE REQUIREMENTS - Continued
(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal preparations in Limited Quantities, see part VII)

Substance	Characteristic Properties, Flashpoint, Miscibility with Water etc.	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers (9)	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers (10)	Restrictions on stowage in relation to explosives (11)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Gasoline - con.								tons gross weight per 100 feet length of ship and in no case should it exceed 2½ tons gross without the permission of the Minister of Transport.	Transport. Not allowed in ships which are not Safety Convention ships. (Applicable details (1) (2) and (3), column (3).)		
Gasoline (in the tanks of motor vehicles)	(1) In ships on inland or minor waters voyages and home-trade voyages not exceeding 500 miles in length. No restriction on the amount of gasoline carried in the tank of the vehicle. Spare containers of gasoline must not be carried. (2) For other voyages Gasoline tanks to be drained before the vehicle is shipped. Spare containers of gasoline must not be carried.					—	(1) On or under deck	(1) As for cargo ships	(1) As for cargo ships	3	No label.
						—	(2) On or under deck	(2) As for cargo ships	(2) As for cargo ships	None	No label.
Medicinal and Perfumery Products and		(1) Glass or earthenware containers of suitable make, hermetically sealed.	2½%	5 Pt.	(1) Packed in wooden cases with suitable protective material such as sawdust or thick corrugated paper. Not more than 10 gal. in each case.	—	(1) No restriction.	(1) No restriction.	(1) No restriction.	4	No label.

SCHEDULE I

TABLE B - SCHEDULE OF PACKING AND STOWAGE REQUIREMENTS - Continued
(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal preparations in Limited Quantities, see part VII)

Substance	Characteristic Properties, Flashpoint, Miscibility with Water etc.	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers (9)	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers (10)	Restrictions on stowage in relation to explosives (11)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Medicinal - con. Flavouring Essences containing alcohol and/or acetone. Fl.pt. not below 60°F. (16°C.). Does not include preparations containing nitro-glycerine or any unstable or reactive compound or any inflammable solvent other than alcohol or acetone.		(2) Tins or tubes of suitable material and make, hermetically sealed.	2½%	5 Pt.	(2) Packed in strong wooden cases. Not more than 10 gal. in each case.	—	(2) No restriction.	(2) No restriction.	(2) No restriction.	4	No label.
Methyl Chloroformate (Methyl Chloro-carbonate)	Poisonous and corrosive. Fl. pt. under 73°F. Immiscible with water.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed. (2) do.	10%	1 gal.	(1) Packed in wooden cases with effective absorbent material. Not more than 6 gal. in each case.	—	(1) On deck only.	(1) As for cargo ships.	(1) As for Class A(I) (1).	3	A.1
			10%	10 gal.	(2) Packed singly in— (a) wicker hampers with wicker bonnets, (b) strong iron hampers with iron bonnets, with not less than ½ inch of packing material; the whole to be contained in a case, crate or hamper unless the diameter of the base of the metal hamper is approximately equal to the diameter of the top of the hamper; or (c) wooden cases with protective material.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	A.1
Monomer Styrene											A. 2

Packing Requirements as for Class B Substances on Page 153

SCHEDULE I

TABLE B - SCHEDULE OF PACKING AND STOWAGE REQUIREMENTS - Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal preparations in Limited Quantities, see part XIV)

Substance	Characteristic Properties, Flashpoint, Miscibility with Water, etc.	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on stowage in relation to explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Nickel Carbonyl	Liquid, Inflammable and highly poisonous. Boils at 109°F (43°C.).	For Temperate Climates Only. (1) Glass bottles of suitable make, stoppered and luted.	10% Filled with carbon monoxide or inert gas.	—	(1) Packed with kieselguhr or other suitable protective material in hermetically sealed tins. Packed in strong outer wooden cases. Not more than 8 lb. of nickel carbonyl in each case.	—	(1) On deck only. Total quantity not to exceed 1 cwt. gross weight. To be kept cool and protected from the rays of the sun.	(1) As for cargo ships.	(1) Not allowed.	1 5 when Safety Class Ammunition is carried and 3 when other explosives defined in section 15 are carried	A. 1 and C. or K. 1 and C.
		Temperate and Tropical Climates. (2) Suitable iron or steel cylinders.	do.	—	(2) —	—	(2) Under deck in a well-ventilated space away from other inflammable cargo, living quarters (see definition (B), section 2) and all sources of heat such as steam pipes, etc. Not to be over-stowed by heavy cargo.	(2) By special Authority of the Minister of Transport, as for cargo ships.	(2) Not allowed.	do.	A. 1 and C. or K. 1 and C.
Nitro-glycerine, solutions in ethyl alcohol. Not exceeding 5% by weight of nitro-glycerine.	Fl. pt. below 73°F.	Class containers of suitable make, adequately stoppered with rubber stoppers or waxed corks and securely sealed.	75%	1½ lb. (500 g.) of solution.	Packed in wooden cases with inorganic material such as kieselguhr or whiting sufficient to absorb all the liquid in the containers in the event of leakage.	—	On deck. The maximum weight in any one ship not to exceed 500 g. nitro-glycerine, e. g. twenty 500 g. bottles of 5% solution.	As for cargo ships.	As for cargo ships.	3	A. 1 or K. 1

Tablets containing not more than 1% glyceryl trinitrate are not considered to be hazardous.

SCHEDULE I

TABLE B - SCHEDULE OF PACKING AND STOWAGE REQUIREMENTS - Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties, Flashpoint, Miscibility with Water, etc.	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on stowage in relation to explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Pastes and Semi-Solids (e.g. boot polishes, india rubber solution, nitro-cellulose putty and similar substance stances)		(1) Tins with tight fitting lids, or tubes or other equally satisfactory containers, effectively closed. (2) Suitable metal containers (e.g. steel), effectively closed. Note: Pastes or semi-solids in normal domestic use, e.g. dental pastes, boot polishes and creams, floor and furniture polishes and creams may be regarded as non-hazardous under the following conditions: (1) Substances packed in tins with tight fitting lids, tubes or other equally satisfactory containers, effectively closed. (a) The flash point must not be less than 70° F. (b) The capacity of the tin or tube must not exceed 1 lb. 4 oz. (c) The tins and tubes should be packed in outer wooden cases, when the flash point is between 70° F. and 90° F. When the flash point is above 90° F. any suitable outer containers may be used. (2) Substances packed in effectively closed tins or drums exceeding 1 lb. 4 oz. capacity but not exceeding 28 lb. (a) The flash point must not be less than 90° F. (b) The tins or drums must be packed in outer wooden cases.	—	—	(1) Packed in suitable outer containers.	—	(1) On or under deck.	(1) As for cargo ships.	(1) As for cargo ships.	4	A. 1 fl. pt. under 73° F. A. 2 fl. pt. 73° F. to 150° F. A. 1 fl. pt. under 73° F. A. 2 fl. pt. 73° F. to 150° F. or K. 1 for all flash points.
			—	—	(2) When sealed metal containers are of less than 14 lb. net capacity they should be packed in outer wooden cases, or fibre-board cases approved by the Minister of Transport.	—	(2) On or under deck.	(2) As for cargo ships.	(2) As for cargo ships.	4	

SCHEDULE I
TABLE B - SCHEDULE OF PACKING AND STOWAGE REQUIREMENTS - Continued
(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substances	Characteristic Properties, Flashpoint, Miscibility with Water, etc.	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on stowage in relation to explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Propylene Oxide (propene oxide, 1,2-epoxypropane)	Colourless, volatile inflammable liquid; etheral odour. Flash point about -36°F (-38°C). Moderately soluble in water.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, hermetically sealed.	10%	1 gal.	(1) Packed in wooden cases with suitable protective material such as sawdust or thick corrugated paper. Not more than 16 gal. in each case.	-	(1) On or under deck. Away from living quarters (see definition 2)	(1) As for cargo ships.	(1) On deck only. Maximum quantity permitted 224 lbs. gross	(1) 5 when Safety Class A. 1 or K. 1	A. 1 or K. 1
		(2) Tins or cans of suitable make, hermetically sealed.	10%	1 gal.	(2) As for (1). Cardboard boxes may be used in place of the protective material.	-	(2) As for (1)	(2) As for cargo ships.	(2) As for (1)	do.	A. 1 or K. 1
		(3) Steel drums. The drums must be tested by hydraulic pressure to at least 20 lbs. per square inch for temperate climates and 40 lbs. per square inch for tropical climates.	10%	-	(3) -	840 lbs.	(3) On deck only. Total quantity not to exceed 25 tons. Smoking and the use of naked lights in the vicinity of this substance must be strictly prohibited.	(3) Not allowed.	(3) Not allowed.	do.	A. 1 or K. 1
Potable Spirits	Miscible with water. Flash point variable.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, hermetically sealed.	2½%	-	(1) Packed in wooden or fibre-board outer cases with suitable packing material.	-	(1) On or under deck.	(1) As for cargo ships.	(1) As for cargo ships.	4	No label.
		(2) Suitable metal or wooden barrels, effectively closed.	2½%	-	(2) -	-	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	No label.

SCHEDULE J
Substances which become Dangerous by Interaction with Water

1. General

This schedule includes substances which, by interaction with water, are liable to become spontaneously inflammable, or to give off inflammable or poisonous gases. It does not include substances which are themselves easily inflammable but in which no rise in temperature takes place when they are exposed to water nor those which become corrosive in contact with water.

2. Packing

The substances in this schedule require, except where expressly stated, to be packed in water-tight packages sufficiently strong to withstand normal usage incidental to transport. Details of packings permitted and any special precautions applicable to particular substances are contained in the Table which follows.

Where packing material is specified in the Table, such packing material must be of sufficient quantity and so disposed as to ensure that the inner con-

tainer or containers remain completely surrounded under all ordinary conditions of transport.

Where no limit of weight or capacity is specified in the Table there is no restriction on the weight or capacity of packages.

3. Stowage

Generally as regards stowage, the substances are of such a nature that they should be stowed in a dry and easily accessible place. Certain substances may be carried only on deck. Reference should be made to the Table for full details in regard to a particular substance.

4. This schedule is intended to cover the carriage of such substances in appreciable quantities. Attention is drawn to the provisions in Part XIV applicable to laboratory chemicals and/or medicinal preparations in limited quantities.

TABLE OF SUBSTANCES WHICH BECOME DANGEROUS BY INTERACTION WITH WATER
(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substances	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE For restrictions on stowage see section 119.				Label Required
							Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives		
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Aluminum Ferrosilicon.	Evolves hydrogen gas in contact with water, caustic alkalis and acids.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	—	—	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases.	—	(1) Keep dry. On or under deck. Away from caustic alkalis and acids.	(1) As for cargo ships.	(1) As for cargo ships.	5	G.
		(2) Tins or cans of suitable make, effectively closed.	—	—	(2) Packed in wooden cases.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	G.
		(3) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed.	—	—	(3) —	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	G.
		(4) In lumps or ingots on voyages within inland waters and Home Trade voyages between Canadian ports.	—	—	(4) —	—	(4) do.	(4) do.	(4) do.	do.	G.
CHARACTERISTIC PROPERTIES; PACKING, STOWAGE AND LABELLING AS FOR LITHIUM ALUMINIUM HYDRIDE											
Aluminum Hydride.	Evolves hydrogen in contact with water. Will react readily with	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	—	—	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases.	—	(1) Keep dry. On or under deck. Away	(1) As for cargo ships.	(1) As for cargo ships.	5	G.
Aluminum Metal or Alloy							(1) do.	(1) do.	(1) do.	do.	G.

SCHEDULE J

TABLE OF SUBSTANCES WHICH BECOME DANGEROUS BY INTERACTION WITH WATER – Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Aluminium Metal or Alloy – con. (Borings, chips, granules, shavings, unpolished powder). Bars, ingots or sheets are not considered dangerous.	caustic alkalis and mineral acids evolving hydrogen. Finely divided dust, if liberated from broken packages containing powdered aluminium or alloys, is easily ignited by naked lights	(2) Tins or cans of suitable make, effectively closed. (2a) Suitable paper bags	—	—	(2) Packed in wooden cases. (2a) Packed in hermetically sealed in-lined wooden cases.	—	from acids, caustic alkalis and strong supporters of combustion. (2) do.	(2) As for cargo ships. (2a) do.	(2) As for cargo ships. (2a) As for cargo ships.	5	G.
		(3) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed.	—	—	(3)	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	G.
Aluminium Powders. Polished (treated with oil or wax) for printing and paint purposes.	These powders do not evolve hydrogen when in contact with water at ordinary temperature and are not dangerous in themselves.	—	—	—	—	—	Keep dry. Away from caustic alkalis and acids.	As for cargo ships.	As for cargo ships.	None.	No label.
Aluminium Silicon in powder form. (Aluminium-Silicon in ingot form is not considered dangerous.)	In contact with water evolves hydrogen.	As for Aluminium Powder (Unpolished).	—	—	—	—	—	—	Not allowed.	5	G.
Barium Alloys, non-pyrophoric.	When containing a substantial proportion of barium rapidly decompose water	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	—	Not more than 2 cwt. per case.	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases.	—	(1) Keep dry. On or under deck.	(1) As for cargo ships.	(1) do.	5	G.

SCHEDULE J

TABLE OF SUBSTANCES WHICH BECOME DANGEROUS BY INTERACTION WITH WATER – Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Barium Alloys, non-pyrophoric – con. (For pyrophoric alloys see schedule M).	evolving hydrogen which may ignite. React violently with acids.	(2) Tins or cans of suitable make, effectively closed. (3) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed.	—	do.	(2) Packed in wooden cases. (3)	— 5 cwt.	Away from living quarters. (see definition (B), section 2) acids and strong supporters of combustion. (2) On or under deck as for (1). (3) do.	(2) As for cargo ships. (3) do.	(2) Not allowed. (3) do.	5 do.	G. G.
Barium Metal...	Metal which tarnishes in air. Rapidly decomposes water evolving hydrogen which may ignite. Reacts violently with acids.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed. (2) Tins or cans of suitable make, effectively closed. (3) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed.	—	1½ lb. Not more than 2 cwt. per case.	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases. (2) Packed in wooden cases. (3)	— 5 cwt.	(1) Keep dry. On or under deck. Away from living quarters (see definition (B), section 2) acids and strong supporters of combustion. (2) On or under deck as for (1). (3) do.	(1) As for cargo ships. (3) do.	(1) do. (3) do.	5 do.	G. G.
Barium Oxide.	Solid. Evolves heat in contact with water. Poisonous.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make effectively closed. (2) Tins or cans of	—	—	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases. (2) Packed in wooden cases.	—	(1) Keep dry. On or under deck. Away from acids, ammonium compounds, food and foodstuffs. (2) Keep	(1) Under deck. (2) Under	(1) Under deck. (2) Under	3 3	G. G.

SCHEDULE J

TABLE OF SUBSTANCES WHICH BECOME DANGEROUS BY INTERACTION WITH WATER — Continued
(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Barium Oxide. —Con.		suitable make, effectively closed.					dry. On or under deck. Away from acids, ammonium compounds, food and foodstuffs.	deck.	deck.		
		(3) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed.	—	—	—		(3) Keep dry. On or under deck. Away from acids, ammonium compounds, food and foodstuffs.	(3) Under deck.	(3) Under deck.	3	G.
		(4) Suitable wooden barrels, effectively closed.	—	—	—		(4) Keep dry. On or under deck. Away from acids, ammonium compounds, food and foodstuffs.	(4) Under deck.	(4) Under deck.	3	G.
Calcium Metal and Alloys (non-pyrophoric). (For pyrophoric alloys see schedule M).	Rapidly decompose water evolving hydrogen which is liable to ignite. React violently with acids.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	—	1½ lb. Not more than 2 cwt. per case.	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases.	—	(1) Keep dry. On or under deck. Away from acids, strong supporters of combustion and living quarters (see definition (B), section 2).	(1) As for cargo ships.	(1) do.	5	G.
		(2) Tins or cans of suitable make, effectively closed.	—	Not more than 2 cwt. per case.	(2) Packed in wooden cases.	—	(2) On or under deck. As for (1).	(2) do.	(2) do.	do.	G.
		(3) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed.	—	—	(3) —	5 cwt.	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	G.

SCHEDULE J

TABLE OF SUBSTANCES WHICH BECOME DANGEROUS BY INTERACTION WITH WATER — Continued
(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Calcium Carbide (Carbide of Calcium).	Solid. In contact with water or aqueous solutions rapidly evolves acetylene, a highly inflammable gas. Reacts vigorously with acids.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	—	Not more than 2 cwt. per case.	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases.	—	(1) Keep dry. On or under deck. Away from acids, strong supporters of combustion, copper and copper alloys, and living quarters (see definition (B), section 2).	(1) As for cargo ships.	(1) Not Allowed.	4	G.
		(2) Tins or cans of suitable make, effectively closed.	—	do.	(2) Packed in wooden cases.	—	(2) On or under deck. As for (1).	(2) do.	(2) do.	do.	G.
		(3) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed.	—	250 lbs.	(3) —	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	G.
Calcium Cyanamide (Nitrolim). Containing:—	Powder. Usually contains calcium carbide present as an impurity. Evolves ammonia and acetylene (highly inflammable gas), in contact with water.										
(a) Not more than 0.5% of calcium carbide.		(1) Hessian sacks with a double lining of paper impregnated with tar or will bags coated with tar internally and lined with strong crepe paper.	—	—	(1) —	—	(1) Keep dry. Under deck away from acids. Away from living quarters (see definition (B), section 2).	(1) As for cargo ships.	(1) As for cargo ships.	5	No label.
		(2) Tins or cans of suitable make, effectively	—	—	(2) Packed in wooden cases.	—	(2) Keep dry. Under	(2) As for cargo	(2) As for cargo	5	No label.

SCHEDULE J

TABLE OF SUBSTANCES WHICH BECOME DANGEROUS BY INTERACTION WITH WATER — Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Calcium Cyanamide — con.		closed.					deck away from acids. Away from living quarters (see definition (B), section 2).	ships.	ships.		
		(3) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed.	—	—	(3)	—	(3) do.	(3) As for cargo ships.	(3) As for cargo ships.	5	No label.
(b) More than 0.5% of calcium carbide.		(1) Tins or cans of suitable make, effectively closed.	—	Not more than 2 cwt. per case.	(1) Packed in wooden cases.	—	(1) do.	(1) do.	(1) do.	4	G.
		(2) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed.	—	2 cwt.	(2)	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	G.
Calcium Hydride	Greyish white lumps or powder. Reacts with water, acids or moist air with evolution of hydrogen. Burns fiercely when heated.	Steel drums subject to the following condition. Each steel drum must be made of sheet of not less than .064 inch thick. It must be watertight and closed with an air and watertight lid. The lid should be of such construction that the neck of the drums closes on to a rubber or other suitable composite seating material carried in the lid. The lid should be securely fastened by an efficient means.	—	1 cwt.	—	—	Keep dry. On deck only. Away from acids, alkalies and external sources of heat.	As for cargo ships.	Not allowed.	3	G.
Calcium Hypochlorite (Bleaching Powder, Chloride of Lime). Not exceeding	In contact with damp air evolves chlorine gas which, though easily detected by smell, would be dangerous in a confined space. Corrosive when damp.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	—	—	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases.	—	(1) Keep dry. On or under deck. Away from acids, ammonium compounds and living quarters.	(1) As for cargo ships.	(1) do.	5	No label.

SCHEDULE J

TABLE OF SUBSTANCES WHICH BECOME DANGEROUS BY INTERACTION WITH WATER — Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Calcium Hypochlorite — con. 40% Available Chlorine W/W.		(2) do.	—	—	(2) Packed singly in:— (a) wicker hampers with wicker bonnets; (b) stout slatted crates lined with suitable protective material and with adequate protection for the neck of the container; (c) strong iron hampers with iron bonnets, with not less than ½ inch of packing material, the whole to be contained in a case, crate or hamper unless the diameter of the base of the metal hamper is approximately equal to the diameter of the top of the hamper.	—	(see definition (A), section 2). (2) do.	(2) By special authority of the Minister of Transport, as for cargo ships.	(2) Not allowed.	5	G.
		(3) Tins or cans of suitable make, effectively closed.	—	28 lb.	(3) Packed in wooden cases.	—	(3) do.	(3) As for cargo ships.	(3) do.	do.	do.
		(4) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed.	—	—	(4)	—	(4) do.	(4) do.	(4) do.	do.	do.
		(5) Zinc-lined cases, effectively closed.	—	—	(5)	—	(5) do.	(5) do.	(5) do.	do.	do.
		(6) For voyages in temperate climates: Suitable wooden barrels, effectively closed.	—	—	(6)	—	(6) do.	(6) do.	(6) do.	do.	do.
Calcium Oxide (Lime, unslaked; quick lime).	Solid which crumbles and evolves much heat in contact with water.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	—	—	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases.	—	(1) Keep dry. On or under deck. Away from ammonium salts.	(1) As for cargo ships.	(1) Under deck.	3	No label.
		(2) Tins or cans of suitable make, effectively closed.	—	—	(2) Packed in wooden cases.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	No label.
		(3) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed.	—	—	(3)	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	do.
		(4) Suitable wooden barrels, or suitable	—	—	(4)	—	(4) do.	(4) do.	(4) do.	do.	do.

SCHEDULE J

TABLE OF SUBSTANCES WHICH BECOME DANGEROUS BY INTERACTION WITH WATER – Continued
(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Calcium Oxide –con.		fibreboard drums, effectively closed. (5) Bessian bags, effectively closed on voyages as follows: inland water voyages and Home Trade voyages between Canadian ports only.	—	—	(5) —	—	(5) Keep dry. On or under deck, away from ammonium salts.	(5) As for cargo ships.	(5) Under deck.	3	No label.
Calcium Phosphide or articles charged wholly or mainly with calcium phosphide.	Solid. In contact with water or damp air readily evolves phosphine. This gas is poisonous and ignites spontaneously in air.	(1) Tins or cans of suitable material, hermetically sealed.	—	28 lb. per container. Not more than 1 cwt. per case.	(1) Packed in wooden cases. Not more than 4 tins in each case.	—	(1) Keep dry. On deck. Away from acids, inflammable substances and living quarters (see definition (B), section 2).	(1) do.	(1) Not allowed.	3	G and A3.
		(2) In the form of floats, flame, etc., as specified in section 13.7.	—	—	(2) Packed in wood or metal cases, effectively closed.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	G and A3.
Calcium Silicide.	In contact with water gives off hydrogen gas. Calcium carbide may be present as an impurity and acetylene may also be evolved. With acids silicon hydride is formed and this gas may ignite spontaneously in air.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	—	1½ lb. Not more than 2 cwt. per case.	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases.	—	(1) Keep dry. On or under deck. Away from acids, inflammable substances and living quarters (see definition (B), section 2).	(1) do.	(1) do.	4	G.
		(2) Tins or cans of suitable make, effectively closed.	—	Not more than 2 cwt. per case.	(2) Packed in wooden cases.	—	(2) On or under deck as for (1).	(2) do.	(2) do.	do.	G.
		(3) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed.	—	—	(3) —	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	G.

SCHEDULE J

TABLE OF SUBSTANCES WHICH BECOME DANGEROUS BY INTERACTION WITH WATER – Continued
(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Calcium Silicon (Calcium Manganese Silicon).	Liabile to evolve inflammable gas when in contact with water. Evolves spontaneously inflammable gas with acids.	AS FOR CALCIUM SILICIDE									
Commercial Thermite without Primer consisting of finely divided aluminium and iron oxide only.		MAY BE PACKED, STOWED AND LABELLED AS FOR ALUMINIUM METAL OR ALLOY (BORINGS, CHIPS, GRANULES, SHAVINGS, UNPOLISHED POWDER)									
Ferro-Alloys Alloys With the exception of those listed hereunder, are not dangerous and require no special precautions.			—	—	—	—					
			—	—	—	—					
Ferro-silicon containing: (a) up to 18% and 85% Silicon. (b) between 18% and	In contact with water may evolve	(1) Cases, barrels or drums of suitable	NOT DANGEROUS – NO SPECIAL PRECAUTIONS								
			—	—	(1) —	—	(1) Keep dry. On or	(1) Not allowed.	(1) Not allowed.	4	G.

SCHEDULE J

TABLE OF SUBSTANCES WHICH BECOME DANGEROUS BY INTERACTION WITH WATER — Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Storage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
85% Silicon.	phosphine, a poisonous gas, and also hydrogen.	material and make, perforated with 4 holes of 1" diameter (in order that any gases may escape).					under deck. Away from caustic alkalis and living quarters (see definition (B), section 2). If stowed under deck (a) the compartment and any compartment directly below the hold is to be well ventilated; (b) any tunnel in the hold is to be well ventilated; (c) inflammable substances are not to be stowed in the same hold; (d) stowage is to be away from food and foodstuffs.	except between 80% and 85% Silicon as for cargo ships.	except between 80% and 85% Silicon as for cargo ships.		
NOTE: Ferro-silicon briquettes — a mixture of Ferro-silicon with water and a binder such as cement moulded into briquettes — may be regarded as non-hazardous.	Each consignment to be accompanied by a certificate from maker or shipper stating the percentage of Silicon it contains and that, after manufacture it was stored under cover but exposed to the weather in the size in which it is to be packed and shipped for not less than 10 days previous to shipment.	(2) Cases, barrels or drums of suitable material and make, effectively closed.	—	—	(2)	—	(2) Keep dry. On or under deck. Away from caustic alkalis and living quarters.	(2) Not allowed, except between 80% and 85% Silicon as for cargo ships.	(2) Not allowed, except between 80% and 85% Silicon as for cargo ships.	4	G.

SCHEDULE J

TABLE OF SUBSTANCES WHICH BECOME DANGEROUS BY INTERACTION WITH WATER — Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Storage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Ferro-silicon — con.		(3) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	—	2 lbs.	(3) Packed with suitable protective material in wooden cases.		(see definition (B), section 2). (3) Keep dry. On or under deck. Away from caustic alkalis and living quarters (see definition (B), section 2).	(3) Not allowed, except between 80% and 85% Silicon as for cargo ships.	(3) Not allowed, except between 80% and 85% Silicon as for cargo ships.	4	G.
		(4) Tins, cans or bags of suitable make, effectively closed.	—	—	(4) Packed in wooden barrels or cases.		(4) Keep dry. On or under deck. Away from caustic alkalis and living quarters (see definition (B), section 2).	(4) Not allowed, except between 80% and 85% Silicon as for cargo ships.	(4) Not allowed, except between 80% and 85% Silicon as for cargo ships.	4	G.
Lithium Aluminium Hydride.	Light porous white powder. Decomposes to Lithium Hydride, Aluminium Metal and Hydrogen above 130°C. without melting. Burns violently and reacts vigorously with water with evolution of hydrogen gas.	Steel drums subject to the following conditions. Each steel drum must be made of sheet of not less than .064 inch thick. It must be watertight and closed with an air and watertight lid. The lid should be of such construction that the neck of the drum closes on to a rubber or other suitable composite seating material carried in the lid. The lid should be securely fastened by an efficient means.	—	112 lb.	Overkegged by an additional suitable steel drum. The space between the inner and outer container to be packed with a suitable dry inert material.	—	Keep dry. On deck only. Away from acids, alkalis and external sources of heat. Drums to be attached to suitable release gear situated at the after end of the ship and to be immediately jettisoned in the event of fire.	Not allowed.	Not allowed.	3	G.

SCHEDULE J

TABLE OF SUBSTANCES WHICH BECOME DANGEROUS BY INTERACTION WITH WATER — Continued
(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparation in Limited Quantities, see Part XIV)

[For the use of Laboratory Chemists and/or Medical Preparation in Limited Quantities, see Part XIV]												
Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Packages Allowed	STOWAGE				Label Required	
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers (9)	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers (10)	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives (11)		
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	
Lithium Hydride	Odourless grey lumps or powder. Combustible. Reacts vigorously with water with evolution of hydrogen gas.				AS FOR CALCIUM HYDRIDE							
Magnesium Alloys or Metal containing 50% or more Magnesium.												
(a) Ingot, bar or stick.	May react with water evolving hydrogen. With salt water the action is more rapid.	(1) Suitable barrels or cans of wood lined or coated internally with waterproof paper or other suitable material, effectively closed.	—	—	(1)	—	—	(1) Keep dry. On or under deck. Away from acids and strong supporters of combustion.	(1) As for cargo ships.	(1) As for cargo ships.	4	No label.
		(2) Sacks made of suitable waterproof material, the ends of which are closed with bitumastic compound and the whole then bound with steel tape or adhesive tape.	—	—	(2)	—	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	do.
		(3) Ingots, bars or sticks may be carried unwrapped provided, when carried singly, they are not less than 112 lbs. or 50 kilos weight, or when formed into suitable bundles with steel strapping so as to insure complete rigidity, each one is not less than approximately 23" long x 2½" deep and the whole bundle is not less than 112 lbs. or 50 kilos weight.	—	—	(3)	—	—	(3) Keep dry. On or under deck. Away from acids alkalis and strong supporters of combustion.	(3) do.	(3) do.	4	do.

SCHEDULE J

TABLE OF SUBSTANCES WHICH BECOME DANGEROUS BY INTERACTION WITH WATER — Continued
(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Packages Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers (9)	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers (10)	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives (11)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
(b) Powder.	Reacts readily with water evolving hydrogen. Finely divided powder is readily ignited.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	—	—	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases.	—	(1) Keep dry. On or under deck. Away from acids alkalis and strong supporters of combustion.	(1) As for cargo ships.	(1) As for cargo ships.	4	G.
		(2) Tins or cans of suitable make, effectively closed.	—	—	(2) Packed in wooden cases.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	G.
		(3) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed.	—	2 cwt.	(3) —	—	(3) do.	(3) do.	(3) Not allowed.	do.	G.
(c) Ribbon borings, granules, etc.	May react with water evolving hydrogen.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	—	—	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases.	—	(1) do.	(1) do.	(1) As for cargo ships.	do.	G.
		(2) Tins or cans of suitable make, effectively closed.	—	—	(2) Packed in wooden cases.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	G.
		(3) Strong tin-lined cans of suitable make, effectively closed.	—	—	(3) —	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	G.
		(4) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed.	—	—	(4) —	—	(4) do.	(4) do.	(4) do.	do.	G.
Magnesium Aluminium Phosphide	AS FOR CALCIUM PHOSPHIDE										
Potassium Metal	Metal which tarnishes in air. Reacts violently with water evolving hydrogen. Is liable to take fire when wet. Reacts with acids with great violence.	(1) Packed in mineral oil in glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	2 1/2%	1 1/4 lb. per container.	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases. Not more than 10 lb. per case.	—	(1) Keep dry. Under deck. Away from acids, inflammable substances, strong supporters of combustion and living quarters (see definition (B), section 2).	(1) do.	(1) Not allowed.	3	G.

SCHEDULE J

TABLE OF SUBSTANCES WHICH BECOME DANGEROUS BY INTERACTION WITH WATER — Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Potassium Metal —con		(2) Tins or cans of suitable make, hermetically sealed.	—	28 lbs.	(2) Packed with suitable protective material in wooden cases, not more than 1 cwt. net per case.	—	(2) Keep dry. Under deck. Away from acids, inflammable substances, strong supporters of combustion and living quarters (see definition (B), section 2).	(2) As for cargo ships.	(2) Not allowed.	3	G.
		(3) Steel drums subject to the following conditions: Each steel drum must be made of sheet of not less than .064 inch thick. It must be watertight and closed with an air and watertight lid. The lid should be of such construction that the neck of the drum closes on to a rubber or other suitable composite seating material carried in the lid. The lid should be securely fastened by an efficient means.	—	—	(3) —	4 cwt.	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	G.
		(4) Fused solid in steel drums of sheet of not less than .048 inch thick, effectively closed.	—	—	(4) —	—	(4) do.	(4) do.	(4) do.	do.	G.
Sodium Metal	Metal which tarnishes in air. Reacts violently with water evolving hydrogen. Is liable to take fire when wet. Reacts with acids with great violence.	(1) Packed in mineral oil in glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	2½%	1½ lb. per container.	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases, not more than 10 lbs. net per case.	—	(1) do.	(1) do.	(1) do.	do.	G.
		(1a) Tins or cans of suitable make, hermetically sealed.	—	28 lbs.	(1a) Packed with suitable protective material in wooden cases, not more than 1 cwt. net per case.	—	(1a) do.	(1a) do.	(1a) do.	do.	G.

SCHEDULE J

TABLE OF SUBSTANCES WHICH BECOME DANGEROUS BY INTERACTION WITH WATER — Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Sodium Metal —con		(2) Steel drums subject to the following conditions: Each steel drum must be made of sheet of not less than .064 inch thick. It must be watertight and closed with an air and watertight lid. The lid should be of such construction that the neck of the drum closes on to a rubber or other suitable composite seating material carried in the lid. The lid should be securely fastened by an efficient means.	—	—	(2) —	4 cwt.	(2) Keep dry. Under deck. Away from acids, inflammable substances, strong supporters of combustion and living quarters (see definition (B), section 2).	(2) As for cargo ships.	(2) Not allowed.	3	G.
		(3) Fused solid in steel drums of sheet of not less than .048 inch thick, effectively closed.	—	—	(3) —	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	G.
		AS FOR CALCIUM PHOSPHIDE									
Sodium Phosphide											
Sirostium Alloys Non-pyrophoric. (For pyrophoric alloys see schedule M).	When containing a substantial proportion of Sirostium, rapidly decomposes water evolving hydrogen which may ignite. React violently with acids.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	—	Not more than 2 cwt. per case.	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases.	—	(1) Keep dry. On or under deck. Away from living quarters (see definition (B), section 4), acids and strong supporters of combustion.	(1) do.	(1) As for cargo ships.	5	G.
		(2) Tins or cans of suitable make, effectively closed.	—	do.	(2) Packed in wooden cases.	—	(2) On or under deck 'as for (1).	(2) do.	(2) Not allowed.	do.	G.
		(3) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed.	—	do.	(3) —	5 cwt.	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	G.

SCHEDULE J

TABLE OF SUBSTANCES WHICH BECOME DANGEROUS BY INTERACTION WITH WATER — Continued
 (For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Zinc Ashes	Liable to give off dangerous gases in contact with water or damp air.	(1) Tins or cans of suitable make, effectively closed.	—	—	(1) Packed in wooden cases.	—	(1) Keep dry. On or under deck. Away from acids, caustic alkalies, strong supporters of combustion and living quarters (see definition (B), section 2).	(1) As for cargo ships.	(1) As for cargo ships.	5	No label.
		(2) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed.	—	—	(2) —	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	do.
		(3) Hessian bags, effectively closed. <i>Providing a sample of the Zinc Ashes has been submitted and found satisfactory by the Minister of Transport.</i>	—	—	(3) —	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	do.
Zinc Powder or Dust.	Evolves hydrogen in contact with water, damp air or acids and may ignite.	(1) Glass or earthenware containers, effectively closed.	—	—	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases.	—	(1) do.	(1) do.	(1) do.	4	G.
		(2) Tins or cans of suitable make, effectively closed.	—	—	(2) Packed in wooden cases.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	G.
		(3) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed.	—	—	(3) —	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	G.

SCHEDULE K

Strong Supporters of Combustion

GENERAL NOTES

1. This Schedule contains those substances, which, while in themselves not combustible, may liberate oxygen or other gas having similar properties, and thus augment the rapidity and violence of a fire.

2. It will be found that, in addition to the main characteristics of intensifying and supporting combustion, a few of the substances included in this Schedule also possess to a degree some of the properties classified in other Schedules. For this reason it is not possible to prescribe any general form of

packing or method of stowage and therefore these requirements are shown in the Table against each substance.

3. Where no limit of weight or capacity is specified in the Table there is no restriction on the weight or capacity of packages.

4. This Schedule is intended to cover the carriage of such substances in appreciable quantities. Attention is drawn to the provisions in Part XIV applicable to laboratory chemicals and medicinal preparations in limited quantities.

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE (For restrictions on stowage see sect. 119)				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on stowage in relation to explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Ammonium Dichromate (Ammonium bichromate).	Crystals. Soluble in water. More easily decomposed by heat than other dichromates. Poisonous.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	—	—	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases.	—	(1) On or under deck. Away from all combustible cargo, strong acids, food and foodstuffs.	(1) As for cargo ships.	(1) As for cargo ships.	6	No label.
		(2) do.	—	—	(2) Packed singly in:— (a) wicker hampers with wicker bonnets; or (b) stout slatted crates lined with suitable protective material and with adequate protection for the neck of the container; or (c) strong iron hampers with iron bonnets with not less than ½ inch of packing material, the whole to be contained in a case, crate or hamper unless the diameter of the of the base of the metal hamper is approximately equal to the diameter of the top of the hamper.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	do.
		(3) Tins or cans of suitable make, effectively closed.	—	—	(3) Packed in wooden cases.	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	do.
		(4) Suitable new metal drums (e.g. steel), effectively closed.	—	—	(4) —	—	(4) do.	(4) do.	(4) do.	do.	do.

SCHEDULE K

STRONG SUPPORTERS OF COMBUSTION - Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Packages Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Ammonium Dichromate (Ammonium Bichromate). -con.		(5) Suitable barrels or cases of wood, lined or coated internally with paper or other suitable material, effectively closed.	—	—	(5) —	—	(5) On or under deck. Away from all combustible cargo, strong acids, food and foodstuffs.	(5) As for cargo ships.	(5) As for cargo ships.	6	No Label.
		(6) Sound fibreboard drums with a suitable polythene liner, effectively closed.	—	—	(6) —	—	(6) do.	(6) do.	(6) do.	do.	do.
Bromates:-	Similar to chlorates and not less dangerous.										
Potassium Bromate, Sodium Bromate.	Crystals or crystalline powder. Soluble in water.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	—	—	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases.	—	(1) On or under deck. Away from all combustible cargo and strong acids.	(1) As for cargo ships.	(1) Not allowed.	3	F or K2.
		(2) do.	—	—	(2) Packed singly in:- (a) wicker hampers with wicker bonnets; or (b) strong iron hampers with iron bonnets with not less than 1/4 inch of packing material, the whole to be contained in a case, crate or hamper unless the diameter of the base of the metal hamper is approximately equal to the diameter of the top of the hamper.	—	(2) do.	(2) By special authority of the Minister of Transport, as for cargo ships.	(2) do.	do.	F or K2.
		(3) Suitable new metal drums (e.g. steel), effectively closed. For Sodium Bromate only.	—	—	(3) —	—	(3) do.	(3) As for cargo ships.	(3) do.	do.	F or K2.
		(4) Tins or cans of suitable make, effectively closed, paper or polythene lined.	—	—	(4) Packed in wooden cases.	—	(4) do.	(4) Not allowed.	(4) do.	do.	F.

SCHEDULE K

STRONG SUPPORTERS OF COMBUSTION - Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Packages Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Chlorates	Some mixtures with combustible substances, including powdered metals, are liable to ignite or explode by friction or percussion. Strong acids have a very violent action on these substances and many mixtures of combustible substances and chlorates are set on fire if acted upon by strong sulphuric acid. Should be kept away from ammonium compounds.										
Ammonium Chlorate.	NOT ALLOWED.										
Barium Chlorate.	Crystals or white powder. Soluble in water. Poisonous.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	—	—	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases.	—	(1) On or under deck. Away from all combustible cargo, strong acids, food, foodstuffs and powdered metals. Not more than a total of 10 tons of all chlorates may be carried in one hold. If, however, a compartment in a cool part of the ship is reserved for this	(1) As for cargo ships.	(1) Not allowed.	3	F and C or K2 and C.

SCHEDULE K

STRONG SUPPORTERS OF COMBUSTION – Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required	
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers (9)	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers (10)	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives (11)		
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	
Barium Chlorate. -con.		(2) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	—	—	(2) Packed singly in— /a/ wicker hampers with wicker bonnets; or /b/ strong iron hampers with iron bonnets with not less than ¼ inch of packing material, the whole to be contained in a case, crate or hamper unless the diameter of the base of the metal hamper is approximately equal to the diameter of the top of the hamper.	—	substance and such compartment is thoroughly cleaned of all foreign matter, grit, dust, etc., and the packages stowed in such a manner to minimise friction, the limit of 10 tons in any one hold may be exceeded if authorised by the Minister of Transport. (2) On or under deck. Away from all combustible cargo, strong acids, food, foodstuffs and powdered metals. Not more than a total of 10 tons of all chlorates may be carried in one hold. If, however, a compartment in a		(2) By special authority of the Minister of Transport, as for cargo ships.	(2) Not allowed.	3	F and C or K2 and C.

SCHEDULE K

STRONG SUPPORTERS OF COMBUSTION – Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers (9)	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers (10)	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives (11)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Barium Chlorate. —con.		(3) Tins or cans of suitable make, effectively closed.	—	—	(3) Packed in wooden cases.	—	cool part of the ship is reserved for this substance and such compartment is thoroughly cleaned of all foreign matter, grit, dust, etc., and the packages stowed in such a manner to minimise friction, the limit of 10 tons in any one hold may be exceeded if authorised by the Minister of Transport. (3) On or under deck. Away from all combustible cargo, strong acids, food, foodstuffs and powdered metals. Not more than a total of 10 tons of all chlorates may be carried in one	(3) As for cargo ships.	(3) Not allowed.	3	F and C or K2 and C.

SCHEDULE K

STRONG SUPPORTERS OF COMBUSTION — Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Packages Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Barium Chlorate. — con.		(4) Suitable new metal drums (e.g. steel), effectively closed.	—	—	(4) —	—	hold. If, however, a compartment in a cool part of the ship is reserved for this substance and such compartment is thoroughly cleaned of all foreign matter, grit, dust, etc., and the packages stowed in such a manner to minimise friction, the limit of 10 tons in any one hold may be exceeded if authorised by the Minister of Transport. (4) On or under deck, preferably in a compartment reserved solely for chlorates packed in drums. Such compartment must be	(4) As for cargo ships.	(4) Not allowed.	3	F and C or K2 and C.

SCHEDULE K

STRONG SUPPORTERS OF COMBUSTION — Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Packages Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Barium Chlorate. — con.							thoroughly cleaned of all foreign matter, grit, dust, etc., and the packages stowed in such a manner to minimise friction. When this condition cannot be observed the quantity in any one hold must not exceed 10 tons and must be away from all combustible cargo, strong acids, food, food-stuffs and powdered metals.				
Calcium Chloride	Crystals. Soluble in water. Absorbs moisture readily. Is usually carried as a solution	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed. (2) do.	5% 5%	— —	(1) Packed with effective absorbent material in wooden cases. (2) Packed singly in: a) wicker hampers with wicker bonnets; or b) strong iron hampers with iron bonnets with not less than ½ inch of packing material, the	—	(1) On or under deck. Away from all combustible cargo and strong acids. (2) do.	(1) As for cargo ships. (2) do.	(1) As for cargo ships. (2) do.	3 do.	F or K2. F or K2.

SCHEDULE K

STRONG SUPPORTERS OF COMBUSTION – Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Packages Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Calcium Chlorate, -con.		(3) Tins or cans of suitable make, effectively closed.	5%	—	(3) Packed with effective absorbent material in wooden cases.	—	(3) On or under deck. Away from all combustible cargo and strong acids.	(3) As for cargo ships.	(3) As for cargo ships.	3	F or K2.
		(4) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed.	5%	—	(4) —	—	(4) do.	(4) do.	(4) do.	do.	F or K2.
Potassium Chlorate (Chlorate of Potash).	Crystals or powder. Soluble in water.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	—	—	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases.	—	(1) On or under deck. Away from all combustible cargo, strong acids, food, food-stuffs and powdered metals. Not more than a total of 10 tons of all chlorates may be carried in one hold. If, however, a compartment in a cool part of the ship is reserved for this substance and such	(1) As for cargo ships.	(1) Not allowed.	3	F or K2.

SCHEDULE K

STRONG SUPPORTERS OF COMBUSTION – Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Packages Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Potassium Chlorate (Chlorate of Potash), -con.		(2) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	—	—	(2) Packed singly in:— (a) wicker hampers with wicker bonnets; or (b) strong iron hampers with iron bonnets with not less than ¼ inch of packing material, the whole to be contained in a case, crate or hamper unless the diameter of the base of the metal hamper is approximately equal to the diameter of the top hamper.	—	compartment is thoroughly cleaned of all foreign matter, grit, dust, etc., and the packages stowed in such a manner to minimize friction, the limit of 10 tons in any one hold may be exceeded if authorized by the Minister of Transport.	(2) By special authority of the Minister of Transport, as for cargo ships.	(2) Not allowed.	3	F or K2.
		(3) Tins or cans of suitable make, effectively closed.	—	—	(3) Packed in wooden cases.	—	(3) do.	(3) As for cargo ships.	(3) do.	do.	F or K2.
		(4) Strong wooden cases, paper lined.	—	—	(4) —	—	(4) do.	(4) do.	(4) do.	do.	F or K2.
		(5) Suitable new metal drums (e.g. steel), effectively closed.	—	—	(5) —	—	(5) On or under deck. Preferably in a compartment reserved solely for	(5) do.	(5) do.	do.	F or K2.

SCHEDULE K

STRONG SUPPORTERS OF COMBUSTION — Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers (9)	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers (10)	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives (11)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Potassium Chlorate (Chlorate of Potash). —con.							chlorates packed in drums. Such compartment may be thoroughly cleaned of all foreign matter, grit, dust, etc., and the packages stowed in such a manner to minimise friction. When this condition cannot be observed the quantity in any one hold must not exceed 10 tons and must be away from all combustible cargo, strong acids, food, food-stuffs and powdered metals.				
Sodium Chlorate (Chlorate of Soda).	Crystals. Soluble in water.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	—	—	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases.	—	(1) On or under deck. Away from all combustible cargo, strong acids,	(1) As for cargo ships.	(1) do.	3	F or K2.

SCHEDULE K

STRONG SUPPORTERS OF COMBUSTION — Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers (9)	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers (10)	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives (11)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Sodium Chlorate (Chlorate of Soda). —con.							food, food-stuffs and powdered metals. Not more than a total of 10 tons of all chlorates may be carried in one hold. If, however, a compartment in a cool part of the ship is reserved for this substance and such compartment is thoroughly cleaned of all foreign matter, grit, dust, etc., and the packages stowed in such a manner to minimise friction, the limit of 10 tons in any one hold may be exceeded if authorised by the Minister of Transport.				

SCHEDULE K

STRONG SUPPORTERS OF COMBUSTION – Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Packages Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Sodium Chlorate (Chlorate of Soda). —con.		(2) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	—	—	(2) Packed singly in:— (a) wicker hampers with wicker bonnets; or (b) strong iron hampers with iron bonnets with not less than ½ inch of packing material, the whole to be contained in a case, crate or hamper unless the diameter of the base of the metal hamper is approximately equal to the diameter of the top hamper.	—	(2) On or under deck. Away from all combustible cargo, strong acids, food, food-stuffs and powdered metal. Not more than a total of 10 tons of all chlorates may be carried in one hold. If, however, a compartment in a cool part of the ship is reserved for this substance and such compartment is thoroughly cleaned of all foreign matter, grit, dust, etc., and the packages stowed in such a manner to minimise friction, the limit of 10 tons in any one hold may be ex-	(2) By special authority of the Minister of Transport, as for cargo ships.	(2) Not allowed.	3	F or K2.

SCHEDULE K

STRONG SUPPORTERS OF COMBUSTION – Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Packages Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Sodium Chlorate (Chlorate of Soda). —con.		(3) Tins or cans of suitable make, effectively closed.	—	—	(3) Packed in wooden cases.	—	ceded if authorised by the Minister of Transport.	(3) do.	(3) As for cargo ships.	3	F or K2.
		(4) Suitable new metal drums (e.g. steel), effectively closed.	—	—	(4) —	—	(4) On or under deck, preferably in a compartment reserved solely for chlorates packed in drums. Such compartment must be thoroughly cleaned of all foreign matter, grit, dust, etc., and the packages stowed in such a manner to minimise friction. When this condition cannot be observed the quantity in any one hold must not exceed 10 tons and must be away from all combustible cargo.	(4) As for cargo ships.	(4) do.	do.	F or K2.

SCHEDULE K

STRONG SUPPORTERS OF COMBUSTION — Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Sodium Chlorate (Chlorate of Soda). —con							strong acids, food, food-stuffs and powdered metals.				
Sirionium Chlorate.	Crystals or powder. Soluble in water.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	—	—	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases.	—	(1) On or under deck. Away from all combustible cargo, strong acids, food, food-stuffs and powdered metals. Not more than a total of 10 tons of all chlorates in any one hold. If however, a compartment in a cool part of the ship is reserved for this substance and such compartment is thoroughly cleaned of all foreign matter, grit, dust, etc., and the packages stowed in such a manner to mini-	(1) As for cargo ships.	(1) Not allowed.	3	F or K2.

SCHEDULE K

STRONG SUPPORTERS OF COMBUSTION — Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Sirionium Chlorate. —con		(2) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	—	—	(2) Packed singly in— (a) wicker hampers with wicker bonnets; or (b) strong iron hampers with iron bonnets with not less than $\frac{1}{4}$ inch of packing material, the whole to be contained in a case, crate or hamper unless the diameter of the base of the metal hamper is approximately equal to the diameter of the top of the hamper.	—	misc friction, the limit of 10 tons in any one hold may be exceeded if authorized by the Minister of Transport.	(2) By special authority of the Minister of Transport, as for cargo ships.	(2) Not allowed.	3	F or K2.
		(3) Tins or cans of suitable make, effectively closed.	—	—	(3) Packed in wooden cases.	—	(3) do.	(3) As for cargo ships.	(3) do.	do.	F or K2.
		(4) Suitable new metal drums (e.g. steel), effectively closed.	—	—	(4) —	—	(4) On or under deck, preferably in a compartment reserved solely for chlorates packed in drums. Such compartment must be thoroughly cleaned of all foreign matter, grit, dust, etc., and the packages stow-	(4) do.	(4) do.	do.	F or K2.

SCHEDULE K

STRONG SUPPORTERS OF COMBUSTION – Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Serontium Chlorate. —con.							ed in such a manner to minimise friction. When this condition cannot be observed the quantity in any one hold must not exceed 10 tons and must be away from all combustible cargo, strong acids, food, food-stuffs and powdered metals.				
Zinc Chlorate.	Crystals. Becomes damp when exposed to air. Soluble in water.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	—	—	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases.	—	(1) On or under deck. Away from all combustible cargo, strong acids, food, food-stuffs and powdered metals. Not more than a total of 10 tons of all chlorates may be carried in one hold. If, however, all compart-	(1) As for cargo ships.	(1) Not allowed.	3	F or K2.

SCHEDULE K

STRONG SUPPORTERS OF COMBUSTION – Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Zinc Chlorate. —con.							ment in a cool part of the ship is reserved for this substance and such compartment is thoroughly cleaned of all foreign matter, grit, dust, etc., and the packages stowed in such a manner, to minimise friction, the limit of 10 tons in any one hold may be exceeded if authorised by the Minister of Transport.				
		(2) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	—	—	(2) Packed singly in:— (a) wicker hampers with wicker bonnets; or (b) strong iron hampers with iron bonnets with not less than ¼ inch of packing material, the whole to be contained in a case, crate or hamper unless the diameter of the base of the metal hamper is approximately equal to the diameter of the top of the hamper.	—	(2) do.	(2) By special authority of the Minister of Transport, as for cargo ships.	(2) Not allowed.	3	F or K2.
		(3) Tins or cans, galvanised internally, of suitable make, effectively, closed.	—	—	(3) Packed in wooden cases.	—	(3) do.	(3) As for cargo ships.	(3) do.	do.	F or K2.

SCHEDULE K

STRONG SUPPORTERS OF COMBUSTION — Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Zinc Chlorate — con.		(4) Iron or steel barrels or drums, galvanised internally of suitable make, effectively closed.	—	—	(4) —	—	(4) On or under deck, preferably in a compartment reserved solely for chlorates packed in drums. Such compartment must be thoroughly cleaned of all foreign matter, grit, dust, etc., and the packages stowed in such a manner to minimise friction. When this condition cannot be observed the quantity in any one hold must not exceed 10 tons and must be away from all combustible cargo, strong acids, food, food-stuffs and powdered metals.	(4) By special authority of the Minister of Transport, as for cargo ships.	(4) Not allowed.	3	F or K2.

SCHEDULE K

STRONG SUPPORTERS OF COMBUSTION — Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Chloric Acid (not exceeding 10% Solution).	In strong solutions gives off chlorine and oxygen.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	—	—	(1) Packed with effective inorganic absorbent material, such as kieselguhr or exfoliated vermiculite, in wooden cases.	—	(1) On deck only. Away from organic substances, combustible cargo and strong acids.	(1) As for cargo ships.	(1) Not allowed.	3	F.
		(2) do.	—	—	(2) Packed singly in— (a) wicker hampers with wicker bonnets; or (b) strong iron hampers with iron bonnets with not less than 1/2 inch of packing material, the whole to be contained in a case, crate or hamper unless the diameter of the base of the metal hamper is approximately equal to the diameter of the top of the hamper.	—	(2) do.	(2) By special authority of the Minister of Transport, as for cargo ships.	(2) do.	do.	F.
Chlorites:—	Finely divided organic or metallic substances if mixed with this material are highly inflammable and may be ignited by friction.										
Calcium Chloride, Sodium Chloride.	Crystals or crystalline powder. Soluble in water.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	—	—	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases.	—	(1) On or under deck. Away from all combustible cargo, powdered metals and strong acids.	(1) As for cargo ships.	(1) do.	3	F or K2.
		(2) do.	—	—	(2) Packed singly in— (a) wicker hampers with wicker bonnets; or (b) strong iron hampers with iron bonnets with not less than 1/2 inch of packing material, the whole to be contained in a	—	(2) do.	(2) By special authority of the Minister of Transport	(2) do.	do.	F or K2.

SCHEDULE K

STRONG SUPPORTERS OF COMBUSTION — Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Calcium Chloride, Sodium Chloride, —con.		(3) Tins or cans of suitable make, effectively closed.	—	—	(3) Packed in wooden cases.	—	(3) On or under deck. Away from all combustible cargo, powdered metals, and strong acids.	(3) As for cargo ships.	(3) Not allowed.	3	F or K2.
		(4) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed.	—	—	(4) —	—	(4) do.	(4) do.	(4) do.	do.	F or K2.
Chromium Trioxide (Chromic Acid, Solid).	Poisonous and corrosive. When wet may cause fire in contact with combustible substances.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	—	—	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases. The protective material may consist of kieselguhr, whiting or an intimate mixture of coarse exfoliate vermiculite and whiting consisting of 70% to 80% whiting by weight and 20% to 30% exfoliated vermiculite by weight or other substance approved by the Minister of Transport.	—	(1) On or under deck. Away from combustible cargo, food and foodstuffs.	(1) As for cargo ships.	(1) As for cargo ships.	do.	F or K2.
		(2) Suitable metal drums (e.g. steel), each lined or coated internally with lead or other suitable material, effectively closed.	—	—	(2) —	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	F or K2.
		(3) Suitable heavy gauge steel drums, effectively closed.	—	—	(3) —	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	F or K2.
Nitrates:—	Will render certain substances easily inflammable.										
Ammonium Nitrate, (a) free from or—	Pills, crystals, grains or flakes. Soluble in water. At temperatures						Not allowed.	Not allowed.		3	F or K2.

Amendment No. 3

SCHEDULE K

STRONG SUPPORTERS OF COMBUSTION — Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
ganic additives, or having organic additives not exceeding 0.1%.	above 400°F., rapid decomposition may occur with evolution of heat and poisonous gas. Forms an explosive mixture when mixed with certain organic materials and heated.										
(b) other than that described in (a) above, having organic additives of a type and within a limit prescribed by the Minister of Transport.		(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	—	—	(1) Packed with suitable inorganic protective material in wooden cases.	—	(1) On or under deck. Away from all combustible cargo and strong acids.	(1) As for cargo ships.	(1) do.	do.	F or K2.
		(2) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	—	—	(2) Packed singly in— (a) wicker hampers with wicker bonnets; or (b) stout slatted crates lined with suitable inorganic protective material and with adequate protection for the neck of the container; or (c) strong iron hampers with iron bonnets with not less than ½ inch of packing material, the whole to be contained in a case, crate or hamper unless the diameter of the base of the metal hamper is approximately equal to the diameter of the top of the hamper.	—	(2) do.	(2) do.	(2) Not allowed.	3	F or K2.

SCHEDULE K

STRONG SUPPORTERS OF COMBUSTION — Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Packages Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Ammonium Nitrate -con.		(3) Suitable polythene bags, effectively closed.	—	—	(3) Packed in wooden cases with suitable inorganic protective material, not more than 1 cwt. per case.	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	3	F or K2.
		(4) Tins or cans of suitable make, effectively closed.	—	—	(4) Packed in wooden cases.	—	(4) do.	(4) do.	(4) As for cargo ships.	3	F or K2.
		(5) Suitable new metal drums (e.g. steel), effectively closed, which may or may not be lined with a suitable material, or coated internally with suitable paint or lacquer.	—	—	(5) —	—	(5) do.	(5) do.	(5) do.	3	F or K2.
Note:— The following may be regarded as non-hazardous: (1) Agricultural Ammonium Nitrate containing not less than 40% inert matter such as Chalk or Limestone. (2) Ammonium Sulphate Nitrate mixture or compound containing equimolecular proportions of Ammonium Sulphate and Ammonium Nitrate. Other mixtures containing added organic material (other than Authorized Explosives) are not allowed.											
Barium Nitrate.	Crystals or crystalline powder. Soluble in water. Poisonous.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	—	—	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases.	—	(1) On or under deck. Away from all combustible cargo, strong acids, powdered metals, food and foodstuffs.	(1) As for cargo ships.	(1) As for cargo ships.	6	F and C or K2 and C.

SCHEDULE K

STRONG SUPPORTERS OF COMBUSTION — Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Packages Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Barium Nitrate — con.		(2) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	—	—	(2) Packed singly in:— (a) wicker hampers with wicker bonnets; or (b) stout slatted crates lined with suitable protective material and with adequate protection for the neck of the container; or (c) strong iron hampers with iron bonnets with not less than ½ inch of packing material, the whole to be contained in a case, crate or hamper unless the diameter of the base of the metal hampers is approximately equal to the diameter of the top of the hamper.	—	(2) On or under deck. Away from all combustible cargo, strong acids, powdered metals, food and foodstuffs.	(2) As for cargo ships.	(2) As for cargo ships.	6	F and C or K2 and C.
		(2a) Suitable polythene bags, effectively closed.	—	—	(2a) Packed with suitable protective material in wooden cases, not more than 1 cwt. in each case.	—	(2a) do.	(2a) do.	(2a) do.	do.	F and C or K2 and C.
		(3) Tins or cans of suitable make, effectively closed.	—	—	(3) Packed in wooden cases.	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	F and C or K2 and C.
		(4) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed.	—	—	(4) —	—	(4) do.	(4) do.	(4) do.	do.	F and C or K2 and C.
		(5) Paper-lined wood or fibreboard casks or kegs of suitable make, effectively closed.	—	—	(5) —	—	(5) do.	(5) do.	(5) do.	do.	F and C or K2 and C.
Cassidine Nitrate.	Crystals or granules. Soluble in water.	As for ammonium nitrate									
Lead Nitrate.	Crystals or crystalline powder. Soluble in water. Poisonous.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	—	—	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases.	—	(1) On or under deck. Away from all combustible cargo, strong acids, powdered metals, food and foodstuffs.	(1) As for cargo ships.	(1) As for cargo ships.	6	F or K2.

SCHEDULE K

STRONG SUPPORTERS OF COMBUSTION – Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Packages Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Lead Nitrate. —con.		(2) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	—	—	(2) Packed singly in— (a) wicker hampers with wicker bonnets; or (b) stout slatted crates lined with suitable protective material and with adequate protection for the neck of the container; or (c) strong iron hampers with iron bonnets with not less than ½ inch of packing material, the whole to be contained in a case, crate or hamper unless the diameter of the base of the metal hamper is approximately equal to the diameter of the top of the hamper.	—	(2) On or under deck. Away from all combustible cargo, strong acids, powdered metals, food and foodstuffs.	(2) As for cargo ships.	(2) As for cargo ships.	6	F or K2.
		(2a) Suitable polythene bags, effectively closed.	—	—	(2a) Packed with suitable protective material in wooden cases, not more than 1 cwt. in each case.	—	(2a) do.	(2a) do.	(2a) do.	do.	F or K2.
		(3) Tins or cans of suitable make, effectively closed.	—	—	(3) Packed in wooden cases.	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	F or K2.
		(4) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed.	—	—	(4) —	—	(4) do.	(4) do.	(4) do.	do.	F or K2.
		(5) Paper-lined wood or fibreboard casks or kegs of suitable make, effectively closed.	—	—	(5) —	—	(5) do.	(5) do.	(5) do.	do.	F or K2.
Potassium Nitrate (Saltpetre).	Granules or crystalline powder. Soluble in water.	Hessian sacks or other suitable containers.	—	—	—	—	On or under deck. Away from all combustible cargo, powdered metals and strong acids.	As for cargo ships.	do.	do.	No label.
Sodium Nitrate (Chile Saltpetre).	Crystalline lumps or powder. Soluble in water.	Sacks or other suitable containers.	—	—	—	—	do.	do.	do.	do.	do.
NOTE: This substance may be loaded in bulk provided the hold is well cleaned.											

SCHEDULE K

STRONG SUPPORTERS OF COMBUSTION – Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Packages Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Strontium Nitrate.	Crystals or crystalline powder. Soluble in water.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	—	—	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases.	—	(1) On or under deck. Away from all combustible cargo, strong acids, powdered metals, food and foodstuffs.	(1) As for cargo ships.	(1) As for cargo ships.	6	No label.
		(2) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	—	—	(2) Packed singly in— (a) wicker hampers with wicker bonnets; or (b) stout slatted crates lined with suitable protective material and with adequate protection for the neck of the container; or (c) strong iron hampers with iron bonnets with not less than ½ inch of packing material, the whole to be contained in a case, crate or hamper unless the diameter of the base of the metal hamper is approximately equal to the diameter of the top of the hamper.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	do.
		(2a) Suitable polythene bags, effectively closed.	—	—	(2a) Packed with suitable material in wooden cases, not more than 1 cwt. in each case.	—	(2a) do.	(2a) do.	(2a) do.	do.	do.
		(3) Tins or cans of suitable make, effectively closed.	—	—	(3) Packed in wooden cases.	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	do.
		(4) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed.	—	—	(4) —	—	(4) do.	(4) do.	(4) do.	do.	do.
Nitrates:— Potassium Nitrate, Sodium Nitrate.	Crystals or sticks. Decompose in contact with acids, evolving fumes of oxides of nitrogen.	(5) Paper-lined wood or fibreboard casks or kegs of suitable make, effectively closed.	—	—	(5) —	—	(5) do.	(5) do.	(5) do.	do.	do.
		(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	—	—	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases.	—	(1) On or under deck. Away from all combustible	(1) do.	(1) do.	5	F or K2.

SCHEDULE K

STRONG SUPPORTERS OF COMBUSTION - Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight or Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Nitrites:- Potassium Nitrite, Sodium Nitrite. -con.	Involved in a fire, will intensify the burning of all combustible materials.	(2) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	-	-	(2) Packed singly in:- (a) wicker hampers with wicker bonnets; or (b) stout slatted crates lined with suitable protective material and with adequate protection for the neck of the container; or (c) strong iron hampers with iron bonnets with not less than 1/4 inch of packing material, the whole to be contained in a case, crate or hamper unless the diameter of the base of the metal hamper is approximately equal to the diameter of the top of the hamper.	-	(2) do.	(2) As for cargo ships.	(2) As for cargo ships.	5	F or K2.
		(2a) Suitable polythene bags effectively closed.	-	-	(2a) Packed with suitable protective material in wooden cases, not more than 1 cwt. in each case.	-	(2a) do.	(2a) do.	(2a) do.	do.	F or K2.
		(2b) Suitable vulcanized rubber lined cartons, effectively closed with a double cap.	-	-	(2b) do.	-	(2b) do.	(2b) do.	(2b) do.	do.	F or K2.
		(3) Tins or cans of suitable make, effectively closed.	-	-	(3) Packed in wooden cases	-	(3) On or under deck. Away from all combustible cargo, strong acids, food, food-stuffs, thiosulphates and cyanides.	(3) do.	(3) do.	do.	F or K2.
		(4) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed.	-	-	(4) -	-	(4) do.	(4) do.	(4) do.	do.	F or K2.

SCHEDULE K

STRONG SUPPORTERS OF COMBUSTION - Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight or Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Perborates:- Sodium Perborate (except the Tetrahydrate, which is regarded as non-hazardous).	Powder.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	-	-	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases.	-	(1) On or under deck. Away from strong acids.	(1) As for cargo ships.	(1) As for cargo ships.	6	No label.
		(2) do.	-	-	(2) Packed singly in:- (a) wicker hampers with wicker bonnets; or (b) stout slatted crates lined with suitable protective material and with adequate protection for the neck of the container; or (c) strong iron hampers with iron bonnets with not less than 1/4 inch of packing material, the whole to be contained in a case, crate or hamper unless the diameter of the base of the metal hamper is approximately equal to the diameter of the top of the hamper.	-	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	do.
		(3) Tins or cans of suitable make, effectively closed.	-	-	(3) Packed in wooden cases.	-	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	do.
		(4) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed.	-	-	(4) -	-	(4) do.	(4) do.	(4) do.	do.	do.
		(5) Sound hardwood casks or barrels of suitable make, effectively closed or fibreboard containers approved by the Minister of Transport.	-	-	(5) -	-	(5) do.	(5) do.	(5) do.	do.	do.
Perchlorates:-	Will render organic substances easily inflammable. When mixed with finely divided organic matter or finely divided metals, may become explosive.										
Perchlorates Ammonium Perchlorate	Powder.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	-	-	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases.	-	(1) On or under deck. Away from all com-	(1) As for cargo ships.	(1) Not allowed.	3	F or K2.

SCHEDULE K

STRONG SUPPORTERS OF COMBUSTION – Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers (9)	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers (10)	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives (11)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Perchlorates Ammonium Perchlorate. —con.		(2) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed. (3) Tins or cans of suitable make, effectively closed. (4) Suitable new metal drums (e.g. steel), effectively closed.	— — —	— — —	(2) Packed singly in:— /a/ wicker hampers with wicker bonnets; or /b/ strong iron hampers with iron bonnets with not less than ½ inch of packing material, the whole to be contained in a case, crate or hamper unless the diameter of the base of the metal hamper is approximately equal to the diameter of the top of the hamper. (3) Packed in wooden cases. (4) —	— — —	bustible cargo, powdered metals and strong acids. (2) On or under deck. Away from all combustible cargo, powdered metals and strong acids. (3) do. (4) do.	(2) By special authority of the Minister of Transport, as for cargo ships. (3) As for cargo ships. (4) do.	(2) Not allowed. (3) do. (4) do.	3 do. do.	F or K2. F or K2. F or K2.
Barium Perchlorate.	Crystals or powder. Poisonous.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed. (2) do.	— —	— —	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases. (2) Packed singly in:— /a/ wicker hampers with wicker bonnets; or /b/ strong iron hampers with iron bonnets with not less than ½ inch of packing material, the whole to be contained in a case, crate or hamper unless the diameter of the base of the metal hamper is approximately	— —	(1) On or under deck. Away from all combustible cargo, strong acids, powdered metals, food and food-stuffs. (2) do.	(1) As for cargo ships. (2) By special authority of the Minister of Transport, as for cargo ships.	(1) do. (2) do.	4 do.	F and C or K2 and C. F and C or K2 and C.

SCHEDULE K

STRONG SUPPORTERS OF COMBUSTION – Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers (9)	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers (10)	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives (11)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Barium Perchlorate. —con.		(3) Tins or cans of suitable make, effectively closed. (4) Suitable new metal drums (e.g. steel), effectively closed.	— —	— —	equal to the diameter of the top of the hamper. (3) Packed in wooden cases. (4) —	— —	(3) On or under deck. Away from all combustible cargo, strong acids, powdered metals, food and food-stuffs. (4) do.	(3) As for cargo ships. (4) do.	(3) Not allowed. (4) do.	4 do.	F and C or K2 and C. F and C or K2 and C.
Calcium Perchlorate.	Crystal or powder.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed. (2) do. (3) Tins or cans of suitable make, effectively closed. (4) Suitable new metal drums (e.g. steel), effectively closed.	— — — —	— — — —	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases. (2) Packed singly in:— /a/ wicker hampers with wicker bonnets; or /b/ strong iron hampers with iron bonnets with not less than ½ inch of packing material, the whole to be contained in a case, crate or hamper unless the diameter of the base of the metal hamper is approximately equal to the diameter of the top of the hamper. (3) Packed in wooden cases. (4) do.	— — — —	(1) On or under deck. Away from combustible cargo, strong acids and powdered metals. (2) do. (3) do. (4) do.	(1) As for cargo ships. (2) By special authority of the Minister of Transport, as for cargo ships. (3) As for cargo ships. (4) do.	(1) Not allowed. (2) do. (3) do. (4) do.	4 do. do.	F. F. F. F.

SCHEDULE K

STRONG SUPPORTERS OF COMBUSTION — Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Packages Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Lead Perchlorate.	Crystals or powder. Poisonous.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	—	—	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases.	—	(1) On or under deck. Away from combustible cargo, strong acids, powdered metals and foodstuffs.	(1) As for cargo ships.	(1) Not allowed	4	F and C.
		(2) do.	—	—	(2) Packed singly in:— (a) wicker hampers with wicker bonnets; or (b) strong iron hampers with iron bonnets with not less than 1/2 inch of packing material, the whole to be contained in a case, crate or hamper unless the diameter of the base of the metal hamper is approximately equal to the diameter of the top of the hamper.	—	(2) do.	(2) By special authority of the Minister of Transport, as for cargo ships.	(2) do.	do.	F and C.
		(3) Tins or cans of suitable make, effectively closed.	—	—	(3) Packed in wooden cases.	—	(3) do.	(3) As for cargo ships.	(3) do.	do.	F and C.
		(4) Suitable new metal drums (e.g. steel), effectively closed.	—	—	(4) —	—	(4) do.	(4) do.	(4) do.	do.	F and C.
Magnesium Perchlorate, Potassium Perchlorate, Sodium Perchlorate.	Crystals or powder.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	—	—	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases.	—	(1) On or under deck. Away from all combustible cargo, powdered metals and strong acids.	(1) do.	(1) Not allowed.	do.	F or K2.
		(2) do.	—	—	(2) Packed singly in:— (a) wicker hampers with wicker bonnets; or (b) strong iron hampers with iron bonnets with not less than 1/2 inch of packing material, the whole to be contained in a case, crate or hamper unless the diameter of the base of the metal hamper is approximately equal to the diameter of the top of the hamper.	—	(2) do.	(2) By special authority of the Minister of Transport, as for cargo ships.	(2) do.	do.	F or K2.
		(3) Tins or cans of suitable make, effectively closed.	—	—	(3) Packed in wooden cases.	—	(3) do.	(3) As for cargo ships.	(3) do.	do.	F or K2.

SCHEDULE K

STRONG SUPPORTERS OF COMBUSTION — Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Packages Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Magnesium Perchlorate, —con.		(4) Suitable new metal drums (e.g. steel), effectively closed.	—	—	(4) —	—	(4) On or under deck. Away from all combustible cargo, powdered metals and strong acids.	(4) As for cargo ships.	(4) Not allowed.	4	F or K2
NOTE: Potassium Perchlorate may be packed in strong wooden cases, paper lined.											
Permanganates:—	Mixed with combustible materials are liable to ignition by friction and to take fire if acted upon by Sulphuric Acid or Hydrogen Peroxide.										
Ammonium Permanganate.	Crystals or powder. Soluble in water. Dry salt is explosive at 60°C. (140°F.). Is liable to explode when rubbed.	NOT ALLOWED.									
Barium Permanganate.	Crystals or powder. Soluble in water. Poisonous.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	—	—	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases.	—	(1) On or under deck. Away from all combustible cargo, powdered metals, strong acids, hydrogen peroxide, food and foodstuffs.	(1) do.	(1) As for cargo ships.	4	F and C or K2 and C.
		(2) do.	—	—	(2) Packed singly in:— (a) wicker hampers with wicker bonnets; or (b) strong iron hampers with iron bonnets with not less than 1/2 inch of packing material, the whole to be contained in a case, crate or hampers unless the diameter of the base of the metal hamper is approximately equal to the diameter of the top of the hamper.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	F and C or K2 and C.

SCHEDULE K

STRONG SUPPORTERS OF COMBUSTION – Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Barium Permanganate, —con.		(2a) Suitable polythene bags, effectively closed.			(2a) Packed with suitable protective material in wooden cases, not more than 1 cwt. in each case.		(2a) On or under deck. Away from all combustible cargo, powdered metals, strong acids, hydrogen peroxide, food and foodstuffs.	(2a) As for cargo ships.	(2a) As for cargo ships.	4	F and C or K2 and C.
		(3) Tins or cans of suitable make, effectively closed.	—	—	(3) Packed in wooden cases.	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	F and C or K2 and C.
		(4) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed.	—	—	(4) —	—	(4) do.	(4) do.	(4) do.	do.	F and C or K2 and C.
		(5) Suitable barrels or cases of wood, lined or coated internally with paper or other suitable material, effectively closed.	—	—	(5) —	—	(5) do.	(5) do.	(5) do.	do.	F and C or K2 and C.
Calcium Permanganate.	Crystals or powder. Soluble in water.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	—	—	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases.	—	(1) On or under deck. Away from all combustible cargo, strong acids, powdered metals and hydrogen peroxide.	(1) do.	(1) do.	do.	F or K2.
		(2) do.	—	—	(2) Packed singly in:— (a) wicker hampers with wicker bonnets; or (b) stout slatted crates lined with suitable protective material and with adequate	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	F or K2.

SCHEDULE K

STRONG SUPPORTERS OF COMBUSTION – Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Calcium Permanganate, —con.					protection for the neck of the container; or (c) strong iron hampers with iron bonnets with not less than 1/2 inch of packing material, the whole to be contained in a case, crate or hamper unless the diameter of the base of the metal hamper is approximately equal to the diameter of the top of the hamper.						
		(2a) Suitable polythene bags, effectively closed.			(2a) Packed with suitable protective material in wooden cases, not more than 1 cwt. in each case.	—	(2a) On or under deck. Away from all combustible cargo, strong acids, powdered metals and hydrogen peroxide.	(2a) As for cargo ships.	(2a) As for cargo ships.	4	F or K2.
		(3) Tins or cans of suitable make, effectively closed.	—	—	(3) Packed in wooden cases	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	F or K2.
		(4) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed.	—	—	(4) —	—	(4) do.	(4) do.	(4) do.	do.	F or K2.
Potassium Permanganate. Sodium Permanganate.	Crystals or powder. Soluble in water. Has been known to cause fire when in contact with glycerol (including anti-freeze compounds).	(5) Suitable barrels or cases of wood, lined or coated internally with paper or other suitable material, effectively closed.	—	—	(5) —	—	(5) do.	(5) do.	(5) do.	do.	F or K2.
		(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	—	—	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases.	—	(1) On or under deck. Away from all combustible cargo, strong acids, glycerol and other anti-freeze compounds.	(1) do.	(1) do.	do.	F or K2.

SCHEDULE K

STRONG SUPPORTERS OF COMBUSTION – Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Potassium Permanganate, Sodium Permanganate, —con.		(2) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	—	—	(2) Packed singly in— (a) wicker hampers with wicker bonnets; or (b) stout slatted crates lined with suitable protective material and with adequate protection for the neck of the container; or (c) strong iron hampers with iron bonnets with not less than ½ inch of packing material, the whole to be contained in a case, crate or hamper unless the diameter of the base of the metal hamper is approximately equal to the diameter of the top of the hamper.	—	powdered metals and hydrogen peroxide. (2) do.	(2) As for cargo ships.	(2) As for cargo ships.	4	F or K2.
		(2a) Suitable polythene bags, effectively closed.	—	—	(2a) Packed with suitable protective material in wooden cases, not more than 1 cwt. in each case.	—	(2a) do.	(2a) do.	(2a) do.	do.	F and C or K2
		(3) Tins or cans of suitable make, effectively closed.	—	—	(3) Packed in wooden cases.	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	F or K2.
		(4) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed.	—	—	(4) —	—	(4) do.	(4) do.	(4) do.	do.	F or K2.
		(5) Suitable barrels or cases of wood, lined or coated internally with paper or other suitable material, effectively closed.	—	—	(5) —	—	(5) do.	(5) do.	(5) do.	do.	F or K2.
Zinc Permanganate.	Crystals becoming damp on exposure to air. Soluble in water.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	—	—	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases.	—	(1) On or under deck. Away from all combustible cargo, strong acids, powdered metals, food and	(1) do.	(1) do.	do.	F or K2.

SCHEDULE K

STRONG SUPPORTERS OF COMBUSTION – Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Zinc Permanganate, —con.		(2) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	—	—	(2) Packed singly in— (a) wicker hampers with wicker bonnets; or (b) stout slatted crates lined with suitable protective material and with adequate protection for the neck of the container; or (c) strong iron hampers with iron bonnets with not less than ½ inch of packing material, the whole to be contained in a case, crate or hamper unless the diameter of the base of the metal hamper is approximately equal to the diameter of the top of the hamper.	—	foodstuffs, and hydrogen peroxide. (2) On or under deck. Away from all combustible cargo, strong acids, powdered metals, food and foodstuffs, and hydrogen peroxide.	(2) As for cargo ships.	(2) As for cargo ships.	4	F or K2.
		(2a) Suitable polythene bags, effectively closed.	—	—	(2a) Packed with suitable protective material in wooden cases, not more than 1 cwt. in each case.	—	(2a) do.	(2a) do.	(2a) do.	do.	F or K2.
		(3) Tins or cans of suitable make, effectively closed.	—	—	(3) Packed in wooden cases.	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	F or K2.
		(4) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed.	—	—	(4) —	—	(4) do.	(4) do.	(4) do.	do.	F or K2.
Peroxides:	May cause ignition of organic material.										
Barium Peroxide (Barium Binoxide, Barium Dioxide, Barium Superoxide).	Powder.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	—	Not more than 1 cwt. per case.	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases.	—	(1) On or under deck. Away from all combustible cargo, strong acids, powdered metals, food and foodstuffs.	(1) As for cargo ships.	(1) As for cargo ships.	4	F or K2.
		(2) Tins or cans of suitable make, effectively closed.	—	56 lb. per container. Not	(2) Packed in wooden cases.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	F or K2.

SCHEDULE K

STRONG SUPPORTERS OF COMBUSTION - Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 15 Passengers	Restrictions on Storage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Barium Peroxide (Barium Binoxide, Barium Dioxide, Barium Super-oxide). -con.		(3) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed.	—	more than 2 cwt. per case.	(3) —	—	(3) On or under deck. Away from all combustible cargo, strong acids, powdered metals, food and foodstuffs.	(3) As for cargo ships.	(3) As for cargo ships.	4	F or K2.
Calcium Peroxide (Calcium Super-oxide).	Powder. Slightly soluble in water.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	—	Not more than 1 cwt. per case.	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases.	—	(1) On or under deck. Away from all combustible cargo, strong acids, and powdered metals.	(1) do.	(1) do.	do.	F or K2.
		(2) Tins or cans of suitable make, effectively closed.	—	56 lb. per container. Not more than 2 cwt. per case.	(2) Packed in wooden cases.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	F or K2.
		(3) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed.	—	—	(3) —	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	F or K2.
Lead Peroxide (Lead Dioxide).	Dark brown powder, insoluble in water. Evolves oxygen when heated. Poisonous.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	—	Not more than 1 cwt. per case.	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases.	—	(1) On or under deck. Away from all combustible cargo, strong acids, powdered metals,	(1) do.	(1) do.	do.	F.

SCHEDULE K

STRONG SUPPORTERS OF COMBUSTION - Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 15 Passengers	Restrictions on Storage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Lead Peroxide (Lead Dioxide).		(2) Tins or cans of suitable make, effectively closed.	—	56 lb. containers. Not more than 2 cwt. per case.	(2) Packed in wooden cases.	—	food and foodstuffs. (2) On or under deck. Away from all combustible cargo, strong acids, powdered metals, food and foodstuffs.	(2) As for cargo ships.	(2) As for cargo ships.	4	F.
		(3) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed.	—	—	(3) —	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	F.
Hydrogen Peroxide.	As used in commerce is a liquid. Its oxidizing properties are great and its rate of decomposition increases rapidly with a rise in temperature. Should a package break, a hose should be immediately played upon it to prevent the liquid drying in its concentrated state on wood or any fibrous material.										
(a) Solutions of a strength guaranteed to be not greater than 6% (20 vols.).					Not dangerous - no special precautions.						
(b) Solutions of a strength greater than 6% and not exceeding 40% (133 vols.).		(1) Properly stabilised solutions of strength not greater than 40%, glass, earthenware or suitable plastic containers of suitable make, effectively closed.	10%	5 pints.	(1) Packed with effective absorbent material in wooden cases. Not more than 10 gal. in each case.	—	(1) On or under deck away from all sources of heat. It must not be stowed in proximity to	(1) Not allowed.	(1) Not allowed.	do.	F.

SCHEDULE K

STRONG SUPPORTERS OF COMBUSTION - Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 75 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 75 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Hydrogen Peroxide. -con		(2) Glass, earthenware or suitable plastic containers of suitable make, fitted with pressure relief valve or vent.	10%	2½ gal.	(2) Packed with effective absorbent material in wooden cases. Not more than 10 gal. in each case.	—	(2) On or under deck away from all sources of heat. It must not be stowed in proximity to permanganates, hypochlorites, powdered metals or organic liquids.	(2) Not allowed.	(2) Not allowed.	4	F.
		(3) Glass or earthenware containers of suitable make, fitted with pressure relief valve or vent.	10%	15 gal.	(3) Packed singly in:— (a) wicker hampers with wicker bonnets; or (b) strong iron hampers with iron bonnets with not less than ½ inch of packing material; the whole to be contained in a case, crate or hamper unless the	—	(3) (a) On or under deck away from all sources of heat. It must not be stowed in proximity to permanganates, hypochlorites, powdered metals or organic liquids. (b) do.	(3) (a) Not allowed.	(3) (a) Not allowed.	4	F.
										do.	F.

SCHEDULE K

STRONG SUPPORTERS OF COMBUSTION - Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 75 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 75 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Hydrogen Peroxide. -con					diameter of the base of the metal hamper is approximately equal to the diameter of the top of the hamper; or (c) wooden cases with suitable protective material.	—	(c) On or under deck away from all sources of heat. It must not be stowed in proximity to permanganates, hypochlorites, powdered metals or organic liquids.	(c) Not allowed.	(c) Not allowed.	4	F.
		(4) Aluminium drums or barrels suitably vented and approved by the Minister of Transport.	5%	40 gal.	(4) —	—	(4) do.	(4) do.	(4) do.	do.	F.
	(c) Solutions greater than 40% strength but not exceeding 60% strength by weight. Suitably stabilised.	(1) Glass containers of suitable make fitted with a pressure relief valve.	33⅓%	5 pints.	(1) Packed with Kieselguhr free from organic matter in wooden or steel cases. The bottles to be surrounded that in the event of spillage or breakage, all the liquid will be satisfactorily absorbed no matter in which position the cases are stowed. Not more than 4 gal. of liquid in each case.	—	(1) On or under deck away from all sources of heat. It must not be stowed in proximity to permanganates, hypochlorites, powdered metals and organic liquids. Not to be over-stowed.	(1) do.	(1) do.	do.	F.
		(2) Polythene bottles of suitable make, effec-	33⅓%	5 pints.	(2) —	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	F.

SCHEDULE K

STRONG SUPPORTERS OF COMBUSTION – Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Hydrogen Peroxide, -con.		tively sealed. (3) Aluminium drums or barrels suitably vented and approved by the Minister of Transport.	5%	40 gals.	(3) —	—	(3) On or under deck away from all sources of heat. It must not be stowed in proximity to permanganates, hypochlorites, powdered metals and organic liquids. Not to be overstored.	(3) Not allowed.	(3) Not allowed.	4	F.
(d) Solutions of a strength greater than 60%.					May be shipped only by permission of the Minister of Transport.						
Magnesium Peroxide (containing not more than 30% Magnesium Peroxide).	Powder. Insoluble in water.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed. (2) Tins or cans of suitable make, effectively closed. (2a) Sound fibreboard drums with a suitable plastic lining, effectively closed. (3) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed. (4) Suitable wooden barrels, effectively closed.	— — — —	— 56 lbs. 1 cwt. —	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases. (2) Packed in wooden cases. (2a) — (3) — (4) —	— — — —	(1) On or under deck. Away from all combustible cargoes and strong acids. (2) do. (2a) do. (3) do. (4) do.	(1) As for cargo ships. (2) do. (2a) do. (3) do. (4) do.	(1) As for cargo ships. (2) do. (2a) do. (3) do. (4) do.	4 do. do. do.	F or K2. F or K2. F or K2. F or K2.

SCHEDULE K

STRONG SUPPORTERS OF COMBUSTION – Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Potassium Peroxide, -con.	Amorphous mass. Decomposes in water, evolving oxygen.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed. (2) Tins or cans of suitable make, effectively closed. (3) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed.	— — —	1 cwt. 56 lb. per container. Not more than 2 cwt. per case. —	(1) Packed with suitable protective material in tin-lined wooden cases. (2) Packed in wooden cases. (3) —	— — —	(1) On or under deck. Away from all combustible cargo, strong acids and powdered metals. (2) do. (3) do.	(1) As for cargo ships. (2) do. (3) do.	(1) On deck only. (2) do. (3) do.	4 do. do.	F or K2. F or K2. F or K2.
Sodium Peroxide (Sodium Binonoxide, Sodium Dioxide, Sodium Superoxide, Oxone).	Powder. Soluble in water, developing great heat. Will cause ignition of inflammable liquids, particularly in the presence of water.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed. (2) Tins or cans of suitable make, hermetically sealed. (3) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed.	— — —	1 cwt. 56 lb. per container. Not more than 336 lbs. per case. —	(1) Packed with suitable protective material in tin-lined cases. (2) Packed in wooden cases. (3) —	— — —	(1) do. (2) do. (3) do.	(1) do. (2) do. (3) do.	(1) do. (2) do. (3) do.	3 do.	F or K2. F. F.
Strontium Peroxide (Strontium Dioxide).	Powder. Decomposed by hot water.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed. (2) Tins or cans of suitable make, effectively closed.	— —	Not more than 1 cwt. per case. 56 lb. per container. Not more than 2 cwt. per case.	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases. (2) Packed in wooden cases.	— —	(1) do. (2) do.	(1) do. (2) do.	(1) As for cargo ships. (2) do.	4 do.	F or K2. F or K2.

SCHEDULE K

STRONG SUPPORTERS OF COMBUSTION - Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers (9)	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers (10)	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives (11)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Strontium Peroxide (Strontium Dioxide). -con.		(3) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed.	—	—	(3)	—	(3) On or under deck. Away from all combustible cargo, powdered metals and strong acids.	(3) As for cargo ships.	(3) As for cargo ships.	4	F or K2.
Urea Hydrogen Peroxide (Hydrogen Peroxide Solid).	Crystallised solid which decomposes at about 140° F. (60° C.) with the formation of urea, water and oxygen	(1) Glass bottles fitted with vented corks.	—	1½ lb.	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases.	—	(1) On or under deck.	(1) As for cargo ships.	(1) do.	6	No label.
		(2) Glass bottles, effectively sealed with screw caps.	50%	1½ lb. (500g.)	(2) do.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	do.
		(3) Earthenware jars fitted with waxed and vented corks.	—	18 lb.	(3) do.	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	do.
Zinc Peroxide.	Powder. Insoluble in water.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	—	Not more than 1 cwt. per case.	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases.	—	(1) On or under deck. Away from all combustible cargo, strong acids and powdered metals.	(1) do.	(1) do.	4	F or K2.
		(2) Tins or cans of suitable make, effectively closed.	—	56 lb. per container. Not more than 2 cwt. per case.	(2) Packed in wooden cases.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	F or K2.
		(2a) Sound fibreboard drums with a suitable plastic lining effectively closed.	—	(2a) 1 cwt.	(2a) —	—	(2a) do.	(2a) do.	(2a) do.	do.	F or K2.
		(3) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed.	—	—	(3) —	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	F or K2.

Appendix to Schedule K

Rules for the Handling of Ammonium Nitrate Free from Organic Additives, or having Organic Additives not exceeding 0.1%.

- Ammonium nitrate fertilizer shall not be accepted for shipment if the temperature of the bagged material exceeds 130°F.
- (1) Multiwall paper bags shall
 - be moisture resistant,
 - be not less than 5 ply structure,
 - not contain over 200 pounds net weight,
 - be of a strength not less than bags made of 8 ounce burlap, and
 - be marked approved by Canadian Freight Classification Bureau.
 (2) Containers other than multiwall paper bags shall be approved by the Board and shall be subject to such conditions as the Board prescribes.
- Ship's holds shall be thoroughly clean before loading commences; and if the ship has previously carried sulphur, the holds which contained sulphur and any other parts of the ship contaminated with sulphur shall be thoroughly washed before loading.
- Spilled material in the hold and discarded or broken bags shall be removed immediately.
- The material shall not be stowed in the same hold, or in any hold above, below, or adjacent to one in which explosives, sulphur, inflammable liquids, inflammable gases, acids, organic chemicals, cotton or combustible materials, are stowed.
- If the material is stowed in a shelter deck space there must, in addition, be an efficient fire stop as required by section 116 between the place in which the material is carried and any hold in which explosives are stowed.
- The material shall not be stowed in the same hold with any metal cuttings, turnings, metal salts, powdered metals or other finely divided metals. Care shall be taken to prevent contact with fuel oil or coal dust.
- The material shall be kept clear of all hot steam lines and electric wiring or other sources of heat, and shall be bulkheaded off to provide at least five feet clearance from any boiler-room bulkhead; the intervening space to be efficiently ventilated.
- A minimum of dunnage and sweatboards shall be used in ships' holds to prevent friction or abrasion of bags to facilitate the circulation of air and access of water in the event of fire; and the bags shall be dunnaged off tank tops and decks 4 inches.
- The bags may be stowed from side to side, out to sweatboards or cargo battens.
- The following, or any other stowage plan which provides equally effective ventilation and means for access of water, shall be used:
 - a space of 18 inches provided between transverse bulkheads and the bagged cargo,
 - an 18-inch athwartship trench provided along the centre line of the compartment, continuous from bottom to top,
 - an 18-inch amidship trench provided running fore and aft from bulkhead to bulkhead,
 - a space of 13 inches provided between overhead deck beams and the top of the bagged cargo,
 - (e) the bags stowed to provide vent flues 14 inches square at each corner of the hatch or in way of ventilators, continuous from top to bottom and (f) provision for free passage of air at sides and top of tunnel.
- Trenching shall be accomplished by alternating the direction of the bags in each tier (bulkheading); and the master or person in charge of loading shall determine the amount of bracing and chocking necessary to prevent shifting of the bagged cargo adjacent to trench areas.
- If deck cargo is carried, hatchways of holds containing ammonium nitrate shall be kept clear and ventilators fully operative.
- Smoking, except in designated areas, the use of open lights welding or burning, or other ignition sources in the hold, on deck, or on the dock immediately adjoining ammonium nitrate material is strictly prohibited.
- The master or person in charge of loading or unloading the vessel shall ensure that the operation is supervised at all times and that all precautions are observed.
- A fire watch shall be provided by the master or person in charge and stationed in the hold in which the material is being loaded or unloaded.
- Fire hoses shall be rigged and ready adjacent to hatches, and at least one fire hydrant shall have water under pressure at all times during the loading or unloading of this material.
- In the event of fire in the cargo the following precautions shall be taken:
 - Flood with large volume of water,
 - do not use steam or other methods of smothering,
 - provide maximum ventilation by removing hatch covers and opening all access openings to the hold, and
 - persons entering a fire area containing ammonium nitrate should beware of toxic gases liberated in the burning of this material; gas masks should be worn.
- The owners of any ship loading or unloading ammonium nitrate at any port shall notify the port authority which, in turn, shall immediately notify the chief of the fire department.
- The owners of any ship entering a port with ammonium nitrate on board shall notify the port authority, which, in turn, shall immediately notify the chief of the fire department.
- The vessel shall be berthed so that immediate sailing is possible and shall be maintained in a mobile status either by presence of tugs, or readiness of engines.
- Where ammonium nitrate free of organic additives or having organic additives not exceeding 0.1% is to be loaded on a ship the ship owner shall, as soon as possible in advance of loading, send a telegram to the Chairman, Board of Steamship Inspection, Department of Transport, Ottawa, requesting permission to load the substance and specifying the name of the ship, the amount in tons of the substance, the intended date and port of loading, the destination of the material and whether the substance is in bags or in containers other than bags.

SCHEDULE L
Readily Combustible Solids

GENERAL NOTES

1. The substances contained in this Schedule while possessing the main characteristics of being readily combustible will be found in a few cases also to possess in some degree the properties possessed by substances classified in other schedules.
2. Since the properties of the substances in this Schedule vary so widely it is impossible to prescribe any general form of packing or method of stowage and therefore these requirements are given in the Table against each substance.

- In certain instances which are specified in the Table the substances should be stowed in a readily accessible position.
3. Where no limit of weight or capacity is specified in the Table there is no restriction on the weight or capacity of the packages.
4. This Schedule is intended to cover the carriage of such substances in appreciable quantities. Attention is drawn to the provisions in Part XIV applicable to laboratory chemicals and medicinal preparations in limited quantities.

(For the carriage of Laboratory and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Packages Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers (9)	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers (10)	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives (11)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Celluloid (Pyroxylin, Nylonite, etc.), excluding bicycles, cutlery, tools and similar articles having handles or other fittings of celluloid fixed to them.	Very readily inflammable. If combustion takes place in a confined space, products of combustion are formed which are both poisonous and inflammable.	Suitable wooden cases.	—	—	—	—	On or under deck.	As for cargo ships.	As for cargo ships.	3	E.
Celluloid Scrap, Stripped Film, Dust, Shavings, Pieces, etc. (Pyroxylin, Nylonite scraps, dust, shavings, pieces, etc.).	Trimmings, clippings and other waste obtained in the manufacture of celluloid manufactured articles, being finely divided is more hazardous than the original materials.	(1) Tins or cans of suitable make, effectively closed.	—	—	(1) Packed in wooden cases.	—	(1) On deck only.	(1) As for cargo ships.	(1) Not allowed.	3	E.
		(2) Zinc- or tin-lined cases of suitable make, effectively closed.	—	—	(2) —	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	E.
		(3) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed.	—	—	(3) —	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	E.

SCHEDULE L
READILY COMBUSTIBLE SOLIDS — Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Packages Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers (9)	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers (10)	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives (11)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Cold Starter (used for starting oil engines).	Combustible material containing its own source of oxygen.	Tins or cans of suitable make, hermetically sealed. Not more than 150 starters in each tin.	—	—	In a felt-lined strong wooden case. Not more than 10 tins in each case.	—	On or under deck.	As for cargo ships.	As for cargo ships.	4	E.
Films (Nitrocellulose base). Note: Non-flam Films may be carried without restriction.	Very readily inflammable. If combustion takes place in a confined space, poisonous and inflammable gases are given off.	Zinc- or tin-lined cases of suitable make, effectively closed. If packed with other material which is non-inflammable, and if each film is contained in a separate tin, the zinc or tin lining of the outside case is not required.	—	—	—	—	do.	do.	do.	3	E.
Fire Lighters.	Usually manufactured from peat, wood shavings or sawdust and a high flash point mineral oil, or naphthalene. Very readily combustible.	Wrapped and packed in cartons of stout cardboard or in wooden cases.	—	—	—	—	do.	do.	do.	4	E.
Hexamine (Hexamethylenetetramine, Metramine, Urotropine, Urotropase).	Crystalline solid. Soluble in water. Readily ignites in contact with a flame.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	—	—	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases.	—	(1) do.	(1) do.	(1) do.	6	E.
		(1a) Suitable polythene bags, effectively closed.	—	—	(1a) Packed with suitable protective material in wooden cases, not more than 1 cwt. in each case.	—	(1a) do.	(1a) do.	(1a) do.	do.	E.
		(2) Tins or cans of suitable make, effectively closed.	—	—	(2) Packed in wooden cases.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	E.
		(3) Suitable barrels or cases of wood or fibreboard, effectively closed.	—	—	(3) —	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	6	E.
		(4) Fibreboard cartons of suitable make, effectively sealed, and dipped in a high	—	8 oz.	(4) Packed in wooden cases.	—	(4) do.	(4) do.	(4) do.	6	E.

SCHEDULE L

READILY COMBUSTIBLE SOLIDS – Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Hexamine —con.		melting point wax, then wrapped in wax paper. (5) S-ply paper bags with suitable water-proof linings, effectively closed.	—	—	(5) Packed with jute outer bags.	—	(5) On or under deck.	(5) As for cargo ships.	(5) As for cargo ships.	6	E.
Lacquer Base and Chips (if nitrocellulose base).	Readily combustible. If combustion takes place in a confined space, poisonous and inflammable gases are given off.	Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed.	—	—	—	—	On deck only.	do.	Not allowed.	4	E
Matches, Bengali.	Intended to produce coloured light when burning.	Matches to be wrapped in paper before being placed in the box. 15 matches in a box.	—	—	1 dozen boxes in a paper jacket 10 gross boxes in a tin box 3 tin boxes in a strong wooden case.	—	In a readily accessible space.	do.	As for cargo ships.	4	E or K.2
Matches, strike-anywhere.	Strike-anywhere matches are those for the ignition of which a prepared surface is not required.	Inside containers in accordance with B.T.C. regulations.	—	See B.T.C. regulations.	(1) Wooden boxes (C.T.C. 15A). (2) Fibreboard boxes (C.T.C. 12B, 12C).	(1) 50 lb. (2) 50 lb.	In a readily accessible space. Wellaway from living quarters and food-stuffs. Not in same compartment with inflammable substances or readily combustible or oxidizing materials.	On deck under cover.	On deck under cover.	4	E or K.2

Note. The ship operator shall not accept shipments of strike-anywhere matches unless the outside container shows, in English, the name of the importer, distributor, or manufacturer and the brand or trade mark under which such matches are manufactured and distributed to the trade; and in addition and separate therefrom shall have plainly marked thereon the words "Strike-anywhere matches".
The originating bill of lading or other shipping paper shall bear the shippers certifying statement that these matches have been packed in accordance with the conditions set forth in the current C.T.C. regulations.

SCHEDULE L

READILY COMBUSTIBLE SOLIDS – Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Matches, strike-on-box.	Matches intended to be ignited on a prepared surface.	Matches, strike-on-box, book and card, in outside fibreboard or wooden boxes, or matches strike-on-box, book and card when packed with non-inflammable articles provided they are included in a tightly closed cardboard or fibreboard container, or are securely wrapped and packed so as to prevent accidental ignition before being placed in the outside containers, are exempt from specification packaging, marking other than name of contents, and labelling requirements.	—	—	—	—	In a readily accessible space.	As for cargo ships.	As for cargo ships.	4	No label.
Matches, book and card.	Matches intended to be ignited on a prepared surface only and which may be stitched in or fastened to a cover or folder, or prepared match strips not so attached or covered.	—	—	—	—	—	do.	do.	do.	4	do.
Metaldehyde.	Powder or moulded tablets. Poisonous.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed. (2) Tins or cans of suitable make, effectively closed. (3) Suitable drums or cases of wood or fibreboard, effectively closed.	—	—	(1) — (2) — (3) —	—	(1) Under deck. Away from food and food-stuffs. (2) do. (3) do.	(1) do. (2) do. (3) do.	(1) do. (2) do. (3) do.	6 do. do.	E. E. E.
Mischmetal (Powder)	Liable to ignite spontaneously. Evolves hydrogen in contact with water or moist air.	Tins or cans of suitable make, effectively closed.	—	—	Packed in wooden cases.	75 lb.	On deck under cover. Away from all combustible cargo	do.	Not allowed.	4	E.

SCHEDULE L

READILY COMBUSTIBLE SOLIDS – Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Miscellaneous (Slabs or ingots).	Emits sparks when scratched or struck. Evolves hydrogen in contact with water or moist air.	(1) Tins or cans of suitable make, effectively closed.	—	2 cwt.	(1) Packed in wooden cases.	—	and strong acids. (1) On or under deck. Not in the same hold or compartment as inflammable substances or strong supporters of combustion.	(1) As for cargo ships.	(1) As for cargo ships.	4	No label.
		(2) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed.	—	—	(2) —	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	do.
		(3) Suitable barrels or cans of wood, effectively closed.	—	—	(3) —	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	do.
Naphthalene, Crude or Refined (Creosote Salts).	Inflammable, Strong tarry smell.	Sound drums hard or plywood cans of suitable make, effectively closed.	—	—	—	—	On or under deck. If on deck protected by suitable fire-proof material.	do.	do.	6	E.
(a) Melting Point below 75° C. (167°F.).	Inflammable, Strong tarry smell.	Sound drums hard or plywood cans of suitable make, effectively closed.	—	—	—	—	On or under deck. If on deck protected by suitable fire-proof material.	do.	do.	6	E.
(b) Melting Point 75° C. (167°F.) and above (e.g. Moth Balls).											
(c) Melting Point 75° C. (167°F.) and above (e.g. Moth Balls).											
(d) Melting Point 75° C. (167°F.) and above (e.g. Moth Balls).											

SCHEDULE L

READILY COMBUSTIBLE SOLIDS – Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Naphthalene, -con.		(3) 4-ply paper bags, effectively closed.	—	—	(3) Packed in hessian outer bags.	—	(3) On or under deck. If on deck protected by suitable fire-proof material.	(3) As for cargo ships.	(3) As for cargo ships.	6	F.
		(3a) 2-ply kraft paper bags, effectively closed.	—	—	(3a) Packed in hessian outer bags.	—	(3a) do.	(3a) do.	(3a) do.	6	E.
		(4) Double hessian sacks, effectively closed.	—	—	—	—	(4) On or under deck. If on deck protected by suitable fire-proof material.	(4) do.	(4) do.	6	E.
		(5) Fibreboard cases of suitable make, effectively closed.	56 lb.	—	—	—	(5) do.	(5) do.	(5) do.	6	F.
		(6) Fibreboard cases of suitable make, effectively closed.	56 lb.	—	—	—	(6) do.	(6) do.	(6) do.	6	F.
Phosphorus Amorphous (Red Phosphorus)	Powder, Readily ignited by friction. Insoluble in water. In the case of fire, fumes given off by this substance are irritating and suffocating.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	—	28 lb. per container. Not more than 2 cwt. per case.	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases.	—	(1) On or under deck. Away from strong supporters of combustion.	(1) do.	(1) do.	4	E.
		(2) Tins or cans of suitable make, effectively closed.	—	do.	(2) Packed in wooden cases.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	E.
		(3) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed.	—	—	(3) —	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	F.
Photographic Flash-light Powder in which the oxidising agent is	Readily combustible.	Tins or cans of suitable make and make, effectively closed.	—	—	Packed in wooden cases.	—	On deck only. In the open.	do.	do.	4	E.

SCHEDULE L

READILY COMBUSTIBLE SOLIDS - Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Packages Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Photographic Flash-light Powders -con, segregated from the metallic constituents, Shipment of photographic flash-light powders containing chlorates perchlorates or peroxogases even if so segregated is not permitted.											
Plasticized Nitro-cellulose flakes with not less than 18% dibutyl phthalate plasticizer.	Readily combustible. If combustion takes place in a confined space, poisonous and inflammable gases are given off.	(1) Wooden containers of suitable make, effectively closed and suitably lined with metal or plastic.	-	-	(1) -	-	(1) On deck only.	(1) Not allowed.	(1) Not allowed.	4	E.
		(2) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed.	-	-	(2) -	-	(2) do.	(2) do.	(2) do.	4	E.
Silicon Powder.	Combustible and forms readily inflammable mixture with supporters of combustion.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	-	2 cwt.	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases.	-	(1) On or under deck. Not to be stowed in the same compartment as strong supporters	(1) As for cargo ships.	(1) As for cargo ships.	6	E.

SCHEDULE L

READILY COMBUSTIBLE SOLIDS - Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Packages Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Silicon Powder -con.		(2) Tins or cans of suitable make, effectively closed.	-	2 cwt.	(2) Packed in wooden cases.	-	of combustion. (2) On or under deck. Not to be stowed in the same compartment as strong supporters of combustion.	(2) As for cargo ships.	(2) As for cargo ships.	6	E.
		(3) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed.	-	-	(3) -	-	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	E.
Sulphur (Lump, roll or stick).	Will burn giving off sulphur dioxide, a suffocating gas.	(1) In bulk.	-	-	(1) -	-	(1) -	(1) Not allowed.	(1) Not allowed.	3	-
		(2) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	-	-	(2) Packed with suitable protective material in wooden cases.	-	(2) On or under deck. Not in the same hold as inflammable liquids and strong supporters of combustion.	(2) As for cargo ships.	(2) As for cargo ships.	6	E.
		(3) Drums, casks or cases of suitable make, effectively closed.	-	-	(3) -	-	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	E.
		(4) Double hessian bags, effectively closed.	-	2 cwt.	(4) -	-	(4) do.	(4) do.	(4) do.	do.	E.
Sulphur (powder) (Flowers of Sulphur).	Will burn giving off sulphur dioxide, a suffocating gas. Easily ignited by sparks.	(1) In bulk.	-	-	(1) -	-	(1) -	(1) Not allowed.	(1) Not allowed.	3	-
		(2) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	-	-	(2) Packed with suitable protective material in wooden cases.	-	(2) On or under deck.	(2) As for cargo ships.	(2) As for cargo ships.	6	E.

SCHEDULE L

READILY COMBUSTIBLE SOLIDS - Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Sulphur (powder) (Flowers of Sulphur) -con.		tively closed.					Not in the same hold as inflammable liquids and strong supporters of combustion.				
		(3) Drums, casks or cases of suitable make, effectively closed.	-	-	(3)	-	(3) On or under deck. Not in the same hold as inflammable liquids and strong supporters of combustion.	(3) As for cargo ships.	(3) As for cargo ships.	6	E.
		(4) Hessian bags, effectively closed.	-	2 cwt.	(4) Packed in 4-ply paper bags, inside hessian outer bags.	-	(4) By special authority of the Minister of Transport, as for cargo ships.	(4) Not allowed.		do.	E.
		(5) 5-ply paper bags, effectively closed. (6) Double crepe paper inner sacks.	-	2 cwt. 2 cwt.	(5) Packed in hessian outer bags. (6) Packed in hessian outer sacks with crepe paper lining attached to the inside of the sack with adhesive, the two sacks to be folded separately at the mouth and tied with string, the end of which is to be doubled back and retied.	-	(5) As for cargo ships. (6) do.	(5) do. (6) do.	(5) do. (6) do.	do. do.	E. E.
		(7) 3-ply paper bags, effectively closed.	-	1 cwt.	(7) Packed in hessian outer bags.	-	(7) do.	(7) By Special authority of the Minister	(7) Not allowed.	6	E.

SCHEDULE L

READILY COMBUSTIBLE SOLIDS - Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Sulphur (powder) -con.		(8) Paper bags, effectively closed.	-	56 lb.	(8) Suitable paper lined fibreboard cartons, effectively closed.	-	(8) As for cargo ships.	(8) As for cargo ships.	(8) As for cargo ships.	6	E.
		(9) Double paper bags, effectively closed.	-	56 lb.	(9) Suitable fibreboard cartons, effectively closed.	-	(9) do.	(9) do.	(9) do.	6	E.
Note. A cargo of Powdered sulphur has a liability to dust explosion. Such an explosion may also occur during cleaning after discharge of the cargo. The danger may be avoided by preventing the atmosphere from becoming laden with fine sulphur particles-by adequate ventilation, or when cleaning is necessary, by hosing down instead of sweeping. Care should be taken to avoid sparks and the use of naked lights.											
Titanium hydride powder.	Packing, stowage and labelling as for zirconium metal (dry).										
Wood Shavings or Wood Wool, dry, clean and free from oil.	Small fragments or dust or long fine curled wood shavings. Hazard lies in its susceptibility to fire from open flame or sparks.	(1) Bales, slatted and completely bound with wire or metal bands.	-	-	(1)	-	(1) On or under deck. Away from strong supporters of combustion and strong acids.	(1) do.	(1) do.	4	No label.
		(2) Any suitable container.	-	-	(2)	-	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	do.
Zirconium hydride powder.	Packing, stowage and labelling as for zirconium metal (dry).										
Zirconium Metal (Dry).	Inflammable. Amorphous brittle hard lustrous lumps or powder. Insoluble in water.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	-	-	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases.	-	(1) On deck under cover. Away from all combustible cargo and strong acids.	(1) do.	(1) Not allowed.	4	E.

SCHEDULE L

READILY COMBUSTIBLE SOLIDS — Concluded

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Zirconium Metal (Dry), —con.		(2) Tin or cans of suitable make, effectively closed.	—	—	(2) Packed in wooden cases.	75 lb.	(2) On deck under cover. Away from all combustible cargo and strong acids.	(2) As for cargo ships.	(2) Not allowed.	4	E.
Zirconium Metal (Wet).	The above material either wetted with water or in water. This powder, if allowed to dry out, may spontaneously inflame on exposure to air.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed. (2) Watertight wooden cans or barrels, effectively closed. (3) Watertight wooden cases, effectively closed.	—	—	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases.	—	(1) do.	(1) do.	(1) do.	3	E.
			—	75 lb. per container.	(2) —	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	E.
			—	150 lb. per container.	(3) —	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	E.

SCHEDULE M

Substances Liable to Spontaneous Combustion and Substances Which Become Dangerous by Interaction With Air

GENERAL NOTES

1. This Schedule comprises such substances as are liable to spontaneous heating under certain conditions of stowage or to heat up in contact with air.

2. These substances are so varied in nature that it is not possible to prescribe a general form of packing or stowage method and therefore these requirements have been indicated against each substance in the Table. All such substances should be stowed away from readily inflammable cargo, strong supporters of combustion and strong acids.

3. Where no limit of weight or capacity is specified in the Table there is no restriction on the weight or capacity of packages.

4. This Schedule is intended to cover the carriage of such substances in appreciable quantities. Attention is drawn to the provisions in Part XIV, applicable to laboratory chemicals and/or medicinal preparations in limited quantities.

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE For restrictions on Stowage see section 115				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Asphalt Felt, Asphalt Cloth (Saturated Roofing Felt and Damp-courses) containing drying oils.	Liable to spontaneous combustion.	Rolls.	—	—	—	—	On or under deck. May only be carried if a certificate is obtained from the manufacturer that the material has been allowed to dry properly and to harden.	As for cargo ships.	As for cargo ships.	4	No label.
Note: Felt not containing drying oils are non-dangerous.											
Barium Alloys (pyrophoric).	May produce sparks on being shaken in the container. React with water to form hydrogen, causing danger of explosion and fuming.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed. (2) Tin or cans of suitable make, filled with carbon dioxide and effectively closed. (3) Specially approved metal barrels or drums filled with carbon dioxide and effectively closed.	—	—	(1) Packed with suitable protective material in tin-lined wooden cases.	—	(1) Under deck. Away from inflammable liquids.	(1) As for cargo ships.	(1) do.	3	H.
			—	—	(2) Packed in tin-lined wooden cases.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	H.
			—	—	(3) —	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	H.

SCHEDULE M

SUBSTANCES LIABLE TO SPONTANEOUS COMBUSTION – Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers (9)	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers (10)	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives (11)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Brattice Cloth (Tarred).	Liable to spontaneous combustion.	Rolls or bales.	—	—	—	—	On or under deck. May only be carried if a certificate is obtained from the manufacturer that the material has been allowed to dry properly and to harden.	As for cargo ships.	do.	4	No label.
Calcium Alloys (pyrophoric).	May produce sparks on being shaken in the container. Reacts with water to form hydrogen, causing danger of explosion and firing.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	—	—	(1) Packed with suitable protective material in tin-lined wooden cases.	—	(1) Under deck. Away from inflammable liquids.	(1) As for cargo ships.	(1) do.	3	H.
		(2) Tins or cans of suitable make, filled with carbon dioxide and effectively closed.	—	—	(2) Packed in tin-lined wooden cases.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	H.
		(3) Specially approved metal barrels or drums filled with carbon dioxide and effectively closed.	—	—	(3) —	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	H.
Carbon or Charcoal.	Obtained by incomplete combustion of vegetable or animal matter. It is either in the form of very fine powder or in heavy grains, lumps, or sticks. There is a possibility of spontaneous combustion of vegetable charcoal and it should have been exposed to air for at least 8 days after being manufactured. There is										

SCHEDULE M

SUBSTANCES LIABLE TO SPONTANEOUS COMBUSTION – Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers (9)	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers (10)	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives (11)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Carbon or Charcoal, — con.	also the risk of a dust explosion if powder is disseminated in an air space. Shipment of wet or oil contaminated material is not permitted.										
Carbon or Charcoal of Vegetable Origin including Activated Carbon or Charcoal, Decolorizing Carbon or Charcoal, Vine Black, Wood Charcoal. Note: Lump charcoal which has been exposed to the air for 8 days is not considered to be hazardous. Note: Steam activated charcoal in itself is not considered to be hazardous.	For packings 3-7 a declaration is required from the makers that the substance has been exposed to the air for 8 days after grinding.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	—	—	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases.	—	(1) On or under deck. Away from strong supporters of combustion and oily matter.	(1) As for cargo ships.	(1) As for cargo ships.	4	H.
		(1a) Suitable polythene bags effectively closed.	—	—	(1a) Packed with suitable protective material in wooden cases, not more than 1 cwt. in each case.	—	(1a) do.	(1a) do.	(1a) do.	do.	H.
		(2) Tins or cans of suitable make, effectively closed.	—	—	(2) Packed in wooden cases.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	H.
		(3) Five-ply crepe paper inner sack, securely closed.	—	—	(3) Packed in double bessian or in a hessian outer sack which is lined with crepe paper or otherwise made sift-proof. The mouth of the sack to be firmly tied with string.	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	H.
		(4) Double crepe paper inner sack, securely closed.	—	—	(4) Packed in a 4-ply paper outer sack, securely closed by string.	—	(4) do.	(4) do.	(4) do.	do.	H.
		(5) Sealed stout paper bags.	—	—	(5) Packed in strongly constructed wooden outer cases. Printed paper must not be used in the packing.	—	(5) do.	(5) do.	(5) do.	do.	H.
		(6) Suitable drums of fibre-board or plywood, lined or coated internally with paper or other suitable material, effectively closed.	—	—	(6) —	—	(6) do.	(6) do.	(6) do.	do.	H.
		(7) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed.	—	—	(7) —	—	(7) do.	(7) do.	(7) do.	do.	H.

SCHEDULE M

SUBSTANCES LIABLE TO SPONTANEOUS COMBUSTION - Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Carbon or Charcoal of Animal or Mineral Origin including: Bone Black, Carbon black, Drop Black, Gas Black, Ivory Black.	Negligible fire or dust risk. Note: Carbon black is not dangerous in itself.	Any airtight container sufficiently strong to prevent any escape of the contents.	-	-	-	-	On or under deck. Away from oxidising agents and oils matter.	As for cargo ships.	As for cargo ships.	6	No label.
Carbon Paper (Carbon paper which does not contain an oxidisable, oily or fatty substance is not dangerous and may be carried without restriction).	Liable to spontaneous combustion when containing fatty substances and finely divided carbon or compounds of carbon.	Tins of suitable make, effectively closed.	-	-	Packed in outer cases.	-	On or under deck.	As for cargo ships.	do.	1	do.
Copra.	Readily combustible.	Bags or in bulk.	-	-	-	-	(a) Any bags or mats in which copra may be shipped should be dry, and the copra should as free as possible from moisture. (b) Any damp copra and or	As for cargo ships.	do.	1	do.

SCHEDULE M

SUBSTANCES LIABLE TO SPONTANEOUS COMBUSTION - Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Copra, - con.							bags or mats should be rejected. (c) The copra, if carried in a lower hold, should not be stowed in contact with a bulkhead liable to become heated. (d) Efficient ventilation, both surface and through, should be provided, and, where large quantities of copra are carried, temperatures should be taken night and morning and a record kept. (e) The openings of ventilators should be protected with fine gauze or other contrivance to minimise the risk				

SCHEDULE M

SUBSTANCES LIABLE TO SPONTANEOUS COMBUSTION – Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STORAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Copra. —con							from sparks. //Smoking and the use of naked lights in holds or near open hatches should be strictly prohibited.				
Cotton, Clean (Dry), including Cotton Sweepings, Cotton Waste.	Readily combustible. In some cases fires have been attributed to sparks, cigarette ends, etc., alighting on an exposed surface. These fibres are considered not in themselves liable to spontaneous combustion. They are, however, liable to spontaneous combustion if they become impregnated with oil.	Must be securely baled.	—	—	—	—	Not in the same compartment as coal, inflammable substances and strong supporters of combustion. If in holds containing animal or vegetable oils including turpentine or resin oils, should be stowed in a compartment above such oils but may if necessary be stowed in a compartment below such oils if separated from them by a steel deck.	As for cargo ships.	As for cargo ships.	3	No label.

SCHEDULE M

SUBSTANCES LIABLE TO SPONTANEOUS COMBUSTION – Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STORAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Cotton, Clean (Dry), including Cotton Sweepings, Cotton Waste. —con							and hatches securely closed against leakage.				
Cotton Seed Cut Liners, Cotton Seed Hull Fibres, Cotton Seed Pulp, Cotton Seed Shavings.	Susceptible to fire from sparks and also subject to spontaneous heating when wet or in contact with animal or vegetable oil or grease.	Must be dry and securely baled.	—	—	—	—	On or under deck. Not in the same compartment as coal, inflammable substances or strong supporters of combustion. If in holds containing animal or vegetable oils, including turpentine or resin oils, should be stowed in a compartment above such oils but may if necessary be stowed in a compartment below such oils if separated from them by a steel deck and	As for cargo ships.	As for cargo ships.	3	No label.

SCHEDULE M

SUBSTANCES LIABLE TO SPONTANEOUS COMBUSTION — Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Page XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Cotton Seed Cut Linters, Cotton Seed Hull, Fibres, Cotton Seed Pulp, Cotton Seed Shavings — con.							hatches securely closed against leakage.				
Cotton, Clean (Wet or Damp), including Cotton Waste, Clean (Wet or Damp).	Not in itself liable to spontaneous combustion (i.e. when not contaminated by oxidisable materials, etc.)	Must be securely baled.	—	—	—	—	Not in the same compartment as coal, inflammable substances or strong supporters of combustion. If in holds containing animal or vegetable oils including turpentine or resin oils, should be stowed in a compartment above such oils, but may if necessary be stowed in a compartment below such oils if separated from	As for cargo ships.	As for cargo ships.	3	No label.

SCHEDULE M

SUBSTANCES LIABLE TO SPONTANEOUS COMBUSTION — Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Page XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Cotton, Clean (Wet or Damp), including Cotton Waste, Clean (Wet or Damp). — con.							them by a steel deck and hatches securely closed against leakage. NOTE: In view of possible contamination by oxidisable materials in the water with which bales of cotton have been wetted, wet and dry bales of cotton should not be stowed together.				
Cotton Waste, Oily; (a) Contain- ing not more than 10% spon- sible matter.	—	Must be dry and securely baled.	—	—	—	—	On or under deck. Not in the same compartment as coal, inflammable substances or strong supporters of combustion. If in holds containing animal or vegetable oils, including turpentine or resin oils, should be	As for cargo ships.	As for cargo ships.	3	No label.

NOTE: Approval of the Minister of Transport must be obtained for all shipments of bales of cotton, including cotton waste, which have been burnt or salvaged from a fire.

SCHEDULE M

SUBSTANCES LIABLE TO SPONTANEOUS COMBUSTION — Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Page XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight or Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Packages Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Cotton Waste, Oily: (a) Containing not more than 10% saponifiable matter —con.							stowed in a compartment above such oils, but may if necessary be stowed in a compartment below such oils if separated from them by a steel deck and hatches securely closed against leakage.				
(b) Containing more than 10% saponifiable matter.	—	(1) Metal-lined boxes of suitable make, hermetically sealed. (2) Metal containers of suitable material and make, hermetically sealed.	—	—	(1) — (2) —	—	(1) On or under deck. (2) do.	(1) As for cargo ships. (2) do.	(1) As for cargo ships. (2) do.	3 do.	H. H.
Cotton Waste, Clean (Wet or Damp).					AS FOR COTTON CLEAN (WET OR DAMP).						
Diethylzinc (Zinc Ethyl).	Spontaneously inflammable when exposed to air.	Glass ampoules.	—	—	Packed in sawdust in sealed metal containers, not to be packed with any other commodity.	1 lb.	On deck.	As for cargo ships.	Not allowed.	3	H.
D-Methyl-p-Nitrosaniline (Accelerant).	Liable to spontaneous combustion when dry. Poisonous. Taints food and colours other materials.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	—	—	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases.	—	(1) On or under deck. Away from food, foodstuffs, acids and living quarters (see definition (A), section 3 (a)).	(1) do.	(1) do.	do.	H.

SCHEDULE M

SUBSTANCES LIABLE TO SPONTANEOUS COMBUSTION — Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Page XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight or Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Packages Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
D-Methyl-p-Nitrosaniline (Accelerant) —con.		(2) With 50% moisture. Sound watertight wooden casks or barrels. Iron containers should not be used.	—	—	(2) —	—	(2) On or under deck. Away from food, foodstuffs, acids and living quarters (see definition (A), section 2).	(2) As for cargo ships.	(2) Not allowed.	3	H.
Driers, Paint or Varnish in solid form (Linoleates, Resinates, Naphthenates, Tungates of Lead, Manganese, Aluminium, Sodium, Zinc, Cobalt). (For driers wet with an inflammable liquid see Schedule I).	Not spontaneously inflammable but if cotton or other vegetable fibres are impregnated with this material spontaneous combustion may arise.										
		NOTE: These substances are not dangerous in themselves but should be stowed away from cotton or other vegetable fibres.									
Fibres Burnt, Wet or Damp. (Felt, Hemp, Jute, Rags, Wool and wastes of these materials and	Liable to spontaneous combustion.	(1) Metal-lined wooden boxes of suitable make, hermetically sealed. (2) Metal containers of suitable make, hermetically sealed.	—	—	(1) — (2) —	—	(1) On or under deck. Away from vegetable fibres. (2) do.	(1) As for cargo ships. (2) do.	(1) Not allowed. (2) do.	3 do.	H. H.

SCHEDULE M

SUBSTANCES LIABLE TO SPONTANEOUS COMBUSTION — Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Fibres, Burnt, Wet or Damp — <i>con.</i> fibres of vegetable or animal origin that have been involved in a fire or have been wetted by rain or other moisture).											
Fibres (Cair, Flax, Hemp, Jute, Kapok, Sisal and other vegetable fibres).	Readily combustible. In some cases fires have been attributed to sparks, cigarette ends, etc., alighting on an exposed surface. These fibres are considered not in themselves liable to spontaneous combustion. They are however, liable to spontaneous combustion if they become impregnated with oil.	Must be dry and securely baled.	—	—	—	—	On or under deck. Not in the same compartment as coal, inflammable substances or strong supporters of combustion. If in holds containing animal or vegetable oils, including turpentine or rosin oils, should be stowed in a compartment above such oils, but may if necessary be stowed in a compartment	As for cargo ships.	As for cargo ships.	3	No label.

SCHEDULE M

SUBSTANCES LIABLE TO SPONTANEOUS COMBUSTION — Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Fibres — <i>con.</i>							below such oils if separated from them by a steel deck and hatches securely closed against leakage.				
Fibres or fabrics with animal or vegetable oil excluding Woollen Shoddy.	Fibres or fabrics impregnated with more than 10% of animal or vegetable oil, including oiled or treated paper or textiles not manufactured into completed articles (for manufactured articles see Oiled Cloth).	(1) Metal-lined boxes of suitable make, hermetically sealed. (2) Metal containers of suitable make, hermetically sealed.	—	—	(1)	—	(1) On or under deck.	(1) As for cargo ships.	(1) As for cargo ships.	3	H.
			—	—	(2)	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	H.
Fish Scrap or Fish-meal.	Liable to spontaneous heating and ignition. Offensive odour will contaminate food.										
(a) Containing at least 6% and not more than 12% of moisture.		(1) Jute (Burlap) bags.	—	—	(1)	—	(1) On or under deck. Away from food and foodstuffs. Through and surface ventilation to be provided.	(1) By special authority of the Minister of Transport, as for cargo ships.	(1) Not allowed.	3	No label.
		(2) Double-walled paper bags.	—	—	(2)	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	do.
(b) Containing less than 6% or more than 12% of moisture.		(1) Metal-lined boxes of suitable make, hermetically sealed.	—	—	(1)	—	(1) On or under deck.	(1) As for cargo ships.	(1) As for cargo ships.	do.	H.
		(2) Airtight metal containers.	—	—	(2)	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	H.

SCHEDULE M

SUBSTANCES LIABLE TO SPONTANEOUS COMBUSTION – Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Packages Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Fish Scrap or Fishmeal, —con. (c) Wet acidulated (moisture content more than 40%).		NO RESTRICTIONS other than column 11.									No label.
Hay, Straw or Bhusa.	Readily ignited by external sparks and must be shipped dry as liable to spontaneous ignition if wet or damp. Shipment loose, wet or damp is not permitted.	Pressed into bales and well bound.	—	—	—	—	On or under deck.	As for cargo ships.	As for cargo ships.	3	do.
Iron Oxide Spent (Iron Sponge).	Liabile to spontaneous heating and ignition if stowed in piles unless weathered and cooled for 3 weeks for inland water voyages and Home Trade voyages between Canadian ports and 8 weeks for Foreign voyages, and a declaration must be obtained to this effect. Contains sulphides.	—	—	—	—	—	If properly weathered may be carried in bulk in a hold not under living quarters.	do.	Not allowed.	do.	do.
IRON OXIDE SPENT IS PROHIBITED IF NOT WEATHERED AND COOLED.											
Lamp Black (Vegetable Black). —con. NOTE:— Lamp black of mineral origin is not dangerous in itself.	There is a slight risk of spontaneous combustion or a dust explosion. (Not to be confused with Carbon Black which presents a negligible risk.)	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed. (1a) Suitable polythene bags, effectively closed.	—	—	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases. (1a) Packed with suitable protective material in wooden cases, not more than 1 cwt. in each case.	—	(1) On or under deck. Away from oxidising agents. (1a) On or under deck. Away from oxidising agents.	(1) As for cargo ships. (1a) do.	(1) As for cargo ships. (1a) do.	4 do.	H. H.

SCHEDULE M

SUBSTANCES LIABLE TO SPONTANEOUS COMBUSTION – Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Packages Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Lamp Black (Vegetable Black). —con.		(2) Suitable wooden barrels lined or coated internally with paper or other suitable material, effectively closed. (3) Sift-proof paper bags with outside crepe paper bags. (4) Paper-lined sift-proof wooden boxes. Note. For packings (2), (3) and (4) printed paper must not be used. (5) Suitable metal drums (e.g. steel) effectively closed. (6) Bales, consisting of innat kraft paper attached to hessian outer liner with bitumen and then wrapped in crepe paper, iron bound and sealed so that no leakage can occur.	—	—	(2) — (3) Packed in wooden cases. (4) — (5) — (6) —	—	(2) On or under deck. Away from oxidising agents. (3) do. (4) do. (5) do. (6) do.	(2) As for cargo ships. (3) do. (4) do. (5) do. (6) do.	(2) As for cargo ships. (3) do. (4) do. (5) do. (6) do.	4 do. do. do. do.	H. H. H. H. H.
Magnesium Alloys (pyrophoric).	May produce sparks on being shaken in the container. React with water to form hydrogen causing danger of explosion and firing.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed. (2) Tins or cans of suitable make, filled with carbon dioxide and effectively closed. (3) Specially approved metal barrels or drums filled with carbon dioxide and effectively closed.	—	—	(1) Packed with suitable protective material in tin-lined wooden cases. (2) Packed in tin-lined wooden cases. (3) —	—	(1) Under deck. Away from inflammable liquids. (2) do. (3) do.	(1) As for cargo ships. (2) do. (3) do.	(1) As for cargo ships. (2) do. (3) do.	3 do. do.	H. H. H.
Oakum.	Fibre of hemp or mixtures of hemp with other fibres and impregnated with pitch or other similar substances. Principal risk is ready ignition.	(1) Wooden boxes of suitable make, effectively closed. (2) Bales pressed reasonably tight and bound with wire, metal hoops, rattan rope or whibes.	—	—	(1) — (2) —	—	(1) On or under deck. (2) do.	(1) do. (2) do.	(2) do. (2) do.	4 do.	No label. do.

SCHEDULE M

SUBSTANCES LIABLE TO SPONTANEOUS COMBUSTION — Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Oakum — <i>con.</i>	tion by sparks, but there is also the risk of spontaneous heating.										
Oiled Cloth, Oiled Paper, other than manufactured articles properly "aged" which are not liable to spontaneous combustion. When used as packing for other substances care should be taken that the material has been properly dried and that the various folds do not overlap so as to bring several thicknesses together.	If newly manufactured and insufficiently dried as liable to spontaneous combustion.	Metal-lined cases of suitable make, effectively closed.	—	—	—	—	On or under deck.	As for cargo ships.	As for cargo ships.	4	H.
Phosphorus, White or Yellow. (a) Dry.	Spontaneously inflammable in air. Poisonous.	Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed.	—	—	—	5 cwt.	On deck, or under deck in a deep	As for cargo ships.	Not allowed.	3	C and H.

SCHEDULE M

SUBSTANCES LIABLE TO SPONTANEOUS COMBUSTION — Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Phosphorus, White or Yellow. (a) Dry. — <i>con.</i>							tank. Away from inflammable substances, strong supporters of combustion and living quarters see definition (A), section 2).				
(b) In water.		(1) Packed in water in glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	—	—	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases.	—	(1) On deck or under deck, in a deep tank. Away from inflammable substances, strong supporters of combustion and living quarters see definition (A), section 2).	(1) As for cargo ships.	(1) Not allowed.	3	C and H.
		(2) Packed in water in an effectively closed metal container of adequate strength.	—	56 lb. per container. Not more than 1 cwt. of phosphorus per case.	(2) Packed with sawdust in wooden cases.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	C and H.
		(3) Packed in water in suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed.	—	—	(3) —	5 cwt.	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	C and H.
Phosphorus Sulphides.	Very inflammable. Liable to spontaneous combustion unless free from	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	—	—	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases.	—	(1) On or under deck. Away from food, food	(1) do.	(1) On deck only.	do.	H.

SCHEDULE M

SUBSTANCES LIABLE TO SPONTANEOUS COMBUSTION — Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Phosphorus Sulphides — <i>con.</i>	white or yellow phosphorus.	(2) Tins or cans of suitable make, effectively closed.	—	28 lb. per container. Not more than 2 cwt. per case.	(2) Packed in wooden cases.	—	stuffs, acids, inflammable substances and living quarters (see definition (A), section 2).	(2) As for cargo ships.	(2) On deck only.	3	H.
		(3) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed.	—	—	(3) —	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	H.
Potassium Sulphide Anhydrous.	Liable to spontaneous combustion. In contact with acids evolves hydrogen sulphide.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	—	—	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases.	—	(1) On or under deck. Away from acids.	(1) do.	(1) As for cargo ships.	4	H.
		(2) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed.	—	—	(2) —	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	H.
Rags, Oily.		NOT ALLOWED									
Hard Rubber Waste (e.g. vulcanite or ebonite) in powder form. NOTE:— If fully vulcanized.	Liable to spontaneous combustion.	(1) Suitable metal drums (e.g. steel), each lined or coated internally with paper or other suitable material, effectively closed.	—	—	(1) —	—	(1) On or under deck.	(1) do.	(1) do.	3	H.

SCHEDULE M

SUBSTANCES LIABLE TO SPONTANEOUS COMBUSTION — Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Hard Rubber Waste — <i>con.</i> Hard Rubber may be regarded as non-hazardous.		(2) Suitable barrels or cases of wood, lined or coated internally with paper or other suitable material, effectively closed.	—	—	(2) —	—	(2) On or under deck.	(2) As for cargo ships.	(2) As for cargo ships.	3	H.
		(3) 5-ply paper bags, effectively closed.	—	—	(3) Packed in hessian outer bags.	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	H.
Sodium Dithionite (Sodium Hydrosulphite).	Liable to become hot and to ignite in contact with moisture and air, and also to give off an intensely irritating gas.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, hermetically sealed. No organic matter must be used for sealing.	—	—	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases.	—	(1) On or under deck, readily accessible. Away from acids, combustible cargo and living quarters (see definition (A), section 2).	(1) do.	(1) do.	do.	H.
		(2) New tins or cans of suitable make, hermetically sealed. No organic matter must be used for sealing.	—	—	(2) Packed in wooden cases.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	H.
		(3) New iron or steel barrels or drums of suitable make, hermetically sealed. No organic matter must be used for sealing.	—	—	(3) Packed in an outer wooden or fibreboard container.	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	H.
Sodium Sulphide (containing less than 30% water of crystallization.)	Liable to spontaneous combustion. In contact with acids evolves hydrogen sulphide.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	—	—	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases.	—	(1) On or under deck. Away from acids.	(1) do.	(1) do.	4	H.
		(2) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed.	—	—	(2) —	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	H.
Strontium Alloys (pyrophoric).	May produce sparks on being shaken in the container. React with water to form hydrogen causing danger of	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	—	—	(1) Packed with suitable protective material in tin-lined wooden cases.	—	(1) Under deck. Away from inflammable liquids.	(1) do.	(1) do.	3	H.

SCHEDULE M

SUBSTANCES LIABLE TO SPONTANEOUS COMBUSTION — Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Strontium Alloys —con.	explosion and firing.	(2) Tins or cans of suitable make, filled with carbon dioxide and effectively closed.	—	—	(2) Packed in tin-lined wooden cases.	—	(2) Under deck. Away from inflammable liquids.	(2) As for cargo ships.	(2) As for cargo ships.	3	H.
		(3) Specially approved metal barrels or drums filled with carbon dioxide and effectively closed.	—	—	(3) —	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	H.
Toe Puffs (box toe board used in the manufacture of boots and shoes).	Consist of several layers of fabric impregnated with cellulose nitrate, solvent, rosin and dye. Liable to spontaneous combustion.	Tins or cans of suitable make, hermetically sealed.	—	—	Packed in wooden cases.	—	On or under deck. Away from inflammable cargo.	do.	do.	4	No label.
Note: There are no restrictions on Toe Puff material which has been tested by the Minister of Transport and found not liable to spontaneous combustion.											
Sunflower Seed Expellers.	If this commodity is shipped wet or contains moisture there is a risk of spontaneous combustion. Must be shipped dry.	Dry bags.	—	—	—	—	(1) The cargo must be shipped dry and kept dry. Prior to shipment ship owners should arrange for a competent surveyor to inspect bags offered for shipment and reject any which show the slightest sign of damp or oil stain. Ships' holds should be covered if rain occurs	(1) do.	(1) do.	2	do.

SCHEDULE M

SUBSTANCES LIABLE TO SPONTANEOUS COMBUSTION — Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Sunflower Seed Expellers —con.		Dry bags.	—	—	—	—	during loading. The surveyor should also ascertain to his satisfaction, and provide a certificate to the master that since being crushed the expellers have been exposed to a dry atmosphere for at least ten days, as experience has shown it continues to absorb moisture after crushing. (2) It should be stowed in the tween decks or given top stowage not exceeding ten tiers in lower holds.	(2) As for cargo ships.	(2) As for cargo ships.	2	No label.
							(3) Cargo battens must be intact throughout to keep the cargo off	(3) do.			

SCHEDULE M

SUBSTANCES LIABLE TO SPONTANEOUS COMBUSTION – Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Sunflower Seed Expellers - C. 1.9							the ship's sides, but it is also essential to insulate this cargo from bulkheads, especially stokehold bulkheads and shaft tunnel, allowing if possible a 12-inch air space. (4) Through (4) do.				

SCHEDULE M

SUBSTANCES LIABLE TO SPONTANEOUS COMBUSTION – Concluded

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Woolen Shoddy (reworked wool which has been subjected to any processing, e.g. pulling, carding, garnetting, etc.)	For carriage without restriction, a guarantee must be obtained from the makers that the oil used in the processing satisfies the following insurance conditions:- (a) That the flash point of the oil used was above 340° F. by open test. (b) that it satisfied the Mackay test; and (c) that the iodine value of the saponifiable matter in the oil did not exceed 90. If this guarantee cannot be given, woolen Shoddy must be packed in:- (1) Metal-lined boxes of suitable make, hermetically sealed. (2) Metal containers of suitable material and make, hermetically sealed.			(1)			(1) On or under deck cargo ships. (2) do.	(1) As for cargo ships. (2) do.	(1) do. (2) do.	4 do.	H II.

SCHEDULE N

OTHER DANGEROUS OR HAZARDOUS SUBSTANCES

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance (1)	Characteristic Properties (2)	Details of Main or Inner Packing (3)	Minimum Air Space (4)	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents (5)	Details of Protective or Outer Packing (6)	Maximum Gross Weight of Package Allowed (7)	STORAGE For Restrictions on Stowage See Section 11.9.				Label Required (12)
							Cargo Ships (8)	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers (9)	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers (10)	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives (11)	
Acetaldehyde Ammonia (Aldehyde Ammoniacal)	Pungent smelling crystalline solid which distils at 100° C., without decomposition. Decomposed by acids liberating aldehyde, a volatile inflammable liquid which is irritating to the respiratory tract.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, hermetically sealed.	—	—	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases.	—	(1) On or under deck. Away from acids.	(1) As for cargo ships.	(1) As for cargo ships.	5	No label.
		(2) do.	—	—	(2) Packed singly in:— (a) wicker hampers with wicker bonnets; (b) stout slatted crates lined with suitable protective material and with adequate protection for the neck of the container; or (c) strong iron hampers with iron bonnets with not less than 1/2 inch of packing material, the whole to be contained in a case, crate or hamper unless the diameter of the base of the metal hamper is approximately equal to the diameter of the top of the hamper.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	do.
		(3) Tins or cans of suitable make, hermetically sealed.	—	—	(3) Packed in wooden cases.	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	do.
		(4) Iron or steel barrels or drums of suitable make, hermetically sealed.	—	—	(4) —	—	(4) do.	(4) do.	(4) do.	do.	do.
Ammonium dinitro-ortho-cresolate (Crystalline).	Supporter of combustion. Poisonous.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	—	—	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases.	—	(1) On or under deck not in the same hold as inflammable substances and not in contact with lead or compounds of lead. Away from food or food-stuffs.	(1) As for cargo ships.	(1) As for cargo ships.	4	C.
		(2) Tins or cans of suitable make, effectively closed.	—	—	(2) Packed in wooden cases.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	C.
		(3) Suitable barrels or cases of wood with polythene liners effective.	—	—	(3) —	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	C.

SCHEDULE N

OTHER DANGEROUS OR HAZARDOUS SUBSTANCES — Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance (1)	Characteristic Properties (2)	Details of Main or Inner Packing (3)	Minimum Air Space (4)	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents (5)	Details of Protective or Outer Packing (6)	Maximum Gross Weight of Package Allowed (7)	STORAGE				Label Required (12)
							Cargo Ships (8)	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers (9)	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers (10)	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives (11)	
Ammonium dinitro-ortho-cresolate — con.		tively closed. (4) Suitable metal drums (e.g. steel) effectively closed.	—	—	(4) —	—	(4) do.	(4) do.	(4) do.	3	C.
Ammonium Picrate wet with not less than 33% of water calculated on the wet weight.	When dry is highly explosive.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	—	—	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases.	—	(1) On or under deck. Away from acids, inflammable substances and stowed so as not to come in contact with lead or metallic oxides (such as the oxides of copper, iron, lead or zinc), baryte, lime, soda or any compound of such metal or oxide (other than a metallic sulphate), or any chlorate, nitrate or oxidising agent.	(1) As for cargo ships.	(1) Not allowed.	3	No label.
		(2) Suitable barrels or cases of wood, effectively closed. Containers should be inspected for leakage before shipment and packages showing leakage or signs of leakage should be rejected.	—	50 lb.	(2) —	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	do.

SCHEDULE N

OTHER DANGEROUS OR HAZARDOUS SUBSTANCES — Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Peroxyl Peroxide (a) Dry.		Packed in a polythene liner in a fibreboard carton.	—	1 lb. per container. Not more than 28 lb. per case.	Packed in strong outer cases lined internally with bitumen paper.	—	On deck in an easily accessible space.	As for cargo ships.	Not allowed.	3	No label.
(b) Wet with not less than 25% of water calculated on the wet weight.		(1) Tins or cans of suitable make, effectively closed.	—	—	(1) Packed in wooden cases.	—	(1) do.	(1) do.	(1) do.	do.	do.
		(2) Polythene bottles of suitable makes, effectively closed.	—	2½ lb.	(2) Packed in outer double walled plywood cases, metal bound.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	do.
Camene Hydroperoxide, suitably stabilised.	Liquid with oxidising properties and flash point between 73°F and 150°F. Liable to decompose slowly with evolution of gas (oxygen).	(1) Glass or earthenware containers of suitable make fitted with non-corrosive pressure relief valve or vent.	25%	2½ gal.	(1) Packed with effective absorbent material in wooden cases of such a design that they can be stowed with the relief valves uppermost. Not more than 10 gal. in each case.	—	(1) On deck only. Away from all other cargo of a combustible nature. Stowed so that valves or vents are kept uppermost.	(1) do.	(1) do.	4	F, and A2 or A2 and K2
		(2) Glass or earthenware containers of suitable make fitted with non-corrosive pressure relief valve or vent.	25%	15 gal.	(2) Packed singly in: (a) wicker hampers with wicker bonnets;	—	(2) On deck only. Away from all other cargo of a combustible nature. Stowed so that valves or vents are kept uppermost.	(2) do.	(2) do.	4	F, and A2

SCHEDULE N

OTHER DANGEROUS OR HAZARDOUS SUBSTANCES — Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Camene Hydroperoxide, suitably stabilised, —con.				10 gal.	or (b) stout slatted crates lined with suitable protective material and with adequate protection for the neck of the container;	—					F, and A2
					or (c) strong iron hampers with iron bonnets, with not less than ½ inch of packing material; the whole to be contained in a case, crate or hamper unless the diameter of the base of the metal hamper is approximately equal to the diameter of the top of the hamper;						
					or (d) wooden cases with suitable protective material.						
					(3) Packed singly in suitably vented mild steel drums having a domed lid and suitable locating pads.						
		(3) Suitable vented polythene bottles of suitable make.	25%	10 gal.	(3) Packed singly in suitably vented mild steel drums having a domed lid and suitable locating pads.	—	(3) On deck only. Away from other cargo of a combustible nature. Stowed so that valves or vents are kept uppermost.	(3) As for cargo ships.	(3) Not allowed.	4	F, and A2
		(4) Suitable steel drums fitted with non-corrosive pressure relief valve or vent.	25%	40 gal.	(4) Stout slatted crates so arranged that the relief valve projects.	—	(4) On deck only. Away from all other cargo of a combustible nature. Stowed so that valves or vents are kept uppermost.	(4) do.	(4) do.	4	F, and A2

SCHEDULE N

OTHER DANGEROUS OR HAZARDOUS SUBSTANCES — Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers			
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	
Di-nitro-ortho-Cresol	Supporter of combustion. Poisonous.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	—	—	(1)	—	(1) On or under deck. Not in the same hold as inflammable substances and not in contact with lead or compounds of lead. Away from food and food-stuffs.	(1) As for cargo ships.	(1) Not allowed.	4	C.	
		(2) Tins or cans of suitable make, effectively closed.	—	—	(2) Packed in wooden cases.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	C.	
		(3) Suitable barrels, or cases of wood with polythene liners, effectively closed.	—	—	—	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	C.	
		(4) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed.	—	—	—	—	(4) do.	(4) do.	(4) do.	do.	C.	
Di-nitro-phenol wet with not less than 15% of water on the wet weight.	Becomes explosive when dry.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	—	—	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases.	—	(1) On or under deck. Away from acids and inflammable substances and stowed so as not	(1) do.	(1) do.	3	C.	

SCHEDULE N

OTHER DANGEROUS OR HAZARDOUS SUBSTANCES — Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers			
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	
Di-nitro-picric acid.							to come in contact with lead or heavy metals or salts of these metals, soda and any compound of sodium, or any chlorate, nitrate or other oxidising agent.					
		(2) Suitable barrels or cases of wood, effectively closed. Containers should be inspected for leakage before shipment and packages showing leakage or signs of leakage should be rejected.	—	—	(2)	—	(2) On or under deck. Away from acids and inflammable substances and stowed so as not to come in contact with lead or heavy metals or salts of these metals, soda and any compound of sodium, or any chlorate, nitrate or	(2) As for cargo ships.	(2) Not allowed.			

SCHEDULE N

OTHER DANGEROUS OR HAZARDOUS SUBSTANCES - Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Di-nitro-phenol -con.							other oxidising agent.				
Di-nitro-phenolates (Di-Nitro-Phenates) wet with not less than 33 1/3% of water calculated on the wet weight.		AS FOR DI-NITRO-PHENOL									
Di-Nitro-Resorcinol wet with not less than 33 1/3% of water calculated on the wet weight.	Becomes explosive when dry.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	-	-	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases.		(1) On or under deck. Away from acids and inflammable substances and stowed so as not to come in contact with lead or heavy metals or salts of these metals, soda and any compound of sodium, or any chlorate, nitrate or other oxidising agent.	(1) As for cargo ships.	(1) Not allowed.	3	No label.

SCHEDULE N

OTHER DANGEROUS OR HAZARDOUS SUBSTANCES - Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Di-Nitro-Resorcinol -con.		(2) Suitable barrels or cases of wood, effectively closed. Containers should be inspected for leakage before shipment and packages showing leakage or signs of leakage should be rejected.	-	-	(2) -	-	(2) On or under deck. Away from acids and inflammable substances and stowed so as not to come in contact with lead or heavy metals or salts of these metals, soda and any compound of sodium, or any chlorate, nitrate or other oxidising agent.	(2) As for cargo ships.	(2) Not allowed.	3	No label.
Ferrocium (e.g. lighter fluid).	Dangerous from its power of sparking in air when struck.	(1) Tins or cans of suitable make, effectively closed.	-	2 cwt.	(1) Packed in wooden cases.	-	(1) On or under deck. Not in the same hold or compartment as inflammable substances or strong supporters of combustion.	(1) do.	(1) As for cargo ships.	4	do.

SCHEDULE N

OTHER DANGEROUS OR HAZARDOUS SUBSTANCES — Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Ferrocenium —con.		(2) Suitable metal drums (e.g. steel), effectively closed.	—	—	(2) —	—	(2) On or under deck. Not in the same hold or compartment as inflammable substances or strong supporters of combustion.	(2) As for cargo ships.	(2) As for cargo ships.	4	No label.
		(3) Suitable barrels or cases of wood, effectively closed.	—	—	(3) —	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	do.
Resin (Burlap) Bags, New.		NO RESTRICTIONS									
Resin (Burlap) Bags, Used.	May be hazardous through contamination from previous contents, e.g. very inflammable if impregnated with sodium nitrate. Possibility of spontaneous combustion if impregnated by oil seeds.	Bales, compressed reasonably tightly and bound with wire, metal hoops, rope, rattan or withes.	—	—	—	—	On or under deck. Away from inflammable substances. Particular care necessary according to commodity previously contained in bag.	do.	Not allowed. Unless continuously used for inert material.	5	H.
Nitrocellulose wet with not less than	Becomes explosive when dry.	Any suitable airtight container.	—	—	—	—	On or under deck. Con-	do.	Not allowed.	3	No label.

SCHEDULE N

OTHER DANGEROUS OR HAZARDOUS SUBSTANCES — Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Section 10)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Nitrocellulose —con. 25% of water calculated on the wet weight. Must not contain more than 12.5% nitrogen.							containers should be inspected and any leakers rejected.				
Picric Acid wet with not less than 33 1/3% of water calculated on the wet weight.	Becomes explosive when dry.	Suitable barrels or cases of wood, effectively closed. Containers should be inspected for leakage before shipment and packages showing leakage or signs of leakage should be rejected.	—	—	—	—	On or under deck. Away from inflammable substances and stored so as not to come in contact with lead or other heavy metals or salts of these metals, soda or any compound of sodium, or any chlorate, nitrate or other oxidizing agent.	As for cargo ships.	Not allowed.	3	No label.
Potassium Sulphide.	In contact with acid evolves	Any suitable container of	—	—	—	—	Under deck.	As for cargo	As for cargo	4	do.

SCHEDULE N

OTHER DANGEROUS OR HAZARDOUS SUBSTANCES - Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Potassium Sulphide -con. fully hydrated and fused.	hydrogen sulphide gas.	sufficient strength to prevent any escape of the contents.					Away from acids.	ships.	ships.		
Radio-Active Substances.	Emit rays which may be harmful if not shielded.	The shipments of radioactive materials are to comply with "The Recommended Precautions to be taken for safety in the carriage of radioactive materials in ships", issued by the Chairman, Board of Steamship Inspection, on December 10th, 1952.									
Silver Picrate wet with not less than 33 1/3% of water calculated on the wet weight.	Becomes explosive when dry.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed. Stoppers must not be made of glass. (2) Suitable barrels or cases of wood, effectively closed. Containers should	-	-	(1) Packed with suitable protective material in wooden cases.	-	(1) On or under deck. Away from inflammable substances and stowed so as not to come in contact with lead or other heavy metals or salts of these metals, soda or any compound of sodium, or any chlorate, nitrate or other oxidizing agent.	(1) As for cargo ships.	(1) As for cargo ships.	3	No label.
			-	-	(2) -	-	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	do.

SCHEDULE N

OTHER DANGEROUS OR HAZARDOUS SUBSTANCES - Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Silver Picrate -con.		be inspected for leakage before shipment and packages showing leakage or signs of leakage should be rejected.									
Sodium Azide.	Solid. Poisonous. In contact with moist air and acids will give off a poisonous gas. When directly heated (to 350°C.) will decompose with formation of metallic sodium. If it becomes heated gradually through proximity to a fire it may explode with considerable violence.	Tinned iron containers of suitable make, hermetically sealed.	-	-	Packed with insulating material, such as wool, in wooden cases.	-	On or under deck. Away from living quarters (see definition (B), section 2.) food, food-stuffs, acids and all combustible cargo. It must not come in contact with copper, lead or other heavy metals or their compounds.	As for cargo ships.	As for cargo ships.	4	C or P2.
Sodium Dinitro-Cresolate wet with not less than 30% water calculated	Becomes explosive when dry but is less sensitive than Picric Acid. Poisonous.	(1) Glass or earthenware containers of suitable make, effectively closed.	-	-	-	-	(1) On or under deck. Not in the same hold as inflammable sub-	(1) do.	(1) Not allowed.	3	C.

SCHEDULE N

OTHER DANGEROUS OR HAZARDOUS SUBSTANCES — Continued

(For the carriage of Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities, see Part XIV)

Substance	Characteristic Properties	Details of Main or Inner Packing	Minimum Air Space	Maximum Quantity of Substance in Inner Container or Net Weight of Contents	Details of Protective or Outer Packing	Maximum Gross Weight of Package Allowed	STOWAGE				Label Required
							Cargo Ships	Passenger Ships Carrying not more than 25 Passengers	Passenger Ships Carrying more than 25 Passengers	Restrictions on Stowage in Relation to Explosives	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Sodium Di-Nitro-Ortho-Cresolate — con. on the wet weight.		(2) Suitable barrels or cases of wood, effectively closed. Containers should be inspected for leakage before shipment and packages showing leakage or signs of leakage should be rejected.	—	—	—	—	stances and not in contact with lead or compounds of lead. Away from food and food-stuffs. (2) On or under deck. Not in the same hold as inflammable substances and not in contact with lead or compounds of lead. Away from food and food-stuffs.	(2) As for cargo ships.	(2) Not allowed.	3	C.
Sodium Sulphide, containing not less than 30% water of crystallisation.	In contact with acid evolves hydrogen sulphide.	Any suitable container of sufficient strength to prevent any escape of the contents.	—	—	—	—	Under deck. Away from acids.	do.	As for cargo ships.	4	No label.

SCHEDULE O

MAXIMUM QUANTITIES PERMITTED BY THIS SCHEDULE OF SUBSTANCES TO WHICH QUANTITY RESTRICTIONS APPLY

(Where no maximum is shown the quantity is not restricted)

Item No.	Substance "P" denotes that the inclusion of the substance in Consignments shipped under the provisions of this Schedule is PROHIBITED	Maximum Net Quantity per Intermediate Container (Weight or Volume)		Maximum Net Quantity per Case (Weight or Volume)		Maximum Net Quantity which may be Shipped from one Consignor to one Consignee (Weight or Volume)		Observations
		Canadian Units	Metric Equivalent	Canadian Units	Metric Equivalent	Canadian Units	Metric Equivalent	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
1	Acetic Acid	5 pt.	2.9 L.	—	—	—	—	See Section 193.
2	Alkali Metals, e.g. Potassium and Sodium and Alkali Earth Metals, e.g. Barium and Calcium.	1½ lb.	¾ kg.	1½ lb.	¾ kg.	5 lb.	2½ kg.	Limits in cols. (4) and (5) apply to items 2, 8, 13, 36a, 60 and 65 in total.
3	Aluminium Chloride, Anhydrous	5 lb.	2¼ kg.	5 lb.	2¼ kg.	10 lb.	4½ kg.	
4	Aluminium Ferrosilicon	5 lb.	2¼ kg.	5 lb.	2¼ kg.	10 lb.	4½ kg.	
5	Aluminium, Granulated or Powder	5 lb.	2¼ kg.	5 lb.	2¼ kg.	10 lb.	4½ kg.	
6	Aniline	6 lb.	2½ kg.	36 lb.	16 kg.	72 lb.	32 kg.	See Section 193.
7	Antimony Chloride	5 lb.	2¼ kg.	5 lb.	2¼ kg.	10 lb.	4½ kg.	
8	Barium, Metal	1½ lb.	¾ kg.	1½ lb.	¾ kg.	5 lb.	2¼ kg.	Limits in cols. (4) and (5) apply to items 2, 8, 13, 36a, 60 and 65 in total.
9	Barium Peroxide	1½ lb.	¾ kg.	1½ lb.	¾ kg.	5 lb.	2¼ kg.	See Section 193. Not to be in the same cases with Aluminium Metal, granulated or powder, or Acetic Acid. Limits in cols. (4) and (5) apply to items 9, 55, 61 and 66 in total.
10	*Benzoic Acid	12 lb.	5½ kg.	—	—	—	—	See Section 193.
11	Benzoyl Peroxide	P		P		P		
12	Bromine and Solutions of Bromine	1½ lb.	¾ kg.	1½ lb.	¾ kg.	5 lb.	2¼ kg.	
13	Calcium, Metal	1½ lb.	¾ kg.	1½ lb.	¾ kg.	5 lb.	2¼ kg.	Limits in cols. (4) and (5) apply to items 2, 8, 13, 36a, 60 and 65 in total.
14	Calcium Carbide	P		P		P		
15	Calcium Cyanamide (Nizolim), containing not more than 0.5% Calcium Carbide.	5 lb.	2¼ kg.	5 lb.	2¼ kg.	10 lb.	4½ kg.	
16	Calcium Phosphide	P		P		P		

SCHEDULE O

MAXIMUM QUANTITIES PERMITTED BY THIS SCHEDULE OF SUBSTANCES TO WHICH QUANTITY RESTRICTIONS APPLY – Continued
(Where no maximum is shown the quantity is not restricted)

Item No.	Substance **P** denotes that the inclusion of the substance in Consignments shipped under the provisions of this Schedule is PROHIBITED	Maximum Net Quantity per Immediate Container (Weight or Volume)		Maximum Net Quantity per Case (Weight or Volume)		Maximum Net Quantity which may be Shipped from one Consignee (Weight or Volume)		Observations
		Canadian Units	Metric Equivalent	Canadian Units	Metric Equivalent	Canadian Units	Metric Equivalent	
(1)	(2)	(3)		(4)		(5)		(6)
17	*Carbon Dioxide in sealed metal capsules, bulbs or cylinders each containing not more than 1½ oz. or 45 g. net of Carbon Dioxide.	1½ oz.	0.045 kg.	—	—	—	—	Unrestricted.
18	Carbon Disulphide	1½ lb.	½ kg.	1½ lb.	½ kg.	2½ lb.	1 kg.	See Section 193.
19	Chlorates	2½ lb.	1 kg.	6 lb.	2½ lb.	12 lb.	5½ kg.	See Sections 193 and 196.
20	Chlorosulphonic Acid	10 lb.	4½ kg.	60 lb.	27 kg.	60 lb.	27 kg.	See sections 193 and item 69. Limits in cols. (4) and (5) apply to items 20 and 69 in total.
21	Chromium Trioxide (Chromic Anhydride, Chromic Acid)	10 lb.	4½ kg.	10 lb.	4½ kg.	10 lb.	4½ kg.	No sawdust or other organic packing (other than in the case of solutions only, approved whitening-sawdust mixture) to be used.
22	Cyanides (other than Hydrocyanic Acid)	1½ lb.	½ kg.	1½ lb.	½ kg.	2½ lb.	1 kg.	No acid of any description may be packed in the same case.
23	Diethylamine, Solution	5 pt.	2.9 L.	10 pt.	5.7 L.	20 pt.	11.5 L.	See sections 193 and 197.
24	Diethylzinc	P		P		P		
25	Dimethylamine Solution	5 pt.	2.9 L.	10 pt.	5.7 L.	20 pt.	11.5 L.	See sections 193 and 197.
26	Dimethyl- γ -nitrosoaniline (dry)	1½ lb.	½ kg.	1½ lb.	½ kg.	5 lb.	2½ kg.	See section 193.
27	Dimethyl- γ -nitrosoaniline wet with not less than its own weight of water.	5 lb.	2½ kg.	5 lb.	2½ kg.	10 lb.	4½ kg.	See section 193.
28	Dinitrophenol (dry)	5 lb.	2½ kg.	5 lb.	2½ kg.	20 lb.	9 kg.	See section 193 Not more than 20 lb. (9 kg.) per ship of items 28, 50 and 58 in total to be carried under the provisions of this schedule.
29	Dinitrophenol wet with not less than 15% of water calculated on the wet weight.	12 lb.	5½ kg.	24 lb.	11 kg.	24 lb.	11 kg.	Not explosive when so wetted. See section 193.
30	Erythritol Tetranitrate Mixture	1 oz.	30 g.	1½ lb.	½ kg.	24 lb.	11 kg.	Conditions as to composition and packing as approved by the Minister of Transport. Not more than 24 lb. (11 kg.) per ship of items 30 and 45 in total to be carried under the provisions of this schedule.
31	Explosives other than items 28, 50 and 58 which may be included only when complying with these regulations.	P		P		P		

SCHEDULE O

MAXIMUM QUANTITIES PERMITTED BY THIS SCHEDULE OF SUBSTANCES TO WHICH QUANTITY RESTRICTIONS APPLY – Continued
(Where no maximum is shown the quantity is not restricted)

Item No.	Substance **P** denotes that the inclusion of the substance in Consignments shipped under the provisions of this Schedule is PROHIBITED	Maximum Net Quantity per Immediate Container (Weight or Volume)		Maximum Net Quantity per Case (Weight or Volume)		Maximum Net Quantity which may be Shipped from one Consignee (Weight or Volume)		Observations
		Canadian Units	Metric Equivalent	Canadian Units	Metric Equivalent	Canadian Units	Metric Equivalent	
(1)	(2)	(3)		(4)		(5)		(6)
32	Formic Acid	5 pt.	2.9 L.	—	—	—	—	See section 193.
33	Fulminates or Liquids which, on evaporation, would leave a fulminate as residue.	P		P		P		
34	Gases, Compressed or Absorbed (other than items 17 and 71).	P		P		P		
35	*Glycerol	5 pt.	2.9 L.	—	—	—	—	Not to be packed in same case with Nitric Acid exceeding 1.14 Sp. Gr. or with Permanganates.
36	Hydrazine Compounds (other than Hydrazine Nitrate and Hydrazine Perchlorate which are PROHIBITED).	12 lb.	5½ kg.	12 lb.	5½ kg.	12 lb.	5½ kg.	See section 193.
36a	Hydrides of Aluminum, Calcium, Lithium and Lithium Aluminum.	1½ lb.	½ kg.	1½ lb.	½ kg.	5 lb.	2½ kg.	Limits in Columns (4) and (5) apply to items 2, 8, 13, 36a, 60 and 65 in total.
NOTE:— Applications for shipment of other metallic Hydrides should be made to the Minister of Transport.								
37	Hydrobromic Acid Solution	5 pt.	2.9 L.	5 pt.	2.9 L.	15 pt.	8.6 L.	
38	Hydrochloric Acid exceeding 16% w/w or 1.08 Sp. Gr.	5 pt.	2.9 L.	30 pt.	17 L.	240 lb.	10 kg.	See section 193 Limits in cols. (4) and (5) apply to items 38, 47, 48, 49, 72 and 73 in total.
39	Hydrocyanic Acid in Solution not exceeding 4% w/w	5 pt.	2½ kg.	10 lb.	4½ kg.	10 lb.	4½ kg.	No other acid of any description may be packed in same case. Higher strengths prohibited.
40	Hydrofluoric Acid Solution	1½ lb.	½ kg.	5 lb.	2½ kg.	10 lb.	4½ kg.	
41	Hydrogen Peroxide: *Not over 6% Not over 15% or 40 vol. Over 15% and under 52%	5 pt. 5 pt.	2.9 L. 2.9 L.	NO RESTRICTION 20 pt. 10 pt.	11.5 L. 5.7 L.	40 pt. 20 pt.	23 L. 11.5 L.	See section 193 Over 52% PROHIBITED
42	*Hypophosphites	5 pt.	2.9 L.	—	—	—	—	See section 193.
43	Inflammable Liquids—Flash Point below 73° F.	5 pt.	2.9 L.	10 pt.	5.7 L.	—	—	The limit in col. (4) is subject to relaxation allowed by section 192(2). See sections 193 and 197.
44	Magnesium Metal, powder, ribbon or granulated.	5 pt.	2½ kg.	5 lb.	2½ kg.	10 lb.	4½ kg.	
45	Mannitol Hexanitrate Mixture	1 oz.	30 g.	1½ lb.	½ kg.	24 lb.	11 kg.	Conditions as to composition and packing as approved by the Minister of Transport. Not more than 24 lb. (11 kg.) per ship of items 30 and 45 in total to be carried under the provisions of this schedule.
46	Nickel Carbonyl	P		P		P		

SCHEDULE O

MAXIMUM QUANTITIES PERMITTED BY THIS SCHEDULE OF SUBSTANCES TO WHICH QUANTITY RESTRICTIONS APPLY - Continued

(Where no maximum is shown the quantity is not restricted)

Item No.	Substance (P.P.) denotes that the inclusion of the substance in consignments shipped under the provisions of this Schedule is PROHIBITED	Maximum Net Quantity per Immediate Container (Weight or Volume)		Maximum Net Quantity per Case (Weight or Volume)		Maximum Net Quantity which may be Shipped from one Container to one Case (Weight or Volume)		Observations
		Canadian Units	Metric Equivalent	Canadian Units	Metric Equivalent	Canadian Units	Metric Equivalent	
(1)	(2)	(3)		(4)		(5)		(6)
47	Nitric Acid and Sulphuric Acid Mixtures exceeding 1.14 Sp. Gr.	5 pt.	2.9 L.	30 pt.	17 L.	90 lb.	40 kg.	
48	Nitric Acid exceeding 22% w/w or 1.14 Sp. Gr. but not exceeding 1.42 Sp. Gr.	5 pt.	2.9 L.	30 pt.	17 L.	90 lb.	40 kg.	See section 9.3 Limits in cols. (4) and (5) for items 47, 48 and 49 apply to items 38, 47, 48, 49, 72 and 73 in total.
49	Nitric Acid, fuming, exceeding 1.42 Sp. Gr.	5 pt.	2.9 L.	20 pt.	11.5 L.	60 lb.	27 kg.	
50	Nitroglycerin, a 1% solution in Ethyl Alcohol	1½ lb.	½ kg.	1½ lb.	½ kg.	20 lb.	9 kg.	See section 9.7 Not more than 20 lb. (9 kg.) per ship of items 28, 50 and 58 in total to be carried under the provisions of this schedule.
51	Perchlorates (other than organic perchlorates, which are PROHIBITED).	12 lb.	5½ kg.	12 lb.	5½ kg.	12 lb.	5½ kg.	See section 19.3.
52	Perchloric Acid	P	P	P	P	P	P	
53	Permanganates	12 lb.	5½ kg.	12 lb.	5½ kg.	24 lb.	11 kg.	See section 19.3
54	Peroxides, Organic	P	P	P	P	P	P	
55	Peroxides (other than Hydrogen Peroxide and other than Organic Peroxides).	1½ lb.	½ kg.	5 lb.	2½ kg.	5 lb.	2½ kg.	See section 9.3 Not to be in the same case with Aluminium Metal, granulated or powder, or Acetic Acid. Limits in cols. (4) and (5) apply to items 9, 55, 61 and 66 in total.
56	Phosphorus Sulphides	P	P	P	P	P	P	
57	Phosphorus, white or yellow	P	P	P	P	P	P	
58	Picric Acid (dry)	1 lb.	0.45 kg.	1 lb.	0.45 kg.	5 lb.	2½ kg.	See section 9.3 Not more than 20 lb. (9 kg.) per ship of items 28, 50, 58 in total to be carried under the provisions of this schedule.
59	Picric Acid wet with not less than 33 1/3% of water calculated on the wet weight.	12 lb.	5½ kg.	12 lb.	5½ kg.	24 lb.	11 kg.	Not explosive when so wetted. See section 19.3.
60	Potassium, Metal	1½ lb.	½ kg.	1½ lb.	½ kg.	5 lb.	2½ kg.	Limits in cols. (4) and (5) apply to items 2, 8, 13, 36a, 60 and 65 in total.
61	Potassium Peroxide	1½ lb.	½ kg.	5 lb.	2½ kg.	5 lb.	2½ kg.	See section 9.3 Not to be in the same case with Aluminium Metal, granulated or powder, or Acetic Acid. Limits in cols. (4) and (5) apply to items 9, 55, 61 and 66 in total.

SCHEDULE O

MAXIMUM QUANTITIES PERMITTED BY THIS SCHEDULE OF SUBSTANCES TO WHICH QUANTITY RESTRICTIONS APPLY - Continued

(Where no maximum is shown the quantity is not restricted)

Item No.	Substance (P.P.) denotes that the inclusion of the substance in consignments shipped under the provisions of this Schedule is PROHIBITED	Maximum Net Quantity per Immediate Container (Weight or Volume)		Maximum Net Quantity per Case (Weight or Volume)		Maximum Net Quantity which may be Shipped from one Container to one Case (Weight or Volume)		Observations
		Canadian Units	Metric Equivalent	Canadian Units	Metric Equivalent	Canadian Units	Metric Equivalent	
(1)	(2)	(3)		(4)		(5)		(6)
62	Potassium Sulphide (other than hydrated, containing not less than 30% water of crystallisation and other than Potassium Polysulphide (Liver of Sulphur)).	5 lb.	2½ kg.	5 lb.	2½ kg.	10 lb.	4½ kg.	
63	Pyridine	6 lb.	2½ kg.	12 lb.	5½ kg.	36 lb.	16 kg.	See sections 19.3 and 19.7.
64	*Salicylic Acid	12 lb.	5½ kg.	—	—	—	—	See section 19.3.
65	Sodium, Metal	1½ lb.	½ kg.	1½ lb.	½ kg.	5 lb.	2½ kg.	Limits in cols. (4) and (5) apply to items 2, 8, 13, 36a, 60 and 65 in total.
66	Sodium Peroxide	1½ lb.	½ kg.	5 lb.	2½ kg.	5 lb.	2½ kg.	See section 9.3 Not to be in the same case with Aluminium Metal, granulated or powder, or Acetic Acid. Limits in cols. (4) and (5) apply to items 9, 55, 61 and 66 in total.
67	Sodium Sulphide (other than hydrated containing not less than 30% water of crystallisation).	5 lb.	2½ kg.	5 lb.	2½ kg.	10 lb.	4½ kg.	
68	Stannic Chloride (Tin Tetrachloride) Anhydrous	5 lb.	2½ kg.	5 lb.	2½ kg.	10 lb.	4½ kg.	
69	Sulphonic Acids (various free acids)	12 lb.	5½ kg.	60 lb.	27 kg.	60 lb.	27 kg.	See section 19.3 and item 20. Limits in cols. (4) and (5) apply to items 20 and 69 in total.
70	Sulphur	12 lb.	5½ kg.	12 lb.	5½ kg.	24 lb.	11 kg.	See section 19.3.
71	Sulphur Dioxide in Syphons containing not more than 3½ lb. or 1½ kg. net of Sulphur Dioxide.	3½ lb.	1½ kg.	3½ lb.	1½ kg.	46 lb.	21 kg.	Four syphons per case permitted if case is partitioned with timber of thickness equal to that of the case sides.
72	Sulphuric Acid, containing more than 5% free SO ₃ (fume)	5 pt.	2.9 L.	20 pt.	11.5 L.	60 lb.	27 kg.	See section 9.3 Limits in cols. (4) and (5) for items 72 and 73 apply to items 36, 47, 48, 49, 72 and 73 in total.
73	Sulphuric Acid exceeding 51% w/w or 1.405 Sp. Gr.	5 pt.	2.9 L.	30 pt.	17 L.	240 lb.	110 kg.	
74	Sulphur Monochloride	1½ lb.	½ kg.	1½ lb.	½ kg.	5 lb.	2½ kg.	
75	Sulphuryl Chloride	5 lb.	2½ kg.	5 lb.	2½ kg.	5 lb.	2½ kg.	
76	Thionyl Chloride	5 lb.	2½ kg.	5 lb.	2½ kg.	5 lb.	2½ kg.	Not in the same case with Inflammable Liquids with Flash Point below 73° F.

MAXIMUM QUANTITIES PERMITTED BY THIS SCHEDULE OF SUBSTANCES TO WHICH QUANTITY RESTRICTIONS APPLY - Continued

(Here no maximum is shown the quantity is not restricted)

Item No.	(*) denotes that the inclusion of the substance in Consignments shipped under the provisions of this Schedule is PROHIBITED	Maximum Net Quantity per Immediate Container (Weight or Volume)		Maximum Net Quantity per Case (Weight or Volume)		Maximum Net Quantity which may be Shipped from one Consignor to one Consignee (Weight or Volume)		Observations*
		Canadian Units	Metric Equivalent	Canadian Units	Metric Equivalent	Canadian Units	Metric Equivalent	
(1)	(2)	(3)		(4)		(5)		(6)
77	Titanium Tetrachloride	5 lb.	2½ kg.	5 lb.	2½ kg.	10 lb.	4½ kg.	
78	Toluidine	6 lb.	2½ kg.	36 lb.	16 kg.	72 lb.	21 kg.	See section 193.
79	*Triethanolamine	5 pt.	2.9 L.	30 pt.	17 L.	60 pt.	34 L.	See section 193.
80	Triethylamine	5 pt.	2.9 L.	10 pt.	5.7 L.	20 pt.	11.5 L.	See sections 193 and 197.
81	Trimethylamine Solution	5 pt.	2.9 L.	10 pt.	5.7 L.	20 pt.	11.5 L.	See sections 193 and 197.
82	Xylidine	6 lb.	2½ kg.	36 lb.	16 kg.	72 lb.	32 kg.	See sections 193 and 197.
83	Zinc, powder or dust	5 lb.	2½ kg.	5 lb.	2½ kg.	20 lb.	9 kg.	

With Part XIV of the Regulations for the Carriage of Dangerous Goods in Ships in Respect of Cases containing Laboratory Chemicals and/or Medicinal Preparations in Limited Quantities

Shipping Mark:—

Cases Nos.

We hereby certify that each of the above cases is packed in entire compliance with the Regulations, Part XIV, in respect of carriage in ships of cases containing consignments of laboratory chemicals and/or medicinal preparations in limited quantities, and, *inter alia*, that:-

- (1) The cases contain substances intended for laboratory or medicinal use only.
- (2) No substance prohibited by these Regulations is included in any of the cases.
- (3) Where any substance is by these Regulations restricted as to quantity, no such substance is present in any immediate container or in any case or in this consignment in a greater quantity than is permitted by these Regulations.
- (4) In none of the above numbered cases are present any two or more substances which, by the restrictions imposed in section 193 of these Regulations, are prohibited from being packed in the same case.
- (5) The packing material, absorbent material, or insulating material used for packing each case is such as is suitable and by these Regulations not prohibited in relation to the substances packed in each case.
- (6) No case exceeds 3 cwt. gross weight.

SCHEDULE O. (Continued)

PROHIBITIONS REFERRED TO IN SECTION 193.

[illegible]

NOTE 1
Where the letter "N" appears at the intersection of a horizontal band with a vertical column, a substance listed at the left hand of the horizontal band may not be packed in the same case with a substance listed at the head of the vertical column. This rule is, however, subject to the modification that in certain cases the significance of "N" is specifically shown to apply only to one substance or group of substances. For example, Pyridine or Permanganates may not, but Chlorates may, be packed in the same case as Hydrogen Peroxide.

NOTE 2
Where the letter "A" appears at the intersection of a horizontal band with a vertical column, a substance listed at the left hand of the horizontal band is allowed to be packed in the same case with substances listed at the head of the vertical column, provided that in the case of a solid substance in the left-hand column is separated by a suitable partition from substances listed at the head of the vertical column. If the substance is a liquid, it must be contained in a separate and suitable internal case.

NOTE 3
Where the letter "X" appears at the intersection of a horizontal band with a vertical column, hydrogen peroxide is prohibited in the same case as metals peroxides but is allowed in the same case as perchlorates.

SCHEDULE P

TABLE OF SEPARATION AND STOWAGE REQUIREMENTS FOR DANGEROUS GOODS IN UNMANNED VESSELS

	Explosives and detonators	Compressed Gases	Corrosive Substances	Poisonous Substances	Substances Giving Off Inflammable Vapours	Substances Dangerous by Interaction with Water	Strong Supporters of Combustion	Readily Combustible Solids	Substances Liable to Spont. Comb. and Dangerous by Interaction with Air	Other Dangerous or Hazardous Substances
Explosives	Explosives and detonators not allowed on same vessel	Not allowed	Not allowed	Not allowed	Not allowed (1)	Not allowed	Not allowed	Not allowed	Not allowed	Not allowed
Compressed gases	Not allowed		Must be separated by at least 10' (2)	Must be separated by at least 10' (9)	Not allowed	Not allowed	Must be separated by at least 10' (3)	Must be separated by at least 10' (3) (5)	Not allowed	See note (11)
Corrosive Substances	Not allowed	Must be separated by at least 10' (2)	See notes (3) (6) (7) and (8)	Must be separated by at least 10' (3) (9)	Must be separated by at least 10' (3)	Must be separated by at least 10' (3)	Must be separated by at least 20' (3) (4)	Must be separated by at least 10' (3) (5)	Must be separated by at least 10' (3) (10)	See note (11)
Poisonous Substances	Not allowed	Must be separated by at least 10' (9)	Must be separated by at least 10' (3) (9)		Must be separated by at least 10' (9)	Must be separated by at least 10' (9)	No separation required (4) (9)	No separation required (5) (9)	Must be separated by at least 10' (10) (9)	See note (11)
Substances giving off inflammable vapours	Not allowed (1)	Not allowed	Must be separated by at least 10' (3)	Must be separated by at least 10' (9)		Must be separated by at least 20'. No other dangerous goods between	Must be separated by at least 20' (4)	Must be separated by at least 20' (4)	Not allowed	See note (11)
Substances dangerous by interaction with water	Not allowed	Not allowed	Must be separated by at least 10' (3)	Must be separated by at least 10' (9)	Must be separated by at least 20'. No other dangerous goods between		Must be separated by at least 20' (4)	Must be separated by at least 20' (5)	Must be separated by at least 10' (10)	See note (11)
Strong supporters of comb.	Not allowed	Must be separated by at least 10' (3) (4)	Must be separated by at least 20' (3) (4)	No separation required (4) (9)	Must be separated by at least 20' (4)	Must be separated by at least 20' (4)	See note (4)	Must be separated by at least 30' (4) (5)	Not allowed	See note (11)
Readily combustible solids	Not allowed	Must be separated by at least 10' (3) (5)	Must be separated by at least 10' (3) (5)	No separation required (5) (9)	Must be separated by at least 20' (3)	Must be separated by at least 20' (3)	Must be separated by at least 30' (4) (5)	See note (5)	Not allowed	See note (11)
Substances liable to spont. comb. and dangerous by interaction with air	Not allowed	Not allowed	Must be separated by at least 10' (3) (10)	Must be separated by at least 10' (9) (10)	Not allowed	Must be separated by at least 10' (10)	Not allowed	Not allowed	See note (10)	
Other dangerous or hazardous substances										See note (11)

NUMBERED NOTATIONS ON TABLE OF SEPARATION AND STOWAGE REQUIREMENTS FOR DANGEROUS GOODS ON UNMANNED VESSELS

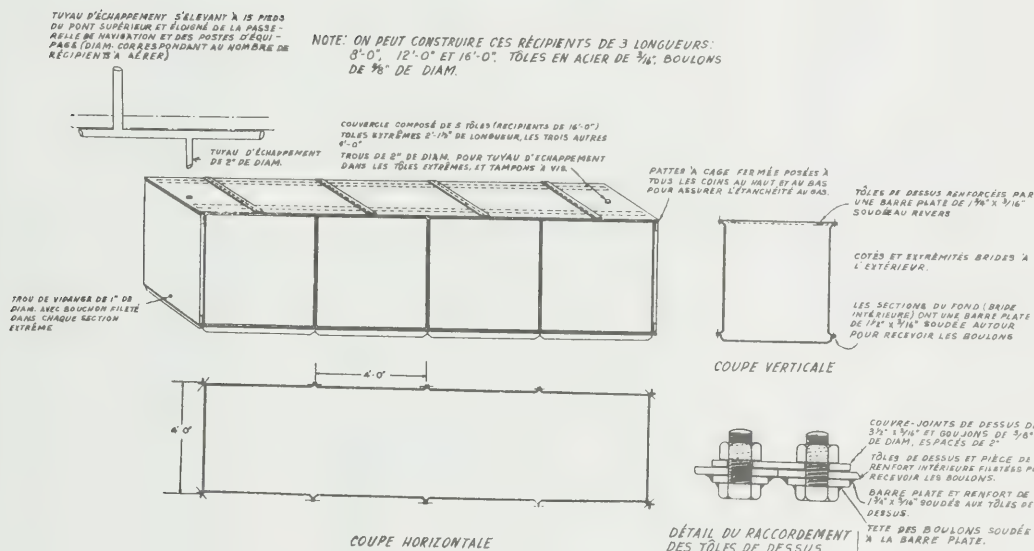
- (1) Vessels carrying explosives and vessels carrying substances having a flashpoint of less than 73°F shall have a vessel between them.
- (2) Compressed gas shall not be carried on a vessel with nitric acid.
- (3) Nitric acid and chromic acid shall be carried only on vessels carrying non-combustible materials.
- (4) Chlorates shall be carried in full loads only.
- (5) Sulphur shall be carried in full vessel loads, but partial loads with other non-dangerous goods are permitted.
- (6) Acids and caustics shall be separated by at least 10'.
- (7) Nitric acid and hydrochloric acid shall be separated by at least 10 feet.
- (8) Hydrobromic acid and sulphuric acid shall be separated by at least 10 feet.
- (9) Bromine shall be carried only with non-combustible materials.
- (10) Phosphorus shall be carried only with non-combustible materials.
- (11) Other dangerous or hazardous substances whether listed in Schedule N of the Dangerous Goods Shipping Regulations or not, may be stowed on vessels with other dangerous goods only in accordance with the regulations pertaining to goods of similar characteristics. In cases where a substance has two or more dangerous qualities, the most stringent of differing requirements shall apply.

REMARQUE

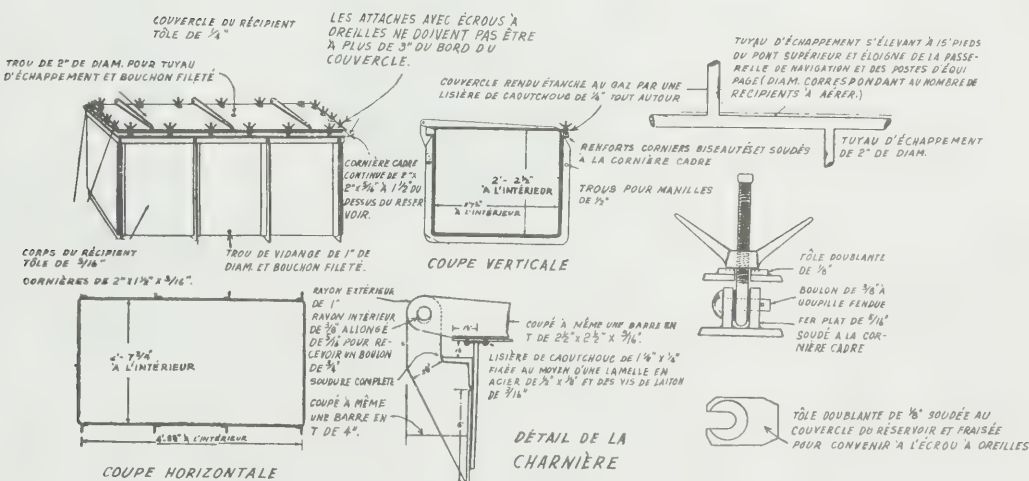
La Commission de revision des lois se voit dans l'impossibilité, par manque de temps, de reproduire une version française des annexes suivantes qui comprend toutes les modifications qui ont été apportées à la version anglaise depuis leur établissement initial. Le lecteur de la version française de ces annexes devrait donc en comparer le contenu à celui de la version anglaise et, lorsque celle-là se trouve incomplète ou différente de celle-ci, la version anglaise devrait être utilisée.

Alors que la codification de ces annexes était en cours, le ministère qui en est responsable était en train de procéder à les reviser et à les remplacer au complet. On s'attend donc à les voir paraître dans la Partie II de la *Gazette du Canada* en 1979.

RECIPIENTS PORTATIFS POUR LES EXPLOSIFS S.A.S. TYPE A



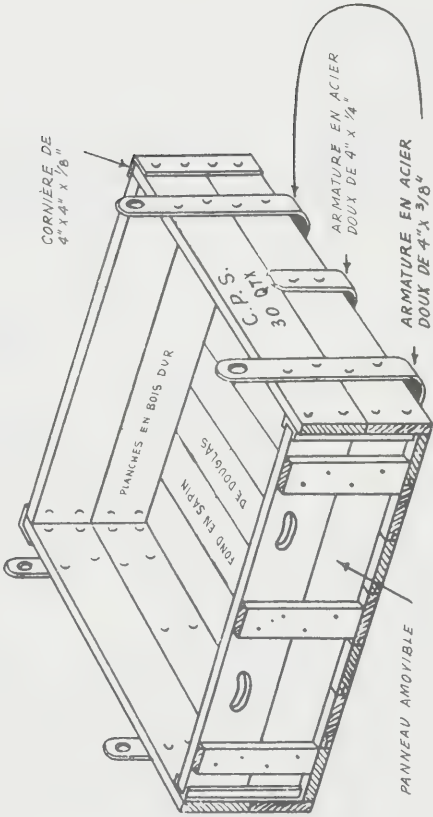
TYPE B



DEVIS DESCRIPTIF POUR LA CONSTRUCTION DES SOUTES
PLANCHE II

DEVIS DESCRIPTIF POUR LA CONSTRUCTION DES SOUTES
PLANCHE III

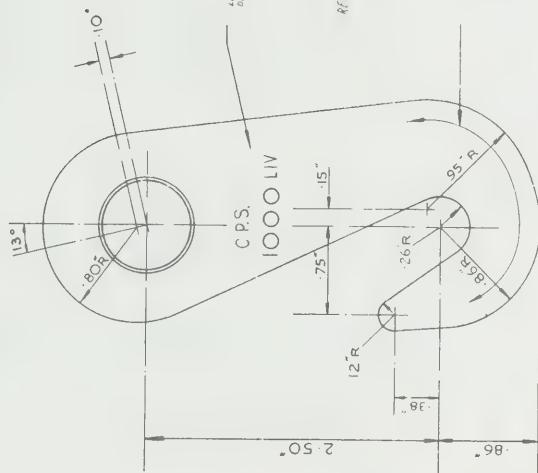
PLATEAU À MUNITIONS



PLATEAU SPÉCIAL À CÔTÉS PROFONDS ET À ARMATURE DE FER, D'UNE CONCEPTION LUI PERMETTANT DE SOULEVER 30 QTX. DE MUNITIONS POUR ARMES PORTATIVES, DOBUS, ETC. À L'INTÉRIEUR, SES DIMENSIONS SONT DE 4' x 4' x 12". L'UN DES CÔTÉS DU PLATEAU EST AMOVIBLE ET PLACÉ DANS DES GLISSIÈRES POUR SOULEVER LE PLATEAU; UNÉLINGUE À QUATRE BRANCHES DU TYPE W.O. EST FIXÉE AU MOYEN DE CROCS AUX ARMATURES EN ACIER DOUX. LE PANNEAU COULISSANT S'ENLÈVE POUR FACILITER LE CHARGEMENT OU LE DÉCHARGEMENT, MAIS IL DOIT ÊTRE À SA PLACE LORSQUE LE PLATEAU EST SOULÉVÉ AU MOYEN D'UNE ÉLINGUE OU LORSQU'IL N'EST PAS UTILISÉ.

REMARQUES (1) CERTAINES DÉROGATIONS PEUVENT ÊTRE PERMISES À L'ÉGARD DES BOIS À UTILISER POUR LA CONSTRUCTION DU PLATEAU.
(2) LE FOND DU PLATEAU NE DOIT PAS EXCÉDER 5 PIEDS DE CÔTÉ.
(3) LA HAUTEUR DES CÔTÉS NE DOIT PAS ÊTRE INFÉRIEURE À 12 POUCES.

DEVIS DESCRIPTIF POUR LA CONSTRUCTION DES SOUTES



1. NIVEAU PRINCIPAL CONFORME AU B.S. 1200 - D.I.: 5", D.E.: 7 3/4".
2. NIVEAU INTERMEDIAIRES 12 CONFORMES AU B.S. 1200 - D.I.: 2 1/2", D.E.: 4".
3. COQUES VOIR LE DESSIN
4. CABLE METALLIQUE CONFORME AU B.S. 302, MEILLEUR ACIER A MARRUE
5. GALVANISE, 1" DE CIRC. 100/110 TONNES PAR PQ. CAR., CONSTRUCTION 6 X
19, CHARGE DE RUPTURE DE 3.4 TONNES.
9. GAINÉ DE CUIR DE 1/4" D'EPaisseur

REMARQUE: L'ÉLIGUE SERA CONFORME À ADJSR02, DEVIS 902/P. DURANT LA FABRICATION, CHAQUE PATTE SERA SOUMISE À UNE CHARGE D'ÉPREUVE DE 2,000 LIV. ET L'ÉLIGUE COMPLÈTE, À UNE CHARGE D'ÉPREUVE DE 8,000 LIV. LA CHARGE PRATIQUE DE SÉCURITÉ DE CHAQUE PATTE SERA DE 1,000 LIV.

"B.S." SIGNIFIE BRITISH STANDARD.
"C.P.S." SIGNIFIE CHARGE PRATIQUE DE SECURITE.

ÉCHELLES: 1/8me & À LA COTE

ANNEXE B

Exigences supplémentaires et nomenclature des explosifs de l'État

Renvois de la colonne (8)

Note 1:

L'acide picrique, le dinitrophénol et le dinitroresorcinol contenant 331/1 p. 100 d'eau, calculés sur la matière humide, ne sont pas explosifs.

Le dinitrophénol contenant 15 p. 100 d'eau, calculés sur la matière humide, n'est pas explosif.

Le dinitroresorcinol, le dinitrophénol, l'acide picrique et le dinitrophénate de potassium ne peuvent être expédiés comme non-explosifs que lorsqu'ils sont humidifiés selon les indications; en outre, des emballages étanches à l'eau doivent être utilisés pour le dinitroresorcinol, le dinitrophénol et le dinitrophénate de potassium.

Note 2:

Le P.E.T.N. et le R.D.X. doivent être humidifiés par addition de 25 p. 100 d'eau et l'acide styphnique par addition de 20 p. 100 d'eau, calculés sur la matière humide, pour le transport par mer. C'est une mesure de sécurité qui ne rend pas la matière inexploisible. Des emballages étanches à l'eau doivent être utilisés.

Note 3:

Les explosifs définis comme cartouches de sûreté dans la loi sur les explosifs portent l'étiquette des explosifs de l'État du groupe 6. Ils peuvent être transportés sur les navires à passagers par quantités raisonnables, en temps de paix comme en temps de guerre, dans leurs emballages ordinaires de service.

Note 4:

Les fusées à réaction explosives ou les fusées à réaction d'instruction, toutes montées, doivent être arrimées leur côté de choc pointant vers une cloison. Les emballages portent des inscriptions indiquant le côté.

Note 5:

Rien ne doit être arrimé par-dessus les explosifs du groupe 9.

Note 6:

Les colis contenant des munitions remplies de tétrachlorure de titane (F.M.) ou de mélanges chlorosulfoniques (C.S.A.M.) doivent porter une étiquette ou une marque au pochoir "S.A.S. lorsqu'ils sont destinés à l'expédition et rien ne doit être arrimé par-dessus, sauf dans le cas des obus d'artillerie, des cartouches à tir rapide et des munitions de mortier.

Note 7:

Rien ne doit être arrimé par-dessus les bombes fumigènes et les chapelets incendiaires du groupe 11.

Note 8:

Les colis et les engins en vrac du groupe 12 qui exigent l'arrimage S.A.S. doivent porter une étiquette ou une marque au pochoir "S.A.S." lorsqu'ils sont destinés à l'expédition et rien ne doit être arrimé par-dessus sauf dans le cas des obus d'artillerie, des cartouches à tir rapide et des munitions de mortier.

Note 9:

Rien ne doit être arrimé par-dessus les chapelets explosifs.

Note 10:

Il doit être attesté que les grenades fumigènes au phosphore blanc ont été 100 pour cent examinées dans le mois qui précède l'expédition. Lorsque l'emballage à l'intérieur de cylindre de fer-blanc rivetté et la fabrication à l'intérieur d'un an de la date d'expédition sont certifiés, l'examen 100 pour cent de ces grenades n'est pas exigé. Si la période s'ayant écoulée depuis la date de fabrication est supérieure à un an mais inférieure à deux ans, il doit être certifié que les cylindres ont été assujettis à un examen extérieur de 100 pour cent et les grenades à un examen de 2 pour cent.

Note 11:

Tous les types de munitions chimiques (autres que les obus, munitions de mortier et engins lacrymogènes) doivent être accompagnés d'une équipe.

Note 12:

Les colis et les engins en vrac du groupe 13 doivent porter une étiquette ou une marque au pochoir "S.A.S. lorsqu'ils sont destinés à l'expédition et rien ne doit être arrimé par-dessus, sauf dans le cas des obus d'artillerie, des cartouches à tir rapide et des munitions de mortier.

Note 13:

Le cortex peut être arrimé comme munition ordinaire à condition que les extrémités exposées en soient efficacement obturées et qu'un solide emballage de bois soit utilisé. Si ces conditions ne sont pas remplies, l'arrimage M.S.A. s'impose. Rien ne doit être arrimé par-dessus le cortex.

Note 14:

Lorsque des explosifs de la catégorie d'expédition B sont à bord du même navire que des explosifs de la catégorie d'expédition C et ne sont pas séparés de ceux-ci soit par la chaudière et la chambre des machines ou par une cale du navire, ils seront considérés des explosifs de la catégorie d'expédition C lors du séjour sur le navire.

ANNEXE B

Nomenclature des explosifs de l'État

Désignation de transport ou nomenclature des Armes	Numéro de groupe d'explosifs de l'État	Catégorie d'expédi- tion	Classe équivalente par ler (C, C, T)	Conditions d'arrimage sur les navires de charge	Catégorie d'éloigne- ment de sécurité des Armes	Classe de lutte contre l'incendie	Observations
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
Acide picrique	1	C	A	M.S.L.	(ZZ)	1	Voir note 1.
Acide styphnique	1	C	A	M.S.L.	(ZZ)	3	Voir note 2.
Alerte de mines	9	B	—	A.S.P.	(X)	2	Voir note 5.
Amatex	4	C	A	M.S.B.	(ZZ)	3	
Amatol	4	C	A	M.S.B.	(ZZ)	3	
Ammonal	4	C	A	M.S.B.	(ZZ)	3	
Amorces à percussion	6	B	A	O.A.S.	(X)	6	
Amorces, composition explosive	1	C	A	M.S.A.	(ZZ)	1	
Amorces de démolition ou de signalisation	1	C	A	M.S.A.	(X)	1	
Amorces-détoneurs	6	B	A	O.A.S.	(X)	6	
Amorces électriques	6	B	C	O.A.S.	(X)	6	
Amorces électriques et à percussion	6	B	C	O.A.S.	(X)	6	
Amorces métalliques à explosif brisant	7	C	—	O.A.S.	(Z)	3	
Amorces pour cônes de charge, au coton-poudre	2	C	A	M.S.B.	(ZZ)	1	
Amorces pour cônes de charge, C.E.	1	C	A	M.S.A.	(ZZ)	1	
Amorces pour grenades sous-marines, C.E.	1	C	A	M.S.A.	(ZZ)	1	
Amorces pour grenades sous-marines (coton-poudre)	2	C	A	M.S.B.	(ZZ)	1	
Amorces pour mines, C.E.	1	C	A	M.S.A.	(ZZ)	1	
Amorces pour obus à la poudre à canon	1	C	A	M.S.A.	(ZZ)	1	
Amorces pour paravanes, C.E.	1	C	A	M.S.A.	(ZZ)	1	
Ampoules chimiques	13	B	Aucune	S.A.S. (D) (R)	(V)	5	Voir notes 11 et 12
Azide de plomb, humide ou sec, échantillon d'une once	10	B	A	M.S.D.	(X)	3	
Salaires d'explosifs	8	C	A	O.A.S.	(Z)	3	
Balistré	2	C	B	M.S.A.	(ZZ)	1	
Baratol	4	C	A	M.S.B.	(ZZ)	3	
Blocs de démolition (T.N.T.)	4	C	A	M.S.B.	(ZZ)	3	
Blocs d'explosifs pour destruction de bombes	8	C	A	O.A.S.	(Z)	3	
Boîtes de raccord	6	B	C	O.A.S.	(X)	6	
Bombes chimiques	13	B	Poison C	S.A.S. (R)	—	5	Voir notes 11 et 12
Bombes D.C.A.	7A	C	A	O.A.S.	(Z)	3	
Bombes Défense passive	9	B	B	A.S.P.	(X)	Poudre métallique	Voir note 5.
Bombes d'avion Brisantes (charge faible)	7	C	A	O.A.S.	(Z)	3	
Bombes d'avion Brisantes (charge forte)	7	C	A	O.A.S.	(Z)	3	
Bombes d'avion Brisantes (charge moyenne)	7	C	A	O.A.S.	(Z)	3	

ANNEXE B
Nomenclature des explosifs de l'État

Désignation de transport ou nomenclature des Armes (1)	Numéro de groupe d'explosifs de l'État (2)	Catégorie d'expédi- tion (3)	Classe équivalente par fer (C, C, T) (4)	Conditions d'armage sur les navires de charge (5)	Catégorie d'éloigne- ment de sécurité des Armes (6)	Classe de lutte contre l'incendie (7)	Observations (8)
Bombes d'avion perforantes (A.P.)	7	C	A	O.A.S.	(Z)	3	
Bombes de démolition	7	C	A	O.A.S.	(Z)	3	
Bombes de mortier remplies de sable, avec cartouches	8	B	C	O.A.S.	(X)	6	
Bombes d'exercice à éclair	9	B	B	A.S.P.	(X)	2	Voir note 5.
Bombes d'identification de cible	9	B	B	A.S.P.	(X)	2	Voir note 5.
Bombes d'identification de cible (blanches)	11	B	B	A.S.P.	(X)	2	
Bombes fumigènes	11	B	B	O.A.S. (D)	(X)	4	Voir note 7.
Bombes fumigènes au phosphore blanc	12	C	A	S.A.S. (R)	(X)	4	
Bombes incendiaires	11	B	B	O.A.S. (D)	(Y)	Poudre métallique	
Bombes incendiaires à la gélatine inflammable	15	B	A	P.X.S.	(X)	Spéciale	
Bombes incendiaires à liquide	15	B	A	P.X.S.	(Y)	Spéciale	
Bombes incendiaires au phosphore blanc ou aux phos- phures	12	B	A	S.A.S. (D) (R)	(Y)	4	Voir note 8.
Bouteaux ordinaires	9	B	B	A.S.P.	(X)	2	Voir note 5.
Bruits de bataille	4	C	A	M.S.B.	(ZZ)	3	
Capsules percutantes	6	B	C	O.A.S. (C)	(X)	6	Munitions de la classe de sûreté – Voir note 3.
Capsules-retards	6	B	C	O.A.S.	(X)	6	
Cartouches à amorce périphérique	6	–	C	O.A.S. (C)	(X)	6	Munitions de la classe de sûreté – Voir note 3.
Cartouches à cheville	6	B	C	O.A.S. (C)	(X)	6	Munitions de la classe de sûreté – Voir note 3.
Cartouches à balle pour armes portatives	6	–	C	O.A.S. (C)	(X)	6	Munitions de la classe de sûreté – Voir note 3.
Cartouches à chargement par la culasse	3	D	B	M.S.B.	(Y)	2	
Cartouches à éclair	9	B	B	A.S.P.	(X)	2	Voir note 5.
Cartouches à étoiles, à tir rapide	6	B	A	O.A.S.	(X)	6	
Cartouches à la cordite pour lance-torpilles	6	B	B	O.A.S.	(Y)	2	
Cartouches à la poudre à canon pour lancer les torpilles	6	C	A	O.A.S.	(Z)	2	
Cartouches à percussion	6	B	C	O.A.S.	(X)	6	
Cartouches à tir rapide, écho radar	6	B	A	O.A.S.	(X)	6	
Cartouches à tir rapide, fumigènes tétrachlorure de ti- tane (F.M.) ou mélanges chlorosulfoniques (C.S.A.M.)	11	B	A	S.A.S. (D) (R)	(X)	6	
Cartouches à tir rapide, obus plein	6	B	B	O.A.S.	(X)	6	
Cartouches à tir rapide, shrapnel	6	B	A	O.A.S.	(X)	6	
Cartouches coupe-câbles	6	B	C	O.A.S. (C)	(X)	6	Munitions de la classe de sûreté – Voir note 3.
Cartouches d'armement à retard	6	B	C	O.A.S.	(X)	6	
Cartouches d'éclatage	9	B	B	A.S.P.	(X)	2	Voir note 5.

ANNEXE B
Nomenclature des explosifs de l'État

Désignation de transport ou nomenclature des Armes (1)	Numéro de groupe d'explosifs de l'État (2)	Catégorie d'expédi- tion (3)	Classe équivalente par fer (C, C, T) (4)	Conditions d'armage sur les navires de charge (5)	Catégorie d'éloigne- ment de sécurité des Armes (6)	Classe de lutte contre l'incendie (7)	Observations (8)
Cartouches de fusils de chasse	6	–	C	O.A.S. (C)	(X)	6	Munitions de la classe de sûreté – Voir note 3.
Cartouches d'éjection	6	B	C	O.A.S.	(X)	6	
Cartouches de pistolets	6	B	C	O.A.S. (C)	(X)	6	Munitions de la classe de sûreté – Voir note 3.
Cartouches de signalisation	9	B	B	A.S.P.	(X)	2	Voir note 5.
Cartouches d'exercice à tir rapide	6	B	B	O.A.S.	(X)	6	
Cartouches d'observation pour armes portatives	12	B	C	O.A.S. (D)	(X)	4	
Cartouches électriques	6	B	C	O.A.S.	(X)	6	
Cartouches explosives à tir rapide	6	B	A	O.A.S.	(X)	3	
Cartouches explosives/incendiaires pour armes por- tatives	6	C	A	U.C.S.	(Z)	3	
Cartouches explosives pour armes portatives	6	C	A	U.C.S.	(Z)	3	
Cartouches fumigènes à tir rapide	11	B	A	O.A.S. (D)	(X)	6	
Cartouches fumigènes à tir rapide, phosphore blanc	12	B	A	S.A.S. (D) (R)	(X)	6	
Cartouches fusantes	6	–	B	O.A.S. (C)	(X)	6	Munitions de la classe de sûreté – Voir note 3.
Cartouches incendiaires pour armes portatives	6	B	C	O.A.S.	(X)	6	
Cartouches ou charges de propulsion pour projectiles	3	B	B	M.S.B.	(Y)	2	
Cartouches perforantes	6	B	C	O.A.S. (C)	(X)	6	Munitions de la classe de sûreté – Voir note 3.
Cartouches perforantes pour armes portatives	6	–	C	O.A.S. (C)	(X)	6	Munitions de la classe de sûreté – Voir note 3.
Cartouches pour démarrage de moteur	6	B	C	O.A.S.	(Y)	2	
Cartouches pour éléments articulés	6	B	C	O.A.S. (C)	(X)	6	Munitions de la classe de sûreté – Voir note 3.
Cartouches pour fusils de pointage	6	B	C	O.A.S. (C)	(X)	6	Munitions de la classe de sûreté – Voir note 3.
Cartouches pour lance-grenades sous-marines à char- gement par la bouche	6	B	C	O.A.S.	(X)	2	
Cartouches pour abaissement de trains d'atterrissage	6	B	C	O.A.S.	(X)	6	
Cartouches pour mécanismes de largage de bombes	6	B	C	O.A.S. (C)	(X)	6	
Cartouches pour mortiers à chargement par la bouche	6	B	C	O.A.S. (C)	(X)	6	Munitions de la classe de sûreté – Voir note 3.
Cartouches semi-fixes à tir rapide	6	B	A	O.A.S.	(Y)	2	
Cartouches semi-fixes à tir rapide, à la poudre à canon	6	C	B	O.A.S.	(Z)	3	
Cartouches (semi-fixes) à tir rapide avec capsule et amorce	6	B	B	O.A.S.	(X)	2	
Cartouches semi-fixes pour armes portatives	6	–	C	O.A.S. (C)	(X)	6	Munitions de la classe de sûreté – Voir note 3.

ANNEXE B
Nomenclature des explosifs de l'État

Désignation de transport ou nomenclature des Armes (1)	Numéro de groupe d'explosifs de l'État (2)	Catégorie d'expédi- tion (3)	Classe équivalente par fer (C, C, T) (4)	Conditions d'armage sur les navires de charge (5)	Catégorie d'éloigne- ment de sécurité des Armes (6)	Classe de lutte contre l'incendie (7)	Observations (8)
Cartouches supplémentaires pour mortiers à charge- ment par la bouche	2	C	B	M.S.A.	(ZZ)	1	Munitions de la classe de sûreté – Voir note 3.
Cartouches traceuses pour armes portatives	6	–	C	O.A.S. (C)	(X)	6	
Chandelles à fusée à réaction, à fusée éclairante ou à feu	9	B	B	A.S.P.	(X)	2	
Chandelles fumigènes	11	B	B	O.A.S. (D)	(X)	4	Voir note 5.
Chapelets éclairants	9	B	B	A.S.P.	(X)	2	
Chapelets explosifs	7A	C	A	O.A.S.	(Z)	3	Voir note 9.
Chapelets incendiaires	11	B	A	O.A.S. (D)	(Y)	Poudre métallique	Voir note 7.
Chapelets incendiaires au phosphore blanc	12	B	A	S.A.S. (D)(R)	(Y)	4	Voir note 8.
Charges à la poudre à canon	1	C	A	M.S.A.	(ZZ)	1	Voir note 14. Permis exigé de la C.C.T. avant expédition par fer – Enuméré au présent régl.
Charges d'éclatement pour bombes	6	B	A	O.A.S.	(X)	6	
Charges d'éclatement pour bombes à la poudre à canon	1	C	A	M.S.A.	(ZZ)	1	Permis exigé de la C.C.T. avant expédition par fer – Enuméré au présent régl.
Charges d'éclatement pour bombes brisantes	1	C	A	O.A.S.	(ZZ)	3	
Charges d'éclatement pour bombes fumigènes	6	B	A	O.A.S.	(X)	6	Permis exigé de la C.C.T. avant expédition par fer – Enuméré au présent régl.
Charges d'éclatement pour limpets	7	C	A	O.A.S.	(Z)	3	
Charges d'éclatement pour mines	6	B	A	O.A.S.	(X)	6	Permis exigé de la C.C.T. avant expédition par fer – Enuméré au présent régl.
Charges de démolition	7	C	A	O.A.S.	(Z)	3	
Charges de lance-amarre	7	C	A	O.A.S.	(Z)	3	Permis exigé de la C.C.T. avant expédition par fer – Enuméré au présent régl.
Charges de propulsion	1	C	B	M.S.A.	(ZZ)	1	
Charges pour catapultes d'avions (cordite)	3	C	B	M.S.B.	(Z)	2	Permis exigé de la C.C.T. avant expédition par fer – Enuméré au présent régl.
Charges pour contre-mines	7	C	A	O.A.S.	(Z)	3	
Charges propulsives de projectiles (cordite)	3	C	B	M.S.B.	(Z)	2	Permis exigé de la C.C.T. avant expédition par fer – Enuméré au présent régl.
Charges propulsives progressives (Charges, Propel- lant Incremental)	3	B	B	M.S.B.	(Y)	2	
Composition d'armoirage	1	C	Permis	M.S.A.	(ZZ)	1	Permis exigé de la C.C.T. avant expédition par fer – Enuméré au présent régl.
Composition d'éclairage	1	C	Permis	M.S.A.	(ZZ)	1	
Composition déflagrante R.D. 1305, sèche (échantil- lon d'une once)	10	B	Permis	M.S.D.	(X)	3	Permis exigé de la C.C.T. avant expédition par fer – Enuméré au présent régl.
Composition de mise de feu	1	C	Permis	M.S.A.	(ZZ)	1	
Composition explosive	1	C	A	M.S.A.	(ZZ)	1	Enuméré au présent régl.

ANNEXE B
Nomenclature des explosifs de l'État

Désignation de transport ou nomenclature des Armes (1)	Numéro de groupe d'explosifs de l'État (2)	Catégorie d'expédi- tion (3)	Classe équivalente par fer (C, C, T) (4)	Conditions d'armage sur les navires de charge (5)	Catégorie d'éloigne- ment de sécurité des Armes (6)	Classe de lutte contre l'incendie (7)	Observations (8)
Composition pour fusées	1	C	Permis	M.S.A.	(ZZ)	1	Permis exigé de la C.C.T. avant expédition par fer –
Composition pour fusées de sauvetage	1	C	Permis	M.S.A.	(ZZ)	1	Permis exigé de la C.C.T. avant expédition par fer –
Compositions (type A), chimiques (P.N.)	1	C	Permis	M.S.A.	(ZZ)	1	Permis exigé de la C.C.T. avant expédition par fer –
Compositions (type B), chimiques (P.N.)	1	C	Permis	M.S.A.	(ZZ)	1	Permis exigé de la C.C.T. avant expédition par fer –
Compositions (type A), fumigènes (S.R.)	1	C	Permis	M.S.A.	(ZZ)	1	Permis exigé de la C.C.T. avant expédition par fer –
Compositions (type B), fumigènes (S.R.)	1	C	Permis	M.S.A.	(ZZ)	1	Permis exigé de la C.C.T. avant expédition par fer –
Compositions (type C), chimiques (P.N.)	11	B	Permis	U.C.S.	(X)	4	Permis exigé de la C.C.T. avant expédition par fer –
Compositions (type C), fumigènes (S.R.)	11	B	Permis	U.C.S.	(X)	4	Permis exigé de la C.C.T. avant expédition par fer –
Compositions (type D), chimiques (P.N.)	11	B	Permis	O.A.S. (D)	(X)	4	Permis exigé de la C.C.T. avant expédition par fer –
Compositions (type D), fumigènes (S.R.)	11	B	Permis	O.A.S. (D)	(X)	4	Permis exigé de la C.C.T. avant expédition par fer –
Compositions (type E), chimiques (P.N.)	13	B	Permis	S.A.S. (D)(R)	–	5	Permis exigé de la C.C.T. avant expédition par fer –
Cônes de choc (de torpilles)	7	C	A	O.A.S.	(Z)	3	Voir notes 11 et 12.
Cônes de fusées, écho radar	6	B	A	O.A.S.	(X)	6	
Cônes de fusées éclairantes	9	B	B	A.S.P.	(X)	2	Voir note 5.
Cônes de fusées incendiaires	12	B	B	O.A.S. (D)(R)	(X)	4	
Cônes de fusées pour cibles	9	B	A	A.S.P.	(X)	2	Voir note 5.
Cônes explosifs pour paravanes	7	C	A	O.A.S.	(X)	2	
Cônes T-cutters	6	B	–	O.A.S.	(X)	6	Voir note 13.
Corde à feu ordinaire	1	C	C	O.A.S.	(ZZ)	3	
Cordeau porte-feu	1	B	B	O.A.S.	(Y)	2	Voir note 13.
Cordite, en grains ou paillettes	2	C	B	M.S.A.	(ZZ)	1	
Cordite (en vrac)	3	B	B	M.S.B.	(Y)	2	Voir note 13.
Cordite (sauf la cordite en grains ou paillettes)	3	B	B	M.S.B.	(Y)	2	

ANNEXE B
Nomenclature des explosifs de l'État

Désignation de transport ou nomenclature des Armes (1)	Numéro de groupe d'explosifs de l'État (2)	Catégorie d'expédi- tion (3)	Classe équivalente par fer (C, C, T) (4)	Conditions d'armage sur les navires de charge (a) (5)	Catégorie d'éloigne- ment de sécurité des Armes (e) (6)	Classe de lutte contre l'incendie (7)	Observations (8)
Cordtex	1	C	C	O.A.S.	(ZZ)	3	Voir note 13.
Coton-poudre humide	4	C	A	O.A.S.	(ZZ)	3	
Coton-poudre sec	2	C	A	M.S.A.	(ZZ)	1	
Coton-poudre humide, en vrac	4	C	Solide inflammable	M.S.B.	(ZZ)	3	
Coupe-câbles	7	C	—	O.A.S.	(Z)	3	
Déflagrateurs thermiques	6	B	—	O.A.S.	(X)	6	
Destructeurs incendiaires	11	B	A	O.A.S. (D)	(Y)	4	
Destructeurs par contact	7A	C	A	O.A.S.	(Z)	3	
Détonateurs	10	C	C	M.S.D.	(Z)	3	
			Plus de 1,000, A				
Détonateurs (Switches)	6	B	C	O.A.S.	(X)	6	Voir note 1. Voir note 1. Voir note 1.
Détonateurs de bombes d'avion	10	C	C	M.S.D.	(Z)	3	
			Plus de 1,000, A				
Détonateurs électriques n° 8	10	C	C	M.S.D.	(Z)	3	
			Plus de 1,000, A				
Détonateurs explosifs (Switches, H.E.)	8	C	A	O.A.S.	(Z)	3	
Détonateurs non-électriques n° 8	10	C	C	M.S.D.	(Z)	3	
			Plus de 1,000, A				
Détonateurs pour charges d'éclatement	10	C	C	M.S.D.	(Z)	3	
			Plus de 1,000, A				
Dinitrophénate de potassium	1	C	—	M.S.L.	(ZZ)	1	Voir note 1. Voir note 1. Voir note 1.
Dinitrophénol	1	C	Aucune	M.S.L.	(ZZ)	3	
Dinitroresorcinol	1	C	—	M.S.L.	(ZZ)	3	
Disques de shellite	1	C	A	M.S.L.	(ZZ)	1	
Dynamite	2	C	A	M.S.A.	(ZZ)	1	
Ejecteurs, contenu	6	B	C	O.A.S.	(X)	6	
Ejecteurs de fusées éclairantes	6	B	C	O.A.S.	(X)	6	
Ejecteurs électriques	6	B	C	O.A.S.	(X)	6	
Empennages propulsifs de fusées, sans rotation	6	B	B	O.A.S.	(Y)	2	
Engins de démolition au coton-poudre	4	C	A	M.S.B.	(ZZ)	3	
Enveloppes de fusées	10	C	—	M.S.D.	(Z)	3	Voir note 1. Voir note 1. Voir note 1.
Etaupilles à friction	6	B	C	O.A.S. (C)	(X)	6	
Etaupilles à percussion	6	B	C	O.A.S. (C)	(X)	6	
Etaupilles électriques	6	B	C	O.A.S. (C)	(X)	6	

ANNEXE B
Nomenclature des explosifs de l'État

Désignation de transport ou nomenclature des Armes (1)	Numéro de groupe d'explosifs de l'État (2)	Catégorie d'expédi- tion (3)	Classe équivalente par fer (C, C, T) (4)	Conditions d'armage sur les navires de charge (a) (5)	Catégorie d'éloigne- ment de sécurité des Armes (e) (6)	Classe de lutte contre l'incendie (7)	Observations (8)
Etuils de cartouches amorcés	6	—	C	O.A.S. (C)	(X)	6	Mun. cl. de sûreté - Voir note 3.
Etuils de charge de mines	7	C	A	O.A.S.	(Z)	3	
Exploseurs au trinitroloène	4	C	A	M.S.B.	(ZZ)	3	
Exploseurs de bombes ou d'obus C.E.	1	C	A	M.S.A.	(ZZ)	1	
Exploseurs d'obus à la poudre picrique	1	C	A	M.S.L.	(ZZ)	1	
Exploseurs picriques	1	C	A	M.S.L.	(ZZ)	1	
Exploseurs RDX/CIRE	4	C	A	M.S.B.	(ZZ)	3	
Explosif 704 B de Nobel	4	C	A	M.S.B.	(ZZ)	1	
Explosif 802 de Nobel	2	C	A	M.S.B.	(ZZ)	1	
Explosif 808 de Nobel	2	C	A	M.S.A.	(ZZ)	1	
Explosif 809 de Nobel	2	C	A	M.S.A.	(ZZ)	1	Voir note 5.
Explosif 896 de Nobel	4	C	A	M.S.B.	(ZZ)	3	
Explosif plastique	4	C	A	M.S.B.	(ZZ)	3	
Explosifs de démolition	4	C	A	M.S.B.	(ZZ)	3	
Explosifs détonants	2	C	A	M.S.A.	(ZZ)	1	
Faux de service	9	B	B	A.S.P.	(X)	2	
Flotteurs de signalisation	6	B	B	O.A.S.	(X)	6	
Flotteurs éclairants	9	B	B	A.S.P.	(X)	2	
Flotteurs fumigènes	11	B	B	O.A.S. (D)	(X)	4	
Flotteurs fumigènes et à flammes	9	B	B	A.S.P.	(X)	2	
Flotteurs lacrymogènes	13	B	Gaz lacrymogène	S.A.S. (D)(R)	(V)	5	Voir notes 11 et 12.
Fulminate de mercure humide	10	C	A	M.S.D.	(ZZ)	3	
Fulminate de mercure sec, échantillon d'une once	10	B	Pemis	M.S.D.	(X)	3	
Fusées	6	B	C	O.A.S. (C)	(X)	6	
Fusées à double effet nos 63, 80, 88 ou 221	6	B	C	O.A.S. (C)	(X)	6	
Fusées à éclatement (Thunderflashes)	9	B	B	A.S.P.	(Y)	6	
Fusées (à percussion) d'obus ou de bombes	6	B	C	O.A.S. (C)	(X)	6	
Fusées à réaction à explosif brisant	8	C	A	O.A.S.	(Z)	3	
Fusées à réaction à leur	9	B	B	A.S.P.	(X)	2	
Fusées à réaction, cerf-volant	9	B	B	A.S.P.	(Y)	2	Voir note 5.
Fusées à réaction chimiques, sans rotation	13	C	A	S.A.S. (R)	(V)	5	
Fusées à réaction d'éclairage	9	B	B	A.S.P.	(X)	2	
Fusées à réaction de signaux	9	B	B	A.S.P.	(X)	2	

ANNEXE B
Nomenclature des explosifs de l'État

Désignation de transport ou nomenclature des Armes (1)	Numéro de groupe d'explosifs de l'État (2)	Catégorie d'expédi- tion (3)	Classe équivalente par fer (C, C, T) (4)	Conditions d'arrimage sur les navires de charge (5)	Catégorie d'éloigne- ment de sécurité des Armes (6)	Classe de lutte contre l'incendie (7)	Observations (8)
Fusées à réaction d'exercice	9	B	B	A.S.P.	(X)	2	Voir note 5.
Fusées à réaction d'instruction	8	B	B	O.A.S.	(X)	6	Voir note 4.
Fusées à réaction météorologiques	6	B	B	O.A.S.	(X)	2	
Fusées à réaction, sans rotation, explosives	6	C	A	U.C.S.	(Z)	3	
Fusées (à temps) d'obus ou de bombes	6	B	C	O.A.S. (C)	(X)	5	
Fusées avec charge d'éclatement	7A	C	A	O.A.S.	(Z)	3	
Fusées d'éclairage	9	B	B	A.S.P.	(X)	2	Voir note 5.
Fusées de lance-amarre	9	B	B	A.S.P.	(X)	2	Voir note 5.
Fusées de mine A.T.K. n° 3	10	C	A	U.C.S.	(Z)	3	
Fusées de propulsion ou moteurs-fusées	6	B	B	O.A.S.	(Y)	2	
Fusées de sûreté	6	—	C	O.A.S. (C)	(X)	6	Munitions de la classe de sûreté - Voir note 3.
Fusées de sûreté (mèche)	6	C	C	O.A.S.	(X)	6	
Fusées détonantes	4	C	A	O.A.S.	(ZZ)	3	
Fusées détonantes d'obus ou de bombes	6	C	A	O.A.S.	(X)	6	
Fusées d'exercice Schurmully, à leur	9	B	B	A.S.P.	(X)	2	
Fusées éclairantes au sol	9	B	B	A.S.P.	(X)	2	Voir note 5.
Fusées éclairantes de reconnaissance	9	B	B	A.S.P.	(X)	2	Voir note 5.
Fusées éclairantes de signaux	9	B	B	A.S.P.	(X)	2	Voir note 5.
Fusées éclairantes d'identification	9	B	B	A.S.P.	(X)	2	Voir note 5.
Fusées éclairantes repères	11	B	B	A.S.P.	(X)	2	
Fusées incendiaires	11	B	B	O.A.S. (D)	(Y)	Poudre métallique	
Fusées instantanées	6	B	C	O.A.S.	(X)	6	
Fusées instantanées (détonantes)	4	C	C	O.A.S.	(ZZ)	3	
Fusées traçantes	6	C	C	A.S.P.	(X)	6	
Gaines	6	B	A	O.A.S.	(X)	6	
Gaines "K"	6	B	A	O.A.S.	(X)	6	
Gaines à retais	6	C	A	O.A.S.	(Z)	3	
Gaines pour explosifs	6	C	A	O.A.S.	(Z)	3	
Gélatine détonante	2	C	A	M.S.A.	(ZZ)	1	
Générateurs chimiques	13	E	Gaz lacrymogène	S.A.S. (R)	—	5	Voir notes 11 et 12.
Générateurs de fumée	11	B	B	O.A.S. (D)	(X)	4	
Générateurs lacrymogènes	13	B	Gaz lacrymogène	S.A.S. (D)(R)	—	5	Voir notes 11 et 12.
Grenades à explosif brisant	8	B	A	O.A.S.	(X)	6	

ANNEXE B
Nomenclature des explosifs de l'État

Désignation de transport ou nomenclature des Armes (1)	Numéro de groupe d'explosifs de l'État (2)	Catégorie d'expédi- tion (3)	Classe équivalente par fer (C, C, T) (4)	Conditions d'arrimage sur les navires de charge (5)	Catégorie d'éloigne- ment de sécurité des Armes (6)	Classe de lutte contre l'incendie (7)	Observations (8)
Grenades à explosif brisant, forte charge	8	C	B	O.A.S.	(Z)	3	
Grenades à explosif brisant pour fusils	8	B	A	O.A.S.	(X)	6	
Grenades à fusils pour signaux de nuit	9	B	B	A.S.P.	(X)	2	
Grenades de signaux	9	B	B	A.S.P.	(X)	2	Voir note 5.
Grenades fumigènes	11	B	A	O.A.S. (D)	(X)	4	
Grenades fumigènes au phosphore blanc	12	B	A	S.A.S. (D)(R)	(X)	4	
Grenades fumigènes au tétrachlorure de titane (F.M.)	11	B	A	O.A.S. (D)	(X)	4	
Grenades incendiaires	11	B	B	O.A.S. (D)	(Y)	Poudre métallique	
Grenades lacrymogènes	13	B	Gaz lacrymogène	S.A.S. (D)(R)	(V)	5	Voir notes 11 et 12.
Grenades sous-marines	7	C	A	O.A.S.	(Z)	3	
Houppes de cordite (Puffs, Cordite)	2	C	B	M.S.A.	(ZZ)	1	
Houppes de poudre à canon	1	C	A	M.S.A.	(ZZ)	1	
Houppes fumigènes	11	B	B	O.A.S. (D)	(X)	4	
Inflammateurs à la poudre à canon	1	C	A	M.S.A.	(ZZ)	1	
Inflammateurs à percussion	6	B	C	O.A.S.	(X)	6	
Inflammateurs de fusées	6	B	C	O.A.S.	(X)	6	
Inflammateurs de grenades	6	B	C	O.A.S.	(X)	6	
Inflammateurs de lance-flamme	9	B	C	A.S.P.	(X)	2	
Inflammateurs de torpilles	11	B	C	O.A.S. (D)	(Y)	6	
Inflammateurs d'obus	6	B	C	O.A.S.	(X)	6	
Inflammateurs électriques	6	B	C	O.A.S.	(X)	6	
Inflammateurs fumigènes	9	B	C	A.S.P.	(X)	2	Voir note 5.
Inflammateurs fumigènes au phosphore blanc	12	C	—	S.A.S. (D)(R)	(X)	4	
Indicateurs de mise de feu de mines	9	B	—	A.S.P.	(X)	2	Voir note 5.
Indicateurs d'exercice, angle de site	9	B	—	A.S.P.	(Y)	2	Voir note 5.
J.A.T.O.	6	B	A ou B	O.A.S.	(Y)	2	
Jeux de charges déflagrantes (Sets, Initiating Charges)	8	C	—	O.A.S.	(Z)	3	
Jeux de fusées (Sets, Fusing)	6	B	—	O.A.S.	(X)	6	
Lance-bombes avec cartouches pour bombes d'exerci- ce, fictives pour l'infanterie	8	B	C	O.A.S.	(X)	6	
Marrons à éclair de canon (Simulators, Gunflash)	9	B	A	A.S.P.	(Y)	6	Voir note 5.
Marrons de fusils ou mitrailleuses	10	C	A	M.S.D.	(Z)	3	
Mines antipersonnel	8	C	A	O.A.S.	(Z)	3	
Mines à mitraille	8	C	A	O.A.S.	(Z)	3	

ANNEXE B
Nomenclature des explosifs de l'État

Désignation de transport ou nomenclature des Armes (1)	Numéro de groupe d'explosifs de l'État (2)	Catégorie d'expédi- tion (3)	Classe équivalente par fer (C, C, T) (4)	Conditions d'armage sur les navires de charge (5)	Catégorie d'éloigne- ment de sécurité des Armes (6)	Classe de lutte contre l'incendie (7)	Observations (8)
Mines à percussion antichars	7	C	A	O.A.S.	(Z)	3	
Mines chimiques	13	B	A	S.A.S. (R)	—	5	Voir notes 11 et 12.
Mines sous-marines	7	C	A	O.A.S.	(Z)	3	Aux régl. militaires: "mines sous-marines".
Minol	4	C	A	M.S.B.	(ZZ)	3	
Munitions de mortier chimiques	13	B	A	S.A.S. (R)	—	5	Voir notes 11 et 12.
Munitions de mortier, écho radar	8	B	A	O.A.S.	(X)	6	
Munitions de mortier explosives (légères)	8	B	A	O.A.S.	(X)	6	
Munitions de mortier explosives (moyennes)	8	C	A	O.A.S.	(Z)	3	
Munitions de mortier explosives ou à la poudre à canon	8	B	A	O.A.S.	(X)	6	
Munitions de mortier fumigènes	11	B	A	O.A.S. (D)	(X)	4	
Munitions de mortier fumigènes, au phosphore blanc	12	B	A	S.A.S. (D)(R)	(X)	4	Voir note 8.
Munitions de mortier fumigènes, F.M. ou C.S.A.M.	11	B	A	S.A.S. (D)(R)	(X)	4	Voir note 6.
Munitions de mortier pour exercice	8	B	B	O.A.S.	(X)	6	
Munitions de mortier pour signalisation	9	B	A	A.S.P.	(X)	2	Voir note 5.
Munitions d'exercice pour projecteurs	8	B	B	O.A.S.	(X)	6	
Munitions pour projecteurs, à explosif brisant	8	C	A	O.A.S.	(Z)	3	
Nécessaires d'imperméabilisation	8	C	—	O.A.S.	(Z)	3	
Nitrocellulose en grains pour armes portatives	2	C	B	M.S.A.	(Z)	1	
Obus à étoiles	5	B	A	O.A.S. (D)	(X)	6	
Obus à étoiles (en caisses)	6	B	A	O.A.S.	(X)	6	
Obus à explosif brisant	5	C	A	O.A.S. (D)	(Z)	3	
Obus à explosif brisant (en caisses)	6	B	A	O.A.S.	(X)	6	
Obus à la poudre à canon	5	C	A	O.A.S.	(ZZ)	6	
Obus à leur	5	B	A	O.A.S. (D)	(X)	6	
Obus à leur (en caisses)	6	B	A	O.A.S.	(X)	6	
Obus à mitrailles	5	B	A	O.A.S. (D)	(X)	6	
Obus à mitrailles (en caisses)	6	B	A	O.A.S.	(X)	6	
Obus d'exercice	5	B	B	O.A.S. (D)	(X)	6	
Obus d'exercice (en caisses)	6	B	B	O.A.S.	(X)	6	
Obus, écho radar	5	B	A	O.A.S. (D)	(X)	6	
Obus, écho radar (en caisses)	6	B	A	O.A.S.	(X)	6	
Obus explosifs à balles d'exercice	6	B	A	O.A.S.	(X)	6	
Obus explosif de rupture	5	B	A	O.A.S. (D)	(X)	3	
Obus explosifs de semi-rupture	5	C	A	O.A.S. (D)	(Z)	3	

ANNEXE B
Nomenclature des explosifs de l'État

Désignation de transport ou nomenclature des Armes (1)	Numéro de groupe d'explosifs de l'État (2)	Catégorie d'expédi- tion (3)	Classe équivalente par fer (C, C, T) (4)	Conditions d'armage sur les navires de charge (5)	Catégorie d'éloigne- ment de sécurité des Armes (6)	Classe de lutte contre l'incendie (7)	Observations (8)
Obus explosifs, squash head, munis d'une fusée	7A	C	A	O.A.S.	(Z)	3	
Obus explosifs perforants	5	C	A	O.A.S. (D)	(Z)	3	
Obus fumigènes	11	B	A	O.A.S. (D)	(X)	4	
Obus fumigènes au phosphore blanc	12	B	A	S.A.S. (D)(R)	(X)	4	Voir note 8.
Obus fumigènes semi-fixes, à tir rapide (cartouches complètes)	11	B	A	O.A.S. (D)	(X)	4	
Obus fumigènes, F.M. ou C.S.A.M.	11	B	A	S.A.S. (D)(R)	(X)	4	Voir note 6.
Obus-fusées explosifs	8	C	A	U.C.S.	(Z)	3	
Obus-fusées explosifs d'avions	8	C	A	O.A.S.	(Z)	3	
Obus-fusées explosifs, sans rotation	8	C	A	U.C.S.	(Z)	3	
Obus plein avec substance traceuse (en caisses)	6	B	A	O.A.S.	(X)	6	
Obus toxiques	13	B	A	S.A.S. (R)	(V)	5	Voir notes 11 et 12.
P.E.T.N.	1	C	A	M.S.A.	(ZZ)	1	Voir note 2.
P.E.T.N./Cire	4	C	A	M.S.B.	(ZZ)	3	
Papier milté	3	B	B	M.S.B.	(Y)	2	
Pentolite	4	C	A	M.S.B.	(ZZ)	3	
Pétards (petards)	8	C	A	O.A.S.	(Z)	3	
Pétards à blanc (Crackers, Blank)	9	B	B	A.S.P.	(X)	2	Voir note 5.
Pétards électriques (Electric Squibs)	6	C	C	O.A.S.	(Z)	6	
Picrate d'ammonium	1	C	A	M.S.L.	(ZZ)	3	
Picrite	4	C	A	M.S.B.	(ZZ)	6	
Pistolets pour grenades sous-marines (E-U)	10	C	A	A	(X)		
Poudre à canon	1	C	A	M.S.A.	(ZZ)	1	
Poudre à canon à la nitrocellulose	3	B	B	M.S.B.	(Y)	2	
Poudre picrique	1	C	A	M.S.L.	(ZZ)	1	
Poudres à fusées	1	C	A	M.S.A.	(ZZ)	1	
Poudres à la nitrocellulose (autres que celles du groupe 2)	3	B	B	M.S.B.	(Y)	2	
Poudres à la nitrocellulose (en grains)	2	C	B	M.S.A.	(Y)	1	
Poudres photogéniques (grande ou moyenne quantité)	7	C	A	O.A.S.	(Z)	3	
Projectiles d'éclairage	9	B	A ou B	A.S.P.	(X)	2	
Projectiles-haies à explosif brisant, obturés	7	C	A	O.A.S.	(Z)	3	
Projectiles-haies d'exercice	6	B	B	O.A.S.	(X)	6	

ANNEXE B
Nomenclature des explosifs de l'État

Désignation de transport ou nomenclature des Armes (1)	Numéro de groupe d'explosifs de l'État (2)	Catégorie d'expédi- tion (3)	Classe équivalente par l'ar (C, C, T) (4)	Conditions d'armage sur les navires de charge (5)	Catégorie d'éloigne- ment de sécurité des Armes (6)	Classe de lutte contre l'incendie (7)	Observations (8)
Projectiles-hérissons à explosif brisant, munis d'une fusée	7A	C	A	O.A.S.	(Z)	3	
Projectiles-hérissons à explosif brisant, obturés	7	C	A	O.A.S.	(Z)	3	
Projectiles-hérissons lestés	6	B	A	O.A.S.	(X)	6	
R.D.X.	1	C	A	M.S.A.	(ZZ)	1	Voir note 2.
R.D.X./Cire	4	C	A	M.S.B.	(ZZ)	3	
R.D.X./T.N.T.	4	C	A	M.S.B.	(ZZ)	3	
Récipients à produits chimiques	13	B	Poison C	S.A.S. (R)	(V)	5	Voir notes 11 et 12.
Relais électriques	6	B	C	O.A.S.	(X)	6	
Repères diurnes de charges de profondeur	9		B		(X)		
Repères fumigènes	11	B	B	O.A.S. (D)	(X)	4	
Signaux de brume	6	—	B	O.A.S. (C)	(X)	6	Munitions de la classe de sûreté. — Voir note 3.
Signaux de dérive de nuit	11	B	B	O.A.S. (D)	(Y)	4	
Signaux de détresse	9	B	B	A.S.P.	(X)	2	Voir note 5.
Squids amorcés	7A	C	A	O.A.S.	(Z)	3	
Squids obturés	7	C	—	O.A.S.	(Z)	3	
Substances traceuses	9	B	B	A.S.P.	(X)	6	Voir note 5.
Substances traceuses pour bombes d'avion	9	B	B	A.S.P.	(X)	6	
Styphnate de baryum (humide)	10	C	A	M.S.D.	(ZZ)	3	
Styphnate de baryum (sec), échantillon d'une once	10	B	Permis	M.S.D.	(X)	3	Permis exigé de la CC.T. avant expédition par fer —
Styphnate de plomb humide	10	C	A	M.S.D.	(ZZ)	3	
Styphnate de plomb sec, échantillon d'une once	10	B	A	M.S.D.	(X)	3	
T.N.T.	4	C	A	M.S.B.	(ZZ)	3	
Torpex	4	C	A	M.S.B.	(ZZ)	3	
Torilles bangalores	7	C	A	O.A.S.	(Z)	3	
Tritonal	4	C	A	M.S.B.	(ZZ)	3	

ANNEXE C

Étiquetage et marquage des explosifs de l'État. Marquage des explosifs des groupes 11, 12 et 13

ÉTIQUETAGE DES EXPLOSIFS DE L'ÉTAT

Ci-dessous le modèle de l'étiquette utilisée sur les colis d'explosifs de l'État par le ministère de la Défense nationale. Le chiffre indique le groupe d'explosif de l'État. (Voir Partie III — article 131).

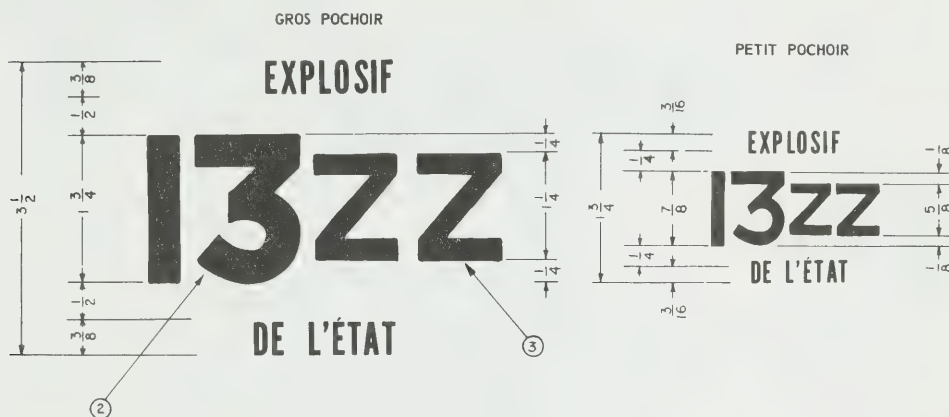


REMARQUE — Certains explosifs de la marine de guerre portent une étiquette qui fait voir un double numéro de classification, par ex. : $\frac{6}{9}$. Le numérateur désigne le numéro de groupe de l'explosif, le dénominateur une classification spéciale en usage à bord des navires de guerre du Canada.

ANNEXE C

Pochoir pour marquer le groupe et la catégorie d'explosif

Suivent des modèles de pochoir (grand et petit) dont peut se servir le ministère de la Défense nationale à la place du modèle d'étiquette.



Remarques sur le marquage au pochoir des explosifs de l'État

- (1) Les lettres seront généralement marquées au pochoir avec de l'encre noire sur les boîtes qui ne sont pas peintes ou sur les boîtes grises et avec de l'encre jaune sur les boîtes peintes.
- (2) Le numéro désigne le groupe d'explosif de l'État. (Voir la Partie III – article 131).
- (3) La lettre désigne la catégorie de distance de sécurité. (Voir la Partie III – article 135).

ANNEXE C

MARQUAGE DES EXPLOSIFS DES GROUPES 11, 12 ET 13

1. Tous les explosifs fumigènes du groupe 11 sont peints en vert pâle ou en brun. Ceux qui sont chargés de tétrachlorure de titane portent les lettres F.W., ou un cercle blanc et un cercle rouge. Ceux qui sont chargés d'un mélange d'acides chlorosulfoniques portent les lettres C.S.A.M., ou un cercle blanc et un cercle jaune.
2. Tous les explosifs fumigènes du groupe 13 sont peints en vert pâle.
A l'exception des cartouches d'armes portatives, ceux qui contiennent du phosphore peuvent porter soit les lettres "PHOS" ou "WP", en noir, soit une bande blanche.
3. Tous les explosifs du groupe 13 sont peints en gris pâle avec des bandes colorées supplémentaires.
4. Pour les explosifs des groupes 11, 12 et 13 contenus dans des colis, les marques et les couleurs susmentionnées sont appliquées sur les colis.

REMARQUE—Les explosifs chimiques d'origine américaine ont des couleurs dont la signification est différente de celles qui sont indiquées ci-dessus. L'Arme intéressée éclaircira ce point lorsqu'il y aura lieu.

ANNEXE D
EMBALLAGE DES EXPLOSIFS DU COMMERCE ET NOMENCLATURE

Classe ou explosif	Mode d'emballage	Quantité maximum dans tout emballage extérieur	Quantité maximum dans tout emballage intérieur
Classe I	Dans un emballage intérieur ainsi que dans un emballage extérieur, sauf lorsque la quantité d'explosifs à transporter ensemble n'excède pas 5 livres alors qu'un emballage intérieur n'est pas nécessaire.	Si de la poudre à canon et un propulseur sont emballés ensemble, 50 liv.; dans les autres cas, 100 liv.	Si de la poudre à canon et un propulseur sont emballés ensemble, 25 liv.; dans les autres cas, 100 liv.
Classe II	Le même que celui de la classe I	50 liv.	50 liv.
Classe III, division 1	Le même que celui de la classe I. Toutefois, l'emballage intérieur ou extérieur, ou les deux, ou l'emballage extérieur s'il n'y en a pas d'autre, doit être parfaitement étanche à l'eau. En outre, aucun métal ne peut entrer dans la construction d'un emballage, mais des clous ou de la broche à lier recouverte ou faite de laiton, de zinc ou d'un autre métal mou peuvent servir à assurer la solidité de l'emballage extérieur. De même, du fil à brocher peut servir à assurer la solidité d'un emballage intérieur si une épaisse feuille de carton ou un autre matériau le protège efficacement contre tout contact avec l'explosif.	50 liv.	50 liv.
Les explosifs de la division 2 de la classe III autres que: (i) le coton-poudre rendu absolument ininflammable par l'addition d'une quantité suffisante d'eau, (ii) la trinitramine de cyclotriméthylène (R.D.X.), (iii) le tétranitrate de pentérythritol (P.E.T.N.), et (iv) le trinitroresorcinol (acide styphnique).	Le même que celui de la classe I.	50 liv.	50 liv.
Le coton-poudre rendu absolument ininflammable par l'addition d'une quantité suffisante d'eau.	Le même que celui de la classe I. Toutefois, l'emballage intérieur ou l'emballage extérieur, ou les deux, ou l'emballage extérieur s'il n'y en a pas d'autre, doivent, de par leur nature et leur mode de fermeture, empêcher toute perte sensible d'eau.	Aucune limite.	Aucune limite.
La trinitramine de cyclotriméthylène (R.D.X.)	Dans un emballage intérieur ainsi que dans un emballage extérieur. L'explosif doit être humidifié par addition d'au moins 25 p. 100 d'eau, calculés sur la matière humide. Les emballages intérieur et extérieur doivent, de par leur nature et leur mode de fermeture, empêcher toute perte sensible d'eau.	50 liv.	50 liv.
Le tétranitrate de pentérythritol (P.E.T.N.)	Dans un emballage intérieur ainsi que dans un emballage extérieur. L'explosif doit être humidifié par addition d'au moins 25 p. 100 d'eau, calculés sur la matière humide. Les emballages intérieur et extérieur doivent, de par leur nature et leur mode de fermeture, empêcher toute perte sensible d'eau.	50 liv.	50 liv.
Le trinitroresorcinol (acide styphnique).	Dans un emballage intérieur ainsi que dans un emballage extérieur. L'explosif doit être humidifié par addition d'au moins 20 p. 100 d'eau, calculés sur la matière humide. Les emballages intérieur et extérieur doivent, de par leur nature et leur mode de fermeture, empêcher toute perte sensible d'eau.	50 liv.	50 liv.
Classe IV, division 1	Le même que celui de la division 1 de la classe III.	50 liv.	50 liv.
Classe IV, division 2	Le même que celui de la classe I.	50 liv.	50 liv.

ANNEXE D
EMBALLAGE DES EXPLOSIFS DU COMMERCE ET NOMENCLATURE

Classe ou explosif	Mode d'emballage	Quantité maximum dans tout emballage extérieur	Quantité maximum dans tout emballage intérieur
Les explosifs de la division 1 de la classe V autres que ceux qui, en raison de leur nature, ne peuvent être emballés à l'état parfaitement humide.	Dans un emballage intérieur, en l'occurrence un sac perméable à l'eau contenu dans une caisse renfermant suffisamment d'eau pour garder l'explosif constamment humide; à son tour, la caisse doit constamment baigner dans l'eau que l'emballage extérieur doit contenir en quantité suffisante. La caisse et l'emballage extérieur doivent être d'un matériau et d'une construction propres à empêcher l'eau de s'échapper.	200 liv.	25 liv.
Les explosifs de la division 1 de la classe V qui, en raison de leur nature, ne peuvent être emballés à l'état parfaitement humide.	Conformément à la méthode prévue à l'article 6.3 du présent règlement.	—	—
Les explosifs de la division 2 de la classe V autres que: (i) le trinitroresorcinat de baryum, (ii) le dinitroresorcinat de plomb, (iii) le trinitroresorcinat de plomb, et (iv) le tétrazine.	Conformément à la méthode prévue à l'article 6.3 du présent règlement.	—	—
Le trinitroresorcinat de baryum, le dinitroresorcinat de plomb, le trinitroresorcinat de plomb et le tétrazine.	Le même que celui des explosifs de la division 1 de la classe V autres que ceux qui, à cause de leur nature, ne peuvent être emballés à l'état parfaitement humide.	120 liv.	15 liv.
Les explosifs de la division 1 de la classe VI autres que les cartouches à balle d'un calibre excédant 0.5 pouce.	Dans un emballage extérieur.	Aucune limite.	—
Cartouches à balle comprises dans la division 1 de la classe VI, d'un calibre excédant 0.5 pouce.	Dans un emballage extérieur, de façon que la pointe d'une balle ne puisse venir en contact avec la capsule d'une cartouche.	Aucune limite.	—
Les explosifs de la division 2 de la classe VI autres que (i) les cartouches ou charges pour canons, obus, mines, engins de démolition ou autres engins semblables; et (ii) les têtes de fusées.	Dans un emballage extérieur.	100 liv.	—
Les explosifs de la division 2 de la classe VI munis de cartouches ou charges pour canons, obus, mines, engins de démolition ou autres engins semblables.	De la façon exigée pour l'explosif même. Lorsqu'il faut un emballage intérieur ainsi qu'un emballage extérieur, l'étui d'une cartouche ou charge est, s'il répond à la définition d'emballage intérieur donnée au présent règlement, censé être un emballage intérieur; mais s'il y a lieu de n'employer qu'un emballage extérieur, celui-ci n'est pas censé être un emballage extérieur.	Quantité maximum permise pour l'explosif même.	Quantité maximum permise pour l'explosif même.
Les têtes de fusées comprises dans la division 2 de la classe VI.	Conformément à la méthode prévue à l'article 6.3 du présent règlement.	—	—

ANNEXE D
EMBALLAGE DES EXPLOSIFS DU COMMERCE ET NOMENCLATURE

Classe ou explosif	Mode d'emballage	Quantité maximum dans tout emballage extérieur	Quantité maximum dans tout emballage intérieur
Les explosifs de la division 3 de la classe VI autres que (i) les cartouches à balle d'un calibre excédant 0,5 pouce; et (ii) les détonateurs.	Dans un emballage intérieur ainsi que dans un emballage extérieur.	50 liv.	2 liv. ou 10 unités.
Les cartouches à balle comprises dans la division de la classe VI d'un calibre de plus de 0,5 pouce.	Dans un emballage intérieur ainsi que dans un emballage extérieur. Les cartouches doivent être disposées dans l'emballage intérieur de façon que la pointe d'une balle ne puisse venir en contact avec la capsule d'une cartouche.	50 liv.	2 liv. ou 10 unités.
Les détonateurs autres que les détonateurs électriques.	a) Dans un emballage intérieur ainsi que dans un emballage extérieur. L'emballage intérieur, s'il est fait de métal ou d'un autre matériau solide, doit être entièrement doublé de papier ou d'un autre matériau souple. Une épaisseur de feutre ou d'un autre tissu souple est placée sur les détonateurs et sous eux et fixée de façon que, en tout temps, les deux bouts des détonateurs reposent sur ladite épaisseur et en soient recouverts. Les détonateurs et tous les espaces dans l'emballage intérieur peuvent être remplis, autant que possible, de sciure de bois fine ou autre matière semblable. Sauf les prescriptions de l'alinéa b) ci-dessous, les emballages intérieurs sont placés dans une solide caisse de bois ou de métal construite et fermée de façon à empêcher tout emballage intérieur de s'en échapper et la caisse est placée et fixée dans l'emballage extérieur de façon à laisser un espace de 3 pouces au moins entre elle et l'intérieur de l'emballage extérieur. On doit soit réaliser le vide de cet espace au moyen d'une légère charpente ou de lattes de bois retenant la caisse en place dans l'emballage extérieur, soit le remplir de sciure de bois, de paille ou autre matière semblable. Tout emballage extérieur, si le nombre de détonateurs qu'il contient dépasse 5,000, doit être muni de poignées ou autres dispositifs appropriés servant à le transporter avec sûreté et facilité. b) Si le nombre des unités à transporter ensemble ne dépasse pas 1,000, il n'est pas nécessaire de placer les emballages intérieurs dans une caisse à l'intérieur de l'emballage extérieur.	10,000 unités. 1,000 unités	100 unités. 100 unités.
Détonateurs électriques.	Dans un emballage intérieur ainsi que dans un emballage extérieur. Tout emballage extérieur qui contient plus de 3,000 détonateurs doit être muni de poignées ou autres dispositifs appropriés permettant de le transporter avec sûreté et facilité.	5,000 unités.	100 unités.
Explosifs de la division 1 de la classe VII.	Dans un emballage intérieur ainsi que dans un emballage extérieur, l'emballage intérieur étant hermétiquement fermé.	20 liv.	1 liv.
Explosifs de la division 2 de la classe VII.	Dans un emballage extérieur.	100 liv.	—

ANNEXE D
Nomenclature des explosifs du commerce

Explosifs autorisés fabriqués par des compagnies canadiennes	Classe et division (Loi sur les explosifs)	Numéro de groupe équivalent de l'arme (Gouv. canadien)	Classement de la C.C.T. pour expédition par fer	Conditions d'armement sur navires de charge	Catégorie d'armement de sécurité	Classe de lutte contre l'incendie	Observations
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
1. Canadian Industries Limited (Division des munitions)							
Acide styphnique	III 2	1	A	M.S.L.	ZZ	3	
Acide de plomb dextriné	V 2	10	A	M.S.D.	ZZ	1	
Capotules percuteurs (amorces)	VI 3	10	A	M.S.D.	Z	3	
Détonateurs (capsules détonantes)	VI 3	10	A	M.S.D.	Z	3	
Dispositif d'allumage et de connexion de fusées	VI 2	6	C	O.A.S.	X	6	
Fusées de chemin de fer	VII 2	9	C	A.S.P.	X	2	
Munitions d'armes portatives, cartouches à balle ou à grenaille	VI 1	6	C	O.A.S. (C)	X	6	
"Sel de plomb"	V 2	10	Expédition d'échantillons seulement	M.S.D.	ZZ	1	
Styphnate de plomb (normal)	V 2	10	A	M.S.D.	ZZ	1	
Tétrazine	V 2	10	A	M.S.D.	ZZ	1	
Torpilles de chemin de fer	VI 1	9	B	A.S.P.	X	2	
2. Canadian Industries Limited (Division des explosifs)							
BL-100 (60%)	III 1	2	A	M.S.A.	ZZ	1	
Blastol (60%)	III 1	2	A	M.S.A.	ZZ	1	
Bombes de signalisation	VI 2	8	A	O.A.S.	Z	3	
BRX-7 (75%)	III 1	2	A	M.S.A.	ZZ	1	
Citigel (50%)	III 1	2	A	M.S.A.	ZZ	1	
Cordite MD, MDT, W, WT, WM, WMT (non-granuleuse)	III 1	3	B	M.S.B.	Y	2	
Coton-poudre (imbibé d'eau)	III 2	4	Solide inflammable (Nitrocellulose humide)	M.S.B.	ZZ	3	
Coton-poudre (imbibé de solvant)	III 2	4	Liquide inflammable (Nitrocellulose humide)	M.S.B.	ZZ	3	
Coton-poudre (sec)	III 2	2	A	M.S.A.	ZZ	1	
C-X-L-ite	III 1	2	A	M.S.A.	ZZ	1	
Driftite (70%)	III 1	2	A	M.S.A.	ZZ	1	
Dygel (75%)	III 1	2	A	M.S.A.	ZZ	1	
Dynamex (Diamètres: 1" à 1½" incl.) (40, 50, 60 et 70%)	III 1	2	A	M.S.A.	ZZ	1	
Dynamite à fossés (50%)	III 1	2	A	M.S.A.	ZZ	1	
Dynamite ammoniacale (20, 25, 30, 40, 50 et 60%)	III 1	2	A	M.S.A.	ZZ	1	

ANNEXE D
Nomenclature des explosifs du commerce

Explosifs autorisés fabriqués par des compagnies canadiennes	Classe et division (Loi sur les explosifs)	Numéro de groupe équivalent de l'arme (Gouv. canadien)	Classement de la C.L.T. pour expédition par fer	Conditions d'armement sur navires de charge	Catégorie d'éloignement de sécurité	Classe de lutte contre l'incendie	Observations
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
Dynamite ammoniacale à canibres (60%)	III 1	2	A	M.S.A.	ZZ	1	
Dynamite ammoniacale coulante (65%)	III 1	2	A	M.S.A.	ZZ	1	
Dynamite C-X-L nos 1, 2, 3 et 4	III 1	2	A	M.S.A.	ZZ	1	
Dynamite Guhr	III 1	2	A	M.S.A.	ZZ	1	
Dynamite Polar (20, 25, 30, 35, 40, 50 et 60%)	III 1	2	A	M.S.A.	ZZ	1	
Dynamite "spéciale no 1"	III 1	2	A	M.S.A.	ZZ	1	
Explosifs BL-101, BL-102, BL-103	III 1	2	A	M.S.A.	ZZ	1	
Forcite (30, 35, 40, 50, 60, 75, 80 et 90%)	III 1	2	A	M.S.A.	ZZ	1	
Fulmicoton (imbibé de solvant)	III 2	4	Liquide inflammable (Nitrocellulose humide)	M.S.B.	Y	3	
Fulmicoton (sec)	III 2	2	A	M.S.A.	ZZ	1	
Gélatine Di-Drill (60%)	III 1	2	A	M.S.A.	ZZ	1	
Gélatine en pâte (90%)	III 1	2	A	M.S.A.	ZZ	1	
Gélatine C-X-L nos 1 et 2	III 1	2	A	M.S.A.	ZZ	1	
Gélatine Giant (30, 35, 40, 50, 60, 75, 80 et 90%)	III 1	2	A	M.S.A.	ZZ	1	
Gélatine grande vitesse (60%)	III 1	2	A	M.S.A.	ZZ	1	
Gélatine (62%)	III 1	2	A	M.S.A.	ZZ	1	
Gypsumite "A", "B", "C"	III 1	2	A	M.S.A.	ZZ	1	
Monobel Polar (nos 4, 6, 7, 10 et 14)	III 1	2	A	M.S.A.	ZZ	1	
Monobel Polar (no 11)	III 1	2	A	M.S.A.	ZZ	1	
Monobel Polar sous gaine (nos 4, 7 et 10)	III 1	2	A	M.S.A.	ZZ	1	
Monobel Polar X (E.Q.S.)	III 1	2	A	M.S.A.	ZZ	1	
Nitroglycérine liquide (désensibilisée)	III 1	2	A	U.C.S.	ZZ	1	
Nitron, amorce (série T)	VI 2	4	A	M.S.B.	ZZ	3	
Nitron, amorce S-1	VI 2	4	A	M.S.B.	ZZ	3	
Nitron T-1, en boîtes (3 formules)	VI 2	7	Matériau oxydant	O.A.S.	Y	2	
Nitron T-4, en boîtes	VI 2	7	Matériau oxydant	O.A.S.	Y	2	
Nitron S-1, en boîtes	VI 2	7	Matériau oxydant	O.A.S.	Y	2	
Nitrox en boîtes	VI 2	4	A	M.S.B.	ZZ	3	
Poudre à canon	I	1	A	M.S.A.	ZZ	1	

ANNEXE D
Nomenclature des explosifs du commerce

Explosifs autorisés fabriqués par des compagnies canadiennes	Classe et division (Loi sur les explosifs)	Numéro de groupe équivalent de l'arme (Gouv. canadien)	Classement de la C.L.T. pour expédition par fer	Conditions d'armement sur navires de charge	Catégorie d'éloignement de sécurité	Classe de lutte contre l'incendie	Observations
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
Poudre à essoucher (20%)	III 1	2	A	M.S.A.	ZZ	1	
Poudre à fusées (30, 40, 44, 53, 57 et 65 secondes)	II 1	1	A	M.S.A.	ZZ	1	
Poudre de chasse noire	I	1	A	M.S.A.	ZZ	1	
Poudre en rondelles no 2	II 1	1	A	M.S.A.	ZZ	1	
Poudre en rondelles Lump-Kol	II 1	1	A	M.S.A.	ZZ	1	
Poudre noire de démolition	II 1	1	A	M.S.A.	ZZ	1	
S.N.G.	III 1	2	A	M.S.A.	ZZ	1	
Stappeite (20, 25, 30, 35, 40, 50, 55 et 60%)	III 1	2	A	M.S.A.	ZZ	1	
Submagel (60 et 75%)	III 1	2	A	M.S.A.	ZZ	1	
Trinitrotoluène	III 2	4	A	M.S.B.	ZZ	3	
Vibrex (60%)	III 1	2	A	M.S.A.	ZZ	1	
3. Canadian Safety Fuse Co. Ltd.							
Allumeur à fil chaud pour fusées	VI 2	6	C	O.A.S.	X	6	
Corde à feu - Fusée détonnante Bickford	VI 2	1	C	M.S.A.	ZZ	3	
Cordeau d'allumeur, marque "Thermalite" (Types A et B)	VI 2	6	C	O.A.S.	X	6	
Fusée de sûreté, marque "Beaver"	VI 1	6	C	O.A.S.(C)	X	6	
Fusée de sûreté, marque "Black Clover"	VI 1	6	C	O.A.S.(C)	X	6	
Fusée de sûreté, marque "Black Pacific"	VI 1	6	C	O.A.S.(C)	X	6	
Fusée de sûreté, marque "Clover"	VI 1	6	C	O.A.S.(C)	X	6	
Fusée de sûreté, marque "Crown"	VI 1	6	C	O.A.S.(C)	X	6	
Fusée de sûreté, marque "Moose"	VI 1	6	C	O.A.S.(C)	X	6	
Fusée de sûreté, marque "Pacific"	VI 1	6	C	O.A.S.(C)	X	6	
Fusée de sûreté, marque "White Jacket"	VI 1	6	C	O.A.S.(C)	X	6	
Fusée de sûreté, marque "Yellow Jacket"	VI 1	6	C	O.A.S.(C)	X	6	
Explosifs autorisés fabriqués par des compagnies étrangères	Classe et division (Loi sur les explosifs)	Numéro de groupe équivalent de l'arme (Gouv. canadien)	Classement de la C.T.C. pour expédition par fer	Conditions d'armement sur navires de charge	Catégorie d'éloignement de sécurité	Classe de lutte contre l'incendie	Observations
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
1. Cordox Corporation, Chicago (Ill.)							
Réchauds Cordox	VI 1	6		O.A.S.(C)	X	3	Dispositif de chauffage
2. Central Railway Signal Co., Boston (Mass.)							
Torpilles de chemin de fer	VI 1	9	B	A.S.P.	X	2	
3. E.I. Dupont de Nemours & Company, Inc. Wilmington (Del.)							

ANNEXE D
Nomenclature des explosifs du commerce

Explosifs autorisés fabriqués par des compagnies étrangères	Classe et division (Loi sur les explosifs)	Numéro de groupe équivalent de l'arme (Gouv. canadien)	Classement de la C.A.T. pour expédition par fer	Conditions d'armage sur navires de charge	Catégorie d'éloignement de sécurité	Classe de lutte contre l'incendie	Observations
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
Amidon nitré (humide).....	III 2	4	Solide inflammable (Amidon nitré humide)	M.S.B.	Y	3	
Amidon nitré (imbibé de solvant)	III 2	4	Liquide inflammable	M.S.B.	Y	3	
Amidon nitré (sec).....	III 2	4	A	M.S.B.	ZZ	3	
Amorces "Nitramon S".....	VI 2	4	A	M.S.B.	ZZ	3	
Capsules E.B. à haute température (n° 6)	VI 3	10	A	M.S.A.	Z	3	
Charges auxiliaires C, 63	VI 2	10	A	M.S.A.	Z	3	
Charges façonnées à trou ouvert (R.D.X. ou pentolite)	VI 2	7	A	O.A.S.	Z	3	
Charges façonnées perforantes (R.D.X. ou pentolite)	VI 2	7	A	O.A.S.	Z	3	
Cordeau R.D.X.	VI 2	1	C	M.S.A.	ZZ	3	
Détonateurs	VI 3	10	A	M.S.A.	Z	3	
Détonateurs secondaires imperméables (C.66)	VI 2	10	A	M.S.A.	Z	3	
Fulminate de mercure (humide)	V 1	10	A	M.S.D.	ZZ	3	
"Nitramon S"	VI 2	7	Matière oxydante - Nitrate de nitrocarbène	O.A.S.	Y	2	
Nitrocellulose (humide)	III 2	4	Solide inflammable (nitrocellulose humide)	M.S.B.	Y	3	
Nitrocellulose (imbibée de solvant)	III 2	4	Liquide inflammable	M.S.B.	Y	3	
P.E.T.N. (Tétranitrates de pentaérythrite)	III 2	1	A	M.S.A.	ZZ	1	
Poudres à fusils de chasse	III 2	2	A	M.S.A.	ZZ	1	
Poudres à fusils de guerre amétroées.....	(III 1 2 III 2)	2	A	M.S.A.	ZZ	1	
Poudre à pistolet Dupont n° 6.....	III 2	2	A	M.S.A.	ZZ	1	
Poudre en vrac Dupont	III 2	2	A	M.S.A.	ZZ	1	
Poudres sans fumée 1, à fusils.....	III 2	2	A	M.S.A.	ZZ	1	
2, à canons.....	III 2	3	B	M.S.B.	Y	2	
Poudre (sans fumée, pulvérisée) Pyro	III 2	2	A	M.S.A.	ZZ	1	
Rivets explosifs	VI 2	6	C	O.A.S.	X	6	
Tétryl	III 2	1	A	M.S.A.	ZZ	1	

ANNEXE D
Nomenclature des explosifs du commerce

Explosifs autorisés fabriqués par des compagnies étrangères	Classe et division (Loi sur les explosifs)	Numéro de groupe équivalent de l'arme (Gouv. canadien)	Classement de la C.A.T. pour expédition par fer	Conditions d'armage sur navires de charge	Catégorie d'éloignement de sécurité	Classe de lutte contre l'incendie	Observations
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
4. Ellefsens Tendskruefabrikk, Stokke, Norvège							
Fusées et détonateurs à temps pour canons à harpons	VI 3	10	C	M.S.A.	Z	3	
5. Ensign Bickford Company, Simsbury (Conn.)							
Cordeau inflammateur (Ignitacord)	VI 2	6	C	O.A.S.	X	6	
Fusée de corde à feu Bickford	VI 2	1	C	M.S.A.	ZZ	3	
6. Federal Laboratories, Pittsburg (Pennsylvanie)							
Cartouches de gaz lacrymogènes	VI 2	13	C	S.A.S.(D)R		5	
Charges de poudre	VI 2	6	B	O.A.S.	Y	2	
7. Charles Hellis & Sons, Londres							
Cartouches de fusils de chasse, calibre 12	VI 1	6	C	O.A.S.(C)	X	6	
8. Hercules Powder Co., Wilmington (Del.)							
Capsules Vibro	VI 3	10	A	M.S.A.	Z	3	
Détonateurs	VI 3	10	A	M.S.A.	Z	3	
Explosifs gélatineux pour puits de pétrole	III 1	2	A	M.S.A.	ZZ	1	
Nitrocellulose (imbibée de solvant)	III 2	4	Liquide inflammable (Nitrocellulose humide)	M.S.B.	Y	3	
Poudres sans fumée 1, à fusils.....	III 2	2	A	M.S.A.	ZZ	1	
2, à canons.....	III 2	3	B	M.S.B.	Y	2	
Vibrogel B et 3	III 1	2	A	M.S.A.	ZZ	1	
9. Illinois Powder Manufacturing Co., Saint-Louis (Missouri)							
Détonateurs	VI 3	10	A	M.S.A.	Z	3	
Explosif Gold Medal pour puits de pétrole (100%)	III 1	2	A	M.S.A.	ZZ	1	
10. Imperial Chemical Industries Limited, Angleterre							
Capsules percuteurs (amorces).....	VI 3	10	A	M.S.D.	Z	3	
Cônes de fusée à basse tension au cérium	VI 2	6	C	O.A.S.	X	6	
11. Independent Eastern Torpedo Company, Findlay (Ohio)							
Nitroglycérine	III 1	2	Explosif interdit	U.C.S.	ZZ	1	Camionnage seulement au moyen d'un équipement spécial
12. Lake Erie Chemical Co., Cleveland (Ohio)							
Cartouches de gaz lacrymogènes	VI 2	13	C	S.A.S.(D)R		5	
13. Lane-Wells Co., Los Angeles (Cal.)							
Cartouches de fusils perforateurs	VI 1	6	C	O.A.S.(C)	X	6	

ANNEXE D
Nomenclature des explosifs du commerce

Explosifs autorisés fabriqués par des compagnies étrangères	Classe et division (Lui sur les explosifs)	Numéro de groupe équivalent de l'arme (Gouv. canadien)	Catégorie de la C.A.T. pour expédition sur fer	Conditions d'armage sur navires de charge	Catégorie d'éloignement de sécurité	Classe de lutte contre l'incendie	Observations
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
14. Mine Safety Appliances Co., Pittsburg (Pennsylvanie) Unités à goujon pour enfonceurs à force vive	VI	1	6	C	O.A.S.(C)	X	6
15. Olin Industries Inc., (Division Western Cartridge Co.,) East Alton (Ill.) Cydonite	III	2	1	A	M.S.A.	ZZ	1
16. Pacific Railway Signal Co., Peru (Ind.) Topilles de chemin de fer	VI	1	9	B	A.S.P.	X	2
17. John R. Powell, Plymouth (Pennsylvanie) Mèches de sûreté pour mineurs	VI	2	6	C	O.A.S.	X	6
18. F.J. Roberts Squib Co., Punxsutawney (Pennsylvanie) Mèches de sûreté pour mineurs	VI	2	6	C	O.A.S.	X	6
19. Trojan Powder Company, Allentown (Pennsylvanie) Amidon nitré (imbibé d'eau)	III	2	4	Solide inflammable (Amidon nitré humide)	M.S.B.	Y	3
Amidon nitré (sec)	III	2	4	A	M.S.A.	ZZ	3
20. Western Cartridge Company, East Alton (Ill.) Cartouches de fusil à four	VI	1	6	C	O.A.S.(C)	X	6
Détonateurs	VI	3	10	A	M.S.A.	Z	3
21. Winchester Arms Company, Cleveland (Ohio) Cartouches "Tempotool"	VI	1	6	C	O.A.S.(C)	X	6

REMARQUE: Les catégories d'éloignement de sécurité X ou Y sont équivalentes à la catégorie d'expédition B.
Les catégories d'éloignement de sécurité Z ou ZZ sont équivalentes à la catégorie d'expédition C.

Appendice de l'Annexe D.

Règles relatives à la manipulation des explosifs utilisés au cours des opérations sous-marines de forage et de sautage.

1. Les explosifs ne doivent pas être emportés sur le chaland de forage. Ils doivent être installés à bord d'un bâtiment destiné au rangement des explosifs, adopté tout spécialement au transport et au rangement des explosifs.

2. Le bâtiment destiné au rangement des explosifs doit être solidement amarré au chaland de forage et situé de manière à ce qu'il soit loin des foreuses et le plus loin possible du chenal.

3. On doit faire en sorte que le bâtiment destiné au rangement des explosifs soit, en vue de faciliter la manipulation des explosifs, aussi peu éloigné que possible du chaland de forage. Les membres du personnel ne doivent pas se trouver à bord du bâtiment destiné au rangement des explosifs, à moins que l'on n'ait effectivement besoin desdits explosifs.

4. Le bâtiment destiné au rangement des explosifs doit être muni d'une ancre suffisante ainsi que d'une amarre suffisamment longue pour répondre aux situations d'urgence.

5. Lorsque les amorces et le nitryle sont rangés à bord du bâtiment destiné au rangement des explosifs, ils doivent être rangés le plus loin possible l'un de l'autre.

6. Une grande affiche portant la mention "EXPLOSIFS" doit être bien en évidence sur le bâtiment destiné au rangement des explosifs.

7. Dans le cas où les travaux sont interrompus pendant plus de 24 heures, tous les explosifs qui restent doivent être ramenés à terre et rangés dans une poudrière.

8. Il est interdit, sur le bâtiment destiné au rangement des explosifs, soit de fumer, soit d'utiliser de lampes à feu libre.

9. Il n'est permis, à bord du chaland de forage, de fumer ou d'utiliser de lampes à feu libre que dans les locaux et aux heures que désignera la personne à laquelle est confié le chaland de forage.

10. A bord des navires chargés d'explosifs, des paratonnerres en bon état de fonctionnement doivent, dans les cas où la conductivité du gréage est insuffisante, garnir les mâts de bois et d'acier. A bord des navires en acier, les mâts d'acier doivent être branchés sur la coque ou des paratonnerres doivent y être installés.

11. Les amorces doivent être rangées, à bord du chaland de forage, dans une boîte ou dans un coffret fermés à clef et loin des foreuses.

12. Les charges armées, qui doivent être préparées quelques minutes avant d'être utilisées, doivent être rangées, à bord du chaland de forage, dans un récipient adéquat.

13. On doit affecter à la manipulation des explosifs deux des membres de chacune des équipes, c.-à-d. l'un d'entre eux au déchargement des explosifs, au départ du bâtiment destiné au rangement des explosifs, sur le chaland de forage, et l'autre à l'armement des charges.

14. Les deux hommes responsables de la manipulation des explosifs sont en outre responsables des amarres reliant le chaland de forage au bâtiment destiné au rangement des explosifs. Les mêmes amarres doivent faire l'objet d'une surveillance toute spéciale au moment où des navires voguent dans les environs.

15. Tous les navires utilisés au cours des opérations de forage et de sautage doivent être munis de tout le matériel prévu par les règlements ci-après, établis par le ministre des Transports:

- (1) Le Règlement sur l'équipement de sauvetage
- (2) Le Règlement sur le matériel de détection et d'extinction d'incendie ou, dans le cas où il s'applique en l'espèce
- (3) Le Règlement sur les petits bâtiments, 1958

Transport des explosifs à bord des remorqueurs et des autres navires du même genre.

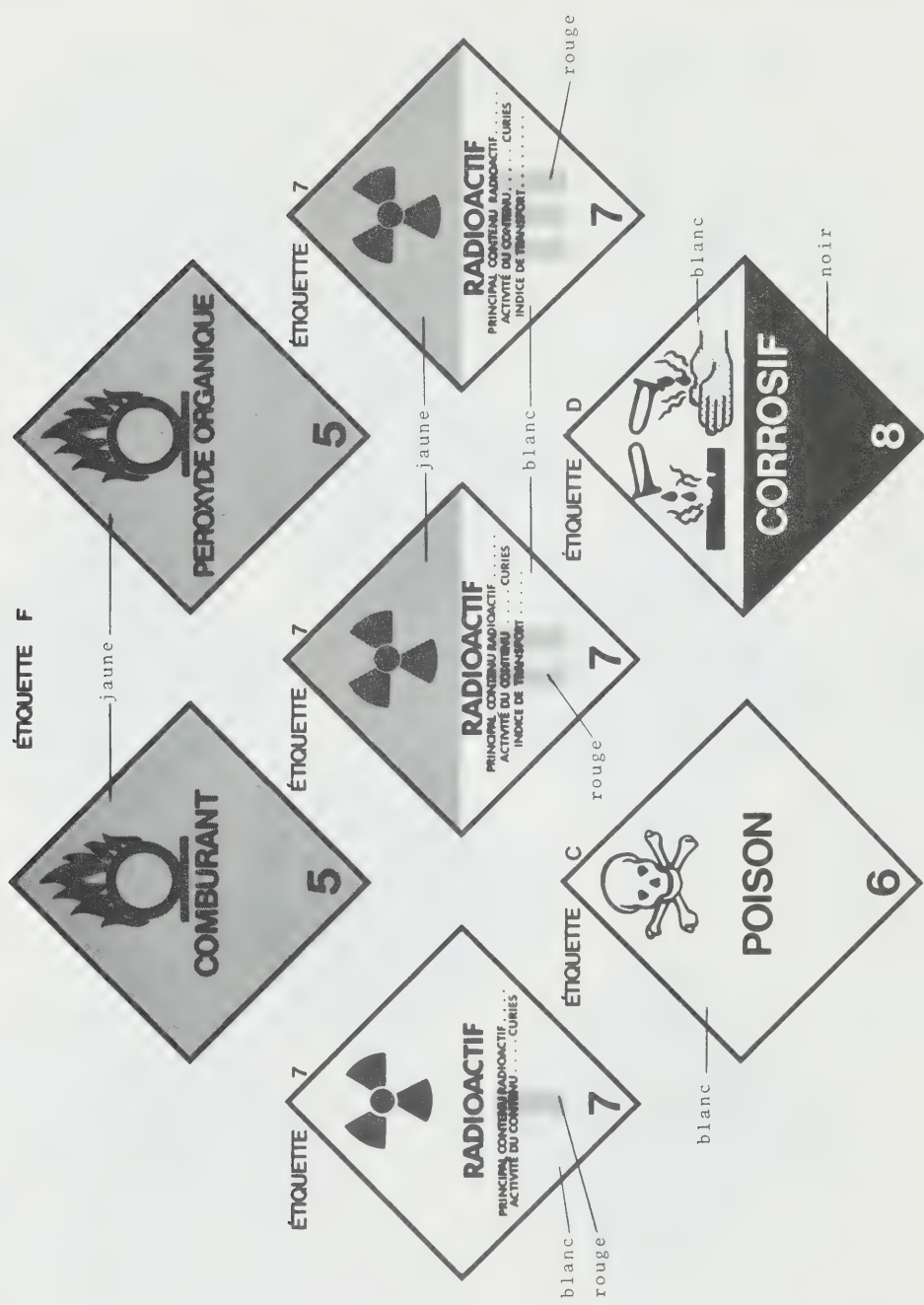
16. Les remorqueurs et autres navires du même genre doivent, lorsqu'ils servent à transporter des explosifs sur le bâtiment destiné au rangement des explosifs, se conformer aux règles ci-après

- (1) Sauf les membres attirés de l'équipage, nul ne doit se trouver à bord lorsque l'on transporte des explosifs.
- (2) Les amorces et les explosifs doivent être transportés au cours de deux sorties distinctes.
- (3) Lorsqu'il y a des explosifs à bord, les signaux d'urgence ci-après doivent être en évidence:
 - a) le jour: un drapeau rouge
 - la nuit: un fanal rouge visible de toutes parts.
- (4) Dans le cas où l'on transporte en même temps les amorces et le nitryle, on doit avoir recours à des coffres distincts, l'un destiné aux amorces, l'autre au nitryle.
- (5) Il est interdit de permettre que l'on fume à bord d'un navire ou à proximité de celui-ci, soit au moment où l'on procède au chargement ou au déchargement des explosifs, soit sur le pont-promenade au cours du trajet.
- (6) A mesure que procèdent les travaux de forage et de sautage, le remorqueur ou autre navire du même genre doit être chargé d'explosifs à des points désignés au long de la côte. Les points doivent être loin des habitations et aussi rapprochés que possible du bâtiment destiné au rangement des explosifs.

ANNEXE E
ÉTIQUETTES
VOIR SECTION 6

LA DIMENSION DES ÉTIQUETTES DOIT ÊTRE AU MOINS 10cm. x 10cm. (4po. x 4po.)
LES ÉTIQUETTES ILLUSTRÉES SONT À PEU PRES À DEMI-DIMENSION

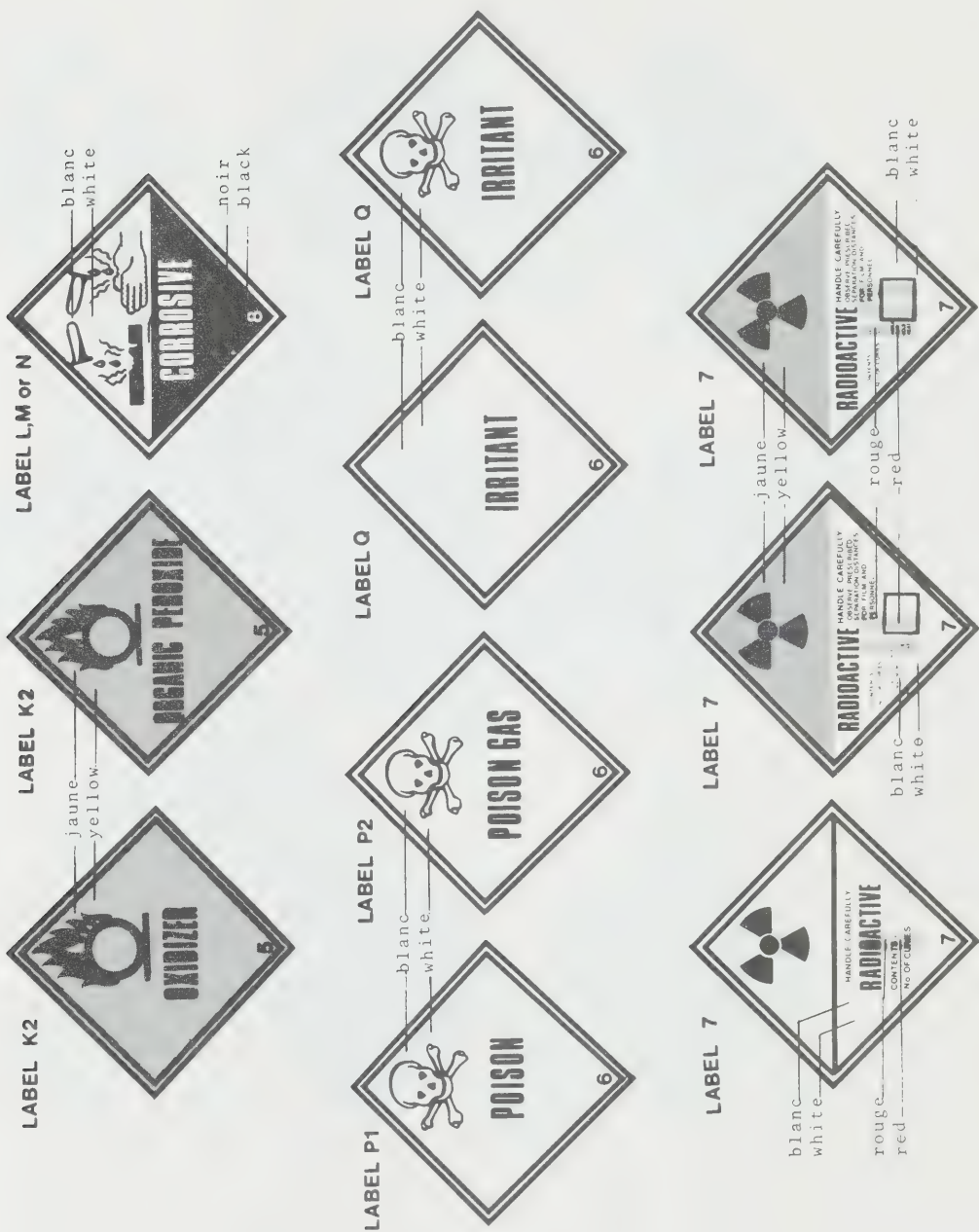




ALTERNATIVE LABELS

SEE SECTION 7
EACH LABEL MUST BE DIAMOND SHAPE WITH EACH
SIDE AT LEAST 10 CMS (4 ins.) LONG AND HAVE A SOLID
LINE BORDER AT LEAST 9 cms. (3.5 ins) LONG ON EACH SIDE

<p>LABEL 1</p>  <p>orange</p> <p>LETTER A TO BE DELETED</p> <p>SEE SECTION 6.1</p>	<p>LABEL 1</p>  <p>orange</p> <p>LETTER B TO BE DELETED</p> <p>SEE SECTION 6.1</p>	<p>LABEL 1</p>  <p>orange</p> <p>LETTER C TO BE DELETED</p> <p>SEE SECTION 6.1</p>
<p>LABEL 02</p>  <p>vert green</p>	<p>LABEL 01</p>  <p>rouge red</p>	<p>LABEL K1</p>  <p>rouge red</p>
<p>LABEL E</p>  <p>rouge red blanc white</p>	<p>LABEL G</p>  <p>bleu blue</p>	<p>LABEL H</p>  <p>blanc white rouge red</p>



ANNEXE F

(1) GAZ PERMANENTS (gaz restant à l'état gazeux, sauf à très basse température)

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).

Nom du gaz	Caractéristiques	Emballage	Pression effective maximale (liv. par po. car. à 15 °F C. (60° F.))	Devils des cylindres ou réceptacles	ARRIMAGE — Pour les restrictions, voir art. 119.				Étiquette exigée
					Navires de charge	Navires à passagers (transportant au plus 25 passagers)	Navires à passagers (transportant plus de 25 passagers)	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)
Air comprimé	Non inflammable.	Cylindres.	1980	VOIR ARTICLE 153	Sur ou sous le pont. D'autres marchandises peuvent être arrimées par-dessus.	Voir navires de charge.	Voir navires de charge.	7	2A.
Argon	Non inflammable. Inodore. Non toxique. Plus lourd que l'air.	Cylindres.	1980		Sur ou sous le pont. D'autres marchandises peuvent être arrimées par-dessus.	Voir navires de charge.	Voir navires de charge.	7	2A.
Azote	Non inflammable. Non toxique. A peu près aussi lourd que l'air.	Cylindres.	1980		Sur ou sous le pont. D'autres marchandises peuvent être arrimées par-dessus.	Voir navires de charge.	Voir navires de charge.	7	2A.
Fluor	Non inflammable. Couleur jaune. Peut s'enflammer au contact de l'hydrogène. Très réactif, peut enflammer les matières organiques; attaque la plupart des métaux. Décompose l'eau pour former de l'acide fluorhydrique. Toxique. Très préjudiciable aux membranes et tissus. Plus lourd que l'air.	Cylindres spécialement approuvés par le ministre des Transports.			En pontée, solidement arrimé; sous le pont, en local bien ventilé. Ne rien charger de lourd dessus. Interdit dans les cales contenant du charbon ou au-dessus. Loin des locaux habités (cf. (A) de d é f. de l'art. 2), denrées alimentaires, liquides corrosifs ou inflammables, solides aisément combustibles et combustibles puissants. Ne pas arrimer avec lots de sodium, potassium, magnésium, phosphore, feuilles de cuivre, poudre d'antimoine, térébenthine, ammoniac et sel ammoniac, gaz de houille, éthylène, hydrogène, méthane ou acétylène.	Voir navires de charge.	Interdit.	3	2C et F.
Gaz de houille	Inflammable. Composition très variable. Forme avec l'air un mélange explosif. Toxique. Plus léger que l'air.	Cylindres.	1980		En pontée, solidement arrimé; sous le pont, en local bien ventilé. Ne rien charger de lourd dessus. Interdit dans les cales contenant du charbon ou au-dessus. Loin des locaux habités (cf. (B) de d é f. de l'art. 2) liquides corrosifs ou inflammables, solides aisément combustibles et combustibles puissants.	Voir navires de charge.	Interdit.	3	2B et 2C.
Hélium	Non inflammable. Non toxique. Beaucoup plus léger que l'air.	Cylindres.	1980		Sur ou sous le pont. D'autres marchandises peuvent être arrimées par-dessus.	Voir navires de charge.	Voir navires de charge.	7	2A.
Hydrogène	Inflammable. Explosif par teneur de 4 à 75% dans l'air. Non toxique. Beaucoup plus léger que l'air.	Cylindres.	1980		En pontée, solidement arrimé; sous le pont, en local bien ventilé. Ne rien charger de lourd dessus. Interdit dans les cales contenant du charbon ou au-dessus. Loin des locaux habités (cf. (C) de d é f. de l'art. 2).	Voir navires de charge.	Interdit.	3	2B.

ANNEXE F

(1) GAZ PERMANENTS (gaz restant à l'état gazeux, sauf à très basse température) — Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).

Nom du gaz	Caractéristiques	Emballage	Pression effective maximale (liv. par po. car. à 15 °F C. (60° F.))	Devils des cylindres ou réceptacles	ARRIMAGE — Pour les restrictions, voir art. 119.				Étiquette exigée
					Navires de charge	Navires à passagers (transportant au plus 25 passagers)	Navires à passagers (transportant plus de 25 passagers)	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)
Hydrogène — suite				VOIR ARTICLE 153	de l'art. 2), liquides corrosifs ou inflammables, solides aisément combustibles et combustibles puissants.				
Krypton	Non inflammable. Non toxique. Plus lourd que l'air.	Cylindres.	1800		En pontée, solidement arrimé, sous le pont, en local bien ventilé. D'autres marchandises peuvent être arrimées par-dessus.	Voir navires de charge.	Voir navires de charge.	7	2A.
Méthane	Inflammable. Explosif par teneur de 5 à 14% dans l'air. Non toxique. Plus léger que l'air.	Cylindres.	1980		En pontée, solidement arrimé; sous le pont, en local bien ventilé. Ne rien charger de lourd dessus. Interdit dans les cales contenant du charbon ou au-dessus. Loin des locaux habités (cf. (B) de d é f. de l'art. 2) liquides corrosifs ou inflammables, solides aisément combustibles et combustibles puissants.	Voir navires de charge.	Voir navires de charge.	3	2B.
Néon	Non inflammable. Inodore. Non toxique. Plus léger que l'air.	Cylindres.	1980		Sur ou sous le pont. D'autres marchandises peuvent être arrimées par-dessus.	Voir navires de charge.	Voir navires de charge.	7	2A.
Oxyde de carbone	Inflammable. Explosif par teneur de 12 à 74% dans l'air. Mortel, même en faible quantité. Inodore. A peu près aussi lourd que l'air.	Cylindres.	1980		En pontée seulement, solidement arrimé, aussi loin que possible des locaux habités, liquides corrosifs ou inflammables, solides aisément combustibles et combustibles puissants.	Voir navires de charge.	Interdit.	Aucune.	2C et 2B.
Oxygène (voir Gaz liquéfies), mélanges d'oxygène et de gaz carbonique	Non inflammable. Inodore. Combustant puissant. En excès, peut entraîner l'inflammation spontanée des chiffons, sciure de bois ou autres matières organiques pulvérisées. Un peu plus lourd que l'air.	Cylindres.	1980		En pontée, solidement arrimé, sous le pont, en local bien ventilé. Ne rien arrimer de lourd dessus. Interdit dans les cales contenant du charbon ou au-dessus. Loin des locaux habités (cf. (B) de d é f. de l'art. 2).	Voir navires de charge.	Voir navires de charge.	4 sous le pont. Aucune en pontée.	2A et F.
Trifluorure de bore	Non inflammable. Odeur sensible. Toxique. Danger d'inflammation au contact des matières organiques. Plus lourd que l'air.	Cylindres.	1500		En pontée, convenablement arrimé, sous le pont, en local bien ventilé. Ne rien charger de lourd au-dessus. Interdit dans les cales contenant du charbon ou au-dessus. Loin des locaux habités (cf. (A) de d é f. de l'art. 2).	Voir navires de charge.	Interdit.	4	2C.

ANNEXE F

(1) GAZ PERMANENTS (gaz restant à l'état gazeux, sauf à très basse température) — Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).

ARRIMAGE — Pour les restrictions, voir art. 119.

Nom du gaz	Caractéristiques	Emballage	Pression effective maximale (liv. par po. car. à 15,5° C. (60° F.))	Devis des cylindres ou récipients	Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	Étiquette exigée
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)
					liquides corrosifs ou inflammables, denrées alimentaires, solides aisément combustibles et combustibles puissants.				

VOIR ARTICLE 153

VOIR ARTICLE 153

ANNEXE F

(2) GAZ LIQUÉFIÉS (gaz qui, sous pression, demeurent à l'état liquide à température normale)

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV)

Nom du gaz	Caractéristiques	Emballage	Taux de remplissage et pressions effectives manométriques hypothétiques						ARRIMAGE — Pour les restrictions, voir art. 119.				
			Devis des cylindres ou récipients	Climats tempérés (température maximale, 45° C. (113° F.))		Climats tropicaux (température maximale, 65° C. (149° F.))		Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	Étiquette exigée	
				Rapport de remplissage	Pression effective (liv. par po. car.)	Rapport de remplissage	Pression effective (liv. par po. car.)						
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	
Air (liquide)	Non inflammable. Comburant puissant. Active le feu. Peut provoquer l'inflammation spontanée des chiffons, sciure de bois ou autres matières pulvérisées.	Récipients bien calorifugés. Le métal des récipients devra pouvoir subir sans dommage la très basse température du liquide. Prévoir des soupapes de sûreté pour compenser l'accroissement de pression dû à la vaporisation du liquide. Les récipients auront des courroies à demeure et seront bien protégés contre les chocs ou autre avarie de route.	VOIR ARTICLE 153					En pontée seulement pour voyages d'eaux intérieures et voyages de cabotage entre ports canadiens, bien à l'écart des liquides corrosifs ou inflammables et des solides aisément combustibles. Ne rien charger dessus. Vu que du gaz s'échappe sans cesse des récipients, il est interdit de fumer et de se servir de flammes nues au voisinage et une affiche à cet effet sera apposée près du lieu d'arrimage.	Voir navires de charge.	Voir navires de charge.	Aucune.	2A et F.	
Ammoniac anhydre	Odeur piquante. Toxique. Provoque l'asphyxie, même en petite quantité. Plus léger que l'air. Explosif par teneur de 16 à 27% dans l'air.	(1) Cylindres.		0.54	241	0.51	412	(1) En pontée, solidement arrimé; sous le pont, en local bien ventilé. Ne rien arrimer de lourd dessus. Interdit dans les cales contenant du charbon ou au-dessus. Loin des locaux habités (cf. (3) de 3.6 F. de l'art. 2.). Liquides corrosifs ou inflammables, combustibles puissants et chlore.	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	5	2C.	
		(2) Grands récipients soudés approuvés par le ministre des Transports. (3) Grands citernes spécialement consultés, approuvés par le ministre des Transports.		0.54		0.51		(2) Comme pour les cylindres. Au plus 40 tonnes sur un navire. (3) Arrimage spécial.	(2) do (3) do	(2) Interdit. (3) do	5 5	2C. 2C.	

VOIR ARTICLE 153

Le taux de remplissage, qui est fonction de la nature du voyage, sera notifié lors de l'approbation des récipients.

ANNEXE F

(2) GAZ LIQUÉFIÉS (gaz qui, sous pression, demeurent à l'état liquide à température normale) — Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV)

Nom du gaz	Caractéristiques	Emballage	Devis des cylindres ou réceptifs	Taux de remplissage et pressions effectives manométriques hypothétiques				ARRIMAGE — Pour les restrictions, voir art. 119.				
				Climats tempérés (température maximale, 49° C. (113° F.))		Climats tropicaux (température maximale, 69° C. (149° F.))		Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	Étiquette exigée
				Rapport de remplissage	Pression effective (liv. par po. car.)	Rapport de remplissage	Pression effective (liv. par po. car.)					
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
Ampoules de gaz carbonique (charges de siphons ou spark-lets)	Non inflammable. Inodore. Plus lourd que l'air.	Petites ampoules contenant au plus un tiers d'once chacune, emballées en boîtes de carton mises dans de fortes caisses de bois.	VOIR ARTICLE 153		0,75		0,75	Pas de restrictions.	Pas de restrictions.	Pas de restrictions.	Aucune.	Aucune.
Anhydride sulfureux	Non inflammable. Odeur piquante. Suffocant, même en faible quantité (moins de 1%). Beaucoup plus lourd que l'air.	(1) Cylindres.		1,25	91	1,19	168	(1) En pontée, solidement arrimé, sous le pont, en local bien ventilé. Ne rien charger de lourd dessus. Loin des locaux habités (cf. (A) de d.é.f. de l'art. 2), liquides corrosifs ou inflammables, solides aisément combustibles et combustibles puissants.	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	5	Aucune.
		(2) Grands réceptifs soudés, approuvés par le ministre des Transports.		1,25		1,19		(2) Comme pour les cylindres. Au plus 12 tonnes sur un navire.	(2) Avec autorisation spéciale du ministre des Transports, comme pour les navires de charge.	(2) Interdit.	5	do
		(3) Forts siphons de verre pouvant contenir au plus 3/4 livres chacun et remplis au plus aux 7/8 de leur capacité. Enfour dans kieselsguhr (terre d'infusoires), ou scieure de bois ou blanc d'Espagne, ou mélange des deux, le tout						(3) Comme pour les cylindres.	(3) Voir navires de charge.	(3) Voir navires de charge.	5	do

ANNEXE F

(2) GAZ LIQUÉFIÉS (gaz qui, sous pression, demeurent à l'état liquide à température normale) — Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV)

Nom du gaz	Caractéristiques	Emballage	Devis des cylindres ou réceptifs	Taux de remplissage et pressions effectives manométriques hypothétiques				ARRIMAGE — Pour les restrictions, voir art. 119.				
				Climats tempérés (température maximale, 49° C. (113° F.))		Climats tropicaux (température maximale, 69° C. (149° F.))		Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	Étiquette exigée
				Rapport de remplissage	Pression effective (liv. par po. car.)	Rapport de remplissage	Pression effective (liv. par po. car.)					
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
Anhydride sulfureux — suite		emballé dans de fortes caisses de bois. Poids brut de chaque caisse d'au plus 2 qts.	VOIR ARTICLE 153									
		(4) Petits cylindres de fer ou de cuivre étamés, emballés dans des caisses comme au n° (3).						(4) do	(4) do	(4) do	5	do
Bromure de méthyle (bromo-méthane)	Non inflammable. Très légère odeur de chloroforme. Liquide volatil et incolore aux températures normales. Toxique même à faible concentration. Plus lourd que l'air.	(1) Cylindres.		1,45	49	1,39	101	(1) En pontée, solidement arrimé, sous le pont, en local bien ventilé. Ne rien charger de lourd dessus. Interdit dans les cales contenant du charbon ou au-dessus. Loin des locaux habités (cf. (A) de d.é.f. de l'art. 2), liquides corrosifs ou inflammables et denrées alimentaires.	(1) Voir navires de charge.	(1) Interdit.	7	2C.
		(2) Grands réceptifs soudés, approuvés par le ministre des Transports.		1,45		1,39		(2) Comme pour les cylindres. Au plus 12 tonnes sur un navire.	(2) do	(2) do	7	
		(3) Extincteurs d'incendie montés: Les réceptifs d'une solidité convenable, en bon état et sans taches de rouille peuvent être emballés dans des caisses de bois avec matière absorbante appropriée.						(3) Sur ou sous le pont. Loin des locaux habités (cf. (A) de d.é.f. de l'art. 2) et denrées alimentaires.	(3) do	(3) do	Aucune.	
Remarque. — Voir le tableau A de l'Annexe II quand ce gaz est enfermé dans des boîtes métalliques ou des réceptifs de verre mis dans des caisses de bois.												
Butadiène	Inflammable. Mélange explosif avec l'air. Plus	Cylindres.		0,53	57	0,50	104	En pontée, solidement arrimé, sous le pont, en local bien ventilé. Ne rien	Voir navires de charge.	Interdit.	3	2B.

ANNEXE F

(2) GAZ LIQUÉFIÉS (gaz qui, sous pression, demeurent à l'état liquide à température normale) – Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV)

Nom du gaz	Caractéristiques	Emballage	Devis des cylindres ou récipients	Taux de remplissage et pressions effectives manométriques hypothétiques				ARRIMAGE – Pour les restrictions, voir art. 119.				
				Climats tempérés (température maximale, 49° C. (113° F.))		Climats tropicaux (température maximale, 66° C. (149° F.))		Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	Étiquette exigée
				Rapport de remplissage	Pression effective (liv. par po. carr.)	Rapport de remplissage	Pression effective (liv. par po. carr.)					
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
Butadiène – suite	lourd que l'air. A stabiliser convenablement.		VOIR ARTICLE 153					charger de lourd dessus. Interdit dans les cales contenant du charbon ou au-dessus. Loin des locaux habités (cf. (7) de d6 É. de l'art. 2). Liquides corrosifs ou inflammables, solides aisément combustibles et combustibles puissants.				
Chlore	Non inflammable. Toxique. Odeur piquante, couleur jaune verdâtre qui avertit de sa présence en quantité dangereuse dans l'air. Attaque les membranes et tissus. Peut causer l'inflammation de l'acétylène, de la térébenthine et des matières organiques pulvérisées. Plus lourd que l'air.	(1) Cylindres		1,25	174	1,19	283	(1) En pontée, solidement arrimé, sous le pont, en local bien ventilé. Ne rien charger de lourd dessus. Interdit dans les cales contenant du charbon ou au-dessus. Loin des locaux habités (cf. (A) de d6 É. de l'art. 2). Liquides corrosifs ou inflammables, solides aisément combustibles et combustibles puissants. Ne pas arrimer avec lots de sodium, potassium, phosphore, feuilles de cuivre, métaux en poudre, térébenthine, ammoniac ou sel ammoniac, ni avec gaz de houille, hydrogène, méthane ou acétylène.	(1) Voir navires de charge.	(1) Interdit.	3	2C et F.
		(2) Grands récipients soudés, approuvés par le ministre des Transports.		1,25		1,19		(2) Comme pour les cylindres. Un total de 50 tonnes de gaz en ces grands récipients est le maximum qu'un navire peut transporter.	(2) do	(2) do	3	2C et F.

ANNEXE F

(2) GAZ LIQUÉFIÉS (gaz qui, sous pression, demeurent à l'état liquide à température normale) – Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir Partie XIV)

Nom du gaz	Caractéristiques	Emballage	Devis des cylindres ou récipients	Taux de remplissage et pressions effectives manométriques hypothétiques				ARRIMAGE – Pour les restrictions, voir art. 119.				
				Climats tempérés (température maximale, 49° C. (113° F.))		Climats tempérés (température maximale, 66° C. (149° F.))		Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	Étiquette exigée
				Rapport de remplissage	Pression effective (liv. par po. carr.)	Rapport de remplissage	Pression effective (liv. par po. carr.)					
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
Chlorodifluorométhane (Fréon 22, arcton 4, monochlorodifluorométhane)	Non inflammable. Inodore. Non toxique. Se décompose au contact d'une flamme en dégageant des vapeurs d'acide chlorhydrique et d'acide fluorhydrique. Beaucoup plus lourd que l'air.	(1) Cylindres.	VOIR ARTICLE 153	1,00	238	0,90	380	(1) En pontée, solidement arrimé, ou sous le pont. D'autres marchandises peuvent être arrimées par-dessus.	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	7	2A.
		(2) Grands récipients soudés, approuvés par le ministre des Transports.		1,00		0,90		(2) Comme pour les cylindres. Aucune limite.	(2) do	(2) do	7	2A.
Chlorotrifluorométhane (Fréon 13, trifluorochlorométhane)	Non inflammable. Non toxique.	Cylindres.		0,95	1980	0,90	1980	Sur ou sous le pont. D'autres marchandises peuvent être arrimées par-dessus.	(1) Voir navires de charge.	Voir navires de charge.	7	2A.
Chlorure d'azotyle	Non inflammable. En cas d'incendie, produit en se décomposant du chlore et un oxyde d'azote. Corrode le fer et l'acier.	Cylindres spécialement approuvés par le ministre des Transports.		1,10	74	1,04	133	En pontée, solidement arrimé; sous le pont, en local bien ventilé. Ne rien arrimer de lourd dessus. Interdit dans les cales contenant du charbon ou au-dessus. Loin des locaux habités (cf. (A) de d6 É. de l'art. 2). Liquides corrosifs ou inflammables, solides aisément combustibles et combustibles puissants.	Voir navires de charge.	Interdit.	6	D.
Chlorure d'éthyle (chloroéthane)	Inflammable. Explosif par teneur de 3 à 12% dans l'air. Liquide aux	(1) Cylindres.		0,87	29	0,79	40	(1) En pontée, solidement arrimé, sous le pont, en local bien ventilé. Ne rien arrimer de lourd dessus.	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	1	2B.

ANNEXE F

(2) GAZ LIQUÉFIÉS (gaz qui, sous pression, demeurent à l'état liquide à température normale) — Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV)

Nom du gaz	Caractéristiques	Emballage	Devis des cylindres ou récipients	Taux de remplissage et pressions effectives manométriques hypothétiques				ARRIMAGE — Pour les restrictions, voir art. 119.					Étiquette exigée
				Climats tempérés (température maximale, 45° C. (113°F.))		Climats tempérés (température maximale, 65° C. (149°F.))		Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'emploi		
				Rapport de remplissage	Pression effective (liv. par po. car.)	Rapport de remplissage	Pression effective (liv. par po. car.)						
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	
Chlorure d'éthyle (chloro-éthane) — suite	températures inférieures à 54° F (12° C) ou sous pression. Point éclair au-dessous de 0° F. Immiscible avec l'eau. Plus lourd que l'air. Anesthésique.	(2) Grands récipients soudés, approuvés par le ministre des Transports.	VOIR ARTICLE 153					Interdit dans les cales contenant du charbon ou au-dessus. Loin des locaux habités (cf. (B) de d é f. de l'art. 2). Liquides corrosifs ou inflammables, solides aisément combustibles et combustibles puissants	(2) Comme pour les cylindres.	do	(2) Interdit.	3	A3.
Remarque. — Voir l'Annexe I quand ce gaz est enfermé dans des fûts ou de petits récipients de verre hermétiquement clos placés dans des caisses													
Chlorure d'hydrogène (gaz chlorhydrique acide)	Non inflammable. Vapeurs irritant les muqueuses. En présence de l'humidité, dégagement de vapeurs et formation d'une faible solution d'acide chlorhydrique qui attaque le fer et l'acier en dégageant de l'hydrogène. Miscible avec l'eau.	Cylindres.	VOIR ARTICLE 153	0,58	1036	0,42	1545	En pontée, solidement arrimé; sous le pont, en local bien ventilé. Ne rien arrimer de lourd dessus. Interdit dans les cales contenant du charbon ou au-dessus. Loin des locaux habités (cf. (A) de d é f. de l'art. 2). Liquides corrosifs ou inflammables, denrées alimentaires, solides aisément combustibles et combustibles puissants.	Voir navires de charge.	Interdit.	5	D et 2C.	
Chlorure de méthyle (chlorométhane)	Inflammable. Odeur légère d'éther. Explosif par teneur de 8 à 19% dans l'air. Anesthésique. Dégage de l'acide chlorhydrique en brûlant. Plus lourd que l'air.	(1) Cylindres.	VOIR ARTICLE 153	0,83	125	0,78	207	(1) En pontée, solidement arrimé; sous le pont, en local bien ventilé. Ne rien arrimer de lourd dessus. Interdit dans les cales contenant du charbon ou au-dessus. Loin des locaux habités (cf. (B) de d é f. de l'art. 2). Liquides corrosifs ou inflammables, denrées alimentaires, solides aisément combustibles et combustibles puissants.	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	3	2B.	

ANNEXE F

(2) GAZ LIQUÉFIÉS (gaz qui, sous pression, demeurent à l'état liquide à température normale) — Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV)

Nom du gaz	Caractéristiques	Emballage	Devis des cylindres ou récipients	Taux de remplissage et pressions effectives manométriques hypothétiques				ARRIMAGE — Pour les restrictions, voir art. 119.					Étiquette exigée
				Climats tempérés (température maximale, 45° C. (113°F.))		Climats tempérés (température maximale, 65° C. (149°F.))		Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosion		
				Rapport de remplissage	Pression effective (liv. par po. car.)	Rapport de remplissage	Pression effective (liv. par po. car.)						
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	
Chlorure de méthyle (chlorométhane) — suite		(2) Grands récipients soudés, approuvés par le ministre des Transports.	VOIR ARTICLE 153	0,83		0,78		aifs ou inflammables, solides aisément combustibles et combustibles puissants.					
								(2) Comme pour les cylindres.	(2) do	(2) Interdit.	3	2B.	
								Au plus 12 tonnes sur un navire.					
Cyanogène	Inflammable. Éminemment toxique. Odeur piquante. Incolore. Soluble dans l'eau. Plus lourd que l'air.	Cylindres.		0,75	134	0,72	230	En pontée, solidement arrimé; sous le pont, en local bien ventilé. Ne rien arrimer de lourd dessus. Interdit dans les cales contenant du charbon ou au-dessus. Loin des locaux habités (cf. (B) de d é f. de l'art. 2). Liquides corrosifs ou inflammables, denrées alimentaires, solides aisément combustibles et combustibles puissants.	Voir navires de charge.	Interdit.	3	2C et 2B.	
Cyanure d'hydrogène stabilisé (acide cyanhydrique)	Odeur d'amande. Toxique, même dilué dans l'air en très faible proportion. Liquide aux températures inférieures à 80° F (27° C). Inflammable. Se décompose et polymérise en présence du fer et des alcalis à moins d'adjonction d'un stabilisant. Explosif par teneur de 5 à 40% dans l'air.	Cylindres.		0,60	12	0,57	32	En pontée, solidement arrimé; sous le pont, en local bien ventilé. Ne rien arrimer de lourd dessus. Interdit dans les cales contenant du charbon ou au-dessus. Loin des locaux habités (cf. (B) de d é f. de l'art. 2). Liquides corrosifs ou inflammables, denrées alimentaires, solides aisément combustibles et combustibles puissants.	Voir navires de charge.	Interdit.	3	2C et 2B.	

ANNEXE F

(2) GAZ LIQUÉFIÉS (gaz qui, sous pression, demeurent à l'état liquide à température normale) — Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV)

Nom du gaz	Caractéristiques	Emballage	Devis des cylindres ou récipients	Taux de remplissage et pressions effectives manométriques hypothétiques				ARRIMAGE - Pour les restrictions, voir art. 119.					Étiquette exigée
				Climats tempérés (température maximale, 45° C. (113° F.))		Climats tropicaux (température maximale, 65° C. (149° F.))		Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs		
				Rapport de remplissage	Pression effective (liv. par po. carr.)	Rapport de remplissage	Pression effective (liv. par po. carr.)						
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	
Cyanure d'hydrogène stabilisé (acide cyanhydrique) — suite	l'air.		VOIR ARTICLE 153										
Remarque. — Voir le tableau A de l'Annexe II pour les autres emballages.													
Cyclopropane	Inflammable. Explosif par teneur de 2 à 10% dans l'air. Anesthésique. Plus lourd que l'air.	Cylindres.	VOIR ARTICLE 153	0.51	171	0.48	272	En pontée, solidement arrimé; sous le pont, en local bien ventilé. Ne rien arrimer de lourd dessus. Interdit dans les cales contenant du charbon ou au-dessus. Loin des locaux habités (cf. (3) de déf. de l'art 2), liquides corrosifs ou inflammables, solides aisément combustibles et combustibles puissants.	Voir navires de charge.	Voir navires de charge.	3	2B.	
Dichlorodifluorométhane (fron 12, arcton 6)	Non inflammable. Inodore. Non toxique. Se décompose au contact d'une flamme en dégageant des vapeurs d'acide chlorhydrique et d'acide fluorhydrique. Plus lourd que l'air	(1) Cylindres		1.18	141	1.08	230	(1) Sur ou sous le pont. D'autres marchandises peuvent être arrimées dessus.	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	7	2A.	
		(2) Grands récipients soudés, approuvés par le ministre des Transports.		1.18		1.08		(2) Comme pour les cylindres. Aucune limite.	(2) do	(2) do	7	2A.	
Diméthylamine	Inflammable. Un peu plus lourd que l'air.	Cylindres		0.57	84	0.54	156	En pontée, solidement arrimé; sous le pont, en local bien ventilé. Ne rien arrimer de lourd dessus. Interdit dans les cales contenant du charbon ou au-dessus. Loin des locaux habités (cf. (3) de déf. de l'art 2), liquides corrosifs ou inflammables, solides aisément combustibles et combustibles puissants.	Voir navires de charge.	Interdit.	3	2B.	

ANNEXE F

(2) GAZ LIQUÉFIÉS (gaz qui, sous pression, demeurent à l'état liquide à température normale) — Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV)

Nom du gaz	Caractéristiques	Emballage	Devis des cylindres ou récipients	Taux de remplissage et pressions effectives manométriques hypothétiques				ARRIMAGE - Pour les restrictions, voir art. 19.				Étiquette exigée
				Climats tempérés (température maximale, 45°C. (113°F.))		Climats tempérés (température maximale, 45°C. (113°F.))		Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
				Rapport de remplissage	Pression effective (liv. par po. carr.)	Rapport de remplissage	Pression effective (liv. par po. carr.)					
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
Diméthylamine - suite			VOIR ARTICLE 153					bien ventilé. Ne rien arrimer de lourd dessus. Interdit dans les cales contenant du charbon ou au-dessus. Loin des locaux habités (cf. (3) de déf. de l'art 2), liquides corrosifs ou inflammables, solides aisément combustibles et combustibles puissants.	charge.			
Ethane	Inflammable. Inodore. Explosif par teneur de 3 à 12% dans l'air. A peu près de la même densité que l'air.	Cylindres.		0.36	1980	0.32	1980	En pontée, solidement arrimé; sous le pont, en local bien ventilé. Ne rien arrimer de lourd dessus. Interdit dans les cales contenant du charbon ou au-dessus. Loin des locaux habités (cf. (3) de déf. de l'art 2), liquides corrosifs ou inflammables, solides aisément combustibles et combustibles puissants.	Voir navires de charge.	Voir navires de charge.	3	2B.
Ether diméthylrique	Inflammable. Explosif par teneur de 2 à 50% dans l'air. Anesthésique. Plus lourd que l'air.	Cylindres.		0.59	131	0.56	220	En pontée, solidement arrimé; sous le pont, en local bien ventilé. Ne rien arrimer de lourd dessus. Interdit dans les cales contenant du charbon ou au-dessus. Loin des locaux habités (cf. (3) de déf. de l'art 2), liquides corrosifs ou inflammables, solides aisément combustibles et combustibles puissants.	Voir navires de charge.	Interdit.	3	2B.

ANNEXE F

(2) GAZ LIQUÉFIÉS (gaz qui, sous pression, demeurent à l'état liquide à température normale) — Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV)

Taux de remplissage et pressions effectives nominales hypothétiques														ARRIMAGE - Pour les restrictions, voir art. 119.		Étiquette exigée
Nom du gaz	Caractéristiques	Emballage	Devise des récipients ou cylindres	Climat tempéré (température maximale, 45° C. (113° F.))		Climat tempéré (température maximale, 65° C. (149° F.))		Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs					
				Rapport de remplissage	Pression effective (liv. par po. carr.)	Rapport de remplissage	Pression effective (liv. par po. carr.)									
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)				
Ethylène	Inflammable. Explosif par teneur de 2 à 28% dans l'air. Anesthésique. A peu près aussi lourd que l'air.	Cylindres.		0.325	2300	0.270	2160	En pontée, solidement armé; sous le pont, en local bien ventilé. Ne rien arri-mer de lourd dessus. Inter-dit dans les cales contenant du charbon ou au-dessus. Loin des locaux habités (cf. (B) de d é f. de l'art.2), liquides cor-ro-sifs ou inflammables, solides aisément combusti-bles et combustibles puis-sants.	Voir navires de charge.	Interdit.	3	2B.				
Fluorure d'hydro-gène (acide fluorhy-drique anhydre)	Non inflammable. Fu-mant à l'air. Toxique. Attaque la peau. Corrode, en pré-sence de l'humidité, les métaux et le verre. Plus lourd que l'air. Liquide aux températures inférieures à 68° F (20° C.).	(1) Cylindres.	VOIR ARTICLE 153	0.85	19	0.80	44	(1) En pontée seulement, solidement armé, et bien à l'écart des logements. Loin des liquides cor-ro-sifs ou inflammables, denrées alimentaires, solides aisément combusti-bles et combustibles puis-sants. Ne rien arri-mer de lourd dessus. Interdit au-dessus des cales con-tenant du charbon.	(1) Voir navires de charge.	(1) Interdit.	Aucune.	2C et D.				
		(2) Grands récipients soudés, approuvés par le ministre des Transports.		0.85		(2) Comme pour les cy-lindres. Au plus 12 tonnes sur un navire.	(2) do	(2) do	do							
Gaz Bleu	Inflammable et toxique.	Cylindres.		Voir article 154				En pontée, solidement armé; sous le pont, en local bien ventilé. Ne rien arri-mer de lourd dessus. Inter-dit dans les cales con-tenant du charbon ou au-dessus. Loin des locaux habités (cf. (B) de d é f. de l'art.2), liquides cor-ro-sifs ou inflammables.	Voir navires de charge.	Interdit.	3	2B et 2C.				

ANNEXE F

(2) GAZ LIQUÉFIÉS (gaz qui, sous pression, demeurent à l'état liquide à température normale) — Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV)

ARRIMAGE — Pour les restrictions, voir art. 119.												
Nom du gaz	Caractéristiques	Emballage	Devise des cylindres ou récipients	Taux de remplissage et pressions effectives nominales hypothétiques				Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	Étiquette exigée
				Climat tempéré (température maximale, 45° C. (113° F.))		Climat tempéré (température maximale, 65° C. (149° F.))						
				Rapport de remplissage	Pression effective (liv. par po. carr.)	Rapport de remplissage	Pression effective (liv. par po. carr.)					
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
Gaz Bleu — suite								denrées alimentaires, solides aisément combustibles et combustibles puissants.				
Gaz carbonique	Non inflammable. Inodore. Plus lourd que l'air. Inoffensif.	Cylindres.		0.75	2215	0.667* ou 0.60	2700	Sur ou sous le pont. D'autres marchandises peuvent être arimées par-dessus.	Voir navires de charge.	Voir navires de charge.	7	2A.
				*Le taux est de 0.607 quand des disques d'éclatement sont installés, de 0.60 dans le cas contraire.								
Gaz d'éclairage (bottages, calor gas)	Inflammable. Peut être soit un gaz déterminé, soit un mélange de gaz liquéfiés du pétrole. Vapeurs explosives par certaines teneurs dans l'air. Plus lourd que l'air.	Récipients spécialement approuvés par le ministre des Transports.	VOIR ARTICLE 153	Voir article 154				En pontée, solidement arimé; sous le pont, en local bien ventilé. Ne rien arimer de lourd dessus. Interdit dans les cales contenant du charbon ou au-dessus. Loin des locaux habités (cf. (B) de d é f. de l'art.2), liquides corrosifs ou inflammables, solides aisément combustibles et combustibles puissants. Nécessité d'observer les conditions particulières précisées dans la lettre d'approbation.	Voir navires de charge.	Sur le pont seulement. Quantité totale d'au plus 5 tonnes de poids brut par 100 pl. de longueur du navire et jamais plus de 25 tonnes de poids brut sans la permission du ministre des Transports.	3	2B.
Gaz d'huile	Inflammable.	Cylindres.		Voir article 154				En pontée, solidement arimé; sous le pont, en local bien ventilé. Ne rien arimer de lourd dessus. Interdit dans les cales contenant du charbon ou au-dessus. Loin des locaux habités (cf. (B) de d é f.	Voir navires de charge.	Interdit.	3	2B et 2C.

ANNEXE F

(2) GAZ LIQUÉFIÉS (gaz qui, sous pression, demeurent à l'état liquide à température normale) — Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV)

Taux de remplissage et pressions effectives manométriques hypothétiques								ARRIMAGE — Pour les restrictions, voir art. 119.				
Nom du gaz	Caractéristiques	Emballage	Densité des cylindres ou récipients	Climats tempérés (température maximale, 49° C. (119° F.))		Climats tropicaux (température maximale, 69° C. (149° F.))		Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	Étiquette exigée
				Rapport de remplissage	Pression effective (liv. par po. car.)	Rapport de remplissage	Pression effective (liv. par po. car.)					
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
Cas d'huile — suite								de l'art. 2, liquides corrosifs ou inflammables, solides aisément combustibles et combustibles puissants.				
Gaz de pétrole (butane, propane, isobutane)	Inflammable. Généralement un mélange de butane, de propane et d'isobutane. Explosif dans l'air. Plus lourd que l'air.	Récipients spéciaux approuvés par le ministre des Transports.		Voir article 154				Conditions particulières d'arrimage communiquées lors de l'approbation des récipients.			3	2B.
Mélange d'oxyde d'éthylène et d'azote (0,2% d'azote)	Voir Oxyde d'éthylène.	Cylindres.	VOIR ARTICLE 155	0,79	118	0,76	158	Voir Oxyde d'éthylène.	Voir navires de charge.	Interdit.	3	2B.
Mélange en poids d'oxyde d'éthylène (90%) et de gaz carbonique (10%)	Voir Oxyde d'éthylène.	Cylindres.		0,80	138	0,77	212	Voir Oxyde d'éthylène.	Voir navires de charge.	Interdit.	3	2B.
Mélanges de gaz carbonique et d'oxygène	VOIR OXYGÈNE											
Méthylamine (monométhylamine)	Inflammable. Piquant comme l'ammoniac. Suffocant. Un peu plus lourd que l'air.	Cylindres.		0,57	84	0,54	156	En pontée, solidement arrimé; sous le pont, en local bien ventilé. Ne rien arrimer de lourd dessus. Interdit dans les cales con-	Voir navires de charge.	Interdit.	3	2B.

VOIR ARTICLE 153

ANNEXE F

(2) GAZ LIQUÉFIÉS (gaz qui, sous pression, demeurent à l'état liquide à température normale) — Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV)

Nom du gaz	Caractéristiques	Emballage	Densité des cylindres ou récipients	Taux de remplissage et pressions effectives manométriques hypothétiques				ARRIMAGE — Pour les restrictions, voir art. 119.				
				Climats tempérés (température maximale, 49° C. (119° F.))		Climats tropicaux (température maximale, 69° C. (149° F.))		Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	Étiquette exigée
				Rapport de remplissage	Pression effective (liv. par po. car.)	Rapport de remplissage	Pression effective (liv. par po. car.)					
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
Méthylamine (monométhylamine) — suite								dessus. Loin des locaux habités (cf. (B) de DÉF. de l'art. 2), liquides corrosifs ou inflammables, solides aisément combustibles et combustibles puissants.				
Oxyde d'éthylène (oxyrane, époxy-éthane)	Inflammable. Toxique. Anesthésique. Odeur d'éther. Explosif par teneur de 2 à 80% dans l'air. Liquide aux températures inférieures à 51° F (11° C.). Soluble dans l'eau. Plus lourd que l'air. Nécessité absolue, pour prévenir tout danger d'explosion par polycondensation, d'écarter les acides et bases de toute sorte et les chlorures. Éviter tout contact avec l'eau.	Cylindres.		0,79	35	0,76	77	En pontée, solidement arrimé; sous le pont, en local bien ventilé. Conserver aussi frais que possible. Ne rien arrimer de lourd dessus. Interdit dans les cales contenant du charbon ou au-dessus. Loin des locaux habités (cf. (B) de DÉF. de l'art. 2), denrées alimentaires, liquides corrosifs ou inflammables, solides aisément combustibles et combustibles puissants.	Voir navires de charge.	Interdit.	3	2B.
Oxyde nitreux	Non inflammable. Incolore. Saveur douce. Anesthésique. Combustif. Plus lourd que l'air.	Cylindres.		0,75	2025	0,667*	2450	En pontée, solidement arrimé; sous le pont, en local bien ventilé. Ne rien arrimer de lourd dessus. Interdit dans les cales contenant du charbon ou au-dessus. Loin des locaux habités (cf. (B) de DÉF. de l'art. 2), liquides corro-	Voir navires de charge.	Voir navires de charge.	Aucune.	2A et F.

Remarque. — Voir l'Annexe I quand ce gaz est enfermé dans des fûts ou des récipients de verre placés dans des caisses.

VOIR ARTICLE 153

*Si le teneur en impuretés dépasse 0,1%, le rapport de remplissage est de 0,625.

ANNEXE F

(2) GAZ LIQUÉFIÉS (gaz qui, sous pression, demeurent à l'état liquide à température normale) — Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV)

Taux de remplissage et pressions effectives manométriques hypothétiques								ARRIMAGE — Pour les restrictions, voir art. 119.				
Nom du gaz	Caractéristiques	Emballage	Devie des cylindres ou réceptacles	Climats tempérés (température maxi- ma, 45° C. (113° F.))		Climats tropicaux (température maxi- ma, 65° C. (149° F.))		Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	Étiquette exigée
				Rapport de rem- plissage	Pression effective (liv. par po. carr.)	Rapport de rem- plissage	Pression effective (liv. par po. carr.)					
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
Oxyde nitreux — suite								solides ou inflammables, solides aisément combusti- bles.				
Oxygène (liquide)	Non inflammable. Comburant puis- sant. Active un incendie. Peut ap- provoquer l'inflam- mation spontanée de chiffons, sciure, et autres matières pulvérisées.	Réceptacles bien calori- fugés. Le métal dont sont faits les réceptacles doit pouvoir subir sans dommage la très basse température du liquide. Prévoir des soupapes de sûreté pour compenser l'accroissement de pression résultant de la vaporisation du li- quide. Les réceptacles doivent être dotés de courroies à demeure et bien protégés contre les chocs ou autres avaries pendant leur transport.						En pontée seulement pour voyages d'eaux intérieures et voyages de cabotage entre ports canadiens, bien à l'écart des liquides corrosifs ou inflammables et solides aisément combus- tibles. Ne rien armer de lourd dessus. Vu que du gaz s'échappe sans cesse des réceptacles, il est interdit de fumer et de se servir de flammes nues au voisinage et une affiche à cet effet sera ap- posée près du lieu d'arri- mage.	Voir navires de charge.	Voir navires de charge.	Aucune.	F et 2A.
Péroxyde d'azote	Voir l'oxygène d'azote.											
Phosgène (chlorure de carbo- nyle)	Non inflammable. Très toxique. Corrode les métaux en présence de l'humidité. Beau- coup plus lourd que l'air.	(1) Cylindres. (2) Grande réceptacles soudés, approuvés par le ministre des		1.25	53	1.19	95	(1) En pontée seulement, solidement armé et loin des logements. A l'écart des liquides corrosifs ou inflammables, solides aisément combustibles et combustibles puissants. In- terdit au-dessus des cales contenant du charbon.	(1) Avec autorisat- ion spé- ciale du ministre des Trans- ports, comme pour les navires de de charge.	(1) Interdit.	(4)	2C et D.
				1.25		1.19		(2) Comme pour les cylindres. Au plus 12 ton- nes sur un navire.	(2) do.	(2) do.	4	2C et D.

VOIR ARTICLE 153

ANNEXE F

(2) GAZ LIQUÉFIÉS (gaz qui, sous pression, demeurent à l'état liquide à température normale) — Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV)

VOIR ARTICLE 133

VOIR ARTICLE 153

ANNEXE F

(2) GAZ LIQUÉFIÉS (gaz qui, sous pression, demeurent à l'état liquide à température normale) — Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV)

VOIR ARTICLE 153

Nom du gaz	Caractéristiques	Emballage	Devise des cylindres ou récipients	Taux de remplissage et pressions effectives manométriques hypothétiques				ARRIMAGE — Pour les restrictions, voir art. 119.					Étiquette exigée	
				Rapport de remplissage	Climats tempérés (température maximale, 45° C. (113° F.))		Climats tropicaux (température maximale, 65° C. (149° F.))		Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs		
					Pression effective (liv. par po. car.)	Report de remplissage	Pression effective (liv. par po. car.)	Report de remplissage						
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)		
Tétraoxyde d'azote peroxyde d'azote — suifé	Plus lourd que l'air.													
Trichlorure de bore	Très corrosif au contact de l'humidité. Plus lourd que l'air.	Cylindres.		1.11	27	1.06	55	En pontée, solidement arrimé; sous le pont, en local bien ventilé. Ne rien arrimer de lourd dessus. Interdit dans les cales contenant du charbon ou au-dessus. Loin des locaux habités (cf. (A) de l'art. 2), liquides corrosifs ou inflammables, denrées alimentaires, solides aisément combustibles et combustibles puissants.	Voir navires de charge.	Voir navires de charge.	6	D.		
Triméthylamine	Inflammable. Odeur âcre de poisson.	Cylindres.		0.57	84	0.54	156	Sur le pont, solidement arrimé; sous le pont, en local bien ventilé. Ne rien arrimer de lourd dessus. Interdit dans les cales contenant du charbon ou au-dessus. Loin des locaux habités (cf. (B) de l'art. 2), liquides corrosifs ou inflammables, solides aisément combustibles et combustibles puissants.	Voir navires de charge.	Interdit.	3	2B et 2C.		

VOIR ARTICLE 153

ANNEXE F
(3) GAZ DISSOUS

Nom du gaz	Caractéristiques	Emballage	Pression effective maximale (liv. par po. car. à 60° F. (15.9° C.))	Devise des cylindres ou récipients	ARRIMAGE				Étiquette exigée
					Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)
Acétylène	Inflammable. Violentement explosif avec l'air sur une large gamme de mélanges (3 à 75% à l'état pur). Anesthésique. Plus léger que l'air.	(1) Cylindres d'acier approuvés par le ministre des Transports et contenant une matière poreuse homogène approuvée, avec acétone ou autre solvant. (2) Cylindres d'acier soudés aux extrémités, approuvés par le ministre des Transports et contenant une matière poreuse homogène approuvée, avec acétone ou autre solvant. (3) Cylindres approuvés par le ministre des Transports et contenant de la matière poreuse approuvée, sans solvant. (Pour usages spéciaux ou expérimentaux).	225 150 150		(1) En pontée, solidement arrimé; sous le pont, en local bien ventilé. Ne rien arrimer de lourd dessus. Interdit dans les cales contenant du charbon ou au-dessus. Loin des locaux habités (cf. (B) de l'art. 2), liquides corrosifs ou inflammables, solides aisément combustibles et combustibles puissants. (2) do. (3) do.	(1) Avec autorisation spéciale du ministre des Transports, comme pour les navires de charge. (2) do. (3) do.	(1) Avec permission spéciale du ministre des Transports. (2) do. (3) do.	3 3 3	2B. 2B. 2B.

VOIR ARTICLE 153

ANNEXE G
MATIÈRES CORROSIVES

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV.)

Matière	Caractéristiques	Détail de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détail de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE — Pour les restrictions, voir art. 119.				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 15 passagers	Navires à passagers transportant plus de 15 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Accumulateurs électriques, pleins ou chargés. S'ils sont chargés électriquement, isoler les bornes afin d'éviter tout court-circuit, s'ils sont chargés avec solution d'électrolyte, acide ou alcalin, incorporer celle-ci de manière à éviter tout coulage.		Caisnes ou cadres en bois avec matière protectrice convenable.	—	—	—	—	Sur ou sous le pont. Loin des matières inflammables et des combustibles puissants.	Voir navires de charge.	Voir navires de charge.	S'ils contiennent de l'électrolyte.	S'ils contiennent de l'électrolyte; aucun.
Acide acétique en solution aqueuse de 80 à 90% en poids (vinsigre)	Liquide; odeur piquante. Attaque le plomb et certains autres métaux. Combustible. Point d'éclair environ 110° F selon la concentration.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés. (2) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés. Contenant au plus 6 gal. chacun. (3) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	10%	2½ gal.	(1) Caisnes de bois avec matière absorbante efficace. Au plus 10 gal. par caisse.	—	(1) Sur ou sous le pont.	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	6	D.
			10%	6 gal.	(2) Emballage par paires dans de solides caisses à claire-voie tapissées de fort papier goudré et assurant une protection suffisante au col des récipients.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	6	D.
			10%	15 gal.	(3) Emballage à la pièce, en: a) mannes d'osier avec couvercle d'osier; b) solides caisses à claire-voie tapissées d'une matière protectrice convenable et assurant une protection suffisante au col des récipients; c) Solides mannes de fer avec couvercles en fer et au moins ½ po. de matière d'emballage.	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	6	D.

ANNEXE G
MATIÈRES CORROSIVES — Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV.)

Matière	Caractéristiques	Détail de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détail de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 15 passagers	Navires à passagers transportant plus de 15 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Acide acétique en solution aqueuse de 80 à 90% en poids (vinsigre) — suite		(4) Fûts convenables en acier inoxydable, en fer ou acier garni d'aluminium ou en aluminium et renforcés de cercles laminés ou protégés par un grillage d'acier, bien fermés. (5) Barils en bois convenables, bien fermés.	10%	100 gal.	(4) —	—	(4) do.	(4) do.	(4) do.	7	D.
			10%	50 gal.	(5) —	—	(5) do.	(5) do.	(5) do.	7	D.
Acide acétique glacial (à plus de 90% en poids)	Liquide à 60° F. odeur piquante et irritante. Solide ressemblant à la glace au-dessous de 60° F. Soluble dans l'eau. Attaque le plomb et certains autres métaux. Inflammable. Point d'éclair environ 110° F. Irrite la peau et les muqueuses.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés. (2) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés, contenant au plus 6 gal. chacun. (3) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	10%	2½ gal.	(1) Caisnes de bois avec matière absorbante efficace. Au plus 10 gal. par caisse.	—	(1) Sur ou sous le pont.	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	6	D.
			10%	6 gal.	(2) Emballage par paires dans de solides caisses à claire-voie tapissées de fort papier goudré et assurant une protection suffisante au col des récipients.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	6	D.
			10%	15 gal.	(3) Emballage à la pièce, en: a) mannes d'osier avec couvercle d'osier; b) solides caisses à claire-voie tapissées d'une matière protectrice convenable et assurant une protection suffisante au col des récipients; c) solides mannes de fer avec couvercle en fer et au moins ½ po. de matière d'emballage, le tout contenu dans une caisse, cadre ou manne, sauf si le diamètre de la base de la manne métallique est approximativement égal à celui de son sommet; ou d) caisses en bois avec matière protectrice convenable.	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	6	D.

ANNEXE G

MATIÈRES CORROSIVES – Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).

Matière	Caractéristiques	Détail de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détail de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Acide acétique – suite.		(4) Fûts convenables en acier inoxydable, en fer ou acier garni d'aluminium ou en aluminium renforcés de cercles lamunés ou protégés par un glaçage d'acier, bien fermés.	10%	100 gal.	(4)	—	(4) do	(4) do	(4) do	6	D.
		(5) Fûts en bois convenables, intérieurement garnis ou enduits de cire ou autre matière convenable, bien fermés.	10%	50 gal.	(5)	—	(5) do	(5) do	(5) do	6	D.
Acide bromhydrique (solution de bromure d'hydrogène).	Liquide. Fumant à l'air. Solution d'un gaz aux températures ordinaires. Attaque fortement le fer, l'acier et quelques autres métaux. Irrite la peau et les muqueuses.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	10%	2½ gal.	(1) Caisses de bois avec blanc de Paris ou autre matière absorbante efficace. Au plus 10 gal. par caisse.	—	(1) Sur le pont seulement.	(1) Voir navires de charge.	Interdit.	Aucune.	D.
		(2) do	10%	10 gal.	(2) Emballage à la pièce, en: a) mannes d'osier avec couvercle d'osier; b) solides mannes de fer avec couvercle en fer et au moins ½ po. de matière d'emballage, le tout contenu dans une caisse, cadre ou manne, sauf si le diamètre de la base de la manne métallique est approximativement égal à celui de son sommet; ou c) caisses en bois avec matière protectrice convenable.	—	(2) do	(2) do	(2) do	do	D.
Acide chloracétique (acide monochloracétique)	Cristaux ou liquide. Cristaux absorbant l'eau très aisément et très solubles dans l'eau. Corrosif. Caustique pour la peau.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	10%	2½ gal.	(1) Caisses de bois avec matière absorbante efficace. Au plus 10 gal. par caisse.	—	(1) Sur ou sous le pont.	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	6	D.
		(2) do	10%	15 gal.	(2) Emballage à la pièce, en: a) mannes d'osier avec couvercle d'osier; b) solides mannes de fer avec couvercle en fer et au moins ½ po. de matière d'emballage, le tout contenu dans une caisse, cadre ou manne, sauf si le diamètre de la base de la manne métallique est approximativement égal à celui de son sommet; ou c) caisses en bois avec matière	—	(2) do	(2) do	(2) do	6	D.

ANNEXE G

MATIÈRES CORROSIVES – Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).

Matière	Caractéristiques	Détail de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détail de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Acide chloracétique – suite.		(3) Fûts ou barils convenables en bois dur étanches à l'eau et bien fermés.	10%	5 qtz	protectrice convenable. —	—	(3) do	(3) do	(3) do	6	D.
Acide chlorhydrique (acide muriatique, esprit de sel).	Liquide fumant fortement. Solution dans l'eau de chlorure d'hydrogène qui est un gaz aux températures ordinaires. Attaque fortement la plupart des métaux en dégageant de l'hydrogène. Toxique. Irrite la peau et les muqueuses.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite bien fermés.	5%	2½ gal.	(1) Caisses de bois avec blanc de Paris ou autre matière absorbante efficace. Au plus 10 gal. par caisse.	—	(1) Sur le pont seulement.	(1) Voir navires de charge.	(1) Interdit.	4	D.
		(2) do	5%	15 gal.	(2) Emballage à la pièce, en: a) mannes d'osier avec couvercle d'osier; b) solides caisses à claire-voie tapissées d'une matière protectrice convenable et assurant une protection suffisante au col des récipients; c) solides mannes de fer avec couvercle en fer et au moins ½ po. de matière d'emballage, le tout contenu dans une caisse, cadre ou manne, sauf si le diamètre de la base de la manne métallique est approximativement égal à celui de son sommet; ou d) caisses de bois avec matière protectrice convenable	—	(2) do	(2) do	(2) do	4	D.
		(3) Fûts métalliques appropriés (en acier, par ex.), intérieurement garnis ou enduits de caoutchouc ou autre matière convenable et bien fermés.	5%	50 gal.	(3) —	—	(3) do	(3) do	(3) do	4	D.
		(4) Grands récipients soudés approuvés par le ministre des Transports.	5%	100 gal.	(4) —	—	(4) do	(4) do	(4) do	4	D.
Acide chlorosulfonique (avec ou sans anhydride sulfurique)	Liquide. Fume dans l'air en d'épais nuages de vapeur blanche. Corrosif, réagit violemment au contact de l'eau en	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite bien fermés.	10%	2½ gal.	(1) Caisses de bois avec blanc de Paris ou autre matière absorbante efficace. Au plus 10 gal. par caisse	—	(1) Sur le pont seulement.	(1) Voir navires de charge.	(1) Interdit.	4	D.

ANNEXE G
MATIÈRES CORROSIVES – Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).

Matière	Caractéristiques	Détail de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détail de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Acide chlorosulfonique – suite	dégagent de la vapeur et du gaz chlorhydrique. Caustique pour la peau. Irrite la gorge et les yeux en un lieu clos.	(2) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	10%	10 gal.	(2) –	–	(2) do	(2) do	(2) do	4	D.
		(3) Fûts en acier spécialement approuvés par le ministre des Transports.	–	40 gal.	(3) –	–	(3) Sur le pont seulement. Peut exceptionnellement être admis sous le pont à condition que soient observées les prescriptions spéciales du ministre des Transports.	(3) do	(3) do	4	D.
		(4) Petits récipients d'acier particulièrement résistants.	–	–	(4) Caisses de bois.	–	(4) Sur ou sous le pont.	(4) do	(4) do	4	D.
Acide chromique (solution).	Toxique et corrosif. Peut provoquer un incendie en contact avec des matières combustibles.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	5%	2½ gal.	(1) Caisses de bois avec matière absorbante efficace et assurant une bonne protection. Au plus 10 gal. par caisse. La matière d'emballage peut être de la terre d'infusoires, du blanc de Paris ou un mélange intime de sciure de bois et de blanc de Paris ne contenant pas moins de 2/3 de liv. de blanc de Paris et pas moins de ½ liv. de sciure de bois par livre de solution d'acide chromique, ou encore un mélange intime de vermiculite grossière détrempée et de blanc de Paris comportant de 70 à 80% en poids de blanc de Paris et de 20 à 30% de vermiculite détrempée ou, enfin, toute autre matière approuvée par le ministre des Transports.	–	(1) En pontée seulement. Loin des marchandises combustibles.	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	4	D.
		(2) do	5%	11 gal.	(2) Emballage à la pièce, en : a) mannes d'osier avec couvercle d'osier, b) solides mannes de fer, avec couvercle en fer et au moins ½ po. de matière d'emballage, le tout contenu dans une caisse, cadre ou manne; ou c) caisses en bois, le récipient étant emballé avec de la matière protectrice convenable répondant aux dispositions de l'alinéa (1) ci-dessus, bien tassée et enveloppée pour éviter toute perte de matière d'emballage, dont il faut une épaisseur d'au moins 1½ po. (38mm.) entre une face quelconque du récipient et la face intérieure de la caisse.	–	(2) do	(2) do	(2) do	4	D.

ANNEXE G
MATIÈRES CORROSIVES – Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).

Matière	Caractéristiques	Détail de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détail de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Acide chromique – suite.					po. de matière d'emballage, le tout contenu dans une caisse, cadre ou manne; ou c) caisses en bois, le récipient étant emballé avec de la matière protectrice convenable répondant aux dispositions de l'alinéa (1) ci-dessus, bien tassée et enveloppée pour éviter toute perte de matière d'emballage, dont il faut une épaisseur d'au moins 1½ po. (38mm.) entre une face quelconque du récipient et la face intérieure de la caisse.						
Acide épousé (ne contenant ni acide nitrique ni acide sulfurique) (R&S) (résultat ordinairement de diverses fabrications chimiques ou du raffinage des huiles. S'il contient de l'acide nitrique ou de l'acide nitreux, appliquer les règles relatives à l'eau forte).	Liquide très corrosif possédant des propriétés analogues à celles de l'acide sulfurique.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	5%	2½ gal.	(1) Caisses de bois avec matière absorbante efficace. Au plus 10 gal. par caisse.	–	(1) En pontée seulement.	(1) Voir navires de charge.	(1) Interdit.	4	D.
		(2) do	5%	11 gal.	(2) Emballage à la pièce, en : a) mannes d'osier avec couvercle d'osier; b) solides caisses à claire-voie tapissées d'une matière protectrice convenable et assurant une protection suffisante au col des récipients; c) solides mannes de fer avec couvercle en fer et au moins ½ po. de matière d'emballage, le tout contenu dans une caisse, cadre ou manne, sauf si le diamètre de la base de la manne métallique est approximativement égal à celui de son sommet, ou d) caisses en bois avec matière protectrice convenable.	–	(2) do	(2) do	(2) do	4	D.
		(3) Fûts métalliques appropriés (en acier, par ex.), inférieurement garnis ou enduits de plomb ou autre matière convenable et bien fermés.	5%	–	(3) –	–	(3) do	(3) Voir navires de charge.	(3) do	4	D.
Acide fluorhydrique anhydre (voir Gaz, annexe F).											

ANNEXE G
MATIÈRES CORROSIVES – Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).

Matière	Caractéristiques	Détail de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détail de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'espousais	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Acide fluorhydrique en solution (solution de fluorure d'hydrogène).	Liquide fumant. Solution, dans l'eau, du fluorure d'hydrogène qui est un gaz aux températures normales. Très corrosif. Dissout le verre et certains métaux. Peu ou point d'action sur le plomb, le gutta-percha, l'ébonite, certaines matières plastiques, la paraffine, la cire de paraffine et le bitume. Toxique. Irrite à la peau de douloureuses brûlures. Irrite les muqueuses.	(1) Bonnes bouteilles en gutta-percha, cure, ébonite ou matière plastique convenable, bien bouchées.	10%	1 gal.	(1) Caisses de bois avec matière absorbante efficace. La terre d'in-fusaires ou autre matière siliceuse sont interdites. Au plus 10 gal. par caisse.	—	(1) En pont seulement. Loin des acides sulfurique et nitrique.	(1) Voir navires de charge.	(1) Interdit.	4	D.
		(2) Bonnes bouteilles en plomb, bien bouchées.	10%	11 gal.	(2) Caisses de bois avec matière absorbante efficace. La terre d'in-fusaires ou autre matière siliceuse sont interdites.	—	(2) do	(2) do	(2) do	4	D.
		(3a) Acide fluorhydrique, toutes concentrations; fûts métalliques appropriés (en acier, par ex.), intérieurement garnis ou enduits de plomb ou autre matière convenable, bien fermés.	10%	50 gal.	(3a) —	—	(3a) do	(3a) do	(3a) do	4	D.
		(3b) Acide fluorhydrique, titrant au moins 70% en poids; fûts appropriés en fer ou en acier et rendus passifs de la manière suivante: remplir chaque fût, à 90% de sa capacité, d'acide fluorhydrique concentré à 58% et l'y laisser séjourner pendant 48 heures à une température de 80° F, puis pendant 7 heures à 140° F, à la pression atmosphérique maintenue à l'aide d'un trou de fausse. Se garder par la suite de laver les fûts à l'eau. Les bien fermer avant expédition.	10%	50 gal.	(3b) —	—	(3b) do	(3b) do	(3b) do	4	D.
Acide fluorborique (ne présente des traces de fluorure d'hydrogène, sinon)	Liquide.	(1) Récipients convenables en verre, terre cuite, gutta-percha, cure ou matière plastique convenable, bien fermés à l'aide de bouchons appropriés.	10%	1 gal.	(1) Caisses de bois avec blanc de Paris ou autre matière absorbante efficace non siliceuse. Au plus 10 gal. par caisse.	—	(1) Sur le pont seulement.	(1) Voir navires de charge.	(1) Interdit.	Aucune.	D.

ANNEXE G
MATIÈRES CORROSIVES – Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).

Matière	Caractéristiques	Détail de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détail de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'espousais	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Acide fluorborique (ou silico-fluorique).		(2) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés par des bouchons appropriés.	10%	11 gal.	(2) Emballage à la pièce, en: a) mannes d'osier avec couvercle d'osier; b) solides mannes de fer avec couvercle en fer et au moins 1/2 po. de matière d'emballage, le tout contenu dans une caisse, cadre ou manne, sauf si le diamètre de la base de la manne métallique est approximativement égal à celui de son sommet, ou c) caisses en bois avec matière protectrice convenable;	—	(2) do	(2) do	(2) do	do	D.
		(3) Bouteilles de plomb convenables et en bon état, bien bouchées.	10%	11 gal.	(3) caisses de bois avec blanc de Paris ou autre matière absorbante efficace non siliceuse.	—	(3) do	(3) do	(3) do	do	D.
		(4) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), intérieurement garnis ou enduits de caoutchouc, de plomb ou autre matière convenable et bien fermés.	10%	50 gal.	(4) —	—	(4) do	(4) do	(4) do	do	D.
		(5) Barils en bois convenables, intérieurement garnis ou enduits d'asphalte, de bitume ou autre matière convenable et bien fermés.	10%	50 gal.	(5) —	—	(5) do	(5) do	(5) do	do	D.
Acide silicofluorique	Liquide fumant. Atteint légèrement l'acier, le plomb et le verre. Peu ou point d'action sur la paraffine, le caoutchouc, le gutta-percha et le bitume. Irrite les muqueuses.	(1) Récipients convenables en verre, terre cuite, gutta-percha, cure ou matière plastique convenable, bien fermés à l'aide de bouchons appropriés.	10%	1 gal.	(1) Caisses de bois avec blanc de Paris ou autre matière absorbante efficace non siliceuse. Au plus 10 gal. par caisse.	—	(1) Sur le pont seulement.	(1) Voir navires de charge.	(1) Interdit.	Aucune.	D.
		(2) Récipients convenables, en verre ou en terre cuite, bien fermés par des bouchons appropriés.	10%	11 gal.	(2) Emballage à la pièce, en: a) mannes d'osier avec couvercle d'osier; b) solides mannes de fer avec couvercle en fer et au moins 1/2 po. de matière d'emballage, le tout contenu dans une caisse, cadre ou manne, sauf si le diamètre de la base de la manne métallique est approximativement égal à celui de son sommet, ou	—	(2) do	(2) do	(2) do	do	D.

ANNEXE G
MATIÈRES CORROSIVES – Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).

Matière	Caractéristiques	Détail de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détail de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'exploits	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Acide fluorosilicique – suite		(3) Bouteilles de plomb convenables et en bon état, bien bouchées.	10%	11 gal.	(3) Caisses de bois avec blanc de Paris ou autre matière absorbante efficace non siliceuse.	–	(3) do	(3) do	(3) do	do	D.
		(4) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), intérieurement garnis ou enduits de caoutchouc, de plomb ou autre matière convenable et bien fermés.	10%	50 gal.	(4) –	–	(4) do	(4) do	(4) do	do	D.
		(5) Barils en bois convenables, intérieurement garnis ou enduits d'asphalte, de bitume ou autre matière convenable et bien fermés.	10%	50 gal.	(5) –	–	(5) do	(5) do	(5) do	do	D.
Acide formique.	Liquide fumant à odeur piquante, irritante. Soluble dans l'eau. Attaque les métaux et caustique pour la peau. Combustible.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	10%	2½ gal.	(1) Caisses de bois avec matière absorbante efficace. Au plus 10 gal. par caisse.	–	(1) Sur ou sous le pont.	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	6	D.
		(2) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés et contenant au plus 6 gal. chacun.	10%	6 gal.	(2) Par paires dans de solides caisses à claire-voie tapissées de fort papier gaulé et assurant une protection suffisante au col des récipients.	–	(2) do	(2) do	(2) do	6	D.
		(3) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	10%	15 gal.	(3) Emballage à la pièce, en : a) mannes d'osier avec couvercle d'osier, b) solides caisses à claire-voie tapissées d'une matière protectrice convenable et assurant une protection suffisante au col des récipients, c) solides mannes de fer avec couvercle en fer et au moins ½ po. de matière d'emballage, le tout contenu dans une caisse, cadre ou manne, sauf si le diamètre de la base de la manne métallique est approximativement égal à celui de son sommet, ou d) caisses de bois avec matière protectrice convenable.	–	(3) do	(3) do	(3) do	6	D.
		(4) Fûts métalliques appropriés (en acier, par ex.), intérieurement garnis ou enduits de	10%	100 gal.	(4) –	–	(4) do	(4) do	(4) do	6	D.

ANNEXE G
MATIÈRES CORROSIVES – Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoires ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).

Matière	Caractéristiques	Détail de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détail de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'exploits	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Acide iodhydrique – suite.		caoutchouc ou autre matière convenable, bien fermés.									
Acide iodhydrique (solution d'iodure d'hydrogène ou un gaz aux températures ordinaires. Attaque le fer, l'acier et certains autres métaux, irrite la peau et les muqueuses.		(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	10%	2½ gal.	(1) Caisses de bois avec matière absorbante efficace. Au plus 10 gal. par caisse.	–	(1) En pontée seulement. Loin des acides sulfuriques et nitriques.	(1) Voir navires de charge.	(1) Interdit.	Aucune.	D.
		(2) do	10%	6 gal.	(2) Emballage à la pièce, en : a) mannes d'osier avec couvercle d'osier, b) solides mannes de fer avec couvercle en fer et au moins ½ po. de matière d'emballage, le tout contenu dans une caisse, cadre ou manne, sauf si le diamètre de la base de la manne métallique est approximativement égal à celui de son sommet, ou c) caisses en bois avec matière protectrice convenable.	–	(2) do	(2) do	(2) do	do	D.
Acide nitrique	Liquide, fumant à l'air. Attaque fortement la plupart des métaux. Son contact avec des matières organiques peut déterminer un incendie. Émet des fumées rouge-brun, toxiques au contact de certains métaux ou matières organiques. Miscible avec l'eau. Oxydant puissant. Toxique. Très irritant, détruit la peau et les tissus.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	10%	2½ gal.	(1) Caisses de bois avec matière absorbante efficace. * Dans le cas d'acide nitrique titrant au plus 70% en poids ou de densité d'au plus 1,420, la matière d'emballage absorbante et protectrice peut être de la terre d'infusoirs, du blanc d'Espagne, ou un mélange intime de scure de bois et de blanc d'Espagne contenant au moins 2/3 de livre (302 gr.) de blanc et au plus 0,6 liv. (272 gr.) de scure par livre (453 gr.) d'acide nitrique. La scure utilisée doit être assez fine et mêlée assez intimement au blanc pour empêcher toute séparation dangereuse. Si, lorsque la matière d'emballage a été bien tassée, il est nécessaire d'en ajouter pour achever le remplissage de la caisse, se servir de blanc d'Espagne ou de matière non organique. Dans le cas d'acide nitrique titrant plus de 70% en poids ou de densité supérieure à 1,420, la matière d'emballage	–	(1) En pontée seulement. Loin des matières inflammables.	(1) Voir navires de charge.	(1) Interdit.	4	Net F.

ANNEXE G
MATIÈRES CORROSIVES – Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).

Matière	Caractéristiques	Détail de l'emballage principal ou inférieur	Espèce d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient inférieur ou poids net du contenu	Détail de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Acide nitrique – suite					lage absorbante et protectrice ne doit pas être de la matière organique non approuvée mais peut être du blanc d'Espagne, de la terre d'infusures, ou un mélange des deux, ou un mélange intime de vermiculite grossière défilée et de blanc d'Espagne comportant du blanc pour 70 à 80% en poids et de la vermiculite défilée pour 20 à 30% en poids, ou encore toute autre matière approuvée par le ministre des Transports. L'emploi d'un mélange de blanc d'Espagne et de sciure de bois est interdit. Dans le cas d'acide nitrique titrant au plus 8% en poids ou de densité d'au plus 1,045, il est permis de ne se servir que de sciure de bois. Au plus 10 gal. par caisse.						

*REMARQUE – Règles d'emballage de l'acide nitrique titrant plus de 8% en poids ou de densité supérieure à 1,045 en récipients de verre ou de terre cuite mis en caisses.

Les caisses contenant de l'acide nitrique en récipients de verre ou de terre cuite doivent, quand à l'emballage (1), répondre aux exigences suivantes –

(1) Lorsque une caisse est destinée à l'emballage de deux récipients ou plus ayant chacun un diamètre supérieur à 3 1/2 po. (90mm), elle devra avoir des cloisonnements inférieurs capables de maintenir chacun de ces récipients à sa place respective dans la caisse.

(2) La matière d'emballage enveloppant les récipients sera bien tassée pour éviter que les récipients ne se déplacent à l'intérieur de la caisse et ne viennent en contact les uns avec les autres.

(3) Si l'on craint que le bois dont la caisse est faite ne se contracte en séchant, prendre des précautions pour éviter toute perte de matière d'emballage, par exemple, garnir intérieurement la caisse de papier fort.

(4) Prévoir une bonne épaisseur de matière d'emballage entre la ou les bouteilles et les parois, le fond et le sommet de la caisse et, dans le cas où plusieurs bouteilles sont emballées dans une même caisse, entre deux bouteilles voisines. L'épaisseur minimum sera conforme aux prescriptions suivantes –

Dans le cas de tout récipient en verre ou en terre cuite dont le diamètre extérieur n'est pas supérieur à 3 1/2 po. (90mm.)

1/2 po. (12mm.) entre chaque récipient et la face interne du sommet de la caisse, et entre chaque récipient et la face supérieure du fond de la caisse, et 1/2 po. (12,5mm.) entre chaque récipient et la face interne de la paroi de la caisse, ainsi que (non comprise l'épaisseur de la cloison) entre deux récipients voisins.

Dans le cas de tout récipient en verre ou en terre cuite dont le diamètre extérieur est supérieur à 3 1/2 po. (90mm.) mais n'est pas supérieur à 5 1/2 po. (140mm.),

1 po. (25mm.) entre le récipient et toute face interne de la caisse et (non comprise l'épaisseur des cloisons éventuelles) entre deux récipients voisins.

Dans le cas de tout récipient en verre ou en terre cuite dont le diamètre extérieur est supérieur à 5 1/2 po. (140mm.),

1 1/2 po. (38mm.) entre le récipient et toute face interne de la caisse et (non comprise l'épaisseur des cloisons éventuelles) entre deux récipients voisins.

Arrimage – Lorsque des caisses emballées de la manière ci-dessus sont arrimées sous le pont, en conformité de la Partie XIV, attendre 15 minutes après l'opération d'arrimage puis procéder aussitôt que possible à l'examen de ces caisses afin de détecter toute émanation de fumées indiquant le bris des récipients en verre ou en terre cuite.

ANNEXE G
MATIÈRES CORROSIVES – Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV)

Matière	Caractéristiques	Détail de l'emballage principal ou inférieur	Espèce d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient inférieur ou poids net du contenu	Détail de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Acide nitrique – suite		(2) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	10%	11 gal.	(2) Emballage à la pièce, en a) mannes d'osier avec couvercle d'osier, b) solides mannes de fer avec couvercle en fer et au moins 1/2 po. de matière d'emballage, le tout contenu dans une caisse, cadre ou manne, ou c) caisses en bois. Le récipient doit être enveloppé de la matière d'emballage prescrite au paragraphe (1) ci-dessus, bien tasser cette matière et l'envelopper de manière à éviter toute fuite. Il en faut une épaisseur minima de 1 1/2 po. (38mm.) entre une partie quelconque du récipient et toute face interne de la caisse.	—	(2) En pontée seulement. Loin des matières aisément inflammables.	(2) do	(2) Interdit.	4	D, et F.
		(3) Pour l'acide titrant au moins 95% et de densité d'au moins 1,5, solides fûts en aluminium ou garnis d'aluminium et renforcés par des cerceaux ou protégés par une cage d'acier, et munis de bouchons efficacement vissés.	10%	—	(3) —	12 qtx	(3) do	(3) do	(3) do	4	D, et F.
		(4) Pour l'acide titrant au moins 50% mais au plus 95% et de densité d'au moins 1,32 mais d'au plus 1,5, fûts en acier réfractaire à l'acide spécialement approuvés et bien fermés.	10%	—	(4) —	do	(4) do	(4) do	(4) do	4	D, et F.
Acide perchlorique (titrant au plus 72% en poids.) Interdit au-delà de 72%.	Liquide corrosif. Peut déterminer un incendie au contact de matières organiques. Comburant puissant. Très caustique pour la peau.	Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	10%	5 chop.	Caisses de bois avec terre d'infusures ou autre matière absorbante non combustible. Au plus 10 gal. par caisse.	—	En pontée seulement. Loin des matières aisément inflammables, de l'acide sulfurique de densité	Voie navire de charge.	Interdit.	4	D, et F.

ANNEXE G
MATIÈRES CORROSIVES – Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).

Matière	Caractéristiques	Détail de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détail de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Acide perchlorique – suite.							supérieure à 1.405, ainsi que de l'obéum.				
Acide phosphorique (acide orthophosphorique).	Généralement solution visqueuse. Attaque légèrement certains métaux.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	5%	2½ gal.	(1) Caisses de bois avec matière absorbante efficace. Au plus 10 gal. par caisse.	–	(1) Sur ou sous le pont.	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	6	Aucune.
		(2) do	5%	15 gal.	(2) Emballage à la pièce, en: a/ mannes d'osier avec couvercle d'osier; b/ solides caisses à claire-voie tapissées d'une matière protectrice convenable et assurant une protection suffisante au col des récipients; c/ solides mannes de fer avec couvercle en fer et au moins ½ po. de matière d'emballage, le tout contenu dans une caisse, cadre ou manne, sauf si le diamètre de la base de la manne métallique est approximativement égal à celui de son sommet; ou d/ caisses de bois avec matière protectrice convenable.	–	(2) do	(2) do	(2) En pontée seulement.	6	do
		(3) Fûts métalliques appropriés (en acier, par ex.), intérieurement garnis ou enduits de plomb ou autre matière convenable et bien fermés.	5%	–	(3) –	–	(3) do	(3) do	(3) Voir navires de charge.	6	do
Acide propionique.	Liquide à odeur acre. Soluble dans l'eau. Attaque légèrement le fer et l'acier.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	10%	2½ gal.	(1) Caisses de bois avec matière absorbante efficace. Au plus 10 gal. par caisse.	–	(1) Sur ou sous le pont.	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	7	Aucune.
		(2) do	10%	15 gal.	(2) Emballage à la pièce, en: a/ mannes d'osier avec couvercle d'osier; b/ solides caisses à claire-voie tapissées d'une matière protectrice convenable et assurant une protection efficace au col des récipients; c/ solides mannes de fer avec couvercle en fer et au moins ½ po. de matière d'emballage, le tout contenu dans une caisse, cadre ou	–	(2) do	(2) do	(2) do	7	do

ANNEXE G
MATIÈRES CORROSIVES – Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).

Matière	Caractéristiques	Détail de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détail de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du contenu	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Acide propionique – suite		(3) Fûts convenables en acier inoxydable, en fer garni d'aluminium, en acier garni d'aluminium ou en aluminium, renforcés par des cerceaux ou protégés par une cage d'acier, ou fûts en toute autre matière convenable, bien fermés.	10%	100 gal.	(3) –	–	(3) do	(3) do	(3) do	7	do
		(4) Barils convenables en bois intérieurement garnis ou enduits de cire ou autre matière convenable et bien fermés.	10%	50 gal.	(4) –	–	(4) do	(4) do	(4) do	7	do
Acide sulfureux (solution d'anhydride sulfureux).	Dégage un gaz irritant et suffocant.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	5%	2½ gal.	(1) Caisses de bois avec sciure de bois ou autre matière absorbante efficace. Au plus 10 gal. par caisse.	–	(1) Sur ou sous le pont.	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	6	Aucune.
		(2) do	5%	15 gal.	(2) Emballage à la pièce, en: a/ mannes d'osier avec couvercle d'osier; b/ solides caisses à claire-voie tapissées d'une matière protectrice convenable et assurant une protection suffisante au col des récipients; c/ solides mannes de fer avec couvercle en fer et au moins ½ po. de matière d'emballage, le tout contenu dans une caisse, cadre ou manne, sauf si le diamètre de la base de la manne métallique est approximativement égal à celui de son sommet; ou d/ caisses en bois avec matière protectrice convenable.	–	(2) do	(2) do	(2) do	6	do
		(3) Barils en bois convenables, bien fermés.	5%	–	(3) do	–	(3) do	(3) do	(3) do	6	do

ANNEXE G
MATIÈRES CORROSIVES – Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).

Matière	Caractéristiques	Détail de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détail de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Acide sulfurique de densité non supérieure à 1,405.	Attaque fortement le fer, l'acier et certains autres métaux. Réagit violemment avec les chlorates et certains autres combustibles. Dangereux au contact d'autres acides. Graves brûlures.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	5%	2½ gal.	(1) Caisses en bois avec du blanc d'Espagne, un mélange de blanc d'Espagne et de sciure de bois, ou autre matière absorbante efficace. Au plus 10 gal. par caisse.	—	(1) Sur ou sous le pont.	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	4	D.
		(2) do	5%	15 gal.	(2) Emballage à la pièce, en: a) mannes d'osier avec couvercle d'osier; b) solides caisses à claire-voie tapissées d'une matière protectrice convenable et assurant une protection suffisante au col des récipients; c) solides mannes de fer avec couvercle en fer et au moins ½ po. de matière d'emballage, le tout contenu dans une caisse, cadre ou manne, sauf si le diamètre de la base de la manne métallique est approximativement égal à celui de son sommet; ou d) caisses en bois avec matière protectrice convenable.	—	(2) En pontée seulement.	(2) do	(2) do	4	D.
Dans le cas de voyages d'eaux intérieures ou de cabotage entre des ports canadiens, la caisse, cadre ou manne supplémentaire prévue en 2c) peut être omise.											
Acide sulfurique de densité supérieure à 1,405 (huile de vitriol) (l'exclusion de l'oléum et de l'acide de nordhausen).	Liquide huileux et corrosif. Grande affinité pour l'eau, avec fort dégagement de chaleur. Carbonise la laine, les tissus, le coton et la plupart des matières organiques, mais ne détermine pas d'incendie dans les conditions ordinaires. Ses solutions dans l'eau sont très corrosives pour le fer, l'acier et certains autres métaux. Réagit violemment avec les chlorates et certains autres combustibles. Dangereux au contact	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	5%	2½ gal.	(1) Caisses de bois avec blanc d'Espagne, mélange de blanc d'Espagne et de sciure de bois, ou autre matière absorbante efficace. Au plus 10 gal. par caisse.	—	(1) En pontée seulement.	(1) Voir navires de charge.	(1) Interdit.	4	D.
		(2) do	5%	15 gal.	(2) Emballage à la pièce, en: a) mannes d'osier avec couvercle d'osier; b) solides caisses à claire-voie tapissées d'une matière protectrice convenable et assurant une protection suffisante au col des récipients; c) solides mannes de fer avec couvercle en fer et au moins ½ po. de matière d'emballage, le tout contenu dans une caisse, cadre ou manne, sauf si le diamètre de la base de la manne métallique est approximativement égal à celui de son sommet; ou d) caisses de bois avec matière	—	(2) do	(2) Avec autorisation spéciale du ministre des Transports, comme pour les navires de charge.	(2) do	4	D.

ANNEXE G
MATIÈRES CORROSIVES – Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).

Matière	Caractéristiques	Détail de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détail de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Restrictions en cas d'explosifs	Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers			
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	
Acide sulfurique — suite	d'autres acides. Graves brûlures.	(3) Dans le cas d'acide sulfurique de densité non inférieure à 1,84, fûts d'acier approuvés par le ministre des Transports, bien fermés.	5%	14 qtx.	(3) —	—	(3) Sur ou sous le pont. En cas d'arrimage sur le pont, le poids brut des fûts ne doit pas dépasser 6 qtx. Si l'arrimage se fait sous le pont, il faut bien enfoncer les fûts dans des coussins de calcaire concassé, ou de menuiserie de houille non susceptibles de combustion spontanée. L'épaisseur de la couche inférieure de calcaire ou de charbon ne doit pas être inférieure à 1 pied dans le cas de fûts de 10 qtx ou	(3) do	(3) Dans certains cas particuliers, peut être arrimé sur le pont en observant les conditions spéciales approuvées par le ministre des Transports.	4	D.	

ANNEXE G
MATIÈRES CORROSIVES – Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV)

Matière	Caractéristiques	Détail de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient inférieur ou poids net du contenu	Détail de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers (transportant au plus 25 passagers)	Navires à passagers (transportant plus de 25 passagers)	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Acide sulfurique – suite.							à 2 pieds dans le cas de fûts de 10 à 14 qtz. Ce genre d'arrimage doit se limiter à quatre rangées de fûts superposés. Tout calcaire ou charbon mouillé par de l'acide sulfurique doit être enlevé sans retard et ne peut pas servir par la suite. Dans certains cas particuliers, de grands récipients peuvent être arrimés sur le pont en observant les conditions spéciales approuvées par le ministre des Transports.				
Acide sulfurique fumant (oléum ou acide de nordhausen).	Solution d'anhydride sulfurique dans de l'acide sulfurique concentré. Fume à l'air. Réagit violemment avec l'eau, avec fort dégagement de chaleur.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	5%	2½ gal.	(1) Caisses de bois avec blanc d'Espagne ou autre matière absorbante efficace non organique. Au plus 10 gal. par caisse.	—	(1) Voir acide sulfurique (1) de densité supérieure à 1,405.	(1) Voir navires de charge.	(1) Interdit.	4	D.

ANNEXE G
MATIÈRES CORROSIVES – Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).

Matière	Caractéristiques	Détail de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient inférieur ou poids net du contenu	Détail de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers (transportant au plus 25 passagers)	Navires à passagers (transportant plus de 25 passagers)	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Acide sulfurique (oléum ou acide de nordhausen). – suite.	ment de chaleur. Carbonise la plupart des matières organiques. Dangereux au contact des combustibles et autres acides. Attaque fortement les métaux en présence de l'eau. Fumées caustiques et irritant la peau et les muqueuses. Graves brûlures.	(2) Fûts en acier approuvés par le ministre des Transports pour l'emballage de l'acide sulfurique de densité non inférieure à 1,84, bien fermés.	5%	14 qtz.	(2) —	—	(2) Voir acide sulfurique (3) de densité supérieure à 1,405.	(2) Avec autorisation spéciale du ministre des Transports, comme pour les navires de charge.	(2) do	4	D.
Anhydride acétique (oxyde acétique ou oxyde d'acétylène).	Liquide. Odeur piquante. Se décompose dans l'eau pour former de l'acide acétique. Combustible. Point d'éclair environ 130 °F. Irrite la peau et les muqueuses.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	7½ %	2½ gal.	(1) Caisses de bois avec matière absorbante efficace. Au plus 10 gal. par caisse.	—	(1) Sur ou sous le pont. Éviter tout contact avec les combustibles puissants et les acides forts.	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	6	D.
		(2) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés et contenant au plus 6 gal. chacun.	7½ %	6 gal.	(2) Emballés par paires dans de solides caisses à claire-voie tapissées de fort papier gaulé et assurant une protection suffisante au col des récipients.	—	(2) do	(2) do	(2) do	6	D.
		(3) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	7½ %	15 gal.	(3) Emballage à la pièce, en: a) mannes d'osier avec couvercle d'osier; b) solides caisses à claire-voie, tapissées d'une matière protectrice convenable et assurant une protection efficace au col des récipients; c) solides mannes de fer avec couvercle en fer et au moins ½ po. de matière d'emballage, le tout contenu dans une caisse, cadre ou manne, sauf si le diamètre de la base de la manne métallique est approximativement égal à celui de son sommet; ou	—	(3) do	(3) do	(3) do	6	D.

ANNEXE G
MATIÈRES CORROSIVES – Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV.)

Matière	Caractéristiques	Détail de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou du contenu	Détail de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Anhydride acétique – suite.		(4) Fûts convenables en acier inoxydable, en fer garni d'aluminium, en acier garni d'aluminium ou en aluminium, et renforcés de cercles laminés ou protégés par un grillage d'acier, bien fermés.	7 1/2 %	100 gal. (4)	d/caisses en bois avec matière protectrice convenable.	–	(4) do	(4) do	(4) do	6	D.
Remarque: La formule de remplissage énoncée dans l'article 179 peut être utilisée lorsqu'on remplit des récipients d'anhydride acétique pour expédition des ports canadiens lors des voyages ne se poursuivant pas au sud du 30 ^e parallèle de latitude nord.											
Bisulfite de calcium (solution).	Liquide. Emet de l'anhydride sulfureux en présence de la plupart des acides.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés. (2) do	5 %	2 1/2 gal.	(1) Caisnes de bois avec matière absorbante efficace. Au plus 10 gal. par caisse. (2) Emballage à la pièce, en: a) mannes d'osier avec couvercle d'osier; b) solides caisses à claire-voie, tapissées d'une matière protectrice convenable et assurant une protection suffisante au col des récipients; c) solides mannes en fer avec couvercle en fer et au moins 1/2 po. de matière d'emballage; le tout contenu dans une caisse, cadre ou manne, sauf si le diamètre de la base de la manne métallique est approximativement égal à celui de son sommet; ou d) caisses en bois avec matière protectrice convenable.	–	(1) Sur ou sous le pont. Éviter tout contact avec les acides.	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	7	Aucune.
		(2) do	5 %	15 gal.	(2) Emballage à la pièce, en: a) mannes d'osier avec couvercle d'osier; b) solides caisses à claire-voie, tapissées d'une matière protectrice convenable et assurant une protection suffisante au col des récipients; c) solides mannes en fer avec couvercle en fer et au moins 1/2 po. de matière d'emballage; le tout contenu dans une caisse, cadre ou manne, sauf si le diamètre de la base de la manne métallique est approximativement égal à celui de son sommet; ou d) caisses en bois avec matière protectrice convenable.	–	(2) do	(2) do	(2) do	7	do
		(3) Barils en bois convenables bien fermés.	5 %	–	(3) –	–	(3) do	(3) do	(3) do	7	do
Bromure de diphénylméthyle.	Liquide. Fumées piquantes.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés. (2) do	10 %	2 1/2 gal.	(1) Caisnes de bois avec blanc de Paris ou autre matière absorbante efficace. (2) Emballage à la pièce, en: a) mannes d'osier avec couvercle d'osier; b) solides caisses à claire-voie, tapissées d'une matière protectrice convenable et assurant une protection suffisante au col des	–	(1) Sur le pont seulement. (2) do	(1) Voir navires de charge. (2) do	(1) Interdit. (2) do	Aucune. do	D. D.

ANNEXE G
MATIÈRES CORROSIVES – Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV.)

Matière	Caractéristiques	Détail de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou du contenu	Détail de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Bromure de diphénylméthyle. – suite.					récipients; c) solides mannes en fer avec couvercle en fer et au moins 1/2 po. de matière d'emballage; le tout contenu dans une caisse, cadre ou manne, sauf si le diamètre de la base de la manne métallique est approximativement égal à celui de son sommet; ou d) caisses de bois avec matière protectrice convenable.						
Chlorure de chloracétyle.	Liquide corrosif. Odeur piquante. Se décompose dans l'eau en donnant des fumées d'acide chlorhydrique. Irrite la peau et les muqueuses. En excès, peut être suffocant.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés. (2) do	10 %	2 1/2 gal.	(1) Caisnes de bois avec matière absorbante efficace. Au plus 10 gal. par caisse. (2) Emballage à la pièce, en: a) mannes d'osier avec couvercle d'osier; b) solides mannes de fer avec couvercle en fer et au moins 1/2 po. de matière d'emballage; le tout contenu dans une caisse, cadre ou manne, sauf si le diamètre de la base de la manne métallique est approximativement égal à celui de son sommet; ou c) caisses en bois, avec matière protectrice convenable.	–	(1) Sur le pont seulement. (2) do	(1) Voir navires de charge. (2) do	(1) Interdit. (2) do	4 4	D. D.
Chlorure d'aluminium anhydre.	Solide. Réagit vigoureusement avec l'eau, en formant de l'acide chlorhydrique. Attaque la plupart des métaux en solution ou hydratés.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés. (2) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	–	5 1/2 liv.	(1) Caisnes de bois avec matière protectrice convenable. Au plus 25 liv. par caisse. (2) –	–	(1) Sur le pont seulement. (2) do	(1) Voir navires de charge. (2) do	(1) Voir navires de charge. (2) do	Aucune. do	D. D.
Chlorure de benzoyle.	Liquide. Odeur âcre et irritante. Se décompose au contact de l'eau en donnant de l'acide chlorhydrique qui attaque certains métaux. Fumées pouvant provoquer l'asthme. Irrite la peau	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés. (2) do	5 %	2 1/2 gal.	(1) Caisnes de bois avec matière absorbante efficace. Au plus 10 gal. par caisse. (2) Emballage à la pièce, en: a) mannes d'osier avec couvercle d'osier; b) solides mannes de fer, avec couvercle en fer et au moins 1/2 po. de matière d'emballage; le tout contenu dans une caisse, cadre ou	–	(1) Sur le pont seulement. (2) do	(1) Voir navires de charge. (2) do	(1) Interdit. (2) do	4 4	D. D.

ANNEXE G
MATIÈRES CORROSIVES – Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).

Matière	Caractéristiques	Détail de l'emballage principal ou inférieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détail de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette saignée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Chlorure de benzoyle – suie	et les muqueuses.	(3) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	5%	25 gal.	manne, sauf si le diamètre de la base de la manne métallique est approximativement égal à celui de son sommet; ou c) caisses en bois avec matière protectrice convenable.	–	(3) do	(3) Voir navires de charge.	(3) do	4	D.
Chlorure d'étain anhydre (tétrachlorure d'étain, fumant).	Liquide fumant attaquant les métaux. En présence de l'eau, produit beaucoup de chaleur et forme de l'acide chlorhydrique. Vapeurs caustiques pour la peau et irritant les muqueuses.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés. (2) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	10%	2½ gal.	(1) Caisses de bois avec matière absorbante efficace. Au plus 10 gal. par caisse.	–	(1) En pontée seulement.	(1) Voir navires de charge.	(1) Interdit.	4	D.
Chlorures de soufre (bichlorure et monochlorure de soufre).	Liquides fumants à odeur pénétrante. Décomposés par l'eau avec formation de soufre; donnent une solution acide très concentrée, qui corrode le fer, l'acier et certains autres métaux. Irritent les muqueuses.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés. (2) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	10%	2½ gal.	(1) Caisses de bois avec matière absorbante efficace. Au plus 10 gal. par caisse.	–	(1) En pontée seulement.	(1) Voir navires de charge.	(1) Interdit.	4	D.
Chlorure de sulfuryle.	Liquide à odeur âcre. Décomposé par l'eau avec formation d'acides chlorhydrique et sulfurique, qui attaquent le fer et l'acier. Caustique pour la peau. Irrite les muqueuses.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés. (2) do	10%	2½ gal.	(1) Caisses de bois avec matière absorbante efficace. Au plus 10 gal. par caisse. (2) Emballage à la pièce, en: a) mannes d'osier avec couvercle d'osier; b) solides mannes de fer avec couvercle en fer et au moins ½ po. de matière d'emballage, le tout contenu dans une caisse, cadre ou manne, sauf si le diamètre de la base de la manne métallique est approximativement égal à celui de son sommet; ou c) caisses en bois avec matière protectrice convenable.	–	(1) En pontée seulement.	(1) Voir navires de charge.	(1) Interdit.	4	D.

ANNEXE G
MATIÈRES CORROSIVES – Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).

Matière	Caractéristiques	Détail de l'emballage principal ou inférieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détail de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette saignée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Chlorure de sulfuryle – suie.		(3) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	10%	–	c) caisses en bois avec matière protectrice convenable.	2 qx.	(3) do	(3) Voir navires de charge.	(3) do	4	D.
Chlorure de thionyle.	Liquide à odeur piquante. Décomposé par l'eau en acides chlorhydrique et sulfureux qui attaquent le fer et l'acier. Irrite les muqueuses.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés. (2) do	10%	2½ gal.	(1) Caisses de bois avec matière absorbante efficace. Au plus 10 gal. par caisse. (2) Emballage à la pièce, en: a) mannes d'osier avec couvercle d'osier; b) solides mannes de fer avec couvercle en fer et au moins ½ po. de matière d'emballage, le tout contenu dans une caisse, cadre ou manne, sauf si le diamètre de la base de la manne métallique est approximativement égal à celui de son sommet; ou c) caisses en bois avec matière protectrice convenable.	–	(1) En pontée seulement.	(1) Voir navires de charge.	(1) Interdit.	4	D.
		(3) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	10%	–	(3) –	2 qx.	(3) do	(3) Voir navires de charge.	(3) do	4	D.
Chlorure de zinc en solution (flux ou fondant).	Corrosif. Brûle la peau.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés. (2) do	5%	2½ gal.	(1) Caisses de bois avec matière absorbante efficace. Au plus 10 gal. par caisse. (2) Emballage à la pièce, en: a) mannes d'osier avec couvercle d'osier; b) solides caisses à claire-voie tapissées d'une matière protectrice convenable et assurant une protection suffisante au col des récipients; c) solides mannes de fer avec couvercle en fer et au moins ½ po. de matière d'emballage, le tout emballé dans une caisse, cadre ou manne, sauf si le diamètre de la base de la manne métallique est approximativement égal à celui de son sommet; ou d) caisses en bois avec matière protectrice convenable.	–	(1) Sur ou sous le pont.	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	6	D.

ANNEXE G
MATIÈRES CORROSIVES – Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).

Matière	Caractéristiques	Détail de l'emballage principal ou extérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détail de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Chlorure de zinc en solution (flux ou fondant) – suite		(3) S'il est neutre: boîtes métalliques convenables, bien fermées.	5%	—	(3) Caisses de bois avec matière protectrice convenable.	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	6	D.
		(4) S'il est neutre: fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	5%	100 gal.	(4) —	—	(4) do.	(4) do.	(4) do.	6	D.
Chlorure de zinc solide (flux ou fondant)	Solide. Absorbe l'eau facilement et se liquéfie. Corrosif à l'état humide. Brûle la peau.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	—	—	(1) Caisses de bois avec matière protectrice convenable.	—	(1) Sur ou sous le pont.	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	6	Aucune.
		(2) do.	—	—	(2) Emballage à la pièce, en: a) mannes d'osier avec couvercle d'osier; b) solides caisses à claire-voie tapissées d'une matière protectrice convenable et assurant une protection suffisante au col des récipients; ou c) solides mannes de fer avec couvercle en fer et au moins ½ po. de matière d'emballage, le tout contenu dans une caisse, cadre ou manne, sauf si le diamètre de la base de la manne métallique est approximativement égal à celui de son sommet.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	6	do.
		(3) Boîtes métalliques convenables, bien fermées.	—	—	(3) Caisses de bois.	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	6	do.
		(4) Fûts métalliques convenables, (en acier, par ex.), bien fermés.	—	—	(4) —	—	(4) do.	(4) do.	(4) do.	6	do.
Chlorure ferrique (perchlorure et sesquichlorure de fer)	Solide. Absorbe l'humidité de l'air et devient alors corrosif, attaquant le fer et divers autres métaux. Se présente soit anhydre, soit hydraté. En solution dans l'eau, forme de l'acide chlorhydrique.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	—	—	(1) Caisses de bois avec matière protectrice convenable.	—	(1) Sur ou sous le pont.	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	6	D.
		(2) do.	—	—	(2) Emballage à la pièce, en: a) mannes d'osier avec couvercle d'osier; b) solides caisses à claire-voie, tapissées d'une matière protectrice convenable et assurant une protection suffisante au col des récipients; ou	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	6	D.

ANNEXE G
MATIÈRES CORROSIVES – Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).

Matière	Caractéristiques	Détail de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détail de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Chlorure ferrique – suite		(3) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), intérieurement enduits ou garnis de caoutchouc ou autre matière convenable et bien fermés. S'assurer que la face externe du récipient métallique n'a pas été corrodée et ne porte aucune trace de chlorure de fer.	—	—	(3) —	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	6	D.
		(4) Sacs en plastique convenables.	—	1 gal.	(4) Tonnelets en bois avec matière protectrice convenable.	—	(4) do.	(4) do.	(4) do.	6	D.
Complexe de bore trifluoré et d'acide acétique	Liquide fumant. Odeur piquante et irritante. Attaque certains métaux, dont le fer et l'acier doux.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	—	2½ gal.	(1) Caisses de bois avec matière absorbante efficace. Au plus 10 gal. par caisse.	—	(1) Sur le pont seulement.	(1) Voir navires de charge.	(1) Interdit.	4	D.
		(2) Fûts en aluminium convenables, bien fermés.	—	—	(2) —	5 gqs.	(2) do.	(2) do.	(2) do.	4	D.
Composés d'ammonium autres que ceux énumérés aux présents règlements										6	Aucune.
Ne sont pas dangereux mais doivent être tenus à l'écart des chlorates et des alcalis forts comme le chaux, la soude caustique.											
Eau forte (mélange d'acide sulfurique et d'acide nitrique)	Attaque fortement les métaux. Son contact avec des matières organiques peut déterminer un incendie. Émet des vapeurs. Soluble dans										
Voir ACIDE NITRIQUE											

ANNEXE G
MATIÈRES CORROSIVES – Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).

Matière	Caractéristiques	Détail de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détail de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Eau forte – suite	l'eau avec dégage-ment de chaleur. Réagit au contact de la plupart des autres agents corro-sifs ou oxydants. Oûle la peau. Ir-rite les muqueuses.										
Eaux fortes épuisées (mélange épuisé d'acide sulfurique et d'acide nitrique ou nitreux; résidus de diverses fabricati-ons chimi-ques). VOIR EAU FORTE											
Fluorure chromique	En solution, dégage de l'hydrogène fluoré. Absorbe l'eau.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés. (2) Barils de bois ap-propriés, garnis ou en-duits intérieurement de cire, d'asphalte ou autre matière convena-ble et bien fermés.	–	2½ gal.	(1) Caisses de bois avec matière absorbante efficace.	–	(1) Sur ou sous le pont.	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	4	D.
			–	–	(2) –	–	(2) do.	(2) do.	(2) do.	4	D.
Hydrofluo-rure d'am-monium (bifluorure d'ammoni-um)	Solide. Corrosif au contact de l'humidi-té de l'air.	(1) Récipients convena-bles en verre ou en terre cuite, bien fermés.	–	–	(1) Caisses de bois avec matière protectrice convenable.	–	(1) Sur ou sous le pont. Éviter tout contact avec les chlorates ou les al-calis forts (ex. chaux, soude	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	6	Aucune.

ANNEXE G
MATIÈRES CORROSIVES – Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).

Matière	Caractéristiques	Détail de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détail de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Hydrofluo-rure d'am-monium – suite		(2) do.	–	–	(2) Emballage à la pièce, en: a) mannes d'osier avec couver-cle d'osier; b) solides caisses à claire-voie, tapissées d'une matière protec-trice convenable et assurant une protection suffisante au col des récipients, ou c) solides mannes de fer avec couvercle en fer et au moins ½ pouce de matière d'emballage, le tout contenu dans une caisse, cadre ou manne, sauf si le dia-mètre de la base de la manne métallique est approximative-ment égal à celui de son som-met.	–	caustique). (2) do.	(2) do.	(2) do.	6	do.
		(2) a) Sacs de polythène convenables, bien fermés. (2) b) Boîtes de carton convenables, doublées de caoutchouc vulcanisé et bien fermées avec un couvercle double.	–	–	(2) a) Caisses de bois avec mati-ère protectrice convenable. Au plus 112 liv. par caisse. (2) b) do.	–	(2) a) do.	(2) a) do.	(2) a) do.	6	do.
		(3) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), chacun inté-rieurement enduit de plomb ou autre matière convenable, bien fermés.	–	–	(3) –	–	(3) do.	(3) do.	(3) do.	6	do.
		(4) Barils en bois convenables, bien fermés.	–	–	(4) –	–	(4) do.	(4) do.	(4) do.	6	do.
		(5) Fûts appropriés en panneau fibre ou en contre-plaqué, inté-rieurement enduits ou garnis de cire ou autre matière convenable et bien fermés.	–	–	(5) –	–	(5) do.	(5) do.	(5) do.	6	do.

ANNEXE G
MATIÈRES CORROSIVES – Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV.)

Matière	Caractéristiques	Détail de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détail de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'exploits	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Hydroxyde de sodium, (solide) (hydrate de sodium, soude caustique)	Solide. Produit de la chaleur au contact de l'eau. Très soluble dans l'eau. Très caustique pour la peau.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	—	—	(1) Caisses de bois avec matière protectrice convenable.	—	(1) Sur ou sous le pont. Éviter tout contact avec les composés d'ammoniac, l'aluminium, le zinc et leurs alliages.	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	7	Aucune.
		(2) do.	—	—	(2) Emballage à la pièce, en: a) mannes d'osier avec couvercle d'osier; b) solides caisses à claire-voie tapissées d'une matière protectrice convenable et assurant une protection suffisante au col des récipients; ou c) solides mannes de fer avec couvercle en fer et au moins ½ po. de matière d'emballage, le tout contenu dans une caisse, cadre ou manne, sauf si le diamètre de la base de la manne métallique est approximativement égal à celui de son sommet.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	7	do.
		(3) Boîtes métalliques convenables, bien fermées.	—	—	(3) Caisses de bois.	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	7	do.
		(3) a) do.	—	2 liv.	(3) a) Récipients solides en panneaux de fibre. Au plus 56 liv. par récipient.	—	(3) a) do.	(3) a) do.	(3) a) do.	7	do.
		(4) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	—	—	(4) —	—	(4) do.	(4) do.	(4) do.	7	do.

ANNEXE G
MATIÈRES CORROSIVES – Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV.)

Matière	Caractéristiques	Détail de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détail de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'exploits	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Hydroxyde de sodium (solution) (soude caustique ou solution, hydrate de sodium, lessive)	Liquide. Très caustique pour la peau.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	5%	2½ gal.	(1) Caisses de bois avec matière absorbante efficace. Au plus 10 gal. par caisse.	—	(1) Sur ou sous le pont. Éviter tout contact avec les composés d'ammoniac, l'aluminium, le zinc et leurs alliages.	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	6	D.
		(2) do.	5%	15 gal.	(2) Emballage à la pièce, en: a) mannes d'osier avec couvercle d'osier; b) solides caisses à claire-voie tapissées d'une matière protectrice convenable et assurant une protection suffisante au col des récipients; c) solides mannes de fer avec couvercle en fer et au moins ½ po. de matière d'emballage, le tout contenu dans une caisse, cadre ou manne, sauf si le diamètre de la base de la manne métallique est approximativement égal à celui de son sommet; ou d) caisses en bois avec matière protectrice convenable.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	6	D.
		(3) Boîtes métalliques convenables, bien fermées.	—	—	(3) Caisses de bois avec matière protectrice convenable.	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	6	D.
		(4) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	—	100 gal.	(4) —	—	(4) do.	(4) do.	(4) do.	6	D.
Hypochlorite de potassium (solution)	Liquide, odeur chlorée.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés. Utiliser des récipients ventilés lorsque la solution contient plus de 5% de chlore libre.	10%	2½ gal.	(1) Caisses de bois avec matière absorbante efficace. (On peut se contenter d'envelopper les récipients en terre cuite avec de l'osier jusqu'au col au lieu de les emballer dans de la matière absorbante).	—	(1) Sur ou sous le pont. Loin des acides.	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	4	Aucune.
		(2) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, munis de	10%	15 gal.	(2) Emballage à la pièce, en:	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	4	do.

ANNEXE G
MATIÈRES CORROSIVES – Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).

Matière	Caractéristiques	Détail de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détail de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers (transportant au plus 25 passagers)	Navires à passagers (transportant plus de 25 passagers)	Restrictions en cas d'exploitation	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Hypochlorite de potassium (solution) – suile		trous ou de valves destinées à prévenir l'accumulation de pression.			a) mannes d'osier avec couvercle d'osier; b) solides caisses à claire-voie tapissées d'une matière protectrice convenable et assurant une protection suffisante au col des récipients; c) solides mannes de fer avec couvercle en fer et au moins ½ po. de matière d'emballage, le tout contenu dans une caisse, cadre ou manne, sauf si le diamètre de la base de la manne métallique est approximativement égal à celui de son sommet; ou d) caisses en bois avec matière protectrice convenable.						
Hypochlorite de sodium	Liquide, odeur chlorée.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés. Utiliser des récipients ventilés lorsque la solution contient plus de 5% de chlore libre.	10%	2½ gal.	(1) Caisses de bois avec matière absorbante efficace. (On peut se contenter d'envelopper les récipients en terre cuite avec de l'osier jusqu'au col au lieu de les emballer dans de la matière absorbante).	–	(1) Sur ou sous le pont.	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	4	Aucune.
		(2) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, munis de trous ou de valves destinées à prévenir l'accumulation de pression.	10%	15 gal.	(2) Emballage à la pièce, en: a) mannes d'osier avec couvercle d'osier; b) solides caisses à claire-voie tapissées d'une matière protectrice convenable et assurant une protection suffisante au col des récipients; c) solides mannes de fer avec couvercle en fer et au moins ½ po. de matière d'emballage, le tout contenu dans une caisse, cadre ou manne, sauf si le diamètre de la base de la manne métallique est approximativement égal à celui de son sommet; ou d) caisses en bois avec matière protectrice convenable.	–	(2) do.	(2) do.	(2) do.	4	Aucune.

ANNEXE G
MATIÈRES CORROSIVES – Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).

Matière	Caractéristiques	Détail de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détail de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers (transportant au plus 25 passagers)	Navires à passagers (transportant plus de 25 passagers)	Restrictions en cas d'exploitation	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Liquide d'accumulateur par l'acide sulfurique (électrolyte) (1) Acide sulfurique de densité n'excédant pas 1.405. (2) Acide sulfurique de densité excédant 1.405. (3) Solutions d'hydrate de potassium (potasse caustique)	Propriétés et dangers présentés par l'acide sulfurique dont la densité n'excède pas 1.405. Propriétés et dangers présentés par l'acide sulfurique de densité excédant 1.405. (1) Acide sulfurique de densité n'excédant pas 1.405. (2) Acide sulfurique de densité excédant 1.405. (3) Solutions d'hydrate de potassium (potasse caustique)	Peut être transporté aux conditions définies pour l'acide sulfurique de densité d'au plus 1.405.									
		Peut être transporté aux conditions définies pour l'acide sulfurique de densité de plus de 1.405.									
		(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	5%	2½ gal.	(1) Caisses de bois avec matière absorbante efficace. Au plus 10 gal. par caisse.	–	(1) Sur ou sous le pont. Éviter tout contact avec les sels d'ammonium, l'aluminium, le zinc et leurs alliages.	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	7	D.
		(2) do.	5%	15 gal.	(2) Emballage à la pièce, en: a) mannes d'osier avec couvercle d'osier; b) solides caisses à claire-voie, tapissées d'une matière protectrice convenable et assurant une protection suffisante au col des récipients; c) solides mannes en fer, avec couvercle en fer et au moins ½ po. de matière d'emballage, le tout contenu dans une caisse, cadre ou manne, sauf si le diamètre de la base de la manne métallique est approximativement égal à celui de son sommet; ou d) caisses de bois avec matière protectrice convenable.	–	(2) do.	(2) do.	(2) do.	7	D.
		(3) Boîtes métalliques convenables, bien fermées.	5%	–	(3) Caisses de bois.	–	(3) do.	(3) do.	(3) do.	7	D.
		(4) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	5%	100 gal.	(4) –	–	(4) do.	(4) do.	(4) do.	7	D.

ANNEXE G
MATIÈRES CORROSIVES—Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV.)

Matière	Caractéristiques	Détail de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détail de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Méta-bisulfite de potassium (forme, en solution, de l'acide de potasse)	Solide à odeur d'anhydride sulfureux. À l'état humide, attaque légèrement le fer et l'acier.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	—	—	(1) Caisses de bois avec matière protectrice convenable.	—	(1) Sur ou sous le pont. Loin des acides.	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	6	Aucune.
		(2) do.	—	—	(2) Emballage à la pièce, en : a) mannes d'osier avec couvercle d'osier; b) solides caisses à claire-voie tapissées d'une matière protectrice convenable et assurant une protection suffisante au col des récipients; ou c) solides mannes de fer avec couvercle de fer et au moins ½ po. de matière d'emballage, le tout contenu dans une caisse, cadre ou manne, sauf si le diamètre de la base de la manne métallique est approximativement égal à celui de son sommet.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	6	do.
		(2) a) Boîtes métalliques convenables, bien fermées.	—	—	(2) a) Caisses de bois avec matière protectrice convenable.	—	(2) a) do.	(2) a) do.	(2) a) do.	6	do.
		(3) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	—	—	(3) —	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	6	do.
		(4) Barils ou caisses en bois appropriés, bien fermés.	—	—	(4) —	—	(4) do.	(4) do.	(4) do.	6	do.
Méta-bisulfite de sodium (poudre de bisulfite de sodium)	Solide à odeur d'anhydride sulfureux. À l'état humide, est légèrement corrosif. En solution, forme du bisulfite de sodium.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	—	—	(1) Caisses de bois avec matière protectrice convenable.	—	(1) Sur ou sous le pont. Loin des acides.	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	6	Aucune.
		(2) do.	—	—	(2) Emballage à la pièce, en : a) mannes d'osier avec couvercle d'osier; b) solides caisses à claire-voie tapissées d'une matière protectrice convenable et assurant une protection suffisante au col des récipients; ou c) solides mannes de fer avec	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	6	do.
		(2) a) Boîtes métalliques convenables, bien fermées.	—	—	(2) a) Caisses en bois avec matière protectrice convenable.	—	(2) a) do.	(2) a) do.	(2) a) do.	6	do.
		(3) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	—	—	(3) —	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	6	do.
		(4) Barils ou caisses en bois appropriés, bien fermés.	—	—	(4) —	—	(4) do.	(4) do.	(4) do.	6	do.

ANNEXE G
MATIÈRES CORROSIVES—Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV.)

Matière	Caractéristiques	Détail de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détail de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Méta-bisulfite de sodium — suite		(2) a) Boîtes métalliques convenables, bien fermées.	—	—	(2) a) Caisses en bois avec matière protectrice convenable.	—	(2) a) do.	(2) a) do.	(2) a) do.	6	do.
		(3) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	—	—	(3) —	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	6	do.
		(4) Barils ou caisses en bois appropriés, bien fermés.	—	—	(4) —	—	(4) do.	(4) do.	(4) do.	6	do.
		(5) Fûts convenables en panneau de fibre ou en contre-plaqué, bien fermés.	—	—	(5) —	—	(5) do.	(5) do.	(5) do.	6	do.
		(5) Fûts convenables en panneau de fibre ou en contre-plaqué, bien fermés.	—	—	(5) —	—	(5) do.	(5) do.	(5) do.	6	do.
Oxychlorure de phosphore	Liquide fumant à odeur piquante. Se décompose en présence de l'eau en formant des acides chlorhydrique ou phosphorique. Attaque le fer, l'acier et certains autres métaux. Dégage une chaleur intense au contact des matières organiques et peut causer un incendie. Irité les muqueuses. Comburent, peut provoquer l'inflammation.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	10%	2½ gal.	(1) Caisses de bois avec matière absorbante efficace. Au plus 10 gal. par caisse.	—	(1) Sur le pont seulement.	(1) Voir navires de charge.	(1) Interdit.	4	D.
		(2) Fûts en nickel ou en acier appropriés, intérieurement garnis ou enduits de plomb et bien fermés.	10%	—	(2) —	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	4	D.
Pentachlorure d'antimoine	Liquide huileux, odeur désagréable. Se solidifie en absorbant de l'eau. Fume dans l'air humide. Irité la peau et les muqueuses.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	5%	2½ gal.	(1) Caisses de bois avec matière absorbante efficace. Au plus 10 gal. par caisse.	—	(1) Sur le pont seulement.	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	Aucune.	D.

ANNEXE G
MATIÈRES CORROSIVES – Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).

Matière	Caractéristiques	Détail de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détail de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Pentachlorure d'antimoine – suite	Toxique. En présence d'un excès d'eau, forme de l'acide chlorhydrique.	(2) do.	5%	6 gal.	(2) Emballage à la pièce, en : a) mannes d'osier avec couvercle d'osier; b) solides caisses à claire-voie tapissées d'une matière protectrice convenable et assurant une protection suffisante au col des récipients; c) solides mannes de fer avec couvercle en fer et au moins ½ po. de matière d'emballage, le tout contenu dans une caisse, cadre ou manne, sauf si le diamètre de la base de la manne métallique est approximativement égal à celui de son sommet; ou d) caisses en bois avec matière protectrice convenable.	—	(2) do.	(2) Avec autorisation spéciale du ministre des Transports, comme pour les navires de charge.	(2) Interdit.	do.	D.
Pentachlorure de phosphore	Solide volatil. Réagit avec l'eau pour donner de l'acide chlorhydrique et de l'acide phosphorique. Attaque le fer, l'acier et certains autres métaux.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés. (2) Fûts convenables en métal ou acier, intérieurement garnis ou enduits de plomb et bien fermés.	—	—	(1) Caisses de bois avec matière protectrice convenable.	—	(1) En ponts seulement.	(1) Voir navires de charge.	(1) Interdit.	4	D.
			—	—	(2) —	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	4	D.
Pentaoxyde de phosphore (acide phosphorique anhydre)	Poudre blanche.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés. (2) Boîtes métalliques convenables, bien fermées. (3) Fûts métalliques appropriés (en acier, par ex.), intérieurement garnis ou enduits de plomb ou autre matière convenable et bien fermés.	—	—	(1) Caisses de bois avec matière protectrice convenable non organique. (2) Caisses de bois. (3) —	—	(1) Sur ou sous le pont. (2) do. (3) do.	(1) Voir navires de charge. (2) do. (3) do.	(1) Voir navires de charge. (2) do. (3) do.	4 4 4	Aucune. do. do.
Potasse caustique solide	Solide, dégage de la chaleur au contact de l'eau. Très caustique pour la peau.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	—	—	(1) Caisses de bois avec matière protectrice convenable.	—	(1) Sur ou le pont. Éviter tout contact avec les composés	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	7	Aucune.

ANNEXE G
MATIÈRES CORROSIVES – Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).

Matière	Caractéristiques	Détail de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détail de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Potasse caustique solide – suite		(2) do.	—	—	(2) Emballage à la pièce, en : a) mannes d'osier avec couvercle d'osier; b) solides caisses à claire-voie tapissées d'une matière protectrice convenable et assurant une protection suffisante au col des récipients; ou c) solides mannes de fer avec couvercle en fer et au moins ½ po. de matière d'emballage, le tout contenu dans une caisse, cadre ou manne, sauf si le diamètre de la base de la manne métallique est approximativement égal à celui de son sommet. (3) Caisses de bois.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	7	do.
		(3) Boîtes métalliques convenables, bien fermées.	—	—	(3) Caisses de bois.	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	7	do.
		(4) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	—	100 gal.	(4) —	—	(4) do.	(4) do.	(4) do.	7	do.
Potasse caustique en solution (hydrate de potassium)	Liquide. Très caustique pour la peau.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	5%	2½ gal.	(1) Caisses de bois avec matière absorbante efficace. Au plus 10 gal. par caisse.	—	(1) Sur ou sous le pont. Éviter tout contact avec les composés d'ammoniaque, l'aluminium, le zinc et leurs alliages.	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	6	D.
		(2) do.	5%	15 gal.	(2) Emballage à la pièce, en : a) mannes d'osier avec couvercle d'osier; b) solides caisses à claire-voie tapissées d'une matière protectrice convenable et assurant une	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	6	D.

ANNEXE G
MATIÈRES CORROSIVES—Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV.)

Matière	Caractéristiques	Détail de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détail de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Potasse caustique en solution — soufre		(3) Boîtes métalliques convenables, bien fermées. (4) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	5% 5%	— 100 gal.	(3) Caisses de bois. (4) —	— —	(3) do. (4) do.	(3) do. (4) do.	(3) do. (4) do.	6 6	D. D.
Soude caustique	Voir Hydroxyde de sodium.										
Sulfate de plomb (contenant au plus 3% d'acide libre)	Non dangereux.	AUCUNE RESTRICTION									
Sulfate de plomb (contenant plus de 3% d'acide libre)	D'ordinaire résidu provenant de réservoirs ou de batteries d'accus contenant de l'acide libre et, par conséquent, corrosif dans une certaine mesure.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés. (2) do.	5% en li- quide. do.	2% gal. en li- quide. 15 gal. en li- quide.	(1) Caisses de bois avec matière absorbante efficace. (2) Emballage à la pièce, en: a) mannes d'osier avec couvercle d'osier; b) solides caisses à claire-voie tapissées d'une matière protectrice convenable et assurant une protection suffisante au col	— —	(1) Sur ou sous le pont. Loin des denrées alimentaires et des locaux habités (cf. (B) de déf. de art 2	(1) Voir navires de charge. (2) do.	(1) Voir navires de charge. (2) do.	4 4	D. D.

ANNEXE G
MATIÈRES CORROSIVES—Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV.)

Matière	Caractéristiques	Détail de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détail de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Sulfate de plomb — soufre		(3) Fûts métalliques appropriés (en acier, par ex.), intérieurement garnis ou enduits de plomb ou autre matière convenable et bien fermés. (4) Barils en bois convenables, bien fermés.	— —	100 gal. —	(3) do. (4) do.	— —	(3) do. (4) do.	(3) do. (4) do.	(3) do. (4) do.	4 4	D. D.
Sulfhydrate de potasse (sulfate acide ou bisulfate de potasse)	Matière cristalline, soluble dans l'eau en donnant une réaction acide. Solution corrosive pour le fer et l'acier.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés. (2) do.	— —	— —	(1) Caisses de bois avec matière protectrice convenable. (2) Emballage à la pièce, en: a) mannes d'osier, avec couvercle d'osier; b) solides caisses à claire-voie tapissées d'une matière protectrice convenable et assurant une protection suffisante au col des récipients; ou c) solides mannes de fer avec couvercle en fer et au moins 1/2 po. de matière d'emballage, le tout contenu dans une caisse, cadre ou manne, sauf si le diamètre de la base de la manne métallique est approximativement égal à celui de son sommet.	— —	(1) Sur ou sous le pont. (2) do.	(1) Voir navires de charge. (2) do.	(1) Voir navires de charge. (2) do.	7 7	Aucune. do.
		(2) a) Sacs en polythène convenables, bien fermés. (3) Boîtes métalliques convenables, bien	— —	— —	(2) a) Caisses de bois avec matière protectrice convenable. Au plus un qtl par caisse. (3) Caisses de bois.	— —	(2) a) do. (3) do.	(2) a) do. (3) do.	(2) a) do. (3) do.	7 7	do. do.

ANNEXE G
MATIÈRES CORROSIVES—Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV.)

Matière	Caractéristiques	Détail de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détail de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant ou plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Sulfhydrate de potasse — suite		fermées. (4) Barils ou caisses en bois convenables, bien fermés.	—	—	(4) —	—	(4) do.	(4) do.	(4) do.	7	do.
Sulfhydrate de sodium (sulfate acide de sodium, salpêtre, bisulfate de sodium contenant plus de 3% d'acide libre)	Solide; corrosif à l'état humide; peut contenir de petites quantités d'acide sulfurique.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés. (2) do.	—	—	(1) Caisses de bois avec matière protectrice convenable. (2) Emballage à la pièce, en: a) mannes d'osier avec couvercle d'osier; b) solides caisses à claire-voie tapissées d'une matière protectrice convenable et assurant une protection suffisante au col des récipients; ou c) solides mannes de fer avec couvercle en fer et au moins 1/2 po. de matière d'emballage, le tout contenu dans une caisse, cadre ou manne, sauf si le diamètre de la base de la manne métallique est approximativement égal à celui de son sommet.	—	(1) Sur ou sous le pont. (2) do.	(1) Voir navires de charge. (2) do.	(1) Voir navires de charge. (2) do.	7	Aucune. do.
		(2) a) Sacs en ploythène convenables, bien fermés. (3) Boîtes métalliques convenables, bien fermés. (4) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés. (5) Barils ou caisses en bois convenables, bien fermés.	—	—	(2) a) Caisses de bois avec matière protectrice convenable. Au plus un qd. par caisse. (3) Caisses de bois. (4) — (5) —	—	(2) a) do. (3) do. (4) do. (5) do.	(2) a) do. (3) do. (4) do. (5) do.	(2) a) do. (3) do. (4) do. (5) do.	7 7 7 7	do. do. do. do.

Remarque. — Le sulfate de soude, les sels de Glauber et le salpêtre commercial, lorsqu'ils sont neutres ou ne contiennent pas plus de 3% d'acide libre, ne présentent aucun danger et peuvent être transportés sans restrictions.

Sulfhydrate de sodium en solution (bisulfite de sodium en solution)	Corrosif, odeur piquante.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés. (2) do.	10% 10%	2 1/2 gal. 15 gal.	(1) Caisses de bois avec de la matière absorbante efficace. Au plus 10 gal. par caisse. (2) Emballage à la pièce, en: a) mannes d'osier avec couvercle d'osier;	—	(1) Sur ou sous le pont. do.	(1) Voir navires de charge. do.	(1) Voir navires de charge. do.	6 6	D. D.
---	---------------------------	--	------------	-----------------------	---	---	---------------------------------	------------------------------------	------------------------------------	--------	----------

ANNEXE G
MATIÈRES CORROSIVES—Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV.)

Matière	Caractéristiques	Détail de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détail de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant ou plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Sulfhydrate de sodium en solution (bisulfite de sodium en solution) — suite					b) solides caisses à claire-voie tapissées d'une matière protectrice convenable et assurant une protection suffisante au col des récipients; c) solides mannes de fer avec couvercle en fer et au moins 1/2 po. de matière d'emballage, le tout contenu dans une caisse, cadre ou manne, sauf si le diamètre de la base de la manne métallique est approximativement égal à celui de son sommet; ou d) caisses en bois avec matière protectrice convenable.	—					
		(3) Barils en bois convenables, bien fermés.	—	—	(3) —	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	6	D.
Sulfocyanate et sulfocyanure d'ammonium	Solide. A l'état humide, corrode les métaux. Attaqué par des acides, dégage du sulfure de carbonyle, gaz inflammable et narcotique.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés. (2) do.	—	—	(1) Caisses de bois avec matière protectrice convenable. (2) Emballage à la pièce, en: a) mannes d'osier avec couvercle d'osier; b) solides caisses à claire-voie tapissées d'une matière protec-	—	(1) Sur ou sous le pont. Loin des acides. Ne pas charger dans un compartiment renfermant des denrées alimentaires et éviter tout contact avec les chlorates et les alcalis forts (ex. chaux, lait de chaux, soude caustique.) (2) do.	(1) Voir navires de charge. (2) do.	(1) Voir navires de charge. (2) do.	6	Aucune. do.

ANNEXE G
MATIÈRES CORROSIVES – Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).

Matière	Caractéristiques	Détail de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou du poids net du contenu	Détail de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Sulfocyanate et sulfocyanure d'ammonium – suite		(2) a) Sacs en polythène convenables, bien fermés.	—	—	trice convenable et assurant une protection suffisante au col des récipients; ou c) solides mannes de fer avec couvercle en fer et au moins ½ po. de matière d'emballage, le tout contenu dans une caisse, cadre ou manne, sauf si le diamètre de la base de la manne métallique est approximativement égal à celui de son sommet.	—	(2) a) do.	(2) a) do.	(2) a) do.	6	do.
		(2) b) Boîtes de carton convenables, doublées de caoutchouc vulcanisé et bien fermées avec un couvercle double.	—	—	(2) a) Caisnes de bois avec matière protectrice convenable. Au plus un qti par caisse. (2) b) do.	—	(2) b) do.	(2) b) do.	(2) b) do.	6	do.
		(3) Barils ou caisses en bois convenables, bien fermés.	—	—	(3) do	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	6	do.
Sulfocyanure de sodium	Solide. A l'état humide, corrode les métaux. Attaqué par les acides, dégage du sulfure de carbone, gaz inflammable et narcotique.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	—	—	(1) Caisnes de bois avec matière protectrice convenable.	—	(1) Sur ou sous le pont. Loin des acides. Eviter tout contact avec les alcalis, ex. chaud, lait de chaux, soude caustique, etc. Ne pas charger dans un compartiment renfermant des denrées alimentaires.	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	6	Aucune.
		(2) do.	—	—	(2) Emballage à la pièce, en:	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	6	do.

ANNEXE G
MATIÈRES CORROSIVES – Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).

Matière	Caractéristiques	Détail de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou du poids net du contenu	Détail de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Sulfocyanure de sodium – suite		(2) a) Sacs en polythène convenables, bien fermés.	—	—	a) mannes d'osier avec couvercle d'osier; b) solides caisses à claire-voie tapissées d'une matière protectrice convenable et assurant une protection suffisante au col des récipients; ou c) solides mannes de fer avec couvercle en fer et au moins ½ po. de matière d'emballage, le tout contenu dans une caisse, cadre ou manne, sauf si le diamètre de la base de la manne métallique est approximativement égal à celui de son sommet.	—	(2) a) do.	(2) a) do.	(2) a) do.	6	do.
		(2) b) Boîtes de carton convenables, doublées de caoutchouc vulcanisé et munies d'un couvercle double.	—	—	(2) b) do.	—	(2) b) do.	(2) b) do.	(2) b) do.	6	do.
		(3) Barils ou caisses en bois convenables, bien fermés.	—	—	(3) —	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	6	do.
Tétrachlorure de silicium	Liquide. Fumant à l'air. Se décompose en présence de l'eau pour former de l'acide chlorhydrique qui attaque le fer, l'acier et certains autres métaux. Irité les muqueuses.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	10%	2½ gal.	(1) Caisnes de bois avec matière absorbante efficace. Au plus 10 gal. par caisse.	—	(1) En ponts seulement.	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	Aucune.	D.
		(2) do.	10%	6 gal.	(2) Emballage à la pièce, en: a) mannes d'osier avec couvercle d'osier; b) solides caisses à claire-voie tapissées d'une matière protectrice convenable et assurant une protection suffisante au col des récipients; c) solides mannes de fer avec couvercle en fer et au moins ½ po. de matière d'emballage, le tout contenu dans une caisse, cadre ou manne, sauf si le diamètre de la base de la manne métallique est approximativement égal à celui de son sommet; ou	—	(2) do.	(2) Avec autorisation spéciale du ministre des Transports, comme pour les navires de charge.	(2) Interdit.	do.	D.

ANNEXE G
MATIÈRES CORROSIVES – Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).

Matière	Caractéristiques	Détail de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détail de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Tétrachlorure de silicium – suite		(3) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	10%	50 gal.	(3) d) caisses en bois avec matière protectrice convenable.	—	(3) En pontée seulement. Peut dans certains cas être admis sous le pont à condition d'observer les conditions spéciales approuvées par le ministre des Transports.	(3) Voir navires de charge.	(3) do.	do.	D.
Tétrachlorure de titane	Liquide. En présence de l'air, forme un épais nuage blanc. Décomposé par l'eau avec formation d'acide chlorhydrique qui attaque fortement le fer, l'acier et certains autres métaux. Irrite les muqueuses.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	10%	2½ gal.	(1) Caisses de bois avec blanc d'Espagne ou autre matière absorbante efficace. Au plus 10 gal. par caisse.	—	(1) En pontée seulement.	(1) Voir navires de charge.	(1) Interdit.	4	D.
		(2) do.	10%	6 gal.	(2) Emballage à la pièce, en: a) mannes d'osier avec couvercle d'osier; b) solides mannes de fer avec couvercle en fer et au moins ½ po. de matière d'emballage le tout contenu dans une caisse, cadre ou manne, sauf si le diamètre de la base de la manne métallique est approximativement égal à celui de son sommet ou c) caisses en bois avec matière protectrice convenable.	—	(2) do.	(2) Avec autorisation spéciale du ministre des Transports, comme pour les navires de charge.	(2) do.	4	D.
		(3) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	10%	10 gal.	(3) —	—	(3) do.	(3) Voir navires de charge.	(3) do.	4	D.
		(4) Fûts d'acier approuvés par le ministre des Transports.	10%	50 gal.	(4) —	—	(4) En pontée seulement. Dans certains cas particuliers,	(4) do.	(4) do.	4	D.

ANNEXE G
MATIÈRES CORROSIVES – Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).

Matière	Caractéristiques	Détail de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détail de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée	
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs		
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	
Tétrachlorure de titane – suite		(5) Récipients en acier, particulièrement résistants.	—	—	(5) Caisses de bois.	—	peut être admis sous le pont en observant les conditions spéciales approuvées par le ministre des Transports.	(5) Sur ou sous le pont.	(5) do.	(5) do.	4	D.
Thiocyanate de cuivre (sulfo-cyanure de cuivre)	Solide. A l'état humide, corrode les métaux. Attaqué par des acides, dégage du sulfure de carbone, gaz inflammable et narcotique.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	—	—	(1) Caisses de bois avec matière protectrice convenable.	—	(1) Sur ou sous le pont. Loin des acides. Ne pas charger dans un compartiment renfermant des denrées alimentaires.	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.		6	Aucune.
		(2) do.	—	—	(2) Emballage à la pièce, en: a) mannes d'osier avec couvercle d'osier; b) solides caisses à claire-voie, tapissées d'une matière protectrice convenable et assurant une protection suffisante au col des récipients; ou c) solides mannes de fer avec couvercle en fer et au moins ½ po. de matière d'emballage, le tout contenu dans une caisse, cadre ou manne, sauf si le diamètre de la base de la manne métallique est approximativement égal à celui de son sommet.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	6	do.	
		(3) Barils ou caisses de bois convenables, bien fermés.	—	—	(3) —	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	6	do.	
		(4) Fûts convenables en panneau de fibre ou en	—	2 qtx	(4) —	—	(4) do.	(4) do.	(4) do.	6	do.	

ANNEXE G

MATIÈRES CORROSIVES – Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).

Matériau	Caractéristiques	Détail de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détail de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Thiocyanate de cuivre – <i>suite</i>		contre-plaqué, bien fermés.									
Thiocyanate de potasse (sulfocyanure de potasse)	Solide. Mouillé, attaque les métaux. Attaqué par les acides, dégage du sulfure de carbone, gaz inflammable et narcotique.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	—	—	(1) Caisses de bois avec matière protectrice convenable.	—	(1) Sur ou sous le pont. Loin des acides. Éviter tout contact avec les alcalis, ex. chaux, lait de chaux, soude caustique, etc. Ne pas charger dans un compartiment renfermant des denrées alimentaires.	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	6	Aucune.
		(2) do.	—	—	(2) Emballage à la pièce, en : a) mannes d'osier avec couvercle d'osier; b) solides caisses à claire-voie tapissées d'une matière protectrice convenable et assurant une protection suffisante au col des récipients; ou c) solides mannes de fer avec couvercle en fer et au moins 1/2 po. de matière d'emballage, le tout contenu dans une caisse, cadre ou manne, sauf si le diamètre de la base de la manne métallique est approximativement égal à celui de son sommet.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	6	do.
		(2) a) Sacs en polythène convenables, bien	—	—	(2) a) Caisses de bois avec matière protectrice convenable.	—	(2) a) do.	(2) a) do.	(2) a) do.	6	do.

ANNEXE G

MATIÈRES CORROSIVES – Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).

Matériau	Caractéristiques	Détail de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détail de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Thiocyanate de potasse – <i>suite</i>		fermés. (2) b) Boîtes de carton convenables, doublées de caoutchouc vulcanisé et bien fermées avec un couvercle double. (3) Barils ou caisses en bois appropriés, bien fermés. (4) Fûts appropriés en panneau de fibre ou en contre-plaqué, bien fermés.	—	—	Au plus un qti par caisse. (2) b) do.	—	(2) b) do.	(2) b) do.	(2) b) do.	6	do.
		(3) Barils ou caisses en bois appropriés, bien fermés.	—	—	(3) —	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	6	do.
		(4) Fûts appropriés en panneau de fibre ou en contre-plaqué, bien fermés.	—	—	(4) —	—	(4) do.	(4) do.	(4) do.	6	do.
Tribromure de phosphore (bromure de phosphore)	Liquide fumant. Odeur pénétrante. Se décompose en présence de l'eau, avec production de chaleur et formation d'acides bromhydrique et phosphoreux. Corrode le fer et l'acier. Irrite les muqueuses. Sa réaction intense avec les alcalis forts peut provoquer un incendie.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés. (2) Fûts en nickel ou en acier convenables, intérieurement garnis ou enduits de plomb et bien fermés.	10%	2 1/2 gal.	(1) Caisses de bois avec matière absorbante efficace. Au plus 10 gal. par caisse.	—	(1) En pontée seulement.	(1) Voir navires de charge.	(1) Interdit.	4	D.
		(2) Fûts en nickel ou en acier convenables, intérieurement garnis ou enduits de plomb et bien fermés.	10%	—	(2) —	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	4	D.
Trichlorure d'antimoine (chlorure d'antimoine ou beurre d'antimoine ou beurre minéral)	Solide. Absorbe l'eau. Toxique. Attaque fortement les métaux. Les catégories pour usage technique se présentent souvent sous forme liquide. Sa solution dans l'eau forme un acide fort.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	5%	2 1/2 gal. si liquide	(1) Caisses de bois avec matière absorbante efficace. Au plus 10 gal. par caisse.	—	(1) Sur ou sous le pont. Ne pas charger dans un compartiment renfermant des denrées alimentaires. Loin des locaux habités (cf. (A) de l'art. 2).	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	6	D.
		(2) do.	do.	6 gal. si	(2) Emballage à la pièce, en	—	(2) Sur le	(2) Avec	(2) Interdit.	Aucune.	D.

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).

ANNEXE H

TABEAU A – MATIÈRES DÉGAGEANT DES GAZ OU VAPEURS TOXIQUES

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).

11787

ANNEXE H

TABLEAU A – MATIÈRES DÉGAGEANT DES GAZ OU VAPEURS TOXIQUES – Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou inférieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Bromure d'arsenic	Cristaux se liquéfiant par absorption de l'humidité de l'air. Fond à environ 86° F. Décomposé par l'eau. Vapeurs toxiques.	Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	—	—	Caisse de bois avec matière protectrice convenable.	—	En pontée seulement.	Voir navires de charge.	Voir navires de charge.	Aucune.	C.
Bromure de méthyle (bromo-méthane)	Liquide volatil aux températures normales. Non inflammable. Très légère odeur de chloroforme. Plus lourd que l'air. Toxique à faible concentration; peut agir à retardement.	(1) Récipients convenables en verre, hermétiquement clos. (2) Boîtes métalliques convenables, hermétiquement closes.	Rapport de remplissage (cf. chapitre des gaz, Annexe F); climat tempéré, 15°; climat tropical, 19°.	20 c.c.	(1) Caisse de bois avec matière absorbante efficace. Au plus 56 liv. par caisse.	—	(1) Sur ou sous le pont. Loin des locaux habités (cf. (A) de l'art. 2), liquides corrosifs ou inflammables et denrées alimentaires. En cas d'arrimage sous le pont, prévoir une ventilation mécanique.	(1) Voir navires de charge.	Interdit.	Aucune.	C.
Carburants antidétonants	Mélanges de tétrahyde de plomb, de dibromure d'éthylène et de dichlorure d'éthylène. Insoluble dans l'eau. Dangereux par absorption cutanée ou par inhalation.	(1) Récipients en verre convenables, bouchés à l'émeri et lutés. (2) Boîtes métalliques convenables, bien	5%	5 chop.	(1) Caisse de bois avec matière absorbante efficace. Au plus 6 gal. par caisse.	—	(1) Sur ou sous le pont. Loin des denrées alimentaires et des locaux habités (cf. (A) de l'art. 2).	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	6	C.
		(2) Boîtes métalliques convenables, bien	5%	do.	(2) Récipients métalliques mis dans des caisses de bois.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	6	C.

ANNEXE H

TABLEAU A – MATIÈRES DÉGAGEANT DES GAZ OU VAPEURS TOXIQUES – Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou inférieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Carburants antidétonants – suite		fermées. (3) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés. (4) Grandes citernes spécialement construites et approuvées par le ministre des Transports.	5%	50 gal.	Au plus 6 gal. par caisse. (3) — (4) —	—	(3) do.	(3) do.	(3) Interdit.	6	C.
			—	—	—	—	(4) Les conditions particulières d'arrimage seront notifiées lors de l'approbation des récipients.	(4) do.	(4) do.	6	C.
Chloroforme (trichlorométhane, trichlorure de formyle ou de méthyle)	Liquide volatil donnant des vapeurs anesthésiques. Ne s'enflamme pas facilement.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés. (2) do.	10%	2½ gal. 15 gal.	(1) Caisse de bois avec matière absorbante efficace. Au plus 10 gal. par caisse. (2) Emballage à la pièce, en: (a) mannes d'osier avec couvercle d'osier; (b) solides caisses à clauvoies tapissées de matière protectrice convenable et assurant une protection suffisante au col des récipients; (c) solides mannes de fer avec couvercle en fer et au moins ½ po. de matière d'emballage, le tout contenu dans une caisse, cadre ou manne, sauf si le diamètre de la base de la manne métallique est approximativement égal à celui de son sommet; ou (d) caisses en bois avec matière protectrice convenable. (3) Caisse de bois avec matière absorbante efficace. Au plus 10 gal. par caisse.	—	(1) Sur ou sous le pont. Loin des locaux habités (cf. (A) de l'art. 2).	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	Aucune.	Aucune.
		(3) Boîtes métalliques, bien fermées.	10%	—	—	—	(2) do.	(2) do.	(2) En pontée seulement.	do.	do.
			—	—	—	—	(3) do.	(3) do.	(3) Voir navires de charge.	do.	do.

ANNEXE H

TABLEAU A - MATIÈRES DÉGAGEANT DES GAZ OU VAPEURS TOXIQUES - Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE					Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'exploits		
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	
Chloroforme — suite		(4) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	10%	100 gal. (4)	—	—	(4) do.	(4) do.	(4) do.	do.	do.	
Chloroforme (trichlorométhane)	Liquide légèrement huileux. Vapeurs très irritantes et toxiques.	(1) Bouteilles en verre convenables, bouchées à l'éméri et lutées. (2) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	5% 5%	5 chop. 50 gal. (2)	(1) Boîtes métalliques avec matière absorbante efficace, le tout en caisses de bois. Au plus 6 gal. par caisse. —	—	(1) En pontée seulement. (2) do.	(1) Voir navires de charge. (2) do.	(1) Interdit. (2) do.	Aucune. do.	C. C.	
Cyanure d'hydrogène anhydre (acide prussique)	Poison très violent, même finement dilué dans l'air. Odeur d'amande. Demeure liquide au-dessous de 80° F. Ses vapeurs sont inflammables. Se décompose et polymérise en présence du fer et des alcalis, à moins qu'un stabilisant ne soit ajouté.	Il est interdit de transporter par mer de l'acide cyanhydrique anhydre non stabilisé. Il faut qu'en toute circonstance l'acide cyanhydrique soit stabilisé par un stabilisant efficace ajouté en quantité suffisante. L'acide ou éther acide en cause doit, dans chaque cas, être approuvé par le ministre des Transports et les expéditeurs doivent produire un certificat (à l'usage confidentiel du ministre des Transports) précisant la nature et la quantité du stabilisant. (1) Cylindres en acier sans soudures (voir chapitres des gaz, Annexe F). (2) Absorbé par une matière poreuse appropriée et contenu en solides récipients d'étain, hermétiquement clos.	—	2½ liv.	(2) Boîtes métalliques protégées par du matériel d'emballage convenable et emballées en caisses de bois. Au plus 36 liv. d'acide par caisse.	—	(2) En pontée seulement, en un local d'accès facile.	(2) Avec autorisation spéciale du ministre des Transports, comme pour les navires de charge.	(2) Interdit.	Aucune.	C.	
		(3) Bouteilles faites de verre contenant aussi peu que possible d'alcalis de surface, bien bouchées.	10%	1 liv.	(3) Envelopper les bouteilles de matière d'emballage et les mettre en caisses d'étain avec de la chaux éteinte en quantité suffisante pour neutraliser la totalité du contenu des bouteilles en cas de bris. Au plus 20 liv. de liquide par caisse.	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	C.	
Dichlorométhane (chlorure de méthylène)	Liquide volatil dégageant des vapeurs anesthésiques. Ne s'enflamme pas facilement.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	10%	2½ gal.	(1) Caisses de bois avec matière absorbante efficace. Au plus 10 gal. par caisse.	—	(1) Sur ou sous pont. Loin des locaux habités (cf. (A) de l'art 2).	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	Aucune.	Aucune.	

ANNEXE H

TABLEAU A - MATIÈRES DÉGAGEANT DES GAZ OU VAPEURS TOXIQUES - Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers (transportant au plus 25 passagers)	Navires à passagers (transportant plus de 25 passagers)	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Dichlorométhane — suite		(2) do.	10%	15 gal.	(2) Emballage à la pièce, en : (a) mannes d'osier avec couvercle d'osier; (b) solides caisses à claire-voie tapissées de matière protectrice convenable et assurant une protection suffisante au col des récipients; (c) solides mannes de fer avec couvercle en fer et au moins ½ po. de matière d'emballage, le tout contenu dans une caisse, cadre ou manne, sauf si le diamètre de la base de la manne métallique est approximativement égal à celui de son sommet; ou (d) caisses en bois avec matière protectrice convenable. (3) Caisses de bois avec matière absorbante efficace. Au plus 10 gal. par caisse.	—	(2) do.	(2) do.	(2) Sur le pont seulement.	do.	do.
		(3) Boîtes métalliques convenables, bien fermées.	10%	—	(4)	—	(3) do.	(3) do.	(3) Voir navires de charge.	do.	do.
		(4) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	10%	100 gal.	(4) —	—	(4) do.	(4) do.	(4) do.	do.	do.
Nitrobenzène (huile de murbane)	Liquide huileux dégageant des vapeurs inflammables et toxiques. Point éclair. 190° F.; point de fusion: 42° F.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	5%	2½ gal.	(1) Caisses de bois avec matière absorbante efficace. Au plus 10 gal. par caisse.	—	(1) Sur ou sous le pont. Loin des denrées alimentaires et des locaux habités (cf. (A) de l'art. 2).	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	4	Aucune.
		(2) Boîtes métalliques convenables, bien fermées.	5%	—	(2) do.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	4	do.
		(3) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	5%	100 gal.	(3) —	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	4	do.
Orthodichlorobenzène	Liquide dense et volatil. Odeur aromatique. Insoluble	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	5%	2½ gal.	(1) Caisses de bois avec matière absorbante efficace. Au plus 10 gal. par caisse.	—	(1) Sur ou sous le pont. Loin	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	7	Aucune.

ANNEXE H

TABLEAU A - MATIÈRES DÉGAGEANT DES GAZ OU VAPEURS TOXIQUES—Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV.)

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'exploits	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Ortho-dichlorobenzène — suite	dans l'eau. Poison.	fermés.					des denrées alimentaires et des locaux habités (cf. (A) de d 6 F, de l'art. 2.)				
		(2) Boîtes métalliques convenables, bien fermées.	5%	—	(2) do.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	7	do.
		(3) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	5%	100 gal.	(3) do.	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	7	do.
Paradi-chlorobenzène	Solide cristallin. Odeur pénétrante. Insoluble dans l'eau. Volatil. Poison.	Transport sous tous climats.									
		(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	—	—	(1) Caisses de bois avec matière protectrice convenable.	—	(1) Sur ou sous le pont. Loin des denrées alimentaires et des locaux habités (cf. (A) de d 6 F, de l'art. 2.)	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	7	Aucune.
		(2) Boîtes métalliques convenables, bien fermées.	—	—	(2) do.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	7	do.
		(3) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés. Transport en climats tempérés seulement.	—	—	(3) do.	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	7	do.
Parathion (thiophosphate de paratrophényldiéthylrique)	Poudre ou liquide huileux. Poison. Ne pas inhaler. Éviter tout contact avec la peau.	(1) Boutelles en verre convenables, bien bouchées.	5% en li- quide.	4 onces en li- quide	(1) Caisses de bois avec matière absorbante efficace. Sous forme liquide, au plus 6 gal. par caisse.	—	(1) Sur ou sous le pont. Loin des denrées alimentaires.	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	7	C
		(2) Boîtes métalliques convenables, bien fermées.	—	—	(2) do.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	7	do.
Parathion — suite		(3) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	—	—	(3) do.	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	7	do.
		(4) Barils convenables ou caisses en bois, bien fermés.	—	—	(4) do.	—	(4) do.	(4) do.	(4) do.	7	do.

ANNEXE H

TABLEAU A - MATIÈRES DÉGAGEANT DES GAZ OU VAPEURS TOXIQUES—Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV.)

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'exploits	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Parathion — suite		fermés.					des denrées alimentaires et des locaux habités (cf. (A) de d 6 F, de l'art. 2.)				
		(2) Boîtes métalliques convenables, bien fermées.	do.	2½ chop. en li- quide	(2) Caisses de bois avec matière absorbante efficace. Au plus 12 gal. par caisse.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	7	C.
		(3) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	do.	100 gal. en li- quide	(3) do.	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	7	C.
Pentachloro-éthane	Liquide. Toxique. Non inflammable. Dégage des vapeurs légèrement toxiques.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite bien fermés.	5%	2½ gal.	(1) Caisses de bois avec matière absorbante efficace. Au plus 10 gal. par caisse.	—	(1) Sur ou sous le pont. Loin des denrées alimentaires et des locaux habités (cf. (A) de d 6 F, de l'art. 2.)	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	Aucune.	Aucune.
		(2) Boîtes métalliques convenables, bien fermées.	5%	—	(2) do.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	do.
		(3) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	5%	100 gal.	(3) do.	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	do.
Solutions d'ammoniac	Liquide à odeur âcre. Irrite dangereusement. Atteque le cuivre et ses alliages comme le laiton. Aucun effet sur le fer ou l'acier.	Aucune précaution particulière.	—	—	Aucune précaution particulière.	—	Aucune précaution particulière.	Aucune précaution particulière.	Aucune précaution particulière.	6	Aucune.
Densité de 0,959 ou plus		(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien	10%	2½ gal.	(1) Caisses de bois avec matière absorbante efficace. Au plus 10 gal. par caisse.	—	(1) Sur ou sous le pont. Loin	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	6	do.

ANNEXE H
TABLEAU A - MATIÈRES DÉGAGEANT DES GAZ OU VAPEURS TOXIQUES - Suite
(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Densité de 0.959 ou plus Densité de 0.892 à 0.958 - autre		fermés.					des locaux habités (cf. (B) de C.E.F. b) de l'art. 2).				
		(2) do.	10%	15 gal.	(2) Emballage à la pièce, en : (a) manne d'osier avec couvercle d'osier; (b) solides caisses à claire-voie tapissées de matière protectrice convenable et assurant une protection suffisante au col des récipients; (c) solides mannes de fer avec couvercle en fer et au moins 1/2 po. de matière d'emballage, le tout contenu dans une caisse, cadre ou manne, sauf si le diamètre de la base de la manne métallique est approximativement égal à celui de son sommet; ou (d) caisses en bois avec matière protectrice.	-	(2) do.	(2) do.	(2) do.	6	do.
		(3) Fûts ou barils en acier appropriés, éprouvés hydrauliquement à 20 liv. par po. carré pour les climats tempérés et à 40 liv. par po. carré pour les climats tropicaux; ils doivent pouvoir supporter ces pressions sans donner le moindre signe de rupture ou de fuite.	10%	100 gal.	(3) -	-	(3) do.	(3) do.	(3) do.	6	do.
Densité de 0.880 à 0.891 - autre		(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	10%	2 1/2 gal.	(1) Caisses de bois avec matière absorbante efficace. Au plus 10 gal. par caisse.	-	(1) do.	(1) do.	(1) do.	6	do.
		(2) do.	10%	15 gal.	(2) Emballage à la pièce, en : (a) mannes d'osier avec couvercle d'osier	-	(2) do.	(2) do.	(2) do.	6	do.

ANNEXE H
TABLEAU A - MATIÈRES DÉGAGEANT DES GAZ OU VAPEURS TOXIQUES - Suite
(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Densité de 0.880 à 0.891 - autre					(b) solides caisses à claire-voie tapissées de matière protectrice convenable et assurant une protection suffisante au col des récipients; (c) solides mannes de fer avec couvercle en fer et au moins 1/2 po. de matière d'emballage, le tout contenu dans une caisse, cadre ou manne, sauf si le diamètre de la base de la manne métallique est approximativement égal à celui de son sommet; ou (d) caisses en bois avec matière protectrice.	-	(3) do.	(3) do.	(3) do.	6	do.
		(3) Fûts ou barils en acier appropriés, éprouvés hydrauliquement à 40 liv. par po. carré pour les climats tempérés et à 66 liv. par po. carré pour les climats tropicaux; ils doivent pouvoir supporter ces pressions sans donner le moindre signe de rupture ou de fuite.	10%	100 gal.	(3) -	-	(3) do.	(3) do.	(3) do.	6	do.
Sulfate d'éthyle.	Liquide. Vapeurs irritantes et toxiques.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	10%	5 chop.	(1) Caisses de bois avec matière absorbante efficace. Au plus 10 gal. par caisse.	-	(1) En pontée seulement.	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	Aucune.	C.
		(2) do.	10%	6 gal.	(2) Emballage à la pièce, en : (a) mannes d'osier avec couvercle d'osier; (b) solides mannes de fer avec couvercle en fer et au moins 1/2 po. de matière d'emballage, le tout contenu dans une caisse, cadre ou manne, sauf si le diamètre de la base de la manne métallique est approximativement égal à celui de son sommet; ou (c) caisses en bois avec matière protectrice convenable.	-	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	C.
		(3) Fûts métalliques	10%	50 gal.	(3) -	-	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	C.

ANNEXE H

TABLEAU A - MATIÈRES DÉGAGEANT DES GAZ OU VAPEURS TOXIQUES - Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV.)

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Sulfate d'éthyle - suite		convenables (en acier, par ex.), bien fermés.									
Sulfate de méthyle	Liquide immiscible avec l'eau. Poison violent. Vapeurs toxiques par inhalation. Caustique pour la peau.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	10%	5 chop.	(1) Caisses de bois avec matière absorbante efficace. Au plus 10 gal. par caisse.	—	(1) En pontée seulement.	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	Aucune.	C.
		(2) do.	10%	6 gal.	(2) Emballage à la pièce, en: (a) mannes d'osier avec couvercle d'osier; (b) solides mannes de fer avec couvercle en fer et au moins 1/2 po. de matière d'emballage, le tout contenu dans une caisse, cadre ou manne, sauf si le diamètre de la base de la manne métallique est approximativement égal à celui de son sommet; ou (c) caisses en bois avec matière protectrice convenable.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	C.
		(3) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	10%	50 gal.	(3) —		(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	C.
Tétrachloréthane, (tétrachlorure d'acétylène)	Liquide. Odeur d'éther. Non inflammable. Dégage des vapeurs légèrement toxiques.	(1) Récipients convenables, en verre ou en terre cuite, bien fermés.	5%	2 1/2 gal.	(1) Caisses de bois avec matière absorbante efficace. Au plus 10 gal. par caisse.	—	(1) Sur ou sous le pont. Loin des denrées alimentaires et des locaux habités (cf. (A) de d é f. de l'art. 2).	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	Aucune.	Aucune.
		(2) Boîtes métalliques convenables, bien fermées.	5%	—	(2) do.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	do.
		(3) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	5%	100 gal.	(3) —	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	do.
Tétrachloréthylène (perchloréthylène)	Liquide. Non inflammable. Odeur d'éther. Dégage des vapeurs légèrement	(1) Aucune restriction ne vise cette matière lorsqu'elle est enfermée en capsules contenues en bouteilles emballées dans des caisses de bois. N'est pas considérée comme dangereuse lorsqu'elle est ainsi emballée. (2) Récipients convenables en verre ou en	5%	2 1/2 gal.	(2) Caisses de bois avec matière absorbante efficace. Au plus 10	—	(2) Sur ou sous le	(2) Voir navires de	(2) Voir navires de	Aucune.	Aucune.

ANNEXE H

TABLEAU A - MATIÈRES DÉGAGEANT DES GAZ OU VAPEURS TOXIQUES - Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV.)

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Tétrachloréthylène - suite	toxiques.	terre cuite, bien fermés.			gal. par caisse.		pont. Loin des denrées alimentaires et des locaux habités (cf. (A) de d é f. de l'art. 2).	charge.	charge.		
		(3) Boîtes métalliques convenables, bien fermées.	5%	—	(3) do.	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	do.
		(4) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	5%	100 gal.	(4) —	—	(4) do.	(4) do.	(4) do.	do.	do.
Tétrachlorure de carbone (tétrachlorométhane, perchlorométhane).	Liquide. Vapeurs lourdes anesthésiques. Toxique. Inflammable.	(1) Aucune restriction ne vise cette matière lorsqu'elle est enfermée en capsules contenues en bouteilles emballées dans des caisses de bois. N'est pas considérée comme dangereuse lorsqu'elle est ainsi emballée. (2) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	10%	2 1/2 gal.	(2) Caisses de bois avec matière absorbante efficace. Au plus 10 gal. par caisse.	—	(2) Sur ou sous le pont. Loin des locaux habités (cf. (A) de d é f. de l'art. 2); poudres de métal, métaux alcalino-terreux	(2) Voir navires de charge.	(2) Voir navires de charge.	Aucune.	C.
		(3) do.	10%	15 gal.	(3) Emballage à la pièce, en: (a) mannes d'osier avec couvercle d'osier; (b) solides caisses à claire-voie tapissées de matière protectrice convenable et assurant une protection suffisante au col des récipients; ou (c) solides mannes de fer avec couvercle en fer et au moins 1/2 po. de matière d'emballage, le tout contenu dans une caisse, cadre ou manne, sauf si le diamètre de la base de la manne métallique est approximativement égal à celui de son som-		(3) do.	(3) do.	(3) En pontée seulement.	do.	C.

ANNEXE H
TABLEAU A – MATIÈRES DÉGAGEANT DES GAZ OU VAPEURS TOXIQUES – Suite
(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).

Matières	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'emploi	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Tétrachlorure de carbone – suite		(4) Boîtes métalliques convenables, bien fermées.	10%	—	met; ou (d) Caisses en bois avec matière protectrice convenable.	—	(4) do.	(4) do.	(4) Voir navires de charge.	do.	C.
		(5) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	10%	100 gal.	(5) —	—	(5) do.	(5) do.	(5) do.	do.	C.
Tétréthyle de plomb.	Liquide volatil toxique. Dangereux par absorption cutanée et par inhalation.	(1) Récipients en verre convenables, bouchés à l'émeri et lutés.	10%	5 chop.	(1) Boîtes métalliques avec matière absorbante efficace, le tout en caisses de bois. Au plus 6 gal. par caisse.	2 qtx.	(1) Sur ou sous le pont. Loin des denrées alimentaires et des locaux habités (cf. (A) de l'art. 2).	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	6	C.
		(2) Boîtes métalliques convenables, bien fermées.	10%	do.	(2) Récipients métalliques mis dans des caisses de bois. Au plus 6 gal. par caisse.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	6	C.
		(3) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	10%	50 gal.	(3) —	—	(3) do.	(3) do.	(3) Interdit.	6	C.
Trichloréthylène.	Liquide dense. Poison. Non inflammable. Odeur de chloroforme. Dégagement des vapeurs légèrement toxiques.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	5%	2½ gal.	(1) Caisses de bois avec matière absorbante efficace. Au plus 10 gal. par caisse.	—	(1) Sur ou sous le pont. Loin des denrées alimentaires et des locaux habités (cf. (A) de l'art. 2).	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	Aucune.	Aucune.
		(2) Boîtes métalliques convenables, bien fermées.	5%	—	(2) do.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	do.
		(3) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	5%	100 gal.	(3) —	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	do.
		Aucune restriction ne vise cette matière lorsqu'elle est enfermée en capsules contenues en bouteilles emballées dans des caisses de bois. N'est pas considérée comme dangereuse lorsqu'elle est ainsi emballée.									

ANNEXE H
TABLEAU A – MATIÈRES DÉGAGEANT DES GAZ OU VAPEURS TOXIQUES – Suite
(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu (5)	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers (9)	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers (10)	Restrictions en cas d'explosifs (11)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Trichlorure d'arsenic (chlorure d'arsenic, chlorure arsénieux et arsénieux, beurre d'arsenic, chlorure caustique d'arsenic, huile caustique d'arsenic ou arsenic liquide fumant).	Liquide huileux devenant corrosif à l'humidité. Ses vapeurs sont toxiques.	Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	5%	2½ gal.	Caisses de bois avec matière absorbante efficace. Au plus 10 par caisse.	–	En pontée seulement.	Voir navires de charge.	Voir navires de charge.	Aucune.	C.

ANNEXE H

TABLEAU B - MATIÈRES TOXIQUES AUTRES QUE CELLES QUI DÉGAGENT DES GAZ OU VAPEURS TOXIQUES

Ces poisons ne présentent normalement aucun danger pour le navire ou pour le personnel du bord.
(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV.)

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE - Pour les restrictions, voir art. 119				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant ou plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Acétate de plomb	Solide.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	—	—	(1) Caisses de bois avec matière protectrice convenable.	—	(1) Sur ou sous le pont. Loin des denrées alimentaires.	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	Aucune.	C.
		(2) do.	—	—	(2) Emballage à la pièce, en: a) mannes d'osier avec couvercle d'osier; b) solides caisses à claire-voie tapissées de matière protectrice convenable et assurant une protection suffisante au col des récipients; ou c) solides mannes de fer avec couvercle en fer et au moins 1/2 po. de matière d'emballage, le tout contenu dans une caisse, cadre ou manne, sauf si le diamètre de la base de la manne métallique est approximativement égal à celui de son sommet.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	C.
		(2 a) Sacs en polythène convenables, bien fermés.	—	—	(2 a) Caisses de bois avec matière protectrice convenable. Au plus un qt. par caisse.	—	(2 a) do.	(2 a) do.	(2 a) do.	do.	C.
		(3) Boîtes métalliques convenables, bien fermées.	—	—	(3) Caisses de bois avec matière protectrice convenable.	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	C.
		(4) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	—	—	(4) —	—	(4) do.	(4) do.	(4) do.	do.	C.
		(5) Datis ou caisses en bois appropriés, intérieurement garnis ou tapissés de papier ou autre matière convenable, bien fermés.	—	—	(5) —	—	(5) do.	(5) do.	(5) do.	do.	C.
		(6) Sacs en papier à paroi double, solidement fermés.	—	—	(6) Emballage bien serré, en caisses.	—	(6) do.	(6) do.	(6) do.	do.	C.
Acide arsénique	Liquide ou solide. En liquide, fortement corrosif	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien	5% en liquide	2 1/2 gal. en liquide	(1) Caisses de bois avec matière absorbante efficace. En liquide, au plus 10 gal. par caisse.	—	(1) Sur ou sous le pont. Loin	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	Aucune.	C.

ANNEXE H

TABLEAU B - MATIÈRES TOXIQUES AUTRES QUE CELLES QUI DÉGAGENT DES GAZ OU VAPEURS TOXIQUES—Suite

Ces poisons ne présentent normalement aucun danger pour le navire ou pour le personnel du bord.
(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV.)

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant ou plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Acide arsénique—suite.	pour le fer et l'acier. À l'état solide, poudre cristalline non inflammable et non corrosive mais absorbe facilement l'humidité de l'air. Dangereux à absorber en vapeur ou poussière fine par les voies respiratoires ou digestives.	fermés.	—	—	—	—	des denrées alimentaires.	—	—	—	—
		(2) do.	do.	15 gal. en liquide.	(2) Emballage à la pièce, en: a) mannes d'osier avec couvercle d'osier; b) solides mannes de fer avec couvercle en fer et au moins 1/2 po. de matière d'emballage, le tout contenu dans une caisse, cadre ou manne, sauf si le diamètre de la base de la manne métallique est approximativement égal à celui de son sommet; ou c) caisses en bois avec matière protectrice convenable.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	C.
		(3) Boîtes métalliques convenables, bien fermées.	do.	—	(3) Caisses de bois avec matière protectrice efficace. En liquide, au plus 10 gal. par caisse.	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	C.
		(4) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	do.	100 gal. en liquide.	(4) —	—	(4) do.	(4) do.	(4) do.	do.	C.
Acide cacodylique (acide diméthylarsinique) y compris le cacodylate de soude (diméthylarsinate de soude)	Solide. Cristaux inodores qui deviennent liquides en absorbant l'humidité de l'air. Soluble dans l'eau.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	—	—	(1) Caisses de bois avec matière protectrice convenable.	—	(1) Sur ou sous le pont. Loin des denrées alimentaires.	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	Aucune.	C.
		(2) do.	—	—	(2) Emballage à la pièce, en: a) mannes d'osier avec couvercle d'osier; b) solides caisses à claire-voie tapissées de matière protectrice convenable et assurant une protection suffisante au col des récipients; ou c) solides mannes de fer avec	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	C.

ANNEXE H

TABLEAU B - MATIÈRES TOXIQUES AUTRES QUE CELLES QUI DÉGAGENT DES GAZ OU VAPEURS TOXIQUES - Suite

Ces poisons ne présentent normalement aucun danger pour le navire ou pour le personnel du bord.

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Acide cacodylique - suite.		(3) Boîtes métalliques convenables, bien fermées.	-	-	couvercle en fer et au moins 1/2 po. de matière d'emballage, le tout contenu dans une caisse, cadre ou manne, sauf si le diamètre de la base de la manne métallique est approximativement égal à celui de son sommet.	-	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	C.
		(4) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	-	-	(3) Caisses de bois avec matière protectrice convenable.	-	(4) do.	(4) do.	(4) do.	do.	C.
Acide oxalique et sels oxaliques.	Solide.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	-	-	(1) Caisses de bois avec matière protectrice convenable.	-	(1) Sur ou sous le pont. Loin des denrées alimentaires.	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	Aucune.	C.
		(2) «do.	-	-	(2) Emballage à la pièce, en: a) mannes d'osier avec couvercle d'osier; b) solides caisses à claire-voie tapissées de matière protectrice convenable et assurant une protection suffisante au col des récipients; ou c) solides mannes de fer avec couvercle en fer et au moins 1/2 po. de matière d'emballage, le tout contenu dans une caisse, cadre ou manne, sauf si le diamètre de la base de la manne métallique est approximativement égal à celui de son sommet.	-	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	C.
		(2) a) Sacs en polythène convenables, bien fermés.	-	-	(2) a) Caisses de bois avec matière protectrice convenable. Au plus un qil par caisse.	-	(2) a) do.	(2) a) do.	(2) a) do.	do.	C.
		(2) b) Boîtes de carton convenables, doublées de caoutchouc vulcanisé et bien fermées avec un double couvercle.	-	-	(2) b) do.	-	(2) b) do.	(2) b) do.	(2) b) do.	do.	C.
		(3) Boîtes métalliques convenables, bien fermées.	-	-	(3) Caisse de bois avec matière protectrice convenable.	-	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	C.

ANNEXE H

TABLEAU B - MATIÈRES TOXIQUES AUTRES QUE CELLES QUI DÉGAGENT DES GAZ OU VAPEURS TOXIQUES - Suite

Ces poisons ne présentent normalement aucun danger pour le navire ou pour le personnel du bord.

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Acide oxalique - suite.		(4) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	-	-	(4) -	-	(4) do.	(4) do.	(4) do.	do.	C.
		(5) Barils ou caisses en bois appropriés, intérieurement garnis ou tapissés de papier ou autre matière convenable et bien fermés.	-	-	(5) -	-	(5) do.	(5) do.	(5) do.	do.	C.
		(6) Sacs en papier à pari double, solidement fermés.	-	-	(6) Emballage bien serré, en caisses.	-	(6) do.	(6) do.	(6) do.	do.	C.
Alcaloïdes toxiques et leurs sels. Remarque: Pour la nicotine et les composés de nicotine, voir ces mots.	Habituellement solides. Toxiques par absorption buccale. Dangereux à respirer en fine poussière dans l'air.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	-	-	(1) Caisses de bois avec matière protectrice convenable.	-	(1) Sur ou sous le pont. Loin des denrées alimentaires.	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	Aucune.	C.
		(2) Boîtes métalliques convenables, bien fermées.	-	-	(2) do.	-	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	C.
Anhydride arsénieux (arsenic blanc).	Poudre. Éviter de respirer de l'air saturé de cette poudre.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	-	-	(1) Caisses de bois avec matière protectrice convenable.	-	(1) Sur ou sous le pont. Loin des denrées alimentaires.	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	Aucune.	C.
		(2) do.	-	-	(2) Emballage à la pièce, en: a) mannes d'osier avec couvercle d'osier; b) solides caisses à claire-voie tapissées de matière protectrice convenable et assurant une protection suffisante au col des récipients; c) solides mannes de fer avec couvercle en fer et au moins 1/2 po. de matière d'emballage, le tout contenu dans une caisse, cadre ou manne, sauf si le diamètre de la base de la manne métallique est approximativement égal à celui de son sommet; ou	-	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	C.

ANNEXE H

TABLEAU B – MATIÈRES TOXIQUES AUTRES QUE CELLES QUI DÉGAGENT DES GAZ OU VAPEURS TOXIQUES – Suite

Ces poisons ne présentent normalement aucun danger pour le navire ou pour le personnel du bord.

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV.)

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou inférieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosion	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Anhydride arsénieux – suite.		(2)a) Bottes métalliques convenables, bien fermées.	—	—	d) caisses en bois avec matière protectrice convenable.	—	(2)a) do.	(2)a) do.	(2)a) do.	do.	C.
		(3) Fûts métalliques convenables (en acier par ex.), bien fermés.	—	—	(2)a) Caisses de bois avec matière protectrice convenable. Au plus un qti par caisse.	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	C.
		(4) Barils en bois appropriés, intérieurement garnis ou tapissés de papier ou autre matière convenable et bien fermés.	—	—	(3) —	—	(4) do.	(4) do.	(4) do.	do.	C.
		(5) Sacs en papier à paroi double, solidement fermés.	—	—	(4) —	—	(5) do.	(5) do.	(5) do.	do.	C.
Anhydride arsénique	Matière cristalline devenant liquide par absorption de l'humidité de l'air pour former de l'acide arsénique qui est corrosif. Soluble dans l'eau.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	—	—	(1) Caisses de bois avec matière protectrice convenable.	—	(1) Sur ou sous le pont. Loin des denrées alimentaires.	(1) Voynavires de charge.	(1) Voynavires de charge.	Aucune.	C.
		(2) do.	—	—	(2) Emballage à la pièce, en: a) mannes d'osier avec couvercle d'osier, b) solides caisses à claire-voie tapissées de matière protectrice convenable et assurant une protection suffisante au col des récipients; ou c) solides mannes de fer avec couvercle en fer et au moins ½ po. de matière d'emballage, le tout contenu dans une caisse, cadre ou manne, sauf si le diamètre de la base de la manne métallique est approximativement égal à celui de son sommet.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	C.
		(3) Boîtes métalliques convenables, bien fermées.	—	—	(3) Caisses de bois avec matière protectrice convenable.	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	C.
		(4) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	—	—	(4) —	—	(4) do.	(4) do.	(4) do.	do.	C.
Antimoine	Voir Autres composés d'antimoine et Composés et trichlorure d'antimoine.										

ANNEXE H

TABLEAU B – MATIÈRES TOXIQUES AUTRES QUE CELLES QUI DÉGAGENT DES GAZ OU VAPEURS TOXIQUES – Suite

Ces poisons ne présentent normalement aucun danger pour le navire ou pour le personnel du bord.

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV.)

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou inférieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosion	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Arséniate de calcium	Poudre, légèrement soluble dans l'eau.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	—	—	(1) Caisses de bois avec matière protectrice convenable.	—	(1) Sur ou sous le pont. Loin des denrées alimentaires.	(1) Voynavires de charge.	(1) Voynavires de charge.	Aucune.	C.
		(2) do.	—	—	(2) Emballage à la pièce, en: a) mannes d'osier avec couvercle d'osier, b) solides caisses à claire-voie tapissées de matière protectrice convenable et assurant une protection suffisante au col des récipients; ou c) solides mannes de fer avec couvercle en fer et au moins ½ po. de matière d'emballage, le tout contenu dans une caisse, cadre ou manne, sauf si le diamètre de la base de la manne métallique est approximativement égal à celui de son sommet.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	C.
		(3) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	—	—	(3) —	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	C.
		(4) Barils ou caisses en bois convenables, intérieurement garnis ou tapissés de papier ou autre matière convenable et bien fermés.	—	—	(4) —	—	(4) do.	(4) do.	(4) do.	do.	C.
		(5) Sacs en papier à paroi double, solidement fermés.	—	—	(5) Emballage bien serré, en caisses.	—	(5) do.	(5) do.	(5) do.	do.	C.
Arséniate de plomb	Poudre cristalline extrêmement toxique. Se décompose sous l'action de la chaleur.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	—	—	(1) Caisses en bois ou en panneau de fibre approuvées par le ministre des Transports, avec matière protectrice convenable.	—	(1) Sur ou sous le pont. Loin des denrées alimentaires.	(1) Voynavires de charge.	(1) Voynavires de charge.	Aucune.	C.
		(2) do.	—	—	(2) Emballage à la pièce, en: a) mannes d'osier avec couvercle d'osier, b) solides caisses à claire-voie tapissées de matière protectrice	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	C.

ANNEXE H

TABEAU B – MATIÈRES TOXIQUES AUTRES QUE CELLES QUI DÉGAGENT DES GAZ OU VAPEURS TOXIQUES – Suite
Ces poisons ne présentent normalement aucun danger pour le navire ou pour le personnel du bord.
(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV.)

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Arséniate de plomb – suite.					ce convenable et assurant une protection suffisante au col des récipients; ou c) solides mannes de fer avec couvercle en fer et au moins 1/2 po. de matière d'emballage, le tout contenu dans une caisse, cadre ou manne, sauf si le diamètre de la base de la manne métallique est approximativement égal à celui de son sommet.						
		(3) Boîtes métalliques convenables, bien fermées.	—	—	(3) Caisses de bois.	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	C.
		(4) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	—	—	(4) —	—	(4) do.	(4) do.	(4) do.	do.	C.
		(5) Barils ou caisses en bois convenables, intérieurement garnis ou tapissés de papier ou autre matière convenable et bien fermés. (6) Sacs en papier à paroi double, solidement fermés.	—	—	(5) —	—	(5) do.	(5) do.	(5) do.	do.	C.
Arsenic métallique	Fragile masse cristalline d'aspect métallique inodore. Insoluble dans l'eau.	Tout récipient convenable.	—	—	—	—	Sur ou sous le pont. Loin des denrées alimentaires.	Voir navires de charge.	Voir navires de charge.	Aucune.	C.
Autres composés d'antimoine – suite.	Solide.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	—	—	(1) Caisses de bois avec matière protectrice convenable.	—	(1) Sur ou sous le pont. Loin des denrées alimentaires.	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	Aucune.	Aucune.
		(2) Boîtes métalliques convenables, bien fermés.	—	—	(2) Caisses de bois.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	do.
		(3) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés. Si le sel est sec:	—	—	(3) —	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	do.
		(4) Barils ou caisses en bois appropriés, intérieurement garnis ou tapissés de papier ou autre matière convenable et bien fermés.	—	—	(4) —	—	(4) do.	(4) do.	(4) do.	do.	do.

ANNEXE H

TABEAU B – MATIÈRES TOXIQUES AUTRES QUE CELLES QUI DÉGAGENT DES GAZ OU VAPEURS TOXIQUES – Suite
Ces poisons ne présentent normalement aucun danger pour le navire ou pour le personnel du bord.
(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV.)

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Autres composés d'antimoine – suite.		ment garnis ou tapissés de papier ou autre matière convenable et bien fermés.									
Baryum	Voir l'annexe J. (Matières dangereuses au contact de l'eau) et aussi Composés de baryum.										
Chlorhydrate d'antimoine. (chlorure d'antimoine, sel d'antimoine).	Solide. Soluble dans l'eau.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	—	—	(1) Caisses de bois avec matière protectrice convenable.	—	(1) Sur ou sous le pont. Loin des alcalis et denrées alimentaires.	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	7	C.
		(2) Boîtes métalliques convenables, bien fermées.	—	—	(2) do.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	7	C.
		(3) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	—	—	(3) —	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	7	C.
		(4) Solides barillets en bois dur convenables et bien fermés. Si le sel est sec:	—	—	(4) —	—	(4) do.	(4) do.	(4) do.	7	C.
		(5) Barils en bois appropriés, intérieurement garnis ou tapissés de papier ou autre matière convenable, bien fermés.	—	—	(5) —	—	(5) do.	(5) do.	(5) do.	7	C.
		(6) Sacs en papier à paroi double.	—	—	(6) Emballage bien serré en caisses de bois tapissées.	—	(6) do.	(6) do.	(6) do.	7	C.
Chlorure de mercure (sublimé corrosif)	Solide ou poudre fine. Éviter de respirer de l'air saturé de cette poudre. Dangereux s'il est ingéré, si la poudre est inhalée, ou s'il vient trop en contact avec la peau.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	—	—	(1) Caisses de bois avec matière protectrice convenable.	—	(1) Sur ou sous le pont. Loin des denrées alimentaires.	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	Aucune.	Aucune.

ANNEXE H

TABEAU B – MATIÈRES TOXIQUES AUTRES QUE CELLES QUI DÉGAGENT DES GAZ OU VAPEURS TOXIQUES – Suite
Ces poisons ne présentent normalement aucun danger pour le navire ou pour le personnel du bord.
(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Chlorure mercurique – suite.		(2) do.	—	—	(2) Emballage à la pièce, en : a) mannes d'osier avec couvercle d'osier; b) solides caisses à claire-voie tapissées de matière protectrice convenable et assurant une protection suffisante au col des récipients; ou c) solides mannes de fer avec couvercle en fer et au moins 1/2 po. de matière d'emballage, le tout contenu dans une caisse, cadre ou manne, sauf si le diamètre de la base de la manne métallique est approximativement égal à celui de son sommet.		(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	do.
		(3) Boîtes métalliques convenables, bien fermées.	—	—	(3) Caisses de bois avec matière protectrice convenable.	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	do.
		(4) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	—	—	(4) —	—	(4) do.	(4) do.	(4) do.	do.	do.
		(5) Bons barils ou barils en bois dur convenables, tapissés de papier.	—	—	(5) —	—	(5) do.	(5) do.	(5) do.	do.	do.
		(6) Sacs en papier à paroi double, solidement fermés.	—	—	(6) Emballage bien serré, en caisses.	—	(6) do.	(6) do.	(6) do.	do.	do.
Composés arsenicaux à l'exception de ceux mentionnés à la présente annexe mais comprenant les arsénites, arsénates, sulfures et composés organo-arsénic	Solides, fines poudres ou liquides, qui tous sont toxiques s'ils sont absorbés par l'organisme. Éviter de respirer de l'air saturé de ces poudres fines.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés. (2) do.	5% en liquide. do.	2 1/2 gal. en liquide. 15 gal. en liquide	(1) Caisses de bois avec matière absorbante efficace, au plus 10 gal. par caisse. (2) Emballage à la pièce, en : a) mannes d'osier avec couvercle d'osier; b) solides caisses à claire-voie tapissées de matière protectrice convenable et assurant une protection suffisante au col des récipients; c) solides mannes de fer avec couvercle en fer et au moins 1/2 po. de matière d'emballage, le tout contenu dans une caisse,	—	(1) Sur ou sous le pont. Loin des denrées alimentaires.	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	Aucune.	C.
						—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	C.

ANNEXE H

TABEAU B – MATIÈRES TOXIQUES AUTRES QUE CELLES QUI DÉGAGENT DES GAZ OU VAPEURS TOXIQUES – Suite
Ces poisons ne présentent normalement aucun danger pour le navire ou pour le personnel du bord.
(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Composés arsenicaux – suite.		(2) a) sacs en polyéthylène convenables, bien fermés. (2) b) Boîtes de carton convenables, doublées de caoutchouc vulcanisé et bien fermées avec double couvercle. (3) Boîtes métalliques convenables, bien fermées. (4) Fûts métalliques, convenables (en acier, par ex.), bien fermés. À l'état solide: (5) Barils ou caisses en bois appropriés, intériorisés garnis ou tapissés de papier ou matière convenable et bien fermés. (6) Sacs en papier à paroi double, solidement fermés.	— — 5% en liquide. do. — —	— — — 100 gal. en liquide. — —	(2) a) Caisses de bois avec matière protectrice convenable. Au plus un qtl par caisse. (2) b) do. (3) Caisses de bois avec matière absorbante efficace. En liquide, au plus 10 gal. par caisse. (4) — (5) — (6) Emballage bien serré, en caisses.	— — — — — —	(2) a) do. (2) b) do. (3) do. (4) do. (5) do. (6) do.	(2) a) do. (2) b) do. (3) do. (4) do. (5) do. (6) do.	(2) a) do. (2) b) do. (3) do. (4) do. (5) do. (6) do.	do. do. do. do. do. do.	C. C. C. C. C. C.
Composés de baryum ne figurant pas ailleurs dans les annexes, exception faite du sulfate de baryum qui n'est ni toxique ni dangereux	Solides, poudres, blocs ou cristaux. Solubles dans l'eau.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés. (2) do.	— —	— —	(1) Caisses de bois avec matière protectrice convenable. (2) Emballage à la pièce, en : a) mannes d'osier avec couvercle d'osier; b) solides caisses à claire-voie tapissées de matière protectrice convenable et assurant une protection suffisante au col des récipients; ou c) solides mannes de fer avec couvercle en fer et au moins 1/2 po. de matière d'emballage, le	— —	(1) Sur ou sous le pont. Loin des denrées alimentaires. (2) do.	(1) Voir navires de charge. (2) do.	(1) Voir navires de charge. (2) do.	Aucune. do.	C. C.

ANNEXE H

TABLEAU B – MATIÈRES TOXIQUES AUTRES QUE CELLES QUI DÉGAGENT DES GAZ OU VAPEURS TOXIQUES – Suite

Ces poisons ne présentent normalement aucun danger pour le navire ou pour le personnel du bord.
(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV.)

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou inférieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explois	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Composés de baryum – suite.		(2) a) Sacs en polythène convenables, bien fermés. (2) b) Boîtes de carton convenables, doublées de caoutchouc vulcanisé et bien fermées avec un double couvercle. (3) Boîtes métalliques convenables, bien fermées. (4) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés. (5) Barils en bois appropriés, intérieurement garnis ou tapissés de papier ou autre matière convenable et bien fermés. (6) Sacs en papier à paroi double, solidement fermés. (7) Sacs en grosse toile résistante, doublés de papier et bien fermés.	—	—	(2) a) Caisses de bois avec matière protectrice convenable. Au plus un qtl par caisse. (2) b) do. (3) Caisses de bois avec matière protectrice convenable. (4) — (5) — (6) Emballage bien serré, en caisses. (7) —	—	(2) a) do. (2) b) do. (3) do. (4) do. (5) do. (6) do. (7) do.	(2) a) do. (2) b) do. (3) do. (4) do. (5) do. (6) do. (7) do.	(2) a) do. (2) b) do. (3) do. (4) do. (5) do. (6) do. (7) do.	do. do. do. do. do. do. do.	C. C. C. C. C. C. C.
Composés de mercure, à l'exclusion du chlorure mercurique, qui n'est pas toxique, et du chlorure mercurique, du cyanure mercurique, du nitrate mercurique, et du nitrate mercurique.	Se présentent principalement sous forme de cristaux ou poudres qui sont dangereuses si elles sont inhalées, ou si elles sont trop en contact avec la peau.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés. do. (2) do.	—	—	(1) Caisses de bois avec matière protectrice convenable; en liquide, au plus 10 gal. par caisse. (2) Emballage à la pièce, en: a) mannes d'osier avec couvercle d'osier; b) solides caisses à claire-voie tapissées de matière protectrice convenable et assurant une protection suffisante au col des récipients; ou c) solides mannes de fer avec couvercle en fer et au moins 1/2	—	(1) Sur ou sous le pont. Loin des denrées alimentaires. (2) do.	(1) Voir navires de charge. (2) do.	(1) Voir navires de charge. (2) do.	Aucune. do.	Aucune. do.

ANNEXE H

TABLEAU B – MATIÈRES TOXIQUES AUTRES QUE CELLES QUI DÉGAGENT DES GAZ OU VAPEURS TOXIQUES – Suite

Ces poisons ne présentent normalement aucun danger pour le navire ou pour le personnel du bord.
(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV.)

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou inférieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explois	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
mais comprenant: acétate, chlorure d'ammonium, benzoate, bisulfate, bromure, gluconate, iodure, nitrate (mercure), oléate, oxyde, oxyde cyanure, iodure de potassium, salicylate, sulfite et thiocyanate de mercure. Note: Toute mention d'un composé de mercure vise le composé mercurique et mercurique.		(2) a) Sacs en polythène convenables, bien fermés. (2) b) Boîtes de carton convenables, doublées de caoutchouc vulcanisé et bien fermées avec un double couvercle. (3) Boîtes métalliques convenables, bien fermées. (4) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés. (5) Barils ou caisses en bois appropriés, intérieurement garnis ou tapissés de papier ou autre matière convenable et bien fermés. (6) Sacs en papier à paroi double, solidement fermés.	—	—	po. de matière d'emballage, le tout contenu dans une caisse, cadre ou manne, sauf si le diamètre de la base de la manne métallique est approximativement égal à celui de son sommet (2) a) Caisses de bois avec matière protectrice convenable. Au plus un qtl par caisse. (2) b) do. (3) Caisses de bois avec matière protectrice convenable. (4) — (5) — (6) Emballage bien serré, en caisses.	—	(2) a) do. (2) b) do. (3) do. (4) do. (5) do. (6) do.	(2) a) do. (2) b) do. (3) do. (4) do. (5) do. (6) do.	(2) a) do. (2) b) do. (3) do. (4) do. (5) do. (6) do.	do. do. do. do. do. do.	do. do. do. do. do. do.
Composés d'alcootins exception faite du sulfite de nicotine, des désinfectants pour bœufs à base de nicotine et de ceux figurant sous la rubrique Composés et préparations.	Solide.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés. (2) Boîtes métalliques convenables, bien fermées. (3) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés. (4) Barils ou caisses en bois appropriés, intérieurement garnis ou tapissés de papier ou	—	—	(1) Caisses de bois avec matière protectrice convenable. (2) do. (3) — (4) —	—	(1) Sur ou sous le pont. Loin des denrées alimentaires. (2) do. (3) do. (4) do.	(1) Voir navires de charge. (2) do. (3) do. (4) do.	(1) Voir navires de charge. (2) do. (3) do. (4) do.	Aucune. do. do. do.	C. C. C. C.

ANNEXE H

TABLEAU B – MATIÈRES TOXIQUES AUTRES QUE CELLES QUI DÉGAGENT DES GAZ OU VAPEURS TOXIQUES – Suite

Ces poisons ne présentent normalement aucun danger pour le navire ou pour le personnel du bord.

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV.)

Matériau	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant ou plus de 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'exploitation	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
ions à base de picoline, mais comprenant le salicylate et le tartrate de nicotine.		autre matière convenable et bien fermée.									
Composés de thallium: acétate, bromure, carbonate, chlorure, hydrate, iodure, oxyde, nitrate, peroxyde, sesquichlorure, sulfate et sulfure de thallium	Se présente sous forme de cristaux, d'aiguilles ou de poudre. Certains sont solubles dans l'eau.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés. (2) do. (3) Boîtes métalliques convenables, bien fermées. (4) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés. (5) Barils ou caisses en bois appropriés, intériorisés garnis ou tapissés de papier ou autre matière convenable et bien fermés.	— — — — —	— — — — —	(1) Caisses de bois avec matière protectrice convenable. (2) Emballage à la pièce, en: a) mannes d'osier avec couvercle d'osier; b) solides caisses à claire-voie tapissées de matière protectrice convenable et assurant une protection suffisante au col des récipients; ou c) solides mannes de fer avec couvercle en fer et au moins ½ po. de matière d'emballage, le tout contenu dans une caisse, cadre ou manne, sauf si le diamètre de la base de la manne métallique est approximativement égal à celui de son sommet. (3) Caisses de bois avec matière protectrice convenable. (4) — (5) —	— — — — —	(1) Sur ou sous le pont. Loin des denrées alimentaires. (2) do. (3) do. (4) do. (5) do.	(1) Voir navires de charge. (2) do. (3) do. (4) do. (5) do.	(1) Voir navires de charge. (2) do. (3) do. (4) do. (5) do.	Aucune. do. do. do.	C. C. C. C.
Composés et préparations à base de nicotine: hydrochlorure	À l'état solide, se présente sous forme de cristaux qui deviennent liquides par absorption de l'humidité l'air.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	5% en liquide.	2½ gal. en liquide.	(1) Caisses en bois ou en panneau de fibre approuvées par le ministre des Transports, avec matière protectrice convenable. En liquide, au plus 7½ gal. par caisse.	—	(1) Sur ou sous le pont. Loin des denrées alimentaires.	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	Aucune.	C.

ANNEXE H

TABLEAU B – MATIÈRES TOXIQUES AUTRES QUE CELLES QUI DÉGAGENT DES GAZ OU VAPEURS TOXIQUES – Suite

Ces poisons ne présentent normalement aucun danger pour le navire ou pour le personnel du bord.

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV.)

Matériau	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant ou plus de 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'exploitation	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
de nicotine et ses solutions	Soluble dans l'eau.	(2) Boîtes métalliques convenables, bien fermées. (3) Fûts métalliques convenables, (en acier, par ex.), bien fermés.	do. do.	— 100 gal. en liquide.	(2) do. (3) —	— —	(2) do. (3) do.	(2) do. (3) do.	(2) do. (3) do.	do. do.	C. C.
Composés et trichlorure d'antimoine	Voir Matières corrosives, à l'Annexe G.										
Cyanure mercurique	Voir Cyanures										
Cyanures en tant que catégorie. Non compris les ferrocyanures qui ne sont pas dangereux. Cyanure de baryum, de calcium, de cuivre, de plomb, de mercure, de nickel, de procyanure de potassium, de potassium, d'argent, de sodium et de zinc; les pansements imprégnés de petites quantités de cyanures peuvent être transportés sans restriction	Solides très toxiques dont l'absorption par la peau peut causer la mort. Se décomposent en présence d'acides, en dégageant de l'acide cyanhydrique gazeux qui est toxique; la simple exposition à l'air donnera, à la longue, même résultat.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés. (2) Boîtes métalliques convenables, bien fermées. (3) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	— — —	— — (3)	(1) Caisses de bois avec matière protectrice convenable. (2) do. (3) —	— 250 liv. 250 liv.	(1) Sur ou sous le pont. Loin des denrées alimentaires, des acides et des locaux habités (voir (A) de l'art. 2). (2) do. (3) do.	(1) Voir navires de charge. (2) do. (3) do.	(1) Voir navires de charge. (2) do. (3) do.	7 7	C. C.

ANNEXE H

TABEAU B – MATIÈRES TOXIQUES AUTRES QUE CELLES QUI DÉGAGENT DES GAZ OU VAPEURS TOXIQUES – Suite
Ces poisons ne présentent normalement aucun danger pour le navire ou pour le personnel du bord.
(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV.)

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Désinfectants	Emballer et arrimer selon les règles applicables aux ingrédients dangereux.										
Désinfectants à base d'arsenic.	Peut se présenter sous forme de liquide, de pâte, de solide ou de poudre.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	5% en liquide.	2½ gal. en liquide.	(1) Caisses de bois avec matière absorbante efficace. En liquide, au plus 10 gal. par caisse.	—	(1) Sur ou sous le pont. Loin des denrées alimentaires.	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	Aucune.	C.
		(2) do.	do.	15 gal. en liquide.	(2) Emballage à la pièce, en: a) mannes d'osier avec couvercle d'osier; b) solides caisses à claire-voie tapissées de matière protectrice convenable et assurant une protection suffisante au col des récipients; c) solides mannes de fer avec couvercle en fer et au moins ½ po. de matière d'emballage, le tout contenu dans une caisse, cadre ou manne, sauf si le diamètre de la base de la manne métallique est approximativement égal à celui de son sommet; ou d) caisses en bois avec matière protectrice.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	C.
		(3) Boîtes métalliques convenables, bien fermées.	do.	—	(3) Caisses de bois avec matière absorbante efficace. En liquide, au plus 10 gal. par caisse.	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	C.
		(4) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés. A l'état solide.	do.	100 gal. en liquide.	(4) —	—	(4) do.	(4) do.	(4) do.	do.	C.
		(5) Barils ou caisses en bois appropriés, intérieurement garnis ou tapissés de papier ou autre matière convenable et bien fermés.	—	—	(5) —	—	(5) do.	(5) do.	(5) do.	do.	C.
		(6) Sacs en papier à paroi double, solidement fermés.	—	—	(6) Emballage bien serré, en caisses.	—	(6) do.	(6) do.	(6) do.	do.	C.
Désinfectants à base de bœufs.	Liquides, pâtes ou solides.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	5% en liquide.	2½ gal. en liquide.	(1) Caisses de bois avec matière protectrice convenable. En liquide, au plus 10 gal. par caisse.	—	(1) Sur ou sous le pont. Loin des denrées alimentaires.	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	Aucune.	C.

ANNEXE H

TABEAU B – MATIÈRES TOXIQUES AUTRES QUE CELLES QUI DÉGAGENT DES GAZ OU VAPEURS TOXIQUES – Suite
Ces poisons ne présentent normalement aucun danger pour le navire ou pour le personnel du bord.
(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV.)

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
à base de nicotine		(2) do.	do.	15 gal. en liquide.	(2) Emballage à la pièce, en: a) mannes d'osier avec couvercle d'osier; b) solides caisses à claire-voie tapissées de matière protectrice convenable et assurant une protection suffisante au col des récipients; c) solides mannes de fer avec couvercle en fer et au moins ½ po. de matière d'emballage, le tout contenu dans une caisse, cadre ou manne, sauf si le diamètre de la base de la manne métallique est approximativement égal à celui de son sommet; ou d) caisses en bois avec matière protectrice.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	C.
		(3) Boîtes métalliques convenables, bien fermées.	do.	—	(3) Caisses de bois avec matière protectrice convenable. En liquide, au plus 10 gal. par caisse.	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	C.
		(4) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	do.	100 gal. en liquide.	(4) —	—	(4) do.	(4) do.	(4) do.	do.	C.
Dinitrobenzènes (ex. méta-dinitrobenzène) et dinitrotoluenes	Solide cristallin. Légèrement soluble dans l'eau.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	—	—	(1) Caisses de bois avec matière protectrice convenable.	—	(1) Sur ou sous le pont. Loin des denrées alimentaires.	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	Aucune.	Aucune.
		(2) do.	—	—	(2) Emballage à la pièce, en: a) mannes d'osier avec couvercle d'osier; b) solides caisses à claire-voie tapissées de matière protectrice convenable et assurant une protection suffisante au col des récipients; ou c) solides mannes de fer avec couvercle en fer et au moins ½ po. de matière d'emballage, le tout contenu dans une caisse, cadre ou manne, sauf si le diamètre de la base de la manne métallique est approximativement égal à celui de son sommet; ou d) caisses en bois avec matière protectrice.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	do.

ANNEXE H

TABLEAU B – MATIÈRES TOXIQUES AUTRES QUE CELLES QUI DÉGAGENT DES GAZ OU VAPEURS TOXIQUES – Suite

Ces poisons ne présentent normalement aucun danger pour le navire ou pour le personnel du bord.

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Dinitrobenzènes – suite.					ment égal à celui de son sommet.						
		(3) Boîtes métalliques convenables, bien fermées.	—	—	(3) Caisses de bois avec matière protectrice convenable.	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	do.
		(4) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	—	—	(4) —	—	(4) do.	(4) do.	(4) do.	do.	do.
		(5) S'il est certain que les matières conserveront l'état solide à toutes les températures susceptibles d'être rencontrées dans toutes les conditions de transport: barils ou caisses en bois appropriés, intérieurement garnis ou tapissés de papier ou autre matière convenable et bien fermés.	—	—	(5) —	—	(5) do.	(5) do.	(5) do.	do.	do.
Dinitrochlorobenzène	Solide cristallin. La manipulation de ce produit en poudre peut provoquer des dermatites, et ses fumées ou poussières fines irritent la peau. Insoluble dans l'eau.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	—	—	(1) Caisses de bois avec matière protectrice convenable.	—	(1) Sur ou sous le pont. Loin des denrées alimentaires.	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	Aucune.	Aucune.
		(2) do.	—	—	(2) Emballage à la pièce, en: a) mannes d'osier avec couvercle d'osier; b) solides caisses à claire-voie tapissées de matière protectrice convenable et assurant une protection suffisante au col des récipients; ou c) solides mannes de fer avec couvercle en fer et au moins 1/2 po. de matière d'emballage, le tout contenu dans une caisse, cadre ou manne, sauf si le diamètre de la base de la manne métallique est approximativement égal à celui de son sommet.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	do.

ANNEXE H

TABLEAU B – MATIÈRES TOXIQUES AUTRES QUE CELLES QUI DÉGAGENT DES GAZ OU VAPEURS TOXIQUES – Suite

Ces poisons ne présentent normalement aucun danger pour le navire ou pour le personnel du bord.

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Dinitrochlorobenzène – suite.		(3) Boîtes métalliques convenables, bien fermées.	—	—	(3) Caisses de bois avec matière protectrice convenable.	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	do.
		(4) Fûts métalliques (en acier, par ex.), bien fermés.	—	—	(4) —	—	(4) do.	(4) do.	(4) do.	do.	do.
		(5) Pour les voyages d'eaux intérieures ou les voyages de cabotage entre des ports canadiens: barils ou caisses en bois appropriés, intérieurement garnis ou tapissés de papier ou autre matière convenable et bien fermés.	—	—	(5) —	—	(5) do.	(5) do.	(5) do.	do.	do.
Fongicides	Emballer et arrimer selon les règles applicables aux ingrédients dangereux.										
Herbicides (Certains peuvent contenir des chlorates, dans ce cas, voir l'Annexe B)	Emballer et arrimer selon les règles applicables aux ingrédients dangereux.										
Insecticides	Emballer et arrimer selon les règles applicables aux ingrédients dangereux.										
Mercure	Voir Composés de mercure, Chlorure mercurique, Nitrate mercurique et nitrate mercurieux.										
Métaphénylènediamine.	Solide. Soluble dans l'eau.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	—	—	(1) Caisses de bois avec matière protectrice convenable.	—	(1) Sur ou sous le pont. Loin des denrées alimentaires.	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	Aucune.	Aucune.
		(2) do.	—	—	(2) Emballage à la pièce, en: a) mannes d'osier avec couvercle d'osier; b) solides caisses à claire-voie tapissées de matière protectrice convenable et assurant une protection suffisante au col des récipients; ou c) solides mannes de fer avec couvercle en fer et au moins 1/2 po. de matière d'emballage, le tout contenu dans une caisse, cadre ou manne, sauf si le diamètre de la base de la manne métallique est approximativement égal à celui de son sommet.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	do.

ANNEXE H
TABLEAU B – MATIÈRES TOXIQUES AUTRES QUE CELLES QUI DÉGAGENT DES GAZ OU VAPEURS TOXIQUES – Suite
Ces poisons ne présentent normalement aucun danger pour le navire ou pour le personnel du bord.
(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV.)

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Méthylphénylénédiamine – suite,		(3) Boîtes métalliques convenables, bien fermées.	—	—	(3) Caisses de bois avec matière protectrice convenable.	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	do.
		(4) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	—	—	(4) —	—	(4) do.	(4) do.	(4) do.	do.	do.
		(5) Solides fûts ou barils en bois, tapissés de papier.	—	—	(5) —	—	(5) do.	(5) do.	(5) do.	do.	do.
Métatolylénédiamine	Solide, Soluble dans l'eau.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	—	—	(1) Caisses de bois avec matière protectrice convenable.	—	(1) Sur ou sous le pont. Loin des denrées alimentaires.	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	Aucune.	Aucune.
		(2) do.	—	—	(2) Emballage à la pièce, en: a) mannes d'osier avec couvercle d'osier; b) solides caisses à claire-voie tapissées de matière protectrice convenable et assurant une protection suffisante au col des récipients; ou c) solides mannes de fer avec couvercle en fer et au moins ½ po. de matière d'emballage, le tout contenu dans une caisse, cadre ou manne, sauf si le diamètre de la base de la manne métallique est approximativement égal à celui de son sommet.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	do.
		(3) Boîtes métalliques convenables, bien fermées.	—	—	(3) Caisses de bois avec matière protectrice convenable.	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	do.
		(4) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	—	—	(4) —	—	(4) do.	(4) do.	(4) do.	do.	do.
Nicotine (voir aussi Composés de nicotine, Composés et préparations à base de nicotine,	Liquide.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	5%	2½ gal.	(1) Caisses en bois ou en panneau de fibre approuvées par le ministre des Transports, avec matière absorbante efficace. Au plus 7½ gal. par caisse.	—	(1) Sur ou sous le pont. Loin des denrées alimentaires.	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	Aucune.	C.
		(2) Boîtes métalliques convenables, bien fermées.	5%	—	(2) do.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	C.

ANNEXE H
TABLEAU B – MATIÈRES TOXIQUES AUTRES QUE CELLES QUI DÉGAGENT DES GAZ OU VAPEURS TOXIQUES – Suite
Ces poisons ne présentent normalement aucun danger pour le navire ou pour le personnel du bord.
(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV.)

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Désinfectants à base de nicotine		(3) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	5%	100 gal.	(3) —	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	C.
Nitrate mercureux et nitrate mercurique (voir aussi Annexe K: combustibles puissants)	Cristaux ou poudres devenant liquides par absorption de l'humidité de l'air. Oxydant puissant. Dangereux s'il est ingéré, si sa poudre est inhalée ou s'il vient trop en contact avec la peau.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	—	—	(1) Caisses de bois avec matière protectrice convenable.	—	(1) Sur ou sous le pont. Loin des denrées alimentaires.	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	Aucune.	Aucune.
		(2) do.	—	—	(2) Emballage à la pièce, en: a) mannes d'osier avec couvercle d'osier; b) solides caisses à claire-voie tapissées de matière protectrice convenable et assurant une protection suffisante au col des récipients; ou c) solides mannes de fer avec couvercle en fer et au moins ½ po. de matière d'emballage, le tout contenu dans une caisse, cadre ou manne, sauf si le diamètre de la base de la manne métallique est approximativement égal à celui de son sommet.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	do.
		(3) Boîtes métalliques convenables, bien fermées.	—	—	(3) Caisses de bois avec matière protectrice convenable.	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	do.
		(4) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	—	—	(4) —	—	(4) do.	(4) do.	(4) do.	do.	do.
Nitro-chlorobenzène (ortho-, para- et méthanitro-chlorobenzène)	Masse cristalline. Insoluble dans l'eau. Ses poussières fines en suspension dans l'air sont dangereuses à respirer. La manipulation de ces matières peut provoquer des dermatites.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	—	—	(1) Caisses de bois avec matière protectrice convenable.	—	(1) Sur ou sous le pont. Loin des denrées alimentaires.	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	Aucune.	Aucune.
		(2) do.	—	—	(2) Emballage à la pièce, en: a) mannes d'osier avec couvercle d'osier; ou b) solides caisses à claire-voie tapissées de matière protectrice convenable et assurant une protection suffisante au col des récipients; ou c) solides mannes de fer avec couvercle en fer et au moins ½	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	do.

ANNEXE H

TABEAU B – MATIÈRES TOXIQUES AUTRES QUE CELLES QUI DÉGAGENT DES GAZ OU VAPEURS TOXIQUES – Suite
 Ces poisons ne présentent normalement aucun danger pour le navire ou pour le personnel du bord.
 (Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV.)

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Nitro-chlorobenzène – suite.		(3) Boîtes métalliques convenables, bien fermées.	–	–	(3) Caisses de bois avec matière protectrice convenable.	–	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	do.
		(4) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	–	–	(4) –	–	(4) do.	(4) do.	(4) do.	do.	do.
		(5) Barils ou caisses en bois appropriés, intérieurement garnis ou tapissés de papier ou autre matière convenable et bien fermés.	–	–	(5) –	–	(5) do.	(5) do.	(5) do.	do.	do.
Nitrotoluène	Voir <i>Paranitrotoluène</i> et <i>orthonitrotoluène</i> .										
Paranitro-aniline	Solide. Les poussières de cette matière déterminent souvent l'empoisonnement et des dermatites. Légèrement soluble dans l'eau.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	–	–	(1) Caisses de bois avec matière protectrice convenable.	–	(1) Sur ou sous le pont. Loins des denrées alimentaires.	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	Aucune.	Aucune.
		(2) do.	–	–	(2) Emballage à la pièce, en: a) mannes d'osier avec couvercle d'osier; b) solides caisses à claire-voie tapissées de matière protectrice convenable et assurant une protection suffisante au coldes récipients; ou c) solides mannes de fer avec couvercle en fer et au moins ½ po. de matière d'emballage, le tout contenu dans une caisse, cadre ou manne, sauf si le diamètre de la base de la manne métallique est approximativement égal à celui de son sommet.	–	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	do.
		(3) Boîtes métalliques convenables, bien fermées.	–	–	(3) Caisses de bois avec matière protectrice convenable.	–	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	do.

ANNEXE H

TABEAU B – MATIÈRES TOXIQUES AUTRES QUE CELLES QUI DÉGAGENT DES GAZ OU VAPEURS TOXIQUES – Suite
 Ces poisons ne présentent normalement aucun danger pour le navire ou pour le personnel du bord.
 (Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV.)

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Paranitro-aniline – suite.		(4) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	–	–	(4) –	–	(4) do.	(4) do.	(4) do.	do.	do.
		(5) Barils ou caisses en bois appropriés, intérieurement garnis ou tapissés de papier ou autre matière convenable et bien fermés.	–	–	(5) –	–	(5) do.	(5) do.	(5) do.	do.	do.
Paranitro-phénol	Solide. Légèrement soluble dans l'eau.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	–	–	(1) Caisses de bois avec matière protectrice convenable.	–	(1) Sur ou sous le pont. Loins des denrées alimentaires.	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	Aucune.	Aucune.
		(2) do.	–	–	(2) Emballage à la pièce, en: a) mannes d'osier avec couvercle d'osier; b) solides caisses à claire-voie tapissées de matière protectrice convenable et assurant une protection suffisante au coldes récipients; ou c) solides mannes de fer avec couvercle en fer et au moins ½ po. de matière d'emballage, le tout contenu dans une caisse, cadre ou manne, sauf si le diamètre de la base de la manne métallique est approximativement égal à celui de son sommet.	–	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	do.
		(3) Boîtes métalliques convenables, bien fermées.	–	–	(3) Caisses de bois avec matière protectrice convenable.	–	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	do.
		(4) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	–	–	(4) –	–	(4) do.	(4) do.	(4) do.	do.	do.
		(5) Barils ou caisses en bois appropriés, intérieurement garnis ou tapissés de papier ou autre matière convenable et bien fermés.	–	–	(5) –	–	(5) do.	(5) do.	(5) do.	do.	do.
Paranitrotoluène et orthonitrotoluène	Solide ou liquide. Presque insoluble dans l'eau.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	5% en liquide	2½ gal. en liquide.	(1) Caisses de bois avec matière protectrice convenable. En liquide, au plus 10 gal. par caisse.	–	(1) Sur ou sous le pont. Loins des denrées alimentaires.	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	Aucune.	Aucune.

ANNEXE H

TABEAU B – MATIÈRES TOXIQUES AUTRES QUE CELLES QUI DÉGAGENT DES GAZ OU VAPEURS TOXIQUES – Suite
Ces poisons ne présentent normalement aucun danger pour le navire ou pour le personnel du bord.
(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient inférieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Paranitrotoluène-sulfé.		(2) do.	do.	15 gal. en liquide.	(2) Emballage à la pièce, en: a) mannes d'osier avec couvercle d'osier; b) solides caisses à claire-voie tapissées de matière protectrice convenable et assurant une protection suffisante au col des récipients; c) solides mannes de fer avec couvercle en fer et au moins 1/2 po. de matière d'emballage, le tout contenu dans une caisse, cadre ou manne, sauf si le diamètre de la base de la manne métallique est approximativement égal à celui de son sommet; ou d) caisses en bois avec matière protectrice.		des denrées alimentaires. (2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	do.
		(3) Boîtes métalliques convenables, bien fermées.	do.	—	(3) Caisses de bois avec matière protectrice convenable. En liquide, au plus 10 gal. par caisse.	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	do.
		(4) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	do.	100 gal. en liquide.	(4) —	—	(4) do.	(4) do.	(4) do.	do.	do.
		(5) Sous forme solide, pour voyages d'eaux intérieures ou voyages de cabotage entre des ports canadiens: barils ou caisses en bois appropriés, intérieurement garnis ou tapissés de papier ou autre matière convenable et bien fermés.	—	—	(5) —	—	(5) do.	(5) do.	(5) do.	do.	do.
Phénol (acide phénique) et ses homologues, ex. les créols et les autres acides de goudron	Solide ou liquide, corrosif pour la peau.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	5% en liquide.	2 1/2 gal. en liquide.	(1) Caisses de bois avec matière protectrice convenable. En liquide, au plus 10 gal. par caisse.	—	(1) Sur ou sous le pont. Loin des denrées alimentaires. (2) do.	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	7	Aucune.
		(2) do.	do.	15 gal. en liquide.	(2) Emballage à la pièce, en: a) mannes d'osier avec couvercle d'osier;		(2) do.	(2) do.	(2) do.	7	do.

ANNEXE H

TABEAU B – MATIÈRES TOXIQUES AUTRES QUE CELLES QUI DÉGAGENT DES GAZ OU VAPEURS TOXIQUES – Suite
Ces poisons ne présentent normalement aucun danger pour le navire ou pour le personnel du bord.
(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient inférieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
ainsi que les préparations liquides à base de ses produits					b) solides caisses à claire-voie tapissées de matière protectrice convenable et assurant une protection suffisante au col des récipients; ou c) solides mannes de fer avec couvercle en fer et au moins 1/2 po. de matière d'emballage, le tout contenu dans une caisse, cadre ou manne, sauf si le diamètre de la base de la manne métallique est approximativement égal à celui de son sommet; ou d) caisses en bois avec matière protectrice.						
		(3) Caisses ou boîtes métalliques convenables, bien fermées.	do.	—	(3) Caisses de bois avec matière protectrice convenable. En liquide, au plus 10 gal. par caisse.	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	7	do.
		(4) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	do.	100 gal. en liquide.	(4) —	—	(4) do.	(4) do.	(4) do.	7	do.
Poisons à rats	—	Emballer et arrimer selon les règles applicables aux ingrédients dangereux.									
Poussière arsenicale	Fine poudre. Toxique par inhalation.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	—	—	(1) Caisses de bois avec matière protectrice convenable.	—	(1) Sur ou sous le pont. Loin des denrées alimentaires. (2) do.	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	Aucune.	C.
		(2) Barils ou caisses en bois appropriés, intérieurement garnis ou tapissés de papier ou autre matière convenable et bien fermés.	—	—	(2) —	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	C.
Sulfate de nicotine	Solide ou en solution. Soluble dans l'eau.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	5% en liquide.	2 1/2 gal. en liquide.	(1) Caisses de bois avec matière absorbante efficace. En liquide au plus 10 gal. par caisse.	—	(1) Sur ou sous le pont. Loin des denrées alimentaires. (2) do.	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	do.	C.
		(2) Boîtes métalliques convenables, bien fermées.	do.	—	(2) do.		(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	C.

ANNEXE H

TABLEAU B — MATIÈRES TOXIQUES AUTRES QUE CELLES QUI DÉGAGENT DES GAZ OU VAPEURS TOXIQUES — Suite
Ces poisons ne présentent normalement aucun danger pour le navire ou pour le personnel du bord.
(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV.)

Matériau	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espèce d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Sulfate de nicotine — suite.		(3) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés. (4) Sous forme solide, cette matière peut également être transportée en barils ou caisses en bois appropriés, intérieurement garnis ou tapissés de papier ou autre matière convenable et bien fermés.	do.	100 gal. en (3) liquide.	—	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	C.
			—	(4)	—	—	(4) do.	(4) do.	(4) do.	do.	C.
Substances pressurisées du bois	Emballer et armer selon les règles applicables aux ingrédients dangereux.										
Thallium	Voir Composés de thallium.										

ANNEXE I

TABLEAU A—NOMENCLATURE DES MATIÈRES INFLAMMABLES

Cette nomenclature ne donne que les matières inflammables qui ont généralement été transportées jusqu'à ce jour mais elle ne les englobe pas toutes. Les matières qui n'y figurent pas se rangeront dans la catégorie appropriée, selon

leur point éclair; pour celles de point éclair inférieur à 73° F., le classement se fera suivant le caractère de miscibilité ou d'immiscibilité avec l'eau. Les points éclair étant puisés à différentes sources, ils ne sont qu'approximatifs.

Matériau	Caractéristiques*	Point éclair	Matériau	Caractéristiques*	Point éclair
Acétaldéhyde (Aldéhyde).....	M	Inférieur à 0° F. (–18° C.)	Brillants pour métaux.....	I	Variable
Acétate d'amyle.....	I	De 70 à 90° F. (21 à 32° C.)	Brillants pour poêles.....	I	Variable
Acétate de butyle.....	I	83° F. (28° C.)	Bromobenzène (Benzène monobromé).....	I	148° F. (65° C.)
Acétate de méthyle.....	I	25° F. (–4° C.)	Butanol (Alcool butylique).....	M	97° F. (36° C.)
Acétate d'éthyle.....	I	137° F. (58° C.)	Butanol sec (Alcool butylique secondaire).....	M	77° F. (25° C.)
Acétate d'isobutyle.....	I	24° F. (–5° C.)	Butanol tert. (Alcool butylique tertiaire).....	M	53° F. (18° C.)
Acétate 2-éthoxyéthyle (acétate de l'éther monoéthyle d'éthyle glycol).....	M	140° F. (60° C.)	Butyraldéhyde.....	M	20° F. (–7° C.)
Acétate 2-méthoxyéthyle (acétate de l'éther monométhyle d'éthyle glycol).....	M	140° F. (60° C.)	Butyrate d'éthyle.....	I	95° F. (35° C.)
Acétate méthylamyle.....	I	113° F. (45° C.)	Cétones liquides en général.....	I et M	Voir le nom du cétone considéré
Acétone.....	M	3° F. (–16° C.)	Chloracétate d'éthyle.....	I	130° F. (54° C.)
Acétone méthyle.....	M	De 4° à 10° F. (–15 à –12° C.)	2-Chloréthanol (Chlorhydrine d'éthyle).....	I	140° F. (60° C.)
Acroléine (Acraldéhyde).....	M	Environ 45° F. (7° C.)	Chlorobenzène (Monochlorobenzène).....	I	De 80 à 120° F. (27 à 49° C.)
Acrylonitrile.....	Toxique	32° F. (0° C.)	Chloroformate d'éthyle (Chloroformate d'éthyle).....	Voir tableau A	De 32 à 82° F. (0 à 29° C.)
Alcool allylique.....	Toxique	70° F. (21° C.)	Chloroformate de méthyle.....	Voir tableau A	Inférieur à 73° F.
Alcool amylique (normal, iso-, secondaire et tertiaire); huile de fusel.....	I	De 67 à 130° F. (20 à 54° C.)	Chlorure d'amyle.....	I	34° F. (1° C.)
Alcool dénaturé.....	M	50° F. (10° C.)	Chlorure de benzyle.....	Voir tableau B	140° F. (60° C.)
Alcool dénaturé (à l'alcool méthylique).....	M	51° F. (11° C.)	Chlorure d'éthyle.....	Voir tableau B	54,5° F. (12,5° C.)
Alcool diacétonique.....	M	Variable avec le degré de pureté, entre 48° et 170° F. (9° à 77° C.)	Ciment Bostik.....	I	Inférieur à 73° F. (23° C.) mais variable
Alcool industriel.....	M	50° F. (10° C.)	Ciments.....	I	Inférieur à 73° F. (23° C.) mais variable
Alcools liquides en général.....	I et M	Voir le nom de l'alcool.	Ciments liquides.....	I	Inférieur à 73° F. (23° C.) mais variable
Aldéhydes en général.....	I et M	Voir le nom de l'aldéhyde.	Ciments liquides à toitures.....	I	Inférieur à 73° F. (23° C.) mais variable
Amyl méthyle cétone (méthyle amyl cétone).....	I	120° F. (49° C.)	Cirages à chaussures.....	I.	Variable (Voir tableau D)
Antigels.....	M	De 50 à 150° F. (10 à 66° C.) et au-dessus	Cires à parquets.....	I	Variable
	Certains sont toxiques		Colles pour cuir.....	I	De 80° à 150° F. (27 à 66° C.)
Antirouille.....	I	Variable	Colton Flex.....	I	0° F. (–18° C.)
Appareils frigorifiques (montés avant l'expédition et contenant le liquide inflammable nécessaire à leur fonctionnement).....	I	Variable	Composés de recasement.....	I	Varie avec le liquide utilisé
Asphalte (Voir Solutions de bitume).....	I	Variable	Composition pour navires.....	I	Variable
Asphalte ou goudron sur routes (Voir Solutions de bitume).....	I	Variable	Crotonaldéhyde.....	I	55° F. (13° C.)
Baie liquide pour vernis laques.....	I	143° F. (62° C.)	Couleurs (Impression).....	M	Point éclair variable (environ 77° F. (25° C.))
Benzaldéhyde (aldéhyde benzoïque).....	I	Inférieur à 0° F. (–18° C.)	Décadronaphthalène (Décalin).....	I	134° F. (47° C.)
Benzène (Benzol).....	Narcotique		Détachants liquides (Peintures ou graisses).....	I	Variable
Benzol (Huiles de coaltar bouillantes aux plus basses températures).....	I	140° F. (60° C.)	1,2-Dichloréthane (Dichlorure d'éthyle).....	I	70° F. (21° C.)
			Dichloropentanes.....	I	De 97° à 100° F. (36 à 38° C.)
			Dichloréthylène.....	I	70° F. (21° C.)
				Anesthésique	
			1,2-Diéthoxyéthane (éther diéthylique d'éthylène glycol).....	I	100° F. (38° C.)

* La lettre I indique que la matière est immiscible avec l'eau; la lettre M qu'elle est miscible avec l'eau.

ANNEXE I
TABLEAU A – NOMENCLATURE DES MATIÈRES INFLAMMABLES – Suite

Matériau	Caractéristiques*	Point éclair	Matériau	Caractéristiques*	Point éclair
Diméthylamine.....	M	Inférieur à 0° F. (–18° C.)	Huiles essentielles en général.....	I	Variable avec chaque sorte.
Diisobutylcétone.....	I	140° F. (60° C.)	Hydrogène carburé (Carbures d'hydrogène de condensation).....	I	Variable en dessous de 73° F. (23° C.)
Diluants (peintures, laques et vernis).....	I	Variable	Inhibiteur (rouille).....	I et M	75° F. (24° C.)
Diméthylamine en solution.....	M	32° F. (0° C.)	Inhibiteur (corrosion).....	I	75° F. (24° C.)
Dissolution de caoutchouc (composés de vulcanisation).....	I	Inférieur à 73° F. (23° C.) mais variable.	Insecticides liquides.....	I	Variable suivant le dissolvant.
Dissolution de caoutchouc dans dissolvant inflammable.....	I	Variable	Isobutanol (alcool isobutylique).....	M	80° F. (27° C.)
Dissolution de gutta-percha.....	I	Variable suivant le dissolvant.	Isopropanol (alcool isopropylique).....	M	54° F. (12° C.)
Dissolvants de la pyroxyline.....	I et M	Variable mais inférieur à 73° F. (23° C.)	Lactate d'éthyle.....	M	115° F. (46° C.)
Encre et laques à base de cellulose.....		Voir tableau B	Liquide à freins hydrauliques.....	I	De 48 à 104° F. (9 à 40° C.)
Encre d'imprimerie.....	I	Variable	Liquide dégivrant.....	I	59° F. (15° C.)
Enduits d'acrylate.....	I	De moins de 0° F. (–18° C.) à 50° F. (10° C.)	Liquides à bronzer.....	I	De 70° à 90° F. (21 à 32° C.)
Esprit de tigre élevé.....	M	De 51 à 73° F. (11° à 23° C.)	Liquides à nettoyer les caractères d'imprimerie.....	I	Variable
Esprit de pétrole (benzène, benzolène, lythène, éther de pétrole).....	I	Inférieur à 0° F. (–18° C.)	Liquides capoteurs.....	I	Variable
Essence à briquets.....	I	Inférieur à 0° F. (–18° C.)	Liquides correcteurs.....	I	32° F. (0° C.)
Essence à moteur.....	I	Inférieur à 0° F. (–18° C.)	Mercaptans, purs et en mélange.....	I	Environ 80° F. (27° C.)
Essence naturelle de pétrole.....	I	Inférieur à 0° F. (–18° C.)	Méthacrylate de méthyle monomère.....	I	46° F. (8° C.)
Essences ou extraits.....	I et M	Variable	Méthanol (alcool méthylique, alcool de bois).....	M	32° F. (0° C.)
Ethanol (alcool éthylique).....	M	50° F. (10° C.)	2-Méthoxyéthanol (éther monométhyle et d'éthyle glycol).....	M	115° F. (46° C.)
2-Ethoxyéthanol (éther monométhyle et d'éthyle glycol).....	M	130° F. (54° C.)	Naphte de houille.....	I	De 60 à 77° F. (16 à 25° C.)
Ether butylique.....	I	100° F. (38° C.)	Naphte de pétrole.....	I	Inférieur à 0° F. (–18° C.)
Ether diisopropylique.....		Voir tableau B	Naphte dissolvant.....	I	De 60 à 77° F. (16 à 25° C.)
Ether éthylique (anesthésique, sulfonique).....		Voir tableau B	Nitrate d'amyle.....	I	118° F. (48° C.)
Ethylbenzène.....	I	Inférieur à 0° F. (–18° C.)	Nitrite d'amyle.....	I	Inférieur à 0° F. (–18° C.)
Ethylhexaldehyde.....	I	85° F. (29° C.)	Nitrite d'éthyle (éther nitreux, esprit d'éther nitreux, esprit de nitre doux).....	I	Inférieur à 0° F. (–18° C.)
Ethylméthylcétone.....	M	125° F. (52° C.)	Nitrocellulose (coton collodion), imbibée d'un liquide inflammable.....	I	Varie avec le liquide inflammable.
Extraits aromatiques liquides.....	M	30° F. (–1° C.)	Nitrométhane, non emballé en récipients de pression.....	M	95° F. (35° C.)
Formate d'éthyle.....	I	10° F. (–12° C.)	Oxyde d'éthylène.....	M	Inférieur à 20° F. (–7° C.)
Formate de méthyle.....	I	Inférieur à 0° F. (–18° C.)	Oxyde de métylène.....	I	90° F. (32° C.)
Formol (solution de formaldéhyde).....	M	Variable à partir de 120° F.	Paillettes de vernis-laques, imprégnées de liquide inflammable.....	I	Variable
Furfural.....	I	130° F. (54° C.)	Paraffine.....	I	De 81 à 140° F. (27 à 60° C.)
Fûts vides ayant contenu des matières inflammables.....		Voir art. 180	Paraldéhyde.....	M	100° F. (38° C.)
Gas-oil.....	I	De 100° F. à 150° F. (38 à 66° C.)	Pêles à polir.....	I	Variable
Goudron.....	I	Variable	Peintures blumeuses.....	I	De 80 à 110° F. (27 à 43° C.)
Goudron de houille, produit de la distillation, contenant du benzène ou des homologues (huile de colza).....	I	140° F. (60° C.)	Peintures en général.....	I	Variable
Hexaldéhyde.....	I	90° F. (32° C.)	Pentane.....	I	Inférieur à 0° F. (–18° C.)
Huile d'acétone.....	I	De 90° à 112° F. (32° à 44° C.)	Pétrole brut.....	I	Inférieur à 0° F. (–18° C.)
Huile de colophane.....	I	Variable	Pétrole lampant ou kérosène.....	I	De 81 à 140° F. (27 à 60° C.)
Huile de camphrier.....	I	125° F. (52° C.)	Préparations hydrofuges.....	I	Variable
Huile de pétrole.....	I	Variable	Produit de la distillation du naphte.....	I	Inférieur à 0° F. (–18° C.)
Huile de pin.....	I	De 135 à 150° F. (57 à 66° C.)	Produit de la distillation du pétrole.....	I	Variable
Huile de schiste.....	I	Variable	Produits de parfumerie contenant des dissolvants inflammables.....	M	De 60 à 80° F. (16 à 27° C.)
Huile lampante.....	I	De 81 à 140° F. (27 à 60° C.)	Produits pharmaceutiques et médicaments, suivant leur composition.....		Variable
			Produits tinctoriaux contenant des dissolvants inflammables.....	I et M	Variable

* La lettre I indique que le matériau est immiscible avec l'eau, la lettre M qu'elle est miscible avec l'eau.

ANNEXE I
TABLEAU A – NOMENCLATURE DES MATIÈRES INFLAMMABLES – Suite et fin

Matériau	Caractéristiques*	Point éclair	Matériau	Caractéristiques*	Point éclair
Propanol (alcool propylique).....		73° F. (23° C.)	Substances préservatives du bois, contenant des liquides inflammables.....	I	Variable
Pyridine.....	M	68° F. (20° C.)	Succédanés de la térbenthine (solvant blanc).....	I	De 80 à 110° F. (27 à 43° C.)
Shellac.....	M	51° F. (11° C.)	Sulfure de carbone.....	Voir tableau B	52° F. (11° C.)
Silicate de tétraéthyle (silicate d'éthyle).....	M	125° F. (52° C.)	Teniture pour bois, à base d'alcool.....	I et M	Varie avec le dissolvant.
Solutions de bitume fluide contenant a) plus de 17% de pétrole lampant, ou b) tout solvant blanc ou autre dissolvant de la classe B.....	I	De 80 à 100° F. (27 à 38° C.)	Tenitures médicinales.....		
Solutions de cure pour immersion.....	I	Variable	Tenitures pour meubles, à base d'alcool.....	I	51° F. (11° C.)
Solutions de formaldéhyde (voir Formol).....			Tolène (toluol).....	I	De 90 à 116° F. (32 à 47° C.)
Solutions de pyroxyline.....	I et M	Variable mais inférieur à 73° F. (23° C.)	Trinitrate de glycérile (nitroglycérine en solution 5% dans l'alcool).....	Voir tableau B	45° F. (7° C.)
Spiriteux (ex. brandy, rum, genièvre, whisky).....	M	Variable	Vernis-laques.....	Voir tableau B	Variable
			Xylène (xylo).....	I	73° F. (23° C.)

* La lettre I indique que le matériau est immiscible avec l'eau, la lettre M qu'elle est miscible avec l'eau.

ANNEXE I
TABLEAU B - CONDITIONS D'EMBALLAGE ET D'ARRIMAGE

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du réceptacle ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE - Pour les restrictions, voir art. 119				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosion	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Matières de la classe A(1), en général (sauf les matières expressément dénommées ailleurs dans la présente annexe)	Point éclair inférieur à 73° F. (22,8° C.), immiscibles avec l'eau.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, hermétiquement clos.	2½%	1 gal.	(1) Caisses de bois avec matière protectrice convenable, ex. sciure de bois ou fort papier gaufré. Au plus 16 gal. par caisse.	—	(1) Sur ou sous le pont. Sous le pont, observer les conditions spéciales de ventilation définies à l'art. 78 (1), (2) et (3). Loin des locaux habités (cf. (8) de l'art. 2.)	(1) Voir navires de charge.	(1) En pont-tête seulement. Le poids total des matières des cl. A(1), A(M) et (3) au plus 5 tonnes de poids brut par 100 pieds de longueur du navire, jusqu'à concurrence de 25 tonnes, sauf autorisation du ministre des Transports.	3	A.1 OU K.1
		(2) Boîtes métalliques ou tubes convenables, hermétiquement clos.	Voir art. 179.	1 gal.	(2) Caisses de bois. Au plus 16 gal. par caisse.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	3	A.1 OU K.1
		(3) Récipients métalliques convenables, hermétiquement clos.	do.	5 gal.	(3) —	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	3	A.1 OU K.1
		(3)a) do.	do.	45 gal.	(3)a) —	—	(3)a) do.	(3)a) do.	(3)a) do.	3	A.1 OU K.1
Matières de la classe A(M), en général (sauf les matières expressément dénommées ailleurs dans la présente annexe)	Point éclair inférieur à 73° F. (22,8° C.), Miscibles avec l'eau.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, hermétiquement clos.	2½%	1 gal.	(1) Voir A(1) (1).	—	(1) do.	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir A(1) (1).	3	A.1 OU K.1
		(2) Boîtes métalliques ou tubes convenables, hermétiquement clos.	Voir art. 179.	1 gal.	(2) Voir A(1) (2).	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	3	A.1 OU K.1
		(3) Récipients métalliques convenables, hermétiquement clos.	do.	5 gal.	(3) —	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	3	A.1 OU K.1
		(4) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), hermétiquement clos.	do.	100 gal.	(4) —	—	(4) do.	(4) do.	(4) do.	3	A.1 OU K.1

ANNEXE I
TABLEAU B - CONDITIONS D'EMBALLAGE ET D'ARRIMAGE - Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV)

Matières	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantités maximum de matière du réceptacle ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosion	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Matières de la classe A(M) - suite		(4) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), hermétiquement clos.	do.	100 gal.	—	—	(4) do.	(4) do.	(4) do.	3	A.1 OU K.1
Matières de la classe B, en général (sauf les matières expressément dénommées ailleurs dans la présente annexe)	Point éclair entre 73 et 150° F. (22,8° C. à 65,6° C.).	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, hermétiquement clos.	2½%	1 gal.	(2) Caisses en bois ou en panneau de fibre, approuvées par le ministre des Transports avec matière protectrice convenable, ex. sciure de bois ou papier gaufré. Au plus 16 gal. par caisse.	—	(1) Sur ou sous le pont.	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	4 Sous le pont 3, sur le pont.	A.2 OU K.1
		(2) Boîtes métalliques ou tubes convenables, hermétiquement clos.	Voir art. 179.	1 gal.	(2) Caisses en bois ou en panneau de fibre, approuvées par le ministre des Transports. Au plus 16 gal. par caisse.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	do.	A.2 OU K.1
		(3) Récipients métalliques convenables, hermétiquement clos.	do.	5 gal.	(3) —	—	(3) do.	(3) do.	(3) Voir A(1) (1)	do.	A.2 OU K.1
		(3)a) do.	do.	45 gal.	(3)a) —	—	(3)a) do.	(3)a) do.	(3)a) do.	do.	A.2 OU K.1
		(4) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), hermétiquement clos.	do.	100 gal.	(4) —	—	(4) do.	(4) do.	(4)a) Pour point éclair d'au plus 122° F. voir A(1) (1). b) point éclair de plus de 122° F., sur ou sous le pont.	do.	A.1 A.2 OU K.1

ANNEXE I
TABLEAU B - CONDITIONS D'EMBALLAGE ET D'ARRIMAGE - Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV)

Matières	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantités maximum de matière du récipient ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Etiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Bisulfure ou sulfure de carbone	Point éclair inférieur à 0°C F. (-18°C). Liquide mobile, plus lourd que l'eau à laquelle il ne se mélange pas. Très volatile, vapeurs s'échappant par la moindre fissure. Liquide et vapeur s'enflamment à très basse température. Vapeurs, en mélange avec l'air ou l'oxygène, beaucoup plus explosives que celles de l'esprit de pétrole.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, hermétiquement clos.	10%	5 chop.	(1) Récipient hermétiquement clos, avec matifrc protectrice convenable; le récipient doit être soit d'une solidité à l'épreuve des manipulations brutales, soit protégé par une caisse extérieure. S'assurer que les bouteilles resteront debout, pendant le transport, et inscrire une mention à cet effet sur l'emballage extérieur. Au plus 3 gal. par caisse.	-	(1) En pontée seule-ment. A l'abri des appareils d'éclairage et des étincelles. Loin de toute autre marchandise et à l'écart des sources de chaleur artificielle (ex. tuyaux de vapeur.	(1) Pour les quantités d'au plus 3 gallons, voir navi-res de charge. Pour les quantités de plus de 3 gallons autorisa-tion spé-ciale du ministre des Trans-ports.	(1) Inter-dit.	1 5 lors-qu'on transpor-te des munitions de la classe de sûreté et 3 lors-qu'on transpor-te d'au-tres ex-plosifs définis à l'arti-cle 19.	A.1 ou K.1

ANNEXE I
TABLEAU B - CONDITIONS D'EMBALLAGE ET D'ARRIMAGE - SUITE

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV)

Matières	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantités maximum de matière du récipient ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE					
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	Etiquettes exigées	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	
Bisulfure ou To-rique sulfure de car-bone-suite.		(2) Fûts solide-ment construits et parfaitement étanches, éprou-vés hydraulique-ment à une pres-sion minimum de 20 livres par po. carré pour climats tempérés et de 40 livres par po. car-ré pour climats tropicaux.	10%	-	(2) -	2 qtx	garnitu-res) écou-tilles ou autres ouvertu-res de pont, et locaux habités. Formelle-ment in-terdit de fuir aux alentours. Au plus 10 qtx par lot.	(2) En pontée seulement. Les fûts seront l'objet d'une inspec-tion quoti-dienne de jour et seront jetés immédia-tement à la mer à la moind-re trace de coulage ou mani-festa-tion d'ou-deur. Il peut y avoir fuite sans	(2) Inter-dit.	(2) do.	1 5 lors-qu'on trans- porte des munitions de la classe de sûre-té et 3 lorsqu'on trans- porte d'au-tres ex-plosifs définis à l'ar-ticle 19.	A.1 ou K.1

ANNEXE I

TABLEAU B - CONDITIONS D'EMBALLAGE ET D'ARRIMAGE

-Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV)

Matières	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantités maximales de matière du récipient ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Bisulfure ou Toxique sulfure de carbone-suite.		(3) Fûts solidement construits et par faitement étanches, éprouvés hydrauliquement à une pression minimum de 40 livres par po. carré et approuvés par le ministre des Transports.	10%	50 gal.	(3) -	-	liquide apparent. (3) Voir l'alinéa (2).	(3) Interdit	(3) do.	1 5 lorsqu'on transporte des munitions de la classe de 1.4 et 3 lorsqu'on transporte d'autres explosifs définis à l'article 19.	A.1 ou K.1
Chloroformate d'éthyle (chloro-)	Liquide toxique et corrosif. Point éclair variable.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	10%	1 gal.	(1) Caisses de bois avec matière protectrice convenable. Au plus 6 gal. par caisse	-	(1) En pontée seulement.	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir cl. A(1) (1).	3	A.1 et C. point éclair inférieur à

ANNEXE I

TABLEAU B - CONDITIONS D'EMBALLAGE ET D'ARRIMAGE - Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV)

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantités maximales de matière du récipient ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
carbonate d'éthyle	évoluant de 61° F. (16,1° C.) immiscible avec l'eau.	(2) do.	10%	10 gal.	(2) Emballage à la pièce en: a) mannes d'osier avec couvercle d'osier; b) solides mannes de fer avec couvercle en fer et au moins 1/2 po. de matière d'emballage, le tout contenu dans une caisse, cadre ou manne, sauf si le diamètre de la base de la manne métallique est approximativement égal à celui de son sommet; ou c) caisses en bois avec de la matière protectrice.	-	(2) do.	(2) do.	(2) do.	3	73° F. A.2 et C., point éclair de 73° F. à 150° F. do.
Chloroformate de méthyle (chlorocarbonate de méthyle)	Toxique et corrosif. Point éclair inférieur à 73° F. Immiscible avec l'eau.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés. (2) do.	10%	1 gal. 10 gal.	(1) Caisses de bois avec matière absorbante convenable. Au plus 6 gal. par caisse. (2) Emballage à la pièce, en: a) mannes d'osier avec couvercle d'osier; b) solides mannes de fer avec couvercle en fer et au moins 1/2 po. de matière d'emballage, le tout contenu dans une caisse, cadre ou manne, sauf si le diamètre de la base de la manne métallique est approximativement égal à celui de son sommet; ou c) caisses en bois avec de la matière protectrice.	- -	(1) En pontée seulement. (2) do.	(1) Voir navires de charge. (2) do.	(1) Voir cl. A(1). (2) do.	3 3	A.1 A.1
Chlorure de benzyle	Liquide. Odeur acre. Irite les yeux et les voies respiratoires. Inflammable. Point éclair 140° F.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés. (2) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), intérieurement garnis ou enduits de plomb ou autre matière convenable et bien fermés.	5% 10%	2 1/2 gal. 50 gal.	(1) Caisses de bois avec matière protectrice convenable. Au plus 10 gal. par caisse. (2) -	- -	(1) En pontée seulement. (2) do.	(1) Voir navires de charge. (2) do.	(1) Interdit. (2) do.	Aucune. do.	A.2 A.2

ANNEXE I
TABLEAU B – CONDITIONS D'EMBALLAGE ET D'ARRIMAGE – Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV.)

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum mesurée du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'exploitation	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Chlorure de benzyle – suite.		(3) Emballé avec un stabilisant caustique; Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	10%	50 gal.	(3) —	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	do.	A.2
Chlorure d'éthyle (voir chap. Annexe F)	Gazeux aux températures ordinaires. Liquide mobile au-dessous de 54,5° F. (12,5° C.) ou sous pression. Anesthésique. Point d'éclair inférieur à 0° F.	(1) Récipients convenables en verre hermétiquement clos. (2) Fûts en acier reconnus exempts de coulage après épreuve hydraulique à 100 liv. de pression par po. carré ou par tout autre procédé approuvé par le ministre des Transports.	7½%	4 onces	(1) Caisses tapissées de métal, avec matière protectrice convenable, ex. sciure de bois ou fort papier gaufré. Au plus 4 gal. par caisse.	—	(1) En pontée ou sous le pont, en un local bien ventilé.	(1) Voir navires de charge.	(1) Interdit.	3	A.1
			Taux de remplissage (v. chap. des gaz): 0,82 pour climats tempérés, 0,79 pour climats tropicaux.	50 gal.	(2) —	—	(2) En pontée ou sous le pont, en un local bien ventilé. Interdit dans les cales contenant du charbon ou au-dessus. Loin des locaux habités (cf. (B) de d é f de l'art. 2), denrées alimentaires, matières corrosives, solides aisément combustibles et combustibles puissants. Tenir au frais. Quantité maximum:	(2) Interdit.	(2) do.	3	A.1

ANNEXE I
TABLEAU B – CONDITIONS D'EMBALLAGE ET D'ARRIMAGE – Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV.)

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum mesurée du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'exploitation	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Chlorure d'éthyle – suite.							5 tonnes de poids brut.				
Eaux cellulotiques (transportées en automobiles à nu, pour retouches)		Fûts appropriés en métal convenable hermétiquement clos.	2½%	1 chop.	Boîtes en bois ou en panneau de fibre, avec matière protectrice convenable, fixées au coffre de l'automobile afin d'éliminer le ballonnement. Transport autorisé seulement de cette façon. Déclaration avant expédition.	—	Sur ou sous le pont.	Voir navires de charge.	Voir navires de charge.	4	Aucune.
						Note: l'arrimage au-dessous des logements est permis lorsque le point d'éclair dépasse 73° F.					
Eaux, laques peintures et vernis cellulotiques ou autres, et encres d'imprimerie à l'exclusion des diluants	Constitués par des composés en solution ou en suspension, avec dissolvants volatils. Point d'éclair variable.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, hermétiquement clos. (2) Boîtes métalliques ou tubes convenables, hermétiquement clos. (3) Récipients métalliques convenables, hermétiquement clos. (4) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), hermétiquement clos. (5) Barils en bois convenables, bien fermés.	2½%	1 gal.	(1) Caisses en bois ou en panneau de fibre, approuvées par le ministre des Transports, avec matière protectrice convenable, ex. sciure de bois ou solide papier gaufré. Au plus 16 gal. par caisse.	—	(1) Sur ou sous le pont. Loin des locaux habités (cf. (B) de d é f, de l'art. 2).	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	4	A.1 pour pt éc. inférieur à 73° F.; A.2 pour pt éc. de 73° à 150° F.
			Voir art. 179.	1 gal.	(2) Caisses en bois ou en panneau de fibre, approuvées par le ministre des Transports. Au plus 16 gal. par caisse.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	4	do.
			do.	10 gal.	(3) —	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	4	do.
			do.	100 gal.	(4) —	—	(4) do.	(4) do.	(4) Classe B; voir (1); classe A: interdit.	4	do.
			do.	—	(5) —	—	(5) Sur ou sous le pont.	(5) do.	(5) Sur le pont seulement.	4	A.2
Essence (contenue dans les réservoirs d'automobile)	(1) A bord des navires effectuant des voyages d'eaux intérieures ou des voyages de cabotage entre ports canadiens seulement. Aucune restriction sur la quantité d'essence transportée dans le réservoir du véhicule. Fermer l'arrivée d'essence. Il est interdit de transporter des bidons d'essence de secours.						(1) Sur ou sous le pont.	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	3	Aucune.

ANNEXE I

TABLEAU B - CONDITIONS D'EMBALLAGE ET D'ARRIMAGE - Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).

Matières	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Restrictions en cas d'explosifs	Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers			
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	
Essence - suite.	(2) Autres voyages: Vidanger les réservoirs d'essence avant expédition du véhicule. Il est interdit de transporter des bidons d'essence de secours.						(2) do.	(2) do.	(2) do.	Aucune	do.	
Essence	Immiscible avec l'eau. Point éclair inférieur à 0°F. (-18° C.)	(1) Récipients métalliques convenables, hermétiquement clos. (2) Récipients métalliques convenables hermétiquement clos. (3) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.) hermétiquement clos.	Voir article 179	(1) 5 gal. (2) 45 gal. (3) 100 gal.	- - -	- - -	Sur ou sous le pont, voir article 178(1), (2) et (3). Loin des locaux habités (cf. (8) de la déf. de l'article 2), et n'étant pas des navires ressortissants à la Convention de sécurité (1) et (3) de la colonne (3).)	Voir navires de charge dans le cas de navires ressortissants à la Convention de sécurité, seulement. Les navires ne transportent pas plus de 12 passagers et n'étant pas des navires ressortissants à la Convention de sécurité, peuvent transporter une quantité limitée en pontée seulement. La quantité totale ne doit pas excéder 5 tonnes de poids brut par 100 pieds de longueur du navire et en aucun temps excéder 25 tonnes de poids brut sans la permission du ministre des Transports. Interdit pour les navires qui ne sont pas ressortissants	Les navires de charge ressortissant de la Convention de sécurité, peuvent transporter une quantité limitée en pontée seulement. La quantité totale ne doit pas excéder 5 tonnes de poids brut par 100 pieds de longueur du navire et en aucun temps excéder 25 tonnes de poids brut sans la permission du ministre des Transports. Interdit pour les navires qui ne sont pas ressortissants	(Applicable aux détails de l'emballage et (3) de la colonne (3).)	A.1 ou K.1 (Applicable aux détails de l'emballage et (1), (2) et (3) de la colonne (3).)	

ANNEXE I

TABLEAU B - CONDITIONS D'EMBALLAGE ET D'ARRIMAGE - Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparation pharmaceutiques, voir la Partie XIV).

Matières	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Restrictions en cas d'explosifs	Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers			
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	
Essence suite.								et en aucun temps excéder 25 tonnes de poids brut sans la permission du ministre des Transports. Interdit pour les navires transportant plus de 12 passagers et qui ne sont pas ressortissants à la convention de sécurité. Voir article 172 (Applicable aux détails de l'emballage (1), (2) et (3) de la colonne (3).)	à la Convention de sécurité. Voir article 172 (Applicable aux détails de l'emballage (1), (2) et (3) de la colonne (3).)			
Ether éthylique (6-ther, 6-ther sulfurique), point éclair -40°F. (-40°C)	Anesthésique. Liquide mobile plus léger que l'eau. Un peu soluble dans l'eau, très volatil, éminemment inflammable.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, hermétiquement clos.	10%	1 gal.	(1) Caisses de bois avec matière protectrice convenable; ex. sciure de bois ou papier gaufré épais. Au plus 10 gal. par caisse.		(1) Sur ou sous le pont, loin des locaux habités (cf. (8) de la déf.	(1) Voir navires de charge.	(1) Sur le pont seulement. Quantité maximum: 2 qtx de poids brut.	1 5 lorsqu'on transporte des munitions de la classe	A.1 ou K.1	

ANNEXE I
TABLEAU B - CONDITIONS D'EMBALLAGE ET D'ARRIMAGE - Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparation pharmaceutiques, voir la Partie XIV.)

Matières	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	Étiquette exigée
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
(y compris les mélanges contenant plus de 25% d'éther et éther isopropyl-lique (oxyde d'isopropyle), point éclair -70 F. (-21,5° C.)	Les vapeurs en mélange avec l'air ou l'oxygène, sont beaucoup plus explosives que celles de l'esprit de pétrole.	(2) Boîtes métalliques convenables hermétiquement closes. (3) Fûts en acier éprouvés hydrauliquement à une pression minimum de 20 liv. par po. carré pour climats tempérés et de 40 liv. par po. carré pour climats tropicaux.	10% 10%	1 gal.	(2) Voir l'alinéa (1) la déf. On peut se servir de boîtes en carton au lieu de matière protectrice. (3)	- 2 qtx	de l'art. 2) (2) Voir l'alinéa (1).	(2) do.	(2) do.	se de 50 reté et 3 lors-qu'on transporte d'autres explosifs définis à l'article 12	A.1 ou K.1 A.1 ou K.1
Monomère Styrene		Emballage: Voir		Matières de la classe B sur la page 200							A.2

ANNEXE I
TABLEAU B - CONDITIONS D'EMBALLAGE ET D'ARRIMAGE - Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV.)

Matières	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	Étiquette exigée
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Nickel-carbonyle	Liquide inflammable et éminemment toxique. Bout à 1090 F. (43°C)	Pour climats tempérés seulement: (1) Bouteilles en verre convenables bouchées à l'émeri et lutées. Climats tempérés et tropicaux: (2) Fûts convenables en fer ou en acier.	10% rempli d'oxyde de carbone ou gaz inerte do	- -	(1) Boîtes métalliques hermétiquement closes avec terre d'infusoirs ou autre matière protectrice convenable, le tout contenu dans de solides caisses de bois. Au plus 8 liv. de nickel-carbonyle par caisse. (2) -	- -	(1) En pontée seulement. Quantité maximum: un quintal de poids brut. Tenir au frais et à l'abri des rayons solaires. (2) Sous le pont, dans un local bien ventilé, loin des ports, comme pour les navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	(1) Interdit.	5 lors-qu'on transporte des munitions de la classe de sûreté et 3 lors-qu'on transporte d'autres explosifs définis à l'article 19.	A.1 & C. A.1 & C.

ANNEXE 1

TABLEAU B - CONDITIONS D'EMBALLAGE ET D'ARRIMAGE -Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).

Matières	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Etiquette exigée
							Navires de charge	Navires à transporter au plus 25 passagers	Navires à transporter plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Nitroglycérine, en solution dans l'alcool éthylique. Au plus 5% de nitro-glycérine en poids.	Point éclair inférieur à 73°F.	Récipients en verre convenables, munis de bons bouchons en caoutchouc ou en liège ciré et solidement fermés.	7 1/2	1 l. liv. (500 gr. de solution)	Caisses de bois avec matière non organique, ex. terre d'infusoires ou blanc d'Espagne, en quantité suffisante pour absorber la totalité du liquide en cas de fuite.	En pontée. Quantité maximum 500 gr., ex. vingt bouteilles de 500 gr., de solution à 5%.	Voir navires de charge.	Voir navires de charge.			A 1
Les tablettes contenant 1% au plus de glycérile trinitré ne sont pas considérées comme dangereuses.											
Oxyde de propylène (oxyde de propène, 1:2-époxy propane)	Liquide inflammable, volatil et incolore; Point éclair avoisinant -56°F (-38°C).	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, hermétiquement clos. (2) Boîtes métalliques convenables hermétiquement closes.	10%	1 gal.	(1) Caisses de bois avec matière protectrice convenable; ex. sciure de bois ou papier gaufré épais. Au plus 16 gal. par caisse. (2) Voir l'alinéa (1) ci-dessus. On peut se servir de boîtes en carton au lieu de matière protectrice.	-	(1) Sur ou sous le pont. Loin des locaux habités (cf. (8) de l'art. 2).	(1) Voir navires de charge.	(1) Sur le pont seulement. Quantité maximum 224 liv. de poids brut. de la classe de 30 et 3 lors-qu'on transporte d'autres explosifs définis à l'article 19.	(1) 5 lors-qu'on transporte des munitions de la classe de 30 et 3 lors-qu'on transporte d'autres explosifs définis à l'article 19.	A 1 ou K 1

ANNEXE 1

TABLEAU B - CONDITIONS D'EMBALLAGE ET D'ARRIMAGE -Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparation pharmaceutiques, voir la Partie XIV)

Matières	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Etiquette exigée
							Navires de charge	Navires à transporter au plus 25 passagers	Navires à transporter plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Oxyde de propylène suite.		(3) Fûts en acier éprouvés hydrauliquement à une pression minimum de 20 liv. par po. carré pour climats tempérés et de 40 liv. par po. carré pour climats tropicaux.	10%	-	3	840 liv.	(3) En pontée seulement. Quantité maximum 25 tonnes. Formellement interdit de fumer et de se servir de flammes au voisinage.	(3) Interdit.	(3) Interdit.	do.	A 1 ou K 1
Oxyde d'éthylène (oxirane époxyéthane) (Voir aussi l'Annexe F.)	Gazeux aux températures ordinaires. Liquide mobile au-dessous de 51°F. (10.7°C) ou sous pression. Afin d'éviter une polycondensation explosive, écarter les acides et bases de toute sorte, ainsi que les chlorures. Éviter également la présence de l'eau.	(1) Récipients en verre convenables, hermétiquement clos.		2 onces	(1) Caisses avec matière protectrice convenable, ex. sciure de bois ou fort papier gaufré. Au plus 2 gal. par caisse.	-	(1) Sur ou sous le pont. Loin des locaux habités (cf. (8) de l'art. 2).	(1) Voir navires de charge.	(1) Interdit.		A 1

ANNEXE I
TABLEAU B – CONDITIONS D'EMBALLAGE ET D'ARRIMAGE – Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).

Matériau	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restriction en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Oxyde d'éthylène-sulfure,		(2) Fûts en acier reconnus exempts de coulage après épreuve hydraulique à 100 liv. de pression par po. carré ou par tout autre procédé approuvé par le ministre des Transports.	do.	50 gal.	(2) —	—	(B) de l'art. 2, matières corrosives et solides énumérées dans le tableau. Tenir au frais. Quantité totale maximum: 5 tonnes de poids brut.	(2) do.	(2) Interdit.	2	A. 1
Pâtes et semi-solides (ex. claires, dissolution de caoutchouc, nitrocellulose, mastic et matières anaérobies). Aucune restriction ne pèse sur les cires et cires à parquer en pâtes de point éclair supérieur à 90° F. et contenus		(1) Boîtes métalliques à couvercles étanches, tubes ou autres récipients tout aussi satisfaisants, bien fermés. (2) Récipients métalliques convenables, bien fermés.	— —	8 onc. 28 liv.	(1) Récipients externes. (2) Récipients métalliques hermétiquement clos d'une capacité nette inférieure à 14 liv. et emballés en caisses extérieures en bois ou en panneaux de fibre approuvés par le ministre des Transports.	— —	(1) Sur ou sous le pont. (2) do.	(1) Voir navires de charge. (2) do.	(1) Voir navires de charge. (2) do.	4 4	A. 1 pour ptéc. inférieure à 73° F.; A. 2 pour ptéc. de 73° à 150° F. do.

Remarque: Pour le transport en grands récipients, voir classification selon le point éclair et la miscibilité avec l'eau.

ANNEXE I
TABLEAU B – CONDITIONS D'EMBALLAGE ET D'ARRIMAGE – Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).

Matériau	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restriction en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
dans des récipients bien fermés. Dans un tel emballage, ces matières ne sont pas considérées comme dangereuses.											
Produits médicaux et de parfumerie, et essences aromatiques à base d'alcool ou d'acétone, ou des deux. Point éclair non inférieur à 60° F. (16° C.). Ne comprend pas les préparations à base de nitroglycérine ou de composés instables ou réactifs, ni celles qui contiennent un dissolvant inflammable autre que l'alcool ou l'acétone.		(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, hermétiquement clos. (2) Boîtes métalliques ou tubes convenables hermétiquement clos.	2½% 2½%	5 chop. 5 chop.	(1) Caisses de bois avec matière protectrice convenable, ex. sciure de bois ou fort papier gaufré. Au plus 10 gal. par caisse. (2) Solides caisses de bois. Au plus 10 gal. par caisse.	— —	(1) Aucune restriction. (2) do.	(1) Aucune restriction. (2) do.	(1) Aucune restriction. (2) do.	4 4	Aucune. do.

ANNEXE I
TABLEAU B - CONDITIONS D'EMBALLAGE ET D'ARRIMAGE - Fin

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV.)

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Spiritueux (boissons)	Miscibles avec l'eau. Point éclair variable.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, hermétiquement clos. (2) Barils en bois convenables, bien fermés.	2 1/2"	—	(1) Caisses en bois ou en panneau de fibre, avec matière d'emballage convenable.	—	(1) Sur ou sous le pont.	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	4	Aucune.
			2 1/2"	—	(2) —	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	4	do.

ANNEXE J

Matières dangereuses au contact de l'eau

CONSIDÉRATIONS GÉNÉRALES

1. Généralités

La présente annexe traite des matières qui, au contact de l'eau, sont susceptibles de devenir spontanément inflammables ou de dégager des gaz inflammables ou toxiques. Elle ne comprend pas les matières qui sont elles-mêmes aisément inflammables mais qui ne s'échauffent pas sous l'action de l'eau, ni celles que le contact de l'eau rend corrosives.

2. Emballage

Les matières dénommées à la présente annexe demandent, sauf indication expresse différente, à être emballées dans des colis étanches suffisamment forts pour résister à la manutention. Le tableau ci-après contient tous les détails sur les emballages permis et sur les précautions spéciales requises pour certaines matières.

Lorsque le tableau prévoit l'emploi d'une matière d'emballage, celle-ci

doit être assez abondante et disposée de manière à entourer complètement les récipients intérieurs en toutes circonstances.

A défaut d'indication au tableau d'une limite de poids ou de volume, il n'y a pas de restriction.

3. Arrimage

En règle générale, la nature de ces matières exige un arrimage en un lieu sec et d'accès facile. Certaines d'entre elles ne peuvent être transportées qu'en pontée. Consulter le tableau pour les détails concernant une matière en particulier.

4. La présente annexe vise le transport de ces matières en quantités appréciables. Consulter les dispositions de la Partie XIV applicables aux petites quantités de produits chimiques de laboratoire et de préparations pharmaceutiques.

TABLEAU DES MATIÈRES DANGEREUSES AU CONTACT DE L'EAU

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire et de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV.)

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE - Pour les restrictions, voir art. 119				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Alliages de beryum, non pyrophoriques (Pour les alliages pyrophoriques: voir Annexe M)	Lorsque la teneur en beryum est assez considérable, ils décomposent l'eau rapidement en dégagant de l'hydrogène qui peut s'enflammer. Réagissent violemment avec les acides.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés. (2) Boîtes métalliques convenables, bien fermées. (3) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	—	Au plus 2 qtx par caisse.	(1) Caisses de bois avec matière protectrice convenable. (2) Caisses de bois. (3) —	— — 5 qtx.	(1) Tenir au sec. Sur ou sous le pont. Loin des locaux habités (cf. (3), de d'É. de l'art. 2), acides et combustibles puissants. (2) Sous le pont, comme à l'alinéa (1). (3) do.	(1) Voir navires de charge. (2) do. (3) do.	(1) Interdit. (2) do. (3) do.	5 5 5	G. G. G.
Alliages de magnésium	Voir Magnésium et ses alliages										

ANNEXE J
TABLEAU DES MATIÈRES DANGEREUSES AU CONTACT DE L'EAU - Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire et de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Alliages de strontium non pyrophoriques (Pour les alliages pyrophoriques, voir l'Annexe M)	Lorsque la teneur en strontium est assez importante, décomposent rapidement l'eau en dégageant de l'hydrogène qui peut s'enflammer. Réagissent violemment avec les acides.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	—	Au plus 2 qtx par caisse.	(1) Caisses de bois avec matière protectrice convenable.	—	(1) Tenir au sec. Sur ou sous le pont. Loin des locaux habités (cf. (B) de 06 F. de l'art. 2.) ; acides et combustibles puissants.	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	5	G.
		(2) Boîtes métalliques convenables, bien fermées.	—	do.	(2) Caisses de bois.	—	(2) Sous le pont, comme à l'alinéa (1).	(2) do.	(2) Interdit.	5	G.
		(3) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	—	do.	(3) —	5 qtx	(3) do.	(3) do.	(3) do.	5	G.
Aluminium au ferrosilicium	Dégagent de l'hydrogène au contact de l'eau. Réagissent avec les alcalis caustiques et des acides.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	—	—	(1) Caisses de bois avec matière protectrice convenable.	—	(1) Tenir au sec. Sur ou sous le pont. Loin des alcalis caustiques et des acides.	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	5	G.
		(2) Boîtes métalliques convenables, bien fermées.	—	—	(2) Caisses de bois.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	5	G.
		(3) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	—	—	(3) —	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	5	G.
		(4) En blocs ou lingots pour les voyages dans les eaux intérieures et les voyages de cabotage entre ports canadiens.	—	—	(4) —	—	(4) do.	(4) do.	(4) do.	5	G.
Aluminium et ses alliages (alésures, copeaux, grenaille, rognures,	Dégagent de l'hydrogène au contact de l'eau. Réagissent avec les alcalis caustiques et les acides minéraux, en dégageant de l'hy-	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	—	—	(1) Caisses de bois avec matière protectrice convenable.	—	(1) Tenir au sec. Sur ou sous le pont. Loin des acides, alcalis caustiques	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	5	G.

ANNEXE J
TABLEAU DES MATIÈRES DANGEREUSES AU CONTACT DE L'EAU - Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire et de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
poudre non polie), Barres, lingots ou feuilles considérés comme non dangereux - suite	drogène. Les flammes nues peuvent enflammer aisément la poudre fine sortant de paquets défaits.	(2) Boîtes métalliques, bien fermées.	—	—	(2) Caisses de bois.	—	et combustibles puissants.	(2) do.	(2) do.	5	G.
		(2a) Sacs en papier convenables.	—	1 liv.	(2a) Caisses de bois doublées de fer blanc et hermétiquement closes.	—	(2a) do.	(2a) do.	(2a) do.	5	G.
		(3) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	—	—	(3) —	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	5	G.
Baryum	Métal qui ternit à l'air. Décompose l'eau rapidement en dégageant de l'hydrogène qui peut s'enflammer. Réagit violemment avec les acides.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	—	1½ liv. Au plus 2 qtx par caisse.	(1) Caisses de bois avec matière protectrice convenable.	—	(1) Tenir au sec. Sur ou sous le pont. Loin des locaux habités (cf. (B) de 06 F. de l'art. 2.) ; acides et combustibles puissants.	(1) Voir navires de charge.	(1) Interdit.	5	G.
		(2) Boîtes métalliques convenables, bien fermées.	—	Au plus 2 qtx par caisse	(2) Caisses de bois.	—	(2) Sous le pont, comme à l'alinéa (1).	(2) do.	(2) do.	5	G.
		(3) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	—	—	(3) —	5 qtx	(3) do.	(3) do.	(3) do.	5	G.
Alliages de calcium	Voir Calcium et ses alliages.										
Calcium et ses alliages non pyrophoriques (Pour les alliages pyrophoriques, voir l'Annexe M)	Décomposent l'eau rapidement en dégageant de l'hydrogène qui peut s'enflammer. Réagissent violemment avec les acides.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	—	1½ liv. Au plus 2 qtx par caisse.	(1) Caisses de bois avec matière protectrice convenable.	(1) Tenir au sec. Sur ou sous le pont. Loin des acides, combustibles puissants et locaux habités (cf. (B) de 06 F. de l'art. 2.) ;	(1) Voir navires de charge.	(1) Interdit.	(1) Interdit.	5	G.

ANNEXE J

TABLEAU DES MATIÈRES DANGEREUSES AU CONTACT DE L'EAU – Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire et de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV.)

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'exploitation	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Calcium et ses alliages – suite		(2) Boîtes métalliques convenables, bien fermées.	—	Au plus 2 qtx par caisse.	(2) Caisses de bois.	—	(2) Sous le pont, comme à l'alinéa (1).	(2) do.	(2) do.	5	G.
		(3) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	—	—	(3) —	5 qtx	(3) do.	(3) do.	(3) do.	5	G.
Carbure de calcium	Solide. Au contact de l'eau ou de solutions aqueuses, dégage rapidement de l'acétylène, gaz éminemment inflammable. Réagit vigoureusement avec les acides.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	—	Au plus 2 qtx par caisse.	(1) Caisses de bois avec matière protectrice convenable.	—	(1) Tenir au sec. Sur ou sous le pont. Loin des acides, des combustibles, des sels, du cuivre et ses alliages, et des locaux habités (cf. (B) de l'art. 2).	(1) Voir navires de charge.	(1) Interdit.	4	G.
		(2) Boîtes métalliques convenables, bien fermées.	—	do.	(2) Caisses de bois.	—	(2) Sous le pont, comme à l'alinéa (1).	(2) do.	(2) do.	4	G.
		(3) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	—	2 qtx	(3) —	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	4	G.
Cendres de zinc	Susceptibles de dégager des gaz dangereux au contact de l'eau ou de l'air humide.	(1) Boîtes métalliques convenables, bien fermées.	—	—	(1) Caisses de bois.	—	(1) Tenir au sec. Sur ou sous le pont. Loin des acides, alcalis caustiques, combustibles puissants et locaux habités (cf. (B) de l'art. 2).	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	5	Aucune.

ANNEXE J

TABLEAU DES MATIÈRES DANGEREUSES AU CONTACT DE L'EAU – Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire et de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV.)

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'exploitation	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Cendres de zinc – suite		(2) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	—	—	(2) —	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	5	do.
		(3) Sacs en grosse toile, bien fermés, à condition qu'un échantillon des cendres de zinc ait été soumis au ministre des Transports, et qu'il ait reçu son approbation.	—	—	(3) —	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	5	do.
Chaux vive Voir Oxyde de calcium											
Cyanamide de calcium (Nitrolim) contenant: a) Au plus 0,5% de carbure de calcium	Poudre, contenant généralement du carbure de calcium comme impureté. Dégage de l'ammoniac et de l'acétylène (gaz éminemment inflammable) au contact de l'eau.	(1) Sacs en grosse toile doublés de deux épaisseurs de papier imprégné de goudron ou sacs en toile croisée revêtus de goudron à l'intérieur et doublés de fort papier goudré.	—	—	(1) —	—	(1) Tenir au sec. Sous le pont, loin des acides et locaux habités (cf. (B) de l'art. 2).	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	5	Aucune.
		(2) Boîtes métalliques convenables, bien fermées.	—	—	(2) Caisses de bois.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	5	do.
		(3) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	—	—	(3) —	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	5	do.
		(1) Boîtes métalliques convenables, bien fermées.	—	Au plus 2 qtx par caisse.	(1) Caisses de bois.	—	(1) do.	(1) do.	(1) do.	4	G.
		(2) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	—	2 qtx	(2) —	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	4	G.
		(3) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	—	—	(3) —	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	5	do.
b) Plus de 0,5% de carbure de calcium		(1) Boîtes métalliques convenables, bien fermées.	—	Au plus 2 qtx par caisse.	(1) Caisses de bois.	—	(1) do.	(1) do.	(1) do.	4	G.
		(2) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	—	2 qtx	(2) —	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	4	G.

ANNEXE J
TABLEAU DES MATIÈRES DANGEREUSES AU CONTACT DE L'EAU – Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire et de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Ferro-alliages: ne sont pas dangereux et ne demandent pas de précautions particulières, à l'exception des alliages cités ci-après.											
			—	—	—	—					
			—	—	—	—					
Ferrosilicium contenant:	Peut, au contact de l'eau, dégager des gaz toxiques et inflammables.										
a) Entre 30 et 75% de silicium		INTÉRDIT, SAUF DANS LE CAS PRÉVU À L'ALINÉA d) CI-DESSOUS									
b) Jusqu'à 15 et au-dessus de 80% de silicium		(1) Boîtes métalliques convenables, bien fermées.	—	—	(1) Caisses de bois.	—	(1) Tenir au sec. Sur ou sous le pont, loin des alcalis caustiques.	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	4	G.
		(2) Caisses, barils ou fûts convenables, bien fermés.	—	—	(2) —	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	4	G.
c) Entre 15 et 30% ou entre 75 et 80% de silicium	S'il a été produit en fours électriques, chaque lot doit être accompagné d'un certificat du fabricant ou expéditeur donnant la teneur en silicium, et déclarant qu'après fabrication il a été concassé en petits morceaux ou réduit	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	—	14 liv.	(1) Caisses de bois avec matière protectrice convenable.	—	(1) Tenir au sec. Sur ou sous le pont. Loin des alcalis caustiques et locaux habités (cf. (B) de l'art. 2).	(1) do.	(1) Interdit.	4	G.

ANNEXE J
TABLEAU DES MATIÈRES DANGEREUSES AU CONTACT DE L'EAU – Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire et de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Ferrosilicium contenant: suite.	en fine poudre, puis emballé sous cette forme à l'abri, mais qu'il a été exposé à l'air libre pendant au moins dix jours avant expédition.	(2) Boîtes métalliques convenables, bien fermées. (3) Caisses ou barils en bois convenables, bien fermés. (4) En poudre fine: Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	—	—	(2) Caisses de bois.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	4	G.
			—	—	(3) —	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	4	G.
			—	—	(4) —	—	(4) do.	(4) do.	(4) do.	4	G.
d) Qualités spéciales contenues de 45 à 50% de silicium	Des épreuves sur des échantillons de certaines qualités sous forme de blocs ont révélé qu'elles dégagent une très faible quantité de gaz lorsqu'elles viennent en contact avec l'eau pendant un mois. Les lots de ces marchandises destinés au transport par mer doivent être certifiés par les fabricants, à la satisfaction de l'armateur ou de ses agents, identiques aux échantillons qui ont été soumis au ministre des Transports et ont reçu son approbation.	Caisses, barils ou fûts appropriés, bien fermés.	—	—	—	—	do.	Interdit.	do.	4	Aucune.
Hydruure de calcium	Blocs ou poudre d'un blanc grisâtre. Réagit au contact de l'eau, des acides ou de l'air humide en dégageant de l'hydrogène. Brûle intensément lorsqu'il est chauffé.	Fûts en acier répondant aux exigences suivantes: la tôle dont est fait chaque fût doit avoir au moins 0.064 po. d'épaisseur. Le fût doit être étanche à l'eau et muni d'un couvercle étanche à l'air et à l'eau. Construire le couvercle de telle sorte que le col du fût vienne en contact avec un	—	1 qtl	—	—	Tenir au sec. Sous le pont. Loin des acides, alcalis et sources externes de chaleur.	Voir navires de charge.	Interdit.	3	G.

ANNEXE J
TABLEAU DES MATIÈRES DANGEREUSES AU CONTACT DE L'EAU - Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire et de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE					Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs		
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	
Hydruure de calcium - suite.		siège en caoutchouc ou autre matière composite appropriée, fixé sur le couvercle. Un système efficace doit permettre de maintenir le couvercle solidement fermé.										
Hypochlorite de calcium (chlorure de chaux)	A l'air humide dégage du chlore qui, bien que facile à détecter par son odeur, peut être dangereux en un local clos. Corrosif à l'humidité.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	—	—	(1) Caisses de bois avec matière protectrice convenable.	—	(1) Tenir au sec. Sur ou sous le pont. Loin des acides, composés d'ammonium et locaux habités (cf. (A) de l'art. 2.6.1).	(1) Voir navires de charge.	(1) Interdit.	5	Aucune.	
		(2) do.	—	—	(2) Emballage à la pièce, en: a) mannes d'osier avec couvercle d'osier; b) solides caisses à claire-voie tapissées de matière protectrice convenable et assurant une protection suffisante au col des récipients; ou c) solides mannes de fer avec couvercle en fer et au moins 1/2 po. de matière d'emballage, le tout contenu dans une caisse, cadre ou manne, sauf si le diamètre de la base de la manne métallique est approximativement égal à celui de son sommet.	—	(2) do.	(2) Avec autorisation spéciale du ministre des Transports, comme pour les navires de charge.	(2) do.	5	do.	
		(3) Boîtes métalliques convenables, bien fermées.	—	28 liv.	(3) Caisses de bois.	—	(3) do.	(3) Voir navires de charge.	(3) do.	5	do.	
		(4) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	—	—	(4) —	—	(4) do.	(4) do.	(4) do.	5	do.	
		(5) Caisses doublées de zinc, bien fermées.	—	—	(5) —	—	(5) do.	(5) do.	(5) do.	5	do.	
		(6) Voyages sous climats tempérés: barils de bois convenables, bien fer-	—	—	(6) —	—	(6) do.	(6) do.	(6) do.	5	do.	

ANNEXE J
TABLEAU DES MATIÈRES DANGEREUSES AU CONTACT DE L'EAU - Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire et de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Magnésium et ses alliages (contenant 50 p. 100 de magnésium ou plus)											
a) Lingots, barres ou bougnettes	Peuvent réagir avec l'eau en dégageant de l'hydrogène. Si l'eau est salée, la réaction est plus rapide.	(1) Barils ou caisses en bois appropriés, inférieurement garnis ou tapissés de papier imperméable ou autre matière convenable, bien fermés.	—	—	(1) —	—	(1) Tenir au sec. Sur ou sous le pont. Loin des acides et combustibles puissants.	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	4	Aucune.
		(2) Sacs en matière imperméable convenable, fermés aux extrémités avec du bitume, puis liés à l'aide de bandes métalliques ou collantes.	—	—	(2) —	—	(2) do.	(2) a.s.	(2) do.	4	do.
		(3) Les lingots traités à l'acide et à l'huile selon les prescriptions du ministre des Transports peuvent être transportés sans emballage.	—	—	(3) —	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	4	do.
b) Poudre	Réagissent facilement avec l'eau en dégageant de l'hydrogène. En fine poudre, s'enflamment aisément.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	—	—	(1) Caisses de bois avec matière protectrice convenable.	—	(1) do.	(1) do.	(1) do.	4	G.
		(2) Boîtes métalliques convenables, bien fermées.	—	—	(2) Caisses de bois.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	4	G.
		(3) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	—	2 qts	(3) —	—	(3) do.	(3) do.	(3) Interdit.	4	G.
c) Rubans, rognures, etc.	Peuvent réagir avec l'eau en dégageant de l'hydrogène.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	—	—	(1) Caisses de bois avec matière protectrice convenable.	—	(1) do.	(1) do.	(1) Voir navires de charge.	4	G.
		(2) Boîtes métalliques convenables, bien fermées.	—	—	(2) Caisses de bois.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	4	G.

ANNEXE J
TABLEAU DES MATIÈRES DANGEREUSES AU CONTACT DE L'EAU – Suite
(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire et de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Magnésium – suite.		(3) Solides caisses convenables, doublées d'étain, et bien fermées. (4) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	—	—	(3) —	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	4	G.
			—	—	(4) —	—	(4) do.	(4) do.	(4) do.	4	G.
Oxyde de calcium (chaux vive)	Solide qui se désagrège au contact de l'eau en dégageant beaucoup de chaleur.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés. (2) Boîtes métalliques convenables, bien fermées. (3) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés. (4) Barils de bois convenables, bien fermés. (5) Sacs en grosse toile, bien fermés, pour les voyages dans les eaux intérieures ou les voyages de cabotage entre ports canadiens.	—	—	(1) Caisses de bois avec matière protectrice convenable. (2) Caisses de bois. (3) — (4) — (5) —	—	(1) Tenir au sec. Sur ou sous le pont. Loin des acides d'ammonium. (2) do. (3) do. (4) do. (5) do.	(1) Voir navires de charge. (2) do. (3) do. (4) do. (5) do.	(1) Sous le pont. (2) do. (3) do. (4) do. (5) do.	3 3 3 3	Aucune. do. do. do. do.
Phosphore d'aluminium au magnésium	Voir Phosphore de calcium										
Phosphore de calcium (ou articles phos. au contact de l'eau ou de l'air humide. Gaz toxique; s'enflamme spontanément à l'air.)		(1) Boîtes métalliques convenables, hermétiquement closes.	—	28 liv. par récipient. Au plus un qtl par caisse.	(1) Caisses de bois. Au plus 4 récipients par caisse.	—	(1) Tenir au sec. Sur le pont. Loin des acides, matières inflammables et locaux habités (cf. (B) de l'art. 2.).	(1) Voir navires de charge.	(1) Interdit.	3	G. & A. 3

ANNEXE J
TABLEAU DES MATIÈRES DANGEREUSES AU CONTACT DE L'EAU – Suite
(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire et de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Phosphore de calcium – suite.		(2) Sous forme de flocons à flamme, etc., voir détail à l'art. 137	—	—	(2) Caisses de bois ou de métal, bien fermées.	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	3	G. & A. 3
Phosphore de sodium	Voir Phosphore de calcium										
Phosphore de zinc	Solide qui dégage facilement de la phosphine au contact de l'eau ou de l'air humide.	(1) Boîtes métalliques convenables, hermétiquement closes. (2) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), hermétiquement clos.	—	28 liv. par récipient. Au plus un qtl par caisse.	(1) Caisses de bois. Au plus un qtl par caisse.	—	(1) Tenir au sec. Sur ou sous le pont. Loin des acides, matières inflammables et locaux habités (cf. (B) de l'art. 2.).	(1) Voir navires de charge.	(1) Interdit.	3	G. & A. 3
			—	—	(2) —	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	3	G. & A. 3
Potassium	Métal qui réagit à l'air. Réagit violemment au contact de l'eau en dégageant de l'hydrogène. Peut prendre feu à l'humidité. Réagit violemment aux acides.	(1) Baignet dans de l'huile minérale en récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés. (2) Boîtes métalliques convenables, hermétiquement closes. (3) Fûts en acier répondant aux exigences suivantes: la tôle doit être fait chaque fût doit avoir au moins 0,064 po. d'épaisseur. Le fût doit être étan-	25%	14 liv. par récipient. 28 liv.	(1) Caisses de bois avec matière protectrice convenable. Au plus 10 liv. par caisse. (2) Caisses de bois avec matière protectrice convenable. Au plus un qtl net par caisse. (3) —	— — 4 qtx	(1) Tenir au sec. Sous le pont. Loin des acides, matières inflammables, combustibles puissants et locaux habités (cf. (B) de l'art. 2.). (2) do. (3) do.	(1) Voir navires de charge. (2) do. (3) do.	(1) Interdit. (2) do. (3) do.	3 3 3	G. G. G.

ANNEXE J

TABLEAU DES MATIÈRES DANGEREUSES AU CONTACT DE L'EAU - Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire et de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV.)

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Potassium -suite.		che à l'eau et muni d'un couvercle étanché à l'air et à l'eau. Construire le couvercle de telle sorte que le col du fût vienne en contact avec un siège en caoutchouc ou autre matière compatible appropriée, fixé sur le couvercle. Un système efficace doit permettre de maintenir le couvercle solidement fermé. (4) Fondu, puis solidifié en fûts d'acier dont la tôle ne doit pas avoir moins de 0,048 po. d'épaisseur, bien fermés.	—	—	(4)	—	(4) do.	(4) do.	(4) do.	3	G.
Poudres d'aluminium, polies (par traitement à l'huile ou à la cire), pour usage en imprimerie ou en peinture	Ne dégagent pas d'hydrogène au contact de l'eau à température normale et ne sont pas considérées comme dangereuses en elles-mêmes.	—	—	—	—	—	Tenir au sec. Loin des alcalis caustiques et acides.	Voir navires de charge.	Voir navires de charge.	Aucune.	Aucune.
Silicium d'aluminium, en poudre (Le même, en lingots, n'est pas considéré comme dangereux)	Dégage de l'hydrogène au contact de l'eau.	Voir Aluminium (poudre non polie).	—	—	—	—	—	—	Interdit.	5	G.
Silicure de calcium	Dégage de l'hydrogène au contact de l'eau. En cas de présence de carbure de calcium comme	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	—	1½ liv. Au plus 2 qtx par caisse.	(1) Caisses de bois avec matière protectrice convenable.	—	(1) Tenir au sec. Sur ou sous le pont. Loin des acides.	(1) Voir navires de charge.	(1) Interdit.	4	G.

ANNEXE J

TABLEAU DES MATIÈRES DANGEREUSES AU CONTACT DE L'EAU - Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire et de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV.)

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou intérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Silicure de calcium -suite.	impureté, peut dégager aussi de l'acétylène. En présence d'acides, forme de l'hydrogène silicié, gaz qui peut s'enflammer spontanément à l'air.	(2) Boîtes métalliques convenables, bien fermées. (3) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	—	Au plus 2 qtx par caisse.	(2) Caisses de bois.	—	matières inflammables et locaux habités (cf. (B) de l'art. 2). (2) Sous le pont, comme à l'alinéa (1).	(2) do.	(2) do.	4	G.
Silicure de calcium au manganèse	Susceptible de dégager des gaz inflammables au contact de l'eau. Dégage spontanément des gaz inflammables au contact des acides.	Voir Silicure de calcium	—	—	—	—	(3) do.	(3) do.	(3) do.	4	G.
Sodium	Métal qui réagit violemment au contact de l'eau en dégagant de l'hydrogène. Peut prendre feu à l'humidité. Réagit violemment avec les acides.	(1) Baignant dans de l'huile minérale en récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés. (1)a) Boîtes métalliques convenables hermétiquement closes. (2) Fûts en acier répondant aux exigences suivantes: La tôle dont est fait chaque fût doit avoir au moins 0,064 po. d'épaisseur. Le fût doit être étanché à l'eau et muni	2½%	1½ liv. par récipient. 28 liv.	(1) Caisses de bois avec matière protectrice convenable. Au plus 10 liv. net par caisse. (1)a) Caisses de bois avec matière protectrice convenable. Au plus un qtl net par caisse. (2) —	— 4 qtx	(1) Tenir au sec. Sous le pont. Loin des acides, matières inflammables, combustibles et locaux habités (cf. (B) de l'art. 2). (1)a) do.	(1) Voir navires de charge.	(1) Interdit.	3	G.
			—	—	—	—	(2) do.	(2) do.	(2) do.	3	G.

ANNEXE J

TABLEAU DES MATIÈRES DANGEREUSES AU CONTACT DE L'EAU - Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire et de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).

Matériau	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Sodium - suite.		d'un couvercle étanche à l'air et à l'eau. Construire le couvercle de telle sorte que le col du fût vienne en contact avec un siège en caoutchouc ou autre matière composite appropriée, fixé sur le couvercle. Un système efficace doit permettre de maintenir le couvercle solidement fermé. (3) Fondus, puis solidifiés en fûts d'acier dont la tôle ne doit pas avoir moins de 0,048 po. d'épaisseur, bien fermés.	-	-	(3)	-	(3) do	(3) do	(3) do	3	G.
Zinc en poudre ou poussières	Dégage de l'hydrogène au contact de l'eau, de l'air humide et des acides, et peut s'enflammer.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés. (2) Boîtes métalliques convenables, bien fermées. (3) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	-	-	(1) Caisses de bois avec matière protectrice convenable. (2) Caisses de bois. (3)	-	(1) Tenir au sec. Sur ou sous le pont. Loin des acides, alcalis corrosifs, combustibles puissants et locaux habités (cf. (B) de l'art. 2). (2) do. (3) do.	(1) Voir navires de charge. (2) do. (3) do.	(1) Voir navires de charge. (2) do. (3) do.	4 4	G. G.

ANNEXE K

COMBURANTS PUISSANTS

CONSIDÉRATIONS GÉNÉRALES

1. La présente annexe comprend les matières qui, n'étant pas elles-mêmes combustibles, peuvent libérer de l'oxygène ou d'autres gaz de propriétés similaires, et accroître ainsi la violence et la rapidité de propagation d'un incendie.

2. En dehors de leur caractéristique principale d'intensifier et d'entretenir la combustion, certaines des matières considérées possèdent, à un certain degré, des propriétés ressortissant à d'autres annexes. De ce fait, il n'est pas possible de prescrire une forme générale d'emballage, ni une

méthode d'arrimage générale; on trouvera dans le tableau ce qui convient à chacune des matières.

3. A défaut d'indication au tableau d'une limite de poids ou de volume, il n'y a pas de restriction.

4. La présente annexe vise le transport de ces matières en quantités appréciables. Consulter les dispositions de la Partie XIV applicables aux petites quantités de produits chimiques de laboratoire et de préparations pharmaceutiques.

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).

Matériau	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE - Pour les restrictions, voir art. 119.				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Acide chlorique (solution titrant au plus 10%)	Les solutions à fort titre dégagent du chlore et de l'oxygène.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés. (2) do	-	-	(1) Caisses de bois avec matière absorbante non organique et efficace, ex. terre d'infusoires ou vermiculite défilée. (2) Emballage à la pièce, en: a) mannes d'osier avec couvercle d'osier; ou b) solides mannes de fer avec couvercle en fer et au moins 1/2 po. de matière d'emballage, le tout contenu dans une caisse, cadre ou manne, sauf si le diamètre de la base de la manne métallique est approximativement égal à celui de son sommet.	-	(1) En pontée. Loin des matières organiques, marchandises combustibles et acides forts. (2) do	(1) Voir navires de charge. (2) Avec autorisation spéciale du ministre des Transports, comme pour les navires de charge.	(1) Interdit. (2) do	3 3	F. F.
Bichromate d'ammoniaque	Cristaux. Soluble dans l'eau. Plus facilement décomposé par la chaleur que les autres bichromates. Toxique.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	-	-	(1) Caisses de bois avec matière protectrice convenable.	-	(1) Sur ou sous le pont. Loin des marchandises, combustibles, acides forts et denrées alimentaires.	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	6	Aucune.

ANNEXE K

COMBURANTS PUISSANTS – Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Bichromate d'ammoniaque – suite		(2) do	—	—	(2) Emballage à la pièce en: a) mannes d'osier avec couvercle en osier; b) solides caisses à claire-voie tapissées d'une matière protectrice convenable et assurant une protection suffisante au col des récipients; ou c) solides mannes de fer avec couvercle en fer et au moins 1/2 po. de matière d'emballage le tout contenu dans une caisse, cadre ou manne; sauf si le diamètre de la base de la manne métallique est approximativement égal à celui de son sommet.	—	(2) do	(2) do	(2) do	6	do
		(3) Boîtes métalliques convenables, bien fermées.	—	—	(3) Caisses de bois.	—	(3) do	(3) do	(3) do	6	do
		(4) Fûts métalliques neufs de construction convenable (en acier, par ex.), bien fermés.	—	—	(4) —	—	(4) do	(4) do	(4) do	6	do
		(5) Barils ou caisses en bois convenables, intérieurement garnis ou tapissés de papier ou autre matière appropriée, bien fermés.	—	—	(5) —	—	(5) do	(5) do	(5) do	6	do
Bioxyde d'hydrogène	Voir Eau oxygénée.										
Bromates	Semblables aux chlorates et non moins dangereux.										
Bromate de potassium et bromate de sodium	Cristaux ou poudre cristalline. Solubles dans l'eau.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	—	—	(1) Caisses de bois avec matière protectrice convenable.	—	(1) Sur ou sous le pont. Loin des marchandises combustibles et acides forts.	(1) Voir navires de charge.	(1) Interdit.	3	F.
		(2) do	—	—	(2) Emballage à la pièce, en: a) mannes d'osier avec couvercle d'osier; ou	—	(2) do	(2) Avec autorisation	(2) do	3	F.

ANNEXE K

COMBURANTS PUISSANTS – Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Bromate de potassium – suite					b) solides mannes de fer avec couvercle en fer et au moins 1/2 po. de matière d'emballage le tout contenu dans une caisse, cadre ou manne, sauf si le diamètre de la base de la manne métallique est approximativement égal à celui de son sommet.	—		spéciale du ministre des Transports, comme pour les navires de charge.			
		(3) Fûts métalliques neufs de construction convenable (en acier, par ex.), bien fermés.	—	—	(3) —	—	(3) do	(3) do	(3) do	3	F.
Chlorate d'ammonium	INTERDIT.										
Chlorate de baryum	Cristaux ou poudre blanche. Soluble dans l'eau. Toxique.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	—	—	(1) Caisses de bois avec matière protectrice convenable.	—	(1) Sur ou sous le pont. Loin des marchandises combustibles, acides forts, denrées alimentaires et métaux en poudre. Ne pas charger plus de 10 tonnes de tous chlorates par cale. Cependant, si l'on réserve au transport de ces matières, dans une partie fraîche du navire, un local que l'on a débarrassé,	(1) Voir navires de charge.	(1) Interdit.	3	F et C.

ANNEXE K
COMBURANTS PUISSANTS – Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'exploitation	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Chlorate de baryum – suite							par un nettoyage minutieux, de tous corps étrangers, impuretés, poussières, etc., et si les colis sont arrimés de manière à réduire le frottement, la limite de 10 tonnes par cale peut être dépassée avec l'autorisation du ministre des Transports.				
		(2) do	–	–	(2) Emballage à la pièce, en: a) mannes d'osier avec couvercle d'osier; ou b) solides mannes de fer avec couvercle en fer et au moins 1/2 po. de matière d'emballage, le tout contenu dans une caisse, cadre ou manne, sauf si le diamètre de la base de la manne métallique est approximativement égal à celui de son sommet.	–	(2) do	(2) Avec autorisation spéciale du ministre des Transports, comme pour les navires de charge.	(2) do	3	F et C.
		(3) Boîtes métalliques appropriées, bien fermées.	–	–	(3) Caisses de bois.	–	(3) do	(3) Voir navires de charge.	(3) do	3	F et C.
		(4) Fûts métalliques neufs de construction convenable (en acier, par ex.), bien fermés.	–	–	(4) –	–	(4) Sur ou sous le pont, de préférence en un local réservé aux chlorates en fûts. Ce local sera	(4) do	(4) do	3	F et C.

ANNEXE K
COMBURANTS PUISSANTS – Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'exploitation	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Chlorate de calcium – suite							débarrassé, par un nettoyage minutieux, de tous corps étrangers, impuretés, poussières, etc., et les colis seront arrimés de manière à réduire le frottement. À défaut de cette condition, il est interdit de charger plus de 10 tonnes de matières par cale, et il faut les tenir éloignées des marchandises combustibles, acides forts, denrées alimentaires et métaux en poudre.				
Chlorate de calcium	Cristaux. Soluble dans l'eau. Absorbe facilement l'humidité. Généralement transporté en solution.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	5%	–	(1) Caisses de bois avec matière absorbante efficace.	–	(1) Sur ou sous le pont. Loin des marchandises combustibles et acides forts.	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	3	F.
		(2) do	5%	–	(2) Emballage à la pièce, en:	–	(2) do	(2) do	(2) do	3	F.

ANNEXE K

COMBURANTS PUISSANTS – Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).

Matériau	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Chlorate de calcium – suite					a) mannes d'osier avec couvercle d'osier; ou b) solides mannes de fer avec couvercle en fer et au moins ½ po. de matière d'emballage, le tout contenu dans une caisse, cadre ou manne, sauf si le diamètre de la base de la manne métallique est approximativement égal à celui de son sommet.	—	(3) do	(3) do	(3) do	3	F.
					(3) Caisnes de bois avec matière absorbante efficace.						
					(4) —						
		(3) Boîtes métalliques convenables, bien fermées.	5%	—	(3) Caisnes de bois avec matière absorbante efficace.	—	(3) do	(3) do	(3) do	3	F.
		(4) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	5%	—	(4) —	—	(4) do	(4) do	(4) do	3	F.
Chlorate de potassium (ou de potasse)	Cristaux ou poudre, Soluble dans l'eau.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	—	—	(1) Caisnes de bois avec matière protectrice convenable.	—	(1) Sur ou sous le pont. Loin des marchandises combustibles, acides, foris, denrées alimentaires et métaux en poudre. Ne pas charger plus de 10 tonnes de tous chlorates par cale. Cependant, si l'on réserve au transport de ces matières, dans une partie fraîche du navire, un local que	(1) Voir navires de charge.	(1) Interdit.	3	F.

ANNEXE K

COMBURANTS PUISSANTS – Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).

Matériau	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Chlorate de potassium – suite		(2) do	—	—	(2) Emballage à la pièce, en: a) mannes d'osier avec couvercle d'osier; ou b) solides mannes de fer avec couvercle en fer et au moins ½ po. de matière d'emballage, le tout contenu dans une caisse, cadre ou manne, sauf si le diamètre de la base de la manne métallique est approximativement égal à celui de son sommet.	—	(2) do	(2) Avec autorisation spéciale du ministre des Transports, comme pour les navires de charge.	(2) do	3	F.
		(3) Boîtes métalliques convenables, bien fermées.	—	—	(3) Caisnes de bois.	—	(3) do	(3) Voir navires de charge.	(3) do	3	F.
		(4) Solides caisses en bois, tapissées de papier.	—	—	(4) —	—	(4) do	(4) do	(4) do	3	F.
		(5) Fûts métalliques neufs de construction convenable (en acier,	—	—	(5) —	—	(5) Sur ou sous le pont, de	(5) do	(5) do	3	F.

ANNEXE K
COMBURANTS PUISSANTS – Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou inférieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Chlorate de potassium – suite		par ex.), bien fermés.					préférence en un local réservé aux chlorates en fûts. Ce local sera débarrassé, par un nettoyage minutieux, de tous corps étrangers, impuretés, poussières, etc., et les colis seront armés de manière à réduire le frottement. À défaut de cette condition, il est interdit de charger plus de 10 tonnes de matières par cale, et si faut les tenir éloignées des marchandises combustibles, acides forts, denrées alimentaires et métaux en poudre.				
Chlorate de sodium (chlorate de soude)	Cristaux. Soluble dans l'eau.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	—	—	(1) Caisses de bois avec matière protectrice convenable.	—	(1) Sur ou sous le pont. Loin des	(1) Voir navires de charge.	(1) Interdit.	3	F.

ANNEXE K
COMBURANTS PUISSANTS – Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou inférieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Chlorate de sodium – suite							merchandise combustibles, acides forts, denrées alimentaires et métaux en poudre. Ne pas charger plus de 10 tonnes de tous chlorates par cale. Cependant, si l'on réserve au transport de ces matières, dans une partie fraîche du navire, un local que l'on a débarrassé, par un nettoyage minutieux, de tous corps étrangers, impuretés, poussières, etc., et si les colis sont armés de manière à réduire le frottement, la limite de 10 tonnes par cale peut être				

ANNEXE K
COMBURANTS PUISSANTS—Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu		Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
			Espace d'air minimum				Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Chlorate de sodium — suite							dépassée avec l'autorisation du ministre des Transports.				
		(2) do	—	—	(2) Emballage à la pièce, en: a) mannes d'osier avec couvercle d'osier; ou b) solides mannes de fer avec couvercle en fer et au moins ½ po. de matière d'emballage, le tout contenu dans une caisse, cadre ou manne, sauf si le diamètre de la base de la manne métallique est approximativement égal à celui de son sommet.	—	(2) do	(2) Avec autorisation spéciale du ministre des Transports comme pour les navires de charge.	(2) do	3	F.
		(3) Boîtes métalliques convenables, bien fermées.	—	—	(3) Caisses de bois.	—	(3) do	(3) Voir navires de charge.	(3) do	3	F.
		(4) Pûs métalliques neufs de construction convenable (en acier, par ex.), bien fermés.	—	—	(4)	—	(4) Sur ou sous le pont, de préférence en un local réservé aux chlorates en fûts. Ce local sera débarrassé, par un nettoyage minutieux, de tous corps étrangers, impuretés, poussières, etc., et les colis seront arri-més de manière à réduire le frottement. À défaut de cette condition, il est	(4) do	(4) do	3	F.

ANNEXE K
COMBURANTS PUISSANTS—Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu		Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
			Espace d'air minimum				Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Chlorate de sodium — suite							interdit de charger plus de 10 tonnes de matières par cale, et il faut les tenir éloignées des marchandises combustibles, acides forts, denrées alimentaires et médicaments en poudre.				
Chlorate de strontium	Cristaux ou poudre. Soluble dans l'eau.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	—	—	(1) Caisses de bois avec matière protectrice convenable.	—	(1) Sur ou sous le pont. Loin des marchandises combustibles, acides forts, denrées alimentaires et médicaments en poudre. Ne pas charger plus de 10 tonnes de tous chlorates par cale. Cependant si l'on réserve au transport de ces matières, dans une	(1) Voir navires de charge.	(1) Interdit.	3	F.

ANNEXE K
COMBURANTS PUISSANTS – Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Chlorate de strontium – suite							partie fraîche du navire, un local que l'on a débarrassé, par un nettoyage minutieux, de tous corps étrangers, impuretés, poussières, etc., et si les colis sont armés de manière à réduire le frottement, la limite de 10 tonnes par cale peut être dépassée avec l'autorisation du ministre des Transports.				
		(2) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	—	—	(2) Emballage à la pièce, en: a) mannes d'osier avec couvercle d'osier; ou b) solides mannes de fer avec couvercle en fer et au moins 1/2 po. de matière d'emballage, le tout contenu dans une caisse, cadre ou manne, sauf si le diamètre de la base de la manne métallique est approximativement égal à celui de son sommet.	—	(2) do	(2) Avec autorisation spéciale du ministre des Transports, comme pour les navires de charge.	(2) do	3	F.
		(3) Boîtes métalliques convenables bien fermées.	—	—	(3) Caisses de bois.	—	(3) do	(3) Voir navires de charge.	(3) do	3	F.
		(4) Fûts métalliques neufs de construction convenable (en acier, par ex.), bien fermés.	—	—	(4) —	—	(4) Sur ou sous le pont, de préférence	(4) do	(4) do	3	F.

ANNEXE K
COMBURANTS PUISSANTS – Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Chlorate de strontium – suite							en un local réservé aux chlorates en fûts. Ce local sera débarrassé, par un nettoyage minutieux, de tous corps étrangers, impuretés, poussières, etc., et les colis seront armés de manière à réduire le frottement. À défaut de cette condition, il est interdit de charger plus de 10 tonnes de matières par cale, et il faut les tenir éloignées des marchandises combustibles, acides forts, détrempées alimentaires et métaux en poudre.				
Chlorate de zinc	Cristaux. Devient humide en présence de l'air. Soluble dans l'eau.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	—	—	(1) Caisses de bois avec matière protectrice convenable.	—	(1) Sur ou sous le pont. Loin des	(1) Voir navires de charge.	(1) Interdit.	3	F.

ANNEXE K

COMBURANTS PUISSANTS—Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Chlorate de zinc — suite							marchandises combustibles, acides forts, denrées alimentaires et médicaments en poudre. Ne pas charger plus de 10 tonnes de tous chlorates par cale. Cependant, si l'on réserve au transport de ces matières, dans une partie fraîche du navire, un local que l'on a débarrassé, par un nettoyage minutieux, de tous corps étrangers, impuretés, poussières, etc., et si les colis sont arrimés de manière à réduire le frottement, la limite de 10 tonnes par cale peut être dépassée avec				

ANNEXE K

COMBURANTS PUISSANTS—Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Chlorate de zinc — suite		(2) do	—	—	(2) Emballage à la pièce, en: a) mannes d'osier avec couvercle d'osier; ou b) solides mannes de fer avec couvercle en fer et au moins 1/2 po. de matière d'emballage, le tout contenu dans une caisse, cadre ou manne, sauf si le diamètre de la base de la manne métallique est approximativement égal à celui de son sommet. (3) Caisses de bois.	—	(2) do	(2) Avec autorisation spéciale du ministre des Transports. (3) do	(2) do	3	F.
		(3) Boîtes convenables intérieurement galvanisées, bien fermées. (4) Barils ou fûts en fer ou en acier, de construction convenable, intérieurement galvanisés et bien fermés.			(4)		(3) Sur ou sous le pont, de préférence en un local réservé aux chlorates en fûts. Ce local sera débarrassé, par un nettoyage minutieux, de tous corps étrangers, impuretés, poussières, etc., et les colis seront arrimés de manière à réduire le frottement. A défaut	(4) de	(4) do	3	F.

ANNEXE K

COMBURANTS PUISSANTS – Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Chlorate de zinc – suite							de cette condition, il est interdit de charger plus de 10 tonnes de matières par cale, et il faut les tenir éloignées des marchandises combustibles, acides forts, denrées alimentaires et métaux en poudre.				
Chlorates	Certains mélanges avec des matières combustibles, y compris les métaux en poudre, sont susceptibles de s'enflammer ou d'exploser par frottement ou percussion. Les acides forts agissent très violemment sur ces matières, et de nombreux mélanges de matières combustibles et de chlorates prennent feu sous l'action de l'acide sulfurique à fort titre. Tenir à distance des composés d'ammonium.										F.

ANNEXE K

COMBURANTS PUISSANTS – Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Chlorites	Les matières organiques ou métalliques, finement divisées, en mélange avec cette matière, sont facilement inflammables et peuvent prendre feu par frottement.										
Chlorite de calcium et chlorite de sodium	Cristaux ou poudre cristalline. Soluble dans l'eau.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	—	—	(1) Caisses de bois avec matière protectrice convenable.	—	(1) Sur ou sous le pont. Loin des marchandises combustibles, métaux en poudre et acides forts.	(1) Voir navires de charge.	(1) Interdit.	3	F.
		(2) do	—	—	(2) Emballage à la pièce, en: a) mannes d'osier avec couvercle d'osier; ou b) solides mannes de fer avec couvercle en fer et au moins ½ po. de matière d'emballage, le tout contenu dans une caisse, cadre ou manne, sauf si le diamètre de la base de la manne métallique est approximativement égal à celui de son sommet.	—	(2) do	(2) Avec autorisation spéciale du ministre des Transports, comme pour les navires de charge.	(2) do	3	F.
		(3) Boîtes métalliques convenables, bien fermées.	—	—	(3) Caisses de bois.	—	(3) do	(3) Voir navires de charge.	(3) do	3	F.
		(4) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	—	—	(4) —	—	(4) do	(4) do	(4) do	3	F.
Eau oxygénée	Dans le commerce, en liquide. Grandes propriétés oxydantes. Vitesse de décomposition augmente avec la température. Si un emballage fuit, l'arroser										

ANNEXE K
COMBURANTS PUISSANTS - Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Eau oxygénée - suite	immédiatement d'eau pour empêcher de sécher à l'état concentré sur du bois ou autre matière fibreuse.										
a) Solutions titrant au plus 6% (20 vol.) b) Solutions titrant plus de 6% mais au plus 52%		Tout récipient convenable. (1) Récipients en verre convenables, munis de soupapes de sûreté.	—	—	—	—	Aucune précaution particulière.	Voir navires de charge.	Voir navires de charge.	Aucune.	Aucune.
		(2) Les solutions ne dépassant pas 52% de concentration peuvent, à condition qu'elles soient convenablement stabilisées, être transportées en bouteilles de verre bien bouchées.	10%	15 gal.	(1) Emballer solidement en mannes de fer ou caisses métalliques convenables. Combler les vides entre les récipients et les mannes ou caisses avec de la paille, de la fibre de bois, de la terre d'infusoirs, ou autre matière convenable. Si l'on se sert de terre d'infusoirs, la maintenir à l'aide d'un collet métallique fixe, ou de sacs trempés dans une forte solution de silicate de sodium et partiellement séchés. Disposer ces sacs autour du col du récipient, bien ajustés et serrés, les faire passer par-dessus le couvercle de la manne de fer ou de la caisse et les fixer solidement. Si l'on se sert d'une manne, l'envelopper dans un solide emballage externe convenable. S'assurer que le col des récipients est toujours efficacement protégé. (2) Caisnes de bois avec terre d'infusoirs ou autre matière non organique convenable, ou un mélange de blanc d'Espagne et de sciure de bois. Bien envelopper les bouteilles pour que le liquide en cas de coulage ou de bris, soit entièrement absorbé de façon satisfaisante, quelle que soit la position des caisses à l'arrimage. Au plus 4 gal. de liquide par caisse.	—	(1) Sur ou sous le pont. Loin de toutes sources de chaleur. Ne pas arrimer à proximité des permanganates, métaux en poudre ou liquides organiques.	(1) do	(1) Interdit.	4	F.
			33 1/3%	5 ch.		—	(2) do	(2) do	(2) Interdit	4	F.

ANNEXE K
COMBURANTS PUISSANTS - Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Eau oxygénée - suite		Ne peuvent être expédiées qu'avec l'autorisation du ministre des Transports.									
c) Solutions concentrées à plus de 52%											
Engrais au nitrate d'ammoniaque (Nitraprille et Aéroprills fabriqués au Canada, ou de même composition que le produit canadien)	En pépites, solubles dans l'eau. Aux températures supérieures à 400° F, peuvent se décomposer rapidement en dégageant de la chaleur et des gaz toxiques. Devennent explosifs en mélange avec certaines matières organiques et chauffés.	Sacs en papier imperméabilisé d'au moins 5 épaisseurs, ou sacs de résistance analogue en grosse toile de 8 onces.	—	—	—	—	—	Interdit.	Interdit.	3	F.
		Voir l'appendice de la présente annexe pour les règles spéciales permettant le transport de cette matière, sur les navires de charge seulement, en sacs de papier à 5 épaisseurs ou en sacs en grosse toile de 8 onces.									
Nitrate d'ammoniaque, en mélange ne comportant que des matières organiques d'une nature et en quantité approuvées par le ministre des Transports.	Cristaux. Solubles dans l'eau. Aux températures supérieures à 400° F, peut se décomposer rapidement en dégageant de la chaleur et du gaz toxique. Devenit explosif par mélange avec certaines matières organiques. Nécessité de produire une déclaration constatant que le produit ne contient que des matières organiques d'une nature et en quantité approuvées par le ministre des Transports.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés. (2) do	—	—	(1) Caisnes de bois avec matière protectrice non organique convenable. (2) Emballage à la pièce, en: a) mannes d'osier avec couvercle d'osier; b) solides caisses à claire-voie tapissées d'une matière protectrice non organique convenable et assurant une protection suffisante au col des récipients; ou c) solides mannes de fer avec couvercle en fer et au moins 1/2 po. de matière d'emballage, le tout contenu dans une caisse, cadre ou manne, sauf si le diamètre de la base de la manne métallique est approximative-	—	(1) Sur ou sous le pont. Loin des marchandises combustibles et acides forts. (2) do	(1) Voir navires de charge. (2) do	(1) Voir navires de charge. (2) do	3 3	F. F.

ANNEXE K

COMBURANTS PUISSANTS – Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).

Matériau	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximale de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Nitrate d'ammoniac, – suite		(2) a) Sacs convenables de polythène, bien fermés.	–	–	ment égal à celui de son sommet.	–	(2) a) do	(2) a) do	(2) a) do	3	F.
		(3) Boîtes métalliques convenables, bien fermées.	–	–	(3) Caisses de bois.	–	(3) do	(3) do	(3) do	3	F.
		(4) Fûts métalliques neufs convenables (en acier, par ex.), bien fermés, et facultativement doublés d'une matière convenable ou intérieurement enduits de laque ou peinture convenable.	–	–	(4) –	–	(4) do	(4) do	(4) do	3	F.
		Les autres mélanges comportant un apport de matières organiques (sauf les explosifs autorisés) sont interdits.									
Nitrate de baryum	Cristaux ou poudre cristalline. Soluble dans l'eau. Toxique.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	–	–	(1) Caisses de bois avec matière protectrice convenable.	–	(1) Sur ou sous le pont. Loin des marchandises combustibles, acides forts, métaux en poudre et denrées alimentaires.	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	6	F et C.
		(2) do	–	–	(2) Emballage à la pièce, en: a) mannes d'osier avec couvercle d'osier; b) solides caisses à claire-voie tapissées d'une matière protectrice convenable et assurant une protection suffisante au col des récipients; ou c) solides mannes de fer avec couvercle en fer et au moins 1/2 po. de matière d'emballage, le tout contenu dans une caisse, cadre ou manne, sauf si le diamètre de la base de la manne métallique est approximativement égal à celui de son sommet.	–	(2) do	(2) do	(2) do	6	F et C.

ANNEXE K

COMBURANTS PUISSANTS – Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).

Matériau	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximale de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Nitrate de baryum – suite		(2) a) Sacs convenables de polythène, bien fermés.	–	–	(2) a) Caisses de bois avec matière protectrice convenable. Au plus un qtl par caisse.	–	(2) a) do	(2) a) do	(2) a) do	6	F et C.
		(3) Boîtes métalliques convenables, bien fermées.	–	–	(3) Caisses de bois.	–	(3) do	(3) do	(3) do	6	F et C.
		(4) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	–	–	(4) –	–	(4) do	(4) do	(4) do	6	F et C.
		(5) Barils ou tonneaux convenables, en bois ou en panneau de fibre, tapissés de papier et bien fermés.	–	–	(5) –	–	(5) do	(5) do	(5) do	6	F et C.
Nitrate de guanidine	Cristaux ou granules. Soluble dans l'eau.	Voir Nitrate d'ammoniac.	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Nitrate de plomb	Cristaux ou poudre cristalline. Soluble dans l'eau. Toxique.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	–	–	(1) Caisses de bois avec matière protectrice convenable.	–	(1) Sur ou sous le pont. Loin des marchandises combustibles, acides forts, métaux en poudre et denrées alimentaires.	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	6	F.
		(2) do	–	–	(2) Emballage à la pièce, en: a) mannes d'osier avec couvercle d'osier; b) solides caisses à claire-voie tapissées d'une matière protectrice convenable et assurant une protection suffisante au col des récipients; ou c) solides mannes de fer avec couvercle en fer et au moins 1/2 po. de matière d'emballage, le tout contenu dans une caisse, cadre ou manne, sauf si le diamètre de la base de la manne métallique est approximativement égal à celui de son sommet.	–	(2) do	(2) do	(2) do	6	F.

ANNEXE K
COMBURANTS PUISSANTS – Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Nitrate de plomb – suite		(2) a) Sacs convenables de polythène, bien fermés.	—	—	(2) a) Caisses de bois avec matière protectrice convenable. Au plus un q'l par caisse.	—	(2) a) do	(2) a) do	(2) a) do	6	F.
		(3) Boîtes métalliques convenables, bien fermées.	—	—	(3) Caisses de bois.	—	(3) do	(3) do	(3) do	6	F.
		(4) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	—	—	(4) —	—	(4) do	(4) do	(4) do	6	F.
		(5) Barils ou tonnelets convenables, en bois ou en panneau de fibre, tapissés de papier et bien fermés.	—	—	(5) —	—	(5) do	(5) do	(5) do	6	F.
Nitrate de potassium (salpêtre)	Granulés ou poudre cristalline. Soluble dans l'eau.	Sacs en grosse toile ou autres récipients convenables.	—	—	—	—	Sur ou sous le pont. Loin des marchandises combustibles, métaux en poudre et acides forts.	Voir navires de charge.	Voir navires de charge.	6	Aucune.
Nitrate de sodium (salpêtre du Chili)	Poudre ou blocs cristallins. Soluble dans l'eau.	Sacs ou autres récipients convenables.	—	—	—	—	Sur ou sous le pont. Loin des marchandises combustibles, métaux en poudre et acides forts.	Voir navires de charge.	Voir navires de charge.	6	Aucune.
Nitrate de strontium	Cristaux ou poudre cristalline. Soluble dans l'eau.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	—	—	(1) Caisses de bois avec matière protectrice convenable.	—	(1) Sur ou sous le pont. Loin des marchandises combustibles, acides forts, des métaux en poudre et denrées	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	6	Aucune.

ANNEXE K
COMBURANTS PUISSANTS – Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Nitrate de strontium – suite		(2) do	—	—	(2) Emballage à la pièce, en: a) mannes d'osier avec couvercle d'osier; b) solides caisses à claire-voie tapissées d'une matière protectrice convenable et assurant une protection suffisante au col des récipients; ou c) solides mannes de fer avec couvercle en fer et au moins 1/2 po. de matière d'emballage, le tout contenu dans une caisse, cadre ou manne, sauf si le diamètre de la base de la manne métallique est approximativement égal à celui de son sommet.	—	aliments. (2) do	(2) do	(2) do	6	do
		(2) a) Sacs convenables de polythène, bien fermés.	—	—	(2) a) Caisses de bois avec matière protectrice convenable. Au plus un q'l par caisse.	—	(2) a) do	(2) a) do	(2) a) do	6	do
		(3) Boîtes métalliques convenables, bien fermées.	—	—	(3) Caisses de bois.	—	(3) do	(3) do	(3) do	6	do
		(4) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	—	—	(4) —	—	(4) do	(4) do	(4) do	6	do
		(5) Barils ou tonnelets convenables, en bois ou en panneau de fibre, tapissés de papier et bien fermés.	—	—	(5) —	—	(5) do	(5) do	(5) do	6	do
Nitrates	Rendent certaines matières facilement inflammables.										
Nitrites: nitrite de potassium et nitrite de sodium	Cristaux ou bâtons. Se décomposent au contact des acides en dégageant des vapeurs nitreuses. En présence du feu, accélèrent la combustion de toutes matières combustibles.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	—	—	(1) Caisses de bois avec matière protectrice convenable.	—	(1) Sur ou sous le pont. Loin des marchandises combustibles, acides forts, denrées alimentaires.	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	5	F.

ANNEXE K
COMBURANTS PUISSANTS - Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportés au plus 25 passagers	Navires à passagers transportés plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Nitrates: nitrate de potassium et nitrate de sodium — suite		(2) do	—	—	(2) Emballage à la pièce, en: a) mannes d'osier avec couvercle d'osier; b) solides caisses à claire-voie tapissées d'une matière protectrice convenable et assurant une protection suffisante au col des récipients; ou c) solides mannes de fer avec couvercle en fer et au moins ½ po. de matière d'emballage, le tout contenu dans une caisse, cadre ou manne, sauf si le diamètre de la base de la manne métallique est approximativement égal à celui de son sommet.	—	hyposulfites et cyanures. (2) do	(2) do	(2) do	5	F.
		(2) a) Sacs convenables de polythène, bien fermés.	—	—	(2) a) Caisses de bois avec matière protectrice convenable. Au plus un qti par caisse.	—	(2) a) do	(2) a) do	(2) a) do	5	F.
		(2) b) Boîtes de carton convenables, tapissées de caoutchouc vulcanisé et bien fermées par un couvercle double.	—	—	(2) b) do	—	(2) b) do	(2) b) do	(2) b) do	5	F.
		(3) Boîtes métalliques convenables, bien fermées.	—	—	(3) Caisses de bois.	—	(3) do	(3) do	(3) do	5	F.
		(4) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	—	—	(4) —	—	(4) do	(4) do	(4) do	5	F.
Perborates: perborate de sodium (seul le tétrahydrate qui n'est pas considéré comme dangereux)	Poudre.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	—	—	(1) Caisses de bois avec matière protectrice convenable.	—	(1) Sur ou sous le pont. Loin des acides forts.	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	6	Aucune.
		(2) do	—	—	(2) Emballage à la pièce, en: a) mannes d'osier avec couvercle d'osier; b) solides caisses à claire-voie tapissées d'une matière protectrice convenable et assurant une protection suffisante au col des récipients; ou	—	(2) do	(2) do	(2) do	6	do

ANNEXE K
COMBURANTS PUISSANTS - Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportés au plus 25 passagers	Navires à passagers transportés plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Perborates: perborate de sodium — suite					c) solides mannes de fer avec couvercle en fer et au moins ½ po. de matière d'emballage, le tout contenu dans une caisse, cadre ou manne, sauf si le diamètre de la base de la manne métallique est approximativement égal à celui de son sommet.						
		(3) Boîtes métalliques convenables, bien fermées.	—	—	(3) Caisses de bois.	—	(3) do	(3) do	(3) do	6	do
		(4) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	—	—	(4) —	—	(4) do	(4) do	(4) do	6	do
		(5) Solides barillets ou barils convenables en bois dur, bien fermés.	—	—	(5) —	—	(5) do	(5) do	(5) do	6	do
Perchlorate d'ammoniac	Poudre.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	—	—	(1) Caisses de bois avec matière protectrice convenable.	—	(1) Sur ou sous le pont. Loin des marchandises combustibles, inflammables en poudre et acides forts.	(1) Voir navires de charge.	(1) Interdit.	3	F.
		(2) do	—	—	(2) Emballage à la pièce, en: a) mannes d'osier avec couvercle d'osier; ou b) solides mannes de fer avec couvercle en fer et au moins ½ po. de matière d'emballage, le tout contenu dans une caisse, cadre ou manne, sauf si le diamètre de la base de la manne métallique est approximativement égal à celui de son sommet.	—	(2) do	(2) Avec autorisation spéciale du ministre des Transports, comme pour les navires de charge.	(2) do	3	F.
		(3) Boîtes métalliques convenables, bien fermées.	—	—	(3) Caisses de bois.	—	(3) do	(3) Voir navires de charge.	(3) do	3	F.
		(4) Fûts métalliques neufs convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	—	—	(4) —	—	(4) do	(4) do	(4) do	3	F.

ANNEXE K

COMBURANTS PUISSANTS – Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Perchlorate de beryum	Cristaux ou poudre. Toxique.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	—	—	(1) Caisses de bois avec matière protectrice convenable.	—	(1) Sur ou sous le pont. Loin des marchandises combustibles, acides forts, métaux en poudre et denrées alimentaires.	(1) Voir navires de charge.	(1) Interdit.	4	F et C.
		(2) do	—	—	(2) Emballage à la pièce, en: a) mannes d'osier avec couvercle d'osier; ou b) solides mannes de fer avec couvercle en fer et au moins 1/2 po. de matière d'emballage, le tout contenu dans une caisse, cadre ou manne, sauf si le diamètre de la base de la manne métallique est approximativement égal à celui de son sommet.	—	(2) do	(2) Avec autorisation spéciale du ministre des Transports, comme pour les navires de charge.	(2) do	4	F et C.
		(3) Boîtes métalliques convenables, bien fermées.	—	—	(3) Caisses de bois	—	(3) do	(3) Voir navires de charge.	(3) do	4	F et C.
		(4) Fûts métalliques neufs convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	—	—	(4) —	—	(4) do	(4) do	(4) do	4	F et C.
Perchlorate de calcium	Cristaux ou poudre.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	—	—	(1) Caisses de bois avec matière protectrice convenable.	—	(1) Sur ou sous le pont. Loin des marchandises combustibles, acides forts et métaux en poudre.	(1) Voir navires de charge.	(1) Interdit.	4	F.
		(2) do	—	—	(2) Emballage à la pièce, en: a) mannes d'osier avec couvercle d'osier; ou b) solides mannes de fer avec	—	(2) do	(2) Avec autorisation spéciale du	(2) do	4	F.

ANNEXE K

COMBURANTS PUISSANTS – Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Perchlorate de calcium – suite		(3) Boîtes métalliques convenables, bien fermées.	—	—	couvercle en fer et au moins 1/2 po. de matière d'emballage, le tout contenu dans une caisse, cadre ou manne, sauf si le diamètre de la base de la manne métallique est approximativement égal à celui de son sommet.	—	(3) do	ministre des Transports, comme pour les navires de charge.	(3) do	4	F.
		(4) Fûts métalliques neufs convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	—	—	(4) —	—	(4) do	(4) do	(4) do	4	F.
Perchlorate de magnésium, perchlorate de potassium, perchlorate de sodium	Cristaux ou poudre.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	—	—	(1) Caisses de bois avec matière protectrice convenable.	—	(1) Sur ou sous le pont. Loin des marchandises combustibles, acides forts, métaux en poudre et	(1) Voir navires de charge.	(1) Interdit.	4	F.
		(2) do	—	—	(2) Emballage à la pièce, en: a) mannes d'osier avec couvercle d'osier; ou b) solides mannes de fer avec couvercle en fer et au moins 1/2 po. de matière d'emballage, le tout contenu dans une caisse, cadre ou manne, sauf si le diamètre de la base de la manne métallique est approximativement égal à celui de son sommet.	—	(2) do	(2) Avec autorisation spéciale du ministre des Transports, comme pour les navires de charge.	(2) do	4	F.
		(3) Boîtes métalliques convenables, bien fermées.	—	—	(3) Caisses de bois.	—	(3) do	(3) Voir navires de charge.	(3) do	4	F.
		(4) Fûts métalliques neufs convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	—	—	(4) —	—	(4) do	(4) do	(4) do	4	F.

ANNEXE K
COMBURANTS PUISSANTS – Suite
(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Perchlorate de plomb	Cristaux ou poudre. Toxique.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	—	—	(1) Caisses de bois avec matière protectrice convenable.	—	(1) Sur ou sous le pont. Loin des marchandises combustibles, acides forts, métaux en poudre et denrées alimentaires.	(1) Voir navires de charge.	(1) Interdit.	4	F et C.
		(2) do	—	—	(2) Emballage à la pièce, en: a) mannes d'osier avec couvercle d'osier; ou b) solides mannes de fer avec couvercle en fer et au moins 1/2 po. de matière d'emballage, le tout contenu dans une caisse, cadre ou manne, sauf si le diamètre de la base de la manne métallique est approximativement égal à celui de son sommet.	—	(2) do	(2) Avec autorisation spéciale du ministre des Transports, comme pour les navires de charge.	(2) do	4	F et C.
		(3) Boîtes métalliques convenables, bien fermées.	—	—	(3) Caisses de bois.	—	(3) do	(3) Voir navires de charge.	(3) do	4	F et C.
		(4) Fûts métalliques neufs convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	—	—	(4) —	—	(4) do	(4) do	(4) do	4	F et C.
Perchlorates	Rendent les matières organiques facilement inflammables. Peuvent devenir explosifs par mélange avec de la matière organique ou des métaux pulvérisés.										
Permanganate d'ammoniaque	Cristaux ou poudre. Soluble dans l'eau. Le sel est explosif à 140° F. (60° C.).	INTERDIT.									

ANNEXE K
COMBURANTS PUISSANTS – Suite
(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire et de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Permanganate d'ammoniaque – suite	Peut exploser par frottement										
Permanganate de baryum	Cristaux ou poudre. Toxique.	(1) Récipients convenables, en verre ou en terre cuite, bien fermés.	—	—	(1) Caisses de bois avec matière protectrice convenable.	—	(1) Sur ou le pont. Loin des marchandises combustibles, métaux en poudre, acides forts, eau oxygénée et denrées alimentaires.	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	4	F et C.
		(2) do	—	—	(2) Emballage à la pièce, en: a) mannes d'osier avec couvercle d'osier; ou b) solides mannes de fer avec couvercle en fer et au moins 1/2 po. de matière d'emballage, le tout contenu dans une caisse, cadre ou manne, sauf si le diamètre de la base de la manne métallique est approximativement égal à celui de son sommet.	—	(2) do	(2) do	(2) do	4	F et C.
		(2 a) Sacs convenables de polythène, bien fermés.	—	—	(2 a) Caisses de bois avec matière protectrice convenable. Au plus un qtl par caisse.	—	(2 a) do	(2 a) do	(2 a) do	4	F et C.
		(3) Boîtes métalliques convenables, bien fermées.	—	—	(3) Caisses de bois.	—	(3) do	(3) do	(3) do	4	F et C.
		(4) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	—	—	(4) —	—	(4) do	(4) do	(4) do	4	F et C.
		(5) Barils ou caisses en bois convenables, intérieurement garnis ou tapissés de papier ou autre matière convenable et bien fermés.	—	—	(5) —	—	(5) do	(5) do	(5) do	4	F et C.

ANNEXE K

COMBURANTS PUISSANTS – Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire et de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).

Matériau	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers (transportant au plus 25 passagers)	Navires à passagers (transportant plus de 25 passagers)	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Permanganate de calcium	Cristaux ou poudre. Soluble dans l'eau.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	—	—	(1) Caisses de bois avec matière protectrice convenable.	—	(1) Sur ou sous le pont. Loins des marchandises combustibles, acides forts, métaux en poudre et eau oxygénée.	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	4	F.
		(2) do	—	—	(2) Emballage à la pièce, en: a) mannes d'osier avec couvercle d'osier; b) solides caisses à claire-voie tapissées d'une matière protectrice convenable et assurant une protection suffisante au col des récipients; ou c) solides mannes de fer avec couvercle en fer et au moins 1/2 po. de matière d'emballage, le tout contenu dans une caisse, cadre ou manne, sauf si le diamètre de la base de la manne métallique est approximativement égal à celui de son sommet.	—	(2) do	(2) do	(2) do	4	F.
		(2) a) Sacs convenables de polythène, bien fermés.	—	—	(2) a) Caisses de bois avec matière protectrice convenable. Au plus un qti par caisse.	—	(2) a) do	(2) a) do	(2) a) do	4	F.
		(3) Boîtes métalliques convenables, bien fermées.	—	—	(3) Caisses de bois.	—	(3) do	(3) do	(3) do	4	F.
		(4) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	—	—	(4) —	—	(4) do	(4) do	(4) do	4	F.
Permanganate de potassium	Cristaux ou poudre. Soluble dans l'eau. A causé des incendies.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	—	—	(1) Caisses de bois avec matière protectrice convenable.	—	(1) Sur ou sous le pont. Loins des marchandises combustibles, des acides forts, du glycérol et autres antiseptiques, des métaux en poudre et de l'eau oxygénée.	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	4	F.
		(2) do	—	—	(2) Emballage à la pièce, en: a) mannes d'osier avec couvercle d'osier; b) solides caisses à claire-voie tapissées d'une matière protectrice convenable et assurant une protection suffisante au col des récipients; ou c) solides mannes de fer avec couvercle en fer et au moins 1/2 po. de matière d'emballage, le tout contenu dans une caisse, cadre ou manne, sauf si le diamètre de la base de la manne métallique est approximativement égal à celui de son sommet.	—	(2) do	(2) do	(2) do	4	F.
		(2) a) Sacs convenables de polythène, bien fermés.	—	—	(2) a) Caisses de bois avec matière protectrice convenable. Au plus un qti par caisse.	—	(2) a) do	(2) a) do	(2) a) do	4	F.
		(3) Boîtes métalliques convenables, bien fermées.	—	—	(3) Caisses de bois.	—	(3) do	(3) do	(3) do	4	F.
		(4) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	—	—	(4) —	—	(4) do	(4) do	(4) do	4	F.

ANNEXE K

COMBURANTS PUISSANTS – Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire et de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).

Matériau	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers (transportant au plus 25 passagers)	Navires à passagers (transportant plus de 25 passagers)	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Permanganate de potassium – suite	dus au contact de la glycérine (y compris les antiseptiques).	més.	—	—	(1) Caisses de bois avec matière protectrice convenable.	—	des marchandises combustibles, des acides forts, du glycérol et autres antiseptiques, des métaux en poudre et de l'eau oxygénée.				
		(2) do	—	—	(2) Emballage à la pièce, en: a) mannes d'osier avec couvercle d'osier; b) solides caisses à claire-voie tapissées d'une matière protectrice convenable et assurant une protection suffisante au col des récipients; ou c) solides mannes de fer avec couvercle en fer et au moins 1/2 po. de matière d'emballage, le tout contenu dans une caisse, cadre ou manne, sauf si le diamètre de la base de la manne métallique est approximativement égal à celui de son sommet.	—	(2) do	(2) do	(2) do	4	F.
		(2) a) Sacs convenables de polythène, bien fermés.	—	—	(2) a) Caisses de bois avec matière protectrice convenable. Au plus un qti par caisse.	—	(2) a) do	(2) a) do	(2) a) do	4	F.
		(3) Boîtes métalliques convenables, bien fermées.	—	—	(3) Caisses de bois.	—	(3) do	(3) do	(3) do	4	F.
		(4) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	—	—	(4) —	—	(4) do	(4) do	(4) do	4	F.
Permanganate de zinc	Cristaux ou poudre. Soluble dans l'eau.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	—	—	(1) Caisses de bois avec matière protectrice convenable.	—	(1) Sur ou sous le pont. Loins des marchandises combustibles, des acides forts, du glycérol et autres antiseptiques, des métaux en poudre et de l'eau oxygénée.	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	4	F.
		(2) do	—	—	(2) Emballage à la pièce, en: a) mannes d'osier avec couvercle d'osier; b) solides caisses à claire-voie tapissées d'une matière protectrice convenable et assurant une protection suffisante au col des récipients; ou c) solides mannes de fer avec couvercle en fer et au moins 1/2 po. de matière d'emballage, le tout contenu dans une caisse, cadre ou manne, sauf si le diamètre de la base de la manne métallique est approximativement égal à celui de son sommet.	—	(2) do	(2) do	(2) do	4	F.
		(2) a) Sacs convenables de polythène, bien fermés.	—	—	(2) a) Caisses de bois avec matière protectrice convenable. Au plus un qti par caisse.	—	(2) a) do	(2) a) do	(2) a) do	4	F.
		(3) Boîtes métalliques convenables, bien fermées.	—	—	(3) Caisses de bois.	—	(3) do	(3) do	(3) do	4	F.
		(4) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	—	—	(4) —	—	(4) do	(4) do	(4) do	4	F.

ANNEXE K

COMBURANTS PUISSANTS – Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire et de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).

Matériau	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Permanganate de zinc – suite		(2) do	—	—	(2) Emballage à la pièce, en: a) mannes d'osier avec couvercle d'osier; b) solides caisses à claire-voie tapissées de matière protectrice convenable et assurant une protection suffisante au coldes récipients; ou c) solides mannes de fer avec couvercle en fer et au moins 1/4 po. de matière d'emballage, le tout contenu dans une caisse, cadre ou manne, sauf si le diamètre de la base de la manne métallique est approximativement égal à celui de son sommet. (2) a) Caisnes de bois avec matière protectrice convenable. Au plus un gl par caisse. (3) Caisnes de bois. (4) —	—	(2) do	(2) do	(2) do	4	F.
		(2) a) Sacs convenables de polythène, bien fermés. (3) Boîtes métalliques convenables, bien fermées. (4) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	—	—	(2) a) Caisnes de bois avec matière protectrice convenable. Au plus un gl par caisse. (3) Caisnes de bois. (4) —	—	(2) a) do	(2) a) do	(2) a) do	4	F.
		(2) a) Sacs convenables de polythène, bien fermés. (3) Boîtes métalliques convenables, bien fermées. (4) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	—	—	(2) a) Caisnes de bois avec matière protectrice convenable. Au plus un gl par caisse. (3) Caisnes de bois. (4) —	—	(3) do	(3) do	(3) do	4	F.
		(2) a) Sacs convenables de polythène, bien fermés. (3) Boîtes métalliques convenables, bien fermées. (4) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	—	—	(2) a) Caisnes de bois avec matière protectrice convenable. Au plus un gl par caisse. (3) Caisnes de bois. (4) —	—	(4) do	(4) do	(4) do	4	F.
Permanganates:	Mélangés à des matières combustibles, peuvent s'enflammer par frottement ou par l'action de l'acide sulfurique ou de l'eau oxygénée.										

ANNEXE K

COMBURANTS PUISSANTS – Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).

Matériau	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Peroxyde de baryum (blosyde de baryum, peroxyde de baryum)	Poudre.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés. (2) Boîtes métalliques convenables, bien fermées. (3) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	—	Au plus un gl par caisse. 56 liv. par récipient. Au plus 2 qtx par caisse. —	(1) Caisse de bois avec matière protectrice convenable. (2) Caisnes de bois. (3) —	—	(1) Sur ou sous le pont. Loin des marchandises combustibles, acides forts, métaux en poudre et denrées alimentaires. (2) do (3) do	(1) Voir navires de charge. (2) do (3) do	(1) Voir navires de charge. (2) do (3) do	4 4 4	F. F. F.
Peroxyde de calcium	Poudre. Légèrement soluble dans l'eau.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés. (2) Boîtes métalliques convenables, bien fermées. (3) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	—	Au plus un gl par caisse. 56 liv. par récipient. Au plus 2 qtx par caisse. —	(1) Caisnes de bois avec matière protectrice convenable. (2) Caisnes de bois. (3) —	—	(1) Sur ou sous le pont. Loin des marchandises combustibles, acides forts et métaux en poudre. (2) do (3) do	(1) Voir navires de charge. (2) do (3) do	(1) Voir navires de charge. (2) do (3) do	4 4 4	F. F. F.
Peroxyde d'hydrogène urique.	Solide cristallin qui se décompose vers 140° F. (60°C.) avec formation	(1) Bouteilles de verre, munies de bouchons pourvus d'évents.	—	1 1/4 liv.	(1) Caisnes de bois avec matière protectrice convenable.	—	(1) Sur ou sous le pont.	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	6	Aucune.

ANNEXE K
COMBURANTS PUISSANTS—Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV.)

Matériau	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'exploitation	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Péroxyde d'hydrogène — suite (peroxyde d'hydrogène solide)	d'urée, d'eau et d'oxygène.	(2) Bouteilles de verre, hermétiquement closes par des bouchons à vis.	50%	1½ liv. (500gr.)	(2) do	—	(2) do	(2) do	(2) do	6	do
		(3) Pots en terre cuite, munis de bouchons cirés ou pourvus d'évents.	—	18 liv.	(3) do	—	(3) do	(3) do	(3) do	6	do
Péroxyde de magnésium (produit contenant au plus 30% de cette matière)	Poudre. Insoluble dans l'eau.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	—	—	(1) Caisses de bois avec matière protectrice convenable.	—	(1) Sur ou sous le pont. Loin des marchandises combustibles et acides forts.	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	4	F.
		(2) Boîtes métalliques convenables, bien fermées.	—	56 liv.	(2) Caisses de bois.	—	(2) do	(2) do	(2) do	4	F.
		(2 a) Solides fûts en panneau de fibre, tapissés de matière plastique convenable et bien fermés.	—	1 qtl	(2 a) —	—	(2 a) do	(2 a) do	(2 a) do	4	F.
		(3) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	—	—	(3) —	—	(3) do	(3) do	(3) do	4	F.
Péroxyde de plomb	Poudre brun foncé. Insoluble dans l'eau. Dégage de l'oxygène au contact de la chaleur. Toxique.	(4) Ustensiles en bois convenables, bien fermés.	—	—	(4) —	—	(4) do	(4) do	(4) do	4	F.
		(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	—	Au plus un qtl par caisse.	(1) Caisses de bois avec matière protectrice convenable.	—	(1) Sur ou sous le pont. Loin des marchandises combustibles, acides forts, métaux en poudre et denrées alimentaires.	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	4	F.
		(2) Boîtes métalliques convenables, bien fermées.	—	56 liv. par récipient.	(2) Caisses de bois.	—	(2) do	(2) do	(2) do	4	F.

ANNEXE K
COMBURANTS PUISSANTS—Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV.)

Matériau	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'exploitation	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Péroxyde de plomb — suite		(3) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	—	Au plus 2 qts par caisse.	(3) —	—	(3) do	(3) do	(3) do	4	F.
Péroxyde de potassium	Masse amorphe. Se décompose dans l'eau en dégageant de l'oxygène.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	—	1 qtl	(1) Caisses de bois doublées d'étain avec matière protectrice convenable.	—	(1) Sur ou sous le pont. Loin des marchandises combustibles, acides forts et métaux en poudre.	(1) Voir navires de charge.	(1) Sur le pont seulement.	4	F.
		(2) Boîtes métalliques convenables, bien fermées.	—	56 liv. par récipient. Au plus 2 qts par caisse.	(2) Caisses de bois.	—	(2) do	(2) do	(2) do	4	F.
		(3) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	—	—	(3) —	—	(3) do	(3) do	(3) do	4	F.
Péroxyde de sodium (toxide de sodium, peroxyde de sodium, oxone)	Poudre. Soluble dans l'eau, en dégageant beaucoup de chaleur. Cause inflammation de liquides inflammables, surtout en présence de l'eau.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	—	—	(1) Caisses doublées d'étain avec matière protectrice convenable.	—	(1) Sur ou sous le pont. Loin des marchandises combustibles, acides forts et métaux en poudre.	(1) Voir navires de charge.	(1) Sur le pont seulement.	3	F.
		(2) Boîtes métalliques convenables, hermétiquement closes.	—	56 liv. par récipient. Au plus 2 qts par caisse.	(2) Caisses de bois.	—	(2) do	(2) do	(2) do	3	F.
		(3) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	—	—	(3) —	—	(3) do	(3) do	(3) do	3	F.

ANNEXE K
COMBURANTS PUISSANTS – Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Peroxyde de strontium (dioxyde de strontium)	Poudre. Décomposé par l'eau chaude.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	—	Au plus un qtl par caisse.	(1) Caisses de bois avec matière protectrice convenable.	—	(1) Sur ou sous le pont. Loin des marchandises combustibles, acides forts et métaux en poudre.	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	4	F.
		(2) Boîtes métalliques convenables, bien fermées.	—	56 liv. par récipient. Au plus 2 qtx par caisse.	(2) Caisses de bois.	—	(2) do	(2) do	(2) do	4	F.
		(3) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	—	—	(3) —	—	(3) do	(3) do	(3) do	4	F.
Peroxyde de zinc	Poudre. Insoluble dans l'eau.	(1) Récipients convenables, en verre ou en terre cuite, bien fermés.	—	Au plus un qtl par caisse.	(1) Caisses de bois avec matière protectrice convenable.	—	(1) Sur ou sous le pont. Loin des marchandises combustibles, acides forts et métaux en poudre.	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	4	F.
		(2) Boîtes métalliques convenables, bien fermées.	—	56 liv. par récipient. Au plus 2 qtx par caisse.	(2) Caisses de bois.	—	(2) do	(2) do	(2) do	4	F.
		(2 a) Solides fûts en panneau de fibre, tapissés de matière plastique convenable et bien fermés.	—	(2 a) 1 qtl.	(2 a) —	—	(2 a) do	(2 a) do	(2 a) do	4	F.
		(3) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	—	—	(3) —	—	(3) do	(3) do	(3) do	4	F.

ANNEXE K
COMBURANTS PUISSANTS – Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Peroxydes:	Peuvent déterminer l'inflammation des matières organiques.										
Trioxyde de chrome (acide chromique solide)	Toxique et corrosif. À l'état humide, peut provoquer des incendies au contact de matières combustibles.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	—	—	(1) Caisses de bois avec matière protectrice convenable. La matière protectrice peut être de la terre d'infusoires ou du blanc d'Espagne, ou un mélange intime de vermiculite grossière défilée et de blanc d'Espagne comportant, en poids, de 70 à 80 p. 100 de blanc d'Espagne, et de 20 à 30 p. 100 de vermiculite défilée, ou tout autre matière approuvée par le ministre des Transports.	—	(1) Sur ou sous le pont. Loin des marchandises combustibles et denrées alimentaires.	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	4	F.
		(2) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), intérieurement garnis ou enduits de plomb ou autre matière convenable, bien fermés.	—	—	(2) —	—	(2) do	(2) do	(2) do	4	F.
		(3) Fûts en acier convenables, type lourd, bien fermés.	—	—	(3) —	—	(3) do	(3) do	(3) do	4	F.

Appendice de l'Annexe K

Règles afférentes à la manipulation de l'ammonitrate ne contenant aucun additif organique, ou dont le teneur en additifs organiques est d'au plus 0,1 p. cent

1. On refusera d'expédier l'engrais d'ammonitrate lorsque la température de cet engrais ensaché est supérieure à 1300 °F.
2. (1) Les sacs de papier à parois multiples
 - a) doivent être résistants à l'humidité,
 - b) doivent comporter au moins 5 épaisseurs,
 - c) doivent contenir un poids net d'au plus 200 livres,
 - d) doivent être au moins aussi résistants que des sacs de canevass de 8 onces, et
 - e) doivent porter la mention "Approuvé" du Canadian Freight Classification Bureau.
- (2) Les récipients autres que les sacs de papier à parois multiples doivent être approuvés par la Commission et sont assujettis aux modalités que prescrit la Commission.
3. Les cales doivent être d'une propreté absolue avant que ne commence le chargement. Lorsque le bâtiment a déjà servi au transport du soufre, les cales ayant déjà contenu du soufre, ainsi que tout autre partie du bâtiment contaminée de soufre, doivent être nettoyées à fond avant le chargement.
4. Les substances s'étant échappées dans la cale, ainsi que les sacs mis de côté ou percés, doivent être immédiatement enlevés.
5. Ces engrais ne doivent pas être rangés dans la cale ni dans une cale située au-dessus ou au-dessous ou auprès de celle où sont rangés des explosifs, du soufre, des liquides ou des gaz inflammables, des acides, des produits chimiques organiques, du coton ou d'autres substances inflammables.
6. Lorsque ces engrais sont rangés dans un abri situé sur le pont il doit en outre y avoir, comme l'exige l'article 116, un autel solide entre le lieu où ces engrais sont rangés et toute cale où sont rangés des explosifs.
7. Ces engrais ne doivent pas être rangés dans une cale où se trouvent des rognures ou tournures de métal, des sels minéraux, des métaux en poudre ou des métaux (inocues divers), ou doit veiller à éviter que ces engrais tout contact avec le mazout ou avec le charbon en possible.
8. Ces engrais doivent être tenus à distance de tous les tuyaux de vapeur brûlants, fils électriques ou des autres sources de chaleur. Ils doivent être cloisonnés de manière à ce qu'un espace libre d'au moins cinq pieds les sépare de la cloison de la salle des chaudières. Ledit espace libre doit être aéré d'une manière efficace.
9. Une quantité minimale de bois de fardage et de planches de recouvrement doit être utilisée dans la cale afin d'empêcher le frottement ou l'usure des sacs et de faciliter la circulation de l'air ainsi que la circulation de l'eau en cas d'incendie. Les sacs doivent être entreposés à 4 pouces des ponts et du dessus des réservoirs.
10. Les sacs doivent être rangés de part et d'autre, entre les planches de recouvrement ou les vaigrages à claire-voie.
11. On aura recours au système de rangement ci-après, ou à tout autre système de rangement donnant lieu à une aération et à un potentiel de circulation de l'eau également efficaces:
 - a) on doit prévoir un espace libre de 18 pouces entre les cloisons transversales et la cargaison ensachée,
 - b) on doit prévoir un espace libre transversal de 18 pouces le long de la ligne médiane du compartiment, depuis la base jusqu'au sommet de ce dernier,
 - c) on doit prévoir un espace libre de 18 pouces par le travers du bâtiment, de l'avant à l'arrière, à travers toutes les cloisons;
 - d) on doit prévoir un espace libre de 18 pouces séparant les barottes du pont du sommet de la cargaison ensachée;
 - e) on doit ranger les sacs de manière à prévoir des bouches d'air de 14 pouces carrés situées à chacun des angles de la cale ou ayant la forme de manches à ventilation, depuis la base jusqu'au sommet, et
- f) on doit prévoir la libre circulation de l'air sur les côtés et au sommet du tunnel.
12. Les espaces libres doivent être aménagés en alternant le sens du rangement des sacs dans chacun des plans d'arrimage (cloisonnement). Le capitaine ou la personne responsable du chargement doit fixer le degré de tassement nécessaire en vue de prévenir, le long des espaces libres, le déplacement de la cargaison ensachée.
13. Lorsque la cargaison est rangée sur le pont, les écrouilles des cales contenant de l'ammonitrate ne doivent pas être encombrées: les ventilateurs doivent fonctionner librement.
14. Il est formellement interdit, à proximité de l'ammonitrate, de fumer, si ce n'est dans des locaux désignés, ou d'utiliser des feux libres pour la soudure ou le brilage, ou d'autres sources d'allumage soit dans la cale, soit sur le pont, soit sur l'embarcadère.
15. Le capitaine ou la personne responsable du chargement ou du déchargement du bâtiment doit veiller à ce que ces opérations soient surveillées à tout moment et à ce que l'on prenne toutes les précautions voulues.
16. Un personnel de garde d'incendie doit être désigné soit par le capitaine, soit par la personne responsable des opérations. Ce même personnel doit être posté dans la cale où a lieu le chargement ou le déchargement de ces engrais.
17. Les manches d'incendie doivent être raccordées et prêtes à servir près des écrouilles, et au moins une bouche d'eau doit être à tout moment sous pression au cours du chargement ou du déchargement de ces engrais.
18. Dans le cas où un incendie éclate dans la cargaison, on doit prendre les précautions ci-après:
 - a) noyer la cargaison d'une grande quantité d'eau,
 - b) ne pas avoir recours à la vapeur ni à d'autres moyens d'éteindre l'incendie,
 - c) aérer le tout le plus possible en ouvrant les écrouilles ainsi que toutes les vannes à la cale, et
 - d) veiller à ce que les personnes se rendant dans un foyer d'incendie prennent garde aux vapeurs toxiques résultant de la combustion de ces engrais, et à ce qu'elles portent des masques à gaz.
19. Les propriétaires d'un bâtiment procédant au chargement ou au déchargement de l'ammonitrate doivent en informer l'administration du port, laquelle doit en informer sans délai le chef des sapeurs-pompiers.
20. Les propriétaires d'un bâtiment qui entre au port chargé d'ammonitrate doivent en informer l'administration du port, laquelle doit en informer sans délai le chef des sapeurs-pompiers.
21. Le bâtiment doit être amarré de manière à ce qu'un départ immédiat soit possible. Il doit demeurer en état d'appareiller soit à l'aide de remorqueurs, soit du fait que les moteurs sont prêts à être mis en marche.
22. Lorsque l'ammonitrate ne contenant aucun additif organique, ou dont le teneur en additifs organiques est d'au plus 0,1 p. cent, doit être chargé à bord d'un navire, le propriétaire du navire doit, aussitôt que possible avant le chargement, expédier un télégramme au président de la Commission d'inspection des navires, ministre des Transports, Ottawa, afin de lui demander la permission de procéder au chargement de cette substance et en précisant le nom du navire, le nombre de tonnes à charger, la date projetée du chargement et le nom du capitaine. Le capitaine doit, à la destination de ces engrais, ainsi que le fait que ces engrais sont ensachés ou se trouvent dans des récipients autres que des sacs.

ANNEXE L

Solides aisément combustibles

CONSIDÉRATIONS GÉNÉRALES

1. Les matières comprises dans la présente annexe, tout en possédant la caractéristique principale d'être aisément combustibles peuvent posséder également, à des degrés variables, des propriétés ressortissant à des matières données dans d'autres annexes.
2. Les propriétés des matières figurant à la présente annexe sont si variées qu'il est impossible de prescrire un mode général d'emballage ou d'arrimage et, par conséquent, ces renseignements apparaissent dans le

tableau ci-après, en regard de chaque matière. Dans certains cas, mentionnés au tableau, les matières doivent être arrimées en un lieu d'accès facile.

3. À défaut d'indication au tableau d'une limite de poids ou de volume il n'y a pas de restriction.
4. La présente annexe vise le transport de ces matières en quantités appréciables. Consulter les dispositions de la Partie XIV applicables aux petites quantités de produits chimiques de laboratoire et de préparations pharmaceutiques.

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire et de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Essence de la matière	Quantité maximale de matière du récipient ou du poids net du contenu	Précision de l'emballage de la matière	Poids brut ou net	ARRIMAGE - Pour les restrictions, voir la Partie XIV	ARRIMAGE - Pour les restrictions, voir la Partie XIV	ARRIMAGE - Pour les restrictions, voir la Partie XIV	ARRIMAGE - Pour les restrictions, voir la Partie XIV
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)
Allume-feu	Habituellement composés de tourbe, de copeaux ou de sciure de bois imbibés d'une huile minérale de point éclair élevé, ou de naphtaline. Ensembles combustibles.	Enveloppés et emballés en boîtes carton fort ou en caisses de bois.	-	-	-	-	Sur ou sous le pont.	Voir navires de charge.	Voir navires de charge.	4
Allumettes	Allumettes, toutes parties sont celles qui ne nécessitent aucune surface protectrice pour les flammes.	Récipients intérieurs conformant aux règlements de la C.C.T.	-	Voir les règlements de la C.C.T.	(1) Boîtes en bois (C.C.T. 15A) (2) Boîtes en panneau de fibre (C.C.T. 15B)	(1) 50 lb (2) 50 lb	Recouvert sur le pont.	Recouvert sur le pont.	4	E ou K.2

ANNEXE L SOLIDES AISEMENT COMBUSTIBLES-Suite											
(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire et de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).											
Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détail de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE - Pour les restrictions, voir art. 119.				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Allumettes, allume partout (suite)											

Remarque. L'opérateur du navire ne doit pas accepter un chargement d'allumettes allume partout sans que le récipient extérieur démontre, en anglais, le nom de l'importateur, distributeur ou manufacturier et la marque de commerce sous laquelle ces allumettes sont manufacturées et distribuées sur le marché; en plus et à part du précédent doit apparaître l'écritéau "Strike anywhere matches". Le connaissance original ou autre document de chargement portera la déclaration officielle de l'expéditeur que ces allumettes ont été emballées en vertu des conditions établies dans les règlements d'usage courant de la C.C.T.

Allumettes de Bengale	Destiné à produire une lumière colorée lorsque allumée.	Envelopper les allumettes dans du papier avant leur mise en boîtes, à raison de 15 par boîte.	-	-	Une douzaine de boîtes dans une enveloppe de papier. Dix grosses de boîtes dans une boîte métallique. Trois boîtes métalliques dans une solide caisse de bois.	-	En un lieu facilement accessible.	Voir navires de charge.	Voir navires de charge.	4	E ou K.2
Allumettes de sûreté	Allumettes destinées à être enflammées sur une surface préparée.	Allumettes de sûreté, livret et carte, dans des boîtes extérieures de panneau de fibre ou de bois ou lorsqu'emballées avec des objets non inflammables, à condition qu'elles soient solidement à l'intérieur de récipients de carton ou de panneau de fibre ou solidement enveloppées	-	-	-	-	En un lieu facilement accessible.	Voir navires de charge.	Voir navires de charge.	4	Aucune
Allumettes livret et carte	Allumettes destinées à être enflammées sur une surface préparée seulement qui peut être cousue ou fixée à un couvert ou une enveloppe ou bandes d'al		-	-	-	-	do.	do.	do.	4	do

ANNEXE L SOLIDES AISEMENT COMBUSTIBLES-Suite											
(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire et de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).											
Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détail de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE - Pour les restrictions, voir art. 119.				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Allumettes livret et carte - suite de sécurité	lumettes préparées non fixées ni couvertes.	et emballées de telle sorte à prévenir l'inflammation accidentelle avant d'être placées dans les récipients extérieurs sont exemptées des détails d'emballage, d'estampillage, autre le nom du contenu et des exigences d'étiquetage.									
Base pour vernis, laques et déchets (à base de nitro-cellulose)	Eminement combustible. En un lieu clos, la combustion produit un dégagement de gaz toxiques et inflammables.	Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	-	-	-	-	En pontée seulement	Voir navires de charge	Interdit.	4	E
Cellulose (pyroxyline, xyloïte, etc.), à l'exclusion des bicyclettes, de la coutellerie, des outils et articles du même genre munis de	Très inflammable. Dans un espace clos les produits de la combustion sont à la fois toxiques et inflammables.	Caisses en bois convenables.	-	-	-	-	Sur ou sous le pont.	Voir navires de charge.	Voir navires de charge.	3	E.

ANNEXE L

SOLIDES AISEMENT COMBUSTIBLES -Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire et de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).

Caisse de transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire et de préparations pharmaceutiques, voir la partie II.											
Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détail de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE - Pour les restrictions, voir art 119				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers (8)	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers (10)	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
poignées, manches ou autres accessoires en celluloïd											
Copeaux ou laine de bois (secs, propres et	Petits fragments, poussière ou longs copeaux frisés. Dangereux en	(1) Balles pressées et entièrement liées avec fil de fer ou bandes métalliques.	-	-	(1) -	-	(1) Sur ou sous le pont. Loin	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	4	Aucune.

ANNEXE L

SOLIDES AISÉMENT COMBUSTIBLES - Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire et de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Copeaux ou laine de bois — suite (exempta d'huile)	raison de leur faculté de s'enflammer au contact d'une flamme nue ou d'étincelles.	(2) Tout récipient convenable.	—	—	(2)	—	des combustibles puissants et acides forts. (2) do	(2) do	(2) do	4	do
Déchets de celluloid, pellicules dépolisées, poussières, lambeaux, morceaux, etc. (déchets, poussières, rognures et morceaux de pyroxyline et de xylonite)	Rognures, ébarbures et autres déchets de fabrication d'objets en celluloid. Sous cette forme très divisée, font courir plus de risques.	(1) Boîtes métalliques convenables, bien fermées. (2) Caisnes convenables doublées de zinc ou d'étain, bien fermées. (3) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	—	—	(1) Caisnes de bois.	—	(1) En pontée seulement. (2) do	(1) Voir navires de charge. (2) do	(1) Interdit. (2) do	3	E.
Démarrure à froid (pour moteurs à huile lourde)	Matière combustible renfermant sa propre source d'oxygène.	Boîtes métalliques convenables, hermétiquement closes. Au plus 150 démarrure par boîtes.	—	—	Solides caisses de bois tapissées de feutre. Au plus 10 boîtes par caisse.	—	Sur ou sous le pont.	Voir navires de charge.	Voir navires de charge.	4	E.
Films (à base de nitrocellulose). Remarque: Les films non inflammables peuvent être transportés sans restriction	Très inflammables. En un lieu clos, la combustion produit un dégagement de gaz toxiques et inflammables.	Caisnes convenables doublées de zinc ou d'étain, bien fermées. S'ils sont emballés avec une autre matière non inflammable et si chaque film a sa boîte de fer-blanc séparée, la caisse extérieure n'a pas besoin d'être doublée de zinc ou d'étain.	—	—	—	—	Sur ou sous le pont.	Voir navires de charge.	Voir navires de charge.	3	E.

ANNEXE L
SOLIDES AISÉMENT COMBUSTIBLES – Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire et de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient inférieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 15 passagers	Navires à passagers transportant plus de 15 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Métal déshydraté	Poudre ou tablettes mouluées. Toxiques.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	—	—	(1)	—	(1) Sous le pont. Loin des denrées alimentaires.	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	6	E.
		(2) Boîtes métalliques convenables, bien fermées.	—	—	(2)	—	(2) do	(2) do	(2) do	6	E.
		(3) Fûts ou caisses convenables, en bois ou en panneau de fibre, bien fermés.	—	—	(3)	—	(3) do	(3) do	(3) do	6	E.
Mischmétal (en plaque ou en lingots)	Projetée des étincelles au frottement ou au choc. Dégage de l'hydrogène au contact de l'eau ou de l'air humide.	(1) Boîtes métalliques convenables, bien fermées.	—	2 qtx	(1) Caisses de bois.	—	(1) Sur ou sous le pont. Ne pas charger dans une cale ou un compartiment renfermant des matières inflammables ou des combustibles puissants.	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	4	Aucune.
		(2) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	—	—	(2)	—	(2) do	(2) do	(2) do	4	do
		(3) Barils ou caisses en bois convenables, bien fermés.	—	—	(3)	—	(3) do	(3) do	(3) do	4	do
Mischmétal (en poudre)	Susceptible d'inflammation spontanée. Dégage de l'hydrogène au contact de l'eau ou de l'air humide.	Boîtes métalliques convenables, bien fermées.	—	—	Caisses de bois	75 liv.	En pontée, abrité. Loin de toutes marchandises combustibles et acides forts.	Voir navires de charge.	Interdit.	4	E.
Naphtaline brute ou raffinée	Inflammable. Forte odeur de goudron.										

ANNEXE L
SOLIDES AISÉMENT COMBUSTIBLES – Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire et de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient inférieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 15 passagers	Navires à passagers transportant plus de 15 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Naphtaline – suite (sauf de cérosete). a) Point de fusion inférieur à 167° F (75° C). b) Point de fusion: 167° F (75° C.) et au-dessus (ex. boules de naphtaline)		Solides fûts ou barils en bois dur ou en contreplaqué, de construction convenable et bien fermés.	—	—	—	—	Sur ou sous le pont.	Voir navires de charge.	Voir navires de charge.	6	E.
		(1) Solides fûts ou barils en bois dur ou en contreplaqué, de construction convenable et bien fermés.	—	—	(1)	—	(1) do	(1) do	(1) do	6	E.
		(2) Sacs forts à mailles serrées, de construction convenable et bien fermés.	—	—	(2)	—	(2) do	(2) do	(2) do	6	E.
		(3) Sacs en papier de 4 épaisseurs, bien fermés.	—	—	(3) Sacs en grosse toile.	—	(3) do	(3) do	(3) do	6	E.
		(3 a) Sacs en papier Kraft fort à double épaisseur, bien fermés.	—	—	(3 a) do	—	(3 a) do	(3 a) do	(3 a) do	6	E.
		(4) Sacs en grosse toile à double épaisseur, bien fermés.	—	—	(4)	—	(4) do	(4) do	(4) do	6	E.
Phosphore amorphe (phosphore rouge)	Poudre. S'enflamme facilement par frottement. Insoluble dans l'eau. En cas d'incendie, dégage des fumées irritantes et suffoquantes.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	—	28 liv. par récipient. Au plus 2 qtx par caisse.	(1) Caisses de bois avec matière protectrice convenable.	—	(1) Sur ou sous le pont. Loin des combustibles puissants.	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	4	E.
		(2) Boîtes métalliques convenables, bien fermées.	—	—	(2) Caisses de bois	—	(2) do	(2) do	(2) do	4	E.
		(3) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	—	—	(3)	—	(3) do	(3) do	(3) do	4	E.

ANNEXE L
SOLIDES AISÉMENT COMBUSTIBLES – Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire et de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient inférieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Poudre de silicium	Combustible. Forme avec les combustibles un mélange éminemment inflammable.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés. (2) Boîtes métalliques convenables, bien fermées. (3) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	—	2 qtx	(1) Caisses de bois avec matière protectrice appropriée.	—	(1) Sur ou sous le pont. Ne pas charger dans un compartiment renfermant des combustibles puissants. (2) do	(1) Voir navires de charge. (2) do	(1) Voir navires de charge. (2) do	6 6 6	E. E. E.
Poudres pour lampes photographiques dont l'oxydant est séparé des composants métalliques. Il est interdit d'expédier ces poudres lorsqu'elles contiennent des chlorates, perchlorates ou permanganates, même séparés des composants métalliques	Aisément combustibles.	Boîtes métalliques convenables, bien fermées.	—	—	Caisses de bois.	—	En pontée seulement. En un lieu découvert.	Voir navires de charge.	Voir navires de charge.	4	E.
Résine (colophane, résine de bois, gomme résine)	Résine dure. Insoluble dans l'eau.	(1) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés. (2) Boîtes ou caisses en bois convenables, bien fermés.	— —	— —	(1) — (2) —	— —	(1) Sur ou sous le pont. (2) do	(1) Voir navires de charge. (2) do	(1) Voir navires de charge. (2) do	Aucune. do	E. E.

ANNEXE L
SOLIDES AISÉMENT COMBUSTIBLES – Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire et de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV).

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient inférieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Soufre (en morceaux, canons ou bâtons)	Dégage en brûlant de l'anhydride sulfureux, gaz suffocant. Facilement enflammé par étincelles.	(1) En vrac. (2) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés. (3) Fûts, barils ou caisses convenables, bien fermés. (4) Sacs en grosse toile à double épaisseur, bien fermés.	— — — —	— — — 2 qtx	(1) — (2) Caisses de bois avec matière protectrice convenable. (3) — (4) —	— — — —	(1) — (2) Sur ou sous le pont. Ne pas charger dans une cale renfermant des liquides inflammables, et combustibles puissants. (3) do (4) do	(1) Interdit. (2) Voir navires de charge. (3) do (4) do	(1) Interdit. (2) Voir navires de charge. (3) do (4) do	3 6 6 6	— E. E. E.
Soufre en poussière (fleur de soufre)	Dégage en brûlant de l'anhydride sulfureux, gaz suffocant. Facilement enflammé par étincelles.	(1) En vrac. (2) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés. (3) Caisses, barils ou fûts convenables, bien fermés. (4) Sacs en grosse toile, bien fermés.	— — — —	— — — 2 qtx	(1) — (2) Caisses de bois avec matière protectrice convenable. (3) — (4) Sacs de papier à 4 épaisseurs, puis sacs de grosse toile.	— — — —	(1) — (2) Sur ou sous le pont. Ne pas charger dans une cale renfermant des liquides inflammables ou des combustibles puissants. (3) do (4) V. par (2). Se servir de planchettes de chargement.	(1) Interdit. (2) Voir navires de charge. (3) do (4) Avec autorisation spéciale du ministre des Transports, comme pour les navires de charge.	(1) Interdit. (2) Voir navires de charge. (3) do (4) Interdit.	3 6 6 6	— E. E.

ANNEXE L
SOLIDES AISEMENT COMBUSTIBLES - Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire et de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV)

Matières	Caractéristi- ques	Détails de l'em- ballage principal ou intérieur	Espace d'air mini- mum	Quantité ma- ximum de ma- tière du ré- cipient ou poids net du contenu	Détails de l'em- ballage de pro- tection ou exté- rieur	Poids brut maxi- mum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de char- ge	Navires à passagers transpor- tant au plus 25 passagers	Navires à passagers transpor- tant plus de 25 passagers	Restric- tions en cas d'ex- plosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Soufre en poussière - suite		(5) Sacs en pa- pier à 5 épais- seurs, bien fer- més.	-	do.	(5) Sacs en gros- se toile.	-	(5) Voir par. (2).	(5) do.	(5) do.	6	E.
		(6) Sacs en pa- pier gaufré à double épaisseur.	-	do.	(6) Sacs de gros- se toile intérieure- ment doublés d'un sac de pa- pier gaufré main- tenu par une ma- tière adhésive; replier séparé- ment l'ouverture de chacun de ces deux sacs et l'at- tacher à l'aide d'une ficelle dont l'extrémité doit refaire un tour en sens in- verse et être nouée de nouveau.	-	(6) do.	(6) do.	(6) do.	6	E.
		(7) Sacs en pa- pier à 3 épais- seurs, bien fer- més.	-	1 qt	(7) Sacs en gros- se toile.	-	(7) do	(7) Avec autorisat- ion spé- ciale du ministre des Trans- ports, com- me pour les navires de charge.	(7) do	6	E.
		(8) Sacs en pa- pier bien fermés.	-	56 liv.	(8) Boîtes en pan- neau de fibre con- venables doublées de papier et bien fermées.	-	(8) do	(8) Voir navires de charge.	(8) Voir navires de charge.	6	E.
		(9) Sacs en pa- pier à double épaisseur, bien fermés.	-	56 liv.	(9) Boîtes en pan- neau de fibre con- venables, bien fermées.	-	(9) do	(9) do	(9) do	6	E.

ANNEXE L
SOLIDES AISEMENT COMBUSTIBLES - Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire et de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV)

Matières	Caractéristi- ques	Détails de l'em- ballage principal ou intérieur	Espace d'air mini- mum	Quantité ma- ximum de ma- tière du ré- cipient ou poids net du contenu	Détails de l'em- ballage de pro- tection ou exté- rieur	Poids brut maxi- mum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transpor- tant au plus 25 passagers	Navires à passagers transpor- tant plus de 25 passagers	Restric- tions en cas d'ex- plosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Remarque: Une cargaison de fleur de soufre est sujette à des coups de poussières. Ce phénomène peut également se produire pendant le nettoyage consécutif au déchargement de la cargaison. Pour éviter ce danger, empêcher l'air ambiant de se saturer de fines parcelles de soufre, soit au moyen d'une ventilation suffisante, soit en arrosant au lieu de balayer lorsqu'un nettoyage s'impose. Éviter soigneusement de projeter des étincelles et de se servir de flammes à nu.											
Urotropi- ne ou he- xaméthyl- ène té- tramine	Solide cristai- lin. Soluble dans l'eau. S'enflamme très facilement au contact d'une flamme.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fer- més.	-	-	(1) Caisses de bois avec matière protectrice con- venable.	-	(1) Sur ou sous le pont.	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	6	E.
		(1)a) Sacs conve- nables en polythè- ne, bien fermés.	-	-	(1)a) Caisses de bois avec matière protectrice con- venable. Au plus 112 liv. par cais- se.	-	(1)a) do	(1)a) do	(1)a) do	6	E.
		(2) Boîtes métal- liques convenables bien fermées.	-	-	(2)a) Caisses de bois.	-	(2) do	(2) do	(2) do	6	E.
		(3) Barils ou caisses en bois convenables, bien fermés.	-	-	(3) -	-	(3) do	(3) do	(3) do	6	E.
		(4) Cartons con- venables en pan- neau de fibre, bien fermés et trempés dans une cire à point de fonte élevé et ensuite enveloppé dans du papier cisé.	-	80	(4) Caisses de bois.	-	(4) do	(4) do	(4) do	6	E.
		(5) Sacs en papier 5 plis à reliures convenablement à l'épreuve de l'eau bien fermés.	-	-	(5) Sacs exté- rieurs en jute.	-	(5) Sur ou sous le pont.	(5) Voir navire de charge	(5) Voir navire de charge	6	E.

ANNEXE L
SOLIDES AISÉMENT COMBUSTIBLES—Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire et de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV.)

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Zirconium métallique (humide)	Même produit que ci-dessous mais humide ou baignant dans l'eau. Si l'on laisse sécher complètement, peut s'enflammer spontanément à l'air libre.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	—	—	(1) Caisses de bois avec matière protectrice convenable.	—	(1) Enpontés à l'air.	(1) Voir navires de charge.	(1) Interdit.	3	E.
		(2) Barils ou barils en bois, étanches à l'eau et bien fermés.	—	75 liv. par récipient.	(2) —	—	(2) do	(2) do	(2) do	4	E.
		(3) Caisses en bois, étanches à l'eau et bien fermées.	—	150 liv. par récipient.	(3) —	—	(3) do	(3) do	(3) do	4	E.
Zirconium (sec)	Inflammable. Morceaux amorphes, brillants, fragiles ou poudre. Insoluble dans l'eau.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	—	—	(1) Caisses de bois avec matière protectrice convenable.	—	(1) En pontés, à l'abri.	(1) Voir navires de charge.	(1) Interdit.	4	E.
		(2) Boîtes métalliques convenables, bien fermées.	—	—	(2) Caisses de bois.	75 liv.	(2) do	(2) do	(2) do	4	E.

ANNEXE M

Matières sujettes à la combustion spontanée et matières dangereuses au contact de l'air

CONSIDÉRATIONS GÉNÉRALES

1. La présente annexe traite des matières qui sont susceptibles d'auto-chauffement spontané dans certaines conditions d'arrimage ou qui s'échauffent au contact de l'air.
2. La nature de ces matières est si variée qu'il est impossible de prescrire un mode général d'emballage ou d'arrimage et, par conséquent, ces renseignements apparaissent dans le tableau ci-après, en regard de chaque matière. Toutes ces matières doivent être arrimées à distance des marchandises

aisément combustibles, des comburants puissants et des acides forts.

3. A défaut d'indication d'une limite au tableau suivant, le poids ou la capacité des colis n'est soumis à aucune restriction.

4. La présente annexe vise le transport de ces matières en quantités appréciables. Consulter les dispositions de la Partie XIV applicables aux petites quantités de produits chimiques de laboratoire et de préparations pharmaceutiques.

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire et de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV et l'Annexe O.)

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE — Pour les restrictions, voir art. 119				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Alliages de baryum (pyrophoriques)	Peuvent produire des étincelles s'ils sont secoués dans le récipient. Réagissent au contact de l'eau pour former de l'hydrogène, d'où danger d'explosion et d'incendie.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	—	—	(1) Caisses de bois doublées d'étain, avec matière protectrice convenable.	—	(1) Sous le pont.	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	3	H.
		(2) Boîtes métalliques convenables, remplies d'acide carbonique et bien fermées.	—	—	(2) Caisses de bois doublées d'étain.	—	(2) do	(2) do	(2) do	3	H.
		(3) Barils ou fûts métalliques spécialement approuvés, remplis d'acide carbonique et bien fermés.	—	—	(3) —	—	(3) do	(3) do	(3) do	3	H.
Alliages de calcium (pyrophoriques)	Peuvent produire des étincelles s'ils sont secoués dans le récipient. Réagissent au contact de l'eau pour former de l'hydrogène, d'où danger d'explosion et d'incendie.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	—	—	(1) Caisses de bois doublées d'étain, avec matière protectrice convenable.	—	(1) Sous le pont. Loin des liquides inflammables.	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	3	H.
		(2) Boîtes métalliques convenables, remplies d'acide carbonique et bien fermées.	—	—	(2) Caisses de bois doublées d'étain.	—	(2) do	(2) do	(2) do	3	H.
		(3) Barils ou fûts métalliques spécialement approuvés, remplis d'acide carbonique et bien fermés.	—	—	(3) —	—	(3) do	(3) do	(3) do	3	H.
Alliages de magnésium (pyrophoriques)	Peuvent produire des étincelles s'ils sont secoués dans le récipient. Réagissent au contact	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	—	—	(1) Caisses de bois doublées d'étain, avec matière protectrice convenable.	—	(1) Sous le pont. Loin des liquides inflammables.	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	3	H.

ANNEXE M

MATIÈRES SUJETTES À LA COMBUSTION SPONTANÉE ET MATIÈRES DANGEREUSES AU CONTACT DE L'AIR – Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire et de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV et l'Annexe O).

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient inférieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Alliages de magnésium (pyrophoriques) – suite	de l'eau pour former de l'hydrogène, d'où danger d'explosion et d'incendie.	(2) Boîtes métalliques convenables, remplies d'acide carbonique et bien fermées.	–	–	(2) Caisses de bois doublées d'étain.	–	(2) do	(2) do	(2) do	3	H.
		(3) Barils ou fûts métalliques spécialement approuvés, remplis d'acide carbonique et bien fermés.	–	–	(3) –	–	(3) do	(3) do	(3) do	3	H.
Alliages de strontium (pyrophoriques)	Peuvent produire des étincelles s'ils sont secoués dans le récipient. Réagissent au contact de l'eau pour former de l'hydrogène, d'où danger d'explosion et d'incendie.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	–	–	(1) Caisses de bois doublées d'étain, avec matière protectrice convenable.	–	(1) Sous le pont. Loin des liquides inflammables.	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	3	H.
		(2) Boîtes métalliques convenables, remplies d'acide carbonique et bien fermées.	–	–	(2) Caisses de bois doublées d'étain.	–	(2) do	(2) do	(2) do	3	H.
		(3) Barils ou fûts métalliques spécialement approuvés, remplis d'acide carbonique et bien fermés.	–	–	(3) –	–	(3) do	(3) do	(3) do	3	H.
Bourres coupées, fibres de cosse, pulpe et rognures de graine de coton	Danger d'incendie par étincelles et d'échauffement spontané par l'humidité ou contact d'huiles ou graisses végétales ou animales.	A l'état sec, balles pressées.		–	–	–	Sur ou sous le pont. Pas dans le même compartiment que du charbon, des matières inflammables ou des combustibles puissants. Dans une tranche contenant des huiles animales ou végétales, y compris la tétrébutène et les	Voir navires de charge.	Voir navires de charge.	3	Aucune.

ANNEXE M

MATIÈRES SUJETTES À LA COMBUSTION SPONTANÉE ET MATIÈRES DANGEREUSES AU CONTACT DE L'AIR – Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire et de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV et l'Annexe O).

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient inférieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Bourres coupées, – suite							huiles de résine, arrimer en un compartiment situé au-dessus de ces huiles; en cas de nécessité, on peut arrimer en un compartiment situé au-dessous de ces huiles, pourvu qu'il en soit séparé par un pont en acier et par des écoutilles présentant toute garantie d'étanchéité.				
Carbone ou charbon de bois	Produit de la combustion incomplète de matières végétales ou animales. Peut se présenter sous forme de poudre très fine, ou en gros grains, agglomérés ou bâtons. Le charbon de bois végétal est susceptible de combustion spontanée à moins d'avoir été exposé à l'air pendant au moins huit jours après sa fabrication. Le										

ANNEXE M

MATIÈRES SUJETTES À LA COMBUSTION SPONTANÉE ET MATIÈRES DANGEREUSES AU CONTACT DE L'AIR – Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire et de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV et l'Annexe O).

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Carbone ou charbon de bois – suite	poudre, en suspension dans une certaine quantité d'air peut déterminer des coups de poussière. Il est interdit d'expédier ces produits s'ils sont humides ou imbibés d'huile.										
Carbone ou charbon d'origine minérale ou animale, y compris le noir animal, le noir de carbone, le noir d'Allemagne, le noir de gaz et le noir d'ivoire.	Infime danger de feu ou de coup de poussière. Remarque: le noir de carbone n'est pas dangereux en soi.	Tout récipient à l'épreuve du poussier et suffisamment solide pour éviter toute fuite.	—	—	—	—	Sur ou sous le pont. Loin des oxydants et des matières huileuses.	Voir navires de charge.	Voir navires de charge.	6	Aucune.
Carbone ou charbon de bois d'origine végétale, y compris le carbone ou charbon activé, le charbon de couleur, le noir de vigne, le charbon de bois proprement dit.	Si l'on adopte l'un des emballages prévus aux par. (3) à (7), produire une déclaration du fabricant attestant que le produit a été exposé à l'air libre pendant huit jours après le broyage.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés. (1 a) Sacs de polythène convenables, bien fermés. (2) Boîtes métalliques convenables bien fermées. (3) Sacs de papier gaufré à cinq épaisseurs, solidement fermés. (4) Sacs de papier gaufré à deux épaisseurs,	—	—	(1) Caisses de bois avec matière protectrice convenable. (1 a) Caisses de bois avec matière protectrice convenable, au plus un qtl par caisse. (2) Caisses de bois. (3) Sacs de grosse toile à double épaisseur, ou sacs de grosse toile intérieurement doublés de papier gaufré ou rendus étanches au poussier d'autre façon et solidement fermés à l'aide d'une ficelle. (4) Sacs en papier à quatre épaisseurs, solidement fermés à l'aide	—	(1) Sur ou sous le pont. Loin des combustibles puissants et matières huileuses. (1 a) do	(1) Voir navires de charge. (1 a) do	(1) Voir navires de charge. (1 a) do	4	H.
			—	—		—	(2) do	(2) do	(2) do	4	H.
			—	—		—	(3) do	(3) do	(3) do	4	H.
			—	—		—	(4) do	(4) do	(4) do	4	H.

ANNEXE M

MATIÈRES SUJETTES À LA COMBUSTION SPONTANÉE ET MATIÈRES DANGEREUSES AU CONTACT DE L'AIR – Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire et de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV et l'Annexe O).

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Carbone – suite		solidement fermés.	—	—	d'une ficelle.	—	(5) do	(5) do	(5) do	4	H.
— suite		(5) Sacs de papier fort, hermétiquement clos.	—	—	(5) Solides caisses en bois. Le papier imprimé n'est pas admis pour l'emballage.	—	(6) do	(6) do	(6) do	4	H.
huit jours n'est pas réputé dangereux.		(6) Fûts convenables en panneau de fibre ou en contreplaqué, intérieurement garnis ou tapissés de papier ou autre matière convenable, bien fermés.	—	—	(6) —	—	(7) do	(7) do	(7) do	4	H.
Note: Le charbon de bois activé à la vapeur n'est pas en soi réputé dangereux.		(7) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.) bien fermés.	—	—	(7) —	—					
Chiffons gras		INTERDIT									
Coprah	Aisément combustible.	En sacs ou en vrac.	—	—	—	—	a) Tout sac ou natte d'emballage doit être sec à l'embarquement, et le coprah lui-même aussi sec que possible. b) Refuser le coprah et les emballages humides. c) Le coprah arrimé en cale inférieure ne doit pas venir en contact avec une cloison susceptible de	Voir navires de charge.	Voir navires de charge.	2	Aucune.

ANNEXE M

MATIÈRES SUJETTES À LA COMBUSTION SPONTANÉE ET MATIÈRES DANGEREUSES AU CONTACT DE L'AIR—Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire et de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV et l'Annexe O.)

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers, transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers, transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Coprah — suite							s'échauffer; d) Assurer une bonne ventilation en surface et dans la masse; lorsque la quantité de coprah transportée est importante, en prendre la température matin et soir et en tenir registre. e) Garnir l'ouverture des manches à air d'une fine toile métallique ou autre dispositif afin d'atténuer le danger présenté par les étincelles. f) Interdire rigoureusement de fumer et de se servir de flammes nues dans les cales ou près des écoutilles ouvertes.				
Coton humide							INTERDIT, sous réserve des dispositions prévues sous la rubrique <i>Fibres, brûlées, mouillées ou humides</i> .				

ANNEXE M

MATIÈRES SUJETTES À LA COMBUSTION SPONTANÉE ET MATIÈRES DANGEREUSES AU CONTACT DE L'AIR—Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire et de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV et l'Annexe O.)

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers, transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers, transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Coton propre, y compris balayures et rebuts	Asément combustible, l'origine de certains incendies a été attribuée à des étincelles, mégots, etc., tombés sur une surface exposée. Les fibres ne sont pas en elles-mêmes réputées susceptibles de combustion spontanée, phénomène qui peut cependant se manifester si elles sont imprégnées d'huile.	A l'état sec, en balles pressées.					Pas dans le même compartiment que du charbon, des matières inflammables ou des combustibles passants. Dans une tranche contenant des huiles animales ou végétales y compris la térébenthine et les huiles de résine, armer en un compartiment situé au-dessus de ces huiles, en cas de nécessité, on peut armer en un compartiment situé au-dessous de ces huiles pourvu qu'il en soit séparé par un pont en acier et par des écoutilles présentant toute garantie d'étanchéité.	Voir navires de charge.	Voir navires de charge.	1	Aucune.
Déchets de caoutchouc en poudre	Susceptibles de combustion spontanée.	(1) Fûts métalliques convénables (en acier, par ex.), inférieurement garnis ou tapissés de papier ou autre matière convénable et bien fermés.		11.			(1) Sur ou sous le pont.	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	1	11.

ANNEXE M

MATIÈRES SUJETTES À LA COMBUSTION SPONTANÉE ET MATIÈRES DANGEREUSES AU CONTACT DE L'AIR – Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire et de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV et l'Annexe O).

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière à récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Déchets de caoutchouc, en poudre – suite		(2) Barils ou caisses en bois convenables, intérieurement garnis ou tapissés de papier ou autre matière convenable et bien fermés.	—	—	(2) —	—	(2) do	(2) do	(2) do	3	H.
Déchets de coton (brûlés, mouillés ou humides)	Voir Fibres, brûlées, mouillées ou humides.										
Déchets de coton, gras a) Contenant au plus 10% de matières saponifiables.	—	A l'état sec, en balles pressées.	—	—	—	—	Sur ou sous le pont. Pas dans le même compartiment que du charbon, des matières inflammables ou des combustibles puissants. Dans une tranchée contenant des huiles animales ou végétales, y compris la térébenthine et les huiles de résine, arrimer en un compartiment situé au-dessus de ces huiles; en cas de nécessité, on peut arrimer en un compartiment situé	Voir navires de charge.	Voir navires de charge.	3	Aucune.

ANNEXE M

MATIÈRES SUJETTES À LA COMBUSTION SPONTANÉE ET MATIÈRES DANGEREUSES AU CONTACT DE L'AIR – Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoires et de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV et l'Annexe O).

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière à récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Déchets de coton, gras: – suite							au-dessous de ces huiles, pourvu qu'il en soit séparé par un pont en acier et par des écoutilles présentant toute garantie d'étanchéité.				
b) Contenant plus de 10% de matières saponifiables	—	(1) Boîtes convenables doublées de métal, hermétiquement closes. (2) Récipients métalliques convenables, hermétiquement clos.	—	—	(1) — (2) —	—	(1) Sur ou sous le pont. (2) do	(1) do (2) do	(1) do (2) do	3 3	H. H.
Déchets ou farine de poisson	Susceptibles d'échauffement et d'inflammation spontanée. Odeur désagréable pouvant contaminer la nourriture.										
a) Contenant au moins 6% mais au plus 12% d'humidité.		(1) Sacs en jute (grosse toile).	—	—	(1) —	—	(1) Sur ou sous le pont. Loin des débris alimentaires. Ventilateurs surface et dans la masse.	(1) Avec autorisation spéciale du ministre des Transports comme pour les navires de charge.	(1) Interdit.	3	Aucune.
b) Contenant moins de 6% ou plus de 12% d'humidité.		(2) Sacs en papier à double épaisseur. (1) Boîtes convenables doublées de métal, hermétiquement closes. (2) Récipients métalliques étanches à l'air.	—	—	(2) — (1) — (2) —	—	(2) do (1) Sur ou sous le pont. (2) do	(2) do (1) Voir navires de charge. (2) do	(2) do (1) Voir navires de charge. (2) do	3 3 3	do H. H.

ANNEXE M

MATIÈRES SUJETTES À LA COMBUSTION SPONTANÉE ET MATIÈRES DANGEREUSES AU CONTACT DE L'AIR – Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire et de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV et l'Annexe O.)

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Déchets ou farine de poisson – surfe c) Acidulés (proportion d'humidité supérieure à 40%)		AUCUNE RESTRICTION, sauf celle de la col. (11)								4	Aucune.
Éthyle de zinc (zinc éthyle)	Inflammation spontanée au contact de l'air.	Ampoules en verre.	—	—	Récipients métalliques hermétiquement clos, avec sciure de bois. N'emballer avec aucune autre marchandise.	1 liv.	En pontée.	Voir navires de charge.	Interdit.	3	Aucune.
Étoupe	Fibres de chanvre, ou mélanges de chanvre et d'autres fibres, imprégnées de goudron végétal, de brai ou autre produit analogue. Danger d'inflammation par étincelles et d'échauffement spontané.	(1) Boîtes de bois convenables, bien fermées. (2) Balles pressées raisonnablement serrées et liées avec du fil de fer, des cercles métalliques, du rotin ou des branches d'osier.	—	—	(1) — (2) —	—	(1) Sur ou sous le pont. (2) do	(1) Voir navires de charge. (2) do	(1) Voir navires de charge. (2) do	4 4	Aucune. do
Farine de poisson	Voir <i>Déchets de poisson</i> .										
Fibres (de coco, lin, chanvre, jute, kapok, sisal et autres fibres végétales)	Aisément combustibles. L'origine de certains incendies a été attribuée à des étincelles, mégots, etc., tombés sur une surface exposée. Les fibres ne sont pas en elles-mêmes réputées susceptibles de combustion spontanée, phénomène qui peut cependant se manifester si elles sont imprégnées d'huile.	A l'état sec, en balles pressées.	—	—	—	—	Sur ou sous le pont. Pas dans le même compartiment que du charbon, des matières inflammables ou des combustibles puissants. Dans une tranche contenant des huiles animales ou végétales.	Voir navires de charge.	Voir navires de charge.	3	Aucune.

ANNEXE M

MATIÈRES SUJETTES À LA COMBUSTION SPONTANÉE ET MATIÈRES DANGEREUSES AU CONTACT DE L'AIR – Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire et de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV et l'Annexe O.)

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Fibres (de coco,) – suite							tales, y compris la térébenthine et les huiles de résine, armer en un compartiment situé au-dessus de ces huiles, en cas de nécessité, on peut armer en un compartiment situé au-dessous de ces huiles pourvu qu'il en soit séparé par un pont en acier et par des écouilles présentant toute garantie d'étanchéité.				
Fibres, brûlées, mouillées ou humides. (Coton, feutre, chanvre, jute, chiffons, laine et déchets de ces matières, et fibres d'origine)	Susceptibles de combustion spontanée.	(1) Boîtes en bois convenables, doublées de métal et hermétiquement closes. (2) Récipients métalliques convenables, hermétiquement clos.	—	—	(1) — (2) —	—	(1) Sur ou sous le pont. Loin des fibres végétales. (2) do	(1) Voir navires de charge. (2) do	(1) Interdit. (2) do	3 3	1L 1L

ANNEXE M

MATIÈRES SUJETTES À LA COMBUSTION SPONTANÉE ET MATIÈRES DANGEREUSES AU CONTACT DE L'AIR—Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire et de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV et l'Annexe O.)

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'exploits	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Fibres, brûlées, mouillées ou humides, — suite végétale ou animale ayant subi l'effet d'un incendie ou ayant été mouillées par la pluie ou autre source d'humidité											
Fibres de cusse de graine de coton	Voir <i>Hourras coupées de graine de coton</i> .										
Fibres ou tissus imprégnés de plus de 10% d'huile animale ou végétale, y compris le papier ou les textiles huilés ou traités par l'huile mais non transformés en articles manufacturés (pour les articles manufacturés, voir <i>Tissus huilés</i>)	Supposée imprégnée de plus de 10% d'huile animale ou végétale, y compris le papier ou les textiles huilés ou traités par l'huile mais non transformés en articles manufacturés (pour les articles manufacturés, voir <i>Tissus huilés</i>)	(1) Boîtes en bois convenables, doublées de métal et hermétiquement closes. (2) Récipients métalliques convenables hermétiquement clos.	—	—	(1) — (2) —	—	(1) Sur ou sous le pont. (2) do	(1) Voir navires de charge. (2) do	(1) Voir navires de charge. (2) do	3 3	HL H
Foin, paille ou bhusa	Facilement enflammés par des étincelles; expédier à l'état sec car ces produits sont susceptibles d'inflammation spontanée s'ils sont mouillés ou humides. Refuser les balles lâches, mouillées ou	Ballés pressées et bien liées.	—	—	—	—	Sur ou sous le pont.	Voir navires de charge.	Voir navires de charge.	3	Aucune.

ANNEXE M

MATIÈRES SUJETTES À LA COMBUSTION SPONTANÉE ET MATIÈRES DANGEREUSES AU CONTACT DE L'AIR—Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV et l'Annexe O.)

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'exploits	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Foin, paille ou bhusa — suite	humides.										
Hydrosulfite de soude	Susceptible de s'échauffer et de s'enflammer à l'air et au contact de l'humidité, et de dégager un gaz intensément irritant.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, hermétiquement clos. Proscrire les matières organiques pour la fermeture. (2) Boîtes métalliques neuves de construction convenable et hermétiquement closes. Proscrire les matières organiques pour la fermeture. (3) Pâte ou barils neufs en fer ou en acier, de construction convenable et hermétiquement clos. Proscrire les matières organiques pour la fermeture	—	—	(1) Caisses de bois avec matière protectrice convenable. (2) Caisses de bois. (3) Récipients en bois ou en panneau de fibre.	—	(1) Sur ou sous le pont, facilement accessible. Loin des acides, marchandises combustibles et locaux habités (cf. (A) de l'art. 2). (2) do	(1) Voir navires de charge. (2) do	(1) Voir navires de charge. (2) do	3 3 3	HL HL HL
Laine renaissance (laine re-travaillée par une opération comme l'éclissage, le cardage, le peignage)	On peut la transporter sans restriction à condition d'obtenir du fabricant un certificat garantissant que l'huile utilisée pour sa préparation répondait aux conditions d'assurance suivantes: a) Point éclair supérieur à 340° F par épreuve à découvert; b) Réaction satisfaisante à l'épreuve Mackay; c) Indice d'iode de la matièreaponifiable de l'huile non supérieur à 90. Si ces garanties ne peuvent être données, emballer comme suit:	(1) Boîtes convenables doublées de métal et hermétiquement closes. (2) Récipients en métal convenables, hermétiquement clos.	—	—	(1) — (2) —	—	(1) Sur ou sous le pont. (2) do	(1) Voir navires de charge. (2) do	(1) Voir navires de charge. (2) do	4 4	HL HL

ANNEXE M

MATIÈRES SUJETTES À LA COMBUSTION SPONTANÉE ET MATIÈRES DANGEREUSES AU CONTACT DE L'AIR – Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire et de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XI) et l'Annexe O.)

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Matériau pour bouts de bottes et chaus-sures	Formé de plusieurs épaisseurs de tissu imprégné de dissolvant de cellulose, de résine et de teinture. Susceptible de combustion spontanée.	Doîtes métalliques convenables, hermétiquement closes.	—	—	Caisnes de bois.	—	Sur ou sous le pont. Loin des marchandises inflammables.	Voir navires de charge.	Voir navires de charge.	4	Aucune.
Remarque: On peut transporter ce produit sans restriction s'il a été éprouvé par le ministre des Transports et reconnu non susceptible de combustion spontanée.											
Noir de fumée (non végétal)	Faible danger de combustion spontanée et de coup de poussières. (A ne pas confondre avec le noir de carbone qui ne présente qu'un danger négligeable.)	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés. (1a) Sacs de polythène convenables, bien fermés. (2) Lârlils en bois convenables intérieurs, ment garnis ou tapissés de papier ou autre matière convenable et bien fermés. (3) Sacs en papier étanches au poussier à l'intérieur de sacs en papier goudré. (4) Lârlils en bois étanches au poussier et tapissés de papier.	—	—	(1) Caisnes de bois avec matière protectrice convenable. (1a) Caisnes de bois avec matière protectrice convenable, au plus un xl par caisse. (2) — (3) Caisnes de bois. (4) —	—	(1) Sur ou sous le pont. Loin des oxydants. (1a) do (2) do (3) do (4) do	(1) Voir navires de charge. (1a) do (2) do (3) do (4) do	(1) Voir navires de charge. (1a) do (2) do (3) do (4) do	4 4 4 4	H. H. H. H.
Remarque: Il est interdit de faire entrer du papier imprimé dans la composition des emballages décrits aux par. (2), (3) et (4).											
		(5) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés. (6) Ballots composés de papier Kraft interne sur lequel est fixée, par du bitume, une épaisseur de grosse toile, le tout enveloppé dans du papier goudré. Lier avec du fil métallique et fermer hermétiquement pour prévenir toute fuite.	—	—	(5) — (6) —	—	(5) do (6) do	(5) do (6) do	(5) do (6) do	4 4	H. H.

ANNEXE M

MATIÈRES SUJETTES À LA COMBUSTION SPONTANÉE ET MATIÈRES DANGEREUSES AU CONTACT DE L'AIR – Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire et de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV et l'Annexe O.)

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Oxyde de fer épuisé (fer spongieux)	Susceptible d'échauffement et d'inflammation spontanée s'il est arimé en tas, sauf exposition préalable aux agents atmosphériques et refroidissement pendant 3 semaines dans le cas des voyages d'eaux intérieures et des voyages de cabotage entre des ports canadiens et pendant 8 semaines en vue des voyages de long cours, exiger la remise d'une déclaration à cet effet. Contient des sulfures.	—	—	—	—	—	Après exposition convenable aux agents atmosphériques, peut être transporté en vrac dans une cale ne se trouvant pas au-dessous de locaux habités.	Voir navires de charge.	Interdit.	3	Aucune.
IL EST INTERDIT D'EXPÉDIER DE L'OXYDE DE FER ÉPUISE QUI N'A PAS ÉTÉ EXPOSÉ AUX AGENTS ATMOSPHÉRIQUES NI REFOUILLÉ											
Papier feutre et toile asphaltés (papier feutre à tôle saturé et couches d'isolement) contenant des huiles siccatives.	Susceptibles de combustion spontanée.	Rouleaux.	—	—	—	—	Sur ou sous le pont. Le transport n'est permis que sur production d'un certificat émanant du fabricant et attestant que le produit a eu le temps de sécher suffisamment et de durcir.	Voir navires de charge.	Voir navires de charge.	4	Aucune.
Remarque. — Les feutres ne contenant pas d'huiles siccatives ne présentent pas de danger.											
Papiers carbonés. (Le papier carbone ne contenant pas de carbone.)	Susceptibles de combustion spontanée s'ils contiennent des matières grasses et du car-	Doîtes métalliques appropriées, soigneusement fermées.	—	—	Caisnes.	—	Sur ou sous le pont.	Voir navires de charge.	Voir navires de charge.	4	Aucune.

ANNEXE M

MATIÈRES SUJETTES À LA COMBUSTION SPONTANÉE ET MATIÈRES DANGEREUSES AU CONTACT DE L'AIR – Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire et de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV et l'Annexe O).

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Papiers carbonés. — suite pas de matière oxydable ou grasse n'est pas dangereux et peut être transporté sans restriction.)	bons ou des composés de carbone finement divisés.										
Paranitroso-diméthylaniline (Ac-cétylée)	Susceptible de combustion spontanée à l'état sec. Toxique. Altère les aliments et colore les autres matières.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés. (2) Avec 50% d'humidité. Solides barillets ou barils en bois hermétiques. Éliminer les récipients en fer.	—	—	(1) Caisses de bois avec matière protectrice convenable.	—	(1) Sur ou sous le pont. Loin des denrées alimentaires, acides et locaux habités (cf. (A) de l'art. 2). (2) do	(1) Voir navires de charge.	(1) Interdit.	3	H.
Phosphore blanc ou jaune a) Sec	Inflammation spontanée à l'air. Toxique	Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	—	—	—	5 qtx	Sur le pont, ou sous le pont en cale à eau. Loin des matières inflammables, combustibles puissants et locaux habités (cf. (A) de l'art. 2).	Voir navires de charge.	Interdit.	3	C et H.

ANNEXE M

MATIÈRES SUJETTES À LA COMBUSTION SPONTANÉE ET MATIÈRES DANGEREUSES AU CONTACT DE L'AIR – Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire et de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV et l'Annexe O).

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Phosphore — suite b) Dans l'eau		(1) Dans l'eau en récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés. (2) Dans l'eau en récipients métalliques résistants et bien fermés. (3) Dans l'eau, en fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	—	—	(1) Caisses de bois avec matière protectrice convenable.	—	(1) art. 2).	(1) do	(1) do	3	C et H.
			—	56 liv. par récipient. Au plus un qtx de phosphore par caisse.	(2) Caisses de bois avec scure de bois.	—	(2) do	(2) do	(2) do	3	C et H.
			—	—	(3) —	5 qtx	(3) do	(3) do	(3) do	3	C et H.
Pulpe de graine de coton	Voir: Bourres coupées de graine de coton.										
Regnures de graine de coton	Voir: Bourres coupées de graine de coton.										
Siccatisifs pour peinture ou vernis, sous forme solide (lignolates, résinates, naphthalates, tungstates de plomb, manganèse, aluminium, sodium, zinc et cobalt). (Voir l'Annexe I pour les siccatisifs humidifiés)	Ne s'enflamment pas spontanément, mais le coton ou autres fibres végétales imprégnés de ces produits deviennent sujets à la combustion spontanée.	(1) Barils ou caisses en bois convenables, bien fermés. (2) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	—	—	(1) — (2) —	—	(1) Sur ou sous le pont. Loin des fibres végétales. (2) do	(1) Voir navires de charge. (2) do	(1) Interdit. (2) do	4 4	Aucune. do

ANNEXE M

MATIÈRES SUJETTES À LA COMBUSTION SPONTANÉE ET MATIÈRES DANGEREUSES AU CONTACT DE L'AIR—Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire et de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV et l'Annexe O.)

Matériau	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Siccatisifs pour peinture — suite par un liquide inflammable)											
Sulfure de potassium anhydre	Susceptible de combustion spontanée. Dégage de l'hydrogène sulfuré au contact des acides.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés. (2) Fûts métalliques (en acier, par ex.), bien fermés.	—	—	(1) Caisses de bois avec matière protectrice convenable.	—	(1) Sur ou sous le pont. Loin des acides.	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	4	H.
Sulfure de sodium (contenant moins de 30% d'eau de cristallisation)	Susceptible de combustion spontanée. Dégage de l'hydrogène sulfuré au contact des acides.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés. (2) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	—	—	(1) Caisses de bois avec matière protectrice convenable.	—	(1) Sur ou sous le pont. Loin des acides.	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	4	H.
Sulfures de phosphore	Très inflammables. Susceptibles de combustion spontanée, sauf s'ils sont exemptés de phosphore blanc ou jaune.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés. (2) Boîtes métalliques convenables, bien fermées. (3) Fûts métalliques convenables (en acier,	—	—	(1) Caisses de bois avec matière protectrice convenable.	—	(1) Sur ou sous le pont. Loin des denrées alimentaires, acides, matières inflammables et locaux habités (cf. (A), de l'art. 2).	(1) Voir navires de charge.	(1) Sur le pont seulement.	3	HL
			—	28 liv. par récipient. Au plus 2 qtx par caisse.	(2) Caisses de bois.	—	(2) do	(2) do	(2) do	3	H.
			—	—	(3) —	—	(3) do	(3) do	(3) do	3	H.

ANNEXE M

MATIÈRES SUJETTES À LA COMBUSTION SPONTANÉE ET MATIÈRES DANGEREUSES AU CONTACT DE L'AIR—Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire et de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV et l'Annexe O.)

Matériau	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Sulfures de phosphore — suite		par ex.), bien fermés.									
Tissus et papiers huilés autres que les articles manufacturés qui ont eu le temps de sécher et ne sont pas susceptibles de combustion spontanée. Lorsqu'ils servent à emballer d'autres matières, veiller à ce que ces produits soient bien secs et éviter de superposer des piles qui risqueraient de grouper plusieurs épaisseurs	Ces produits, de fraîche fabrication et insuffisamment secs sont susceptibles de combustion spontanée.	Caisses convenables doublées de métal, bien fermées.	—	—	—	—	Sur ou sous le pont.	Voir navires de charge.	Voir navires de charge.	4	H.
Toiles d'aérage (goudronnées)	Susceptibles de combustion spontanée.	Rouleaux ou balles.	—	—	—	—	Sur ou sous le pont. Le transport n'est permis que sur production d'un certificat émanant du fabricant et	Voir navires de charge.	Voir navires de charge.	4	Aucune.

ANNEXE M

MATIÈRES SUJETTES À LA COMBUSTION SPONTANÉE ET MATIÈRES DANGEREUSES AU CONTACT DE L'AIR—Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire et de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV et l'Annexe O).

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'exploits	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Toiles d'étrépe — suite							attestant que le produit a eu le temps de sécher suffisamment et de durcir.				
Tourteaux de tournesol (procédé de pression)	Danger de combustion spontanée si ce produit est mouillé ou humide lors de son expédition. Doit être expédié à l'état sec.	Sacs secs.	—	—	—		(1) N'accepter qu'une cargaison sèche et la conserver telle. Il incombe à l'armateur, avant l'expédition, d'invoquer un inspecteur compétent à examiner les sacs présentés à l'expédition afin d'éliminer ceux qui porteraient des traces d'humidité ou des taches d'huile. Abriter les cales du navire en cas de pluie pendant le chargement. Le visiteur doit aussi établir à sa satisfaction que les	Voir navires de charge.	Voir navires de charge.	2	Aucune.

ANNEXE M

MATIÈRES SUJETTES À LA COMBUSTION SPONTANÉE ET MATIÈRES DANGEREUSES AU CONTACT DE L'AIR—Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire et de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV et l'Annexe O).

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'exploits	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Tourteaux de tournesol — suite							tourteaux ont été, après broyage, mis à sécher au soleil pendant au moins dix jours, et délivrer au capitaine un certificat à cet effet; l'expérience démontre en fait que les tourteaux continuent à absorber après le broyage de l'humidité.				
		Sacs secs	—	—	—	—	(2) Arrimer en entrepont, ou dans les hauteurs des cales inférieures sur un maximum de dix plans superposés. (3) S'assurer que le vaigrage à claire-voie est bien en place partout et empêche tout contact entre la cargaison et les flancs du	Voir navires de charge.	Voir navires de charge.	2	Aucune.

ANNEXE M

MATIÈRES SUJETTES À LA COMBUSTION SPONTANÉE ET MATIÈRES DANGEREUSES AU CONTACT DE L'AIR—Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire et de préparations pharmaceutiques, voir la Partie XIV et l'Annexe O).

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Tourteaux de tournesol — suite							navire; il est aussi indispensable d'isoler la cargaison des cloisons, surtout de celles de la chaufferie et du tunnel d'arbre, en laissant si possible un espace libre de 12 po. (4) Pendant (4) do tout le voyage, surveiller la ventilation de près pour empêcher la condensation de produire de l'humidité qui pourrait constituer un danger de combustion spontanée. Installer des thermomètres permettant de surveiller la température de la cargaison.				
Zinc éthylo	Voir Éthyle de zinc										

ANNEXE N

AUTRES MATIÈRES DANGEREUSES

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire et de préparations pharmaceutiques, voir Partie XIV.)

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE — Pour les restrictions, voir art. 119				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Acide picrique, humecté par addition d'eau moins 331/3% d'eau, calculés sur la matière humide.	Explosible à l'état sec.	Caisnes ou barils en bois convenables, bien fermés. S'assurer avant l'expédition que les récipients n'offrent aucune fuite et refuser les colis qui fuient ou portent des traces de coulage.	—	—	—	—	Sur ou sous le pont. Éloigner des matières inflammables et éviter tout contact avec le plomb, les métaux lourds ou leurs sels, la soude et tout composé de sodium, les chlorates, nitrates et autres oxydants.	Voir navires de charge.	Interdit.	3	Aucune.
Aldéhyde d'ammoniaque	Solide cristallin à odeur âcre, se distille à 100° C. sans se décomposer. Se décompose sous l'action d'acides en dégageant de l'aldéhyde, liquide volatil et inflammable qui irrite les voies respiratoires.	(1) Récipients convenables, en verre ou en terre cuite, hermétiquement clos. (2) do	—	—	(1) Caisnes de bois avec matière protectrice convenable. (2) Emballage à la pièce, en: a) mannes d'osier avec couvercle d'osier, b) solides caisnes à claire-voie tapissées de matière protectrice et assurant une protection suffisante au col des récipients; ou c) solides mannes de fer avec couvercle en fer et au moins 1/2 po. de matière d'emballage, le tout contenu dans une caisse, cadre ou manne, sauf si le diamètre de la base de la manne métallique est approximativement égal à celui de son sommet. (3) Caisnes de bois.	—	(1) Sur ou sous le pont. Loin des acides. (2) do	(1) Voir navires de charge. (2) do	(1) Voir navires de charge. (2) do	5 5	Aucune. do do
		(3) Boîtes métalliques convenables, hermétiquement closes. (4) Barils ou fûts convenables en fer ou en acier, hermétiquement clos.	—	—	(4) —	—	(3) do (4) do	(3) do (4) do	(3) do (4) do	5 5	do do

ANNEXE N

AUTRES MATIÈRES DANGEREUSES – Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire et de préparations pharmaceutiques, voir Partie XIV).

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Azide de sodium	Solide. Toxique. Dégage un gaz toxique au contact de l'air humide et des acides. Soumis à l'action directe de la chaleur (350° C.), se décompose en formant du sodium métallique. Réchauffé graduellement par la proximité d'une source de chaleur, peut exploser avec violence.	Récipients convenable en fer étamé, hermétiquement clos.	—	—	Caisnes de bois avec matière isolante, ex. laine de bois.	—	Sur ou sous le pont. Loin des locaux habités (cf. (8) ad 2, de l'art. 2), denrées alimentaires, acides et marchandises combustibles. Éviter tout contact avec le cuivre, le plomb ou autres métaux lourds, ainsi qu'avec leurs composés.	Voir navires de charge.	Voir navires de charge.	4	C.
Dinitrothoréol (poudre)	Comburant. Toxique.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés. (2) Boîtes métalliques	—	—	(1) Caisnes de bois avec matière protectrice convenable. (2) Caisnes de bois.	—	(1) Sur ou sous le pont. Ne pas charger dans une cale renfermant des matières inflammables et éviter tout contact avec le plomb ou ses composés. Loin des denrées alimentaires.	(1) Voir navires de charge.	(1) Interdit.	4	C.

ANNEXE N

AUTRES MATIÈRES DANGEREUSES – Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire et de préparations pharmaceutiques, voir Partie XIV).

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Dinitrothoréol – suite		convenables bien fermés. (3) Barils convenables ou caisses de bois avec enveloppe intérieure en polythène, bien fermés. (4) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	—	—	—	—	(3) do	(3) do	(3) do	4	C.
		(2) Boîtes métalliques convenables, bien fermés. (3) Barils ou caisses en bois convenables, tapissés de polythène et bien fermés. (4) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	—	—	(2) Caisnes de bois.	—	(4) do	(4) do	(4) do	4	C.
Dinitrothoréolate d'ammoniaque (cristallin)	Comburant. Toxique.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	—	—	(1) Caisnes de bois avec matière protectrice convenable.	—	(1) Sur ou sous le pont. Ne pas charger en cale renfermant des matières inflammables et éviter tout contact avec le plomb ou ses composés. Loin des denrées alimentaires.	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	4	C.
		(2) Boîtes métalliques convenables, bien fermés. (3) Barils ou caisses en bois convenables, tapissés de polythène et bien fermés. (4) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	—	—	(2) Caisnes de bois.	—	(2) do	(2) do	(2) do	4	C.
		(3) Barils ou caisses en bois convenables, tapissés de polythène et bien fermés. (4) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	—	—	(3) —	—	(3) do	(3) do	(3) do	4	C.
		(4) Fûts métalliques convenables (en acier, par ex.), bien fermés.	—	—	(4) —	—	(4) do	(4) do	(4) do	3	C.
Dinitrothoréolate de sodium, humidifié par addi-	Explosible à l'état sec, mais moins sensible que l'acide picrique. Toxique.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	—	—	—	—	(1) Sur ou sous le pont. Ne pas charger en cale ren-	(1) Voir navires de charge.	(1) Interdit.	3	C.

ANNEXE N
AUTRES MATIÈRES DANGEREUSES – Suite
(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire et de préparations pharmaceutiques, voir Partie XIV).

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Dinitroor-thocrésolate de sodium, – suite							fermant des matières inflammables et éviter tout contact avec le plomb ou ses composés. Loir des denrées alimentaires.				
		(2) Caisses ou barils en bois convenables, bien fermés. S'assurer avant l'expédition que les récipients n'offrent aucune fuite et refuser les colis qui fuient ou portent des traces de coulage.	—	—	—	—	(2) do	(2) do	(2) do	3	C.
Dinitrophé-nol, humi-difié par addition d'eau moins 15% d'eau, calculés sur la ma-tière humi-de	Explosible à l'état sec.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	—	—	(1) Caisses de bois avec matière protectrice convenable.	—	(1) Sur ou sous le pont. Éloigner des acides et des ma-tières in-flammables; éviter tout contact avec le plomb, les métaux lourds ou leurs sels, la soude et tout compo-sé de so-dium, les chlorates, nitrates et autres oxy-dants.	(1) Voir navires de charge.	(1) Interdit.	3	C.
		(2) Barils ou caisses en bois convenables,	—	—	(2) —	—	(2) do	(2) do	(2) do	3	C.

ANNEXE N
AUTRES MATIÈRES DANGEREUSES – Suite
(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire et de préparations pharmaceutiques, voir Partie XIV).

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Dinitrophé-nol, – suite		bien fermés. S'assurer avant l'expédition que les récipients n'offrent aucune fuite et refuser les colis qui fuient ou portent des traces de coulage.									
Dinitrophé-nolates (dinitro-phénates) humidifiés par addition d'eau moins 33 1/3% d'eau, calculés sur la matière humide		VOIR DNITROPHÉNOL.									
Dinitroé-ancinol, humidifié par addition d'eau moins 33 1/3% d'eau, calculés sur la matière humide	Explosible à l'état sec.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	—	—	(1) Caisses de bois avec matière protectrice convenable.	—	(1) Sur ou sous le pont. Éloigner des acides et des ma-tières in-flammables et éviter tout contact avec le plomb, les métaux lourds ou leurs sels, la soude et tout compo-sé de so-dium, les chlorates, ni-trates autres oxydants.	(1) Voir navires de charge.	(1) Interdit.	3	Aucune.
		(2) Barils ou caisses en bois convenables, bien fermés. S'assurer avant l'expédition que les ré-cipients n'offrent au-cune fuite et refuser les colis qui fuient ou portent des traces de coulage.	—	—	(2) —	—	(2) do	(2) do	(2) do	3	do
Ferrocé-rium (ex-pour	Dangereux en raison de sa faculté de donner au frottement	(1) Boîtes métalliques convenables, bien fermés.	—	2 qx.	(1) Caisses de bois.	—	(1) Sur ou sous le pont. Ne	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	4	Aucune.

ANNEXE N

AUTRES MATIÈRES DANGEREUSES — Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire et de préparations pharmaceutiques, voir Partie XIV).

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Ferrocérium — suite pierres à briquet	des étincelles.						pas charger en cale ou compartiment renfermant des matières inflammables ou combustibles puissants.				
		(2) Fûts métalliques convénables (en acier, par ex.), bien fermés.	—	—	(2)	—	(2) do	(2) do	(2) do	4	do
		(3) Caisses ou barils en bois convénables, bien fermés.	—	—	(3)	—	(3) do	(3) do	(3) do	4	do
Matières radioactives	Émettent des radiations nocives en l'absence de protection.	Les matières radioactives doivent être expédiées en conformité des "Consignes de sécurité pour le transport par navires des matières radioactives" publiées par le président du Bureau d'inspection des navires à vapeur le 10 décembre 1952.									
Nitrocellulose, humidifiée par addition d'eau moins 25% d'eau, calculés sur la matière humide; ne doit pas contenir plus de 12,3% d'azote	Explosible à l'état sec.	Tout récipient hermétique convenable.	—	—	—	—	Sur ou sous le pont. Inspecter les récipients et refuser ceux qui fuient.	Voir navires de charge.	Interdit.	3	Aucune.
Peroxyde de benzoyle: a) Sec		Boîtes en panneau de fibre avec enveloppe intérieure de polythène.	—	1 liv. par récipient. Au plus 28 liv. par caisse.	Solides caisses tapissées à l'intérieur de papier bitumé.	—	Sur le pont, en un lieu facilement accessible.	Voir navires de charge.	Interdit	3	Aucune.
b) Humidifié par addition		Boîtes métalliques convénables, bien fermées.	—	—	Caisses de bois.	—	do	do	do	3	do

ANNEXE N

AUTRES MATIÈRES DANGEREUSES — Suite

(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire et de préparations pharmaceutiques, voir Partie XIV).

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Peroxyde d'hydrogène — suite d'eau moins 25% d'eau, calculés sur la matière humide											
Picrate d'ammoniaque, humidifié par addition d'eau moins 33 1/3% d'eau, calculés sur la matière humide	Énormement explosible à l'état sec.	(1) Récipients convénables en verre ou en terre cuite, bien fermés.	—	—	(1) Caisses de bois avec matière protectrice convenable.	—	(1) Sur ou sous le pont. Éloigner des acides et des matières inflammables et éviter tout contact avec le plomb ou des oxydes métalliques (comme les oxydes de cuivre, de fer, de plomb ou de zinc), la baryte, la chaux, la soude ou quelque composé de ces métaux ou oxydes (sauf un sulfate métallique) ainsi que des chlorates, nitrates et oxydants.	(1) Voir navires de charge.	(1) Interdit.	3	Aucune.
		(2) Barils ou caisses en bois convénables, bien	—	50 liv.	(2)	—	(2) do	(2) do	(2) do	3	do

ANNEXE N
AUTRES MATIÈRES DANGEREUSES – Suite
(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire et de préparations pharmaceutiques, voir Partie XIV).

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Picrate d'ammoniaque – suite		fermés. S'assurer avant l'expédition que les récipients n'offrent aucune fuite et refuser les colis qui fuient ou portent des traces de coulage.									
Picrate d'argent, humidifié par addition d'au moins 33 1/3% d'eau, calcués sur la matière humide	Explosible à l'état sec.	(1) Récipients convenables en verre ou en terre cuite, bien fermés. Les bouchons ne doivent pas être en verre. (2) Caisses ou barils en bois convenables, bien fermés. S'assurer avant l'expédition que les récipients n'offrent aucune fuite et refuser les colis qui fuient ou portent des traces de coulage.	—	—	(1) Caisses de bois avec matière protectrice convenable.	—	(1) Sur ou sous le pont. Éloigner des matières inflammables et éviter tout contact avec le plomb, les métaux lourds et leurs sels, la soude et tout composé de sodium, les chlorates, nitrates et autres oxydants.	(1) Voir navires de charge.	(1) Voir navires de charge.	3	Aucune.
			—	—	(2)	—	(2) do	(2) do	(2) do	3	do
Sacs de grosse toile, neufs	AUCUNE RESTRICTION										
Sacs de grosse toile, usagés	Dangereux en cas de contamination par leur contenu précédent; par ex. très in-	Jalles raisonnablement pressées et liées avec du fil de fer, des cerclés métalliques, de la	—	—	—	—	Sur ou sous le pont. Loin des matières in-	Voir navires de charge.	Interdit sauf s'ils n'ont servi	5	H.

ANNEXE N
AUTRES MATIÈRES DANGEREUSES – Suite
(Pour le transport de petites quantités de produits chimiques de laboratoire et de préparations pharmaceutiques voir Partie XIV).

Matière	Caractéristiques	Détails de l'emballage principal ou intérieur	Espace d'air minimum	Quantité maximum de matière du récipient intérieur ou poids net du contenu	Détails de l'emballage de protection ou extérieur	Poids brut maximum du colis	ARRIMAGE				Étiquette exigée
							Navires de charge	Navires à passagers transportant au plus 25 passagers	Navires à passagers transportant plus de 25 passagers	Restrictions en cas d'explosifs	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Sacs de grosse toile, usagés – suite	flammables s'ils sont imprégnés de nitrate de soude. Possibilité de combustion spontanée. S'ils sont imprégnés de graines oléagineuses.	corde, du jonc ou de l'osier.					flammables. Prendre les précautions imposées par le produit précédemment transporté dans ces sacs.	ou au transport de matières inertes			
Sulfure de potassium, entièrement hydraté et fondu	Dégage de l'hydrogène sulfuré au contact des acides.	Tout récipient convenable suffisamment solide pour prévenir toute fuite.	—	—	—	—	Sous le pont. Loin des acides.	Voir navires de charge.	Voir navires de charge.	4	Aucune.
Sulfure de sodium, contenant au moins 30% d'eau de cristallisation	Dégage de l'hydrogène sulfuré au contact des acides.	Tout récipient convenable suffisamment solide pour prévenir toute fuite.	—	—	—	—	Sous le pont. Loin des acides.	Voir navires de charge.	Voir navires de charge.	4	Aucune.

ANNEXE O
QUANTITÉS MAXIMA: MATIÈRES SUJETTES À RESTRICTION

(À défaut d'indication d'un maximum, il n'y a aucune restriction)

N°	Matière La lettre "P" (PROHIBÉ) indique qu'il est interdit de faire entrer la matière considérée dans la composition d'un lot expédié en conformité de la présente annexe.	Quantité nette maximum par récipient immédiat (poids ou volume)		Quantité nette maximum par caisse (poids ou volume)		Quantité nette maximum qu'un expéditeur peut adresser à un destinataire (poids ou volume)		Observations
		Unités canadiennes	Équivalent métrique	Unités canadiennes	Équivalent métrique	Unités canadiennes	Équivalent métrique	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
1	Acide acétique	5 ch.	2,9 L.	—	—	—	—	Voir art. 193.
2	*Acide benzoïque	12 liv.	5½ kg.	—	—	—	—	Voir art. 193.
3	Acide bromhydrique en solution	5 ch.	2,9 L.	5 ch.	2,9 L.	15 ch.	8,6 L.	
4	Acide chlorhydrique titrant plus de 16% en poids ou de densité supérieure à 1,08	5 ch.	2,9 L.	30 ch.	17 L.	240 liv.	10 kg.	Voir art. 193 Les limites des colonnes (4) et (5) s'appliquent au total des matières n°s 4, 9, 10, 11, 17, et 18.
5	Acide chlorosulfonique	10 liv.	4½ kg.	60 liv.	27 kg.	60 liv.	27 kg.	Voir art. 193 et matière 16. Les limites des colonnes (4) et (5) s'appliquent au total des matières n°s 5 et 16.
6	Acide cyanhydrique en solution titrant au plus 4% en poids	5 liv.	2¼ kg.	10 liv.	4½ kg.	10 liv.	4½ kg.	N'emballer aucune sorte d'autres acides dans la même caisse. Les concentrations plus fortes sont interdites.
7	Acide fluorhydrique en solution	1¼ liv.	½ kg.	5 liv.	2¼ kg.	10 liv.	4½ kg.	
8	Acide formique	5 ch.	2,9 L.	—	—	—	—	Voir art. 193.
9	Acide nitrique et acide sulfurique (mélanges), de densité supérieure à 1,14	5 ch.	2,9 L.	30 ch.	17 L.	90 liv.	40 kg.	
10	Acide nitrique, titrant plus de 22% en poids ou de densité supérieure à 1,14, mais ne dépassant pas 1,42	5 ch.	2,9 L.	30 ch.	17 L.	90 liv.	40 kg.	Voir art. 193 Les limites des colonnes (4) et (5) s'appliquent au total des matières n°s 4, 9, 10, 11, 17 et 18.
11	Acide nitrique fumant de densité supérieure à 1,42	5 ch.	2,9 L.	20 ch.	11,5 L.	60 liv.	27 kg.	
12	Acide perchlorique	P		P		P		
13	Acide picrique, humidifié par addition d'au moins 33 1/3% d'eau calculés sur la matière humide	12 liv.	5½ kg.	12 liv.	5½ kg.	24 liv.	11 kg.	N'est pas explosif lorsqu'il est ainsi mouillé. Voir art. 193.
14	Acide picrique sec	1 liv.	0,45 kg.	1 liv.	0,45 kg.	5 liv.	2¼ kg.	Voir art. 193 Le total des matières n°s 14, 43 et 58, transportées en conformité de la présente annexe, est limité à 20 liv. (9 kg.) par navire.
15	*Acide salicylique	12 liv.	5½ kg.	—	—	—	—	Voir art. 193.
16	Acides sulfoniques (divers acides libres)	12 liv.	5½ kg.	60 liv.	27 kg.	60 liv.	27 kg.	Voir art. 193 et n° 5. Les limites des colonnes (4) et (5) s'appliquent au total des matières n°s 5 et 16.
17	Acide sulfurique titrant plus de 5% d'anhydride sulfurique (sérum)	5 ch.	2,9 L.	20 ch.	11,5 kg.	60 liv.	27 kg.	Voir art. 193 Les limites des colonnes (4) et (5) s'appliquent au total des matières 4, 9, 10, 11, 17 et 18.

ANNEXE O
QUANTITÉS MAXIMA: MATIÈRES SUJETTES À RESTRICTION — Suite

(À défaut d'indication d'un maximum, il n'y a aucune restriction)

N°	Matière La lettre "P" (PROHIBÉ) indique qu'il est interdit de faire entrer la matière considérée dans la composition d'un lot expédié en conformité de la présente annexe.	Quantité nette maximum par récipient immédiat (poids ou volume)		Quantité nette maximum par caisse (poids ou volume)		Quantité nette maximum qu'un expéditeur peut adresser à un destinataire (poids ou volume)		Observations
		Unités canadiennes	Équivalent métrique	Unités canadiennes	Équivalent métrique	Unités canadiennes	Équivalent métrique	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
18	Acide sulfurique titrant plus de 51% en poids ou de densité supérieure à 1,405	5 ch.	2,9 L.	30 ch.	17 L.	240 liv.	110 kg.	Voir art. 193 Les limites des colonnes (4) et (5) s'appliquent au total des matières 4, 9, 10, 11, 17 et 18.
19	Aluminium, en grenaille ou en poudre	5 liv.	2¼ kg.	5 liv.	2¼ kg.	10 liv.	4½ kg.	
20	*Anhydride carbonique en capsules, ampoules ou cylindres métalliques et hermétiques en contenant chacun au plus 1½ once ou 45 g. net.	1½ onc.	0,045 kg.	—	—	—	—	Pas de restrictions.
21	Anhydride sulfureux, en siphons en contenant au plus 3½ liv. ou 1½ kg. net	3½ liv.	1½ kg.	3½ liv.	1½ kg.	46 liv.	21 kg.	Il est loisible d'emballer quatre siphons par caisse si cette dernière est cloisonnée à l'aide de planchettes dont l'épaisseur est au moins égale à celle de ses parois.
22	Aniline	6 liv.	2¼ kg.	36 liv.	16 kg.	72 liv.	32 kg.	Voir art. 193.
23	Baryum (métal)	1¼ liv.	½ kg.	1¼ liv.	½ kg.	5 liv.	2¼ kg.	Les limites des colonnes (4) et (5) s'appliquent au total des matières n°s 23, 26, 55, 69 et 71.
24	Bisulfure de carbone	1¼ liv.	½ kg.	1¼ liv.	½ kg.	2½ liv.	1 kg.	Voir art. 193.
25	Brome et ses solutions	1¼ liv.	½ kg.	1¼ liv.	½ kg.	5 liv.	2¼ kg.	
26	Calcium (métal)	1¼ liv.	½ kg.	1¼ liv.	½ kg.	5 liv.	2¼ kg.	Les limites des colonnes (4) et (5) s'appliquent au total des matières n°s 23, 26, 55, 69 et 71.
27	Carbure de calcium	P		P		P		
28	Chlorates	2½ liv.	1 kg.	6 liv.	2¼ kg.	12 liv.	5½ kg.	Voir art. 193 et 196.
29	Chlorure d'aluminium anhydre	5 liv.	2¼ kg.	5 liv.	2¼ kg.	10 liv.	4½ kg.	
30	Chlorure d'antimoine	5 liv.	2¼ kg.	5 liv.	2¼ kg.	10 liv.	4½ kg.	
31	Chlorure de sulfuryl	5 liv.	2¼ kg.	5 liv.	2¼ kg.	5 liv.	2¼ kg.	
32	Chlorure de thionyle	5 liv.	2¼ kg.	5 liv.	2¼ kg.	5 liv.	2¼ kg.	Ne pas emballer dans une caisse renfermant des liquides inflammables de point éclair inférieur à 73° F.
33	Chlorure stannique (tétrachlorure d'étain) anhydre	5 liv.	2¼ kg.	5 liv.	2¼ kg.	10 liv.	4½ kg.	

ANNEXE O
QUANTITÉS MAXIMA: MATIÈRES SUJETTES À RESTRICTION – Suite
(A défaut d'indication d'un maximum, il n'y a aucune restriction)

N ^o	Matière La lettre "P" (PROHIBÉ) indique qu'il est interdit de faire entrer la matière considérée dans la composition d'un lot expédié en conformité de la présente annexe.	Quantité nette maximum par récipient immédiat (poids ou volume)		Quantité nette maximum par caisse (poids ou volume)		Quantité nette maximum qu'un expéditeur peut adresser à un destinataire (poids ou volume)		Observations
		Unités canadiennes	Équivalent métrique	Unités canadiennes	Équivalent métrique	Unités canadiennes	Équivalent métrique	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
34	Composés d'hydrazine (sauf le nitrate d'hydrazine et le perchlorate d'hydrazine qui sont INTERDITS).	12 liv.	5½ kg.	12 liv.	5½ kg.	12 liv.	5½ kg.	Voir art. 193.
35	Cyanamide de calcium (nitrolim), contenant au plus 0.5% de carbone de calcium	5 liv.	2¼ kg.	5 liv.	2¼ kg.	10 liv.	4½ kg.	
36	Cyanures (sauf l'acide cyanhydrique)	1¼ liv.	½ kg.	1¼ liv.	½ kg.	2½ liv.	1 kg.	N'emballer aucune sorte d'acides dans la même caisse.
37	Diéthylamine en solution	5 ch.	2.9 L.	10 ch.	5.7 L.	20 ch.	11.5 L.	Voir art.193et 197.
38	Diéthylzinc	P		P		P		
39	Diméthylamine en solution	5 ch.	2.9 L.	10 ch.	5.7 L.	20 ch.	11.5 L.	Voir art.193et 197
40	Dinitrophénol, humidifié par addition d'au moins 15% d'eau, calculés sur la matière humide	12 liv.	5½ kg.	24 liv.	11 kg.	24 liv.	11 kg.	N'est pas explosif lorsqu'il est ainsi mouillé. Voir art 193.
41	Dinitrophénol (sec)	5 liv.	2¼ kg.	5 liv.	2¼ kg.	20 liv.	9 kg.	Voir art.193 Le total des matières n ^{os} 14, 43 et 58, transportées en conformité de la présente annexe, est limité à 20 liv. (9 kg.) par navire.
42	Eau oxygénée. *Au plus 6% de bioxyde d'hydrogène Au plus 15% ou 40 vol. Entre 15 et 52%	5 ch. 5 ch.	2.9 L. 2.9 L.	20 ch. 10 ch.	11.5 L. 5.7 L.	40 ch. 20 ch.	23 L. 11.5 L.	Voir art.193 INTERDIT au-dessus de 5.7%.
43	Explosifs, sauf ceux des n ^{os} 14, 43 et 58 qu'on ne peut transporter que s'ils répondent aux exigences du présent règlement.	P		P		P		
44	Ferrosilicium d'aluminium	5 liv.	2¼ kg.	5 liv.	2¼ kg.	10 liv.	4½ kg.	
45	Fulminates ou liquides qui, en s'évaporant, peuvent laisser un résidu qui soit un fulminate	P		P		P		
46	Gaz comprimés ou absorbés (sauf les matières n ^{os} 20 et 21)	P		P		P		
47	*Glycérine	5 ch.	2.9 L.	—	—	—	—	Ne pas emballer dans une caisse renfermant de l'acide nitrique de densité supérieure à 1.14, ou des permanganates.

ANNEXE O
QUANTITÉS MAXIMA: MATIÈRES SUJETTES À RESTRICTION – Suite
(A défaut d'indication d'un maximum, il n'y a aucune restriction)

N ^o	Matière La lettre "P" (PROHIBÉ) indique qu'il est interdit de faire entrer la matière considérée dans la composition d'un lot expédié en conformité de la présente annexe.	Quantité nette maximum par récipient immédiat (poids ou volume)		Quantité nette maximum par caisse (poids ou volume)		Quantité nette maximum qu'un expéditeur peut adresser à un destinataire (poids ou volume)		Observations
		Unités canadiennes	Équivalent métrique	Unités canadiennes	Équivalent métrique	Unités canadiennes	Équivalent métrique	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
48	*Hypophosphites	5 ch.	2.9 L.	—	—	—	—	Voir art. 193.
49	Liquides inflammables – Point éclair inférieur à 73°F	5 ch.	2.9 L.	10 ch.	5.7 L.	—	—	Le limite de la colonne (4) est soumise à l'atténuation prévue par 197 (2). Voir aussi art.193et 197.
50	Magnésium métallique, poudre, rubans ou granulé.	5 liv.	2¼ kg.	5 liv.	2¼ kg.	10 liv.	4½ kg.	
51	Mélange érythryle tétranitrate	1 onc.	30 g.	1¼ liv.	½ kg.	24 liv.	11 kg.	Conditions de composition et d'emballage soumises à l'approbation du ministre des Transports. Le total des matières n ^{os} 53 et 54, transportées en conformité de la présente annexe, est limité à 24 liv. (11 kg.) par navire.
52	Mélange mannityle hexanitrate	1 onc.	30 g.	1¼ liv.	½ kg.	24 liv.	11 kg.	
53	Métaux alcalins, ex: potassium et sodium, et métaux alcalino-terreux ex: baryum et calcium	1¼ liv.	½ kg.	1¼ liv.	½ kg.	5 liv.	2¼ kg.	Les limites des colonnes (4) et (5) s'appliquent au total des matières portant les n ^{os} 23, 26, 55, 69 et 71.
54	Monochlorure de soufre	1¼ liv.	½ kg.	1¼ liv.	½ kg.	5 liv.	2¼ kg.	
55	Nickel-carbonyle	P		P		P		
56	Nitroglycérine, en solution à 1% dans l'alcool éthylique	1¼ liv.	½ kg.	1¼ liv.	½ kg.	20 liv.	9 kg.	Voir art.197 Le total des matières n ^{os} 14, 43 et 58, transportées en conformité de la présente annexe, est limité à 20 liv. (9 kg.) par navire.
57	Paranitrosodiméthylaniline humidifié par addition d'au moins son poids d'eau	5 liv.	2¼ kg.	5 liv.	2¼ kg.	10 liv.	4½ kg.	Voir art. 193.
58	Paranitrosodiméthylaniline (sec)	1¼ liv.	½ kg.	1¼ liv.	½ kg.	5 liv.	2¼ kg.	Voir art. 193.
59	Perchlorates (sauf les perchlorates organiques, qui sont INTERDITS).	12 liv.	5½ kg.	12 liv.	5½ kg.	12 liv.	5½ kg.	Voir art. 193.
60	Permanganates	12 liv.	5½ kg.	12 liv.	5½ kg.	24 liv.	11 kg.	
61	Peroxyde de baryum	1¼ liv.	½ kg.	1¼ liv.	½ kg.	5 liv.	2¼ kg.	Voir art.193 Ne pas emballer dans une caisse renfermant de l'aluminium, en grains ou en poudre, ou de l'acide acétique. Les limites des colonnes (4) et (5) s'appliquent au total des matières portant les n ^{os} 61, 63, 64 et 65.
62	Peroxyde de benzoyle	P		P		P		

ANNEXE O
QUANTITÉS MAXIMA: MATIÈRES SUJETTES À RESTRICTION – Suite
(A défaut d'indication d'un maximum, il n'y a aucune restriction)

N°	Matière La lettre "P" (PROHIBÉ) indique qu'il est interdit de faire entrer la matière considérée dans la composition d'un lot expédié en conformité de la présente annexe.	Quantité nette maximum par récipient immédiat (poids ou volume)		Quantité nette maximum par caisse (poids ou volume)		Observations
		Unités canadiennes	Équivalent métrique	Unités canadiennes	Équivalent métrique	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
63	Peroxyde de potassium	1½ liv.	½ kg.	5 liv.	2½ kg.	Voir art. 193 Ne pas emballer dans une caisse renfermant de l'aluminium, en grains ou en poudre, ou de l'acide acétique. Les limites des colonnes (4) et (5) s'appliquent au total des matières portant les n°s 61, 63, 64 et 65.
64	Peroxyde de sodium	1½ liv.	½ kg.	5 liv.	2½ kg.	
65	Peroxydes (sauf l'eau oxygénée et les peroxydes organiques)	1½ liv.	½ kg.	5 liv.	2½ kg.	
66	Peroxydes organiques	P		P		
67	Phosphore, blanc ou jaune	P		P		
68	Phosphure de calcium	P		P		
69	Potassium (métal)	1½ liv.	½ kg.	1½ liv.	½ kg.	Les limites des colonnes (4) et (5) s'appliquent au total des matières n°s 23, 26, 55, 69 et 71.
70	Pyridine	6 liv.	2½ kg.	12 liv.	5½ kg.	Voir art. 193 et 197.
71	Sodium (métal)	1½ liv.	½ kg.	1½ liv.	½ kg.	Les limites des colonnes (4) et (5) s'appliquent au total des matières n°s 23, 26, 55, 69 et 71.
72	Soufre	12 liv.	5½ kg.	12 liv.	5½ kg.	Voir art. 193.
73	Sulfures de phosphore	P		P		
74	Sulfure de potassium (sauf le sulfure hydraté contenant au moins 30% d'eau de cristallisation et le polysulfure de potassium (foie de soufre))	5 liv.	2½ kg.	5 liv.	2½ kg.	
75	Sulfure de sodium (sauf le sulfure hydraté contenant au moins 30% d'eau de cristallisation)	5 liv.	2½ kg.	5 liv.	2½ kg.	
76	Tétrachlorure de titane	5 liv.	2½ kg.	5 liv.	2½ kg.	
77	Toluidine	6 liv.	2½ kg.	36 liv.	16 kg.	Voir art. 193.
78	*Triéthanolamine	5 ch.	2,9 L.	30 ch.	17 L.	Voir art. 193.
79	Triéthylamine	5 ch.	2,9 L.	10 ch.	5,7 L.	Voir art. 193 et 197.

ANNEXE O
QUANTITÉS MAXIMA: MATIÈRES SUJETTES À RESTRICTION – Suite
(A défaut d'indication d'un maximum, il n'y a aucune restriction)

N°	Matière La lettre "P" (PROHIBÉ) indique qu'il est interdit de faire entrer la matière considérée dans la composition d'un lot expédié en conformité de la présente annexe.	Quantité nette maximum par récipient immédiat (poids ou volume)		Quantité nette maximum par caisse (poids ou volume)		Observations
		Unités canadiennes	Équivalent métrique	Unités canadiennes	Équivalent métrique	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
80	Triméthylamine en solution	5 ch.	2,9 L.	10 ch.	5,7 L.	Voir art. 193 et 197.
81	Trioxyde de chrome (anhydride ou acide chromique)	10 liv.	4½ kg.	10 liv.	4½ kg.	Ne pas se servir de la sciure de bois ou d'un autre emballage organique (exception faite des solutions seulement, que l'on peut emballer dans un mélange approuvé de blanc d'Espagne et de sciure de bois).
82	Xylidine	6 liv.	2½ kg.	36 liv.	16 kg.	Voir art. 193 et 197.
83	Zinc, poudre ou poussière	5 liv.	2½ kg.	5 liv.	2½ kg.	

CERTIFICAT DE CONFORMITÉ

aux dispositions de la partie XIV du règlement concernant le transport des marchandises dangereuses sur les navires, quant aux caisses contenant de petites quantités de produits chimiques de laboratoire et de préparations pharmaceutiques
Marque d'expédition: _____ Caisses n°s _____

Nous attestons par les présentes que chacune des caisses décrites ci-dessus a été emballée en stricte observation des dispositions de la Partie XIV du présent règlement, qui traitent du transport à bord des navires de caisses contenant de petites quantités de produits chimiques de laboratoire ou de préparations pharmaceutiques.

Nous attestons en particulier:

- (1) Que les produits contenus dans ces caisses sont destinés exclusivement à des usages pharmaceutiques ou de laboratoire.
- (2) Que ces caisses ne contiennent aucune des matières interdites par le présent règlement.
- (3) Que la quantité permise a été rigoureusement respectée, tant en ce qui concerne les récipients immédiats que chacune des caisses ou le lot dans son ensemble, lorsqu'une matière quelconque est soumise, en vertu du présent règlement, à des restrictions quantitatives.
- (4) Qu'aucune des caisses énumérées ci-dessus ne contient deux ou plusieurs matières qu'il est interdit d'emballer en commun en vertu de l'article 193 du présent règlement.
- (5) Que la matière, absorbante, isolante ou autre, utilisée pour l'emballage de ces caisses est appropriée et n'entre pas dans la catégorie des emballages interdits par le présent règlement dans le cas particulier du contenu de chaque caisse.
- (6) Que le poids brut de chacune de ces caisses ne dépasse pas trois quintaux.

INTERDICTIONS SE RAPPORTANT À L'ARTICLE 193

[illegible]

REMARQUE 1

La lettre "N" à l'intersection d'une bande horizontale et d'une colonne verticale signifie que toute matière énumérée à l'intérieur gauche de la bande horizontale ne peut être emballée dans une caisse contenant toute matière énumérée au sommet de la colonne verticale. Toutefois, cette règle est sujette à la modification suivante: dans certains cas, il peut être explicitement indiqué que la signification de "N" ne s'applique qu'à une matière ou un seul groupe de matières. Ainsi, la pyridine ou les permanganates ne peuvent être emballés dans une caisse en bois de type "c" oxygène, alors que les chlorures peuvent l'être.

REMARQUE 2
La lettre "A" à l'intersection d'une bande horizontale et d'une colonne verticale signifie que toute matière énumérée à l'extrémité gauche de la bande horizontale peut être emballée dans une caisse contenant les matières énumérées au sommet de la colonne verticale. Toutefois, toute matière dans la colonne de l'extrême gauche, si elle est un solide, doit être séparée par une cloison convenable des matières énumérées au sommet de la colonne verticale. Si la matière est un liquide, elle doit être contenue dans une caisse intérieure distincte et convenable.

REMARQUE 3
La lettre "X" à l'intersection d'une bande horizontale et d'une colonne verticale signifie que l'eau oxygénée ne peut être emballée dans une caisse contenant des peroxydes métalliques, mais peut l'être dans une caisse renfermant des perchlorates.

ANNEXE F

TABEAU DE SÉPARATION ET DE CONDITIONS D'ARRIMAGE POUR LES MARCHANDISES DANGEREUSES SUR LES NAVIRES NON-ASSISTÉS

	Explosifs et détonateurs	Gaz comprimés	Matières corrosives	Matières toxiques	Matières dégagant des vapeurs inflammables	Matières dangereuses au contact de l'eau	Combustibles puissants	Solides aisément combustibles	Matières sujettes à la comb. spon. et dangereuses au contact de l'air	Autres matières dangereuses
Explosifs	Explosifs détonateurs, interdit sur un bâtiment de navire	Interdit	Interdit	Interdit	Interdit (1)	Interdit	Interdit	Interdit	Interdit	Interdit
Gaz comprimés	Interdit		Séparation d'eau moins 10° (2)	Séparation d'eau moins 10° (9)	Interdit	Interdit	Séparation d'eau moins 10°	Séparation d'eau moins 10°	Interdit	Voir remarque (11)
Matières corrosives	Interdit	Séparation d'eau moins 10° (2)	Voir remarques (3), (6), (7) et (8)	Séparation d'eau moins 10° (5) (9)	Séparation d'eau moins 10° (3)	Séparation d'eau moins 10° (3)	Séparation d'eau moins 20° (3) (4)	Séparation d'eau moins 20° (3) (5)	Séparation d'eau moins 10° (3) (10)	Voir remarque (11)
Matières toxiques	Interdit	Séparation d'eau moins 10° (9)	Séparation d'eau moins 10° (3) (9)		Séparation d'eau moins 10° (9)	Séparation d'eau moins 10° (9)	Aucune séparation nécessaire (4) (9)	Aucune séparation nécessaire (5) (9)	Séparation d'eau moins 10° (10) (9)	Voir remarque (11)
Matières dégagant des vapeurs inflammables	Interdit (1)	Interdit	Séparation d'eau moins 10° (3)	Séparation d'eau moins 10° (9)		Séparation d'eau moins 20°. Aucune marchandise dangereuse entre	Séparation d'eau moins 20° (4)	Séparation d'eau moins 20° (4)	Interdit	Voir remarque (11)
Matières dangereuses au contact de l'eau	Interdit	Interdit	Séparation d'eau moins 10° (3)	Séparation d'eau moins 10° (9)	Séparation d'eau moins 20°. Aucune marchandise dangereuse entre		Séparation d'eau moins 20° (4)	Séparation d'eau moins 20° (5)	Séparation d'eau moins 10° (10)	Voir remarque (11)
Combustibles puissants	Interdit	Séparation d'eau moins 10°	Séparation d'eau moins 20° (3) (4)	Aucune séparation nécessaire (4) (9)	Séparation d'eau moins 20° (4)	Séparation d'eau moins 20° (4)	Voir remarque (4)	Séparation d'eau moins 30° (4) (5)	Interdit	Voir remarque (11)
Solides aisément combustibles	Interdit	Séparation d'eau moins 10°	Séparation d'eau moins 10° (3) (5)	Aucune séparation nécessaire (5) (9)	Séparation d'eau moins 20° (5)	Séparation d'eau moins 20° (5)	Séparation d'eau moins 30° (4) (5)	Voir remarque (5)	Interdit	Voir remarque (11)
Mat. sujettes à la comb. spon. et dangereuses au contact de l'air	Interdit	Interdit	Séparation d'eau moins 10° (5) (10)	Séparation d'eau moins 10° (9) (10)	Interdit	Séparation d'eau moins 10° (10)	Interdit	Interdit	Voir remarque (10)	
Autres matières dangereuses					Voir remarque (11)					

ANNEXE P-(Fin)

Remarques numérotées sur le Tableau de séparation et de conditions d'arrimage pour les marchandises dangereuses sur les navires non-assistés.

- (1) Les navires transportant des explosifs et les navires transportant des matières ayant un point éclair inférieur à 73⁰ F doivent avoir un navire entre eux.
- (2) Des gaz comprimés ne doivent pas être transportés sur un navire ayant de l'acide nitrique.
- (3) L'acide nitrique et l'acide chromique peuvent être transportés seulement sur des navires transportant des matériaux non combustibles.
- (4) Les chlorates doivent être transportés qu'en pleine charge seulement.
- (5) Le soufre doit être transporté qu'en pleine charge mais des charges partielles avec d'autres marchandises non dangereuses sont permises.
- (6) Les acides et les caustiques doivent être séparés d'au moins 10 pieds.
- (7) L'acide nitrique et l'acide chlorydrique doivent être séparés d'au moins 10 pieds.
- (8) L'acide bromhydrique et l'acide sulfurique doivent être séparés d'au moins 10 pieds.
- (9) Le brome doit être transporté seulement avec des matériaux non combustibles.
- (10) Le phosphore doit être transporté seulement avec des matériaux non combustibles.
- (11) Les autres matières dangereuses, mentionnées ou non dans l'annexe N du Règlement sur le transport par mer des marchandises dangereuses peuvent être arrimées sur des navires transportant d'autre marchandise dangereuse mais seulement en vertu des règlements concernant les marchandises de caractéristiques semblables. Dans le cas d'une matière possédant deux qualités dangereuses ou plus, la plus rigoureuse de ces conditions différentes devra s'appliquer.

QUEEN'S PRINTER FOR CANADA © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE CANADA
OTTAWA, 1978

CHAPTER 1420

CANADA SHIPPING ACT

Distressed Seamen Regulations

REGULATIONS RESPECTING DISTRESSED SEAMEN

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Distressed Seamen Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations,
“Act” means the *Canada Shipping Act*; (*Loi*)
“conveyance order” means an order for the conveyance of distressed seamen issued to the master of a British ship; (*ordre de transport*)
“distressed seaman” means a person who is in distress in a place outside Canada, having been shipwrecked, discharged or left behind from a ship on which he was engaged; (*marin en détresse*)
“intermediate port” means a place en route from the place where a seaman is first found in distress to the proper return port; (*port intermédiaire*)
“Minister” means the Minister of Transport. (*Ministre*)

Assistance Granted

3. A distressed seaman may be granted assistance under these Regulations if he is
(a) a Canadian; or
(b) a person, other than a Canadian, who was resident or domiciled in Canada for at least one year before the commencement of the voyage during which he was shipwrecked, discharged or left behind.
4. Notwithstanding anything in these Regulations, assistance shall not be granted to any person who
(a) does not apply for assistance within three months of leaving his last ship;
(b) was not employed in some capacity on the ship from which he was shipwrecked, discharged or left behind;
(c) refuses to accept work offered to him when, in the opinion of the proper authority, he is fit for work; or
(d) is a subject of the country in which, or in a colony of which, he is in distress.
5. Whether a person is in distress shall be decided by the proper authority, on the merits of the case.
6. (1) When a distressed seaman applies to a proper authority for assistance, the proper authority shall provide him with all necessary relief and maintenance including reasonably

CHAPITRE 1420

LOI SUR LA MARINE MARCHANDE DU CANADA

Règlement sur les marins en détresse

RÈGLEMENT CONCERNANT LES MARINS EN DÉTRESSE

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur les marins en détresse*.

Interprétation

2. Dans le présent règlement,
«Loi» signifie la *Loi sur la marine marchande du Canada*; (*Act*)
«marin en détresse» désigne toute personne qui, ayant été naufragée, congédiée ou délaissée d'un navire à bord duquel elle était engagée, se trouve en détresse en un endroit hors du Canada; (*distressed seaman*)
«Ministre» désigne le ministre des Transports; (*Minister*)
«ordre de transport» signifie un ordre relatif au transport de marins en détresse, délivré au capitaine d'un navire britannique; (*conveyance order*)
«port intermédiaire» signifie un endroit en cours de route entre le lieu où le marin a en premier lieu été trouvé en détresse et le port convenable de retour. (*intermediate port*)

Secours accordé

3. Un marin en détresse peut bénéficier de secours en vertu du présent règlement
(a) s'il est canadien; ou
(b) si, n'étant pas canadien, il a résidé au Canada ou y a eu son domicile pendant au moins un an avant le commencement du voyage au cours duquel il a été naufragé, congédié ou délaissé.
4. Par dérogation aux dispositions du présent règlement, il n'est accordé de secours à aucune personne
(a) qui ne présente pas de demande de secours dans les trois mois qui suivent son départ du dernier navire;
(b) qui n'était pas employée en une qualité quelconque à bord du navire dont elle a été naufragée, congédiée ou délaissée;
(c) qui refuse une offre d'emploi alors que, de l'avis de l'autorité compétente, elle est apte au travail; ou
(d) qui est en détresse dans le pays dont elle est sujet ou dans l'une des colonies de ce pays.
5. C'est l'autorité compétente qui décide, d'après le bien-fondé du cas, si une personne est en détresse ou non.
6. (1) Lorsqu'un marin en détresse présente une demande de secours à une autorité compétente, cette dernière est tenue de lui procurer tout le secours et l'entretien nécessaires, y compris

adequate lodgings, board, clothing, blankets, medical treatment and medicine.

(2) Clothing provided to officers shall be of the same quality as that provided to seamen.

(3) When assistance to a seaman under this section is continued for more than a month, the proper authority shall make a full report of the circumstances to the Minister.

Employment Found or Passage Arranged

7. (1) When a distressed seaman applies for relief, the proper authority shall, if the seaman is physically fit, endeavour to find employment for him, either on a ship or elsewhere.

(2) When employment for a distressed seaman cannot be found within a reasonable time or if such seaman is not physically fit, the proper authority shall, if possible, arrange for his passage on a British ship to a proper return port or an intermediate port; and where passage cannot be found on a British ship, the proper authority shall arrange passage by any other reasonable means of conveyance upon the best terms obtainable.

8. When passage is arranged for a distressed seaman on a British ship, otherwise than as a member of the crew, the proper authority shall

- (a) issue to the master of the ship a conveyance order in a form prescribed by the Minister; and
- (b) enter on the articles of the ship the name of the distressed seaman and the date he embarks.

9. (1) A proper authority who arranges passage for a distressed seaman to an intermediate port shall notify the proper authority at the intermediate port specifying the name of the proper return port and the means of conveyance to the intermediate port and shall instruct the seaman to report to the proper authority at the intermediate port.

(2) The proper authority at an intermediate port to which a distressed seaman is sent shall take such action in relation to the seaman pursuant to sections 7 and 8 as if the seaman had first applied for assistance at such intermediate port.

Payment of Passage

10. (1) When passage has been arranged for a distressed seaman on a British ship pursuant to subsection 7(2), the proper authority at the port where the seaman disembarks shall, on production of the conveyance order and on being satisfied that the seaman has been conveyed in accordance therewith, pay to the master of the ship

- (a) for any master, mate or engineer, whether certificated or not, and for any surgeon, chief steward, chief purser, wireless operator, apprentice, midshipman or cadet,
 - (i) where superior accommodation and subsistence have been provided, the sum of \$1.50 per day, and
 - (ii) where superior accommodation and subsistence have not been provided, the sum of \$1 per day; and
- (b) for any other seaman, the sum of \$1 per day.

le logement, la pension, l'habillement, des couvertures, les soins médicaux et les médicaments.

(2) Les vêtements fournis aux officiers seront de la même qualité que ceux que reçoivent les marins.

(3) Si le secours accordé à un marin en vertu du présent article se prolonge au-delà d'un mois, l'autorité compétente fait parvenir au Ministre un rapport exposant toutes les circonstances.

Emploi trouvé ou passage assuré

7. (1) Lorsqu'un marin en détresse fait une demande de secours, l'autorité compétente doit, si ce marin est physiquement apte, s'efforcer de lui trouver de l'emploi, à bord d'un navire ou ailleurs.

(2) Lorsqu'il est impossible de trouver de l'emploi à un marin en détresse dans un délai raisonnable ou que ce marin n'est pas physiquement apte, l'autorité compétente doit, si possible, lui procurer le passage sur un navire britannique jusqu'à un port convenable de retour ou un port intermédiaire; si elle ne peut le faire, elle doit lui assurer le passage par tout autre moyen de transport raisonnable, aux meilleures conditions possibles.

8. Après avoir assuré à un marin en détresse le passage sur un navire britannique, autrement qu'en qualité de membre de l'équipage, l'autorité compétente doit

- a) délivrer au capitaine du navire un ordre de transport, établi en la forme prescrite par le Ministre; et
- b) inscrire au rôle d'équipage du navire le nom du marin en détresse et la date de son embarquement.

9. (1) L'autorité compétente qui assure le passage à un marin en détresse jusqu'à un port intermédiaire doit en avvertir l'autorité compétente du port intermédiaire, en mentionnant le nom du port convenable de retour et le moyen de transport jusqu'au port intermédiaire, et ordonner au marin de se présenter à l'autorité compétente du port intermédiaire.

(2) L'autorité compétente d'un port intermédiaire auquel est envoyé un marin en détresse doit prendre, à l'égard du marin, les mesures prévues aux articles 7 et 8, tout comme si le marin s'était adressé en premier lieu à ce port intermédiaire pour obtenir du secours.

Païement du passage

10. (1) Lorsque le passage a été assuré à un marin en détresse sur un navire britannique conformément au paragraphe 7(2), l'autorité compétente du port de débarquement du marin doit, sur présentation de l'ordre de transport, payer au capitaine du navire, si elle a la certitude que le marin a été transporté selon les conditions de ce document, les montants suivants:

- a) pour tout capitaine, lieutenant ou mécanicien, breveté ou non, et pour tout médecin, chef de vivres, premier commis-saire, radio-télégraphiste, apprenti, midship ou cadet,
 - (i) s'il a bénéficié des meilleures conditions en matière de logement et de nourriture, \$1.50 par jour, ou
 - (ii) s'il n'a pas bénéficié des meilleures conditions en matière de logement et de nourriture, \$1 par jour; et

(2) When passage has been arranged for a distressed seaman pursuant to subsection 7(2) otherwise than on a British ship and the passage has not been prepaid, the proper authority at the place where the seaman disembarks shall pay to the carrier such amount for the passage as has been agreed to by the proper authority at the place of embarkation.

(3) When any distressed seaman has been picked up at sea, the proper authority at the port to which he is conveyed shall pay to the master of the vessel that picked up the seaman an amount equal to that prescribed by subsection (1).

11. (1) A proper authority who arranges passage on a British ship pursuant to subsection 7(2) for a seaman who is mentally ill may, by a written agreement, undertake to pay to the master of the ship a reasonable amount for care and attendance in addition to the amount prescribed by subsection 10(1); and such proper authority shall send copies of the agreement to the Minister and to the proper authority at the port where the seaman is to disembark.

(2) The proper authority at the port where a seaman disembarks after passage arranged pursuant to subsection (1) shall, upon delivery of the original agreement covering care and attendance and being satisfied that it has been complied with, pay to the master of the conveying vessel the amount agreed upon; and such proper authority shall forward to the Minister a notification that payment has been made together with the master's receipt and the original agreement.

Medical Certificate

12. A proper authority who arranges passage pursuant to subsection 7(2) for a distressed seaman who has recently suffered from, or is at a place infected with, cholera, plague or yellow fever shall deliver to the master or person in charge of the vessel or conveyance on which the seaman is carried a certificate from a medical doctor stating that the seaman is not a source of infection; and such master or person in charge of a vessel or conveyance shall deliver the certificate to the proper authority at the place where the seaman disembarks.

Excepted Expenses

13. Where a proper authority incurs on behalf of a distressed seaman expenses that are excepted expenses within the meaning of section 291 of the Act, such expenses shall be met, as far as possible, from the wages of the seaman.

Conveyance Order for a Master

14. A proper authority may issue to the master of a British ship a conveyance order requiring the conveyance to a proper return port or an intermediate port of a master who is sick or injured and whose case is governed by section 283 of the Act or of a master who is in his charge owing to shipwreck or other cause; and where it is not possible to issue a conveyance order, the proper authority may arrange for the transportation of such master at ordinary passenger rates.

b) pour tout autre marin, \$1 par jour.

(2) Lorsque le passage a été assuré à un marin en détresse conformément au paragraphe 7(2) autrement que sur un navire britannique et que le passage n'a pas été payé par anticipation, l'autorité compétente du lieu de débarquement du marin doit payer au transporteur le montant consenti par l'autorité compétente du lieu d'embarquement.

(3) Lorsqu'un marin en détresse a été recueilli à la mer, l'autorité compétente du port du débarquement doit payer au capitaine du navire ayant recueilli le marin un montant égal à celui qui est prescrit au paragraphe (1).

11. (1) L'autorité compétente qui, conformément au paragraphe 7(2) procure sur un navire britannique le passage à un marin atteint d'une maladie mentale peut, par convention écrite, s'engager à payer au capitaine du navire, en sus du montant prescrit au paragraphe 10(1), un montant raisonnable pour les soins nécessaires, et elle doit expédier des exemplaires de la convention au Ministre et à l'autorité compétente du port de débarquement.

(2) L'autorité compétente du port de débarquement d'un marin dont le passage a été assuré conformément au paragraphe (1) doit, sur remise du texte original de la convention et si elle a la certitude que les conditions de cette convention ont été observées, payer au capitaine du navire transporteur le montant convenu, et elle doit aviser le Ministre que le paiement a été effectué et lui expédier par la même occasion le reçu du capitaine et le texte original de la convention.

Certificat médical

12. L'autorité compétente qui, conformément au paragraphe 7(2), assure le passage à un marin en détresse qui a dernièrement été atteint du choléra, de la fièvre jaune ou de la peste, ou qui se trouve en un lieu infecté par l'une de ces maladies, doit délivrer au capitaine du navire, ou à la personne ayant le commandement du navire ou la conduite du véhicule transporteur, un certificat médical attestant que le marin ne constitue pas une source de contagion; le capitaine ou la personne en cause doit remettre ce certificat à l'autorité compétente du lieu de débarquement du marin.

Dépenses réservées

13. Lorsqu'une autorité compétente fait pour le compte d'un marin en détresse des dépenses réservées, au sens de l'article 291 de la Loi, ces dépenses sont autant que possible soldées sur les gages du marin.

Ordre de transport au capitaine

14. Une autorité compétente peut délivrer au capitaine d'un navire britannique un ordre de transport lui enjoignant de transporter, jusqu'à un port convenable de retour ou un port intermédiaire, un capitaine malade ou blessé, visé par l'article 283 de la Loi, ou un capitaine dont elle a la charge par suite de naufrage ou autre cause; si elle ne peut délivrer un ordre de transport, elle peut lui assurer un passage au tarif passagers ordinaire.

CHAPTER 1421

CANADA SHIPPING ACT

Emergency Position Indicating Buoy Regulations

REGULATIONS RESPECTING EMERGENCY POSITION INDICATING BUOYS ON SHIPS

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Emergency Position Indicating Buoy Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations, “buoy” means a buoy referred to in section 4.

Application

3. (1) Subject to subsection (2), these Regulations apply to a ship that is a tug of more than 5 tons gross tonnage.

(2) These Regulations do not apply to a ship on a voyage

(a) where the ship is used only for the purpose of salvaging logs;

(b) not exceeding 50 miles in length during which voyage the ship does not go more than 2 miles from the shore or more than 20 miles from the nearest place of refuge;

(c) in any lake of not more than 100 square miles in area during which voyage the ship does not go more than 3 miles from the shore; or

(d) in any part of a river that is not more than 6 miles wide.

Requirements

4. Subject to section 11, every ship to which these Regulations apply shall carry a buoy that is

(a) constructed and equipped in accordance with these Regulations; and

(b) stowed on the ship in a manner that will permit the buoy to float free if the ship sinks.

Prohibition

5. When a buoy is afloat, no person shall

(a) damage or attempt to damage the buoy; or

(b) remove the buoy, unless authorized to do so by a Regional or Area Manager of Marine Services.

Construction

6. Every buoy shall be

CHAPITRE 1421

LOI SUR LA MARINE MARCHANDE DU CANADA

Règlement sur les balises indicatrices de position en cas d'urgence

RÈGLEMENT CONCERNANT LES BALISES INDICATRICES DE POSITION EN CAS D'URGENCE

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur les balises indicatrices de position en cas d'urgence*.

Interprétation

2. Dans le présent règlement, «balise» désigne une balise mentionnée à l'article 4.

Application

3. (1) Sous réserve du paragraphe (2), le présent règlement s'applique à un navire qui est un remorqueur de plus de 5 tonneaux de jauge brute.

(2) Le présent règlement ne s'applique pas à un navire qui fait un voyage

a) au cours duquel il ne fait que récupérer des billes;

b) d'au plus 50 milles durant lequel il ne s'éloigne pas de plus de 2 milles de la côte ou de plus de 20 milles du lieu du refuge le plus proche;

c) sur un lac d'au plus 100 milles carrés de superficie, durant lequel il ne s'éloigne pas de plus de 3 milles de la rive; ou

d) sur une partie d'une rivière ou d'un fleuve d'au plus 6 milles de largeur.

Exigences

4. Sous réserve de l'article 11, tout navire auquel s'applique le présent règlement doit avoir à son bord une balise qui est

a) construite et équipée conformément aux dispositions du présent règlement; et

b) retenue au navire par un dispositif de fixation qui permette à la bouée de flotter librement si le navire vient à sombrer.

Interdiction

5. Lorsqu'une balise est à flot, il est interdit

a) de l'endommager ou de tenter de l'endommager; ou

b) de la relever, à moins d'être autorisé à le faire par un directeur régional ou un directeur de district des Services de la Marine.

Construction

6. Toute balise doit

- (a) radar reflective;
- (b) fluorescent orange in colour approximating Orange 8-2 of C.G.S.B. 1-GP-12;
- (c) marked in black letters with the name of the ship and the following:

“Do not remove buoy
SUNKEN SHIP
Report position to
Coast Guard”; and

- (d) equipped with
 - (i) a radio transmitter,
 - (ii) a flashing light,
 - (iii) an anchor line,
 - (iv) a mooring rail, and
 - (v) a floating mooring line not less than 50 feet in length.

Radio Transmitter

7. The radio transmitter referred to in subparagraph 6(d)(i) shall

- (a) comply with the performance standards contained in *Radio Standards Specification 147* issued by the Department of Communications;
- (b) be capable of transmitting on the frequencies 121.5 Mhz and 243.0 Mhz;
- (c) automatically come into operation when the buoy is afloat; and
- (d) be capable of being deactivated manually when the buoy is located.

Flashing Light

8. The flashing light referred to in subparagraph 6(d)(ii) shall

- (a) be amber in colour;
- (b) automatically come into operation when the buoy is afloat;
- (c) be visible all around the horizon at a distance of at least 5 miles; and
- (d) be supplied with power from a source that will permit at least 48 hours of operation at peak output.

Anchor Line

9. (1) The anchor line referred to in subparagraph 6(d)(iii) shall

- (a) be not less than 3,000 feet in length, except for ships operating continuously in waters less than 3,000 feet in depth, in which case the length of the line may be at the discretion of the master;
- (b) be stowed
 - (i) in a stowage that is attached to and floats free with the buoy, and
 - (ii) in a manner that permits the line to pay out freely when subjected to a pull of between 3.629 and 5.443 kg (8 and 12 pounds);

- a) réfléchir les ondes radar;
- b) être de couleur orangée et fluorescente semblable à l'orange 8-2 de la norme 1-GP-12 de l'O.N.G.C.;
- c) porter en lettres noires le nom du navire et l'inscription suivante:

«Ne pas relever la bouée
NAUFRAGE
Signaler la position à la
Garde côtière»; et

- d) être équipée
 - (i) d'un émetteur radio,
 - (ii) d'un feu clignotant,
 - (iii) d'un orin,
 - (iv) d'une crampe, et
 - (v) d'une amarre flottante d'au moins 50 pieds de longueur.

Émetteur radio

7. L'émetteur radio mentionné au sous-alinéa 6d)(i), doit

- a) satisfaire aux normes de fonctionnement du *cahier des charges n° 147* sur les normes radioélectriques publié par le ministère des Communications;
- b) pouvoir émettre, sur les fréquences de 121,5 MHz et de 243,0 MHz;
- c) se mettre automatiquement en marche dès que la balise est à flot; et
- d) pouvoir être débranché manuellement lorsque la balise est trouvée.

Feu clignotant

8. Le feu clignotant mentionné au sous-alinéa 6d)(ii), doit

- a) être de couleur ambre;
- b) se mettre automatiquement en marche dès que la balise est à flot;
- c) être visible de tous les points de l'horizon, d'une distance d'au moins 5 milles; et
- d) être approvisionné en énergie par une source qui lui permette de fonctionner à une puissance maximale pendant une période d'au moins 48 heures.

Orin

9. (1) L'orin mentionné au sous-alinéa 6d)(iii), doit

- a) mesurer au moins 3,000 pieds de longueur, sauf pour les navires en exploitation permanente dans des eaux dont la profondeur est inférieure à 3,000 pieds, auquel cas la longueur de l'orin peut être laissée au choix du capitaine;
- b) être arrimé
 - (i) à un appareil attaché à la balise, qui flotte librement avec elle, et
 - (ii) de façon à pouvoir se dérouler librement dès qu'il est soumis à une traction de 3,629 à 5,443 kg (8 à 12 livres);
- c) avoir une extrémité frappée solidement à la balise et l'autre extrémité à un point solide du navire de façon à

(c) be securely fastened at one end to the buoy, and at the other end to a strong point on the ship, in a manner that prevents chafing and undue stress of the line at the fastening when the buoy is in the stowed position; and

(d) be capable of supporting a tensile load of not less than 1,000 pounds without breaking.

(2) Where an anchor line is stowed on a rotating reel, provision shall be made to control the speed of the reel to prevent it from over-running the line.

(3) A notice shall be posted on, or adjacent to, every buoy warning that if the ship is operating in depths greater than 914 m (3,000 feet) the anchor line should be disconnected.

Power Sources

10. Power sources for the radio transmitter and the flashing light referred to in subparagraphs 6(d)(i) and (ii), respectively, shall be connected to a test circuit with a test switch and an output indicator that will indicate the condition of each power source and whether it is sufficient for the intended purpose.

Exemptions and Substitutions

11. The Board may

(a) exempt from any requirement of these Regulations a ship that

(i) is not normally engaged on a voyage to which these Regulations apply, and

(ii) is required in exceptional circumstances to make such a voyage,

if the Board is satisfied in all respects as to the safety of the ship and its passengers and crew during the voyage; or

(b) allow to be carried temporarily on a ship, in lieu of any appliance or apparatus that is required by these Regulations to be carried on the ship, some other appliance or apparatus

(i) for experimental purposes, if the Board is satisfied in all respects as to the safety of the ship and its passengers and crew, or

(ii) if the Board is satisfied that such appliance or apparatus is at least as effective as the one required by these Regulations to be carried on the ship.

empêcher tout ragage et toute tension trop forte au point de fixation lorsque la balise est arrimée; et

d) pouvoir résister à une tension d'au moins 1,000 livres.

(2) Lorsqu'un orin est enroulé sur un touret, il faut prévoir un moyen de freiner le touret pour en empêcher le déroulement trop rapide.

(3) Un avis doit être affiché sur chaque balise ou à proximité, signalant que l'orin doit être détaché si le navire manœuvre dans des eaux d'une profondeur supérieure à 914 m (3,000 pieds).

Sources d'énergie

10. Les sources d'énergie pour l'émetteur radio et le feu clignotant, respectivement mentionnés aux sous-alinéas 6d)(i) et (ii), doivent être branchées à un circuit d'essai muni d'un interrupteur de contrôle et d'un indicateur de débit qui indiquent l'état de chaque source d'énergie et la réserve d'énergie disponible pour le service prévu.

Exemptions et substitutions

11. Le Bureau peut

a) exempter des prescriptions du présent règlement, un navire

(i) qui, habituellement, n'effectue pas un voyage auquel s'applique le présent règlement, et

(ii) qui doit effectuer un tel voyage dans des circonstances exceptionnelles,

si, à tous égards, le Bureau est assuré de la sécurité du navire, de ses passagers et de son équipage au cours du voyage; ou

b) permettre de transporter temporairement à bord d'un navire, au lieu d'un engin ou d'un appareil qu'il est requis de transporter à bord du navire en application du présent règlement, un autre engin ou appareil,

(i) à des fins expérimentales si, à tous égards, le Bureau est assuré de la sécurité du navire, de ses passagers et de son équipage, ou

(ii) si le Bureau a la certitude que cet engin ou appareil est au moins aussi efficace que celui que le présent règlement prescrit de transporter à bord du navire.

CHAPTER 1422

CANADA SHIPPING ACT

Fire Detection and Extinguishing Equipment Regulations

REGULATIONS RESPECTING FIRE DETECTION AND EXTINGUISHING EQUIPMENT

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Fire Detection and Extinguishing Equipment Regulations*.

Interpretation

2. (1) In these Regulations,
- “Act” means the *Canada Shipping Act*; (*Loi*)
 - “approved” means approved by the Board; (*approuvé*)
 - “Board” means the Board of Steamship Inspection created pursuant to Part VIII of the Act; (*Bureau*)
 - “certificate” means a certificate of inspection issued by an inspector under the Act; (*certificat*)
 - “Chairman” means the Chairman of the Board; (*président*)
 - “combination carrier” means a tanker designed to carry, in bulk, oil or solid cargoes; (*transporteur combiné*)
 - “deadweight” means the difference in tonnes between the weight of water of a specific gravity of 1.025 displaced by a ship loaded to the load water line corresponding to the assigned summer freeboard and the weight of such water displaced by the ship without cargo, fuel, lubricating oil, ballast water, fresh water or feedwater in tanks, consumable stores, passengers, crew and their effects; (*port en lourd*)
 - “Divisional Supervisor” means the officer of the Department of Transport in charge of a Steamship Inspection Division and includes the Regional Superintendent of a Steamship Inspection Division; (*surveillant divisionnaire*)
 - “existing ship” means a ship that is not a new ship; (*navire existant*)
 - “inspector” means a steamship inspector appointed under the Act; (*inspecteur*)
 - “launch” means a steamship in which the passengers are carried in an open cockpit or in a cockpit covered by a light trunk cabin, but does not include a cabin cruiser; (*chaloupe*)
 - “length” means
 - (a) in the case of a ship that is registered under the Act or required by the Act to be registered,
 - (i) the distance from the forepart of the uppermost end of the stem to the aft side of the head of the stern post, except that if a stern post is not fitted to the ship the measurement shall be taken to the foreside of the head of the rudder stock,

CHAPITRE 1422

LOI SUR LA MARINE MARCHANDE DU CANADA

Règlement sur le matériel de détection et d’extinction d’incendie

RÈGLEMENT CONCERNANT LE MATÉRIEL DE DÉTECTION ET D’EXTINCTION D’INCENDIE

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur le matériel de détection et d’extinction d’incendie*.

Interprétation

2. (1) Dans le présent règlement,
- «approuvé» signifie approuvé par le Bureau; (*approved*)
 - «Bureau» désigne le Bureau d’inspection des navires à vapeur, créé sous l’autorité de la Partie VIII de la Loi; (*Board*)
 - «certificat» signifie un certificat d’inspection délivré par un inspecteur en vertu de la Loi; (*certificate*)
 - «chaloupe» signifie un navire à vapeur sur lequel les passagers prennent place dans un cockpit à ciel ouvert ou dans un cockpit recouvert formant une cabine légère, mais ne comprend pas un croiseur à cabine; (*launch*)
 - «inspecteur» désigne un inspecteur de navires à vapeur nommé en vertu de la Loi; (*inspector*)
 - «Loi» signifie la *Loi sur la marine marchande du Canada*; (*Act*)
 - «longueur» désigne
 - a) dans le cas d’un navire immatriculé en vertu de la Loi ou tenu d’être immatriculé en vertu de la Loi,
 - (i) la distance à partir de la partie avant de l’extrémité supérieure de l’étrave jusqu’à la face arrière de l’étambot; toutefois, si le navire n’a pas d’étambot, la distance sera mesurée jusqu’à l’avant de la tête de la mèche inférieure,
 - (ii) si le navire n’a pas de mèche inférieure ou a une mèche inférieure située à l’extérieur de la coque à l’arrière, la distance à partir de la face avant de la construction permanente la plus à l’avant jusqu’à la face arrière de la construction permanente la plus à l’arrière du navire, à l’exclusion des défenses ou des ceintures, ou
 - (iii) si les extrémités du navire sont identiques, la distance à partir de la face arrière de la mèche inférieure avant jusqu’à la face avant de la mèche inférieure arrière,
 - b) dans le cas d’un navire qui n’est pas tenu par la Loi d’être immatriculé, la distance horizontale mesurée entre les perpendiculaires tirées aux points extrêmes de la coque, à l’extérieur, et

(ii) if the ship has no rudder stock or has a rudder stock situated outside of the hull at the stern, the distance from the foreside of the foremost permanent structure to the aft side of the aftermost permanent structure of the ship, not including guards or rubbing strakes, or

(iii) if the ship is double-ended, the distance from the aft side of the forward rudder stock to the foreside of the after rudder stock,

(b) in the case of a ship that is not required by the Act to be registered, the horizontal distance measured between perpendiculars erected at the extreme ends of the outside of the hull, and

(c) in the case of a Safety Convention passenger ship, for the purpose of paragraph 1(1)(e) of Schedule II, the horizontal distance measured between perpendiculars erected at the extreme ends of the deepest subdivision load line; (*longueur*)

“machinery space” means any space within the main hull of a ship that contains the propelling or auxiliary machinery, including pumping units, boilers when installed, and all permanent coal bunkers; (*tranche des machines*)

“new ship” means

(a) a ship of over 5 tons, gross tonnage, that is

(i) a Safety Convention ship the keel of which was laid on or after November 19, 1952,

(ii) a ship, not being a Safety Convention ship, the keel of which was laid on or after March 15, 1956, or

(iii) a foreign ship, not being a Safety Convention ship, that is brought under Canadian registry on or after March 15, 1956,

(b) a ship not over 5 tons, gross tonnage, that is certified to carry more than 12 passengers, the construction of which was commenced on or after March 19, 1964; (*navire neuf*)

“passenger” means any person carried on a ship, but does not include

(a) a person carried on a Safety Convention ship who is

(i) the master or a member of the crew or a person employed or engaged in any capacity on board the ship on the business of that ship, or

(ii) a child under one year of age,

(b) a person carried on a ship that is not a Safety Convention ship who is

(i) the master or a member of the crew, or a person employed or engaged in any capacity on board the ship on the business of that ship,

(ii) the owner or charterer of the ship, a member of his family or a servant connected with his household,

(iii) a guest of the owner or charterer of the ship if it is used exclusively for pleasure and the guest is carried on the ship without remuneration or any object of profit, or

(iv) a child under one year of age, or

(c) a person carried on any ship in pursuance of the obligation laid upon the master to carry shipwrecked, distressed or other persons or by reason of any circum-

c) dans le cas d'un navire à passagers ressortissant à la Convention de sécurité, pour les fins de l'alinéa 1(1)e) de l'annexe II, la distance horizontale mesurée entre des perpendiculaires tirées aux points extrêmes de la ligne de charge maximum de compartimentage; (*length*)

«navire à vapeur» signifie tout navire mû par une machine et ne répondant pas à la définition de voilier; (*steamship*)

«navire à vapeur à passagers» signifie un navire à vapeur transportant des passagers et, dans le cas d'un navire ressortissant à la Convention de sécurité, un navire à vapeur transportant plus de 12 passagers; (*passenger steamship*)

«navire-citerne» signifie un navire à vapeur qui a été construit ou adapté pour le transport en vrac des cargaisons liquides de nature inflammable; (*tanker*)

«navire existant» signifie un navire qui n'est pas un navire neuf; (*existing ship*)

«navire neuf» désigne

a) un navire d'une jauge brute de plus de 5 tonneaux qui est

(i) soit un navire ressortissant à la Convention de sécurité, dont la quille a été posée le 19 novembre 1952, ou postérieurement,

(ii) soit un navire qui n'est pas un navire ressortissant à la Convention de sécurité et dont la quille a été posée le 15 mars 1956, ou postérieurement, ou

(iii) soit un navire étranger qui n'est pas un navire ressortissant à la Convention de sécurité et dont l'immatriculation au Canada s'est faite le 15 mars 1956, ou postérieurement, ou

b) un navire d'une jauge brute d'au plus 5 tonneaux, qui est autorisé à transporter plus de 12 passagers et dont la construction a commencé le 19 mars 1964 ou postérieurement; (*new ship*)

«navire ressortissant à la Convention de sécurité» signifie un navire auquel s'applique la Convention de sécurité; (*Safety Convention ship*)

«passager» signifie toute personne transportée sur un navire, mais ne comprend pas

a) une personne qui est transportée sur un navire ressortissant à la Convention de sécurité et qui est

(i) soit le capitaine ou un membre de l'équipage, ou une personne employée ou occupée à bord, en quelque qualité que ce soit, pour les affaires de ce navire, ou

(ii) soit un enfant âgé de moins de un an,

b) une personne qui est transportée sur un navire ne ressortissant pas à la Convention de sécurité et qui est

(i) soit le capitaine ou un membre de l'équipage, ou une personne employée ou occupée à bord, en quelque qualité que ce soit, pour les affaires de ce navire,

(ii) soit le propriétaire ou l'affrètement du navire, un membre de sa famille ou un domestique à son service,

(iii) soit un invité du propriétaire ou de l'affrètement du navire, si celui-ci est utilisé exclusivement à des fins d'agrément et si l'invité est transporté sur ce navire sans rémunération ou intention de profit, ou

(iv) soit un enfant âgé de moins de un an, ni

stances that neither the master nor the owner nor the charterer, if any, could have prevented or forestalled; (*passager*)

“passenger steamship” means a steamship carrying passengers and in the case of a Safety Convention ship, a steamship carrying more than 12 passengers; (*navire à vapeur à passagers*)

“pleasure yacht” means a ship however propelled that is used exclusively for pleasure and does not carry passengers; (*yacht de plaisance*)

“Safety Convention ship” means a ship to which the Safety Convention applies; (*navire ressortissant à la Convention de sécurité*)

“steamship” means any ship propelled by machinery and not coming within the definition of sailing ship as defined in the Act; (*navire à vapeur*)

“tanker” means a steamship constructed or adapted for the carriage in bulk of liquid cargoes of a flammable nature. (*navire-citerne*)

c) une personne transportée sur un navire, soit en exécution de l’obligation qui incombe au capitaine de transporter des naufragés, des personnes en détresse ou d’autres personnes, soit par suite de circonstances que ni le capitaine ni le propriétaire ni l’affrèteur (s’il en est) ne pouvaient empêcher ni prévenir; (*passenger*)

«port en lourd» désigne la différence, en tonnes métriques, entre le poids de l’eau d’une densité relative de 1.025 que déplace un navire à la ligne de charge correspondant au franc-bord d’été désigné et le poids de l’eau que déplace le même navire, sans cargaison, combustible, huile de graissage, lest d’eau, eau douce ou eau d’alimentation dans les citernes, approvisionnements consommables, passagers, membres d’équipage et leurs effets personnels; (*deadweight*)

«président» désigne le président du Bureau; (*Chairman*)

«surveillant divisionnaire» désigne le fonctionnaire du ministère des Transports qui est responsable d’une division d’inspection des navires à vapeur et comprend le surintendant régional d’une division d’inspection des navires à vapeur; (*Divisional Supervisor*)

«tranche des machines» signifie l’espace qui, étant compris dans la coque principale d’un navire, renferme les machines de propulsion ou les machines auxiliaires, y compris les groupes de pompage, les chaudières, s’il y en a, et toutes les soutes à charbon permanentes; (*machinery space*)

«transporteur combiné» désigne un navire-citerne conçu pour le transport en vrac du pétrole ou de matières solides; (*combination carrier*)

«yacht de plaisance» signifie un navire, quel qu’en soit le mode de propulsion, utilisé exclusivement pour l’agrément et ne transportant pas de passagers. (*pleasure yacht*)

(2) Other words and expressions in these Regulations have the same meaning as in the Act.

(2) Les autres mots et expressions ont la même signification que dans la Loi.

Application

3. (1) Subject to subsections (2) and (3), these Regulations apply to

(a) ships not over 5 tons, gross tonnage, that carry more than 12 passengers;

(b) passenger ships over 5 tons, gross tonnage;

(c) non-passenger ships over 15 tons, gross tonnage, including lighters, dredges, barges, hoppers and like vessels that are self-propelled; and

(d) non-self-propelled dredges, rock drills, floating elevators, floating pile drivers and like vessels that are subject to inspection.

(2) These Regulations apply to new ships and in so far as is reasonable and practicable to existing ships.

(3) These Regulations do not apply to fishing vessels.

Vapourizing Liquid

4. Notwithstanding anything contained in these Regulations, on and after January 1, 1962, the use of a vapourizing liquid

Application

3. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), le présent règlement s’applique

a) aux navires d’une jauge brute d’au plus 5 tonnes, qui transportent plus de 12 passagers;

b) aux navires à passagers d’une jauge brute de plus de 5 tonnes;

c) aux navires non à passagers, d’une jauge brute de plus de 15 tonnes, y compris les allèges, dragues, chalands, porteurs de déblais et autres bâtiments semblables qui sont automoteurs; et

d) aux dragues, foreuses, élévateurs flottants, sonnettes flottantes et autres bâtiments semblables non automoteurs qui sont assujettis à l’inspection.

(2) Le présent règlement s’applique aux navires neufs et, dans la mesure raisonnable et possible, aux navires existants.

(3) Le présent règlement ne s’applique pas aux bateaux de pêche.

Liquide volatil

4. Par dérogation au présent règlement, l’emploi d’extincteurs à liquide volatil, prévu au présent règlement, est interdit

fire extinguisher, as set out in these Regulations, is prohibited, except that in radio rooms and at switchboards such an extinguisher may be used if it contains not more than 1 quart (1.136 litres) of vapourizing liquid and is used in addition to the other requirements of these Regulations.

Exemptions

5. (1) Subject to subsection (2), the Board may, if satisfied that it can with propriety do so, exempt any ship from full compliance with any of the requirements of these Regulations.

(2) No Safety Convention ship that is a new ship and proceeds more than 20 miles from land is exempt from these Regulations; but the Board, in lieu of any arrangement, fitting or appliance, or the material thereof, prescribed by these Regulations, may accept an arrangement, fitting, appliance or material that is, in its opinion based on suitable trials thereof, at least as effective as those prescribed.

Special Requirements

6. (1) Wooden steamships, steel steamships having a considerable amount of woodwork in their superstructure, and steamships that carry cargo of such a nature as to involve extra fire risk shall, in addition to any fire extinguishing equipment required by these Regulations, carry such equipment as the Board may prescribe.

(2) In addition to the requirements of these Regulations, vessels making international voyages shall comply with the appropriate requirements of the *International Convention for the Safety of Life at Sea, 1960*.

Submission of Plans and Particulars

7. (1) Subject to subsection (2), plans of the fire extinguishing equipment for new passenger ships over 5 tons, gross tonnage, and new non-passenger ships over 80 feet in length shall be submitted to the Chairman in triplicate and shall include

(a) the general layout of the fire service main with its relief arrangements, position of hydrants and position, capacity and types of all fire pumps;

(b) in the case of ships fitted with oil fired boilers, full particulars of the proposed fire smothering installations, foam, steam or CO₂, as the case may be, for the boiler rooms, showing the distribution system, screens and coamings, the position of the controls for the installations and the arrangements for closing openings to prevent the admission of air;

(c) in the case of ships required to be fitted so that steam or CO₂ may be admitted to cargo spaces, full particulars of the proposed installation showing the dimensions and cubic capacity of each compartment to be protected;

(d) particulars of the fire extinguishers, manual fire alarms and miscellaneous fire fighting appliances; and

à compter du 1^{er} janvier 1962. Toutefois, dans les salles de radio et aux tableaux de commutation, un tel extincteur pourra être utilisé s'il contient au plus 1 pinte (1,136 litre) de liquide volatil et s'il s'ajoute au matériel prévu audit règlement.

Exemptions

5. (1) Sous réserve du paragraphe (2), le Bureau pourra, s'il estime que les circonstances l'y autorisent, exempter tout navire de l'obligation de se conformer entièrement à quelque prescription du présent règlement.

(2) Aucun navire ressortissant à la Convention de sécurité, s'il est un navire neuf et s'il s'éloigne de plus de 20 milles de la terre, n'est exempt des dispositions du présent règlement. Toutefois, le Bureau pourra, en remplacement de toute installation, dispositif ou appareil ou de tous matériaux entrant dans leur construction, prescrits au présent règlement, accepter toute autre installation, dispositif, appareil ou matériau qu'il estimera, après épreuves appropriées, avoir une efficacité au moins égale.

Prescriptions spéciales

6. (1) Les navires à vapeur en bois, les navires à vapeur en acier dont la superstructure est en grande partie en bois et les navires à vapeur affectés au transport de cargaisons comportant un risque supplémentaire d'incendie auront, en sus du matériel d'extinction prévu au présent règlement, tout autre matériel que le Bureau pourra prescrire.

(2) En plus d'observer les prescriptions du présent règlement, les navires qui accomplissent des voyages internationaux devront observer les prescriptions applicables de la *Convention internationale de 1960 pour la Sauvegarde de la vie humaine en mer*.

Présentation des plans et détails

7. (1) Sous réserve du paragraphe (2), les plans du matériel d'extinction d'incendie des navires à passagers neufs d'une jauge brute de plus de 5 tonnes et ceux des navires de charge neufs d'une longueur de plus de 80 pieds seront présentés au président en triple exemplaire et comprendront:

a) la disposition générale du collecteur d'incendie et de ses dispositifs de décompression, l'emplacement des bouches d'incendie ainsi que l'emplacement, le débit et le type de toutes les pompes d'incendie;

b) dans le cas des navires munis de chaudières chauffées au mazout, tous les détails des installations d'étouffement par la mousse, la vapeur d'eau ou le gaz carbonique, selon le cas, pour les chaufferies, montrant le système de distribution, les écrans et les surbaux, l'emplacement des commandes des installations et les dispositifs de fermeture des ouvertures pour empêcher l'admission de l'air;

c) dans le cas des navires tenus d'être aménagés de manière que la vapeur ou le gaz carbonique puissent être amenés dans les locaux à marchandises, tous les détails de l'installation, montrant les dimensions et la capacité cubique de chaque compartiment à protéger;

(e) in the case of ships required to be fitted with sprinkler systems under the *Hull Construction Regulations*, full particulars of the proposed installation showing pump capacities and types, means for bringing pumps automatically into action, connections to pressure tank and dry valve, sea cocks, control valves, pressure gauges, alarm switches, connections to ship's fire pump, piping systems and location of sprinkler heads.

(2) In the case of new passenger ships over 5 tons, gross tonnage, but not over 60 feet in length, only those plans that the Divisional Supervisor considers necessary shall be submitted to the Chairman.

(3) A Divisional Supervisor may exempt any person from submitting any plans for a ship not over 5 tons, gross tonnage.

(4) Where a ship is to be constructed beyond the limits of the area inspected by a Divisional Supervisor, the plans described in subsection (1) shall be submitted in quadruplicate.

(5) Particulars of the fire extinguishing equipment for new non-passenger ships over 15 tons, gross tonnage, but not over 80 feet in length shall be submitted to the Divisional Supervisor for the area where the ship is undergoing its first inspection and, on completion of the first inspection, the particulars that have been accepted by the Divisional Supervisor shall be forwarded to the Chairman for record purposes.

Sprinkler Systems

8. (1) A sprinkler system required by these Regulations shall

- (a) be of a design approved by the Board; and
- (b) be constructed and installed in accordance with the requirements of Schedule VI to these Regulations and of the *Hull Construction Regulations*.

(2) Notwithstanding subsection (1), an inspector may issue a certificate if an existing sprinkler system installed before March 19, 1964, is in good condition and complies in general with the requirements of these Regulations.

First Inspection

9. (1) Before issuing a certificate, an inspector shall inspect and test the fire extinguishing equipment and the sprinkler, detection and alarm systems of all ships to which these Regulations apply, except those described in subsection (2), in order to ensure that the equipment has been installed in accordance with approved plans and complies with the requirements of the Act and these Regulations.

(2) Notwithstanding subsection (1), an inspector may omit to test for the purposes of that subsection the fire extinguishing equipment of ships not over 5 tons, gross tonnage, that

d) les détails des extincteurs d'incendie, des avertisseurs d'incendie à commande manuelle et des divers appareils pour combattre l'incendie; et

e) dans le cas des navires tenus d'être munis de systèmes d'extinction par pulvérisation d'eau en vertu du *Règlement sur la construction des coques*, tous les détails de l'installation, montrant le débit des pompes et leur type, les moyens de mettre les pompes automatiquement en marche, les raccordements au réservoir sous pression et à la soupape du type sec, les robinets de prise d'eau à la mer, les soupapes de manœuvre, les manomètres, les commutateurs d'avertisseur, les raccordements à la pompe d'incendie du navire, les tuyautages et l'emplacement des têtes de pulvérisateur.

(2) Dans le cas des navires à passagers neufs d'une jauge brute de plus de 5 tonnes, mais d'une longueur d'au plus 60 pieds, seuls les plans que le surveillant divisionnaire jugera nécessaires seront présentés au président.

(3) Un surveillant divisionnaire pourra dispenser toute personne de la présentation de plans dans le cas d'un navire d'une jauge brute d'au plus 5 tonnes.

(4) Si le navire doit être construit au-delà des limites de la région d'inspection du surveillant divisionnaire, les plans mentionnés au paragraphe (1) seront présentés en quatre exemplaires.

(5) Les détails du matériel d'extinction d'incendie des navires de charge neufs d'une jauge brute de plus de 15 tonnes mais d'une longueur d'au plus 80 pieds seront présentés au surveillant divisionnaire de la région où le navire subit sa première inspection et, à la fin de la première inspection, les détails acceptés par le surveillant divisionnaire seront expédiés au président pour les archives.

Systèmes de diffuseurs

8. (1) Les systèmes de diffuseurs exigés au présent règlement seront

- a) d'un modèle approuvé par le Bureau; et
- b) construits et installés conformément aux prescriptions de l'annexe VI du présent règlement et à celles du *Règlement sur la construction des coques*.

(2) Par dérogation aux dispositions du paragraphe (1), un inspecteur pourra délivrer un certificat si un système de diffuseurs installé avant le 19 mars 1964 est en bon état et répond en général aux prescriptions du présent règlement.

Première inspection

9. (1) Avant de délivrer un certificat, l'inspecteur fera l'inspection et l'essai du matériel d'extinction d'incendie et des systèmes de diffuseurs, de détecteurs d'incendie et d'avertisseurs d'incendie de tous les navires visés par le présent règlement, à l'exception de ceux qui sont décrits au paragraphe (2), afin de s'assurer que ce matériel a été installé conformément aux plans approuvés et qu'il répond aux prescriptions de la Loi et du présent règlement.

(2) Par dérogation au paragraphe (1), l'inspecteur pourra omettre l'essai prévu audit paragraphe dans le cas du matériel d'extinction d'incendie des navires d'une jauge brute d'au plus

carry more than 12 passengers if, on inspection, he considers that testing is not necessary.

Periodic Inspections

10. (1) Ships that are
 (a) passenger steamships over 5 tons, gross tonnage,
 (b) non-passenger steamships over 5 tons, gross tonnage, if fitted with a boiler that is subject to annual inspection, or
 (c) non-passenger steamships over 150 tons, gross tonnage,
 shall undergo annual inspection of fire extinguishing equipment as set forth in section 11.

(2) Non-passenger steamships over 15 tons, gross tonnage, but not over 150 tons, gross tonnage, that are not fitted with a boiler, shall undergo inspection of fire extinguishing equipment as set forth in section 11, at least once in every four years.

(3) Ships not over 5 tons, gross tonnage, that carry more than 12 passengers shall undergo annual inspection of fire extinguishing equipment as set forth in section 11 to the extent considered appropriate by the Divisional Supervisor.

11. Whenever a ship is inspected, the following procedures apply:

(a) fire hoses shall be rigged and fire pumps operated to produce the required jets of water, and where an emergency pump is provided and the generator that supplies the power is situated above the bulkhead deck, the generator shall be started up and the pump shall be operated to produce the jets of water without anyone having to enter the machinery space;

(b) in the case of ships fitted with fixed foam installations in machinery spaces, the foam forming qualities of the solutions shall be checked, and the control gear and the distribution system shall be examined;

(c) in the case of ships fitted, in machinery or cargo spaces, with fixed CO₂ fire smothering installations,

(i) the operating gear, gas distribution system and every audible alarm fitted to warn of the imminent release of gas shall be examined and tested,

(ii) the quantity of gas in every gas cylinder in such installation shall be determined

(A) by weighing, or

(B) where the temperature of the gas cylinder and its contents does not exceed 82°F, by weighing or by a liquid level detector,

(iii) every gas cylinder in such installations that contains less than 90 per cent of its rated full capacity of gas shall be recharged to its rated full capacity, and

(iv) where a gas cylinder in such installations is to be recharged and, according to the markings on the cylinder, five or more years have elapsed since the date of the last hydraulic test, the cylinder shall be emptied and hydraulically

5 tonnes qui transportent plus de 12 passagers s'il juge, lors de l'inspection, que cet essai n'est pas nécessaire.

Inspections périodiques

10. (1) Les navires qui sont

a) soit des navires à vapeur à passagers d'une jauge brute de plus de 5 tonnes,

b) soit des navires à vapeur de charge d'une jauge brute de plus de 5 tonnes, s'ils sont munis d'une chaudière soumise à l'inspection annuelle, ou

c) soit des navires à vapeur de charge d'une jauge brute de plus de 150 tonnes,

subiront l'inspection annuelle du matériel d'extinction prévue à l'article 11.

(2) Les navires à vapeur de charge d'une jauge brute de plus de 15 mais d'au plus 150 tonnes, qui ne sont pas munis d'une chaudière, subiront l'inspection du matériel d'extinction, prévue à l'article 11, au moins une fois tous les quatre ans.

(3) Les navires d'une jauge brute d'au plus 5 tonnes, qui transportent plus de 12 passagers, subiront l'inspection annuelle du matériel d'extinction d'incendie prévue à l'article 11 dans la mesure jugée convenable par le surveillant divisionnaire.

11. La marche à suivre pour l'inspection d'un navire est la suivante:

a) les manches d'incendie seront montées, les pompes d'incendie seront mises en marche afin de produire les jets d'eau exigés, et s'il existe une pompe de secours alimentée par une génératrice située au-dessus du pont de cloisonnement, la génératrice sera mise en route et la pompe en marche afin de produire les jets d'eau sans que personne n'ait à pénétrer dans la tranche des machines;

b) dans le cas des navires munis d'installations fixes à mousse dans la tranche des machines, les propriétés que possèdent les solutions de former de la mousse seront vérifiées et le mécanisme de commande et le réseau de distribution seront examinés;

c) dans le cas des navires dont la tranche des machines ou les locaux à marchandises sont munis d'installations fixes à gaz carbonique pour l'étouffement des incendies,

(i) le mécanisme de commande, le réseau de distribution du gaz et chaque avertisseur sonore installé pour avvertir que le gaz est sur le point d'être libéré seront examinés et essayés,

(ii) la quantité de gaz que contient chacun des cylindres de ces installations sera déterminée

(A) par pesage, ou

(B) lorsque la température du cylindre et de son contenu ne dépasse pas 82°F, par pesage ou au moyen d'un détecteur de niveau de liquide,

(iii) chacun des cylindres de gaz des installations, qui contient moins de 90 pour cent de sa pleine capacité nominale, sera rechargé à sa pleine capacité nominale, et

cally tested and the date of the test shall be stamped on the cylinder;

(d) the means of excluding air from machinery spaces shall be inspected by closing openings and shutting off fans from a position outside the spaces concerned;

(e) in the case of ships fitted with fixed smothering steam installations for cargo spaces, the installations shall be tested if the holds are clear of cargo by removing blank flanges, where fitted, and injecting a short blow of steam into each of the spaces in turn;

(f) fire detecting systems for cargo spaces shall be inspected by seeing whether smoke from the various compartments can be detected visually, by sounding the audible alarm and by switching over the exhausts into the control station to determine if the smell of smoke can be detected;

(g) all manual alarms shall be tested and, in all ships fitted with sprinkler installations, the manual alarm shall be readily distinguishable from the signal given when a sprinkler head comes into operation;

(h) in the case of portable and non-portable fluid fire extinguishers, that is to say, those discharging water or foam, the operating mechanism and hose shall be examined and the extinguishers shall be emptied and recharged; if the inspector has reason to doubt the condition of an extinguisher it shall be tested by hydraulic pressure to 300 pounds per square inch, and the date this test was carried out shall be marked on the extinguisher;

(i) every CO₂ extinguisher shall

(i) be weighed to determine the quantity of gas in the extinguisher,

(ii) where it contains less than 90 per cent of its rated full capacity of gas, be recharged to its rated full capacity, and

(iii) where it is to be recharged and, according to the markings on the extinguisher, five or more years have elapsed since the date of the last hydraulic test, be emptied and hydraulically tested and the date of the test shall be stamped on the extinguisher;

(j) dry chemical extinguishers shall be examined to see that they contain the specified weight of dry chemical and that they are in good operating condition; the cartridge shall be removed and weighed, and shall be renewed if it weighs 1/2 ounce less than the amount stamped on the cartridge;

(k) carbon tetrachloride extinguishers shall be examined for satisfactory working condition and to see that they contain the specified amount of carbon tetrachloride;

(l) in lieu of examining or witnessing tests of fire extinguishing equipment an inspector may, at his discretion, accept as proof of such an examination or test,

(i) in the case of a fixed fire smothering installation or a fire extinguisher in which the extinguishing medium is stored under pressure, a certificate that attests to the examination or test issued by a company engaged in the manufacture or testing of fire extinguishing equipment, and

(ii) in the case of a fire extinguisher of a type other than those described in subparagraph (i), a written statement

(iv) lorsqu'un cylindre est sur le point d'être rechargé et que, d'après la date marquée sur le cylindre, il s'est écoulé au moins cinq ans depuis la dernière épreuve hydraulique, le cylindre sera vidé et soumis à une épreuve hydraulique avant d'être rechargé, et la date de la nouvelle épreuve sera poinçonnée sur le cylindre;

d) les moyens propres à exclure l'air des locaux de la tranche des machines seront inspectés en fermant les ouvertures et en arrêtant les ventilateurs d'un point situé en dehors des locaux en cause;

e) dans le cas des navires munis d'installations fixes à vapeur d'eau pour les locaux à marchandises, ces installations seront essayées si les cales ne renferment pas de marchandises, en enlevant les rondelles obturatrices, s'il y en a, et en injectant un court jet de vapeur dans chacun des locaux à tour de rôle;

f) les systèmes de détecteurs d'incendie des locaux à marchandises seront inspectés en observant s'il est possible de distinguer visuellement de la fumée venant des différents compartiments, en sonnant l'alarme sonore et en faisant pénétrer les gaz d'échappement dans le poste de sécurité afin de voir si l'odeur de fumée peut y être perçue;

g) tous les avertisseurs à commande manuelle seront essayés, et sur tous les navires munis d'installations d'extinction par pulvérisation d'eau, l'alarme de l'avertisseur à commande manuelle devra pouvoir être facilement distinguée du signal donné lorsqu'une tête de pulvérisateur entre en action;

h) dans le cas des extincteurs à fluide, portatifs ou non, c'est-à-dire ceux qui sont distributeurs d'eau ou de mousse, le mécanisme de commande et les manches seront examinés et les extincteurs seront vidés et rechargés et si l'inspecteur a lieu de douter du bon état d'un extincteur, celui-ci sera éprouvé sous une pression hydraulique de 300 livres par pouce carré et la date de l'épreuve y sera poinçonnée;

i) tout extincteur au gaz carbonique

(i) sera pesé pour déterminer la quantité de gaz qu'il contient,

(ii) sera rechargé à sa pleine capacité nominale lorsqu'il contient moins de 90 pour cent de sa pleine capacité nominale de gaz, et

(iii) sera vidé et soumis à une épreuve hydraulique lorsqu'il est sur le point d'être rechargé et que, d'après la date qui y est marquée, il s'est écoulé au moins cinq ans depuis la dernière épreuve hydraulique, et la date de la nouvelle épreuve sera poinçonnée sur l'extincteur;

j) les extincteurs chimiques du type sec seront examinés afin que l'inspecteur puisse s'assurer qu'ils renferment le poids désigné de l'agent chimique sec et qu'ils sont en bon état de fonctionnement; la cartouche en sera retirée et pesée, puis elle sera renouvelée si elle pèse 1/2 once de moins que le poids qui y est poinçonné;

k) les extincteurs à tétrachlorure de carbone seront examinés afin que l'inspecteur puisse en constater le bon état de fonctionnement et déterminer s'ils renferment la quantité spécifiée de tétrachlorure de carbone;

l) au lieu de faire l'inspection ou d'assister aux épreuves d'équipement anti-incendie, un inspecteur pourra, à sa dis-

that attests to the examination or test signed by the person who was in charge of the examination or test;

(m) spare charges that are provided for portable extinguishers in accordance with the requirements of section 13 of Schedule IV shall be examined;

(n) the inspector shall see that extinguishers have been tagged to show the date they were last charged;

(o) the inspector shall see that portable fire extinguishers are stowed in positions whereby they will be readily accessible in the case of fire in the compartment in which they are intended to serve;

(p) if extinguishers have been repainted the inspector shall see that the maker's original marks were retained;

(q) the inspector shall satisfy himself that breathing apparatus, smoke helmets and smoke masks are in good condition and that the air hose is of sufficient length for the particular ship; where the air hose is in two or more lengths for coupling together, the inspector shall satisfy himself that the proper male and female couplings are fitted to provide for one continuous length of hose; life lines and air hoses shall be stretched, harnesses shall be examined and the outfit and safety lamps shall be tested;

(r) in ships fitted with sprinkler installations a general inspection of the installation shall be made and the following tests shall be carried out:

(i) the automatic cutting in of the sprinkler pump shall be tested,

(ii) in dry pipe systems, the tripping arrangement of all dry valves shall be tested and valves shall be properly reset after operation,

(iii) the pressure drop at which the pump cuts in shall be noted and care shall be taken to ensure that the level of the fresh water in the pressure tank is brought up to the correct level after the test,

(iv) the automatic alarms and indicators shall be tested by opening in rotation the test valve at each section and by operating the local switches at each section, and

(v) all sprinkler heads shall be examined;

(s) where a public address system is required to be fitted in a ship by these Regulations, the inspector shall test the system and satisfy himself that it is effective and in good working order;

(t) the inspector shall satisfy himself that all equipment, apparatus or appliances provided in accordance with these Regulations are in good working order and available for immediate use;

(u) in ships fitted with oil fired boilers or internal combustion engines, the inspector shall examine the bilges and tank tops in machinery spaces to see that there is no accumulation of oil which might create a fire hazard;

(v) where the Regulations require an "adequate" quantity of sand to be provided, it shall be on the basis of not less than 1 cubic foot of sand for each 50 feet of length of the ship.

création, accepter comme preuve d'une telle inspection ou épreuve,

(i) dans le cas d'une installation fixe d'étouffement d'incendie ou d'un extincteur qui contient un produit extincteur sous pression, un certificat d'inspection ou d'essai délivré par une société qui fabrique de l'équipement anti-incendie ou qui en fait l'essai, et

(ii) dans le cas d'un extincteur d'un autre type que les types décrits au sous-alinéa (i), une attestation écrite de l'inspection ou de l'essai de l'extincteur, portant la signature de la personne qui a été chargée de faire l'inspection ou l'essai;

m) les charges de rechange gardées en réserve pour les extincteurs portatifs, conformément aux dispositions de l'article 13 de l'annexe IV, seront examinées;

n) l'inspecteur veillera à ce que les extincteurs portent une étiquette indiquant la date de la dernière charge;

o) l'inspecteur verra à ce que les extincteurs portatifs soient placés en des endroits où il sera facile de les atteindre en cas d'incendie dans le compartiment où ils doivent servir;

p) si les extincteurs ont été repeints, l'inspecteur verra à ce que les marques primitives du fabricant soient conservées;

q) l'inspecteur s'assurera que les appareils respiratoires, les casques à fumée et les masques à fumée sont en bon état et que le tuyau flexible d'air a une longueur suffisante pour le navire considéré; si ce tuyau comprend plusieurs tronçons, l'inspecteur s'assurera que les raccords mâles et femelles appropriés sont posés de manière à assurer une longueur continue; les cordes de communication et les tuyaux d'air seront élongés, les harnais examinés et l'équipement et les lampes de sûreté essayés;

r) sur les navires munis d'installations d'extinction par pulvérisation d'eau, une inspection générale de l'installation sera effectuée et les essais suivants seront exécutés:

(i) faire l'essai de l'entrée en action automatique de la pompe du pulvérisateur,

(ii) dans les systèmes du type sec, faire l'essai du dé clic de toutes les soupapes du type sec et les régler convenablement après l'opération,

(iii) prendre note de la chute de pression à laquelle la pompe entre en action et avoir soin de s'assurer que l'eau douce du réservoir sous pression est ramenée au bon niveau après l'épreuve,

(iv) faire l'essai des avertisseurs et des indicateurs automatiques en ouvrant à tour de rôle la soupape d'essai de chaque section et en manipulant les commutateurs locaux à chaque section, et

(v) examiner toutes les têtes de pulvérisateur;

s) si le présent règlement oblige à munir un navire d'un système de haut-parleurs, l'inspecteur fera l'essai de ce système et s'assurera qu'il est efficace et en bon état de fonctionnement;

t) l'inspecteur s'assurera que le matériel, les appareils ou les engins prévus au présent règlement sont en bon état de fonctionnement et prêts à être immédiatement utilisés;

u) sur les navires munis de chaudières chauffées au mazout ou de moteurs à combustion interne, l'inspecteur examinera

12. Every CO₂ fire extinguisher in a ship and every gas cylinder in a fixed CO₂ fire smothering installation fitted in machinery or cargo spaces of a ship shall be hydraulically tested at least every 12 years.

13. The requirements for fire patrols, fire alarms, fire detection and public address systems are set forth in Schedule I.

14. The requirements for fire pumps, water service pipes, hydrants and hoses are set forth in Schedule II.

15. The requirements for fixed installations for smothering by foam, gas or steam and for stopping of fans and closing of openings are set forth in Schedule III.

16. The requirements for fire extinguishers, portable and non-portable, are set forth in Schedule IV.

17. The requirements for breathing apparatus, smoke helmets, smoke masks, safety lamps and fireman's axes are set forth in Schedule V.

18. The requirements for automatic sprinkler systems are set forth in Schedule VI.

19. Ships of Classes B, C, and J shall comply with the requirements for precautions to be taken against fire in small motor ships, set forth in Schedule VII.

Classification of Steamships

20. (1) For the purpose of these Regulations, steamships are classified as follows:

(a) Class A ships, consisting of

(i) steamships certified to carry more than 12 passengers and to make voyages as follows:

(A) foreign,

(B) home-trade, Class I,

(C) home-trade, Class II,

(D) inland waters, Class I,

(E) home-trade, Class III, on international voyages,

(ii) steamships over 150 feet in length and certified to carry more than 12 passengers and to make voyages as follows:

(A) home-trade, Class III, other than on international voyages,

(B) home-trade, Class IV,

(C) inland waters, Class II,

(D) minor waters, Class I,

les petits fonds et les plafonds de ballast de la tranche des machines afin de voir s'il ne s'y trouve aucune accumulation d'huile qui pourrait causer un danger d'incendie;

v) l'expression «quantité suffisante de sable» mentionnée au présent règlement s'entend d'au moins 1 pied cube de sable par 50 pieds de longueur du navire.

12. Tout extincteur à gaz carbonique qui se trouve à bord d'un navire et tout cylindre d'une installation fixe à gaz carbonique pour l'étouffement des incendies, dont sont munis la tranche des machines ou les locaux à marchandises d'un navire, doivent être soumis à une épreuve hydraulique au moins tous les 12 ans.

13. Les prescriptions concernant les services de ronde, les avertisseurs d'incendie, les systèmes de détecteurs d'incendie et les systèmes de haut-parleurs sont données dans l'annexe I.

14. Les prescriptions concernant les pompes d'incendie, le tuyautage d'eau, les bouches d'incendie et les manches d'incendie sont données dans l'annexe II.

15. Les prescriptions relatives aux installations fixes d'étouffement par la mousse, le gaz ou la vapeur d'eau et aux dispositifs d'arrêt des ventilateurs et de fermeture des ouvertures sont données dans l'annexe III.

16. Les prescriptions concernant les extincteurs d'incendie, portatifs ou non, sont données dans l'annexe IV.

17. Les prescriptions concernant les appareils respiratoires, les casques à fumée, les masques à fumée, les fanaux de sûreté et les haches de pompier sont données dans l'annexe V.

18. Les prescriptions concernant les systèmes automatiques d'extinction par pulvérisation d'eau sont données dans l'annexe VI.

19. Les navires des classes B, C et J devront satisfaire aux prescriptions concernant les précautions à prendre contre l'incendie à bord des petits navires à moteur, données à l'annexe VII.

Classification des navires à vapeur

20. (1) Pour l'application du présent règlement, les navires à vapeur se rangent dans les classes suivantes:

a) navires de la classe A, comprenant

(i) les navires à vapeur autorisés à transporter plus de 12 passagers et à effectuer des voyages ainsi qu'il suit:

(A) voyages de long cours,

(B) voyages de cabotage classe I,

(C) voyages de cabotage classe II,

(D) voyages en eaux intérieures classe I,

(E) voyages de cabotage classe III, qui sont des voyages internationaux,

(ii) les navires à vapeur longs de plus de 150 pieds et autorisés à transporter plus de 12 passagers et à effectuer des voyages ainsi qu'il suit:

(A) voyages de cabotage classe III, qui ne sont pas des voyages internationaux,

(B) voyages de cabotage classe IV,

(C) voyages en eaux intérieures classe II,

- (E) minor waters, Class II;
- (b) Class B ships, consisting of
- (i) steamships not over 1,000 tons, gross tonnage, and not over 150 feet in length and certified to carry not more than 12 passengers and to make voyages as follows:
 - (A) foreign,
 - (B) home-trade, Class I,
 - (C) home-trade, Class II,
 - (ii) steamships not over 150 feet in length and certified to carry not more than 12 passengers and to make voyages as follows:
 - (A) home-trade, Class III, on international voyages,
 - (B) inland waters, Class I,
 - (iii) steamships, other than launches, over 5 tons, gross tonnage, and not over 150 feet in length and certified to carry passengers and to make voyages as follows:
 - (A) home-trade, Class III, other than international voyages,
 - (B) home-trade, Class IV,
 - (C) inland waters, Class II,
 - (D) minor waters, Class I,
 - (E) minor waters, Class II;
- (c) Class C ships, consisting of
- (i) ships and launches, not over 5 tons, gross tonnage, certified to carry more than 12 passengers, and
 - (ii) launches over 5 tons, gross tonnage, certified to carry passengers and to make voyages as follows:
 - (A) home-trade, Class III,
 - (B) home-trade, Class IV,
 - (C) inland waters, Class II,
 - (D) minor waters, Class I,
 - (E) minor waters, Class II;
- (d) Class E ships, consisting of barges, scows and like vessels that are certified to carry passengers and are towed by a steamship or operated on a cable;
- (e) Class G ships, consisting of steamships over 1,000 tons, gross tonnage, not carrying passengers or carrying not more than 12 passengers, certified to make voyages as follows:
 - (A) foreign,
 - (B) home-trade, Class I,
 - (C) home-trade, Class II;
- (f) Class H ships, consisting of
- (i) steamships over 150 feet in length not carrying passengers or carrying not more than 12 passengers, other than ships of Class G, and
 - (ii) steamships not over 150 feet in length, not carrying passengers;
- (g) Class J ships, consisting of steamships not over 15 tons, gross tonnage, not carrying passengers;
- (h) Class K ships, consisting of barges that are towed and do not carry passengers but carry a crew, excluding barges that carry waste material or material that has been excavated or dredged;
- (D) voyages en eaux secondaires classe I,
- (E) voyages en eaux secondaires classe II;
- b) navires de la classe B, comprenant
- (i) les navires à vapeur d'une jauge brute d'au plus 1,000 tonneaux et d'une longueur d'au plus 150 pieds, autorisés à transporter au plus 12 passagers et à effectuer des voyages ainsi qu'il suit:
 - (A) voyages de long cours,
 - (B) voyages de cabotage classe I,
 - (C) voyages de cabotage classe II,
 - (ii) les navires à vapeur longs d'au plus 150 pieds, autorisés à transporter au plus 12 passagers et à effectuer des voyages ainsi qu'il suit:
 - (A) voyages de cabotage classe III, qui sont des voyages internationaux,
 - (B) voyages en eaux intérieures classe I,
 - (iii) les navires à vapeur, autres que les chaloupes, ayant une jauge brute de plus de 5 tonneaux et une longueur d'au plus 150 pieds et autorisés à transporter des passagers et à effectuer des voyages ainsi qu'il suit:
 - (A) voyages de cabotage classe III, qui ne sont pas des voyages internationaux,
 - (B) voyages de cabotage classe IV,
 - (C) voyages en eaux intérieures classe II,
 - (D) voyages en eaux secondaires classe I,
 - (E) voyages en eaux secondaires classe II;
- c) navires de la classe C, comprenant
- (i) les navires et les chaloupes ayant une jauge brute d'au plus 5 tonneaux et autorisés à transporter plus de 12 passagers, et
 - (ii) les chaloupes ayant une jauge brute de plus de 5 tonneaux et autorisées à transporter des passagers, et à effectuer des voyages ainsi qu'il suit:
 - (A) voyages de cabotage classe III,
 - (B) voyages de cabotage classe IV,
 - (C) voyages en eaux intérieures classe II,
 - (D) voyages en eaux secondaires classe I,
 - (E) voyages en eaux secondaires classe II;
- d) navires de la classe E, comprenant les chalands, gabares et autres bâtiments semblables, autorisés à transporter des passagers et remorqués par un navire à vapeur ou fonctionnant sur un câble;
- e) navires à vapeur de la classe G, comprenant les navires à vapeur d'une jauge brute de plus de 1,000 tonneaux, ne transportant pas de passagers ou transportant au plus 12 passagers et autorisés à effectuer des voyages ainsi qu'il suit:
 - (A) voyages de long cours,
 - (B) voyages de cabotage classe I,
 - (C) voyages de cabotage classe II;
- f) navires de la classe H, comprenant
- (i) les navires à vapeur longs de plus de 150 pieds, ne transportant pas de passagers ou transportant au plus 12 passagers, autres que les navires de la classe G, et

(i) Class L ships, consisting of dredges, rock drills; floating elevators, pile drivers or like ships or vessels that are not self-propelled.

(2) A reference to a home-trade, inland waters or minor waters voyage by class means that class as defined in the *Home-trade, Inland and Minor Waters Voyages Regulations*.

(3) Waste material in paragraph (1)(h) includes excreta, ashes and garbage.

CLASS A SHIPS

Fire Patrol, Fire Alarm and Fire Detection Systems

21. (1) Subject to subsection (4), every Class A ship shall be provided with

- (a) an efficient and continuous patrol system maintained so that an outbreak of fire may be promptly detected;
- (b) manual fire alarms throughout the passenger spaces and crew spaces so as to enable the fire patrol to give an alarm immediately to the bridge or the fire control station; and
- (c) suitable means for connection to a fire alarm system on shore where the ship with passengers is to be tied up at a dock for a period exceeding 1 hour, or to the local telephone system where there is no fire alarm system, and such means shall be connected immediately on the arrival of the ship.

(2) Subject to subsection (4), every Class A ship shall be provided with a fire alarm or fire detection system that will be capable of indicating at one or more points in the ship the presence and the position of fire in any part of the ship that is inaccessible to the fire patrol so as to come rapidly to the notice of the master and the crew, except that in the case of any ship engaged on voyages not exceeding 48 hours duration, if the cargo holds are opened within that time, the holds may be deemed accessible to and included in the fire patrol and an automatic fire detecting system need not be fitted.

(3) Subject to subsection (4), every Class A ship certified to carry more than 100 passengers shall be provided with an effective public address system for use in directing the passengers and crew in case of an emergency, and such system shall have at least two announcing stations located in widely separated parts of the ship and effective loud speakers fitted throughout the ship to the satisfaction of the Board.

(4) This section does not apply to a ship unless it is

- (a) a Safety Convention ship; or

(ii) les navires à vapeur longs d'au plus 150 pieds, ne transportant pas de passagers;

g) navires de la classe J, comprenant les navires à vapeur d'une jauge brute d'au plus 15 tonneaux, ne transportant pas de passagers;

h) navires de la classe K, comprenant les chalands qui sont remorqués et ne transportent pas de passagers mais qui ont à bord un équipage, à l'exclusion des chalands qui transportent des débris ou des matières fouillées ou draguées; et

i) navires de la classe L, comprenant les dragues, bateaux perforateurs, élévateurs flottants, sonnettes ou autres navires ou bâtiments semblables, qui ne sont pas automoteurs.

(2) Toute mention d'une classe de voyage de cabotage, en eaux intérieures ou en eaux secondaires renvoie à la classe correspondante, définie dans le *Règlement sur les voyages de cabotage, en eaux intérieures et en eaux secondaires*.

(3) Les débris mentionnés à l'alinéa (1)h) comprennent les excréments, les cendres et les déchets.

NAVIRES DE LA CLASSE A

Services de ronde, systèmes d'avertisseurs et systèmes détecteurs d'incendie

21. (1) Sous réserve du paragraphe (4), tout navire de la classe A aura:

- a) un service de ronde efficace et ininterrompu, assuré de manière à permettre de découvrir rapidement tout commencement d'incendie;
- b) des avertisseurs à commande manuelle dans tous les locaux des passagers et de l'équipage, afin de permettre aux rondiers de donner immédiatement l'alerte à la passerelle ou au poste de sécurité; et
- c) s'il doit rester amarré à un quai pendant plus de 1 heure avec des passagers à son bord, des dispositifs convenables de raccordement à un système avertisseur terrestre ou, à défaut, au réseau téléphonique de la localité, lesquels dispositifs seront raccordés dès l'arrivée.

(2) Sous réserve du paragraphe (4), tout navire de la classe A sera muni d'un système d'avertisseurs ou de détecteurs d'incendie pouvant signaler en un ou plusieurs endroits, là où l'attention du capitaine et de l'équipage sera rapidement attirée, la présence et le lieu d'un incendie dans toute partie inaccessible au service de ronde. Toutefois, s'il est affecté à des voyages d'une durée d'au plus 48 heures, les cales à marchandises, si elles sont ouvertes au cours de cette période, pourront être considérées comme accessibles au service de ronde et être comprises dans ce service, et il ne sera pas nécessaire d'installer un système de détecteurs automatiques d'incendie.

(3) Sous réserve du paragraphe (4), tout navire de la classe A autorisé à transporter plus de 100 passagers sera muni d'un système efficace de haut-parleurs servant à diriger les passagers et l'équipage en cas d'urgence, et ce système aura au moins deux microphones placés en des endroits très éloignés l'un de l'autre ainsi que des haut-parleurs efficaces installés partout à bord, à la satisfaction du Bureau.

(4) Le présent article ne s'applique pas à un navire qui n'est

- a) ni un navire ressortissant à la Convention de sécurité;

(b) a passenger steamship making a home-trade voyage, an inland voyage or a minor waters voyage,

(i) that is certified to carry more than 25 berthed passengers or more than 50 berthed and unberthed passengers, or

(ii) that does not carry berthed passengers but is certified to carry more than 100 unberthed passengers and the length of the voyage from the point of commencement to the farthest outward point exceeds 15 miles, or the distance from shore at any time exceeds 5 miles.

Passenger and Crew Spaces

22. (1) Every Class A ship shall be provided

(a) with appliances whereby at least two powerful jets of water can be rapidly and simultaneously directed upon any of the passenger and crew spaces when all watertight doors and all doors in bulkheads constructed in accordance with the *Hull Construction Regulations* are closed;

(b) on each deck in each passenger and crew space with at least two 2-gallon fluid fire extinguishers; and

(c) if passengers are carried in enclosed spaces above the bulkhead deck with at least one 2-gallon fluid fire extinguisher on each side of the ship in such spaces.

(2) Notwithstanding subsection (1), there shall be at least one 2-gallon fluid fire extinguisher for each 2,500 square feet of enclosed deck area or fraction thereof.

Vehicle Decks

23. (1) Every Class A ship engaged in the carriage of vehicles shall be provided

(a) with appliances whereby at least two powerful jets of water can be rapidly and simultaneously directed upon any part of the vehicle decks when all watertight doors and all doors in bulkheads constructed in accordance with the *Hull Construction Regulations* are closed; and

(b) on each deck in each vehicle space, with one 2-gallon foam fire extinguisher, or one equivalent fire extinguisher as set forth in Schedule IV, and one additional such extinguisher for each 1,500 square feet of deck area or fraction thereof.

(2) Every hydrant on a vehicle deck shall be provided with an approved fog nozzle or applicator suitable for spraying water on oil.

Galleys

24. Every Class A ship shall be provided in each galley with at least one 2-gallon foam fire extinguisher, or one equivalent fire extinguisher as set forth in Schedule IV, for each 2,500 square feet of deck area or fraction thereof of such spaces.

b) ni un navire à vapeur à passagers qui, accomplissant un voyage de cabotage, un voyage en eaux intérieures ou un voyage en eaux secondaires,

(i) est autorisé à transporter plus de 25 passagers avec couchette ou plus de 50 passagers avec ou sans couchette, ou

(ii) ne transporte pas de passagers avec couchette mais est autorisé à transporter plus de 100 passagers sans couchette lorsque la longueur du voyage du point de départ au point le plus éloigné est de plus de 15 milles ou que la distance qui le sépare de la terre à un moment quelconque est de plus de 5 milles.

Locaux des passagers et de l'équipage

22. (1) Tout navire de classe A sera muni:

a) d'installations permettant de diriger rapidement et simultanément au moins deux jets d'eau énergiques sur toute partie des locaux des passagers et de l'équipage lorsque sont fermées toutes les portes étanches et toutes les portes des cloisons construites selon le *Règlement sur la construction des coques*;

b) d'au moins deux extincteurs à fluide de 2 gallons, sur chaque pont, dans chacun des locaux des passagers et de l'équipage; et

c) d'au moins un extincteur à fluide de 2 gallons, sur chacun des côtés du navire dans les locaux fermés, si des passagers sont transportés dans ces locaux au-dessus du pont de cloisonnement.

(2) Par dérogation au paragraphe (1), il y aura au moins un extincteur à fluide de 2 gallons par 2,500 pieds carrés de surface de pont des locaux fermés ou par fraction de ce chiffre.

Ponts à véhicules

23. (1) Tout navire de la classe A affecté au transport des véhicules sera muni:

a) d'installations permettant de diriger rapidement et simultanément deux jets d'eau énergiques sur tout point des ponts à véhicules lorsque sont fermées les portes étanches ainsi que toutes les portes des cloisons construites conformément au *Règlement sur la construction des coques*; et

b) dans chaque espace affecté aux véhicules, sur chaque pont, d'un extincteur à mousse de 2 gallons, ou d'un extincteur équivalent tel qu'il est indiqué à l'annexe IV, et d'un extincteur supplémentaire de ce genre par 1,500 pieds carrés de surface de pont ou par fraction de ce chiffre.

(2) Chaque bouche d'incendie d'un pont à véhicules aura un ajutage ou un applicateur approuvés pouvant projeter une poussière d'eau sur le mazout.

Cuisines

24. Tout navire de la classe A aura dans chaque cuisine au moins un extincteur à mousse de 2 gallons, ou un extincteur équivalent tel qu'il est indiqué à l'annexe IV, par 2,500 pieds carrés de surface de pont de ce local ou par fraction de ce chiffre.

Motion Pictures

25. Every Class A ship using flammable film for motion pictures shall have fire protection arrangements as prescribed in the *Hull Construction Regulations*, and when a motion picture is being shown there shall be provided at the cabinet, or at each projector that is not enclosed in a cabinet, a 2-gallon foam fire extinguisher, or one equivalent fire extinguisher as set forth in Schedule IV, and an asbestos smothering blanket.

Cargo Spaces and Store Rooms

26. (1) Every Class A ship shall be provided with appliances whereby at least two powerful jets of water can be rapidly and simultaneously directed into any cargo space or storeroom.

(2) Subject to subsection (3), every Class A ship of 1,000 tons, gross tonnage, or over, shall be provided with appliances whereby fire smothering gas can be rapidly conveyed by a permanent piping system into any compartment for the carriage of cargo; the volume of free gas shall be at least equal to 30 per cent of the gross volume of the largest hold in the ship that is capable of being effectively closed, except that steam may be substituted for smothering gas in any ship in which there are available boilers capable of evaporating 1 pound of steam per hour for each 12 cubic feet of the gross volume of the largest hold in the ship.

(3) Subsection (2) does not apply to any ship engaged on voyages of not over 48 hours duration, if the cargo holds are opened within that time to discharge or receive cargo.

Lamp Rooms, Paint Lockers and Similar Compartments

27. Every Class A ship shall be provided with appliances whereby fire smothering gas or steam can be rapidly conveyed by a permanent piping system into all lamp rooms, paint lockers and similar compartments; if fire smothering gas is used, the volume of free gas to be provided shall be at least equal to 40 per cent of the total volume of the space (see Schedule III).

Spaces Fitted with Oil-fired Domestic Boilers or Oil-fired Domestic Heating Units

28. Every Class A ship having spaces fitted with automatically controlled oil-fired domestic boilers or automatically controlled oil-fired domestic heating units shall be provided in such spaces

(a) with a receptacle containing an adequate quantity of sand or other dry material suitable for quenching oil fires and a scoop for distributing the material; and

(b) with one 2-gallon foam fire extinguisher, or one equivalent fire extinguisher as set forth in Schedule IV, when the number of burners does not exceed two; and with one additional fire extinguisher for each additional burner when more than two burners are fitted; but in no case need there be more than four such extinguishers.

Représentations cinématographiques

25. Tout navire de la classe A se servant de films inflammables pour les représentations cinématographiques sera muni des dispositifs de protection contre l'incendie prescrits au *Règlement sur la construction des coques* et, pendant toute représentation cinématographique, il y aura près de chaque meuble ou de chaque projecteur non enfermé dans un meuble, un extincteur à mousse de 2 gallons, ou un extincteur équivalent tel qu'il est indiqué à l'annexe IV, et une couverture d'étouffement en amiante.

Locaux à marchandises et magasins

26. (1) Tout navire de la classe A sera muni d'installations permettant de diriger rapidement et simultanément au moins deux jets d'eau énergiques dans tout local à marchandises ou dans tout magasin.

(2) Sous réserve du paragraphe (3), tout navire de la classe A d'une jauge brute de 1,000 tonneaux ou plus sera muni d'appareils permettant d'envoyer rapidement, par un tuyautage permanent, du gaz inerte dans tout compartiment susceptible d'être occupé par des marchandises. Le volume du gaz libre sera égal à 30 pour cent au moins du volume brut de la plus grande cale pouvant être bien fermée; toutefois, la vapeur d'eau pourra remplacer le gaz inerte sur tout navire disposant de chaudières sous pression pouvant produire 1 livre de vapeur par heure pour 12 pieds cubes de volume brut de la plus grande cale.

(3) Le paragraphe (2) n'est pas applicable aux navires affectés à des voyages d'une durée d'au plus 48 heures, si les cales à marchandises sont ouvertes au cours de cette période pour le déchargement ou la réception de marchandises.

Lampisteries, magasins à peinture et autres compartiments semblables

27. Tout navire de la classe A sera doté d'appareils permettant d'envoyer rapidement, par un tuyautage permanent, du gaz inerte ou de la vapeur d'eau dans toutes les lampisteries, magasins à peinture et autres compartiments semblables; si du gaz inerte est utilisé, le volume du gaz libre à fournir sera égal à 40 pour cent au moins du volume total du local (voir l'annexe III).

Locaux munis de chaudières ménagères chauffées au mazout ou d'appareils de chauffage ménagers à mazout

28. Tout navire de la classe A ayant des locaux munis de chaudières ménagères chauffées au mazout, à commande automatique, ou des appareils de chauffage ménagers à mazout, à commande automatique, aura dans ces locaux

a) un récipient contenant une quantité suffisante de sable ou autre matière sèche pouvant éteindre les incendies de mazout, ainsi qu'une écope pour l'épandage; et

b) un extincteur à mousse de 2 gallons, ou un extincteur équivalent tel qu'il est indiqué à l'annexe IV, s'il y a au plus deux brûleurs et un extincteur supplémentaire pour chaque brûleur supplémentaire, s'il y a plus de deux brûleurs, sans cependant qu'il soit jamais nécessaire d'avoir plus de quatre extincteurs de ce genre.

Machinery Spaces—General

29. (1) Every Class A ship shall be provided with appliances whereby at least two powerful jets of water can be rapidly and simultaneously directed into any part of the coal bunker spaces, and the machinery spaces.

(2) Every Class A ship in which the main boilers are coal-fired shall be provided with at least two 2-gallon fluid fire extinguishers in each of the boiler rooms and engine rooms.

(3) Every Class A ship propelled by steam and having auxiliary motor machinery shall carry in the space containing such machinery one 2-gallon foam fire extinguisher, or one equivalent fire extinguisher as set forth in Schedule IV, for every 1,000 b.h.p. of the auxiliary motor machinery or fraction thereof.

(4) Every Class A ship propelled by internal combustion engines and having auxiliary motor machinery in a space separate from the main machinery shall carry in such space one 2-gallon foam fire extinguisher, or one equivalent fire extinguisher as set forth in Schedule IV, for every 1,000 b.h.p. of the auxiliary motor machinery or fraction thereof.

(5) Every Class A ship having oil-fired domestic boilers or oil-fired domestic heating units in the machinery space, shall be provided in such space with fire extinguishing equipment as prescribed in section 28.

Machinery Spaces—Ships Fitted with Main or Auxiliary Oil-fired Boilers

30. Every Class A ship fitted with main or auxiliary oil-fired boilers shall be provided in the machinery spaces

(a) with at least two fire hydrants, one on the port side and one on the starboard side, and for each such hydrant a fire hose with an approved fog nozzle or applicator suitable for spraying water on oil;

(b) in each firing space with a receptacle containing at least 10 cubic feet of sand or other dry material suitable for quenching oil fires and a scoop for distributing the material;

(c) in each firing space and in each compartment that contains the whole or part of the oil fuel installation, with at least two 2-gallon foam fire extinguishers, or two equivalent fire extinguishers as set forth in Schedule IV;

(d) with one foam fire extinguisher of at least 30 gallons capacity where there is only one boiler room, and two such extinguishers where there is more than one boiler room, or with equivalent extinguishers as set forth in Schedule IV, and the extinguishers shall be fitted with hose capable of reaching every part of the boiler room and of any space that contains the whole or part of the oil fuel installation; and

(e) with a foam installation whereby foam can be rapidly discharged and distributed over each boiler room, and over any space that contains the whole or part of the oil fuel installation; the foam available for discharge shall be sufficient in quantity to cover to a depth of 6 inches the largest single area over which oil fuel may spread in the event of leakage; if the engine room and the boiler room are not separated from each other by a bulkhead and fuel oil may

Tranche des machines—Dispositions générales

29. (1) Tout navire de la classe A sera muni d'installations permettant de diriger rapidement et simultanément au moins deux jets d'eau énergiques dans toute partie des soutes à charbon et de la tranche des machines.

(2) Tout navire de la classe A dont les chaudières principales sont chauffées au charbon aura au moins deux extincteurs à fluide de 2 gallons dans chacune des chaufferies et des chambres des machines.

(3) Tout navire de la classe A mû par la vapeur et ayant des moteurs auxiliaires aura dans le local renfermant ces moteurs un extincteur à mousse de 2 gallons, ou un extincteur équivalent tel qu'il est indiqué à l'annexe IV, par 1,000 chevaux de puissance au frein des moteurs auxiliaires ou par fraction de ce chiffre.

(4) Tout navire de la classe A mû par des moteurs à combustion interne et ayant des moteurs auxiliaires dans un local distinct de celui des machines principales aura dans ce local un extincteur à mousse de 2 gallons, ou un extincteur équivalent tel qu'il est indiqué à l'annexe IV, par 1,000 chevaux de puissance au frein des moteurs auxiliaires ou par fraction de ce chiffre.

(5) Tout navire de la classe A ayant dans un local de la tranche des machines des chaudières ménagères chauffées au mazout ou des appareils de chauffage ménagers à mazout aura dans ce local le matériel d'extinction prescrit à l'article 28.

Tranche des machines—Navires munis de chaudières principales ou auxiliaires chauffées au mazout

30. Tout navire de la classe A muni de chaudières principales ou auxiliaires chauffées au mazout aura dans la tranche des machines:

a) au moins deux bouches d'incendie, l'une à bâbord, l'autre à tribord et, pour chaque bouche, une manche munie d'un ajutage ou d'un applicateur approuvés pouvant projeter une poussière d'eau sur le mazout;

b) dans chaque rue de chauffe, un récipient contenant au moins 10 pieds cubes de sable ou autre matière sèche pouvant éteindre les incendies de mazout, ainsi qu'une écope pour l'épandage;

c) dans chaque rue de chauffe et dans chaque compartiment renfermant la totalité ou une partie de l'installation de chauffe au mazout, au moins deux extincteurs à mousse de 2 gallons, ou deux extincteurs équivalents tel qu'il est indiqué à l'annexe IV;

d) un extincteur à mousse d'une capacité d'au moins 30 gallons s'il n'y a qu'une chaufferie et deux s'il y a plusieurs chaufferies, ou des extincteurs équivalents tel qu'il est indiqué à l'annexe IV, ces extincteurs devant être munis de manches permettant d'atteindre toute partie de la chaufferie et de tout local renfermant la totalité ou une partie de l'installation de chauffe au mazout; et

e) une installation à mousse permettant de fournir et de distribuer rapidement de la mousse sur le sol de chaque chaufferie et de tout local renfermant la totalité ou une partie de l'installation de chauffe au mazout; la quantité de mousse pouvant être fournie sera suffisante pour recouvrir

drain from the boiler room into the engine room bilges, the engine room and the boiler room shall be regarded as a single area; the foam installation shall be capable of being controlled from an easily accessible position that is not likely to be cut off in the event of fire; special consideration will be given by the Board to any ship where the boiler room and the spaces containing the oil fuel installation are adequately protected by a permanent piping system for the discharge of smothering gas, or water at high pressure; the requirements for fixed smothering installations are prescribed in Schedule III, and where the net area beneath the boilers enclosed by coamings is 100 square feet or less, the requirements of this paragraph can be met by the provisions of subsections 2(6) to (8) of Schedule III.

Engine Rooms in Motor Ships

31. (1) Every Class A ship propelled by internal combustion machinery shall be provided, in the compartment containing the machinery,

(a) with two fire hydrants, one on the port side and one on the starboard side, and for each such hydrant a fire hose with an approved fog nozzle or applicator suitable for spraying water on oil;

(b) with one 2-gallon foam fire extinguisher, or one equivalent fire extinguisher as set forth in Schedule IV, for each 1,000 b.h.p. of the machinery or fraction thereof, but in no case need there be more than six such extinguishers and in no case shall there be less than two such extinguishers in any one compartment; and

(c) with one foam fire extinguisher of at least 30 gallons capacity, or one equivalent fire extinguisher as set forth in Schedule IV, so however, that in any ship in which fire extinguishers are provided in a boiler room in accordance with paragraph 30(d), the extinguisher required by this paragraph need not exceed 10 gallons capacity in the case of a foam extinguisher or its equivalent as set forth in Schedule IV.

(2) Every Class A ship using fuel having a flash point (Pensky Marten, closed cup) of less than 125°F, for main or auxiliary purposes shall, in addition to the requirements of subsection (1), be provided in the machinery spaces where such units are used with a permanent piping system for the discharge of smothering gas; the volume of free gas to be provided shall be at least equal to 40 per cent of the total volume of the space (see Schedule III).

(3) Every Class A ship propelled by internal combustion machinery and having an auxiliary oil-fired boiler shall, in addition to the requirements of subsection (1), comply with the requirements of section 30, but if the net area beneath the boiler enclosed by coamings is 100 square feet or less, the fire extinguishers required by paragraphs 30(c) and (d) need not be additional to similar extinguishers already provided in the space.

d'une épaisseur de 6 pouces la surface la plus étendue sur laquelle le mazout pourrait se répandre si une fuite venait à se produire; lorsque la chambre des machines et la chaufferie ne sont pas séparées par une cloison et que du mazout pourrait s'écouler de la chaufferie dans la chambre des machines, l'ensemble formé par la chaufferie et la chambre des machines sera censé former une seule étendue; l'installation à mousse devra pouvoir être commandée d'un point d'accès facile, qui ne puisse vraisemblablement pas être isolé en cas d'incendie; le Bureau accordera une attention particulière à tout navire sur lequel la chaufferie et les locaux renfermant l'installation de chauffe au mazout sont bien protégés par un tuyautage permanent de gaz inerte ou d'eau sous forte pression; les prescriptions visant les installations fixes d'étouffement sont données à l'annexe III, et si la surface nette en dessous des chaudières entourées de surbaux est de 100 pieds carrés ou moins, il sera possible de satisfaire aux prescriptions du présent alinéa en observant les dispositions des paragraphes 2(6) à (8) de l'annexe III.

Chambre des machines des navires à moteur

31. (1) Tout navire de la classe A mû par des moteurs à combustion interne aura dans le compartiment renfermant ces moteurs,

a) deux bouches d'incendie, l'une à bâbord, l'autre à tribord, et, pour chaque bouche, une manche munie d'un ajutage ou d'un applicateur approuvés pouvant projeter une poussière d'eau sur le mazout;

b) un extincteur à mousse de 2 gallons, ou un extincteur équivalent tel qu'il est indiqué à l'annexe IV, par 1,000 chevaux de puissance au frein des machines ou par fraction de ce chiffre; toutefois, dans tous les cas, le navire n'aura pas à avoir dans un même compartiment plus de six extincteurs de ce genre mais il devra en avoir au moins deux; et

c) un extincteur à mousse d'une capacité d'au moins 30 gallons, ou un extincteur équivalent tel qu'il est indiqué à l'annexe IV; toutefois, sur les navires dont la chaufferie est munie des extincteurs prévus à l'alinéa 30d), l'extincteur exigé au présent alinéa n'aura pas à avoir une capacité de plus de 10 gallons.

(2) Tout navire de la classe A qui, pour ses machines principales ou auxiliaires, emploie du combustible de point éclair (procédé en vase clos Pensky Marten) inférieur à 125°F aura dans les locaux de la tranche des machines où ces unités sont utilisées, en sus du matériel exigé au paragraphe (1), un tuyautage permanent de gaz inerte; le volume du gaz libre à fournir sera égal à 40 pour cent au moins du volume total du local (voir l'annexe III).

(3) Tout navire de la classe A mû par des moteurs à combustion interne et ayant une chaudière auxiliaire chauffée au mazout devra, en plus d'observer les prescriptions du paragraphe (1), satisfaire à celles de l'article 30; toutefois, si la surface nette en dessous des chaudières entourées de surbaux est de 100 pieds carrés ou moins, les extincteurs exigés aux alinéas 30c) et d) n'auront pas à s'ajouter aux extincteurs semblables dont le local est déjà doté.

Fire Pumps

32. (1) Every Class A ship under 4,000 tons, gross tonnage, shall be provided with at least two fire pumps operated by power, and every Class A ship of 4,000 tons, gross tonnage, or over, shall be provided with at least three fire pumps operated by power.

(2) In every Class A ship fitted with main or auxiliary oil-fired boilers, or internal combustion propelling machinery, the arrangements of sea connections, pumps, and the sources of power for operating them, shall be such as will ensure that a fire in any one compartment will not put all the fire pumps out of action; fire pumps shall not all be located in the same compartment but shall be arranged so that at least one pump and its source of power will remain available if a fire in any one compartment would make it impossible to use the other pump or pumps or their source of power; in some cases this requirement can be met by utilizing the submersible bilge pump and providing it with power from an emergency generator situated above the bulkhead deck; in such cases the emergency generator, the submersible pump, the controls and electric leads between the pump motor and the generator shall be clear of the engine and boiler room.

(3) Where it is shown to the satisfaction of the Board that it is unreasonable or impracticable for any Class A ship of less than 300 feet in length to comply with subsection (2), the Board may allow such a ship to be fitted with additional smothering gas as an alternative means of extinguishing a fire in any one compartment that would put out of action the pumps provided for fire extinguishing purposes; the smothering gas to be provided as alternative means shall be in accordance with section 7 of Schedule III.

(4) In every Class A ship over 75 feet in length, at least one of the power fire pumps shall be fitted with an automatic control whereby full pressure will be maintained on the fire mains at all times while passengers are on board, but during conditions that may lead to freezing of sections of the pipelines, pressure need not be maintained on these sections; a pressure gauge shall be fitted on the fire main.

Water Pipes, Hydrants and Fire Hoses

33. (1) Every Class A ship shall be provided with water pipes and hydrants; the diameter of the water pipes shall be sufficient to enable an adequate supply of water to be provided for the simultaneous operation of at least two fire hoses and for the projection thereby of two powerful jets of water; the number and position of the hydrants shall be such that at least two such jets may be directed into any part of the ship by means of two fire hoses each not over 60 feet in length, each jet being supplied from a separate hydrant; at least one fire hose shall be provided for each hydrant.

(2) Subject to subsection (3), every Class A ship tied up to or alongside a dock shall be provided with

(a) auxiliary means of connecting the water pipes of the ship to fire equipment on the shore,

Pompes d'incendie

32. (1) Tout navire de la classe A aura au moins deux pompes d'incendie mécaniques s'il a une jauge brute inférieure à 4,000 tonnes et au moins trois de ces pompes s'il a une jauge brute de 4,000 tonnes ou plus.

(2) Sur tout navire de la classe A muni de chaudières principales ou auxiliaires chauffées au mazout ou mû par des moteurs à combustion interne, les prises d'eau à la mer, les pompes et les sources d'énergie qui les actionnent seront disposées de manière à éviter qu'un incendie dans l'un quelconque des compartiments puisse mettre toutes les pompes d'incendie hors de service. Les pompes d'incendie ne seront pas toutes placées dans le même compartiment mais seront disposées de façon qu'au moins l'une d'elles et sa source d'énergie soient utilisables au cas où un incendie dans un compartiment viendrait à rendre impossible l'utilisation de l'autre ou des autres pompes ou de leur source d'énergie. Dans certains cas, il sera possible de satisfaire à cette prescription en utilisant une pompe de cale submersible, alimentée par une génératrice de secours placée au-dessus du pont de cloisonnement; en pareil cas, la génératrice de secours, la pompe submersible, les commandes et les conducteurs électriques entre le moteur de la pompe et la génératrice seront situés à distance de la chambre des machines et de la chaufferie.

(3) Le Bureau, s'il est démontré à sa satisfaction qu'il serait déraisonnable ou pratiquement impossible pour un navire de la classe A d'une longueur de moins de 300 pieds de satisfaire aux dispositions du paragraphe (2), pourra admettre une quantité supplémentaire de gaz inerte comme autre moyen d'éteindre les incendies qui, dans un compartiment, mettraient hors de service les pompes d'incendie, laquelle quantité devra satisfaire aux prescriptions de l'article 7 de l'annexe III.

(4) Sur tout navire de la classe A, d'une longueur de plus de 75 pieds, au moins l'une des pompes d'incendie mécaniques aura une commande automatique permettant de maintenir en tout temps la pression dans les collecteurs alors que les passagers seront à bord, mais si les conditions peuvent provoquer le gel de certains tronçons des conduites, il ne sera pas nécessaire de maintenir ces tronçons sous pression; un manomètre sera installé sur les collecteurs.

Tuyaux d'eau, bouches d'incendie et manches d'incendie

33. (1) Tout navire de la classe A aura des tuyaux d'eau et des bouches d'incendie. Le diamètre des tuyaux d'eau sera suffisant pour assurer un débit permettant l'utilisation simultanée d'au moins deux manches d'incendie pour projeter deux jets d'eau énergiques; le nombre et l'emplacement des bouches d'incendie devront permettre de diriger au moins deux de ces jets dans une partie quelconque du navire au moyen de deux manches d'incendie d'une longueur respective d'au plus 60 pieds, chacun de ces jets provenant d'une bouche distincte; il y aura au moins une manche par bouche d'incendie.

(2) Sous réserve du paragraphe (3), tout navire de la classe A qui est amarré ou accosté à un quai devra avoir

a) des moyens auxiliaires permettant de raccorder ses tuyaux d'eau au matériel terrestre d'extinction,

- (b) suitable adapters for connecting to shore hydrants, and
- (c) sufficient certified and uncertified personnel to man the fire stations,

and where the ship has passengers on board, constant pressure shall be maintained on the ship's fire main either by the ship's pumping system or by shore supply.

(3) Subsection (2) does not apply to a ship unless it is

(a) a Safety Convention ship; or

(b) a passenger steamship, making a home-trade voyage, an inland voyage or a minor waters voyage,

(i) that is certified to carry more than 25 berthed passengers or more than 50 berthed and unberthed passengers, or

(ii) that does not carry berthed passengers but is certified to carry more than 100 unberthed passengers and the length of the voyage from the point of commencement to the farthest outward point exceeds 15 miles, or the distance from shore at any point exceeds 5 miles.

Fireman's Outfits

34. (1) Subject to subsection (2), every Class A ship shall be provided with at least two fireman's outfits that

(a) comply with Schedule V; and

(b) are located in widely separated places.

(2) Every Class A ship not over 250 feet in length that is a home-trade steamship Class III, a home-trade steamship Class IV, an inland steamship Class II or a minor waters steamship shall be provided with at least one fireman's outfit that complies with Schedule V.

Portable Drilling Machine

35. (1) Subject to subsection (2), every Class A ship shall be provided with a portable electric drilling machine to provide emergency means of access to fires through decks, casings or bulkheads and a supply of drills of various sizes up to at least 1/2 inch.

(2) Every Class A ship that is a home-trade steamship, Class IV, or a minor waters steamship Class II is exempt from the requirements of subsection (1).

Fire Buckets and Fire Axes

36. (1) Every Class A ship not over 150 feet in length shall be provided with at least six fire buckets.

(2) Every Class A ship shall be provided with at least one fire axe for each 50 feet of length of the ship but in no case with less than three fire axes.

b) des adaptateurs permettant d'opérer le raccordement aux bouches terrestres, et

c) un personnel breveté et non-breveté, suffisant pour assurer le service aux postes de sécurité,

et, s'il y a des passagers à bord, une pression constante sera maintenue dans le collecteur d'incendie du navire, soit au moyen du système de pompage de bord, soit au moyen du matériel terrestre d'approvisionnement.

(3) Le paragraphe (2) ne s'applique pas à un navire qui n'est

a) ni un navire ressortissant à la Convention de sécurité;

b) ni un navire à vapeur à passagers qui, accomplissant un voyage de cabotage, un voyage en eaux intérieures ou un voyage en eaux secondaires,

(i) est autorisé à transporter plus de 25 passagers avec couchette ou plus de 50 passagers avec ou sans couchette, ou

(ii) ne transporte pas de passagers avec couchette mais est autorisé à transporter plus de 100 passagers sans couchette lorsque la longueur du voyage du point de départ au point le plus éloigné est de plus de 15 milles ou que la distance qui le sépare de la terre à un moment quelconque est de plus de 5 milles.

Équipement de pompier

34. (1) Sous réserve du paragraphe (2), tout navire de la classe A aura à bord au moins deux équipements de pompier

a) conformes aux prescriptions de l'annexe V; et

b) placés à des endroits très éloignés l'un de l'autre.

(2) Tout navire de la classe A d'une longueur d'au plus 250 pieds qui est un navire à vapeur de cabotage classe III, un navire à vapeur de cabotage classe IV, un navire à vapeur d'eaux intérieures classe II ou un navire à vapeur d'eaux secondaires, aura à bord au moins un équipement de pompier conforme aux prescriptions de l'annexe V.

Perceuses portatives

35. (1) Sous réserve du paragraphe (2), tout navire de la classe A aura une perceuse électrique portative qui permette, en cas d'urgence, de frayer un accès à travers les ponts, tambours ou cloisons, ainsi qu'une provision de forets de différentes grosseurs dont les plus gros auront au moins 1/2 pouce.

(2) Tout navire de la classe A qui est un navire à vapeur de cabotage classe IV ou un navire à vapeur d'eaux secondaires classe II est exempt des prescriptions du paragraphe (1).

Seaux et haches d'incendie

36. (1) Tout navire de la classe A d'une longueur d'au plus 150 pieds aura au moins six seaux à incendie.

(2) Tout navire de la classe A aura au moins une hache d'incendie par 50 pieds de longueur, sans cependant qu'il en ait moins de trois.

CLASS B SHIPS

Fire Patrol, Fire Alarm and Fire Detection Systems

37. (1) Subject to subsection (4), every Class B ship shall be provided with

- (a) an efficient and continuous patrol system maintained so that an outbreak of fire may be promptly detected;
- (b) manual fire alarms throughout the passenger spaces and crew spaces so as to enable the fire patrol to give an alarm immediately to the bridge or the fire control station; and
- (c) suitable means for connection to a fire alarm system on shore where the ship with passengers is to be tied up at a dock for a period exceeding 1 hour, or to the local telephone system where there is no fire alarm system, and such means shall be connected immediately on the arrival of the ship.

(2) Subject to subsection (4), every Class B ship shall be provided with a fire alarm or fire detection system that will be capable of indicating at one or more points in the ship the presence and the position of fire in any part of the ship that is inaccessible to the fire patrol so as to come rapidly to the notice of the master and the crew, except that in the case of any ship engaged on voyages of not over 48 hours duration, if the cargo holds are opened within that time, the holds may be deemed accessible to and included in the fire patrol and an automatic fire detecting system need not be fitted.

(3) Subject to subsection (4), every Class B ship certified to carry more than 100 passengers shall be provided with an effective public address system for use in directing the passengers and crew in case of an emergency, and such system shall have at least two announcing stations located in widely separated parts of the ship and effective loud speakers fitted throughout the ship to the satisfaction of the Board.

(4) This section does not apply to a ship unless it is a passenger steamship making a home-trade voyage, an inland voyage or a minor waters voyage

- (a) that is certified to carry more than 25 berthed passengers or more than 50 berthed and unberthed passengers; or
- (b) that does not carry berthed passengers but is certified to carry more than 100 unberthed passengers and the length of the voyage from the point of commencement to the farthest outward point exceeds 15 miles, or the distance from shore at any time exceeds 5 miles.

Passenger and Crew Spaces

38. (1) Every Class B ship shall be provided with appliances whereby a powerful jet of water can be rapidly directed upon any part of the passenger and crew spaces.

(2) Every Class B ship shall be provided

- (a) with at least one 2-gallon fluid fire extinguisher in each of the passenger and crew spaces on or above the main deck

NAVIRES DE LA CLASSE B

Service de ronde, systèmes d'avertisseurs et systèmes de détecteurs d'incendie

37. (1) Sous réserve du paragraphe (4), tout navire de la classe B aura

- a) un service de ronde efficace et ininterrompu, assuré de manière à permettre de découvrir rapidement tout commencement d'incendie;
- b) des avertisseurs à commande manuelle dans tous les locaux des passagers et de l'équipage afin de permettre aux rondiers de donner immédiatement l'alerte à la passerelle ou au poste de sécurité; et
- c) s'il doit rester amarré à un quai pendant plus de 1 heure avec des passagers à son bord, des dispositifs convenables de raccordement à un système avertisseur terrestre ou, à défaut, au réseau téléphonique de la localité, lesquels dispositifs seront raccordés dès l'arrivée.

(2) Sous réserve du paragraphe (4), tout navire de la classe B sera muni d'un système d'avertisseurs ou de détecteurs d'incendie pouvant signaler en un ou plusieurs endroits du navire, là où l'attention du capitaine et de l'équipage sera rapidement attirée, la présence et le lieu d'un incendie dans toute partie du navire inaccessible au service de ronde. Toutefois, s'il est affecté à des voyages d'une durée d'au plus 48 heures, les cales à marchandises, si elles sont ouvertes au cours de cette période, pourront être considérées comme accessibles au service de ronde et être comprises dans ce service, et il ne sera pas nécessaire d'installer un système de détecteurs automatiques d'incendie.

(3) Sous réserve du paragraphe (4), tout navire de la classe B autorisé à transporter plus de 100 passagers sera muni d'un système efficace de haut-parleurs servant à diriger les passagers et l'équipage en cas d'urgence et ce système aura au moins deux microphones placés en des endroits très éloignés l'un de l'autre ainsi que des haut-parleurs efficaces installés partout à bord, à la satisfaction du Bureau.

(4) Le présent article ne s'applique pas à un navire qui n'est pas un navire à vapeur à passagers qui, accomplissant un voyage de cabotage, un voyage en eaux intérieures ou un voyage en eaux secondaires,

- a) est autorisé à transporter plus de 25 passagers avec couchette ou plus de 50 passagers avec ou sans couchette; ou
- b) ne transporte pas de passagers avec couchette mais est autorisé à transporter plus de 100 passagers sans couchette, lorsque la longueur du voyage du point de départ au point le plus éloigné est de plus de 15 milles ou que la distance qui le sépare de la terre à un moment quelconque est de plus de 5 milles.

Locaux des passagers et de l'équipage

38. (1) Tout navire de la classe B sera muni d'installations permettant de diriger un jet d'eau énergique sur toute partie des locaux des passagers et de l'équipage.

(2) Tout navire de la classe B aura

- a) au moins un extincteur à fluide de 2 gallons dans chacun des locaux des passagers et de l'équipage sur le pont princi-

so that there will be at least one such extinguisher for each 50 feet in length or fraction thereof of such spaces; and

(b) with at least two 2-gallon fluid fire extinguishers in each of the passenger and crew spaces below the main deck so that there will be at least two such extinguishers for each 50 feet in length or fraction thereof of such spaces.

Vehicle Decks

39. (1) Every Class B ship engaged in the carriage of vehicles shall be provided

(a) with appliances whereby a powerful jet of water can be rapidly directed upon any part of the vehicle deck; and

(b) on the vehicle deck with one 2-gallon foam fire extinguisher, or one equivalent fire extinguisher as set forth in Schedule IV, and one additional such fire extinguisher for each 1,500 square feet of deck area or fraction thereof.

(2) Every Class B ship over 75 feet in length that is engaged in the carriage of vehicles shall be provided on the vehicle deck with an approved fog nozzle or applicator suitable for spraying water on oil.

Lamp Rooms, Paint Lockers and Similar Compartments

40. Every Class B ship shall be provided with at least one 2-gallon foam fire extinguisher, or one equivalent fire extinguisher as set forth in Schedule IV, at all lamp rooms, paint lockers or similar compartments.

Cargo Spaces and Store Rooms

41. Every Class B ship shall be provided with apparatus whereby a powerful jet of water can be rapidly directed into any store room or cargo space.

Galleys

42. Every Class B ship shall be provided in each galley with at least one 2-gallon foam fire extinguisher, or one equivalent fire extinguisher as set forth in Schedule IV.

Spaces Fitted with Oil-fired Domestic Boilers or Oil-fired Domestic Heating Units

43. Every Class B ship having spaces fitted with automatically controlled oil-fired domestic boilers or automatically controlled oil-fired domestic heating units shall be provided in such spaces

(a) with a receptacle containing an adequate quantity of sand or other dry material suitable for quenching oil fires and a scoop for distributing the material; and

(b) with one 2-gallon foam fire extinguisher, or one equivalent fire extinguisher as set forth in Schedule IV, when the number of burners does not exceed two; and with one additional fire extinguisher for each additional burner when more than two burners are fitted; but in no case need there be more than four such extinguishers.

pal ou au-dessus, de façon qu'il y ait au moins un extincteur de ce genre par 50 pieds de longueur de ces locaux ou par fraction de ce chiffre; et

b) au moins deux extincteurs à fluide de 2 gallons dans chacun des locaux des passagers et de l'équipage au-dessous du pont principal, de façon qu'il y ait au moins deux extincteurs de ce genre par 50 pieds de longueur de ces locaux ou par fraction de ce chiffre.

Ponts à véhicules

39. (1) Tout navire de la classe B affecté au transport des véhicules sera muni

a) d'installations permettant de diriger rapidement un jet d'eau énergique sur toute partie du pont à véhicules; et

b) sur le pont à véhicules, d'un extincteur à mousse de 2 gallons, ou d'un extincteur équivalent tel qu'il est indiqué à l'annexe IV, et d'un extincteur supplémentaire de ce genre par 1,500 pieds carrés de surface de pont ou par fraction de ce chiffre.

(2) Tout navire de la classe B, d'une longueur de plus de 75 pieds, qui est affecté au transport des véhicules, aura sur le pont à véhicules un ajutage ou un applicateur approuvés pouvant projeter une poussière d'eau sur le mazout.

Lampisteries, magasins à peinture et autres compartiments semblables

40. Tout navire de la classe B aura au moins un extincteur à mousse de 2 gallons, ou un extincteur équivalent tel qu'il est indiqué à l'annexe IV, près de toutes les lampisteries, magasins à peinture ou autres compartiments semblables.

Locaux à marchandises et magasins

41. Tout navire de la classe B sera muni d'installations permettant de diriger rapidement un jet d'eau énergique dans tout magasin ou dans tout local à marchandises.

Cuisines

42. Tout navire de la classe B aura dans chaque cuisine au moins un extincteur à mousse de 2 gallons, ou un extincteur équivalent tel qu'il est indiqué à l'annexe IV.

Locaux munis de chaudières ménagères chauffées au mazout ou d'appareils de chauffage ménagers à mazout

43. Tout navire de la classe B ayant des locaux munis de chaudières ménagères chauffées au mazout, à commande automatique, ou d'appareils de chauffage ménagers à mazout, à commande automatique, aura dans ces locaux

a) un récipient contenant une quantité suffisante de sable ou autre matière sèche pouvant éteindre les incendies de mazout, ainsi qu'une écope pour l'épandage; et

b) un extincteur à mousse de 2 gallons, ou un extincteur équivalent tel qu'il est indiqué à l'annexe IV, s'il y a au plus deux brûleurs, et un extincteur supplémentaire pour chaque brûleur supplémentaire s'il y a plus de deux brûleurs, sans cependant qu'il soit jamais nécessaire d'avoir plus de quatre extincteurs de ce genre.

Machinery Space—General

44. (1) Every Class B ship propelled by steam and having auxiliary motor machinery shall carry in the space containing such machinery one 2-gallon foam fire extinguisher, or one equivalent fire extinguisher as set forth in Schedule IV, for every 1,000 b.h.p. of the auxiliary motor machinery or fraction thereof.

(2) Every Class B ship propelled by internal combustion engines and having auxiliary motor machinery in a space separate from the main machinery, shall carry in such space one 2-gallon foam fire extinguisher, or one equivalent fire extinguisher as set forth in Schedule IV, for every 1,000 b.h.p. of the auxiliary motor machinery or fraction thereof.

(3) Every Class B ship having oil-fired domestic boilers or oil-fired domestic heating units in the machinery space shall be provided in such space with fire extinguishing equipment as prescribed in section 45.

Machinery Spaces—Ships Fitted with Main or Auxiliary Oil-fired Boilers

45. Every Class B ship fitted with main or auxiliary oil-fired boilers, shall be provided in the machinery spaces

(a) in the case of ships over 75 feet in length, with at least one fire hydrant and fire hose with an approved fog nozzle or applicator suitable for spraying water on oil;

(b) in the case of ships over 50 feet but not over 75 feet in length, with an approved fog nozzle or applicator suitable for spraying water on oil by means of the fire hose referred to in subsection 48(1);

(c) in each firing space with a receptacle containing an adequate quantity of sand or other dry material suitable for quenching oil fires and a scoop for distributing the material;

(d) in each boiler room and in each machinery space that contains the whole or part of the oil fuel installation, with two 2-gallon foam fire extinguishers or two equivalent fire extinguishers as set out forth in Schedule IV;

(e) in the case of ships over 75 feet in length, with one foam fire extinguisher of at least 30 gallons capacity with hose suitable for reaching every part of the boiler room and of any space that contains the oil fuel installation, or an equivalent fire extinguisher as set forth in Schedule IV; and

(f) in the case of ships not over 75 feet in length, with one foam fire extinguisher of at least 10 gallons capacity with hose suitable for reaching every part of the boiler room and of any space that contains the oil fuel installation, or an equivalent fire extinguisher as set forth in Schedule IV.

Engine Rooms in Motor Ships

46. (1) Every Class B ship propelled by internal combustion engines shall be provided in the compartment containing the machinery

Tranche de machines—Généralités

44. (1) Tout navire de la classe B mû par la vapeur et ayant des moteurs auxiliaires aura dans le local renfermant ces moteurs un extincteur à mousse de 2 gallons, ou un extincteur équivalent tel qu'il est indiqué à l'annexe IV, par 1,000 chevaux de puissance au frein des moteurs auxiliaires ou par fraction de ce chiffre.

(2) Tout navire de la classe B mû par des moteurs à combustion interne et ayant des moteurs auxiliaires dans un local distinct de celui des machines principales aura dans ce local un extincteur à mousse de 2 gallons, ou un extincteur équivalent tel qu'il est indiqué à l'annexe IV, par 1,000 chevaux de puissance au frein des moteurs auxiliaires ou par fraction de ce chiffre.

(3) Tout navire de la classe B ayant dans un local de la tranche des machines des chaudières ménagères chauffées au mazout ou des appareils de chauffage ménagers à mazout aura dans ce local le matériel d'extinction prescrit à l'article 45.

Tranches des machines—Navires munis de chaudières principales ou auxiliaires chauffées au mazout

45. Tout navire de la classe B muni de chaudières principales ou auxiliaires chauffées au mazout aura dans la tranche des machines

a) s'il a plus de 75 pieds de longueur, au moins une bouche d'incendie et une manche d'incendie munie d'un ajutage ou d'un applicateur approuvés pouvant projeter une poussière d'eau sur le mazout;

b) s'il a plus de 50 mais au plus 75 pieds de longueur, un ajutage ou un applicateur approuvés pouvant projeter une poussière d'eau sur le mazout au moyen de la manche d'incendie mentionnée au paragraphe 48(1);

c) dans chaque rue de chauffe, un récipient contenant une quantité suffisante de sable ou autre matière sèche pouvant éteindre les incendies de mazout, ainsi qu'une écope pour l'épandage;

d) dans chaque chaufferie et dans chaque local de la tranche des machines renfermant la totalité ou une partie de l'installation de chauffe au mazout, deux extincteurs à mousse de 2 gallons, ou deux extincteurs équivalents tel qu'il est indiqué à l'annexe IV;

e) s'il a plus de 75 pieds de longueur, un extincteur à mousse d'une capacité d'au moins 30 gallons muni d'une manche permettant d'atteindre toute partie de la chaufferie et de tout local renfermant l'installation de chauffe au mazout, ou un extincteur équivalent tel qu'il est indiqué à l'annexe IV; et

f) s'il a au plus 75 pieds de longueur, un extincteur à mousse d'une capacité d'au moins 10 gallons muni d'une manche permettant d'atteindre toute partie de la chaufferie et de tout local renfermant l'installation de chauffe au mazout, ou un extincteur équivalent tel qu'il est indiqué à l'annexe IV.

Chambres des machines des navires à moteur

46. (1) Tout navire de la classe B mû par des moteurs à combustion interne aura dans le compartiment renfermant les machines

(a) in the case of ships over 75 feet in length, with at least one fire hydrant and fire hose with an approved fog nozzle or applicator suitable for spraying water on oil;

(b) in the case of ships over 50 feet but not over 75 feet in length, with an approved fog nozzle or applicator suitable for spraying water on oil by means of the fire hose referred to in subsection 48(1);

(c) with one 2-gallon foam fire extinguisher, or one equivalent fire extinguisher as set forth in Schedule IV, for each 1,000 b.h.p. of the machinery or fraction thereof, but in no case need there be more than six such extinguishers and in no case shall there be less than two extinguishers in any ship;

(d) in the case of ships over 100 feet in length, with one foam fire extinguisher of at least 10 gallons capacity, or one equivalent fire extinguisher, as set forth in Schedule IV; and

(e) in the case of ships over 75 feet in length, but not over 100 feet in length, with one foam fire extinguisher of at least 5 gallons capacity, or one equivalent fire extinguisher as set forth in Schedule IV.

(2) Every Class B ship over 50 feet in length, which uses fuel having a flashpoint (Pensky Marten, closed-cup) of less than 125°F for main or auxiliary purposes, shall, in addition to the requirements of subsection (1), be provided in the machinery spaces where such units are used with a permanent piping system for the discharge of smothering gas; the volume of free gas to be provided shall be at least equal to 40 per cent of the total volume of the space (see Schedule III).

(3) Every Class B ship propelled by internal combustion engines and having an auxiliary oil-fired boiler shall, in addition to the requirements of subsection (1), comply with the requirements of section 45, but if the net area beneath the boiler enclosed by coamings is 100 square feet or less, the fire extinguishing equipment required by paragraphs 45(d), (e) and (f) need not be additional to similar extinguishers already provided in the space.

Fire Pumps

47. (1) Every Class B ship not over 50 feet in length shall be provided with one manual fire pump situated outside the machinery space; the pump shall be provided with its own sea suction valve capable of being controlled from outside the machinery space.

(2) Subject to subsection (3), every Class B ship over 50 feet in length shall be provided with at least one fire pump operated by power.

(3) Every Class B ship over 50 feet in length fitted with main or auxiliary oil-fired boilers or internal combustion propelling machinery, shall be provided with an additional fire pump operated either manually or by power; such pump and its source of power, if any, shall not be situated in the same compartment as the pump prescribed in subsection (2), and the pump shall be provided with its own sea suction valve capable of being controlled from outside the machinery space.

(4) In every Class B ship over 75 feet in length carrying more than 12 passengers, at least one of the power fire pumps

a) s'il a plus de 75 pieds de longueur, au moins une bouche d'incendie et une manche d'incendie munie d'un ajutage ou d'un applicateur approuvés pouvant projeter une poussière d'eau sur le mazout;

b) s'il a plus de 50 mais au plus 75 pieds de longueur, un ajutage ou un applicateur approuvés pouvant projeter une poussière d'eau sur le mazout au moyen de la manche d'incendie mentionnée au paragraphe 48(1);

c) un extincteur à mousse de 2 gallons, ou un extincteur à mousse équivalent tel qu'il est indiqué à l'annexe IV, par 1,000 chevaux de puissance au frein ou par fraction de ce chiffre; toutefois, dans tous les cas, le navire n'aura pas à avoir plus de six extincteurs mais il devra en avoir au moins deux;

d) s'il a plus de 100 pieds de longueur, un extincteur à mousse d'une capacité d'au moins 10 gallons, ou un extincteur équivalent tel qu'il est indiqué à l'annexe IV; et

e) s'il a plus de 75 mais au plus 100 pieds de longueur, un extincteur à mousse d'une capacité d'au moins 5 gallons, ou un extincteur équivalent tel qu'il est indiqué à l'annexe IV.

(2) Tout navire de la classe B d'une longueur de plus de 50 pieds qui, pour ses machines principales ou auxiliaires, emploie du combustible de point éclair (procédé en vase clos de Pensky Marten) inférieur à 125°F aura dans les locaux de la tranche des machines où ces unités sont utilisées, en sus du matériel exigé au paragraphe (1), un tuyautage permanent de gaz inerte; le volume du gaz libre à fournir sera égal à 40 pour cent au moins du volume total du local (voir l'annexe III).

(3) Tout navire de la classe B mû par des moteurs à combustion interne et ayant une chaudière auxiliaire chauffée au mazout devra, en plus d'observer les prescriptions du paragraphe (1), satisfaire à celles de l'article 45; toutefois, si la surface nette en dessous de la chaudière entourée de surbaux est de 100 pieds carrés ou moins, les extincteurs exigés aux alinéas 45d), e) et f) n'auront pas à s'ajouter aux extincteurs semblables dont le local est déjà doté.

Pompes d'incendie

47. (1) Tout navire de la classe B d'une longueur d'au plus 50 pieds aura une pompe d'incendie à bras placée en dehors de la tranche des machines et munie de sa propre soupape de prise d'eau à la mer pouvant être commandée d'en dehors de cette tranche.

(2) Sous réserve du paragraphe (3), tout navire de la classe B d'une longueur de plus de 50 pieds aura au moins une pompe mécanique.

(3) Tout navire de la classe B ayant une longueur de plus de 50 pieds et muni de chaudières principales ou auxiliaires chauffées au mazout ou de moteurs à combustion interne aura une pompe d'incendie supplémentaire, à bras ou mécanique; cette pompe ainsi que sa source d'énergie, s'il y en a une, ne seront pas placées dans le même compartiment que la pompe exigée au paragraphe (2) et la pompe même aura sa propre soupape de prise d'eau à la mer pouvant être commandée d'en dehors de la tranche des machines.

(4) Sur tout navire de la classe B long de plus de 75 pieds et transportant plus de 12 passagers, au moins l'une des pompes

shall be fitted with an automatic control whereby full pressure will be maintained on the fire mains at all times while passengers are on board, but during conditions that may lead to freezing of sections of the pipelines, pressure need not be maintained on these sections; a pressure gauge shall be fitted on the fire main.

Water Pipes, Hydrants and Fire Hoses

48. (1) Every Class B ship shall be provided with water pipes and hydrants; the water pipes shall be of ample diameter and the number and position of the hydrants shall be such that at least one powerful jet of water may be directed into any part of the ship by means of a fire hose not over 60 feet in length; at least one fire hose shall be provided for each hydrant.

(2) Subject to subsection (3), every Class B ship tied up to or alongside a dock shall be provided with

- (a) auxiliary means of connecting the water pipes of the ship to fire equipment on the shore,
- (b) suitable adapters for connecting to shore hydrants, and
- (c) sufficient certified and uncertified personnel to man the fire stations,

and where the ship has passengers on board, constant pressure shall be maintained on the ship's fire main either by the ship's pumping system or by shore supply.

(3) Subsection (2) does not apply to a ship unless it is a passenger steamship making a home-trade voyage, an inland voyage, or a minor waters voyage,

- (a) that is certified to carry more than 25 berthed passengers or more than 50 berthed and unberthed passengers; or
- (b) that does not carry berthed passengers but is certified to carry more than 100 unberthed passengers and the length of the voyage from the point of commencement to the farthest outward point exceeds 15 miles, or the distance from shore at any point exceeds 5 miles.

Fire Buckets and Fire Axes

49. (1) Every Class B ship shall be provided in accordance with its length with fire buckets and fire axes as follows:

Length of ship	Number of fire buckets	Number of fire axes
75 feet and over	4	2
Under 75 feet	3	1

(2) Fire buckets shall be fitted with lanyards of sufficient length to enable the buckets to be filled from the sea.

d'incendie mécaniques aura une commande automatique permettant de maintenir en tout temps la pression dans les collecteurs alors que des passagers seront à bord, mais si les conditions peuvent provoquer le gel de certains tronçons des conduites, il ne sera pas nécessaire de maintenir ces tronçons sous pression; un manomètre sera installé sur les collecteurs.

Tuyaux d'eau, bouches d'incendie et manches d'incendie

48. (1) Tout navire de la classe B aura des tuyaux d'eau et des bouches d'incendie. Le diamètre des tuyaux d'eau sera amplement suffisant et le nombre et l'emplacement des bouches d'incendie devront permettre de diriger au moins un jet d'eau énergique dans une partie quelconque du navire au moyen d'une manche d'incendie d'au plus 60 pieds de longueur. Il y aura au moins une manche par bouche d'incendie.

(2) Sous réserve du paragraphe (3), tout navire de la classe B qui est amarré ou accosté à un quai devra avoir

- a) des moyens auxiliaires permettant de raccorder ses tuyaux d'eau au matériel terrestre d'extinction,
- b) des adaptateurs permettant d'opérer le raccordement aux bouches terrestres, et
- c) un personnel breveté et non-breveté suffisant pour assurer le service aux postes de sécurité,

et, s'il y a des passagers à bord, une pression constante sera maintenue dans le collecteur d'incendie du navire, soit au moyen du système de pompage de bord, soit au moyen du matériel terrestre d'approvisionnement.

(3) Le paragraphe (2) ne s'applique pas à un navire qui n'est pas un navire à vapeur à passagers qui, accomplissant un voyage de cabotage, un voyage en eaux intérieures ou un voyage en eaux secondaires,

- a) est autorisé à transporter plus de 25 passagers avec couchette ou plus de 50 passagers avec ou sans couchette; ou
- b) ne transporte pas de passagers avec couchette mais est autorisé à transporter plus de 100 passagers sans couchette lorsque la longueur du voyage du point de départ au point le plus éloigné est de plus de 15 milles ou que la distance qui le sépare de la terre à un moment quelconque est de plus de 5 milles.

Seaux et haches d'incendie

49. (1) Tout navire de la classe B sera muni de seaux et haches d'incendie, ainsi qu'il suit:

Longueur du navire	Nombre de seaux	Nombre de haches
75 pieds ou plus	4	2
Moins de 75 pieds	3	1

(2) Les seaux à incendie auront des rides d'une longueur suffisante pour qu'il soit possible de les remplir à la mer.

CLASS C SHIPS

50. Every Class C ship over 75 feet in length shall be provided with at least one manual or power fire pump, and appliances whereby a powerful jet of water can be directed into any part of the ship.

51. (1) Every Class C ship shall be provided

(a) with a receptacle containing an adequate quantity of sand or other dry material suitable for quenching oil fires and a scoop for distributing the material; and

(b) with foam fire extinguishers and carbon tetrachloride fire extinguishers in accordance with the following table, or with equivalent fire extinguishers as set forth in Schedule IV:

Length of ship	Foam extinguishers		Carbon tetrachloride extinguishers	
	Number	Capacity	Number	Capacity
Not over 20 feet	1	1-gallon	—	—
Over 20 feet but not over 35 feet ..	1	2-gallon	1	1-quart
Over 35 feet but not over 50 feet ..	1	2-gallon	2	1-quart
Over 50 feet but not over 75 feet ..	2	2-gallon	2	1-quart
Over 75 feet	3	2-gallon	2	1-quart

(2) Every Class C ship over 50 feet in length that uses fuel having a flashpoint (Pensky Marten, closed-cup) of less than 125°F for main or auxiliary purposes shall, in addition to the requirements of subsection (1), be provided, in the machinery spaces where such units are used, with a permanent piping system for the discharge of smothering gas; the volume of free gas to be provided shall be at least equal to 40 per cent of the total volume of the space (see Schedule III).

52. (1) Every Class C ship shall be provided with fire buckets in accordance with the following table:

Length of ship	Number of fire buckets
Not over 35 feet	1
Over 35 feet but not over 75 feet	2
Over 75 feet	4

(2) Fire buckets shall be fitted with lanyards of sufficient length to enable the buckets to be filled from the sea.

CLASS D SHIPS

53. (1) Every Class D ship not over 26 feet in length shall be provided with one 1-gallon foam fire extinguisher or one equivalent fire extinguisher as set forth in Schedule IV.

(2) Every Class D ship over 26 feet in length shall be provided with one 2-gallon foam fire extinguisher or one equivalent fire extinguisher as set forth in Schedule IV.

NAVIRES DE LA CLASSE C

50. Tout navire de la classe C d'une longueur de plus de 75 pieds aura au moins une pompe d'incendie à bras ou mécanique, et des installations permettant de diriger un jet d'eau énergétique dans l'une quelconque de ses parties.

51. (1) Tout navire de la classe C aura

a) un récipient contenant une quantité suffisante de sable ou autre matière sèche pouvant éteindre les incendies de mazout, ainsi qu'une écope pour l'épandage; et

b) des extincteurs à mousse et des extincteurs à tétrachlorure de carbone suivant le tableau ci-dessous, ou des extincteurs équivalents tel qu'il est indiqué à l'annexe IV:

Longueur du navire	Extincteurs à mousse		Extincteurs à tétrachlorure de carbone	
	Nombre	Capacité	Nombre	Capacité
Au plus 20 pieds.....	1	1 gallon	—	—
Plus de 20 mais au plus 35 pieds ..	1	2 gallons	1	1 pinte
Plus de 35 mais au plus 50 pieds ..	1	2 gallons	2	1 pinte
Plus de 50 mais au plus 75 pieds ..	2	2 gallons	2	1 pinte
Plus de 75 pieds	3	2 gallons	2	1 pinte

(2) Tout navire de la classe C d'une longueur de plus de 50 pieds qui, pour ses machines principales ou auxiliaires, emploie du combustible de point éclair (procédé en vase clos de Pensky Marten) inférieur à 125° F aura dans la tranche des machines où ces unités sont utilisées, en sus du matériel exigé au paragraphe (1), un tuyautage permanent de gaz inerte; le volume du gaz à fournir sera égal à 40 pour cent au moins du volume total du local (voir l'annexe III).

52. (1) Tout navire de la classe C sera muni de seaux à incendie, suivant le tableau ci-dessous:

Longueur du navire	Nombre de seaux
Au plus 35 pieds	1
Plus de 35 mais au plus 75 pieds	2
Plus de 75 pieds	4

(2) Les seaux à incendie auront des rides d'une longueur suffisante pour qu'il soit possible de les remplir à la mer.

NAVIRES DE LA CLASSE D

53. (1) Tout navire de la classe D d'une longueur d'au plus 26 pieds aura un extincteur à mousse de 1 gallon, ou un extincteur équivalent tel qu'il est indiqué à l'annexe IV.

(2) Tout navire de la classe D d'une longueur de plus de 26 pieds aura un extincteur à mousse de 2 gallons, ou un extincteur équivalent tel qu'il est indiqué à l'annexe IV.

CLASS E SHIPS

54. Every Class E ship that is towed by a steamship, or is operated on a cable by hand power, shall, if it carries vehicles propelled by internal combustion engines be provided

(a) with two receptacles placed at widely separated parts of the ship, each containing an adequate quantity of sand or other dry material suitable for quenching oil fires, and scoops for distributing the material; and

(b) with one 2-gallon foam fire extinguisher, or one equivalent fire extinguisher as set forth in Schedule IV, for each 50 feet in length of the ship or fraction thereof.

55. Every Class E ship that is operated on a cable by mechanical power and is not towed shall be provided

(a) with two receptacles placed at widely separated parts of the ship, each containing an adequate quantity of sand or other dry material suitable for quenching oil fires, and scoops for distributing the material; and

(b) with foam fire extinguishers and carbon tetrachloride fire extinguishers in accordance with the following table, or with equivalent fire extinguishers as set forth in Schedule IV:

Length of ship	Foam extinguishers		Carbon tetrachloride extinguishers	
	Number	Capacity	Number	Capacity
Not over 50 feet	1	2-gallon	1	1-quart
Over 50 feet	One	2-gallon foam extinguisher for every 50 feet in length of the ship or fraction thereof	2	1-quart

CLASS F SHIPS

56. (1) Every Class F ship not over 26 feet in length that is fitted with an inboard motor shall be provided with one 1-gallon foam fire extinguisher or one equivalent fire extinguisher as set forth in Schedule IV.

(2) Every Class F ship over 26 feet but not over 40 feet in length shall be provided with one 1-gallon foam fire extinguisher or one equivalent fire extinguisher as set forth in Schedule IV.

(3) Every Class F ship over 40 feet but not over 75 feet in length shall be provided

(a) in the case of a decked ship, with a manual or power fire pump, and appliances whereby a suitable jet of water can be directed into any part of the ship;

(b) with one 2-gallon foam fire extinguisher, or one equivalent fire extinguisher as set forth in Schedule IV; and

(c) with two fire buckets.

(4) Every Class F ship over 75 feet in length shall be provided with

NAVIRES DE LA CLASSE E

54. Tout navire de la classe E, remorqué par un navire à vapeur ou fonctionnant à bras sur un câble, aura, s'il transporte des véhicules mus par des moteurs à combustion interne

a) deux récipients, placés en des endroits très éloignés l'un de l'autre, contenant chacun une quantité suffisante de sable ou autre matière sèche pouvant éteindre les incendies de mazout, ainsi que des écopos pour l'épandage; et

b) un extincteur à mousse de 2 gallons, ou un extincteur équivalent tel qu'il est indiqué à l'annexe IV, par 50 pieds de longueur du navire ou par fraction de ce chiffre.

55. Tout navire de la classe E, fonctionnant mécaniquement sur un câble mais non remorqué, aura

a) deux récipients, placés en des endroits très éloignés l'un de l'autre, contenant chacun une quantité suffisante de sable ou autre matière sèche pouvant éteindre les incendies de mazout, ainsi que des écopos pour l'épandage; et

b) des extincteurs à mousse et des extincteurs à tétrachlorure de carbone, conformément au tableau suivant, ou des extincteurs équivalents tel qu'il est indiqué à l'annexe IV:

Longueur du navire	Extincteurs à mousse		Extincteurs à tétrachlorure de carbone	
	Nombre	Capacité	Nombre	Capacité
Au plus 50 pieds	1	2 gallons	1	1 pinte
Plus de 50 pieds	Un	extincteur à mousse de 2 gallons par 50 pieds de longueur du navire ou fraction de ce chiffre	2	1 pinte

NAVIRES DE LA CLASSE F

56. (1) Tout navire de la classe F d'une longueur d'au plus 26 pieds qui est muni d'un moteur intérieur aura un extincteur à mousse de 1 gallon, ou un extincteur équivalent tel qu'il est indiqué à l'annexe IV.

(2) Tout navire de la classe F d'une longueur de plus de 26 mais d'au plus 40 pieds aura un extincteur à mousse d'un gallon, ou un extincteur équivalent tel qu'il est indiqué à l'annexe IV.

(3) Tout navire de la classe F d'une longueur de plus de 40 mais d'au plus 75 pieds aura

a) s'il est ponté, une pompe d'incendie, à bras ou mécanique, et des installations permettant de diriger un jet d'eau approprié dans l'une quelconque de ses parties;

b) un extincteur à mousse de 2 gallons, ou un extincteur équivalent tel qu'il est indiqué à l'annexe IV; et

c) deux seaux à incendie.

(4) Tout navire de la classe F d'une longueur de plus de 75 pieds aura

- (a) a power fire pump, and appliances whereby a suitable jet of water can be directed into any part of the ship;
- (b) one 2-gallon fluid fire extinguisher in each accommodation space, but in no case need more than three such extinguishers be provided;
- (c) two 2-gallon foam fire extinguishers, or two equivalent fire extinguishers as set forth in Schedule IV, in the machinery space;
- (d) four fire buckets; and
- (e) two fire axes.

(5) Notwithstanding the requirements of this section, every Class F ship of the "sea flea" type used exclusively for racing and carrying only one person shall be provided with a suitable fire extinguisher stowed in a readily available position.

CLASS G SHIPS

Cargo Spaces

57. (1) Subject to subsections (2), (3) and (4), every Class G ship shall be provided with appliances whereby fire-smothering gas can be rapidly conveyed by a permanent piping system into any compartment appropriated for the carriage of cargo; the volume of free gas available shall be at least equal to 30 per cent of the gross volume of the largest hold in the ship that is capable of being effectively closed.

(2) A steam installation complying with Schedule III may be substituted for fire-smothering gas in any ship in which there are available boilers capable of evaporating 1 pound of steam per hour for each 12 cubic feet of the gross volume of the largest hold in the ship, or, in the case of a tanker, a foam installation, complying with Schedule III, may be substituted for fire-smothering gas except that foam shall not be used for dry cargo spaces.

(3) The Board may exempt any ship, other than a tanker, from the requirements of this section

- (a) if the holds are provided with steel hatch covers and effective means of closing all ventilators and other openings leading to the holds; or
- (b) if the ship is constructed for, and employed solely in the carriage of ore or coal; or
- (c) if it is satisfied that to require compliance with this section would be unreasonable on account of the short duration of the voyages the ship makes.

(4) Every ship that complies with section 58 is exempt from the requirements of this section.

(5) Every Class G ship under 2,000 tons, gross tonnage, that is not a tanker, is exempt from the requirements of this section.

58. (1) Every Class G ship that is

- (a) a tanker of 100 000 tonnes deadweight or over, or
- (b) a combination carrier of 50 000 tonnes deadweight or over

shall, for the protection of the cargo tank deck area and the cargo tank, be provided with

- a) une pompe d'incendie mécanique et des installations permettant de diriger un jet d'eau convenable dans l'une quelconque de ses parties;
- b) un extincteur à fluide de 2 gallons dans chacun des locaux habités, sans cependant qu'il soit jamais nécessaire d'avoir plus de trois extincteurs de ce genre;
- c) deux extincteurs à mousse de 2 gallons, ou deux extincteurs équivalents tel qu'il est indiqué à l'annexe IV, dans la tranche des machines;
- d) quatre seaux à incendie; et
- e) deux haches d'incendie.

(5) Par dérogation au présent article, tout navire de la classe F du type *sea flea*, utilisé uniquement pour les courses et transportant une seule personne, aura un extincteur d'incendie approprié, placé en un endroit d'accès facile.

NAVIRES DE LA CLASSE G

Locaux à marchandises

57. (1) Sous réserve des paragraphes (2), (3) et (4), tout navire de la classe G sera muni d'appareils permettant d'envoyer rapidement, par un tuyautage permanent, du gaz inerte dans tout compartiment susceptible d'être occupé par les marchandises. Le volume du gaz libre à fournir sera égal à 30 pour cent au moins du volume brut de la plus grande cale pouvant être bien fermée.

(2) Une installation à vapeur conforme à l'annexe III pourra remplacer le gaz inerte sur tout navire disposant de chaudières sous pression pouvant produire 1 livre de vapeur par heure pour 12 pieds cubes du volume brut de la plus grande cale ou, dans le cas d'un navire-citerne, une installation à mousse répondant aux prescriptions de l'annexe III pourra remplacer le gaz inerte, sous la réserve que la mousse ne sera pas utilisée pour les locaux à marchandises sèches.

(3) Le Bureau pourra dispenser tout navire autre qu'un navire-citerne de l'observation des prescriptions du présent article

- a) si les cales sont pourvues de panneaux d'écouille en acier et de moyens efficaces de fermeture de toutes les manches à air et autres ouvertures conduisant aux cales;
- b) si le navire est construit pour le transport du minerai ou du charbon et est employé uniquement à cette fin; ou
- c) s'il juge qu'il serait déraisonnable d'exiger l'observation du présent article du fait que le navire effectue des voyages de courte durée.

(4) Tout navire qui se conforme à l'article 58 est exempt des prescriptions du présent article.

(5) Tout navire de la classe G d'une jauge brute de moins de 2,000 tonneaux est exempt des prescriptions du présent article s'il n'est pas un navire-citerne.

58. (1) Tout navire de la classe G qui est

- a) un navire-citerne de 100 000 tonnes métriques ou plus de port en lourd, ou
- b) un transporteur combiné de 50 000 tonnes métriques ou plus de port en lourd

(c) a fixed deck foam system that meets the requirements of section 9 of Schedule III; and

(d) a fixed inert gas system that meets the requirements of section 10 of Schedule III.

(2) Every Class G ship described in paragraph (1)(a) or (b) that is equipped with a system described in paragraph (d) shall carry an instruction manual covering operational safety and occupational health requirements.

Pump Rooms

59. Every Class G ship that is a tanker shall be provided with appliances whereby fire-smothering gas, steam, or foam, can be rapidly conveyed by a permanent piping system into the pump rooms; if fire-smothering gas is used, the volume of free gas to be provided shall be at least equal to 40 per cent of the total volume of the space (see Schedule III).

Lamp Rooms, Paint Lockers and Similar Compartments

60. Every Class G ship shall be provided with appliances whereby fire-smothering gas or steam can be rapidly conveyed by a permanent piping system into all lamp rooms, paint lockers and similar compartments; if fire-smothering gas is used, the volume of free gas to be provided shall be at least equal to 40 per cent of the total volume of the space (see Schedule III).

Fire Hoses and Pumps

61. (1) Every Class G ship shall be provided with appliances whereby at least two powerful jets of water can be rapidly and simultaneously directed into any part of the ship, at least one of which shall be from a single length of hose; such appliances shall include at least two pumps operated by power, and at least three fire hoses; in any case, at least one fire hose shall be provided for every 100 feet in length of the ship or fraction thereof.

(2) If, in any Class G ship that is a tanker, the engine room and the boiler room are not separated from each other by a bulkhead, and fuel oil may drain from the boiler room into the engine room bilges, one of the pumps prescribed in subsection (1) shall be located in an accessible space separate from the machinery space.

(3) In every Class G ship that is a tanker a minimum of three combination solid stream and water fog nozzles shall be carried on deck exclusive of those required for the machinery spaces; the nozzles shall be capable of producing a solid stream or a high velocity fog and of being shut off, and, in addition, three applicators equipped with a low velocity water fog tip capable of being attached directly to the nozzle or the hose shall be provided; where a self-cleaning strainer is not contained within the nozzle itself or within the applicator (where the applicator is attached directly to the hose), a self-cleaning strainer shall be attached to the fire hydrant; fog nozzles and applicators shall be located in such parts of the tanker as, in

doit être muni, pour la protection de la surface de pont des citernes à cargaison et des citernes à cargaison proprement dites,

c) d'un système fixe de pont d'étouffement par la mousse qui répond aux prescriptions de l'article 9 de l'annexe III; et

d) d'un système fixe d'étouffement par gaz inerte qui répond aux prescriptions de l'article 10 de l'annexe III.

(2) Chaque navire de la classe G décrit à l'alinéa (1)a) ou b) qui est muni d'un système décrit à l'alinéa d) doit avoir à bord un manuel d'instructions indiquant les prescriptions relatives à la sécurité d'utilisation et à l'hygiène du travail.

Chambres des pompes

59. Tout navire de la classe G qui est un navire-citerne aura des appareils permettant d'envoyer rapidement, par un tuyautage permanent, du gaz inerte, de la vapeur d'eau ou de la mousse dans les chambres des pompes; si l'on se sert de gaz inerte, le volume du gaz libre à fournir sera égal à 40 pour cent au moins du volume total du local (voir l'annexe III).

Lampisteries, magasins à peinture et autres compartiments semblables

60. Tout navire de la classe G aura des appareils permettant d'envoyer rapidement, par un tuyautage permanent, du gaz inerte ou de la vapeur d'eau dans toutes les lampisteries, magasins à peinture et autres compartiments semblables; si l'on se sert de gaz inerte, le volume du gaz libre à fournir sera égal à 40 pour cent au moins du volume total du local (voir l'annexe III).

Manches et pompes d'incendie

61. (1) Tout navire de la classe G aura des installations permettant de diriger rapidement et simultanément dans l'une quelconque de ses parties au moins deux jets d'eau énergiques dont au moins l'un proviendra d'une manche d'une seule pièce; ces installations comprendront au moins deux pompes mécaniques et au moins trois manches d'incendie. Dans tous les cas, il y aura au moins une manche d'incendie par 100 pieds de longueur du navire ou par fraction de ce chiffre.

(2) Lorsque, sur un navire de la classe G qui est un navire-citerne, la chambre des machines et la chaufferie ne sont pas séparées par une cloison et que du mazout pourrait s'écouler de la chaufferie dans la chambre des machines, l'une des pompes exigées au paragraphe (1) sera placée dans un endroit facile d'accès, distinct de la tranche des machines.

(3) Sur tout navire de la classe G qui est un navire-citerne, il y aura sur le pont, au moins trois ajutages combinés à jet compact et à jet de poussière d'eau, à l'exclusion de ceux qui sont exigés pour la tranche des machines. Ces ajutages devront pouvoir produire un jet compact ou une poussière d'eau à grande vitesse et pouvoir être fermés et, en outre, il y aura trois applicateurs munis d'un bec producteur de poussière d'eau à faible vitesse et pouvant être posés directement sur l'ajutage ou sur la manche. Si l'ajutage même ou l'applicateur (si celui-ci est posé directement sur la manche) ne renferme pas une crépine autonettoyouse, une crépine de ce genre sera fixée sur la bouche d'incendie. Les ajutages et applicateurs

the opinion of an inspector, will be most convenient and of most use in case of an emergency.

(4) Notwithstanding subsection (3), every Class G ship that is a tanker and that is registered in Canada after January 1, 1977 shall be provided with,

- (a) for each length of hose required by these Regulations, one hose nozzle of a dual purpose type capable of delivering a solid stream or a spray and incorporating a shut-off; and
- (b) three applicators, each equipped with a low velocity water fog tip capable of being attached directly to the hose or nozzle.

Alternative Means of Extinguishing Fire

62. (1) If, in any Class G ship fitted with main or auxiliary oil-fired boilers or with internal combustion engine propelling machinery, a fire in any one compartment might put out of action every fire pump provided in the ship, alternative means of extinguishing the fire shall be provided in accordance with subsection (2).

(2) The alternative means of extinguishing the fire can be met by providing an independent, self-contained, compression-ignition, engine-driven, pumping unit in accordance with the requirements of section 2 of Schedule II; but, where it is shown to the satisfaction of the Board that such an arrangement is unreasonable or impracticable, the fitting of smothering gas as alternative means of extinguishing the fire may be allowed; the smothering gas to be provided as an alternative means shall be in accordance with section 7 of Schedule III.

Portable Fire Extinguishers

63. (1) Every Class G ship shall be provided with at least one 2-gallon fluid fire extinguisher in every compartment of the crew and passenger spaces; the number of such extinguishers shall be not less than five.

(2) Every Class G ship that is a tanker shall, in addition to the requirements of subsection (1), be provided with at least three 2-gallon foam fire extinguishers, or equivalent fire extinguishers as set forth in Schedule IV.

(3) The extinguishers prescribed in subsection (2) shall be located in such parts of the tanker as in the opinion of an inspector will be most convenient and serviceable in case of an emergency.

Galleys

64. Every Class G ship shall be provided in each galley with at least one 2-gallon foam fire extinguisher, or one equivalent fire extinguisher as set forth in Schedule IV, for each 2,500 square feet of deck area or fraction thereof of such spaces.

Spaces Fitted with Oil-fired Domestic Boilers or Oil-fired Domestic Heating Units

65. Every Class G ship having spaces fitted with automatically controlled oil-fired domestic boilers or automatically

producteurs de poussière d'eau seront situés dans les parties du navire-citerne que l'inspecteur jugera les plus commodes et utiles en cas d'urgence.

(4) Par dérogation au paragraphe (3), chaque navire de la classe G qui est un navire-citerne et qui a été immatriculé au Canada après le 1^{er} janvier 1977 doit être muni

- a) d'un ajutage à deux fins capable de produire un jet compact ou de la poussière d'eau et d'un dispositif de fermeture pour chaque manche d'incendie prescrite par le présent règlement; et
- b) de trois applicateurs ayant chacun un bec producteur de poussière d'eau à faible vitesse et pouvant être posés directement sur la manche ou sur l'ajutage.

Autres moyens d'extinction d'incendie

62. (1) Lorsque, sur un navire de la classe G muni de chaudières principales ou auxiliaires chauffées au mazout ou mû par des moteurs à combustion interne, un incendie dans un compartiment quelconque pourrait mettre hors de service toutes les pompes d'incendie à bord, il sera prévu d'autres moyens d'extinction répondant aux dispositions du paragraphe (2).

(2) Les autres moyens d'extinction pourront consister en un groupe de pompage indépendant et autonome, actionné par un moteur à allumage par compression, conformément aux prescriptions de l'article 2 de l'annexe II; toutefois, le Bureau pourra, s'il est démontré à sa satisfaction qu'un tel arrangement serait déraisonnable ou pratiquement impossible, admettre une quantité de gaz inerte comme autre moyen d'extinction, laquelle devra satisfaire aux prescriptions de l'article 7 de l'annexe III.

Extincteurs d'incendie portatifs

63. (1) Tout navire de la classe G aura au moins un extincteur à fluide de 2 gallons dans chaque compartiment des locaux des passagers et de l'équipage; le nombre de ces extincteurs sera d'au moins cinq.

(2) Tout navire de la classe G qui est un navire-citerne devra, en plus de répondre aux prescriptions du paragraphe (1), avoir au moins trois extincteurs à mousse de 2 gallons, ou des extincteurs équivalents tel qu'il est indiqué à l'annexe IV.

(3) Les extincteurs prescrits au paragraphe (2) seront placés dans les parties du navire-citerne que l'inspecteur jugera les plus commodes et utiles en cas d'urgence.

Cuisines

64. Tout navire de la classe G aura dans chaque cuisine au moins un extincteur à mousse de 2 gallons, ou un extincteur équivalent tel qu'il est indiqué à l'annexe IV, par 2,500 pieds carrés de surface de pont de ce local ou par fraction de ce chiffre.

Locaux munis de chaudières ménagères chauffées au mazout ou d'appareils de chauffage ménagers à mazout

65. Tout navire de la classe G ayant des locaux munis de chaudières ménagères chauffées au mazout, à commande auto-

controlled oil-fired domestic heating units shall be provided in such spaces

(a) with a receptacle containing an adequate quantity of sand or other dry material suitable for quenching oil fires and a scoop for distributing the material; and

(b) with one 2-gallon foam fire extinguisher, or one equivalent fire extinguisher as set forth in Schedule IV, when the number of burners does not exceed two; and with one additional fire extinguisher for each additional burner when more than two burners are fitted; but in no case need there be more than four such extinguishers.

Machinery Spaces—General

66. (1) Every Class G ship propelled by steam and having auxiliary motor machinery shall carry in the space containing such machinery one 2-gallon foam fire extinguisher, or one equivalent fire extinguisher as set forth in Schedule IV, for every 1,000 b.h.p. of the auxiliary motor machinery or fraction thereof.

(2) Every Class G ship propelled by internal combustion engines and having auxiliary motor machinery in a space separate from the main machinery, shall carry in such space one 2-gallon foam fire extinguisher, or one equivalent fire extinguisher as set forth in Schedule IV, for every 1,000 b.h.p. of the auxiliary motor machinery or fraction thereof.

(3) Every Class G ship having oil-fired domestic boilers or oil-fired domestic heating units in the machinery space shall be provided in such space with fire extinguishing equipment as prescribed in section 65.

Machinery Spaces—Ships Fitted with Main or Auxiliary Oil-fired Boilers

67. Every Class G ship fitted with main or auxiliary oil-fired boilers shall be provided in the machinery spaces

(a) with at least two fire hydrants, one on the port side and one on the starboard side, and for each hydrant a fire hose and an approved fog nozzle or applicator suitable for spraying water on oil;

(b) in each firing space, with a receptacle containing at least 10 cubic feet of sand or other dry material suitable for quenching oil fires and a scoop for distributing the material;

(c) in each firing space and in each compartment that contains the whole or part of the oil fuel installation, with at least two 2-gallon foam fire extinguishers, or two equivalent fire extinguishers as set forth in Schedule IV;

(d) with one foam fire extinguisher of

(i) at least 10 gallons capacity, or one equivalent fire extinguisher as set forth in Schedule IV, in each boiler room if the number of burners therein is five or more, or

(ii) 2 gallons capacity, or one equivalent fire extinguisher as set forth in Schedule IV, for each burner if the number of burners in a boiler room is less than five;

(e) with a foam installation, whereby foam can be rapidly discharged and distributed over each boiler room, and over any space that contains the whole or part of the oil fuel installation; the foam available for discharge shall be suffi-

matique, ou d'appareils de chauffage ménagers à mazout, à commande automatique, aura dans ces locaux

a) un récipient contenant une quantité suffisante de sable ou autre matière sèche pouvant éteindre les incendies de mazout, ainsi qu'une écope pour l'épandage; et

b) un extincteur à mousse de 2 gallons, ou un extincteur équivalent tel qu'il est indiqué à l'annexe IV, s'il y a au plus deux brûleurs, et un extincteur supplémentaire pour chaque brûleur supplémentaire, s'il y a plus de deux brûleurs, sans cependant qu'il soit jamais nécessaire d'avoir plus de quatre extincteurs de ce genre.

Tranche des machines—Généralités

66. (1) Tout navire de la classe G mû par la vapeur et ayant des moteurs auxiliaires aura dans le local renfermant ces moteurs un extincteur à mousse de 2 gallons, ou un extincteur équivalent tel qu'il est indiqué à l'annexe IV, par 1,000 chevaux de puissance au frein des moteurs auxiliaires ou par fraction de ce chiffre.

(2) Tout navire de la classe G mû par des moteurs à combustion interne et ayant des moteurs auxiliaires dans un local distinct de celui des machines principales aura dans ce local un extincteur à mousse de 2 gallons, ou un extincteur équivalent tel qu'il est indiqué à l'annexe IV, par 1,000 chevaux de puissance au frein des moteurs auxiliaires ou par fraction de ce chiffre.

(3) Tout navire de la classe G ayant dans un local de la tranche des machines des chaudières ménagères chauffées au mazout ou des appareils de chauffage ménagers à mazout aura dans ce local le matériel d'extinction prescrit à l'article 65.

Tranche des machines—Navires munis de chaudières principales ou auxiliaires chauffées au mazout

67. Tout navire de la classe G muni de chaudières principales ou auxiliaires chauffées au mazout aura dans la tranche des machines

a) au moins deux bouches d'incendie, l'une à bâbord, l'autre à tribord et, pour chaque bouche, une manche munie d'un ajutage ou d'un applicateur approuvés pouvant projeter une poussière d'eau sur le mazout;

b) dans chaque rue de chauffe, un récipient contenant au moins 10 pieds cubes de sable ou autre matière sèche pouvant éteindre les incendies de mazout, ainsi qu'une écope pour l'épandage;

c) dans chaque rue de chauffe et dans chaque compartiment renfermant la totalité ou une partie de l'installation de chauffe au mazout, au moins deux extincteurs à mousse de 2 gallons, ou deux extincteurs équivalents tel qu'il est indiqué à l'annexe IV;

d) un extincteur à mousse d'une capacité

(i) d'au moins 10 gallons ou un extincteur équivalent tel qu'il est indiqué à l'annexe IV, dans chaque chaufferie si le nombre des brûleurs qui s'y trouvent est de cinq ou plus, ou

(ii) d'au moins 2 gallons, ou un extincteur équivalent tel qu'il est indiqué à l'annexe IV, pour chaque brûleur si le

cient in quantity to cover to a depth of 6 inches the largest single area over which oil fuel may spread in the event of leakage; if the engine room and boiler room are not separated from each other by a bulkhead and fuel oil may drain from the boiler room into the engine room bilges, the engine room and boiler room shall be regarded as a single area; the foam installation shall be capable of being controlled from a readily accessible position which is not likely to be cut off in the event of fire; special consideration will be given by the Board to any ship where the boiler room and the spaces containing the oil fuel installation are adequately protected by a permanent piping system for the discharge of smothering gas, steam, or water at high pressure, but, if such system discharges steam and the ship is fitted only with watertube boilers, a foam extinguisher of at least 30 gallons capacity, or an equivalent fire extinguisher as set forth in Schedule IV, shall also be provided; the requirements for fixed smothering installations are prescribed in Schedule III, and where the net area beneath the boilers enclosed by coamings is 100 square feet or less, the requirements of this paragraph can be met by the provisions of subsections 2(6) to (8) of Schedule III.

Engine Rooms in Motor Ships

68. (1) Every Class G ship propelled by internal combustion machinery shall be provided in the compartment containing the machinery

(a) with two fire hydrants, one on the port side and one on the starboard side, and for each hydrant a fire hose with an approved fog nozzle or applicator suitable for spraying water on oil;

(b) with portable foam fire extinguishers in accordance with the following table, or with equivalent fire extinguishers as set forth in Schedule IV:

Total b.h.p. of main engines	Extinguishers required
Not over 1,000	two 2-gallon
Over 1,000 but not over 2,000	three 2-gallon
Over 2,000 but not over 3,000	four 2-gallon
Over 3,000 but not over 4,000	five 2-gallon
Over 4,000	six 2-gallon

(c) with two foam extinguishers each of at least 10 gallons capacity, or two equivalent extinguishers as set forth in Schedule IV, but only one such extinguisher need be fitted in a ship that is required under paragraph 67(d) or (e) to carry a foam extinguisher of 10 gallons capacity.

nombre des brûleurs qui s'y trouvent est de moins de cinq; et

e) une installation à mousse permettant de fournir et de distribuer rapidement de la mousse sur le sol de chaque chaufferie et de tout local renfermant la totalité ou une partie de l'installation de chauffe au mazout; la quantité de mousse pouvant être fournie sera suffisante pour recouvrir d'une épaisseur de 6 pouces la surface la plus étendue sur laquelle le mazout pourrait se répandre si une fuite venait à se produire; lorsque la chambre des machines et la chaufferie ne sont pas séparées par une cloison et que du mazout pourrait s'écouler de la chaufferie dans la chambre des machines, l'ensemble formé par la chaufferie et la chambre des machines sera censé former une seule étendue; l'installation à mousse devra pouvoir être commandée d'un point d'accès facile qui ne puisse vraisemblablement pas être isolé en cas d'incendie; le Bureau accordera une attention particulière à tout navire sur lequel la chaufferie et les locaux renfermant l'installation de chauffe au mazout sont bien protégés par un tuyautage permanent de gaz inerte, de vapeur ou d'eau sous forte pression, mais si ce tuyautage fournit de la vapeur et si le navire n'est muni que de chaudières à tubes d'eau, il y aura en outre un extincteur à mousse d'une capacité d'au moins 30 gallons, ou un extincteur équivalent tel qu'il est indiqué à l'annexe IV; les prescriptions visant les installations fixes d'étouffement sont données à l'annexe III, et si la surface nette en dessous des chaudières entourées de surbaux est de 100 pieds carrés ou moins, il sera possible de satisfaire aux prescriptions du présent alinéa en observant les dispositions des paragraphes 2(6) à (8) de l'annexe III.

Chambres des machines des navires à moteur

68. (1) Tout navire de la classe G mû par des moteurs à combustion interne aura dans le compartiment renfermant ces moteurs

a) deux bouches d'incendie, l'une à bâbord, l'autre à tribord et, pour chaque bouche, une manche munie d'un ajutage ou d'un applicateur approuvés pouvant projeter une poussière d'eau sur le mazout;

b) des extincteurs à mousse portatifs conformément au tableau suivant, ou des extincteurs équivalents tel qu'il est indiqué à l'annexe IV:

Puissance totale au frein (en chevaux) des machines principales	Extincteurs exigés
Au plus 1,000	deux de 2 gallons
Plus de 1,000 mais au plus 2,000	trois de 2 gallons
Plus de 2,000 mais au plus 3,000	quatre de 2 gallons
Plus de 3,000 mais au plus 4,000	cinq de 2 gallons
Plus de 4,000	six de 2 gallons

c) deux extincteurs à mousse d'une capacité d'au moins 10 gallons chacun, ou deux extincteurs équivalents tel qu'il est indiqué à l'annexe IV, mais il suffit d'avoir un seul extincteur de ce genre sur un navire tenu, aux termes des alinéas 67(d) ou e), d'avoir un extincteur à mousse de 10 gallons.

(2) Every Class G ship propelled by internal combustion machinery and having an auxiliary oil-fired boiler shall, in addition to the requirements of subsection (1), comply with the requirements of section 67, but if the net area beneath the boilers enclosed by coamings is 100 square feet or less the fire extinguishers required by paragraphs 67(c) and (d) need not be additional to similar extinguishers already provided in the space.

Fireman's Outfits

69. (1) Every Class G ship of 2,000 tons, gross tonnage, or over shall be provided with at least two fireman's outfits that

- (a) comply with Schedule V; and
- (b) are located in widely separated places.

(2) Every Class G ship over 1,000 tons, gross tonnage, and under 2,000 tons, gross tonnage, shall be provided with at least one fireman's outfit that complies with Schedule V.

Portable Drilling Machine

70. Every Class G ship, other than a tanker, on which a supply of electrical energy is available, shall be provided with a portable electric drilling machine to provide emergency means of access through decks, casings or bulkheads, and a supply of drills of various sizes up to at least 1/2 inch.

Fire Axes

71. Every Class G ship shall be provided with at least three fire axes suitably distributed in the accommodation.

CLASS H SHIPS

Class H Ships Over 150 Feet in Length

Cargo Spaces

72. (1) Subject to subsection (2), every Class H ship over 150 feet in length that is a tanker shall be provided with appliances whereby fire-smothering gas can be rapidly conveyed by a permanent piping system into any compartment appropriated for the carriage of cargo; the volume of free gas available shall be at least equal to 30 per cent of the gross volume of the largest hold in the ship that is capable of being effectively closed.

(2) A steam installation complying with Schedule III may be substituted for fire-smothering gas in any tanker in which there are available boilers capable of evaporating 1 pound of steam per hour for each 12 cubic feet of the gross volume of the largest hold in the ship, or a foam installation complying with Schedule III may be substituted for fire-smothering gas except that foam shall not be used for dry cargo spaces.

Pump Rooms

73. Every Class H ship over 150 feet in length that is a tanker shall be provided with appliances whereby fire-smothering gas, steam or foam can be rapidly conveyed by a permanent piping system into the pump rooms; if fire-smothering gas

(2) Tout navire de la classe G mû par des moteurs à combustion interne et ayant une chaudière auxiliaire chauffée au mazout devra, en plus d'observer les prescriptions du paragraphe (1), satisfaire à celles de l'article 67, mais si la surface nette en dessous des chaudières entourées de surbaux est de 100 pieds carrés ou moins, les extincteurs exigés aux alinéas 67c) et d) n'auront pas à s'ajouter aux extincteurs semblables dont le local est déjà doté.

Équipements de pompier

69. (1) Tout navire de la classe G d'une jauge brute de 2,000 tonnes ou plus aura à bord au moins deux équipements de pompier

- a) conformes aux prescriptions de l'annexe V; et
- b) placés à des endroits très éloignés l'un de l'autre.

(2) Tout navire de la classe G d'une jauge brute de plus de 1,000 tonnes et de moins de 2,000 tonnes aura à bord au moins un équipement de pompier conforme aux prescriptions de l'annexe V.

Perceuses portatives

70. Tout navire de la classe G, autre qu'un navire-citerne, qui dispose d'énergie électrique aura une perceuse électrique portative qui permette, en cas d'urgence, de frayer un accès à travers les ponts, tambours ou cloisons, ainsi qu'une provision de forets de différentes grosseurs dont les plus gros auront au moins 1/2 pouce.

Haches d'incendie

71. Tout navire de la classe G aura au moins trois haches d'incendie convenablement réparties dans les locaux habités.

NAVIRES DE LA CLASSE H

Navires de la classe H longs de plus de 150 pieds

Locaux à marchandises

72. (1) Sous réserve du paragraphe (2), tout navire de la classe H d'une longueur de plus de 150 pieds, qui est un navire-citerne, sera muni d'appareils permettant d'envoyer rapidement par un tuyautage permanent, du gaz inerte dans tout compartiment susceptible d'être occupé par des marchandises. Le volume du gaz libre à fournir sera égal à 30 pour cent au moins du volume brut de la plus grande cale pouvant être bien fermée.

(2) Une installation à vapeur conforme aux prescriptions de l'annexe III pourra remplacer le gaz inerte sur tout navire-citerne disposant de chaudières sous pression pouvant produire 1 livre de vapeur par heure pour 12 pieds cubes du volume brut de la plus grande cale, ou une installation à mousse répondant aux prescriptions de l'annexe III pourra remplacer le gaz inerte, à la réserve que la mousse ne sera pas utilisée pour les locaux à marchandises sèches.

Chambres des pompes

73. Tout navire de la classe H d'une longueur de plus de 150 pieds, qui est un navire-citerne, aura des appareils permettant d'envoyer rapidement, par un tuyautage permanent, du gaz inerte, de la vapeur d'eau ou de la mousse dans les chambres

is used, the volume of free gas to be provided shall be at least equal to 40 per cent of the total volume of the space (see Schedule III).

Lamp Rooms, Paint Lockers and Similar Compartments

74. (1) Every Class H ship over 150 feet in length that is not a tanker shall be provided with at least one 2-gallon foam fire extinguisher, or one equivalent fire extinguisher as set forth in Schedule IV, at all lamp rooms, paint lockers and similar compartments.

(2) Every Class H ship over 150 feet in length that is a tanker shall be provided with appliances whereby fire-smothering gas or steam can be rapidly conveyed by a permanent piping system into all lamp rooms, paint lockers and similar compartments; if fire-smothering gas is used, the volume of free gas to be provided shall be at least equal to 40 per cent of the total volume of the space (see Schedule III).

Fire Hoses and Pumps

75. (1) Every Class H ship over 150 feet in length that is not a tanker shall be provided with appliances whereby at least one powerful jet of water can be rapidly directed into any part of the ship from a single length of fire hose; such appliances shall include at least two pumps operated by power, and at least three fire hoses; in any case at least one fire hose shall be provided for every 100 feet in length of the ship or fraction thereof.

(2) Every Class H ship over 150 feet in length that is a tanker shall be provided with appliances whereby at least two powerful jets of water can be rapidly and simultaneously directed into any part of the ship, at least one of which shall be from a single length of fire hose; such appliances shall include at least two pumps operated by power, and at least three fire hoses; in any case at least one fire hose shall be provided for every 100 feet in length of the ship or fraction thereof.

(3) If, in any Class H ship over 150 feet in length that is a tanker, the engine room and the boiler room are not separated from each other by a bulkhead, and fuel oil may drain from the boiler room into the engine room bilges, one of the pumps prescribed in subsection (2) shall be located in an accessible space separate from the machinery space.

(4) In every Class H ship over 150 feet in length that is a tanker a minimum of two combination solid stream and water fog nozzles shall be carried on deck exclusive of those required for the machinery spaces; the nozzles shall be capable of producing a solid stream or a high velocity fog and of being shut off, and, in addition, two applicators equipped with a low velocity water fog tip capable of being attached directly to the nozzle or the hose shall be provided; where a self-cleaning strainer is not contained within the nozzle itself or within the applicator (where the applicator is attached directly to the hose), a self-cleaning strainer shall be attached to the fire hydrant; fog nozzles and applicators shall be located in such

des pompes; si l'on se sert de gaz inerte, le volume du gaz libre à fournir sera égal à 40 pour cent au moins du volume total du local (voir l'annexe III).

Lampisteries, magasins à peinture et autres compartiments semblables

74. (1) Tout navire de la classe H d'une longueur de plus de 150 pieds, qui n'est pas un navire-citerne, aura au moins un extincteur à mousse de 2 gallons, ou un extincteur équivalent tel qu'il est indiqué à l'annexe IV, près de toutes les lampisteries, magasins à peinture et autres compartiments semblables.

(2) Tout navire de la classe H d'une longueur de plus de 150 pieds, qui est un navire-citerne, aura des appareils permettant d'envoyer rapidement, par un tuyautage permanent, du gaz inerte ou de la vapeur d'eau dans toutes les lampisteries, magasins à peinture et autres compartiments semblables; si l'on se sert de gaz inerte, le volume du gaz libre à fournir sera égal à 40 pour cent au moins du volume total du local (voir l'annexe III).

Manches et pompes d'incendie

75. (1) Tout navire de la classe H d'une longueur de plus de 150 pieds, qui n'est pas un navire-citerne, aura des installations permettant de diriger rapidement au moins un jet d'eau énergique dans l'une quelconque de ses parties, au moyen d'une manche d'une seule pièce; ces installations comprendront au moins deux pompes mécaniques et au moins trois manches d'incendie. Dans tous les cas, il y aura au moins une manche d'incendie par 100 pieds de longueur du navire ou par fraction de ce chiffre.

(2) Tout navire de la classe H d'une longueur de plus de 150 pieds, qui est un navire-citerne, aura des installations permettant de diriger rapidement et simultanément deux jets d'eau énergiques dans l'une quelconque de ses parties, dont au moins un provenant d'une manche d'une seule pièce; ces installations comprendront au moins deux pompes mécaniques et au moins trois manches d'incendie. Dans tous les cas, il y aura au moins une manche d'incendie par 100 pieds de longueur du navire ou par fraction de ce chiffre.

(3) Lorsque, sur un navire de la classe H d'une longueur de plus de 150 pieds, qui est un navire-citerne, la chambre des machines et la chaufferie ne sont pas séparées par une cloison et que du mazout pourrait s'écouler de la chaufferie dans la chambre des machines, l'une des pompes exigées au paragraphe (2) sera placée dans un endroit facile d'accès, distinct de la tranche des machines.

(4) Sur tout navire de la classe H d'une longueur de plus de 150 pieds, qui est un navire-citerne, il y aura, sur le pont, au moins deux ajutages combinés à jet compact et à jet de poussière d'eau, à l'exclusion de ceux qui sont exigés pour la tranche des machines. Ces ajutages devront pouvoir produire un jet compact ou une poussière d'eau à grande vitesse et pouvoir être fermés et, en outre, il y aura deux applicateurs munis d'un bec producteur de poussière d'eau à faible vitesse et pouvant être fixés directement sur l'ajutage ou sur la manche. Si l'ajutage même ou l'applicateur (si celui-ci est posé directement sur la manche) ne renferme pas une crépine autonettoyante, une crépine de ce genre sera fixée à la bouche

parts of the tanker as, in the opinion of an inspector, will be most convenient and of most use in case of an emergency.

(5) Notwithstanding subsection (4), every Class H ship over 45.7 m in length that is a tanker and that is registered in Canada after January 1, 1977 shall be provided with

- (a) for each length of hose required by these Regulations, one hose nozzle of a dual purpose type capable of delivering a solid stream or a spray and incorporating a shut-off; and
- (b) three applicators, each equipped with a low velocity water fog tip capable of being attached directly to the hose or nozzle.

Alternative Means of Extinguishing Fire

76. (1) In any Class H ship over 150 feet in length of 1,000 tons gross tonnage or over, that is fitted with main or auxiliary oil-fired boilers or with internal combustion propelling machinery, and is a ship making an inland voyage Class I, or a tanker making any voyage, if a fire in any one compartment might put out of action every fire pump in the ship, there shall be provided alternative means of extinguishing fire in accordance with subsection (2).

(2) The alternative means of extinguishing fire may be met by providing an independent, self-contained, compression-ignition, engine-driven pumping unit in accordance with the requirements of section 2 of Schedule II; but, where it is shown to the satisfaction of the Board that such an arrangement is unreasonable or impracticable, the fitting of smothering gas as alternative means of extinguishing the fire may be allowed; the smothering gas to be provided as an alternative means shall be in accordance with section 7 of Schedule III.

Portable Fire Extinguishers

77. (1) Every Class H ship over 150 feet in length shall be provided with at least one 2-gallon fluid fire extinguisher in every compartment of the crew and passenger spaces; the number of such extinguishers shall be not less than five in a ship of 1,000 tons, gross tonnage, or over, and not less than three in a ship of under 1,000 tons, gross tonnage.

(2) Every Class H ship over 150 feet in length that is a tanker shall, in addition to the requirements of subsection (1), be provided with portable foam extinguishers in accordance with the following table, or with equivalent fire extinguishers as set forth in Schedule IV:

Size of tanker in tons, gross tonnage	Extinguishers required
Under 1,000	two 2-gallon
1,000 and upwards	three 2-gallon

d'incendie. Les ajutages et applicateurs producteurs de poussière d'eau seront situés dans les parties du navire-citerne que l'inspecteur jugera les plus commodes et utiles en cas d'urgence.

(5) Par dérogation au paragraphe (4), tout navire de la classe H de plus de 45,7 m de longueur qui est un navire-citerne et qui est immatriculé au Canada après le 1^{er} janvier 1977 doit être muni

- a) d'un ajutage à deux fins capable de produire un jet compact ou de la poussière d'eau et muni d'un dispositif de fermeture pour chaque manche d'incendie prescrite par le présent règlement; et
- b) de trois applicateurs ayant chacun un bec producteur de poussière d'eau à faible vitesse et pouvant être posés directement sur la manche ou sur l'ajutage.

Autres moyens d'extinction d'incendie

76. (1) Lorsque, sur un navire de la classe H d'une longueur de plus de 150 pieds et d'une jauge brute de 1,000 tonneaux ou plus, qui est muni de chaudières principales ou auxiliaires chauffées au mazout ou mû par des moteurs à combustion interne, et qui est un navire accomplissant un voyage en eaux intérieures classe I ou un navire-citerne accomplissant un voyage quelconque, un incendie dans un compartiment quelconque pourrait mettre hors de service toutes les pompes d'incendie à bord, il sera prévu d'autres moyens d'extinction répondant aux dispositions du paragraphe (2).

(2) Les autres moyens d'extinction pourront consister en un groupe de pompage indépendant et autonome, actionné par un moteur à allumage par compression, conformément aux prescriptions de l'article 2 de l'annexe II; toutefois, le Bureau pourra, s'il est démontré à sa satisfaction qu'un tel arrangement serait déraisonnable ou pratiquement impossible, admettre une quantité de gaz inerte comme autre moyen d'extinction, laquelle devra satisfaire aux prescriptions de l'article 7 de l'annexe III.

Extincteurs d'incendie portatifs

77. (1) Tout navire de la classe H d'une longueur de plus de 150 pieds aura au moins un extincteur à fluide de 2 gallons dans chaque compartiment des locaux affectés à l'équipage et aux passagers; le nombre des extincteurs de ce genre sera d'au moins cinq sur un navire d'une jauge brute de 1,000 tonneaux ou plus et d'au moins trois sur un navire d'une jauge brute de moins de 1,000 tonneaux.

(2) Tout navire de la classe H d'une longueur de plus de 150 pieds qui est un navire-citerne devra, en plus de répondre aux prescriptions du paragraphe (1), avoir des extincteurs à mousse portatifs conformément au tableau suivant, ou des extincteurs équivalents tel qu'il est indiqué à l'annexe IV:

Tonneaux de jauge brute du navire-citerne	Extincteurs exigés
Moins de 1,000	deux de 2 gallons
1,000 ou plus	trois de 2 gallons

(3) The extinguishers prescribed in subsection (2) shall be located in such parts of the tanker as in the opinion of an inspector will be most convenient and serviceable in case of an emergency.

Galley

78. Every Class H ship over 150 feet in length shall be provided in each galley with one 2-gallon foam fire extinguisher, or one equivalent fire extinguisher as set forth in Schedule IV, for each 2,500 square feet of deck area or fraction thereof of such spaces.

Spaces Fitted with Oil-fired Domestic Boilers or Oil-fired Domestic Heating Units

79. Every Class H ship over 150 feet in length having spaces fitted with automatically controlled oil-fired domestic boilers or automatically controlled oil-fired domestic heating units shall be provided in such spaces

- (a) with a receptacle containing an adequate quantity of sand or other dry material suitable for quenching oil fires and a scoop for distributing the material; and
- (b) with one 2-gallon foam fire extinguisher, or one equivalent fire extinguisher as set forth in Schedule IV, when the number of burners does not exceed two; and with one additional fire extinguisher for each additional burner when more than two burners are fitted; but in no case need there be more than four such extinguishers.

Machinery Spaces—General

80. (1) Every Class H ship over 150 feet in length propelled by steam and having auxiliary motor machinery shall carry in the space containing such machinery one 2-gallon foam fire extinguisher, or one equivalent fire extinguisher as set forth in Schedule IV, for every 1,000 b.h.p. of the auxiliary motor machinery or fraction thereof.

(2) Every Class H ship over 150 feet in length propelled by internal combustion engines and having auxiliary motor machinery in a space separate from the main machinery, shall carry in such space one 2-gallon foam fire extinguisher, or one equivalent fire extinguisher as set forth in Schedule IV, for every 1,000 b.h.p. of the auxiliary motor machinery or fraction thereof.

(3) Every Class H ship over 150 feet in length having oil-fired domestic boilers or oil-fired domestic heating units in the machinery space shall be provided in such space with fire extinguishing equipment as prescribed in section 79.

Machinery Spaces—Ships Fitted with Main or Auxiliary Oil-fired Boilers

81. Every Class H ship over 150 feet in length fitted with main or auxiliary oil-fired boilers shall be provided in the machinery spaces

- (a) with a hydrant, fire hose and an approved fog nozzle or applicator suitable for spraying water on oil;

(3) Les extincteurs prescrits au paragraphe (2) seront placés dans les parties du navire-citerne que l'inspecteur jugera les plus commodes et utiles en cas d'urgence.

Cuisines

78. Tout navire de la classe H d'une longueur de plus de 150 pieds aura dans chaque cuisine un extincteur à mousse de 2 gallons, ou un extincteur équivalent tel qu'il est indiqué à l'annexe IV, par 2,500 pieds carrés de surface de pont de ces locaux ou par fraction de ce chiffre.

Locaux munis de chaudières ménagères chauffées au mazout ou d'appareils de chauffage ménagers à mazout

79. Tout navire de la classe H d'une longueur de plus de 150 pieds ayant des locaux munis de chaudières ménagères chauffées au mazout, à commande automatique, ou d'appareils de chauffage ménagers à mazout, à commande automatique, aura dans ces locaux

- a) un récipient contenant une quantité suffisante de sable ou autre matière sèche pouvant éteindre les incendies de mazout, ainsi qu'une écope pour l'épandage; et
- b) un extincteur à mousse de 2 gallons, ou un extincteur équivalent tel qu'il est indiqué à l'annexe IV, s'il y a au plus deux brûleurs, et un extincteur supplémentaire pour chaque brûleur supplémentaire s'il y a plus de deux brûleurs, sans cependant qu'il soit jamais nécessaire d'avoir plus de quatre extincteurs de ce genre.

Tranche des machines—Généralités

80. (1) Tout navire de la classe H d'une longueur de plus de 150 pieds, mû par la vapeur et ayant des moteurs auxiliaires, aura dans le local renfermant ces moteurs un extincteur à mousse de 2 gallons, ou un extincteur équivalent tel qu'il est indiqué à l'annexe IV, par 1,000 chevaux de puissance au frein des moteurs auxiliaires ou par fraction de ce chiffre.

(2) Tout navire de la classe H d'une longueur de plus de 150 pieds, mû par des moteurs à combustion interne et ayant des moteurs auxiliaires dans un local distinct de celui des machines principales, aura dans ce local un extincteur à mousse de 2 gallons, ou un extincteur équivalent tel qu'il est indiqué à l'annexe IV, par 1,000 chevaux de puissance au frein des moteurs auxiliaires ou par fraction de ce chiffre.

(3) Tout navire de la classe H d'une longueur de plus de 150 pieds, ayant dans un local de la tranche des machines des chaudières ménagères chauffées au mazout ou des appareils de chauffage ménagers à mazout aura dans ce local le matériel d'extinction prescrit à l'article 79.

Tranche des machines—Navires munis de chaudières principales ou auxiliaires chauffées au mazout

81. Tout navire de la classe H d'une longueur de plus de 150 pieds, muni de chaudières principales ou auxiliaires chauffées au mazout aura dans la tranche des machines

- a) une bouche d'incendie, une manche d'incendie et un ajutage ou un applicateur approuvés pouvant projeter une poussière d'eau sur le mazout;

(b) in each boiler room with a receptacle which shall contain an adequate quantity of sand or other dry material suitable for quenching oil fires and a scoop for distributing the material;

(c) in each firing space and in each compartment containing the whole or part of the oil fuel installation, with at least two 2-gallon foam fire extinguishers, or two equivalent fire extinguishers as set forth in Schedule IV;

(d) with one foam fire extinguisher of

(i) at least 10 gallons capacity, or one equivalent fire extinguisher as set forth in Schedule IV, in each boiler room if the number of burners therein is five or more, or

(ii) 2 gallons capacity, or one equivalent fire extinguisher as set forth in Schedule IV, for each burner if the number of burners in a boiler room is less than five;

(e) with a foam installation whereby foam can be rapidly discharged and distributed over each boiler room, and over any space that contains the whole or part of the oil fuel installation; the foam available for discharge shall be sufficient in quantity to cover to a depth of 6 inches the largest single area over which oil fuel may spread in the event of leakage; if the engine room and boiler room are not separated from each other by a bulkhead and fuel oil may drain from the boiler room into the engine room bilges, the engine room and boiler room shall be regarded as a single area; the foam installation shall be capable of being controlled from a readily accessible position which is not likely to be cut off in the event of fire; special consideration will be given by the Board to any ship where the boiler room and the spaces containing the oil fuel installation are adequately protected by a permanent piping system for the discharge of smothering gas, steam or water at high pressure, but, if such system discharges steam and the ship is fitted only with water-tube boilers, a foam extinguisher of at least 30 gallons capacity, or an equivalent fire extinguisher as set forth in Schedule IV, shall also be provided; the requirements for fixed smothering installations are prescribed in Schedule III, and where the net area beneath the boilers enclosed by coamings is 100 square feet or less, the requirements of this paragraph can be met by the provisions of subsections 2(6) to (8) of Schedule III.

Engine Rooms in Motor Ships

82. (1) Every Class H ship over 150 feet in length propelled by internal combustion engines shall be provided in the compartment containing the machinery

(a) with a hydrant, a fire hose and an approved fog nozzle or applicator suitable for spraying water on oil; and

(b) with portable foam fire extinguishers in accordance with the following table, or with equivalent fire extinguishers as set forth in Schedule IV:

b) dans chaque chaufferie, un récipient contenant une quantité suffisante de sable ou autre matière sèche pouvant éteindre les incendies de mazout, ainsi qu'une écope pour l'épandage;

c) dans chaque rue de chauffe et dans chaque compartiment renfermant la totalité ou une partie de l'installation de chauffe au mazout, au moins deux extincteurs à mousse de 2 gallons, ou deux extincteurs équivalents comme il est indiqué à l'annexe IV;

d) un extincteur à mousse d'une capacité

(i) d'au moins 10 gallons, ou un extincteur équivalent tel qu'il est indiqué à l'annexe IV, dans chaque chaufferie si le nombre de brûleurs qui s'y trouvent est de cinq ou plus, ou

(ii) de 2 gallons, ou un extincteur équivalent, tel qu'il est indiqué à l'annexe IV, pour chaque brûleur si le nombre des brûleurs qui s'y trouvent est de moins de cinq;

e) une installation à mousse permettant de fournir et de distribuer rapidement de la mousse sur le sol de chaque chaufferie et de tout local renfermant la totalité ou une partie de l'installation de chauffe au mazout; la quantité de mousse pouvant être fournie sera suffisante pour recouvrir d'une épaisseur de 6 pouces la surface la plus étendue sur laquelle le mazout pourrait se répandre si une fuite venait à se produire; lorsque la chambre des machines et la chaufferie ne sont pas séparées par une cloison et que du mazout pourrait s'écouler de la chaufferie dans la chambre des machines, l'ensemble formé par la chaufferie et la chambre des machines sera censé former une seule étendue; l'installation à mousse devra pouvoir être commandée d'un point d'accès facile qui ne puisse vraisemblablement pas être isolé en cas d'incendie; le Bureau accordera une attention particulière à tout navire sur lequel la chaufferie et les locaux renfermant l'installation de chauffe au mazout sont bien protégés par un tuyautage permanent de gaz inerte, de vapeur ou d'eau sous forte pression, mais si ce tuyautage fournit de la vapeur et que le navire n'est muni que de chaudières à tubes d'eau, il y aura en outre un extincteur à mousse d'une capacité d'au moins 30 gallons, ou un extincteur équivalent tel qu'il est indiqué à l'annexe IV; les prescriptions visant les installations fixes d'étouffement sont données à l'annexe III, et si la surface nette en dessous des chaudières entourées de surbâux est de 100 pieds carrés ou moins, il sera possible de satisfaire aux prescriptions du présent alinéa en observant les dispositions des paragraphes 2(6) à (8) de l'annexe III.

Chambres des machines des navires à moteur

82. (1) Tout navire de la classe H d'une longueur de plus de 150 pieds et mû par des moteurs à combustion interne aura dans le compartiment renfermant ces moteurs

a) une bouche d'incendie, une manche d'incendie et un ajutage ou un applicateur approuvés pouvant projeter une poussière d'eau sur le mazout; et

b) des extincteurs à mousse portatifs conformément au tableau suivant, ou des extincteurs tel qu'il est indiqué à l'annexe IV;

Total b.h.p. of main engines	Extinguishers required	
Not over 500	two	2-gallon
Over 500 but not over 1,000	four	2-gallon
Over 1,000	six	2-gallon

(2) Every Class H ship over 150 feet in length propelled by internal combustion engines and having an auxiliary oil-fired boiler shall, in addition to the requirements of subsection (1), comply with the requirements of section 81, but, if the net area beneath the boiler enclosed by coamings is 100 square feet or less, the fire extinguishers required by paragraphs 81(c) and (d) need not be additional to similar extinguishers already provided in the space.

Fireman's Outfit

83. Every Class H ship, over 150 feet in length and of over 500 tons, gross tonnage, shall be provided with at least one fireman's outfit that complies with Schedule V.

Fire Axes

84. Every Class H ship over 150 feet in length shall be provided with at least three fire axes suitably distributed in the accommodation.

Class H Ships not Over 150 Feet in Length

Cargo Spaces

85. (1) Subject to subsection (2), every Class H ship not over 150 feet in length that is a tanker shall be provided with appliances whereby fire-smothering gas can be rapidly conveyed by a permanent piping system into any compartment appropriated for the carriage of cargo; the volume of free gas available shall be at least equal to 30 per cent of the gross volume of the largest hold in the ship that is capable of being effectively closed.

(2) A steam installation complying with Schedule III may be substituted for fire-smothering gas in any tanker in which there are available boilers capable of evaporating 1 pound of steam per hour for each 12 cubic feet of the gross volume of the largest hold in the ship, or a foam installation complying with Schedule III may be substituted for fire-smothering gas except that foam shall not be used for dry cargo spaces.

Pump Rooms

86. Every Class H ship not over 150 feet in length that is a tanker shall be provided with appliances whereby fire-smothering gas, steam or foam can be rapidly conveyed by a permanent piping system into the pump rooms; if fire smothering gas is used, the volume of free gas to be provided shall be at least equal to 40 per cent of the total volume of the space (see Schedule III).

Puissance totale au frein (en chevaux) des machines principales	Extincteurs exigés
Au plus 500	deux de 2 gallons
Plus de 500 mais au plus 1,000	quatre de 2 gallons
Plus de 1,000	six de 2 gallons

(2) Tout navire de la classe H d'une longueur de plus de 150 pieds, mû par des moteurs à combustion interne et ayant une chaudière auxiliaire chauffée au mazout devra, en plus d'observer les prescriptions du paragraphe (1), satisfaire à celles de l'article 81, mais si la surface nette en dessous des chaudières entourées de surbaux est de 100 pieds carrés ou moins, les extincteurs exigés aux alinéas 81c) et d) n'auront pas à s'ajouter aux extincteurs semblables dont le local est déjà doté.

Équipement de pompier

83. Tout navire de la classe H d'une longueur de plus de 150 pieds et d'une jauge brute de plus de 500 tonneaux aura à bord au moins un équipement de pompier conforme aux prescriptions de l'annexe V.

Haches d'incendie

84. Tout navire de la classe H d'une longueur de plus de 150 pieds aura au moins trois haches d'incendie convenablement réparties dans les locaux habités.

Navires de la classe H longs d'au plus 150 pieds

Locaux à marchandises

85. (1) Sous réserve du paragraphe (2), tout navire de la classe H d'une longueur d'au plus 150 pieds, qui est un navire-citerne, sera muni d'appareils permettant d'envoyer rapidement, par un tuyautage permanent, du gaz inerte dans tout compartiment susceptible d'être occupé par des marchandises. Le volume du gaz libre pouvant être obtenu sera égal à 30 pour cent au moins du volume brut de la plus grande cale pouvant être bien fermée.

(2) Une installation à vapeur conforme aux prescriptions de l'annexe III pourra remplacer le gaz inerte sur tout navire-citerne disposant de chaudières sous pression pouvant produire 1 livre de vapeur par heure pour 12 pieds cubes du volume brut de la plus grande cale ou une installation à mousse répondant aux prescriptions de l'annexe III pourra remplacer le gaz inerte, à la réserve que la mousse ne sera pas utilisée pour les locaux à marchandises sèches.

Chambres des pompes

86. Tout navire de la classe H d'une longueur d'au plus 150 pieds, qui est un navire-citerne, aura des appareils permettant d'envoyer rapidement, par un tuyautage permanent, du gaz inerte, de la vapeur d'eau ou de la mousse dans les chambres des pompes; si l'on se sert de gaz inerte, le volume du gaz libre à fournir sera égal à 40 pour cent au moins du volume total du local (voir l'annexe III).

Lamp Rooms, Paint Lockers and Similar Compartments

87. (1) Every Class H ship over 75 feet but not over 150 feet in length that is not a tanker shall be provided with at least one 2-gallon foam fire extinguisher, or one equivalent fire extinguisher as set forth in Schedule IV, at all lamp rooms, paint lockers or similar compartments.

(2) Every Class H ship not over 150 feet in length that is a tanker shall be provided with appliances whereby fire-smothering gas or steam can be rapidly conveyed by a permanent piping system into all lamp rooms, paint lockers and similar compartments; if fire-smothering gas is used the volume of free gas to be provided shall be at least equal to 40 per cent of the total volume of the space (see Schedule III).

Fire Hoses and Pumps

88. (1) Every Class H ship not over 150 feet in length shall be provided with at least one fire pump operated by power and apparatus whereby at least one powerful jet of water can be rapidly directed into any part of the ship, except that

- (a) a decked ship not over 35 feet in length need not be provided with a fire pump;
- (b) a decked ship over 35 feet in length but not over 50 feet in length may be provided with a manual fire pump;
- (c) an open ship not over 50 feet in length need not be provided with a fire pump; and
- (d) an open ship over 50 feet in length may be provided with a manual fire pump.

(2) In every Class H ship not over 150 feet in length that is a tanker a minimum of one combination solid stream and water fog nozzle shall be carried on deck exclusive of those required for the machinery spaces; the nozzles shall be capable of producing a solid stream or a high velocity fog and of being shut off, and in addition, one applicator equipped with a low velocity water fog tip capable of being attached directly to the nozzle or the hose shall be provided; where a self-cleaning strainer is not contained within the nozzle itself or within the applicator (where the applicator is attached directly to the hose), a self-cleaning strainer shall be attached to the fire hydrant; fog nozzles and applicators shall be located in such parts of the tanker as, in the opinion of an inspector, will be most convenient and of most use in case of an emergency.

Portable Fire Extinguishers

89. (1) Every Class H ship not over 150 feet in length shall be provided with at least one 2-gallon fluid fire extinguisher in each space occupied by the crew and passengers, so that there shall be at least one such extinguisher for each 50 feet of length or fraction thereof of such spaces.

(2) Every Class H ship not over 150 feet in length that is a tanker shall, in addition to requirements of subsection (1), be

Lampisteries, magasins à peinture et autres compartiments semblables

87. (1) Tout navire de la classe H d'une longueur de plus de 75 mais d'au plus 150 pieds, qui n'est pas un navire-citerne, aura au moins un extincteur à mousse de 2 gallons, ou un extincteur équivalent tel qu'il est indiqué à l'annexe IV, près de toutes les lampisteries, magasins à peinture et autres compartiments semblables.

(2) Tout navire de la classe H d'une longueur d'au plus 150 pieds, qui est un navire-citerne, aura des appareils permettant d'envoyer rapidement, par un tuyautage permanent, du gaz inerte ou de la vapeur d'eau dans toutes les lampisteries, magasins à peinture et autres compartiments semblables; si l'on se sert de gaz inerte, le volume du gaz libre à fournir sera égal à 40 pour cent au moins du volume total du local (voir l'annexe III).

Manches et pompes d'incendie

88. (1) Tout navire de la classe H d'une longueur d'au plus 150 pieds aura au moins une pompe d'incendie mécanique et des installations permettant de diriger rapidement au moins un jet d'eau énergique dans l'une quelconque de ses parties, à la réserve suivante

- a) un navire ponté d'une longueur d'au plus 35 pieds n'aura pas à avoir une pompe d'incendie;
- b) un navire ponté d'une longueur de plus de 35 mais d'au plus 50 pieds pourra avoir une pompe d'incendie à bras;
- c) un navire non ponté d'une longueur d'au plus 50 pieds n'aura pas à avoir une pompe d'incendie; et
- d) un navire non ponté d'une longueur de plus de 50 pieds pourra avoir une pompe d'incendie à bras.

(2) Sur tout navire de la classe H d'une longueur de 150 pieds au plus, qui est un navire-citerne, il y aura, sur le pont, un ajutage combiné à jet compact et à jet de poussière d'eau, à l'exclusion de ceux qui sont exigés pour la tranche des machines. Cet ajutage devra pouvoir produire un jet compact ou une poussière d'eau à grande vitesse et pouvoir être fermé et, en outre, il y aura un applicateur muni d'un bec producteur de poussière d'eau à faible vitesse et pouvant être fixé directement sur l'ajutage ou sur la manche. Si l'ajutage même ou l'applicateur (si celui-ci est posé directement sur la manche) ne renferme pas une crépine autonettoyante, une crépine de ce genre sera fixée sur la bouche d'incendie. Les ajutages et applicateurs producteurs de poussière d'eau seront situés dans les parties du navire-citerne que l'inspecteur jugera les plus commodes et utiles en cas d'urgence.

Extincteurs d'incendie portatifs

89. (1) Tout navire de la classe H d'une longueur d'au plus 150 pieds aura au moins un extincteur à fluide de 2 gallons dans chacun des locaux occupés par l'équipage ou les passagers, de sorte qu'il y ait au moins un extincteur de ce genre par 50 pieds de longueur de ces locaux ou par fraction de ce chiffre.

(2) Tout navire de la classe H d'une longueur d'au plus 150 pieds, qui est un navire-citerne, devra, en plus de répondre

provided with two 2-gallon foam fire extinguishers or two equivalent fire extinguishers as set forth in Schedule IV.

(3) The extinguishers prescribed in subsection (2) shall be located in such parts of the tanker as in the opinion of an inspector will be most convenient and serviceable in case of an emergency.

Galleys

90. Every Class H ship not over 150 feet in length shall be provided in galleys with portable foam extinguishers in accordance with the following table, or with equivalent fire extinguishers as set forth in Schedule IV:

Length of ship	Extinguishers required	
Not over 75 feet	one	1-gallon
Over 75 feet	one	2-gallon

Spaces Fitted with Oil-fired Domestic Boilers or Oil-fired Domestic Heating Units

91. Every Class H ship not over 150 feet in length having spaces fitted with automatically controlled oil-fired domestic boilers or automatically controlled oil-fired domestic heating units shall be provided in such spaces

(a) with a receptacle containing an adequate quantity of sand or other dry material suitable for quenching oil fires and a scoop for distributing the material; and

(b) with one 2-gallon foam fire extinguisher or one equivalent fire extinguisher as set forth in Schedule IV.

Machinery Space—General

92. Every Class H ship not over 150 feet in length having oil-fired domestic boilers or oil-fired domestic heating units in the machinery space shall be provided in such space with fire extinguishing equipment as prescribed in section 91.

Machinery Spaces—Ships Fitted with Main or Auxiliary Oil-fired Boilers

93. Every Class H ship not over 150 feet in length fitted with main or auxiliary oil-fired boilers shall be provided in the machinery spaces

(a) in the boiler room with a receptacle containing an adequate quantity of sand or other dry material suitable for quenching oil fires and a scoop for distributing the material; and

(b) in the boiler room with portable foam fire extinguishers in accordance with the following table, or with equivalent fire extinguishers as set forth in Schedule IV:

aux prescriptions du paragraphe (1), avoir deux extincteurs à mousse de 2 gallons, ou deux extincteurs équivalents tel qu'il est indiqué dans l'annexe IV.

(3) Les extincteurs prescrits au paragraphe (2) seront placés dans les parties du navire-citerne que l'inspecteur jugera les plus commodes et utiles en cas d'urgence.

Cuisines

90. Tout navire de la classe H d'une longueur d'au plus 150 pieds aura dans les cuisines des extincteurs à mousse conformément au tableau suivant, ou des extincteurs équivalents tel qu'il est indiqué à l'annexe IV:

Longueur du navire	Extincteurs exigés
Au plus 75 pieds	un de 1 gallon
Plus de 75 pieds	un de 2 gallons

Locaux munis de chaudières ménagères chauffées au mazout ou d'appareils de chauffage ménagers à mazout

91. Tout navire de la classe H d'une longueur d'au plus 150 pieds, ayant des locaux munis de chaudières ménagères chauffées au mazout, à commande automatique, ou d'appareils de chauffage ménagers à mazout, à commande automatique, aura dans ces locaux

a) un récipient contenant une quantité suffisante de sable ou autre matière sèche pouvant éteindre les incendies de mazout, ainsi qu'une écope pour l'épandage; et

b) un extincteur à mousse de 2 gallons, ou un extincteur équivalent tel qu'il est indiqué à l'annexe IV.

Tranche des machines—Généralités

92. Tout navire de la classe H d'une longueur d'au plus 150 pieds, ayant dans un local de la tranche des machines des chaudières ménagères chauffées au mazout ou des appareils de chauffage ménagers à mazout aura dans ce local le matériel d'extinction prescrit à l'article 91.

Tranche des machines—Navires munis de chaudières principales ou auxiliaires chauffées au mazout

93. Tout navire de la classe H d'une longueur d'au plus 150 pieds, muni de chaudières principales ou auxiliaires chauffées au mazout aura dans la tranche des machines,

a) dans la chaufferie, un récipient contenant une quantité suffisante de sable ou autre matière sèche pouvant éteindre les incendies de mazout, ainsi qu'une écope pour l'épandage; et

b) dans la chaufferie, des extincteurs à mousse portatifs conformément au tableau suivant, ou des extincteurs équivalents tel qu'il est indiqué à l'annexe IV:

Length of ship	Extinguishers required	
Not over 50 feet	one	2-gallon
Over 50 feet but not over 75 feet	two	2-gallon
Over 75 feet	four	2-gallon

Engine Rooms in Motor Ships

94. (1) Every Class H ship not over 150 feet in length propelled by internal combustion engines shall be provided in the machinery spaces with portable foam fire extinguishers in accordance with the following table, or with equivalent fire extinguishers as set forth in Schedule IV:

Length of ship	Extinguishers required	
Not exceeding 75 feet	one	2-gallon
Exceeding 75 feet	two	2-gallon

(2) Every Class H ship not over 150 feet in length propelled by internal combustion engines, which use fuel oil having a flashpoint (Pensky-Marten, closed-cup) of less than 125°F, shall, in addition to the requirements of subsection (1), be provided in the machinery spaces,

(a) if the ship is over 50 feet in length, with one 2-gallon foam fire extinguisher or one equivalent fire extinguisher as set forth in Schedule IV; or

(b) if the ship is not over 50 feet in length, with one 1-quart carbon tetrachloride fire extinguisher, or one equivalent fire extinguisher as set forth in Schedule IV.

(3) Every Class H ship not over 150 feet in length propelled by internal combustion engines and having an auxiliary oil-fired boiler shall, in addition to the requirements of this section, comply with the requirements of section 93, but the fire extinguishers required by paragraph 93(b) need not be additional to similar extinguishers already provided in the space.

Fire Buckets and Fire Axes

95. Every Class H ship not over 150 feet in length shall be provided with fire buckets and fire axes in accordance with the following table:

Length of ship	Number of fire buckets	Number of fire axes
Not over 50 feet	2	—
Over 50 feet but not over 75 feet	3	1
Over 75 feet	4	2

CLASS J SHIPS

96. (1) Every Class J ship that is a decked ship over 40 feet in length shall be provided with a manual or power fire pump, and appliances whereby a suitable jet of water can be directed into any part of the ship.

Longueur du navire	Extincteurs exigés
Au plus 50 pieds	un de 2 gallons
Plus de 50 mais au plus 75 pieds	deux de 2 gallons
Plus de 75 pieds	quatre de 2 gallons

Chambre des machines des navires à moteur

94. (1) Tout navire de la classe H, d'une longueur d'au plus 150 pieds, mû par des moteurs à combustion interne aura dans la tranche des machines des extincteurs à mousse portatifs conformément au tableau suivant, ou des extincteurs équivalents tel qu'il est indiqué à l'annexe IV:

Longueur du navire	Extincteurs exigés
Au plus 75 pieds	un de 2 gallons
Plus de 75 pieds	deux de 2 gallons

(2) Tout navire de la classe H, d'une longueur d'au plus 150 pieds, mû par des moteurs à combustion interne qui emploient du mazout de point éclair (procédé en vase clos de Pensky Marten) inférieur à 125°F devra, en plus d'observer les prescriptions du paragraphe (1), avoir dans la tranche des machines,

a) s'il a plus de 50 pieds de longueur, un extincteur à mousse de 2 gallons, ou un extincteur équivalent tel qu'il est indiqué à l'annexe IV; ou

b) s'il a au plus 50 pieds de longueur, un extincteur à tétrachlorure de carbone d'une capacité de 1 pinte, ou un extincteur équivalent tel qu'il est indiqué à l'annexe IV.

(3) Tout navire de la classe H, d'une longueur d'au plus 150 pieds, mû par des moteurs à combustion interne et ayant une chaudière auxiliaire chauffée au mazout devra, en plus d'observer les prescriptions du présent article, satisfaire à celles de l'article 93, mais les extincteurs exigés à l'alinéa 93b) n'auront pas à s'ajouter aux extincteurs semblables dont le local est déjà doté.

Seaux et haches d'incendie

95. Tout navire de la classe H d'une longueur d'au plus 150 pieds aura des seaux et haches d'incendie conformément au tableau suivant:

Longueur du navire	Nombre de seaux	Nombre de haches
Au plus 50 pieds	2	—
Plus de 50 pieds mais au plus 75	3	1
Plus de 75 pieds	4	2

NAVIRES DE LA CLASSE J

96. (1) Tout navire de la classe J qui est un navire ponté d'une longueur de plus de 40 pieds aura une pompe d'incendie, à bras ou mécanique, et des installations permettant de diriger un jet d'eau convenable dans l'une quelconque de ses parties.

(2) Every Class J ship shall be provided with fire extinguishers in accordance with the following table, or with equivalent fire extinguishers as set forth in Schedule IV:

Length of ship	Extinguishers required
Not over 40 feet	one 1-gallon foam
Over 40 feet	one 2-gallon foam

(3) Every Class J ship fitted with cooking or heating appliances that burn liquid or gaseous fuel shall, in addition to the requirements of subsection (2), be provided with one 1-gallon foam fire extinguisher, or with one equivalent fire extinguisher as set forth in Schedule IV.

(4) Every Class J ship shall be provided with fire buckets in accordance with the following table:

Length of ship	Number of fire buckets
Not over 40 feet	1
Over 40 feet	2

(5) Every Class J ship not over 5 tons, gross tonnage, need not comply with the requirements of subsections (1), (3) or (4).

CLASS K SHIPS

Cargo Spaces and Pump Rooms

97. (1) Every Class K ship that carries oil cargo in bulk shall be provided with appliances whereby smothering gas, steam or foam can be rapidly conveyed by a permanent piping system into the cargo pump room and into all cargo spaces, or, in lieu thereof, shall be provided with foam fire extinguishers in accordance with the following table, or equivalent fire extinguishers as set forth in Schedule IV:

Length of ship	Minimum aggregate capacity of fire extinguishers
Over 50 feet but not over 100 feet	20 gallons of foam
Over 100 feet	30 gallons of foam

(2) The fire extinguishers prescribed in subsection (1) may be either portable or equipped with sufficient length of hose or piping to deliver the extinguishing agent to any point on deck.

(2) Tout navire de la classe J aura des extincteurs d'incendie conformément au tableau suivant, ou des extincteurs équivalents tel qu'il est indiqué à l'annexe IV:

Longueur du navire	Extincteurs exigés
Au plus 40 pieds	un à mousse de 1 gallon
Plus de 40 pieds	un à mousse de 2 gallons

(3) Tout navire de la classe J doté d'appareils de cuisson ou de chauffage à combustible liquide ou gazeux devra, en plus d'observer les prescriptions du paragraphe (2), avoir un extincteur à mousse de 1 gallon, ou un extincteur équivalent tel qu'il est indiqué à l'annexe IV.

(4) Tout navire de la classe J aura des seaux à incendie conformément au tableau suivant:

Longueur du navire	Nombre de seaux à incendie
Au plus 40 pieds	1
Plus de 40 pieds	2

(5) Aucun navire de la classe J d'une jauge brute d'au plus 5 tonnes n'est tenu d'observer les prescriptions des paragraphes (1), (3) ou (4) du présent article.

NAVIRES DE LA CLASSE K

Locaux à marchandises et chambres des pompes

97. (1) Tout navire de la classe K porteur d'huile de chargement en vrac aura des appareils permettant d'envoyer rapidement, par un tuyautage permanent, du gaz inerte, de la vapeur d'eau ou de la mousse dans la chambre des pompes de chargement et dans tous les locaux à marchandises ou, à défaut, des extincteurs à mousse conformément au tableau suivant, ou des extincteurs équivalents tel qu'il est indiqué à l'annexe IV:

Longueur du navire	Capacité globale minimum des extincteurs
Plus de 50 mais au plus 100 pieds	20 gallons de mousse
Plus de 100 pieds	30 gallons de mousse

(2) Les extincteurs prescrits au paragraphe (1) pourront être soit portatifs, soit munis d'une longueur de manche ou de tuyautage suffisante pour conduire l'agent extincteur sur un point quelconque du pont.

Fire Hoses and Pumps

98. (1) Every Class K ship over 50 feet in length shall be provided with a fire pump and appliances whereby at least one powerful jet of water can be rapidly directed into any part of the ship, in accordance with the following:

- (a) if the ship is not fitted with machinery the fire pump may be one that is operated manually;
- (b) if the ship is not over 75 feet in length, the fire pump may be one that is operated manually;
- (c) if the ship is over 75 feet in length and is fitted with machinery the fire pump shall be one that is operated by power.

(2) Every Class K ship over 75 feet in length that carries oil cargo in bulk shall be provided with an approved fog nozzle or applicator suitable for spraying water on oil by means of the fire hose prescribed in subsection (1).

Portable Fire Extinguishers

99. (1) Every Class K ship shall be provided with at least one 2-gallon fluid fire extinguisher in each space occupied by the crew so that there shall be at least one such fire extinguisher for each 50 feet of length, or fraction thereof, of such spaces.

(2) Every Class K ship that carries oil cargo in bulk shall, in addition to the requirements of subsection (1), be provided with portable foam fire extinguishers in accordance with the following table, or with equivalent fire extinguishers as set forth in Schedule IV:

Type of ship	Extinguishers required	
If fitted with a cargo pump	two	2-gallon
If not fitted with a cargo pump	one	2-gallon

(3) The extinguishers prescribed in subsection (2) shall be located in such parts of the ship as will be most convenient and serviceable in the case of an emergency.

Galleys

100. Every Class K ship shall be provided in each galley with one 1-gallon foam fire extinguisher, or with one equivalent fire extinguisher as set forth in Schedule IV.

Machinery Spaces—Ships Fitted with Oil-fired Boilers

101. Every Class K ship fitted with oil-fired boilers shall be provided in the boiler room

- (a) with a receptacle containing an adequate quantity of sand or other dry material suitable for quenching oil fires and a scoop for distributing the material; and
- (b) with one 2-gallon foam fire extinguisher, or one equivalent fire extinguisher as set forth in Schedule IV, when the

Manches et pompes d'incendie

98. (1) Tout navire de la classe K d'une longueur de plus de 50 pieds aura une pompe d'incendie ainsi que des installations permettant de diriger rapidement un jet d'eau énergique dans l'une quelconque de ses parties, ainsi qu'il suit:

- a) si le navire n'est pas muni de machines, la pompe d'incendie pourra être actionnée à bras;
- b) si le navire a au plus 75 pieds de longueur, la pompe d'incendie pourra être actionnée à bras; et
- c) si le navire a plus de 75 pieds de longueur et s'il est muni de machines, la pompe d'incendie sera actionnée mécaniquement.

(2) Tout navire de la classe K d'une longueur de plus de 75 pieds porteur d'huile de chargement en vrac aura un ajutage ou un applicateur approuvés pouvant projeter une poussière d'eau sur le mazout au moyen des installations prescrites au paragraphe (1).

Extincteurs d'incendie portatifs

99. (1) Tout navire de la classe K aura au moins un extincteur à fluide de 2 gallons dans chacun des locaux occupés par l'équipage, de façon qu'il y ait au moins un extincteur de ce genre par 50 pieds de longueur de ces locaux ou par fraction de ce chiffre.

(2) Tout navire de la classe K porteur d'huile de chargement en vrac devra, en plus d'observer les prescriptions du paragraphe (1), avoir des extincteurs à mousse portatifs conformément au tableau suivant, ou des extincteurs équivalents tel qu'il est indiqué à l'annexe IV:

Type de navire	Extincteurs exigés
Muni d'une pompe de chargement	deux de 2 gallons
Sans pompe de chargement	un de 2 gallons

(3) Les extincteurs prescrits au paragraphe (2) seront placés dans les parties du navire les plus commodes et utiles en cas d'urgence.

Cuisines

100. Tout navire de la classe K aura dans chaque cuisine un extincteur à mousse de 1 gallon, ou un extincteur équivalent tel qu'il est indiqué à l'annexe IV.

Tranche des machines—Navires munis de chaudières chauffées au mazout

101. Tout navire de la classe K muni de chaudières chauffées au mazout aura dans la chaufferie,

- a) un récipient contenant une quantité suffisante de sable ou autre matière sèche pouvant éteindre les incendies de mazout, ainsi qu'un écope pour l'épandage; et
- b) un extincteur à mousse de 2 gallons, ou un extincteur équivalent tel qu'il est indiqué à l'annexe IV, s'il y a au plus

number of burners does not exceed two; and with one additional fire extinguisher for each additional burner when more than two burners are fitted; but in no case need there be more than four such extinguishers.

Machinery Spaces—Ships Fitted with Internal Combustion Engines

102. Every Class K ship fitted with internal combustion engines shall be provided in the compartment containing the machinery with one 2-gallon foam fire extinguisher, or one equivalent fire extinguisher as set forth in Schedule IV, when the brake horse power of the engines does not exceed 500; and with one additional fire extinguisher for each additional 1,000 brake horse power or fraction thereof; but in no case need there be more than four such extinguishers.

Fire Buckets and Fire Axes

103. Every Class K ship shall be provided with fire buckets and fire axes in accordance with the following table:

Length of ship	Number of fire buckets	Number of fire axes
Not over 50 feet	1	—
Over 50 feet but not over 150 feet	2	1
Over 150 feet	—	2

CLASS L SHIPS

Fire Hoses and Pumps

104. Every Class L ship over 50 feet in length shall be provided with a fire pump and with appliances whereby at least one powerful jet of water can be rapidly directed into any part of the ship; in the case of a ship over 75 feet in length the fire pump shall be one operated by power, and in the case of a ship not over 75 feet in length the fire pump may be one operated manually.

Portable Fire Extinguishers

105. Every Class L ship shall be provided with one 2-gallon fluid fire extinguisher in each space occupied by the crew so that there shall be at least one such fire extinguisher for each 50 feet of length, or fraction thereof, of such spaces.

Galleys

106. Every Class L ship shall be provided in each galley with at least one 1-gallon foam fire extinguisher, or one equivalent fire extinguisher as set forth in Schedule IV.

Machinery Spaces—Ships Fitted with Oil-fired Boilers

107. Every Class L ship fitted with oil-fired boilers shall be provided in the boiler room

deux brûleurs, et un extincteur supplémentaire pour chaque brûleur supplémentaire, s'il y a plus de deux brûleurs, sans cependant qu'il soit jamais nécessaire d'avoir plus de quatre extincteurs de ce genre.

Tranche des machines—Navires munis de moteurs à combustion interne

102. Tout navire de la classe K muni de moteurs à combustion interne aura, dans le compartiment renfermant ces moteurs, un extincteur à mousse de 2 gallons, ou un extincteur équivalent tel qu'il est indiqué à l'annexe IV, lorsque la puissance au frein des moteurs ne dépasse pas 500 chevaux, et un extincteur supplémentaire par 1,000 chevaux de puissance au frein en sus ou par fraction de ce chiffre, sans cependant qu'il soit jamais nécessaire d'avoir plus de quatre extincteurs de ce genre.

Seaux et haches d'incendie

103. Tout navire de la classe K aura des seaux et haches d'incendie conformément au tableau suivant:

Longueur du navire	Nombre de seaux	Nombre de haches
Au plus 50 pieds	1	—
Plus de 50 mais au plus 150 pieds	2	1
Plus de 150 pieds	—	2

NAVIRES DE LA CLASSE L

Manches et pompes d'incendie

104. Tout navire de la classe L d'une longueur de plus de 50 pieds aura une pompe d'incendie et des installations permettant de diriger rapidement au moins un jet d'eau énergique dans l'une quelconque de ses parties. Dans le cas d'un navire d'une longueur de plus de 75 pieds, la pompe sera actionnée mécaniquement; s'il s'agit d'un navire d'une longueur d'au plus 75 pieds, elle pourra être actionnée à bras.

Extincteurs d'incendie portatifs

105. Tout navire de la classe L aura un extincteur à fluide de 2 gallons dans chacun des locaux occupés par l'équipage, de façon qu'il y ait au moins un extincteur de ce genre par 50 pieds de longueur de ces locaux ou par fraction de ce chiffre.

Cuisines

106. Tout navire de la classe L aura dans chaque cuisine au moins un extincteur à mousse de 1 gallon, ou un extincteur équivalent tel qu'il est indiqué à l'annexe IV.

Tranche des machines—Navires munis de chaudières chauffées au mazout

107. Tout navire de la classe L muni de chaudières chauffées au mazout aura dans la chaufferie

(a) with a receptacle containing an adequate quantity of sand or other dry material suitable for quenching oil fires and a scoop for distributing the material; and

(b) with one 2-gallon foam fire extinguisher, or one equivalent fire extinguisher as set forth in Schedule IV, when the number of burners does not exceed two; and with one additional fire extinguisher for each additional burner when more than two burners are fitted; but in no case need there be more than four such extinguishers.

Machinery Spaces—Ships Fitted with Internal Combustion Engines

108. Every Class L ship fitted with internal combustion engines shall be provided in the compartment containing the machinery with one 2-gallon foam fire extinguisher, or one equivalent fire extinguisher as set forth in Schedule IV, when the brake horsepower of the engines does not exceed 500; and with one additional fire extinguisher for each additional 1,000 brake horsepower or fraction thereof; but in no case need there be more than four such extinguishers.

Fire Buckets and Fire Axes

109. Every Class L ship shall be provided with fire buckets and fire axes in accordance with the following table:

Length of ship	Number of fire buckets	Number of fire axes
Not over 50 feet	1	—
Over 50 feet but not over 150 feet	2	1
Over 150 feet	—	2

SCHEDULE I

(s. 13 and Sch. III)

FIRE PATROLS, FIRE ALARMS, FIRE DETECTION AND PUBLIC ADDRESS SYSTEMS

Fire Patrols

1. Fire patrols shall comply with the following:

(a) the ship's organization shall be such that the patrolling is efficient, having regard to the size and type of ship; the maintenance of the patrol at all times while passengers are on board shall be the responsibility of the master and the owners;

(b) arrangements shall be made whereby the patrol shall report periodically to the officer in charge;

(c) the patrol system shall be maintained when ships are in port with passengers on board; and

(d) every part of the ship accessible to the fire patrol shall be visited regularly; for this purpose patrols shall be such as to ensure that the ship shall be completely patrolled at least once an hour.

a) un récipient contenant une quantité suffisante de sable ou autre matière sèche pouvant éteindre les incendies de mazout, ainsi qu'une écope pour l'épandage; et

b) un extincteur à mousse de 2 gallons, ou un extincteur équivalent tel qu'il est indiqué à l'annexe IV, s'il y a au plus deux brûleurs, et un extincteur supplémentaire pour chaque brûleur supplémentaire s'il y a plus de deux brûleurs, sans cependant qu'il soit jamais nécessaire d'avoir plus de quatre extincteurs de ce genre.

Tranche des machines—Navires munis de moteurs à combustion interne

108. Tout navire de la classe L muni de moteurs à combustion interne aura, dans le compartiment renfermant ces moteurs, un extincteur à mousse de 2 gallons, ou un extincteur équivalent tel qu'il est indiqué à l'annexe IV, lorsque la puissance au frein des moteurs ne dépasse pas 500 chevaux, et un extincteur supplémentaire par 1,000 chevaux de puissance au frein en sus ou par fraction de ce chiffre, sans cependant qu'il soit jamais nécessaire d'avoir plus de quatre extincteurs de ce genre.

Seaux et haches d'incendie

109. Tout navire de la classe L aura des seaux et haches d'incendie conformément au tableau suivant:

Longueur du navire	Nombre de seaux	Nombre de haches
Au plus 50 pieds	1	—
Plus de 50 mais au plus 150 pieds	2	1
Plus de 150 pieds	—	2

ANNEXE I

(art. 13 et ann. III)

SERVICES DE RONDE, AVERTISSEURS D'INCENDIE, SYSTÈMES DE DÉTECTEURS D'INCENDIE ET SYSTÈMES DE HAUT-PARLEURS

Services de ronde

1. Les services de ronde devront satisfaire aux prescriptions suivantes:

a) le navire sera organisé de façon à assurer un service de ronde efficace, compte tenu de ses dimensions et de son type; c'est au capitaine et aux propriétaires qu'incombe le soin d'assurer un service de ronde en tout temps lorsqu'il y a des passagers à bord;

b) des dispositions seront prises pour que les rondiers se présentent périodiquement à l'officier ayant le commandement;

c) le service de ronde sera maintenu quand le navire séjournera dans un port avec des passagers à son bord; et

d) toute partie du navire accessible aux rondiers sera visitée régulièrement; à cet effet, le service de ronde sera organisé

Manual Fire Alarms

2. (1) Manual fire alarms shall indicate at the bridge or fire control station the position in the ship from which an alarm has been operated.

(2) The manual fire alarm may be an electric bell operated by a push button or a switch or may be of the break glass type, or a special telephone system may be used; operating stations shall be available near all main stairways, and any one switch or telephone station shall not serve more than two decks.

(3) The alarm signal given at the bridge or fire control station by the manual fire alarm shall be distinct from any other signal.

(4) The fire control station shall be kept continuously manned when passengers are on board.

Fire Detection Systems

3. (1) Fire detecting systems shall be of a type that affords means of indicating by sight and by smell the presence of fire; they shall operate continuously and reliably, without any part within the space served having to be reset, and must give indication of fire at an early stage.

(2) Where a fire detecting system is combined with a smothering gas installation, the arrangement shall be such that smothering gas cannot be admitted to the detecting cabinet; instructions for operating the fire detecting system shall be posted near the detecting cabinet.

(3) The arrangement of smoke accumulator points shall be such that no part of the overhead deck is more than 40 feet from a smoke accumulator; generally, not more than three smoke accumulators shall be connected to one pipeline leading to the smoke detecting cabinet; where more than one accumulator is served by one main lead, branch leads shall be of approximately the same length.

Public Address System

4. (1) The public address system shall be maintained in good order and shall be tested before a ship leaves port, and daily throughout the voyage.

(2) The officers in charge of the various departments in a ship shall be trained in the use of the public address system.

SCHEDULE II

(ss. 2, 14, 62 and 76)

FIRE PUMPS, WATER SERVICE PIPES, HYDRANTS AND HOSES

Pumps

1. (1) Fire pumps shall be in accordance with the Regulations under the various classes of ships and with the following:

de manière que le navire soit visité en entier au moins une fois toutes les heures.

Avertisseurs d'incendie à commande manuelle

2. (1) Les avertisseurs à commande manuelle indiqueront à la passerelle ou au poste de sécurité d'où provient l'alerte.

(2) L'avertisseur à commande manuelle pourra être soit une cloche électrique mise en action par interrupteur à bouton-poussoir, à bascule ou sous glace, soit un réseau téléphonique spécial. Il y aura des postes de commande à proximité de tous les escaliers principaux, et un interrupteur ou un poste téléphonique ne devra pas desservir plus de deux ponts.

(3) Le signal d'alerte donné à la passerelle ou au poste de sécurité par l'avertisseur à commande manuelle sera différent de tout autre signal.

(4) Un personnel sera toujours de service au poste de sécurité lorsqu'il y aura des passagers à bord.

Systèmes de détecteurs d'incendie

3. (1) Les systèmes de détecteurs seront d'un type propre à indiquer la présence d'un incendie par des moyens s'adressant à la vue ou à l'odorat. Ils fonctionneront sans interruption et en toute sécurité sans nécessiter le réenclenchement d'aucune de leurs pièces dans le local desservi, et ils donneront l'alerte dès le commencement d'un incendie.

(2) Dans le cas d'un système de détection combiné à une installation d'étouffement par gaz inerte, le gaz inerte ne devra pas pouvoir s'introduire dans l'armoire à détection. Les instructions d'utilisation du système de détection seront affichées à proximité de l'armoire à détection.

(3) Les pointes des accumulateurs de fumée seront disposées de manière qu'aucune partie du pont en dessus ne soit à plus de 40 pieds d'un accumulateur de fumée. En général, il ne sera pas raccordé plus de trois accumulateurs de fumée à un tuyau conduisant à l'armoire à détection de fumée. Si plusieurs accumulateurs sont desservis par une conduite principale, les conduites secondaires auront à peu près la même longueur.

Système de haut-parleurs

4. (1) Le système de haut-parleurs sera maintenu en bon état et sera éprouvé avant l'appareillage et quotidiennement pendant la durée du voyage.

(2) Les officiers chargés des différents départements d'un navire seront instruits à l'usage du système de haut-parleurs.

ANNEXE II

(art. 2, 14, 62 et 76)

POMPES D'INCENDIE, TUYAUTAGES D'EAU, BOUCHES D'INCENDIE ET MANCHES D'INCENDIE

Pompes

1. (1) Les pompes d'incendie devront satisfaire aux dispositions concernant les différentes classes de navires et à ce qui suit:

(a) every fire pump required to be operated by power shall be operated by a means other than the ship's main engines, except that in the case of ships not over 60 feet in length fitted with main engines that can be operated independent of the propeller shafting, one of the power fire pumps may be operated from the main engines;

(b) bilge, ballast and general service pumps of suitable capacity and pressure may be accepted as fire pumps, but pumps connected so that they may be used for pumping oil shall not be accepted as fire pumps;

(c) every power fire pump shall be capable of supplying the requisite powerful jets of water from the standard conductors provided in the ship;

(d) the internal diameter of conductor nozzles shall be not less than 1/2 inch and every power fire pump shall be capable of producing a throw of at least 40 feet at every nozzle, other than a spray nozzle, but the size and type of ship shall be taken into account;

(e) in every ship required to be provided with power fire pumps, the total capacity of these pumps shall be not less than two-thirds of the total pumping capacity of the bilge pumps required for the ship in the *Steamship Machinery Construction Regulations*;

(f) escape valves shall be provided in connection with every fire pump and shall be so placed and adjusted as to prevent excessive pressure in any part of the water pipes served by the pump; such escape valves need not be fitted where the pumps are of the centrifugal type and the inspector is satisfied that the water service pipes are adequate for the maximum pressure that the pumps can develop;

(g) manual fire pumps shall be capable of supplying the requisite powerful jets of water from the standard conductors provided in the ship, and of operating without the need of manual priming; and

(h) in ships fitted with two or more fire pumps a non-return valve shall be fitted to the discharge line of any centrifugal fire pump to prevent water backing through the unit when not operating.

(2) Fire pumps of the centrifugal or rotary type that are installed above the light load water line of the ship shall be either of the self priming type or else fitted with a priming device that is, in the opinion of an inspector, satisfactory for the purpose.

Pumping Unit Installation as Alternative Means

2. Section 62 respecting Class G ships, and section 76 respecting certain Class H ships, require that alternative means of extinguishing fire be provided in such ships, if a fire in any one compartment could put out of action all of the fire pumps ordinarily provided for fire extinguishing; this requirement can be met by providing an independent, self-contained, compression-ignition, engine-driven pumping unit situated outside the compartment containing the fire pumps and in a position not likely to be cut off in case of fire in that compartment; the pumping unit shall be fitted with a suitable sea suction and a discharge connection to the fire main; the

a) aucune pompe d'incendie devant être actionnée par une source d'énergie ne sera attelée aux machines principales du navire, mais dans le cas des navires d'au plus 60 pieds de longueur et munis de machines principales pouvant fonctionner sans entraîner l'arbre porte-hélice, l'une des pompes pourra être attelée aux machines principales;

b) les pompes de cale, de ballast et d'usage général, de débit et de pression convenables pourront être acceptées comme pompes d'incendie, mais non celles qui sont raccordées de façon à servir au pompage de l'huile;

c) toute pompe d'incendie mécanique devra pouvoir produire les jets d'eau énergiques nécessaires au moyen des conduites normales installées à bord du navire;

d) le diamètre intérieur de l'ajutage des manchons aura au moins 1/2 pouce et toute pompe d'incendie mécanique devra pouvoir produire un jet d'une portée d'au moins 40 pieds à la sortie des lances, sauf dans le cas d'un ajutage à poussière d'eau, mais on tiendra compte des dimensions du navire et de son type;

e) sur tout navire tenu d'être muni de pompes d'incendie mécaniques, le débit global de celles-ci ne sera pas inférieur aux deux tiers du débit global des pompes de cale prescrit pour le navire en cause dans le *Règlement sur la construction des machines des navires à vapeur*;

f) toute pompe d'incendie sera munie de soupapes de sûreté, placées et réglées de façon à empêcher toute surélévation de pression en tout point des tuyaux d'eau qu'elle alimente; ces soupapes de sûreté n'auront pas à être posées si les pompes sont centrifuges et si l'inspecteur a la certitude que les tuyaux du service d'eau peuvent résister à la pression maximum que les pompes peuvent produire;

g) les pompes d'incendie à bras devront pouvoir produire les jets d'eau énergiques requis au moyen des manchons ordinaires à bord du navire et fonctionner sans nécessiter d'amorçage manuel; et

h) sur les navires munis de deux pompes d'incendie ou plus, il sera posé une soupape de non-retour sur la conduite de refoulement de toute pompe d'incendie centrifuge afin d'empêcher le retour de l'eau dans le groupe lorsqu'il est au repos.

(2) Les pompes d'incendie centrifuges ou rotatives installées au-dessus de la ligne de flottaison légère du navire seront soit à amorçage automatique, soit munies d'un dispositif d'amorçage jugé satisfaisant par l'inspecteur.

Installation de pompe comme «autre moyen d'extinction»

2. L'article 62 concernant les navires de la classe G et l'article 76 concernant certains navires de la classe H obligent à munir ces navires d'autres moyens d'extinction lorsqu'un incendie dans un compartiment quelconque pourrait mettre hors de service toutes les pompes servant ordinairement à l'extinction. On pourra satisfaire à cette prescription en installant un groupe de pompe indépendant et autonome, actionné par un moteur à allumage par compression, à l'extérieur du compartiment renfermant les pompes d'incendie et en un endroit où il est peu probable qu'il soit isolé en cas d'incendie dans ce compartiment. Le groupe de pompage sera muni d'une

arrangements shall permit of the fire main being isolated from the compartments containing the other pumps; the capacity of the independent pump shall be sufficient to supply the requisite number of jets of water in and about the machinery casings from the standard conductors with which the ship is fitted and with the ship in the light sea-going condition; where the independent pump is located in the shaft tunnel, the controls for closing any watertight door between the engine room and the tunnel shall be such that they will not readily be cut off by a fire in the engine room; the fuel arrangements shall ensure as far as possible that the fuel supply cannot be affected by a fire that would put the other fire pumps out of action and there shall be sufficient fuel to operate the unit for at least 12 hours.

Water Service Pipes and Hydrants

3. (1) Water service pipes and hydrants shall be in accordance with the Regulations under the various classes of ships and with the following:

(a) the number and position of the hydrants in a ship shall be such that the requisite jets of water can be provided by hoses not over 60 feet in length;

(b) water service pipes shall be fitted with means for draining; when pipes are on an exposed deck, hydrants shall, in the case of large ships, be fitted on both port and starboard sides of the deck;

(c) all water pipes and fire hydrants shall be so placed that fire hoses may easily be coupled to them; in ships which may carry deck cargo, the hydrants shall be so placed that the deck cargo will not hinder access to them, and the water pipes shall be protected from damage by the cargo;

(d) hydrants shall be fitted outside the boiler space in ships fitted with oil-fired boilers when only the minimum number of hydrants required by these Regulations are provided for fighting fires in the engine room and boiler spaces;

(e) cocks or valves shall be fitted to the water pipes and shall be so arranged that any fire hoses coupled thereto may be removed while fire pumps are in operation;

(f) valves fitted to water pipes shall be designed to open with an anti-clockwise rotation of the hand-wheel;

(g) fire hydrants shall be limited to any position from the horizontal to the vertical pointing downward so that the hose will lead downward or horizontally in order to minimize the possibility of kinking; in no case shall a hydrant arranged in a vertical position with the outlet pointing upward be accepted; and

(h) all fire hydrants shall be equipped with hose spanners, secured by a light chain.

(2) Branch water service pipes and hydrants shall be of one standard size in any ship and shall comply with the following:

prise d'eau à la mer convenable et d'un tuyau de refoulement au collecteur. L'agencement permettra d'isoler le collecteur des compartiments renfermant les autres pompes; le débit de la pompe indépendante sera suffisant pour fournir, quand le navire est léger, le nombre de jets d'eau requis dans les tambours des machines et autour d'eux, au moyen des manchons ordinaires du navire. Si la pompe indépendante est située dans le tunnel d'arbres, les commandes de fermeture de toute porte étanche entre la chambre des machines et le tunnel ne devront pas être rendues facilement inutilisables en cas d'incendie dans la chambre des machines. L'agencement du système d'alimentation en carburant devra autant que possible assurer l'alimentation au cas où un incendie viendrait à mettre les autres pompes d'incendie hors de service et il devra y avoir suffisamment de carburant pour actionner le groupe pendant au moins 12 heures.

Tuyautages d'eau et bouches d'incendie

3. (1) Les tuyautages d'eau et les bouches d'incendie devront satisfaire aux dispositions concernant les différentes classes de navires et à ce qui suit:

a) le nombre et l'emplacement des bouches d'incendie sur un navire permettront de produire les jets d'eau requis au moyen de manches longues d'au plus 60 pieds;

b) les tuyautages d'eau seront munis de dispositifs de purge; s'ils sont sur un pont découvert, les bouches d'incendie seront, dans le cas de gros navires, installées tant sur le côté bâbord que sur le côté tribord du pont;

c) tous les tuyaux d'eau et bouches d'incendie seront disposés de manière que les manches puissent facilement y être raccordées; sur les navires susceptibles de transporter des cargaisons en pontée, les bouches d'incendie seront disposées de façon que les pontées ne puissent en gêner l'accès, et les tuyaux d'eau seront protégés contre les dommages que pourraient leur causer les pontées;

d) des bouches d'incendie seront installées à l'extérieur de la chaufferie sur les navires munis de chaudières chauffées au mazout lorsqu'il n'y aura que le nombre minimum de bouches d'incendie prescrit au présent règlement pour combattre les incendies dans la chambre des machines et la chaufferie;

e) des robinets ou soupapes seront disposés sur les tuyaux d'eau de manière que toute manche qui y est raccordée puisse être débranchée pendant que les pompes d'incendie sont en marche;

f) les soupapes des tuyaux d'eau devront s'ouvrir lorsqu'on en tourne à gauche le volant à main;

g) les bouches d'incendie seront placées dans n'importe quelle position, entre l'horizontale et la verticale, de façon que la manche pointe vers le bas ou dans le sens horizontal, afin d'atténuer la possibilité de formation de plis; une bouche d'incendie posée verticalement, avec l'ouverture vers le haut, ne sera en aucun cas acceptée; et

h) toutes les bouches d'incendie seront munies de clés, retenues en place par une chaîne légère.

(2) Les branchements de tuyaux d'eau et les bouches d'incendie d'un même navire auront la même dimension standard et devront satisfaire aux conditions suivantes:

(a) in ships over 150 feet in length, water branch service pipes and hydrants shall be at least 2 inches nominal diameter;

(b) in ships over 75 feet in length but not over 150 feet in length, branch water service pipes and hydrants shall be at least 1 1/2 inches nominal diameter; and

(c) in ships not over 75 feet in length, branch water service pipes shall be at least 1 inch nominal diameter.

Fire Hoses and Nozzles

4. Fire hoses shall be in accordance with the Regulations under the various classes of ships and with the following:

(a) fire hoses shall be of standard cotton rubber lined or other suitable material, except in passenger and crew quarters which may be equipped with unlined hoses; hoses shall not exceed 60 feet in length and shall be provided with couplings, conductors, nozzles and other necessary fittings;

(b) every fire hose, together with the tools and fittings necessary for its use, shall be kept in a conspicuous position near the water hydrants or connections with which it is intended to be used;

(c) fire hose connections in tankers shall be brass, bronze or other equivalent material;

(d) fire hoses shall be of one standard size in any ship to fit the hydrants, but machinery space hoses may be smaller in diameter for convenient handling;

(e) in passenger launches and other small craft, hoses may be of small diameter, but they should not, in general, be less than 3/4 inch in diameter unless approved by the Board; and

(f) in ships fitted with oil-fired boilers or internal combustion machinery, the hoses shall be of sufficient length to enable an effective spray of water to reach any part of the machinery spaces.

a) si le navire a plus de 150 pieds, les branchements de tuyaux d'eau et les bouches d'incendie auront un diamètre nominal d'au moins 2 pouces;

b) si le navire a plus de 75 mais au plus 150 pieds, les branchements de tuyaux et les bouches d'incendie auront un diamètre nominal d'au moins 1 1/2 pouce; et

c) si le navire a au plus 75 pieds de longueur, les branchements de tuyaux d'eau auront un diamètre nominal d'au moins 1 pouce.

Manches d'incendie et ajutages

4. Les manches d'incendie devront satisfaire aux dispositions concernant les classes de navires et à ce qui suit:

a) les manches d'incendie seront faites en coton ordinaire doublé de caoutchouc ou d'un autre matériau convenable, mais les locaux des passagers ou de l'équipage pourront être munis de manches sans doublure; les manches n'auront pas plus de 60 pieds de longueur et seront munies de raccords, de manchons, d'ajutages et des autres accessoires nécessaires;

b) toute manche d'incendie, de même que les outils et accessoires nécessaires à son usage, seront placés en évidence à proximité des bouches d'incendie ou des prises à raccord avec lesquelles elle sera utilisée;

c) les raccords de manches d'incendie sur les navires-citernes seront en laiton, en bronze ou en un autre matériau équivalent;

d) les manches d'incendie d'un même navire devront avoir la même dimension standard et pouvoir s'adapter aux bouches d'incendie, mais les manches de la tranche des machines pourront avoir un diamètre plus petit pour faciliter la manutention;

e) sur les chaloupes à passagers et autres petites embarcations, les manches pourront avoir un petit diamètre, en général, non inférieur à 3/4 de pouce, sauf approbation du Bureau; et

f) sur les navires munis de chaudières chauffées au mazout ou mus par des moteurs à combustion interne, les manches seront suffisamment longues pour permettre une efficace projection d'eau en pluie capable d'atteindre toute partie de la tranche des machines.

SCHEDULE III

(ss. 15, 27, 30, 31, 32, 46, 51, 57, 58, 59, 60, 62, 67, 72, 73, 74, 76, 81, 85, 86 and 87)

FIXED INSTALLATIONS FOR SMOTHERING BY FOAM, GAS OR STEAM

General

1. (1) Where a Class A ship fitted with main or auxiliary oil fired boilers is required to be provided with a foam smothering installation, the Board will accept an efficient CO₂ gas smothering system.

(2) Where a Class G or Class H ship fitted with main or auxiliary oil-fired boilers is required to be provided with a

ANNEXE III

(art. 15, 27, 30, 31, 32, 46, 51, 57, 58, 59, 60, 62, 67, 72, 73, 74, 76, 81, 85, 86 et 87)

INSTALLATIONS FIXES D'ÉTOUFFEMENT PAR LA MOUSSE, LE GAZ INERTE OU LA VAPEUR D'EAU

Dispositions générales

1. (1) Si un navire de la classe A muni de chaudières principales ou auxiliaires chauffées au mazout est tenu d'avoir une installation d'étoffement par la mousse, le Bureau acceptera un système efficace d'étoffement au gaz carbonique.

(2) Si un navire de la classe G ou de la classe H muni de chaudières principales ou auxiliaires chauffées au mazout est

foam smothering installation the Board will accept an efficient CO₂ gas or steam smothering system.

Foam Installations

2. (1) Every foam fire extinguishing installation of the gravity type shall be provided

(a) with containers for the foam-forming solutions, so placed that a fire in the space intended to be protected will not interfere with the effective working of the installation;

(b) with outlet valves for the containers, so arranged that the solutions will be released from the containers simultaneously and in proper proportions by the operation of a control-wheel or control-handle, in either case so placed as not to be rendered inaccessible by a fire in the space intended to be protected; and

(c) with means for agitating and sampling the foam-forming solutions and for testing the expansion rates thereof.

(2) In every foam fire extinguishing installation of the continuous-generator type, the foam-forming apparatus, pumps and source of power for the pumps, together with all controlling devices and other accessories necessary for efficient operation, shall be so arranged that a fire in the space intended to be protected will not prevent the efficient working of the installation.

(3) Every foam installation of the gravity or continuous-generator type shall be provided with a system of distribution pipes so arranged as to enable the foam to be effectively distributed; provision shall be made to prevent the obstruction of the pipes or their outlets by water or otherwise, and to enable the efficiency of the pipes to be readily tested; pipes shall not be led through refrigerated spaces unless they are insulated and provision is made for draining them.

(4) Instructions in clear and permanent lettering shall be affixed to the equipment or in a position adjacent thereto.

(5) The arrangements for distributing foam in connection with oil-fired boilers and oil fuel units, shall be such that it can be directed at will either onto the tank top beneath the boiler by means of the fixed distribution pipes, or by hose and nozzle to such places above the floor plates as boiler fronts and oil fuel units; the distribution pipes shall be of steel, galvanized inside and outside.

(6) In ships fitted with oil fired boilers, where the net area of the space to be protected by foam is more than 50 square feet but less than 100 square feet, foam to a depth of 6 inches may be supplied from an extinguisher of not less than 30 gallons capacity.

(7) In ships fitted with oil fired boilers, where the net area of the space to be protected by foam is not more than 50 square feet, foam to a depth of 6 inches may be supplied from an extinguisher adequate in quantity for the net area to be protected; for this purpose the size of extinguisher to be provided shall be based on one 2-gallon foam extinguisher being considered sufficient for every 5 square feet.

tenu d'avoir une installation d'étouffement par la mousse, le Bureau acceptera un système efficace d'étouffement au gaz carbonique ou la vapeur d'eau.

Installations à mousse

2. (1) Toute installation d'extinction d'incendie par la mousse du type à gravité sera munie

a) de récipients destinés à contenir les solutions à mousse, placés de telle sorte qu'un incendie dans le local à protéger ne puisse nuire au fonctionnement efficace de l'installation;

b) de soupapes disposées de façon que les solutions puissent sortir simultanément des récipients, en proportions convenables, au simple maniement d'un volant ou d'une poignée de commande qu'un incendie dans le local à protéger ne saurait rendre inaccessible; et

c) de dispositifs pour agiter les solutions à mousse et en prélever les échantillons ainsi que pour en vérifier le foisonnement.

(2) Dans toute installation d'extinction par la mousse du type à générateur à fonctionnement continu, le mousser, les pompes et la source d'énergie des pompes, ainsi que tous les dispositifs de commande et autres accessoires nécessaires au fonctionnement efficace, seront disposés de façon qu'il soit impossible à un incendie dans le local à protéger de nuire au fonctionnement efficace de l'installation.

(3) Toute installation à mousse du type à gravité ou à générateur à fonctionnement continu aura un tuyautage de distribution disposé de manière à réaliser la bonne distribution de la mousse. Il sera pris des moyens propres à empêcher l'engorgement, par l'eau ou autrement, des tuyaux ou de leurs sorties et à permettre d'éprouver facilement le bon état des tuyaux. Les tuyaux sans revêtement calorifuge ni moyen de purge ne passeront pas dans des espaces réfrigérés.

(4) Des instructions lisibles seront affichées en permanence sur l'équipement ou à proximité.

(5) En ce qui concerne les chaudières chauffées au mazout et les appareils à mazout, il devra être possible de diriger la mousse soit, au moyen de tuyaux de distribution fixes, sur le plafond de ballast sous les chaudières, soit, au moyen d'une manche et d'un ajutage, sur certains points situés au-dessus des tôles de parquet, par exemple les façades de chaudière et les appareils à mazout; les tuyaux de distribution seront en acier, galvanisés tant à l'intérieur qu'à l'extérieur.

(6) Sur les navires munis de chaudières chauffées au mazout, l'extincteur à utiliser pour déposer une couche de mousse de 6 pouces aura une capacité de 30 gallons au moins, si la surface nette du local à protéger par la mousse a plus de 50 mais moins de 100 pieds carrés.

(7) Sur les navires munis de chaudières chauffées au mazout, l'extincteur à utiliser pour déposer une couche de mousse de 6 pouces aura une capacité suffisante, si la surface nette du local à protéger au moyen de mousse est inférieure à 50 pieds carrés. A cet effet, un extincteur à mousse de 2 gallons est censé être suffisant pour couvrir environ 5 pieds carrés.

(8) Where the area is small over which oil fuel may spread in the event of leakage from parts of the oil fuel installation such as a unit, pump or fitting, foam to a depth of 6 inches suitably restricted by coamings may be provided by portable extinguishers; for this purpose one 2-gallon foam extinguisher may be considered sufficient for every 5 square feet.

(9) In tankers, the fixed deck foam system shall be capable of delivering foam to the entire cargo tank deck area as well as into any cargo tank the deck of which has been ruptured.

Smothering Gas

3. (1) Subject to subsection (2), gas used as a fire smothering agent in cargo spaces and in machinery spaces shall

- (a) not be of the poisonous, anaesthetic or corrosive type;
- (b) in the case of cargo spaces, be carbon dioxide;
- (c) in the case of machinery spaces, be
 - (i) carbon dioxide, or
 - (ii) bromotrifluoromethane (Halon 1301); and
- (d) when carried in liquid form, be in gaseous form when discharged.

(2) A fire extinguishing system that uses bromotrifluoromethane (Halon 1301) as the extinguishing agent shall

- (a) be installed according to plans approved by the Board; and
- (b) be installed and tested to the satisfaction of the inspector.

(3) Every piping system for conveying smothering gas shall be capable of being controlled by valves or cocks, which shall be readily accessible from the deck; such cocks or valves shall be clearly and permanently marked to indicate the compartments which they serve; every piping system, which serves a compartment to which passengers may have access, shall be fitted with an additional cock or valve.

(4) Provisions shall be made to avoid the possibility of inadvertent or malicious use of the operating handles, valves or cocks and the release arrangement shall indicate if a cylinder has been discharged.

(5) The position of the control gear, and where practicable the position of the gas cylinders, shall be such that they are not likely to be rendered inaccessible by a fire in the machinery space.

(6) In machinery spaces, the arrangements shall permit the whole charge of gas to be released simultaneously into the space protected by operating one valve and one control.

(7) Generally in machinery spaces, the pipes and nozzle arrangements shall allow the whole charge of gas to enter the spaces protected in not more than 2 minutes and shall give by means of suitable diffusers a general and fairly uniform flow over the whole of the lower part of the spaces protected.

(8) Lorsque le mazout qui pourrait s'échapper de quelque partie de l'installation à mazout comme un appareil, une pompe ou une garniture, ne pourrait se répandre que sur une petite surface, on pourra utiliser des extincteurs portatifs pour y déposer une couche de mousse de 6 pouces d'épaisseur contenue par les surbaux. A cette fin, un extincteur de 2 gallons est censé être suffisant pour couvrir environ 5 pieds carrés.

(9) Sur les navires-citernes, le système fixe de pont d'étouffement par la mousse doit pouvoir recouvrir de mousse la surface de pont des citernes à cargaison ainsi que l'intérieur d'une citerne à cargaison dont le pont a été rupturé.

Gaz inerte

3. (1) Sous réserve du paragraphe (2), le gaz comme agent extincteur dans les locaux à marchandises et dans la tranche des machines doit

- a) n'être ni toxique ou anesthésique, ni corrosif;
- b) être, dans le cas des locaux à marchandises, l'anhydride carbonique;
- c) être, dans le cas de la tranche des machines,
 - (i) soit l'anhydride carbonique, ou
 - (ii) soit le bromotrifluorométhane (halon 1301); et
- d) lorsque gardé à l'état liquide, être libéré à l'état gazeux.

(2) Un système d'extinction d'incendie utilisant comme agent extincteur le bromotrifluorométhane (halon 1301) doit

- a) être installé conformément aux plans approuvés par le Bureau; et
- b) être installé et éprouvé à la satisfaction de l'inspecteur.

(3) Tout tuyautage servant à transporter un gaz inerte aura des soupapes ou robinets de commande facilement accessibles du pont. Ces robinets ou soupapes porteront des marques claires et permanentes indiquant à quels compartiments ils correspondent. Tout tuyautage desservant un compartiment auquel les passagers pourraient avoir accès sera muni d'un robinet ou d'une soupape supplémentaire.

(4) Toutes mesures utiles seront prises pour empêcher la manipulation, par inadvertance ou par malice, des poignées, soupapes ou robinets de commande; en outre, le dispositif de dégagement indiquera si le cylindre a été vidé ou non.

(5) L'appareillage de commande et, autant que possible, les cylindres de gaz seront situés en des endroits que ne pourrait rendre inaccessibles un incendie dans la tranche des machines.

(6) Dans la tranche des machines, l'agencement permettra de libérer simultanément la charge entière de gaz par la manœuvre d'une seule commande.

(7) En général, dans la tranche des machines, les tuyaux et l'agencement des ajutages devront permettre de libérer la charge entière de gaz dans les locaux à protéger en 2 minutes au plus et d'y produire un écoulement général et sensiblement uniforme, au moyen de diffusers convenables, dans toute la partie inférieure de ces locaux.

(8) In cargo spaces, the arrangements shall be such that cylinders may be discharged singly or in groups; in oil tankers the arrangements shall be such that cylinders serving a group of cargo tanks shall be discharged simultaneously.

(9) The piping shall be so arranged as to distribute the smothering gas in an efficient manner; where necessary for that purpose, at least two discharge outlets shall be provided in cargo spaces, one in the forward part of the space and the other in the after part.

(10) Where CO₂ is provided as an extinguishing medium discharging into boiler rooms by a piping system, the quantity of gas available shall be sufficient to give a minimum volume of free gas equal to 30 per cent of the gross volume of the largest boiler room measured to the top of the boilers; if the engine and boiler rooms are not separated by a bulkhead and fuel oil may drain from the boiler room into the engine room bilges, the combined engine and boiler rooms shall be regarded as a single area.

(11) For the purpose of determining the quantity of liquefied carbon dioxide required to produce the volume of smothering gas required, 1 pound of liquefied carbon dioxide shall be deemed to produce 9 cubic feet of gas.

(12) Means shall be provided for giving audible warning when carbon dioxide is about to be released into any working space.

(13) Where CO₂ is provided for use both in cargo holds and oil fired boiler rooms, the quantity of gas need not exceed that required for the largest compartment.

(14) When a smothering gas system for cargo spaces is combined with a fire detecting system, the precautionary arrangements prescribed in subsection 3(2) of Schedule I shall be provided.

(15) Where gas cylinders can be discharged into more than one space, the discharge pipes shall be connected to an accessible distribution chest clearly marked to indicate each space to which connection can be made; the distribution valves shall be of the quick opening type to avoid wire drawing and consequent freezing.

(16) CO₂ cylinders shall be constructed, tested and marked in accordance with the requirements of the Canadian Transport Commission, the Interstate Commerce Commission or the British Standards Specifications.

(17) Each CO₂ cylinder shall be fitted with a safety disc and shall be stamped to show its weight when empty and the weight of gas it may contain.

(18) The arrangements shall permit the free escape of gas from a cylinder when the safety disc is ruptured, but non-return valves shall be provided in the discharge system to allow any cylinder to be disconnected without affecting the use of the other cylinders in the system and to prevent discharge to the atmosphere when the system is put into operation to smother a fire.

(8) Dans les locaux à marchandises, l'agencement permettra de décharger les cylindres isolément ou par groupes; sur les pétroliers, l'agencement permettra de décharger simultanément les cylindres desservant un groupe de citernes de chargement.

(9) Le tuyautage devra pouvoir répartir efficacement le gaz inerte; s'il y a lieu, il y aura au moins deux ouvertures de décharge dans les locaux à marchandises l'une à l'avant, l'autre à l'arrière.

(10) Si l'agent extincteur qu'un tuyautage peut décharger dans les chaufferies est du gaz carbonique, la quantité de gaz disponible devra correspondre à un volume de gaz libre égal à 30 pour cent au moins du volume brut de la plus grande chaufferie, dimensions prises jusqu'au-dessus des chaudières. Au cas où la chambre des machines ne serait pas séparée de la chaufferie par une cloison et où du mazout pourrait s'écouler de la chaufferie dans la chambre des machines, l'ensemble formé par la chaufferie et la chambre des machines sera censé former un seul compartiment.

(11) Pour le calcul de la quantité de gaz carbonique liquéfié nécessaire pour produire le volume requis de gaz inerte 1 livre de gaz carbonique liquéfié sera censée produire 9 pieds cubes de gaz.

(12) Il sera prévu un appareil sonore permettant de signaler d'avance l'envoi de gaz carbonique dans un local de service.

(13) Si l'emploi de gaz carbonique est prévu tant pour les cales à marchandises que pour les chambres des chaudières chauffées au mazout, il sera inutile d'emporter plus de gaz qu'il en faut pour protéger le plus grand des compartiments.

(14) Si un système d'étouffement par le gaz pour les locaux à marchandises est combiné à un système de détection d'incendie, les précautions prescrites au paragraphe 3(2) de l'annexe I seront prises.

(15) Si les cylindres de gaz peuvent se vider dans plus d'un local, les tuyaux d'échappement seront raccordés à une boîte de distribution accessible portant clairement des marques indiquant chaque local avec lequel un raccord peut être effectué; les soupapes de distribution seront à ouverture rapide afin d'éviter le laminage et la congélation consécutive.

(16) Les cylindres de gaz carbonique seront construits, éprouvés et marqués conformément aux prescriptions de la Commission canadienne des transports, de l'Interstate Commerce Commission ou des British Standards Specifications.

(17) Chaque cylindre de gaz carbonique sera muni d'un disque de sûreté et portera des marques au poinçon en indiquant le poids à vide ainsi que le poids du gaz qu'il peut contenir.

(18) L'agencement permettra au gaz de s'échapper librement d'un cylindre dont le disque de sûreté aurait cédé. Toutefois, des soupapes de non-retour dans le système d'échappement devront permettre de désaccoupler n'importe quel cylindre sans nuire à l'emploi des autres cylindres dans le système et d'empêcher le gaz de s'échapper dans l'atmosphère.

(19) CO₂ cylinders shall be secured in an accessible, dry, well lighted and well ventilated position satisfactory to the inspector concerned and where there will be no risk to anyone from leakage; the cylinders shall not be exposed to corrosion or subjected to temperatures exceeding 130°F; suitable provision shall be made to enable the cylinders to be weighed annually.

(20) The discharge from CO₂ cylinders shall be maintained from the liquid contents of the cylinders, and a suitable internal solid drawn pipe shall be fitted for this purpose; alternatively cylinders that are not fitted with internal pipes may be used provided they are stowed in the inverted position.

(21) All piping valves and fittings of ferrous materials shall be protected inside and outside against corrosion.

(22) All pipes, valves and fittings shall have a minimum bursting pressure of 6,000 pounds per square inch.

(23) Where discharge pipes are equipped with shut-off valves, a pressure relief device set to relieve between 2,400 and 2,800 pounds per square inch, shall be installed in the distribution manifold or such other location so as to protect the piping in the event that all discharge pipe shut-off valves are closed.

(24) Provision shall be made to keep the pipes and outlets clear of water and obstructions; pipes shall not be led through refrigerating spaces unless special provision is made for draining.

(25) Where dirt fittings or drain traps in connection with smoke detecting and fire smothering gas installations are embedded in the insulation of insulated spaces, removable panels shall be provided for access to the fittings and the position of the fittings shall be indicated by suitable notice plates.

(26) On completion of the piping installation and before the cylinders are connected, pressure tests using CO₂ or other inert gas, shall be carried out as follows:

(a) the piping from the cylinders to the stop valves in the distribution manifold shall be subjected to a pressure test of 1,000 pounds per square inch; the test shall demonstrate that, with no additional gas being introduced, the leakage of the system is such as not to permit a pressure drop of more than 150 pounds per square inch per minute for a 2 minute period;

(b) the discharge pipes from the distribution manifold to the spaces to be served shall be subjected to a pressure test of 600 pounds per square inch; the test shall demonstrate that, with no additional gas being introduced, the leakage of the system is such as not to permit a pressure drop of more than 150 pounds per square inch per minute for a 2 minute period; for the purpose of this test, the discharge piping shall be blanked off within the space protected at the first joint ahead of the nozzles; and

lorsque le système sera mis en fonctionnement en vue d'étouffer un incendie.

(19) Les cylindres de gaz carbonique seront fixés dans un endroit accessible, sec, bien éclairé et ventilé, à la satisfaction de l'inspecteur intéressé et dans lequel une fuite ne pourrait faire courir de risques à personne. Ils ne devront pas être exposés à la corrosion ni être soumis à une température de plus de 130°F. Des dispositions convenables seront prises afin de permettre la pesée des cylindres tous les ans.

(20) Le gaz carbonique devra sortir des cylindres à l'état liquide. A cet effet, les cylindres seront munis à l'intérieur d'un bon tuyau étiré sans soudure; s'ils n'en sont pas munis, ils pourront être utilisés à condition d'être placés sens dessus dessous.

(21) Toutes les soupapes et garnitures de tuyaux en métaux ferreux seront protégées contre la corrosion, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur.

(22) Tous les tuyaux, soupapes et garnitures auront une résistance minimum à l'éclatement de 6,000 livres par pouce carré.

(23) Si les tuyaux d'échappement sont munis de soupapes de fermeture, il y aura lieu d'installer un dispositif de soulagement taré de façon à s'ouvrir à une pression comprise entre 2,400 et 2,800 livres par pouce carré dans la tubulure de distribution ou à tout autre endroit de façon à protéger les tuyaux si toutes les soupapes de fermeture des tuyaux d'échappement venaient à être fermées.

(24) Des dispositions seront prises pour tenir les tuyaux et les orifices de sortie libres d'eau et d'obstacles. Les tuyaux ne devront pas passer dans les locaux réfrigérés à moins qu'un moyen spécial de les vider ne soit prévu.

(25) Si les accessoires d'épuration ou les siphons relatifs aux installations de détection de fumée et d'étouffement par le gaz inerte sont enclavés dans l'isolant des locaux calorifugés, des panneaux amovibles permettront d'accéder aux accessoires et la position de ceux-ci sera indiquée par des avis convenables.

(26) Après avoir terminé l'installation du tuyautage et avant de raccorder les cylindres, on fera des essais de pression en utilisant du gaz carbonique ou un autre gaz inerte conformément aux prescriptions suivantes:

a) les tuyaux allant des cylindres jusqu'aux soupapes d'arrêt dans la tubulure de distribution seront soumis à un essai de pression de 1,000 livres par pouce carré; l'essai devra démontrer que, sans addition de gaz, la perte dans le système n'occasionne pas une chute de pression de plus de 150 livres par pouce carré par minute durant un intervalle de 2 minutes;

b) les tuyaux d'échappement allant de la tubulure de distribution jusqu'aux locaux à desservir seront soumis à un essai de pression de 600 livres par pouce carré; l'essai devra démontrer que, sans addition de gaz, la perte dans le système n'occasionne pas une chute de pression de plus de 150 livres par pouce carré par minute durant un intervalle de 2 minutes; aux fins de l'essai, le tuyautage d'échappement sera obturé, dans le local protégé, au premier joint en amont des ajutages; et

(c) in the case of small independent systems serving such spaces as lamp rooms, paint lockers and similar spaces, the installations may be tested by blowing out the piping with compressed air at a pressure of at least 100 pounds per square inch.

(27) On completion of pressure tests, the inspector shall satisfy himself that all plugs and blank flanges used during the tests have been removed from the distribution system and that all pipes are clear and correctly connected according to the markings on the distribution valve chest.

(28) Instructions on operating the CO₂ installation shall be displayed near the distribution control valves and also near the gas cylinders.

Smothering Steam

4. (1) Steam used for fire extinguishing purposes shall not be obtained from a supply of superheated steam.

(2) Every piping system for conveying smothering steam shall be capable of being controlled by valves or cocks which shall be readily accessible from the deck; such cocks or valves shall be clearly and permanently marked to indicate the compartments they serve and an appropriate notice shall be displayed near them; every piping system, which serves a compartment to which passengers may have access, shall be fitted with an additional cock or valve.

(3) Provisions shall be made to prevent the inadvertent or malicious use of the control valves or cocks.

(4) Steam in sufficient quantity shall be available at short notice under service conditions.

(5) The piping shall be so arranged as to distribute the smothering steam in an efficient manner; where necessary for that purpose, at least two pipes shall be provided in cargo spaces more than 60 feet in length, one at the forward end of the space and the other in the after end; except in tankers and ships used for the conveyance of coal, the outlets on pipes for conveying steam shall be fitted as low as practicable in the space they serve.

(6) Where blank flanges are fitted in the supply pipes to prevent inadvertent damage to cargo, they shall be in easily accessible positions and of the spectacle type so that the presence of the blank flange will be obvious; the nuts of the securing bolts shall be of non-corrodible metal; blank flanges shall not be fitted in the supply lines to cargo tanks of tankers.

(7) The pipes from the distribution valve chests to the points of discharge shall be of steel, galvanized inside and outside, or of copper, and suitable for the maximum pressure of the smothering steam; the pipes and outlets shall be kept clear of water and obstructions.

(8) Where the maximum pressure of the steam is not less than 100 pounds per square inch and the space is served by a single pipe, the internal diameter of the pipe shall be not less than the following:

c) dans le cas des petits systèmes indépendants desservant des locaux comme les lampisteries, magasins à peinture et autres locaux semblables, on pourra éprouver l'installation en introduisant dans le tuyautage de l'air comprimé à la pression d'au moins 100 livres par pouce carré.

(27) Une fois les essais de pression terminés, l'inspecteur devra s'assurer que tous les bouchons et brides d'obturation utilisés pour les essais ont été enlevés du système de distribution et que tous les tuyaux sont libres et correctement raccordés conformément aux marques sur la boîte à soupapes de distribution.

(28) Des instructions sur la manœuvre de l'installation à gaz carbonique seront affichées près des soupapes de commande de distribution ainsi que près des cylindres de gaz.

Vapeur d'eau

4. (1) La vapeur pour l'extinction des incendies ne proviendra pas d'une source de vapeur surchauffée.

(2) Tout tuyautage servant à transporter de la vapeur d'extinction aura des soupapes ou robinets de commande facilement accessibles du pont. Ces robinets ou soupapes porteront des marques claires et permanentes indiquant à quels compartiments ils correspondent et un avis convenable sera affiché à proximité. Tout tuyautage desservant un compartiment auquel les passagers pourraient avoir accès sera muni d'un robinet ou d'une soupape supplémentaire.

(3) Toutes mesures seront prises pour empêcher la manipulation, par inadvertance ou par malice, des soupapes ou robinets de commande.

(4) Dans les conditions de service, il devra être possible de fournir de la vapeur en quantité suffisante à bref délai.

(5) Le tuyautage devra pouvoir répartir efficacement la vapeur d'eau; s'il y a lieu, il y aura au moins deux tuyaux dans les locaux à marchandises de plus de 60 pieds de longueur, l'un à l'avant, l'autre à l'arrière. Sauf sur les navires-citernes et les charbonniers, l'orifice de sortie des tuyaux transportant la vapeur sera placé aussi bas que possible dans le local qu'ils desservent.

(6) Les brides obturatrices posées dans les tuyaux d'alimentation pour protéger les marchandises contre toute avarie causée par inadvertance devront se trouver en des endroits facilement accessibles et être du type «à lunettes» afin que leur présence soit évidente. Les écrous des boulons de fixation seront en métal inoxydable. Aucune bride obturatrice ne sera posée dans les tuyaux d'alimentation aux citernes des navires-citernes.

(7) Les tuyaux allant des boîtes à soupapes de distribution aux points de décharge devront être en acier galvanisé tant à l'intérieur qu'à l'extérieur, ou en cuivre, et convenir à la pression maximum de la vapeur d'eau. Les tuyaux et les orifices de sortie seront tenus libres d'eau et d'obstacles.

(8) Lorsque la pression maximum de la vapeur n'est pas inférieure à 100 livres par pouce carré et que le local est desservi par un seul tuyau, le diamètre intérieur du tuyau ne devra pas être inférieur à ce qui suit:

Volume of space in cubic feet	Diameter, in inches
Up to 20,000	1
Over 20,000 and up to 60,000	1¼
Over 60,000 and up to 80,000	1½
Over 80,000 and up to 100,000	1¾

(9) The perforated pipe arrangements in machinery spaces shall be such that a good flow of steam is available under the boiler fronts and oil fuel units, at oil gutterways and oily bilges; the pipes shall be led not less than 6 inches above the tank top or bilges to avoid immersion in an accumulation of bilge water; the holes in the pipes shall be at an angle of about 60 degrees from the bottom on either side of the vertical centre line.

(10) Where a smothering gas installation is fitted in addition to a smothering steam installation, steam shall not be used during or immediately after the discharge of gas, as this would nullify the value of the gas as a fire extinguishing agent; a notice to that effect shall be displayed at the control stations.

Special Requirements for Cargo Spaces, Pump Rooms, Store Rooms, Lamp Rooms, Paint Lockers and Similar Spaces

5. (1) The amount of smothering gas or steam required for fire extinguishing in cargo spaces depends on the cubic capacity of the largest hold; the largest hold may be taken as the largest cargo space that is capable of being effectively closed; decks with hatchways that are provided with hatch covers and tarpaulins in accordance with the *Load Line Rules*, and bulkheads with openings provided with closing arrangements that are reasonably gas tight, may be accepted as boundaries of the space referred to in the Regulations as the largest hold.

(2) If any pipe conveying gas or steam discharges into a space to which passengers have access, it shall be furnished with an additional valve or cock and provisions shall be made to prevent the inadvertent or malicious use of such valve or cock.

(3) In ships where the spaces protected may be used alternatively for cargo or passengers, special precautions shall be taken to prevent the admission of gas or steam when passengers are carried in these spaces; the precautions shall be of a positive nature such as the removal of a pipe outside the space and preferably adjacent to the control valve; conspicuous notices shall be posted in such passenger spaces and at the control station indicating the precautionary measures to be adopted.

(4) The pipes, which supply smothering gas or steam to the cargo pump room in tankers shall be fitted with the outlets as low as practicable in the space they serve.

Volume du local en pieds cubes	Diamètre en pouces
Au plus 20,000	1
Plus de 20,000 mais au plus 60,000	1¼
Plus de 60,000 mais au plus 80,000	1½
Plus de 80,000 mais au plus 100,000	1¾

(9) Dans la tranche des machines, les tuyaux perforés devront pouvoir produire un bon écoulement de vapeur sous les façades de chaudières et les appareils à mazout, aux gouttières d'huile et aux petits fonds souillés de mazout. Les tuyaux passeront à 6 pouces au moins au-dessus du plafond de ballast ou des petits fonds afin que l'eau de cale, en s'accumulant, ne puisse les recouvrir. Les perforations formeront un angle d'environ 60 degrés avec le fond, de chaque côté de l'axe vertical.

(10) S'il y a une installation d'étouffement par le gaz en plus d'une installation d'étouffement par la vapeur, il ne faudra pas se servir de vapeur pendant le dégagement du gaz ni immédiatement après, afin de ne pas enlever son efficacité au gaz. Un avis à cet effet sera affiché aux postes de manœuvre.

Prescriptions spéciales concernant les locaux à marchandises, chambres des pompes, magasins, lampisteries, magasins à peinture et autres locaux semblables

5. (1) La quantité de gaz ou de vapeur nécessaire à l'extinction des incendies dans les locaux à marchandises dépend du volume de la plus grande cale. On pourra prendre pour la plus grande cale le plus grand local à marchandises qui peut être bien fermé. Les ponts dont les écoutilles peuvent être fermées au moyen de panneaux et de prélaris conformément aux *Règles sur les lignes de charge*, et les cloisons dont les ouvertures sont pourvues de dispositifs de fermeture raisonnablement étanches au gaz peuvent être acceptés comme limites du local que le règlement désigne comme étant la plus grande cale.

(2) Si un tuyau à gaz ou à vapeur débouche dans un local auquel les passagers ont accès, il sera muni d'une soupape ou d'un robinet supplémentaire et des mesures seront prises pour empêcher la manipulation de cette soupape ou de ce robinet par inadvertance ou par malice.

(3) Sur les navires dont les locaux protégés peuvent être utilisés tantôt pour les marchandises tantôt pour les passagers, il sera pris des mesures spéciales pour empêcher l'entrée de gaz ou de vapeur lorsque les locaux seront occupés par des passagers. En pratique, ces mesures consisteront par exemple à enlever un tuyau à l'extérieur du local et de préférence près de la soupape de commande. Des avis indiquant les précautions à prendre seront affichés bien en évidence dans les locaux à passagers et au poste de manœuvre.

(4) L'orifice de sortie des tuyaux qui apportent le gaz ou la vapeur d'eau dans la chambre des pompes sur les navires-citernes sera placé aussi bas que possible dans le local qu'ils desservent.

extension upwards of the coamings provided to prevent the spread of the oil.

(5) Where drains are fitted to boiler flats they shall be led to a safe place, such as an oily bilge.

Smothering Gas Installations as Alternative Means

7. (1) Section 62 respecting Class G ships, and section 76 respecting certain Class H ships, require that alternative means of extinguishing fire be provided in such ships, if a fire in any one compartment could put out of action all of the fire pumps ordinarily provided for fire extinguishing purposes; subsection 32(3) provides that the Board may allow Class A ships of less than 300 feet in length to be treated similarly to Class G and Class H ships in that additional smothering gas may be accepted as an alternative means of extinguishing a fire in any one compartment, which would put out of action all of the fire pumps provided for fire extinguishing; for this purpose, the quantity of free gas to be provided shall be sufficient to give a minimum volume of free gas on the following basis:

(a) *motorship engine rooms*: 40 per cent of the gross volume measured to 3 feet above the top of the cylinder covers, or of cylinders in coverless engines, or 30 per cent of the total volume of the space, whichever is the greater;

(b) *steamships having combined engine and boiler rooms*: 40 per cent of the gross volume of the combined space measured to the top of the boilers, or 30 per cent of the total volume of the combined space, whichever is the greater;

(c) *steamships having separate engine and boiler rooms*: 40 per cent of the gross volume of the boiler room measured to the top of the boilers, or 30 per cent of the total volume of the boiler room, or 30 per cent of the total volume of the engine room if there is a definite oil fire risk there, whichever is the greatest.

(2) The smothering gas provided as alternative means shall be additional to the foam or smothering gas provided in accordance with paragraph 30(e) for Class A ships, and additional to the foam, smothering gas or smothering steam provided in accordance with paragraph 67(e) for Class G ships and paragraph 81(e) for Class H ships.

(3) Diffuser nozzles shall be provided throughout the space protected, including any places above the cylinder or boiler tops where there may be a risk of fire.

Stopping of Fans and Closing of Openings

8. (1) Means shall be provided in all ships for rapidly stopping all fans and closing all openings which might admit air to spaces provided with a piping system for the discharge of smothering gas, steam or foam; the means for stopping the fans shall be situated outside such spaces.

ment vers le haut des surbaux établis pour empêcher le mazout de se répandre.

(5) Si des caniveaux d'égouttement sont installés à des plates-formes de chaudières, ils devront aboutir à un endroit sûr, par exemple à des petits fonds souillés de mazout.

Installations à gaz inerte comme «autre moyen d'extinction»

7. (1) L'article 62 ayant trait aux navires de la classe G et l'article 76 ayant trait à certains navires de la classe H prévoient, pour ces navires, un autre moyen d'extinction, au cas où un incendie dans l'un quelconque des compartiments pourrait mettre hors de service toutes les pompes d'incendie ordinairement prévues pour combattre les incendies aux termes du paragraphe 32(3), le Bureau peut permettre d'accorder aux navires de la classe A de moins de 300 pieds de longueur un traitement semblable à celui qui est accordé aux navires de la classe G ou de la classe H, savoir qu'une installation supplémentaire à gaz inerte peut être acceptée comme autre moyen d'éteindre, dans un compartiment quelconque, un incendie qui mettrait hors de service toutes les pompes d'incendie. A cette fin, la quantité de gaz libre à fournir sera suffisante pour produire le volume minimum de gaz libre établi sur la base suivante:

a) *chambres des machines des navires à moteur*: 40 pour cent du volume brut, dimensions prises jusqu'à 3 pieds au-dessus du sommet des couvercles de cylindres, ou des cylindres dans le cas des moteurs sans couvercles, ou 30 pour cent du volume total du local si le résultat est plus grand;

b) *navires à vapeur ayant une chambre des machines et une chaufferie combinées*: 40 pour cent du volume brut du local combiné, dimensions prises jusqu'au sommet des chaudières, ou 30 pour cent du volume total du local combiné si le résultat est plus grand;

c) *navires à vapeur ayant une chambre des machines et une chaufferie distinctes*: 40 pour cent du volume brut de la chaufferie, dimensions prises jusqu'au sommet des chaudières, ou 30 pour cent du volume total de la chaufferie, ou 30 pour cent du volume total de la chambre des machines s'il y existe un risque certain d'incendie de mazout et si le résultat est plus grand.

(2) L'installation à gaz inerte prévue comme autre moyen d'extinction s'ajoutera à l'installation à mousse ou à gaz inerte prévue à l'alinéa 30e) pour les navires de la classe A et à l'installation à mousse, à gaz inerte ou à vapeur d'eau prévue à l'alinéa 67e) pour les navires de la classe G et à l'alinéa 81e) pour les navires de la classe H.

(3) Des diffuseurs seront installés dans le local protégé, y compris tous les endroits au-dessus du sommet des cylindres ou des chaudières où il pourrait exister un risque d'incendie.

Arrêt des ventilateurs et fermeture des ouvertures

8. (1) Des dispositifs seront prévus pour arrêter rapidement tous les ventilateurs et pour fermer toutes les ouvertures qui pourraient laisser entrer de l'air dans les locaux munis d'un tuyautage assurant la distribution du gaz inerte, de la vapeur d'eau ou de la mousse. Les dispositifs d'arrêt des ventilateurs seront situés à l'extérieur de ces locaux.

(2) The inlets and outlets of every mechanical ventilation system shall have readily accessible means by which they can be closed in the event of fire.

(3) Means shall be provided in all ships to close openings which would admit air to the machinery spaces, or any space in which there is a risk of an oil fire.

(4) When smothering gas or steam is provided for oil-fired boiler spaces, means shall be provided for closing the annular spaces around the funnels; the means for closing these openings shall be arranged so that they will not be readily cut off from use by an outbreak of fire; where, however, CO₂ is provided as the smothering medium and it is not practicable to close the annular spaces around the funnels, this requirement may be dispensed with if sufficient gas is available to give a minimum volume of free gas equal to 40 per cent of the total volume of the space.

Foam Systems in Large Tankers and Combination Carriers

9. (1) In this section, "system" means a fixed deck foam system on a tanker of 100 000 tonnes deadweight or over or on a combination carrier of 50 000 tonnes deadweight or over.

(2) Every system shall be capable of delivering foam to the entire cargo tank area as well as into any cargo tank the deck of which has been ruptured.

(3) Every system shall be capable of simple and rapid operation and the main control station for a system shall be suitably located outside the cargo tank area, adjacent to the accommodation spaces and readily accessible and operable in the event of fire in the areas protected.

(4) The rate of supply of foam solution by a system shall be not less than the greater of

(a) 0.6 litre per minute per square metre of the cargo deck area, which area is the product of the maximum breadth of the ship and the total longitudinal extent of the cargo tank spaces; and

(b) 6 litres per minute per square metre of the horizontal sectional area of the single tank having the largest such area.

(5) Sufficient foam concentrate shall be supplied by a system to ensure at least 20 minutes of foam generation when using supply rates specified in paragraph (4)(a) or (b), whichever is the greater, and the ratio of the volume of foam produced to the volume of the mixture of water and foam making concentrate supplied shall not exceed 12 to 1.

(6) Foam from a system shall be supplied by means of monitors and foam applicators and at least 50 per cent of the required foam rate shall be delivered from each monitor.

(2) Les orifices d'entrée et de sortie de tout système de ventilation mécanique auront des dispositifs facilement accessibles qui en permettent la fermeture en cas d'incendie.

(3) Des dispositifs seront prévus sur tous les navires pour fermer les ouvertures qui pourraient laisser entrer de l'air dans la tranche des machines ou dans tout local où existe un risque d'incendie de mazout.

(4) Si l'emploi de gaz ou de vapeur d'eau est prévu pour l'extinction des incendies dans les locaux des chaudières chauffées au mazout, des dispositifs seront prévus pour fermer l'espace annulaire autour des cheminées. Les dispositifs servant à fermer ces ouvertures seront placés de façon à ne pas pouvoir être facilement rendus inutilisables par un commencement d'incendie; toutefois, lorsque l'agent d'extinction sera du gaz carbonique et qu'il sera pratiquement impossible de fermer les espaces annulaires autour des cheminées, on pourra se dispenser d'observer cette prescription s'il y a suffisamment de gaz pour produire un volume minimum de gaz libre égal à 40 pour cent du volume total de l'espace.

Systèmes d'étouffement par la mousse de grands navires-citernes et de transporteurs combinés

9. (1) Dans le présent article, «système» désigne un système fixe de pont d'étouffement par la mousse à bord d'un navire-citerne de 100 000 tonnes métriques ou plus de port en lourd ou d'un transporteur combiné de 50 000 tonnes métriques ou plus de port en lourd.

(2) Chaque système doit pouvoir recouvrir de mousse toute la surface de pont des citernes à cargaison ainsi que l'intérieur d'une citerne à cargaison dont le pont a été rupturé.

(3) Chaque système doit être d'un fonctionnement simple et rapide et son poste de commande principal doit être convenablement placé à l'extérieur de la surface des citernes à cargaison, près des locaux d'habitation et être d'accès et de commande faciles en cas d'incendie dans les espaces protégés.

(4) Le débit d'un système de production de solution mousseuse ne doit pas être inférieur à la plus grande des deux valeurs suivantes:

a) 0,6 litre par minute et par mètre carré de la surface de pont des citernes à cargaison, dont la superficie est le produit de la largeur maximale du navire et de la longueur totale des espaces à citernes à cargaison; ou

b) 6 litres par minute et par mètre carré de la coupe horizontale de la citerne ayant la plus grande coupe horizontale.

(5) La quantité d'agent moussant doit être suffisante pour permettre au système de produire, durant au moins 20 minutes, la mousse nécessaire pour assurer le plus élevé des débits spécifiés aux alinéas (4)a) ou b) et la proportion du volume de mousse produite par rapport au volume du mélange d'eau et d'agent moussant fourni ne doit pas dépasser 12 à 1.

(6) La mousse produite par un système doit pouvoir être fournie par des monitors et des applicateurs de mousse et le débit de chaque monitor doit être égal à au moins 50 pour cent du débit exigé.

(7) The capacity of any monitor, in litres per minute, of foam solution shall be at least three times the deck area, in square metres, protected by that monitor, such area being entirely forward of the monitor.

(8) The distance from each monitor to the furthest extremity of the area forward of that monitor that is protected by it shall be not more than 75 per cent of the monitor throw in still air conditions.

(9) A monitor and hose connection for a foam applicator shall be situated both port and starboard at the poop front or accommodation spaces facing the cargo deck and applicators shall be provided for flexibility of action during fire fighting operations and to cover areas screened from the monitors.

(10) Valves shall be provided in both the foam main and the fire main immediately forward of every monitor position to isolate damaged sections of those mains.

(11) Every system shall be so designed and constructed that, when operated at its required output, the minimum required number of jets of water may be used simultaneously at the required pressure from the fire main.

(12) Notwithstanding subsection (5), a system with an expansion ratio greater than 12 to 1 but not greater than 150 to 1 may be used if the plans and specifications for the system are approved by the Board.

Inert Gas Systems in Large Tankers and Combination Carriers

10. (1) In this section,

“inert”, in relation to atmosphere or gas, means that the atmosphere or gas is so deficient in oxygen as to be incapable of propagating flame;

“system” means an inert gas system on a tanker of 100 000 tonnes deadweight or over or on a combination carrier of 50 000 tonnes deadweight or over.

(2) Every system shall be capable of delivering to the cargo tanks, when necessary, an inert gas or a mixture of gases that is inert and that will render inert the atmosphere within the tanks.

(3) Every system shall be so designed as to eliminate the need for fresh air to enter a cargo tank during normal operations, except when preparing the cargo tank for entry by personnel.

(4) Empty cargo tanks shall be capable of being purged with inert gas to reduce the hydrocarbon content of such cargo tanks after discharge of cargo.

(5) The washing of tanks shall be capable of being carried out in an inert atmosphere.

(6) Every system shall be so designed as to ensure that

(7) La capacité, en litres par minute, d'un monitor de fournir de la solution mousseuse doit être d'au moins trois fois, en mètres carrés, la superficie de pont qu'il protège; cette surface doit se situer entièrement à l'avant du monitor.

(8) La distance entre chaque monitor et l'extrême limite avant de la surface qu'il protège ne doit pas être supérieure à 75 pour cent de la portée du monitor par temps calme.

(9) Un monitor et un raccord de manche pour un applicateur de mousse doivent être situés par bâbord et par tribord à la façade de la dunette ou aux locaux d'habitation faisant face au pont de cargaison et des applicateurs doivent être prévus afin d'assurer une certaine souplesse à la lutte contre les incendies et de couvrir les espaces que les monitors ne peuvent pas protéger.

(10) Des vannes doivent être prévues dans la conduite principale de mousse ainsi que dans celle d'incendie immédiatement en avant de chaque poste de monitor afin d'isoler les tronçons endommagés de ces conduites principales.

(11) Chaque système doit être conçu et construit de façon qu'il est possible, lorsqu'il produit son débit prescrit, d'utiliser simultanément à la pression prescrite le nombre minimal prescrit de lances à eau raccordées à la conduite principale d'incendie.

(12) Par dérogation au paragraphe (5), un système ayant un taux de foisonnement supérieur à 12 à 1 mais non à 150 à 1 peut être utilisé si le Bureau en approuve les plans et les spécifications.

Systèmes à gaz inerte à bord de grands navires-citernes et de transporteurs combinés

10. (1) Dans le présent article,

«inerte» appliqué à l'atmosphère ou à un gaz, signifie que l'atmosphère ou le gaz contient si peu d'oxygène que l'atmosphère ou le gaz est incapable d'entretenir la combustion;

«système» désigne un système à gaz inerte à bord d'un navire-citerne de 100 000 tonnes métriques ou plus de port en lourd ou à bord d'un transporteur combiné de 50 000 tonnes métriques ou plus de port en lourd.

(2) Le système doit pouvoir introduire dans les citernes à cargaison, au besoin, un gaz ou un mélange de gaz inertes qui rendront inerte l'atmosphère des citernes.

(3) Chaque système doit être conçu de manière qu'il ne soit pas nécessaire de laisser entrer de l'air frais dans une citerne à cargaison durant les opérations normales, sauf lors de la préparation de la citerne à cargaison afin d'y laisser entrer un membre de l'équipage.

(4) Il doit être possible de faire circuler un gaz inerte dans les citernes à cargaison vides pour réduire la quantité d'hydrocarbures qui y reste après le déchargement de la cargaison.

(5) Il doit être possible de laver les citernes dans une atmosphère inerte.

(6) Chaque système doit être conçu de telle manière

(a) at all times during cargo discharge a volume of gas at least equal to the capacity of the system, as required by subsection (8), is available; and

(b) at all other times sufficient gas to meet the requirements of subsection (9) is continuously available.

(7) Suitable means of purging the cargo tanks with fresh air as well as with inert gas shall be provided.

(8) Every system shall have a capacity of at least 125 per cent of the maximum rated capacity of the cargo pumps.

(9) Under normal running conditions, while tanks are being filled with inert gas and after each such filling, a small positive pressure shall be maintained in the tanks.

(10) Exhaust gas outlets for purging shall be suitably located in the open air and shall satisfy the same general requirements as those prescribed for ventilating outlets of cargo tanks in tankers.

(11) A scrubber shall be provided that will effectively cool the gas and remove solids and sulphur combustion products.

(12) At least two fans (blowers) shall be provided that together are capable of delivering at least the volume of gas that is required by subsection (6) to be available during cargo discharge.

(13) The oxygen content in the inert gas supply shall not exceed five per cent by volume.

(14) The distribution arrangements of a system shall be so designed that

(a) hydrocarbon gases are prevented from returning to the machinery spaces and uptakes;

(b) excessive pressure or vacuum in the system is prevented;

(c) an effective water seal is provided at the scrubber or on deck;

(d) branch piping is fitted with an effective valve to control the flow of gas to each tank; and

(e) the risk of ignition by the generation of static electricity is minimized.

(15) Every system shall be fitted with

(a) instruments that indicate and permanently record the pressure and oxygen content of the gas in the inert gas supply main on the discharge side of the fan;

(b) an instrument to indicate the temperature of the gas in the inert gas main;

(c) portable instruments suitable for measuring the oxygen content and hydrocarbon content of gases or vapours in the cargo tanks; and

(d) such fittings on each cargo tank as are necessary for the use of the instruments required by paragraph (c).

(16) The instruments required by paragraphs (15)(a) and (b) shall be placed in the cargo control room or, where no

a) qu'en tout temps, au cours d'un déchargement de cargaison, un volume de gaz au moins égal à la capacité du système soit disponible, tel que le prescrit le paragraphe (8); et

b) qu'en tout autre temps, une quantité suffisante de gaz soit disponible, tel que le prescrit le paragraphe (9).

(7) Il doit être prévu un moyen approprié de faire circuler de l'air frais aussi bien qu'un gaz inerte dans les citernes.

(8) Le système doit avoir une capacité égale à au moins 125 pour cent de la capacité nominale maximale des pompes à cargaison.

(9) En des conditions normales de marche, pendant le remplissage des citernes de gaz inerte et après chacun de ces remplissages, il faut maintenir une faible pression positive dans les citernes.

(10) Les orifices d'échappement de gaz pour la purge doivent être convenablement situés à ciel ouvert et répondre aux mêmes prescriptions générales que celles qui s'appliquent aux événements des citernes à cargaison des navires-citernes.

(11) Il doit être prévu un épurateur pour refroidir effectivement le gaz et en extraire les matières solides et les produits de la combustion du soufre.

(12) Il doit être prévu au moins deux ventilateurs (souffleries) qui, ensemble, peuvent fournir au moins le volume de gaz qui doit être disponible en vertu du paragraphe (6) au cours d'un déchargement de cargaison.

(13) Le gaz inerte ne doit pas contenir plus de cinq pour cent d'oxygène en volume.

(14) Les agencements d'un système qui assurent la distribution du gaz doivent être conçus de manière à

a) empêcher les vapeurs d'hydrocarbures de retourner aux tranches des machines et aux conduits de fumée;

b) prévenir tout excès de pression ou de dépression dans le système;

c) assurer une fermeture à eau efficace dans l'épurateur ou sur le pont;

d) doter les tuyaux de branchement d'une vanne qui permet de régler le passage de gaz vers chaque citerne; et

e) minimiser les risques d'inflammation par la production d'électricité statique.

(15) Chaque système doit être muni

a) d'instruments qui indiquent et enregistrent en permanence la pression et le contenu en oxygène du gaz qui se trouve dans la conduite principale de gaz inerte à l'aval du ventilateur;

b) d'un instrument qui indique la température du gaz qui se trouve dans la conduite de gaz inerte;

c) d'instruments portatifs qui permettent de mesurer le contenu en oxygène et en hydrocarbures des gaz ou des vapeurs qui se trouvent dans les citernes à cargaison; et

d) d'accessoires sur chaque citerne à cargaison qui permettent d'utiliser les instruments prescrits par l'alinéa c).

(16) Les instruments prescrits par les alinéas (15)a) et b) doivent être placés dans la salle de contrôle de la cargaison ou,

cargo control room is provided, in a place easily accessible to the officer in charge of cargo operations.

(17) Alarms shall be provided to indicate

- (a) high oxygen content of gas in the inert gas main;
- (b) low gas pressure in the inert gas main;
- (c) low pressure in the supply to the deck water seal;
- (d) high temperature of gas in the inert gas main; and
- (e) low water pressure to the scrubber.

(18) Every system shall be so designed that it will shut down automatically when any condition described in paragraph (17)(c), (d) or (e) occurs.

SCHEDULE IV

(ss. 11, 16, 23, 24, 25, 28, 29, 30, 31, 39, 40, 42, 43, 44, 45, 46, 51, 53, 54, 55, 56, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 74, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 87, 89, 90, 91, 93, 94, 96, 97, 99, 100, 101, 102, 106, 107 and 108)

FIRE EXTINGUISHERS

Approval

1. (1) Subject to subsection (2), fire extinguishers shall be approved by the Board.

(2) An inspector may accept,

- (a) in the case of fire extinguishers manufactured in Canada, any extinguisher, of a type specified in this Schedule, that bears the approval label of the Underwriters' Laboratories of Canada;
- (b) in the case of fire extinguishers manufactured in the United Kingdom, any extinguisher that has been approved by the British Department of Trade and Industry for marine use; and
- (c) in the case of fire extinguishers manufactured in the United States, any extinguisher that has been approved by the United States Coast Guard for marine use.

Marking of Extinguishers

2. The outside of CO₂ extinguishers shall be clearly and permanently marked with

- (a) the name of the maker or vendor of the extinguisher;
- (b) instructions for operating the extinguisher;
- (c) markings that will indicate the respective weights of the extinguisher when empty and when filled; and
- (d) the inspection label of Underwriters' Laboratories of Canada or such marking as is necessary to show compliance with section 1.

s'il n'y en a pas, en un endroit facilement accessible à l'officier responsable des opérations de manutention de la cargaison.

(17) Des avertisseurs doivent être prévus pour indiquer

- a) un taux élevé d'oxygène dans le gaz inerte qui se trouve dans la conduite principale de gaz;
- b) que la pression de gaz qui se trouve dans la conduite principale de gaz inerte est basse;
- c) que la pression d'alimentation de la fermeture à eau du pont est basse;
- d) que la température du gaz qui se trouve dans la conduite principale de gaz inerte est élevée; et
- e) que la pression de l'eau qui alimente l'épurateur est basse.

(18) Chaque système doit pouvoir cesser automatiquement de fonctionner quand l'une ou l'autre des conditions décrites à l'alinéa (17)c), d) ou e) se présente.

ANNEXE IV

(art. 11, 16, 23, 24, 25, 28, 29, 30, 31, 39, 40, 42, 43, 44, 45, 46, 51, 53, 54, 55, 56, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 74, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 87, 89, 90, 91, 93, 94, 96, 97, 99, 100, 101, 102, 106, 107 et 108)

EXTINCTEURS D'INCENDIE

Approbation

1. (1) Sous réserve du paragraphe (2), les extincteurs d'incendie seront approuvés par le Bureau d'inspection des navires à vapeur.

(2) Un inspecteur pourra accepter

- a) tout extincteur fabriqué au Canada, s'il est d'un type spécifié à la présente annexe et s'il porte l'étiquette d'approbation de Underwriters' Laboratories of Canada;
- b) tout extincteur fabriqué au Royaume-Uni, s'il a été approuvé pour usage maritime par le British Department of Trade and Industry; et
- c) tout extincteur fabriqué aux États-Unis, s'il a été approuvé par la United States Coast Guard pour usage maritime.

Marquage des extincteurs

2. Les extincteurs au gaz carbonique porteront clairement et en permanence, à l'extérieur

- a) le nom du fabricant ou du vendeur;
- b) les instructions d'utilisation;
- c) un indicateur du poids avant et après remplissage; et
- d) l'étiquette d'inspection de Underwriters' Laboratories of Canada ou toutes marques nécessaires pour indiquer que l'article 1 a été observé.

3. The outside of carbon tetrachloride extinguishers shall be clearly and permanently marked with

- (a) the name of the maker or vendor of the extinguisher;
- (b) the capacity of the extinguisher;
- (c) instructions for operating the extinguisher;
- (d) a notice indicating that if the extinguisher is used for extinguishing fire in a confined space dangerous fumes will be given off and must not be inhaled; and
- (e) the inspection label of the Underwriters' Laboratories of Canada or such marking as is necessary to show compliance with section 1.

4. The outside of non-portable foam extinguishers shall be clearly and permanently marked with

- (a) the name of the maker or vendor of the extinguisher;
- (b) the capacity of the extinguisher;
- (c) the pressure under which the extinguisher was tested;
- (d) instructions for operating the extinguisher; and
- (e) the inspection label of Underwriters' Laboratories of Canada or such marking as is necessary to show compliance with section 1.

5. The outside of portable foam type and soda acid type extinguishers shall be clearly and permanently marked with

- (a) the name of the maker or vendor of the extinguisher;
- (b) the capacity of the extinguisher;
- (c) a certificate by the maker that the extinguisher has been tested by hydraulic pressure to 350 pounds per square inch;
- (d) instructions for operating the extinguisher; and
- (e) the inspection label of Underwriters' Laboratories of Canada or such marking as is necessary to show compliance with section 1.

6. (1) The outside of dry chemical extinguishers shall be clearly and permanently marked with

- (a) the name of the maker or vendor of the extinguisher;
- (b) the weight of dry chemical capacity;
- (c) the pressure under which the extinguisher was tested;
- (d) instructions for operating the extinguisher; and
- (e) the inspection label of Underwriters' Laboratories of Canada or such marking as is necessary to show compliance with section 1.

(2) The cartridge for use with the extinguisher shall be marked to show the weight when fully charged.

3. Les extincteurs à tétrachlorure de carbone porteront clairement et en permanence à l'extérieur

- a) le nom du fabricant ou du vendeur;
- b) l'indication de la capacité;
- c) les instructions d'utilisation;
- d) un avis indiquant d'éviter de respirer les vapeurs dangereuses produites lorsque l'extincteur sert à combattre un incendie dans un espace clos; et
- e) l'étiquette d'inspection de Underwriters' Laboratories of Canada ou toutes marques nécessaires pour indiquer que l'article 1 a été observé.

4. Les extincteurs à mousse à demeure porteront clairement et en permanence, à l'extérieur

- a) le nom du fabricant ou du vendeur;
- b) l'indication de la capacité;
- c) l'indication de la pression d'épreuve;
- d) les instructions d'utilisation; et
- e) l'étiquette d'inspection de Underwriters' Laboratories of Canada ou toutes marques nécessaires pour indiquer que l'article 1 a été observé.

5. Les extincteurs portatifs à mousse ou à acide et bicarbonate de sodium porteront clairement et en permanence, à l'extérieur

- a) le nom du fabricant ou du vendeur;
- b) l'indication de la capacité;
- c) un certificat, de la part du fabricant, attestant l'exécution d'une épreuve sous la pression hydraulique de 350 livres par pouce carré;
- d) les instructions d'utilisation; et
- e) l'étiquette d'inspection de Underwriters' Laboratories of Canada ou toutes marques nécessaires pour indiquer que l'article 1 a été observé.

6. (1) Les extincteurs à poudre porteront clairement et en permanence, à l'extérieur

- a) le nom du fabricant ou du vendeur;
- b) l'indication du poids de la poudre extinctrice;
- c) l'indication de la pression d'épreuve;
- d) les instructions d'utilisation; et
- e) l'étiquette d'inspection de Underwriters' Laboratories of Canada ou toutes marques nécessaires pour indiquer que l'article 1 a été observé.

(2) La cartouche à utiliser avec l'extincteur portera une marque en indiquant le poids, pleinement chargée.

Equivalents

7. Subject to sections 8 to 13 of this Schedule, the acceptable equivalent capacities of fire extinguishers are as set forth in the following table:

Équivalences

7. Sous réserve des articles 8 à 13, les capacités équivalentes admises pour les extincteurs d'incendie sont indiquées dans la table suivante:

TABLE OF EQUIVALENTS

Where used	Fluid	Foam	CO ₂	Vaporizing liquid	Dry chemical
	Imperial gallons	Imperial gallons	pounds	Imperial or U.S. quarts	pounds
Passenger and crew spaces	1	1	—	—	—
Passenger and crew spaces	2	2	—	—	—
Oil fires	—	1	4	1	2
Oil fires	—	2	10*	—	5
Oil fires	—	5	20	—	10
Oil fires	—	10	35	—	20
Oil fires	—	30	100	—	50
Electrical fires	—	—	4	1	2

* See section 13 of this Schedule *re* spare charges.

TABLE OF EQUIVALENTS FOR SMALL SHIPS OF OPEN CONSTRUCTION

	Foam	CO ₂	Vaporizing liquid	Dry chemical
	Imperial gallons	pounds	Imperial or U.S. quarts	pounds
1		4	1	2
2		10	—	5

General

8. (1) Fire extinguishers in passenger and crew spaces shall be of the fluid type, that is to say those discharging water or foam; extinguishers in which the substance is stored under pressure shall not be provided for use in such spaces, but extinguishers containing only a small capsule of CO₂ may be provided.

(2) Subject to subsection (3), carbon tetrachloride, CO₂ or dry chemical extinguishers shall not be provided for use in passenger and crew spaces but these extinguishers may be used in other special places such as radiotelegraphic rooms and galleys.

(3) Carbon tetrachloride, CO₂ or dry chemical fire extinguishers may be provided as equivalents where fire extinguishers are prescribed for small ships of open construction of Classes C, D, F and J, but carbon tetrachloride extinguishers shall only be used in well ventilated spaces.

9. (1) Portable extinguishers in machinery spaces shall be of a type discharging foam, CO₂ or dry chemical; carbon tetrachloride extinguishers may be accepted up to 20 per cent of the total number of extinguishers required in machinery spaces.

(2) Soda acid and water type extinguishers shall not be provided for use in machinery spaces in ships fitted with oil fired boilers or in engine rooms of motor ships.

(3) CO₂, carbon tetrachloride or dry chemical extinguishers shall be provided in machinery spaces where the machinery is predominantly electrical.

TABLEAU D'ÉQUIVALENCES

Affectation	Fluide	Mousse	CO ₂	Liquide volatil	Poudre
	gallons impériaux	gallons impériaux	livres	pintes impériales ou américaines	livres
Locaux des passagers et de l'équipage	1	1	—	—	—
Locaux des passagers et de l'équipage	2	2	—	—	—
Incendies de mazout ..	—	1	4	1	2
Incendies de mazout ..	—	2	10*	—	5
Incendies de mazout ..	—	5	20	—	10
Incendies de mazout ..	—	10	35	—	20
Incendies de mazout ..	—	30	100	—	50
Incendie d'origine électrique	—	—	4	1	2

* Voir l'article 13 de la présente annexe au sujet des charges de rechange.

TABLEAU D'ÉQUIVALENCES POUR LES PETITS NAVIRES NON PONTÉS

	Mousse	CO ₂	Liquide volatil	Poudre
	gallons impériaux	livres	pintes impériales ou américaines	livres
1		4	1	2
2		10	—	5

Dispositions générales

8. (1) Les extincteurs d'incendie dans les locaux des passagers et de l'équipage seront à fluide, c'est-à-dire qu'ils ne devront lancer que de l'eau ou de la mousse. Les extincteurs dont le contenu est sous pression ne seront pas utilisés dans ces locaux, mais ceux qui ne contiennent qu'une petite capsule de gaz carbonique pourront l'être.

(2) Sous réserve du paragraphe (3), les extincteurs à tétrachlorure de carbone, à gaz carbonique ou à poudre ne seront pas placés dans les locaux des passagers et de l'équipage, mais ils pourront être utilisés dans d'autres endroits spéciaux comme les salles de radiotélégraphie et les cuisines.

(3) Les extincteurs à tétrachlorure de carbone, à gaz carbonique ou à poudre pourront servir d'équivalents lorsque l'emploi d'extincteurs d'incendie est obligatoire sur de petits navires non pontés des classes C, D, F et J; toutefois, les extincteurs à tétrachlorure de carbone ne seront utilisés que dans des espaces bien ventilés.

9. (1) Les extincteurs portatifs dans les chambres de machines seront à mousse, à gaz carbonique ou à poudre; les extincteurs à tétrachlorure de carbone pourront former 20 pour cent du nombre total des extincteurs requis dans les chambres des machines.

(2) Les extincteurs à acide et à solution de bicarbonate de sodium ne seront pas utilisés dans la tranche des machines des navires munis de chaudières chauffées au mazout, ni dans les chambres des machines de navires à moteur.

(3) Il y aura des extincteurs à gaz carbonique, à tétrachlorure de carbone ou à poudre dans la tranche des machines lorsque la plupart des machines sont électriques.

10. Fire extinguishers containing chlorobromomethane may be accepted as the equivalent of carbon tetrachloride fire extinguishers if they comply with the requirements of these Regulations for carbon tetrachloride extinguishers.

11. (1) Cylinders for CO₂ extinguishers shall be constructed in accordance with the requirements of the Canadian Transport Commission, the Interstate Commerce Commission or the British Standards Specifications.

(2) The discharge hose of portable CO₂ extinguishers shall be fitted with a horn which shall be insulated.

12. (1) CO₂ extinguishers shall not be situated where they are exposed to corrosion or to a temperature exceeding 130°F.

(2) Foam extinguishers should be so situated that they are not subjected to temperatures of 100°F. and upwards or to a temperature below 40°F.

13. (1) Subject to subsections (4) and (5), a spare charge shall be carried for every portable fire extinguisher provided in accordance with these Regulations in ships that are foreign-going steamships, home-trade steamships, Class I, home-trade steamships, Class II, or inland steamships, Class I.

(2) Spare charges for portable and non-portable extinguishers shall be examined annually for condition.

(3) Spare charges shall have the maker's instructions for charging the extinguishers clearly shown and, where the chemicals are liable to deteriorate, the containers should be marked with the date of packing and the date before which renewal is necessary.

(4) In ships in which the number of fire extinguishers is more than the number required by these Regulations, the inspector may exercise discretion as to the number of spare charges to be carried.

(5) In ships in which the fire extinguishers are of a type that have the shell continuously pressurized with gas and have a trigger and valve device designed to retain the remainder of the charge once part of the contents have been discharged, the requirements for spare charges shall be deemed to be met if the number of extinguishers carried is increased in the ratio of 1.4 to 1 over the basic number required to be carried.

SCHEDULE V

(ss. 17, 34, 69 and 83)

FIREMAN'S OUTFIT

General

1. Every fireman's outfit shall

(a) consist of a breathing apparatus, a fireproof life and signalling line, protective clothing, a safety lamp and a fireman's axe as described in this Schedule; and

(b) be kept in a readily accessible position that is unlikely to be cut off by fire.

10. Les extincteurs d'incendie contenant du chlorobromométhane pourront être acceptés comme équivalents des extincteurs à tétrachlorure de carbone s'ils répondent aux prescriptions du présent règlement relatives aux extincteurs à échelle de tétrachlorure de carbone.

11. (1) Les cylindres des extincteurs à gaz carbonique seront construits conformément aux prescriptions de la Commission canadienne des transports, de l'Interstate Commerce Commission ou des British Standards Specifications.

(2) Le flexible des extincteurs portatifs à gaz carbonique sera muni d'un cornet calorifugé.

12. (1) Les extincteurs à gaz carbonique ne seront pas placés en des endroits où ils seraient exposés à la corrosion ou à une température supérieure à 130°F.

(2) Les extincteurs à mousse ne seront pas exposés à une température de 100°F ou plus ni à une température inférieure à 40°F.

13. (1) Sous réserve des paragraphes (4) et (5), il y aura une charge de rechange pour chaque extincteur d'incendie portatif dont sont munis, conformément au présent règlement, les navires à vapeur au long cours, les navires à vapeur de cabotage classe I, les navires à vapeur de cabotage classe II ou les navires à vapeur d'eaux intérieures classe I.

(2) Les charges de rechange des extincteurs portatifs et des extincteurs à demeure seront examinées tous les ans.

(3) Les charges de rechange porteront clairement les instructions du fabricant sur la façon de charger les extincteurs; si les produits chimiques sont exposés à s'altérer, les récipients porteront la date d'emballage et la date éventuelle de renouvellement.

(4) Sur les navires qui auront un nombre d'extincteurs supérieur à celui qui est prescrit au présent règlement, l'inspecteur sera libre de déterminer le nombre des charges de rechange à avoir à bord.

(5) Sur les navires munis d'extincteurs dont l'enveloppe est continuellement soumise à la pression d'un gaz et qui ont un robinet-gâchette pouvant retenir ce qui reste de la charge lorsqu'une partie du contenu a été déchargée, les prescriptions relatives aux charges de rechange sont censées être observées si le nombre des extincteurs à bord est de 1.4 fois le nombre fondamental d'extincteurs à avoir sur le navire.

ANNEXE V

(art. 17, 34, 69 et 83)

ÉQUIPEMENT DE POMPIER

Dispositions générales

1. Tout équipement de pompier

a) comprendra un appareil respiratoire, une corde de communication incombustible, des vêtements de protection, un fanal de sûreté et une hache, tels qu'ils sont décrits dans la présente annexe; et

b) sera conservé en un endroit d'accès facile et non susceptible d'être isolé par le feu.

Breathing Apparatus

2. (1) Every breathing apparatus shall consist of

- (a) a smoke helmet or smoke mask having a suitable air pump or bellows with a length of air hose long enough to reach any part of the accommodation, cargo or machinery spaces from the open deck well clear of any hatch or doorway; or
- (b) a self-contained unit of the open circuit compressed air type or the closed circuit oxygen generating type.

(2) Every breathing apparatus shall be

- (a) of a type and make approved by
 - (i) the Board,
 - (ii) the British Department of Trade and Industry, or
 - (iii) the United States Coast Guard; and
- (b) provided with, in clear and permanent lettering,
 - (i) the name of the maker,
 - (ii) the year of manufacture, and
 - (iii) operating instructions in English and French.

(3) If, in order to comply with paragraph (1)(a), the air hose with the breathing apparatus described in that paragraph exceeds 120 feet in length, every fireman's outfit shall include, in substitution for or in addition to that breathing apparatus a self-contained breathing apparatus as described in paragraph (1)(b).

(4) Every self-contained breathing apparatus shall be provided with

- (a) two compressed air cylinders or two oxygen generating canisters, as the case may be, one of which is attached to the breathing apparatus and one of which is a spare; and
- (b) a device that gives the wearer an audible warning at least 5 minutes before the supply of air or oxygen, as the case may be, is exhausted.

(5) Every compressed air cylinder and oxygen generating canister shall be capable of

- (a) providing sufficient air or oxygen, as the case may be, to the user for at least 1/2 hour; and
- (b) operating as soon as it is attached to the breathing apparatus.

(6) Every compressed air cylinder shall be constructed, tested and marked in accordance with the requirements of

- (a) the Canadian Transport Commission,
- (b) the British Standards Specifications, or
- (c) the United States Department of Transportation,

and, if it is to be used on board a tanker, shall be sheathed or covered with neoprene or other material that prevents sparking.

(7) Every self-contained breathing apparatus of the open circuit compressed air type shall be equipped with

- (a) a pressure gauge, fitted with an anti-bursting orifice, that will enable the wearer to easily read the air pressure in the supply cylinder;

Appareils respiratoires

2. (1) Tout appareil respiratoire comprendra

- a) un casque à fumée ou un masque à fumée reliés à une pompe à air ou à un soufflet approprié et un tuyau d'air assez long pour relier une zone du pont éloignée de toute écoulure ou porte à une partie quelconque des emménagements, des locaux à marchandises et des salles des machines; ou
- b) un appareil respiratoire autonome du type à air comprimé en circuit ouvert ou un appareil respiratoire autonome du type à oxygène en circuit fermé.

(2) Tout appareil respiratoire sera

- a) d'un type ou d'une marque approuvés par
 - (i) le Bureau,
 - (ii) le British Department of Trade and Industry, ou
 - (iii) la United States Coast Guard; et
- b) portera, inscrit de façon claire et indélébile,
 - (i) le nom du fabricant,
 - (ii) l'année de fabrication, et
 - (iii) un mode d'emploi rédigé en français et en anglais.

(3) Si, pour satisfaire aux prescriptions de l'alinéa (1)a), il est nécessaire de doter l'appareil respiratoire décrit dans cet alinéa d'un tuyau d'air d'une longueur supérieure à 120 pieds, tout équipement de pompier devra comprendre, en remplacement ou en plus de cet appareil respiratoire, un appareil respiratoire autonome du type décrit à l'alinéa (1)b).

(4) Tout appareil respiratoire autonome doit être muni

- a) de deux bouteilles d'air comprimé ou de deux cartouches d'alimentation en oxygène, selon le cas, dont l'une sera fixée à l'appareil respiratoire et l'autre constituera une bouteille de rechange; et
- b) d'un dispositif qui donnera à l'utilisateur un avertissement sonore au moins 5 minutes avant que la provision d'air ou d'oxygène, selon le cas, ne soit épuisée.

(5) La bouteille d'air comprimé ou la cartouche d'alimentation en oxygène doit

- a) fournir à l'utilisateur suffisamment d'air ou d'oxygène, selon le cas, pendant au moins 1/2 heure; et
- b) pouvoir fonctionner dès qu'elle est fixée à l'appareil respiratoire.

(6) Toute bouteille d'air comprimé doit être fabriquée, vérifiée et identifiée conformément aux exigences

- a) de la Commission canadienne des transports,
- b) des British Standards Specifications, ou
- c) du United States Department of Transportation,

et, si ces bouteilles sont employées à bord d'un navire-citerne, elles doivent être gainées ou recouvertes de néoprène ou d'une autre matière appropriée pour éviter les étincelles.

(7) Tout appareil respiratoire autonome du type à air comprimé en circuit ouvert doit être muni

- a) d'un manomètre muni d'un orifice de protection contre les explosions, pour permettre à l'utilisateur de lire facilement la pression de l'air à l'intérieur de la bouteille;

(b) a device that will automatically regulate the air supply to the wearer in accordance with his breathing requirements; and

(c) means whereby the wearer can bypass the device described in paragraph (b).

Fireproof Life and Signalling Line

3. Every fireproof life and signalling line for use with breathing apparatus shall be at least 10 feet longer than is necessary to reach any part of the accommodation, cargo or machinery spaces from the open deck well clear of any hatch or doorway and shall consist of

(a) a bronze or galvanized steel wire rope that has a breaking strength of not less than 1,500 pounds and that is covered with hemp, or other material that is not slippery when wet, so that the circumference of the line is not less than 1 1/4 inches;

(b) an adjustable safety belt or harness of suitable material that may be secured to the line by a snap hook of suitable material; and

(c) one safety belt plate and one plate attached to the free end of the line each of a suitable material marked with a clearly legible code of signals for use by the wearer and the person at the free end of the line.

Protective Clothing

4. The protective clothing in every fireman's outfit shall consist of

(a) a helmet of rigid construction, padded inside to protect the head of the wearer against impact;

(b) a protective water resistant suit of a material that prevents damage to the skin of the wearer from excessive heat and scalding steam;

(c) gloves made of rubber or other material that does not conduct electricity; and

(d) boots, made of rubber or other material that does not conduct electricity, that are fitted with toe caps.

Safety Lamps

5. (1) Every safety lamp shall be of a type and make approved by one of the authorities named in paragraph 2(2)(a) and shall be classified as Class I, suitable for use on any ship, or Class II, suitable for use on any ship other than a tanker.

(2) Every safety lamp on a tanker shall be a Class I safety lamp.

(3) Every safety lamp shall be

(a) operated by an electric battery capable of burning continuously for a minimum period of 3 hours;

(b) either of the head lamp or hand lamp design; and

(c) fitted with an attachment that can be easily fixed to the person using it at or above the level of his waist.

b) d'un dispositif qui réglera automatiquement le débit d'air selon les besoins de l'utilisateur; et

c) d'un moyen permettant à l'utilisateur de suppléer manuellement au dispositif décrit à l'alinéa b).

Corde de communication incombustible

3. La corde de communication incombustible accompagnant l'appareil respiratoire excédera d'au moins 10 pieds la longueur nécessaire pour relier une zone du pont éloignée de toute écoutille ou porte à une partie quelconque des emménagements, des locaux à marchandises et des salles des machines et sera composée

a) d'une âme en bronze ou en acier galvanisé d'une résistance à la rupture d'au moins 1,500 livres, gainée de chanvre ou d'une autre matière assurant une bonne prise, même mouillée, de façon que la circonférence totale de la corde soit d'au moins 1 1/4 pouce;

b) d'une ceinture ou d'un harnais de sûreté réglable, en matière appropriée, auquel la corde pourra être fixée au moyen d'un mousqueton en matière appropriée; et

c) d'une plaque fixée à la ceinture de sûreté et d'une plaque fixée à l'extrémité libre de la corde de communication; ces deux plaques doivent être faites en une matière appropriée et porter respectivement un code de signaux facilement lisible que l'utilisateur et la personne à l'extrémité libre de la corde pourront utiliser.

Vêtements de protection

4. Les vêtements de protection de tout équipement de pompier comprendront

a) un casque rigide, rembourré à l'intérieur pour protéger la tête contre les chocs;

b) un habit protecteur imperméable d'une manière qui protège la peau contre la chaleur excessive et la vapeur surchauffée;

c) des gants de caoutchouc ou d'une autre matière non conductrice d'électricité; et

d) des bottes de caoutchouc ou d'une autre matière non conductrice d'électricité, à bouts renforcés.

Fanaux de sûreté

5. (1) Tout fanal de sûreté sera d'un type et d'une marque approuvés par l'une des autorités mentionnées à l'alinéa 2(2)a) et sera classé soit dans la classe I, pour usage à bord de tout navire, soit dans la classe II, pour usage à bord de tout navire, sauf un navire-citerne.

(2) Tout fanal de sûreté à bord d'un navire-citerne sera de la classe I.

(3) Tout fanal de sûreté devra

a) fonctionner sur piles électriques ayant une durée d'éclairage continu de 3 heures au minimum;

b) être, soit de type frontal, soit de type portatif; et

c) être muni d'un dispositif permettant à l'utilisateur de l'accrocher facilement à hauteur de ceinture ou plus haut.

Fireman's Axe

6. Every fireman's axe for use on any ship shall have
- (a) a short handle;
 - (b) a head with a spike and a cutting edge; and
 - (c) a carrying belt.

SCHEDULE VI

(ss. 8 and 18)

SPRINKLER SYSTEMS

General

1. (1) Subject to subsection (2), each manual sprinkler system for vehicular spaces prescribed in this Schedule shall be of the water deluge type and have open sprinkler heads.

(2) With the approval of the Board, a foam type system having open foam sprinkler heads and incorporating the use of foam proportioned equipment may be installed in lieu of a water deluge type system.

(3) An automatic sprinkler system for the protection of accommodation and service space

- (a) shall have closed sprinkler heads unless otherwise described by the Board;
- (b) may be either a wet system or a dry pipe system; and
- (c) shall be kept fully charged and ready for immediate use during all periods when passengers are on board.

(4) Provision shall be made for vertical zone subdivision within vehicular spaces by fitting Class A bulkheads or an approved system of water curtains in accordance with the *Hull Construction Regulations*.

MANUAL SPRINKLER SYSTEMS FOR VEHICULAR SPACES

WATER DELUGE TYPE SPRINKLER SYSTEMS

Sectioning

2. (1) Subject to subsection (2), a common deck area, having a size set out in the Table to this subsection, shall have no more sections than the number of sections set out for common deck areas of that size in that Table.

TABLE

Square Feet of Common Deck Area		Maximum Number of Sections
Over	Not Over	
—	800	1
800	1,800	2
1,800	3,000	3
3,000	5,000	4
5,000	9,000	5
9,000	16,000	6
16,000	30,000	7
30,000	—	8

Hache de pompier

6. Toute hache de pompier utilisée sur un navire aura
- a) un manche court;
 - b) un fer à pointe et à tranchant; et
 - c) une ceinture d'attache.

ANNEXE VI

(art. 8 et 18)

SYSTÈMES DE DIFFUSEURS

Dispositions générales

1. (1) Sous réserve du paragraphe (2), chaque système manuel de diffuseurs prescrit à la présente annexe pour les locaux à véhicules sera un système à eau du type «déluge» et aura des têtes de diffuseurs ouvertes.

(2) Avec l'approbation du Bureau, un système du type à mousse ayant des têtes de diffuseurs à mousse ouvertes et prévoyant l'utilisation de dispositifs de dosage de mousse pourra tenir lieu d'un système à eau du type «déluge».

(3) Les systèmes automatiques de diffuseurs prévus pour la protection des locaux habités et des locaux de service

- a) auront, sauf indication contraire du Bureau, des têtes de diffuseurs fermées;
- b) pourront être soit du type humide, soit du type sec; et
- c) seront tenus entièrement chargés et prêts à servir immédiatement pendant toutes les périodes au cours desquelles des passagers se trouvent à bord.

(4) Des dispositions seront prises pour le compartimentage en tranches verticales des locaux à véhicules, conformément au *Règlement sur la construction des coques*, par l'installation de cloisons de type A ou d'un système approuvé de rideaux d'eau.

SYSTÈMES MANUELS DE DIFFUSEURS POUR LES LOCAUX À VÉHICULES

PRESCRIPTIONS RELATIVES AUX SYSTÈMES DE DIFFUSEURS D'EAU DU TYPE «DÉLUGE»

Sectionnement

2. (1) Sous réserve du paragraphe (2), le nombre de sections d'une aire de pont commune dont les dimensions figurent au tableau du présent paragraphe ne dépassera pas celui qui est donné à ce tableau.

TABLEAU

Pieds carrés d'aire de pont commune		Nombre maximum de sections
Plus de	Au plus	
—	800	1
800	1,800	2
1,800	3,000	3
3,000	5,000	4
5,000	9,000	5
9,000	16,000	6
16,000	30,000	7
30,000	—	8

(2) All sections within one common area shall be of approximately the same size, and adjoining sections within a zone shall overlap so that the end sprinkler heads of both adjoining sections cover the identical area.

Quantity and Discharge

3. (1) Each sprinkler system shall be so designed and arranged that the overhead is effectively protected and all portions of the deck are covered.

(2) The capacity of a sprinkler system shall be such that at least 12 gallons of water per minute are applied to each 100 square feet of deck area.

Sprinkler Heads

4. Three-eighth inch open type sprinkler heads shall be used and shall be so arranged that no portion of the overhead is more than 6 feet 6 inches from a sprinkler head.

Pipe Sizes

5. (1) Pipe sizes shall be in proportion to the number of sprinkler heads served.

(2) No pipe serving a number of 3/8 inch heads set out in the table to this subsection shall be smaller than the size set out in that table in respect of that number of heads.

TABLE

Number of 3/8 inch Heads or Nozzles Served		Minimum Nominal Pipe Sizes, inches
Over	Not Over	
—	1	¾
1	2	1
2	4	1¼
4	6	1½
6	12	2
12	18	2½
18	30	3
30	46	3½
46	66	4
66	120	5

System Pumps

6. (1) Each sprinkler system shall be supplied by
(a) a separate pump reserved solely for the purpose;
(b) an automatic sprinkler system pump; or
(c) the ship's fire pumps.

(2) Where a sprinkler system is supplied in accordance with paragraph (1)(a), the pump shall

(a) have sufficient capacity to supply

(2) Toutes les sections comprises dans une aire commune auront à peu près les mêmes dimensions et les sections contiguës comprises dans une tranche chevaucheront de façon que les têtes de diffuseurs extrêmes des deux sections contiguës couvrent la même aire.

Quantité et débit

3. (1) Chaque système de diffuseurs sera conçu et disposé de telle sorte que le plafond soit bien protégé et que toutes les parties du pont soient couvertes.

(2) Le débit d'un système de diffuseurs sera suffisant pour qu'au moins 12 gallons d'eau par minute puissent être déversés sur une aire de pont de 100 pieds carrés.

Têtes de diffuseurs

4. On utilisera des têtes de diffuseurs ouvertes de 3/8 de pouce et ces têtes seront disposées de façon qu'aucune partie du plafond ne soit à plus de 6 pieds et 6 pouces d'une tête.

Dimensions des tuyaux

5. (1) Les dimensions des tuyaux seront proportionnelles au nombre de têtes desservies.

(2) Aucun tuyau qui dessert un nombre de têtes de 3/8 de pouce prévu au tableau du présent paragraphe n'aura des dimensions inférieures à celles qui sont prévues à ce tableau pour ce nombre de têtes.

TABLEAU

Nombre de têtes ou jets de 3/8 pouce desservis		Dimensions nominales des tuyaux, en pouces
Plus de	Au plus	
—	1	¾
1	2	1
2	4	1¼
4	6	1½
6	12	2
12	18	2½
18	30	3
30	46	3½
46	66	4
66	120	5

Pompes des systèmes

6. (1) Chaque système de diffuseurs sera alimenté
(a) soit par une pompe distincte réservée uniquement à cette fin;
(b) soit par une pompe de système automatique de diffuseurs; ou
(c) soit par les pompes à incendie du navire.

(2) Si un système de diffuseurs est alimenté conformément aux prescriptions de l'alinéa (1)a), la pompe

(a) aura un débit suffisant pour alimenter

- (i) the largest section of open sprinkler heads of a ship less than 1,000 gross tons, and
 - (ii) the largest two sections of open sprinkler heads of a ship 1,000 gross tons or over,
- with a Pitot tube pressure of at least 15 pounds per square inch at all heads while operating with a test valve of 1/2-inch diameter open full bore at the delivery side of the pump;
- (b) be situated in a space separate from the protected area; and
 - (c) have its own independent sea suction.

(3) Where sea suction valves and pump discharge valves are fitted to a pump described in subsection (2), they shall be secured in the open position while the ship is in operation.

(4) Where a sprinkler system is supplied in accordance with paragraph (1)(b), the pump shall have sufficient size and capacity

(a) to supply

- (i) the largest section of open sprinkler heads of a ship of less than 1,000 gross tons, and
- (ii) the two largest sections of open sprinkler heads of a ship of 1,000 gross tons or over

with a Pitot tube pressure of at least 15 pounds per square inch at all heads; or

(b) to meet the requirements of paragraph 21(2)(f) of this Schedule,

whichever is the more stringent requirement.

(5) Where a sprinkler system is supplied in accordance with paragraph (1)(c), the ship's power fire pumps shall have sufficient total capacity

(a) to supply

- (i) the largest section of open sprinkler heads of a ship of less than 1,000 gross tons, and
- (ii) the two largest sections of open head sprinklers of a ship of 1,000 gross tons or over

with a Pitot tube pressure of at least 15 pounds per square inch at all heads; and

(b) to deliver at the same time a stream of water with a Pitot tube pressure of 45 pounds per square inch from

- (i) the two highest fire hose outlets in the case of a ship required to have more than one power driven fire pump, or
- (ii) the highest fire hose outlet in the case of a ship required to have only one power driven fire pump.

Controls

7. (1) The controls for a water deluge type sprinkler system shall be outside the space protected and shall be so placed that

(i) la plus grande section de têtes de diffuseurs ouvertes d'un navire d'une jauge brute de moins de 1,000 tonneaux, et

(ii) les deux plus grandes sections de têtes de diffuseurs ouvertes d'un navire d'une jauge brute de 1,000 tonneaux ou plus,

sous une pression au tube de Pitot d'au moins 15 livres par pouce carré à toutes les têtes lorsque la pompe fonctionne avec une soupape d'essai de 1/2 pouce de diamètre, ouverte toute grande, placée du côté refoulement de la pompe;

b) sera située dans un espace distinct de l'aire à protéger; et

c) aura une aspiration d'eau de mer indépendante.

(3) Si des soupapes d'aspiration d'eau de mer et des soupapes de décharge de pompe sont posées sur une pompe décrite au paragraphe (2), elles seront fixées en position ouverte pendant que le navire est en activité.

(4) Si un système de diffuseurs est alimenté conformément aux prescriptions de l'alinéa (1)b), la pompe aura des dimensions et un débit suffisants

a) soit pour alimenter

(i) la plus grande section de têtes de diffuseurs ouvertes d'un navire d'une jauge brute de moins de 1,000 tonneaux, et

(ii) les deux plus grandes sections de têtes de diffuseurs ouvertes d'un navire d'une jauge brute de 1,000 tonneaux ou plus,

sous une pression au tube de Pitot d'au moins 15 livres par pouce carré à toutes les têtes; ou

b) soit pour répondre aux prescriptions de l'alinéa 21(2)f) de la présente annexe,

si ces dernières prescriptions sont plus rigoureuses.

(5) Si un système de diffuseurs est alimenté conformément aux prescriptions de l'alinéa (1)c), les pompes à incendie mécaniques du navire auront un débit global suffisant

a) pour alimenter

(i) la plus grande section de têtes de diffuseurs ouvertes d'un navire d'une jauge brute de moins de 1,000 tonneaux, et

(ii) les deux plus grandes sections de têtes de diffuseurs d'un navire d'une jauge brute de 1,000 tonneaux ou plus,

sous une pression au tube de Pitot d'au moins 15 livres par pouce carré à toutes les têtes; et

b) pour fournir simultanément un jet d'eau sous une pression au tube de Pitot de 45 livres par pouce carré

(i) aux deux sorties de manche d'incendie les plus élevées d'un navire qui est tenu d'avoir plus d'une pompe à incendie mécanique, ou

(ii) à la sortie de manche d'incendie la plus élevée d'un navire qui n'est tenu d'avoir qu'une pompe à incendie mécanique.

Commandes

7. (1) Les commandes d'un système de diffuseurs d'eau du type «déluge» seront en dehors de l'espace à protéger et elles

they are easily accessible and not readily cut off from use by an outbreak of fire within the protected space.

(2) The controls and control stations of a sprinkler system shall be plainly marked.

(3) Distribution piping to a sprinkler system covering more than one area within a zone shall be capable of being controlled from one station and shall be so arranged that each section has its own control valve incorporating an "open" and "shut" indicator.

(4) Where the pump supplying the sprinkler system is in accordance with paragraph 6(1)(a) of this Schedule, it shall, in the case of a ship 100 feet in length or over, be capable of being started from any of the control stations.

Piping

8. (1) All piping, valves and fittings shall meet the applicable requirements of the *Steamship Machinery Construction Regulations*.

(2) All piping, valves and fittings of ferrous materials shall be protected inside and outside against corrosion.

(3) Drains shall be fitted where necessary to prevent the accumulation of moisture in open end pipes.

General

9. (1) Vehicular decks fitted with deluge type sprinklers shall have adequate provision for disposing of the accumulation of water that might ensue in case of fire.

(2) Where a manual sprinkler system is supplied from an automatic sprinkler system pump, the discharge pipe to the open head sprinklers from the main supply line shall be installed closer to the pump than the dry valves or zone valves governing the automatic system.

(3) In the case of ships 100 feet in length or over, where manual sprinkler systems are supplied from the ship's fire pumps, the supply for the system shall be taken from the fire main.

WATER CURTAINS

System

10. Water curtains shall not be installed for vehicular spaces in lieu of zone bulkheads except where

- (a) the system is approved by the Board;
- (b) the supply for the water curtains is independent of any system supplying sprinkler protection to the space in which the water curtains are fitted; and
- (c) the water supply originates from outside the space protected.

seront placées de façon à être d'accès facile et à ne pas être mises facilement hors d'usage par un commencement d'incendie dans l'espace protégé.

(2) Les commandes et les postes de commande d'un système de diffuseurs porteront des indications bien visibles.

(3) Les canalisations de distribution d'un système de diffuseurs protégeant plus d'une aire dans une tranche devront pouvoir être commandées d'un poste et seront disposées de façon que chaque section ait sa propre soupape de commande comprenant un indicateur portant les mots «ouvert» et «fermé».

(4) Si la pompe qui alimente le système de diffuseurs répond aux prescriptions de l'alinéa 6(1)a), elle devra, dans le cas d'un navire d'une longueur de 100 pieds ou plus, pouvoir être mise en fonctionnement de n'importe lequel des postes de commande.

Tuyautage

8. (1) Tous les tuyaux, soupapes et accessoires répondront aux prescriptions applicables du *Règlement sur la construction des machines des navires à vapeur*.

(2) Tous les tuyaux, soupapes et accessoires en matériaux ferreux seront protégés contre la corrosion à l'intérieur et à l'extérieur.

(3) Des robinets de purge seront posés au besoin afin d'éviter l'accumulation d'humidité dans les tuyaux dont les extrémités sont ouvertes.

Dispositions générales

9. (1) Les ponts à véhicules munis de diffuseurs du type «déluge» devront disposer de moyens suffisants pour évacuer l'accumulation d'eau qui pourrait se produire en cas d'incendie.

(2) Si un système manuel de diffuseurs est alimenté par une pompe du système automatique de diffuseurs, le tuyau de refoulement vers les diffuseurs à têtes ouvertes provenant de la conduite principale d'alimentation sera installé en amont des soupapes dites sèches ou des soupapes de tranche commandant le système automatique.

(3) Dans le cas des navires de 100 pieds de longueur ou plus, sur lesquels les systèmes manuels de diffuseurs sont alimentés par les pompes à incendie du navire, l'alimentation du système proviendra du collecteur d'incendie.

RIDEAUX D'EAU

Système

10. Il ne sera pas installé de rideaux d'eau pour les locaux à véhicules en remplacement de cloisons de tranche, à moins

- a) que le système ne soit approuvé par le Bureau;
- b) que l'alimentation des rideaux d'eau ne soit indépendante de tout système alimentant les diffuseurs qui protègent l'espace dans lequel les rideaux d'eau sont installés; et
- c) que l'alimentation en eau ne provienne de l'extérieur de l'espace protégé.

System Pumps

11. (1) Subject to section 10 of this Schedule, a water curtain system may be supplied by

- (a) a separate pump reserved solely for the purpose;
- (b) an automatic sprinkler system pump; or
- (c) the ship's fire pumps.

(2) Where a water curtain system is supplied in accordance with paragraph (1)(a), the pump shall have sufficient capacity to operate all connected water curtains with a Pitot tube pressure of at least 15 pounds per square inch at all heads with a 1/2-inch diameter test valve situated at the discharge side of the pump open full bore.

(3) Where sea suction valves and pump discharge valves are fitted to a pump described in subsection (2), they shall be secured in the open position when the ship is in operation.

(4) Where a water curtain system is supplied in accordance with paragraph (1)(b), the pump shall have sufficient size and capacity

- (a) to operate all connected water curtains with a Pitot tube pressure of at least 15 pounds per square inch at all heads with a 1/2-inch diameter test valve situated at the discharge side of the pump open full bore, or

- (b) meet the requirements of paragraph 21(2)(f) of this Schedule,

whichever is the more stringent requirement.

(5) Where a water curtain is supplied in accordance with paragraph (1)(c), the fire pumps shall have sufficient total capacity to operate all connected water curtains with a Pitot tube pressure of at least 15 pounds per square inch at all heads and simultaneously to deliver water from the two highest fire hose outlets at a Pitot tube pressure of 45 pounds per square inch.

Sprinkler Heads

12. Each water curtain system shall be fitted with 3/8-inch orifice spade type open spray nozzles or equivalent so arranged that

- (a) the system delivers not less than 3 gallons of water per minute for each foot of breadth of deck protected; and
- (b) no portion of the overhead breadth in way of the open deck is more than 3 feet 3 inches from a curtain sprinkler head.

Controls

13. (1) Controls for a water curtain system shall be so placed that they are easily accessible.

(2) Where the controls for a water curtain system are placed within the sprinkler protected vehicular space, provision shall

Pompes du système

11. (1) Sous réserve de l'article 10 de la présente annexe, un système de rideaux d'eau pourra être alimenté

- a) soit par une pompe distincte réservée uniquement à cette fin;
- b) soit par une pompe du système automatique de diffuseurs; ou
- c) soit par les pompes à incendie du navire.

(2) Si un système de rideaux d'eau est alimenté conformément à l'alinéa (1)a), la pompe aura un débit suffisant pour faire fonctionner tous les rideaux d'eau raccordés, sous une pression au tube de Pitot d'au moins 15 livres par pouce carré, à toutes les têtes, au moyen d'une soupape d'essai de 1/2 pouce de diamètre, ouverte toute grande, placée du côté refoulement de la pompe.

(3) Si des soupapes d'aspiration d'eau de mer et des soupapes de refoulement sont installées sur une pompe décrite au paragraphe (2), elles seront fixées en position ouverte lorsque le navire est en activité.

(4) Si un système de rideaux d'eau est alimenté conformément aux prescriptions de l'alinéa (1)b), la pompe aura des dimensions et un débit suffisants

- a) soit pour faire fonctionner tous les rideaux d'eau raccordés, sous une pression au tube de Pitot d'au moins 15 livres par pouce carré, à toutes les têtes, avec une soupape d'essai de 1/2 pouce de diamètre, ouverte toute grande, placée du côté refoulement de la pompe, ou

- b) soit pour répondre aux prescriptions de l'alinéa 21(2)f) de la présente annexe,

si ces dernières prescriptions sont plus rigoureuses.

(5) Si un système de rideaux est alimenté conformément aux prescriptions de l'alinéa (1)c), les pompes à incendie auront un débit global suffisant pour faire fonctionner tous les rideaux d'eau raccordés, sous une pression au tube de Pitot d'au moins 15 livres par pouce carré, à toutes les têtes, et en même temps pour fournir de l'eau aux deux sorties de manche d'incendie les plus élevées, sous une pression au tube de Pitot de 45 livres par pouce carré.

Têtes de diffuseurs

12. Chaque système de rideaux d'eau sera muni de jets diffuseurs ouverts en forme de bêche, à orifice de 3/8 de pouce, ou de jets équivalents, disposés de façon

- a) que le système assure un débit d'au moins 3 gallons d'eau par minute pour chaque pied de largeur de pont protégé; et
- b) qu'aucune partie du plafond, dans le plan transversal, au droit du pont découvert, ne se trouve à plus de 3 pieds et 3 pouces d'une tête de diffuseur de rideau d'eau.

Commandes

13. (1) Les commandes du système de rideaux d'eau seront placées de façon à être d'accès facile.

(2) Si les commandes d'un système de rideaux d'eau sont placées dans les limites de l'espace à véhicules protégé par des

be made for dual control so that a fire in any common deck area within one zone will not cut off both control stations.

(3) The control stations and valves connected to the water curtain system shall be distinctly marked indicating the area that they protect.

(4) Where the pump supplying the system is a pump described in paragraph 11(1)(a) of this Schedule, the pump shall be capable of being started from any of the control stations.

Piping

14. (1) Pipe sizes shall be in proportion to the number of spray nozzles served.

(2) No pipe serving a number of 3/8-inch nozzles set out in the table to subsection 5(2) of this Schedule shall be smaller than the size set out in that table in respect of that number of nozzles.

(3) All piping, valves and fittings shall meet the applicable requirements of the *Steamship Machinery Construction Regulations*.

(4) All piping, valves and fittings of ferrous materials shall be protected inside and outside against corrosion.

(5) Drains shall be fitted where necessary to prevent accumulation of moisture in open end pipes.

General

15. (1) Where a water curtain system is supplied from an automatic sprinkler system pump, the discharge pipe to the open head curtain sprinklers from the main supply line shall be installed closer to the pump than the dry valves or zone valves governing the automatic system.

(2) Where a water curtain system is supplied from the ship's fire pumps, the supply for the system shall be taken from the fire main.

AUTOMATIC SPRINKLER SYSTEMS FOR SPACES OTHER THAN VEHICULAR SPACES

Wet Systems

16. A wet automatic sprinkler system for spaces other than vehicular spaces shall be kept fully charged with fresh water and any pipes in the system that may be affected by frost shall be insulated or filled and maintained with a non-inflammable anti-freeze solution of sufficient density to prevent freezing.

Dry Systems

17. In a dry pipe automatic sprinkler system for spaces other than vehicular spaces

(a) the dry valves shall be located in the machinery space as near as practicable to the pressure units;

diffuseurs, il sera prévu des doubles commandes de sorte qu'un incendie survenant dans une aire commune du pont à l'intérieur d'une tranche n'isole pas les deux postes de commande.

(3) Les postes de commande et les soupapes raccordées au système de rideaux d'eau porteront des inscriptions indiquant clairement l'aire protégée.

(4) Si la pompe qui alimente le système est la pompe décrite à l'alinéa 11(1)a) de la présente annexe, elle devra pouvoir être mise en marche de n'importe lequel des postes de commande.

Tuyautage

14. (1) Les dimensions des tuyaux seront proportionnées au nombre de jets diffuseurs desservis.

(2) Aucun tuyau qui dessert un nombre de jets de 3/8 de pouce prévu au tableau du paragraphe 5(2) de la présente annexe n'aura des dimensions inférieures à celles qui sont prévues à ce tableau pour ce nombre de jets.

(3) Tous les tuyaux, soupapes et accessoires répondront aux prescriptions applicables du *Règlement sur la construction des machines des navires à vapeur*.

(4) Tous les tuyaux, soupapes et accessoires en matériaux ferreux seront protégés contre la corrosion à l'intérieur et à l'extérieur.

(5) Des robinets de purge seront posés au besoin, afin d'éviter l'accumulation d'humidité dans les tuyaux à extrémités ouvertes.

Dispositions générales

15. (1) Si un système de rideaux d'eau est alimenté par une pompe du système automatique de diffuseurs, le tuyau de refoulement vers les diffuseurs de rideau à têtes ouvertes provenant de la conduite principale d'alimentation sera installé en amont des soupapes dites sèches ou des soupapes de tranche commandant le système automatique.

(2) Si un système de rideaux d'eau est alimenté par les pompes à incendie du navire, l'alimentation proviendra du collecteur d'incendie.

SYSTÈMES AUTOMATIQUES DE DIFFUSEURS POUR LES LOCAUX AUTRES QUE LES LOCAUX À VÉHICULES

Systèmes du type humide

16. Les systèmes automatiques de diffuseurs du type humide pour les locaux autres que les locaux à véhicules seront tenus pleinement chargés d'eau douce et tout tuyau de ces systèmes qui est exposé au gel sera calorifugé ou rempli et tenu plein d'une solution d'antigel ininflammable de densité convenable pour empêcher la congélation.

Systèmes du type sec

17. Dans les systèmes automatiques de diffuseurs du type sec pour les locaux autres que les locaux à véhicules,

- (b) the discharge side of the dry valves shall be connected to an air compressor capable of maintaining the required air pressure in the system, and, if the system is one in which the air pressure is automatically maintained, a suitable reducing orifice shall be fitted in the air supply line to each dry valve;
- (c) the connection from the air compressor shall enter the system above the priming water level of the dry valves;
- (d) each connecting pipe shall be fitted with a check valve and, on the air supply side of that check valve, a shut-off valve;
- (e) a relief valve shall be fitted between the compressor and the shut-off valves and shall be set to relieve at a pressure 5 pounds in excess of the maximum air pressure carried in the system;
- (f) the air capacity of the system or any part of the system controlled by a single dry valve shall not exceed 500 gallons, except that where an approved quick-opening device or exhauster for exhausting air is fitted to the dry valve, the capacity may be increased to 750 gallons;
- (g) where the system is subdivided and has more than one dry valve, the arrangement of the air maintenance device shall be such that, when one dry valve operates, water cannot accumulate in the form of a static head on the other dry valves through the air supply lines;
- (h) pressure gauges shall be located
 - (i) above and below each dry valve, and
 - (ii) at the air compressor or air receiver;
- (i) a low pressure alarm switch shall be connected to the system on the air pressure side of each dry valve and shall operate a warning device in the engine room when a loss of air from any part of the system occurs; and
- (j) the low pressure alarm shall be distinct from the flow alarm referred to in paragraph 18(1)(d) of this Schedule.

GENERAL REQUIREMENTS FOR WET AND DRY SYSTEMS

Pressure Tanks and Air Compressors

18. (1) In each wet or dry automatic sprinkler system
- (a) subject to paragraph (b), a pressure tank shall be provided
 - (i) having a capacity of not less than twice the standing charge of fresh water required for the automatic operation of the system, and
 - (ii) of adequate strength to maintain a standing charge of not less than 500 gallons of fresh water under an air pressure of not less than 70 pounds per square inch plus the pressure due to a head of water measured from the bottom of the tank to the highest sprinkler in the system;
 - (b) a pressure tank of 750 gallons may be used if

- a) les soupapes dites sèches seront situées dans la tranche des machines, aussi près que possible des appareils à pression;
- b) le côté aval des soupapes sèches sera raccordé à un compresseur d'air capable de maintenir la pression d'air requise dans le système; dans les systèmes où cette pression est automatiquement maintenue, un orifice réducteur convenable sera posé dans le tuyau d'air allant à chaque soupape sèche;
- c) le tuyau partant du compresseur d'air sera raccordé au système de diffuseurs au-dessus du niveau de l'eau d'amorçage des soupapes dites sèches;
- d) chaque tuyau de raccordement aura une soupape de retenue et il y aura une soupape de fermeture du côté d'alimentation en air de chaque soupape de retenue;
- e) une soupape de décompression sera posée entre le compresseur et les soupapes de fermeture et sera tarée de façon à s'ouvrir lorsque la pression excédera de 5 livres la pression d'air maximum dans le système;
- f) la capacité d'air de tout système ou partie de système commandé par une seule soupape dite sèche n'excédera pas 500 gallons, mais elle pourra être portée à 750 gallons si un organe approuvé à ouverture rapide pour l'échappement de l'air est installé sur la soupape sèche;
- g) si le système est subdivisé et a plus d'une soupape sèche, l'agencement du système de pression d'air sera réalisé de façon que, lorsqu'une soupape sèche fonctionne, l'eau en s'accumulant ne puisse exercer une pression statique sur les autres soupapes sèches par les conduites d'alimentation en air;
- h) des manomètres seront posés
 - (i) en amont et en aval de chaque soupape sèche, et
 - (ii) sur le compresseur ou le réservoir d'air;
- i) un contacteur sera connecté au côté sous pression d'air de chaque soupape sèche et fera fonctionner dans la chambre des machines un avertisseur lorsqu'il se produira une perte d'air dans une partie quelconque du système; et
- j) l'avertisseur de basse pression sera distinct de l'avertisseur de débit visé par l'alinéa 18(1)d).

PRESCRIPTIONS GÉNÉRALES RELATIVES AUX SYSTÈMES DU TYPE HUMIDE ET DU TYPE SEC

Réservoirs à pression et compresseurs d'air

18. (1) Dans chaque système automatique de diffuseurs du type humide ou du type sec,
- a) il y aura, sous réserve de l'alinéa b), un réservoir à pression
 - (i) d'une capacité égale à au moins le double de la charge permanente d'eau douce requise pour le fonctionnement automatique du système, et
 - (ii) d'une résistance suffisante pour maintenir une charge permanente d'au moins 500 gallons d'eau douce sous une pression d'air d'au moins 70 livres par pouce carré en plus de la pression causée par la colonne d'eau mesurée du fond du réservoir jusqu'au diffuseur le plus élevé du système;

- (i) the standing charge of fresh water adequate for the system is not in excess of 500 gallons, and
- (ii) the pressure tank is of adequate strength to maintain a standing charge of 500 gallons under an air pressure of not less than 110 pounds per square inch plus the pressure due to a head of water measured from the bottom of the tank to the highest sprinkler in the system;
- (c) the pressure tank shall be of a design approved by the Board and shall be fitted with an efficient relief valve, a water gauge glass, a pressure gauge and stop valves or cocks at each of the gauge connections;
- (d) an alarm switch shall be provided which shall operate a warning device in the engine room when a flow of water from the tank occurs and when the pressure in the tank is reduced below that required for efficient operation; and
- (e) an air compressor shall be provided which shall be connected to and capable of maintaining in the pressure tank the pressure required by this subsection.

Pipes, Valves and Fittings

19. The pipes, valves and fittings of each wet or dry automatic sprinkler system shall

- (a) meet the applicable requirements of the *Steamship Machinery Construction Regulations* and, if made of ferrous materials, be protected inside and outside against corrosion;
- (b) be properly jointed and supported and where necessary, protected against injury;
- (c) have connections that are capable of supplying a replenishment of the standing fresh water charge in the pressure tank and of enabling pipes to be flushed with fresh water after the use of salt water in the system; and
- (d) on completion of the piping, be tested to 200 pounds per square inch.

External Connections

20. (1) Each wet or dry automatic sprinkler system shall be a self-contained unit, and no external connections shall be fitted to it other than

- (a) either of
 - (i) a manually operated sprinkler system for vehicular decks installed in accordance with paragraph 6(1)(b), or
 - (ii) a manually operated water curtain installed in accordance with paragraph 11(1)(b);
- (b) hose couplings with shut-off valves and non-return valves situated close to the couplings for the purpose of coupling to a shore supply and so situated that easy connection to a shore supply can be made no matter which way the ship is berthed; and
- (c) a connection with the ship's fire main provided with
 - (i) a screw-down valve that can be locked, and

- b) un réservoir à pression de 750 gallons pourra être utilisé
 - (i) si la charge permanente d'eau douce suffisante pour le système ne dépasse pas 500 gallons, et
 - (ii) si le réservoir à pression a une résistance suffisante pour maintenir une charge permanente de 500 gallons sous une pression d'air d'au moins 110 livres par pouce carré en plus de la pression causée par la colonne d'eau mesurée du fond du réservoir jusqu'au diffuseur le plus élevé du système;
- c) le réservoir à pression sera d'un modèle approuvé par le Bureau et aura une soupape de décompression efficace, un indicateur de niveau d'eau à tube de verre, un manomètre et une soupape ou un robinet d'arrêt à chacun des raccords de l'indicateur de niveau et du manomètre;
- d) il y aura un contacteur pouvant mettre en fonctionnement un avertisseur dans la chambre des machines lorsque de l'eau sort du réservoir et que la pression dans le réservoir tombe en dessous de celle qui est nécessaire pour assurer un fonctionnement efficace; et
- e) un compresseur d'air devra être raccordé au réservoir à pression et pouvoir y maintenir la pression exigée au présent paragraphe.

Tuyaux, soupapes et accessoires

19. Les tuyaux, soupapes et accessoires de chaque système de diffuseurs du type humide ou du type sec devront

- a) répondre aux prescriptions applicables du *Règlement sur la construction des machines des navires à vapeur* et, s'ils sont faits de matériaux ferreux, être protégés à l'intérieur et à l'extérieur contre la corrosion;
- b) être reliés et supportés convenablement et, au besoin, protégés contre l'endommagement;
- c) avoir des raccordements permettant de renouveler la charge d'eau douce permanente dans le réservoir à pression et de rincer les tuyaux avec de l'eau douce, après usage d'eau salée dans le système; et
- d) après montage de tout le tuyautage, être éprouvés à la pression de 200 livres par pouce carré.

Raccordements avec l'extérieur

20. (1) Chaque système automatique de diffuseurs du type humide ou du type sec sera autonome et n'aura avec l'extérieur d'autres raccordements

- a) que
 - (i) soit un raccordement à un système de diffuseurs à commande manuelle pour ponts à véhicules, installé conformément aux prescriptions de l'alinéa 6(1)b), ou
 - (ii) soit un raccordement à un rideau d'eau à commande manuelle, installé conformément aux prescriptions de l'alinéa 11(1)b);
- b) que des raccords de manche munis de soupapes de fermeture et de soupapes de non-retour situées près de ces raccords, pour le raccordement à une source d'approvisionnement terrestre, et situés de telle façon qu'il soit facile de les raccorder à une source d'approvisionnement terrestre, quelle que soit la position du navire dans son poste; et

(ii) a non-return valve at the connection that will prevent a back flow from the sprinkler system to the fire main.

(2) The shut-off valves for the shore supply and the ship's fire main connection shall be clearly and permanently marked to show their purpose, and means shall be provided to prevent the operation of those valves by any unauthorized person.

Pumps

21. (1) Each wet or dry automatic sprinkler system shall have an independent power pump for the sole purpose of continuing automatically the discharge of water from the sprinkler heads.

(2) A pump referred to in subsection (1) shall

(a) be brought into action automatically by the pressure drop in the system before the standing fresh water charge in the pressure tank is completely exhausted;

(b) have a suction direct from the sea which shall be independent of any other suction;

(c) have fitted close to it on the delivery side a 2-inch diameter waste valve with a short open-ended discharge pipe for testing purposes;

(d) be so arranged that it cannot pass sea water into the pressure tank;

(e) if it is of the centrifugal type, be so arranged as to prevent a back flow of water to the sea; and

(f) have a size and capacity sufficient

(i) to service the zone having the greatest capacity need for any one deck as determined by the Board, or

(ii) to maintain a pressure of 25 pounds per square inch at the level of the highest sprinkler with the 2-inch diameter waste valve referred to in paragraph (c) fully open, whichever is the more stringent requirement.

Sprinkler Heads

22. (1) The sprinkler heads of each wet or dry automatic sprinkler system shall be grouped into separate sections each of which

(a) shall contain not more than 150 sprinkler heads;

(b) shall serve not more than two decks; and

(c) shall serve not more than one main vertical zone or watertight compartment, except that where the Board is satisfied that sufficient fire protection is provided, a section of sprinkler heads may serve more than one compartment, or main vertical zone.

(2) Each section of sprinkler heads shall be controlled by one control valve, the location of which shall be clearly and

c) qu'un raccordement avec le collecteur d'incendie du navire, muni

(i) d'une soupape à tige filetée pouvant être verrouillée, et

(ii) d'une soupape de non-retour, au raccordement, empêchant le refoulement du contenu du système de diffuseurs dans le collecteur d'incendie.

(2) Les soupapes de fermeture du raccordement à la source d'approvisionnement terrestre et au collecteur d'incendie du navire porteront des indications claires et de caractère permanent concernant leur usage, et des mesures seront prises pour empêcher la manœuvre de ces soupapes par une personne non autorisée.

Pompes

21. (1) Chaque système automatique de diffuseurs du type humide ou du type sec aura une pompe mécanique indépendante à seule fin de maintenir automatiquement le débit d'eau des têtes de diffuseurs.

(2) La pompe mentionnée au paragraphe (1)

a) sera mise en marche automatiquement par la chute de pression dans le système, avant que la charge permanente d'eau douce du réservoir à pression soit complètement épuisée;

b) aura une prise d'eau directe à la mer, indépendante de toute autre prise d'eau;

c) aura, à proximité, en aval, une soupape de purge de 2 pouces de diamètre avec un court tuyau de refoulement, ouvert à son extrémité et destiné à servir aux essais;

d) sera agencée de façon à ne pas faire entrer d'eau de mer dans le réservoir à pression;

e) sera, si elle est du type centrifuge, agencée de façon à empêcher le refoulement de l'eau vers la mer; et

f) aura des dimensions et un débit suffisants

(i) soit pour desservir la zone nécessitant le plus grand débit pour un pont quelconque, selon que le déterminera le Bureau, ou

(ii) soit pour maintenir une pression de 25 livres par pouce carré au niveau du diffuseur le plus élevé, lorsque la soupape de purge de 2 pouces de diamètre mentionnée à l'alinéa c) sera grande ouverte,

selon la plus rigoureuse de ces prescriptions.

Têtes de diffuseurs

22. (1) Les têtes de diffuseurs de chaque système automatique de diffuseurs du type humide ou du type sec seront groupées en sections distinctes

a) comprenant au plus 150 têtes chacune;

b) desservant au plus deux ponts; et

c) desservant au plus une tranche verticale principale ou un compartiment étanche; toutefois, si le Bureau juge suffisante la protection contre l'incendie, une section de têtes de diffuseurs pourra desservir plus d'un compartiment ou d'une tranche verticale principale.

(2) Chaque section de têtes de diffuseurs sera commandée par une soupape dont l'emplacement sera indiqué clairement et

permanently indicated, and no other valves shall be provided for controlling any of the sprinklers in that section.

(3) The control valve of each section of sprinkler heads shall be

- (a) readily accessible; and
- (b) provided with means to prevent its operation by any unauthorized person.

(4) The piping of a section of sprinkler heads between the sectional control valve and the sprinkler heads shall

- (a) if it services accommodation spaces, be of a size set out in Table I to this subsection and service not more than the number of sprinkler heads set out opposite the pipe size in that Table; and
- (b) if it services service spaces, be of a size set out in Table II to this subsection and service not more than the number of sprinklers set out opposite the pipe size in that Table.

TABLE I

Accommodation Spaces	
Size of Pipe in inches	Maximum Number of Sprinklers allowed
1	2
1¼	3
1½	5
2	10
2½	30
3	60
3½	100
4	150

TABLE II

Service Spaces, including Galleys, Mail Rooms, Pantries, Bondrooms and Similar Spaces	
Size of Pipe in inches	Maximum Number of Sprinklers allowed
1	2
1¼	3
1½	5
2	10
2½	20
3	40
3½	65
4	100
5	150

- (5) Each section of sprinkler heads shall have
 - (a) a pressure gauge located at the control valve and at a central station to indicate the pressure available throughout the system;
 - (b) 1/2 inch sprinkler heads capable of operating with salt water and rated

de façon permanente, et il n'y aura aucune autre soupape commandant une tête quelconque de la section.

(3) La soupape de commande de chaque section de têtes de diffuseurs sera

- a) d'accès facile; et
- b) munie de dispositifs qui en empêchent la manœuvre par une personne non autorisée.

(4) Le tuyautage d'une section de têtes de diffuseurs devra, entre la soupape de commande de la section et les têtes,

- a) s'il dessert des locaux habités, avoir les dimensions prévues au tableau I du présent paragraphe et ne pas desservir un nombre de têtes de diffuseurs supérieur à celui qui est prévu à ce tableau pour ces dimensions; et
- b) s'il dessert des locaux de service, avoir les dimensions prévues au tableau II du présent paragraphe et ne pas desservir un nombre de diffuseurs supérieur à celui qui est prévu à ce tableau pour ces dimensions.

TABLEAU I

Locaux d'habitation	
Dimension du tuyau, en pouces	Nombre maximum de diffuseurs
1	2
1¼	3
1½	5
2	10
2½	30
3	60
3½	100
4	150

TABLEAU II

Locaux de service, y compris les cuisines, soutes à dépêches, offices, locaux de douane et autres locaux similaires	
Dimension du tuyau, en pouces	Nombre maximum de diffuseurs
1	2
1¼	3
1½	5
2	10
2½	20
3	40
3½	65
4	100
5	150

- (5) Dans chaque section de têtes de diffuseurs,
 - a) un manomètre placé à la soupape de commande et à un poste central indiquera la pression disponible dans tout le système;
 - b) les têtes de diffuseurs auront 1/2 pouce, pourront utiliser de l'eau de mer et seront réglées

- (i) in spaces where a high ambient temperature may be expected, at 212°F, and
- (ii) in other spaces, at between 135°F and 180°F;
- (c) at least six spare sprinkler heads which shall be stowed in clearly identified boxes or holders provided for that purpose near the control valve for the section;
- (d) the sprinkler heads so designed and arranged that the overhead is effectively protected and that all portions of the deck below are covered;
- (e) the sprinklers so located that no part of the overhead or vertical projection of the deck below is more than 6 feet 6 inches from a sprinkler head; and
- (f) the sprinkler heads placed as clear as possible, of beams, or other objects likely to obstruct the projection of water.

(6) Sprinkler heads shall not be located in radio rooms.

Alarms

23. (1) Each wet or dry automatic sprinkler system shall include means for giving a visible and audible alarm signal automatically whenever any sprinkler comes into operation.

- (2) The alarm signal referred to in subsection (1)
 - (a) shall indicate on a panel at one or more points on the ship, so as to bring rapidly to the attention of the master and the crew, the presence and position of any fire in the spaces served by the system; and
 - (b) if the alarm is operated electrically, it shall be constructed so as to operate if any derangement occurs in the electrical circuit.

24. A framed block plan shall be fixed in close proximity to the indicator panel prescribed in section 23 and shall show the parts of the ship protected by each sectional or installation control valve and the situation thereof.

Power Supply

25. (1) Safety Convention ships shall be provided with not less than two sources of power supply for the sea water pumps, air compressors and automatic alarms.

- (2) Where the sources of power are electrical,
 - (a) there shall be a main generator and an emergency source of power;
 - (b) one supply of power shall be taken from the main switch board by separate feeders reserved solely for that purpose;
 - (c) the feeders shall be run to a change-over switch situated near the sprinkler unit;
 - (d) the change-over switch from the emergency switchboard to the feeder shall normally be kept closed;
 - (e) the change-over switch shall be clearly labelled; and
 - (f) no other switch shall be permitted in those feeders.

(i) à 212°F, dans les locaux où la température ambiante pourrait être élevée, et

(ii) à entre 135°F et 180°F, dans les autres locaux;

- c) au moins six têtes de diffuseurs de rechange seront rangées dans des boîtes ou contenants placés à cette fin près de la soupape de commande de la section;
- d) les têtes de diffuseurs seront conçues et disposées de façon à protéger efficacement le plafond et à couvrir toutes les parties du pont inférieur;
- e) les diffuseurs seront situés de manière qu'aucune partie du plafond ou de la projection verticale du pont au-dessous ne soit à plus de 6 pieds et 6 pouces d'une tête de diffuseur; et
- f) les têtes de diffuseurs seront placées aussi loin que possible des barrots ou autres objets pouvant mettre obstacle à la projection de l'eau.

(6) Les têtes de diffuseurs ne seront pas situées dans les salles radio.

Avertisseurs

23. (1) Chaque système automatique de diffuseurs du type humide ou du type sec comprendra un appareil qui donne automatiquement un signal d'alerte optique et sonore chaque fois qu'un diffuseur entre en action.

- (2) Le signal d'alerte mentionné au paragraphe (1)
 - a) indiquera sur un tableau, à un ou plusieurs points du navire et de façon à attirer rapidement l'attention du capitaine et de l'équipage, la présence et le lieu de tout incendie dans les locaux desservis par le système; et
 - b) sera réalisé, si l'avertisseur est actionné à l'électricité, de façon à fonctionner s'il se produit un dérangement dans le circuit électrique.

24. Un schéma de principe encadré sera affiché tout près du tableau indicateur prescrit à l'article 23 et indiquera les parties du navire protégées par chaque soupape de commande de section ou d'installation ainsi que l'emplacement de ces soupapes.

Alimentation en énergie

25. (1) Les navires ressortissant à la Convention de sécurité auront au moins deux sources d'énergie alimentant les pompes à eau de mer, les compresseurs d'air et les avertisseurs automatiques.

- (2) S'il s'agit d'énergie électrique,
 - a) il y aura une génératrice principale et une source d'énergie de secours;
 - b) une alimentation sera prise au tableau principal par des canalisations distinctes réservées exclusivement à cet usage;
 - c) les canalisations aboutiront à un permutateur situé près du groupe du système de diffuseurs;
 - d) le permutateur sera normalement tenu fermé sur l'alimentation provenant du tableau de secours;
 - e) le permutateur sera clairement désigné par une plaque indicatrice; et

Aluminum Alloy Superstructures

26. Where the superstructure of a passenger ship carrying more than 12 passengers is constructed of aluminum alloy and Method II of fire protection is employed in accordance with the *Hull Construction Regulations*, the whole unit including the sprinkler pump, tank and air compressor shall be situated, to the satisfaction of the Board, in a position reasonably remote from the boilers and machinery spaces, and, if the feeders from the emergency generator to the sprinkler unit pass through any space constituting a fire risk, the cables shall be of a fireproof type.

Testing

27. Sprinkler systems shall, for testing purposes, have

(a) a test valve situated near the control valve for each section for testing the automatic alarm for that section of sprinklers by a discharge of water equivalent to the operation of one sprinkler head;

(b) means for testing the automatic cutting-in of the pump; and

(c) switches at one of the points referred to in section 23 that will enable the alarm and the indicators for each section of sprinklers to be tested.

Instruction Book

28. An instruction book regarding the operation and maintenance of the sprinkler equipment, containing a block plan and appendix showing the parts of the ship protected by the various control valves, shall be carried in the ship.

SCHEDULE VII

(s. 19)

Precautions to be Taken Against Fire in Small Motor Ships

1. Care must be taken to prevent leakage of gasoline, or the risk of fire due to unshielded woodwork or other flammable material being in too close proximity to hot pipes.

2. Where a reserve supply of gasoline is carried it shall be carried in a metal container and the spout or opening in the container shall be provided with an effective cap.

3. In all cases when gasoline tanks are being filled, an efficient funnel shall be used to prevent spillage into the hull of the boat.

4. Gasoline tanks shall be installed so that gasoline cannot spill into the bilges while the tanks are being filled.

5. Passenger vessels using gasoline shall not be fueled while passengers are on board.

f) les câbles d'alimentation n'auront aucun autre interrupteur.

Superstructures en alliage d'aluminium

26. Si les superstructures d'un navire à passagers qui transporte plus de 12 passagers sont en alliage d'aluminium et que la méthode II de protection contre l'incendie est employée conformément aux prescriptions du *Règlement sur la construction des coques*, l'ensemble du système de diffuseurs, comprenant la pompe qui alimente le dispositif, le réservoir et le compresseur d'air occupera un emplacement agréé par le Bureau et convenablement éloigné des chaufferies et des locaux de machines et, si les canalisations qui relient la génératrice de secours à l'ensemble mentionné ci-dessus passent en un endroit où existent des dangers particuliers d'incendie, les câbles seront d'un type à l'épreuve du feu.

Épreuves

27. Les systèmes de diffuseurs auront aux fins de l'épreuve

a) une soupape d'essai située près de la soupape de commande de chaque section pour l'épreuve de l'avertisseur automatique de cette section de diffuseurs au moyen d'un débit d'eau équivalant à celui d'une tête de diffuseur;

b) un dispositif permettant de vérifier l'automatisme de la mise en route de la pompe; et

c) des interrupteurs situés à l'un des points mentionnés à l'article 23 et permettant l'épreuve de l'avertisseur et des indicateurs de chaque section de diffuseurs.

Manuel d'instructions

28. Il y aura à bord du navire un manuel d'instructions sur le fonctionnement et l'entretien du système de diffuseurs. Ce manuel contiendra un schéma de principe et un appendice montrant les parties du navire que protègent les différentes soupapes de commande.

ANNEXE VII

(art. 19)

Précautions à prendre contre l'incendie à bord des petits navires à moteur

1. On aura soin de prévenir les fuites d'essence ou les risques d'incendie que présentent les boiseries non protégées ou autres matières inflammables trop rapprochées des tuyaux chauds.

2. Toute provision d'essence à bord sera contenue dans un récipient métallique à bec ou orifice muni d'un bon bouchon.

3. Pour faire le plein des réservoirs à essence, on devra toujours se servir d'un bon entonnoir pour empêcher l'essence de se répandre dans la coque.

4. Les réservoirs à essence seront installés de façon que l'essence ne puisse se répandre dans les petits fonds lorsqu'on fait le plein.

5. On ne devra pas faire le plein d'essence des navires à passagers lorsqu'il y aura des passagers à bord.

6. An appliance which burns liquid or gaseous fuel shall be so fitted that there is a free circulation of air all around and below the appliance.

6. Un appareil brûlant du combustible liquide ou gazeux sera installé de façon que l'air puisse circuler librement tout autour et en dessous.

QUEEN'S PRINTER FOR CANADA © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE CANADA
OTTAWA, 1978

CHAPTER 1423

CANADA SHIPPING ACT

Fisherman’s Notice of Claim for Loss of Income Regulations

REGULATIONS PRESCRIBING THE FORM RESPECTING THE FISHERMAN’S NOTICE OF CLAIM FOR LOSS OF INCOME OWING TO POLLUTANTS

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Fisherman’s Notice of Claim for Loss of Income Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations, “Act” means the *Canada Shipping Act*.

General

3. The notice referred to in subsection 746(1) of the Act shall be in the form set out in the schedule.

SCHEDULE

(s. 3)

MARITIME POLLUTION CLAIMS FUND
FISHERMAN’S NOTICE OF CLAIM FOR LOSS OF INCOME

Canada Shipping Act, Part XX, Subsection 746(1)

PART I

CLAIMANT

1. Name of Claimant	
2. Mailing Address	3. Telephone Number
4. Is the claimant a corporation or partnership? Specify.	
5. If the claimant is a corporation, state name and official title of officer dealing with the claim.	
6. Is the claimant	
(a) the holder of a commercial fishing licence;	<input type="checkbox"/>
(b) a hired hand who derives all or a substantial portion of his income from employment as such on a fishing vessel;	<input type="checkbox"/>
(c) a fishing vessel owner who derives all or a substantial portion of his income from the rental of fishing vessels to holders of commercial fishing licences; or	<input type="checkbox"/>
(d) a person who derives all or a substantial portion of his income from the handling of fish on shore directly after the landing thereof from fishing vessels. (This does not include a person engaged in the processing of fish.)	<input type="checkbox"/>

CHAPITRE 1423

LOI SUR LA MARINE MARCHANDE DU CANADA

Règlement sur les avis de réclamation des pêcheurs pour perte de revenu

RÈGLEMENT PRESCRIVANT LA FORMULE D’AVIS DE RÉCLAMATION À L’USAGE DES PÊCHEURS POUR PERTE DE REVENU CAUSÉE PAR UN POLLUANT

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur les avis de réclamation des pêcheurs pour perte de revenu*.

Interprétation

2. Dans le présent règlement, «Loi» désigne la *Loi sur la marine marchande du Canada*.

Disposition générale

3. L’avis dont il est question au paragraphe 746(1) de la Loi doit être conforme à la formule établie à l’annexe.

ANNEXE

(art. 3)

CAISSE DES RÉCLAMATIONS DE LA POLLUTION MARITIME
AVIS DE RÉCLAMATION DES PÊCHEURS POUR PERTE DE REVENU

Loi sur la marine marchande du Canada, partie XX,
paragraphe 746(1)

PARTIE I

RÉCLAMANT

1. Nom du réclamant	
2. Adresse postale	3. Numéro de téléphone
4. La réclamante est-elle une corporation ou société? Précisez laquelle.	
5. Si la réclamante est une corporation, indiquez les noms et titre du fonctionnaire chargé de cette réclamation.	
6. Le réclamant est-il	
a) le détenteur d’un permis de pêche commerciale;	<input type="checkbox"/>
b) une personne à gages qui retire la totalité ou une partie substantielle de son revenu d’un emploi à gages sur un bateau de pêche;	<input type="checkbox"/>
c) un propriétaire de bateau de pêche qui retire la totalité ou une partie substantielle de son revenu de la location de bateaux de pêche à des détenteurs de permis de pêche commerciale; ou	<input type="checkbox"/>
d) une personne qui retire la totalité ou une partie substantielle de son revenu de la manutention à terre des poissons immédiatement après leur déchargement des bateaux de pêche (ceci ne comprend pas une personne qui s’adonne à la transformation du poisson).	<input type="checkbox"/>

SCHEDULE—Cont.

ANNEXE—Suite

PART II

PARTIE II

CLAIMANT'S INCOME

REVENUS DU RÉCLAMANT

7. Where claimant is described in paragraph 6(b), (c) or (d), indicate whether all or a portion only of claimant's income is derived from his occupation as such
- (a) all income ☐
- (b) a portion only of the income ☐
-
8. In all cases, state the claimant's income from the occupation marked in answer to section 6
- (a) for the year preceding this claim \$ _____
- (b) for the year preceding the year described in paragraph (a) \$ _____
- (c) for the year preceding the year described in paragraph (b) \$ _____
-
9. Where the answer to section 7 is "a portion only", state the claimant's total income for
- (a) the year preceding this claim \$ _____
- (b) the year preceding the year described in paragraph (a) \$ _____
- (c) the year preceding the year described in paragraph (b) \$ _____

7. Lorsque le réclamant est celui de l'alinéa 6b), c) ou d), précisez s'il retire la totalité ou une partie seulement de son revenu de son occupation comme telle
- a) la totalité de son revenu ☐
- b) une partie seulement de son revenu ☐
-
8. Dans tous les cas, indiquez le revenu du réclamant provenant de son occupation telle que inscrite en réponse à l'article 6
- a) pour l'année qui précède cette réclamation: \$ _____
- b) pour l'année qui précède celle visée à l'alinéa a): \$ _____
- c) pour l'année qui précède celle visée à l'alinéa b): \$ _____
-
9. Lorsque la réponse à l'article 7 est «une partie seulement de son revenu», indiquez le revenu total du réclamant
- a) pour l'année qui précède cette réclamation: \$ _____
- b) pour l'année qui précède celle visée à l'alinéa a): \$ _____
- c) pour l'année qui précède celle visée à l'alinéa b): \$ _____

PART III

PARTIE III

LOSS OF INCOME CLAIMED

PERTE DE REVENU RÉCLAMÉE

10. Date loss of income commenced ☐ ☐ ☐
day month year
-
11. Date loss of income terminated ☐ ☐ ☐
day month year
-
12. If section 11 is not applicable, state the estimated duration of the loss of income due to the discharge of the pollutant.
-
13. (a) Loss of income already incurred \$ _____
- (b) Loss of future income \$ _____
- (c) Total claim for loss of income ((a) plus (b)) \$ _____

10. Date du commencement de la perte de revenu ☐ ☐ ☐
jour mois année
-
11. Date de cessation de la perte de revenu ☐ ☐ ☐
jour mois année
-
12. Si l'article 11 ne s'applique pas, indiquez la durée probable de la perte de revenu résultant du déversement de polluant.
-
13. a) Perte de revenu déjà subie \$ _____
- b) Perte de revenu future \$ _____
- c) Réclamation totale pour perte de revenu, a) plus b) \$ _____

PART IV

PARTIE IV

DISCHARGE OF POLLUTANT

DÉVERSEMENT DE POLLUANT

14. The discharge of the pollutant was caused by or is attributable to:
- (a) name of ship:
- (b) port of registry of ship:
- (c) owner of ship:
-
15. (a) nature of pollutant:
- (b) place of discharge of pollutant:
- (c) date of discharge of pollutant:

14. Le déversement de polluant a été causé par ou est attribuable à:
- a) nom du navire:
- b) port d'immatriculation du navire:
- c) propriétaire du navire:
-
15. a) nature du polluant:
- b) endroit du déversement de polluant:
- c) date du déversement de polluant:

SCHEDULE—*Conc.*ANNEXE—*Fin*

PART V

PARTIE V

EFFECT OF DISCHARGE OF POLLUTANT ON FISHING

EFFET DU DÉVERSEMENT DE POLLUANT SUR LA PÊCHE

16. Describe how the discharge of the pollutant has caused your loss of income or will cause the loss of future income.

16. Indiquez comment le déversement de polluant a causé la perte de revenu ou causera une perte de revenu future.

17. Specify the area or fishing grounds affected by the discharge of the pollutant.

17. Précisez l'endroit ou les lieux de pêche affectés par le déversement de polluant.

18. Specify the fish or other marine life affected by the discharge of the pollutant that causes your loss of income.

18. Précisez quels poissons ou autres ressources biologiques de la mer ont souffert par suite du déversement de polluant de façon à vous causer une perte de revenu.

19. Add any other useful information in this space or on a separate sheet and attach it to this notice.

19. Ajoutez tout autre renseignement utile dans cet espace ou sur des feuilles annexées au présent avis.

PART VI

PARTIE VI

DECLARATION AND ATTESTATION

DÉCLARATION ET ATTESTATION

20. SOLEMN DECLARATION UNDER THE CANADA EVIDENCE ACT

20. DÉCLARATION SOLENNELLE EN VERTU DE LA LOI SUR LA PREUVE AU CANADA

I, _____ solemnly declare that
(name)

Je, _____, déclare solennellement que les
(nom)

the facts set out in this Notice of Claim are true and I make this solemn declaration conscientiously believing it to be true and knowing that it is of the same force and effect as if made under oath.

faits relatés dans cet avis de réclamation sont vrais et je fais cette déclaration solennelle croyant en conscience qu'elle est vraie et sachant qu'elle a la même force et le même effet que si elle était faite sous serment.

Signature of claimant

Signature du réclamant

Official title (if applicable)

Titre ou qualité (s'il y a lieu)

ATTESTATION

ATTESTATION

Solemnly declared before me, _____
(name)

Déclaré solennellement devant moi, _____
(nom)

at _____ in the province of _____
(place)

à _____ dans la province de _____
(place)

on this _____ day of _____ 19 ____.

ce _____ jour de _____ 19 ____.

A notary public, commissioner, etc.
(specify which)

Notaire, commissaire, etc.
(précisez lequel)

CHAPTER 1424

CANADA SHIPPING ACT

Garbage Pollution Prevention Regulations

REGULATIONS RESPECTING THE PREVENTION OF THE POLLUTION OF WATERS BY GARBAGE FROM SHIPS

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Garbage Pollution Prevention Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations,

“Canadian waters” means the territorial sea of Canada and all internal waters of Canada;

“discharge” includes, but not so as to limit its meaning, any spilling, leaking, pumping, pouring, emitting, emptying, throwing or dumping;

“garbage” means solid galley waste, food waste, paper, rags, plastics, glass, metal, bottles, crockery, junk or similar refuse;

“ship” includes every description of vessel used in navigation and not propelled by oars.

Prescription of a Pollutant

3. For the purposes of Part XX of the *Canada Shipping Act*, as enacted by section 3 of *An Act to amend the Canada Shipping Act*, Chapter 27 (2nd Supp.) of the Revised Statutes of Canada, 1970, garbage is prescribed to be a pollutant.

Prohibition

4. (1) No ship shall discharge garbage into any of the following waters:

(a) Canadian waters south of the 60th parallel of north latitude;

(b) Canadian waters north of the 60th parallel of north latitude that are not within a shipping safety control zone prescribed pursuant to the *Arctic Waters Pollution Prevention Act*; and

(c) fishing zones of Canada prescribed pursuant to the *Territorial Sea and Fishing Zones Act*.

(2) No person shall discharge or permit the discharge of garbage from a ship into any of the waters described in paragraphs (1)(a) to (c).

CHAPITRE 1424

LOI SUR LA MARINE MARCHANDE DU CANADA

Règlement sur la prévention de la pollution par les ordures

RÈGLEMENT SUR LA PRÉVENTION DE LA POLLUTION DES EAUX PAR LES ORDURES DÉVERSÉES PAR LES NAVIRES

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur la prévention de la pollution par les ordures*.

Interprétation

2. Dans le présent règlement,

«déversement» comprend, mais sans en limiter la signification, toute opération de culbutage, expulsion, pompage, évacuation, émission, vidage, jet ou basculage;

«eaux canadiennes» désigne la mer territoriale du Canada et toutes les eaux intérieures du Canada;

«navire» comprend les bâtiments de toute sorte employés à la navigation et non mus par des rames;

«ordures» désigne des déchets de cuisine solides, des restes de nourriture, des papiers, des chiffons, des matières plastiques, du verre, du métal, des bouteilles, des poteries, des déchets et autres rebuts semblables.

Désignation d'un polluant

3. Aux fins de la Partie XX de la *Loi sur la marine marchande du Canada* décrétée par l'article 3 de la *Loi modifiant la Loi sur la marine marchande du Canada*, chapitre 27 (2^e Supp.) des Statuts révisés du Canada de 1970, les ordures sont désignées comme polluants.

Interdiction

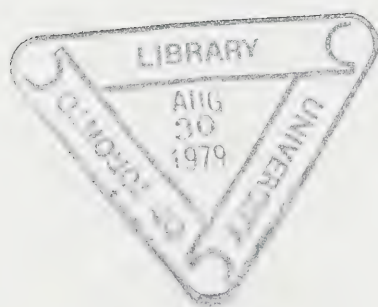
4. (1) Il est interdit à tout navire de déverser des ordures dans les eaux désignées ci-après:

a) les eaux canadiennes situées au sud du 60^e parallèle de latitude nord;

b) les eaux canadiennes situées au nord du 60^e parallèle de latitude nord à l'exclusion de celles qui sont à l'intérieur d'une zone de contrôle de la sécurité de la navigation prescrite en application de la *Loi sur la prévention de la pollution des eaux arctiques*; et

c) les zones de pêche du Canada prescrites en application de la *Loi sur la mer territoriale et les zones de pêche*.

(2) Il est interdit à quiconque de déverser des ordures d'un navire dans les eaux désignées aux alinéas (1)a) à c) ou de permettre un tel déversement.



BINDING SECT. SEP 3 1981

Government
Publications



3 1761 11550153 8